КНИГА ПРЕМУДРОСТИ СОЛОМОНЯ

Глава а.

Возлюбите правду судящии землю. Мудрствуйте о Господе въ благостыни, и въ простотѣ сердца взыщите его. Яко обрящется не искушающим его, являет же ся не невѣрующим ему. Строптива бо помышления отлучают от Бога, искушенная же сила обличит безумных. Яко въ злохудожну душу не внидет премудрость, ни обитает въ тѣлеси повиннѣм грѣхом. Святый бо дух наказания отбѣжит лестива, и отимется от помышлении безразумных, и обличится от находящаго беззакония. Человѣколюбец бо дух премудрости, и не извинит проклинающаго от устен его. Яко внутреним его свидѣтель есть Бог, и сердцу его изыскатель истинен, и языка слышатель. Яко дух Господень исполни вселенную, и содержащаго вся разума имать глас. Сего ради вѣщавшаго беззаконная не может утаити, ни мимо идет его обличающии суд. Въ размышлении бо нечестивых истязание будет, словес же его слышание къ Господу приидет, въ обличение беззаконии его. Яко ухо ревнения слышит вся, и горько роптание не покрыется. Хранитеся убо от роптания неполезна, и от оболгания щадите языка, яко вѣщание тайно тще не пойдет, уста же лжущих убивает душу. Не ревнуйте смерти въ блуждении живота вашего, ни извлачайте погибели дѣлы рук ваших. Яко Бог смерти не сотвори, ни веселится о погибели живых. Созда бо въ еже быти вся, и спасены народы мира. Ни есть в них врачевания истребления, ниже адово царствие на земли. Правда бо безсмертна есть, неправда же смерти снискадѣние. Нечестивии же руками и словесы призваша ю, другиню вмѣнивше ю себѣ быти поползнушася, и съ приязньство положиша к ней, яко достойни суть оноя части быти.

Глава в.

Рекоша бо въ себѣ помышляющии неправедне: мал есть и печален живот наш, и несть исцѣления в концы человѣку, и не есть познан возвратившийся от ада. Яко нечаянно рождени есмы, и по сих будем яко не бывше. Яко дым дыхание въ ноздрех наших, и слово яко искра въ воздвижении сердца нашего. Еже угасши, пепел будет тѣло наше, и дух разлиется яко мякок въздух. И имя наше въ забвение приимется вовремя, и никтоже помянет дѣл наших. И прейдет живот наш яко стопы облака, и яко мгла разрушится, иже погонена от луч солнечных и от теплоты его отягчившися. Время наше есть яко стѣнь прохода, и несть обращения конца нашего, яко запечатан есть, и никтоже обратится. Приидѣте убо и насладимся сущих благих, и употребим здание яко юности скоро. Вина дражайшаго и мира вонна исполнимся, и да не прейдет нас цвѣт времени. Вѣнчаимся рожами прежде неже увянут, и ни един у нас лишен будет, иже не прейдет блужения нашего. Никтоже вас отлучен будет блужения нашего, вездѣ оставим совѣтника веселия, яко сия есть часть наша, и се есть жребий наш. Насилуем убогих праведных, и не пощадим вдовицы, ниже старца постыдим сѣдин многолѣтных. Да будет же нам крѣпость закона правды, немощное бо неключимо обрящется. Уловим праведнаго, яко неключим есть нам, и противится дѣлом нашим, и поносит нам грѣхи закона, и износит на нас грѣхи преобщения нашего. Възвѣщает себѣ разум Божий имѣти, и отрока Божия себе именует.

ді И бысть намъ на обличеніе помышле
еі ній. тяжекъ есть намъ такоже
и къ видѣнію, яко неподобно е иныⷨ
житіе его, и премѣнени сꙋть стези
его. въ порꙋганіе вмѣнихомся емꙋ
и въздержится отъ пꙋтій нашихъ
яко отъ нечистотъ. И блажитъ по
слѣдняя праведны, и славится оца
имѣти себѣ ба. Видимъ бо аще
словеса его истинна сꙋть, и искꙋсим
яже въ нехотѣнію его. Аще бо есть
истинный снъ бжій въспріиметъ его,
и избавитъ его отъ рꙋкъ противящи
ся. досажденіемъ и мꙋкою испытаеⷨ
его, да оувѣмы тихость его, и осꙋди
мерꙋ злобою его. смертію поносною
осꙋдимъ его, бꙋдетъ бо емꙋ рассмо
треніе отъ словесъ его. Сія помысли
ша и всеблазнишася, ослѣпи бо и
злоба ихъ. и не оувѣдѣша таинъ
бжіихъ, ниже мзды оуповаша пре
подобія, ниже сꙋдиша чести дша
непорочны. Яко бъ създа члка не
нетлѣніе, и по образꙋ подобія своего
сътвори его. Завистію же дїаволею
смерть вниде въ миръ, искꙋшаютже
его иже оного части сꙋть.

Глава, г.

а Праведныхъ дша в рꙋцѣ бжіи
и не прикоснется ихъ мꙋка.
в не помышлени быша въ очію
безꙋмныхъ оумрети, и въ
мѣнися злоба исход ихъ.
и отъ насъ шествіе сокрꙋшеніе. Они же
сꙋть в мирѣ, и бо пред лицемъ члчскимъ
аще и мꙋкꙋ пріимꙋть, оупованіе
ихъ безсмертія исполнь. И в мала
лѣ наказани быша и велика бꙋдꙋть пріи
мꙋ. яко бъ искꙋси ѧ, и обрѣте и
достойны себѣ. яко злато въ горнилѣ
искꙋси ихъ, и яко всеплодꙋ
жертвꙋ пріятъ ихъ. и во время
посѣщенія ихъ въсіяютъ, и яко и
искры по стеблію потекꙋ. Сꙋдят
языкомъ и обладаютъ людми, и во
царится в нихъ гъ въ вѣки. Надѣ
ющіися нань разꙋмѣю истинꙋ,
и вѣрніи в любви пребꙋдꙋтъ емꙋ.
Яко блгть и милость въ препбныхъ
его, и посѣщеніе во избранныхъ его.

Нечестивіи же яко помыслиша пріи
мꙋтъ безчестіе, иже нерадиша
праведнаго, и отъ га отстꙋпиша. Пре
мꙋдрость бо и наказаніе оуничижаяи
нечестивъ есть, и праздно оупованіе
ихъ и трꙋды безъ плода, и неключи
ма есть дѣла ихъ. Жены ихъ не
чювственны сꙋть, и лꙋкавы чада ихъ,
проклято рожденіе ихъ. Яко блажена ісаїа нд
есть неплоды неоскверненая, иже
не позна ложа въ грѣхъ. имать плод
въ посѣщеніи дшъ. И скопецъ иже
не содѣла рꙋкою своею беззаконія, ни
помысли вы на га лꙋкавая. дастъ
бо ся емꙋ вѣры блгть избранна, и
жребіи в храмѣ бжіи оугоднѣиши.
Блгихъ бо трꙋдовъ плод славенъ,
и неотпадь корень премꙋдрости.
Чада же прелюбодѣевъ несъвершенна
бꙋдꙋ, и отъ законопрестꙋпнаго ложа
сѣмя изчезнетъ. Аще бо долго
животи бꙋдꙋть ни въчто же вмѣ
нятся, и въ безчестіи послѣдняя
старость ихъ. Аще же скоро скончаются
не имѣютъ оупованія, ни вѣдѣнія по
знанія отъ словеси. языка неправедна
люта сꙋть скончанія.

Глава, д.

Лꙋчши безчадство съ блгочестіемъ, безсмертіе бо
въ памяти ея, яко и пред
бгомъ познается и пред члвки.
Сꙋщіи бо въспоминаютъ ю
и любятъ отшедшꙋю, и на вѣки вѣнцем
вѣнчанно чтится. И нескверныхъ
подвигъ побѣжденіе одолѣвающи.
Многоплодна нечестивыхъ множе
ства неключима бꙋдꙋ, и отъ прелюбо
дѣяніи насажденныя не дастъ корени
глꙋбинꙋ, ниже крѣпко стояніе сътворитъ. Аще оубо и вѣтви на
время процвѣтꙋтъ, не на крѣпко сꙋще
вѣющаго отъ вѣтрꙋ поколеблется,
и отъ силныхъ вѣтръ искоренится.
И не скрꙋшатся вѣтви несконьчанни,
и плод ихъ неключимъ, оскомина во ядь
и ни во что же потребенъ. Отъ беззаконныⷨ бо
сонїи чада рождена, свидѣтели
сꙋть лꙋкавствія на родителя во
испытаніи ихъ. Праведникъ же

аще постигнетъ скончатися, въ
покои будетъ. Старость бо честна
не многолѣтна, ниже числомъ лѣтъ
изчитена. Сѣдина же есть му
дрость человѣкомъ, и возрастъ ста
рости житие непорочно. Благо угоу
жденъ богу бысть и возлюбленъ,
и живый межу грѣшными преложи
ся, восхищенъ бысть да не злоба
измѣнитъ разума его, или лесть
прельститъ душу его. Рачение бо
злая омрачаетъ благая, и жела
ние похоти измѣняетъ умъ не
злобивъ. Скончався вмалѣ исполни
лѣта долга, угодна бо бѣ господеви
душа его. Тѣмже потщася отсреды
лукавствия. Людие же видѣвше
и неразумѣвше, ни положиша въ по
мыслѣ таковое, яко благодать и милость
въ преподобныхъ его, и посѣщение во
избранныхъ его. Осудитъ же пра
ведникъ умираяй живыхъ нече
стивыхъ, и юность скончавшаяся
скоро долголѣтнеи старости непра
веднаго. Узрятъ бо конецъ пре
мудраго, и неразумѣютъ что въ
схотѣ о немъ, и на что умали его
господь. Узрятъ и уничижатъ его,
и ихже господь посмѣется. И будутъ
по семъ въ падение безчестно,
и въ посрамоту въ мертвыхъ во вѣки.
Яко поврежетъ ихъ буихъ надме
ныхъ, и поколѣблетъ ихъ отъ осно
вания, и до послѣди исчезнутъ.
И будутъ въ болѣзни, и память
ихъ погибнетъ. Приидутъ въ по
мышление грѣхъ своихъ, и обличатъ
ихъ противу беззаконии ихъ.

Глава .е.

Тогда станетъ въ дерзнове
нии велицѣ праведникъ
предъ лицемъ стужающихъ его,
и отмещающихъ трудовъ его.
Видяще смутятся стра
хомъ лютомъ, и ужаснутся
о преславномъ спасении. И рекутъ
въ себѣ кающеся, и тѣсноты ради
маления стенюще. Сей бѣ егоже
имѣхомъ нѣкогда въ посмѣхъ,
и въ притчу поношения. Безумнии

житие его вмѣнихомъ неистовство
и конецъ его безчестенъ. Како вчи
тенися въ сынехъ божиихъ, и въ святыхъ
жребий его есть. Убо заблу
дихомъ отъ пути истиннаго, и пра
вды свѣтъ не возсия намъ. И солнце
не возсия намъ, беззакония испол
нихомся въ стезяхъ и погибели,
и ходихомъ въ пустыни непроходимыя,
пути же господня не увѣдѣхомъ. Что
полезова намъ гордыня, или бога
тство съ величаниемъ что въздаетъ
намъ. Преидоша вся она яко сѣнь
и яко вѣсть претѣкающия. Яко
корабль преходяй волны водамъ,
егоже проходу нѣсть стопы обрѣ
сти, ни пути стезины его въ волнахъ.
Или яко птица прелѣтающая по
аеру, ейже ни единого обрѣтается зна
мения пути. Воздухже смущаемъ
биемое, лехкии вѣтръ и тѣснимъ ну
жею путь аера, движениемъ крылъ
прелѣтаетъ, и по семъ ни единого
знамения обрѣтается проходу его.
Или яко стрѣла пущена на намѣ
реное мѣсто, и раздѣленый аеръ
внезапу въ себѣ самомъ заключенъ
есть, яко да не видѣтися проходу
его. Тако и мы рождени оскудѣва
хомъ, и чести убо ни единаго знамения мо
жемъ показати, во злобѣ же на
шей скончихомся. Яко упование
нечестивыхъ яко прахъ отъ вѣтра
подъемлется. И яко пѣна малка отъ
бури растерзается, и яко дымъ
отъ вѣтра развѣвается, и яко память
прихода единаго дне преиде. Пра
ведницы же вовѣки живутъ, и въ
господѣ мзда ихъ, и помышление ихъ
у превышняго. Сего ради приимутъ
царствие красоты, и диадиму доброты
отъ руки господня. Яко десницею покрыетъ
ихъ, и мышцею защитить ихъ.
И приметъ оружие ревности его,
и вооружитъ тварь въ отмщение
врагомъ. И облечется въ
броня правды, и возложитъ шлемъ
суда истинна. Приметъ щитъ
непобѣдимъ преподобия, поострить же
напрасенъ гнѣвъ во оружие,

и по сердцу сним мечетъ на безумныя.
И пойдутъ право лучие стрелы мо
ніа, и яко от благо кружна лука о
блачна на намереніе перутъ. И от
каменометныя ярости исполнь
падутъ грады, и вознегодуетъ
на нихъ вода морская, реки же
потекутъ жесточе. противу тому
станетъ духъ силы, и яко буря ра
звеетъ ихъ. и опустошитъ всю
землю беззаконіе, и злоба превра
титъ престолы сильныхъ.

Глава, 6.

Слышите бо царіе и разумейте,
и научитеся судіи
концемъ земли. внушите
содержащіи множества,
и гордящеися о народехъ
языкъ. Яко дана есть от Господа держа
ва вамъ, и сила от вышняго. иже
истяжетъ дела ваша, и помышле
ніа испытаетъ. яко слузи суще
царства его не судисте право, ниже
хранисте закона, ниже по воли божіей
ходисте. Страшно и скоро явится
вамъ, яко судъ жестокъ на
техъ иже обладающихъ бываетъ.
Малый бо подастся милость, сильніи же
сильне истяжутся. Не лишаетъ бо ся
лица всехъ владыка. ниже усрамится
вельможи. яко мала и велика сей
сотвори, подобне же промышля
етъ о всехъ. державнымъ же крепко
ко совестъ испытаніе. Къ вамъ бо
о мучители словеса моя, да на
учитеся премудрости и не падете.
и бо сохраняющіи преподобне преподобная
преподобятся. и иже научаютъ
сіа обрящутъ ответъ. [illegible] же
лейте убо словесъ моихъ, вос[illegible]те
и накажитеся. Светла и неувя
дома есть премудрость, и легко мо
жна видитися от любящихъ ю, и обра
щется от ищущихъ ю. достизаетъ
желающихъ предвидети. Утренн
ый к ней не утрудится, престекаема
бо пребраты его. еже бо помыслити
о ней чювство есть совершенное, и
бдящи ея ради вскоре безпечали будетъ.
Яко достойныхъ ея сія обходитъ

ищущи, и на стезяхъ покажеться
имъ благоутне. и во всемъ провиденіи
предстречетъ имъ. начало бо ея истин
нейше есть наказаніа вожделеніе.
прилежаніе же наказаніа любы, и
любить же храненіе законъ ея. Хра
неніе же закона совершеніе нера
стленіа есть, нерастленіе же тво
ритъ близ быти Бога. вожделеніе бо
премудрости возводитъ ко царству
вечному. Аще убо наслаждаетеся
престолы и скипетры о мучителіе
людіи, почтите премудрость да во
веки царствуете. Что же есть пре
мудрость и яко бысть, возвещу,
и не утаю от васъ таинъ. но от нача
ла рожденіа изследую, и положу на свете
разумъ ея, и не преступлю истин
ны. ниже с завистію тающи сопутство
ствую, яко сей не будетъ прича
стникъ премудрости. множество же
премудрыхъ спасеніе миру. и царь пре
мудръ утвержденіе есть людемъ.
Сего ради пріимете наказаніе по
словесемъ моимъ, и пользуетеся.

Глава, 7.

Есмь бо и азъ человекъ смертенъ
подобенъ всемъ, и бывый
от родителя прежде создан
наго. и во чреве матерни
вземахъ плоть, десятію
месяцей сотолстехъ въ крови от семене
мужеска, и от услажденіа сна
сошедохъ. И азъ рожденъ восприяхъ
общего аера, и подобно страстную
землю упадохъ, и первый глас
подобна всемъ испустихъ плачущи.
и в пеленахъ воскормленъ есмь, и вс
яческимъ прилежаніемъ. ни единъ бо
царь ино иматъ рожденіа начало. Единъ
бо входъ всемъ есть в житіе подобне же
и исходъ. Сего ради помолихся
и дана бысть мне мудрость, и при
звахъ и пріиде на мя духъ премудро
сти. и предсудихъ ю скипетромъ и пре
столомъ, и богатество ничтоже
мнехъ быти в разсужденію тоя.
ниже уподобихъ ея камени пречи
стому, яко все злато в разсужденіи
тоя песокъ есть меншій, и яко ка

мниⷮтсѧ пре́нїмъ сребро . Па́че здра́
вїѧ и красоты вьзлюби́хъ ю̀ , и пре́
ложи́хъ ю̀ зане́ свѣта и̓мѣти , ꙗ̓ко не
оуспаемо е̓сть блистанїе е̓ѧ . Прїи
доша же мнѣ̀ бл҃га всѧ вкꙋ́пѣ с нею ,
и̓ безчисле́но бога́тьство рꙋкою
е̓ѧ . И̓ возвеселих же сѧ о̓ всѣхъ
ꙗ̓ко и̓хъ ѡ̓мниⷮтсѧ премꙋ́дрость , и̓ не
видѣхже е̓ѧ̀ вражен̾їю быти сихъ .
нелестне наоу́чихсѧ , без зави́сти по
даю , и̓ бога́тьства е̓ѧ̀ не сокрыю ,
не сконча́емо бо е̓сть сокро́вище чл҃кѡ́ ,
е̓гоже бл҃гїи к бо҃у посла́ша в содрꙋ
же́нїе , и̓ наказа́нїа ради да́ры совоста́
влены . Мнѣ̀ же да́сть бг҃ъ гл҃ати ѡ̓ с꙳
ждє́нїѧ и̓мнѣти достоинне оуспѣва́
ю̓щихъ . ꙗ̓ко той премꙋдрости во
дитель е̓сть , и̓ премꙋдрымъ и̓спра
витель . в рꙋ́цѣ бо е̓го и̓ мы и̓ словеса̀
наша и̓ всѧ́ка же мꙋ́дрость , и̓ дѣ́
хꙋдожество . сей бо даде мнѣ̀ и̓же
сꙋть ра́зꙋма и̓стинна , познати
составле́нїе мирꙋ , и̓ в дѣ́йствїе сти
хїи . нача́ло и̓ скончанїе и̓ полꙋ вре́
мениѧ , ѡ̓бразъ премѣне́нїе и̓ прѣ́
неніе , и̓ скончанїе времене́мъ .
лѣ́та крꙋгъ , и̓ звѣздамъ разсмо
тре́нїе , е̓стество живо́тныхъ ,
и̓ гнѣ́въ звѣрей . вѣтровъ нꙋ́ждꙋ
и̓ помышле́нїѧ чл҃ческа , ра́зньство
лѣ́то расле́мъ и̓ силы корени́й , и̓ е̓ли
ка же сꙋть сокрыта и̓ не прѣвидѣнна
и̓зоу́чихъ . всѣхъ бо оумѣ хитрецъ
наоучи мѧ̀ премꙋдрости . е̓сть бо
в той дх҃ъ свѧ́тъ ра́зꙋма , е̓дино ро́
дный , много ча́стный , зра́чный , бл҃го
движный , пречистый , несквернѣй
и̓стиннѣ , бл҃гъ , любѧщъ добро ,
ѡ̓стръ невъзбранне́нъ , бл҃го дѣла
телинъ , любо чл҃чнъ , и̓звѣстный
крѣ́пкїй , безпеча́ленъ , всесиленъ
все видѧщїй . в ины́ входѧщъ
дх҃ѡвъ ра́зꙋмичныхъ чи́стыхъ , зра
чнѣйшихъ . всѣхъ бо движе́нїй подви
жнѣйша е̓сть премꙋ́дрость . дости
за́етъ и̓ входѧщаѧ вынꙋ ради своеѧ
чистоты , мгла бо е̓сть силы бж҃їа
и̓злїанїе вседержителѧ крѣпка ,
и̓ сего ради ничто ѡ̓скверне́но и̓ на ню
прїиде́тъ . Ѡ̓бѣлѣнїе бо е̓сть

свѣта вѣ́стни вѣ́чныѧ и̓ зерца́ло непо
рочно бж҃їа дѣ́йства , и̓ ѡ̓бразъ бл҃го
стыни е̓го . е̓ди́на же сꙋщи всѧ мо́же
и̓ пребыва́ющаѧ в ней всѧ ѡ̓бновлѧѐтъ .
И̓ по родѡ́мъ в дꙋша прпⷣбныхъ прехо
дѧща , дрꙋги бж҃їа и̓ пррⷪки поста
влѧетъ . ничтоже бо возлю́битъ
бг҃ъ , то́кмо сего и̓же съ премꙋдростїю
пребываетъ . Е̓сть бо сїѧ красне́йши
сл҃нца , и̓ паче всѣхъ звѣздъ поло
же́нїѧ свѣтꙋ , паче лꙋ́чша ѡ̓брѣтте
сѧ пре́жнѧѧ . сего оубо въсприимꙋтъ
но́щь , премꙋдрости же не ѡ̓долѣ́етъ
злоба . досѧжетъ бо ѿ конца да́же
до конца крѣ́пко , и̓ раздмотрѧетъ
всѧ̀ бл҃го .

Гл҃а , и҃ .

[С]їю возлюби́хъ и̓ взыска
ѿ ю̓ности моеѧ , и̓ възыска
невѣстꙋ вве́сти себѣ ,
и̓ лю́битель быхъ красоты
еѧ . бл҃городство же сла
вить , сожитїе и̓мꙋщи бж҃їе , и̓
и̓ всѣхъ влⷣка възлюби ю̀ . Оучите
ница бо е̓сть наказанїа бж҃їа , и̓ избира́
те́лница дѣлъ е̓го . и̓ аще бога́ть
ство е̓сть вожделѣннаго пристѧжа́
нїѧ в животѣ . что премꙋдрости
бога́тѣйши , ю̓же дѣлаетсѧ всѧ̀ ,
а̓ще же чꙋвство дѣлаетсѧ , кто е̓ѧ̀
сꙋщихъ лꙋ́чшїй хꙋдожникъ е̓сть .
И̓ аще пра́вдꙋ возлюбитъ кто ,
трꙋды е̓ѧ сꙋть чтⷭ҇ны . трезвѣ́нїю
бо и̓ премꙋдрости оучитъ и̓ правдѣ
и̓ мꙋжества , и̓хже лꙋчши ничтоже
е̓сть в житїи чл҃комъ . И̓ аще мно́
жествꙋ оума вожелѣ́етъ кто , вѣ
дѣти дре́внѧѧ , и̓ бꙋдꙋщаѧ разꙋ
мѣти . вѣдѣти вьстїа словесъ
и̓ рѣшенїѧ гада́нїи , знаменїа и̓ чю
деса провѣдѣ , и̓ исхожденїе временъ
и̓ вѣковъ . Сꙋдихъ оубо сїю и̓зве
сти мнѣ̀ к сожитїю , вѣдꙋщи ꙗ̓ко
бꙋдетъ ми свѣтникъ бл҃гихъ ,
и̓ прїѡ̓дники е̓ попеченїи и̓ скорби .
И̓ бꙋдетъ ми слава в народѣхъ , и̓
честь пре́старцы . ю̓ноша ѡ̓стръ
ѡ̓брѧщꙋсѧ в сꙋдѣ , и̓ в позоре̓ сил
ныхъ оудивлюсѧ . Ѡ̓ молчащꙋ ми
потерпѧ́тъ , и̓ вѣщающꙋ ми вонмꙋтъ .

(333)

и глющих ми о мнѣ зло, руку положа
на уста своя • Сея ради прииму
безсмертие, и память вѣчную
симъ иже по мнѣ оставлю • расмо
трю люди, и языцы повинутся ми •
убоятся мене слышавши мучители
страшнии, и о множествѣ явлюся
благъ и во брани крѣпокъ • внихо
дящи въ домъ мои упокоюся с нею •
несть бо имать горести житие ея • ни
болѣзни сожитие тоя, но веселие
и радость • Сия помышляющи въ
мнѣ и печахся въ серцы моемъ, яко
безсмертна есть въ сородствѣ прему
дрости, и в содружении ея услажение
благо • и в трудѣх руку ея богатъ
ство безоскудѣния • и в собесѣдова
нии бесѣды ея мудрость, и просвѣ
щение въ приобщении словесъ ея •
обхождах ищущи да ю приимут •
отрокъ же быхъ разуменъ, душу же
благую жребии • паче же благъ сыи приидох
въ тѣло неосквернено • Познах же
яко неинако буду воздержанъ, аще
не богъ дасть • И сие бѣ мудростию
вѣдѣти чия есть благодать • И приидох
ко господу и молихся ему, и рекох
от всего серца моего •

Гла, ѳ •

Боже отецъ и господи милости твоея,
сотворивыи вся словомъ
твоимъ • и премудростию
твоею устроивыи члка •
да владѣетъ от тебе сотворенными
твармѣ • и да расмотритъ
миръ въ преподобии и правдѣ, и в исправлении
души судъ судити • даждь
мнѣ престоломъ твоимъ престолни
цу премудрость, и не отрини мене
і цр[illegible] от отрокъ твоихъ • Яко азъ рабъ
твои, и сынъ рабы твоея • и члкъ
немощенъ и малолѣтенъ, и поума
ленъ в разумѣ суда и законъ •
И аще убо кто будетъ совершенъ
в сынѣх члческих • аще удалится
премудрость твоя, ни въ чтоже по
чтется • г цр г Ты же избралъ мя еси
а пара [illegible] цря людемъ твоимъ, и судию сыно
а пара а твоимъ и дщеремъ • И рекалъ ми
еси создати храмъ въ горѣ стѣи

твоеи, и во градѣ обитания тво
его олтарь • Подобие сѣни
твоея стыя, юже уготовалъ еси
отначала • И с тобою премудрость
вѣдущия дѣла твоя • иже пребыстъ при іса
тогда егда миръ творилъ еси, и вѣ
дяше что есть угодно очима твоима,
и что право в заповѣдехъ твоих •
Посли ю от сты[х] нбсъ, и от престола
славы твоея • Посли ю да сущи съ
мною трудится, да вѣмъ что благо
угодно есть пред тобою • вѣсть бо
она вся и разумѣетъ, и наставитъ
мя въ дѣлѣхъ моихъ мудрене, и съ
хранитъ мя въ славѣ своеи • и будутъ
угодна дѣла моя, и разсужу люди
твоя праведне, и буду достоинъ пре
стола отца моего • Кто бо члкъ по ісаіа м при а при
знаетъ совѣтъ бжии, и кто помы
слитъ что хощетъ гь • Помы
шления бо смертна бояздлива, и неуто
вѣдомы промышления наша • Тѣло
бо тлѣнное отягчает душю, и земное
житие одебелѣва умъ, и велие по
печение многа помышляюща • Едва
разумѣвае иже на земли, и яже в
руках обрѣщемъ с трудомъ •
Яже на нбси кто изслѣди • волю же
твою кто позна, аще не ты дал
еси премудрость, и послалъ еси дха
стаго твоего свыше • И тако
исправиша стези иже на земли,
и яже тебѣ угодно научишя члцы •
и премудростию твоею исцѣлѣша •

Гла, і •

Сия первозданнаго отца
миру единого создана сохра
ни, и изведе его от грѣха е
го • дадеже ему крѣпость содр а мѡ а
жати всяческая • От ту
пиже от нея неправедныи въ гнѣвѣ его,
братоубииственими погибе яростми. а мѡ д
его ради потопляему землю, пакы а мѡ з
спасе премудрость • въ сосоставлении
древа праведнаго соблюде • Сия и во а мѡ аі
единомыслии лукавьства языческа,
смятшемся обрѣте праведнаго и
сохрани его непорочна бгу, и на чадѣх
матерь крѣпку снабди • Сия праведна а мѡ ді
от погибающихъ нечестивыи избави

вѣжащаго, огнѧ низходѧща на
пѧть градъ, егоже еще свидѣтель
ство лукавьствіѧ дымѧщисѧ стоит
пусто, и несконьчаными времены
плоды носѧща древеса. и невѣрныѧ
душа памѧть стоѧщи стлъпъ сла.
Премудрость бо мимо ходѧщіи не
токмо съгрѣшиша еже невѣдѣти
ѧмъ блага, но и безумїѧ своего оста
виша житїю памѧть, въ нихже со
грѣшиша да невъзмогутъ оута
ити. премудрость же служащиѧ ей
ѳ мі ки ѿ болезней избави. сїѧ бѣгльца
гнѣва брата праведнаго настави
въ стезѧ правы и показа ему цар
ствїе божїе. и дасть ему разумъ
свѧтыхъ, почти его въ трудѣхъ,
и оумножи труды его. въ обиде о
дръжащихъ его, предста ему и обо
гати его, и съхрани его ѿ врагъ,
и ѿ льстителїи защити его. и подви
гъ крѣпокъ даде ему, да оувѣсть яко
е мі і҃з всѣхъ сильнѣйши есть благочестїе. сїѧ
проданаго праведнаго не оставии, но и
ѿ грѣха избави его. сниде же с ним
в ровъ, и въ оузахъ не остави его.
дондеже принесе ему скипетръ цар
ствїѧ, и власть на мучащих его.
и лживы же показа порок сътворши
наѧ, и даде ему славу вѣчную.
в мі а Сїѧ люди праведныхъ и сѣмѧ непо
рочное избави, ѿ ѧзыкъ оскорблѧ
е мі г ющихъ. вниде въ душу раба гнѧ,
и въста противу царей страшнымъ
чудесехъ и знаменїихъ. и вьзда
прпбнымъ мзду трудовъ ихъ,
и настави их въ пути дивнъ.
и бысть имъ въ покровъ днем, и въ
е мі ді пламень звѣздъ въ нощи. и преведе
ихъ по морю чръмному, и проведе их
сквозѣ воду зѣлну. врагиже ихъ
потопи, и ѿ глубины бездны
е мі ві изверже ихъ. Сегоради праведнїи
е мі ві взѧша корысти нечестивыхъ. и
въспѣша ги имѧ стое твое, и одо
лѣтелницу руку твою похвалиша
единодушне. яко премудрость ѿ
верзе оуста нѣмыхъ, и ѧзыцы
младенцемъ сътвори ясны.

Гла, аі.

Оуправи дѣла ихъ в руку
пррка стаго. проиде пу
стынѧ необитанную, и
въ непроходимых водрузи
кущѧ. съпротивишасѧ
бранемъ, и ѿмстиша врагомъ. въз
жадаша и възъзваша тебе, и дана бы
имъ вода ѿ камени несѣкома, и и
сцѣленїе жажди ѿ камени жестока.
ихже бо ради пострадаша врази их,
сихъ ради сїи недоумѣющесѧ
блгодѣанїѧ. за источникъ оубо
вѣчныѧ рѣки, крови излїѧнїе смѧ
тенны въ обличенїе младенцеубїйцу
повелѣнїю, далъ еси имъ, ѡ безу
ющусѧ воду безнадѣжне показалъ
еси. зане тогда жаждущихъ
како противныи оумучи. егда бо и
искушени, и ѡбо въ мѧтнаказанїи
познаша како въ гнѣве осужени не
честивїи мучишасѧ. сихже оубо
яко ѿцъ оучащи искушалъ еси,
онѣхже яко жестокъ царь осуждаѧ
испыталъ еси, и ѿстоѧщїиже и пре
стоѧщїи такоже мучишасѧ. су
губо бо ихъ прїѧтъ печаль, и сте
нанїе съ памѧтїю минувшихъ.
егда бо слышаху своихъ ради мучє
нїи блгодѣѧныхъ ихъ, ѡразумѣ
вали га. его ѿложенїи бо древле
реченнаго ѿвергоша смѣющесѧ, на
концы слученїю оудивишасѧ. непо
добнаѧ праведнымъ жадающе, за
помышленїѧже безумныхъ непра
вда ихъ. в нихже блазнѧщесѧ че
ствовахуѣ безсловесныѧ пресмыка
ющїисѧ, и звѣри лютых. Посла
еси имъ множество безсловесныхъ
животныхъ въ ѿмщенїе, да познаю
яко имиже съгрѣшиша симиже и му
чатсѧ. Не не възможна бо все сил
наѧ рука твоѧ, яже сътвори мир е мі ко, пріѧ в
ѿ несообразныѧ вещи. и посла имъ
множество медвѣдей, и на оудавле
нїѧ львова. или новорожены гнѣва
полныхъ и незнаемыхъ ѕвѣри,
или огнь дышущъ, или дыма во
няюща прилагающи. или страшны
ѿ очїю искры насылающи. ихже не
токмо пакость можаше истребити,

но и образ ѹбоѧсѧ погѹбити .
и без тѣх единѣмь дхомь пасти
могоша , ѿ сѹда гоними , и развѣѧнни
ѿ дха силы твоеѧ , но всѧ в мѣрѹ
и числѡ и превѣсѣ расмотрилъ еси .
Много бо мощи тебѣ паче есть все
гда , и державѣ мышца твоеѧ кто
сѧ противитсѧ . иже ѧко стражик
в превѣсѣ тако весь мирь пред тобою ,
и ѧко капла росы ѹтренїѧ сходѧ
прм̃ ѕ щїѧ на землю . Милѹеши же всѣх
михѣа з ѧко всѧ можеши , и презираєши
грѣхи члкомъ в покаанїе . люби
ши же сѹщаѧ всѧ , и ни что же гнѹ
шаєши иже створилъ еси , ни бо
ненавидѧщи что ѹкрасилъ еси .
Какоже пребысть что аще ты не изво
ли , или еже не нареченно ѿ тебе съ
хранисѧ . щадиши же всѧ ѧко
твоѧ сѹть влко дше любивый •

Гла , вї •

Нетлѣнный бо дхъ твой е
во всѣх . тѣмже заблѹ
ждающих помалѹ обличѧ
еши , и ими же согрѣшаю
во спомннаѧ ѹчиши , да
премѣнившесѧ злобы вѣрѹю в тѧ
амѡ а гн . И древних бо обитателей
земли стыѧ твоеѧ , возненавидѣ
дѣлъ еси ради дѣѧнїи злых . вол
шенїи их же творѧхѹ , и жертвы
непрпдбных . и чадоѹбїец немлтив
вых , и ѹтробоѧдцев члчских
плотей и кровопїицев ѿ среды свты
ни истинных твоих . и господїи
родов дшь беспомощных всеєхо
тѣлъ еси погѹбити рѹками ѿцъ
наших . да достоинно приимѹтсѧ
пресленїе отроков бжїих , иже ѹ
тебе всѣх дражае есть землѧ .
но и сим ѧко члкомъ престалъ еси
посла же еси предтекѹщих вои
твоих ѧко осы , да тѣх помалѹ
истребѧт . Не несилен бѣше
въ брани покорити нечестивых
праведным , или звѣрем свирѣ
пым , или словѹ жестокѹ по единомѹ
потребити . Сѹдѧщи же по
е и . малѣ даѧше мѣсто покаанїю , не
е мѡ з невѣдѧщи ѧко лѹкавъ есть род

их и естественнаѧ злоба их ѕ
ѧко не пременитсѧ помышлѣнїе и
в вѣки . сѣмѧ бо бѣ проклѧто ѿ
начала , ни же боѧщисѧ кого ѿпѹ
щенїе даваше грѣхом их . кто прм з
бо речет тебѣ , что сотворилъ
еси , или кто постоит противѹ
сѹдѹ твоемѹ кто ли понесет тебе ѡтзы
вѹ языцех погибших иже ты сотвори ,
или кто в пред станїе ти приидет
ѿмщаѧ о обидѧщих члцех .
не есть бо иный бгъ развѣ тебе иже а пр ѕ
радит о всѣх . да покажеши ѧко
не не право сѹдилъ еси , ни же црь или
мѹчитель пред тобою възыскати
может их же погѹбилъ еси . Пра
веден сый , право всѧ разсмотрѧ
еши . не полезнаго же мѹчитисѧ осѹ
диши , и чюжда твориши земныѧ
силы . Крѣпость бо твоѧ оправда
нїю начало . иже всѣх тебе вла
дычествовати и всѣх щадѣти
творит . крѣпость бо показѹеши
не вѣрѹющемѹ в силѣ совершеннѣй ,
и в не вѣдѹщих дерзость обличи
ты же влко силный в кротости сѹ
диши , и великим щадѣнїем
разсмотрѧеши нас . С тобою бо
есть егда хощеши мощи , наѹчилъ
же еси люди своѧ сицевы ради дѣлъ ,
ѧко подобает праведномѹ быти
члколюбцѹ . и блгоѹпованїѧ сот
ворилъ еси сны твоѧ , ѧко даеши
о грѣсех покаѧнїе . Аще бо враг
отроков твоих и должныѧ смерти ,
с толикым вниманїем мѹчилъ еси вни
манїем и млтїю , даѧ лѣта и мѣ
сто им же изменатсѧ злобы .
с коликым прилежанїем сѹдилъ еси
сны твоѧ . их же ѿцем клѧтвы
завѣщанїѧ далъ еси благих во
здержанїи . нас ѹбо наказѹѧ ,
враги наша тмами бїеши . да блгть
стыню твою помышлѧем сѹдѧщи ,
сѹдимиже члвеком мати . ѿнюдѹже
и не праведных в безѹмїи живших
живот . своими твоими их мер
зостьми мѹчилъ еси . Ибо вза
блѹженїе пѹтїи долѣе блѹдиша ,
боги мнѣша ѧже бессловесных ,

врагом безчестна, младенецъ безумныхъ мщеніе лжуще. Тѣмже яко отрокомъ безсловеснымъ судъ впоругание послалъ еси. Иже поруганными запрещеніи ненаучишася, достойна суда божія искусят. В нихже бо сіи страдаху, нуждахуся о сихъ, ихже мняху боги. В нихъ мучими бѣша, видяще егоже прежде отметахуся знати, бога истиннаго познаша. Тѣмже и конецъ осужденія ихъ пріиде на ня.

Глава, гі.

Суетни убо вси человѣци, в нихже не пребысть премудрость божія. И от видимыхъ благъ не могоша разумѣти сущаго. Ни дѣлам внемлюще познаша художника. Но или огнь, или духъ, или скоръ воздухъ, или обхожденіе звѣздъ, или зѣлну воду, или свѣтила небесная строители мира, боги возмниша. Ихже красотою услаждающеся боги мнѣша. Да увѣдятъ колико есть владыка лучши. Красоты бо родоначалникъ созда я. Аще ли силѣ и дѣйствию удивлялися, да разумѣютъ от них колико сотворивый сія силнѣйши есть. От величества бо красоты созданій неизглаголанымъ рододѣлатель видится. Но обаче сего ради уничиженіе мало, и бо сами сіи вскоре прелщаются бога ищуще и хотяще обрѣсти. В дѣлѣх бо его живуще неслѣдуютъ, и повинуются зракомъ, яко блага видимая. Паки ниже сіи прощени, аще бо толикаго возмогоша вѣдѣти, да могутъ сопрѣти вѣкъ. Сихже владыки какоскоро не обрѣтоша. Окаянни же суть и в мертвыхъ упованія их, иже призваша боги дѣла рукъ человѣческихъ. Злато и сребро хитрости умышленіе, и подобія животныхъ, или камени неключимаго дѣло руки древнія. Аще же кто вещи сѣкущь тектон, отсѣка древо право отсѣче и отъемше благоучне всю кору его, и хитрѣ с художествомъ сотворъ добре сосудъ в служеніе живота, продание же дѣла на уготованіе брашна издавъ насытися. И изметнено же от них ни во чтоже благопотребно, древо криво сучиано, пріимъ изваяв с разсужденіемъ мѣлъ ніа своего. И вописуетъ разума и в образъ его, и уподоби его образу человѣку, или некоему животному. И помаза его шарами различными, и очерми мастію его, и всякъ порокъ иже на нем есть измаза. И сотвори ему достойно обиталище, и на стѣнѣ постави е, и укрѣпивши желѣзомъ, да не убо падетъ призрѣ. Вѣдый яко не может помощи себѣ, и бо идолъ есть, и требѣ есть ему помощи. О приятяжаніахже и о бракахъ его и о чадѣх молится, не стыдится к бездушному глаголати. И о здравіи убо немощнаго призываетъ, и за живот мертваго моли, и в помощь неключимаго призове. И о пути шествія проситъ, иже ходити не можетъ, и о приятяжаніи и дѣланіи и руко творенія некрѣпкаго руками, и мужества проситъ от него, иже всѣ есть немощни.

Глава, ді.

Плыти паки кто помыслив, и свирѣпыя волны проходити, носящаго его корабля тлѣннѣйшаго древа призываетъ. Оное же убо похотѣніе к снабдѣнию смыслилъ, художницаже мудростію содѣла. Ты же отче съ строяеши проразумѣніе, яко далъ еси и в мори путь, и в волнахъ стезю крѣпчайшу показующи яко силенъ еси от всякого спасти, да аще и безъ художества кто внидетъ. Хощеши же да не будутъ праздни дѣла премудрости твоея, сего ради и малому древу вѣрятъ человѣцы душа своя. И преходяще влъны корабльцемъ избавлени суть. И от начала бо погибшихъ гордыхъ гигантовъ. Оупованіе мира в корабльци избѣжа, остави вѣку сѣмя рожденія, рукою твоею устроено. Благословенно бо есть древо имже бываетъ оправданіе, рукотвореніе же проклято

іѣль іаже сътвори его. ꙗко еже содѣла
ѳлѡ ѳ тлѣнное, б҃а именова. Въправдѣ бо
ненавидима сѹть б҃ꙋ нечествꙋѧй и
нечестїе его. и бо сътвореное съсотво
рившим оумꙋчитсѧ. Сего ради
и въидолехъ ꙗзыческихъ не бꙋдеть
расмотренїе, ꙗко въсъвтворенїи бж҃їе
въмерзость сътворени сѹть. и въ
соблазнь дꙋшам ч҃лческим, и въсѣть
ногам бꙋихъ. начало бо блꙋженїа
есть вънимание идолехъ, обрѣте
нїе ихъ ради тлѣнїе живота есть.
ниже бо сѹть ѿначала, ниже бꙋдеть
въвѣки. тщеславїе бо ч҃лкъ вниде
въмиръ, и сего ради кратокъ ихъ
конецъ вмѣнисѧ. Горьким бо
плачем сѣтꙋѧ ѡтець скоро въсхи
щенаго чада образ сътвори. Егоже
тогда ч҃лка мр҃тва. нн҃ѣ ꙗко б҃а че
ствоваша. и предаде подрꙋчным
таинны и жертвы. потом въвре
мѧ въꙁмогъ нечестивыи обычаи
ꙗко законъ съхраненъ есть, и мꙋчи
телеи повеленїем чествовахꙋсѧ и
ꙁваннаѧ. ихже въ лице немогꙋще
чествовати ч҃лцы далнаго ради о
битанїѧ, издалеча же образъ изъ
ображенъ и знесенъ есть ꙗвлающи
образъ цр҃ѣвъ егоже чествовати
сътвориша. да ѡ шествꙋющаго ꙗко
настоѧщаго чествꙋють съприлежа
нїем. въповеленїе закона и пераꙁꙋ
мѣющи хꙋдожника и ꙁмѣнаше любо
честїе. сеи бо хотѧ оугодити дрꙋ
жителю принꙋдисѧ хитростїю своею
доподобїе наипаче въобраꙁити.
Множество же ч҃лкъ извлечено бл҃гти
дѣланїа ради. въмалѣ чествованаго
ч҃лка, и нн҃ѣ б҃а въмѣниша. и сїе
бысть житїю въ блазнїе, ꙗко ласка
нїю или мꙋчительствꙋ послꙋжиша
ч҃лцы, ꙗко необщено имѧ каменїе
и древом обложиша. Посем же не
доволѣша прелщатисѧ о бж҃їю раꙁꙋ
мѣ, но и въвелицѣ живꙋще беꙁꙋмїи
брани, сицева злаѧ миръ именꙋю.
или сн҃ы оубїиство трꙋще, или свѣкро
веныѧ требы творѧще, или неи
стовьства ѿинѡ сложенїи подобїѧ
приводѧще. ниже живота ниже
браковъ чисто еще съхранѧють,
етеръ етераго или древолестъ оуби
ваеть, или блꙋдѧщи оскорблѧе.
весѧ же смѣшена сѹть, кровь и оубїи
ство, татьба, и лесть, истлѣнїе,
и невѣрствїе, и мꙋщенїе, ꙁаклина
нїе, молва, бл҃гы бл҃гти невспомѧ
новенїе, дꙋшам ѡскверненїе, роже
нїю премѣненїе, браком бесчинїе,
прелюбодѣанїе стꙋдодѣанїе. Неи
менована бо идолом слꙋженїа, на
чало всѣм злым и вина и конецъ
есть. или егда веселѧтсѧ неисто
вствꙋють, или прорекꙋю лъжна,
или живꙋть неправедне, или ꙁакли
наютсѧ скоро. бездꙋшным бо идол
надѣютсѧ, злѣ клѧнꙋщесѧ вольсти
неꙁмꙋдрꙋюще препадобїе. несо си
ла клѧнꙋщихъ, но съгрѣшающим
сꙋдъ приходить выинꙋ запрестꙋпле
нїе неправедным.

Гла҃, еі҃.

Ты же б҃е нашъ бл҃гъ и истиненъ
еси, долго терпеливъ и ми
лостивъ расмотрѧѧ весѧ.
и бо аще съгрѣшаем твои
есмы вѣдꙋще державꙋ твою.
и аще несъгрѣшаем вѣмы ꙗко
тебѣ въмѣнихомсѧ. познати бо
тебе все съвершена есть правда,
и вѣдѣти силꙋ твою корень есть бе
смертїа. Ниже бо прелсти насъ
ч҃лкъ злохитрыхъ помышленїе,
ниже сѣнїю писаныи. трꙋд бесплода
образъ изваѧн различными виды,
иже дасть беꙁꙋмномꙋ похотѣнїе,
и любѧть мр҃твы образовъ виды
безд҃ша. тѣмже лꙋкавым
любители достоини смерти сѹть,
иже творѧть таковаѧ ꙗкоже
чествꙋють и иниже дѣиствꙋють
ихже любѧть. И бо скꙋделникъ Іер҃ д҃ Ісаїа м҃д
мѧхкꙋю землю мнꙋщи съ тр
дом дѣлаеть, коиждо обнаю
насъ коегождо. но ѡтсегоже бре
нїа созда, и иже чистых дѣлъ
слꙋженїа сосꙋды и сопротивныѧ же
весѧ подобне. сиже ина коегождо есть
потреба, сꙋдїа есть брено дѣла
тель. и зло трꙋдникъ бога сꙋетна

ѿ сегоже творитъ бреніа. Иже
въ мале преже ѿ земли сътворенъ
бысть, и по мале идетъ и в неиже
въспріатъ бысть душю долгъ.
тажетъ по естъ и(х) прилежаніе, не
помышлаа яко будетъ творити.
ниже яко кратко конечно житіе има.
злато дѣлателемъ, и серебро лѣяте
лемъ, и мѣди здателемъ подобит
ся, и славу мнитъ иже хитре дѣ
лаетъ. Пепелъ бо есть сердце его,
и земли проста упованіе его,
и бреніа хужши животъ его. Яко
не уведе създавшаго его, и вдохну
вшаго ему душю дѣлателну. и въ
дхнувшаго духъ животныи. но въ
мѣниша поруганіе быти животъ
нашь, и житіе все упразднено есть
на приобрѣтеніе. Подобаетъ бо
рещи ѿ нудуже аще и ѿ зла приобри
ести. сей бо паче всѣх вѣдѣ яко съ
грѣшаетъ, вещи земленыа съкру
шены съсуды и изваяніа родо дѣ
лныхъ. всѣже пребезумнѣиши и
безъ честнѣиши, паче души младе
нца, врази людіи твоихъ понуди
вшіи и(х). Яко вся идолы языческиа
мниша боги, имже ниже очію бы
ти въ видѣніе, ниже ноздри въ при
влеченіе аера, ниже уши слышати
ниже перьсты рукъ въ осязаніе,
и ноги и(х) праздны къ хожденію. Члкъ
бо сътвори ихъ, и духъ въ заимо
ваныи созда ихъ. ни единъ бо члкъ
можетъ себѣ подобна бга создати,
смертенъже сыи, мертва дѣлаетъ
рукама беззаконныма. Лучше бо есть
идолъ яко сеи убо поживе онже ни
когда. и животнаяже бѣднаа чтут
ся, безуміе бо спрашнѣ дние ины есть
хужшее. Ниже елико вождѣлѣти
яко въ животны лица блага буду,
ѿ бѣжаже и бжіа хвала
и блвеніе его.

Гла, ѕі.

Сего радиже и сіи подобнѣ по
страдали суть и достоинне,
и множествомъ ѕвѣреи истре
блени суть. Сего ради
мученіа ублажи еси люди

твоа, въ похотѣніе вълии странниче
ска въкушеніа, пищу уготовалъ
еси крастели. да оны убо вождѣлѣ
вшіи пища, показанныи посланы.
и ѿ нужнаго хотѣніа обратятся.
Сіиже въ мале нищи быша, и стра
нна пріидоша въкушеніа. Подо
баше бо онѣмъ безъ ѿвѣтнѣи нище
тѣ наити мучителствомъ. Сиже
толикокъ показати, како врази их
мучишася. И бо тѣмъ наидеже
стоіасъ ѕвѣреи гнѣвъ, кусаніемъ
скорбныхъ истреблахуся ѕміевъ.
Но недоконца пребысть гнѣвъ твои,
въ наказаніеже въ мале смущени
суть. Знаменіе имуще спнію,
на въспоминаніе заповѣди закона
твоего. Обратився бо убо, не въ
зреннаго ради цѣлашеся, но тебе
ради всѣхъ спса. И семже наказа
еси врагы наша, яко ты еси избавлаи
ѿ всякого зла. Ихже бо
акриды и мышица побиша кусаніе,
и не обрѣтеся цѣлба душамъ ихъ
яко достоини бяху ѿ таковыхъ му
читися, сновъже твоихъ ниже
ѕміевыхъ зубове яды одолѣша,
млть бо твоа прихождаще исцѣляше
ихъ. въ памать бо словесъ твоихъ
уязвляхуся, и скоро исцѣляхуся,
да не въ глубокину впадающе забвеніа,
ѿлучатся твоего блгодѣяніа.
ниже бо зеліе ниже обязаніе исцѣли
ихъ, но слово твое гди еже цѣлитъ
вся. Ты бо животу и смерти власть
имаши, и низводиши даже до вратъ
адовъ и возводиши. Члкъже убиваетъ
злобою своею, и шедши духъ не възвра
титъ, ни призоветъ душу иже въ
сприятаа есть. Твоеяже руки избе
жати невъзможно есть. Ѿметаю
щи бо ся тебе вѣдѣти нечестиі
віи, въ крѣпости мышца твоеа біени
суть, странными дождами и градами
и бурами гоними страдаша, и
огнемъ растлаеми. Преславное бо въ всее
угашающіи водѣ множае дѣлаше
огнь. Споборающь бо ся есть миръ
паче праведныхъ. Когда убо укро
тишеся пламень, да не съгорят

ѱал рі
рла

а мо па
а кри і

в мо і
а пика а

і мо ла
а чр а
тма гг

і мо а

336

иже иночестивыхъ послана бѣхѹ
животнаѧ. и по сии зрѧще вѣдати
ико бжїѧ сѹда стражѹть гоненїе,
нѣкогдаже междѹ водою огнь па
лѧше, даже беззаконнаго земли ро
ѩ҆ мѡ҃ ѕі ждениѧ растли. ихже ради аггль
ѩ҆ мѡ҃ аі скою пищею питаль еси люди твоѧ,
ѱа҃ ос ѹготованъ хлѣбъ снбсе подалъ еси
і ѡа҃ ѕ имъ безтрѹда, все ѹслажденїе
ѳ҃ есра҃ а всебѣ имѣюща и всѧкѹ сладость
блгововоннаго вкѹшениѧ. составле
нїеже твоего исладости твоеѧ сно
показа. и ѹгаждающи единого ко
ждо воли иже всехотѣ, ковчемѹже
ѩ҆ мѡ҃ а кто хотѧше превращашесѧ. снѣже
иледъ пребываше силѹ огненѹ и
нерастаѧшесѧ, да ѹвѣдать ико
плодъ враговъ истреблѧше огнь го
рѧщїи, вьградѣ и дождѣхъ блистѧ
ющи. Сего ради даса паки питаю
праведнїи, и огнь паки своеѧ силы
лишисѧ. творенїе бо тебѣ творцѹ
слѹжаше, распростираетсѧ на мѹкѹ
противѹ неправедныхъ, и легчае
творитсѧ вьблгодѣѧнїе ради на тѧ
надѣющихсѧ. сего ради и тогда
всѧ преображена всѣ кормителница,
блгти твоеѧ слѹжаше коволи ихъ
иже ѿтебе пожелѣвши сѹть. да на
ѹчатсѧ снове твои ихже возлюбл
еси гди, ико нерожденїѧ плодовъ пи
тають члка, и слово твое тебѣ
вѣрѹющихъ соблюдаеть. что бо
огнемъ нерастлѣнно скоро ѿ малыѧ
лѹча слнчныѧ грѣемое растаѧшесѧ,
да знаемо бѹдеть всѣмъ ико подо
баеть достигнѹти слнцѹ ко блгодаре
нїю твоемѹ, и къ воѕсїанию свѣта
тебѣ поклонитисѧ. Неблго
пѕ дарно бо ѹпованїе ико зимныи инеи
растаеть, и изліетсѧ ико вода
неключима.

Гла. зі.

Велици сѹть сѹди твои гди,
и неизглаголанны. сего ради
ненаказаннїи дша съблазни
ша, внегда прїѧша бо на
силовати изыкъ стыи
ѩ҆ мѡ҃ і беззаконнїи. ѹзники тмы и долгою
нощїю свѧзани и заключени покровы
бѣгльцы вѣчнаго провидѣнїѧ лежа
ша. Ѹтаити бо мнѧщесѧ во
мрачныхъ грѣсѣхъ, вьзабвенїисѧ
приключенїе, и расточени сѹть ѹ
жасающесѧ страшно, и со ѹдивле
нїемъ злымъ возмѹщени сѹть.
ниже бо содержащїи ихъ покровъ
безстраха схрани, шѹмиже съ
ходѧще возмѹщахѹ. и привидѣ
нїѧ печалны ѩвлѧющесѧ. ѹжасъ
тѣмъ подавахѹ. и огнь бо никоеѧ
ныѧ силы можаше тѣмъ возсїѧти
ни звѣзды ѿсвѣтлаго пламени про
свѣтити можахѹ тѹ нощь стра
шнѹю. ѩвлѧшежесѧ имъ токмо
скоръ огнь страха исполнь, и стра
хомъ побѣени тогда иже невидѣша
оного. лица чаѧхѹ горшаѧ быти
ихже видахѹ. волхвъже хѹдоже
ства преложени бѧхѹ въпосмѣхъ
и премѹдрѹющимъ величанїѧ обли
ченїе клѧтвено. обѣщающїи бо сѧ
страхи и смѹщенїѧ изгнати ѿ дша
болѧщїѧ, сїи стьпосмѣхомъ полни
страхомъ болѧхѹ. и бо аще и ни
ктоже ихъ возмѹщенїе ѹстраши
ичетвероногихъ прехождени, изміевъ
звиздѧнїѧ воздвигнени страшно
погибахѹ. и аера егоже никто ни
какоже пѹти избѣжати возможе
ѿмѣтающа себе видѣти. нечи
стота бо свиногтвенїе лѹкава свѣ
дѣтелствѹеть осѹждающи. вы
нѹже прїемлюще лютаѧ содержими
совѣстїю. ничтоже бо есть стра
токмо преданїе ѿпомощи помы
шленїѧ. внѹтрьже мниши сѹще
чаѧнїе болшѹю мнить нечистотѹ
настоѧщего мѹченїѧ вины. тѣже
иже немощнѹю прїидоша нощь
и ѿнемощнаго ада нашедшѹю тѣмъ
сномъ спѧщи. ово ѹбо чюдесемъ
потирахѹсѧ привидѣнїи ради, и овы
дши и чезахѹ преданїѧ. скоръ бо и
и ненадеженъ страхъ наиде. аще
ѹбо сице сїи ѹмѣ тѹ и ниспадаѧ. стъхра
нѧшесѧ ѹ темницы безжелѣза
заключенъ. аще бо земли дѣлатель
кто бысть или пастырь, или пѹ
стыни дѣлатель трѹдо преобра бы

неизъбѣжимую терпяше нужду.
единымъ бо южемъ желѣзныи тмы
всивѧхусвѧзани. или дхъ звиждя
щии или межу частыхъ древесныхъ
вѣтвеи птиченъ шумъ благъ, или
сила водная текущи зѣлне, или
шумъ зѣлнаго низпаденія каме
нии, или играющимъ звѣремъ те
ченіе невидимое, или рыканія зѣла
ныи звѣреи гласа, или ѿзывающеся
ѿдебреи горскихъ гла͠ ѡсѹждевати
твоящеи ихъ страхъ. Весь бо все
ленная свѣтла просвѣщашеся свѣ
томъ, несмѣшанымъ дѣломъ съ
держашеся. самѣмже ѡнѣмъ про
стирашеся тяжка нощь, ѡбразъ
будущаго ихъ восприятія тмы,
ѡни же самѣмъ бяше тяжчаиша.

Гла, ні.

* ѯ҃ мі і Преподобнымже твоимъ велиій
бѣ свѣтъ, ихже убо гла
слышаще ѡбразаже не ви
дяще. Занеже убо ѡни
тогоже нестрадаху блажа
ху тя, яко непакостовани прежо би
дими благодаряху. иеже прешести
* ѯ҃ мі ві ся благостію моляхуся. Сихъ ради
ѡгнегорящіи столпъ вожа имѣша
невѣдомаго пути шествія. слнца
же безпакостна любочестнаго стран
ничества подалъ еси. достоини бо
ѡни лишитися свѣта, и наблю
тися въ тмѣ. иже заключенныхъ
стрежаху сновъ твоихъ, ихже
ради вся хотѣ нетлѣнныи закона
* ѯ҃ мі а свѣтъ вѣку дати. Совѣтовавшии
ихъ преподобны убивати младенца,
и единому предложену чаду и спасену.
въ ѡбличеніе и взя множество ча͠,
и единодушно погубилъ еси въ водѣ
* ѯ҃ мі ді зѣлнѣи. Ѡна бо нощь проповѣдѣся
ѿцемъ нашимъ, да истиннѡ вѣду
ще имже клятвамъ увѣрише возве
селятъ. восприятъ же бысть ѿ
людіи твоихъ. спасеніе бо праведныхъ
врагомъже истребленіе. яко бо ѡбоще
сталъ еси супостаты наша, ксему
насъ призываюшии прославилъ еси.
отаи бо жряху преподобніи ѡтроки
благихъ, и закона божественнаго въ

соименованіе завѣщаша. Такоже
благихъ и злыхъ восприяти святы,
ѿцы уже превоспѣвающии хвалу.
возшумѣше же неподобно врагов вопль,
и плачь слышашеся плачющихъ мла
денецъ. Спутьвоже местію рабъ * ѯ҃ мі аі
съ господиномъ ѡсужденъ есть, и
ѡполченыи члкъ цреви подобная по
страда. Единодушноже убо вси
въ единомъ имени смертно, мертвы
имѣяху безчисленыхъ. Ниже бо
въ погребеніе живыхъ довляше,
понеже единымъ мгновеніемъ честь
нѣишіи родъ ихъ истребленъ есть.
ѿ всѣхъ бо неимѣрующе ради чародѣя
нія, и ради первенецъ истребленія
исповѣдаша люди бжія сны быти.
молчаніе бо содержащу всѣхъ, и
нощь своего теченія полъ пути и
мѣющи. всемогущее слово твое гн͠и и
сходящи ѿ нбси ѿ престолъ црскихъ,
жестокъ бранитель посреди искорене
нія и земли превниде. мечь ѡстръ
нелицемѣрнаго повелѣнія твоего но
сяи, и стояще исполни вся смерти.
и даже до нбси досязаше стояще на
земли. Тогда внезапу привидѣ
нія сновъ лютѣ смутиша ихъ,
страхиже наидоша ненадежны. и
инъ инамо вверженъ едва живъ,
еяже ради вины смертію исчезаху.
видѣнія бо ихъ смутиша ихъ. сіе
преучаху да не вѣдающе егоже ради
зла стражуще погибоша. Прикос
нужеся тогда и праведныхъ искуше
ніе смерти, и истлѣнія въ пустыни
бысть множество, но недолго пре
бысть гнѣвъ. Потщавбося мужъ * ѯ҃ мі єі
непороченъ и превращшеся, своея слу
жбы ѡружіемъ. молитву и дымія
ма ѡчищеніе принесъ, сопротивися
ста гнѣву. и конца настави тре
бованія, показующи яко твои есть
рабъ. ѡдолѣже народы не во силѣ
телеснѣи ниже ѡружіи дѣланимъ,
но словомъ повелѣвшаго тружатися.
клятвы ѿцъ и завѣты поминающи
холмно бо упавшихъ другъ на друга
межу мертвыхъ ставъ ѡтсѣче гнѣвъ,
и раздѣли иже къ живымъ путь.

в подежди бо подира бѣ весь миръ,
и отцъ слава на четырехъ угранѣхъ
камени изваяна, и величество
твое въ діадимѣ главы его. Симъ
прииде и искорениша, сіяже оустраши
ша, бѣ бо токмо искушеніе гнѣва
довольно.

Глава, ѳі.

Нечестивыми же до конца без
мати ярость наиде. Про
видѣ бо ихъ и будущая,
яко сіи обращенніи еже о
ставити, и со тщаніемъ
отпустиша ихъ. Гнаша въ слѣдъ
раскаявшеся, еще бо в рукахъ
имѣюще рыданія, и сѣтующеся
гробомъ мертвыхъ, ино себѣ взяша
помыслъ безумія. Ихже моляще
изгнаша, аки бѣглецы гоняху.
Влечаше бо ихъ к сему концу до
стойна нужда, и приключшихся
не воспоманути вложи. Да же и
прочая мукамъ коисполненію муче
нія. Людиже твоя преславное путь
шествіе искусятъ. Они же странну
обрящутъ смерть. Все бо творе
ніе въ своемъ ему роду пакы свыше
преобразовашеся, служащи свои
мъ повелѣніемъ, да отроцы
твои сохранятся невреждени.
Облакъ осеняющіи полкъ ихъ, и вла
жна земля суха явися. И з моря
чермнаго путь безъ преткновенія,
и поле прозябающіи отволны звланыя
имже весь языкъ прииде, твоею
рукою покровени. Видяще дивная
чюдеса, яко кони насытишася,
и яко агнецы возрадовашася хваля
ще тя Ги избавльшаго ихъ.
Воспоминаху бо еще иже въ
обитаніи ихъ. Како убо за рожде
ніе животныхъ изведе земля скни
фы, и за рыбы отригну рѣка мно
жество жабъ. Послѣдиже видѣша
и поворженіе птицъ, яко похотѣ
ніемъ изведени, просиша сладост
ныя пища, въ похотѣніи бо взыи
доша имъ отморя крастели. Муче
нія грѣшнымъ наидоша не без бы
шихъ знаменіи, понужди грома
праведне бо пострадаша по своихъ
беззаконіяхъ. И болютѣйшее нена
видѣніе на странно любца наставиша
инии бо незнаемыхъ неприимаху
пришелецъ, сіиже благодѣтелія
странно любцы служаху. И не тѣмо
но еже кое расмотреніе будетъ имъ. Зане
ненавидими въ неприимаху чюжди.
Иныже съ празнествами въ сприємля
ху си, уже обычаемъ приобща
ющеся праведны. Жесточайшими
озлобиша болезньми. Побіени же
суть ослѣпленіемъ, якоже и они
при дверехъ праведнаго, съ всекорыми покро
вени бяху тмами. Кождо же прохо
да своихъ двереи искаше, и ихъ ради
стихіи премѣнены. Яко во гуслехъ
струны послѣдованію имени премѣ
няются, и всегда своего шума стре
гутъ. Зане есть видѣти образу
бывшаго истинне. Сухая бо
влажная обращахуся, и елика
бѣху плавающія в землю прихождаху.
Огнь можаше на водѣ выше своея
силы, и вода угашающую силу забы
пламени отпротивленія, и нетлѣнныхъ
животныхъ. Не трудиша плоти
проходящихъ. Ниже тающаго ледо
образне тлѣненъ родъ нетлѣнныя
пища. По всему Ги возвеличилъ
еси люди твоя, и прославилъ еси и
непрезрѣлъ еси во всее время и на
всякомъ мѣсте присутствуя.

Конецъ книзе премудростемъ Соло
мониимъ. И маетъ всехъ глав, ді.

КНИГА ПРЕМДРОСТИ ИСУСА СНА СИРАХОВА

Глава а.

всяка премудрость ѿ га, и
с ним есть во веки. песка
морскаго и капля дождев
ныя, и дни века кто изо
чтеть. высоту небес, и
широту земли, и бездну, и прему
дрость кто изследить. прежде всех
создася премудрость, и разум
сира м мѳѳ д при аі мудрости ѿ века. Корень прему
дрости кому ѿкрыся, и коварьство
ея кто разумеет. един есть прему
дрый страшен зело, седяй напре
столе своем гь. сам созда ю, и
виде и изочте ю, и пролия ю на вся де
ла своя, с всякою плотию, по да
нию его и дарова ю любящим его.
Страх гнь слава и похвала и весе
лие, и венец радости. страх гнь
возвеселить срдце, и дасть веселие
и радость и долго днвствие. Бо
ящемуся га благо будеть напосле
ди, и в день скончания его обря
при а щеть блгть. Начало премудрости
боятися га, и с верными в ложе
сне купно создася. И с человеки основа
ние вечно угнезди, и с семенем
их уверится. насыщение прему
дрости боятися га, и упоить я
ѿ плод своих. весь дом ея испо
лнить желании, и сосуды ѿ жит ея.
при а венец мудрости страх гнь, возра
ѱал еі цветами мир, и здравие исцеле
ние и виде и исчте ю. Художе
ство и ведение разума одожди, и
славу держащих ю вознесе. Ко
рень премудрости боятися га, и ве
тви ея долго днвствие. не может
ярость неправедна оправдитися,
часть бо ярости его падение ему.
до времени стерпить долготерпе
ливый, и напоследь воздасть ему
веселие. до времене скрыеть слове
са своя, и уста верных испове
дать разум его. в сокровищ

премудрости притча художества,
мерзость же грешником блгочестие.
вожделев премудрости снабди
заповеди, и гь ти ю подасть. Пре
мудрость бо и наказание страх гнь,
и блговоление его вера и кротость.
Не противися страху гню, и не пре
ступи к нему срдцем сугубым, не
посужайся у усты члческими, и у
стнами своими внемли. Не возно
сися да не ѿпадеши, и наведеши
души своей бесчестие. и ѿкрыеть
гь тайны твоя, и посреде сонма
низложит тя. яко не приступил
еси страху гню, и срдце твое исполнь
лукавства.

Глава в.

Чадо аще приступаеши рабо мф д
тати гви бгу, уготови а тм г
душу свою во искушение. а пе д
Управи срдце свое и потер
пи, и не тщися во время
наведения. прилепися ему и не ѿ
ступи, да возрастеши напосле
док твой. все елико аще наведе
но ти будет прийми, и во изменении
смирения своего долготерпи. Яко
во огни искушается злато, и члци
приятни в пещи смирения. Ве
руи ему и заступит тя, и испра
ви пути своя и уповай нань.
Боящийся га пождите мати его,
и не уклонитеся да не падете. Боя
щийся га веруйте ему, и не иматъ
ѿпасти мзда ваша. Боящийся
га надейтеся на блгая, и веселие
века и матъ. Возрите на древняя
роды и видите, кто убо верова ѱал ло
гви и постыдеся. или кто пребысть
во страсе его и оставлен бя. или кто при
зва его и презре и. Зане щедр и
милостив гь, и оставляет грехи, и
спсет во время скорби. Горе срдцем стра
шливым и руками ослабленым, и грешни
ку ходящу надве стези. Горе срдцу
ослабленну, яко не веру, сего ради не
покровенно будет. Горе вам погу
бившим терпение, и что сотворите
егда посетит гь. Боящийся га
не противятся глмъ его, и любящий

его сохранѧють пути его. Боѧ
щїисѧ Г҃а поищꙋ благоволенїѧ его, и
любѧщїи его исполнѧтсѧ закона. Боѧ
щїисѧ Г҃а оуготовѧть ср҃дца своѧ, и пре
нимь смирѧть дш҃а своѧ. Да впа
демъ в руцѣ Г҃ни, а не в руцѣ ч҃лческїи.
ꙗко бо величїе его тако и милость его.

Гл҃а, г҃.

Мене ѿц҃а послушайте чада
и тако творите да спасетесѧ.
Г҃ь бо прославилъ ѿц҃а на чадѣхъ,
и судъ м҃три оутвердилъ на
сн҃ѣхъ. Чтꙋи ѿц҃а ѡчи
стить грѣхи, и ꙗко сокровищꙋѧи про
славлѧѧи м҃терь свою. Чтꙋи ѿц҃а
возвеселитсѧ ѡ чадѣхъ, и в день
молбы его послушанъ будеть. Про
славлѧѧи ѿц҃а долго дн҃ьствовати
будеть, и послушаѧ Г҃а покоить м҃трь
свою. Ꙗкоже вл҃камъ послужить ро
ждьшимъ его. Дѣломь и словомь
чти ѿц҃а твоего, да наидеть тѧ бл҃гве
нїе ѿ него. Бл҃венїе бо ѿч҃е оутвер
жаеть домы ч҃дъ, клѧтва же м҃те
рнѧ искоренѧеть ѡснованїѧ. Не
слависѧ в безчестїи ѿц҃а твоего,
нѣсть бо тебѣ слава в безчестїи.
Слава бо ч҃лкꙋ ѿ чести ѿц҃а его, и по
ношенїе чадомъ м҃ти в бесславїи.
Чадо заступи в старости ѿц҃а своего
и не ѡскорби его в животѣ его. Аще
и разумомъ ѡскꙋдѣваеть прощенїе
имѣи, и не ѡбезчести его всею крѣ
постїю своею. Милость бо ѿч҃а не за
бвена будеть, и в грѣхъ мѣсто
приюзидетьтисѧ, в день скорби
твоеѧ воспомѧнетсѧ. Ꙗко теплъ ле
дъ, ѿ знои, тако растаютсѧ грѣхи.
Коль хꙋлень ѡставлѧѧи ѿц҃а, и про
клѧть Г҃мь раздражаѧи м҃трь свою.
Чадо дѣла своѧ с кротостїю препро
вождаи, и ч҃лкомь прїѧтнымъ возлю
бленъ будеши. Елма великъ еси
толма смирѧисѧ, и пред Г҃мь ѡбрѧще
ши бл҃годать. Ꙗко велїѧ сила Г҃нѧ,
и смиренными славитсѧ. Вышше
себе не ищи, и крѣпша себе не испы
таи. Ꙗже ти повелѣваютсѧ тѣ ра
зꙋмѣваи, нѣсть бо ти потреба
таиныхъ. Въ избыточныхъ дѣлъ своихъ
нераспытаи, множаише бо разꙋма ч҃лче
скаго показанная ти быша. Мнози
бо прельсти мнѣнїе ихъ, и мнѣнїе
лꙋкавное погꙋби смыслъ ихъ. Любѧ
и бѣдꙋ впадаеть в ню. Ср҃це же
жестоко ѡзлобитсѧ напослѣдокъ. Ср҃це
жестоко ѡтѧготитсѧ болѣзньми,
и грѣшникъ приложить грѣхи на
грѣхи. Наведенїю величаваго нѣ
сть исцѣленїѧ, сади бо лꙋкавствїа
вкоренисѧ в немъ. Ср҃це разꙋмн
аго разꙋмѣеть притчю, и оухо
послꙋшаливо в вожделѣнїе премꙋдраго.
Огнь палѧщь оугасить вода, и
м҃лтыни ѡчистить грѣхи. Въ
здаѧи бл҃гти помнитсѧ бываеть
пре, и во время паденїѧ своего ѡ
брѧщеть оутвержденїе.

Гл҃а, д҃.

Чадо живота нищаго не ли
ши, и не оуклони ѡчїю про
сѧщꙋ. Дш҃и алчющи не
ѡскорби, и не раздражаи
мꙋжа в нищетѣ его. Ср҃це
раздраженное не прещꙋзмꙋти, и не
неси мимо трѣбꙋющаго даѧнїѧ.
Прошенїѧ скорбѧщаго не ѿреи, и не ѿвра
ти лица своего ѿ нищаго. Ѿ требꙋ
ющаго не ѿврати ѡчїю, и не даждь
мѣста ч҃лкꙋ клѧти тѧ. Клѧнꙋще
бо тѧ в горести дш҃а его, молбы
оуслышить створившїи его. При
ѧтелѧ в соборищꙋ створи себе, и кнѧзю
смирѧи главꙋ свою. Приклони
оухо свое нищемꙋ, и ѿвѣщаи
емꙋ в кротости мирно. Избави
ѡбидимаго из рꙋки ѡбидѧщаго и,
и не изнемогаи егда сꙋдиши. Бꙋди
сиротамъ ꙗко ѿц҃ь, и в мꙋжа мѣсто
м҃три ихъ. И бꙋдеши ꙗко с҃нъ вы
шнѧго, и возлюбить тѧ паче
м҃три твоеѧ. Премꙋдрость с҃ны своѧ
вознесе, и заступаеть ищꙋщихъ еѧ.
Любѧи еѧ любить жизнь, и оутре
нюющїи к неи исполнѧтсѧ житїѧ
веселїа. Держѧи еѧ наслѣдить
славꙋ, и идѣже оубо входить бл҃гвит
и Г҃ь. Слꙋжащїи еи слꙋжать ст҃омꙋ,
и любѧщихъ ю любить Г҃ь. Послꙋшаѧи
еѧ сꙋдить ꙗзыки, и внимаѧи еи

веселитеся нады еса. аще ввѣрѹешн
наслѣдиши ю, и в родръжаніи бѹдѹт
роди его. Якоже развращено ходить
с нимъ в первыхъ. боязнь же и стра
наведеть нань, и помѹчитъ его
в наказаніи своемъ, доньдеже вѣрѹ
имѣеть души его. и искѹситъ его въ
оправданіихъ ея, и пакы възвра
тится прямо к немѹ, и възвесе
лить и. и открыеть емѹ тайны
своя. Аще заблѹдить оставит
его, и предасть его в рѹцѣ паденія
его. Соблюди время и съхранися
от лѹкаваго, и о души своей не постыдися.
Есть бо стыдъ наводяи
грѣхъ, и есть стыдъ слава и благоть.
И не пріими лица на дѹшѹ свою, и не
срамляйся о падении своемъ. Не во
зьбрани слова въ время спасенія,
словомъ бо познана бѹдет премѹдрость
и наказаніе глаголомъ языка. Не
пререкай противѹ истинны, о не
наказаніи своемъ срамляйся.
Не стыдися исповѣдати грѣхи своя
и не понѹждай быстрины рѣчныя.
И не подстелися мѹжѹ бѹю, и не о
ипися лица силнаго. до смерти подвизайся
по истиннѣ, и гь бъ поборет
по тебѣ. Не бѹди скоръ языкомъ
своимъ, и лѣнивъ и ослабъ в дѣлѣхъ
своихъ. Не бѹди яко левъ в домѹ
своемъ, и величаяся в рабѣ своих.
Не бѹди рѹка твоя простерта на
взятіе, и на отданіе согбена.

Гла, є.

Не надѣйся на имѣніи своемъ,
и не рци само доволно ми есть.
Не последѹи дѹши своей и крѣ
пости своей ходити в похотехъ срца твоего. И не
рци кто мя премѹжетъ, гь бо
мстя отмстит ти. Не рци согрѣ
шихъ и что ми бысть, гь бо есть
долготерпеливъ. О очищеніи безъ
страха не бѹди, приложити грѣхи
на грѣхи. И не рци щедрота его
многа есть, множество грѣхъ моих
очистить. Милость бо и гнѣвъ оу
него, и на грѣшницѣхъ бѹдетъ ярость
его. Не медли обратитися ко Гдѹ,

и не отлагай день от дне. внезапѹ бо
изыдеть гнѣвъ Гнь, и во время
мести погибнеши. Не ѹповай на
имѣнія неправедна, ничтоже бо
ползѹеши въ день наведенія. Не
вѣй всякимъ вѣтромъ, и не ходи
всякимъ пѹтемъ неподобнымъ, Іоил. в
сице грѣшникъ двоязыченъ. Бѹди
оутве[illegible] в разѹмѣ своемъ,
и еди[illegible] бѹди слово твое. Бѹди
скоръ въ послѹшаніи своемъ, и долгомъ
терпѣніемъ отвѣщавай отвѣтъ.
Аще есть в тебѣ разѹмъ отвѣщай
искренемѹ, аще ли ни то бѹди рѹка
твоя на оустѣхъ твоихъ. Яко
слава и бесчестіе в бесѣдѣ, и языкъ
члвкѹ паденіе емѹ. Не словися шептникъ
и языкомъ своимъ не оуловляй.
О татѣ бо стыдъ есть, и зазоръ
лѹкавъ о двоязычнѣмъ. О великомъ
и о маломъ разѹмѣвай.

Гла, ѕ.

Въ дрѹга мѣсто не бѹди вра
гъ, има бо лѹкаво стыдъ и по
ношеніе наслѣдитъ, сице
грѣшникъ двоязыченъ.
Не възноси себе совѣтомъ
дѹши своея. Листвіе свое поясть
и плоды свои погѹбиши, и оставиши
себе яко древо сѹхо. Дѹша лѹкава
погѹбитъ стяжавшаго ю, и радо
врагомъ его сотворитъ. Гортань
сладокъ оумножитъ дрѹги своя,
и языкъ добро глаголивъ оумножитъ
добры бесѣды. Смиряющіися сто
бою да бѹдѹтъ мнози, совѣтницы
твои единъ от тысящи. Аще при
тяжаеши дрѹга въ искѹшеніи,
стяжи его и не скоро оувѣрися емѹ.
Есть бо дрѹгъ во время его, и не пре
бѹдетъ въ время скорби твоея.
И есть дрѹгъ пременяяйся въ врага,
и свары поношенія твоего откры
етъ. И есть дрѹгъ общникъ трапезѣ,
и не пребѹдетъ въ время скорби твоея.
И в добрѣ твоемъ бѹдетъ яко ты,
и на рабы твоя дерзаетъ. Аще
смиренъ бѹдеши бѹдетъ на тя,
и от лица твоего скрыется. От врагъ
своих отлѹчися, и от дрѹгъ своих вонмай.

другъ вѣренъ кровъ крѣпокъ, обрѣтыиже его обрѣте сокровище • другови вѣрну нѣсть измѣны, и нѣсть мѣрила доброты его • другъ вѣрен оутѣха есть житию, и боѧщиисѧ гоа обрѧщутъ его • боѧщиисѧ гоа правитъ дружбу его, ѧкоже бо сам тако и искреннии его • чадо ѿ юности своеѧ избери наказание, и до сѣдинъ обрѧщеши премудрость • ѧкоже ораи и ѧкоже сѣѧи приступи к неи, и пожди благихъ плодъ еѧ, в дѣлании бо еѧ мало потрудишисѧ, и вскорѣ ѧси будеши плоды еѧ • ѧко строптива есть зѣло ненаказанымъ, и не пребудетъ в неи безуменъ • ѧко камень искушениѧ крѣпокъ будетъ на немъ и не замедлитъ ѿврещи еѧ • премудрость бо по имени еѧ есть, и не многимъ есть ѧвлена • слыши чадо и приими волю мою, и не ѿврези совѣта моего • и вложи ноѕѣ свои в оковы еѧ, и в гривну еѧ выю свою • подложи рамо свое и носи ю, и не мерзи оузами еѧ • всею душею своею приступи к неи, и всею силою своею сблюди пути еѧ • изслѣди и взыщи, и познана тебѣ будетъ, и емсѧ за ню не ѡставляи еѧ • на послѣдокъ бо обрѧщеши покои еѧ, и ѡбратитсѧ тебѣ на веселие • и будутъ ти путы еѧ на покои крѣпости, и гривны еѧ в ѡдѣѧние славы • красота бо злата еѧ на неи, и оузы еѧ изъвитие иакинѳово • в одежду славы ѡблечешисѧ ею, и вѣнецъ радости возложиши на сѧ • аще восхощеши чадо наказанъ будеши, и аще вдаси душу свою кознь будеши • аще возлюбиши слушати приимеши, и аще приклониши оухо твое премудръ будеши •
й в множествѣ старецъ стани, и аще кто премудръ ѿ нихъ тому прилѣписѧ • всѧку повѣсть свѧту восхощи слышати, и притчи разума да не оубѣжатъ тебе • аще оузриши разумива оутреню к нему, и степени двереи его да третъ нога твоѧ • размышлѧи в повелѣнииихъ гнихъ, и в заповѣдехъ его оучисѧ присно • то оутвердитъ срце твое и желание премудрости дано ти будетъ •

Глава, з •

Не твори злаѧ и не постигнетъ тѧ зло, ѿступи ѿ неправды и оуклонитсѧ ѿ тебе • сне не сѣи на браздахъ неправды, и не имаши пожати ихъ седмицею • не проси оу га владычества, ни ѿ црѧ сѣдалища славы • не ѡправдаи себе пред гмъ, и пачеѧ црѧ не мудрисѧ • * іовъ ї / ѱал дї / еврѣ з / лв нї
не проси да будеши судиѧ, еда не мощи начнеши неправды ѿлучити • да некогда оубоишисѧ лица сильнаго, и положиши соблазнъ в правости твоеи • не согрѣшаи в множествѣ града, и не низложи себе в народѣ • не свѧжи дващи грѣха, и ни единомуже не повиненъ будеши • не рци на множество даровъ моихъ воззритъ, и приносѧщу ми бу вышнему приимета • не изнемогаи в молитвѣ своеи, и милостыню творити не презри • не руга сѧ чкку сущу в горести души его, есть бо смирѧи и возносѧи • * ецр е
не ѡри лжи на брата своего, ниже другу тоже сотвори • не восхощи лгати всѧкою лжею, вонитсѧ бо еѧ не на благо • не чтисѧ в множествѣ старецъ, и не повтори слова в молитвѣ своеи • не возненавиди трудна дѣла, и дѣланиѧ ѿ вышнѧго сзданна • не причти себе к множеству грѣшникъ, смири душу свою зѣло, помѧни ѧко гнѣвъ не замедлитъ, ѧко мстъ нечестиваго огнь и червь • не измѣни друга не приѡбрѣтениѧ ради, ниже брата присна златомъ софирскимъ • не лишисѧ жены премудры и благы, и бо благть еѧ паче злата • не ѡзлоби раба дѣлающа воистиннѣ, * кн ах / т мі ді
ниже наемника дающа душу свою • раба разумива да любитъ душа твоѧ, и не лиши его свободы • есть ли ти скоти посѣщаи его, * і мі кѕ
и аще ти будетъ клюдимо да пребудетъ ти • сꙋть ли ти чада накажи ѧ, и прѣклони ѿ юности выю ихъ •

Суть ли ти дщери, внимай телу их,
и не оутешай к ним лица своего.
Выдай дщерь, и будеши совершив
дело велико, и мужеви разумну
даждь ю. Есть ли ти жена по души,
не изжени ея. Всем сердцем своим
прослави отца своего, и матерни бол-
зни не забуди. Помяни яко тем
рожден еси, и что има воздаси,
тоже воздеста они. Всею душею
своею бойся Господа, и иерей его чти.
Всею силою своею возлюби сотворшаго
тя, и служитель его не остави.
Бойся Господа и прослави иерея. И даждь
часть его, якоже заповедано ти от
начала, и о согрешении. И даяние
мышца, и жертву святыни, и нача-
ток святых, и нищему простри
руку свою, да совершится благословение
твое. Благодать даяния пред всяким
живым, и на мертвецем не возбра-
няй благодати. Не лишися от плачу-
щих, и с сетующими сетуй.
Не ленися посещати болящаго, и
сими бо возлюблен будеши. Во
всех словесех своих поминай по-
следняя своя, и во веки
не согрешиши.

Глава И.

Не свариться с человеком сильным,
да некогда впадеши в руце
его. Не тяжися с человеком
богатым, да некогда оу-
тяготит ти мзду.
Многих бо погуби злато, и сердца
царем оуклони. Не свариться с
человеком язычным, и не накладай
на огнь его древа. Не играй с не
наказанным, да не приимут без
честия прародители твои. Не по-
носи человеку обращающуся от греха,
помяни яко вси есмы во опитемиях.
Не бесчествуй человека во старо-
сти его, ибо и ты сам состаре-
ешися. Не радуйся о мертвеци,
помяни яко вси оумираем. Не
презри повести премудрых, и в
притчах их живи. Яко от них
навыкнеши наказанию, и служити
вельможам. Не отступай от заповеди
старець, ибо тии навыкоша от
отец своих. Яко от них навыкнеши
разума, и во время потребно вещати
ти ответ. Не возжигай оу-
глие грешнику, да не изгориши огнем
пламени его. Не востани от лица до-
садителева, да не положиши яко
в лаяние оустом твоим.
Не займи у человека крепльшаго себе,
аще ли даси буди яко и погубив.
И не поручайся выше силы своея, и
аще поручишися, яко вдая пецыся.
Не свариться с судиею, по славе бо его
судят ему. С дерзым не ходи
на путь, яко да не отяготится
на тя. Сей бо творит по воли своей,
и о безумстве его погибнеши. С яро-
стивым не свариться, и не иди с ним
сквозе пустыню. Пред очима бо его
кровь яко ничтоже есть, и идеже
несть помощи, низложит тя.
С безумным совета не твори, не имать бо
совета держати. Пред чюжим не
твори ничтоже тайно, не веси бо
что сотворити. Всякому человеку
не являй сердца своего, егда не возможно
оутвердити хвалы.

Глава Ѳ.

Не ревнуй жене недра твоих,
ни научи на себе самого на-
казанию лукава. Не даждь
жене души своея, еже на-
ити ей на крепость твою.
Не сретай жены блудницы, да не како
впадеши в сети ея. С гудницею
не пребывай, да не како оу-
ловлен будеши в начинаниих ея. Девы
не глядай, да некогда соблазнишися
во похотех их. Не даждь любо-
деицам души своея, да не погубиши
наследия своего. Не преглядай по
граду, и в стогнах его не блуди.
Отврати око свое от жены красныя,
и не глядай чюжия доброты. В до-
броте женстей мнози соблазни-
шася, и от сея дружба яко огнь ра-
згарается. С мужатицею отнюдь
не седи, и не медли с нею в домех.
Егда некогда оуклонится душа твоя
на ню, и духом своим поползнешися.

на пагубу. Не оставляй друга старого, новый бо не есть точенъ ему.
вино новое другъ новъ, аще обетшаетъ, со веселіемъ испіеши его.
Не ревнуй славе грешника, не веси бо что будетъ конецъ его. Не изволи
изволеніа нечестивыхъ, помяни яко даже до ада не оправдаются.
далече отступи от человека иже имать
власть убивати, и не боятися
начнеши страха смертна. И аще при
ступиши не согрешай, да не отиметъ
живота твоего. Познавай яко по
среде сетей минуеши, и по забралом
града ходиши. По крепости твоей
смотряй искренняго своего, и с пре
мудрыми совещавай. С разумными
буди размышленіе твое, и вся
повесть твоя в законе вышняго.
Мужи праведніи да вечеряютъ с то
бою, и в боязни Господни буди хвала
твоя. В руках художных дело по
хвалено бываетъ, и старейшина людіи
премудръ в словеси своемъ. Стра
шенъ во граде своемъ мужъ языченъ,
и дерзый словесы возненавиденъ
будетъ.

Глава, І.

Премудръ судіа накажетъ люди
своя, и владычество разумна
го учинено будетъ.
Якоже будетъ судіи людемъ
его, такъ и служители его. И
якоже будетъ владыка граду, тацы
и вси живущіи в немъ. Царь ненака
занъ погубляетъ люди своя,
и грады уселяются премудростію
сильныхъ. В руце Господни власть зе
мли, и подобнаго восдвигнетъ во
время на ней. В руце Господни благое ше
ствіе мужа, и на лице книжника во
зложитъ славу свою. Во всякой пра
вде не держи гнева на искреннаго сво
его, и не твори ничесоже в делехъ
досажденія. Возненавидена пред
Богомъ и человеки гордыни, и от обои пре
ступи неправедне. Царство от языка
на языкъ преводится неправды
деля, и досажденія имени. По
что ся гордитъ земля и пепелъ,
яко вся животъ и извергохъ утробу
его. Долгую болесть отсекаетъ
врачь, и царь днесь а до утра умретъ,
егда умретъ человекъ наследитъ
гады и звери и червіе. Начатокъ
гордыни человеку отступающу от Бога, и
от сотворшаго и отступи сердце его,
яко начатокъ гордыни грехъ, и дер
жай его одержитъ скверну. Сего
ради не прослави Господь наведенія, и
превратитъ е до конца. Престолъ
князей низложи Господь, и посади
смиренныя вместо ихъ. Корень
языкъ исторже Господь, и насади смире
нныя вместо ихъ. Земли языческіа
развратитъ Господь, и погуби ихъ до осно
ванія земли. Погуби ю и изятъ от
нихъ, и престави от земли память
ихъ. Не создана бысть человекомъ
гордыни, ни гневъ ярости рожденіе
женъ. Семя честное кое, семя
человече, семя честное кое боящеся
Господа. Семя безчестное кое, семя человече,
семя безчестное кое преступа
ющее заповеди. Посреде братіи
старейшина ихъ честенъ, и боящеся Господа
пред очима его. Богатъ и славенъ
и нищъ, похвала ихъ страхъ Господень.
Неправедно есть укаряти нища разу
мна, и не подобно есть славити
мужа грешника. Вельможа и су
діа и сильніи славни будутъ, и несть
ихъ ни единъ вящши боящагося Господа.
Рабу разумну свободніи поработаютъ.
И мужъ хитръ не поропщетъ. Не
мудрися творити дела своего, и не
славися во время тузи. Лучше де
лаяй во всемъ, неже ходяй славяйся
и лишаяся хлеба. Чадо кротостію
прослави душу свою, и даждь ей
честь противу достоянія ея. Согре
шающаго во душу его кто оправди,
и кто прославитъ безчествующа
животъ свой. Нищіи славни есть
художества ради своего, и богатый
славимъ есть богатства ради сво
его. Прославляяйся в нищете,
в богатстве колико. И про
славленый во богатстве в нище
те колико. Глава, АІ.

Премѹдрость смиренаго вознесетъ главѹ его, и посре
дѣ велможъ посадитъ его.
Не похвали чл҃ка въ красотѣ
его, и не бѹди ти мерзокъ чл҃къ
видѣнїемъ своегѡ • Мала есть въ перна
тыхъ пчела, и начатокъ сладости
би плодъ ея. Въ одѣянїи ризъ не похвали
ся, и въ день славы не превозносися.
Яко дивна дѣла гс҃на, и неѹтаена
дѣла его прѣд чл҃кы • Мнози мѹчи
тели сѣдоша на земли, и не чаемыи
ѹкладеся вѣнцемъ. Мнози силнїи
ѹкорени быша зѣло, и славни сѹщїе
предани быша в рѹки иныхъ • Прежде
неже испытаеши не зазирай,
разѹмѣй прежде тогдаже запре
щай • Прежде даже не слышиши не
ѿвѣщавай, и не влагайся въ средѹ бе
сѣды • О вещи ѧже ти нѣсть на
потребѹ не тяжися, и на сѹдѣ грѣ
шникъ не сѣдай • Чадо вся дѣянїя
да не бѹдѹтъ о мнозѣ, аще ѹмно
жиши не бѹдеши безвиненъ, и аще
гониши не постигнеши, и не ѹте
чеши бѣжа • Есть трѹждаяся
и потяся и тщася, и толма паче
лишаяся • Есть слабъ требѹя за
ствѹпленїя, лишаяся ѹкрѣпленїя
и нищетою избыточествѹетъ. И очи
гс҃ни призрѣста емѹ въ благая, и въз
дви же и ѿ смиренїя его. и възнесе
главѹ его, и дивишася о немъ мно
зи • Добро и зло, животъ и смерть,
нищета и богатьство ѿ Гс҃а есть •
Даянїе гс҃не пребываетъ благовѣрнымъ,
и благоволенїе его ѹправится въ вѣки.
Есть богатяися ѹдержанїемъ и скѹ
постїю своею, и сїя часть мзды его.
Внегда рещи емѹ обрѣтохъ покой,
и нынѣ ямъ ѿ благъ моихъ. И не вѣсть
кое время прїидетъ, и оставитъ ѧ
инѣмъ и ѹмретъ • Стани въ завѣтѣ
своемъ и бесѣдѹй в немъ, и въ дѣлѣ
своемъ обетшай, не дивися дѣлѡ
грѣшника • Вѣрѹй же гс҃ви и пребы
вай въ трѹдѣ своемъ • Яко ѹдобно
есть прѣд очима гс҃нима, внезаапѹ
обогатити нищаго • Благословенїе гс҃не
в мздѣ праведнаго, и въ часъ скоро
процвѣтѹтъ благословенїя его • Не рцы
каяж ми потреба есть, и кое ми до
бро ѿселѣ бѹдетъ • Не рцы доволѣ
ми имамъ ѿселѣ озлоблюся • Въ день
добрыхъ нѣсть воспоминанїе злыхъ, въ
день же злыхъ помянется добро • Яко
ѹдобно есть прѣд Гм҃ъ въ день смерти
воздати чл҃кѹ противѹ пѹти его •
Озлобленїе времени забытїе творитъ
пищи, и въ скончанїе чл҃ка ѿкрытїе
дѣлъ его • Прежде смерти не блажи ни
единогоже, и въ чадѣхъ его познанъ бѹдетъ
мѹжъ • Не всякого чл҃ка въведи въ
домъ свой, многа бо сѹть лаянїя
лестиваго • Якоже ряска ловитеся
въ кошницы, тако же срдце гордаго •
Якоже соглядникъ назираетъ паде
нїя, добро бо на зло обращая по
садѹ творитъ, и на добрыя дѣтели
возложитъ порокъ • Ѿ искры огнє
ныя ѹмножается ѹгліе, и чл҃къ
грѣшникъ на кровь чюжѹ желаетъ •
Блюдися ѿ злодѣя, зла бо содѣлаетъ,
егда никогда порокъ дастъ тебѣ во вѣ
ки • Всели тѹждаго въ домъ свой
и развратитъ мятежемъ, и тѹжда
тя сотворитъ твоихъ тѣхъ •

Гла • Ві •

Аще добро сотвориши разѹ
мѣй кому твориши, и бѹ
детъ благость благы твоя •
добро сотвори благовѣрномѹ,
и обрящеши воздаянїе,
да аще не ѿ него то ѿ вышнягѡ • Не
бѹдетъ добро прилежащимъ къ злѹ,
и не подающимъ милостыни • Даждь
благовѣрномѹ и не заствѹпай грѣш
ника • Добро сотвори смиренномѹ
и не даждь нечестивомѹ • Возбрани
хлѣба емѹ и не даждь его, да не тѣмъ
тя премо́жетъ • Сѹгѹба бо зла
обрящеши во всѣхъ благихъ ѧже
аще сотвориши емѹ • Яко вышнїй
возненавидѣ грѣшники и нечестивымъ
воздастъ месть • Даждь благомѹ
и не заствѹпай грѣшника • Не мщенъ
бѹдетъ въ благыхъ дрѹгъ, и не скрыет
ся въ злыхъ врагъ • Егда въ добрѣ
бѹдетъ мѹжъ, врази его въ печали
сѹть, и въ злѣ его дрѹгъ разлѹчится •

Неимѣи вѣры врагу своему вовѣки,
якоже бо мѣдь оржавѣетъ тако
и злоба его. И аще смирится то
пойдетъ поникши, остави душу
свою, и храни ся отнего. И буде
ши ему яко очищено зерцало, и ра
зумѣеши яко не до конца оржавѣлъ.
не поставляи его у себе, да не возри
нувъ тя станетъ на мѣстѣ твоемъ.
не посади его одесную себе, да не по
ищетъ когда сѣдалища твоего. И
напослѣдъ разумѣеши словеса моя,
и о глаголѣхъ моихъ умилишися. Не свя
зуи двашди грѣха, во единомъ бо
не избинишися. Кто помилуетъ
обаяника изъмиемъ уязвена, и
всѣхъ приступающихъ ко звѣремъ.
Такоже ходящаго со мужемъ грѣ
шникомъ, и примѣшающагося грѣ
сехъ его. Часъ стобою пребудетъ,
и аще уклонишися не стерпитъ.
Устнама своима услаждается вра
гъ, и много пошепчетъ, и речетъ добро
гля. Очима своима прослезится,
и сердцемъ своимъ совѣтуетъ вринути
ти тя вровъ, и егда обрящетъ
время не насытится крове. Аще
срящетъ тя зло, ту обрящеши
его прьвѣе себе, и яко помагая про
разитъ пяту твою. Покиваетъ
главою своею и восплещетъ руками
своима, и много пошепчетъ и змѣ
нитъ лице его.

Глава, ГІ.

Касаяся пекла очернится,
и общаяся гордому точенъ
ему будетъ. Бремене паче
себе не вздвижи, и ско
лшимъ и богатѣишимъ себе
не общайся. Кое причастие горну
цу со котломъ, той бо приразится
и той сокрушится. Богатый обиду
творитъ и сеи приразгнѣваетъся,
нищии бо обидимыи самъ примоли
ся. Аще ключимъ будеши искуситъ
тя, аще лишенъ будеши оста
витъ тя. Аще ли имаши поживетъ
стобою, и истощитъ тя и самъ не
поболитъ. Аще требѣ будетъ ти
ольститъ тя и всесмѣетъти ся,
и дастъ ти надежду и возглаголетъ ти
добрѣ. И речетъ ти есть ли ти что
требѣ, и посрамитъ тя брашномъ
своимъ, доньдеже истощитъ тя
двакрат или трикраты. И напослѣдъ и
поругаетъти ся, потомъ озрѣвъ тя
и оставитъ тя, и главою своею по
киваетъ на тя. Сниман и не воз
буди, да не смиришися во веселии
своемъ. Егда тя сильный призоветъ
отступай, и тако паче призоветъ тя.
Не нападай да не отриновешися, и не
стой отдалече, да не забвенъ будеши.
Не налѣжи равенъ быти ему, и не
вѣруи множаишимъ словесемъ его.
Многою бо бесѣдою искуситъ тя, и
яко смѣяся испытаетъ тя. Бе
змилостивъ есть несоблюдаяи словесъ,
и не пощадитъ оставити о злобѣ и
о узахъ. Соблюди и внимаи зѣло,
яко спадениемъ своимъ ходиши.
Всяко животно любитъ подобнаго
себе, и всякъ человѣкъ искреннего сво
его. Всяка плоть породуся свои
раетъ, и подобнымъ себѣ прилепит
ся мужъ. Кая община волку
со агнецемъ, такоже и грѣшнику
со благовѣрнымъ. Кии миръ усвяту
съ псомъ, и кии миръ богатому со у
богимъ. Ловъ львовъ онагри въ
пустыни, такоже пажити бога
тымъ убогии. Мерзость гордому
смирение, тако мерзость богатому
нищии. Богатъ колѣблемъ утвержа
ется други, убогии же спадеся при
рѣжанъ будетъ други. Богату со
блажьшуся многи заступници
глаша, и изреченная и оправдаша
его. Убогии же соблазнися и прире
тиша ему, изглаголаша разумъ и не
даша ему мѣста. Богатый возъ
гла и вси умолчаша, и слово его во
знесоша до облакъ. Убогии возъ
гла и вси рекоша кто сеи есть, аще пре
кнется паки возвратятъ его. Добро
есть богатство в немже нѣсть грѣха,
и паки зло есть нищета во устѣхъ
нечестивыхъ. Сердце человѣческо измѣ
няетъ лице свое, [illegible] на добро ли на
зло. Слѣдъ сердечный во добрѣ

лице ти҆хо, и҆ѿ по̑срѣтенїе при̑чен послꙋшанїѧ сътрꙋдими •

Гл҃а, д҃ı •

Блаженъ мꙋжъ, и҆же не съгрѣшаѧ зı̑ниться оустнама своима, и не оумилисѧ въ печали грѣха. Блаженъ емꙋже не зазрѣ дꙋша его, и҆же не спаде ѿ надежди своеѧ. Мꙋжеви хꙋдꙋ и҆ скꙋпꙋ нелѣпо есть богатство, и҆ чл҃кꙋ завидливꙋ нелѣпо есть оно. Събираѧи ѿ дꙋша своеѧ, и҆нѣмъ събираетъ, и въ добрѣ его и҆нїи насладѧтсѧ. И҆же себѣ зо̑ комꙋ добръ бꙋдетъ, и не възвеселитсѧ въ весельи и҆мѣнїи своемъ. Зачаю самомꙋ себѣ нѣсть злѣиша, и се въздаѧнїе злобы его. Аще и добро творитъ въ забытїи творитъ, и на последокъ и҆зъ несетъ злобꙋ свою. Лꙋкавъ есть завидливъ окомъ, и ѿвращаѧи лице и презираѧ дꙋша. Око лихо и҆мꙋща не насыщаетсѧ частїи, и обида лꙋкава и҆зсꙋшаетъ дꙋшꙋ. Око лꙋкаво завидливо о хлѣбѣ, и на трапезѣ его скꙋденъ. Чадо ѧкоже и҆маши добро твори себѣ, и приношенїѧ гв҃и достоино принеси. Помѧни ѧко смерть не замедлитъ, и завѣтъ адовъ не показанъ ти бы. Даже не оумрѣши ты добро сътвори дрꙋгꙋ, и по крѣпости своеи простри и даждь емꙋ. Не лишисѧ ѿ дн҃е добра, и часть желанїѧ блг҃а да не преидетъ тебе. Не и҆нѣмъ ли оставиши притѧжанїѧ твоѧ и трꙋды твоѧ въ разделенїе жребїѧ. Даждь и възми, и превѣти дꙋшꙋ своӕ, ѧко нѣсть въ адѣ и҆скати пища. Всѧка плоть ѧко риза обетшаетъ, завѣтъ бо ѿ вѣка смертїю оумореться. Ѧко листъ расплодѧщеиса на древѣ чл҃вѣ, овъ оубо спадетъ, дрꙋгїи прозѧбае. Такоже и родъ плоти и крови, овъ оумираетъ, овъ же родитсѧ. Всѧко дѣло гнїющее прехо̑дитъ, и дѣлаи енимъ ѿидетъ. Блаженъ мꙋжъ, и҆же оумретъ въ премꙋдрости, и҆же въ разꙋмѣ своемъ препирaетсѧ. Размышлѧѧ пꙋти еѧ въ срдцы своемъ, и въ таинахъ еѧ разꙋмѣетсѧ.

И҆зыиди въ слѣдъ еѧ ѧко следникъ, и на пꙋтехъ еѧ приседи. Приникаѧ сквозѣ оконце еѧ, и на дверехъ еѧ послꙋшаи. Обитаѧи близъ домꙋ еѧ, и въбїетъ колъ въ стенꙋ еѧ. Поставит скинїю свою въ краи еѧ, и обитаетъ въ обители блг҃и. Положитъ чада своѧ въ покровѣ еѧ, и подъ вѣтвми еѧ водворитсѧ. Покрыетсѧ ѿ неѧ ѿ зноѧ, и въ славѣ еѧ обитати бꙋдетъ.

Гл҃а, є҃ı •

Боѧисѧ гв҃а сътворитъ сїе, и держаи законъ постигнетъ ю̑. И срѧщетъ его ѧко мати, и ѧко жена дѣвства прїиметъ и̑. Оухлѣбитъ его хлѣбомъ разꙋма, и водою премꙋдрости напоитъ и̑. Оутвердитсѧ на неи и не преклонитсѧ, и до неѧ престанетъ и не постыдитсѧ, и възнесетъ и паче и̑скреннихъ его. Посреди црк҃ви разверзетъ оуста его. Веселїе и вѣнецъ радости, и имѧ вѣчно наслѣдитъ. Не постигнꙋтъ еѧ чл҃цы неразꙋмнїи, и чл҃цы грѣшнїи не оузрѧтъ еѧ. Далече есть ѿ гордыни, и мꙋжи лживїи не помѧнꙋтъ еѧ. Нѣсть красна пѣснь во оустѣхъ грѣшника, ѧко не ѿ гд҃а послана бысть. Премꙋдростїю бо речена бꙋдетъ пѣснь, и гь҃ направитъ его. Не рцы ѧко гд҃а ради ѿстꙋпи, ихже бо възненавидѣ не сътвориши. Не рцы ѧко самъ мѧ прелсти, не требꙋетъ бо мꙋжа грѣшника. Всѧкꙋ мерзость възненавидѣ гь҃, и нѣсть люба боѧщимсѧ его. Самъ и҆спєрва сътвори чл҃ка, и остави его въ рꙋцѣ изволенїѧ его. Аще хощеши съблюдеши заповѣди, и вѣрꙋ сътвориши блг҃о волѣнїѧ. Предложи тебѣ огнь и водꙋ, и на неже хощеши простреши рꙋкꙋ твою. Пред чл҃кои животъ и смерть, и еже аще изволитсѧ емꙋ, дастсѧ емꙋ. Ѧко многа премꙋдрость гн҃ѧ, крѣпокъ силою, и зрѧи всѧ. Очи его на боѧщихсѧ его, и той познаетъ всѧко дѣло чл҃ческо. Не заповѣда ни единомꙋ же

342

съществовати, и не дасть ослабы
ни единомуже съгрешати • Чадо
нелюби множество некаючимыхъ •

Глаⷡ, ѕі •

Не веселися о сынехъ нечести
выхъ, аще умножатся
не веселися о нихъ, аще
нѣсть страха Гнѧ с ними.
не уповай на животъ ихъ.
96 ни надѣйся на мѣсто ихъ • Лучше бо
единъ праведникъ нежели тысѧща
грѣшникъ, и умрети безчаденъ,
нежели имѣти чада нечестива •
Ѿ единаго бо разумна оуселится градъ,
колѣно же беззаконныхъ запустѣетъ •
Многа сицевая видѣ око мое, и крѣ
пльша сего оуслыша оухо мое • Въ
соборищи грѣшныхъ возгорится
огнь, и въ языцѣ непокорнѣ въ
ч҃ мі ѕ҃ згорится гнѣвъ • Не оумолися
въ ѿ древнихъ исполиновъ, иже ѿ
а҃ мі ѕ҃ ступиша крѣпостию своею • Не по
щадѣ о жительствѣ Лотова, иже
омерзи за гордыню ихъ. Не помилова
языка пагубы погибшихъ грѣ
хи своими. И тако шесть сотъ ты
сящъ пѣшецъ, събравшихся въ
жестосердии своемъ. Аще бꙋдетъ
единъ жестоковыи, не дивно есть аще
неповиненъ бꙋдетъ. Милость бо и
гнѣвъ оу него, силенъ оумолитися
быти и излияти гнѣвъ. По многой
милости его. Такоже и многое обличе
ние его, мужа по дѣломъ его сꙋдитъ •
И не оубѣжитъ съ хищениемъ грѣшныи •
и терпѣние благовѣрнаго не лишено бꙋ
детъ • Всякой милостыни сотвори
мѣсто, коиждо по дѣломъ своимъ
обрящетъ • Не рцы яко ѿ Га скрыю
ся: еда свыше кто мя помянетъ,
въ людехъ множайшихъ не знаемъ бꙋ
дꙋ, что бо есть дꙋша моя въ безчисленѣ
и твари • Се небо, и небо небесъ Бжие,
а҃ мір ѕ҃ бездна и земля, посѣщениемъ его по
движатся • Вкꙋпѣ горы и основа
ния земли, егда возрить на ня,
трепетомъ сотрясꙋтся. И о сихъ
не размыслитъ срдце, и пꙋть его
кто помыслитъ, и бꙋрю ея же не оу
зритъ чкъ, и множайшаа же дѣлъ его

въ сокровенныхъ • Дѣла правды его
кто возвѣститъ, или кто стер
питъ. Далече бо завѣта, оумаля
ляйся срдцемъ размышляетъ сия.
и мужъ безꙋменъ и развращенъ ра
змышляетъ бꙋя. Послꙋшай мене
чадо и наꙋчися хꙋдожествꙋ, и на
словеса моя внимай срдцемъ своимъ •
Изъявляю въ мѣрꙋ наказание, и ис
пытание въ звѣщꙋ хꙋдожество.
Сꙋдомъ Гнимъ дѣла его испрова,
и ѿ сотворения его разнесть части
его. Оукраси во вѣки дѣла его,
и начала ихъ в роды ихъ • Коиждо
искреняго своего не оскорби, и до
вѣка непротивятся глꙋ его • И по
томъ Гъ на землю призрѣ, и испол
ни ю ѿ благъ его, дꙋша всякого жи
вотна покры лице ея, и в ню возвра
щение ихъ •

Глаⷡ, зі •

Гъ созда ѿ земля чка,
и паки возврати его в ню,
дни числа и время далъ имъ.
и далъ имъ власть на нихъ
сꙋщимъ, якоже они сами
облече ихъ крѣпостию. И по образꙋ
своемꙋ сотвори я • И положи стра
хъ его на всякой плоти, и обладатель
ствовати звѣрми и скоты и пти
цами. Помышление и языкъ и очи
и оуши и срдце дадѣ имъ размышляти,
хꙋдожествомъ разꙋма исполни я.
и добро и зло показа имъ. Положилъ
есть око свое на срцехъ ихъ, пока
зати имъ величество дѣлъ своихъ.
и имя свое вѣчное восхвалятъ, да повѣ
даютъ величество дѣлъ его • При
ложилъ имъ хꙋдожество, и за
конъ живота наслѣдствен имъ.
завѣтъ вѣка постави съ ними, и сꙋды
его показа имъ • Величество славы
видѣша очеса ихъ, и славꙋ гласа
его слыша оухо ихъ. И рече имъ
внемлите ѿ всякоя неправды, и за
повѣда имъ комꙋждо о искреннемъ •
И пꙋтие ихъ пред нимъ сꙋть, не оукры
ются ѿ очию его. Комꙋждо языкꙋ
оустроилъ вожда, и часть Гня
Ізраль есть. Вся дѣла ихъ яко слнце

прїнимать, и очи его выну на пꙋтех
их. И не ꙋкрышася правды их
ѿ него, и всѧ грѣси их пред нимъ.
Млтыни мꙋжа ꙗко печать с нимъ,
и блгть члчю ꙗко ꙁѣницꙋ сохранит.
потомъ востанетъ и воздастъ и
и воздаꙗнїе их на главꙋ их воз
здастъ. Обаче кающимсѧ дасть
возвращенїе, и ꙋтѣши изнемога
ющыѧ терпѣнїемъ. Обратисѧ
ко гдꙋ и ѿстави грѣхи, помоли
сѧ прямо лицꙋ и ꙋмали преты
канїѧ. Возвратисѧ к вышнемꙋ и ѿ
вратисѧ ѿ неправды, и ꙃѣло воз
ненавиди мерзость. Вышнего кто
восхвалитъ во адѣ въ живых
мѣсто. и живых и дающихъ испо
вѣданїе, ѿ мертваго ꙗко ничтоже
сꙋща погибнетъ исповѣданїе. живый
и здравый восхвалитъ гда. Ꙗко
велика млсть гдѧ, и оцѣщенїе о
бращающимсѧ к немꙋ. не может бо все
в члцѣх быти, ꙗко не безсмертенъ
снъ члческїй. Что свѣтлѣе слнца
и то ищезаетъ, и ꙁло помыслитъ
плоть и кровь. силы бо высоты небе
сныѧ самъ посѣщаетъ, и члцы
вси земля и пепелъ.

Гла. иі.

Живый во вѣки созда все
обще. Гдь единъ оправди
сѧ, не сотвори никомꙋже
исповѣдати дѣлъ его.
Кто изслѣдитъ дѣла его
и державꙋ величествїѧ его кто изчтетъ,
и кто приложи исповѣдати млсть
его. Нѣсть ꙋмалити ни ꙋмно
жити, и нѣсть изслѣдити чюдес
гдних. Егда скончаетъ члкъ тогда
начинаетъ, и егда престанетъ
тогда ꙋкрыетсѧ. Что есть члкъ
и что есть добродѣтель его, и что
есть благо, и что есть ꙁло его.
число днїй члкꙋ много лѣтъ р,
ꙗко капля морскаѧ воды и число
пѣска, тако мало лѣтъ въ днь
вѣка. сего ради долготерпѣ гдь на
них, и излїѧ на нѧ млсть свою.
Видѣ и позна развращенїе их
ꙗко ꙁло, сего ради ꙋмножи оцѣ
щенїе его. Млсть члча на искрен
своего, млсть же гдня на всякꙋ плоть
и обличаѧ и ꙋча и накажа и обращаѧ,
ꙗко пастырь стадо свое. приемлю
щихже наказанїе млꙋетъ, и
тщащихсѧ ѡ сꙋдьбах его. Чадо
во благих не дажь порока, и во всѧ
комъ данїи печали словесъ. не прохо
лит ли вара роса, ꙗко лꙋче есть
слово нежели даꙗнїе. не се ли слово
паче даꙗнїѧ блга, и обое ꙋ мꙋжа
блгтна. Бꙋи непщадатнѣ поносит
и даꙗнїе завидливаго мꙋчитъ очи.
Прежде даже не глаголеши ꙋвѣжь, и пре
жде недꙋга врачꙋисѧ. Прежде сꙋда
испытай себе, и в час посѣщенїѧ
обрѧщеши оцѣщенїе. Прежде
даже в недꙋгъ не впадеши смирисѧ,
и во время грѣх покажи обращенїе.
И не забꙋди воздати во время молит
вꙋ, и не пребꙋди до смерти опра
вдитисѧ. Прежде даже сѧ не помо
лиши ꙋготови себе, и не бꙋди ꙗко
члкъ искꙋшаѧ гда. Помяни гнѣвъ
въ днь скончанїѧ, и время мести
въ ѿвращенїи лица. Помяни во
время глада, и во время гобзины,
нищетꙋ и ꙋбожество въ днь богат
ства. ѿ ꙋтра до вечера изменя
етсѧ время, и все скоро есть пред
бгмъ. И члкъ премꙋдръ ѡ всемъ
блгоговѣенъ бꙋдетъ, и во дни вне
мли ѿ согрѣшенїи. Всякъ разꙋмнъ
позна премꙋдрость, и обрѣтшꙋ
имꙋ ю дастъ исповѣданїе. разꙋ
мнїи въ словесех и тїи ꙋмꙋ
дришасѧ, и ꙋмножиша притча
испытна ꙋдержанїи дши. Вслѣдъ
похотїи своих не ходи, и ѿ похотѣ
нїи своих воздержисѧ. Аще при
обрящеши дши своей блговоленїе
желанїѧ, сотворитъ ѿрадованїе
врагомъ твоимъ. Не веселисѧ о
мнозѣй пищи, и не сблажнисѧ собѣ
томъ ея. не бꙋди нищь собесѣдꙋѧ
наказанїе труда, и не бꙋдетъ ти
ничесоже в сокровищи.

Гла. ѳі.

Делатель пьяныи не будет
богат, и уничижаяи
малая помале упадет.
Вино и жены отвратят очи
разумныих, и прилагаяи
ся любодеицам дерзыи будет.
Молеве и черви наследят его, и душа
лукава изметется. Емляи скоро
веру легок сердцем, и согрешаяи
в душу свою согрешает. Веселяися
сердцем познан будет, и ненави
дяи беседу умалит злобу. Сло
весеже николи же не повтори, и ни
что же не умалится тебе. На друга
и на врага не поведаи, и аще не будет
тебе греха не открываи. Слышал
бо у тебе и соблюдет тя, и во время
возненавидит тя. Слышал ли
слово да умрет с тобою, не убо
ся не расторгнет тебе. От лица сло
весе поболит буй, яко рождающия
от лица младенца. Стрела вонзена
в бедро плоти, такоже слово
в чреве буяго. Облични друга егда
еще не сотворил, и же аще
сотворил да не приложит к тому.
Облични друга егда когда не рекл
и аще рекл еси да не повторит. О
бличи друга многажды бо бывает
изволение, не всякому словеси емли
веры. Есть поползаяися и не
душою, и кто не согрешил языком
своим. Облични искренняго своего
прежде запрещения, и даждь место
закону вышняго. Всяка премудро
сть страх Господень, и в всякои премудрости
сотворение закона. И несть прему
дрость и художество лукавства,
и несть совету грешных мудрости.
Есть лукавство и то мерзость, и
есть безумен умаляяся прему
дростию. Лучше есть умаляяся
разумом престрашен, нежели и
избыточествуяи мудростию и пре
ступая закон. Есть коварство
испытно и то неправедно, и есть ра
вращаяи благость и извещати хотя
суд. Есть лукавствуяи и по
никл чернотою, и внутреннея его и
сполнь лести, и поничи лицем и ра
слушая, и иде же непознан будет
варит тя. И аще немощию кре
пости не возбранен будет согре
шати, аще обрящет время зло
сотворит. От зрака познан буде
муж, и от сретения лица позна
будет умный. Одеяние мужа
и смех зубов и ступы человека, воз
вестит яже о нем. Есть обличе
ние еже не в свое красно, и есть молчаи
и тои мудр.

Глава, К.

Коль добро есть обличити
нежели гневатися, и исповед
дающися от умаления возбранен будет. Желание
скопца растлит деву,
такоже и творяи нуждею суды.
Се есть молчаи обретается прему
дрость, и есть ненавидяи многи бе
седы. Есть молча не имать бо от
вета, и есть молча ведыи время.
Человек премудр умолчит до време
не, дерзый же и безумен превосходи
время. Умножаяи словеса мерзок
будет, и власть емляи возненави
ден будет. Есть благо обхание
в злых мужеви, и есть изобре
тение на умаление. Есть даяние
еже ти не будет на пользу, и есть
даяние егоже отдаяние сугубо. Есть
умаление славы ради, и есть иже
от смирения возвысит главу. Есть
купуяи много малом, и возвра
щаяи в седмицею. Премудрыи сло
весы предюбленна сотворит себе,
благодатиже безумных разделятся.
Даяние безумнаго не полезно, очи бо
его веедино много мнозы. Мало
вдаст а много поносит, и отвер
зет уста своя яко проповедник.
Днесь взаим даст, а утро истя
жет, ненавидим человек таковыи.
Буи рече несть ми друга, и несть
хвалы благим моим. Ядущии
хлеб мои, лестив и языком;
колико ж и еликицы посмеютися ему,
падание его, отщаниемь прии
дет. И человек без хвалени бление без
временна, во устех ненаказанных

прно бꙋдеть . оусты бꙋꙗго ѿвер
гена бꙋдꙋть притча , неимать бо
ѧ рещи вовремѧ сѧ • Есть вогз
браниемыи согрѣшити ѿоскꙋдости ,
ив покои свои неоумилитсѧ • Есть
погꙋблѧѧ дшꙋ свою застыда , ѿли
ца безꙋмна погꙋбитю . есть блгть
стꙋда обѣщаѧсѧ дрꙋговы , иприо
брѣтеть его врага тщне • Порокъ
золъ члвкꙋ лжа , ивоуст неха ненака
занымых прно бꙋдет • Оуне есть
татиь неже лн прно лже , обаже па
гꙋбꙋ наслѣдать . вобычаи члвкꙋ
лжа безчестие , истꙋдъ его прно
снимъ • Премꙋдрыи словесы изве
деть себе , ичлкъ мꙋдрыи оугод
ві есть вельможамъ . дѣлаѧ землю
возвысит стогь свои , иоугаждаѧи
вельможамъ очистит неправдꙋ •
Мзда идарове ослѣплѧютъ очи прем
дрыхъ , иꙗкоже бразды наоустехъ
ѿвратить обличениѧ • Прем
дрость сокровена , исокровище невидимо
но , каѧ полза есть ѿобою его .
Лꙋчше члвкъ скрываѧи бꙋйство свое ,
неже лн члвкъ скрываѧи
премꙋдрость свою •

Глава , ка •

Чадо согрѣшилъ ли еси непри
лажи ктомꙋ , иопрежни ти
помолисѧ . ꙗко ѿлица змиина
бѣжи ѿгрѣха , аще бо
приступиши оугрызнеть тѧ .
Зꙋбы лвови зꙋбы его , оубиваюшии
дши члчи . ꙗко мечь обоюдꙋ острь
всѧко беззаконие , ранѣ его нѣсть и
сцѣлениѧ • Прещение идосаждение
опꙋстошають богатство , тако
идомъ гордыхъ запꙋстѣеть •
Моление нищаго изоусть доꙋшию
его , исꙋдъ его скоротщаниемъ гра
деть • Ненавидѧи обличениѧ въ
слѣдъ грѣшника , ибоѧисѧ гла обра
титсѧ срцемъ • Познань есть
издалеча силныи ѧзыкомъ , аразꙋ
мныи вѣсть вчемсѧ полꙋзуеть •
Созидаѧи хлѣвинꙋ его чюжимъ и
мѣниемъ , ꙗкоже собираѧи камение
зимѣ • Изгрꙋзни собраны собориѣ без
конникъ , иконечина ихъ пламень
огненъ • Пꙋть грѣшникъ непотре
бенъ ѿкамениѧ , инапослѣдокъ его
ровъ адовъ • Сохранѧѧ законъ
оудержить помышление свое , исовершение
страха гнѧ премꙋдрость •
ненаказанъ бꙋди иже несть коварен ,
есть коварство оумножаѧи горести •
Разꙋмъ премꙋдраго ꙗко потопъ оу
множитсѧ , исовѣтъ его ꙗко исто
чникъ живота • Оутроба бꙋйаго
ꙗко сосꙋдъ сокрꙋшенъ , ивсѧкаго
разꙋма неоудержить • Слово пре
мꙋдро аще оуслышить разꙋмныи
восхвалить е , иксебе приложит е •
Оуслыша бꙋйаѧисѧ инеголѣпо емꙋ по
возврати е запакещи свои • Повѣсть
бꙋйаго ꙗко бремѧ напꙋти , наоу
стнахъже разꙋмныхъ обрѧщеть
сѧ блгть • Оуста премꙋдраго по
хвалена бывають вцеркви , исло
веса его размышлена бꙋдꙋть всрцы •
Ꙗкоже домъ разоренъ такоже бꙋйаго
премꙋдрость неразꙋмъ , неразꙋмныи
неиспытаны глы . пꙋта наногахъ
неразꙋмѣющихъ наказаниѧ , иꙗко
рꙋчныи оковы нарꙋцѣ десной • Бꙋй
восмѣхꙋ возносит гла свои , мꙋжь
хꙋдожь едва мало осклабитсѧ •
Ꙗкоже маниесто злато мꙋдромꙋ на
казание , иꙗкоже обрꙋчь надесницѣ
мышцы его • Нога бꙋйаго скора въ
хлѣвинꙋ , члвкъ бо много искꙋсныи
оусрамитсѧ ѿлица . безꙋмныи двѣ
ми приникнеть вхлѣвинꙋ , мꙋжъже
наказанъ внѣ станеть • Ненака
зание бо члвкꙋ придвери послꙋшати ,
мꙋдрыиже ожесточитсѧ ради нече
стиа . оустнѣже чюжда сихъ ради
возвеселѧтсѧ , словеса же мꙋдрыхъ
вмѣрилѣхъ станꙋть • Воустехъ
бꙋйхъ срца их , оуста же премꙋдры
наказана сꙋть • Клѧнꙋщꙋ нечести
вомꙋ сатанꙋ , самъ клѧнеть свою
дшꙋ • Оскверниитьже свою дшꙋ ше
птивыи , ивъжилищи возненавиденъ
бꙋдеть • Глава , кв •

Камени нечистомꙋ точенъ
есть лѣнивыи , ивсѧкъ по
денисѧ его ѿтрѧсеть
рꙋкꙋ свою • Стꙋдъ ѿцꙋ

ненаказанъ сынъ , дщиже наоумо
ление ему будетъ · дщиже мудра
почтетъ отца своего , а посрамла
ющися печаль отцу · отца и мужа
посрамитъ дрьзлая , и отобою без че
стие приметъ · Яко мусикиа
печаль , безвременна повесть · раны
и наказание во всякое время прему
дрости , яко сплепляя чрепие ,
яко оуталъ буяго , тако возбужда
ющи спящаго от тяжка сна · поведаяй
дремлющу , поведаетъ буйю ,
и наконецъ речетъ что есть · Над
мертвыми плачися , ищезе бо светъ ,
и о буяго плачися , изчезе бо разумъ ·
сладко есть плакатися мертвеца , яко
починалъ есть · буяго же лучше смерть
неже животъ золъ · Сетование
мертвеца , з · днии , буяго же и не
честиваго вся дни живота его · съ
безумными не множи словесъ , и къ
неразумну не ходи · Хранися от не
го да не труда приимеши , и не оскве
ришися во стяжании его · оуклони
ся от него и обрящеши покой , и не
оуныеши безумиемъ его · Паче олова
что отяжчится · и не имаему
что есть токмо буй · Песокъ и со
ль и груду железа легко есть понести ,
паче чл҃ка неразумнаго · Связуюче
ние древяно на оутвержении храмины
да не растоергнется , тако же и сердце
оутвержено на размышлении совета
во время не оустрашится · сердце
основано на совести разума яко съ
лепление песочно тесаныя стены ·
Яко дробление камение на высоце лежа
щее противу ветру не стерпитъ ,
тако же сердце страшливо во размышле
нии буяго прямо всякому страху
не стерпитъ · Оутыкаяй во око и
точитъ слезы , и оутыкаяй во сердце
и источитъ чювство · Вергаяй ка
мы на птицы разлучитъ я , и иже
поноситъ другу разоритъ дружбу ·
На друга аще извлечеши мечь , не
надейся есть бо место от него · на
друга аще отверзеши оуста не бойся ,
есть бо надежа есть бо измерение · не веле
добра отмужа а вава , развее поно
шения и гордыня , и откровение тай
ны , и язвы лестны , о сихъ отбежи
всякъ другъ · Веру стяжи в нищете
со искреннимъ другомъ , да во благихъ
его вкупе возвеселишися · И въ
время скорби пребывай с нимъ , да
во наследии его наследиши · Пре
же огня и дыма пещнаго пара ,
тако прежде кровие клевета · друга
заступати не срамлюся , и от лица
его не скрыюся , аще ми и злучи
ся и зло его ради · всякъ слышай
сие хранитъ ся · Кто дастъ ми въ
оустехъ моихъ хранило , и на
оустехъ моихъ печать кову , да
не падуся от нея , и языкъ мой да не
погубитъ мя ·

Гл҃а , кг ·

И отче и влако живота моего ,
не оставляй мене в совете
ихъ , и не дай ми впа
сти в ня · Кто возло
житъ на промышление мое
раны , и на сердце мое наказание прему
дрости · да о неразумениихъ моихъ
не пощадятся , и да не мимо идутъ гре
си ихъ · Яко да не оумножатся не
ведения моя , и греси мои премно
зи да не будутъ · и падуся пре супро
статы , и порадуется мне врагъ
мой · Гн҃и отче и б҃е живота моего ,
не даждь похотения очима моима ,
и вожделение отврати от мене · чре
ву оугодия и сладострастия да не обымутъ
мя , и бесстудней души
не предаждь мене · Послушайте ча
да , храняйся не погибнетъ ·
оустнама своима поруганъ будетъ
грешникъ и злословникъ , и гордии
соблазнятся она · Въ заклина
ние не прилагай оустъ своихъ , и не
клениса именемъ стымъ · Якоже
бо рабъ пытаемый прно от ранъ не оу
малится , тако же заклинаяся
именемъ стымъ от греха не очи
стится · Мужъ кленыися многа
исполнится беззакония , и не отимется
от дому его рана · Аще согрешитъ
грехъ его на немъ , и аще презритъ
сугубо согрешитъ , и аще в тщие

клѧсѧ не ѡправдитсѧ. и исполнитсѧ домъ его нанесеній. есть бесѣда ѡблечена смертїю, да не ѡбрѧщетсѧ в наслѣдїи іаковли. ѿ благовѣрныхъ бо все се ѿступитъ, и во грѣхи не въ падутсѧ. в ненаказанїи не ѡбличнѣ не наставляй оустъ своихъ, есть бо в немъ мысль грѣха. помяни ѿца своего и мтрь свою, посредѣ бо вельможь сѣдиши. егда како забудешисѧ пред ними, и обычаемъ своимъ ѡбуяеши. и похощеши яко аще не бысѧ родилъ, и днь рожденїѧ твоего непроклинаи. члкъ ѡбычаяся словесы поношенїа, во всѣхъ днехъ не имать наказанъ быти. два виды оумножаютъ грѣхи, и третїи наводитъ гнѣвъ. дша теплая яко ѡгнь горѧ, не оугаснетъ дондеже истлѣетъ. члкъ блудникъ в тѣлѣ плоти своеѧ, не престанетъ дондеже возжжетъ ѡгнь. члку блудну всякъ хлѣбъ сладокъ, не престане дондеже оумретъ. члкъ слазяи съ ѡдра своего, глѧ в дши своеи, кто мѧ видитъ. тма ѡкрестъ мене, и стѣны заступлѧютъ мѧ. и никто мѧ видитъ, что страшусѧ, грѣхѡвъ моихъ не воспомѧнетъ вышнїи. и ѡчи члческїи страхъ его. и не разумѣ яко ѡчи гни тмами свѣтлѣиши слнца есть. прозирающи всѧ пути члческїи, и смотряющи въ таиныхъ мѣстехъ. прежде даже не создано будетъ, все оувѣдѣно ему такоже и по скончанїи сеи на путехъ града мщенъ будетъ, и идѣже не сумнѣсѧ ятъ будетъ. такоже и жена ѡставльшїа мужа, и приплѣтающисѧ к иному. Первое оубо ѿ закона вышнего ѿступи. и второе мужу своему согрѣши. и третїе блудомъ прелюбодѣиства, ѿ чюжаго мужа чада сотвори. да пред соборъ сїѧ изведена будетъ, и на чадехъ еѧ посѣщенїе будетъ. не оукоренѧтсѧ чада еѧ в корень, и вѣтви еѧ не сотворѧтъ плода. и накляту ѡставитъ память свою, и поношенїе еѧ не потребитсѧ. и оуразумѣютъ ѡставльшеи, яко ничтоже лучше страха гнѧ, и ничтоже слаждьши токмо внимати заповѣдемъ гнимъ.

Глава кд.

Премудрость похвалитъ дшу свою, и посредѣ людїи своих восхвалитсѧ. в црькви вышнего ѿверзетъ оуста своѧ, и прѧмо силѣ его восхвалитсѧ. азъ изо оустъ вышнего изыдохъ, и яко мгла покры землю. азъ на высокихъ вселихсѧ и престолъ мои в столпѣ ѡблачнѣ. Кругъ нбныи ѡбыдохъ едина, и въ глубинѣ бездны походих, в волнѣ морьстеи и во всеи земли. и во всѣ людехъ и языцѣхъ стяжахсѧ, съ всѣми сими покоѧ исках, и в чїа слѣдїи нѣкоего водворюсѧ. тогда заповѣдами создатель всѣхъ, и создавыи мѧ препокои скинїю мою, и рече ми. во іакові вселисѧ, и во їилѣ наслѣдствуи. прежде вѣка изперва созда мѧ, и до вѣка не ѡскудѣю. в стѣи скинїи пред нимъ послужихъ. и такѡ в сїонѣ оутвердихсѧ, и во градѣ возлюбленнѣ такоже мѧ препокои, и во ієрлмѣ власть моѧ. и оукоренихсѧ в людехъ преславных, и в части гни наслѣдїѧ его. яко кедръ вознесохсѧ в ливанѣ, и яко купарисъ на горахъ аермонскихъ. и яко финиз вознесохсѧ иже на приморїи, и яко садъ шипковъ во ієрихонѣ. и яко маслина блгоцвѣтна на поли, и вознесохсѧ яко явѣто расль. и яко корица, яко испаластъ ароматъ дахъ воню, и яко змурна избранна дахъ блговуханїе. и яко халвани и ногты, и стакти, яко ливаново куренїе в скинїи. азъ яко дубъ распрострохъ вѣтви моѧ, и вѣтви моѧ вѣтви славы блгти. азъ яко вино градъ прорастихъ блгть, и цвѣтъ мои плодъ славы и богатства. Приступите ко мнѣ вождѣлѣющїи мене, и ѿ жить моихъ насытитесѧ. память бо моѧ слаждьши паче меда, и наслѣдїе мое паче сота медвена. ядущеи мѧ еще возалчю

и пиющеи мя еще вжаждутся . слу
шаяи мене непосрамится , и делаю
щеи оу мене несогрешат . сия вся
книга завета ба вышнаго . зако
него же заповеда моисеи , наследия
сонмом иакововым . насыщаяи яко фисо
премудрости , и яко тигрь вдни
красы . исполняяи яко ефратъ ра
зума , и яко же иорданъ вдни жа
твы • явивыи яко светъ наказа
ние , и яко же гионъ вдни имания
вина • Несконча первыи прразумети
ея , тако же и последнии неиследи
ея • ѿ моря бо оумножися ра
мышление ея , и совет ея ѿ бездны
великия • И азъ яко раскопание ѿ ре
ки , и яко водуктъ изыдох из раи .
рекох напою сад мои крастоградъ , и оупою
сеянье лугу . и се раскопание ми бысть
рекою , и река мои бы ми морем • Еще
наказание яко оутреннюю просвещу
и проповедаю до далеча • Еще оучение
яко пророчество излею , и оставлю е
роды вечны • Видите яко не себе
единому трудихся , но всем
иску́шающим ея •

Гла , ке •

Треми оукрасихся , и стахъ
красна пред гдмь и чловкы . со
вокупление братии , и лю
бовию искренних • и муж
и жена сами себе согласна суть
• Тр[и] же виды возненавиде душа
моя , и озлобихся о жизни их . оубо
га горда , богата лжива , и стара пре
любодея оумаляющагося оумом .
его же вюности не собралъ еси , то
како можеши обрести встарости
своеи . коль есть красенъ сѣдинамъ
судъ , и старцем разумети совет •
Прославленъ старцем разумение и совет .
венецъ старцем много разумие и
искусство , и похваление их страх гнь •
девять помышлении блаженых в
срдцы моем , а десятое изреку язы
ком • Члкъ веселяися о чадех
живыи , и зря нападания врагъ •
Блажен иже живетъ с женою разу
мною . и иже языком своим не по
плзнеся . и иже не работа достои

ному себе • блажен иже обрете
мудрость . и поведая в оуши послу
шающим . яко велик иже мудрость
обрете , но несть паче боящагося
га . страх гнь паче всего превзыде ,
и держаи его кому оуподобится •
всяку язву и не язву срдчную . и
всякого лукавства и не лукавства
женьского . и всякого нанесения и
не нанесения ненавидящих , и вся
кого мщения и не мщения врагъ .
Несть главы паче главы змиины ,
и несть ярости паче ярости вра
жия • Жити лучше со львом и змием
нежели с женою лукавою . лукавство
жены изменяет зрак ея , и
омрачит лице свое яко медведица
среди искренних своих . всредѣ
мужь ея , и слышав воздохнет
горко • Мала есть всяка злоба про
тиву злобе женьстеи , жребии грѣ
шника спаде на ню • восхождение
песка по ногама старчема , тако
жена язычна мужу молчаливу •
Не смотряи на красоту женьску , и
жене в доброте не возжелещи . гнев
и бестудие и срамота велика • аще
жена приобретает мужу своему .
срдце смирено и лице сетовано , и я
зва срдчна , жена лукава . руце не
мощни и колени ослабление , и жена
иже не блажит мужа своего . ѿ жены
начаток греха , и тою оумирае
вси . не даждь воде прохода , ни жене
лукаве дерзновения . аще не походи
под руку твою , ѿсецы ю ѿ плоти
твоея •

Гла , кѕ •

Жены добры блажен есть му
и число днии его сугубо . же
на добля веселит мужа
своего , и лета его исполни
миром . жена добра часть
блага , в части боящихся га дана
будет • Богатаго же и оубогаго
срдце благо , во всяко время лице ти
хо • ѿ трех оубоя [с]я срдце мое ,
и ѿ лица четвертаго оубояхся , преда
ния града , и собора народа , и обо
лгания смертна все вѣттишее •

вредъже срдца неистовьание жена ре
внива. жены ради ревнивы рана языч-
на всемъ обшающимся. воляше иго
движимо, жена лукавая. держащи
ся ея, яко емлющися скорпия. Гнѣвъ
великъ жена пиянива, и студа ея
не имать покрыти. Блудъ женьскъ
помизание очима, и бровма ея по
знанъ будет. Со дщери бестудные
утверди стражу, да не попущение
убо обрѣтши погубится. Въ
слѣдъ бестудна ока схранися,
и не дивися аще въ тя согрѣшит.
Якоже жажденъ путникъ отверзет
уста своя, и от всякоя воды бли-
жния испиет. И прямо всякого кола
сядет, и прямо стрѣлѣ отверзет
тулъ. Благость женьска възвесели
мужа ея, и кости его възвеселит
художество ея. Даяние Господне жена
молчалива, и нѣсть искупа показа
ныя душа. Благость на благости
жена студлива, и нѣсть достойна
всякая мѣра удержаныя душа.
Слнце восходя на высоких Господних,
и доброта жены добрыя въ красотѣ
дому ея. Свѣтилникъ сияя на
свѣщницѣ ст҃ѣ, и доброта лица
на возрастѣ стоящаго. Столпи
златии на подстолпии их сребрены,
и ноги красни на пленахъ добрѣсто
ящи. О двоемъ печалномися бысть
срдце мое, и на третиемъ ярость ми
найде. Мужъ воренцъ лишаемая
заскудитъ, и мужи разумнии аще
отреблении будут, възвращаяся от
правды на грѣхъ, Господь уготови его намѣ
едва избмется купецъ от согрѣшения.

Глава .кз.

Не оправдится корчемникъ
от грѣх, за не сытость мно
зи согрѣшиша, хотяи
умножити отвратит очи.
Посредѣ собрана камения
вонзется колъ, и посредѣ прода
ния и купля съкрушается грѣхъ.
Аще не держится страха Господня,
с тщаниемъ въ скорѣ развратится
домъ его. Трясениемъ решета о
станутъ смети, такоже отреби

человѣческия въ помышлении его. Сосу
ды скуделнича искушаетъ пещь,
и искушение человѣческо въ помышлении
его. Въздѣланое древо являетъ
плод его, такоже слово помышления
срдца человѣческа. Прежде помышления
не похвали мужа, се бо искушение
человѣческо. Аще гониши правду по
стигнеши, и облечешися в ню яко
в подиръ славы. Птицы сподобны
ми себѣ обитаютъ, и истинна къ
творящимъ ю обратится. Левъ
ловитъ ловъ, такоже и грѣси дѣ
лающихъ неправду. Повѣсть благо
вѣрнаго въ истиннѣ премудрость,
а безумен яко луна измѣняется.
Посредѣ безумны съблюди время,
и посредѣ размышляющихъ уча
стися. Повѣсти буихъ мерзостъ
и смѣхъ их питание грѣха. Бесѣ
да много клятвенаго, исправитъ
власы, и свары его зачение ушима.
Пролитие крови свары гордыхъ, и хуле
ние их послушание сустно.
Открываяи тайны погубляет вѣру,
и не имать обрѣсти друга противу
души своея. Приими друга и увѣри
ся с ним, аще ли открыеши тайны
его не имаши гнати по нем. Якоже
погуби человѣкъ всякаго врага своего,
тако и же погуби дружбу искреняго.
Якоже птицу из руки испустиши,
такоже испустил еси искреняго и
не уловиши его. Не жени его яко да
лече отступи, и избѣже яко серна
от сѣти. Яко есть струпъ обя
зати, и от хуленья есть измѣнити
ся, а открывъ тайну нечаятся.
Помизая окомъ кует зло, и ни
ктоже его остави от него. Прямо
очима твоима насладит уста
своя, и словесем твоим подивится.
Послѣдиже развратит уста своя,
и в тѣх словесех твоих дасть соблазнъ.
Многого възненавидѣхъ и не обрѣтох
подобна ему, и Господь возненавидѣ его.
Вергыи камы на высоту на главу свою
вержетъ, и язва лестива раздѣлит
струпы. Изкопавая ровъ впадет
ся в нь, и поставляя сѣть уловлен

вниѧ • Творѧи зло въ вѧ валитсѧ въне, и не разоумѣетъ ѿкꙋдꙋ емꙋ прїидетъ • поношенїе и поругание гордымъ и мщенїе, ꙗко левъ ловитъ ихъ • Сѣтїю оуловлѧютсѧ веселѧщесѧ ѡ падении благовѣрныхъ, и болѣзнь погоубитъ ѧ прежде смерти и • гнѣвъ и ѧрость сїи сꙋть мерзость, и мꙋжь грѣшникъ ѡдержимь ими бꙋдетъ •

Глава, кн •

Мщаѧи ѿ Га обрѧщетъ мще нїе, и грѣхи его ѡдвизаѧ ѡдвигнетъ • Ѡстави не правдꙋ искреннемꙋ своемꙋ, и тогда помолшꙋтисѧ грѣси твои разрѣшатсѧ • Чл҃къ чл҃кꙋ съхранѧетъ гнѣвъ, и ѿ Га ищетъ исцѣленїѧ • Надъ чл҃комъ подобнымъ себѣ не имать млти, и о грѣсѣхъ своихъ молитсѧ • Самъ сыи плоть и хранитъ гнѣвъ, кто ѡчиститъ грѣхи его • Помѧни послѣднѧѧ, растлѣнїе и смерть, и престани вражовати • И пребываи в заповѣдехъ, помѧни заповѣди и не гнѣвисѧ на ближнего • И завѣтъ вышнѧго, и презри невѣжество • Ѡстанисѧ ѿ свара, и оумалиши грѣхи • Чл҃къ бо ѧрыи раждаетъ свару, и мꙋжъ грѣшникъ возмꙋтитъ дрꙋги, и посреди мирныхъ вложитъ клеветꙋ • Ꙗкова вещи ѡгнѧ тако и пламень разгоритсѧ, и ꙗкова крѣпость бꙋдетъ свара, такоже и гнѣвъ разгоритсѧ • Ꙗковаже крѣпость чл҃ка, такоже ѧрость его бꙋдетъ • И ꙗкоже богатство его, възвыситъ гнѣвъ его • Рвенїе напоспѣшно вжигаетъ ѡгнь, и свара напраснаѧ проливаетъ кровь • Аще вздмеши искрꙋ, възгоритсѧ, и аще плюнеши на нѧ, оугаснетъ • Такоже и ѡбое исходитъ ѿ оустъ твоихъ •

Шепотника и двоѧзычника подобаетъ клѧти, многи бо мирны сꙋщѧ погꙋбила • Ꙗзыкъ третїи многи потрѧсе, и разлꙋчи ѧ ѿ ꙗзыка въ ꙗзыки, и грады твердыѧ разори, и домы вельможь раскопа • Ꙗзыкъ третїи жены доблѧ изгна, и лиши ѧ ѿ трꙋдъ ихъ • Прислꙋшаѧи его не имать обрѣсти покоѧ, не имать оуселитисѧ безмлъвны • Ꙗзва бичнаѧ струпы творитъ, ꙗзваже ѧзычнаѧ съкрꙋшаетъ кости • Мнози падоша ѡстриемъ меча, но не ꙗко падшеи ѧзыкомъ • Блаже иже оукрыетсѧ ѿ него, иже не истꙋпи въ ѧрость его • Иже не возложи ига его, и оузами его не свѧзанъ бысть • Иго бо его иго желѣзно, и оузы его оузы мѣдны • Смерть его смерть люта, и паче лꙋчше его есть адъ • Не ѡбладаетъ благовѣрными, и въ пламени его не съгорѧтъ • Ѡставльшеи Га впадꙋтсѧ въ нь, и в нихъ възгоритсѧ и не оугаснетъ • Посланъ бꙋдетъ на нѧ ꙗко левъ, и ꙗко пардꙋсъ погꙋбитъ ѧ • Виждь, и ѡгради стѧжанїе свое терниемъ • Сребро свое и злато свое стѧжи • И словесемъ своимъ сотвори иго и мѣрꙋ, и оустомъ своимъ сотвори двѣрь и заворꙋ • Вънимаи егда како поползнешисѧ имъ, и не паднесѧ прѧмо лежащемꙋ •

Глава, кд •

Творѧи млть взаимъ даетъ искреннемꙋ, и оукрѣплѧѧи рꙋкꙋ свою съблюдетъ заповѣди • Даждь взаимъ искреннемꙋ въ времѧ требованїѧ его, и паки въздаждь искреннемꙋ въ времѧ • Оутверди слово и оувѣрисѧ с нимъ, и на всѧко времѧ ѡбрѧщеши потребꙋ твою • Мнози ꙗко ѡбрѣтенїе мнѣша займованїе, и дадоша трꙋдъ помощникомъ ихъ • Дондеже возметъ, ѡблобызаетъ рꙋцѣ его, и на имѣнїе искреннѧго смиритъ гласъ • И на времѧ въздаянїѧ превлечетъ времѧ, и въздастъ словеса оунынїю, и времѧ вининтъ • Аще же възможетъ едва половинꙋ принесетъ, и вмѣнитъ е ꙗко ѡбрѣтенїе • Аще ли ни, лишилъ есть и имѣнїа его, и без вины врага стѧжа • Клѧтвы и клеветы въздаетъ емꙋ, и вмѣсто славы въздаетъ емꙋ бещестїе • Мнози оубо злаꙗ ради

ѿвратишася, и лишитися тѹне благо изволиша. Обаче наسмиреннаго терпи, и милостынею не презри его. Заповѣди ради заступи нища, и по нищетѣ его не ѿврати его тща. Погуби сребро брата ради и друга, и да не оржавѣетъ подъ каменемъ въ пагубу. Положи сокровище свое по заповѣдемъ вышняго, и польза ти будетъ нежели златомъ. Затвори милостыню въ клѣтехъ своих, и та изметъ тя ѿ всякого озлобленія. Паче щита твердаго и паче копія тяжка, противу врагу поборетъ по тебѣ. Мужъ благъ поручникъ будетъ искреннему, и погубивый стыдъ оставитъ его. Благыни поручителя не забуди, даде бо душу свою за тя. Доброе поручение ѿвращаетъ грѣшника, и иже безхвалы мыслію оставитъ избавльшаго и. Поручение многи погуби направляющихся, и подвиза ими яко волны морьскыми. Мужа сильны преселилъ, и заблудиша въ языцѣхъ тужихъ. Грѣшный в поручение впадаетъ, и гоняй празньство впадетъ въ судъ. Заступи искренняго по силѣ своей, и вънимай себѣ и не впадися. Начатокъ животу вода и хлѣбъ, и риза и домъ покрывая стыдъ. Лучше житие нищаго подъ кровомъ ограды, нежели брашна добра въ тужихъ. О малѣ и о велице хвалу имѣи, живота здѣ ѿ дому вдомъ, и идѣже живеши не ѿверзеши устъ своихъ. Накормиши и напоиши и безхвалы, и надъ симъ зло услышиши. Преступи пришелче и украси трапезу, и еще в руцѣ твоей ухлѣбимъ. Изыди пришелче ѿ лица славы, прииде бо мнѣ гостемъ братъ, и требѣ есть храмины. Тяжко есть тяжко человѣку и мудру разумъ, запрещение хлѣбины и поношение займника.

Глава, л.

Любяй сына своего участити ему раны, да возвеселится напослѣдокъ своимъ. Кажай сынъ свой насладится о немъ, и посредѣ знаемыхъ о немъ похвалится. Учай сынъ свой возревнитъ врага, и предъ други о немъ возрадуется. Умретъ отецъ ему и яко не умре, подобна бо себѣ остави по себѣ. Въ животѣ своемъ видѣвъ и възвеселися, и при умертвіи своемъ не оскорбися. Противу врагомъ остави мстителя, и другомъ въздающа благодать. О душахъ сыновъ обяжетъ струпы своя, и о всякомъ вопли възмятется утроба его. Конь неученъ свирѣпъ идетъ, и сынъ самовластный блудникъ будетъ. Накажи чада и удивитъ тя, играй с нимъ и возвеселитъ ти печаль. Не смѣйся с нимъ да не поболиши о немъ, и напослѣдокъ составиши зубы. Не даждь ему власти въ юности, сокруши ребра его дондеже младъ есть, егда како ожестѣвъ и не покорится тебе. Накажи сынъ свой и дѣлай о немъ, да не въ безстудие его поткнешися. Лучше есть нищъ и крѣпокъ створеніемъ, нежели богатъ и уязвенъ тѣломъ своимъ. Здравіе и цѣлость лучше есть всякого злата, и тѣло здраво нежели богатство безчисленно. Нѣсть богатство лучше здравія тѣлеснаго, и нѣсть веселія паче радости сердечныя. Лучше есть смерть паче живота горка, и нежели недугъ долгий. Лучшего добро пресыпано преусты затвореными, предложенія брашна предлежаща у гроба. Кая польза идолу ѿ жертвы, не имать бо ясти ни обоняти. Такоже изгонимый господемъ, зря очима и стеня. Яко евнухъ осязая дѣвицу и воздыхая, тако творяй понуждь суды. Не даждь печали души своей, и не оскорби себе совѣтомъ своимъ. Веселіе сердечно животъ человѣка, и радованіе мужеско долгоденьствіе. Люби душу свою и утѣши сердце свое

и печаль ѿсебе ѿрини далече . многи
бо печаль оубї , инѣсть польза внеи .
рвенїе и ярость оумаляютъ дни ,
и прежде времене печаль старость
наводитъ •

Глава , ла •

Бдѣнїе богатества растаѥтъ
плоти , и печаль его ѿгонитъ
сонъ . печаль бдѣнїя непро
нитъ дремание , и недугъ
лютъ ѿимаетъ сонъ .
трꙋдится богатый всобиранїи
богатества , и впокои насыщаѥтся
пищеи своихъ • Трꙋдися оубогъ
оумаленїемъ житїя , и впокои тре
бꙋя бꙋдетъ . Любяи злато не
оправдится , и гоняи растлѣнїя
самъ насытится . многи спадо
шася злата ради , и бысть пагꙋба
прямо лицꙋ его • древо претыка
нїя есть всѣмъ искꙋшимъ его ,
и всякъ безꙋмныи погибнетъ въ немъ •
Блаженъ богатъ иже обрѣтеся безпоро
ка , и иже вслѣдъ злата неиде .
кто есть и да оублажимъ его , сотвори бо
дивна вл людехъ своихъ . кто искꙋ
шенъ имъ бысть и совершися ,
и да бꙋдетъ на похваленїе . и кто
могъ преступникъ быти и не пре
ступи , и зло сотворити и не сотво
ри . да оутвердятся блгаяна
его , и млтыня его исповѣсть
собранїе • Сѣдели на велицѣи трапезѣ
неразверзи на неи гортани твоего , и не рци
много на неи есть • Помяни яко
зло есть око лꙋкаво , лꙋкавнѣе ока
что есть создано , сего ради ѿвсякого
лица слезитъ • и идеже аще оузриши
непростирай рꙋки и не гнѣтися с нимъ
всосꙋдѣ , разꙋмѣи яже есть и искре
няго ѿсебе самого . и о всякои вещи
размышляй . яждь яко члвкъ предле
жащее ти , и не раздираи да не возне
навидѣнъ бꙋдеши . престани пръвѣе
ради наказанїя , и не ѣждь лише
быти , да не преткнешися • Аще
сядеши посреди многихъ чадїи , не
простри рꙋки своея прежде ихъ •
Яко наказаное члвкꙋ довольно есть
малое , и на одрѣ его не вздыхаѥши зѣло •

Сонъ здравїя очрева мѣрна , вос
ставъ заоутра и дꙋша его с нимъ ;
трꙋдъ бдѣнїя и скорбь , и чрево боле
знь мꙋжемъ неꙋтолимымъ . и аще и понꙋ
дилъ ся еси брашномъ , востани
ѿтрапезы и почїеши • Послꙋшаи
мене чадо неоуничижи мене , и на по
слѣдокъ обрящеши словеса моя .
вовсѣхъ дѣлѣхъ своихъ бꙋди бы
стръ , и всякъ недꙋгъ не имать
приступити к тебѣ • Богатаго
хлѣбы благословятъ оуста , и послꙋшь
ство доброты его вѣрно . и на скꙋпа
похвалятъ пороптаетъ градъ и по
слꙋшество злобы его истово • Вино
немꙋжаися , многи бо погꙋби вино .
Пещь искꙋшаетъ желѣзо вокаленїи ,
такоже и срце вино всобранїи гордыхъ •
Равно живота члвкомъ вино , аще
пїеши въ мѣрꙋ его • Кїи животъ
оумирающемꙋ безвина , и то бо на
веселїе члвкомъ создано есть • Вино
пиваемо въвремя довольно , горесть
дꙋшамъ много вино пиваемо . со
гнѣвомъ и клеветою оумножитъ
ярость безꙋмнаго . пїянство на
претыканїе , оумаляя крѣпость
и притворяя строупїя • Вопирѣ вина
не обличаи искренняго , и не ѿврези
его въ веселїи его . словесе поносна
нерци емꙋ , и не оскорби его въ
истязанїи •

Глава , лв •

Старѣйшинꙋ ли тя поста
виша невозносися , но
бꙋди в нихъ яко единъ ѿних
попецися ими , и такъ сяди
и всю потребꙋ свою сотвори
возлязи . да возвеселишися ихъ
ради , и красоты ради пріимеши
вѣнецъ . глаголи старѣйшино подобаетъ
бо ти , испытною хитростїю . и не
возбрани мꙋсикїи идѣже послꙋша
нїе бꙋдетъ , и не износи бесѣды и не
времени немꙋдрися . печать вѣнецъ
ли драгъ наманистѣ златѣ , и ра
сꙋженїе мꙋсиковъ впитїи вина .
и оукрашенїемъ златомъ печать
жезла , питїи емꙋ сице подобно
рещи винꙋ . глаголи юноше аще ти есть

потрѣба, і два и два́щи а́ще въспро
шенъ бꙋдеши, и въ ді́ нем словомъ
ѡмно́зѣ и́стязаи. бꙋди ꙗко вѣдыи
и въкꙋпѣ молча. посредѣ велможъ
неравенъ себѣ твори, і иномꙋ глю́щꙋ
не зѣло прилежи. преже грома мол
нїи варяетъ, и прѣ стыдливаго бл
ряетъ блгть, въ врема въстани
и не послѣди, в до́мъ ѿиди а не оуны
ван. тꙋ и́граи и твори помышле́
нїа твоа, и не съгрѣшаи словомъ
гордымъ. и ѡ сихъ блви сътворъ
шагота, и оупоѧ́ющаго тѧ ѿ
блгъ его. боѧѧсѧ гда приметъ наказа
занїа, и оутренюющеи ѡбрѧщꙋтъ
благоволенїе. ищаи закона насытит
сѧ его, и оумнаѧсѧ соблазнитсѧ
ѡнемъ. боѧщїисѧ гда ѡбрѧщꙋтъ
сꙋдъ, и ѡправданїа ꙗко свѣтъ изж
енѣ въжгорятсѧ. члкъ грѣшник
оуклонитсѧ ѿ обличенїа, и по волѧ
своей ѡбрѧщетъ подобїество. мꙋ
совѣтникъ не презритъ размышле́
нїа, и чюждь и гордъ не оубоитсѧ
страха, по сътворенїи с нимъ. бе
совѣта ничесоже не твори, и егда
сътвориши не раскаисѧ. на пꙋти
паденїа не ходи, и не претыкаисѧ
ѡ камени. не вѣрꙋи пꙋти вне
жесѧ не претыкаєши, и ѿ чадъ своих
хранисѧ. во всѧцѣмъ дѣлѣ не
вѣрꙋи дш҃и своеи, се бо есть съблю
денїе закона. вѣрꙋѧи законꙋ
внемлетъ заповѣдем, и оуповаѧи
гви не оумалитсѧ.

Гла, лг.

Боѧщагосѧ гда не срѧщетъ
зло, аще и напасть впа
детъ, паки измететъ его.
мꙋжъ премꙋдръ не възне
навидитъ закона, оумнаи
жесѧ в немъ ꙗко въ бꙋри корабль.
члкъ разꙋменъ вѣрꙋ иметъ законꙋ,
и законъ емꙋ вѣренъ. ꙗко въпроше
нїе праведныхъ пригтови слово, и
тако оуслышиши. съвчетаи нака
занїе, и тогда ѿвѣщаи. коло
колесное оутроба бꙋаго, и ꙗкоже ось
врътѧщисѧ помышленїе его. кон
на ѧждєнїа ꙗко дрꙋгъ зазрикъ по

всѧцѣмъ сѣдѧщимъ ржетъ.
Почто днь дни преспѣваетъ, и всѧ
свѣтъ днеи лѣта ѿ слнца, разꙋмо
гнимъ разлꙋчистасѧ. и измѣни
времѧ и праздники, ѿ них възнесе
и сти, и ѿ нихъ положи в число
днїи. и члцы вси ѿ земли. и ѿ зе а мі а
мли създанъ бысть адамъ, мно
жествомъ хꙋдожества гь раздѣли а
и измѣни пꙋти их. ѿ нихъ блви и въз
несе, и ѿ нихъ сти и к себѣ прибли
жи. ѿ нихъ клѧтсѧ и смири, и въ
вратнихъ ѿ стоѧнїа ихъ. ꙗко бре ѿрн а
нїе скꙋдельника в рꙋцѣ его, вси пꙋ
тїе его по изволенїю его, тако и члцы
в рꙋцѣ сътворшаго и, въздати и
по сꙋдꙋ его. ꙗко противꙋ злꙋмꙋ
благое, и противꙋ смрти животъ,
тако противꙋ блговѣрномꙋ грѣшник.
и тако възри въсѧ дѣла вышнѧго
двое двое, едино противꙋ единого.
азъ же послѣжде бдѣхъ и наслѣдихъ
ихъ ꙗкоже ѿ начатка, ꙗкоже по
бираѧи въслѣдъ и маслиа виннаго,
въ блгвенїе гне достигохъ, и ꙗко и
матель наполнихъ точило. вемо
трите ꙗко не себѣ единомꙋ трꙋдихъ
сѧ, но всѣмъ ищꙋщим наказанїа.
Послꙋшаите мене велможа людїи,
и властелє събора внꙋшите. сн҃ꙋ
и братꙋ, женѣ и дрꙋгꙋ своемꙋ, не
даждь власти на себѣ в животѣ свое.
и не даждь иномꙋ имѣнїа своего, да
не раскаешисѧ трѣбꙋѧ ихъ ради.
доньдеже живъ еси и дыханїе в тебѣ,
не измѣни себѣ всѧкои плоти. лꙋчше
бо есть дати сѧ молити чадам твоим,
нежели тебѣ зрѣти в рꙋцѣ чадъ твоих.
во всѣхъ дѣлѣхъ своихъ бꙋди пре
спѣваѧ, не даждь порока наслѣдꙋ
своемꙋ. въ дн҃ь скончанїа днїи живота
своего, и въ времѧ смрти твоеи ра
здаи имѣнїе свое. сыти и жез
злїе и бремѧ ѡслꙋ, хлѣбъ и накаѕа
нїе и дѣло рабꙋ. кажи раба ѡбрѧ лѕ
щеши покои, ѡслаби рꙋкꙋ емꙋ ис
кати начнетъ свободы. иго и пре
мѣнь выю преклонит, и рабꙋ лꙋкавꙋ
оузы и раны въ злобе, въздаи его
в дѣло да не празднꙋетъ. много бо

злобѣ научитъ праздьство, оустрой его въ дѣлѣхъ ꙗкоже подобаетъ емоу. аще не послоушаетъ, вяжи и въ оковы, и не буди излиха на всякой плоти, и безъ суда не сотвори ничесоже. аще ти есть рабъ, буди ꙗкоже и ты, ꙗко кровїю стяжалъ еси. аще ти есть рабъ, имѣи и ꙗко брата, ꙗко бо душа твоѧ оуслужиши емоу. аще озлобиши его, и въ ставъ ѿбѣжитъ, кимъ путемъ поищеши его не вѣси.

Глава, лд.

Тщетна разумна мужеви тщи и лжи суть надежди, и сонїа въспрѧютъ безумныѧ. Ꙗкоже емляйся за сѣнь и гонѧи вѣтры, такоже емлѧи вѣру сномъ. сїе на сїе сонъ оузрѣнїа. Прямо лицу подобїе лица, ѿ нечистаго что ѡчистится, и ѿ лжа каѧ истинна. волшвенїа и гаданїа и сонїа суетство суть. и ꙗкоже болящу сердцу мечтанїа бываютъ, аще не ѿ вышнѧго послано будетъ на посѣщенїе, не даждь и сердцу своему. многихъ бо прельсти сонъ, и ѿпадоша надѣющеся на ня. безъ лжа съвершится законъ, и премудрость во оустѣхъ вѣрныхъ съвершенїе. Мужъ наученъ много оувѣсть, и многоискусенъ исповѣсть разумъ. Иже не искусенъ мало вѣсть, заблуждающїиже оумножитъ коварство. много видѣхъ въ заблужденїи моемъ, и вяще словесъ моихъ разумъ мой. Многащи до смерти въ бѣду впадохъ, и спасенъ быхъ сихъ ради. Духъ боящихся Господа поживе, надежда бо ихъ на спасающаго ѧ. Боящїйся Господа ничимже постыдится, и не оустрашится, ꙗко тъ надежда емоу. боящемуся Господа блаженна есть душа, на кого зритъ, и кто емоу есть оутвержденїе. Очи Господни на любящаѧ его, защищенїе силы, и оутвержденїе крѣпости, покровъ ѿ зноя, и покровъ ѿ полудне, храненїе ѿ преткнанїа, и помощь ѿ паденїа, възвышаѧи душу, и просвѣщаѧи очи,

оцѣщенїе даѧ живота и благословенїе. Жрѧи ѿ неправды приношенїе порочно, и нѣсть въ благоволенїе пороки беззаконникъ. И не благоволитъ вышнїи о приношенїи нечестивыхъ, ни множествомъ жертвъ очиститъ грѣхъ. Ꙗкоже жряи сына прѣдъ очима его, приносѧи жертвы ѿ имѣнїа оубогихъ. Хлѣбъ оубогимъ животъ оубогихъ. ꙗко кровный лишаѧи его человѣкъ, ꙗко оубиваѧи искреннѧго иже ѿемлетъ емоу поживенїе. и ꙗко проливаѧ кровь, оудержа мзду ѿ наемникъ. Единъ созидаѧ, а единъ разаряѧ, что оуспѣетъ ины болѣе токмо трудъ. Единомоу молящуся, а другомоу проклинающу, коего гласа оуслышитъ Владыка. Измываѧися ѿ мертвеца, и паки прикасаѧся емоу, каѧ полза есть емоу ѿ банѣ. Такоже и человѣкъ постяся ѿ грѣхъ своихъ, и паки ходѧи тожде творѧ, молбу его кто оуслышитъ, и что оуспѣ смиренїемъ своимъ.

Глава, лє.

Съблюдаѧ законъ оумножитъ приношенїе, и ꙗко жряи спасенїю внимаѧ заповѣдемъ. Въздаѧи благодать, и приносѧи ꙗко семидалъ приносѧи, и творѧи милостыню ꙗко и жряи жертву хваленїа. Благоволенїе Господне есть ѿступити ѿ грѣха, и очищенїе ѿступити ѿ неправды. Не ꙗвися прѣдъ лицемъ тощь, всѧ бо сїѧ заповѣди ради. Приношенїе праведнаго похвалитъ олтаря, и благооуханїе его прѣдъ вышнимъ. Жертва мужа праведнаго прїятна, и память еѧ не забвенна будетъ. Благимъ окомъ прослави Господа, и не оумали ѿ начатка руки твоеѧ. Въ всякомъ даянїи оукроти лице свое, и веселїемъ освяти десятину. Даждь вышнемоу по даянїю его, и благимъ окомъ очищенїе руки. Ꙗко Господь въздаѧи есть, и седмицею въздастъ ти. Дары бо бестрашнаго не прїемлетъ, и не прилагаи жертвѣ неправеднаго, ꙗко Господь судїѧ есть, и нѣсть оу него

слабы лица. не приимет Господи лица о убозем, и молитву обидимаго услышит. Не имать презрети молитвы сирого и вдовицы, егда излиет беседу. Не слезы ли вдовицы по ланитама текут, и вопль на низведшаго я. От Господа благоволением приятен будет, и молитва его до облак досягнет. Молитва смиреннаго проиде облаки, дондеже приступит неутешится. и не имать отступити дондеже посетит Вышний. суди в правду, и сотворит суд, и Господь не закоснит. и не имать долго терпети на них, дондеже сокрушит чресла немилостивых. и языком воздаст месть, донеле потребит множество досадитель. и скиптры неправедных сокрушит. дондеже воздаст человеку по делом его, и по делом человеческим и по помышлению их. дондеже судит суд людем своим, и возвеселит я о милости своей. красна есть милость во время скорби его, яко облацы дождевнии во время бездождия.

Глава, лѕ.

Помилуй ны Владыко Боже всех и воззри, и наложи страх твой на вся языки. воздвигни руку твою на языки чуждыя, и да узрят силу твою. Якоже пред ними освятился еси в нас, тако же пред нами возвеличися в них. и да познают тя, якоже и мы познахом тя. яко несть Бога разве тебе Господи. Обнови знамения, и измени чудеса, прослави руку и десную мышцу твою. воздвигни ярость и излей гнев, изми супостата и сотри врага. потщи время и помяни заклинание, и да исповедят величия твоя. Гневом огня пояден будет спасаяйся, озлобляющии люди твоя да обрящут пагубу. Сокруши главы князь враг наших глаголющих несть разве нас. собери вся колена Иаковля. светло сердце

и благо брашно, и о пищи своей попечется. Помилуй люди Господи нареченныя именем твоим, Израиля его же первенцу уподобил еси. Ущедри град святыни твоея Иерусалим, град покоища твоего. Исполни Сиона взяти словеса твоя, и от славы своея люди своя. даждь свидетельство твари своей сущим от начала, и возбуди пророчествия сущая о имени твоем, даждь мзду терпящим тебе, и пророцы твои верни будут. Послушай Господи молитвы молитвенников твоих. по благословению Ааронову о людех твоих. И разумеют вси сущии на земли, яко Господь еси Бог веков. всяко брашно ест чрево, есть же брашно брашна добрее. гортань вкушает брашна лова, тако сердце разумливо словеса ложна. Сердце строптиво дает печаль, и человек многоумитель воздаст ему. всякаго мужеска полу прииметь жена, есть же дщи дщере лучше. доброта женская украшает лице, и на всее желание человеческо преспевает. аще есть на языце ея милость и кротость, несть муж ея по чину сынов человеческих. Приобретаяй жену начинает стяжания, помощника по себе самому столпа покою. идеже не будет преграды расхищено будет имение, и идеже не будет жены воздохнет заблуждая. кто бо вверует вооруженну разбойнику нахождающу от града во град. Тако же и человеку не имущу гнезда, и обитающу идеже обвечерится.

Глава, лз.

Всякий друг речет: сдружихся ему аз, но есть друг именем точию друг. Не печаль ли пребывает до смерти, приятель и друг претворяяся во врага. О злукаво помышление откуду ся извали, покрыти сушу лестию. Приятель обвеселити друга радуется, и во время скорби издалеча будет. Приятель со другом трудяся чрева ради.

349

и противу брани возметъ копие ·
Не слабуди друга въ души своей, и не
непомнилъ его въ имѣнии своемъ ·
Всякъ совѣтникъ хвалитъ совѣтъ,
но есть совѣщаваяй о себѣ. От совѣт
ника храни душу свою, и разумѣй
прьвѣе что ему потреба есть, сам бо
себѣ совѣщавает · Егда како въз
ложит на тя жребий, и речетъ
ти добръ ти путь есть. и станетъ
прямо видѣти что будет тѣ,
Не совѣщавай с подозрѣвающим тя ·
и от завидящих тя скрый совѣтъ ·
с женою о ревности ея, и с боязли
вымъ о брани · с купцем о
прѣложении, и с купующим о про
дании · с завидливым о похвале
нии, и с немилостивым о помилова
нии. с лѣнивым о всякомъ дѣлѣ,
и с наимником лѣтошним о совер
шении. раба лѣниваго о многомъ дѣла
нии. и не внимай си о сих о всемъ со
вѣщании. но с мужем благоговѣйным
прьно буди, егоже аще познаеши съ
блюдуща заповѣди, иже в души его
якоже в твоей души. и аще съгрѣ
шиши поболит с тобою · и совѣтъ
сердца постави, нѣсть бо ти вѣрнѣй
шаго его · душа бо мужа възвѣщает
нѣкогда разумне, неже ли седмь
блюстители на высотѣ сѣдящи
стража дѣлма · И о всемъ
семъ помолися вышнему, да оупра
вит въ истинну путь твой. на
чатокъ всякого дѣла слово, и пре
же всякого дѣлания совѣтъ · Слѣд
измѣнения сердцу, на четыри части
исходит. на добро и зло на живот и
смерть, и владый ими выну язык
есть · Есть мужъ коваренъ нака
затель многимъ, и своей души есть
неключимъ · Есть премудряй
ся в словесех възненавиденъ, сей
всякоя пищи лишенъ будет. не
дана бо бысть ему от Гсда благодать, яко
всякоя премудрости лишенъ бысть.
есть премудръ своей души, и плоды
разума его въ оустѣх вѣрны ·
Мужъ премудръ люди своя накажет,
и плоды разума его вѣрны · Мужъ

премудръ исполнится благословения, и
оублажат его вси зрящии · Живот
мужа в числе дний, и дни Израилевы бес
числени · Премудръ в своих лю
дех наслѣдит вѣру, и имя его
живо будет въ вѣкъ · Чадо въ
животѣ своемъ искуси душу свою,
и виждь что ей есть зло и не дажь
ей · не ключитъ бо ся все всѣмъ,
и не всяка душа въ всемъ благоволит ·
Не пресыщайся въ всей пищи, и не
разливайся на различие брашна ·
Во множествѣ бо брашенъ недугъ будет
и пресыщение до корчи дойдет ·
Пресыщениемъ бо мнози оумроша,
внимаяй же приложит живот ·

Глава ли ·

Чти врача противу потребѣ
чти его Гсь бо созда его ·
от вышняго бо исцѣление,
и от царя приимет дар ·
Художество врача възнесе
главу его, и пред вельможами оудивлен
будет · Гь созда от земля врачь
вание, и мужъ мудръ не оумерзит
ими. Не от древа ли осладися вода, * о мѣ
да познана будет крепость его ·
той дал есть художество человекомъ
славитися чюдесемъ его. Тѣми оу
врачева и отъят болѣзни их ·
мировареце сими сотворит при
мѣшение. и не скончаются дѣла его
и миръ от него есть на лице земли ·
Чадо в болѣзни своей не презри, * глава ли
и молися Гсви и той тя исцѣлит.
Отступи от прегрѣшения направи руцѣ
и от всякого грѣха очисти сердце свое.
Дажд благоухание и память семи
далъ и оумасти приношение, и дажь
мѣсто врачу. Гь бо его созда,
и да не оудалится тебе, требѣ бо
ти есть. есть бо время егда
в руку его благоухание, и бо
и сии Гсви молятся да оуправит
имъ покой, и исцѣление живота.
съгрѣшаяй же ради пред сотворшим
его, въпадет в руцѣ врачю ·
Чадо на мертвеци испусти слезы, * а слѣд
и якоже зло страждай начни плачь ·
и якоже достоин ему скрый тѣло его,

и не презри погребенія его • горко сотвори плачь и придание тепло • и сотвори сѣтование якоже ему достоит, днь единъ и два хуленія ради • и оутѣшися печали дѣла. Ѿ печали бо смерть бываеть, и печаль сердца сламлеть крепость • Во онаніи сѣніи пребываеть печаль, и житіе нищаго во сердци • Не дажь во печаль серца своего, остави его, помяни последняя и не забуди • Ибо нѣсть возвращенія, и пользы ему не сотвориши, себѣ же зло сотвориши • Помяни оустав его яко сице • Яко вчера твоя мнѣ, а тебѣ днесь. В покои мертвеца кончай память его, и оутѣшися о немъ во исходѣ души его. • Премудрость книжника во время праздности, и оумаляяся дѣяніемъ своимъ оупремудрится. Что ся оумудрить держа рало, и хваляся остнемъ, гоня волы и возвращаяся в дѣлехъ ихъ, и повѣсть его в сынехъ телчихъ • И серце его дасть во опровергнути бразды, и бдѣніе его на насыщеніе юнецъ • Тако всякъ древодѣля и художникъ, иже нощи яко дни провождаеть • Дѣлающи изрѣзаніе печатии, и прилежаніе его изменити различія • Серце свое дасть во подобити живописанія, и бдѣніе его есть скончати дѣло • Такожъ и ковачь седя близъ наковални, и сглядая дѣло железа • Куреніе огня оудручить тѣло его, и теплотою пещи оутрудится • Гласомъ млата приклонить оухо его, и прямо подобію сосуда очи его • Серце его вдаст на скончаніе дѣла, и бдѣніе его оукрасити доконца • Такоже и скуделникъ седя надѣле своемъ, и верта ногама коло • иже в печали лежить выну в дѣле своемъ, и вчисле все дѣланіе его • Мышцею его вообразить бреніе, и пред ногама преклонить крепость свою • Серце свое вдаст скончати сосуды, и бдѣніе его истерети пещь • Сии вси рукама своими надѣются, и кождо в дѣле своемъ премудръ есть • Безъ всѣхъ ихъ не оуселится градъ, и не вселятся ни походять, и в собори не походять • На престолѣже судіи не сядуть, и завѣта суду не разумѣвають • Ни могуть изъявляти наказанія и суда, и в притчахъ не обрящутся • Но токмо создание вѣка оутвердять, и моленіе ихъ в дѣланіихъ художества. Разве вдающаго душу свою, и размышляющаго в законе вышняго •

Глава, лд •

Премудрость всѣхъ древнихъ изыщеть, и во пророчествіихъ непраздна будеть • Повѣсть мужій именитыхъ соблюдеть, и во извитіе притчъ внидеть • Сокровеніе притчь изыщеть, и во гаданіихъ притчь поживеть • Посреди вельможъ послужить, и пред старейшиными явится • В землю чуждихъ языкъ пройдеть, добро бо и зло в человѣцехъ искусить • Серце свое дасть оутреневати ко Господу сотворшему его, и пред вышнимъ помолится • И ѿверзеть оуста своя в молитвѣ, и о гресѣхъ своихъ помолится • Аще бо Господь велікъ восхощеть, духомъ разума исполнит ся • Той одождить глы премудрости своея, и во молитвѣ исповѣсться Господи • Той оуправить советъ его и художество, и в сокровенныхъ его размышляеть будеть • Той изъявляеть наказаніе оученія его, и в законе завѣта Господня похвалится • Восхвалять разумъ его мнози, и до вѣка не погибнеть • Не ѿидеть память его, и имя его поживеть в родъ и родъ • Премудрость его повѣдають языци, и хвалу его исповѣсть церковь • Аще пребудеть, имя оставить нежели тысущи, и аще престанеть, едино сотворить себѣ • Еще размысливъ исповѣмъ, и якоже луны полнъ наполнихся • Послушайте мене, преподобнии сынове, и прозябните яко шипка прозябающія на потоцехъ селныхъ • И якоже ливанъ дадите воню •

и процвѣтите цвѣтъ ꙗко кринъ. дадите
вонѧ и воспоите пѣснь, благословите г͠а
о всѣхъ дѣлѣхъ. дадите имени его вели
чїе и исповѣдайтесѧ въ похвалении его.
пѣсньми ѹстенъ и въ гѹслехъ,
и сице речете во исповѣдании.
ѯ мі г Дѣла г͠нѧ всѧ ꙗко добра ѕѣло, и всѧ
ко повелѣнїе въ времѧ свое бѹдетъ.
и нѣсть рещи что се, на что се. все бо
въ времѧ свое поискано бѹдетъ.
словомъ его бѹдетъ ꙗко источникъ
водный, и гласомъ ѹстъ его прїатїѧ
воднаѧ. Повелѣнїемъ его все благо
воленїе, и нѣсть иже ѹмалитъ
спасенїе его. дѣло всѧкоѧ плоти
пред нимъ, и нѣсть ѹкрытисѧ ѿ
очию его. ѿ вѣка и до вѣка призрѣ,
и ничтоже нѣсть дивно пред нимъ.
Нѣсть рещи что се, на что се, все бо
на потребѹ его создана быша.
Благословенїе его ꙗко рѣка наводнисѧ, и ꙗко
потопъ сѹшѹ напои. сице гнѣвъ
его ꙗзыцы наслѣдѧтъ, иже обрати
водѹ на сланѹ. Пѹти его правымъ
правы, тако беззаконникомъ претык
анїѧ. Благаѧ благимъ создана бы
ша изперва, тако же грѣшнымъ злаѧ.
Начатокъ всѧкоѧ потребы житїа чл͠ка,
огнь, и вода, и желѣзо, и соль,
и крѹпы, пшеница, и медъ, и млеко,
кровь гроздовѹ, и масло и риза. все
се вѣрнымъ на благо, сице и грѣшни
комъ превратитсѧ на зло. Сѹть
дѹси иже созданы быша на мщенїе,
и ꙗростїю своею ѹтвердиша раны
имъ. въ времѧ кончанїа излїютъ
крѣпость, и ꙗрость сотворшаго и
ѹѧлютъ. огнь и градъ и гладъ и сме
рть, все се создано бысть на мщенїе.
Зѹбы ѕвѣрей, и скорпїи, и ехидни,
и копїе мстѧщее нечестивыѧ на па
гѹбѹ. в заповѣдехъ его възвесе
лѧтсѧ, и на земли на потребѹ ѹго
товаютсѧ, и въ времѧ свое не имѹтъ
преити слова. Сего ради изперва
ѹтвердихсѧ, и размыслихсѧ, и въ
писанїихъ оставихъ, ꙗко дѣла г͠нѧ
блага. и всю потребѹ въ времѧ
его подастъ. и нѣсть рещи сїе сего
злѣе, все бо въ времѧ наѹгожени

бѹдѹтъ. и нынѣ всѣмъ срдцемъ и ѹсты,
воспоите и благословите имѧ г͠не.

Гл͠а, м͠.

Тѧгота великаѧ создана
бысть всѧкомѹ чл͠кѹ, и иго
тѧжко на сн͠охъ адамлѣхъ.
ѿ дне исхода ѿ чрева мт͠ре
ихъ, до дне погребенїа въ
мт͠рь всѣхъ. помышленїѧ ихъ
и страха срдчнаго, примышленїе ча
ѧнїа день скончанїа. ѿ сѣдѧщаго
на прстлѣ славы, и до смиреннаго на
земли и пепелѣ. ѿ носѧщаго багрѧница
и вѣнецъ, и до носѧщаго льнѧнѹ.
Завистъ и ꙗрость и мѧтежъ и мол
вѹ и страхъ смерти, и вражда и прѣ
нїе. и въ времѧ покоѧ на ложи, сонъ
нощный измѣнѧетъ разѹмы его.
мало ꙗко ничтоже в покои, и ѿ того
въ снѣ ꙗко въ дни блюденїа. възмѧ
щенїе видѣнїемъ срдца своего, ꙗко
ѹбѣжавъ ѿ лица брани. и въ времѧ
спасенїѧ своего въста, и дивѧсѧ
ни на единомже страсѣ. со всѧкою
плотїю ѿ чл͠ка и до скота. и на грѣш
ныхъ седмицею, к симъ смерть и кровь
и рвенїе и орѹжїа нанесенїѧ, гладъ
и сокрѹшенїе и раны. на беззаконны
создано бысть се все, и сихъ ради
бысть потопъ. Все еликоже ѿ земли ѯ м
в землю възвращаетсѧ, и ѿ водъ еклисїа а
в море възвратитсѧ. и всѧкъ даръ
и неправда истребитсѧ, и вѣра въ
вѣки станетъ. Имѣнїе неправед
ныхъ ꙗко рѣка исхнетъ, и ꙗкоже
громъ великъ въ дождь възгремитъ.
Егда разгнетъ рѹцѣ възвеселитсѧ,
тако престѹпающїи наконченїе и
щезнѹтъ. Чада нечестивыхъ
не ѹмножатъ вѣтвїѧ, и коренїѧ
нечестивыхъ на краи камыка тѹ
тнѹтъ. на всѧкои водѣ и на брезѣ
рѣки, прежде всѧкоѧ травы истреб
лени бѹдѹтъ. Блг͠ть ꙗко рай
въ благословенїихъ, а млтыни въ вѣкъ
пребѹдетъ. Животъ довольнаго фиаѳ ѯ
дѣлателѧ ѹсладитсѧ, и паче о а ти а
боего обрѣтаѧи сокровище. Чада
и созданїе града ѹтвердѧтъ имѧ,
и паче обоего жена непорочна вмѣнитсѧ.

вино и мусика веселят сердце, и паче обоего возлюбление премудрости.
Свирель и преудница услаждают уды, и паче обоего язык сладок.
Благоть и доброту возжелеет око твое, и паче обоего зла семене.
Приятель и друг сретающа во время, и паче обоего жена с мужем.
Братия и помощь во время скорби, и паче обоего милостыни избавит.
Злато и сребро поставита ногу, и паче обоего совет изволен будет.
Имение и крепость возвеселита сердце и паче обоего страх Господень.
Несть во страсе Господни умаления, и несть искати нанем помощи.
Страх Господень яко рай благословения, и па всея славы покры его.
Чадо живота твоего преслывом не ходи, луче есть умрети нежели просити.
Муж зря на чюжу трапезу, несть живот его в числе живота.
Осквернит душу свою тужими брашны, муж художен и наказан сохранится.
Во устех же нестыдливаго прошение усладится, и во чреве его огнь возгорится.

Глава, ма.

С смерти яко горка память, человеку мирну
кв в имении его живущу. Мужеви непекущуся и благо получиву во всем,
и еще возмагающу прияти пищу. О смерти яко добр суд твой есть человеку требующу, и умаляющуся крепостию.
Последнею старостию, и пекущуся о всем. И противлящуся и погубльшу терпение.
Не бойся суда смерти, помяни первыя твоя и последняя.
Се есть суд Господень всякой плоти, и почто ся отметаеши благоволения вышняго, аще десять, аще сто, аще тысяща лет, несть во аде обличения живота.
Чада будут мерзка чада грешник, и живущая в пресселении нечестивых.
Чада грешнаго погибнет наследие, и с семенем их пребывает поношение.
Отца нечестива омерзят чада,

яко его ради поношение приимут.
Горе вам мужи нечестивии, иже остависте закон Бога вышняго.
Аще родитеся на клятву родитеся и аще умрете клятве разделени будете.
Вся елико от земли в землю пойдет, такожде нечестивии от клятвы в погибель. Ин | М
Сетование человек в телесех их, имя же грешнич неблаго потребися.
Пекися о имени, то бо ти пребывает паче тысящь сокровища злата.
Блага жития число дний, и доброе имя во веки пребудет.
Наказание мирно соблюдите чада.
Премудрость же сокровенна и сокровище невидимо, кая польза от обоих его.
Луче есть человек скрываяй буйство свое, неже ли человек скрываяй премудрость свою.
Темже убо посрамитеся глаголом моим. Несть убо срам всякъ сохранити благо, и не вся вся вверою изволится.
Стыдитеся отца и матере о блуде, и от сильнаго и властелина о лжи. От судия и князя о согрешении, от собора и людий о беззаконии.
От общника и друга о неправде. И от места идеже живеши о татбе, и от истинны Божия и завета, и от опирания лакти на хлебы.
И от прелщения взятия и даяния, и от целующих о молчании.
И от видения жены блудницы, и от отвращения от мужчина лица, и от отятия части, и даяния.
И от смотрения жены мужатыя и от облищения рабы ея, и от прихода ко одру ея.
От словес укоризны пред друга, и не поносити давши.

Глава, мв.

Не сотворити слова ниже послушания. И от откровения тайных словес, и будеши стыдливый истинне, и обрящеши благодать пред всяцем человеком. Тако
Не стыдися о сих, и не приими лица согрешати.
О законе вышняго и завете, и о суде оправдати нечестива.
О словеси общника и попутницы, и о даянии наследия друга.
И о истинне мерила и мери,

и о приобрѣтеніи многаго и малаго, и о раздаяніи продаяніа и купли, и о наказаніи многѣ чади, и рабу лукаву ребра окровавити. На жену лукавѣ добро е печать. И идѣже много рукъ сꙋть, затвори, еже аще предаси, в число и мѣру. Даждь и взѧтїе все писанїемъ. О наказаніи неразумнѣ и буемъ, и старости послѣднюю старость суждену съ юношами. И будеши наказанъ воистинну, и искушенъ прѣ всѣми живущими. Дщи ѿца смотрѣлива въ скрыть храненїа, и ѡѣченїе и печаль ѿгонитъ сонъ. Въ юности ея никогда прецвѣтѣнѣ, и с живущими да никогда возненавидѣна будетъ. Въ дѣвствѣ еда како оскверниться, и во ѡтчи не праздна будетъ. И с мужемъ сущи да некогда преступитъ, и с живущими да некогда страждуще будетъ. О дщери безстыднѣи створи блюденїе, еда како створиши ѡбрадованїе врагомъ, и бесѣду во градѣ ѿлучена людїи, и посрамитъ тѧ в народѣ многѣ. Не зри на доброту всѧкаго человѣка, и посредѣ женъ не совѣщевайся. Ѿ ризъ бо исходитъ моль, и ѿ жены лукавьство. Лучше злоба мужеска, нежели добродѣтель женьска. И жена посрамлѧющаѧся поношенїе. Помѧну убо дѣла Гн҃ѧ, ѧже видѣ исповѣмъ въ словесѣхъ Гн҃ихъ дѣла его. Слн҃це свѣтѧсѧ на всѧ призрѣ, и славы его исполнь дѣла его. Не сотвори ли ст҃ымъ Гь исповѣдати всѧ чюдеса его, ѧже утверди Гь вседержитель, утвердитисѧ всѣмъ славою его. Бездну и сердце изслѣди, и в коварствѣ ихъ размысли. Разумѣ бо Гь всѧку совѣсть, и призрѣ на знаменїе вѣка. Возвѣщаѧ мимошедшаѧ и будущаѧ, и ѿкрываетъ слѣды тайныхъ. Не прейде его всѧко помышленїе, и не утаисѧ ѿ него ни едино слово. Величїе премудрости своеѧ украси, иже есть прежде вѣкъ и навѣки. Ни приложи ни умалисѧ, и не потребова ни единого совѣтника. Коль сꙋть всѧ дѣла его вожделѣнна, и до искры есть видѣти. Все сїе живетъ и пребываетъ навѣки, и во всѣхъ дѣлехъ и все послушаетъ. И все сугуба едино прѣ единѣмъ, и не сотвори ни единогоже скудна. Едино ѿ единаго утверди благаѧ, и кто насытитсѧ зрѧ славу его.

Гла҃, мг҃ •

Возвышенїе высоты утвержденїе очищенїа. Зракъ нб҃си видѣнїе славы, слнце въ ѧвленїе проповѣдаѧ въ исходѣ, сосудъ дивенъ дѣло вышнѧго. Въ полудни своемъ изсушаетъ страну, и прѣ жаромъ его кто постоитъ. Пещь стрегущїа дѣла и в жарѣ, трегубо слнце жегы горы. Куренїе огнено дышетъ, и простираѧ лучѧ омрачаетъ очи. Велїи Гь створи его, и словесы своими потщи шествїа. И луна во всѧ во времѧ ѧвлѧетъ лѣта, и знаменїе вѣка. Ѿ луны знаменїе празника, свѣтило умалѧѧсѧ наконецъ. Луна по имени еѧ есть возрастающи дивно въ измѣненїи. Сосудъ при чинѣ на высотѣ, на тверди нб҃нѣи свѣтѧщисѧ. И доброта нб҃нам слава звѣзднаѧ, красота свѣтѧщисѧ на высокихъ Гн҃ихъ. Словесы ст҃ыхъ станутъ осужденїа, и не имутъ ослабити въ хранилищихъ ихъ. Виждь дугу и благослови сотворшаго ю, дѣло красна свѣтенїемъ своимъ. Окружи нб҃о окруженїе славы, руцѣ вышнѧго простросте ю. Повелѣнїе его потщасѧ снѣгъ, и ускорѧетъ молнїѧ суду его. Сего ради ѿверзошасѧ сокровища, и парѧ облацы ѧко птицы. Величїемъ своимъ укрѣпи облаки, и сокрушишасѧ камени градни. И возрѣнїемъ его подвижасѧ горы, и волею его возвѣетъ югъ. Гласъ грома его понесе землю, и буря сѣвернаѧ и вихоръ вѣтра. Ѧко птица парѧщи сыплетъ снѣгъ, и ѧко прузи спаденїа его. Доброту бѣлости его подивисѧ око, и о дожденїи его ужасесѧ срд҃це. И иней ѧко соль а҃ мі҃ѕ

наземли высыплетъ, и смерзшися
бываетъ наконецы остра. студеный
ветръ северъ возвеетъ, и смерз
нется ледъ от воды. над всяко собо
рище водное обитаетъ, и яко въ
броня облечется водою. пожретъ
горы и пустыня пожжетъ, и угаситъ
траву яко огнь. исцеление
все тщанием мгла, роса сретающи
от вара утишится. Смыслию
его преста бездна, и насади ю г҃ь
остроки. Плавающии море поведают
беду ея, и слухомъ ушию нашихъ
чудимся. и тамо суть славна и чюдна
дела его, пестрости всякаго живо
наго, и китове его ради создани.
Благо ухание кончина его, и словомъ
его сложится все. Многое имамы
рещи и не имамы постигнути, и
скончание словесъ всего имъ. Сла
вяще где укрепимся, той бо ве
лий паче всехъ делъ своих. Стра
шенъ г҃ь и зело великъ, и чюдно мо
жество его. Славяще г҃а возносите
ся, елико аще можете превозносите
бо и еще. возносяще его умножи
теся крепостию, и не трудитеся
не имате бо постигнути. кто виде
его и исповесть, и кто возвели
чит его якоже есть. Многое со
кровено есть болши сего, мало бо
видехомъ делъ его. все бо сотвори
г҃ь, и благочестивымъ дасть
премудрость.

Глава, мд.

Восхвалимъ убо мужа сла
вны, и отца наша в бытии.
Многу славу созда г҃ь вели
чия своего, от века господ
ствующе въ царствиихъ своих.
И мужи именити силою, советовава
ющии разумомъ их. Провещающии
во пророчествахъ старейшины людемъ
въ мыслехъ, и разумомъ книжства
людиямъ премудрости словеса. наказ
ниемъ и искуше гласа мусикийска,
и поведающе повести въ книгахъ.
Мужи богатии дарований крепостию
мирно живуще въ жилищехъ своих.
вси сии въ родехъ прославлени быша,
и во днехъ их похвала. Суть бо и
иже оставиша имя исповедати
хвалы. и суть и же не оставиша па
мяти, и погибоша яко не бывши.
и быша яко не бывше, и чада ихъ по
нихъ. но сии мужи милостивии,
иже правды не забвены быша. с се
менемъ ихъ пребудетъ добро, на
следие щадиямъ ихъ. въ заветехъ
есть семя, и чада ихъ ради,
до века пребудетъ семя ихъ, и
слава ихъ не потребится. телеса
ихъ въ мире погребена быша, а и
мена ихъ живутъ в роды. Прему
дрость их исповедятъ людие, и
похвалу и исповесть церкви. Енох угоди г҃ви, и преложи образ покая
ния родомъ. Ное обретеся совер
шенъ и праведенъ, и во время гнева
бысть измена. Сего ради бы
остатокъ земли, егда бысть по
топъ. заветы века положени быша
с нимъ, да не потребится потопомъ
всяка плоть. Авраамъ великий
отецъ множеству языкъ, и не обре
теся точенъ въ славе. иже соблюде
законъ вышняго, и бысть въ завете
с нимъ. и на плоти его постави
заветъ, и въ напасти обретеся
веренъ. Сего ради клятвою постави
с нимъ, благословитися языкомъ
о семени его. Умножити его яко
персть земли, и яко звезды воз
двигнути семя его. и обладати
имъ от моря до моря, и от рекъ до ко
нецъ земли. Исааку положи
сице, Авраама ради отца его. благосло
вение всемъ человекомъ завеща. и почи
на главе Иакова. позна его
благословении своими, и дасть ему въ на
следие, и отлучи части его на колена
ві. Раздели и изведе от него мужа
милости, обретающа благость предъ
всякою плотию.

Глава, ме.

Возлюбленна бг҃мъ и человеки
Моисея, емуже память
въ благословенияхъ. Уподоби
есть его славе святыхъ,
и возвеличи его въ страсе

врагъ, въсловесѣхъ его знаменїа
е҃ мѡ҃ ді оустави. прослави его предлицемъ
црьскимъ, и заповѣда емꙋ къ людемъ
его. и показа емꙋ славꙋ свою. въ
вѣрѣ и кротости освяти его, и избра
е҃ мѡ҃ ѕ҃ его ѿ всякоя плоти. Оуслышанъ
сотворилъ еси емꙋ гласъ свой, и вве
де его въмракъ. и дасть емꙋ пре
лицемъ людїи, законъ жизни хꙋ
дожества. наоучити іакова за
е҃ мѡ҃ д҃ вѣтꙋ, и сꙋдбамъ его іиля. Аарон
вьзвыше ста, подобна емꙋ ѿко
лѣна левꙋина. постави емꙋ завѣ
вѣка, и дасть емꙋ їерейство людїи
оублажилъ его есть оукрашенїемъ.
и препоиса его одеждою славы, о
блече его вовсесвершенїе хваленїа
оутверди его сосꙋды крѣпости.
остегнами и подиремъ и епомидою.
е҃ мѡ҃ к҃и и окрꙋжъ его шипки златыми,
и звонцы многими окрестъ глашати
гласъ стꙋпанїа его. слышанъ гла
творити въцркви въпамять сномъ
людїи его. одежа свѧтаа сьзлатомъ
и iакинтомъ, и перфирою, дѣломъ
пестромъ дѣлано. словесы сꙋда и
звѣдѣтелствованїе истины. истка
но дѣломъ хꙋдожничемъ, каменїи
много цѣнными, истꙋканїемъ пе
чати свѧзании златомъ. каменнаго
дѣлателя на память въписанїю,
и истꙋканно почисл колѣнъ іилвъ.
вѣнець златъ верхꙋ клобꙋка, и о
бразъ печати свѧтынѧ. похвала
чести дѣло крѣпости, вожделѣнно
очїю красна. Красна прежде его
небыша таковаѧ довѣка. не обле
чеся иноплеменникъ, точїю сынове
его, и внꙋчата его прно. жерт
твы ихъ пожрътвы повсѧ дни
е҃ мѡ҃ и прно дважды. Исполни моусїи
рꙋцѣ, и помаза его елеомъ стымъ
бысть емꙋ на завѣтъ вѣчнъ, и
сѣмени его вь дни вѣка. Слꙋжи
ти емꙋ вкꙋпѣ и сщенствовати,
и бл҃вити люди его въимени его.
Избра его ѿ всѣхъ живыи, прине
сти жертвꙋ гв҃и, димїамъ и благо
оуханїа на память, на оцѣщенїе
людемъ твоимъ. дасть емꙋ

заповѣди своя, вовласть вьзавѣтѣ
сꙋдїѣ. наоучити іакова свѣдѣтел
ства, и законо его призвати іиля.
въстаста нань тꙋждїи, и возревно ѳ҃ мѡ҃ ві
ваша емꙋ впꙋстыни, мꙋжи иже о
дафанѣ, и авиронѣ, и сонмъ коре
овъ въ ѧрости и гнѣвѣ. видѣ гь и не
блговоли, и скончашася ѧростїю
и гнѣвомъ. Сотвори знаменїа
погꙋбити ѧ огнемъ пламени ѧ.
И приложи аароновѣ славꙋ, и дасть
емꙋ наслѣдїе, начатки житъ
раздѣли емꙋ. хлѣбъ оуготови
насыщенїе прежде, и бо жертвы
гни и сїѧдатъ, ѧже дасть емꙋ
и сѣмени его. обаче въземли лю
дїи не наслѣдствитъ, и вли дѣхъ
небꙋдетъ емꙋ части, тои бо частъ
твоя и наслѣдїе. и финеесъ снъ
елїазаровъ третїи вославѣ, ре
внꙋи страхꙋ гню. и еже поправ
мити люди емꙋ. бл҃тїю воля дша
его и помолися заиля. Сегоради д҃ мѡ҃ к҃ е҃ мѡ҃ к҃
поставленъ емꙋ бысть завѣтъ
миренъ, повелитель стмъ людемъ
своимъ, даже бꙋди емꙋ и сѣмени
его сщенства величество вовѣки.
И завѣтъ дв҃дꙋ снꙋ іесеовꙋ ѿколѣна
іоудова, наслѣдство црьско сна ѿ
сна единаго. достоѧнїе ааронꙋ и сѣ
мени его. да дасть на премꙋдрость
въсерци наши, сꙋдити людемъ его
въправдꙋ. да не потребитсѧ блгаѧ
ихъ, и славꙋ роды ихъ.

Глава, мѕ҃.

Крѣпокъ на браньхъ їисꙋсъ
навгїинъ, и намѣстникъ мѡ
сеѡвъ бысть въпророцѣхъ.
иже бысть поимени его
великъ, наспасенїе избраны
его, мстити вьстающаѧ нань
враги, ѧко да наслѣдствоваль іиля.
Иже прославленъ бысть вьздвиже
нїемъ рꙋкꙋ его, и негда простираше
копїе награды. кто прежде его сице
ста. сꙋпостаты его самъ гь по
рази, неръкою ли его. въспятисѧ і҃с нав҃ і҃
слнце, и единъ днь бысть ѧко два.
призва вышнѧго сильна, егда ѡбсто
ѧхꙋ его врази окрестъ, и послꙋша.

вели и гь каменіемь градныимь
силы крѣпкиа. и низверже брань на
языки, и низложеніемь низложи
противники. да познають языцы
оружіе его, яко предъ гмь брань его.
вслѣдъ бо силы иде вышнаго. и
в дни моусеовы сътвори милость сам
и халевъ снъ ифониинь, стати
противу врага, оудръжати люди
отгрѣхъ, и оуставити ропоть лу
ѧ мі ѕ кавьства. и та два сущи спасена
быста от шести сотъ тысящь пѣш
цевъ, ввести я вьнаслѣдствіа
на землю истачающи млеко и медъ.
и дасть гь крѣпость халеву, и даже
до старости пребысть оу него. на
ити ему на крѣпость земли, и сѣ
мени его оудръжа наслѣдіе. яко
да видять вси снове ізлеви, яже
добро есть ходити вслѣдъ га.
и судіа когождо именемь своимь,
елико ихъ не любодѣйствова срце,
и елико ихъ не отвратишася отга.
буди память ихъ вблагословеніи ихъ,
и кости ихъ процветуть отмѣста
своего. и имя ихъ пременяемо
на снѣхъ прославленыхъ. возлю
бленъ гмь своимь самоилъ прркъ
гнь, оустроивый црство и помаза
князя на людми его. закономь гниимь
суди сонмъ, и посѣти гь іакова
вѣрою его испытань бысть пррокъ.
и познань бысть вглаголѣхъ вѣрень
а цр з видѣніемь. и призва га сильна
егда оскорбляху его врази окрсть,
приношеніемь суща агньца млечна.
и възгремѣ снбсе гь, и гласомь ве
ліимь оуслышань сътвори гласъ
а цр з свой. и потреби вожди турскіа,
а цр ві и вся князя филистимскіа. и
прежде времени оуспеніа вѣка,
свѣдѣтельствова предъ гмь. отимѣ
ніи и до сапогъ отвсея плоти невзя
и не сътвори ему поноса ни единъ члкъ.
и по оуспеніи его прорчествова, и по
каза црви смрть свою. и възвыше
отземли гласъ свой прорчествомъ,
истребити беззаконіа людїи.

Гла, мз.

По семъ въста наданъ а цр з
прорчествовати въдни двды. а пара зі
и якоже тукъ отлученъ отолта
ря, тако и двдъ отсновъ
ізлевыхъ. со львы игра а цр зі
яко скозлищи, и смедвѣдми яко
съ агнцы овчими въюности сво
ей. и не оубилли исполина, и от а цр зі
ять поношеніе отлюдїи. егда про
стретъ руцѣ пращею каменемь,
и низложити гордыню голіадову.
призва бо га вышняго, и даде въде
сницу его крѣпость, и низложити
члка сильна на брани, и въздвигну
ти рогъ людїи своихъ. тако въ тмахъ а цр ні
прославиша его, и похвалиша его о
благословеніи егда же несяху ему вѣнець
славы. гь потреби бо враги окрть а цр ві
и оуничижи филистимляны проти
вники до днешнего дне. сокруши
имъ рогъ, въвсякомъ дѣлѣ своемъ
дасть исповѣданіе стому вышнѣ
нему глмы славы. всѣмъ срцемъ
его въсхвали, и възлюби сътворив
шаго и. и постави пѣвця прямо
олтарёви, и звукомъ ихъ оусла
жати гласъ. дасть празникомъ
благу лѣпоту, и оукраси времена до
кончины. въсхвалити имя стое
его, и отоутра красніи въстаняще
гь отъять грѣхи его, и възнесе рогъ его
въвѣки. и дасть ему завѣть
црскъ, и пртлъ славы въ ізли.
По семъ въста снъ разумичень,
и сего ради обита въ пространстве.
Соломонъ въцрися въдни мира, г цр а
яко бгъ препокои окрть. да съзи
жеть домъ въимя его, и да оуго
товить стяище въ вѣки. коль г цр д
преоумудрися въюности своей, и на
палнися яко рѣка разума, и землю
покры дша твоя. исполниль еси
притчами гаданія, и проиде имя
твое въ острови далече, и възлю
блень бысть о мирѣ своемъ.
пѣсньми и притчами и проображеніи,
и въсказаніи подивишася страны и
мени га ба, нарицаемаго ба ізлева.
сбра еси яко мѣдь злато, и яко оло
во оумножиль еси сребро. вда еси

бока твоѧ женамъ, и повласти-
щенъ бысть тѣломъ своимъ
и далъ еси порокъ на слѣдъ свой. и о-
сквернилъ еси сѣмѧ свое, наве(д)е-
ти гнѣвъ на чада своѧ, и оумилитисѧ
о безоуміи своемъ. быти надвое
мучителству, и ѿ ефреима быти
цр҃ству непокорну. Гь҃ же не имать
оставити милти своеѧ, и не растлит
ѿ дѣлъ его. не истребитсѧ ѿ избра-
наго его исчадіе, и сѣмѧ возлю-
бившаго его не изъметъ. Іаковѹ
дастъ останокъ, и давидѹ ѿ него
корень. и почи соломонъ со ѿцы
своими. и остави посѣвѣ ѿ сѣмене
своего людемъ безуміе, и оума-
ливщасѧ разумомъ ровоама, иже
ѿстави люди ѿ совѣта своего.
Ієровоама сн҃а наватова, иже со-
твориша согрѣшити іилѧ. и да
ефремѹ путь ко грѣху, и оумножи
шасѧ грѣси ихъ зѣло, ѿстѹпити
имъ ѿ земли своеѧ, и всѧко лука-
вство изыскаша, доньдеже месть
пріиде на нѧ.

Гла. мн҃.

И востаа иліѧ прркъ ако
огнь. и слово его ако свѣща
горѧше. иже наведе на нѧ
гладъ, и ревнѣніемъ своимъ оума
ли ѧ. Словомъ гн҃имъ оу- гц҃р҃ ѕ҃
держа нбо, и изведе тако трищи
огнь. Коль прослависѧ чюдесы
своими иліе, и кто подобно тебѣ
похвалитсѧ. и воздвигъ мертвеца
ѿ смерти изада, словомъ вышнаго.
сведе и цр҃ѧ во пагубу, и прославле
ныѧ ѿ одра ихъ. Слыша в синаи
обличеніе, и в хоривѣ суды ѿмще-
ваніѧ. помазалъ црѧ на возда-
ніе, и прркы в нихъ мѣсто свое.
вознесесѧ вихромъ огненымъ, дц҃р҃ в҃
и колесницею огненыхъ коней. со
писаны во обличеніе на времени,
оуставити гнѣвъ пре ѧростію.
и обратити срдце ѿца к сн҃ѹ, и оу-
строити колѣна іаковлѧ. Блжни
сѹть видѣвшеи тѧ, и любовію оу-
крашени, и бо мы житіемъ поживе.
иліа иже вихромъ покровенъ бы.

Єлисеи исполнисѧ дх҃а его. и во
дни своѧ не подвижасѧ кнѧземъ,
и не преможе его никтоже. всѧко
слово не превзыиде его, и во оуспеніи
прркоствова тѣло его. и в животѣ
своемъ сотвори чюдеса, и в оумертві-
тві дивна дѣла его. О всемъ се-
мъ не раскаѧшасѧ людіе, и не ѿстѹпиша
ѿ грѣхъ своихъ. доньдеже плѣнени
быша ѿ земли своеѧ, и расточени
быша ѿ земли своеи по всеи земли.
и оста людій мало, и кнѧзь в домѹ
давидѣ. нѣціи бо ѿ нихъ сотвориша
оугодное, и инии оумножиша грѣ-
хи. Єзекіѧ оутверди грдъ свои,
и введе посредѣ его водѹ. и ископа
желѣзомъ острымъ, и созда сѹ-
ды водамъ. Во дни его взыиде дц҃р҃ ні҃ в парал л҃в іеаіа л҃ѕ
сенахиримъ, и посла рафсака. и
воздвиже рѹкѹ свою на сіона. и во-
звеличисѧ гордынею своею. тогда
подвигошасѧ срдца и рѹки ихъ,
и поболѣша ако раждающаѧ. и по-
молишасѧ гсви милостивомѹ, воздвиг-
ше рѹки своѧ к немѹ, и стыи съ
нбси скоро оуслыша ѧ. и избави ѧ рѹ-
кою исаіиною. Порази полки асси- дц҃р҃ ді҃ іеаіа л҃з а пар л҃в в пар л҃
рійскіѧ, и потреби ѧ агглъ его.
сотвори бо іезекіѧ оугодное би,
и оукрѣписѧ на пѹтехъ давида ѿца
его. иже заповѣда исаіа прркъ,
велій и вѣренъ во прркоствѣ. и во дц҃р҃ к҃ іеаіа л҃и
дни его возвратисѧ слнце, и прило-
жи живота црви. Дх҃омъ велі-
имъ видѣ послѣдніѧ, и оутѣши се-
тѹющаѧ в сіонѣ до вѣка. показа
бѹдѹщаѧ и сокровеннаѧ, прежде
даже не бѹдетъ сіѧ.

Гла. мѳ҃.

Памѧть іосіева въ сложе-
ніе диміама, сотвореное
дѣломъ мѵроварника. во всѣ-
хъ оустѣхъ ако медъ
оусладитсѧ, и ако мѹси-
ческа пѣніѧ в пирѣ вина. тои оу- дц҃р҃ кв҃ в пара л҃д
прави всѧ во обращеніи людій, и
ѿѧтъ мерзость беззаконіѧ. и оу-
прави прѣ гсдви срдце его. во дни безза-
конникъ оукрѣпи правовѣріе, ра-
звѣ давида и езекіѧ іосіа, вси прегрѣ-

шиша прегрѣшенїемъ. Оставиша
бо законъ вышнѧгѡ. Єгоже и црїе їоу-
дови оумалиша сѧ, даша бо рогъ
свой инѣмъ, и славоу свою языкоу чю-
д цр ке ждемоу. Пожгоша избранъ градъ
стыни, и опоустиша поути его,
Їерем а роукою Їеремїиною. Озлобиша бо его,
и той во чревѣ ѡсщенъ бысть прркъ,
искоренити и озлобити и погоубити,
такожде созда́ти и насадити.
Їезек а Їезекїиль иже видѣ видѣнїе славы,
юже показа емоу во ѡроужїи херувимъ
стѣ. Помѧноу бо враги во боурѣ,
и оублажити направлѧющиї поуть.
Їобою на десѧте прркоу да процвѣ-
тоуть кости ѿ мѣста своихъ, оу-
тѣшиш бо Їакова, и избавиша ѧ мно-
Соф а жествомъ крѣпости. Како возве-
личи Зоровавелѧ, и сей ѧко печать
Агг г на деснѣи роуцѣ. Такожде Їисоусъ снъ
Оседековъ, ѧже во дни ихъ созда-
ста домъ, и вознесоста црковь
стоу гвн, и оуготованоу в славоу вѣ-
ка. Їнеемїин на многъ боуди памѧть,
и воздвигшемоу намъ стѣны падшаѧ
и поставльша двери и заворы, и во-
а мѡ г здвигшаго домоу распаланны. Ни
ктоже созданъ бысть тако ѧко Єно-
хъ на земли, той бо вознесенъ бысть
а мѡ мд ѿ земли. Їѡсифъ же бысть моужъ
вождь братїи, и оутвержение люде.
а мѡ н и кости его посѣщены быша. Сиѳъ
и Симъ прославлена быста въ члвцѣхъ.
и паче всѧкого живоотнаго во твари
Адамъ.

Гла. н.

а мѡ г Симонъ снъ Ѡнїинъ, їе-
рей великїй, иже в животѣ
своемъ сотвори домъ,
и во дни своѧ оутверди
црковь, и тѣмъ оутвер-
жена бысть высота сугоуба, возгра-
жение высоко, на ограждении црковнѣ.
во дни его оумалиша сѧ сосоуди водни,
ѧко ровъ смирение морско. Пекийсѧ
о людехъ своихъ ѿ падения. И оукрѣ-
пи градъ во ѡбсѣдании. Иже просла-
вленъ есть в мѧтежи людии, во
ѡсходѣ домоу катапетасмы. Ѧко
ѕвѣзда оутреннѧ посреди ѡблакъ,

ѧки лоуна полна во дни своѧ, и ѧко слнцѣ
сїѧѧ на црковь вышнѧго. И ѧки доуга
свѣтѧщисѧ на ѡблацѣхъ славы,
ѧко цвѣтъ шипки во дни класа,
и ѧко кринъ при исходѣнїи водъ, и ѧко
стебло ливаново во дни жатвы. И
ѧко ѡгнь и ливанъ в кадилници.
И ѧко же сосоудъ златъ черетанъ,
оукрашенъ всѧцѣмъ каменемъ мно-
го цѣннымъ, и ѧко маслина изно-
сѧщи плоды, и ѧко кѵпарисъ возра-
стаѧи до ѡблакъ, егда прїѧти емоу
ѡдеждоу славы, и егда ѡблачитисѧ
въ совершенїе хваленїѧ, на восхожде-
нїе ѡлтарѧ стго, прослави ѡбло-
женїѧ стынища. Внегда принимати
боуди ѿ иереискъ роукъ, и самъ стоѧ
при ѡгни ѡлтарѧ, ѡкрестъ его вѣ-
нецъ братїи. Ѧко прозѧбенїе кедръ
ско в ливанѣ, и ѡбыидоша его ѧко
стеблїе финиково, и всѣ снове Аарони
во славѣ ихъ. И приношенїе гне въ
роукахъ ихъ, предъ всѣмъ соборомъ
Їилевомъ, и совершенїе слоужителс
на ѡлтарихъ, и оукрасити приноше-
нїе вышнѧго вседержителѧ. Про-
стре на чашоу роукоу свою, и возлі ѿ кро-
ве грезныѧ, возлїѧ на основанїе
ѡлтарѧ вонѧ блгоуханїѧ вы-
шнемоу всѣхъ црю. Тогда возъ-
пиша снове Аарони троубами кованы-
ми возстроубиша, и оуслышанъ со-
твориша гласъ велїкїи, на памѧть
пре вышнимъ. Тогда вси людїе
ѡбще потщевша, и падоша ницы
на земли, поклонитисѧ гви ихъ все-
держителю бгоу вышнемоу. И воз-
спѣша пѣвцы гласы своими, в много-
мъ домоу оусладиша пѣнїе. И мо-
лиша сѧ людїе гоу вышнемоу, млтвою
премлтивомоу, дондеже скончаетсѧ
красота гнѧ, и слоужбоу свою скончаша.
Тогда сошедъ воздвиже роуцѣ свои
на весь соборъ сновъ Їилевъ, и да-
ти гви блвенїе ѿ оустенъ своихъ,
и именемъ его похвалитисѧ. И по-
вторе поклонитисѧ, прїѧти блве-
нїе ѿ вышнѧго. И нынѣ блвите бга
ѡ всемъ, творѧщемоу велїѧ всѣхъ
возвышающемоу дни наши и сложеснъ

и сотворяющемъ с сынами помилости его. И даждь и веселие сердца, и да будетъ миръ во дни наша во израили яко дни вѣка. Да убѣритъ с нами милость свою, и во дни своя избавитъ ны. Два языки мерзяста души моей, а третий нѣсть языкъ. Сѣдящии на горахъ самарийскихъ и филистимы, и людие буии живущии в сикимѣхъ. Наказание разума и художества начертахъ в книзѣ сей, Иисусъ сынъ сираховъ, Елеазаръ иерусалимлянинъ, иже одожди премудрость сердца своего. Блаженъ иже в сихъ поживетъ, и иже я положитъ въ сердцы своемъ умудрится. Аще бо я сотворитъ, о всемъ укрѣпится, яко свѣтъ Господень слѣдъ его.

Молитва Иисуса, сына Сирахова.

Глава, на.

Исповѣмтися Господи царю, и восхвалю тебе Бога спаса моего, и исповѣдаюся имени твоему, яко покровитель и помощникъ бы ми. И искупилъ еси тѣло мое отъ пагубы и отъ сѣти клеветы язычныя, и отъ устенъ дѣлающихъ лжу, и предстоящихъ бысть помощникъ. И избавилъ мя по множеству милости и имени твоего отъ рыкания готовыхъ на ядь, изъ руки ищущихъ душа моея, и отъ многихъ скорбей яже имѣхъ, отъ многихъ стужаний огненыхъ окрестъ, и среди огня неразжегося, изъ глубины чрева адова, и отъ языка нечиста, и словесе лжена, клеветы отъ беззакония языка неправедна. Приближися до смерти душа моя, и животъ мой бѣ близъ ада. И обдержаша мя всюду, и не бѣ спасающаго, возрѣхъ на помощь человѣчю и не бѣ. И помянухъ милость твою Господи, и дѣяние твое еже отъ вѣка. Яко избавляеши терпящихъ тя Господи, и спасаеши ихъ отъ руки враговъ. И вознесохъ отъ земля моление мое, избавления ради смертнаго помолихся. И призвахъ Бога отца Господа моего, не оставити мене во дни скорби, во время гордыхъ безпомощи. И восхвалю имя твое непрестанно, и воспою хвалу и исповѣданиемъ. И услышалъ еси молитву мою, спаслъ бо мя еси отъ пагубы, и изъялъ мя отъ времене лукаваго. Сего ради исповѣмтися и восхвалю тя, и благословлю имя твое Господи. Еще юнъ сый прежде даже не заблужахся, искахъ премудрости явѣ въ молитвѣ моей, пред церковию моляхся о ней, и до послѣдка поищу ея, отъ цвѣта яко созрѣюща грозда. Возвеселися сердце мое о ней, наиде нога моя в правости, отъ юности моея послѣдихъ ея. Приклонихъ мало ухо мое и приятъ, и многое обрѣтохъ себѣ наказание, преспѣяние бысть ми в ней. Дающему ми премудрость воздамъ славу, размыслихъ бо творити ю, и поревновахъ благому и не постыжуся. Сварися душа моя о ней, и во всетворении моемъ испытахъ. Руцѣ мои воздѣхъ на высоту, и невѣдѣния ея о семъ разумѣхъ. Душу мою исправихъ на ню, сердце стяжахъ с нею искони. И очищениемъ обрѣтохъ ю, сего ради не оставленъ буду. И утроба моя смятеся искати ея, тѣмже стяжахъ благое стяжание. Даде Господь языкъ мой мзду ми, и тѣмъ восхвалю его. Приближитеся ко мнѣ ненаказании, и вдворитеся в домъ наказания, яко лишаетеся. Глаголете во сихъ, и душа ваша жаждутъ зѣло. Отверзохъ уста моя и глаголахъ, стяжите себѣ безъ сребра мудрость, и выю вашу положите подъ иго ея, и да приметъ душа ваша наказание, близъ есть обрѣсти ю. Видите очима вашима яко мало трудихся, и обрѣтохъ себѣ многъ покой. Причаститеся наказания многимъ числомъ сребра, и многимъ златомъ стяжите ю. Да возвеселится душа ваша в милости его, и да не постыдитеся въ похвалении его.

Содѣлайте дѣло ваше прежде времене, и дастъ мзду вашу во время свое.

Конецъ книгъ Иисуса сына Сирахова. Иматъ всѣхъ главъ, на.

Ісаиа пркъ глава а҃

Видѣнїе єже видѣ ісаїа сн҃ъ
амосовъ . єже видѣ на іоу
дею , и на ієрлⷭ҇имъ . въ
дни ѻзїевы , ішадамовы ,
и ахазовы , і єзекїины , иже
црⷭ҇твоваша въ іоудеи . Слышиⷮ
нбⷭ҇о , и внуши земле , ꙗко гⷭ҇ь гл҃а .
Сн҃ы родихъ , и възнесохъ . сїиже
ѿвергошасѧ мене . Позна волъ
стѧжавшаго и , і осєлъ ꙗсли гсⷭ҇по
дина своєго . і и҃лъже мене непозна ,
и людїе мои неразумѣша мене . ѡ҆
люте , страно грѣшна . людїе по
лни грѣховъ . племѧ злое , снове
беззаконнїи . ѡстависте гⷭ҇а , и раз
гнѣвасте стго і и҃лева . ѿвратисте
сѧ вспѧть . что єще оуѧзвлѧє
тесѧ , прилагающе беззаконїѧ . всѧ
ка глава въболѣзнь , и всѧко срце
въпечаль . ѿногъ и доглавы , нѣсть
внемъ цѣлости . ни струпъ , ни
ꙗзва , ниже рана гніющи , нѣсть
пластыра приложити , ни масла ни
ѡбѧзанїа . Землѧ ваша пуста ,
гради ваши ѻгнемъ пожжени . странꙋ
вашꙋ прⷣ вами чюждїи поѧдають .
и опꙋстѣвъ єсть расыпана ꙗко врасы
панїи врагъ . ѡставитсѧ дщи сїѡнѧ
ꙗко кꙋща въвинограде , и ꙗко єгра
ба вовощии , ꙗко граⷣ воюємъ .
прⷷ і І аще не бы гⷭ҇ь саваѡⷴ҇ ѡставилъ наⷨ
і мо ді семене . ꙗко содома были быхомъ .
и гоморѣ оуподобилисѧ быхомъ .
Слышите слово гнⷭ҇е кнѧзи содомъ
стїи . внемлите заⷦ҇ бжїи людїе
прм о гоморьстїи . чтѡ ми множество
ам і жертвъ вашихъ глетъ гь . полнъ
єсмь всесожженїа ѡвна , и лоѧ агнь
ча , и кровь юньча и козлїа нехощу ,
і дѣже аще приходите ꙗвитимисѧ .

Ктобо възыска сихъ ѿрукꙋ ваши , ходи
ти подворꙋ моємꙋ неприложите . І аще прм пл
принесете ми мꙋкꙋ пшенична всꙋе .
кадило мерзость мнѣ єсть . Новомсцѧ
чїа ваша , и суботы , и великаго дне
неприємлю . постъ и праздники , и
праздники ваша ненавидитъ дша моѧ .
бысте ми досадители . ктомꙋ неѡу
мꙋгрѣхъ ваши . Єгда воздвигнете дѣꙗн а
рꙋцѣ ваши комнѣ , ѿвращꙋ ѻчи
свои ѿвасъ . и аще оумножите мо
литвꙋ , непослꙋшаю васъ . рꙋкибо ап т
ваша полны крове . Измыитесѧ ин ид
и чисти бꙋдете . ѿимите лꙋкавъ
ство ѿдшъ ваши прⷣ ѻчима моима .
престанете ѿзлоⷭ҇ ваши . Наꙋчитесѧ
добро творити . взыщите сꙋда .
избавите ѡбидимаго , сꙋдите сиротꙋ
и оправдите вдовицꙋ . И прїидите
да сѧ стѧжемъ глетъ гь . и аще
бꙋдꙋть грѣси ваши ꙗко червлени ,
ꙗко снѣгъ оубѣлю а . и аще ли
бꙋдꙋть ꙗко багорь , ꙗко волнꙋ
оубѣлю . И аще хощете и послꙋ
шаєте мене , блага земли снѣсте .
ащели же нехощете ни послꙋшаєте
мене , мечь вы поѧстъ . оуста бо
гнѧ глаша си . Како бысть
блꙋдница граⷣ вѣрный сіѡнъ полнъ
сꙋда , вънемже правда оуспе . вънемже
нынѣ оубїицы . Сребро ваше непотре
бно , корчемници твои мѣшают вино
водою . Кнѧзи твои непокарѧютсѧ
ѡбщницы татемъ , любѧще мздꙋ
погонѧще ѿдаѧнїа . сиротамъ несꙋ мі кг
дѧще , и сꙋдꙋ вдовицъ невнемлю ірм і
ще . Сего ради се глетъ влⷣка гь зх а
саваѡѳъ . ѡ горе крѣпкїи ѿїилѧ .
непрестанетъ бо ꙗрость моѧ напро
тивныѧ , и сꙋдъ ѿврагъ моихъ
сотворю . И наведꙋ рꙋкꙋ мою натѧ
и разжежеꙋ вочистотꙋ . непокарѧ
ющаѧсѧ погꙋблю . и ѿимꙋ всѣхъ
беззаконныхъ ѿтебе , и всѣхъ гор
дыхъ смирю . и поставлю сꙋдїа
твоѧ ꙗко и прежде , и совѣтники
твоѧ ꙗко и исперва . И посихъ про
зовешисѧ градъ праведный , мати
градовомъ вѣрный сіѡнъ . Съ
сꙋдомъ бо спасꙋтсѧ плѣнницы єгѡ ,

и не покрушаться безаконніи и грѣшницы вкупѣ. И оставившеи Га скончаються. Занеже постыдятся о идолѣхъ своихъ, яже сами смыслиша. И посрамишася о садѣхъ ихъ, яже възлюбиша. Будуть бо яко дубъ отметнувъ своя листвія, и яко вертоград воды не имыи. И будѣ крѣпость ихъ, яко паздеріе изгребное, и дѣла ихъ яко искры огненны. И сожгутся безаконници и грѣшницы вкупѣ, и не будеть угашаяи.

Гла, в.

Слово бывшее къ Исаіи сну Амосову, о Іудеи, и о Іерлимѣ. Яко будеть въ послѣдняя дни явлена гора Гня. И домъ Бжіи на верхѣхъ горскихъ, и възвысится превыше холмовъ. И пріидуть нанъ вси языцы, и поидуть люди мнози, и рекуть. Пріидѣте да взыидемъ на гору Гню, и в домъ Ба Іаковля. И възвѣстить намъ путь свои, и поиде по немъ. Ѿ Сіона бо изыидеть законъ, и слово Гне из Іерлима. И разсудить посредѣ языкъ и обличить люди многи. И раскують мечя своя на ралемешя, и копія своя на серпы. И не възметь язык на языкъ меча, и не навыкнуть ктому ратоватися. И нынѣ доме Іаковль, пріидѣте да ходимъ свѣтомъ Гнимъ. Изведе бо люди своя домъ Іаковль. Яко наполнися страна их якоже и прежде волхвованія, яко иноплеменникъ, и чада иноплеменна родишася имъ. Наполнися страна ихъ сребра и злата, и не бяше числа съкровищемъ ихъ. И наполнися земля их коней, и не бяше числа оружію ихъ. И наполнися земля мерзости дѣлъ рукъ ихъ, и поклонишася имже сътвориша прьсты ихъ. И преклонися члкъ, и смирися мужь. И не стерплю имъ. И нынѣ вълѣзѣте в каменіе, и скрыитеся в землю, ѿ лица страха Гня, и ѿ славы крѣпости его. Егда въстанеть погубити землю. О очи бо Гни высоци, а члкъ смиренъ. И понизится высота члча, и възнесется Гь единъ въ день онъ. День бо Га Саваофа на всякого досадителя и гордливаго, и на всякого высокаго, и на высоце глаголющаго, и смирятся. И на всякъ кедръ ливанскіи высокъ и превознесенъ. И на всякъ дубъ желуда васаньска. И на всяку гору высоку, и на всякъ холмъ высокъ. И на всякъ стлъпъ высокъ, и на всяку стѣну высоку. И на всякъ корабль морскіи и на всяко видѣніе доброты кораблеи. И смирится всякъ члкъ, и падеся высота члча. И възнесеся Гь единъ въ день онъ. И рукотвореная вся съкрыють, вносяще в пещеры и в расѣланны каменія, и в вертепы земныя, ѿ лица страха Гня, и ѿ славы крѣпости его. Егда въстанеть погубити землю. В тои день изверьжеть члкъ мерзостная своя сребреная и златая. Яже сътвори покланятися суетнымъ, и нетопыремъ нощнымъ. Яко влѣсти в расѣланны твердаго камене, и въ пещеры каменія, ѿ лица страха Гня, и ѿ славы крѣпости его, егда въстанеть погубити землю. О оуставите вамъ ѿ члка, емуже есть дыханіе в ноздрехъ. Яко премѣняется симъ.

Гла, г.

Се Влка Гь Саваоѳъ, ѿиметь ѿ Іудея и ѿ Іерлима крѣпкаго, и крѣпкую силу хлѣба, и силу воды, исполина и крѣпка, и члка ратника, и судію и пррка, и смотреліва, и старца, и пятьдесятника, и дивна совѣтника, и премудра художника, и разумна послушника. И поставлю юноша князя ихъ, и ругатели обладають ими. И падуть люди члкъ къ члку, и члкъ к ближнему своему. Обрящется отрокъ о старца, и безчестныи о честнѣ. Яко иметься члкъ брата своего, и прияныи ѿца своего, глагола, риз

ймаши, старѣйшина намъ бꙋди, и пища моѧ ѿ тебѣ да бꙋдетъ. И ѿвѣщавъ въ оный днь рече: не бꙋдꙋ старѣйшина, не есть бо въ домꙋ моемъ ни хлѣба ни ризы, не бꙋдꙋ старѣйшина людемъ симъ. Ѩко ѡпꙋстѣ ѥрлмъ, і ꙋдеѧ разорисѧ, и ѧзыцы ихъ съ безаконїемъ не покарѧютсѧ гви. Занеже смирисѧ слава ихъ, и стꙋдъ лица ихъ воспротивисѧ имъ. Грѣхы же свои ѩко содомскїи возвѣстиша и ѩвиша. Горе дши ихъ, занѣ оумыслиша совѣтъ лꙋкавъ на себѣ, рекше: свѧжемъ праведнаго, ѩко непотребенъ намъ есть. Оубо плоды дѣлъ своихъ поѧдѧтъ. Горе беззаконникꙋ, злаа бо приключаютсѧ емꙋ по дѣломъ его. Людїе мои пристꙋпницы ваши пожираютъ васъ, и взыскающїи обладаютъ вами. Людїе мои, блажащїи васъ льстѧтъ вы, и стезѧ ногъ вашихъ возмꙋщаютъ. Но нынѣ оустроитсѧ гь на сꙋдъ, и поставитъ на сꙋдѣ люди своѧ. Самъ гь на сꙋдъ прїидетъ со старцы людїи, и со кнѧзи ихъ. Вы же что запалисте виноградъ мой, и разграбленїе оубогихъ въ домѣхъ вашихъ. Почто вы обидите люди моѧ, и лица оубогихъ осрамлѧете. Гллетъ гь саваѡѳъ. Сїе же гллетъ гь, понеже вознесошасѧ дщери сїѡнѧ, и ходиша высокою выею, и помизанїи очима, и стꙋпанїемъ ногъ, ризы влекꙋща по долꙋ, и ногама кꙋпно играюща сѧ. И смиритъ гь началныѧ дщери сїѡнѧ, и гь ѿкрыетъ ѡбличенїе ихъ. Въ тоиже днь, и ѿиметъ гь славꙋ ризъ ихъ, и красоты ихъ, и плетаница златаѧ на главѣ, и трєсны ризныѧ, и мѣсѧца гривенныѧ, и срачица тонкїѧ, и красꙋ личнꙋю, и сꙋстроенїе красы славныѧ, и обꙋщи, и перстни, и монисты, и запѧстїѧ, и хꙋдожнаѧ оусерѧзѧ, и багрѧница, и пребагрѧнаѧ, и оутварь храмнꙋю, и свѣтлаѧ лаконьскаѧ, и ниниты, и червленица, и нити съ златомъ

сꙋкрꙋшенные? претыканꙋ, и тонкаѧ прелмаиы

златомъ. И бꙋдетъ вмѣсто вонѧ добрыѧ смрадъ, и поѧса мѣсто оужемъ препоѧшетсѧ. И вмѣсто оутвари мѣсто златыѧ, ѩже на главѣ, плѣшь прїимеши дѣлъ твоихъ ради, и вмѣсто ризы мѣсто багрѧничныѧ, препоѧшешисѧ вретищемъ. Сн́ъ твои добрѣи егоже любиши, ѡмечемъ падетъ, и крѣпцыи ваши ѡмечемъ падꙋтъ. И изнемогꙋтъ и восплачютсѧ ковчеги оукрашенїѧ вашихъ, и ѡставлени бꙋдете, и на земли и развалини бꙋдеши.

Гла д.

И ймꙋтьсѧ семь женъ за мꙋжа единаго глюще: хлѣбъ нашъ ѩсти бꙋдемъ, и въ ризы наша одѣемсѧ. Точїю да сѧ наречетъ имѧ твое на насъ, и ѿверзи оукоризнꙋ нашꙋ. Въ тои днь просвѣтитъ гь въ совѣтѣ со славою на земли, ѩко вознести и прославити ѡстанокъ ѿ роду інлева. И бꙋдетъ ѡставыи въ сїѡнѣ, и ѡставыи во ѥрлмѣ, стїи прозовꙋтсѧ вси, иже сꙋть вписани на жизнь во ѥрлмѣ. Ѩко ѡмыетъ гь скверну сн́овъ інлевъ и дщерей сїѡнѧ, и кровь ѥрлмскꙋ ѡчиститъ ѿ среды ихъ, дꙋхомъ сꙋдным и дꙋхомъ варным. И прїидетъ гь, и бꙋдетъ все мѣсто горы сїѡнѧ, и вса ѩже окрестъ еѧ осѣнитъ ѡблакъ во дни, и ѩко дыма, и свѣта огнѧ горѧща въ нощи, и всею славою покрыетсѧ. И бꙋдетъ въ сѣнь ѿ знои, и въ покровъ, и въ скровъ ѿ жестости дождѧ.

Гла е.

Воспою возлюбленномꙋ пѣснь возлюбленаго моего. Виноградъ бысть возлюбленномꙋ на холмѣ, на мѣстѣ сладцѣ. И ограждениемъ ѡградихъ и оукрѣпихъ, и насадихъ лозꙋ избраннꙋ, и создахъ столпъ средѣ его, и предточилїе ископахъ въ немъ. И ждахъ да сотворитъ грозды, сотвори же тернїе. И нынѣ члкъ іоудинъ, и живꙋщїи

въ Иерусалимѣ, сѹдите мнѣ и винограду моему. Что сътворю винограду моему, и не сътворихъ ему. Занеже ждахъ да сътворитъ гроздие, и сътвори терние • Нынѣ убо възвѣщу уже вамъ, что сътворю винограду моему, отъиму ограждение его и будетъ на расхищение. И разорю стѣну его, и будетъ въ попрание. И оставлю виноградъ мой, и не порѣжется ниже покопается, и взыдетъ въ немъ яко на целинѣ терние. И облакомъ заповѣмъ еже не одождити нанего • Виноградъ бо Господа Саваофа, домъ Израилевъ есть. И человѣкъ Иудовъ, новъ садъ возлюбленъ • Ждахъ да сътворитъ судъ, и не сътвори беззаконие и вопль и неправду • Горе приближающимъ домъ къ дому, и село къ селу, да ближнему отъимутъ что. Еда вселитеся едини на земли • Слышашабо ся сие во ушию Господа Саваофа. Аще бо и будутъ домове мнози, в пусте будутъ велици же и добри, и не будутъ живущей въ нихъ • Идѣже бо въ 10 оритъ воловъ, пожнетъ 1 студы. И всѣяй 6, сътворитъ мѣры три • Горе востающимъ заутра гонящимъ сикеръ. Ждущимъ вечера, вино бо пожжетъ я. Съ гуселми бо и прегудницами, и тимпаны, и съ свирѣлми вино пиюще • Дѣлъ Господнихъ не видятъ, и дѣлъ рукъ его не смотряютъ • Убо плѣнени быша людие мои, зане не вѣдятъ Господа. И множество бысть мертвыхъ глада ради, и жажди водныя • И разшири адъ душу свою, и развергъ уста своя не престати. И снидутъ славнии и велицыи и богатии, и губители ихъ, и веселяйся въ немъ • И смирится человѣкъ, и обесчестится мужъ. И очи высокоглядающии обнизятся • И вознесется Господь Саваофъ судомъ, и Богъ святый прославится правдою • И напасутся расточении яко юнцы, и пустыня отъемлемыхъ агнцы поядятъ • Горе привлачающимъ грѣхи яко ужемъ долгымъ, и яко игомъ сътагнутымъ юница беззакония ихъ глющихъ, скоро да приближится, еже ему сътворити да видимъ. И да приидетъ совѣтъ святаго Израилева, да разумѣемъ • Горе глющимъ злу добро, и добру зло. Полагающимъ тму свѣтъ, и свѣтъ тму. Полагающимъ горькое сладко, и сладкое горко • Горе мудрымъ въ себѣ, и предъ собою хитрымъ • Горе крѣпкимъ вашимъ вино пиющимъ, и вельможамъ черплющимъ сикеру. Оправдающимъ нечестива мзды ради, и правду праведныхъ отъемлющимъ • Сего ради якоже погараетъ терние главнями огнеными, и погоритъ пламенемъ разгорѣвшимся, корень ихъ яко прахъ будетъ, и цвѣтъ ихъ яко прахъ взыдетъ • Не въсхотѣша бо закона Господа Саваофа, и слово святаго Израилева прогнѣваша • И въсъярися Господь Саваофъ гнѣвомъ на люди своя, и положи руку свою на нихъ и порази ихъ. И разгнѣвася на горы и быша мертвецы ихъ яко гной посреди пути. И въ всѣхъ сихъ не обратися ярость его, но еще рука его высока • Въздвигнетъ убо знамение странамъ далнимъ, и свиснетъ имъ отъ конецъ земли. И се скоро легце приидутъ не взалчютъ, ни утрудятся, ни воздремлютъ, ни поспятъ, ни распояшутъ поясъ своихъ отъ чреслъ своихъ, ни разслабятся воскрилия сапоговъ ихъ. Стрѣлы ихъ остры суть, и лучи ихъ напряжены. Копыта конемъ ихъ яко твердъ камень наминишася. Колеса колесницамъ ихъ яко буря устремляются. Рыкание ихъ яко лвово, и престаютъ яко лвичища. Имя и возопиетъ яко звѣрь и изверже, и не будетъ отъемлющаго и. И возопиетъ ихъ ради въ той день, яко звукъ моря мутящагося. И возрятъ на землю, и се тма жестока въ недоумѣнии ихъ •

Глава, 6 •

И бысть в лѣто в неже оу
мретъ Іѡзіа црь. видѣ
Г҃а саваѡда, сѣдѧща на
престолѣ высоцѣ и превозне
сенѣ. и полнъ домъ славы
его. и серафими стоѧхꙋ ѡкрестъ его
шесть крилъ единомꙋ, и шесть
крилъ дрꙋгомꙋ. двѣма оубо покры
вахꙋ лица своѧ, двѣмаже ноги
своѧ, а двѣма летахꙋ. и взы
Апок. д. вахꙋ дрꙋгъ къ дрꙋгꙋ глѧ. свѧтъ,
свѧтъ, свѧтъ, Г҃ь саваѡѳъ, исполнь
всѧ землѧ славы его. И взѧсѧ
завѣса на двѣрнаѧ ѿ гласа иже во
піѧхꙋ, и домъ наполнисѧ дыма.
И рекохъ, ѡ окаѧнный азъ, ѧко
сподобихсѧ чл҃къ сый и нечисты оу
стнѣ имый. посредѣ людїи нечисты
оустнѣ имꙋщих азъ живꙋ. и Г҃а
саваѡда видѣхъ ѡчима моима.
И пꙋстисѧ къ мнѣ единъ ѿ серафи
мъ, и в рꙋцѣ имѣѧше оуголь горѧщь.
егоже клещами взѧтъ ѿ олтарѧ
и прикоснꙋсѧ оустѣхъ моихъ, и рече.
се прикоснꙋхсѧ оустнахъ твоихъ
и ѿвержена бꙋдꙋ беззаконіѧ твоѧ,
и грѣхи твоѧ ѡчиститъ. И слы
шахъ гласа Г҃нь глющь. кого пошлю
или кто идетъ к людемъ симъ.
И рекохъ, се азъ пꙋсти мѧ, и рече.
Матѳ. гі. Иди и рцы людемъ сим. оушима
Мар. д. оуслышите и не разꙋмѣете. и ви
Лук. и. дѧще оувидите, и не имате видѣ
Іѡа. ві. ти. ѡдебелѣ бо срце людїи сихъ,
Дѣѧ. кн. и оушима своима тѧжко слышаша
Рим. аі. и очи свои смежиша. еда когда
ѡчима оузрѧтъ, и оушима оу
слышатъ, и срцемъ разꙋмѣютъ
и ѡбратѧтсѧ, и исцѣлю ѧ. И реко
доколѣ Г҃и, речеже. дондеже ѡпꙋ
стѣютъ гради не вселенїемъ, и до
мове небытїемъ чл҃кмъ, и землѧ
ѡстанетъ пꙋста. и посемъ оуда
литъ б҃ъ чл҃ки, и ѡставшїи на
земли оумножатсѧ. и еще на ней
есть десѧтины пола ина. и паки
бꙋде на ѡбранїе, ѧко дꙋбъ иже желꙋдь
егда испадетъ и поплески своѧ.
племѧ сто оустоѧнїе его.

Гла, з҃.

И бысть во дни Ахазовы, ап. ог.
Іѡаѳамлѧ, сн҃а Іѡзїина, Дѣѧ. ві.
црѧ Іꙋдина. възыиде Ра
сеимъ, црь Арамль. и Фа
кеи, сн҃ъ Ромеліевъ, црь
Іилевъ, на Іерслм, воевати нань,
и не могоша воевати нань. и возвѣ
стиша въ домъ Двдовъ глющемъ,
съвѣщасѧ есть Арамъ съ Ефремомъ.
И оужасесѧ дш҃а его, и дш҃а людїи его.
ѧкоже в дꙋбравѣ древо вѣтромъ по
колѣблетсѧ. И рече Г҃ь ко Исаїи,
изыиди въ срѣтенїе Ахазово ты,
и ѡставлїи Іасꙋвъ сн҃ъ твои, къ кꙋ
пели вышнѧго пꙋти села гнадѣ
ѡва. и речеши емꙋ снабдисѧ и оумо
лкни, и не бойсѧ, и да не ѡслабѣетъ
дш҃а твоѧ ѿ двою древесꙋ главнѧхꙋю
кꙋрѧщꙋсѧ. егда бо гнѣвъ ѧрости
моеѧ бꙋдетъ паки исцѣлю. сн҃ъже
Арамль, и сн҃ъ Ромеліевъ, ѧко свѣ
щаста свѣтъ злѣ ѡ тебѣ глще.
взыидемъ во Іꙋдею, и съглаголавше
с ними ѡбратимъ ѧ к себѣ, и въцрим
в нихъ сн҃а Тавеліева. Се глетъ Г҃ь
саваѡѳъ. не бꙋдетсѧ свѣтъ сей,
ни оуставитсѧ. но глава Арамꙋ
Дамаскъ, а глава Дамаскꙋ Расимъ.
но еще шестьдесѧтъ и пѧть лѣтъ,
ѡскꙋдѣетъ црство Ефремово ѿ лю
дїи. главаже Ефремови Самарїѧ,
и глава Самарїска сн҃ъ Ромеліовъ.
и аще не вѣрꙋете, и не имате разꙋ
мѣти. И приложи Г҃ь глти къ
Ахазꙋ, рекїи. проси себѣ знаменїѧ
ѿ Г҃а Б҃а твоего, въ глꙋбинꙋ или въ вы
сотꙋ. И рече Ахазъ, не прошꙋ,
ниже искꙋшꙋ Г҃а. И рече Исаїа, слы
шиже оубо доме Двдовъ. еда мало вамъ
есть трꙋдъ даѧти чл҃комъ, то
како Г҃ви даете трꙋдъ. Сего ради
дастъ Г҃ь самъ знаменїе вамъ. Се
дѣва во чревѣ зачнетъ, и родитъ
сн҃а, и прозовеши имѧ емꙋ Емма Мат. а.
нꙋилъ. Масло и медъ снѣсть, Лк. а.
прежде даже не разꙋмѣетъ, и не
изволитъ злаа, избереть блгое.
занеже прежде оувѣдѣнїа дѣтищꙋ блга
и зла, ѿидетъ ѿ злобы ѧко избрати
блгое. И ѡставлена бꙋдетъ землѧ еѧже ты

поидошнесѧ ѿ лица есѣю двою црю. И наведетъ Гь на тѧ, и на люди твоѧ, и на домъ ѿца твоего дни. иже не сꙋть еще пришли, ѿнеже дне ѿъ ѧтъ ефремъ ѿ іꙋды црь асѵрїйскъ. И бꙋдетъ въ тои днь, позвиждетъ Гь мꙋхамъ, иже владѣютъ частїю рѣки егѵпетскїѧ, и пчеламъ иже есть въ странѣ асѵрїйстѣй. и прїидꙋтъ вси и почїютъ на градныхъ странахъ, и в пещерахъ, и въ всей разсѣлинѣ, и въ всѧкомъ древѣ. Въ тои же днь обрѣетъ Гь бритвою великою, и напоенною, обонꙋ странꙋ рѣки царѧ асѵрїйска. главꙋ и власы ногама, и брадꙋ острижетъ. И бꙋдетъ въ тои днь, кормити члкъ юницꙋ ѿ воловъ и двѣ овцы. и бꙋдетъ ѿ множества млечнаго масло и медъ ѣсти, всѧкъ оставыи на земли. И бꙋдетъ въ тои днь, всѧко мѣсто идѣже аще бꙋдетъ тысѧща лозъ винограда, по тысѧщи сребреникъ, въ целизнꙋ бꙋдꙋтъ и терніемъ. со стрелами стрелѧюще внидꙋтъ тамо. ѣко целизною и терніемъ бꙋдетъ всѧ земля. И всѧка гора ѡремаѧ взоретсѧ, и не внидетъ тамо страхъ. бꙋдетъ бо по целизнѣ и по тернїю пастба овцы, и попранїе ловꙋ.

Гла, и.

И рече Гь ко мнѣ, прїими себѣ свитокъ новъ великъ. и въ пиши в немъ писаломъ члчь. ꙗкоже быстро сотворити плѣнъ плѣненїю, приспѣ бо есть. и послꙋхи ми сотвори извѣстни члцы, оурїа жерца, и захарїю сна варахїина. и приступихъ ко пророчицы, и зача во оутробѣ и породи сна. и рече Гь мнѣ. прозови имѧ емꙋ, скоро плѣни, остро плѣни. зане прежде познанїѧ дѣтищꙋ призывати ѿца или мтре, и прїиметъ силꙋ дамаска, и плѣнъ самарїйскъ пред царемъ асѵрїйскомъ. И приложи Гь глати ко мнѣ еще, гла. иже не восхотѣша людїе сїи воды силоамлѧ текꙋщїѧ тихо. но восхотѣша имѣти раасона сна ромелїева црѧ в нихъ. сего ради се возводитъ Гь на вы водꙋ рѣки, силнꙋ и многꙋ црѧ асѵрїйска и славꙋ его. и взыидетъ на всѧкꙋ дебрь вашꙋ, и обыидетъ всѧ грады ваша, и ѿиметъ ѿ іꙋдеа члка. иже можетъ главꙋ воздвигнꙋти, или сильно что совершити. и бꙋдетъ полкъ его, ꙗкоже наполнити широтꙋ страны твоеѧ. Съ нами Бгъ оуразꙋмѣйте страны и покоритесѧ. послꙋшайте до последнихъ земли. крѣпцы вшедше покоритесѧ. аще бо паки оукрѣпитесѧ, то паки побѣдими бꙋдете. и иже совѣтъ аще совѣщаете, разсыплетъ и Гь. и слово еже аще возглаголете, то не пребꙋдетъ вамъ. ꙗко с нами Бгъ. Тако глетъ Гь не покарающимсѧ, крѣпкою рꙋкою. и хожденїю пꙋти людїи сихъ глаголюще, еда когда речете жестоко. все бо еже аще рекꙋтъ людїе сїи жестоко есть. страха же ихъ не оубоитесѧ, ни возмѧтетесѧ. Га силъ, того освѧтите. и той бꙋдетъ вамъ въ боѧзнь. и аще бꙋдеши на него оуповаѧ, той бꙋдетъ ти во освѧщенїе. и не ꙗкоже о камень преткновенїю срѧщетесѧ, ни ꙗко о камень паденїѧ. домъ же іаковль, в сѣти и в пропасти сѣдѧщїи въ іерлмѣ. сего ради изнемогꙋтъ в нихъ мнози, и падꙋтъ и сокрꙋшатсѧ. и приближатсѧ, и плѣнѧтсѧ члцы во оутвержденїи сꙋще. Тогда ꙗвлени бꙋдꙋтъ знаменающїи законъ, ꙗко не оучитисѧ. И речетъ, пождꙋ Ба ѿвращшаго лице свое ѿ домꙋ іаковлѧ, и оуповаѧ бꙋдꙋ нань. Се азъ, и дѣти ꙗже ми далъ Бъ. И бꙋдꙋтъ знаменїѧ и чꙋдеса въ іилѣ ѿ Га саваѡѳа, иже вселисѧ на горѣ сїонъ. И аще рекꙋтъ вамъ, просите оу чревобасникъ вльхвованїи, иже ѿ земли глаголющихъ. тщеславꙋющїи, и ѿ чрева глющихъ. не ꙗзыкъ ли оу бга своего, вже ничесо вопрашаете ѿ живыхъ и мертвыхъ. законъ бо на помощь дасть. да рекꙋтъ не ꙗко се слово, о немже нѣсть мзды дати

ѻнѣмъ • И прїидетъ на вы жестоко
гладъ. и будетъ егда взалчете
скорбни будете. и злѣ речете кнѧ-
зю, и ѿечьству • И возрѧтъ на
небо горѣ, и на землю низу призрѧтъ.
и се ѿчаѧнїе тѣснота и тма, и печаль
и тѹга, и смѹраки ѧкоже не видѣти.
и не ѡскудѣетъ иже въ тѣснотѣ сый
до времене •

Глава, ѳ҃ •

мѳ а Сїи прежде пий, скоро сотво-
ри страно заѹлонъ,
земли неѳѳалимовѣ. и про-
чїи иже приморїи живѹщїи,
и обонъ странѹ Iордана,
мѳ в страны галилеа ѧзыкомъ • Людїе
ходѧщїи во тмѣ, видѣша свѣтъ
великъ. живѹщїи во странѣ и сѣ-
ни смертнѣй, свѣтъ просвѣтитсѧ
на вы • Ѡ множае людїи, ѧже изве-
де въ веселїи. и возвеселѧтсѧ пред то-
бою, ѧко радующеисѧ во жатвѹ, и
ѧко дѣлѧщїи корысть. ѧко ѿѧтъ
сѧ ѧремъ лежай на нихъ, и жезлъ иже
на выи ихъ. жезлъ бо погонѧющихъ
расыпа, ѧко и въ дни при мадїамѣ •
Ѧко всѧкѹ одеждѹ собраннѹю лестїю,
и ризѹ съ прибыткомъ и стѧжѹ.
и восхотѧтъ дабыша и огнемъ со-
жжены были • Ѧко отроча родисѧ на-
іоа г съ, и дастсѧ намъ • Емуже
дѳ ѕ власть бысть на рамѣ его • И нарече-
а іоа ꙁ тсѧ имѧ его велика совѣта ангелъ.
чюденъ совѣтникъ • Богъ крѣпокъ
властелинъ, кнѧзь смиренїа •
ѿцъ будѹщагѡ вѣка. приведѹ бо
мирна кнѧзѧ, и здравїе емѹ.
велика власть его. и мирѹ его нѣсть
конца. на престолѣ давидовѣ, и на
царствѣ его сѧдетъ. направити и,
и поѧти сѹдомъ и правдою, ѿнынѣ и до
вѣка. ревнїе гдⷭ҇а саваоѳа сотворитъ
се • Смерть посла гдⷭ҇ь на Iакова, и
прїиде на Iсраилѧ. и ѹвѣдѧтъ вси лю-
дїе ефремовы, и сѣдѧщїи во самарїи съ ѹкоренїемъ, и высокимъ срдцемъ
глаголющемъ. плинѳы падоша. но
градите долѹсѣченымъ каменїемъ, и
посѣчемъ ѧгодичїе и смерчїе, да
содѣлаемъ себѣ столпъ • И попра-
зитъ бг҃ъ востающаѧ на горѹ сїѡню,
и на їерлимъ, и враги ихъ расыпле.
сирїю ѿ востока слнчнагѡ, и еллины
ѿ запада слнчнагѡ. поѧдающаѧ
iзраилѧ всѣми ѹсты • ѡ всѣхъ сихъ
не ѿвратисѧ ѧрость его, но еще
рѹка его высока. и людїе не обратиша-
сѧ, дондеже ѧзвишасѧ. и гдⷭ҇а
не взыскаша • И ѿѧтъ гдⷭ҇ь ѿ iзраилѧ
главѹ и ошибъ, велика и мала,
во единъ днь. старца и чюдѧщаѧсѧ
лицемъ, се власть. и пррка ѹчаща
беззаконна, се ошибъ. и сѹдѧтъ
блажащїи людїе сїи, лстѧще
лстѧтъ, ѧкоже да поглотѧтъ ѧ • Сегора-
ди юношами ихъ не возвеселитсѧ гдⷭ҇ь,
и сиротъ ихъ и вдовицъ ихъ не поми-
лѹетъ. ѧко вси беззаконницы, и
злїи. и всѧка ѹста глаголаша непра-
вдѹ • ѡ всѣхъ сихъ не ѿвратисѧ
ѧрость его, но еще рѹка его высока •
Разгорисѧ ѧко огнь беззаконїе, и
ѧко трѹскѹ сѹхѹ поѧстьсѧ ѡгнемъ.
и зажжетсѧ въ чащахъ дѹбравы
сихъ, и поѧстъ еже окрестъ холмъ
все • ѧрости ради гнѣва гдⷭ҇нѧ погоритъ
вся земля. и будѹтъ людїе ѧко
огнемъ пожжени. чкъ не помилѹетъ
брата своегѡ. но ѹклонитсѧ на де-
сно, ѧко возалчетъ. и ѧстъ
ѿ левыхъ, и не насытитсѧ. чкъ
ѧдый плоть мышца своеѧ. и ѧстъ
бо манассїи ефремова, и ефремъ ма-
нассїина. ѧко вкупѣ повоюета iѹ-
дѹ • И во всѣхъ сихъ не ѿвратисѧ
ѧрость его, но еще рѹка его высока •

Глава, і •

Горе пишущимъ неправдѹ.
пишущїи бо лѹкавство пишѹ
ѹклонѧюще сѹдъ ѹбогимъ.
и восхищающе сѹдъ нищимъ
людїи моихъ. ѧкоже быти
имъ вдова в восхищенїе, и сиротъ
на ограбленїе. что же сотворѧтъ
въ день посѣщенїѧ. печаль бо вамъ
ѿдалече прїиде. и к комѹ прибѣгне-
те, да вамъ поможетъ. где ли
ѡставите славѹ вашѹ, ѧко не быти
пасти въ плѣненїе, и подъ ѹбїенными
падутъ. и ѿ всѣхъ сихъ не ѿвратисѧ

ѩ҆рость ѥ҆го, но ѥ҆щѐ рꙋка ѥ҆го
высо́ка. Горе а҆сѵрі́емъ, же́злъ
ѩ҆рости моеѧ, и҆ гнѣвъ ѥ҆сть в рꙋкꙋ
и҆хъ. гнѣвъ мой пꙋщꙋ на странꙋ
беззаконнꙋ, и҆ своимъ людіемъ повелю
сътворити плѣнъ и҆ плѣненіе. и҆ по-
прати грады, и҆ положити ѩ҆ в пра-
хъ. Сей же нетако помыслитъ, и҆ дꙋшею
нетако намѣнитъ. но и҆змѣнитъ
оумъ ѥ҆го, ѩ҆коже потребити страны
немалы. и҆ аще рекꙋтъ ѥ҆мꙋ, ты ли
ѥ҆си ѥ҆ди́нъ кнѧзь, и҆ речетъ. не всѧ ли
взѧлъ страны, ѩ҆же выше вавѵло-
на, и҆ халанѧ и҆деже столпъ създа-
женъ бѣ. взѧлъ ѥ҆смь а҆раві́ю, и҆
дамаскъ и҆ самарі́ю. ѩ҆коже и҆ сїѧ взѧ
и҆ всѧ страны възмꙋ. Въсплачи-
тесѧ и҆звалѧні въ і҆ерлⷭ҇ли́мѣ, и҆ в са-
марі́и, ѩ҆коже бо сътвори самарі́и,
и҆ рꙋкотворенным ѥ҆ѩ, тако же съ-
творю і҆ерлⷭ҇ли́мови и҆ кꙋмиромъ ѥ҆го.
И҆ бꙋдетъ ѥ҆гда скончаетъ гь҃ всѧ
твари в горѣ сїо́нъ, и҆ въ і҆ерлⷭ҇ли́мѣ
а҆ѵ҆р҃ ді ни лз наведетъ на смыслъ великаго црѧ
а҆сѵрі́иска, и҆ на высотꙋ славы о҆чїю
ѥ҆го. рече бо, крѣпостїю силы моеѧ
сътворю, и҆ премꙋдростїю разꙋма
моего ѿиимꙋ предѣлы ѩ҆зыкомъ,
и҆ силꙋ и҆хъ плѣню. и҆ потрѧсꙋ грады
населеныѧ. и҆ вселеннꙋю всю о҆бимꙋ
рꙋкою моею ѩ҆ко гнѣздо, и҆ ѩ҆ко о҆-
ставленыѧ ѩ҆ица възмꙋ. и҆ не бꙋде
никтоже и҆же оубѣжитъ мене,
и҆ли ѿвѣщаетъ ми съпротивнѣ.
Ѥ҆да прославитсѧ сѣкира безъ сѣ-
кꙋщаго ѥ҆ю, и҆ли възнесетсѧ пила
безъ влачащаго ю. тако же а҆ще
кто возметъ жезлъ и҆ли древо,
и҆ нетако. но пошлетъ гь҃ саваѳ҆ъ
на твою честь безчестїе, и҆ въ
твоей славѣ о҆гнь горѧ възгоритсѧ.
И҆ бꙋдетъ свѣтъ і҆и҃левъ въ о҆гнь.
и҆ о҆свѧтитъ и҆ о҆гнемъ горѧщимъ,
и҆ пожретъ ѩ҆ко сѣно вещь. въ той
дн҃ь оугаснꙋтъ горы и҆ холми и҆ дꙋ-
бравы, и҆ поѩстъ ѿ дꙋша до плоти.
И҆ бꙋдетъ бѣжай, ѩ҆ко бѣжанїе ѿ
пламене горѧща. и҆ о҆ставшеи ѿ нихъ
бꙋдꙋтъ въ число, и҆ дѣтищь впишетъ
ѩ҆. И҆ бꙋдетъ в той дн҃ь, не прило-

житсѧ ксемꙋ о҆станокъ і҆и҃левъ.
и҆ оуцѣлѣвшїи і҆аковли, не бꙋдꙋтъ
ксемꙋ оуповающе на о҆бидѣвшаѧ и҆,
но бꙋдꙋтъ оуповающе къ бг҃ꙋ стомꙋ
і҆и҃левꙋ, и҆ с истиннымꙋ. и҆ бꙋдетъ о҆-
станокъ і҆аковль къ бг҃ꙋ крѣпкомꙋ.
И҆ а҆ще бꙋдꙋтъ сн҃ове і҆и҃леви ѩ҆ко песо-
морскїи, о҆станокъ и҆хъ спасетсѧ. при҃ ѕ҃
слово бо съвершаѧ и҆ съкращаѧ
правдою, ѩ҆ко слово съкращено съ-
творитъ гь҃ въ всей вселеннѣи.
Сего ради се глетъ гь҃ саваѳ҆ъ, не
бойтесѧ людїе мои ѿ а҆сѵрїи живꙋ-
щеи в сїонѣ. ѩ҆ко жезломъ поразитъ
тѧ, ѩ҆звꙋ бо наведетъ на тѧ,
ѩ҆ко видѣти пꙋть ѥ҆гѵпетьскїй,
ѥ҆ще бо мало и҆ престанетъ гнѣвъ.
но ѩ҆рость моѧ на совѣтъ и҆хъ.
И҆ въставитъ бг҃ъ на нѧ ранꙋ, ѩ҆ко сꙋди з҃
ѩ҆звꙋ мадїамлю, и҆ ѩ҆рость ѥ҆го по пꙋти
и҆же по поморїю, на пꙋть и҆же въ ѥ҆гѵ-
петъ. И҆ бꙋдетъ в той дн҃ь. ѿ-
ѩ҆то бꙋдетъ бремѧ ѥ҆го с раменеть твоей,
и҆ иго ѥ҆го ѿ выѧ твоеѧ, и҆ стлѣнїе
и҆го ѿ твари ѥ҆леа. Прїиде бо въ гра-
а҆ггаи, и҆ минꙋ магеддао, и҆ в махма-
съ положитъ съсꙋды своѧ. и҆ минꙋ
дебрь, и҆ прїидетъ въ а҆ггаи. стра-
прїиметъ рама, градъ саꙋловъ
пробѣгнетъ дщи галимлѧ, поко-
ритсѧ лаиса, покоритсѧ въ а҆нана-
ѳѣ. оужасесѧ мадемина, и҆ жи-
вꙋщїи въ гевинѣ. Оутѣшитесѧ
днесь на пꙋти пребыти. оутѣшите
рꙋкою горꙋ дщерь сїо́ню, и҆ холми
и҆же въ і҆ерлⷭ҇ли́мѣ. Се владка гь҃
саваѳ҆ъ, смѧтетъ славныѧ крѣпо-
стїю, и҆ высокїѧ оукоризнею съкрꙋшатсѧ,
и҆ смирѧтсѧ. и҆ падꙋ высоцїи ме-
чемъ, дꙋбравы же с высокими падꙋтсѧ.

Гла҃, аі.

Изыиде жезлъ и҆ корене і҆ессе- дѣѩ҃ гі
ова, и҆ цвѣтъ процвѣтетъ.
и҆ почїетъ на нем дх҃ъ бж҃їи.
дх҃ъ премꙋдрости, и҆ смы-
сла. дх҃ъ совѣта, и҆ крѣ-
пости. дх҃ъ видѣнїѧ, и҆ благоче-
стїѧ. и҆сполнитъ и҆ дх҃ъ страха
бж҃їѧ. И҆ по славѣ о҆сꙋдитъ, ни
по гланїю о҆бличитъ. но о҆сꙋдитъ

смиренным сѹдъ, и обличитъ сла-
выя на земли. и поразитъ землю
словесемъ ѹстъ его. и дхомъ ѹ-
стнами ѹбиетъ нечестиваго. и
бѹдетъ препоясанъ правдою чрес-
ла его, и истиною помазана ребра
его. И напасется волкъ съ аг-
нецемъ, и рысь почиетъ съ ко-
злищемъ, и юнецъ со львомъ вкѹпѣ
напасѹтся. и отроча мало поведе-
тъ. и волъ и медвѣдь вкѹпѣ напа-
стася, и вкѹпѣ племя их бѹдетъ.
И волъ и левъ вкѹпѣ ядят плевы.
И отроча младо на пещерѹ аспидскѹ,
и на ложе племени аспидска рѹкѹ въ-
зложитъ. и не сотворятъ зла, и ни
возмогѹтъ погѹбити никогоже ѹ
горы святыя моея. яко наполнися
вся ѹвѣдѣти гда, яко вода многа
покрыти морея. И бѹдетъ въ тои
день корень Іессеовъ, и востаяй
владѣти странами. к немѹ
страны надѣются, и бѹдетъ по-
кои его честь. И бѹдетъ въ тои
день, приложитъ гь яко показати
рѹкѹ свою. и возревновати о останкѹ
прочемѹ людіи, иже аще останет
от Ассѹріи и от Египта, и Вавѵлона,
и Ефіопіа, и от Еламитъ, и от солне-
чныхъ въстокъ, и от Аравіа. И во-
двигнетъ знаменіе въ страны,
и соберетъ погибшая Іилевы. и ра-
сточенныя Іѹдины събереть от че-
тырь ѹглъ земли. и отъиметъся
рвень от Ефрема, и врази Іѹдины по-
гибнѹтъ. и Ефремъ не возревнѹетъ
Іѹдѣ, и Іѹда не созлобитъ Ефремѹ.
И полетятъ въ кораблехъ иноплеме-
никъ море и вкѹпѣ полонятъ,
и иже на въстокы солнечныя. и Идѹмею
и Моавъ прежде рѹцѣ възложатъ.
сынове же Аммони прежде покорятся,
и опѹстошитъ гь море Египетское,
и възложитъ рѹкѹ свою на рѣкѹ
вѣтромъ преcильнымъ. и поразитъ
на седмь дебріи. яко же ходити емѹ
обѹвенѹ. и бѹдетъ проходъ людемъ
моимъ оставшимъ въ Египтѣ.
и бѹдетъ Іилю яко и в день егда изыиде
из Египта.

Гла ві҃.

И речеши въ тои день благо-
словлю тя гди, имже разгнѣвался
на мя. и обратилъ еси ярость
свою от мене и помиловалъ мя.
Се бгъ мои спасъ мои гь, ѹ-
повая бѹдѹ на немъ, и не ѹбоюся.
зане слава моя и хвала гь, бы ми
на спасеніе. Почерпѣте водѹ съ весе-
ліемъ, от источникъ спасенія. И ре-
чеши въ тои день, хвалите гда, въ-
зовите имя его. възвѣстите въ
языцехъ славная его, поминайте
яко вознесеся имя его. Хвалите
имя гне, яко высокая сотвори.
възвѣстите се въ всеи земли.
Веселитеся и радѹитеся живѹщіи
в Сіонѣ, яко вознесеся святыи Іилевъ
посреди тебе.

Гла гі҃.

Видѣніе на Вавѵлона. еже
видѣ Исаіа снъ Амосовъ.
На горѣ равнѣ въздвигнѣте
знаменіе, вознесѣте гла-
съ им, и не боитеся. пою-
щайте рѹкою, отверзите князи. а-
зъ повелю, и аз веду. исполини идѹ
скончати ярость мою, радѹющеся
вкѹпѣ и ѹкаряюще. Гласъ стран
многъ на горахъ, подобенъ стран
многъ. гласъ црь, и странъ съ-
бранъ. гь саваоѳ заповѣда странѣ
въорѹженеи прїити от земля изда-
леча, от конца основанія нбсн гь,
и вооруж̃и его съсѹда, расыпати
всю вселенную. Рыдаите бли꙽зъ бо
день гнь. и сокрѹшеніе от ба прїиде.
Сего ради всякая рѹка раслабѣетъ
и всякая дѹша члча ѹбоится, и
смѧтѹтся послы. и болѣзни прїи-
мѹтъ я, яко жены раждающи.
и воскорбятъ дрѹгъ ко дрѹгѹ и ѹ-
жаснѹтся, и лице ихъ яко пламы
премѣнятъ. Се бо день гнь без-
цѣльбы грядетъ ярости и гнѣва,
положити вселенную всю пѹстѹ,
и грѣшники погѹбити от нея.
Звѣзды бо нбныя и крѹжалія, и
вся тварь нбная свѣта не просве-
щаютъ. и помрачи слнце въсіяюще

имуть не дасть светла своего .
и заповедую вселенныи всей злая , и не
честивымъ грехи ихъ . и погублю
укоризну беззаконныхъ , и укорі
зну презорливыхъ смирю . И будут
оставшеи честнейши , паче нежели
злато пожженое . и человекъ честнеи
будетъ , паче нежели каменъ иже w
сапфира . Поколебается бо небо ,
и земля потрясется изъ места своего .
Ярости дела и гнева Господа Саваофа ,
въ день егда приидетъ ярость его .
И будутъ оставшеи яко серна беже
щая и яко овца заблудивши . и не будет
собирающаго и . якоже человеку въ лю
свою обратитися , и человеку въ страну
свою приити . иже бо аще пле
нитеся побиются . и иже събрани
* Фасол суть мечемъ падутъ . и чада ихъ
пред ними разбиютъ . и домы ихъ
пленятъ , и жены ихъ поимут .
Се азъ въставлю на бы Мидяны , и не
ищуть серебра ни злата требують .
стрелы юношеские сокрушатъ ,
и чадъ вашихъ не помилуютъ . и не
пощадитъ очи ихъ чадъ твоих .
и будетъ Вавилонъ добрыи и славный
* Амос ДI Iерем Н в царехъ Халдейскихъ . якоже разсыпа богъ
Содомъ и Гомору , и не населится въ
вечное время . и не внидутъ в нихъ
до многихъ рожденіи , и не внидуть во нь
арабляне , и пастуси не почиють
в немъ . И почиютъ тамо зверие ,
и наполнятся домове гласа . и по
чиютъ тамо сирины , и беси тамо въ
сплашутъ . и онокентаври тамо
въселятся , и въ гнездятся
ежове въ домехъ ихъ .

Глава , ДI .

Скоро идетъ и не умедлит .
и помилуетъ Господь Iакова . и
изберетъ еще Iзраиля , и почиет
на земли своеи . и приходнии
приложатся къ дому Iако
влю . и поимутъ я страны , и введутъ
я въ место ихъ и приимут ,
и умножатся на земли божіи рабы
и рабыня . и будутъ пленени пле
нившеи я , и владети будутъ обла
давшеи ими . и будетъ въ тои день ,
покоитъ тя Господь отъ болезни и ярости
твоея , и отъ работы жестокия , еюже
работаете имъ . И приимет при
чю сию на царя Вавилоньска , и речеши
въ тои день , како почи въземляхъ ,
и почи потщавали . сокруши богъ
жезлъ грешникъ , жезлъ княжъ по
работивъ страну яростию , и язвою без и
сцеления . поразивъ страну язвою
ярости . еюже не пощаде почи упо
вающи . Вся земля да вопиетъ съ
веселиемъ . и славна дубравы дася
възрадуютъ до тебе , и древие ду
бравы рече . Отнеле же успе , не взы
де посекаи насъ . Адъ долу
разгневася срести тя . въсташа
с тобою вси исполинове земли .
и иже въсташа отъ престолъ своихъ вси
царие странъ . вси отвещаютъ
и рекутъ тебе , и ты пленень еси
якоже и мы , и къ намъ приложенъ еси .
И снидеть слава твоя въ адъ , многое
веселие твое . под тобою постелетъ
гнои , и покрывъ твоѝ червь . Какося
спаде съ небес денница , въсходящия
заутра . сокрушися на земли ,
пущаяи къ весемъ странамъ . Ты бо
рече въ уме своемъ . на небо възыиду ,
и выше звездъ небесныхъ поста
влю престолъ свой . и сяду на горе вы
соце , на горахъ высокихъ яже на
севере . възыиду выше облакъ ,
и буду равенъ вышнему . И обаче
во адъ снидеши , въ глубину земли .
И узревшеи тя въ тебе възрят
и рекутъ . сеи человекъ иже разгнева
всю землю , потрясаяи царя . пору
шаяи вселенную всю , грады разсыпа
и пленныхъ не разрешаше . Вси царие
странъ успоша въ чести . и человекъ
въ дому своемъ . а ты повръжеся
въ горахъ яко мертвецъ . похуленъ
съ многими мертвецы и съсечеными
мечемъ , сходящими во адъ .
якоже и риза въ крови намочена не бу
детъ чиста . такоже и ты не будe
ши чистъ , зане землю мою погу
би , и люди моя изби . не пребудеши
въ вечное время . Племя злое у
готови чада своя на убиение , грехъ

ѿца твоего, да не въстануⷮ и причастятъ си земли, и наполнятъ землю рати. И въстану на ня глетъ гь саваѡфъ. И погублю имя ихъ и останокъ и племя. Се глетъ гь. положу вавулона пуста яко въгнѣздитися ежемъ, и будетъ нивочтоже. И положу и брѣнїю поꙁдь въпагубу. Се глетъ гь саваѡфъ. Якоже рѣхъ тако и будетъ. И якоже совѣщахъ, тако и уставится. Яко погубити асирїю на земли моеи и на горахъ моихъ, и будетъ въпопранїе. И ѿимется ѿ нихъ яремъ ихъ, и бремя и ѿ рамен ихъ ѿимется. Сеи совѣтъ иже совѣща гь на вселенную всю. И се рука высокая на вся страны вселенныя. Еже бо совѣща бгъ, кто разоритъ, и руку его высокую кто ѿвратитъ. Въ лѣто внеже оумре ахазъ црь. бысть слово се. Не радуитеся вси иноплеменницы. сокрушися бо яремъ поражающаго вы. Ѿ племене бо змиина изыдетъ порождение аспидово, и порожденїе ихъ изыдетъ змїя парящая. И напасутся оубозїи гмъ. и нищїи же чацы въ мирѣ почїютъ. И поморитъ гладомъ племя твое, и останокъ твои избїетъ. Плачитеся врата градная, да въпиютъ гради въ смятенїи. Иноплеменници вси яко дымъ ѿ сѣвера идетъ, и нѣсть аже быти. И что ѿвѣщаютъ князи страньстїи, яко гь основа сиона. И тѣмъ спасутся смиренїи въ людехъ.

Гла, еі.

Слово на моавитскую землю. Нощїю погибнетъ моавитска земля, нощїю бо погибне гра моавитьскъ. Плачитеся въ себѣ, погибнетъ бо лаодикѡнъ, и нижетрѣсни вашъ. Тамо възыдете плакатися въ наваувѣ моавитьскѣ. Плачитеся, на всеи главѣ плѣшь, вся мышца ѿсѣчены. На стогнахъ его препояшитеся вретищи. И на... сплачетеся на храминахъ его, и на оулицахъ его, и на распутїи его вси възрыдаютъ съ плачемъ. Яко возопи есевонъ, и егла. доиде же оуслышася гласъ его. Сего ради чресла моавитьска въпїютъ, душа ея оувѣсть. Срце моавитьскїя въпїетъ внѣй до сигора. Юница бо есть тритнаки. Въ восхожденїи же еже къ лѹїтѣ плачющеся въсходятъ путемъ арониимлемъ. въпїетъ сотренїе и трусъ. Вода немримла пуста будетъ, и сѣно ея оскудѣетъ, сѣна бо зелена не будетъ. Еда и сице хощетъ спасенъ быти. Наведу бо на дебрь аравскую и возму ю. Спокупи бо вопль предѣлъ моавитьскъ, сего галимлемъ, и плачь ея до кладдазя еилимля. Вода реммона наполнится кръви. Наведу бо на ремона аравляны, и возмутъ племя моавле, и аріилово, и прокъ адамонь. пущу аки гда на землю.

Гла, ѕі.

Да камыкъ пустъ есть гора сиона. Будеши бо аки птица възлетающи птичищь ѿятъ, дщи моавля. Прочее арнони поле совѣщавайте. сотворите кровъ жала ея присно. Въ пламени тмѣ оубѣгнутъ, оужасешася. Еда не пребудутъ обитающи тебе оубѣзи моавли. будутъ въ покровенїе вамъ, ѿлица прогонящаго. Яко ѿяся помощь твоя. И князь погибаетъ попираяй на земли. И исправится съ милостїю престолъ, и сядетъ на немъ со истиною въ храмѣ давидовѣ судя и взыскаяй судъ, и поспѣшая правдою. Слышахомъ оукоризну моавлю, оукоренъ бысть зѣло. Гордость ѿвергохъ, не тако бо * хвасанїе твое не тако. Въсплачется моавъ, въ моавитьстѣи бо вси восплачются живущїи. И маите въсехъ поучитися, и не посрамлешися. Дебри есевони, пожелѣютъ виноградъ севамань. Пожирающїи страны, попрѣте винограды его до иазира. Не совокупитеся. Поплавайте пустыню, пущенїи оставшася прейдоша пустыню, сего ради въсплачюся,

* и по реⷱ ин

[illegible]

* пре ми

ѧко плачь наязиревѣ вино градъ сева
мань . дубїе ти посече есевонъ , иеле
алан . ѧко нажатву твою и нань мамнїе
вина попраша и , и все падесѧ .
иере. мн и вьздвигнетсѧ радость и веселїе
ѿ виноградь ихъ , и въ виноградѣхъ
твоихъ невъзрадуютсѧ . и неизгне
тутъ вина въточиляхъ , престало
бо есть . Сего ради чрево мое намо
ава аки гусли възгласитъ , и оу
троба моѧ аки градъ иже поновихъ . и бу
детъ ѧко срамлятисѧ тебѣ , ѧко
трудисѧ моавъ ѡ трѣбищѣхъ . и
внидетъ въ сотвореныѧ руками ся
ѧко помолитисѧ , и невозможетъ
избавити его . Се слово еже гла гь
на моава . егдаже гла и нинѣ гла .
въ трехъ лѣтѣхъ лѣтъ наемника ,
похулитсѧ слава моавлѧ въвсемъ
богатьствѣ мнозѣ . и оставитсѧ
оумаленъ и безъ чести .

Гла . зї .

Слово еже на дамаскъ .

Се дамаскъ возметсѧ ѿ гра
и будетъ въ падение оста
вления въ вѣкъ , вложе па
ства и въ покои . и не буде
гонѧщаго . и к тому не бу
детъ тверди ѧко възбѣгнути ефре
му . и к тому не будетъ црство въ
дамасцѣ , и прокъ сиръ , и есн бо ты
оуниши сновъ ильвъ , и славы ихъ .
Се глетъ гь саваофъ . будетъ
въ тои днь , померкнетъ слава ѧ
кова . и тлѧ славы его потрѧ
сетсѧ . И будетъ ѧко егда кто
събираетъ жатву стоѧщу , и сѣмѧ
класъ пожинаетъ . и будетъ ѧко
егда кто събираетъ класы въ дебри
твердѣ , и останетъ въ нѣи стебліе .
или аки зерна маслична двѣ или три
на концы высоцѣ , или четыри или
пѧть на вѣтви еѧ останутъ .
Се глетъ гь бгъ илевъ . в тои днь
оуповаѧ будетъ члкъ к сотворшему
ѥму . и очи его к стму илеву
возрѧтъ . и не будутъ оуповающе
къ требищемъ , и на дѣла руку ихъ
ѥже сътвористе перъсты ихъ . и не оу
зрѧтъ дубравъ и , ни гимены ихъ .

В тои днь будутъ гради твои ѡ
ставлени . ѧкоже оставиша и амо
рреи и евѵеи ѿ лица сновъ илевъ , и бу
дутъ пусти . Зане остави бга
спса твоего , и га помощника твоего
непомѧну . сего ради насадиши са
дъ невѣренъ , и сѣмѧ невѣрно . воньже
бо днь аще насадиши заблудиши .
аще ли заоутра насадиши то про
цвѣтет нажатву . и вонь же днь при
частиш , аки ѡтць бо члкъ причастит
сны своѧ . Се лютѣ множеству стра
ногъ аки море мѧтѧсѧ , такоже
сѧ смѧтет . и хоть бо стра многъ ѧко
вода вошумит , аки множество водъ
ѧзыци мнози , аки воды многи шу
мѧ исходѧще . и запретит ему , и
далече прожене и . аки пра плѣвныи
вѣющи противу вѣтру , и ѧко пра
колныи бурѧ възносѧщи . К вечеру
буде жела , и прежде заоутрены . и
не буде сїѧ часть плѣнивших вы . и
жребїи причастившихъ васъ .

Гла . иї .

Горе земли еже корабельнаѧ
крыла ѡбоихъ странъ рѣки
муръски . пущаѧи по морю
послы , и книги посланныѧ
верху воды . поидуть бо
вѣстници легцы к странѣ высоцѣ
и к людемъ странномъ и страшномъ .
кто ѡбоиу странъ ихъ страна непри
чащаема и попрана . И нѣ рѣки зе
мныѧ всѧ аки страна населена на
селитсѧ . страна ихъ аки знамение
съ горъ въздвигнетсѧ . аки гласъ
трубы оуслышанъ будетъ . Ѧко
тако ми рече гь . оутвержение буде
въ моемъ градѣ . аки свѣтъ знѧ
полуденьнаго . аки ѡблакъ росныи
въ днь жатвы . и будетъ преже жа
твы егда скончаетсѧ цвѣтъ . и
грезнъ зеленъ процвѣтетъ цвѣтъ
кисель . и ѡтъемлет грезны малыѧ
серпомъ . и лозїе ѿвръжетъ и по
сѣчет . и оставитъ въкупѣ пти
цамъ небнымъ и звѣремъ земным .
и соберутсѧ нань птица небныѧ ,
и всѧ звѣрїе земли нань прїидутъ .
Въ то врѣмѧ принесетсѧ дарове гу

саваодꙋ, ѿлюдій скверныи и посѣ
ченыи. и ѿлюдій великіи, ѿнихъ и
вповѣчное время. страна надѣющи
ся и попрана, иже есть в части
рѣчныи земля своея. на мѣсто
идѣже имя га саваоѳа, в горѣ
сіонѣ.

Глава, ді.

Видѣніе на егѵпта.

Се гь сѣдить на облацѣ лег
цѣ. и пріидеть въ егѵ
петъ, и потрясутся рꙋ
ками сотворенія вси егѵ
петстіи ѿлица его, и
срдца ихъ покарятся в нихъ. и въ
станꙋтъ егѵптяне на егѵптяны.
и вѡоружится члкъ на брата своего,
и члкъ на ближняго своего. и востанетъ
градъ на градъ. и законъ на
законъ. и возмятется дхъ егѵ
петескъ в нихъ, и совѣтъ ихъ ра
сыплю. и въпросятъ боговъ своих
и кумиръ ихъ, и глаголющихъ ѿзе
мля, и волхвованій ѿоутробы.
и предамъ егѵпетъ в рꙋцѣ члвкъ вла
стелемъ жестокомъ, и цри жесто
цы ѡбладаютъ ими. Се глетъ
гь саваодъ. и піютъ егѵптии водꙋ
иже на поморіи, а рѣка ѡскꙋдѣетъ
и посхнетъ. и ѡскꙋдѣютъ рѣки,
и рвеница рѣчныя, и посхнетъ весь
сонмъ водныи. и въ всякомъ лꙋзѣ
тростнѣмъ и сітнѣмъ, и лꙋчіе
зелено, и все еже окрестъ рѣки, и все
сѣемое рѣкою посхнетъ вѣтреным
расыпаніемъ. и в здохнꙋтъ рыба
ріе вси вмещꙋщии мрежа в рѣкꙋ, и
вмѣщꙋщии неводы, и мѣщꙋщии
ѡмѣты въжделѣютъ. и стꙋдъ
пріимꙋтъ дѣлающая ленъ, и дѣ
лающая синетꙋ. и бꙋдꙋтъ сновꙋ
ющии с болѣзнію, и творящии ѡло
виноу попекꙋтся, и поболятъ дша
ихъ. и оуродиви бꙋдꙋтъ князи
данеови, и мꙋдріи цревы совѣтни
цы, совѣты ихъ ѡбьюродѣютъ.
Како речете црю сынове смысленыхъ,
мы сынове црь первыхъ. где сꙋть мꙋ
дріи твои, да ти возвѣстятъ, и
да рекꙋтъ. что совѣща гь саваодъ
на егѵпта. ѡскꙋдѣша князи да
неови, и возвеселишася князи ме
фитстіи, и прельстятъ егѵпта
по племенемъ. гь чрепа имъ дхъ
прельщенія. и прельстиша егѵпта
всѣми дѣлесы ихъ, якоже прельща
ется піаныи, и изблевавыи вкупѣ.
и не бꙋдетъ егѵптяномъ дѣла,
еже бы сотворило главꙋ и ѡшибъ.
рекше начатокъ и конецъ. Втои
днь бꙋдꙋтъ егѵптии аки жены въ
страсѣ и в трепетѣ, ѿлица рꙋки га
саваода, юже той возложитъ на
ня. и бꙋдетъ страна июдейска
в странахъ егѵптяномъ. всякъ
иже аще воспомянетъ ю имъ, оу
боятся совѣта ради га саваода,
иже совѣща гь на ня. Втои днь
бꙋдетъ пять градъ в егѵптѣ,
глющіе языкомъ хананитескомъ.
и кленꙋщіися именемъ гнимъ. гра
аседенкъ, прозовется единъ гра.
Втои днь бꙋдетъ трѣбникъ гви въ
земли егѵпетстѣи, и столпъ въ
предѣлехъ гви. и бꙋдетъ въ зна
меніе въ вѣкъ гви въ земли егѵпет
стѣ. яко возкричатъ ко гви за
сляющихъ имъ дѣла, и послетъ
имъ гь члка, иже спасетъ я. сꙋ
дяи спасетъ я. и знаемъ бꙋдетъ
гь егѵптяномъ, и оувѣдятъ егѵ
птяне га в тои днь. и сотворятъ
требы и дары, и ѡбѣщаютъ мол
твы гви, и ѿдадятъ. и поразитъ
гь егѵптяны язвою великою, и и
сцѣлитъ я цѣльбою. и ѡбратятся
ко гви, и оуслышитъ я и исцѣлитъ я.
Втои днь бꙋдетъ пꙋть егѵптꙋ ко
асиріемъ, и внидꙋтъ асиріи въ егѵ
петъ. а егѵптии поидꙋтъ въ асси
рію, и работаютъ егѵптии асиріе.
Втои днь бꙋдетъ ійль трижды въ
асиріихъ, и въ егѵптянѣхъ. блвенъ
в земли, юже блви гь саваоѳъ, глѧ.
блвени людіе мои иже в егѵптѣ,
и иже въ асиріихъ. и причастіе мое
ійль.

Глава, к.

Влѣто вне́же пріиде нада́нъ
вааѕо́тъ, е́гда пу́сти
наръна црь҃ асѵрі́искъ, и во
ева на аѕо́тъ, и взя́ и́ ·
Тогда рече гь҃ ко Исаи́и сн҃у
Амо́сову, гл҃я · иди и сверзи врѣ
тище с чреслъ своихъ, и сандалія
свои изуися, и сътвори сице · хода́
на́гъ и босъ · и рече гь҃, якоже ходи
рабъ мои Исаіа на́гъ и босъ, г҃ лѣта
будутъ египтяномъ знаменія
и чюдеса, и едіопляномъ · Яко
такоже ѿведетъ цр҃ь асѵрі́искъ
плѣнники египетски и едіопьски,
юноша и ста́рца, на́ги и босы ѿкро
вены стыдѣніи египетски · и сра
ма́тся ѡ̃ меншавше египтяне съ
едіопляны, имиже оуповахꙋ ·
бѣша бо ихъ хвала́, и рекꙋтъ жи
вꙋщеи въостровѣ семъ · се мы бѣ
хомъ оуповающе бѣжати к нимъ
на помощь · сіиже немого́ша избы
ти цр҃я асѵрі́иска, то како мы
спасемся ·

Гла҃ · ка҃ ·

Видѣніе пꙋстыня ·

Яко бꙋря сквозѣ пꙋстыню
прі́идетъ, ѿпꙋсты исхо
дящи земля́ · стра́шно
видѣніе и жестоко побѣда
ся мнѣ · оукаряаи оука
ряе, и беззако́наа дѣлаи беззако́ни
на́ма Еламите, и послы персті́и
нама идꙋтъ · нынѣ возздохнꙋ, и
оутѣшꙋся сам · сего дѣля напа
лнишася чресла моя раслабленія,
и болѣзни пріяша мя акы ражда
ющꙋю · смятохся яко неслышати
потщахся акы невидѣти · срце
мое мятется, і беззаконіе погрꙋжа
етъ мя · дша моя въ страсѣ стои ·
Оуготови трапезꙋ, ядите и пі́ите
въстаавше кнѧзи оуготовите
щиты · яко тако рече гь҃ ко мнѣ ·
шедъ оустави себѣ стражꙋ, и егоже
аще оузриши и возвѣсти · и оузрѣ
сꙋзника два, єдинъ на ослятии,
*і̃ал҃ е̃ а дрꙋгіи на велблюдѣ · * послꙋшати
послꙋшанія многа, и призови оурію
на стражꙋ гню, и рцы · стани весь

днь, стани всю нощь оуполчища ·
и се самъ грядетъ сꙋзнь мꙋжъ,
и ѿвѣщавъ рече · * падеся падеся ва
вѵлонъ, и вси кꙋмиры его и вси тво
ренія рꙋками его скрꙋшишася на землі
Послꙋшаите ѡ̃станки, и ѡ̃болѣзне
ніи послꙋшаите · еже слышахъ ѿ
гаꙿ саваѡ́да · бгъ і́илевъ, възвѣ
сти намъ ·

Видѣніе на идꙋмѣя ·

Ко мнѣ зоветъ ѿ сеира · снабди
те забрала, снабдꙋ заоутра и но
щію · аще ищеши то ищи, и ко
мнѣ прі́иди · въ раздꙋбраве вечеръ
пребꙋдиши, и на пꙋти дедановѣ
въ срѣтеніе жаждꙋщемꙋ водꙋ при
несите, живꙋщіи въ странѣ дема́
новѣ · с хлѣбы срѣтаите бѣжа́
щая, множества ради оубіеныхъ,
и множества ради прельщеныхъ,
и множества дѣля мечнаго, и мно
жества дѣля стрѣлецъ протяже
ныхъ, и множества дѣля падши
на сѣчи · Яко сице рече гь҃ ко мнѣ ·
еще въ единомъ лѣте, якоже вла
те наемника · ѡ̃скꙋдѣетъ слава
сновъ кꙋда́ръ, и ѡ̃станцы стрѣлцꙋ
сильныхъ сновъ кꙋдаръ оуменшени
бꙋдꙋтъ · яко гь҃ гла҃, бгъ і́илевъ ·

Гла҃ · кв҃ ·

Видѣніе дебри сіонн ·

Что бысть тебѣ нынѣ · яко
възлѣзосте вси на храмы
тщія, наполнися градъ
вопіющи · язвеніи твои
не мечемъ ли сꙋть оубо оу
язвени · и мертвецы твои не оумер
щвени ли сꙋть оубо ратію · вси
кнѧзи твои побѣгнꙋша · и плене
ніи жестоцѣ сꙋть связани, и крѣ
пціи в тебѣ далече ѿбѣжаша · сего
дѣля рекохъ, не дѣите мене да ся
горцѣ всплачю · не налажите оутѣ
шающе мя, ѡ̃ сокрꙋшеніи дщери
рожденія моего · яко днь мятежи
и пагꙋбеныи · и попранія прельще
нія, ѿ гаꙿ саваѡ́да, въ дебри сіони
прельщаются · и малъ и великъ

* и̃ер̃ н̃а̃ а̃пк̃а̃ н̃і̃ н̃і̃е̃

тщаміщесѧ встрахъ . еламите
взѧша тулы . всѣдниці члцы
наконѧ , исъборъ полчный . и бѹдѹ
избранни дебри твоѧ , инаполнѧтсѧ
орѹжіѧ , конницыже застѹпатъ
врата твоѧ . иѡткрыютъ врата
іоудина . ивозратъ втой днь
вопрятанныѧ домы града , иѡткры
ютъ съкровенная домовъ конца
двдва , иоузрѧтъ іако множайши
сѹтъ . іако ѡбратиша водѹ пре
выѧ кѹпели вграде , іако оустро
иша домы ієрмлѧ , насѹтвержде
ніе стѣнѣ градней . исътвористе себѣ
водѹ межѹ двѣма оградома , внѹ
трь оудѹ паче кѹпели древнѧѧ .
инеѹвзресте иже испервв сътвори
ю , исъграждшаго ю невидѣсте .
ипрозва гь саваѡѳъ втой днь пла
иридание . иоброснение , ипрепоѧса
ние вовретища . сиже сътвориша
радость ивеселие , закалающе тлца
иполагающе тербы овцами , іако
ясти мѧса , ипити вино . глющи
ядимъ ипиемъ , оутре бо оумре .
сеже непокровенно есть воѹшию га
саваѡда , іако неѡставитсѧ грѣхъ
той вамъ , дондеже оумрете .
Сице глетъ гь саваѡѳъ . иди вхо
щѹ ксананѹ строителю дома . и
рцы емѹ что ты зде , чтоли тебѣ
здѣ , да здѣ еси истесалъ гробъ
себѣ , исътворилъ еси себѣ навы
сцѣ гробъ , инаписалъ еси себѣ на
камени кѹщѹ . Се оубо гь саваѡ ,
истреетъ иверзжетъ мѹжа , иѿ
иметъ оутварь твою , ивѣнецъ
твой славный . иповерьжетъ тѧ въ
странѹ великѹ ибезмѣрны , итѹ
оумреши . иположитъ орѹжие твое
доброе вобезчестие , идо кнѧзѧ
твоего вопопрание . исвержешисѧ
ѿстроительства домовнаго , иѿ
стоѧнїѧ твоего . ибѹдетъ втой
днь , призовѹ раба моего елиакима
хелкиева . иоблекѹ и воѹтварь
твою , ивѣнецъ твой дамъ емѹ ,
идержавѹ твою , истрой домовный
дамъ врѹцѣ его . ибѹде іако ѿцъ
живѹщимъ воієрлмѣ , ижывѹщи

воїоудеи . идамъ емѹ славѹ двдвѹ
истоблаадѣетъ , инебѹде съглаѧща
противѹ . идамъ ключь домѹ двдва
нараменѣ его , иѿврезетъ инебѹдет
затворѧющаго , изатворитъ ине
бѹдетъ ѿврезающаго . ипоставлю
кнѧзѧ намѣстѣ вѣрнѣ , ибѹде
напрестолѣ славнѣ домѹ ѿца емѹ .
ибѹдетъ оупованиѧ кнемѹ всѧкъ
славенъ вдомѹ ѿца его , ималъ иве
ликъ бѹдетъ , обѣсѧсѧ емъ втой
днь . Се глетъ гь саваѡѳъ подви ІО БІ АПИКА Г
гнетсѧ члкъ оутвержень намѣстѣ
вѣрнѣ , ипадетсѧ , иѿимется
слава іаже нанемъ , іако гь гла .

Гла , КГ .

Видѣние натѹра .

Плачитесѧ корабли кархидо
стіи , іако погибе ивсемѹ
непріидѹ ѿземлѧ китиеи
ски приведесѧ плѣнена .
комѹ подобни быша живѹ
щей воѡстровѣ . кѹпцы финичестіи
преходѧще море , вводѣ мнозѣ ,
племѧ кѹпеческо аки жатвѣ вносѧ
мѣ , кѹпцы странъствиѧ . срамлѧй
сѧ сидоне , рече море . крѣпостьже
морьскаѧ рече , неболѣхъ ни породи
ни воспитахъ юношъ , ни возвысихъ
девицъ . егдаже слышано бѹдетъ
египтѹ , приметъ ѧ болѣзнь ѡтѹре
идѣте вокархидонъ . плачитесѧ
живѹщии воѡстровѣ семъ , несѣ ли се
оубо оукоризна ваша иисперва . преже
плѣнениѧ его кто совѣщаше натѹра .
еда тоне есть или неможеть .
кѹпцы его славни , кнѧзи землѧ .
гь саваѡѳъ совѣща расыпати всю
оукоризнѹ славныхъ , ипохѹлити
всего славнаго наземли . дѣлай землю
твою , посемъ бо корабли непріидѹ
ѿкархидона , ирѹка твоѧ ксемѹ
неоукрѣпитсѧ поморю . разгнѣва
вшіѧ црѧ . гь саваѡѳъ заповѣда
о ханаани сеи , погѹбити крѣпость
еѧ . ирекѹ ксемѹ неприложите
оукарати , иѡбидѣти дщери сіо
на . аще идеши вокитїаны , итѹ
небѹдетъ ти покоѧ . иназемлю
халдейскѹ , тоиста ѡпѹстѣла

Асvрїими, ꙗко стѣна сѧ ѥи паде. Плачитесѧ корабли кархидонстїи ꙗко погибаеть твердь ваша. И бꙋдеть въ тои днь. Оставитсѧ Тvръ о лѣть, ꙗко лѣто црсо, ꙗко и лѣто члчко. И бꙋдеть посемь десѧть лѣть Тvръ ꙗко пѣснь блꙋдница, возми гꙋсли, обыими грады блꙋдница забвена. добрѣ сгꙋди много пѣсни, да ти память бꙋде. И бꙋдеть посемь десѧть лѣть. посѣщенїе сътворить Бгъ Тvрꙋ, и пакы оуставитсѧ ꙗко и прежде, и бꙋдеть торжище всѣмь црствамъ вселенныѧ. И бꙋдеть еѧ кꙋплѧ и мзда, сто Гви. не тѣмсѧ собирꙋите, но живꙋщим пре Гмь. Весь кꙋпь еѧ ꙗсти и пити, и наполнитесѧ во одежꙋ, на память пре Гмь.

Глава, кд.

Се Гь расыплеть вселеннꙋю, и опꙋстить ю, и ѿкрыеть лице еѧ, и растачить живꙋщаа на ней. И бꙋдꙋть людїе ꙗки жрецъ, и рабъ ꙗки господинъ, и раба ꙗки и госпожа. Бꙋдеть же кꙋпꙋѧи ꙗко продаѧи. И длъжныи ꙗки емꙋже есть долженъ. И тлѣнїемъ истлѣеть земля. оуста бо Гнѧ глаша се. Плакасѧ земля и земнїи высоцїи. Земля бо беззаконїе сътвори живꙋщихъ ради на ней. Понеже престꙋпиша закон. И измѣниша заповѣди, и разрꙋшиша завѣтъ вѣчный. Сего ради проклятїе поѧсть землю, ꙗко съгрѣшиша живꙋщеи на ней. Сего ради оубози бꙋдꙋть живꙋщеи на земли, и оста неть члкъ мало. Въсплачетсѧ вино дары даеть виногра. Въздохнꙋть вси радꙋющеисѧ душею. престало есть веселїе, и бꙋбенъ престалъ есть гласъ, и богатство нечестивыхъ, престалъ есть глас гꙋсленый, и срамишасѧ не пиша вина. горка бысть оловина пїющимъ. опꙋстѣша вси гради, затворить храмы ꙗкоже не внити. Плачитесѧ о винѣ. всюдꙋ престала есть радость всеѧ земли. И останꙋ гради пꙋсти, и домове оставлени погибнꙋть. Се все бꙋдеть на земли среди стра. ꙗкоже кто обираеть маслинꙋ, обыщꙋть ѧ. Аще останеть и манїе виноградꙋ, сїи възопїють. оставшеиже на земли, възрадꙋютсѧ съ славою Гнею. Возмꙋтитсѧ вода морскаѧ. Сего ради слава Гнѧ во островѣхъ бꙋдеть морскихъ имѧ Гне прославлено бꙋдеть. Гь Бгъ Iилевъ, ѿ оугла земныхъ чюдеса слышахомъ, надежа блгочестивомꙋ. И рекꙋть, горе хꙋлѧщимъ иже хꙋлѧть законъ. горе престꙋпникомъ, иже престꙋпили сꙋть законъ. страхъ и пропасть, и прꙋгло на васъ живꙋщихъ на земли. И бꙋдеть бѣжаи страха, въпадесѧ въ пропасть. и излазѧ и пропасти, имется въ прꙋглѣ. Ꙗко двери съ небесе ѿверезошасѧ, и потрѧсꙋтсѧ основанїа земли. Мѧтежемъ възмѧтетсѧ земля, преклонисѧ и потрѧсесѧ земля ꙗки кꙋща ограды, и пакы пивый пїанъ сын падесѧ и невъзможе въстати, ѿ долгъ бо и беззаконїе. И бꙋдеть въ тои днь, наведеть Гь на оутварь небеснꙋю рꙋкꙋ, и на црства земныѧ, и събереть собранїе его, и затворѧть въ твердыи темницы. Многими роды бꙋдеть посѣщенїе их, и истаюлания и плоблѧ. и падесѧ гра и измѣнитсѧ лꙋна и посрамитсѧ слнце. ꙗко црствꙋеть Гь въ Сїонѣ и въ Iерслмѣ. и пред старцы славенъ бꙋдеть.

Глава, ке. Пѣснь.

Гди Бже мой въсхвалю тѧ, въспою имѧ твое, ꙗко сътвори чюдна дела. Совѣтъ правый да бꙋдеть Ги. Ꙗко положи грады въ пръсть. Грады тверды ꙗко паститсѧ основанїю ихъ. Нечестивыхъ гради въ вѣки не съзиждѧтсѧ. И гради члкъ ѿобидимыхъ въсхвалѧтъ тѧ. Бысть бо всѧкомꙋ градꙋ смиренномꙋ помощникъ. И пренемагающимъ недостатка ради покровъ. и ѿ члкъ злыхъ избавиши ѧ. Покровъ жаждꙋщихъ. и дꙋшенїе

ѡбидимы чл҃къ • ѡни чаѧцы мало-
душнїи ѡжаждущїи вѣсѡмъ • ѿ
чл҃къ нечестивыхъ ѿнихже насъ преда •
И҆ сотвори г҃ь саваѡ҆ѳъ всѣмъ ѧ҆зы-
камъ • Оу горы сеѧ испїютъ радость,
и҆ испїютъ вино • Помажутсѧ блг҃о-
воннымъ масломъ всеи горѣ • Преда-
ждь сїе все странамъ, то нбо совѣтъ
а҆ кори҃. з҃ навсѧ страны • И҆ пожретъ смерть
и҃ ка возмогши • Паки же ѿиметъ б҃ъ
всю слезу ѿ всѧкого лица • Поноше-
нїе людїи ѿиметъ ѿ всеѧ землѧ, оу-
ста бо г҃нѧ глаголаша сїѧ • И҆ рекутъ въ тои
д҃нь • Се б҃ъ нашъ ѡ҆ немже надѣ-
ѧхомсѧ • И҆ веселовахомсѧ ѡ҆ сп҃сенїи нашемъ •
Ѩ҆ко покои дастъ б҃ъ оу горы сеѧ • И҆
попереться моавитскаѧ • Ѩ҆коже попо-
каютъ токъ колесницею • И҆ возд-
вигнетъ руцѣ своѣ • Ѩ҆коже и҆ той
смирѣ на погубленїе • И҆ смирить оуко-
зну его, нанѧже руцѣ возложи •
И҆ высоту оубѣжища града твоего
смирѣ • И҆ ѡбнизитсѧ до землѧ •

Глава, к҃ѕ •

Въ тои д҃нь воспоютъ
пѣснь сїю на земли їоудинѣ
глаголюще • Се градъ твердъ
и҆ сп҃сенъ нашъ • Сотвра-
дитъ градъ, и҆ пригра҃дъ •
Ѿверзите врата, да внидутъ
людїе • Снабдѣвающїи правду, и҆
снабдѣвающїи истинну • Прїемлющїи
истинну и҆ снабдѣвающїи миръ • Ѩ҆ко
к тебѣ надѣѧхомсѧ г҃и во вѣкъ •
б҃ъ великїи вѣчныи • И҆же смири
сѣдѧщаѧ въ высокихъ • Грады
твердыѧ разориши, и҆ ѡбнизиши ѧ҆
до землѧ • И҆ поперутъ ѧ҆ ноги кро-
ткихъ и҆ смиренныхъ • Путь блг҃о-
честивыхъ правъ бысть • И҆ оу-
твержденъ путь блг҃очестивыхъ •
Путь бо г҃нь судъ • Оуповахомъ
к имени твоему • И҆ к памѧти
твоеи юже помышлѧше д҃ша наша •
Ѿ нощи оутреннюетъ д҃хъ мои к тебѣ
б҃же • Занеже свѣтъ повелѣнїѧ твоѧ
на земли • Правдѣ научитесѧ
живущеи на земли, помолче бо не-
честивыи • И҆ не научитсѧ правдѣ
на земли • Истинны не сотвори •

да сѧ возметъ нечестивыи, да не
видитъ славы г҃нѧ • Г҃и высока
мышца твоѧ, и҆ не оувѣдѣша •
Оувѣдѣвшеже оусрамѧтсѧ • Зависть
прїиметъ люди ненаказаны •
И҆ нынѣ ѡ҆гнь сопостаты поѧсть •
Г҃и б҃е нашъ миръ даждь намъ, всѧ бо въз-
далъ еси намъ • Г҃и б҃е нашъ прїими ны •
г҃и, развѣ тебе и҆наго не вѣмы, и҆мѧ
твое наречемъ • Мертвїи бо жи- л҃в
вота не имутъ видѣти • И҆ врачи-
веже не имутъ воскресити • Сего
ради наведе и҆ погуби, и҆ взѧ всѧкъ
мужескъ полъ и҆хъ • Приложи и҆мъ
зла г҃и, приложи зла славнымъ
земли • Г҃и въ печали помѧнухомъ
тѧ • въ печали малѣ наказанїе
твое намъ • Ѩ҆ко болѧщїѧ дѣти
щемъ приближаетсѧ родити, и҆ ѡ҆
болѣзни своеи кричитъ • Тако
быхомъ возлюбленнымъ твоимъ •
Страха ради твоего г҃и, во чревѣ
прїѧхомъ, и҆ поболѣхомъ, и҆ родихомъ
д҃хъ сп҃сенїѧ твоего, и҆же сотвори
на земли • Не падемсѧ, но падутсѧ
живущїи на земли • Воскреснутъ
мертвїи, и҆ востанутъ и҆же во гро-
бѣхъ • И҆ возрадуютсѧ и҆же на зе-
мли • Роса бо ѧже ѿ тебе цѣлба
и҆мъ есть, землѧже нечестивыхъ
падетъ • И҆дите людїе мои вни-
дѣте въ храмы ваша, затворите
двери своѧ • Оукрыитесѧ мало
елико елико, дондеже минетъ
гнѣвъ г҃нь • Се г҃ь ѿ ст҃аго мѣста з҃ мїх. а҃
наводитъ гнѣвъ на живущаѧ на
земли • И҆ ѡ҆ткрыетъ землѧ кровь
свою, и҆ не покрыетъ и҆збїенныхъ •

Глава, к҃з •

Въ тои д҃нь наведетъ г҃ь
мечь ст҃ыи великїи и҆ крѣ-
пкїи, на змїѧ бѣжаща
и҆ на змїѧ лукаваго, и҆ оу-
бїетъ змїѧ • Въ тои д҃нь
виноградъ добрыи помышленныи сѣ-
владу наньо азъ • градъ сильныи
градъ воюемыи, вотще напаѧю и҆.
пленненъ бо будетъ нощїю, д҃нїю
падетсѧ стѣна его, не будетъ
ѿ него и҆же не возмѣтъ ѿ него • Ктомѧ

363

пристáвитъ стрѣщи нанивѣ стѣ
вáю. рáсти дѣла сѧ похвалиxъ и
неи. Сего ради Гь Бгъ всѧ ели
ка обѣща изгоритъ имъ. всѧ зо
піютъ живущии внемъ. Сътво
римъ миръ ему, сътворь миръ.
приходѧщіѧ чáда іáковлѧ прозѧ
бнутъ, ипроцвѣтетъ іиль, ина
полнитсѧ вселеннаѧ плода его.
да ꙗкоже самъ поразѝ, исамъ сице
уѧзвитсѧ. или ꙗкоже самъ уби,
такоже убіенъ будетъ. свармѧ
иоукарáѧ ѿпустити ѧ. неты ли ты
помышлѧѧ дхомъ жестокимъ,
убити ѧ дхомъ ѧрости. Сего
ради ѿвръжетсѧ беззаконіе іáковле
еже есть бловеніе его. егда ѿвергу
грѣхъ его, еда положитъ всѧ
камыки требникъ кумиръ съкру
шены ꙗки прахъ дробенъ. ине пре
будетъ дубіе ихъ, икумиры ихъ
посѣчени ꙗки дубрáва дале. Все
леннаѧ пáства раслаблена будетъ,
ꙗки пáства попущена. ибудутъ
намнога лѣта, тоже почіютъ,
иповремени небудетъ внеи травы
зане посхнетъ. Жены грѧдуща
спозора пріидѣте, несуть бо людіе
имущи смысла. сего ради непоми
луетъ сътворивый ѧ, исоздавый
неоставитъ имъ. Ибудетъ
втои днь, заградитъ Гь ѿрѣвница
рѣчныѧ, доводотечи егѵпетски.
выже съберете сны іилевы поеди
ному единому. Ибудетъ втои
днь, вострубѧтъ трубою вели
кою. иприидутъ погублѧеми въ
странѣ асѵрійстѣи, ипогублѧеми
вегѵптѣ. ипоклонѧтсѧ Гви у
горы стыѧ воіерлмѣ.

Гла ки.

Горе вѣнцу укоризненому.
наимницы ефремовы, цвѣ
ѿпадыи ѿславы. наверху
горы великіѧ піани безъ
вина. се крѣпко ижестоко
ѧрость Гнѧ ꙗки градъ испущаемъ
неимый завѣтіѧ, ижже ю спущаемъ
ꙗко воды велико множество подираѧ
страну земли сътворитъ покои.

рукáма иногáма попереттсѧ вѣнецъ
укоризненый наимницы ефреме
вы. Ибудетъ ѿпадыи цвѣтъ
иславы наверху горы высокіѧ,
ꙗки првыи плодъ смоковни. ви
дѣвыиже, ипреже взѧтіѧ вруцѣ его
восхощетъ пожрети и. Втои днь
будетъ Гь савао́ѳъ, вѣнецъ на
дежа сплетеный славою оставшимъ
людемъ. иоставатсѧ дхомъ
суднымъ на судъ, икрѣпость воз
бранѧ погубити ѧ. Сіи бо вино
суть, прельщени, прельстишасѧ
оловниъ дѣлѧ. жрецъ. ипррк у
жасістасѧ. вина ради пострасоша
сѧ, ѿпіѧнства оловиннаго прел
стишасѧ. Сі есть видѣніе, про
клѧтіе поѧстъ паки совѣтъ тои
совѣтъ лихаго дѣла имѣніѧ.
Кому возвѣстихомъ зло, икому
повѣдахомъ вѣсть, ѿдоеніи мле
комъ, ѿторженіи ѿсесца. печаль
къпечали пріемлите надежду къ надежи.
еще мало злобію устенною ѧзы
комъ инѣмъ, ꙗко сбаютъ люде
семъ рекуще имъ. се паки алчному
исе сокрушеніе. иневсхотѣша
слышати. ибудетъ имъ слово Га
Ба, печаль къпечали, надежда къ
надежди. еще мало, еще мало,
да идутъ ипадутсѧ вспѧть,
ивбѣду впадутъ исокрушатсѧ,
иплѣнени будутъ. Сего дѣлѧ
слышасте слово Гне мужи печални
икнѧзи людстіи иже воіерлмѣ.
Ꙗко рекосте сътворихомъ завѣтъ
соадомъ, иссмертію заложеніе.
Буря носима аще мимо идетъ,
неприидетъ нанасъ. положихом
лжу надежу нашу, илжею покрыхо
сѧ. Сего ради тако глетъ Гь,
се азъ влагаю воѡснованіе сіонѣ
камень многоцѣненъ, избранъ,
краеугольнъ, честенъ, воосно
ваніе ему. ивѣруѧи вонь непосты
дитсѧ. иположу судъ внадежду.
матьже мою вмѣры. Иоупова
ющеи вотщелжею, ꙗко неминетъ
васъ буря. Еда иѿвръжетъ завѣ
ѿвасъ смертный, инадежа ваша

ꙗко кпра́хꙋ непребꙋдеть • бꙋра
ꙗдꙋщїа аще мимо идеть, бꙋде
ти впопранїе, и егда мимо идеть
прїиметь вас • Заѹтра зав
тра минеть днь, и внощи бꙋдет
надежа зла • Иноѹчитесѧ слыша
ти тꙋжащеи, неможемсѧ кото
рати • самиже изнемагаемь ꙗко
собратини • Ꙗкоже гора нечести
вых въстанеть, и бꙋдеть бгъ
гаваѡнъсть, съꙗростїю ство
рить дѣла своѧ, горести дѣла.
И ꙗростьже его чюжа бꙋдеть, и
гнѣвъ его чюжь • И вы нерадꙋите
сѧ, да не вꙁмогꙋть на вы блꙋж
щеи • занѥ скончаны и съкращены
вещи слышахъ ѿ га саваѡда, иже
сътворить по всеи земли • Вни
шите и слышите гласъ мои, вне
млите и слышите словеса моѧ •
Еда весь днь хощеть оран орати
или сѣмѧ оуготовати, преже въз
дѣланїѧ земнаго • По егда оубо
оумаслить верхъ еи, тогда всѣет
мало кꙋколица, и кꙋмина • потомже
всѣет пшеницꙋ, и ꙗчмень, и пр҃о,
в предѣлех твоихъ • и накажешисѧ
сꙋдомь бга твоего, и възрадꙋ
ешисѧ • несъжестоотїю бо сѧ нетре
блѧеть кꙋколица • и колокольное нео
бидеть кꙋмина • но жезломь и
стьпетсѧ кꙋколица • а кꙋминъ
с хлѣбомь снѣсться • Не бо вѣчно
азъ разгнѣваюсѧ на вы, и гласъ
гнѣва моего непопереть вас • Се
ѿ га саваѡда изыиде • чюдеса совѣ
щаите, възнесѣте тщее оу
тѣшенїе •

Гла, кд •

Горе градꙋ арїилевꙋ, на неже
двдъ воева • соберите жи
та ѿ года до года • ꙗсте бо
съ моавомъ, заколь
арїилю • и бꙋдеть крѣпо
его и богатство моѥ, и обседꙋтъ ѧ
аки двдъ, и поставлю округъ тебе
праща, и съграждꙋ столпы • и сми
ритсѧ словеса твоѧ до земли, и
в землю внидꙋть словеса твоѧ • и
бꙋдеть гласъ твои, аки гласѧ
щихъ ѿ землѧ, и к земли ѿ немо
жетсѧ гласъ твои • И бꙋдеть
ꙗко прах ѿ колы богатство не
честивыхъ, и аки прахъ летан •
и бꙋдеть вчасѣ внезапь, ѿ га сава
ода • присѣщенїе бо бꙋдеть с гро
момь и стрꙋсомь, и гласомь ве
ликомь, бꙋрѧ грѧдꙋщи, и пламы
огненъ попалѧѧ • И бꙋдеть аки вн
дѧи сонїѧ спѧ, богатство стран
всѣх • иже воеваша на Їерлима
и вси собранїи на нь • и заблѧющеи
емꙋ бꙋдꙋть, аки въснѣ ꙗдꙋщеи
и пїющеи, въставшемже тщь и
сонъ • Ꙗкоже жаждаи въснѣ и пїе
въспрѧнꙋвже еще жаждет, дша же
его вотще надѣѧсѧ • тако бꙋдет
богатство всѣх странъ • елико
их воева на горꙋ сїонь • Ослабѣи
те и оужаснитесѧ, и оупїитесѧ
не ѿ сикерꙋ ни вина • ꙗко напои
вы гь дхомь покаѧнїа, и смѣжи
очи, и пркомь и, и кнѧзь их, ви
дѧщеи стаковинаѧ • И бꙋдꙋть ва
мъ всѧ сїи словеса, аки словеса книгъ
печатлѣнныхъ • ихже аще дастъ ѧ
члкꙋ оумѣющꙋ книгамъ, глаголюще
прочти сїе, и речеть • немогꙋ проче
сти, печатлѣнны бо сꙋть • и да
дѧтсѧ книги сїи мꙋжꙋ неоумѣ
ющꙋ книгамъ, и речетсѧ емꙋ про
чти сїе, и рече • немогꙋ почести •
И рече гь, приближаютсѧ людїе
сїи мнѣ оусты своими, и оустнами
ихъ чтꙋть мѧ, а срце ихъ дале
есть ѿ мене • всꙋеже чтꙋть мѧ
наоучающе заповѣди члчески, и оу
ченїа • Сего ради се азъ приложꙋ
ꙗко преставити люди сїи • и погꙋ
блю премꙋдрость премꙋдрыхъ, и ра
зꙋмъ разꙋмныхъ скрыю • Горе
творѧщимъ глꙋбоче совѣть, а не
гмь • Горе творѧщимъ совѣть
отаи, и бꙋдꙋть вътмѣ дѣла их.
И рекꙋть, кто ны видѣ, или кто
ны разꙋмѣ ꙗже мы творимъ • не
ꙗко ли оубо глина горнчарска наменѣ
нитсѧ, еда речеть здание създа
вшемꙋ, не ты мѧ созда • или
творенїе сътворшемꙋ, не разꙋмна мѧ

сътворих. Но еще мало, и преложит-
ся ливанъ яко гора хермель,
и хермель въ лугъ наменится. И
услышатъ въ день онъ глусии
словеса книгъ сихъ, и иже во тмѣ
и иже въ мглѣ, очи слѣпыхъ у-
зрятъ. И возрадуются нищии
о Господѣ съ радостию, и отчаявшиеся
человѣцы наполнятся веселия. Изще-
зе беззаконникъ, и погибе гордыи,
и потребишася беззаконнующии зло-
бою, и творящии съгрѣшати человѣ-
ки словомъ. Всѣмже обличающимъ при
вратѣхъ претыкание полагаютъ,
и поползоша въ неправдѣ праведнаго.
Сего ради тако глаголетъ Господь на домъ
Иаковль, иже нарече отъ Авраама.
не нынѣ постыдится Иаковъ, ни
нынѣ лице его измѣнится. Но егда
видятъ чада ихъ дѣла моя, мене
ради освятятъ имя мое, и освятятъ
святаго Иаковля, и Бога Израилева убоят-
ся. И разумѣютъ льстящиися
духомъ смышление, и ропщущии на-
учатся послушати. И языцы
нѣмотствующии научатся глаголати миръ.

Глава, л.

Горе чада отбѣгшая. Се
глаголетъ Господь, сътвористе совѣтъ
не мною, и завѣты не духомъ
моимъ, приложити грѣхи
къ грѣхомъ. Идуще сни-
дутъ въ Египетъ, мене же не во-
прошаша, яко помощи фараономъ,
и заступитися египтяньми. Бу-
детьже вамъ покровъ фараона по-
стыдѣние, и уповающимъ къ Егу-
пту укоризна. Яко суть въ Танинѣ
старѣишины, вѣстницы зли вотще
трудятся къ людемъ, иже не
успѣютъ имъ, ни на помощь,
и на пользу, но на студъ и на укоризну.
Видѣние четвероногихъ, иже въ пу-
стыни.

Въ печали и въ тузѣ левъ и львичищь.
Отъ тудъ и аспидъ и плема аспидовъ
парящихъ, иже несяху на рамѣхъ и на
вельблюдехъ богатьство их, къ ѣзра-
нѣ иже не бысть имъ въ помощь но
на студъ и на укоризну. Египтяны

вотще и напрасну успѣваютъ вамъ,
возвѣсти имъ, яко тщета утѣше-
ние ваше. Нынѣ убо сѣдъ впиши
се на дскѣ, и въ книги, яко будетъ
се въ дни времен и до вѣка. Яко
людие непокорнии суть, сынове лжи-
вии, иже не похотѣша слышати за-
кона Божия. Иже глаголютъ пророкомъ,
не повѣдаите намъ другаго прель-
щения, да ны совратите съ пути
его. Отимѣте отнасъ путь, и отъи-
мѣте отнасъ судъ Израилевъ. Того
ради сице глаголетъ Господь святыи Израилевъ,
яко непокористеся словесемъ симъ,
и надѣястеся въ лъжи. И яко поропта-
сте, и уповая бысте въ словеси
семъ. Того ради будетъ вамъ
сии грѣхъ, яко стѣна падающися
внезапу, и града тверда плѣнена
внемже вскорѣ будетъ падение.
Будетъ яко сокрушение съсуда гли-
нена и отганны надробно, якоже не
обрѣсти имъ чрѣпа. Въ немже огнь
возмеши, и в немже влѣеши воды ма-
ло. Тако глаголетъ Господь святыи Израилевъ.
Егда возвратившеся воздохнеши,
то тогда спасешися, и разумѣеши
где еси былъ егда уповаше сими.
Тщая крѣпость ваша бысть, и не хо-
тѣсте послушати. Но рекосте, на
конехъ прибѣгнемъ, того ради по-
бѣгнете, и рекосте на скорыхъ всядемъ.
Того ради скори будутъ гонящии вы.
Гласомъ единаго прибѣгнутъ тысяща,
и гласомъ пяти прибѣгнутъ мно-
зи. Дондеже оставлени будете яки
поставъ на горѣ, и яко знамение
нося на холмѣ. Пакиже пребудетъ
Богъ щедровати вамъ. И сего ради
вознесется яко помиловати васъ.
Зане судия Господь Богъ нашъ есть. Где ли
оставите славу вашу. Блажени
вси пребывающии в немъ, зане людие
святии въ Сионѣ веселятся. Иерусалимже
плачемъ въсплакася, помилуй мя.
Помилуетъ тя гласъ кричания
твоего, егда узрѣ послушающа
тебе. И дастъ Богъ вамъ хлѣбъ печал-
ныи, и воду тѣсную. И къ тому не
приближатися к тебѣ льстящии тя.

ѧко очи твои оузратъ льстѧщаѧ
тѧ, и оуши твои оуслышатъ
словеса прельстившихъ тѧ, сза
ди, иже глаголютъ. Се путь и идемъ
по немъ, или надесно, или налѣво.
И ѡскверните кумиры посеребреныѧ
и позлащенныѧ, и издробно сотво
рите, и развѣете ѧко водꙋ сква
рнавыѧ, и ѧки мотыла ѡвержете
ѧ. Тогда будетъ дождь сѣ
мени землѧ твоеѧ, и хлѣбъ жита
землѧ твоеѧ буде и спобилна благъ.
и напасутсѧ скоти твои въ тои день
на мѣстѣ сладцѣ и пространнѣ. Ю
нцы ваши и волове дѣлающии землю,
наѧдѧтсѧ плѣвъ смѣшеныхъ съ ѧчме
немъ извѣѧнномъ. И будетъ на
всѧкои горѣ высоцѣ, и на всѧкомъ
холмѣ прозрачнѣ вода текущи.
въ тои день, егда погибнутъ мнози,
и егда падутсѧ столпи. И будетъ
свѣтъ луны ѧки свѣтъ слнчь,
и свѣтъ слнчь будетъ седморицею,
въ тои день егда исцѣлитъ гь сокру
шение людии своихъ, и болѣзнь ѧзвы
твоеѧ исцѣлитъ. Се имѧ гне
временемъ идетъ многимъ, горѧ
щи ѧрость со славою слово оустенъ
его. слово гнѣва полно, гнѣвъ же
ѧрости ѧко огнь попалитъ, и духъ
его ѧки вода въ дебри влекущи прииде
до выѧ. и раздѣлитсѧ ѧко смѧсти
страны ѡ прельщении суемъ. И про
женетъ ѧ прелесть тщиѧ, и приимет
ѧ пред лици ихъ. Еда присно есть
вамъ радоватисѧ, и вхождити въ
ѡсщениѧ моѧ присно, ѧки празнующимъ
и ѧко веселѧщимсѧ внити со свирѣлию
въ горꙋ гню къ бгу иилеву. И слыша
ну сотворитъ бгъ славу гласа своего,
и ѧрость мышца своеѧ, показати
со ѧростию и со гнѣвомъ. и пламе
немъ попалѧющимъ, и со стрѣлою
и громомъ сильнымъ, и ѧко вода и гра
дъ сходѧ нужею. Гласомъ бо гнимъ
оуменьшаютсѧ ѧзвени асꙋрии, ѧже
аще поразитъ ѧ. И будетъ окрестъ
ѿнюдуже бѣ емꙋ надежда помышлѧ
ти, ѧже тои оупокаше, со
свирѣльми и гуселми растꙋютъ на нь

ѿ пременениѧ. Не прежде бо дни въ
спросите ѿ тебе. еда и тебѣ оуго
товасѧ цртвовати въ дебри глубо
цѣ, и древа лежаща, огнь и древа
многа. ѧрость бо гнѧ ѧки дебрь ка
мыкомъ горѧщемъ жегома.

Гла, ла.

Горе сходѧщимъ во егѵпетъ
на помощь, оуповающимъ
конемъ и оружиемъ, есть
бо много. и конническо мно
жество много. и не бѣша
оуповали ко стмꙋ иилеву, и бга не
взыскаша. Тои же премудръ при
веде злаѧ, и слово его не похꙋлит
сѧ. и востанетъ на домы члкъ злы,
и на надежду ихъ тщую. егѵптѧнка
члка, а не бга, конеи плоти, и не
будетъ помощи. Гь же наведетъ
руку свою на нѧ, и потрудѧтсѧ пома
гающии. и вси иногдою погибнутъ,
ѧко же рече мнѣ гь. Ѧко же възре
ветъ левъ, и львичищь о ловитвѣ
юже имѣетъ, и возопиетъ о нии,
дондеже наполнѧтсѧ горы гласа его.
и оуменьшашасѧ, и множества ѧро
стнаго оубоѧшасѧ. Сице снидетъ
гь саваѡфъ воевати на горꙋ сионю,
и на горы его, ѧко птица парѧща.
сице защитит гь иерлма, и избавит
и потворитъ и спасетъ. Соберитесѧ * ѧгги а
сѧ совѣщавающии глубокъ совѣтъ
беззаконенъ. ѧко въ тои день ѿврьгу
тсѧ члцы ѿ кумиръ своихъ сребре
ныхъ и златыхъ, ѧже суть сотво
рили руки ихъ. И падетъ асуръ
не мечемъ члческимъ, и не мечь мужа
есть потребитъ и, и побѣгнетъ
не ѿ лица меча. Юноты же будутъ
въ оуменьшение, камень бо обымутъ
сѧ ѧко огражениемъ, и повинни
будутъ. и побѣжаи плѣненъ буде.
Се глетъ гь. блжнъ иже имать племѧ
въ сионѣ, и оужики въ иерлмѣ.

Гла, лв.

Се бо црь праведнъ цртвуетъ.
и кнѧзи с судомъ владѣ
ти начнутъ. И будетъ
члкъ крыѧи словеса своѧ. и
скрыетсѧ ѧко ѿ водныѧ

потокѣ, и явитсѧ въ Сіонѣ яко рѣка
источникомъ текꙋщи славныи в зе
мли жаждꙋщеи. И к семꙋ не бꙋдꙋтъ
оуповающе на члкы. Но оуши дадꙋтъ
на послꙋшаніе, и сердце иже немогꙋщихъ сѧ
вонмеоть послꙋшати. И языцы
немꙋющихъ скоро наоучатсѧ глати
миръ. И к семꙋ не рекꙋтъ юродивомꙋ
владѣти. И к семꙋ не рекꙋтъ
слꙋгы твоя помолчи. Юродивъ бо
юродивая совѣщаваетъ, и сердце его
тщее разꙋмѣетъ свершевати без
законная, и глати къ гдꙋ прелесть
яко разсѣяти дшꙋ алчны, и дша
жаждꙋщая тща сотворити. Совѣтъ
бо злыхъ беззаконная совѣщаваетъ,
разсыпати смиренныя словесы не
праведными, и разсыпати словеса
смиреныхъ на сꙋдѣ. Благочестивіи
же смысленнѣ совѣщаша, и сіи же со
вѣтъ оустанетъ. Жены богатыя
востанѣте и слышите гласъ мои,
дщери с надеждею слышите словеса
моя. Дни лѣта память сотвори
те в болѣзни с надеждою. Потре
бися ймание виное, оуста сѣмя
и собраніе к семꙋ не пріидетъ.
Оужаснитесѧ ѡжалитеси оупова
вшая, совлецѣтесѧ наги бꙋдете
препояшите чресла своя вретищи, и
по персемъ біитесѧ. Ѿ села помы
шленія, и ѿ винограда плода.
на земли людіи моихъ терніе и быліе
взыидетъ, и ѿ всего домꙋ радость
восхититсѧ. Градъ богатыи домове
оставлени, богатство града и до
мы похотныи ѡставятъ, и бꙋдꙋтъ
веи пещеры довѣка. Радость ѡсло
дивіимъ, пасствы пастꙋшескы.
Дондеже наидетъ на вы дхъ свыш
няго, и бꙋдетъ пꙋсто хермель.
Хермельже в дꙋбравꙋ наменитсѧ
и почиетъ в пꙋстыни сꙋдъ, и пра
вда в кармилѣ вселитсѧ. И бꙋдꙋтъ
дѣла правды миръ, и оудержитъ
правда покои, и оуповающе бꙋдꙋтъ
довѣка. И вселятсѧ людіе его в гра
дѣ мирне, и вселятсѧ оуповающе
и почиютъ с богатствомъ. Градъ
аще снидетъ, то не на вы пріидетъ.

И бꙋдꙋтъ живꙋщеи в дꙋбравахъ,
оуповающе яко иже на полехъ. Бла
жени сѣющеи при всякои водѣ, иде
же волъ и ѡселъ попираетъ.

Глава, лг.

Горе ѡбидящимъ васъ. Ва
съ никтоже ѡбидитъ, и хꙋ
лящеи васъ не хꙋлитъ.
Плѣнени бꙋдꙋтъ хꙋлящеи
васъ и предадятсѧ, и яко
молеви верхіе оуменшатсѧ. Ги
помилꙋи ны, к тебѣ бо оуповахомъ.
Бысть племя непокаряющихсѧ в
пагꙋбꙋ, спасиже ны во времѧ печа
ли. Гласомъ страха твоего оужаса
шасѧ людіе, ѿ страха твоего раз
сѣяшасѧ страны. Нынѣже соберетсѧ плѣнъ
вашъ, велика и мала. Такоже аще
кто соберетъ прꙋгы, такосѧ нарꙋ
гаютъ вамъ. Святъ Бгъ живыи
во вышнихъ. Наполнисѧ Сіонъ сꙋда
и правды. Законъ предадасѧ. Во
имѣніихъ спасъ нашъ. Тꙋ премꙋ
дрость и хꙋдрость и благочестіе ко
гдꙋ, сеи сꙋть сокровища правды.
Се оубо въ страсѣ вашемъ тіи оу
боятсѧ, ихже бояшесте вы, бо
ятсѧ ѿ васъ. Вѣстницы бо поу
стѧсѧ горцы плачющесѧ моляща
сѧ мирꙋ, ѡпꙋстѣютъ бо сіи пꙋтіе.
Престатъ страхъ странъ, и зло
иже къ нимъ в земли, и не намѣните
и члкъ. Желѣ земля и посрамлен
Ливанъ бы аки сарона. Явлена бꙋдетъ
Галилея и кармилъ. Нынѣ воскресну
глтъ гъ. Нынѣ прославлюсѧ. Нынѣ
вознесꙋсѧ. Нынѣ оузрите, нынѣ почю
ете тща крѣпость дха вашего, ѡгнь
вы попалитъ. И бꙋдꙋтъ страны
пожжены, аки терніе на нивѣ разсѣ
метано и пожжено. Оуслышатъ да
лніи еже сотворихъ, глетъ гъ. Оу
вѣдятъ приближающеисѧ крѣпость
мою. Ѿстꙋпиша иже в Сіонѣ без
законницы, пріиметъ трꙋсъ нече
стивыя. Кто созвѣститъ вамъ
яко ѡгнь горитъ, кто созвѣститъ
вамъ мѣсто вѣчное. Ходяи въ
правдѣ глаи правыи пꙋть, ненави
дяи беззаконія и неправды, и рꙋцѣ

и отвращаяй от мзды, отмыкаяй ушы, да не слышит суда кровнаго, смежаяй очи да не узрит неправды. Сей вселится в высоцей пещере камене крепкиа. Хлеб ся ему дает, и вода его верна. Царя со славою узрите, и очи ваши узрят землю издалече, душа ваша поучится страху. Где суть книгочиа, где суть совещавающии, где есть считаяй сматающая малы и велики люди. Иже не совещаша, ни глубоки гласом уже, яко не слышати людей некажении. И не есть слышащим смышлениа. Се Сион град спасение наше, очи твои узрят Иерусалима град богатый. Храми не поколеблются, ни подвигнутся колие храма его в вечное время, и ужа его не престригнутся. Яко имя Господне велико вам. Место вам будет реки, рвеница широки и пространни. Не пойдет по сим пути ни корабль плаваяй. Бог бо мой велик есть, не минет мене Господь. Судия наш Господь, князь наш Господь, царь наш Господь, той нас спасет. Прервашася ужа твоя, яко не укрепися древо твое. Преклонися, не положит ветрил, не вознесет знамениа, дондеже предастся на пленение. Темже убо мнози хромии плен створят. И не рекут трудимся людие живущии в нем, оставися бо им грех.

Глава, лд.

Приведете страны, и слышите князи. Да слышит земля и живущии на ней. Зане ярость Господня на вся страны, и гнев на число их, яко погубити я и предати я на заклание. И язвении их повергутся и мертвецы, и взыдет их смрад. И намокнут горы от крови их, и изсхнут вся силы небесныя. И свиется небо аки свиток. И вся звезды спадут, яко листвие с лозы, и якоже спадает листвие с смоковницы. Упися мечь мой на небеси. Се на Идумею снидет, и на люди пагубныя с судом. Мечь Господень насытися крове, растолстеет лоемь агнечимъ, и от лоя козлов и овен. Яко треба Господня в Восоре, и заколение велие в Идумеи. И падут с ними высоции овни и юнцы, и упиется земля от крове, и от тука их насытится. День бо суда Господня, и лето отдаяниа суда Сиона. И обратятся дебри его в смолу, и земля его в жупел камык. И будет земля его горящи яко смола, днию и нощию, и не угаснет в вечное время. И взыдет дым ея высоче, в роды опустеет. И не гнездатся в нем птица, и ежеве, совы, и враны. И возлетати на ню будуть. Земля мерна пустыня. Онокентаври вселятся в нем. Князи его не будут, царие бо его и князи и вельможа его будут в погибель. И прозябнет во градех их терние и в дубие, и в твердех его. И будет село змием, и селище птицам. И сряшутся беси со онокентавры, и возопиют друг ко другу. Ту почиют онокентаври, обретоша бо себе покоище. Тамо гнездится еж, и спасе земля дети своя с утвержением. Ту елени стретошася, и узреша лица своя. Числом минуша, и един от них не погибе, друг друга не взыскаша, яко Господь заповеда им, и дух его собра я. И той вверже им жребиа, и рука его раздели им жировати в вечное время. Причастится в роды родов почиют в не.

Глава, ле.

Радуйся пустыни жаждущия, да ся веселит пустыни, и да процветет яко цветец, и процветет. И возвеселится пустыни Иорданска, и слава Ливанова дастся ей, и честь Кармилова. И узрят людие мои славу Господню, и высоту Божию. Укрепитеся руки расслаблены, и колена расыпана.

366

молитеся тщивіи оумомъ крѣпи
теся, небоитеся. Се бг҃ъ нашъ,
судъ въздаетъ. тои прїидетъ и
ма҃ѳ ӏ҃i спасетъ на. Тогда ѿверзутся очи
слѣпымъ, и оуши глухихъ оуслы
шатъ. тогда скочитъ хромыи
яко елень, и ясенъ будетъ языкъ
гугнивыхъ. яко протерзеся вода
въ пустыни, и дебрь въземли жажду
щеи. и безводнаа будетъ въблата,
и на жаждущеи земли источникъ во
ныи будетъ. Ту будетъ веселие
птицамъ, и стая велблюдомъ,
и лузи. и ту будетъ путь чистъ,
и путь свѧтъ наречется. и не минет
тудѹ нечистыи. разсѣянии же поиду
дутъ понемѹ, и не заблудятъ.
и не будетъ тѹ льва, ни ѿ звѣрей
злыхъ не взыдетъ нань, и не обрѧ
щется тѹ. но поидутъ понемѹ и
збавленїи и избранїи гмъ, ѡбратѧ
сѧ и прїидутъ въсїонъ срадостїю,
и радость вѣчнаѧ на главою ихъ. на
главою бо ихъ хвала и веселие, и ра
дость прїиметъ ѧ, ѿбѣже болѣзнь
и печаль и въздыханїе.

Гла лѕ.

д҃ чр҃ ні в пара лв сира ми Быстъ въчетвертое на десѧ
те лѣто цртвующѹ езекїи.
възыиде сеннахеримъ црь асѵ
рїискъ, на грады твердыѧ
жидовскиѧ, и взѧ ѧ. и по
сла црь асѵрїискъ рапсака ѿлахиса
въ ієрлимъ къ црю езекїи ссилою
великою, и ста оу водотечїѧ бнаго,
купѣли вышнѧѧ, на пути села гна
фѣова. Изыиде к немѹ елиакимъ
снъ хелкиевъ самчїи, и сомнасъ
книгчїи, и Иоахъ асафовъ пама
тописчїи. И рече имъ рапсакъ,
рцѣте езекїи. се глетъ црь великїи,
црь асѵрїискъ, чимъ оуповалъ еси,
совѣтомъ ли, или словесы оустны
ми полкъ бываетъ. И нынѣ чимъ
оуповаеши, яко непокоришасѧ мнѣ
жезломъ ли тростѧномъ сокрушен
нымъ тѣмъ, или египтомъ. иже
аще нань въсклонитсѧ, влѣзетъ
в руцѣ его и прободетъ. тако есть фа
раѡнъ црь египетскїи, и вси оупова
ющеи к немѹ. Аще глете мнѣ
на гда бга нашего оуповаемъ. не сеи ли
есть иже ѿѧтъ езекїа высокаѧ и тре
бища его, и заповѣда їудѣ и ієрлмѹ
предолтаремъ симъ молитесѧ днесь.
то нынѣ предаитесѧ господинѹ моемѹ
црю асѵрїискѹ, и дамъ вамъ двѣ тысѧщи
конь. аще можете дати всѣдающаа
нанѧ. и егли како можете ѿвра
тити лице воеводы единого, раби
сѹть оуповающеи египтѧнми,
конемъ, и конникомъ. И нынѣ егда
без гспда есмы пришли на стра
нѹ сїю воевати нанѧ. гь рече къ мнѣ
взыиди на землю сїю и погуби ю. И ре
к немѹ елїакимъ, и сомна книгчїи,
и иоахъ, гли къ рабомъ своимъ сѵрь
ски, оуслышимъ бо мы, а не гли к на
жидовски. и вскую глеши въоуши
члкомъ седѧщимъ на градѣ. И ре
рапсакъ к нимъ, еда ли къ господинѹ
вашемѹ или к вамъ, пустилъ мѧ
есть господинъ мои глати словеса си,
а не къ члкомъ иже сѣдѧ на градѣ,
да ядѧтъ мотыла, и пїютъ мочь
свами вкупѣ. И ставъ рапсакъ,
и възопи гласомъ велїимъ жи
довски, и рече. Слышите словеса
цря великаго, цря асѵрїиска.
Се глетъ црь, да не льститъ васъ
езекїѧ словесы. яже не возмогут
избавити васъ, и да не глетъ вамъ
езекїѧ яко избавитъ вы бгъ. и не
предастьсѧ градъ сеи в руцѣ цря аси
рїиска, не послушаите езекїи.
Се глетъ црь асѵрїискъ. аще хоще
те блгни быти. то изыдѣте ко
мнѣ, и обѧдаите кождо виногра
свои и смоквиїе, и пїете ѿпотока
своего. доньдеже прїиду и поиму вы
на землю, иже аки ваша землѧ,
землѧ пшеницы и вина, и хлѣбы
и виноградъ. Да не льститъ васъ
езекїѧ глѧ, бгъ вашъ избавитъ вы.
Еда избавиша бзи кождо странѹ свою
ѿруку цря асѵрїиска. гдѣ есть бгъ
емафовъ, и арфадовъ, и гдѣ есть
бгъ града сепфарѹима. еда возмо
гоша избавити самарїю ѿрукѹ моею.
кто ѿбогъ языкъ всѣхъ сеи избави

земълю свою ѿ рꙋкꙋ моею , ꙗкоже и
избавитъ бгъ ієрлма ѿ рꙋкꙋ моею .
И промолчашꙗ , и никтоже не ѿвѣща
емꙋ словесе , повелѣнїа ради црва ,
ꙗко никтоже да не ѿвѣщаетъ .
И вниде еліакимъ хелкїевъ самчїи ,
и совнасъ книгочїи , и ѡахъ аса
фовъ памѧтописчїи , къ езекїи ,
в растерзаныхъ ризахъ , и повѣда
ша емꙋ словеса рафакова .

Гла , лз .

а҃ чт҃ ді И бысть вегда слыша црь
езекїа , растерза ризы ,
и облечесѧ во вретище ,
и вниде въ храмъ гнь . и
пꙋсти еліакима самчїю ,
и совнаꙋ книгочїа , и старца жрече
ски ѡблечены въ вретища . къ ісаїи
прркꙋ снꙋ амосовꙋ , и рече емꙋ .
Се глетъ езекїа . днь печали и ꙋко
ризны и ѡбличенїа и гнѣва въ днеш
ши днь . ꙗко прїиде болѣзнь раж
дающеи , крѣпости же не имꙋщи роди
ти . да ꙋслышитъ гь бгъ твои
словеса рафакова , ꙗже есть пꙋсти
црь асѵрїискъ господинъ его , ꙋко
рити бга живаго , и ꙋкорити словесы
ꙗже слыша гь бгъ твои . и да молиши
шесѧ къ гсꙋ бгꙋ твоемꙋ , ѡ ѡставших
сихъ . И прїидоша ѡтроцы црвы къ
ісаїи . и рече имъ ісаїа , сице рцѣте
къ господинꙋ вашемꙋ . Се глетъ
гь . не боисѧ ѿ словесъ ꙗже еси слы
шалъ , имиже ꙋкоришꙗ мѧ послы
црѧ асѵрїиска . Се азъ вложꙋ в онь
дхъ , и ꙋслышавъ вѣсть возвра
титсѧ на землю свою , и поразитсѧ
мечемъ на своеи земли . И обрати
сѧ рафакъ , и обрѣте црѧ асѵрїи
а҃ чт҃ ді скаго ѡблежаща ломнамъ . и ꙋслы
ша црь асѵрїискъ , ꙗко пришелъ есть
дараха црь мꙋрескъ воевати нань ,
и ꙋслышавъ обратисѧ . И пꙋсти
послы къ езекїи гла . сице рцѣте
езекїи црю жидовскꙋ , да не льститъ
тѧ бгъ твои , на негоже ꙋповаѧ еси ,
глѧ : ꙗко не предастсѧ ієрлмъ
в рꙋцѣ црѧ асѵрїиска . или не еси слы
шалъ , что сꙋть сотворили црїе асѵ
рїистїи всеи земли , како погꙋби
ша . еда избавиша страны бзи ихъ ,
иже погꙋбиша ѡтцы мои , гозанъ ,
и харранъ , и расемъ , иже сꙋть во
странѣ феемади . гдѣ сꙋть црїе
емадовы , и арфадовы , и грады сефа
рꙋма , анагꙋганеа . И взѧ езекїа
книги ѿ посолъ и прочтеша . и вниде
в храм гнь , и ѿверзе ѧ предъ гмъ ,
и помолисѧ езекїа къ гсꙋ гла . Гн
саваоѳе бже ілвъ , сѣдѧи на херꙋ
вимѣ , ты единъ црь еси всемъ црь
ствамъ земнымъ . ты сотвори нбо
и землю . приклони гн ꙋхо твое ,
ꙋслыши гн , ѿверзи гн ѻчи твои ,
и призри гн , и вижь , и слыши всѧ
словеса ꙗже пꙋсти на тѧ есть сенахерим ,
ꙋкарѧти бга живаго . поистиннѣ бо
гн , пꙋстꙋ сотвориша црїе асѵрїистїи
всю землю , и страны ихъ . и вверг
гоша кꙋмиры ихъ во ѻгнь , не бѣша
бо бзи , но дѣла рꙋкъ члчь , древо ,
каменїе , и погꙋбиша ѧ . Ты же гн
бже нашъ спси ны ѿ рꙋкꙋ ихъ , да ꙋ
вѣдѧтъ всѧ цртвїа земнаѧ , ꙗко
ты еси гь бгъ единъ . И пꙋстисѧ
ісаїа снъ амосовъ къ езекїи , и рече
емꙋ . Се глетъ гь бгъ ілвъ ,
слышахъ ꙗже молисѧ ко мнѣ ѡ сена
херимѣ цри асѵрїистѣмъ . Се слово
еже гла ѡ немъ бгъ , похꙋли тѧ и по
рꙋгасѧ тебѣ двца дщи сїона , на
тѧ главою покива дщи ієрлмлѧ .
кого ꙋкори и разгнѣва , или к комꙋ
простре гласъ свои , и не возведе же
на высотꙋ ѻчїю своею къ стмꙋ ілвꙋ
ꙗко послами ꙋкори гда . ты бо рече ,
множествомъ орꙋжїа азъ возыдохъ
на высотꙋ горъ , и на послѣдокъ дꙋ
бравы , и посѣкохъ высотꙋ еа , и до
бротꙋ кꙋпарисовꙋ . и внидохъ в высо
сотꙋ части дꙋбравскїа , и положихъ
мостъ , и искꙋшихъ воды , и всѣ
сборъ водныи . Не слышала ли еси
ꙋбо исперва , еже азъ сотворихъ
ѿ первыхъ днїи ѡбѣщахъ . и нынѣ же
ꙋказахъ расыпати страны во
твердынѧхъ ихъ . и живꙋщаѧ во
твердыхъ градѣхъ , и ѡбратихъ
рꙋцы ихъ охꙋдѣша , и быша сꙋхи акы сѣно
на кровѣхъ , и акы стрекоть .

и нынѣ же покои твои, и исход твои, и вход твои, азъ свѣдѣ, и ярость твою
юже разгнѣвался. и гнѣвъ твои взыиде къ мнѣ, и вложу притокъ
в ноздри твоя, и узду во оуста твоя, и возвращу тя путемъ
имже еси пришелъ • Се же тебѣ знамение, ядь сего лѣта яже еси
всѣялъ, а во второе лѣто еже ѿ себе растетъ, а в третіе лѣто всѣявше пожнете. и насадите винограды, и снѣсте плоды ихъ. и будутъ оставшеи во іюдеи, прозябнутъ корениемъ долу, и сотворятъ свыше
плоды. яко ѿ ерусалима будутъ оставлении, ѿ горы сиона. ревние гн҃а
саваоѳа сотворитъ се • Сего ради сице глаголетъ гь҃, на цр҃я асѵрійска,
не внидетъ въ сеи градъ, ни всъстрѣлитъ вонь стрѣлы, ни возложитъ
нань щита, ни оградитъ окрестъ его огражденія. но путемъ иже
есть пришелъ, тѣмже ся обратитъ и во градъ сеи не внидетъ • Се глагол
гь҃. защищу градъ сеи, яко спасти его мене ради, и Давида раба моего •
и изыиде аггелъ гн҃ь, и изби ѿ полка асѵрійска, р҃, и и҃, и п҃, и пять ты
сящь. и востав заоутра обрѣтоша вся телеса мертва. и обратися ѿиде сеннахиримъ цр҃ь асѵрійскъ, и вселися в Ниневіи. и не
гда бысть покланятися ему в дому Несерхова бога своего. Адрамелехъ и Сарасаръ, с҃нове его оубиша и мечемъ. тіи же оубѣжаша во арменію. и црьтвова Асорданъ с҃нъ его
вънего мѣсто •

Гл҃а, ли҃ •

Бысть же во то время, разболѣся Езекія до смерти. и прииде к нему Исаія пррк҃ъ с҃нъ Амосовъ. и рече к нему
Се глаголетъ гь҃, оустрои о дому своемъ
оумираеши бо ты и не будеши живъ.
и обрати Езекія лице свое къ стѣнѣ, и молися къ гв҃и гл҃я • Помяни
гн҃и како ходихъ пред тобою со истинною, срцемъ истиннымъ, и оугодная
пред тобою сотворихъ • и плакася
Езекія гласомъ велікимъ • и бысть
слово гн҃е ко Исаіи гл҃я, иди и рци
ко Езекіи • Се глаголетъ гь҃ бъ҃ Давида
ѿц҃а твоего. оуслышахъ млтву
твою, и видѣхъ слезы твоя. се
прилагаю къ лѣтомъ твоимъ, лѣтъ
еі҃. и ѿ руки цр҃я асѵрійска избавлю
тя, и град сеи, и защищу и • Се
тебѣ знаменіе ѿ гн҃а, яко бъ҃ се
сотворитъ глаголъ сеи якоже гл҃а. се азъ
обращу сѣнь степенеи яже сниде
слн҃це, десять степенеи дому ѿц҃а
твоего, и возвращу слн҃це десять
степенеи, иже сниде сѣнь, и взыиде
слн҃це десять степенеи, иже сниде
сѣнь •
Млтва Езекія цр҃я іюдина, егда
заболѣ, и воста ѿ недуга своего •
Азъ рекохъ въ высотѣ днии моихъ
иду во врата адова, оставляя
лѣта прочая • Рекохъ к себѣ, не
оузрю спасенія бж҃ія на земли живы.
к тому не оузрю чл҃ка со живущими
остахъ ѿ рода моего, остави
прочее живота моего • Изыиде ѿ
иде ѿ мене, яко расыпая куща
потокнувъ • д҃хъ мои во мнѣ бы
аки платно дѣлаемо приближающи
оурѣзати. в тои днь предахся до
заоутра аки львови • Тако кости
моя сокрушии, ѿ дне бо до нощи пре
данъ быхъ • Яко ластовица тако
возопію, и яко голубь тако поу
чюся • Изнемогосте бо очи мои
яко возирати на высоту ко нбу ко
гсу, иже избави мя, и ѿверже болѣ
зни душа моея • Гн҃и о тои бо возвѣ
стися тебѣ. и возбудилъ еси ды
ханіе мое, и оутѣшився ожихъ •
возлюби же бо душу мою, да не погибне, и ѿверже за мя вся грѣхи •
Не похвалятъ бо тебе иже во адѣ,
ни оумершіи восхвалятъ тя •
Ни надѣются иже во адѣ млти
твоея • Живіи же восхвалятъ тя
якоже и азъ. ѿ днесь бо дѣти сотворю, иже возвѣстятъ правду
твою. гн҃и спасенія моего, и не престаю
благословя тя со пѣніемъ вся дни живота
моего, прямо дому бж҃ію • И рече

исаиа ко езекии, возми гн молитв
ѿ смоковиин, и сотри приложи, и
здрав будеши. и рече езекиа, се ли
знамение яко взыиду в домъ га ба •

Гла, лд •

бч а Въ то время посла мерода сынъ
лаадан, црь вавулоньскь
книги и послы и дары езе
кии • Слыша бо яко болѣ
есть до смерти, и востал •
и возрадовася езекиа радостию вели
кою • И показа имъ храмъ вонь,
и благовониа и стакти, и фимиама
и сребра и злата, и всѣхъ храмъ
и сосудъ славных, и всe елико же бѣше
во сокровищих его. и не бѣ ничто
еже не показа имъ езекиа в дому
своемъ • И прииде исаиа пррк к езе
кии црю, и рече к нему. что глю
сии мужи, и ѿкуду приидоша к те
бѣ. и рече езекиа, ѿ земля издал
еча приидоша к мнѣ ѿ вавуло
на • И рече исаиа, что видѣша в
дому твоемъ •• И рече езекиа, вся
елико в дому моемъ видѣша. и нѣсть
в дому моемъ еже не суть видѣ
ли, но и еже в сокровищахъ моихъ •
И рече ему исаиа, послушаи словесе
га саваѳа • Се днiе грядуть глеть
гь, и возмуть вся еже в дому твое
и елико собраша ѿцы твои и до днеш
няго дне, в вавулонъ приидеть,
и ничесоже не оставять • рече же
гь, яко и ѿ чадъ твоихъ яже еси роди
поимуть, и сотворять каженики
в дому царя вавулоньска • И рече
езекиа к исаии, благо слово гне еже
есть глалъ, да будеть убо миръ
и правда во дни моя •

Гла, м •

Утѣшаите утѣшаите
люди моя жерцы глеть бгъ,
глите в сердци иерлиму, у
тѣшаите и, яко наполни
ся смирение его, разрѣшися
грѣхъ его, яко приятъ ѿ руки гня
* ма / ма / лк / ѡи — г / г / а / г — сугубы грѣхи своя • Глас вопиюща
в пустыни, уготоваите путь
гнь, правы сотворите стезя бга
нашего • всякая дебрь наполнится,

и всякая гора и холмъ смирится,
и будеть все кривое в право, и острая
во пути гладки. и явится слава
гня, и узрить всяка плоть спасе
ние бжие, яко гь гла • Гласъ гла
голющаго возопии, и рекохъ что воз
опию. всяка плоть сѣно, и всяка
слава члча яко цвѣтъ травный. * сир а / иако а / а пе а / иоа вг
посше трава, и цвѣть ѿпаде, а
глъ бга нашего пребудеть вовѣки.
На гору высоку взыди блговѣствуяи
сиону, возвыси крѣпостию гла
свои. Блговѣствуяи иерлиму, и
возвысите не боитеся • Рцы градо
иудиномъ. се бгъ вашъ, се гь крѣ * иоа а / ѿкр вг
постию иде, и мышца его с властию.
се мзда его с нимъ, и дѣло его пред
нимъ. аки пастухъ упасеть па * иез ла / иоа і
ству свою, и мышцею своею собереть
агнца, и на утробѣ утѣ
шить • Кто измѣри горстию
воду, и небо пядию, и всю землю
горстию. кто постави горы вѣсом * рим а / сира а / пре лв / а кор в
ѣ, и холми аки в скалѣх. Кто
разумѣ умъ гнь, или кто ему со
вѣтникъ бысть, иже поучаеть и.
или кому совѣща, и научи и •
Кто ли указа ему судъ, или путь
смысления указа ему. или кто
преже дасть ему, да ся воздасть
ему • Се вся страны яко капля
ѿ кади, и яко приложение вѣсное
вмѣнишася ему. а дубрава не по
стижна на сожжение. и все четверо
ножное не постижно на всесожжение.
и вся страны яко ничтоже суть,
и в ничтоже вмѣнишася • Кому * дѣя зі
уподобисте га, и коему подобию у
подобисте его. еда бо образъ сотво
ри древодѣля, или златарь слiявъ
злато позлати и, или подобие имъ
сотвори его. древо бо не гниющее и
збираеть древодѣля, и мудрѣ
испытуеть како поставить образ
его, да ся не подвижеть. не разумѣ
ете ли, не слышасте ли, не возвѣщѣ
стися ли вамъ испервa, не разумѣ
есте ли основаниа земли • Содержа
щаи кругъ земли, и живущая на неи
аки пруги. поставлии небо яко камару

и̂ простеръ є̂ ѩ̂ко покро̂ вселѧ̂тисѧ.
да́вый кнѧ̂зѧ и̂ ни во что́же владѣ̂ти
и̂ землю а̂ки ни во что́же сътвори. не
насѣ́ютъ бо, ни насаж̂даютъ, и̂ не
въкоренѧ́тсѧ въ землѝ ко́реніє и̂хъ.
дх̂не на нихъ вѣ́тръ и̂ посхо́ша,
и̂ бꙋ́рѧ а̂ки пле́вы прі́иметъ и̂хъ.
Нн҃ѣ оу̂бо комꙋ мѧ оу̂подобисте,
и̂ възнесꙋсѧ рече стый. возрите
на высотꙋ̀ о̂чима ва́шима, и̂ ви́ди
те кто сътвори сїѧ вса. Носѧи
по числꙋ тва́ри своѧ̀, и̂ всѧ по имени
призоветъ. ѿ мно́гіѧ славы и̂ въ
державѣ крѣ́пости є̂го, ничто́же
оу̂таисѧ ѿ тебе. Почто рече ї̂ако
ве, и̂ что гл҃а ї̂и̂лю, оу̂таисѧ пꙋть
мой ѿ бг҃а, и̂ бъ мой ѿвергл҃ъ є̂сть
сꙋдъ и̂ ѿстꙋпи. и̂ нн҃ѣ же не разꙋмѣ,
а̂ще бо и не слышалъ є̂си. бг҃ъ вѣ
чный, бг҃ъ оу̂строивый конца земли.
не възалчетъ ниже оу̂трꙋдитсѧ,
ниже є̂сть и̂зобрѣтеніѧ прему
дрости є̂го. даѧи а̂лчющимъ крѣпо
сть, и̂ не болѣзнымъ скорбь. въза
лчютъ бо о̂троцы, и̂ оу̂трꙋдѧтсѧ
ю̂ноты, ї̂ избранніи не крѣпцы бꙋдꙋ.
Терпѧщеи гд҃а и̂змѣнѧ̂ крѣпость.
ѡкрилатѣ́ютъ ѩ̂ко о̂рли текꙋтъ
и̂ не оу̂трꙋдатсѧ.

Гл҃а, м҃а.

Поновитесѧ ко мнѣ о̂строви,
кнѧзи бо и̂змѣнѧ̂ о̂бласть.
да сѧ приближатъ и̂ да гл҃ю
сꙋпѣ, тогда сꙋдъ да во
звѣстꙋютъ. Кто въз
стави ѿ въстока правдꙋ. призыва
ѧ̂ запѧтъ ногꙋ є̂го, и̂ поидетъ.
станетъже прѣдъ странами, и̂ црѧ оу̂
жаситъ. и̂ повержетъ на землю ме
ча и̂хъ, и̂ ако плѣвы ѿвержены лꙋ
цы и̂хъ, и̂ прожденетъ ѧ̂, и̂ поиде
смиромъ. пꙋть ногꙋ є̂го кто сꙋдѣ
ла, и̂ сътвори сє призываѧ, при
зываѧи ѿ рождении и̂ сперва. а̂зъ
бг҃ъ первый, и̂ въ приходѧщеє а̂ є̂смь.
видѣша ѩ̂зыцы, и̂ оу̂боѧшасѧ кон
цы земніи, приближишасѧ и̂ прїи
доша вкꙋпѣ. сꙋдѧи кождо ближне
мꙋ помощи братꙋ, и̂ речетъ.
оу̂крѣпи мꙋжъ древодѣлѧ, и̂ кова

сїѧ млатомъ, вкꙋпѣ прековаѧ.
о̂во ли же речетъ споѧніє добро є̂сть.
оу̂твердиша є̂ въ гвоздехъ, и̂ поло
жатъ є̂ и̂ не подвигнетсѧ. Ты же
ї̂и̂лю рабе мой ї̂акове, є̂гоже и̂з
брахъ, племѧ а̂враамле є̂гоже въз
люби хъ. є̂гоже прїѧхъ ѿ конецъ
земныхъ, и̂ ѿ стражбы є̂ѧ призва
тѧ, и̂ рекохъ ти. рабъ мой є̂си, ї̂и̂
збрахъ тѧ, и̂ не ѡ̂ставихъ тебе.
не боисѧ, съ тобою бо є̂смь. не прельщаи
сѧ, а̂зъ бо є̂смь бг҃ъ твой. оу̂крѣпи
вый тѧ, и̂ помогохъ ти, и̂ оу̂тве
рдихъ тѧ десницею своєю правєдною.
Се постыдѧтсѧ и̂ посрамѧтсѧ вси
сꙋпротивлѧющеисѧ тебѣ. бꙋдꙋтъ бо
ѩ̂ко не сꙋщеи, и̂ погибнꙋтъ вси сꙋ
пернцы твои. възыщеши и̂хъ,
и̂ не ѡ̂брѧщеши. члкы и̂же порꙋга
ютсѧ тебѣ, бꙋдꙋтъ бо а̂ки не бы
вшеи, и̂ не бꙋдꙋтъ ратꙋющеисѧ
с тобою. Ѩ̂ко а̂зъ бг҃ъ твой держаи
тѧ за десницꙋ твою, гл҃аи тебѣ.
не боисѧ ї̂акове малый ї̂и̂лю, а̂зъ
помогохъ ти гл҃етъ гс҃ь, и̂збавлѧи тѧ
стый ї̂и̂левъ. Се сътворихъ тѧ а̂ки
колеса колеснича̂, вершѧща новы
образомъ. и̂ извержеши горы, и̂
и̂стончиши холмы. и̂ ако прахъ по
ложиши и̂ извѣеши, и̂ вѣтръ возме
ѧ̂, и̂ бꙋрѧ развѣетъ ѧ̂. ты же
възвеселишисѧ въ стыхъ ї̂и̂лю, и̂
възрадꙋєшисѧ оу̂бозіи, и̂ неимꙋщеи
понещꙋтъ бо воды, и̂ не бꙋдетъ,
ѩ̂зыкъ и̂хъ ѿ жажди и̂ схнꙋлъ є̂сть.
а̂зъ гс҃ь бг҃ъ, послꙋшаю оу̂богихъ
ї̂и̂левъ, и̂ не ѡ̂ставлю и̂хъ. но ѿвѣ
рзꙋ на рогахъ рѣки, и̂ среди полѧ и̂
сточники. и̂ сътворю пꙋстыню въ
лꙋги, и̂ жаждꙋщꙋю землю въ водо
течахъ. положꙋ въ безводнѣй земли
смерчїє, и̂ зеленичїє, и̂ миръ тꙋ
ѩ̂кꙋпарисъ, и̂ тополь. да оу̂зрѧ̂
и̂ разꙋмѣютъ, и̂ помыслѧтъ, и̂
престꙋпѧтъ вкꙋпѣ. ѩ̂ко рꙋка
гнѧ сътвори сє все, и̂ стый ї̂и̂левъ
оу̂казалъ є̂сть. приближаетсѧ сꙋ
вашъ гл҃етъ гс҃ь бг҃ъ. приближишасѧ
совѣти ваши гл҃етъ црь ї̂аковль.
да сѧ приближатъ и̂ повѣдѧтъ вѧ̂,

ємꙋже єсть събытисѧ. аще первое
ко єсть рцѣте, да прѣставлю оу,
и разꙋмѣемъ что послѣднее, что
ли приходѧщее рцѣте намъ, и есть
мд возвѣстите намъ грѧдꙋщее послѣже
и оувѣмы яко бо҃зи есте. бл҃го съ
творите и злайте, и почюдимсѧ
и оузримъ вкꙋпѣ. яко откꙋдꙋ есте
вы, и откꙋдꙋ дѣло ваше, от землѧ
гнꙋшенїе избраша вы. азъ же съ
ставихъ иже от сѣвера, и иже от во
стокъ слнчныхъ призовꙋтсѧ име
ни моемꙋ. да приходѧтъ кнѧзи
яко блато, и яко горнчарь перыи
глинꙋ, такоже сѧ поперете. кто
бо възвѣститъ еже испѣрва да оу
вѣмы, и яже испѣрва и речемъ, яко и
стинна е. и нѣсть проповѣдающаго,
ни слышаща словесъ нашихъ.
зачатокъ сїонꙋ дамъ, и ерлⷭ҇мꙋ оу
тѣшꙋ въ пꙋть. от странъ бо сихъ ни
єдинъ иже, и откꙋ мира ихъ нѣсть
иже со вѣститъ. и аще въпрошꙋ и
откꙋдꙋ есте, то не отвѣщаютъ ми.
сꙋть бо творѧщеи васъ, и прельща
ющеи васъ.

Глⷡ҇а. мв.

мѳ. ві Іаковъ рабъ мой, и приимꙋ и
Ісраиль избранный мой, прїѧ
ть дꙋша моѧ. дахъ дх҃ъ мой
нань, сꙋдъ языкомъ въ
звѣститъ. ни възопїетъ
ни прельстить, ни оуслышитсѧ вънѣ гл҃а
его. Трость сокрꙋшены не сотрѣ
ильна кꙋрѧщасѧ не оугаситъ, но
въ истинꙋ изнесетъ сꙋдъ. просвѣ
титсѧ и не потꙋхнетъ, дондеже
положитъ на земли сꙋда, и на имѧ
его языцы надѣютсѧ. Сице гл҃етъ
Г҃ь Бг҃ъ, сотворивыи нб҃о и поста
вленїе, оутвердивый землю и яже на
ней. и далъ дыханїе людемъ иже на
ней, и дх҃ъ ходѧщим на ней. азъ
Г҃ь Бг҃ъ призвахъ тѧ правдою. и приї
мꙋ тѧ порꙋкꙋ, и оукрѣплю тѧ.
лк. мд дѧн. гі и дахъ тѧ въ завѣтъ родꙋ въ свѣтъ
странамъ. отврѣсти очи слѣпымъ
и извести от оузъ свѧзаныѧ, и из
домꙋ темница сѣдѧщаѧ во тмѣ.
лк. мн азъ Г҃ь Бг҃ъ се есть имѧ мое. славы

моеѧ иномꙋ не дамъ, ни доброты
моеѧ истꙋканнымъ. яже изнача
ла се грѧдꙋтъ, и новаѧ иже азъ въз
звѣщꙋ, и прежде възвѣщенїѧ повѣ
дасѧ вамъ. въспоите Г҃ви пѣснь
новꙋ. власть его славитсѧ, имѧ
его от конець земли. сходѧщеи въ
море и плавающеи по немꙋ острови
и живꙋщеи в них. Радꙋисѧ пꙋсты
ни и весїе ограды и живꙋщеи въ кꙋ
дарѣ. възрадꙋютсѧ живꙋщеи на
камении отъ верха горныхъ възопїют.
дадѧ Г҃ви славꙋ, и правы его добрыѧ
во островѣхъ възвѣстѧтъ. Г҃ь
Бг҃ъ силъ изыдетъ, и сокрꙋшитъ
рать. въздвигнетъ рвенїе, и възо
пїетъ на врагы своѧ съ крѣпостїю. по
молчахъ, еда оубо и всегда помолчю
и претерплю, терпѣхъ яко раждаю
щїи. потреблю и посꙋшꙋ вкꙋпѣ
пꙋсты сотворю горы и холми, и вс
кꙋ травꙋ иссꙋшꙋ. и положꙋ рѣки
во острова, и лꙋги иссꙋшꙋ. и наведꙋ
слѣпыѧ на пꙋть его же не вѣдѣша,
и стезѧ иже не знаютъ ходити по
нимъ сотворю имъ. Сотворю и
тмꙋ имъ свѣтъ, и строптиное въ пра
вое. се глю яже сотворю и не оста
влю и, глаголетъ Г҃ь. сїи же возврати
шасѧ вспѧть. Срамлѧютсѧ
стыдѣнїе оупевающеи изваяными
гл҃ющеи слїанным, вы есте бо҃зи
наши. Глꙋсїи слышите, и слѣпїи
прозрите видѣти. кто слѣпъ
но раби мои, и глꙋсїи но владꙋщеи и
ми. и ослѣпоша раби бж҃їи. видѣсте
многажды, и не снабдѣсте. отверзе
нѣ оуши и мꙋщи и не слышасте. Г҃ь
Бг҃ъ хотѣ да оправдитсѧ и возвеличи
хвалꙋ. и видѣ и бысть людїе сосла
жденїи и расграблении. прѣгло бо въ
ложихъ вездѣ, и в домехъ вкꙋпѣ
иже съкрыша а быша въ плѣнъ. и
не бысть отнимающаго расграбленїа,
и не бѣ глющаго въ власть отдаждь.
Кто въ васъ иже внꙋшитъ се, и по
слꙋшаетъ вгрѧдꙋщаѧ. кто дастъ
на расграбленїе Іакова, и Ісл҃ѧ плѣ
нающим его. не Бг҃ъ ли оубо емꙋже съ
грѣшиша, и не изволиша въ пꙋти его

369

ходити, ни послꙋшахꙋ закона его.
и наведе на ня гнѣвъ ꙗрости своеꙗ,
и ꙋкрѣпи на ня рать и паляще его
окрестъ. и не ꙋвѣдѣша кождо ихъ,
и не положиша на ꙋмѣ.

Глава, мг.

И нынѣ сице глаголетъ Господь Богъ, со-
творивый тя Іакове, со-
здавый тя Ісраилю, не бойся
ꙗко избавихъ тя. прозва
имя твое мой еси ты.
И аще минꙋеши водѣ, с тобою
есмь, и рѣки не покрыютъ тебе. И аще
сквозѣ огнь проидеши не сожжеши
ся, и пламень не опалитъ тебе.
ꙗко азъ Господь Богъ твой, святый Ісраилевъ
спасаꙗ тя. Сотворихъ премѣ-
нꙋ твою Египта, и Мꙋрин и Соинꙋ за
тя. Отнелиже честенъ бысть пре-
домною и прославися, и азъ тя воз-
любихъ. дамъ человѣки по тебѣ, и кнѧзя
по главѣ твоей. Не бойся ꙗко с то-
бою есмь. от востокъ приведꙋ племѧ
твое, и от запада соберꙋ тя. рекꙋ
сѣверꙋ приведи, и востокꙋ не возбра-
нꙗй. приведи сыны моꙗ от земля
далныя, и дщери моꙗ от край земли
всѧ, и призывающихъ имѧ мое. во
славꙋ бо свою ꙋготовахъ и создахъ
и сотворихъ и, изведе люди слѣпыꙗ,
и очи сꙋть такоже слѣпы, и глꙋхи
ꙋши имꙋща. вси ꙗзыци собраша
вкꙋпѣ, и соберꙋтся князи от них.
Кто возвѣститъ сиѧ, или ѧже испер-
ва кто возвѣститъ вамъ. да изве-
дꙋтъ свидѣтели своѧ и да сѧ оправ-
даютъ, и да рекꙋтъ истинна. и да послꙋ-
шаютъ. бꙋдѣте ми послꙋси, и азъ
послꙋхъ глаголетъ Господь Богъ. и рабъ его иже избра,
да ꙋвѣсте и вѣрꙋете ми. и ꙋразꙋмѣете
ꙗко азъ есмь, прежде мене не бысть ин
Іоан. гі ыи богъ, и по мнѣ не бꙋдетъ. азъ
Богъ, и не бꙋдетъ развѣ мене спасаꙗ
возвѣстихъ и спасохъ ꙋкорихъ, и не
бѣ в васъ чꙋждь. вы мнѣ послꙋ-
си, и азъ послꙋхъ, глаголетъ Господь Богъ.
еще исперва, и нѣсть иже от рꙋкꙋ
моею отъимаетъ, сотворю и кто во-
зратитъ е. Тако глаголетъ Господь Богъ, и-
збавивый вы святый Ісраилевъ. васъ

ради послꙋ в Вавѵлонъ, и воздвигнꙋ
вся бѣжащыꙗ, и Халдеи в корабли
свѧжꙋтся. Азъ Господь Богъ святый вашъ,
показавый Ісраилꙗ царѧ вашего. Си-
це глаголетъ Господь, даѧй пꙋть в мори,
и по водѣ сильнѣ стезю. изведый ор-
жіе и конѧ и народъ многъ. и ꙋспоша
и не восстанꙋтъ, ꙋгасоша ꙗко про-
динъ ꙋгашенъ. не поминаите пер-
выхъ и ветхихъ не помышлѧите. се азъ в при. е
творю новаѧ, иже прозѧбаютъ и ꙋразꙋ- а пока. ка
мѣете. и сотворю в пꙋстыни пꙋть
и в безводнѣй рѣки. Благословѧтъ мѧ
звѣріе полстіи, сирини, и дщери
птичіѧ. ꙗко дахъ в пꙋстыни водꙋ,
и рѣки в безводнѣи, напоити родъ мой
избранный. и люди моѧ ѧже при-
строхъ, правды моѧ исповѣдовати.
Не призвахъ ли нынѣ ꙋбо тебе Іакове,
и не трꙋдитися сотворити Ісраилю.
Не привелъ бо ми еси овецъ требы тво-
еѧ, и не прославилъ мене в жертвахъ
твоихъ. ни трꙋда сотворихъ тѧ
в дꙋсѣ, и не притщашасѧ мнѣ цѣ-
ною дымиама, ни алкахъ требъ твоихъ
восхотѣхъ. но во грѣсѣхъ твоихъ
и в неправдахъ твоихъ трꙋди мѧ.
Азъ есмь, азъ есмь, потираѧй бе-
законіѧ твоѧ мене ради, и грѣхъ
твоихъ не помѧнꙋ. ты помѧни да сѧ
сꙋдимъ, глаголи ты прежде беззаконіѧ
твоѧ да сѧ оправдиши. отцы ваши
прежде согрѣшиша, и князи ваши безза-
конноваша в мѧ, и оскверниша князи
святаѧ моѧ. и дахъ погꙋбити Іа-
кова, Ісраилѧ в поношеніе.

Глава, мд.

Нынѣже слыши рабе мой Іако-
ве, и возлюбленный Ісраилю егоже
избрахъ. Сице глаголетъ
Господь Богъ сотворивый тѧ,
и создавый тѧ, во ꙋтробѣ
еще сꙋщꙋ ти помоще ти. Не бой-
сѧ рабе мой Іакове, и возлюбленный
Ісраилю егоже избрахъ. ꙗко азъ дамъ
водꙋ в жаждꙋ ходѧщимъ в безво-
днѣи, наложꙋ дꙋхъ мой на сѣмѧ
твое, и благословеніе мое на чада твоѧ.
и прозѧбнꙋтъ ꙗко трава среди воды,
и ꙗко верба подлѣ текꙋщиѧ.

Сей речеть б҃жїи есмь, и сей возо-
зоветь ко имени іаковлю. и другыи
напишеть г҃лѧ, б҃жїи есмь кь
имени іи҃лю. Сице г҃леть б҃ь
ц҃рь іи҃левь, избавлїи его б҃ь саваѳ.
азъ б҃ь первыи азже по семь, ра-
звѣ мене нѣсть б҃а кто мꙋ якоже а-
да станеть и да призоветь и оуготовить ми,
ѿнеліже сотворихъ ч҃лка вовѣкы.
и грѧдꙋщаа пре пришествїемь да
возвѣстѧть вамъ. не покрывайтесѧ,
и не заблꙋдите. не испрьва ли внꙋши-
сте и возвѣстихъ вамъ. послꙋси вы
есте, аще есть б҃ъ развѣ мене. и не бѣ
тогда зиждꙋщихъ и ваѧющихъ,
вси тщи творѧщеи помыслы своими
иже не оуспѣють имъ. и посрамѧтсѧ
вси созидающии б҃а, и ваѧющїи без
оуспѣха. и вси ѿ нихже быша исхо-
ша. и глꙋсїи ѿ ч҃лкъ да соберѣтсѧ
вси, и да станеть вкꙋпѣ, и посрамѧ-
тсѧ и оусрамлѧтсѧ вкꙋпѣ.
Яко изостри древодѣлѧ сѣчиво,
теслою содѣла е наглавнѧ. и дѣла-
томь содѣла е, содѣла е крѣпостїю
мышца его. и возалчеть и изнемо-
жеть, и не напїетсѧ воды. Избравъ
древо древодѣлѧ, древо постави е вмѣрꙋ,
и начертавъ сотвори е. и сотвори е
яко образъ мꙋжескъ, и яко красꙋ
ч҃лчю. постави е в домꙋ, иже посѣче
древо в дꙋбравѣ, еже насади г҃ь,
и дождь предолжи. да же бꙋдеть ч҃лкомъ на
жженїе, и взѧ ѿ него огрѣсѧ, и ѡж-
жегше ѧ испекоша ими хлѣбы. и
избостaвшагоже сотвориша боги,
и поклонѧютсѧ имъ. и сотвориша
изваѧнна, и преклонѧютсѧ имъ. по-
ловинꙋ его ижжегаеть есть огнемь, и полъ
же его сожже на оуглїи, и испече в нихъ
хлѣбы, и верхꙋ испече мѧсо и ѧде
и насытисѧ. и согрѣвсѧ, рече: сла-
ва мнѣ яко согрѣхсѧ, и видѣхъ о-
гнь. и избостaвшагоже сотвори бога
изваѧнна, преклонѧетсѧ емꙋ, и по-
клонѧетсѧ и молитсѧ емꙋ, г҃лѧ,
избави мѧ яко б҃ь мой еси ты.
не оувѣдѣша смыслити, яко ѡте-
мнѣсть очи и глѧдати, и разꙋмѣ-
ти срдцемъ и. и не помысли вѣдѣши

своем, ни оувѣдѣ смышленїем. яко
полъ его ижжегаеть есть огнемь,
и испекаеть на оуглїи его хлѣбы, и и-
спекалъ мѧса и ѧлъ есть. и остав-
шее его в мерзость сотвори, и покла-
нѧютсѧ емꙋ. оувѣждь яко пепелъ
есть срдце и, и прелщаютсѧ, и ни
единъ можеть дш҃а своѧ избави-
ти. видите и не рцѣте яко лжа в
деснице моей. Помѧни сїѧ іакове
іи҃лю, яко рабъ мой еси ты. сотворихъ
ти тѧ раба моего іи҃лю ты не за-
бывай мене. се бо потреби яко облакъ
беззаконїѧ твоѧ, и яко примракъ
грѣхи твоѧ. обратисѧ ко мнѣ
и избавлю тѧ. радꙋйтесѧ нб҃са
яко помилова б҃ь іи҃лѧ. вострꙋбѣи-
те основанїѧ земнаѧ, возопїйте
горы веселїемь, и холми и всѧко
древо еже на нихъ. яко избави б҃ь
іакова іи҃ль прославитсѧ. Сице
г҃леть г҃ь избавивыи тѧ, и создавыи тѧ
ѿ чрева. азъ г҃ь совершаѧи всѧ, про-
тѧгохъ нб҃о единъ, и оутверди землю,
кто инъ расыплеть знаменїѧ оу-
тробныхъ волъхованїи, и волшебы
ѿ срдца. ѡбращаѧ мꙋдрыѧ вспѧть,
и совѣты ихъ обꙋѧ. и оуставлѧѧ
г҃лы раба своего, и совѣтъ вѣстникь
твоихъ совершаѧи. Г҃лѧи ієрслм҃-
мꙋ населишисѧ. и градомъ іꙋдей-
скимъ, яко возградитсѧ и пꙋсты-
нѧ его прозѧбнетсѧ. Г҃лѧи безднѣ
опꙋстѣеши, и рѣки твоѧ посꙋшꙋ.
г҃лѧи кѵрꙋ смыслити, и волѧ моѧ
сотвориши. Г҃лѧи ієрслмꙋ возгра-
дишисѧ, и храмъ стыи мой ѡснꙋю.

Гла. ме.

Сице г҃леть г҃ь б҃ь, помазан-
номꙋ своемꙋ кѵрꙋ: егоже
держахъ под десницꙋ, повин-
ꙋти пред нимъ страны,
и крѣпость ц҃рьскꙋ разрꙋшꙋ.
ѿверзꙋ пред нимъ врата, и гради не
затворѧтсѧ. азъ пред нимъ пойдꙋ
и горы оуравнѧю. врата мѣднаѧ
сокрꙋшꙋ, и вереѧ желѣзныѧ сломлю.
и дамъ ти имѣнїѧ темнаѧ, и со-
кровеннаѧ, и невидимаѧ ѿкрыю
тебѣ. да оувѣси яко азъ г҃ь б҃ь,

прозывалъ имѧ твое, бг҃ъ і҆и҃левъ.
раба дѣлѧ моего Іакова, і҆и҃лѧ и҆
избраннаго моего. Азъ призовꙋ тѧ
и҆менемъ твоимъ, и҆прїимꙋ тѧ,
ты же не позна мене. ꙗ҆ко а҆зъ гь҃ бг҃ъ,
и҆нѣсть развѣ мене еще бг҃а, и҆непо
зна мене. да быша оу҆вѣдали и҆же
ѿвостока слнчныхъ, и҆же ѿзапада
ꙗ҆ко нѣсть развѣ мене. Азъ гь҃ бг҃ъ
и҆нѣсть посемъ. а҆зъ оу҆строивый
свѣтъ, и҆сътворивый тмꙋ. тво
рѧи миръ, и҆зиждаи зло, а҆зъ гь҃
бг҃ъ творѧи все сїе. да сѧ радꙋетъ
нб҃о свыше, и҆ѡблаци да кропѧтъ
правдꙋ. да прозѧбнетъ землѧ,
и҆ да прорастѧтъ млть, и҆правда
прозѧбнетъ вкꙋпѣ. азъ есмь
гь҃ съградивый тѧ, творѧи лꙋчшаѧ
оу҆готовахъ ꙗ҆ко глинꙋ скꙋдѣлничꙋ
не ораи ли вскорѣ землю весь днь҃.
еда речетъ глина скꙋдѣлникꙋ, что
твориши, ꙗ҆ко не дѣлаеши, ни же
и҆маши рꙋкꙋ. гл҃ѧи ѿц҃ꙋ, что
родиши, и҆матери, что поболиши.
Ꙗ҆ко тако гл҃етъ гь҃ бг҃ъ стый і҆и҃левъ
сътворивый грѧдꙋщаѧ. въпра
шаите мене ѡ҆сн҃охъ моихъ, и҆ѡ
дщерехъ моихъ, и҆ѡ дѣлесехъ рꙋкꙋ
моею заповѣдите мнѣ. азъ сът
ворихъ землю, и҆члка нанеи. азъ
рꙋкою моею оу҆твердихъ нб҃о, а҆зъ
всѣмъ звѣздамъ заповѣдахъ. а҆
въставихъ съ правдою црѧ, и҆всѧ
пꙋтїе его правы. сеи възградитъ
градъ мои, и҆плѣнники людїи мои
възвратитъ, не по мздѣ ни по дарꙋ
рече гь҃ саваѡ҆дъ. Сице гл҃етъ гь҃
саваѡ҆дъ, трꙋдисѧ егѵпетъ, и҆кꙋ
плѧ е҆ѳїопьски, и҆савеимъстїи
мꙋжи высоцыи, на тебе прїидꙋтъ
и҆тебѣ бꙋдꙋтъ раби. и҆въслѣдъ
тебе поидꙋтъ свѧзани оу҆зами
рꙋчными, и҆прїидꙋтъ к тебѣ, и҆по
клонѧт ти сѧ, и҆тебѣ помолѧтсѧ,
ꙗ҆ко в тебѣ бг҃ъ есть. и҆рекꙋ, нѣсть
бг҃а развѣ тебе. ты бо еси бг҃ъ, и҆не
вѣдѣхомъ, бг҃ъ і҆и҃левъ с҃псъ. по
стыдѧтсѧ и҆посрамѧтсѧ вси
противлѧющеисѧ емꙋ, и҆поидꙋтъ
въстꙋдѣ. Поновлѧитесѧ к мнѣ

ѡстрови і҆и҃леви, спасаетсѧ ѿ гь҃а
спасенїемъ вѣчным. не постыдѧсѧ
ни посрамѧтсѧ даже до вѣка. занѐ
тако гл҃етъ гь҃ бг҃ъ вседръжитель
сътворивый нб҃о. сеи бг҃ъ сътвори
вый землю, и҆показавъ ю. тои
раздѣли ю. не вътще сътвори ю,
но на вселенїе създа ю. азъ есмь
бг҃ъ и҆нѣсть к семꙋ. не ѡ҆таи глахъ
ни въ темнѣ мѣсте землѣ.
не рекохъ племени іаковлю всꙋе,
просите сего. азъ есмь гь҃ гл҃ѧи
правдꙋ, и҆възвѣщаѧ и҆стинꙋ.
Съберитесѧ и҆прїидѣте, съвѣщаи
тесѧ вкꙋпѣ спасаемїи ѿ странъ.
не разꙋмѣша въздвижꙋщеи древо
и҆ваѧнїѧ и҆хъ, и҆молѧщеисѧ ꙗ҆ки
богомъ, ѡ҆ни же не могꙋтъ спасти.
и҆въсповѣстѧтъ да сѧ приближатъ
да оу҆вѣдѧтъ вкꙋпѣ. кто слышана
сътвори сїѧ и҆сперва, тогда съвѣ
стисѧ и҆мъ. не азъ ли гь҃ бг҃ъ, и҆
нѣсть и҆наго развѣ мене. ѡ҆брати
тесѧ к мнѣ и҆спасетесѧ и҆же ѿ края
земнаго. азъ есмь бг҃ъ, и҆нѣсть
и҆наго. клинꙋсѧ собою, аще не и҆зы
детъ и҆зъ оу҆стъ моихъ правда,
словеса моѧ не възвратѧтсѧ. ꙗ҆ко
мнѣ поклонитсѧ всѧко колѣно,
и҆исповѣстьсѧ всѧкъ ꙗ҆зыкъ бг҃ꙋ,
глѧ, правда и҆слава к немꙋ прїиде.
и҆посрамѧтсѧ вси ѿлꙋчающеисѧ ѿ
гь҃а. ѡправдѧтсѧ и҆ѡ бз҃ѣ прославѧт
сѧ все племѧ сн҃овъ і҆и҃левъ.

Гла. мѕ҃.

Падесѧ вилъ, и҆съкрꙋшисѧ
дагонъ. быша ваѧнїѧ и҆хъ
в звѣри, и҆въ скоты. за
вѧжите ѧ свѧзана ꙗ҆ко бре
мѧ трꙋждающꙋсѧ, и҆разсла
бѣвшꙋ и҆алчющꙋ и҆немогꙋщꙋ вкꙋпѣ.
и҆же не възмогꙋтъ оу҆цѣлити ѿ бра
ни, тїи бо плѣнени приведошасѧ.
Послꙋшаите мене доме іаковль, и҆
весь ѡ҆станокъ і҆и҃левъ. въздвиже
мїи ѿ чрева, и҆наказаемїи ѿ дѣтска
до старости. азъ есмь, и҆доньдеже
състарѣетесѧ, то азъ есмь. азъ
терплю вамъ, азъ сътворихъ,
азъ послаблю, азъ подымꙋ и спсꙋ вы.

Комꙋ мѧ оуподобисте, видите
оухитреніе прельщающеисѧ сꙋлагаю
щеи злато измѣха. и серебро въспре
вѣснахъ мѣрѧще въмѣрꙋ. на
мьши златарѧ сътвориша рꙋ
чнꙋю тварь, и преклоньшесѧ покла
нѧютсѧ емꙋ. въздвижꙋть а на
рамѣхъ и хꙋдать, аще же поло
жать а намѣсте, то тꙋ лежа
неподвижꙋтсѧ. и иже аще възопіетъ
к немꙋ, то неоуслышитъ печали
его, ни спасетъ его. Помѧните
сіа и въздохнѣте, покаитесѧ
прельстившеисѧ обратитесѧ срцемъ.
и помѧнѣте прьваѧ ѿвѣка, ꙗко азъ
есмь бъ, и нѣсть ктомꙋ развѣ
мене. проповѣдаѧи прежде послѣ
днѧѧ, прежде даже небꙋдꙋтъ, ти
абіе събꙋдꙋтсѧ, и рекохъ. весь
совѣтъ мои станетъ, и вса елико
совѣщаю сътворю. добра ѿво
стокꙋ птица, и ѿ земла издалеча
о нихже совѣщахъ. глахъ, и при
ведохъ. създахъ, и сътворихъ
приведохъ и, и благооугодихъ пꙋть
его. Послꙋшаите мене погꙋбль
шеи срце далніи ѿправды. прибли
жихъ правдꙋ мою, и неоудалитсѧ
и спсеніе еже ѿмене неоумедлю. да
въсіонѣ спсеніе іилю въпрославленіе.

Гла, мѕ.

Сниди сѧди наземли дѣво
дщи вавѵлона. вниди въ
тмꙋ дщи халдѣиска, ꙗко
неприложиши ксемꙋ прозы
ватисѧ млада и юна.
возми жерновы смели мꙋкꙋ, ѿ
крыи покровъ твои, ѿкрыи сѣдины
възъꙋчи голени преиди рѣки. ѿкры
етсѧ стыдѣніе твое, ꙗвитсѧ оу
коризны твоѧ, праведное ѿтебе
возмꙋ, ксемꙋ непредамъ члком.
рече избавивыи тѧ гь саваѡфъ,
имѧ емꙋ стыи іилевъ. сѧди оу
миленна, вниди въ тмꙋ дщи халъ
дѣиска, ксемꙋ непрозовешисѧ крѣ
пость црствꙋ. разгнѣвахсѧ на
люди моѧ, осквернихъ причастіе
мое. азъ же подахъ а в рꙋкꙋ твою,
ты же недала имъ млти, старечь
ꙗремъ оутѧжчила еси ѕѣло. и ре
кла еси, въвѣкъ бꙋдꙋ владꙋщи
тобою. непомыслила еси сего въ
срци своемъ, ни помѧнꙋла еси по
слѣдни. И нынѣ же слыши се юнаѧ
сѣдѧщиа оуповающаа. глщаа
въсрци своемъ, азъ есмь и нѣсть
инаѧ. несѧдꙋ вдовою, и непознаю
сиротства. нынѣ же обоѥ то наѧ
пріидетъ внезапꙋ въедінъ днь,
вдовство и бесчадіе. пріидетъ внеза
пꙋ на тѧ волшебствомъ твоимъ,
и крѣпостію волхвъ твоихъ ѕѣло
надѣаніемъ ѕлобы твоеѧ. ты бо
рече азъ есмь и нѣсть инаѧ, вѣжь
ꙗко смышленіе сихъ, и блꙋженіе
твое бꙋдетъ тебѣ срамъ. и рече
срцемъ своимъ, азъ есмь и нѣсть
инаѧ. и пріидетъ на тѧ пагꙋба,
и неоувѣси пропасти оупадешисѧ
вню. и пріидетъ на тѧ печаль и не
възможеши чиста быти, и пріи
детъ на тѧ внезапꙋ пагꙋба и неоу
вѣси. стани оубо нынѣ съволхвы
твоими, и съмногими чары тво
ими, имже сѧ наоучи из юна,
аще възмогꙋтъ ти помощи,
трꙋдисѧ всовѣтехъ своихъ. да
станꙋтъ и спасꙋтъ тѧ ѕвѣздо
четцы нбси, смотрѧщеи ѕвѣздъ
да ти совѣстѧ, что ти есть наитъ
пріити. се вси ꙗко хврастіе огнь
погоритъ, и неизмꙋтъ дша своеа
ѿ пламени, ꙗко имаши главнѧ
огнены сѣсти на нихъ. ти бꙋдꙋ
тебѣ помощникъ, трꙋдисѧ въпрело
женіе твое ѿ юности твоеѧ. члкъ
самъ прельститъ, тебѣ же неб
детъ спсителѧ.

Гла, мн.

Слышите сіѧ доме іаковль,
прозвании именемь іилевы
и изшедши изъ іюды. кль
нꙋщеисѧ именемь га ба
іилева, поминающеисѧ
неснистиною ни съправдою, и при
держащеисѧ имени града стго,
и к богꙋ іилевꙋ оутвержающесѧ.
гь саваѡфъ имѧ емꙋ. Прьваѧ

дѣтта совѣстихъ, и изъ оустъ
моихъ изыиде, и слышано бысть.
внезапу сътворихъ и приидѐ. вѣдѧ
ꙗко жестокъ еси, и жила желѣзна
выѧ твоѧ, и чело твое мѣдяно.
и совѣстихъ ти прежде, прежде
пришествиѧ на тѧ, и слышано тебѣ
сътворихъ. нерцы ꙗко кумиры
мнѣ сътвориша сїѧ, и нерцы ꙗко
изваѧнїи и слїанїи заповѣдаша
мнѣ. слышасте все вы и неразумѣ
сте. но и слышано тебѣ сътворихъ
новаѧ ѿ нынѣ ѧже имуже быти, и нерече
мнѣ буди а не прежде, и не вѣстъ прьвыѧ
дни слышалъ еси сѧ. нерцы ꙗко вѣдѣ
сїѧ, ни вѣдѣлъ еси, ни разумѣвалъ
еси испервa, нисѣи ѿверзалъ оуши
своею. вѣдѣхъ бо ꙗко похулѧ похꙋ
лиши, и безаконникъ еще ѿ чрева
прозовешисѧ. имени моего ради
покажу ти ꙗрость мою, и славная
моѧ наведу на тѧ, да не потреблю
тебе. се продахъ тѧ не сребра ради
и избрахъ же тѧ не пещи оубожества.
мене ради сътворю ти ꙗко мое имѧ
ѡскверняетсѧ, и славы своѧ иному
не дамъ. Послушаи мене Їакове
Їилю егоже азъ призываю. азъ
есмь прьвыи, азъ же есмь во вѣкъ.
и рука моѧ ѡснова землю, и десниц
моѧ оутверди небо. призову ѧ, и
станутъ вкупѣ, и собрутсѧ
вси и оуслышатъ. кто имъ свѣ
ститтъ сїѧ, любѧ тѧ сътворихъ
волю твою въ вавулонѣ, взѧти
племѧ халдѣиско. азъ глахъ, азъ
возвахъ, и приведохъ и, и оугоди
путь его. приступите ко мнѣ и
слышите сїѧ, испервa не есмь ѡтаи
глалъ. ѿ того часу прьвѣи неже
были, тамо тѹ бѣхъ. И нынѣ гь по
сла мѧ, и дхъ его. Тако гле гь,
избавивыи тѧ стыи Їилевъ. азъ
есмь гь бгъ твои, наказаа тѧ ꙗкоже
ѡбрѣсти тебѣ путь по немуже поиде
ши. и аще бы послушалъ заповѣдїи
моихъ, то былъ бы оубо ꙗки рѣка миръ
твои и правда твоѧ ꙗко волна морскаѧ
и было бы оубо ꙗко пѣсокъ сѣмѧ твое,
и исчадїа чрева твоего ꙗко персть зе
мнаѧ. и нынѣ не потребишисѧ ни погиб
не имѧ твое предо мною. изыди ѿ
вавулона бѣжа ѿ халдеи. гласъ радости
совѣстите и да слышано сїе буде, во
звѣстите даже до послѣднихъ земли. глте
ꙗко избавилъ гь раба своего Їакова. и
аще въжаждутъ в пустыни приведетъ их во
ду из камени изведетъ имъ, разсѣдесѧ
камень и потечетъ вода и пїютъ людїе мои.
нѣсть радоватисѧ нечестивымъ гле гь.

Глава, мд.

Послушаите мене ѡстрови,
и вонмите страны. вре
мене многа долгомъ станетсѧ,
глетъ гь. ѿ чрева мтре
моеѧ нарече имѧ мое. и по
ложи оуста моѧ ꙗко мечь ѡстръ.
и покровомъ руки своеѧ скры мѧ.
и положи мѧ ꙗко стрѣлу избранну,
и в тулѣ своемъ скры мѧ. и рече ми,
рабъ мои еси ты Їилю, и в тебѣ про
славлюсѧ. и азъ же рекохъ, вотще
трудихсѧ и всуе, и ни вочтоже
дахъ крѣпость мою. сего ради судъ
мои предъ гмъ, и трудъ мои предъ бгмъ
моимъ. И нынѣ тако глетъ гь,
създавыи мѧ ѿ чрева раба себѣ, ꙗко
собрати Їакова, и Їилѧ к нему со
бру. и прославлюсѧ предъ гмъ, и бгъ
мои будетъ мнѣ крѣпость. И ре
ми, велие ти есть ꙗко прозватисѧ
тѧ рабу моему, ꙗко въставити
племена Їаковлѧ, и ѡстанки Їилевы
ѡбратити. Се дахъ тѧ в завѣтъ
родомъ, и в свѣтъ ꙗзыкомъ,
ꙗко быти тебѣ спасу даже до конца
земли. Тако глетъ гь, избави
вын тѧ бгъ Їилевъ. ѡсвѧтите хулѧ
щаго дшу его, мерзѧщаго понизы
ко, рабѣ кнѧжески. црїе оузрѧтъ и, и
востанутъ кнѧзи, и поклонѧтсѧ ему гь
ради. ꙗко вѣренъ есть стыи Їилевъ
и избрахъ тѧ. Тако глетъ гь,
во времѧ прїатно послушахъ тебе, и
въ день спасенїа помогохъ ти. и сътвори
тѧ, и дахъ тѧ въ завѣтъ вѣчныи стра
нъ. ꙗко оустроити землю, и наслѣди
ти наслѣдїе пустынно. глаголюще оу
зникомъ изыдѣте, и иже во тмѣ ѿкрыи
тесѧ. на всѣхъ путехъ напасутсѧ, и
на всѣхъ стезѧхъ пажить ихъ. не взал
чютъ ни вжаждутъ, ни поразитъ ихъ

щнои, и не солнце. Но милуяи их
утешит, и сквозе источники во
ныя проведеть я. И положу всяку
гору в путь, и всяку стезю на па
стьву им. Се сии издалеча приидут,
сии от севера, а ови от моря, а дру
зии от земля персски. Радуйтеся
небеса, и веселися земля. Да отвергут
бут горы веселие и холми радость,
яко помилова Бог люди своя, и смире
ныя людии своих утешит.
Рече же Сион, остави мя Господь, и
Бог забы мя. Еда забудет мати
отроча свое, яко непомиловати
исчадия чрева своего. Аще же и забу
дет то жена, но аз не забуду
тебе глаголет Господь. Се врукух моих вы
писах грады твоя, и пред мною
еси присно. И вскоре возградишися
ими разорися. И опустошившии тя
изыидут из тебе. Возведи окрест
окрест очи твои и виждь вся,
се собрашася и приидоша к тебе.
Жив аз глаголет Господь, яко вся я
облечеши. И возложиши на ня яко
утварь невестьску. Яко пусти на
твоя и расыпаная и падшаяся, ныне
утеснеются от веселящихся. И
удалятся от тебе сниравшии тя.
Рекут бо вуши твои сынове твои
их же погуби, тесно нам есть
место, сотвори ми место да ся
вселю. И речеши в сердцы своем,
кто ми породи я, кто ли я воспита
рми мне, аз бо безчадна, и вдо
вствую. Остах едина. Сии же
мне где быша. Тако глаголет Господь.
Се вздвигну во страны руку мою,
и во острова знамение мое. И при
несут сыны твоя в лоне, и дщери
твоя на плещу возмут. И буду
цари доилцы твои, и княгиня корм
нителе твои. И до земли ницы по
клонятися, и прах ног твоею
оближут. И увеси яко аз Господь, и
и не посрамятся уповающии на мя.
Еда возмет кто от исполина плен, или
аще кто пленит неправедне спасется
ся. Зане тако глаголет Господь. Аще кто
пленит исполина, да поимет плен, при
емлюще от крепкаго спасеться. Аз же
пря твою разсужю, и аз спасу сыны твоя
и избавлю. И оскорбившии тебе изъядят
плоть свою, и испиють яко вино ново
кровь свою, и упиются. И уразумеет
всяка плоть, яко аз Господь избавивыи тя,
и поемлая крепость Иаковлю.

Глава н.

Тако глаголет Господь. Сия книги
отпущения матере вашея,
ими же отпустих ю. Или
кому вдолгех продах вы,
се грехи своими продастеся.
И беззаконии ради ваших отпустих
матерь вашу. Что яко приидох
и не бяше человека, позвах и не бе по
слушающаго. Да или не можеть рука моя
избавити, или не могу отъяти.
Се запрещением своим и искажю
море, и положу реки пусты. И и
зъсхнут рыбы их не сущи воде, и
умрут жаждею. И облеку небо
вътму, и положу аки вретище
одежду его. Господь дадеть ми язык на
учения, яко же разумети в кое вре
мя егда лепо есть рещи слово. Поло
жи мя заутра, приложи ми ухо
слышати. И наказание Господне отверзает
уши мои, аз же не сопротивляюся,
ни противлю глаю. Хребет свои дах
на раны, и ланите мои на заушение,
и лица своего не отвратих от студа
заплевания. И Господь помощник мои
бысть, сего ради не усрамихся.
Но положих лице свое аки тверд ка
мень, и разумех яко не имам
постыдитися, зане приближаеся
оправдаяи мя. Кто пряися со
мною, да ся противит мне. И
кто пряися со мною, да приближи
ся ко мне. Се Господь поможет ми,
кто озлобит мя. Се вси вы яко
риза обетшаете, и яко моль изъест
вы. Кто в вас бояися Господа да послушает
гласа отрока его. Ходящии во тме
и не есть им света. Надеитеся +
на имя Господне, и утвердитеся о Бозе.
Се вси вы огнь разжизаете, и у
крепляете пламень. Ходите светом
огня вашего, и пламенем его же разжже
госте. Мене ради быша сия вам,
в печали успнете. Глава на.

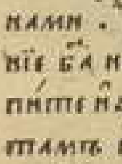
Послушайте мене наслѣдующей правду, и взыскающей Га. возрите на твердый камыкъ, иже иссѣкосте. и враздоль потока иже ископасте • возрите на Авраама оца вашего, и на Сарру породившую вы. яко единъ бѣ и призвахъ и, и благвихъ и, и възлюбихъ и, и умножихъ и. и тя нынѣ утѣшу Сионе • утѣшихъ бо вся твоя пустыня. и поставлю пустынную его яко рай Гнь. радость и веселие обрящутъ внеи, исповѣдание и гласъ хваления • Послушайте мене людие мои послушайте, и цри ко мнѣ внушите, яко законъ ѿ мене изыидетъ, и судъ мой на свѣтъ странамъ. приближаетъся скоро правда моя, и изыиде спсение мое, и къ мышцы моей страны надѣются. мнѣ острови терпятъ, и къ мышцы моей надѣются • Возведите на нбо очи ваши, и поглядите по земли долу. понеже нбо яко дымъ утвердися, и земля яко риза обветшаетъ, живущии же на земли яко и то изомрутъ. спсение же мое во вѣкы будетъ, и правда моя не оскудѣетъ • Послушайте мене вѣдущеи судъ, людие мои имже законъ мой въ сердцы вашемъ. не бойтеся укорения члча, и похулению ихъ не покаряйтеся. яко риза бо обветшаетъ лѣтомъ, и яко сукно изъястъся мольми. а правда моя вовѣки будетъ, и спсъ мой в роды и родъ • Востани востани Ерлиме, и облецыся въ крѣпость мышца своея. востани яко вначатоцѣ дне, яко родъ вѣчныи. не ты ли еси побѣдная гордаго, и уязвил змия. не ты ли посуши море, воду бездны множество. иже положи глубины моря пути проходным, и избавленым и избавленымъ. гли бо възвратятся, и приидутъ въ Сионъ срадостию, и свеселиемъ вѣчнымъ. на главѣ бо ихъ веселие и хвала, и радость приимет а. ѿбѣже болѣзнь и печаль и воздыхание • Азъ есмь азъ есмь утѣшаяи тя. разумѣй кого бояся устрашилася еси ѿ члка смертна и ѿ сна члча, иже яко трава посохша. и забы Ба сотворшаго тя, створшаго нбо, и основавшаго землю. и боялася еси присно вся дни лица ярости стужающаго ти. яко бо изволи погубити. и нынѣ гдѣ ярость стужающаго тебѣ. спасающу бо тя тебѣ, не остановится ни премедлит • Яко азъ Бгъ твой. смущаяи море, и возглашаяи волны его. Гь саваоѳъ имя мнѣ. положу словеса моя во устѣхъ твоихъ, и подъ сѣнию руки моея покрыю тя, еюже поставихъ нбо, и основахъ землю. и речетъ Сионъ, людие мои есте вы. востани востани востани Ерлиме, испивыи чашу ярости ѿ руки Гня • чашу бо разорения испитие ярости испи, и истощи. и не бысть утѣшаяи тебе ѿ всѣхъ чадъ твоихъ яже породи. и не бысть приемлющаго руки твоея, ни ѿ всѣхъ сновъ твоихъ яже възнесе. двое се сопротивляются тебѣ. кто ся пожалитъ стобою. раскажение, и скрушение, гладъ, и мечь • Кто тя утѣшитъ, сынове ли иже непостыжени сѣдящеи на краи всемъ исходу. яко зелие вводы варено, иже исполнь ярости Гня, расыпани Гмъ Бмъ • Сего ради нарецися смиреныи, и пияныи не ѿ вина. тако глетъ Гь Бгъ, судяи людемъ своимъ. се вземъ ѿ руки твоея чашу распадения, и стпитие ярости моея, и не приложиши к сему пити ея. и вложу ю в руцѣ преобидѣвшихъ тя, и смиривши тя, иже рекоша души твоеи. преклонися да минемъ, и положи равно земли плещи свои, кромѣ мимо ходящихъ •

Гла, нв •

Востани востани Сионе, облецыся въ крѣпость свою Сионе, и облецыся в славу свою Ерлиме граде стыи, к сему не приложитъ проити сквозѣ тя, иже необрѣзанъ

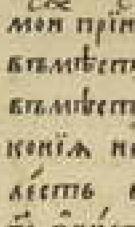
и нечистый. Истрясися от праха, и востани, сяди Иерусалиме, совлецы узы выя твоея, пленнице дщи Сиона. Яко се глаголет Господь, туне проданы бысте, и не с сребром избавитеся. Тако глаголет Господь, во Египет снидоша людие мои прежде, обитати тамо, и ко Ассириом нуждею приведошася. И ныне что зде есте, се глаголет Господь. Яко взяшася людие мои туне, чудитеся и плачитеся, глаголет Господь, вас ради присно имя мое хулится во странах. Сего ради познают людие мои имя мое в день той, яко аз есмь сам глаголяй, приидох яко время на горах, яко ноги благовествующаго слух мира, яко благовествуяй благая, яко слышано сотворю спасение твое, глаголя, Сионе, царствует в тебе Бог твой. Яко глас стрегущих тя вознесеся, и гласом вкупе возрадуются, яко очи ко очима возрят, егда помилует Господь Сиона. Да возгласят благорадование пустыня Иерусалима, яко помилова их Господь, и избави Иерусалима. И явит Господь мышцу свою святую пред всеми странами. И узрят вси языцы спасение Бога нашего. Отступите, отступите, изыдите оттуду, и нечистому не прикасайтеся, изыдите от среды его, отлучитеся носящии сосуды Господня. Яко не с молвою изыдете, ни убежанием отидете. Пойдет бо пред вами Господь, и собираяй вы Господь Бог Израилев. Се разумеет отрок мой, и вознесется и прославится зело. Якоже ужаснутся нань мнози, тако обесславится от человек видение твое, и слава твоя от сынов человеческих. Тако удивятся от него языцы мнози, и заградят цари уста своя. Яко имже не возвестися о нем, узрят, и иже не слышаша, разумеют.

Глава, нг.



Господи, кто верова слуху нашему, и мышца Господня кому открыся. Возвестихом пред ним яко отроча, яко корень в земли жаждущей. Несть образа ему ни славы. И видехом его, и не имяше вида ни доброты. Но вид его безчестен, умален паче всех сынов человеческих. Человек в язве сый и ведый терпети болезнь. Не отвратися лице его, обесчестися и не вменися. Сей грехи наша носит, и о нас болезнует. И мы вменихом его быти в болезни, и в язве, и в озлоблении. Той же язвен бысть грех ради наших, и мучен бысть беззаконий ради наших. Наказание мира нашего нань, язвою его мы исцелехом. Вси яко овцы заблудихом, человек от пути своего заблуди. И Господь предаде его грех ради наших, и той же за злобления ради не отверзает уст своих. Яко овча на заколение ведеся, и яко агнец пред стригущим его безгласен, тако не отверзает уст своих. Во смирении его суд его взятся, род же его кто исповесть. Яко вземлется от земли живот его, от беззаконий людий моих приде на смерть. И дам лукавыя вместо погребения его, и богатыя вместо смерти его. Яко беззакония не сотвори, ни обретеся лесть во устех его. И хощет Господь очистити его от язвы. Аще дасте о гресе, душа ваша узрит семя долгоживотно. И хощет Господь отяти от болезни душу его, явити ему свет, и создати разумом, оправдати праведнаго добре служаща многим, и грехи их той вознесет. Сего ради той наследит многих, и крепких разделит корысти. Зане предана бысть на смерть душа его, и со беззаконными вменися. И той грехи многих вознесе, и грех ради их предадеся.

Глава, нд.



Возвеселися неплоды нераждающая, возгласи и возопии неболевшая, яко многа чада пустыя паче нежели имущия мужа. Рече бо Господь

разшири мѣсто храма своего, и дворовъ твоихъ потикни и непощади, продолжи ужа своя и колца своя. укрѣпися еще надесно и налѣво простриси, и племя твое прейметъ страны. и грады опустѣвшия населиши, не бойся яко осрамися. Ни обратися яко укорися, яко срамление вѣчное забудеши, и укоризны вдовства твоего непомянеши ктому, яко гь творяи тя. гь саваоѳъ имя ему, и избавивыи тя.
• ѯд і Той бо Ии҃левъ всей земли прозовется. Неяко ли жену оставлену, и изнемогшу призва тя гь, неяко ли жену из юна ненавидѣну. рече бгъ твой, въ время мало оставих тя, но съ милостию великою помилую тя. въ ярости малѣ отвратих лице свое от тебе, но милостию вѣчною помиловах тя. рече избавивыи тя гь от
• і мо і воды яже при Ноѝ, се ми есть якоже клях ся ему в то время, яко наземлю не разгнѣватися про тобою к сему, ни яростию своею горы преставити, и холми твои не подвигнутся. такожде и от мене милость моя не оскудѣетъ тебѣ, и завѣт мира твоего не преставится. рече бо гь милуяи тя. смиренная и расыпаная, и не утѣшишися. се аз уготовляю тебѣ анфразъ камыкъ твой, и основанию твоему сапфиръ, и забралом твоим ясписъ, и вратом твоим камыкъ крестал, и ограждению твоему камыкъ избранныи.
• іоѧ і И все сыны твоя научены бгмъ, и во множествѣ мирѣ чада твоя, и правдою въззиждешися. удалися от неправеднаго, и не убоишися, и трусъ не приближится тебѣ. се пришелци приидутъ тебѣ мною, и к тебѣ прибѣгнутъ. Се азъ съзижду тя, неяко кузнецъ раздмыя главня и износя съсудъ на дѣло. азъ бо създах тя не на пагубу разсыпати, всякъ съсудъ расыпающъ. и на тя не благо уготовлю, и всякъ глас иже на тя востанетъ на прю, одолѣеши имъ всѣмъ. побѣдницы же твои будутъ в немъ. се есть причастие служащим гсви. и вы будете мнѣ праведни глетъ гь.

Глава, нє.

Жаждущии идѣте на воду, и елико же вас не имать сребра, шедше купите и пийте безъ сребреныя цѣны вино, и тукъ. въскую цѣните сребро не въ хлѣбы, и трудъ вашъ не въ сытость. послушайте и ясте блгая, и насладится въ блгихъ душа ваша. внемлѣте ушима вашима, и последуйте путем моим. послушайте мене, да живетъ въ блгихъ душа ваша. и завѣщаю вамъ завѣтъ вѣченъ, прпбна двда и вѣрна. Се послушество въ страны дахъ его, князя и повелителя въ языцѣх. се языцы иже не вѣдятъ тебе призовутъ тя, и людие иже не вѣдятъ тебе к тебѣ прибѣгнутъ, гл ради твоего, и стого Ии҃лева, яко прослави тя. • • ап
Взыщите гь, и негда обрѣсти вамъ того призовѣте, и негда приближается к вамъ. да оставит нечестивыи пути своя, и мужъ беззаконенъ совѣты своя. и да обратится ко гсу, и помилуется. яко паче множае оставитъ грѣхи ваша. Несуть бо совѣти мои, якоже совѣти ваши, ни яко пути ваши, путие мои, глетъ гь. но елико отстоитъ нбо от земля, тако отстоятъ путь мой от путии ваших и разуми ваши от разума моего. якоже бо аще снидетъ дождь и снѣгъ с нбсе, и не възвратится дондеже напоитъ землю, и израститъ и прозябнетъ. и дасть сѣмя сѣющему, и хлѣбъ въ снѣдь. тако будетъ глъ мои иже аще изыдетъ изо устъ моихъ, не възвратится ко мнѣ тощь, дондеже скончаетъ вся елика въсхотѣхъ. и исправлю пути твоя и заповѣди моя, с веселием бо изыдете, и с радостию научитеся. горы бо и холми въскочат ждуще вас с радостию,

и всѧко древо польское восплещетъ
ветвьми. и вместо бъдыліа взрастетъ
кѵпарисъ, и вместо коприва взыдетъ мирта. и бѹ
детъ гь во имѧ и во знаменіе веч
ное, и не оскѹдеетъ.

Гла, нѕ.

Тако глаголетъ гь, снабдите сѹдъ
и творите правдѹ. близ бо
есть спасеніе мое, прийти
и милость моѧ открытисѧ.
блаженъ мѹжъ творѧй сіе,
и члкъ держѧйсѧ сихъ. и снабдеваѧй
сѹботы не оскверніти, и блюдый
рѹце свои не творити неправды.
да не глаголетъ иноплеменникъ прилепле
жай гви, ѹбо отлѹчитъ мѧ гь от лю
дій своихъ. и да не глаголетъ каженикъ
ѧко азъ есмь древо сѹхо. Сице глетъ
гь каженикомъ, елико аще
снабдѧтъ сѹботы моѧ. и изберѹтъ
ѧже азъ хощѹ, и держатъ завета
моего. дамъ имъ в домѹ моемъ и во
градехъ моихъ место именито,
лѹчше сынов и дщерей, имѧ вечно дамъ
имъ, и не оскѹдеетъ. И иноплеме
нникомъ прилепльшимсѧ гви ра
ботати емѹ, и любити имѧ гне,
ѧко быти емѹ рабомъ и рабынѧмъ.
и всѧ снабдѧщіѧ сѹботы моѧ и не
оскверньлѧющаѧ, и держѧщаѧ
завета моего. Введѹ ѧ въ горѹ
стѹю мою, и возвеселю ѧ в домѹ
молитвы моеѧ. всесожженіѧ ихъ
и жертвы бѹдѹтъ пріѧтны на требни
це моемъ. домъ бо мой домъ молитвы
наречетсѧ всемъ ѧзыкомъ, глетъ гь
собираѧй расеѧныѧ ізлевы,
ѧко соберѹ нанъ соборъ. Всѧ звери
дивіѧ прійдете, и снедайте всѧ
звери дѹбравныѧ. видите ѧко вси
ослепоша, не разѹмеша смыслити
вси. псы немии не могѹщи лаѧти
видѧще сны, на ложи любѧще дре
мати. и пси безстѹдни дѹшею не
ведѧще сытости. и сѹть лѹкави
не ведѹще смысла. вси въ пѹтехъ и
своихъ последѹютъ. кождо в своей пѹть
оуклонишасѧ вразвращенна, ѿ
превагѡ даже и до последнѧгѡ. прин
десте да возмемъ вино, и напаемсѧ
пьѧнства, и бѹдетъ ѧко днь
тако и заѹтра и много паче.

Гла, нз.

Видите ѧко многажды пра
ведный погибаетъ, и ни
ктоже не пожидаетъ срцемъ
и мѹжи праведніи отемлю
тсѧ, и никтоже разѹмеетъ,
ѿ лица бо неправды взѧсѧ правед
ный. Бѹдетъ в мире погребе
ніе его, и взѧсѧ от среды. Вы же
прійдете семо сынове беззаконніи
племѧ любодеѧ и блѹдница. Въ чемъ
въспитастесѧ. и на кого ѿверзосте
ѹста ваша, и на кого ѿверзосте
ѧзыкъ вашъ. не есте ли вы ѹбо
чада пагѹбы племѧ беззаконно.
Іже молѧщесѧ кѹмиромъ подъ всѧ
кимъ древомъ частомъ, закалающе чада своѧ
в дебрехъ среди каменіѧ. то твоѧ
часть, се твое причастіе. и темъ
пролиѧ возліаніѧ, и тем принесе
требы. о сихъ ѹбо не разгневаюли сѧ
на горе высоце и возвышенне, тѹ
твое ложе, и тамо вознесе требы.
и за подобои двери твоихъ положи па
мѧть свою. Чаѧлъ еси, ѧко аще ѿ ме
не ѿстѹпиши, боле что пріимеши.
возлюби лежащаѧ с тобою, ѹмно
жи блѹженіе твое с ними. и многи
сотвори иже далече ѿ тебе, и пос
ти послы предѣлъ ради твоихъ,
и смирисѧ до ада. многими пѹтьми
твоими трудисѧ, и не рече да пре
молкнѹ крепѧщисѧ, ѧко сотвори
се. Сегоради не помолилсѧ мне. Ты
кого боѧщи оубоѧсѧ, и солга
ми, и не помѧнѹ мене. ни прі
ѧ мене въ оумъ, ни въ срце твое. и азъ
тѧ видѧ, презрю. и мене сѧ не
оубоѧ, и азъ возвещѹ правдѹ мою
и злобы твоѧ ѧже не оуспеють тебе.
егда возопіеши, да тѧ избавѧтъ
в печалехъ твоихъ. сіа бо всѧ
ветръ возметъ, и ѿнесетъ бѹра.
а держащіисѧ мене притѧжѹтъ
землю, и причастѧтъ горѹ стѹю.
и рекѹтъ, потребите пред лицемъ его
пѹти, и ѿвержите препонѹ ѿ пѹти

людїи моихъ. Сїе глетъ гь вы
шнїи иже живетъ вовысокихъ,
вовѣкы стъ вовстыхъ почива.
и ненемогшимъ дая терпѣнїе, и
дая живота сокрушенымъ срце.
невовѣкы ѿмщу вамъ, нидоконца
разгнѣвайся навы. духъ бо ѿмене
изыидетъ, и дыханїе все азъ есмь
сотворилъ. Грѣха ради вмалѣ
что оскорбихъ ему и поразихъ его,
и ѿвратихъ лице свое ѿнего, и есть
жали си, и поиде дряхлъ впути
своя. пути его видѣ, и исцѣли и,
и утѣшихъ и. и дахъ ему утѣ
шенїе истинно, миръ намиръ,
сущимъ далече, и близъ. и рече гь,
и исцѣлю я. неправеднїи же вълма
ся будутъ, и почити невозмогутъ.
и веселитися радовати нечестивым,
рече гь бгъ.

Гла, ни.

Възопи крѣпостїю, и непо
щади. яко трубу възне
си гла свой, и възвѣсти
людемъ моимъ грѣхи и,
и дому Іаковлю беззаконїа
ихъ. мене днь дне ищутъ, и ра
зумѣти пути моя хотятъ. яко
людїе сотворившеи правду, и суда
ба своего неоставившеи. Просятъ
у мене нынѣ суда праведна, и при
ближитися къ бгу хотятъ, глаще.
что яко постихомся, и не узрѣ.
смирихомъ душа наша, и не увидѣ.
вдни бо пощенїи вашихъ обрѣтаете
воля своя, и вся подручники ва
ша томите. аще всуды и свары
поститеся, и бїете пхающе смире
нна. всекую ми поститеся, яко
днесь услышану быти собопаемъ
гласу вашему. несицеваго поста
азъ избрахъ, и дне, воньже смири
чакъ душу свою. аще и сляцеши яко
серпъ выю свою, и вретище и пепелъ
постелеши. то ни тако наречете
мнѣ постъ прїятенъ, не такаго
бо поста азъ избрахъ, глетъ гь.
но разрѣшаи всякъ соузъ непра
вды, и исправляяи развращенїя
нужныхъ времень. ѿпущати пла
ненныя насвободу, и всяко вписанїе
неправедно раздери. раздробляи
алчющимъ хлѣбъ свой, и нищая
безкровныя введи вдомъ свой.
аще видиши нага одѣжи, и сущая
ѿсѣмене племени непрезри. тогда
бо просвѣтится тебѣ рано свѣтъ
твой, и исцѣленїя твоя скоро вос
сїяютъ. и предидетъ пред тобою пра
вда твоя, и слава бжїя обымет
тя. тогда возовеши, и бгъ услы
шитъ тя. и еще глющу ти, рече,
се прїидохъ. аще же ѿимеши ѿсебе
узы, и руко сїянїе, и глъ ропта
нїя. и даси алчющу хлѣбъ ѿвсея
души твоея, и душу смиренну насыти
ши. тогда возсїяетъ во тьмѣ свѣтъ
твой, и тма твоя будетъ яко по
лудне. и будетъ бгъ твой с тобою
присно, и насытишися якоже помы
шляетъ душа твоя. и кости твоя
разблажаютъ, и будутъ яко гра
дина напоена, и яко источникъ
емуже неоскудѣетъ вода. и кости
твоя прозябнутъ яко трава, и ра
зблажаютъ, и наслѣдятъ роженїя
роженїи. и возградятся пустыня
твоя вѣчныя, и будутъ основа
нїя твоя вѣчная роженїе роженїи.
и прозовешися градитель преграда,
и стезя твоя посреди упокоиши.
Зах. з аще ѿвратиши ногу твою ѿсуботъ,
еже творити воля своя вдне стомъ,
и прозовеши суботы млады стыя бгу
своему. да не воздвигнеши ноги
своея на дѣло, ни да возглеши сло
весы нагнѣвъ изустъ своихъ.
и будеши уповая нагба, и возве
детъ тя на блгаты земныя. и у
речетъ ти причастїе Іакова ѿца
твоего. уста бо гня глаше се.

Гла, нд.

Еда не можетъ рука гня спа
сти, или ѿтягчила есть
слухъ свой не послушати.
но грѣси ваши разлучаютъ
межу вами, и бгом, и грѣ
ради вашихъ ѿврати лице свое ѿва,
якоже не помиловати. руцѣ бо ваши
осквернени кровїю, и устны ваша

съгладаша беззаконїе, и҆ѧ҆зыкъ вашъ
неправдѣ поꙋчаетсѧ. Никтоже
глаголетъ правды, ниесть сꙋда и҆стин-
нна. оупꙋваша бо на сꙋетныхъ, и҆глаго-
Іѡв єі | тиаша. Ꙗко раждаютъ трꙋдъ, и҆
Ѱал з | плодѧтъ беззаконїе. Ꙗица аспидска
разбиша, и҆постави паꙋчины тканꙋ,
и҆хотѧтъ ѿ ꙗ҆ицъ и҆хъ ꙗ҆сти. разби
запортокъ е҆го, ѡ҆брѣте, и҆в немъ
василискъ. И҆постави и҆хъ не бꙋдетъ
на ризꙋ, и҆не ѡ҆деждꙋтсѧ ѿ дѣла своего.
дѣлеса бо и҆хъ, дѣлеса беззаконїа.
Прит. а Рим. г | И҆ногѣже и҆хъ на злое текꙋта, скорѣ
пролїати кровь. И҆разꙋми и҆хъ,
разꙋми ѿ оубїю. сокрꙋшенїе и҆ строп-
ъ пꙋтехъ и҆хъ. стезѧ бо и҆ развра-
щены по нимже ходѧтъ, и҆не вѣдѧтъ
мира. того ради ѿстꙋпи ѿ нихъ сꙋдъ,
и҆не постигнетъ и҆хъ правда. чаю-
щимъ и҆мъ свѣта, бысть тма.
ждавше зарѧ, въ тмѣ похо диша.
ѡ҆сѧжꙋтъ ꙗ҆ко слѣпи стѣнꙋ, и҆ꙗ҆ко
несꙋщеи ѡ҆чїима ѡ҆сѧжꙋтъ. и҆па-
дꙋтсѧ въ полꙋдни ꙗ҆ко въ полꙋнощи,
ꙗ҆ко мертви. въстенꙋтъ ꙗ҆ко медь-
вѣдь, и҆ꙗ҆ко голꙋбь въкꙋпѣ поидꙋ.
ждахомъ сꙋда, и҆нѣсть спасенїа,
далече ѿстꙋпи ѿ насъ. много бо безза-
конїе наше пред тобою, и҆грѣси наши
противꙋ сташа намъ. беззаконїа
бо наша в насъ, и҆неправды наша разꙋ-
мѣхомъ. нечествовахомъ, и҆со-
лгахомъ, и҆ѿстꙋпихомъ ѿ въслѣдова-
нїа бга нашего. съглаголахомъ непра-
вдꙋ, и҆непокорихомсѧ. въ оутробѣ
зачахомъ, и҆поꙋчихомсѧ ѿ срца на-
шего словеса неправедна. И҆постави-
хомъ вспѧть сꙋдъ, и҆правда далече
ѿстꙋпи. ꙗ҆ко и҆знеможе въ пꙋтехъ
и҆хъ и҆стинна, и҆правымъ не возмо-
гоша проити. И҆стинна взѧсѧ, и҆
преставиша оумъ свои ꙗ҆ко смышлѧ-
ти. И҆видѣ гь, и҆не оугодно, ꙗ҆ко
не бѣше сꙋда. И҆видѣ и҆не бѣше мꙋ-
жа, и҆размысли и҆не бѣше помогаю-
щаго. И҆ мести и҆мъ мышцею своею,
Ефес. ѕ Ѳесал. е | и҆помилованїемъ оутверди. И҆ за-
дѣ сѧ правдою ꙗ҆ко щитомъ, и҆въ-
зложи шлемъ спасенїа на главꙋ, и҆
ѡ҆блечесѧ в ризꙋ ѿмщенїа, и҆ ѡ҆де-

жею ꙗ҆ко ѿдавали ѿдаанїе, оукори-
знꙋ сꙋпостатнымъ. И҆оубоꙗтсѧ
иже ѿ запада и҆мени гнѧ, и҆иже ѿ
въстокъ слнчныхъ славы е҆го.
прїидетъ бо ꙗ҆ко река сꙋрна, гнѣвъ
ѿ гда прїидетъ съ ꙗ҆ростїю. И҆ прїи- | Рим. аі
детъ сїона ради и҆збавлѧѧи, и҆ѿ-
вратитъ нечестїе ѿ іакова. се
и҆мъ ѿ мене завѣтъ, речеʼ гь. дхъ
мои иже есть в тебѣ, и҆глаголы ꙗ҆же да-
дохъ въ оуста твоа, не ѡ҆скꙋдѣютъ
ѿ оустъ твоихъ, и҆ѿ оустъ племене
твоего. рече бо гь, ѿнынѣ и҆ до вѣка.

Глава, ѯ҃.

Просвѣщаисѧ просвѣщаисѧ
ієрсалиме, прїиде бо свѣтъ твои,
и҆слава гнѧ на тебѣ возсїа.
Се тма покрыетъ землю,
и҆ мракъ на ѧ҆зыки. а҆
в тебѣ ꙗ҆витсѧ гь, и҆слава е҆го в те-
бѣ ѡ҆бличитсѧ. и҆поидꙋтъ ѧ҆зыцы
свѣтомъ твоимъ, и҆црїе свѣтло-
стїю прозѧбанїа твоего. Возведи | Вы̑ше мѳ
ѡ҆крестъ ѡ҆чи свои и҆видиши, собрана чада
твоѧ. се прїидоша вси сынове твои
и҆здалеча, и҆дщери твоѧ на рамꙋ въ-
здвигнꙋтсѧ. тогда оузриши и҆въ-
зрадꙋешисѧ, и҆оубоишисѧ, и҆оужа-
снешисѧ срцемъ. ꙗ҆ко ѡ҆братитсѧ
к тебѣ богатьство морское, и҆стра-
ны людїи. и҆прїидꙋтъ тебѣ стада
вельблюдска, и҆покрыютъ тѧ вельблю-
ди мадїамли, и҆гефарестїи. вси ѿ са-
ва прїидꙋтъ, несꙋще злато и҆ ди-
мїамъ, и҆бл҃гъ принесꙋтъ, и҆спасенїе
ѿ гда бл҃говѣстѧтъ. и҆всѧ ѡ҆вца ку-
дарьскїа сберꙋтсѧ тебѣ, и҆ ѻ҆вни
навеѡдестїи прїидꙋтъ тебѣ. и҆въ-
знесꙋтсѧ прїатнаѧ на жертовникъ
мои, и҆домъ млтвы моеѧ просла-
витсѧ. Кто сꙋть иже ꙗ҆ко ѡ҆блацы пло-
вꙋтъ, и҆ꙗ҆ко голꙋби съ птенцы сво-
ими. мене ѻ҆строви ждаша, и҆кора-
бли тарсистїи. въ первыхъ привес-
ти чада твоѧ и҆здалеча, и҆сребро и҆
злато с ними. и҆ меня ради гнѧ стго
и҆же стыи і҆илевъ славенъ есть.
И҆ созиждꙋтъ сынове и҆ноплеменнїи стѣ-
ны твоѧ, и҆црїе и҆хъ слꙋжити бꙋдꙋтъ
тебѣ. за гнѣвъ бо мои поразихъ тѧ,

* апока ка и мати ради возлюбих тя. и ѡбер-
ѕутся врата твоя присно, днь и нощь
не затворятся, ввести к тебѣ си-
лу странъ, и црей их ведомы. язы-
цы бо и цріе иже аще не поработаютъ
ти, погибнутъ. и языци запу-
стѣнїемъ запустѣютъ. и сла-
ва ливанова к тебѣ прїидетъ, ку-
парисомъ и певгомъ и кедромъ вкупѣ
прославити мѣсто стое мое. и
пойдутъ к тебѣ боящеся снове сми-
ривших тя, и прогнѣвавших тя.
и наречешися градъ гнь сїонъ, стго
їилева. зане же быти тебѣ оставлену
и возненавидѣну, и не бѣ помагаю-
щаго ти. и положу тя въ радость
вѣчную, и веселїе родъ родомъ. и по-
сеши млеко странъ, и богатство
црей снѣси. и разумѣеши яко азъ гь
спасаяй тя, и избавляяй тя стый
їилевъ. и въ мѣди мѣсто прине-
сутъ ти злато, и въ желѣза мѣсто
принесутъ ти сребро. и въ дрѣва
мѣсто принесутъ ти мѣдь, и вка-
менїя мѣсто желѣзо. и дамъ
князя твоя в мирѣ, и судїя твоя
въ правду. и не оуслышится ктому
неправда в земли твоей, ни сокру-
шенїе ни трудъ въ предѣлехъ твоихъ.
и прозовется спасенїе забрала твоя,
* апока ві и врата твоя хвала. и не будетъ
и ке тебѣ слнце на свѣтъ днїю, ни про-
сїянїе луны просвѣтитъ тебѣ нощїю.
но будетъ тебѣ гь свѣтъ вѣчный,
и бгъ слава твоя. не зайдетъ бо слнце
тебѣ, и луна не оскудѣетъ. буде-
тъ бо тебѣ свѣтъ вѣчный. и напол-
нятся днїе рыданїя твоего, и лю-
дїе твои вси праведни, и во вѣкы
причастятъ землю. сблюдающе
садъ дѣло руку их въ славу. худый
будетъ въ тысящи, и мнїй будетъ
въ страну велику. азъ гь по времени
соберу я.

Глава, ѕа.

* лк д Дхъ гнь на мнѣ, егоже ради
помаза мя. благовѣстити
нищимъ посла мя, исцѣ-
лити сокрушенныя срдцемъ.
проповѣдати плѣнникомъ
прощенїе, и слѣпымъ прозрѣнїе.
нарещи лѣто гне благоизволено, и
днь воздаянїя. оутѣшити вся
плачющаа, дати плачющимъ сїона
славу вмѣсто пепела, помаза-
нїе веселїя алчющимъ, оукрашенїя
славѣ за духъ оунынїя. и нарекутся
роди правды, насажденїе гне въ сла-
ву. и созиждутся пустыня вѣ-
чныя, запустѣвшая прежде воздви-
гнутъ, ѡбновятъ грады ѡпустѣ-
вшая въ роды. и прїидутъ иноплеменни-
ци пасуще ѡвца твоя, и иноплеменни-
цы ратаи твои, и винограницы.
вы же наречетеся жерцы гни, и слуги
бжїя. крѣпость языкъ поясте,
и въ богатствѣ их оудивитеся.
сице землю свою второицею наслѣдятъ,
и веселїе вѣчное на главою их. азъ бо
есмь гь любяй правду, и ненавидяй
грабленїя ѿ неправды. и дамъ трудъ
их праведнымъ, и завѣтъ вѣченъ
завѣщаю имъ. познается въ языцѣхъ
сѣмя их, и внучата их по-
среди людїй. и всякъ видяй я по-
знаетъ я, яко сїи суть сѣмя блгвено
ѿ бга. и радостїю возрадуются
ѡ гни. да возрадуется душа моя
ѡ гни, ѡблече бо мя въ ризу спасенїя,
и одеждею веселїя ѡдѣя мя. яко на
женихѣ възложи на мя вѣнецъ, и
яко невѣсту оукраси мя оутварїю.
яко земля растящая цвѣтъ свой,
и яко вертоградъ сѣмена своя проза-
бая. тако прозябнетъ гь правду, и
веселїе предъ всѣми странами.

Глава, ѕв.

Сїона ради не премолчю,
їерлима ради не попущу.
доньдеже изыдетъ яко
свѣтъ правда моя, и спсенїе
мое яко свѣтило разжжется.
и оузрятъ языцы правду твою,
и цріе славу твою. и прозовутъ тя
именемъ новымъ, еже гь именуетъ и.
и будеши вѣнецъ доброты в руцѣ
гни, и главизна цртвїя в руцѣ бга
твоего. и не прозовешися ктому
ѡставлена, и земля твоя ктому
не наречется пуста. тебѣ бо

прозовется воля моя, и земля твоя
вселеннаа. и яко живыи юноша съ
девою, тако вжживутъ сынове твои
стобою. и будетъ якоже радуется
женихъ о невесте, тако же възра
дуется гь о тебе. на стенахъ твоихъ
ерлиме приставихъ стража весь
днь и всю нощь, иже до конца не премо
лкнутъ поминающе га. несть бо
вы бо подобенъ, аще исправиши
и сътвориши ерлиме непрезорство
на земли. Клятся гь десницею
своею, и крепостию мышца своея.
аще ктому дамъ пшеницу твою
и пищу твою врагомъ твоимъ. и
аще ктому испиютъ вино твое сынове
чюждіи, о немже трудилася еси.
и все собирающеи я ядятъ, и похва
лятъ га. и имающеи испиютъ е
* [illegible] въ стенахъ стыхъ моихъ. Идете
враты моими, и путь сътворите
людемъ моимъ. и каменіе еже на пу
ти размещите, и вьздвигнете
знаменіе въ страны. се бо гь слыш
* [illegible] но сътвори до конца земли. рцете
дщери сіонове, се спаситель твои
градетъ, имыи съ собою мзду, и
дело пред лицемъ своимъ. и прозовет я
люди сты, избавлены гомъ. ты
прозовешися възысканъ градъ, и
не оставленъ.

Глава, ѯг.

Кто сеи пришедыи ѿ едома;
чрьвлены ризы его ѿ восора.
сеи красенъ въ оутвореніи
зело съ крепостию. азъ
гл̃аи правду, и суд спсніа.
* [illegible] почто чрьвлены ризы твоя, и оде
жда твоя яко изгнетшаго въ точилехъ,
исполнена гнетеніа. и ѿ языкъ
несть мужа со мною, и попрахъ я
яростію, и съкрушихъ я яко персть
* [illegible] и сведохъ кровь ихъ въ землю. днь
бо ѿданіа пріиде на нихъ, и лето
избавленіа приступило есть. въз
зрехъ, и не бысть ни единогоже помо
щника. и помыслихъ, и никтоже не
помо. и избави я мышца моя, и гн
евъ мои наступи на ня. и попрахъ я
гневомъ моимъ, и сведохъ кровь и
въ землю. млть гню помянухъ
и правды гня въ всемъ, в нихже гь
намъ ѿдаетъ. гь судіи благъ до
му ізраилеву. ѿдаетъ намъ по млти
своеи, и по множеству правды его.
и рече, оубо людіе мои чада не будутъ
ѿвръжени. и бысть имъ на спсеніе
ѿ всякоя печали. ни ходатаи ни
аггелъ, но сам гь спсе я. зане любя
ихъ и щадитъ и. тои я есть избав
вилъ, и подъялъ я, и възнеселъ я въ
вся дни века. тіиже непокоришася
и прогневаша духъ стыи его. и обра
тися имъ на вражду, тои воева на
ня. и помяну дни вечныя. * възве
дыи ѿ земля пастыря овецъ своихъ:
где есть вложивыи в них духъ стыи,
и возведыи десницею моусеа, мыш
цею славы его. оукрепи воду ѿ лица
его, сътворити ему имя вечно. и
проведе и сквозе безну, яко коня
сквозе пустыню, и не утрудишася,
и яко скоты полемъ. сниде духъ ѿ
га и настави ихъ. тако проведе лю
дей своя сътворити тебе самому имя
славно. * обратися ѿ нбси, и виждь
ѿ дому стго своего и славы. где есть
ревность твоя, и крепость твоя.
где есть множество млти твоея,
и щедротъ твоихъ, яко претерпе
намъ. ты бо еси оць нашъ, авраа
не оуведе насъ, и ізлъ не позна на.
но ты гн оць нашъ, избави ны, ѿ начала
имя твое на насъ есть. что оуклонилъ
еси насъ гн ѿ пути твоего, и ожестоши
сердца наша яко не боятися
тебе. обратися рабъ твоихъ
ради, и племенъ достояніа твоего.
да поне мало наследимъ горы стыя
твоея. противницы наши попраша
стыню твою. быхомъ яко и исперва
егда не владелъ нами, ниже бе нарече
но имя твое на насъ.

Глава, ѯд.

Аще ѿверзеши нбо, трепетъ
пріиметъ ѿ тебе горы. и
растаютъ, яко таетъ во
скъ ѿ лица огню. и пожжетъ
огнь супостаты твоя,
и явлено будетъ имя гне въ сопротивныхъ.

ѿлица твоєго ѧзыцы возмꙋтѧтсѧ. єгда сотвориши славнаѧ, трепетъ прїимꙋтъ ѿтебе горы. ѿвѣка неслышахомъ, ниже очи наши видѣша бога развѣ тебе. и дѣла твоѧ ꙗже сотвориши трепѧщимъ тѧ. сърѧщетъ бо сърѧщаѧ творѧщи правдꙋ, и пꙋти твоѧ помѧнꙋт. Се ты разгнѣвасѧ, и мы согрѣшихомъ. сего ради прелстихомсѧ, и быхомъ ꙗко нечисти вси мы, ꙗко порть нечистыѧ, всѧ правда наша. и ѿпадохомъ ꙗко листвїє, беззаконїѧ ради нашего, ꙗко вѣтръ прїиметъ насъ. и нѣсть призывающаго имѧ твоє, и помѧнꙋ на помощи тѧ. ꙗко ѿврати лице своє ѿнасъ, и предасть ны беззаконїѧ ради нашего. и нынѣ гди ѿче нашъ єси ты, мы же бренїє, дѣло рꙋкꙋ твоєю вси мы. не прогнѣвайсѧ на ны зѣло, и непомѧни вовремѧ беззаконїи нашихъ. и нынѣ призри ꙗко людїє твои вси мы. Градъ стыи твоєго бысть пꙋстъ сїонъ ꙗко пꙋстъ бысть, їерлмъ на проклѧтїє. домъ стыи нашъ и слава, єже бл҃виша ѿцы наши, бысть огнемъ пожжена, и всѧ славнаѧ падошасѧ. и о всемъ гди семъ претерпѣ и премолча, и смирилъ ны зѣло.

Глава, ѯє •

Ѧвленъ быхъ неищꙋщимъ мене, обрѣтохсѧ невопрашающимъ омнѣ. рекохъ се есмь, странѣ, иже не призваша имени моєго. простирохъ рꙋцѣ своѝ весь днь, к людемъ непокарѧющимсѧ, и противлѧющимсѧ. иже нехождаша пꙋтемъ истиннымъ, но вслѣдъ грѣхъ своихъ. Людїє сїи разгнѣвающїи прелицемъ моимъ присно, тїи требы кладꙋтъ во оградѣхъ, и кадѧтъ на керемидѣхъ бѣсомъ ихже нѣсть. и во гробѣхъ и в пещерахъ лежатъ сонїи ради, иже ꙗдѧтъ мѧса свинаѧ, и юхи требъ, осквернени сосꙋди ихъ вси. иже глютъ, ѿиди ѿмене и неприкоснисѧ мнѣ, ꙗко чистъ єсмь. се дымъ ѩрости моеѧ, огнь горитъ внемъ всѧ дни. се пишетсѧ предомною. не оумолчю дондеже ѿдамъ внѣдра ихъ грѣхи ихъ, и грѣхи ѿцъ ихъ, глетъ гь. иже кадиша на горахъ, и на холмѣхъ оукориша мѧ. ѿдамъ дѣлеса ихъ внѣдра ихъ. Тако глетъ гь. имже образомъ обрѣтаєтсѧ зрно нагроздѣ. и рекꙋтъ, непогꙋби єго, ꙗко блвенїє єсть внемъ. тако сотворю слꙋжащаго ми ради, и неимамъ погꙋбити сего ради всѣхъ. и изведꙋ єже иꙁ їакова племѧ, и иже иꙁ їꙋдꙑ. и наслѣдѧтъ горꙋ стꙋю мою, и причастѧтъ избраннїи мои и раби мои, и вселѧтсѧ тꙋ. и бꙋдꙋтъ в дꙋбравѣ ограды стадомъ, и дебрь ахорєсова въпокоищє говѧдомъ людїи моихъ, иже взыскаша мене. вы же ѡставльшеи мѧ, и забывшеи горꙋ стꙋю мою. и готовающеи бѣсомъ трапезꙋ, и исполнѧющеи кꙋмиромъ растворенїѧ. азъ предамъ васъ во орꙋжїє, вси вы сѣченїемъ падете. ꙗко звахъ васъ и непослꙋшасте, глахъ и преслꙋшасте, и сотвористе лꙋкавое предомною, и єгоже невосхотѣсте избрасте. Сего ради тако глетъ гь. се работающїи ми наꙗдѧтсѧ, вы же взалчете. се работающїи ми напїютсѧ, вы же вжаждете. се работающїи ми возрадꙋютсѧ, вы же посрамитесѧ. се работающїи ми возвеселѧтсѧ въвеселїи срца, вы же возопїете в болѣзни срца вашего, и ѿсокрꙋшенїѧ дха восплачетесѧ. ѡставите бо имѧ ваше в насыщенїе избраннымъ моимъ, васже избїетъ гь. работающїи же ємꙋ прозоветсѧ имѧ ново. єже блвитсѧ на земли, блвѧтъ бга истинна. и клнꙋщеисѧ на земли, клнꙋтсѧ бмъ истиннымъ. забꙋдꙋтъ бо печаль свою прьвꙋю, и не взыдетъ имъ насрце. Бꙋдетъ бо нбо ново, и землѧ нова, и не помѧнꙋтъ прьвыхъ. и невзыдетъ насрце ихъ, но радость и веселїє ѡбрѧщꙋтъ нанеи. ꙗко се азъ творю

ієрлимѣ веселїє, и людемъ моимъ
радость. и веселїє буду ѡ ієрлимѣ,
и возрадуюся о людехъ моихъ. и
к тому не услышится в немъ гласъ
плача, ни гласъ вопля. и не будеть
тү младенецъ и старецъ, иже не
наполнитъ лѣтъ своихъ, буде бо
юныи ста лѣтъ, умираяжъ грѣ
шникъ ста лѣтъ. и проклятъ
будеть. И созиждутъ домы,
и вселятся. и насадятъ винограды,
и тіи изъядятъ жита ихъ, и не со
зиждутъ, и инии вселятся. и не наса
дятъ, и инии изъядятъ. По днемъ
древа животнаго будуть днїи моихъ
дѣлеса, трудъ своихъ обетшаютъ.
Избраннїи мои не трудятся всуе
и не породятъ чадъ на проклятїе.
яко племя бл҃вено есть бм҃ъ, и внү
кд цы ихъ с ними будуть. И будеть
прежде воззванїя ихъ, азъ послу
шаю ихъ. еще глаголющимъ имъ, реку
кє что есть. Тогда волци и агнецы
напасутся вкупѣ, и левъ яко волъ
изъястъ плевы. змїя землю
яко хлѣбъ. не вредятъ ни погубятъ
въ горѣ стѣй моеи, глетъ гь.

Глава, ѯѕ.

а Тако глетъ гь, нбо престолъ
мои, а земля подножїе ногу
моею. кіи храмъ созиждете
ми, или кое мѣсто по
коища моего. вся бо сїа
створи рука моя, и сїа есть вся моя,
глетъ гь. И на кого воззрю, но
на кроткаго и молчаливаго, и трепе
щущаго словесъ моихъ. беззаконникъже
закалаяи телецъ, яко убиваяи
пса. И приносяи крупы пшеничны
яко кровь свиную. даяи дымiамъ
в память, яко хулникъ.
Сїи бо избраша пути своя, и ѡ
гнушенїяхъ ихъ, яже душа ихъ возлюби.
И азъ изберу ругание ихъ, и грѣхи
ихъ ѿдамъ имъ. яко возвахъ а
и не послушаша мене, глахъ, и не
слушаша. и сотвориша зло предо
мною, и егоже не хотѣхъ избраша.
Слышите глъ гнь, трепещущїи
словесъ его. рцыте братїа ненави
дящимъ васъ, и гнушающимся.
да имя гне прославится, и явися
радость ихъ, и они постыдятся.
Гласъ вопля ѿ града, гласъ ѿ храма
бжїа, гласъ гнь ѿдающа ѿдаанїе
сопротивящимся. Прежде раж
дающія рожденїя, прежде пришествїя
болѣзни роженїя ѿбѣже, и по
роди мужескъ полъ. кто есть слы
шавъ сице, кто ли видѣвъ сице.
аще есть родила земля в болезнїю
въ единъ днь, и родися страна еди
ною, яко поболѣ и роди сїонъ дѣти
своя. азъже дахъ надежу сїю,
и не помянү мене, рече гь. не се ли тво
рю азъ плодящаго, и непло
две, рече гь. Радуйтеся вкупѣ
съ ієрлимомъ, и торжествуйте
в немъ вси любящїи его. радуйтеся
вкупѣ, радуйтеся вси елицы
плакасте по немъ. да ссавше насыти
теся ѿ сосецъ утѣшенїя его,
да ссавше насытитеся ѿ входа
славы его. Яко се глетъ гь, се азъ
совращү в ня яко рѣку мира, и яко
потокъ потопляющъ славу языкъ.
дѣти ихъ на рамү воздвигнутся,
и на колѣнехъ утѣшатся. якоже
кого мти его утѣшаетъ, такоже
и азъ утѣшу вы. и во ієрлимѣ у
тѣшитеся, и узрите и возрадү
ется срце ваше. и кости ваша яко
трава прозябнутъ. и познается
рука гня чтущимъ его, и вознепрети
непокаряющимся. Се бо гь яко
огнь прїидетъ, и яко буря оружїе
его. воздати яростїю ѿмщенїа
своя, и запрещенїе в пламени
огненѣ. огнемъ бо гнимъ осудят
ся вся земля, и оружїемъ его
всяка плоть, мнози язвени будут
гмъ. Очищающиижеся и освя
щающеися в вертоградѣхъ, и пре дв
рми. ядущеи мяса свиная, и мерзо
сти, и мыши, вкупѣ погибнү,
рече гь. Азъже дѣлеса ихъ и разүмы
и. приведү собрати вся страны
и языки. И прїидутъ и узрятъ
славу мою. и поставлю на нихъ зна
менїя, и послю ѿ нихъ спасаемыхъ

въ ѧзыки въ тарсисъ • и въ фудъ,
и въ лудъ, и въ мосохъ, и въ ѳовель,
и въ елладу, и во острювы далнѧ.
иже не слышаша имени моего, ни с҃у
видѣли славы моеѧ, и възвѣстѧтъ
славу мою въ ѧзыцехъ • и приведут
братію вашу ѿ всѣх странъ, даръ
г҃ви, с конми и съ оружіемъ, и на ко
лесницахъ мсках подъсѣнію,
въ стыи градъ ерлмъ, рече г҃ь •
ѧкоже принесоша снове і҃лви жер
твы ихъ съ ѱалмы въ домъ г҃нь. и
ѿ тѣхъ поиму себѣ жерца и левитѡ
рече г҃ь • Ѧкоже бо нбо ново, и земл
нова, еже азъ творю пребудетъ
предо мною, г҃летъ г҃ь. тако станет
племѧ ваше и имѧ ваше • И будет
мць ѿ мца, и субота ѿ суботы.
и придетъ всѧка плоть, поклони
тисѧ предо мною во ерлмѣ, рё г҃ь •
и изыидут и узрѧтъ трупы ч҃лчкы,
преступившихъ во мнѣ • червь бо
ихъ не скончаетсѧ, и огнь их
не угаснетъ. и будутъ
въ позоръ всеи
плоти •

Конецъ книгъ прорка Іеаіи. имать
всѣхъ главъ, ѯ҃ѕ •

Іереміа пророкъ глава а҃

Словеса Іереміи прорка, сна Хел
кіева, ѿ сщенникъ иже быш
въ Анаѳѡѳѣ, в земли Веніа
миновѣ • Иже бысть сло
во г҃не к нему въ дни Ѡсіѧ,
сна Аммона црѧ Іоудина, въ г҃і,
лѣто црства его. И бысть въ дни Іо
акима сна Ѡсіина, црѧ Іоудина. да
до скончаніѧ аі лѣта, Седекіѧ црѧ
Іоудина. даже до преселеніѧ Ієрли
скаго въ мць, е҃ • И бысть слово г҃не
к мнѣ рекущи • Прежде неже създа
тѧ въ чревѣ познахъ тѧ, и прежде
неже изыидеши ѿ матери си освѧти
тѧ, и прорка въ ѧзыки дахъ тѧ.
и рекохъ, сыи влко г҃и, се не
вѣмь г҃лати, иже ѡтрокъ есмь. и рё
г҃ь к мнѣ, не мози г҃лати иже
ѡтрокъ есмь. ѧко на всѧ иже послю
тѧ идеши, и всѧ елика же повелю
тебѣ г҃леши. не убоисѧ ѿ лица их,
ѧко с тобою есмь да избавлю тѧ, рече
г҃ь. и посла г҃ь руку свою и прикоснусѧ
устомъ моимъ, и рече к мнѣ.
се дахъ словеса моѧ во уста твоѧ •
и се поставихъ тѧ днесь на ѧзыки
и на цртва. да искорениши и раскопа
еши, и расточиши и разрушиши, и
съзидаеши и насадиши. И бысть
слово г҃не к мнѣ рекущи, что ты
видиши Іереміа. и рекохъ, жезлъ
ѡрѣховъ азъ вижу. и рё г҃ь к мнѣ,
бл҃го видѣлъ еси, иже хощу азъ бдѣти
на словеси моемъ да сътворю то •
И бы слово г҃не к мнѣ вторицею г҃лѧ,
что ты видиши. и рекохъ, горнецъ
кипѧщь азъ вижу, и лице его ѿ лица
сѣвера. и рече г҃ь к мнѣ, ѿ сѣвера
ѿверзетсѧ лукавое на всѣ обитающи
на земли. зане се азъ съзову всѧ
племена цртвъ сѣверных, рече г҃ь.
и приидутъ и поставитъ единъ кождо
престолъ свои, въ входѣхъ вратом
Іерлму, и на всѣхъ стѣнахъ его
ѡкрестъ, и на всѣх градѣхъ Іоуди
ныхъ. и възг҃лю суды мои с ними на
всѧ лукавства ихъ, иже ѡставиша
мѧ, и пожроша богомъ чюждим
и поклонишасѧ дѣломъ руку своею •

Ты же препояши чресла твоа и стани, и глаголи къ нимъ вся, иже азъ заповедаю тебе. не убоися от лица их, ни бо да убоится тебе сотворю
ни ѕ евре мд лица их. Азъ бо дахъ тя днесь
въ граде твердъ, и въ стлъпъ
железный, и въ стены медяны
на всей земли царем Іудиным, и начальницы его и священницы, и людем земъстии, и поратаются на тя и не премогут. Яко с тобою азъ есмь, речеть Господь,
да избавлю тя.

Глава, в.

И бысть слово Господне къ мне ре
кущи. Иди и възопи въ
уши Іерусалиму рекущи, сиа
рече Господь, въспомянухся есмь
к тебе милующи юность
твою, и любви обручения твоего,
когда следовала еси мене въ пустыни
иже не просеется. свят Іиль Господу, пе
рвенцы плодов его, вси иже пожира
ють его съгрешають. злаа прии
дут на них, рече Господь. Услышите
слово Господне доме Іаковль, и вси племена
дому Іилева. Сиа рече Господь, что
обретоша отцы ваши на мя безако
нно, иже удалиша от мене, и ходи
ша въ след суетных, и осуетишася,
и не рекоша где есть Господь, иже изведъ ны
и сотворивъ от земля Египетскиа.
иже преведе ны въ пустыни, по зе
мли необитаннои и непроходнеи, по
земли жаждней, и образом смерт
тнеи, по земли по ней же не проходи
мужъ, и не обиталъ человекъ. И вве
дох вы въ землю Кармили, да изъ
ядите плод его, и благаа того. и въ
шедши осквернили есте землю мою
и достояние мое поставили есте въ по
ношение. священницы не рекоша, где
есть Господь, и держащии закон не ве
деша мя. и пастыри преступиша
суть на мя, и пророцы пророчествова
ша въ Ваале, и идолом последоваша.
Сего ради еще судом препрюся с вами, рече
Господь, и с сыны вашими препрюся. Пре
идете въ острова Хеттим, и видите.
и в Кидар послите, и смотрите велми
аще сотворено есть таковое, аще пре
менили языцы богы своа, и сии не
суть бози. Людие же мои
пременишася славу мою на идола.
Ужаснися небо о сем, и вра ıв
та его уныите велми, рече Господь. двое
бо зло сотвориша людие мои, мене
оставиша источника воды живы,
и ископаша себе кладенца разорены
иже не възмогут въдръжати воды.
еда рабъ есть Іиль, или домочадець.
въскую сотворенъ еси въ пленение,
на него рыкаша львове, и въздаша
глас свой. поставиша землю его въ
пустыню, и гради его съжжени
суть, и не есть иже обитаеть въ
них. и сынове Мемфиин, и Тафнин,
разориша тебе даже до проборя.
еда ли не сие сотворено есть тебе, иже
оставила еси Господа Бога твоего въ то вре
мя иже вождаше тя по пути. и ныне
что тебе, и путь Египетскъ, да пиеши воду мутну.
и что тебе с путем асирийскым,
да пиеши воду речную. обличит тя
лукавство твое, и отступление твое
запретить тебе. и виждь и виждь,
яко зло и горко есть отступити те
бе Господа Бога твоего, и не бысть страх его
при тебе, рече Господь силъ. от ве
ка съкрушила еси иго мое, разторгла
еси узы моа, и рекла еси, не служу.
на всяком бо холме высоце, и под ни е
всяким древом лиственым ты ра
спростреши блудъ. Азъ же насади исаіа е
тя виноград избранъ, весь сеа ма еа
истинно, како бо превращенъ еси ма ві
мне въ стропотныи виноград чюжий. ле к
аще умыешися нитром, и умно
жиши травы бориловы. порочна еси
въ беззаконии твоем предо мною, рече
Господь Бог. како глаголеши не есмь порочна,
по Ваалу не ходила есмь. виждь пути
твои въ удолии енномъ, и разумей что со
творила еси. художь легкий наражая
ющи пути своа. онагръ обычей
въ пустыни, въ желании душа своеа
привлекаше ветръ любви своеа. ни
что же обратить ея. вси иже ищут
ея не оскудеють, въ немощех ея
обрящут ея. въздръжи ногу твою

378

ѿ жажды, и҆ гортань твою ѿ жажи.
И҆ рекла є҆си, ѿчаахсѧ и҆ никоже то
сотворю. и҆бо возлюбихъ истинно
чюждихъ, и҆ по тѣхъ похожу. Ꙗ҆ко
постыдитсѧ тать є҆гда и҆зымаетсѧ,
тако постыдни суть домъ ї҆и҃левъ
тїи, и҆ цр҃и и҆хъ начальницы и҆ жрецы
и҆ прр҃цы и҆, рекущїи древу, ѿц҃ъ
мой є҆си ты, и҆ камени, ты мѧ родила
є҆си. Ѡбратиша ѿ мене стопы а҆ не
лице. и҆ во время ѡ҆слабленїѧ своего
рекутъ, востани и҆ избави наⷭ.
Гдѣ суть бо́зи твои ꙗ҆же сотво
рила є҆си тебѣ, да востанутъ и҆ и҆
збавѧтъ тѧ во времѧ ѡ҆слаблєнїѧ
з ин ді твоего. по числомъ бо градовъ твоиⷯ,
бѣху бо́зи твои, ѡ҆ ї҆удо. Почто хощє
те со мною судитисѧ; вси ѿ
ставили єсте мѧ, реⷱ гь. Всуе поби
хъ сн҃ы ваша, наказанїѧ не во
спрїѧша. пожре мечь вашъ прр҃кы
ваша, ꙗ҆ко левъ и҆ губитель родъ ваⷲ.
Внемлите слово гн҃е, є҆да ли є҆динение
сотворенъ є҆смь ї҆и҃лю, и҆ли землѧ
неплодна. вскую бо рече людъ мои.
ѿидохомъ, и҆ не прїидемъ ксе к тебѣ.
Є҆да ли забудетъ дв҃а красоту свою,
и҆ли ѡ҆бручница монисто перьсїи свои.
людїе бо мои забыша мене днїи безъ
числени. Что сладуеши благо по
казати путь твой, и҆ на и҆сканїе лю
бви, и҆же паче злобами твоими
научила є҆си пути твоѧ, и҆ в крилѣхъ
твоихъ ѡ҆брѣтена є҆сть кровь дш҃ъ
убогихъ и҆ неповинныхъ. не в ровѣхъ
ѡ҆брѣтохъ и҆, но во всѣхъ и҆же выше
памѧтовахъ, и҆ рекла є҆си. безъ
грѣха и҆ неповинна а҆зъ є҆смь, и҆ сего
ради ѿвратитсѧ ꙗ҆рость твоѧ ѿ ме
не. Се а҆зъ судомъ прѣчю с тобою,
сего ради что рекла є҆си, не согрѣших.
Коль гнусна сотворена є҆си зѣло ѡ҆бра
щающи пути твоѧ. И҆ ѿ є҆гипта
постыдишисѧ, ꙗ҆ко постыдѣлаєси ѿ а҆
сура. И҆бо ѿтолѣ и҆зыдеши, и҆ руцѣ
твои будутъ на главѣ твоей. Ꙗ҆ко
ѿвергъ гь надѣѧнїе твое, и҆ ничтоже
и҆маши преспѣѧнїѧ.

Глава, г҃.

Гл҃ѡбщен притчи гл҃етсѧ.
А҆ще ѿпуститъ мужъ женꙋ
свою, и҆ ѿходѧщи ѿ него бꙋ
дeтъ мужа и҆наго, є҆да ли ѡ҆
братитсѧ к нему ктомꙋ. Є҆да
непорочна будетъ и҆ нескверна жена
та. Ты соблꙋдила є҆си с любовны
ми многими, ѡ҆бачє ѡ҆братисѧ ко
мнѣ, рече гь, а҆зъ воспрїимꙋ тѧ.
Возведи ѡ҆чи твои на управленїє
и҆ виждь, нѣ гдѣ простерта є҆си, на
путехъ сѣдѧщи ждущихъ ꙗ҆ко ра
бойникъ в пустыни. И҆ ѡ҆сквернила
є҆си землю в любодѣѧнїи, и҆ в злобахъ
твоихъ. сеѧ ради вещи
воздержаны суть капли дождевныѧ
и҆ роса вечернѧ, и҆ не бысть. чело жены
блꙋдницы сотворено є҆сть тебѣ, не
хотѣла є҆си постыдѣтисѧ. Сего
ради ѿ нынѣ возови мѧ
ѿч҃е мой, вождь двства моего ты
є҆си. Є҆да ли разгнѣваеши во вѣки, и҆ли
на стоиши до конца. Се гл҃ала є҆си, и҆
сотворила є҆си злаѧ и҆ могла є҆си.
И҆ рече гь ко мнѣ во дни ї҆ѡсїѧ цр҃ѧ.
Є҆да видѣла є҆си ꙗ҆же сотвори супоста / ві е
та ї҆и҃ль. и҆детъ сама себѣ на всѧ
ку горꙋ высокꙋ, и҆ подъ всѧко древо ли
ственно, и҆ ѡ҆блꙋдствована є҆сть
тꙋ. И҆ є҆гда сотворисѧ, рекоⷯ ко мнѣ ѡ҆
братисѧ, и҆ не бысть ѡ҆бращена. И҆ ви
дѣ преступница сестра еѧ ї҆ꙋдеѧ
и҆же того ради что ѡ҆блꙋжена бысть
сꙋпостата ї҆и҃лева, ѿпꙋстих еѧ,
и҆ дахъ є҆й книгꙋ распꙋстнꙋю. И҆ не
ꙋбоѧсѧ преступница ї҆ꙋдеѧ сестра
еѧ, но и҆де и҆ соблꙋдила є҆сть є҆ще
и҆ та. И҆ легостїю блꙋженїѧ своего ѡ҆
скверни землю, и҆ соблꙋдила є҆сть съ
каменемъ и҆ съ древомъ, и҆ во всѣхъ сихъ
не бѣ ѡ҆бращена ко мнѣ, преступни
ца сестра еѧ ї҆ꙋдеѧ всѣмъ срцемъ
своимъ. но во лжꙋ, рече гь. И҆ рече
гь ко мнѣ ѡ҆правдала дшꙋ свою сꙋпо
стата ї҆и҃ль, подобїемъ преступни
цы ї҆ꙋдеи. И҆ди и҆ возвѣсти словеса та / агрип ѳ
противꙋ сѣвера, и҆ речеши. Ѡ҆бра
тисѧ сꙋпостата ї҆и҃ль, рече гь. И҆ не
ѿвращꙋ лице мое ѿ васъ ꙗ҆ко свѧтъ а҆зъ
рече гь, и҆ не прогнѣваюсѧ во вѣки.

ѡ҆ба́че вѣждь беззако́нїе твое, ꙗ҆́ко въ
гⷭ҇а бг҃а твоего престꙋпила еси. и҆ ра
сточила еси пꙋти твоѧ чꙋжимъ, по
всѧ́кимъ дре́вомъ листвѧ́нымъ.
и҆ гла́са моего не слышала еси, рⷱ҇е гь҃.
ѡ҆братитесѧ сынове ѡ҆браща́ющїисѧ
рече гь҃. ꙗ҆ко а҆зъ мꙋжъ ва́шъ, и҆ по́имꙋ
вы є҆ди́наго ѿ гра́да, и҆ два ѿ племене.
и҆ въведꙋ ва́съ въ сїѡ́нъ, и҆ да́мъ ва́мъ
пастыри по срⷣцꙋ моемꙋ. и҆ пасꙋтъ
ва́съ разꙋмомъ и҆ оу҆че́нїемъ. є҆гда
оу҆множи́ти бꙋдете и҆ възрастете въ
земли въ дни ты, рече гь҃. не рекꙋ
да́лѣ, ківѡтъ завѣта гн҃ѧ. и҆ не взы
детъ на срⷣце, и҆ не воспомѧнꙋтсѧ
того, и҆ ни посѣтитсѧ, и҆ ниже бꙋ
детъ да́ле. въ врѣмѧ то възовꙋ
і҆ерлⷭ҇има престолъ гнь҃, и҆ собирꙋтсѧ к не
мꙋ вси ꙗ҆зыци въ и҆мѧ гн҃е, въ і҆ерлⷭ҇и.
и҆ не по҆хо́дѧтъ въ строптивествѣ срⷣца
своего [illegible]ѣйшаго. въ дне́хъ тѣхъ
и҆ дерзнетъ до́мъ і҆ю́динъ къ домꙋ і҆илевꙋ,
и҆ прїидꙋ въкꙋпѣ ѿ земли сѣверны, и҆
къ земли ю҆же дахъ ѿцемъ ва́шимъ.
а҆зъ же рекохъ, ка́ко положꙋ тѧ въ сыно
ве, и҆ вдамъ тебѣ землю пожела́
нїа, достоѧ́нїа прославлена вои́нствомъ
ꙗ҆зыческимъ. и҆ рекохъ, ѿче възо
вешимѧ, и҆ по мнѣ вънити не престан
неши. но ка́ко а҆ще не то́ймитъ же
на любовника своего. та́ко не помѧ
нѣ домъ і҆илевъ, рече гь҃. гла́съ въ
устехъ слышанъ есть, пла́чь и҆ рыда́
нїе сыно́въ і҆илевых, ꙗ҆ко беззако́
немъ сътвориша пꙋть свои. за́бве
ни сꙋтъ гⷭ҇а бг҃а своего. възвратите
тесѧ сынове ѡ҆браща́ющїисѧ, и҆ сцѣлю
ѡ҆браще́нїа ва́ша. се мы и҆демъ
к тебѣ, ты бо еси гь҃ бг҃ъ на́шъ. и҆
стинно лжи́ви быша холми, и҆ мно́же
ство горамъ. и҆стинно въ гдѣ бг҃а на
шего спⷭ҇нїе і҆илево. стꙋдъ и҆зъѧде
трꙋды ѿцъ на́шихъ ѿ ю҆ности на́
шеѧ. стада и҆хъ и҆ скоты и҆хъ, сны
и҆хъ и҆ дщери и҆хъ. спа́хомъ въ посты
дѣнїи на́шемъ, и҆ покрыетъ на́съ
безчестїе на́ше. ꙗ҆ко гв҃и бг҃ꙋ на́шемꙋ
согрѣшихомъ мы и҆ ѡ҆тцы на́ши, ѿ
ю҆ности на́шеѧ да́же досего дн҃е. и҆
не слышахомъ гла́са гⷭ҇а бг҃а на́шего.

Гла҃. д҃.

А҆ще възвратишисѧ і҆илю
рече гь҃, къ мнѣ ѡ҆братисѧ.
а҆ще ѿи́мешї сквръне́нїа
твоѧ, ѿ лица моего не подви
жишисѧ. і҆ кленешисѧ, жи
ветъ гь҃ въ и҆стиннѣ и҆ въ сꙋдѣ и҆ въ
правдѣ. и҆ бла́гать его ꙗ҆зыци и҆ въ
немъ хвалѧтъ. Сїа бо рече гь҃, мꙋжꙋ
і҆ю́динꙋ и҆ обитателю і҆ерлⷭ҇имлю.
понови́те себѣ по́ле, и҆ не хощите і҆ѡи҃л. ѕ҃
сѣꙗти на терни́и. ѡ҆брѣжитесѧ въ
гⷭ҇а, и҆ ѿимѣте препꙋцїа срⷣцъ ва́ших,
мꙋжи і҆ю́дины, и҆ обитатели і҆ерли
мꙋ. да не ꙋбо и҆зыдетъ ꙗ҆ко ѡ҆гнь гнѣвъ
мои, и҆ разгоритсѧ и҆ не бꙋдеть и҆ кто
оу҆гасити, ради лꙋкавства помы
шленїи ва́ших. възвѣстите въ і҆оу
деи, и҆ въ і҆ерлⷭ҇имѣ слыша́нїе сътво
рите, глте, и҆ въ спо́йте трꙋбою
на земли. възопїите крѣпко, и҆ ре
цѣте. совокꙋпитесѧ и҆ внидемъ
въ грады тверды, да́ите зна́мѧ
въ сїѡнъ. Съкрѣпитесѧ, не хоще
те стати, ꙗ҆ко злꙋ а҆зъ наведꙋ з҃ ви
ѿ сѣвера, и҆ сотренїе велико. възыиде
левъ ѿ ложа своего, и҆ хꙋщникъ лю
дскїи въздвижесѧ. и҆зыде есть ѿ
мѣста своего да поставитъ землю
твою въ пꙋстыню, и҆ гради твои
ѡ҆пꙋстѣютъ ѡ҆ставшїи безъ ѡ҆
битателѧ. и҆ на тѣмъ препоѧшi
тесѧ врѣти́щи, плачите и҆ рыда́и
те, ꙗ҆ко не ѿвесть ѡ҆браще́нъ гнѣвъ
ꙗ҆рости гнѧ ѿ ва́съ. и҆ бꙋдеть въ
дн҃ь то́й рече гь҃, погибнетъ срⷣце цр҃ево
и҆ срⷣца начальникомъ, и҆ оу҆жаснꙋтсѧ
сщенницы, и҆ прⷪ҇рцы мыслїю въ
знесꙋтсѧ. и҆ рекохъ, ѡ҆хъ ѡ҆хъ
ѡ҆хъ, гн҃и бж҃е. е҆да ѡ҆бо льстиласѧ еси
людем си и҆ і҆ерлⷭ҇има рекꙋщи, миръ бꙋ
детъ ва́мъ. и҆ се прїиде мечь да́же до
дꙋша. въ врѣмѧ то речетсѧ людем
симъ і҆ерлⷭ҇имꙋ, вѣтръ гормѣцїи по
пꙋтехъ и҆же сꙋть по пꙋстыни пꙋти
дщери людїи мои, не къ ѡ҆чищенїю ни
къ ѡ҆чищенїю. дꙋхъ по́лнъ ѿ сихъ
прїиде мнѣ. и҆ нынѣ а҆зъ, възвѣ
ща́ю сꙋды мои с ними. се ꙗ҆ко ѡ҆блакъ
възыидетъ, и҆ ꙗ҆ко бꙋрѧ колеса его

быстрѣе орлові кони єго • Горе на́мъ ꙗко опустѣхомъ . оумый ѿ злъ кавства срⷣце твое ієрлⷭ҇ме , да спасенъ будеши . доколѣ поживут въ тебѣ помышлєнїа бѣдны . гла́съ бо вѡзвѣщенный ѿ дана , и навѣдомъ сѧ творѧющи идолъ ѿ горы єфрємлѧ рцѣте ꙗзыкомъ , се слышано в ієрлⷭ҇мѣ , стражи прїнти ѿ земла далнѧ , и дати награды іоудины гласъ свои • ꙗко стражи селнїи сътворени суть нань окрⷭ҇тъ , ꙗже мѧ къ гнѣву прогнѣваша , рⷱ҇е гⷭ҇ь •

* мрⷬ҇ а Пути твоꙗ и помышлєнїа твоꙗ сътворишꙗ тебѣ сїа . сїа лукавства твоꙗ ꙗже горка , иже прикоснуса срⷣцу твоему • Чрево мое чрево мое болѣ мѧ , чювьства срⷣца моего смущени суть в мнѣ . не оумолчю ꙗко гласъ трубы оуслышала дш҃а моꙗ вопль рати . сътренїе на сътренїе въззвано бысть , опустѣнна есть всѧ землѧ . оустрашенно и опустѣнно жилище мое скоро кожи мое . и доколѣ зрю бѣжаща , слышу гласъ трубы . иже бѹи людїе моа мене непознаша . сынове безумни суть и невѣжды . мудры суть да сътворити ѕлаѧ , благоже творити не познаша • Зрѣ землю , и се прана бысть и непотребна . и нбⷭ҇ , и не бѣ свѣтлость в нихъ . видѣхъ горы и се трепещуще , и вси холми въ змѧ тишасѧ . възрѣ , и се не бѣ члⷱ҇ка . и всѧ летающїе нбⷭ҇нїи ѿ идє . зрѣхъ и се кармиль пустъ , и вси гради єго раздорени суть ѿ лица гⷭ҇на , и ѿ лица гнѣва ꙗрости єго • Сїа бо рⷱ҇е гⷭ҇ь , пуста будеть всѧ землѧ , но и скончанїа не сътворю . въсплачет землѧ и помрачатсѧ нбⷭ҇са свыше , сего ради иже глаголахъ єсмь • Помыслихъ , и не жалѣхъ того , ни ѡбращенъ єсмь ѿ него . ѿ гласа ꙗздѧщихъ , и посылающихъ стрѣлы бѣжитъ всѧ градъ , вънидоша въ пещеры . и въ лѣсѣхъ скрышасѧ . вси гради оставлени суть , и не обитает в нихъ члⷱ҇къ . тыже запустѣнна что сътвориши . егда облечеши сѧ въ багрѧницу , и оукрашена бу

деши монистѡ златыми , и не постриши стибїемъ очи твои , суетно оукрашаѧшисѧ , оуничижиша бо тѧ любовницы твои , дшꙋ твою поищут. гласъ бо ꙗко раждающїа слышахъ , тѣсноты ꙗко отрочица раждающи . гласъ дщери сїоновы между мрѹщи ми , и распростирающи руцѣ свои . горе мнѣ ꙗко оскудѣ дш҃а моꙗ , оубїеныхъ ради •

Гл҃а , є҃ •

Обыдѣте пути ієрлⷭ҇мскїа , и возрите , и промыслите , и поищите на площадехъ єго . и егда обрѧщете мужа творѧща судъ , и ищуща вѣры , и милостивъ буду ему . аще и пакы рекуть живъ гⷭ҇ь , и то лжею кленутсѧ • Гⷭ҇и очи твои зрѧть вверхъ . билъ єси ихъ , и не поболѣша . сокрушилъ єси ꙗ , и не восхотѣша прїѧти наказанїе . ожесточиша лица своꙗ выше камени , и не хотѣша обратитисѧ . азъ же рекохъ , оубо оубози суть и буи , не вѣдуще пути гⷭ҇нѧ , и суда бг҃а своего . иду убо к державнымъ и глю имъ , тїи бо познаша путь гⷭ҇ень , и судъ бг҃а своего , и се наипаче сїи сокрушиша иго , и расторгоша оужи . сего ради поби ихъ левъ ѿ лѣса , и волкъ к вечеру погуби ихъ . пардосъ бдѧщи на градѣхъ ихъ , и всѧкъ иже исходѧщи ѿ нихъ будеть ꙗть , ꙗко умножишасѧ грѣси ихъ , и укрѣпленны суть ѿвращенїа ихъ . на коемъ мѣстѣ милъ тебѣ быти могу . сынове твои оставиша мѧ , и клѧнутсѧ в тѣхъ иже не суть бози . насытихъ ихъ и прелюбодѣиша , и в домѣхъ блудницъ блудствоваху . кони любовницы нажены , и ржаху сътворенни суть . єдинъ кождо к женѣ искреннѧго своего ржаше . єда ли на сихъ не посѣщу рече гⷭ҇ь . и въ ꙗзыцехъ не мститисѧ дш҃а моꙗ , взыдѣте на стѣны ихъ , и разорите , и скончанїа не сътворите . возмите ѿраслѣ єго , ꙗко не суть гⷭ҇ни . престу * Гѕ҃ι҃ ка
пленїемъ бо преступи на мѧ домъ ізлевъ , и домъ іудинъ , рⷱ҇е гⷭ҇ь .

Ѿвръгошасѧ га и рекоша, не есть
тои. ни прїидеть на на зло, и меча
и глада не оузримъ. пррци быша на
вѣтръ глаголи, и ѿвѣта не бысть
в нихъ. сїа бо слꙋчатсѧ тѣмъ.
Сїа рече гь силъ. иже глаголи есте
слово сїе. се азъ даю словеса моа
во оуста твоа огнь, и люди сїа
в дрѣва и пожреть ихъ. Се азъ
наведꙋ на вы ѧзыки издалеча доме
іилевъ, рече гь. ѧзыкъ сильный,
ѧзыкъ старый, егоже ѧзыка не оувѣ
си, ни не разꙋмѣеши что глеть.
тꙋль его ꙗко гробъ ѿверстъ, вси
крѣпцыи. и изъѧдѧть класы твоа
и хлѣбъ твои, и пожреть сны
твоихъ и дщери твоихъ. стада
твоѧ и скоты твоѧ изъѧсть, вина
градъ твои и смоквы твоѧ. и сокрꙋ
шить грады твоѧ твердыѧ, в ни
же ты надѣешисѧ ѡружїемъ мечемъ.
Обаче в дни онѧ рече гь, не есть
ві творю вас въ скончанїе. Дальше ре
чете, почто сотвори гь бъ нашъ
намъ сїа всѧ. речеши к нимъ, ꙗ
коже остависте мѧ, и послꙋжисте богѡ
чюждимъ в земли вашеи. тако по
слꙋжите богомъ чюждимъ в земли
не вашеи. възвѣстите сїа домꙋ
іаковлю, и оуслышанїе сотворите
во іꙋдѣ рекꙋщи. Слыши оубо
ѕі ісаїа мф мк лк іоа дѣа кри гі ві ім лі слꙋхи, иже не имаши срца. иже имꙋ
щи очи не видите, и оуши и не слы
шите. Мене бо не оубоитесѧ,
рече гь, и ѿ лица моего не раз болите
сѧ. иже положихъ пѣсокъ пре
дѣлъ морю запов+дь вѣчнꙋ, иже не
мимо идеть. и воздвигнꙋтсѧ и не
возмогꙋть, и нападꙋтсѧ волны
его и не преидꙋть того. людемже сим
бысть срце непокорно и жестоко, ѿидо
ша и поидоша. и не рекоша в срдцы
своемъ, оубоимсѧ га ба нашего.
иже даеть намъ дождь ранныи и поздныи
во времѧ свое, исполненїе лѣтнїе жа
твы стрегꙋщи намъ. Беззаконїа
наша оуклониша сїа, и грѣхи наша
възбраниша блго ѿ на. иже ѡбрѣ
тены сꙋть в людехъ моихъ нечестивыи
ловителе, ꙗко птичїи ловецъ ст

ти поставлѧющи, и поимаша на заклꙋ
ленїе мꙋжемъ. ꙗко полица полна
птицъ, тако домы их полны лести.
сего ради възвеличени сꙋть и обога
щени. оутоли сꙋть и оутолсти
ли, и мимо идоша словеса моихъ
злѣиши. прю вдовицы не сꙋдиша,
прю сиранеоуправиша, и сꙋда оубогим
не сꙋдиша. Еда сихъ ради не посѣ
щꙋ рече гь, или на людехъ таковѣх
не мститсѧ дша моа. Оужасъ
и чюдеса сотворена сꙋть на земли.
пррцы прорчествоваша лжꙋ, и сщенни
цы плескахꙋ рꙋками своими, и людїе
мои възлюбиша такова. что бо ся
сотворитсѧ в последнѧѧ его.

ісаїа а захар в в мі кв

Глва, ѕ.

Оутвердитесѧ снове вени
аминови посредѣ іерлима,
и в текꙋіи вострꙋбите
трꙋбою, и на вед ахаремѣ
воздвигните хорꙋговь.
ꙗкѡ зло видѣно есть ѿ сѣвера, и со
трꙋшенїе велико. красныи и наслажда
ѧсѧ живꙋщи оуподобилсѧ есмь
дщерь сиона, к неи прїидꙋть па
стырїе и стада ихъ. Оугласиша
к неи ѡкрестъ, пасеть единъ кождо
ихъ иже подъ рꙋкꙋ своею сꙋть. Ѡсти
те на нь брань, возстанѣте и взы
идемъ в полꙋдни. Горе намъ
иже оуклонисѧ днь, иже должае
сотворены сꙋть сѣни вечернїи. Въ
станѣте и взыидемъ в нощи, и разо
римъ домы его. Иже сїа рече гь силъ.
посѣцыте древо его, ѿврѣзите
ѡкрестъ іерлима тмы. се есть гра
посѣщенїѧ, всѧка клевета посреди
его. ꙗко стꙋденецъ сотворенъ источ
никъ водꙋ свою, тако стꙋдено
сотвори лꙋкавство свое. Беззако
нїа и пакости слышатсѧ в неи,
предо мною всегда немощь и ꙗзва.
Оучисѧ іерлиме да не ѿидеть дша
моа ѿ тебе, да не положꙋтѧ пꙋстꙋ
землю необитаннꙋ. Сїа рече гь
силъ. даже до гроздїа собирꙋть
ꙗко въ виноградѣ останки іилевы.
ѡбрати рꙋкꙋ твою ꙗко объиматель
к кошницы. комꙋ възглаголю, и комꙋ

• дѣа ꙁ свѣдѣтельствꙋю сѧ да слышат . Се
необрѣзаны оуши ихъ, и слышати
немогꙋть . Се слово гне бысть
к нимъ в поношенїе, и не въсхотѣша прїимꙋ
того . сего ради ѧрости гнѧ испо
лнихсѧ оустрꙋдихсѧ терпѧщи .
Излїю на малое вне, и на собранїе
юношь вкꙋпѣ . мꙋжь бо съ женою
ѧтъ бꙋдеть, и старець съ исполненны
днїи . и прейдꙋть домы ихъ к чю
жимъ, и полѧ и жены такоже .
и же простерꙋ рꙋкꙋ мою на обитающиѧ
• ісаіа ни землю, рече гь . ѿ менша пакиже да
ни и до болшаго, вси сребролюбїю оучасѧ
и ѿ прррка даже до свщенника, вси тво
рѧть лесть . и цѣлѧхꙋ сътренїѧ
дщерїи людїи моихъ, с безчестїю
рекꙋщи, миръ миръ, и не бѣ миръ.
стꙋдни сꙋть иже поношенїе съ
твориша . что наипаче постыдѣнїе
не постыдѣни, и посрамитисѧ не
вѣдѧть . сего ради бѣщи падꙋть
промежꙋ рꙋшающихъ, и въ времѧ
посѣщенїѧ своего разрꙋшатсѧ, рече
гь . сїѧ рече гь, станите на пꙋтїхъ
и видѣте, и въпросите ѿ стезь дрѣ
внихъ, и каже бꙋдеть пꙋть блгъ .
• мѳ аі и ходите по нихъ, и ѡбрѧщете про
хлажденїе дшамъ вашимъ . и реко
ша, не ходимъ . и поставихъ на ва
стража . и рекохъ, слышите гласъ
трꙋбы . и рекоша, не оуслышимъ .
Сего ради слышите ѧзыцы, и познаи
те собранїе, колико азъ сътворю имъ .
слыши земле, се азъ изведꙋ ѕлаѧ
на люди сїи плодъ помышленїѧ их,
иже словесъ моихъ непослꙋшаша,
• ісаіа а и законъ мои ѿвергоша . въскꙋю
амѡ е мнѣ кадило ѿ саба приносите, и касїа
блгымъ ѡ сонанїе ѿ земли далнѧѧ.
все съжженїѧ ваша несꙋть оугодна,
и закланїѧ ваша неоугодиша мнѣ .
Сего ради рече гь, се азъ дамъ на
люди сїи разрꙋшенїе, и раздрꙋша
ютъ вних ѿцы и сынове вкꙋпѣ
сосѣдъ, и искренїи погибнꙋть . Сїѧ
рече гь . се люди прїидꙋть ѿ земли
сѣверскїи, и ѧзыкъ великъ въста
неть ѿ конець земли . стрѣлꙋ
и щитъ въсхитать, мꙋчитель е

и не оумилосердитсѧ . глас его ѧко море
въсшꙋмит, и на конїи възыдꙋтъ
оуготованни ѧко мꙋжь на ополченїе
на тѧ дщи сїона . слышахомъ слꙋх
его, безъ въздержанїѧ сꙋть рꙋцѣ
наши, скорбь ѡбъѧть насъ болѣ
знїи ѧко раждающаѧ . не хощете и
сходити на нивы, ни не ходите на пꙋтꙋ.
ѧко мечь врага, и страхъ ѡкрестъ .
дщеро людїи моихъ препоѧшисѧ
вретищемъ, и посыпаисѧ пепелом .
плачь единороднаго сътвори себѣ
плачемъ горкимъ . ꙗко внезапꙋ
прїидеть запꙋстѣнїе на васъ . • и • ві з
искꙋсителѧ дахъ тебе на люди моѧ
крѣпка, и оувѣси и искꙋсиши пꙋти их.
вси тїи начални цы оукланѧющїи
ходѧщи лестиво . мѣдь и желѣзо
вси растлѣнни сꙋть . ѡскꙋдѣ мѣхъ
тїе на огнь, и стлѣ ѡлово, всꙋе тꙋ
надымаа надмитель, лꙋкавьства
бо их несꙋть истлѣни . сребро ѿ
метно зовѣте их, ѧко гь ѿвергасѧ
тѣхъ .

Гла, з .

Слово иже бысть к їеремїи
ѿ гда глющи, стани въ вра
тѣхъ домꙋ гнѧ . и пропо
вѣждь тꙋ слово то, и глаголи.
Слышите слово гне вси їоу
деи, входѧщеи въ врата сїа, да
поклонитесѧ гꙋ . сїѧ рече гь силъ
бгъ їилевъ . • Блго творите пꙋти • ни
ваша и мышленїѧ ваша, и ѡбитаю
с вами на мѣстѣ томъ . Не хощи
те надѣѧтисѧ въ словесѣхъ лживы
рекꙋщи, храмъ гнь, храмъ гнь,
храмъ гнь есть . Ѧко аще блго
речете пꙋти ваша и мышленїѧ
ваша . аще сътворите сꙋдъ про
средѣ мꙋжа и искренаго его, и при
шелца и сира, и вдовици не сътво
рите лестиво . и кровь неповинꙋ
не пролїете в мѣстѣ семъ, и по бозѣ
чюжи не ходите на зло вамъ самѣмъ
себѣ . ѡбитаю с вами в мѣстѣ
семъ, в земли юже дахъ ѿцем
вашимъ ѿ вѣка даже и до вѣка . се
вы надѣетесѧ на сѧ въ словесѣхъ
лживыхъ, иже не поможетъ вамъ .

оукрасти, оубити, блудотворити
и клятися лживо, кадити ваалим
и ходити вслѣдъ богѡвъ чюждихъ, ихже
не вѣсте. И приидосте и стасте
пред мною в домоу сем, в немже вз-
звано есть имя мое. и рекли есте
избавлени есмы, сего ради что сътво-
рихомъ пакости сиа. Еда бо
пещера разбойникомъ сътворенъ е
домъ сей, в немже взвано есть
имя мое въ очию вашею. Азъ есмь,
азъ есмь, азъ видѣхъ, рече гь.
Идѣте къ мѣстоу моемоу в силомѣ
идеже обиталище имя мое ѿ начала
и видите что сътворихъ емоу злоб-
ства ради людїи моихъ їилва. и
нынѣ, иже сътворили есте вся дѣла
сиа, рече гь. и глахъ к вамъ
заоутрїи востаюци, и глаголюци, и не
слышасте. и звахъ васъ, и не ѿвѣ-
щасте мнѣ. сътворю домоу семоу
в немже взвано есть имя мое, и
в немже вы имате дерзновенїе. и
мѣсту иже дахъ вамъ и ѿцемъ
вашимъ, яко сътворихъ силомоу.
и ѿвергоу васъ ѿ лица моего, якоже ѿ-
вергохъ всю братїю вашу, все сѣмя
ефремово. ты же не молися за люди
сиа, ни въспрїими за них хвалу
и млтву, и не предстани мнѣ,
яко не оуслышу тя. Еда не видиши
что сїи творять въ градѣхъ їоу-
диных, и на пакощах іерлма.
сынове собирают древа, и ѿцы зажи-
гають огнемъ, и жены скропля-
ють тѣсто да сътворять хамоны црцы
нбсныи, и покроутъ богомъ чюжим
и мене къ гнѣвоу прогнѣвают. Еда
мене къ гнѣвоу прогнѣвають, рече
гь. еда не самих себе и постыдѣнїе
лица своего. сего ради тако рече гь
се ꙗрость моя и прогнѣванїе мое съ
вираетъся на мѣсто сїе. на люди,
и на скоты, и на древо страны, и на
плод земныи, и разжжется и не оу-
гаснеть. Сїа рече гь силъ бгъ
їилевъ. все сожженїя ваша пре-
даны жрътвамъ вашим, и ꙗдѣте
идите мяса, иже не глалъ есмь ко
ѿцем вашим, и не заповѣдахъ им

въ дни въ ньже изведохъ и ѿ земля
египетьскиꙗ, ѿ слова все сожженїꙗ
и жертвамъ. но токмо заповѣда
имъ рекоуще, оуслышите глса
моего, и боудоу вамъ бгъ, и вы боудете
мнѣ люди. и походите въ всѣхъ
поутех иже повелѣхъ вамъ, да благо
боудет вамъ. И не слышаша, ни
приклониша оуха своего. и поидоша
въ похотѣнїи непротивнаго срца
своего злокаваго, сътворениже соуть
въспять, а не напред, ѿ днеиже изы-
шли соуть ѿци их ѿ земля егу-
петьскиа даже до дни сего. и послах
к вамъ всѣхъ рабъ моихъ прркъ
по дни, въстающи заоутра, и по-
силающи. и не оуслышаша мя, ни
приклониша оухо свое. и ѡжестоти-
ша выю свою, и горши сътворили
соуть нежели ѿцы их. И глаголеши к ним
вся словеса сиа, и не оуслышат тя.
и возовеши их, и не ѿвѣщають
тебѣ. и речеши к ним, се есть
ꙗзыкъ иже не послоуша глса гда бга
своего, ни въспрїят наказанїꙗ.
погибе вѣра, и ѿята есть ѿ оусть
их. Острижи власы твоя и ѿмѣ-
щи, и въспрїими плачь и рыданїе,
яко ѿверже гь и ѡстави роды
своя. иже сътвориша сынове їоу-
дины злокаво въ очию моею, рече гь.
Поставиша поражения своа в домоу
в немже взвано есть имя мое, да
ѡсквернять его. и создаша высо-
кая тофедъ, иже есть в долу сынов
еноль. да сожгоуть сынове их и
дщери свои огнемъ. иже не повелѣх
ни помыслихъ въ срцы моемъ. Сего
ради се днїе прїидоуть, рч гь. и не
речетъся к томоу тофедъ ни долъ
сынов еннонихъ, но долъ закланїꙗ.
и погребоутся въ тофедѣ, того ради
иже не быть мѣсто. И боудоуть
троупїе людїи сих въ снѣдь птица
нбным, и звѣремъ земнымъ, и
не боудет ѿгоняющаго. и оупокою
и ѿ градовъ їоудинъ, и ѿ
площади іерлма, глас радости и
глас веселїа, глас женихова и глас
невѣсты, въ печали бо боудет земля.

Гла, и.

Во время то рече гь҃. и҆звергꙋтъ кости црⷭ҇ей ї҆ꙋдейскихъ. и҆ кости начальникѡвъ є҆го. и҆ кости свѧщенниковъ, и҆ кости прⷪ҇ркъ, и҆ кости и҆же ѡ҆биташа въ ї҆ерⷭ҇лимѣ, ѿ гробъ и҆хъ, и҆ простръꙋтъ и҆хъ къ сл҃нцꙋ и҆ лꙋнѣ и҆ къ всѣмъ ѕвѣздамъ нбⷭ҇нымъ, и҆хже возлюбиша. и҆ и҆мже слꙋжиша и҆ вслѣдъ и҆хъ ходиша, и҆ и҆хже взыскаша и҆ поклонишасѧ. не соберꙋтсѧ и҆ не погребꙋтсѧ, но въ гнои на лицы землѝ бꙋдꙋтъ. и҆ и҆зберꙋтъ паче смерть неже живо҆ всѝ и҆же ѡ҆сташа ѿ племени сего строптиваго во всѣхъ мѣстѣхъ и҆же ѡ҆ставлени сꙋть. ѿ нихже и҆звергохъ а҆, рече гь҃ силъ. И҆ речеши к нимъ, сїѧ рече гь҃, є҆да и҆же падетъ не востанетъ ли, и҆ли ѿвергшїисѧ не ѡ҆братитсѧ ли. вскꙋю бо ѿвращенъ є҆сть полкъ сей въ ї҆ерⷭ҇лимѣ ѿвращенїемъ непокоривымъ. вздаша лжꙋ, и҆ не хотѣша ѡ҆братитисѧ. вънимахъ и҆ послꙋшахъ, и҆ ничто҆же бл҃го є҆сть гл҃етъ. не є҆динъ є҆сть и҆же дѣетъ покаѧнїе на грѣсѣ своемъ рекꙋщи, что сотворихъ. всѝ ѡ҆бращени сꙋть на теченїе свое, ꙗ҆ко кѡнь сотрꙋмлѧѧсѧ немъ и҆дꙋщи на ѡ҆полченїе. и҆ аистъ на нбⷭ҇и позна время свое. горлица и҆ ластовица и҆ ѕконїа сохраниша время пришествїѧ своего. людїеже мои не познаша сꙋда гн҃ѧ, ꙗ҆ко речете мы мꙋдры є҆смы, и҆ законъ гн҃ь с нами є҆сть. воистиннꙋ лжꙋ дѣлалъ є҆сть ѹ҆правленїе лживо книжникомъ. Постыждени сꙋть премꙋдрїи. ѹ҆страшени и҆ поимани сꙋть, слово бо гн҃е ѿвергоша и҆ премꙋдрость ни є҆динаѧ є҆ в нихъ. сего ради дамъ жены и҆хъ страннымъ, полѧ и҆хъ наслѣдователемъ. * И҆же ѿ меньша даже до болша, всѝ златолюбцы послѣдꙋютъ ѿ прⷪ҇рка даже до свѧщенника, всѝ сотворѧтъ лжꙋ. и҆ и҆сцѣлѧхꙋ сотрѣнїѧ дщери людїй моихъ ꙗ҆ко бесчестїю рекꙋщи, миръ, миръ. є҆гда не бꙋдетъ миръ. Постыждени сꙋть и҆же гнꙋсство сотвориша, ꙗ҆ко сїѧ постыдѣнїю не сꙋть постыдни, и҆ срамитисѧ не вѣдѣша. сего ради падꙋть межꙋ падающими, въ время посѣщенїѧ своего падꙋть, рече гь҃. собирающи соберꙋ и҆хъ рече гь҃, нѣсть грозда в лозахъ, и҆ нѣсꙋ смоквей въ смоковницахъ. и҆ листъ ѿпаде, и҆ дахъ и҆же престꙋплена сꙋть. почто҆ сѣдимъ. соберитесѧ и҆ внидемъ во грады запасеныѧ. и҆ молчимъ тꙋ. и҆же гь҃ бг҃ъ нашъ молчати сотвори ны, и҆ напои далъ намъ водꙋ желчи. согрѣшихомъ бо гв҃и. * ждахомъ мира, и҆ нѣсть бл҃го. время врачеванїѧ. и҆ се боѧзнь. ѿ дана слышана є҆сть ржанїѧ коней и҆хъ. ѿ гласа вопла поборникъ є҆го подвигнꙋтасѧ є҆сть всѧ землѧ. и҆ прїидоша и҆ пожроша землю и҆ и҆сполненїе є҆ѧ. градъ и҆ ѡ҆битающихъ в немъ. * И҆же се а҆зъ послю вамъ змїи и҆мже нѣсть заклинанїѧ, и҆ ꙋѧдѧтъ васъ, рече гь҃. болѣзнь моѧ надъ болѣзнь, въ мнѣ срⷣце мое плачющи. се гласъ вопла дщери людїй моихъ, ѿ землѧ далеча. є҆да гь҃ нѣсть в сїѡнѣ, и҆ли црⷭ҇ь є҆го нѣсть в немъ. вскꙋю мѧ прогнѣвашꙋ подвигѡсте, и҆ въ и҆звалѧнныхъ своихъ и҆ въ сꙋетахъ чюжихъ. Прїиде жатва скончано є҆сть лѣто и҆ мы спасени нѣсмы. надъ сокрꙋшенїе дщери людїй моихъ, сокрꙋшенъ є҆смь и҆ скорбенъ. ѹ҆жасъ ѡ҆бѧтъ мѧ. є҆да клеѧ нѣ в галаадѣ, и҆ли врача нѣ тꙋ, вскꙋю бо нѣ и҆сцѣлѣна рана дщери людїй моихъ.

Глⷡ҇ ѳ҃.

Кто дасть главѣ моей водꙋ и҆ ѡ҆чима моима и҆сточникъ слезъ. и҆ плачю дн҃ь и҆ нощь побїеныхъ дщери людїй моихъ. Кто дасть мене въ пꙋстыни ѡ҆радным пꙋтемъ. и҆ ѡ҆ставлю люди моѧ и҆ ѿидꙋ ѿ нихъ, ꙗ҆ко всѝ прелюбодѣйствованїи сꙋть, и҆ множество престꙋпниковъ. и҆ простроша ꙗ҆зыкъ свой ꙗ҆ко лꙋкъ лжѝ и҆ не истинны, ѹ҆крѣпишасѧ на землѝ. ꙗ҆ко ѿ лꙋкава на лꙋкавство и҆зешли сꙋть, и҆ мене не познаша, рече гь҃. * Є҆динъ когождо ѿ искреннѧго

своего да стрежетсѧ, и всѧкомꙋ бра
тꙋ своемꙋ да не ималъ дръзновенїа.
иже всѧкъ братъ лестѧщи прель
ститъ, и всѧкъ дрꙋгъ лестїю
наскочитъ. и мꙋжъ брата своего
посмѣетъ, и истинꙋ не глаголютъ.
поꙋчиша бо ѧзыкъ свои глати
лжꙋ, да без законно дѣютъ потрꙋж
шесѧ, о стѧнанїа твоѧ посредѣ лести
въ лести, въсхотѣшасѧ вѣдѣти
мене, рече гь. Сего ради рече гь сил.
се азъ разжегꙋ и искꙋшꙋ ѧ. что бо
ино сътворю ѿ лица дщери людїи
моихъ. стрѣла ꙋѧзвлѧюща ѧзы
кꙋ ихъ, лестиво глаголетъ ꙋстомъ
своимъ. миръ съ приѧтелем сво
имъ глаголетъ, и в таинѣ поставитъ
емꙋ ловителство. еда на сихъ не
посѣщꙋ, рече гь. или на ѧзыцѣ
таковѣхъ не мститъ ли сѧ дша
моѧ. на горахъ въспрїимꙋ плачь
и тꙋженїе, на красотѣ пꙋстынѧ сле
зенїе, ѧко въжжена сꙋть. сего
ради иже нѣсть мꙋжа приходѧща,
и не слышаща гласа владѣюща. ѿ
птица нбныѧ даже до скотъ прес
лишасѧ и ѿидоша. и дамъ Іерлмъ
въ холмы пѣска, и в ложе змїевъ, и грады
Іоꙋдины дамъ въ разоренїе. тѣмже
не бꙋдетъ живаго. кто есть мꙋжъ
премꙋдрыи, иже вразꙋмѣетъ се
дондеже слово ꙋстъ гнихъ бꙋдетъ
да възвѣститъ. что ради погибе
землѧ, и съжжена есть ѧко пꙋсты
нѧ. ѧкоже никтоже проходитъ.
рече гь, иже оставиша законъ мои
егоже дахъ имъ. и не послꙋшаша гласа
моего, и не походиша по немꙋ. и и
доша по строптивству срдца своего
и по ваалимꙋ, ихже наꙋчиша ѿцы
своихъ. сего ради тако рече гь сил
бгъ Іилевъ, се азъ напитаю люди
сїѧ пелынемъ, и напитїе дамъ имъ
водꙋ желчнꙋю. и расточꙋ ихъ въ
ѧзыки, ихже не знашѧ тїи и ѿцы ихъ.
и послю на ни мечь, дондеже истреблю
ѧ. Сїа рече гь сил, възовите
и зовите тꙋжебницы да прїидꙋтъ,
и к нимъ иже премꙋдрии сꙋть по
слите, и да придꙋтъ въ свѣщанїемъ
и приемаютъ на насъ плачь. да изве
дꙋтъ очи наши слезы, и вѣжди
наши излїютъ воды, зане гласъ
плача слышанъ ѿ Сїона. Како па
костни быхомъ и постыдихомъ зѣло.
иже оставихомъ землю, ѧко извѣ
ржены сꙋть жилища наша. тѣмже
слышите жены слово гне, и приемли
те ꙋшима вашима ꙋченїе ꙋстъ
его, и ꙋчите дщери ваши тꙋженїю
и едина кождо искренїю своему плачю.
иже взыиде смерть по окномъ на
шимъ, внїиде есть в домы наша,
погꙋбити отрочата наша извнꙋ,
и юноша ѿ площадїи. глаголи сїа, рече
гь, и паде мертвечина члча ѧко гно
и среди нивы страны, и ѧко сѣно за
спопами жнꙋщихъ, и нѣсть иже
събереть. сїа рече гь, да не хва
литсѧ мꙋдрыи въ мꙋдрости своеи,
ни да хвалитсѧ крѣпкїи крѣпостїю
своею, и да не хвалитсѧ богатыи
въ богатьствѣ своемъ. но о семъ
да хвалитсѧ хвалѧисѧ, вѣдѣти
и знати мѧ, иже азъ есмь гь.
иже творю матъ и сꙋдъ, и правдꙋ на
земли. сїа бо ꙋгодна мнѣ, рече гь.
се днїе грѧдꙋтъ, рече гь. и посѣщꙋ на
всѣхъ иже необрѣзанꙋ и обрѣзанꙋ
имꙋть плоть, на егѵпетъ и на
Іоꙋдꙋ и на едомъ, и на сыны аммонѧ
и на моава, и на всѣхъ иже острижени
сꙋть власы, о ставающихъ въ пꙋстыни
ѧко всѣ ѧзыцы необрѣзани плотїю.
весь же домъ Іилевъ необрѣзаны
сꙋть срцемъ.

Глава, і.

Слышите слово иже глаголетъ
есть гь на вас доме Іилевъ.
сїа рече гь, по пꙋтемъ ѧзы
не мозите ꙋчитисѧ, и ѿ
знаменїи нбныхъ не мози
те страшитисѧ, ихже страшатсѧ
ѧзыцы. понеже закони людїи сꙋ
етни сꙋть. древо бо ѿ лѣса высѣкъ
дѣло рꙋки ꙋмо дѣлника влагнрѣ,
сребромъ и златомъ ꙋкраси того,
гвоздьми и молоты сложиша да не ра
зоритсѧ. въ подобїе финикꙋ скована
сꙋть и не возглють. носими носѧтсѧ,

382

понеже ходити невозмогѹть, не
хощите бо боятисѧ и҆хъ, ꙗ҆кѡ ни зла
могѹть сътворити, ни добра.
Нѣсть подобенъ тебѣ гдⷭ҇и. велїкъ
є҆си ты, и҆ велїко и҆мѧ твое въ крѣпо
сти. кто не ѹ҆боитсѧ тебе ѡ҆
цр҃ю ꙗ҆зыкомъ. твоѧ бо честь, ме
ждѹ всѣхъ премѹдрыхъ ꙗ҆зыкъ,
и҆ въ всѣхъ цр҃ствїихъ и҆хъ, ни є҆дїнъ
є҆сть подобенъ тебѣ. Такожде бе
зѹмни и҆ бѹи и҆скѹсѧтсѧ. ѹ҆ченїе
сѹєтно и҆хъ древо є҆сть. сребро и҆зви
то ѿ тарсїса приноситсѧ, и҆ злато
ѿ ѡ҆фира, дѣло ѹ҆модѣлника и҆ рѹки
златарѧ. и҆ ꙗ҆кинѳъ, и҆ порфира ѡ҆
дѣ́анїе и҆хъ. дѣла ѹ҆модѣлникъ
всѧ сїѧ. гдⷭ҇ же бг҃ъ и҆стиненъ є҆сть,
той бг҃ъ живый, и҆ цр҃ь вѣчный. ѿ
прогнѣванїѧ є҆го съдвигнетсѧ землѧ,
и҆ не стерпѧтъ ꙗ҆зыцы свѣрѣпства
є҆го. тако бо рцѣте и҆мъ, бози и҆же
небеси и҆ землѝ не сотвориша, да по
гибнѹть ѿ землѧ, и҆ ѿ подъ и҆же по
небомъ сѹть. творѧй же землю крѣ
постїю своею, стрѧ́ꙗ вселеннѹю премѹ
дростїю своею, и҆ мѹдростїю своею
простре небеса. къ гласѹ своемѹ
даетъ множество водъ на небеси, и҆
возводитъ мглы ѿ конецъ зе
млѧ. и҆ молнїа въ дождь сотвори
и҆ и҆зведе вѣтры ѿ сокровищъ свои
хъ. бѹи сотворенъ є҆сть всѧкъ чл҃къ ѿ
ѹ҆ма своего. постыдѣнъ є҆сть ѹ҆мо
дѣлникъ всѧкїй и҆званїи, ꙗ҆ко
лжа є҆сть что слїѧ, и҆ нѣсть дх҃а в ни҆х.
сѹєтни сѹть и҆ дѣло смѣхѹ достой
но, въ время посѣщенїѧ своего и҆з
гибнѹть. нѣсть ксимъ подобна
часть і҆аковлѧ. и҆же бо въ ѡ҆брази
всѧ, той є҆сть, і҆зл҃ь жезлъ достоѧ
нїѧ є҆го. гдⷭ҇ь силъ и҆мѧ того. събе
ри ѿ землѧ постыдѣнїе твое, и҆же
ѡ҆битаеши въ ѡ҆бстоѧнїи, ꙗ҆ко сїѧ
рече гдⷭ҇ь. Се а҆зъ далече ѿврьгѹ ѡ҆
битателїи землѝ въ то время, и҆ смѹ
щѹ и҆хъ, тако да не ѡ҆брѧщѹтсѧ.
Горе мнѣ въ сокрѹшенїи моем, сотре
итнѣ ꙗ҆зва моѧ. а҆зъ же рекохъ воистинꙋ
сїѧ болѣзнь моѧ є҆сть, и҆ понесѹ ю҆.
жилище мое ѡ҆пѹстѣнно є҆сть, все

вервицы мои и҆сторваны сѹть. сынове
мои и҆зыидоша ѿ мене, и҆ нѣсть и҆хъ.
нѣсть и҆же простретъ ктомѹ покро
мои, и҆ воздвигнетъ кожи мои. ꙗ҆ко
бѹє сътворѣша пастыри, и҆ гдⷭ҇а не в
зыскаша. сего ради не ѹ҆разѹмѣша
и҆ все стадо и҆хъ расточено є҆сть. гла
слышанїѧ се прїиде, и҆ трѧсенїе
велїко ѿ землѧ сѣверьскїѧ. да поло
житсѧ грады і҆ѹдины въ пѹстыню, ѡ҆би
танїю змїемъ. вѣмъ гдⷭ҇и ꙗ҆ко нѣсть
чл҃кѹ пѹть є҆го, ни мѹжа є҆сть да хо
дитъ и҆ ѹ҆правитъ стопы своѧ. на — ꙗ҆кѡ а҆ / пѕ҃
кажи мѧ гдⷭ҇и, ѡ҆баче въ сѹдѣ, и҆ не въ
ꙗ҆рости твоей, и҆ ѹ҆бо ни мало что же
приведеши мѧ. и҆злїи прогнѣванїе — ꙗ҆кѡ а҆ / сѡ
твое на ꙗ҆зыки и҆же не познаша тѧ,
и҆ на власти и҆же и҆мѧ твое не призва
ша. ꙗ҆ко снѣдоша і҆акова, и҆ потребиша
є҆го і҆ истлиша того, и҆ пажить є҆го
расхитиша.

Гла҃ ·а҃і·

Слово и҆же бысть ѿ гдⷭ҇а къ і҆єре
мїи рекѹщи. Слышите сло
веса завѣта сего, и҆ глаголите
къ мѹжемъ і҆ѹдинымъ,
и҆ къ ѡ҆битателемъ і҆єрⷭ҇лм
скимъ, и҆ речеши къ нимъ. Сїѧ ре
че гдⷭ҇ь бг҃ъ і҆зл҃въ, проклѧтъ мѹжъ и҆же
не послѹшаетъ завѣта сего словесъ.
и҆же заповѣда ѿцемъ вашимъ въ
день, в оньже и҆зведохъ и҆ ѿ землѧ
є҆гѵпетскїѧ, ѿ пещи желѣзныѧ, рекѹ
щи. Ѹ҆слышите гла мои и҆ сотво
рите всѧ та, ꙗ҆же заповѣдаю ва.
и҆ бѹдете мнѣ в люди, и҆ а҆зъ бѹдѹ
вамъ въ бг҃а. да воздвигнѹ клѧтвѹ
ю҆же клѧсѧ ѿцемъ вашимъ, дати
имъ землю текѹщѹ млекомъ и҆ медомъ,
ꙗ҆ко є҆сть днь сїй. И҆ ѿвѣщахъ и҆ ре
кохъ, а҆минь гдⷭ҇и. И҆ рече гдⷭ҇ь ко мнѣ,
возглаголи всѧ словеса сїѧ во градѣхъ
і҆ѹдиныхъ, и҆ внѣ і҆єрⷭ҇лма, рекѹщи.
Слышите словеса завѣта сего и҆ сотво
рите та, ꙗ҆ко свидѣтельствѹѧ свидѣ
тельствовахъ ѿцемъ вашимъ, въ днь
въ оньже и҆зведохъ и҆хъ ѿ землѧ є҆гѵпетскїѧ
даже до днь сего. заѹтра востаѧ
свидѣтельствовахъ глѧ. Слышите
гла мои, и҆ не слышаша, и҆ не приклониша

оуха своего · и поидоша единъ коиждо
въ строптивствѣ срца своего злаго ·
и въведохъ на нихъ вся словеса за
вѣта сего, иже заповѣдахъ да съ
творят, и не сътвориша · И рече
гь къ мнѣ, обрѣтена есть клятва
на мужехъ іоудинѣхъ, и на обитаю
щихъ въ ієрлмѣ · обратилися суть
къ беззаконію првому оцъ своихъ
иже не хотѣша слышати словесъ
моихъ · и сіи бо идоша въ слѣдъ бъгъ
чюжихъ да служатъ имъ · И разо
рише сътвориша домъ ілвъ,
и домъ іоудинъ завѣтъ мои иже
завѣщахъ съ отцы ихъ · Сего ради
сія рече гь · се азъ наведу на нихъ
зла, от нихже изыти невозмогут ·
и възопіютъ къ мнѣ и не оуслышу
ихъ · и идутъ гради іоудины, и о
битатели ієрлмъ · и возопіютъ
къ бгмъ имже жрутъ, и не спасутъ и
въ время скорби их · по числу бо гра
довъ твоихъ бѣху бози твои іоудо, и по
числу путемъ твоимъ ієрлме ·
поставилъ еси олтари постыдни,
олтари на потребленіе ваалимъ · ты
бо не моли молитися за люди сія,
и не въспріими за нихъ хвалы и моли
твы, не оуслышу бо въ время вопля
их къ мнѣ, и въ время озлобленія
ихъ · что есть иже възлюбленыи
мои въ дому моемъ сътвори срамо
ты многи · еда мяса стая от
имутъ от тебе лукавства твоя, ими
же славлена еси · маслина сѣчна кра
сна плодовита зрачна · възва гь
имя твое · к гласу глаголаніа велика
разгорѣся огнь въ ней, и сокрушена
суть плоднаа ея · и гь силъ иже на
сади тебе, глалъ есть на тя зло
за злаа дому ілва, и дому іоуди
на · иже сътвориша себѣ къ прогнѣ
ванію мя, жрущи ваалимъ · Ты
ги показалъ еси мнѣ и познахъ,
ты явилъ еси мнѣ хотѣнія их · азъ
яко агнецъ кроткіи, иже носится
къ жретвѣ · и не познахъ иже помы
слиша на мя съвѣты, рекуще · пріи
дѣте вложимъ древо въ хлѣбъ его,
и истреблимъ его от земля живущихъ
и имя его да не помянется к тому ·
Ты же ги саваофъ, иже судиши пра
во, и испытаа срца и оутробы, да ви
жу мщеніе твое на нихъ, тебѣ бо
открыхъ прю мою · Сего ради сія
рече гь къ мужемъ анафофскимъ, иже
ищутъ дшу твою · и рекут, не про
рочествуеши во имя гне, и не оумре
ши в руках нашихъ · Сего ради
сія рече гь силъ · се азъ посѣщу
на нихъ, юноша их оумрутъ мечем
сынове ихъ и дщери их оумрутъ от гла
да, и останокъ не будетъ от них ·
наведу бо зла на мужи анафофскія
въ лѣто посѣщенія ихъ ·

Глва, вı ·

Праведенъ еси ты еси ги,
аще прюся с тобою, обаче
правдьна възглю к тебѣ ·
что яко путь нечестивыи
преспѣваетъ · блго есть
въсѣмъ иже преступаютъ беззако
нно дѣющимъ · насадилъ еси их и ко
рень пустиша, корыстуютъ и тво
рятъ плодъ · близъ еси ты оустъ ихъ
и далече от оутробы их · и ты ги вѣ
си мя, видѣлъ мя еси, и искусилъ
еси срце мое пред тобою · събери их яко
стадо к жертвѣ, и очисти их въ день за
клания · доколѣ стонетъ земля,
и трава вся земля исъхнетъ ради
лукавства обитающихъ на ней ·
истлѣно есть животно и птица ·
яко рекоша, не оузритъ послѣдняя
наша · аще с пѣшими текущи оу
трудилъ ся еси, како противитися
можеши с конми · егдаже въ земли
мирнѣи безъ боязни будеши, что
сътвориши въ гордыни іорданьскои ·
якоже и братія твоя, и домъ оца
твоего · аще тіи противъ отпаля
шася тебѣ, и възопиша по тобою
полнымъ гласомъ · Не вѣруи имъ
егда глати будутъ тебѣ блгая ·
оставилъ есмь домъ мои, оста
вихъ достояніе мое, дахъ възлю
бленую дшу мою в руки врагомъ ея ·
бысть мнѣ достояніе мое яко левъ
в дубравѣ, дале противъ мене гла
сего ради възненавидѣхъ его ·

еда птица разно цвѣтна досто
жание мое мнѣ, еда птица окре
стрена всѧ. Приидѣте соберитесѧ
вси звѣри земстии, потецѣте на
пожрение. пастыри многи отрыли
суть виноградъ мой, потопташа
часть мою. даша часть мою вож
деленную въпустыню запустѣниѧ,
поставиша еѧ врастерзание, сто
нала же намѧ. разорѣниемъ разорена
есть всѧ землѧ. иже не единъ есть
иже размыслитъ срдцемъ. во всѣх
путехъ пустынѧ. приидоша вси
пакостницы землѧ, иже мечь гнь
пожре ѿкраѧ землѧ даже докраи
нѧ. нѣсть мира всеи плоти. по
сѣѧша пшеницу итерние пожаша
достоѧние взѧша, и не требѣ им.
постыдитесѧ вплодѣхъ вашихъ
ради гнѣва ѧрости гнѧ. Сиѧ рече гь
о всѣхъ сосѣдехъ моихъ стропти
вы, иже прикасаютсѧ достоѧнию
иже раздѣлихъ людемъ моимъ iилю.
се азъ исторгну ихъ ѿземлѧ их,
и домъ іудинъ исторгну ѿсреды их
и егда исторгну ихъ, обращусѧ
и оумлрдюсѧ их, и введу ихъ къ
достоѧнию своему, и мужа въземлю
свою. и будетъ аще учинѧ оучасѧ
путемъ людии моихъ, да присѧгну
во имѧ мое, живъ гь, ѧко учиши
людии моихъ клѧтисѧ въваалимъ
созиждутсѧ посредѣ людии моих.
аще ли не послушаютъ, исторгну
людии тѣхъ, исторганиемъ и погу
блениемъ. речетъ гь.

Глва, гі.

Сице рече гь комнѣ, иди
и стѧжи себѣ чресленикъ
лнѧный, и препоѧши того
на чреслѣхъ твоихъ, и
вводу не вносиши того.
и стѧжахъ чресленикъ по словеси
гню, и положихъ окрестъ чреслъ
моихъ. и бысть слово гне ко мнѣ
вторицею рекущи, возми чресле
никъ, иже стѧжалъ еси иже есть
окрестъ чреслъ твоихъ. и востав
иди къ ефрату, и скрыи того въ
разсѣлинѣ каменнѣ. и идохъ и скры
того въ ефратѣ, ѧко заповѣда
мнѣ гь. и бысть по днехъ многих,
рече гь комнѣ. востани иди къ
ефрату, и возми ѿтуду чресленик
егоже заповѣдахъ тебѣ да скры
еши и тамо. и идохъ къ ефрату
и копахъ, и взѧхъ чресленикъ ѿ
мѣста идѣже скрыхъ его. и се
изгнилъ чресленикъ, тако ѧко ни
начтоже быти потребну ему.
и бысть слово гне комнѣ рекущи,
сиѧ рече гь. тако согнию сотворю
гордыню іудину, и гордыню ієрлма
многу. людии сихъ строптивыхъ
иже не хотѧтъ послушати словесъ
моихъ, и ходѧтъ во строптивстве
сердца своего. и идошаже побо
зѣхъ чюжихъ, да служатъ имъ
да поклонѧютсѧ имъ. и будутъ
ѧко чресленикъ той иже ни к чему по
требенъ есть. зане ѧко придръжитсѧ
чресленикъ кчреслу мужа, тако
соединихъ мнѣ весь домъ iилевъ
и весь домъ іудинъ, рече гь. да будут
мнѣ въ люди и во имѧ и вохвалу и
во славу, и не послушаша. сего ради
речеши к нимъ словеса сиѧ, тако рече
гь бгъ iилевъ. всѧкъ сосудъ испо
лнитсѧ вина. и рекутъ к тебѣ,
еда ли не вѣдѣхомъ, иже всѧкъ со
судъ исполнитсѧ вина. и речеши
к нимъ, сиѧ рече гь. се азъ испо
лню сихъ обитателии землѧ сеи,
и цари иже сѣдѧтъ ѿколѣна двдва
на прстлѣ его. и свѧщенницы и пррцы
и всѣхъ обитателии ієрлма пиѧн
ствомъ. и исторгну ихъ мужа ѿ
брата его, и отцы и сны вкупѣ, ре
гь. не прощу ни ослаблю, и не у
млрдюсѧ, еже не расторгнути ихъ.
слышите ушима и внемлите,
не хощите вздвигнутисѧ ѧко гь
глаголъ есть. дадите гу бу вашему
славу прежде даже не помрачнеетъ,
и прежде даже не преткнутсѧ ноги
ваши горахъ темныхъ. пождете
свѣта, и положитъ ю въ сѣнь смерти
и во мракъ. даще ли того не послуша
ете втаинѣ, поплачетъ душа моѧ плач а
ѿлица гордыни, и плача восплачет

и҆зведетъ о҆ко мое слезꙋ, и҆же по
и҆мано ѥсть стадо Гн҃е. рцы црю и҆
влцѣ, смиритесѧ и҆ сѧдѣте на
земли, ꙗ҆ко взѧтсѧ ѿ главы ва
шеѧ вѣнецъ славы вашеѧ. гради
ю҆жные затворени сꙋть, и҆ нѣсть
и҆же ѿтворитъ. преведенъ ѥсть весь
і҆ꙋда преселенїемъ совершеннымъ.
воздвигнѣте о҆чи ваши и҆ видите
приходѧщаѧ ѿ сѣвера. гдѣ стадо
данное тебѣ, скотъ нарочитый
твой. что речеши ѥгда посѣтитъ тѧ
ты бо наꙋчилъ ѥси и҆ на тѧ, и҆ на
оу҆чилъ на главꙋ твою. ѥда ли не въ
сприимꙋтъ тѧ болѣзни ꙗ҆ко женꙋ
раждающꙋ. а҆ще ли речеши въ срцы
твоемъ, почто прїидоша мнѣ сїѧ.
ради множества беззаконїѧ твоего
ѿкровена ѥсть срамнаѧ твоѧ, ѡ҆
скверни сꙋть стопы твоѧ. а҆ще
можетъ премѣнити є҆фїѡплѧнинъ
кожꙋ свою, и҆ ли рысь пестроты своѧ.
и҆ вы можете бл҃го творити, поне
наꙋчистесѧ злꙋ. и҆ разсѣю и҆хъ
ꙗ҆ко стеблїе, и҆же вѣтромъ восхищени
сѧ в пꙋстыню. сїй жребїй твой,
и҆ часть мѣры твоеѧ ѿ мене, рч҃е Гь.
и҆же забы мѧ и҆ надѣѧсѧ на лжꙋ.
тѣмже и҆ азъ ѡ҆бнажꙋ бедры твоѧ
противꙋ лица твоего, и҆ ꙗ҆висѧ сра
мота твоѧ на горѣ, и҆ пасела видѣхъ
мерзости твоѧ, и҆ любодѣанїа твоѧ
и҆ рженїе твое. срамотное слꙋженїа
твоего. горе тебѣ і҆ерлиме, ꙗ҆ко не
ѡ҆чистишисѧ помнѣ толь борзо.

Гла҃, д҃і.

Бысть слово Гн҃е къ і҆еремїи
ѿ словеси сꙋхотныхъ.
стенала і҆ꙋдеѧ и҆ врата еѧ
разрꙋшишасѧ, и҆ ѡ҆темни
шасѧ на земли, и҆ вопль
і҆ерлима взыиде. больший послаша
меньшихъ своихъ к водѣ. прїидоша
к черпанїю и҆ не ѡ҆брѣтоша воды. и҆ ѿ
несоша пꙋсти сосꙋды своѧ тощи.
Постыдни сꙋть и҆ ѡ҆злоблени, и҆ по
крыша главы своѧ ради пакости зе
мли, и҆же не прїиде дождь на землю.
постыжени сꙋть нивнїи дѣлатели,
покрыша главы своѧ. и҆бо еленица
в поли родисѧ и҆ ѡ҆ставила, и҆же не бѣ
трава. и҆ ѡ҆нагри стаѧша на скалахъ,
враша вѣтръ ꙗ҆ко змїеве. ѡ҆скꙋдѣ
ша ѡ҆чи и҆хъ, и҆же не бѣ трава. а҆ще
беззаконїѧ наша ѿвѣщаютъ нам.
Гн҃и сотвори ради и҆мени твоего, ꙗ҆ко
многа сꙋть ѿвращенїѧ наша, те
бѣ согрѣшихомъ. пожданїе і҆илево.
спасителю нашъ во времѧ скорби,
вскꙋю ꙗ҆ко пришелецъ ѥси на зе
мли, и҆ ꙗ҆ко пꙋтникъ оу҆клонѧ
ѧсѧ на житїе. вскꙋю бꙋди ꙗ҆ко
мꙋжъ прошлецъ ѥси, и҆ крѣпкый и҆же
не можетъ спсти. ты же въ нас ѥси
Гн҃и, и҆ и҆мѧ твое возвано ѥсть на нас,
не ѡ҆ставини нас. Сїѧ рече Гь людемъ
сим, и҆же возлюбиша, подвизати ногъ
своих и҆ не покоиша, и҆ Гь не оу҆годиша.
и҆ нн҃ѣ воспомѧнетъ беззаконїѧ и҆хъ
и҆ посѣтитъ грѣхи и҆хъ. И҆ рече Гь
ко мнѣ, не хощи молитисѧ за люди
сиѧ во бл҃го. ѥгда постѧтсѧ не оу҆слы
шꙋ прошенїѧ и҆хъ. и҆ а҆ще принесꙋтъ кв а
всесожженїа и҆ жертвы, не воспрїимꙋ
и҆хъ. ꙗ҆ко мечемъ и҆ гладомъ и҆ моромъ а҆зъ
и҆ стлю и҆хъ. И҆ рекохъ, ѡ҆ Гн҃и Бж҃е
прр҃цы рекꙋтъ и҆мъ, не оу҆зрите ме ки кг
ча и҆ гладъ не бꙋдетъ вамъ, но миръ
и҆стинный дастъ вамъ на мѣстѣ
семъ. И҆ рече Гь ко мнѣ, а҆же ко
прр҃цы прорицаютъ во и҆мѧ мое, не ки кг
послахъ и҆хъ, ни заповѣдахъ и҆мъ,
ни глаголахъ к нимъ. видѣнїа лжива
и҆ оу҆гаданїе лестнѡ, и҆ прелщенїемъ
срца своего прорицаютъ вамъ. Сего
ради сїа рече Гь ѡ҆ прр҃цѣхъ, и҆же прр҃че
ствꙋютъ во и҆мѧ мое, и҆же а҆зъ не
послахъ. рекꙋще, мечь и҆ гладъ
не бꙋдетъ на земли сей. в мечи и҆ гла
де скончаютсѧ прр҃цы тїи. и҆ людїе и҆мже
прр҃чествꙋютъ бꙋдꙋтъ и҆ звержени
на пꙋтехъ і҆ерлима, ради глада и҆
меча. и҆ не бꙋдетъ и҆же погребсти
и҆хъ. тїи и҆ жены и҆хъ, с҃нове и҆ дще
ри и҆хъ, и҆ излїю на нихъ злаѧ и҆хъ.
И҆ речеши к нимъ словеса сїа, и҆зведꙋтъ пав н а б
ѡ҆чи мои слезы нощь и҆ днь, и҆ не оу҆мо
лкнꙋтъ, ꙗ҆ко сотренїемъ великимъ
сотрена бысть дщерь людїи моихъ,
и҆ ꙗ҆звою злою ѕѣло. а҆ще и҆зыдꙋ

бѹдѹ нанїхъ бы, се заклани мечемъ.
и аще вни́дѹ во градъ, се престѡрпѹты
гладомъ • Прркъже и сщенникъ
ѿидоша вземлю, ея́же невѣдахѹ.
е҆да́ли ѿмещѹщи ѿвергъ еси їоудѹ,
или ѿ сиѡна ѿмерзе ся дш҃а твоѧ.
вскѹю ѡ поразил еси на, и нѣсть намъ
ві и҆сцѣленїа • Пождахѡмъ
мира, и не бѣ блага, и время и҆сцѣле
нїа, и се смѹщенїе • Познахомъ гд҇и
нечестїе наше беззаконїа ѡц҃ь нашихъ
ꙗко согрѣшихомъ к тебѣ, не дай на
въ поношенїе ради имени твоего, и не
твори намъ досады. на престолѣ
славы твоеѧ воспомяни, и не разори
завѣта твоего с нами. е҆да сѹть въ
идолѣхъ ꙗзыческихъ иже дожда,
или нбс҃а могѹ дати росѹ, аще не ты
вол̑иши. е҆да́ли не ты еси гд҇и бг҃ъ нашъ
е҆гоже ждахомъ, ты бо сотворилъ
еси вся сїа •

Гла҃ • еі •

И быстъ слово гн҃е ко мнѣ •
аще станѹтъ мѡѵсїи и са
мѹилъ предо мною, нѣсть
дш҃а моа к людемъ симъ •
изрини тѣхъ ѿ лица моего
и изыдѹтъ • аще ли рекѹ к тебѣ,
где изыдемъ. речеши к нимъ,
зах. аі сїа рече гд҇ь. иже к смерти, к смерти.
иже к мечю, к мечю. иже
къ гладѹ, к гладѹ. иже к плене
нїю, к пленению. и посѣщѹ на нѧ
четырми образы, рече гд҇ь. мечь на
закланїе, и псы на растерзанїе, и
птица нбсн҃ы, и звѣри земли на потре
бленїа и расхищенїе. и дамъ ихъ в по
гибель всѣмъ црс҃твомъ земнымъ,
д цр. ка ради манасїа сн҃а езекїина цр҃а їоуд҇нна
всѣхъ ради иже сотвори во їерлмѣ.
кто бо оумилосердится к тебѣ їерлме.
или кто поскорбитъ за тя, или кто придетъ
к молению за миръ твой. ты ѡста
вила мя еси рече гд҇ь, и вспять иде
еси. и простру рѹкѹ мою на тя, и
оубїю тя • Оутрудихся милѹяще.
и расточѹ их въ вратѣхъ людей моихъ • оубїю
ща земскаѧ. оубиху и погубихъ
люди моя, и тако ѿ пѹтїи своихъ
не сѹть ѡбращени • Оумножени сѹть

мнѣ вдовицы ихъ паче пѣска морскаго,
и приведохъ имъ на матерь юноша
гѹбителя полѹденнаго, послахъ на
грады ѡ страшенїемъ грознымъ.
изнемогла есть ижеродившаѧ седмь, ѡскѹ
дѣ дш҃а еѧ • зайде ей слнце егда еще
бысть днь. посты дѣна есть и посра
млена. и прочїи ихъ в мечь дамъ пре
врагы ихъ, рече гд҇ь. Горе мнѣ мати
моа, вскѹю родила еси мѹжа сѹ
тѧтела, мѹжа развращена по всей
земли. не задолжихъ ни задолжиша оу мене
никтоже, всн клянѹтъ мя, рече гд҇ь.
е҆да ѡстанцы твои не сѹть во благо,
е҆да не притекѹ к тебѣ во время
ѡзлобленїа, и во время скорбенїа
на врага. е҆да оуразѹмѣется желѣзо
желѣзѹ ѿ сѣвера, и мѣдь. богатство
твое и сокровища твоа в расхище
нїе дамъ тѹне, всѣхъ ради грѣхъ
твоихъ, и во всѣхъ предѣлѣхъ
твоихъ. и приведѹ враги твоа
ѿ земли еѧже не вѣси, ꙗко огнь ра
жженъ есть ꙗростїю моею, на вас
згоритъ. ты вѣси гд҇и, воспомяни
мя и посѣти мя, и защити мя
ѿ всѣхъ гонящихъ мя. не хощи
в долготерпѣнїи твоемъ восприяти мя,
вѣждь ꙗко терпѣхъ ради тебе поно
шенїе. ѡбрѣтены сѹть словеса твоа,
и поѧхъ ихъ. и бысть мнѣ слово
твое в радость и веселїе срдцѹ моемѹ.
ꙗко воззвано есть имѧ твое на мнѣ,
гд҇и бж҃е силъ. не сѣдохъ в сонмѣ игра
ющихъ, и славенъ есмь ѿ лица рѹкъ
твоихъ. единъ сѣдяхъ, ꙗко горе
сти исполнилъ мя еси • Вскѹю
бысть болѣзнь моа вѣчна, и язва
моа безоупованїа, не хощетъ и
сцѣлитися • Бысть мнѣ ꙗко лжа
водамъ невѣрнымъ • Сего ради сїа
рече гд҇ь, аще ѡбратишися ѡбращѹ
тя, и пред лицемъ моимъ станеши.
и аще ѿлѹчиши честное ѿ недостой
наго, ꙗко оуста моа бѹдеши. ѡбра
тятся тїи к тебѣ, и ты не ѡбрати
шися к нимъ. и дамъ тя людемъ
симъ во стѣнѹ мѣдянѹ крѣпкѹ.
и ратовати начнѹтъ на тя, и не возмогѹтъ.
иже азъ с тобою есмь да спасѹ тя

и избавлю тя, рече Господь. и избавлю от руки
злейших, и искуплю тя от руки
сильныхъ.

Глава, ѕі.

И бысть слово Господне ко мнѣ ре
кущи. не поймеши жены,
и не будут тебѣ сынове,
и дщери на мѣстѣ семъ.
яко сия рече Господь на сыны и
дщери, иже рождаеми на мѣстѣ сем
и на матери их иже родиша их, и на
отцы их от нихже племени суть роже
ни в земли сей. смертьми многих
немощей изомрут, не оплачутся
и не погребутся, в посмѣтение на ли
ци земли будутъ. и мечем и гладом
растаятся, и будет трупие их
в снѣдь птицам небесным, и звѣрем
земным, яко сия рече Господь. не вниди еши
в дом пирныи, и не ходиши ко плачю
ниже утѣшиши их. понеже взях
мир мои от людии сих, рече Господь, ми
лости и щедроты. и умрут велицыи
и малии в земли сей, и не погребутся
и не оплачются. и не ся отрѣжут,
ниже плѣшь сотвориша ради их.
и не изломят между ими сѣтующим
хлѣба ко утѣшению на мертва, и
не дадут им пити чаши ко у
тѣшению отца своего и матере. и в дом
пирныи не вниди еши дасѣдиши с ними
ясти и пити. яко сия рече Господь силь
Богъ Израилевъ. Се аз изм(ы) от мѣста
сего в очию вашею, и во дни ваши
глас радости и глас веселия, глас жени
ха и глас невѣсты. и егда возвѣсти
ши людем сим вся словеса сия,
і и рекут ли к тебѣ. в чесом глаголетъ
есть Господь на ны вся ко зла великое се.
кая наша беззакония, или что грѣх наш
имже согрѣшихом Господу Богу нашему.
речеши к ним. понеже оставиша
мя отцы ваши, рече Господь. и идоша по
боговех чюжих, и послужиша им
и поклонишася им. мене же оставиши
ша, и закония мои не сохраниша.
ві и вы горѣе дѣласте неже ли отцы
ваши. се бо походите единъ кождо
за злым сердца своего лукаваго, да мя
не слышити. и изрину вы от земли

сея в землю еяже не вѣсте вы, ни
отцы ваши. и послужите тамо богом
чюжим дни и нощь, иже не дадут вам
покоя. Сего ради се днии приидут
рече Господь. и не речется к тому, жив
Господь. иже изведе сыны Израилевы от земля
Египетския. но жив есть Господь иже изве
де сыны Израилевы от земля сѣверския, и
от всѣх земль от нихже изверг их
их, и приведу их в землю их, юже
дах отцем их. Се аз послю
рыбаря многи, рече Господь, и ловят их.
и по сем послю им многи ловцы,
и ловят их от всякия горы, и от вся
кого холма, и от пещеры каменных.
яко очи мои на всѣх путех их.
не суть сокровении от лица моего. и не
бысть утаена беззакония их от очию
моею. и воздам первѣе сугубыя
беззакония и грѣхи их. иже оскве
риша землю мою во мертвечинѣ
идолы своими, и вопрошениих своих
исполниша достояние мое. Господи крѣ
пость моя, и утвержение мое и прибѣ
жище мое в день скорбнаго. к тебѣ
языцы приидут от далних земль
и рекут. истинно лжу вздержа
ша отцы наши суетно, и же им не
трѣбѣ. еда сотворит себѣ человѣк
боги и тии не суть боги. Сего ради
се аз покажу им в время сеи, покажу
им руку мою, и силу мою. и познают
яко имя мнѣ Господь.

Глава, зі.

Грѣх Иудин писан есть
графием желѣзным на ками
ни, глацѣ адамантовѣ.
изваянъ на пространи
стѣх сердца их, и на рогѣх
олтарь их. егда воспомяновени
будут сынове их олтарех своих,
и лѣсов своих, древо лиственое
на горах высоких. трупие
на поли. крѣпость твоя и сокровища
твоя в расхищение дам. и высо
кая твоя грѣх ради твоих во
всѣх концех твоих. и оста
нешися сам от наслѣдия твоего,
еже дах тебѣ. и послужити тя сотворю
врагом твоим в земли

385

іаже не вѣси . ꙗко огнь разжеглъ
еси въ ꙗрости моей , даже въ вѣкъ ра
згоритсѧ . сі , рече гь • Проклѧтъ
члкъ иже надѣетсѧ на члка , и пло
ть положитъ мышца своѧ , и ѡ га ѿи
детъ срце его . Бꙋдетъ бо ꙗко мирикі
въ пꙋстыни , и не оузритъ егда
прїидетъ бл҃го . но обитаетъ въ
сꙋхотѣ въ пꙋстыни , в земли горцѣ
и необитающей . Блвнъ мꙋжъ иже
надѣетсѧ на га , и бꙋдетъ гь дерз
новенїе его • И бꙋдетъ ꙗко древо
иже прсадитсѧ на водахъ . иже
к мокротѣ поставитъ коренїе свое ,
и не оубоитсѧ егда прїидетъ знои .
и бꙋдетъ листъ его зеленъ , и въ
времѧ сꙋхоты не бꙋдетъ досꙋчанїѧ .
никогда престанетъ сотворити
плод . Глꙋбоко бо срце члкꙋ , и неисповѣ
димо , кто е познаетъ . Азъ гь и
спытаѧ срца , и искꙋшаѧи оутробы .
иже въздаю комꙋждо по пꙋтемъ его , и
по плодомъ обрѣтенїѧ его • Рябъ
кормитъ иже не породи . сотво
ри богатьства не по правдѣ , по
средѣ днїи своихъ оставитъ ихъ ,
и на послѣдокъ свои бꙋдетъ безꙋменъ .
престолъ славы высоты ѿ начала , мѣ
сто стыни нашеѧ чаанїе їилѧ •
Гй вси иже тѧ оставлѧютъ постыдѧтсѧ . ѿходѧщии ѿ тебе в землю
препишꙋтсѧ , ꙗко оставиша исто
чникъ водꙑ живꙋщимъ га . Исцѣли
мѧ гй , и исцѣлѣю . спси мѧ , и спсенъ
бꙋдꙋ . ꙗко хвала моѧ ты еси • Се
тїи глтъ комнѣ , гдѣ есть слово
гне да прїидетъ . Азъ же не оутрꙋдихсѧ
идꙋщи по тебѣ пастырю послѣдꙋющи .
и днь члческаго не пожелѣхъ , ты вѣ
си , что изошло есть ѿ оустъ моихъ ,
прѧмо прд тобою быть . Не бꙋди же
ты мнѣ въ боѧзнь , и оупованїе мое
ты въ днь озлобленїѧ . Да постыдѧт
сѧ иже мѧ гонѧтъ , и не постыжꙋсѧ .
оустрашатсѧ тїи , и не оустрашꙋсѧ
азъ . наведи на ни днь озлобленїѧ ,
и сꙋгꙋбымъ сотрꙋшенїемъ сотри
а ихъ • Сїа рече гь ко мнѣ . иди
и стани въ вратѣхъ снѡвъ людїи моихъ .
ими же вхождаютъ црїе їоуднины ,
и исходѧтъ , и во всѣхъ вратѣхъ їерлимѧ .
и речеши к ним • Оуслышите слово гне
црїе їоуднины , и весь їоудеи , и вси же
обитатели їерлима , иже входите
вратѣхъ сихъ • Сїа рече гь .
сохраните дша ваша , и не хощете
носити тѧготы въ днь сꙋботный ,
и ни вносите вратѣхъ їерлима ,
и не хощите износити бремене въ
домѣхъ вашихъ въ днь сꙋботный ,
и всѧкого дѣла не творите . Свѧти
те днь сꙋботный , ꙗко же заповѣда
ѡцемъ вашимъ , и не оуслышаша , ни
приклониша оухо свое , но ожесточи
ша выѧ своѧ да не оуслышатъ мѧ ,
и не прїемлютъ наказанїѧ . И бꙋдетъ
аще оуслышите мене , рече гь . да не
вносите бремене вратѣхъ гра
да сего в днь сꙋботный . и аще свѧти
те днь сꙋботный , да не сотворите
въ нь всѧкаго дѣла . вниидꙋ вра
тѣхъ града сего , црїе и начални цы
сѣдѧщїи на прстолѣ двдвѣ . и исхо
дѧщии на колесницахъ и конехъ тїи и на
чалницы и мꙋжи їоуднины , и оби
татели їерлима . и обитаютъ въ
градѣ семъ въ вѣки . и прїидꙋтъ
ѿ грдъ їоуднинъ окрстъ їерлима , и
обитаетсѧ грдъ сїи въ вѣки . и прїи
дꙋтъ ѿ грдъ їоуднинъ окрстъ їерли
ма , и ѿ землѧ венїаминѧ и ѿ поль
ныхъ и ѿ горни и ѿ юга , носѧщи
все сожженїѧ и закаленїѧ , и жертвꙋ
и демїамъ , и възносѧтъ приноше
нїе в домъ гнь • Аще же не оуслы
шите мене , да свѧтите днь сꙋботы
и не носите бремѧ , и не вносите вра
тѣ їерлима в днь сꙋботный . зажгꙋ
огнь во вратѣхъ . и пожретъ домы їерли
ма в днь сꙋботный , и не оугасаетсѧ •

Глава , ні •

Слово иже бысть ко їеремїи
ѿ га рекꙋщи . Въстани и въ
зыиди в домъ скꙋдельничїи ,
і тꙋ слышиши словеса моѧ .
И внидохъ в домъ скꙋдель
ничь , и се тои творѧше дѣло нако
лесѣ . и разваленъ есть сосꙋдъ егоже
тои творѧше ѿ глины рꙋками свои
ми . и обратисѧ сотвори стого

сосꙋдъ иныи ꙗко оугодно во очїю его
да сътворитъ. И бысть слово гне
Исаіа ме. Рим. ѳ. ѕ ко мнѣ рекꙋщи. еда ли ꙗко сосꙋдѣ
никъ сїи не возмогꙋ вамъ сътво
рити доме ї҆лєвъ рече гь. Се ꙗко
брение в рꙋкꙋ сосꙋдельничю. тако вы
з доме ї҆лєвъ, в рꙋкꙋ моею. оустремле
но глю на ꙗзыки и на црьства. да иско
реню и разорю и растлю и. Аще по
каанїе сътворютъ людїе ѿ лꙋкавства
своего иже глалъ есмь на на, дѣю и а
покаанїе на лꙋкавства ѥже помыслихъ
да сътворю имъ, и скоро глю о ѩзы
цѣхъ и црьствахъ да созиждꙋ и на
саждꙋ я, аще ли сътворятъ лꙋкаво
пред очима моима. да не оуслышатъ
гласа моего, покаанїе дѣю на блго
что глалъ есмь да сътворю имъ.
и нн҃ѣ бо рцы мꙋжꙋ їꙋдинꙋ и обита
телю ї҆ерлмꙋ рекꙋщи. Сїа рече
гь. се азъ сооурꙋжаю на васъ лꙋкаво
и помышлѧю на васъ помышленїе.
обратитеся единъ кождо ѿ пꙋти
своего злаго. и исправите пꙋти ва
ша и мышленїа ваша. иже рекоша
ѿчаахомся, по помышленїихъ бо
нашихъ идемъ. и единъ кождо же
строптивство срца своего лꙋкаво да
сътворимъ. Сего ради сїа рече гь
въпросите ꙗзыки, кто слыша та
ковꙋ грозꙋ иже сътвори ѕѣло дѣва
ї҆лева. еда оскꙋдѣетъ ѿ каменїе
польска снѣгъ ливановъ, или иссяк
нꙋти могꙋтъ воды кипящїи нꙋ
дены изливающїи. иже забвены есть
мнѣ людїе мои сꙋетно жрꙋще и препи
рающе на пꙋтехъ своихъ. и на стезе
ѕахъ вѣка да возходятъ по нихъ
пꙋти не утрїемы, да бꙋдетъ зе
мля ихъ въ запꙋстѣнїе и позви
зданїе вѣчное. всякъ иже преидетъ
по ней почюдится, и покиваетъ
главою своею. ꙗко вѣтръ горящїи
растергнꙋ ихъ пред враги. хребетъ
а не лица покажꙋ имъ въ дно погибе
ли ихъ. И рекоша прїидѣте помы
слимъ на їеремїю совѣтъ, не бо и
згибнетъ законъ ѿ сщенника и со
вѣтъ ѿ премꙋдраго. ни слово ѿ про
рока. прїидѣте и поразимъ его ꙗзы

комъ, и не вонмемъ всѣмъ словесемъ сло
весехъ его. вонми ги ко мнѣ и послꙋ
шаи гласъ соперникъ моихъ. еда
воздаетъся зло за благо, ꙗко иско
паша ровъ дши моеи, помяни ся
иже стояхъ предъ тобою да возглаго
лю за нихъ блага, да ѿвратиши гнѣвъ
твои ѿ нихъ. сего ради дай сыны и
въ гладъ, и введи ихъ в рꙋкꙋ мечю
да бꙋдꙋтъ жены ихъ безчадны и
вдовы, и мꙋжи ихъ оубїются смер
тїю. юноша ихъ исколются мечи
на рати, да слышится вопль ѿ до
мовъ ихъ. и наведеши на нихъ
разбойника оустремлено, ꙗко иско
паша мнѣ ровъ да имꙋтъ мя, и
сѣти скрыша ногамъ моимъ.
Ты же ги вѣси вся совѣты ихъ на
мя въ смерть, не очистиши безако
нїе ихъ ѿ лица твоего и грѣхъ ихъ
да не изгладится, да бꙋдꙋтъ разв
рꙋшени пред тобою. и въ времѧ ꙗро
сти твоея сътвори въ нихъ.

Гла. ді.

Сїа рече гь иди и возми въсꙋ
сꙋденничь жженъ, ѿ старець
людїи и ѿ старець сщенник.
и иди въ оудоль сынъ еннонь.
иже есть близь входа
вратъ сꙋдельничихъ. и проповѣда
еши тꙋ словеса иже азъ глю к тебѣ.
и речеши, оуслышите слово гне
цри їꙋдины, и обитатели ї҆ерлмъ.
сїа рече гь силъ бгъ ї҆левъ. се азъ
наведꙋ озлобленїе на мѣсто сїе.
тако да всякъ иже оуслышитъ то,
звꙋчатъ оуши его того ради иже
оставиша мя и чюже сътвориша
мѣсто се. и пожроша на немъ богомъ
чюжимъ, ихже не вѣдѣша тїи и ѿцы
ихъ. и цріе їꙋдины, и исполниша
мѣсто сїе кровей неповинныхъ. и со
здаша вышняа ваалимꙋ на сожже
нїе сыновъ своихъ огнемъ, въ всесожже
нїе ваалимꙋ иже не заповѣдахъ.
ни глалъ есмь ни взыиде на срце мое.
Сего ради се днїе грядꙋтъ рече гь.
и не прозовется к томꙋ мѣсто сїе
тофедъ и оудоль сыновъ еннонихъ.
но оудоль закланїа. и растлю

совѣтъ їоудинъ, і ієрⷭ҇лимꙋ вмѣстѣ
семъ. и превращꙋ и мечемъ предъ
враги ихъ, и рꙋкахъ ищꙋщих дꙋшъ ихъ.
и дамъ плоти ихъ ꙗдь птицамъ
и ѳ҃д и небнымъ, и звѣремъ земным. И по
ставлю гра҃ сїи въпоуꙋжасъ и въ изви
жданїе. всакъ иже мимо идетъ
по немъ почюдитсѧ, и позвиждетъ
повсеи ранѣ его. и напитаю ихъ
плотїю сновъ ихъ и плотїю дщерїи
ихъ, и единъ кождо плоти дрꙋга
своего снѣсть въ обстоѧнїи и въ
тѣснотѣ, вънеиже запрꙋтъ и вра
зи ихъ, иже ищꙋть дꙋша ихъ.
И сокрꙋшиши сосꙋдъ прⷣ очима мꙋ
жїи иже идꙋть с тобою. и речеши
к нимъ, сїѧ рⷱ҇ гь силъ. Тако сокрꙋ
шꙋ люди сїѧ и градъ сїи, ꙗко сѧ
крꙋшитсѧ сосꙋдъ скꙋдѣлныи, иже
не можеть ктомꙋ въсставитисѧ.
и в тофедъ погребꙋтсѧ того ради
иже не бꙋдетъ иного мѣста напо
гребенїе. тако сътворю мѣстꙋ
семꙋ рече гь, и обитателемъ его
да поставлю градъ тои ꙗко тофедъ.
и бꙋдꙋтъ домы ієрⷭ҇лима и домы црⷭ҇и
їоудинѣхъ. ꙗко мѣсто тофедъ
нечисто, всѣ домы вънихже кро
вѣхъ жрѧша всѣмъ воемъ небным
и приношахꙋ възлїѧнїѧ богомъ
чюжимъ. Прїиде же їеремїа ѿ то
феда, иже посла его гь къ прⷪ҇рчество
ванїю, и ста въ дворѣ домꙋ гнѧ,
и рече къ всѣмъ людемъ. сїѧ рече
гь силъ бгъ ізⷧ҇евъ. Се азъ наве
дꙋ на гра҃ сїи, и на всѧ грады его
всѧ злаѧ, иже глалъ есмь нань.
ꙗко ѡжесточиша выѧ своѧ да не слы
шать словесъ моихъ.

Гла҃, к҃.

Иоуслыша фасꙋръ снъ емме
ршенникъ, иже поставленъ
бѣ начальникъ в домꙋ гни,
їеремїю прⷪ҇рчествꙋюща сло
веса сїѧ. и оудари фасꙋръ
їеремїю прⷪ҇рка, и посади его въ кладꙋ
иже бѣ въ вратѣхъ венїаминихъ
вышнихъ в домꙋ гнѧ. егдаже въз
оутрїи днь бысть, изведе фасꙋръ
їеремїю ѿ клады. и рече к немꙋ їере

мїѧ, не фасꙋръ възва гь имѧ
твое, но страхъ ѿвсюдꙋ. иже сїѧ
рече гь, се азъ дамъ тѧ въ страхъ
и всей дрꙋзи твои. и разрꙋшатсѧ
мечемъ враговъ своихъ, и очи твои
оузрѧть. и всю їоудею дамъ в рꙋкꙋ
црѧ вавꙋлонска, и преведеть ихъ
въ вавꙋлонъ, и посѣчеть ихъ мечемъ.
и дамъ все имѣнїе града сего, и все
трꙋды его. всѧже цѣнꙋ его, и всѧ
скровища црⷭ҇тва їоудина дамъ в рꙋкꙋ
врагомъ ихъ. и расхитѧтъ
ихъ и возмꙋтъ и ведꙋть въ вавꙋ
лонъ. Тыже фасꙋръ, и вси ѡби
татели домꙋ твоего идете въ плѣ
ненїе, и въ вавꙋлонъ прїидеши, и тамо
оумреши, таможе и погребешисѧ
ты и всей дрꙋзи твои, имже прорꙋче
ствовалъ еси лжꙋ. Извелъ мѧ
еси гї, и прелщенъ есмь крѣпльи
ши мене былъ еси и възмоглъ еси.
сътворенъ есмь в посмѣхъ весь днь,
вси порꙋгаютсѧ мнѣ, иже прежде
оуже глю възглашающе безако
нїе и пакости възглашаю. и бы
мнѣ слово гне въ поношенїе, и въ посмѣ
весь днь. и рекохъ не въспомѧнꙋ его
ниже глю ктомꙋ въ имѧ его. и бы
въ срⷣци моемъ ꙗко ѻгнь горѧщь,
затворенъже в костехъ моихъ и ѡ
скꙋдѣхъ носити нетерпѧщи, слы
шахъ бо досадителства многимъ
и страхъ ѡкрⷭ҇тъ, погоните и погони
его ѿ всѣхъ мꙋжїи їиже бѣхꙋ ми
рнїи мои. и съхранѧюще странꙋ
мою, аще како прелститсѧ и премо
жемъ нань, и послѣдꙋемъ мщенїю
ѿ него. гьже со мною есть, ꙗко брани
тель крѣпкїи. Сего ради гонѧ
щеи мѧ падꙋтъ, и не мощни бꙋдꙋ
и посрамѧтсѧ зѣло, ꙗко не разꙋмѣша
поношенїа вѣчнаго, иже никогда из
гладитсѧ. И ты гї силъ, искꙋси
тель праведнаго, иже видѧши оу
тробы и срⷣце. молютисѧ да видѣ
мщенїе твое на нихъ. тебѣ бо ѿ
крыхъ прю мою. Поите гꙋ хвалите
га, иже избави дшꙋ оубогаго ѿ
рꙋкъ лꙋкавыхъ. Проклѧтъ днь
вонже родисѧ, днь вонже породи мѧ

мт҃и моѧ, да не бꙋдетъ бл҃вена •
проклѧтъ мꙋжъ, иже благовѣсти
ѿц҃ꙋ моемꙋ, рекꙋщи. роди сѧ тебѣ
ѿтрокъ мꙋжескъ, и ꙗко радостїю
възвесели его. да бꙋдетъ чл҃къ
той ꙗко сꙋть гради ꙗже превратї
гь, и не раскаѧсѧ. да слышитъ вопль
заоутра, и рыданїе въ времѧ полꙋ
дненое, иже мене не оубї ѿ матери
ея. да бысть мнѣ мт҃и моѧ гробъ,
и чресла ея зачатїе вѣчное. въ
скꙋю ѿ матери ея изыдохъ ѧзъ, да
вижꙋ трꙋдъ и болѣзни, и престаш
сѧ въ посрамленїи дн҃и мои •

Глава, ка •

Слово иже бысть ѿ га҃ къ Їере
мїи. когда посла к немꙋ
црь седекїа, фасꙋра сна҃ ме
кїа, и софонїю сна҃ маасїа
сщ҃енника рекꙋщи. въпро
си за на га, иже навходоносоръ црь
вавꙋлоньскїи ополчисѧ на на. аще
оубо сътворитъ гь с нами по всѣмъ
чюдесе своимъ, да ѿидетъ ѿ на •
И рече Ієремїа к нимъ. тако рцѣте
седекїи, сїа рече гь бгъ ілевъ •
Се а ѡбращꙋ сосꙋды бранныѧ, иже
сꙋть въ рꙋкахъ ваших, и ими же вы
ополчаетесѧ на црѧ вавꙋлоньска и
и халдейска, иже ѡбстоѧтъ васъ
окрестъ стѣнъ. и соберꙋ ѧ посредѣ
града сего, и поборю азъ вас въ рꙋкꙋ
простертꙋ, и в мышцꙋ крѣпкꙋ, и въ
ѧрости и въ гнѣвѣ велицѣ. и побїю
ѡбитатели града сего, чл҃комъ и
звѣремъ гꙋбительство велико да
мрꙋтъ • И по семъ рече гь, дамъ
седекїа црѧ іоꙋдина и рабы его и лю
ди его и иже ѡставлени сꙋть въ градѣ
семъ ѿ гꙋбительства и меча и глада
в рꙋкꙋ навходоносорꙋ црю вавꙋлоньскꙋ,
и в рꙋкꙋ врагомъ и, и в рꙋкꙋ ищꙋщи
дша и, и побїе ихъ ѡстрїемъ меча,
и не оуклонитсѧ, ни же прости ни же
оумарднитсѧ. и к людемъ симъ
речеши • Сїа рече гь бгъ, се азъ
даю пред вами пꙋть животныи и пꙋть
смертныи. иже ѡбитаетъ во градѣ
семъ оумретъ мечемъ и гладомъ
и гꙋбительствомъ. иже исходѧще
бꙋдетъ и прибѣжитъ к халдеѡмъ
иже ѡбстоѧтъ васъ, живъ бꙋде.
и бꙋдетъ емꙋ дша его ꙗко плѣнъ.
поставихъ бо лице мое на гра сей и
в зло и не во благо, рече гь. в рꙋкꙋ
црѧ вавꙋлоньска дастсѧ, и съжжет
его огнемъ; и домъ црѧ іоꙋдина •
Слышите слово гн҃е доме двдвъ. ре
гь, сꙋдите заоутра сꙋдъ, и изба
вите с наси оу гнетꙋщаго ѿ рꙋкꙋ клевѣ
щꙋщаго. и оубо изыдетъ ꙗрость
моѧ ꙗко огнь и възжжетсѧ, и не бꙋде
иже погаси, ради лꙋкавыхъ мыш
ленїи вашихъ. се азъ к тебѣ ѡби
тающꙋ въ юдоли и польнѣ оудолїи,
рече гь. иже гл҃ете кто побїет на,
и кто внидетъ въ домы наша. и по
сѣщꙋ на васъ по плодомъ мышленїи
вашимъ, рече гь. и възжегꙋ огнь въ
лѣсѣ его, и пожретъ всѧ окрестъ его •

Глава, кв •

Сїа рече гь. вниди въ домъ
црѧ іоꙋдина, и гл҃еши тамо
слово то, и речеши. слыши
слово гн҃е црю іоꙋдин, иже
сѣдиши на прстолѣ двдвѣ
ты и раби твои и люди твоѧ входѧ
щеи по двремъ сим • Сїа ре гь, тво
рите сꙋдъ и правдꙋ, и избавите с наси
оу гнетома ѿ рꙋкꙋ клеветника. и при
шелца и сира и вдовицꙋ не хощете
ѡскорбити, и не оугнѣтите безаконно
и кровь неповинноу не изъїете на мѣ
стѣ томъ. аще бо творѧще сътворите слово то, внидꙋтъ по вра
тѣхъ домꙋ сего црїе сѣдѧщїи ѿ род
двда на прстолѣ его. и всѣдающе на ко
лесницꙋ и на кони, тїи и раби и люди
ихъ • Аще ли не оуслышите словес
сих, самѣмъ въ себѣ заклѧхсѧ рече гь.
иже въ пꙋстынию бꙋдетъ домъ сей •
Иже сїа рече гь, на домъ црѧ іоꙋдина.
галаадъ ты мнѣ глава ливаньскаѧ
аще не поставлю тебѣ въ пꙋстынию,
въ грады не ѡбитанны, и освщꙋ на тѧ
оубивающа мꙋжа и орꙋжїе его. и по
сѣкꙋ избранныѧ кедры твоѧ. и въвр
гꙋтъ на огнь. и прїидꙋтъ ꙗзыцы
мнози по градꙋ семꙋ. и рече единъ
кождо искренемꙋ своемꙋ, въ скꙋю

сотвори господь тако граду сему вели
кому. и отвещают. сего ради иже
оставиша завет Господа Бога своего,
и поклонишася богом чюжим и
послужиша им. не плачите
мертваго ни жалите нань плачем.
плачите его иже отидет, иже не
возвратится ктому, ни оувидит
земля рожденія своего. Иже сія
рече Господь к селуму сыну Іосіину царю
Іоудину, иже царствова за Іосію отца
своего. іже изыде есть от места сего,
не возвратится ктому но в месте том
идеже преведох его тамо оумрет,
и землю сію не оузрит ктому.
Горе иже созидает домъ свой не
правдою, и горницы свои не судом.
друга своего погнететъ суетно, и
мзды не воздаст ему. иже рече со
зижду себе домъ пространенъ,
и горницы широки, иже отворитъ
себе окна. и соствори своды кедро
вы, и пишет же червцемъ. еда
ли царствуеши яко подобиши кедру.
отец твой не ядел ли и не пил, и тво
ри судъ и правду, тогда егда
благо бысть ему. судилъ прю оубогаго,
и требующа во благо свое, не се ли
ра иже позна мя, рече Господь. твои же
очи и сердце к лихоимству и кровь не
повинную и проліянію, и ко обиде и
к пролитію лукавым делом.
Сего ради сія рече Господь, ко Іоакиму сыну
Іосіину царю Іоудину. не плачют
его, горе брате, и горе сестро. не
восплачют ему, горе господине, и горе
нарочите. погребеніем осляим
погребется, смраденъ и извержен
вне врат Ієрусалима. Взыди на
ливанъ и возопій, и в васанъ даждь глас
твой. возопій ко прихождащим, иже
сотрени суть вси любовнія твои.
глаголах ти в тебе во оумноженіи
твоемъ, реклъ еси не оуслышу. се есть
путь твой от юности твоея, иже не
послушаша гласа моего. Вси пастыри
твои пасутъ ветръ, и любовніи
твои в плененіе поидутъ. и то
гда постыдишися и посрамишися
от всякаго лукавства твоего. иже
седиши в ливане и гнездишися в кедрех. и оустенеши
внегда пріидут тебе болез
ни, яко болезни родящія. живу
азъ рече Господь. иже аще будетъ Іехонія
сынъ Іоакима царя Іоудина, перстень
в руку десную мою, отолеже исто
ргну его. и дам тебе в руку ищущим
душу твою, и в руку ихже ты бои
шися лица. и в руку Навходоносора
царя вавулонска, и в руку халдеомъ.
и поселю тя и матерь твою иже роди
тя в землю чюжду, в нейже роже
нъ есте, тамо же оумрете. и в землю
в нюже тіи возводят душу свою
да возвратятся тамо, и не возвратятся.
еда сосудъ скуделничь и сокрушенъ
мужъ сей Іехонія. еда сосудъ бе
з всякаго хотенія. в сокрушени отринове
ни суть той и семя его, и повержени
суть в землю еяже не видеша. зе
мле земле, земле слыши словеса
Господня. Сія рече Господь, напиши мужа
сего не плодна мужа, иже во днехъ
своих не преуспеваетъ. ни бо будетъ
от семени его мужъ иже седетъ на престоле
Давыдове, и владый ктому в Іоуде.

Глава, кг.

Горе пастырем иже раста
ляют и растерзают стада
пажити моея, рече Господь. сего
ради сія рече Господь Богъ Ізраилевъ
к пастырем, иже пасутъ
люди моя. вы расточили есте стадо
мое, и повергосте е, и не посетисте
его. се азъ посещу на вас лукавство
мышленіи ваших, рече Господь. и азъ соб
еру останки стада моего от всехъ
земль, в няже изверглъ их тамо.
и обращу их на селеніе ихъ, и возрастутъ
и оумножатся. и возставлю им на
них пастыря и оупасутъ их. не
оубоятся ктому и не оужаснутся,
и ни единъ их не изчезнет, рече Господь. Исаіа м
Се дніе грядутъ рече Господь. и возставлю
Господу Давыдово семя праведно, и царствуетъ
царь, и премудръ будетъ, и сотворитъ
судъ и правду на земли. во днехъ того
спасется Іоуда, и Ізраиль пребудетъ в на
деждн. и се есть имя иже возовут его

гь праведникъ нашь. Сего ради
се дние приидѹтъ рече гь, и нерекѹтъ
ктомѹ живетъ гь, иже изведе сны
іилевы ѿ земля егѵпетски. Но жи
ветъ гь иже изведе и приведе сѣмя
домѹ іилева ѿ земля сѣверскія, и ѿ всѣ
земль въ нже изверже ихъ тамо
обитаютъ въ земли своей. Ко прро
рокомъ, сътрено есть срце мое въ
мнѣ, и потрепеташа вся кости моя.
быхъ яко мѹжь піанъ, и яко чкъ
егоже ѡдолѣ вино, ѿ лица гна, и ѿ ли
ца словесъ стыхъ его. Яко слѹженіе
исполнена есть земля. и ѿ лица проклят
тія плакася земля, изсшени бы
полная пѹстыни. быстъ теченіе
ихъ лѹкаво, и крѣпости ихъ несть
таковы. прркъ же и сщенникъ скверъ
нены сѹть. и в домѹ моемъ обрѣтох
лѹкавьство ихъ, рече гь. того ради
пѹть ихъ бѹдетъ яко пользокъ въ
тмѣ, потъкнѹтьбося и падѹтъся
в немъ. принесѹ бо на нихъ зла
лѣто посѣщенія ихъ, рече гь. и въ
прроцехъ самарійскихъ видѣхъ безаконіе,
и прречествовахѹ ваалом, и пре
льщахѹ люди моя іиля. и во прроцѣхъ
іерлмскихъ видѣхъ ѹжасть, блѹдящихъ
и пѹтемъ лживымъ. и ѹкрѣпиша рѹки
строптивымъ, да не обратится
единъ кождо ѿ лѹкавства своего.
и быша мнѣ вси содомляне, и оби
татели его яко гомирряне. Сего ра
тако рече гь силъ ко прркомъ. се азъ
напитаю и пелынемъ, и напою ихъ
желчію. ѿ прроковъ бо іерлмскихъ изыдо
есть скверненіе на всю землю. Сія ре
гь силъ, не хощете послѹшати сло
весъ прркъ, иже прречествѹютъ вамъ
и прельщаютъ васъ. видѣніе срца
своего глютъ, а не ѿ ѹстъ гнихъ.
рекѹтъ снимъ иже хѹлятъ мя, гла
есть гь, миръ бѹдетъ вамъ. и всѣ
иже ходятъ въ строптивстве срца
своего рекоша не пріидѹтъ на на лѹкаво.
кто бо быстъ въ совѣтѣ гни, и видѣ
и слыша словеса его, кто помысли
слово того и слыша. Се вихрь ѿ гна
гнѣвъ изыдѣ, и бѹря растерзающая на
главѹ нечестивыхъ пріидетъ. не
възвратится ярость гня даже до
колѣ сътворитъ, и даже доколѣ съ
вершитъ помышленіе срца своего.
в последняя дни разѹмѣете со
его. не посылахъ прркы, а они течахѹ.
не глахъ къ нимъ, и тіи прречествовахѹ.
аще бы стали въ совѣтѣ моемъ, и
возвѣстили словеса моя людемъ
моимъ. и ѿвратилъ быхъ я ѿ пѹти их
злаго, и ѿ помышленій ихъ строптивыхъ.
Еда мнѣ ши яко тѹ зде ѿ бли
ка есмь азъ есмь рече гь, а не есмъ
ѿдалеча. аще ѹтаится мѹжь въ
сокровеныхъ, а азъ не ѹзрю его, рече
гь. еда не небо и землю не азъ наполняю
рече гь. слышахъ иже рекоша прроцы
прречествѹюще во имя мое лжѹ, ре
кѹще. видѣхъ сонъ видѣхъ сонъ.
доколѣ то есть в срцы прркохъ прори
цающихъ лжѹ, и прречествѹющихъ
лщенія срца своего. что хотяще
творити, да забѹдѹтъ люди моя
имя мое ради сонія ихъ, иже вѣщаю
единъ кождо искреннемѹ своемѹ. яко
забыша ѿцы их имени моего, ради
ваала. Прркъ иже имать сони
двиіе, вѣщает сно видѣніе. иже
имать слово мое, глетъ слово мое
истинно. что плевелъ ко пшеницѣ
рече гь. еда словеса моя не сѹть яко
огнь горящій рече гь, и яко млатъ
сътрыющи камень. Сего ради се
азъ къ прркомъ рече гь, иже крадѹтъ
словеса моя единъ кождо ѿ искреннягѡ
своего. Се азъ къ прркомъ рече гь, иже
вспріемлютъ языки своя, и глю
рекѹ гь. се азъ на прркы мечтающая лжѹ
ре гь. иже провѣщаша тѣ, и прель
стиша люди моя в лжахъ своихъ, и в чю
десехъ своихъ, яко азъ не посылахъ ихъ,
ни заповѣдахъ имъ. Они же ничтоже
ѹспѣша людемъ симъ ре гь. аще
бо вопросятъ люди сіи, или прркъ
или сщенникъ рекѹще. что есть
бремя гне. рчеши к нимъ, вы есте
бремя. ѿмещѹ и истинно вас рече гь.
и прркъ и сщенникъ, и люди иже рече
бремя гне, посѣщѹ на мѹжа того
и на домъ его. Се глати единъ кождо,
ко искреннемѹ и ко братѹ своемѹ,

388

что ѿвѣща гь, и что глагола гь.
и бремѧ гне ктомꙋ непомѧнетсѧ.
иже бремѧ бысть единомꙋ комꙋждо
слово его. и превратиласте словеса
бга живаго, га силъ бга нашего.
сиѧ рцы ко прркꙋ, что ѿвѣща тебѣ
гь, и что гла гь. аще же речете бре
мѧ гне, сего ради тако рече гь, иже
рекли есте глъ сей бремѧ гне. и по
слахъ к вамъ рекꙋщи, не глаголите
бремѧ гне. сего ради се азъ возмꙋ
васъ носѧщи, и оставлю васъ и гра
иже дахъ вамъ, и ѿцемъ вашимъ
• ѿ к ѿ лица моего. и дамъ в поношение
вѣчное, и в безчестие вѣчное, иже
никогда в забвение загладитсѧ.

Глава, кд.

Показа мнѣ гь, и се двѣ
кошницы полны смоквий
поставлены прѣд храмом
гнимъ. понеже превелъ навхо
доносоръ црь вавулонскии
ехонию сна иоакимова црѧ иудина
и началники его, и златокꙋзнеца и зда
творителѧ ѿ иерлма, преведе и
в вавулонъ. Кошница едина смо
кви добры имѣющи зѣло, ꙗко о
бычаи смоквамъ быти прьвыхъ
временъ. и кошница едина смокви
злы зѣло, ихже ѣсти не можахꙋ
того ради иже бѣхꙋ злии. и рече гь
ко мнѣ, что ты видиши иеремие.
и рекохъ смокви. смокви благи, благи
зѣло, и злии злии зѣло, ихже ѣсти
не можахꙋ, сего ради иже сꙋть злии.
и бысть слово гне ко мнѣ рекꙋщи,
сиѧ рече гь бгъ иилевъ. ꙗкоже смо
кви сиѧ благи, тако познаю пресе
ление иудино, иже послалъ ѿ мѣста
сего в землю халдейскꙋ во благо. и
поставлю очи мои на нихъ на оутѣ
шение. и преведꙋ ихъ паки в землю
сию, и созижꙋ и не разорю. и наса
жꙋ ихъ, и не исторгнꙋ. и дамъ имъ
срце да оувѣдати мѧ ꙗко азъ есмь
• нн ла гь. и бꙋдꙋтъ мнѣ в люди, и азъ
иорио н бꙋдꙋ имъ в бга. иже обратѧтсѧ
ко мнѣ всѣмъ срцемъ своимъ.
• нн ка и ꙗкоже смокви злѣиши ихже ѣсти
не можахꙋ, сего ради иже сꙋть злии

Сиѧ рече гь. тако дамъ седекию црѧ
иудина, и началники его, и оста
вшихъ ѿ иерлма иже осташа
во градѣ семъ, и иже обитаютъ во
земли егупетстеи. и дамъ ихъ
в развещꙋжание и озлобление, всѣмъ
црьтвомъ земнымъ в поношение
и в притчю, и в пререкание и в попро
клатие во всѣхъ мѣстѣхъ, ѿнюдꙋже
изверго ихъ. и послю на нихъ мечь и
гладъ и пагꙋбꙋ, дондеже истлѣютсѧ
ѿ землѧ юже дахъ имъ и ѿцемъ ихъ.

Глава, ке.

Слово иже бысть ко иеремии
о всѣхъ людехъ иудины.
в лѣто четвертое иоакима
сна иосиина црѧ иудина.
то есть лѣто первое навхо
доносора црѧ вавулонска. и глаго
ла есть иеремиѧ пррк ко всѣмъ людемъ
иудинымъ, и ко всѣмъ обитателемъ
иерлма рекꙋщи. ѿ третиагонадесѧ
тагѡ лѣта, иосиа сна аммонѧ црѧ
иудина даже до днѣ сего. то есть
третие и к лѣто. бысть слово гне
ко мнѣ, и глаголахъ к вамъ ѿношчи
востающи и глаголющи и не слышасте.
и посла гь к вамъ всѣхъ рабъ своихъ
прркъ востающи заоутра посыла
ющи, и не слышасте, ни приклонисте
оушеса ваша да слышите еже глаше,
обратитесѧ единъ кождо ѿ пꙋти • аꙑ з
своего злаго, и ѿ злѣишихъ помы ви ні
шлении вашихъ. и обитаете в зе нн ѕ
мли юже гь дастъ вамъ, и ѿцемъ іона г
вашимъ ѿ вѣка даже и до вѣка. и
не хощите ити по бозѣхъ чюждихъ
еже слꙋжити имъ, и покланѧтисѧ
имъ, ни мене ко гнѣвꙋ прозовѣте в дѣлѣхъ
рꙋкꙋ вашею, и не озлоблю васъ. и не
послꙋшасте мене, рече гь. еже не по
двизати мѧ ко гнѣвꙋ в дѣлѣхъ рꙋкꙋ
вашею в лꙋкавствѣ вашемъ.
Того ради сиѧ рече гь силъ,
иже не послꙋшасте словесъ моихъ.
се азъ послю и приимꙋ всѧ пле
мена сѣверьска, рече гь. и навходоносо
ра црѧ вавулоньска раба моего. и
приведꙋ ихъ на землю сию, и на оби
тателѧ еѧ, и на всѧ ѧзыки иже

ѡкрⷭ҇тъ его сѹть, и оубїю и попоста
влю ихъ въ оужасъ, и въ звиздание
и въ запѹстѣнїе вѣчное. и погѹблю
ѿ нихъ гласъ радости, и гласъ весе
лїа, гласъ женихъ, и гласъ невѣсты
глас жерновенъ, и свѣтъ свѣтилникъ.
и бѹдеть вса земла его в запѹстѣ
нїе и в оужасъ. и послѹжать вси
ѧзыцы сїи цр҃ю вавѵлоньскѹ,
о лѣтъ. егда же исполнени бѹдѹть
о лѣтъ. посѣщѹ на цр҃а вавѵлонь
ска, и на людїи, р҃еть, беззаконїа
ихъ, и на землю халдейскѹ. и поло
жѹ тѹ въ запѹстѣнїе вѣчное, и
приведѹ на землю тѹ всѧ словеса
моа, иже глаголах есмь противѹ сѧ,
все иже писано есть в книзѣ сей. и же
аще пррⷪ҇чествова іеремїа на всѧ
ѧзыки иже слѹжиша имъ, егда
бѣша ѧзыцы мнози, и цр҃и велицы.
и въздамъ имъ по дѣломъ ихъ,
и по творенїю рѹкъ ихъ:

Елико пророче іеремїа до всѣх стран •
Тако глаголеть г҃ь б҃ъ іи҃левъ. возми
чашѹ вина несмѣшенаго сего ѿ рѹ
ки моеѧ. да напоиши всѧ страны
к нимже азъ послю тѧ. і испїють
і изблюють. и обѹѧють ѿ лица
меча, егоже азъ пѹщѹ средѣ ихъ.
И взѧхъ чашѹ ѿ рѹки гн҃ѧ, и напои
всѧ страны, к нимже посла мѧ г҃ь.
на ієрлⷭ҇мъ и на грады іоудины, и на
цр҃ѧ его и на кнѧзѧ его. ѧко положи
ти ѧ въ опѹстѣнїе, и в непрохоже
нїе, и в звиздание. и фараона
цр҃ѧ егѵпетска, и дѣти его, и вель
можа его. и всѧ люди его, и всѧ при
мѣсникы. и всѧ цр҃ѧ иноплеменни
асколона, и газѹ, и аккарона, и о
станокъ хазевъ, і идѹмеа, и мо
авитскѹю, и сны аммонѧ. и всѧ
цр҃ѧ тѵрски, и цр҃ѧ сидоньски,
и цр҃ѧ обонъ страны морѧ. и дедан,
и деман, и рос, и всего остриженна
прѣ лицемъ его. и всѧ цр҃ѧ еламски
и всѧ цр҃ѧ персски, и всѧ цр҃ѧ ѿ восто
ка далнаа и ближнаа, когождо
к братѹ его. и всѧ цр҃тва на лицы
землѧ, и речеши. тако рече г҃ь си
лъ б҃ъ іи҃левъ. пїите и оупїитесѧ

і изблюйте, и падетесѧ и не востанете
ѿ лица меча, егоже азъ послю
среди васъ. И бѹдеть егда не во
схотѧть прїати чашѧ ѿ рѹки
твоеѧ ѧкоже пити, речеши симъ.
тако рече г҃ь, пиюще пїите, ѧко
во градѣ в немже сѧ нарече имѧ
мое, и азъ начнѹ злая творити. и вы
очищенїемъ не очиститесѧ. ѧко
меча азъ призываю на всѧ сѣдѧщаа
на земли. ты же прорчеши на нихъ
всѧ словеса си, и речеши. г҃ь ѿ вы
сока прїидеть, ѿ стаго своего да
дасть гласъ свой. слово прорчеть
ѿ мѣста своего, сиже ѧко и мающе
ѿвѣщаѧють, и на вси сѣдѧщаа на
земли. тѹ потребленїе пата ѿ зе
млѧ, ѧко сѹдъ г҃ю въ странахъ. г҃ь
сотворитсѧ со всеи плотїи. нече
стивїи же ѿдаша мечю, глаголеть г҃ь.
Тако глаголеть г҃ь, се зло идеть ѿ
страны на странѹ. и вихорь великъ
исходить ѿ конца земли. и бѹдѹть
ѧзвенїи ѿ г҃а въ день г҃нь, ѿ части
землѧ и до части землѧ, не въсхо
плачѹтсѧ и не погребѹтсѧ, на лицы землѧ бѹ
дѹть. въскличите пастѹси, и во
зопїите, и въсплачите овни овчїи
ѧко скончашасѧ днїе ваши на закало
ленїе. и падете ѧко овни избранни.
и погибнеть бѣжанїе ѿ пастѹхъ,
и спасенїе ѿ овенъ овчихъ. гласъ
вопла пастѹшьска, и кличь овецъ
и овенъ, ѧко потребить г҃ь пажи
ихъ. и престанеть доброта мира
ѿ лица ѧрости гнѣва г҃нѧ. оста
ви ѧ аки левъ стаю свою, ѧко бы
землѧ ихъ в непрохожение ѿ лица
меча великаго.

Гл҃а, к҃ѕ

Въ начатокъ сн҃а іѡсїина цр҃ѧ
іѡакима. бысть слово
се ѿ г҃а. Тако рече г҃ь
стани въ дворѣ домѹ г҃нѧ.
и проповѣси всѣмъ іоудѣ
входѧщимъ клатисѧ в домъ г҃нь
всѧ словеса ѧже сътвори тебѣ про
повѣдати имъ, не оуйми словесе.
негли послѹшавше обратѧтсѧ ко
ждо ѿ пѹти своего злаго. и почїю

ѿ злобы ꙗже мышлю сътворити и҆мъ
зла ради хꙋдожьства и҆хъ . и҆ рече
ши , тако рече гь҇ . а҆ще непослꙋшаа
е҆те мене , ꙗкоже ходити въ законы
моꙗ . ꙗже дахъ предлицемъ вашимъ
въпослꙋшанїе словесъ отрокъ моихъ
прⷪ҇ркъ . ꙗже азъ посылаю къвамъ и҆зъ
оутра , и҆посылахъ и҆непослꙋшасте
мене . и҆дамъ домъ сїи ꙗко сїлꙋ
а҆ма . и҆градъ сеи дамъ въклѧтвꙋ
всѣмъ странамъ всеꙗ землѧ .
И҆слышаша жерьцы и҆лжи прⷪ҇рцы , и҆
вси людїе , і҆еремїю глщ҃а въдомꙋ гни
И҆бысть і҆еремїи премлъкнꙋвшꙋ ,
все е҆лико съчини е҆мꙋ гь҇ глати всѣмъ
людемъ . и҆ѩша і҆еремїю жерьцы
и҆лжи прⷪ҇рци , и҆вси людїе глюще ,
смертїю да оумретъ . ꙗко прорече и҆ме
немъ гнимъ гла , ꙗко силꙋмъ
бꙋдетъ сеи домъ , и҆градъ сеи опꙋ
стѣетъ ѿживꙋщи . и҆ събрашасѧ
вси людїе на і҆еремїю въдомꙋ гни .
И҆послꙋшаша кнѧзи і҆ꙋдины слове
сихъ , и҆възыдоша ѿдомꙋ црⷭ҇ва вдо
мъ гнь , и҆сѣдоша въпреддвериⷯ вратъ
домꙋ гнѧ . и҆рекоша жерьцы и҆лжи
прⷪ҇рцы кнѧзе и҆всѣмъ людемъ глще . сꙋдъ
смертныи члкꙋ семꙋ , ꙗко прорече
на сеи гра , ꙗкоже слышасте въ оуши
ваши . И҆рече і҆еремїа къкнѧземъ
и҆всѣмъ людемъ гла . гь҇ посла мѧ
прорещи на домъ сеи , и҆на гра сеи всѧ
ѕ словеса ꙗже слышасте . и҆нынѣ оуб
ша сътворите пꙋти ваша , и҆дѣ
леса ваша , и҆послꙋшаите гла гѧ
ба вашего . и҆ останетсѧ гь҇ ѿзло
бы юже гла на вы . и҆се азъ в рꙋкꙋ ва
шею , сътворите ми ꙗкоже есть строи
ꙗкоже оуне вамъ ꙗвлѧетсѧ . но ра
зꙋмѣюще да разꙋмѣете , ꙗко аще
оубїете мѧ вы , кровь неповиннꙋ да
е҆сте сами на сѧ , и҆на градъ сеи , и҆
на живꙋщаѧ в немъ . ꙗко по истиннѣ
посла мѧ гь҇ глати к вамъ . въ оу
ши ваши всѧ словеса си . и҆рекоша
кнѧзи и҆вси людїе къ жерцемъ , и҆
къ всѣмъ лжимъ прⷪ҇ркомъ . нѣсть
члкꙋ семꙋ сꙋдъ смертныи , ꙗко во
и҆мѧ га нашего гла к намъ . И҆воста
ша мꙋжи ѿ старецъ земныхъ ,

и҆рекоша всемꙋ сборꙋ людскомꙋ глще .
михеа морадитескїи , бѣ во дни
і҆езекїа црѧ і҆ꙋдина , и҆рече всѣмъ
людемъ і҆ꙋдинамъ глѧ . Тако ре
гь҇ . сїонъ ꙗко нива разоретсѧ , и҆і҆
е҆рꙋсалимъ ꙗко кꙋща пꙋдрска бꙋдетъ ,
и҆гора дымнаѧ бꙋдетъ влꙋгъ дꙋ
бравскъ . е҆да оубиваѧ оуби и҆ і҆езекїа
црь і҆ꙋдинъ , и҆вси людїе і҆ꙋдины ,
не оубоѧшалисѧ ли оубо га , и҆ ꙗко моли
шасѧ лицꙋ гню . и҆ остависѧ гь҇ ѿ
злобы ꙗже глаше на нѧ . и҆ мы
сътворихомъ злобы великы на дꙋша
наша . и҆бѣ члкъ прорицаѧ и҆менемъ
гнимъ , оурїа снъ самеовъ ѿ карии
а҆дїарима . и҆прорече о земли сеи ,
по всѣмъ словесемъ і҆еремїинымъ .
И҆слыша црь і҆оакимъ , и҆вси кнѧзи
всѧ словеса , и҆ искахꙋ да и҆ оубїютъ .
и҆слыша оурїа , и҆ оубоѧсѧ , и҆ бѣжа ,
и҆ прїиде въ егупетъ . и҆ посла црь мꙋжа
въ егупетъ , и҆ изведоша и҆ ѿтꙋдꙋ , и҆
приведоша къ црю , и҆порази и҆ мечемъ
и҆ воврьже и҆ въ гробъ сновъ людїи е҆го
Рꙋка же ахикама сна сафанїина
бѣ съ і҆еремїею , ꙗко не предати е҆го
в рꙋцѣ людїи е҆го , да не оубїютъ е҆го .

Гла , кз҃ .

Начатъцꙋ црⷭ҇тва і҆оакима
сна і҆осїина црѧ і҆ꙋдина
бысть слово сїе къ і҆еремїи
ѿ га гла . Тако рече гь҇ ,
сътвори себѣ оузы и҆ клады
и҆ възложи на выю свою , и҆ да послеши
ѧ къ црю и҆дꙋменскꙋ , и҆ къ црю мо
авскомꙋ , и҆ къ црю сновъ а҆мминь ,
и҆ къ црю тѵрскꙋ , и҆ къ црю сидонь
скꙋ . в рꙋкꙋ посломъ и҆хъ , и҆дꙋщи
въ і҆ерслимъ въ срѣтенїе е҆мꙋ къ седе
кїи црю і҆ꙋдинꙋ . и҆ повелиши имъ къ
господемъ и҆хъ рещи . Тако рече гь҇
бгъ і҆илевъ , тако рцете къ господи
своимъ . азъ сътворихъ землю
и҆ члка , и҆ скоты ꙗже на лици земли ,
крѣпостїю своею великою , и҆ мышцею
своею высокою . и҆ дамъ ю е҆мꙋже бꙋ
детъ мнѣ любо пре очима моима .
тѣмже и҆нынѣ азъ дахъ всю землю
сїю в рꙋцѣ навходоносорꙋ црю вавѵло
скꙋ , да емꙋ работаютъ . къ томꙋ

извѣрь польскїи дахъ дѣлати ємꙋ.
и послꙋжатъ ємꙋ всѧ ѧзыцы, и снꙋ
єго, и снꙋ сна єго. доньдеже непри
шест часъ земли єго и єго самого.
и послꙋжатъ ємꙋ мнози народи и
цри велицы. страна же и цртво иже
аще не работаютъ выѧ своеа в ѧрмъ
цра вавꙋлонъска, мечемъ и гладомъ
посѣщꙋ ихъ, рече гь. доньдеже скон
чаютсѧ в рꙋцѣ єго. вы же непослꙋ
шаите прркъ своихъ, и влъхвꙋ
ющихъ вамъ, и видѧщихъ сонїа
вамъ. ни чарованїи вашихъ, ни
врачевъ вашихъ глющихъ вамъ.
не послꙋжите црю вавꙋлонскꙋ, ѧко
лжꙋ прорицаютъ тїи вамъ. ѧкоже
ꙋдалитисѧ вамъ ѿ землѧ вашеѧ
и извергли васъ єже погибнꙋти вамъ.
страна же ѧже вклонитъ выю свою
в ѧрем цра вавꙋлонска, и послꙋ
житъ ємꙋ. ѡставлю ю на земли
єго, глетъ гь. и оратися бꙋдетъ ю
и вселитсѧ на неи. и къ седекїи црю
їоудинꙋ глахъ по всѣмъ словесемъ
симъ глѧ. вклоните выѧ ваша
подъ иго цра вавꙋлоньска, и слꙋжите
ємꙋ и людемъ єго, и живи бꙋдете.
почто оумираєте, ты и людїе твои
мечемъ, и гладомъ, и моромъ,
ѧкоже рече гь ко странамъ, не хотѧ
щимъ слꙋжити црю вавꙋлонскꙋ.
не послꙋшаите словесъ прркъ глющи
*вар̾ꙋ б вамъ, не послꙋжите црю вавꙋлонь
скꙋ, ѧко неправедно тїи прорицаю
ѕи д вамъ. ѧко не послахъ ихъ рече гь.
н кг тїи же прорицаютъ имѧ мое о непра
нн кд вдѣ, ѧкоже погꙋбити вы. и погиб
нете вы, и пррцы ваши прорица
ющеи вамъ о неправдѣ лжꙋ. вамъ
и всѣмъ людемъ симъ, и жрецемъ
глахъ рекїи. тако рече гь, не послꙋ
шаите словесъ пррческъ, прорица
ющихъ вамъ, и глющихъ. се со
сꙋди домꙋ гнѧ ѡбращаютсѧ ѿ ва
вꙋлона пакы нынѣ вскорѣ. ѧко лож
ь прорицаютъ вамъ, сего ради непо
слꙋшаите ихъ. но слꙋжите црю
вавꙋлонскꙋ да живи бꙋдете. вскꙋ
ю подаваєте мѣсто сїе въ пꙋстыню.
аще сꙋть пррцы, и єсть слово

гне в нихъ, да престанꙋтъ гꙋ все
держителю, да не приидꙋтъ сосꙋди
ѡставшаѧсѧ в домꙋ гни, и в домꙋ
цра їоудина, и въ їерлмѣ, в вавꙋ
лона. тако бо глетъ гь вседержи
тель ко столпомъ и к морю и к оумывалницы
и къ прочимъ сосꙋдомъ ѡставшимсѧ
во градѣ семъ, и к прочимъ со
сꙋдомъ ѡставшимсѧ в мѣсте семъ,
ихже не взѧ навходоносоръ црь вавꙋ
лоньскїи. єгда пресели їехонїю сна
їоакꙋмова цра їоудина из їерлима
в вавꙋлонъ, и всѧ старѣишины їоу
дины и їерлмлѧ. тако бо глетъ
гь вседержитель бгъ їилевъ, к сосꙋдомъ
ѡставшимсѧ в домꙋ гни, и в домꙋ
їоудинѣ и въ їерлмѣ. в вавꙋлонъ
пренесꙋтсѧ, и тамо бꙋдꙋтъ даже
до дне посѣщенїа своего глетъ гь.
и повелю принести ѧ, и возвратити
ти во градъ сїи.
Глава, кн.
Бысть в четвертое лѣто,
цртвꙋющꙋ седекїи црю їоу
динꙋ, в пѧтыи мцъ. рече
ми ананїа снъ азоровъ лжи
прркъ гаваѡнитескїи въ
домꙋ гни, пред очима жреческама и
всѣхъ людїи, глѧ. тако рече гь
вседержитель бгъ їилевъ, сокрꙋших
ѧремъ цра вавꙋлоньска. єще двою
лѣтꙋ дни, ѡбращꙋ азъ въ мѣсто
сїе сосꙋды домꙋ гнѧ, єже взѧ на
вꙋходоносоръ црь вавꙋлонскїи ѿ мѣста
сего и пренесе ѧ в вавꙋлона. и ѥхонїю
сна їоакимова цра їоудина, и вся
переселенїе їоудино шедшее в вавꙋлонъ,
и обращꙋ в мѣсто се глетъ. и со
крꙋшꙋ ѧремъ цра вавꙋлонска.
и рече їеремїа пррк ко ананїи лже
прркꙋ, пред очима жрецъ и пред очима
всѣхъ людїи стоѧщихъ в домꙋ гни.
и рече їеремїа поистиннѣ, тако
сотворитъ гь. оуставити гь слово
твое єже ты прорицаеши, ѧкоже воз
вратити сосꙋды домꙋ гнѧ, и вся
переселенныѧ из вавꙋлона в мѣсто се.
ѡбаче слышите слово се, єже азъ глю
во оуши ваши, и во оуши всѣхъ лю
дїи. пррцы бывшїи прежде мене,
и прежде васъ ѿ вѣка, прорекошасѧ

390

намнѡги земли, и на црства велика
ѡратти, и ѡпогублени, и ѡгладѣ.
пррокъ прорекїи мирга. пришедшу
слову познаю пррока, егоже посла и
гь воистину. И взя ананїа прѡчи
ма всѣхъ людїи клады ѿвыя їере
мїины, и сокрушиша. И рече ананїа
прѡчима всѣхъ людїи гла. сице
рече гь. тако всекорѣ сокрушу ѧрем
цря вавулонска ѡвыя всѣ странъ.
и ѿиде їеремїа напуть свои. И бы
слово гне ко їеремїи, посокрушенїи
ананїиныѣ кладъ свыя его гла, иди
рци ко ананїи гла. тако рече гь
клады древяныя сокруши, и сотворю
вмѣстохъ мѣсто клады желѣ
зны. яко тако рече гь, їаремъ же
лѣзенъ возложихъ навыя всѣхъ
странъ, служити навходоносору
црю вавулонску, и послужатъ ему.
ктому и звѣри земныя дахъ ему.
И рече їеремїа пррокъ ко ананїи, не
тебе послалъ гь. ты же сотворилъ
еси людемъ симъ уповати непра
вдою. того ради сице рече гь. се азъ
ѿпущу тя ѿлица земли, всемъ
лѣтѣ умреши, яко нагаба гла.
И умре тѣ ананїа лже пррокъ семъ
лѣтѣ, мца семаго.

Гла, кд.

Сїи словеса книгъ яже посла
їеремїа изїерлима ко ста
рцемъ изселанымъ, и ко
жерцемъ и ложнымъ пррком
и всѣмъ людемъ еже преселя
навходоносоръ изїерлима довавуло
на. послѣдиже шедшу їехонїю црю
и црцы, и скаженникомъ. и всему сво
бодну и хитру, и сотвузникъ изъ
їерлима. вруцѣ елеаса сна сафана,
и гамарїя сна хелкїина. егоже посла
седекїа црь їудинъ ко црю вавулон
ску вовавулонъ гла. Тако рече
гь бгъ їилевъ, ѡизселныхъ яже
изсели изїерлима. согрaдите хра
мины, и вселитеся. и насадите ѡ
грaды, и ѣжьте плодъ ихъ. и по
имѣте жены, и чада сотворите
сны и дщери. и приведѣте сномъ
вашимъ жены, и дщери ваша дади
те замужа, и умножитеся а не
умаляите. и взыскаите намиръ
земли, наню же вы изсели тамо.
и молите га за ня, яко вмиръ ихъ
будетъ миръ вам. Яко тако рече
гь. данепрепираютъ васъ лжїи
пррцы иже в вас, и данепрепираютъ
васъ волсви ваши. и непослушаите
сновъ своихъ яже вы видите. яко
неправедне тїи прорицаютъ вамъ
во имя мое, а не послахъ ихъ.
Яко тако рече гь. егда будетъ ско
нчати вавулону, о лѣтъ. посѣщу
васъ и уставлю словеса моя на ва,
яко же возвратити люди своя насе
мѣсто. и помышляю навы помы
шленїе мира а не зла, яко же дати
вамъ се. и молитеся ко мнѣ и по
слушаю васъ. и взыщете мене, и ѡ
брящете мя. яко и егда взыщете
мене всѣмъ срцемъ, явлюся вамъ
глетъ гь. и приведу паки узники
ваша, и соберу ва ѿ всѣхъ странъ
и ѿ всѣхъ градовъ вняже изгна васъ,
глетъ гь. и возвратитися по
велю вамъ ѿградъ донеге же прев
ести ва повелѣхъ. понеже рекосте,
восстави тя намъ гь пррки вовавулонѣ.
Тако бо рече гь ко црю седе
щу на прстолѣ двдвѣ, и ко всѣмъ
людемъ живущимъ во градѣ томъ,
и братїямъ вашимъ неизшедшимъ
свами допреселенїя. Тако глетъ
гь вседержитель. се азъ послю на ня
мечь, и гладъ, и моръ, и положу
а яко смоквы худыя, иже немогутъ
ястися, понеже зѣло худы быша.
и постигну а мечемъ и гладомъ и моромъ,
и дамъ а в поруганїе всѣмъ црствїе
земнымъ в проклятїе. и впеди
вленїе и в посмѣхъ и в поруганїе всѣ
странамъ. между имиже изверго
а, зане непослушаша словесъ моихъ
глетъ гь, яже послахъ к нимъ рабы
моими пррки вноши востая и посы
лая, и непослушасте глетъ гь.
сего ради вы слышите слово гне все
преселенїе, еже вы сла изїерлима
вовавулонъ. Тако глетъ гь все
державитель бгъ їилевъ, на ахиава

вы ді
и кг
и кд

вы кє
а пара лѕ
а езра а
дани а

сн҃а кѡлїева, и на седекїю сн҃а маасеи
ѡва, иже прорицаю вамъ во имѧ мое
лживо. се азъ даю а въ руцѣ навхо
доносора цр҃ѧ вавѵлѡнска, и побїетъ а
пред очима вашима. и возмꙋтъ
ѿ нихъ клѧтвꙋ во всѣхъ преселницѣхъ
їꙋдинѣхъ въ вавѵлонѣ глаголюще, да
сотворитъ тѧ гь҃, ꙗкоже седекїю сотво
ри, и ахїава. ꙗкоже испече ихъ цр҃ь ва
вѵлонскъ во огни, безаконїѧ ради
еже сотвористе во їерлимѣ, и прелю
бодѣахꙋ со женами гражанъ своихъ.
и слово сие глаша во имѧ мое лживе,
еже не повелѣхъ имъ. азъ же есмь
сꙋдїа и послꙋхъ глетъ гь҃. и къ
самеи еламитѧнꙋ речеши. Тако
глетъ гь҃ вседержитель бг҃ъ ї҃илевъ,
сего ради понеже послалъ еси во имѧ
мое посланїѧ ко всѣмъ людемъ иже
во їерлимѣ. и къ софонїи сн҃ꙋ маасеовꙋ
жерцꙋ, и ко всѣмъ жерцемъ глѧ.
гь҃ далъ тѧ есть жерца въ мѣсто и
ѡдае жерца. быти приставникꙋ
вдомꙋ гн҃и, всемꙋ члкꙋ прорицающꙋ,
и всемꙋ члкꙋ неистовꙋющꙋ, и вдаси
и в затворъ, и в кладꙋ. и нынѣ по
что не запретисте їеремїи, иже
ѿ анадода прорицающемꙋ вамъ.
ꙗко того ради посла къ намъ въ вавѵ
лонъ глѧ. далече есть часъ, сози
дайте храмы и вселитесѧ. и насади
те ѡгради, и ꙗждьте плод ихъ. и
прочте книги софонїа во ꙋшию їере
мїинꙋ. и бысть слово гн҃е къ їере
мїи глѧ, посли ко всемꙋ преселникꙋ глѧ.
тако рече гь҃ на самеѧ еламитѧна,
елма же прорече вамъ самеа, азъ же
не послахъ его, и оуповати со
твори вамъ неправдою. того ради
сице рече гь҃, се азъ посещꙋ на самеа
и на родъ его. и не бꙋдетъ члка его
среди васъ, ꙗкоже видети блгаа ꙗже
азъ сотворю вамъ глетъ гь҃, зане
солга на га.

Глава, л҃.

Слово бывшее къ їеремїи ѿ га҃
глѧ. тако рѣ гь҃ бг҃ъ ї҃илевъ.
въпиши всѧ словеса въ книги,
ꙗже въписахъ азъ
к тебѣ. ꙗко се днїе градꙋт

рече гь҃, и возвращꙋ пленение людїи
моихъ ї҃иля и їꙋды, рече гь҃. и
возвращꙋ а на землю юже дахъ
ѿцемъ ихъ, и обладаютъ ею.
и си словеса ꙗже глтъ гь҃ о ї҃или и о
їꙋдѣ, тако рече гь҃. гласъ стра
шенъ оуслышите, страхъ и нѣсть
мира. въпрашаите и видите,
аще есть родила мꙋжескъ полъ.
и о страсѣ имже имꙋтъ чресла ихъ
и спасенїе. имже видѣхъ всего члка,
рꙋцѣ его на чреслехъ его, и обра
тишасѧ лица въ жолтеницꙋ. О
лютѣ ꙗко великъ днь тои, и нѣсть
подобна емꙋ. и времѧ тѣсно есть
їаковꙋ, и потомъ спасетсѧ. В тои
днь рече гь҃, сокрꙋшꙋ ярем свои
ихъ, и оуѕы ихъ расторгнꙋ. и не по
слꙋжатъ тии к томꙋ чюжимъ, и по
слꙋжатъ тии гв҃и бг҃ꙋ своемꙋ. и
двда цр҃ѧ въставлю имъ. сего ра
ди не боисѧ рабе мои їакове глетъ
гь҃, и не оустрашаисѧ ї҃илю. ꙗко се
азъ избавлю тѧ и з земли далнеѧ,
и племѧ твое из земли плененїѧ ихъ.
и возвратитсѧ паки їаковъ и по
чїетъ, и всего добра исполнь бꙋдет.
и не бꙋдетъ оустрашаѧи тѧ. ꙗко
азъ с тобою есмь глетъ гь҃, спасати
тѧ. ꙗко сотворю скончанїе во
всѣхъ странах въ нѧже расѣꙗ тѧ.
тебе же не сотворю въ скончанїе, и по
накажꙋ тѧ в сꙋдъ, да бы не былъ ви
дѣнъ себѣ неповиннымъ. ꙗко тако глетъ
гь҃, неисцѣлно сокрꙋшенїе твое, про
бла рана твоѧ. нѣсть сꙋдїа сꙋда
твоего на болѣзнь, изврачевасѧ по
лзы нѣсть тебѣ. вси дрꙋзи твои
забыша тѧ, ни взыщꙋтъ тебе.
ꙗко ꙗзвою вражїею поразихъ тѧ
наказанїемъ оутвержненомъ. мно
жества ради неправды твоеѧ оу
множишасѧ грѣси твои. что вопи
еши о сокрꙋшенїи своемъ. неисцѣл
на есть болѣзнь твоѧ, множества
ради неправды твоеѧ, и твердыхъ
ради грѣхъ твоихъ сотворихъ ти
сїа всѧ. того ради вси ꙗдꙋщеи тѧ
изъѧдени бꙋдꙋтъ, и вси врази
твои въ плѣненїе ѿидꙋтъ.

и порꙋгающеи тѧ порꙋгаютсѧ. и бꙋдꙋть разграблающеи тѧ въ разграбленіе. ꙗко обложꙋ срамъ твои, и ѿ ꙗꙁвъ твоихъ изврачꙋю тѧ рече гь. ꙗко изверженꙋ нарицахꙋ тѧ сіоне, се есть сеи иже не имѣ възыскающаго его. Тако гл҃етъ гь, се азъ възвращеніе переселеніа іакова, и плѣнники его помилꙋю. и въздраждетсѧ град на высотꙋ своею, и храмъ по чинꙋ его оутвердитсѧ. и изыидꙋть из него поющии, гласъ играющихъ. и оумножꙋ ѧ, и не оумалѣють. и внидꙋть сынове ихъ ꙗко и прежде, и свидѣніа ихъ пред лицемъ моимъ исправатсѧ. и посѣщꙋ на всѧ стꙋжающаа имъ. и бꙋдетъ крѣпльнѣиши его на нѧ, и кнѧзь его из него изыидетъ. и се соберꙋ ѧ и обратѧтсѧ къ мнѣ. кто бо есть тои иже приложить срⷣце свое обратитисѧ къ мнѣ рече гь. И бꙋдете ми в люди, и азъ вамъ бꙋдꙋ в бг҃а. ꙗко гнѣвъ гнь изыиде ꙗръ, изыиде гнѣвъ обращаемъ на нечестивыа приидетъ. и не ѿвратитсѧ гнѣвъ ꙗрости гнѧ, дондеже сътворитъ и не оставитъ мышленіа срⷣца его. въ послѣднѧѧ дни познаете ѧ.

Гл҃а, лa.

Въ тои часъ рече гь, бꙋдꙋ въ бг҃а родꙋ іи҃левꙋ, и тіи бꙋдꙋть ми в люди, тако рече гь. обрѣтохъ топлъ въ пꙋстыни съ изгибшими ѿ меча. идѣте и не погꙋбите іи҃лѧ. гь издалеча ꙗвисѧ емꙋ, и любовію вѣчною възлюбихъ тѧ. Того ради привлекохъ тѧ въ щедроты. ꙗко въздраждꙋ тѧ, и въздраждешисѧ дв҃а іи҃лева. възмеши тꙋмпаны своа, и изыидеши с ликоборо играющи. еще насадите винограды в горѣ самаріи стѣи, насаждающе насадите. и до дежечаа не приидетъ не бꙋдꙋ внимаѧ вѣрати и похвалите ꙗко есть днь въздаа, ѿвѣщавающихъ въ горахъ ефрѣмовыхъ. въстанѣте, и възыидѣте въ сіонъ къ гб҃и бꙋ нашемꙋ. ꙗко тако рече гь іаковꙋ, възвеселитесѧ и възыскани вѣтте на главꙋ стра. слышано сътворите и похвалите. рцѣте спсе гь люди своѧ останокъ іи҃лѧ. се азъ вeдꙋ ѧ ѿ сѣвера, и съберꙋ ѧ ѿ конца земли. межꙋ ими же бꙋдꙋть слѣпіи и хромии, такоже и ражающаа вкꙋпѣ, народъ велікъ възвращающихсѧ сѣмо. съ плачемъ приидꙋть, и съ оутѣшеніемъ изведꙋ ѧ. и проведꙋ ѧ чрестꙋ преходи водъ по пꙋти правꙋ, и не съблꙋдатъ по немꙋ. ꙗко азъ бѣхъ іи҃левн въ ѿца, и ефремъ первенецъ ми есть. Слышите страны слово гне, и възвѣстите въ ѡстровѣхъ далнихъ. и рцѣте, расточивыи іи҃лѧ съберетъ и, и снабдитъ и, ꙗко пастырь стадо свое. ꙗко избави гь іакова, и изѧ и ѿ рꙋкы сильнѣиша его. и приидꙋть и възвеселѧтсѧ в горѣ сіонъ, и приидꙋть къ блг҃отамъ гнимъ, на землѧ пшеницѧ и вина, и плода и скота, и овець. и бꙋдетъ дш҃а ихъ ꙗко и древо плодно, и не възалчють потомъ. тогда възрадꙋютсѧ дв҃ца в соборѣ юношестѣ, и старцы възрадꙋютсѧ. и обращꙋ желю ихъ на радость, и сътворю ихъ веселы. възвеличю и оупою дш҃ꙋ жреческꙋ сынове левіинъ, и людіе мои блг҃отъ моихъ насытѧтсѧ. Тако рече гь. глас в рамѣ слышанъ бысть плача и рыданіе и вопль. рахиль плачющисѧ ѡ сынохъ своихъ, и не хотѧше оутѣшитисѧ ꙗко не ихъ. Тако рече гь, да почіетъ гласъ твои ѿ плача, и очи твои ѿ слезъ, ꙗко есть мзда дѣлесемъ твоимъ, глаголетъ гь. и възвратѧтсѧ ѿ землѧ вражіа. и есть надежда послѣднимъ твоимъ, глаголетъ гь. и на вратѧтсѧ сынове твои в своѧ страны. слыша слышахъ ефрема преселена. наказалъ мѧ еси гн, и не наставленъ азъ, ꙗко и телець не наоучихсѧ. обрати мѧ и обращꙋсѧ, ꙗко ты гь бг҃ъ мои. ꙗко послѣже плѣненіа моего покаахсѧ, и послѣжде разꙋмѣніа въстенахъ. в днь срамленіи сказахъ тебѣ, ꙗко пріахъ оукоризнꙋ ѿ юности моеа. сынъ любезѣ

мнѣ ефремъ, отроча питаемо.
яко ямаже словеса моя внемъ,
памятїю помяну и, того ради по
тщахся к немꙋ. милꙋя помилꙋю
и рече гь. Постави себе самъ сїонѣ,
сотвори мꙋченїе. направи сердце свое
на пꙋть правъ, имже иде. вꙁвра
тися дщи ілева, обратися во
грады своя желѣющи. доколѣ отвра
щаешися дщи нечестивая. яко
сꙁда гь спсъ во насажденїе ново,
во немже спсенїи обитають чл҃цы.
Тако рече гь, еще рекꙋть слово се
въ ꙁемли іюдове и во градѣхъ его, егда
обращꙋ плененїе его. блгнъ гь на
мѣсто правды, горо стаа. и жи
вꙋщеи во іоудеи, и во всѣхъ градѣ
ехъ его вкꙋпѣ, тяжатели и пастыри.
яко оупоихъ всякꙋ дшꙋ жаждꙋщꙋ, и
всякꙋ дшꙋ алчющꙋ наситихъ.
того ради востахъ и видѣхъ, и сон
ми сладокъ бысть. Се днїе градꙋть
глетъ гь, и всѣю іилѧ и іоудꙋ пле
мя члче, и племя скотїе. и бꙋде
якоже бдѣхъ на ня потребити и ꙁа
клати. такоже оубꙋждꙋся доньи
сограждати и насаждати, рече гь.
вътыи дни не рекꙋтъ ктомꙋ, отцы
ядоша кисело, а ꙁꙋбы дѣтемъ оѡ
скоминишася. но кождо своимъ
грѣхомъ оумреть. и ядшемꙋ ки
село оѡскоминятся ꙁꙋбы его.
Се днїе градꙋтъ глетъ гь, и ꙁа
вѣщаю домꙋ ілеву и домꙋ іоудинꙋ
ꙁавѣтъ новъ, не по ꙁавѣтоу иже ꙁа
вѣщахъ отцемъ ихъ, во день вонже
поимшꙋ ми ꙁа рꙋкꙋ ихъ, и воꙁве
сти я отꙁемля егупетски. яко
тїи не пребыша вꙁавѣтѣ моемъ,
и аꙁъ небрегохъ ихъ глетъ гь. яко
се ꙁавѣтъ иже ꙁавѣщаю домꙋ ілеву
по днехъ тѣхъ глетъ гь. даю ꙁа
коны моя во оумы ихъ, и на срдцыхъ
ихъ напишꙋ я. и бꙋдꙋ имъ в бга,
и тїи бꙋдꙋть ми в люди. и не наоу
чать кождо ближняго своего, ни
кождо брата своего глѧ, поꙁнаи га.
яко вси поꙁнають мя отмалаго и
до великаго, яко милостивъ бꙋдꙋ не
правдамъ ихъ, и грѣхи ихъ не по

мянꙋ ктомꙋ. аще вꙁнесется
нбо на высотꙋ ре гь, и аще смирится
подъ ꙁемля иниꙁꙋ, и аꙁъ не отвергꙋ
рода ілева, о всѣ еже сотвори ре гь.
Тако рече гь, давыи слнце в свѣтъ
дни, лꙋнꙋ и ꙁвѣꙁды в свѣтъ нощи,
и вопль на мори, и вꙁвꙋшꙋ влъна
волны его. гь вседержитель имя емꙋ.
аще премолкнꙋтъ сїи сꙋди отлица
моего рече гь, то и родъ ілевъ пре
молкнеть быти страна прелицемъ
моимъ вся дни. Се днїе градꙋтъ
рече гь, и соꙁиждется градъ гви
отсꙋна анамеила до вра оуголныя.
и иꙁыидеть раꙁмѣренїе его противꙋ
имъ до могилъ гаривъ, и обымется
окрестъ иꙁборными камыки, и весь
асарнмо, до водотечи нахала смрть
наго, до оуголныхъ вратъ коньских
во востоцѣ освщенїе гви. и ктомꙋ
не поосѣчетъ, и не потребится
ктомꙋ во вѣки.

Гла, лв.

Слово бывшее къ іеремїи
отъ га глѧ, в десятое лѣто
седекїи цря іоудина. то
лѣто осмоенадесятое, на
вꙋходоносорꙋ црю вавꙋлонь
скꙋ. силаже цря вавꙋлоньска острꙋ
жи оѳерлимъ. іеремїаже стрегомъ
бяше во дворѣ темничнемъ, иже
есть во дворѣ цря іоудина. в неиже
ꙁатвори и седекїа црь, глѧ. почто
ты прорицаеши глѧ, тако ре гь,
се аꙁъ даю сеи грд в рꙋцѣ цря вавꙋ
лоньска, и воꙁметъ и. и седекїа
црь іоудинъ не оуцѣлѣетъ отрꙋкꙋ
халдѣискꙋ. яко преданїе предася
в рꙋцѣ цря вавꙋлоньска. и возглетъ
оусты своими ко оустомъ его, и
очи емꙋ очи его оуꙁрита. и в ва
вꙋлонъ внидетъ седекїа, и тꙋ сяде
донъдеже посѣщꙋ его, глетъ гь. аще
ли воевати бꙋдете на халдѣи, ни
чесоже оуспѣете. И рече іеремїа,
бысть слово гне ко мнѣ глѧ. се ана
меилъ снъ саломлъ брата отца твое
идеть к тебѣ, глѧ. прикꙋпи село
мое еже во анадоѳѣ. яко тебѣ сꙋдъ
прїяти в пристяжанїе еже кꙋпити е.

и прїиде къ мнѣ анамеилъ сн҃ъ сало-
мль брата ѿц҃а моего, по словеси гн҃ю
въ дворъ темничныи, и рече ми. при-
купи себѣ село мое еже въ анадоѳѣ
въ земли венїаминѣ. яко тебѣ судъ
прикупити, ты бо старѣи. и ра-
зумѣхъ яко слово гн҃е есть. и при-
купихъ село анамеиле сн҃а брата
ѿц҃а моего ѿ анадоѳа. и поставихъ
ему семьнадесять сикль сребра, и
вписахъ в книги и знаменахъ, и
поставихъ послухи, и поставихъ
сребро въ превѣсѣнахъ. и взя книги
скупленїа, почтеныя и знаменаныя
и въпрошанїа и ѿвѣта, и вѣля при-
данїа, и книгу ѿверзену. и дахъ
книги купленїа варухови сн҃у ни-
рїину сн҃а маасеова, пред очима а-
намеиля сн҃у брата ѿц҃а моего. и
пред очима стоящихъ послух, и въ-
писавшихъ въ книги скупленїа. и
пред очима всѣхъ жидовъ, седящи
въ дворѣ темничнѣмъ. и вѣчинихъ
варуху пред очима ихъ гл҃я. тако
рече гь вседержитель, возми книги
сїа скупленыя почтеныя, и вело-
жи я въ сосудъ глинянъ, да пребу-
дутъ дни множаша. яко тако ре-
гь. еще притяжутся храми и се-
ла и винограды на сеи земли. и моли-
ся къ гб҃и по данїи книгъ прискупле-
нїа варуху сн҃у нирїину гл҃я. о су-
щїи гн҃и гн҃и, ты сотвори нб҃о и землю
крѣпостїю твоею великою, и мыш-
цею твоею высокою. не потаится
ѿ тебе ничтоже, творяи милость въ
тысущах. и ѿдаяи грѣхи ѿц҃а в нѣдр
ча ихъ с ними. бг҃ъ великїи и крѣпкїи
бг҃ъ велика совѣта и силенъ дѣлесы,
бг҃ъ великъ и вседръжитель, велико
имени ему гь. очи твои на пути сн҃в
ч҃лчь, дати комуждо по пути его.
иже сотвори знаменїа и чюдеса въ
земли егупетьстѣ досего дн҃е.
и въ ї҃или и въ людехъ. и сотвори и-
мя себѣ яко сїи днь. и изведе люди
своя ї҃ля из земля егупетьски
знаменїи и чюдесы, рукою крѣпкою
и мышцею высокою, и видѣнїи вели-
кими. и дасть имъ сїю землю,

кипящую млекомъ и медом, юже
клялся ѿц҃емъ ихъ. и внидоша и прїя-
ша ю. и не послушаша гласа твоего
и въ заповѣдехъ твоих не ходиша.
все еже заповѣда имъ не сотвориша,
и не сотвориша, и сбытися всему всему
Се народъ иде на сеи градъ взяти
его. и градъ данъ есть в руцѣ ха-
лдеистѣ, и в руцѣ воюющимъ нань
ѿ лица мечю и гладу и мору. якоже
глаголах тако и бы. а ты ко мнѣ глаголеши,
притяжи себѣ село сребромъ. и впи-
сахъ в книги и знаменах, и послуше-
ствовахъ послухи, градъ же преда-
ся в руцѣ халдеистѣ. И бысть
слово гн҃е къ мнѣ гл҃я, азъ гь бг҃ъ
всеи плоти. еда ѿ мене утаится
что. сего ради тако рече гь бг҃ъ ї҃илевъ,
ѿданъ предастыся сеи градъ в руцѣ
цр҃я вавулонска, и возметъ и. и
прїидутъ халдеи воюющеи на сеи
градъ, и пожгутъ и огнемъ, и
храмы пожгутъ, в нихже кадиш
на храминахъ своихъ ваалови. и во-
зліяша возлїянїа богомъ инѣмъ
якоже разгнѣвати мя. яко бѣша
снове ї҃илеви и снове їоудины, едини
творяще зло пред очима моима ѿ
юности их. подвизающеи мя до
селѣ на гнѣвъ в дѣлехъ рукъ своихъ
рече гь. яко на гнѣвъ мои и на ярость
мою бѣ градъ сеи, ѿнегоже дн҃е со-
здаша и досего дн҃е ѿставити и
ѿ лица моего. злобы ради сновъ
ї҃илевъ, и їоудинъ. яко сотвориш
разгнѣвати мя, и цр҃и ихъ и князи
ихъ, и вельможа ихъ и жерьцы ихъ
и пророцы их, мужи їоудинии живу-
щеи въ ѥр҃лмѣ. и ѡбратиша хре-
бетъ ихъ къ мнѣ а не лице. и наказа-
хъ я из утра, и не послушаша
прїати наказанїа. и положиша о-
сквернена ихъ в дому, идеже нарече-
ся имя мое в нечистотахъ ихъ. *в҃ мї҃ ві / и҃ чр҃ / в пара лг
и создаша требища ваалу, яже
в дебри сн҃а еннамова, якоже вно- *г҃ мї҃ ві
сити сн҃ы ихъ и дщери ихъ молоху
егоже не всемь заповѣдалъ имъ. и не
възиидѣ на сердце мое, якоже сотво-
рити норъ гнушенїа сего, на согрѣшенїе

ІОУДѢ. И нынѣ тако рече Гь Бг Іилвъ
ко граду, ємуже ты глешн предатн
ся в руцѣ цря вавулонска, мечемъ
и гладомъ и пагубою. Се азъ
соберу я ѿ всея земля, идѣже рас
сыпахъ я въ гнѣвѣ моемъ, и ярости
моєи, и в раздражении велиемъ.
И обращу я на сие мѣсто, и посажу
я оупованиѥ. И будутъ ми в люди
ієз лн и азъ буду имъ в бга. И дамъ имъ
лѳ путь инъ, и срце ино, боятися
мене вся дни, и на благо имъ и
чадомъ ихъ по нихъ. И завѣщаю имъ
завѣтъ вѣчныи, єгоже не ѿвращу
по нихъ. И страхъ мои дамъ в
срце ихъ, якоже не ѿступити имъ
ѿ мене, и посѣщу якоже оублажи
ти я. И насажду я в сеи земли въ вѣ
рою, и всѣмъ срцемъ моимъ, и
всею душею моєю. Яко тако рече
Гь, якоже наведохъ на люди моя
сия вся злобы сия великия. тако
азъ наведу на сия вся блгты, яже
азъ глахъ к нимъ. И обладаютъ
села на земли юже ты глешн, не
проходно есть ѿ члка и скота. и преда
шася в руцѣ халдеѡмъ. И при
тяжутся села сребромъ, и впишеши
в книги, и знаменаєши, и послуши
ши послухи. в земли веніаминѣ,
и окрестъ Ієрлма, и в градѣхъ іоуди
нѣхъ, и в градѣхъ горьскихъ, и в градѣхъ
польскихъ, и в градѣхъ нагевъ. Яко
возвращу переселеніа ихъ глетъ Гь.

Гла, лг.

И бысть слово Гне къ Іеремии
второе, тоже бяше єще
связанъ въ дворѣ темничнѣ
глія. Тако рече Гь, тво
ряи землю, и простираяи
ю, исправити ю, Гь имя ему.
воззови ко мнѣ и ѿвѣщаю ти, и воз
вѣщу тебѣ велика и крѣпкая, ихже
не вси разумѣваєшь. Яко тако рече Гь
Бгъ Іилвъ о домохъ града сего, и
о храмѣхъ цря Іоудина, растерза
ныхъ на остриєвъ и на забрала. Яко
противитися къ халдѣємъ, и на
полнити я мертвыхъ члкъ, яже поби
въ гнѣвѣ моемъ, и въ ярости моеи.
И ѿвратити лице свое ѿ нихъ, о всѣхъ зло
бахъ ихъ. Се азъ наведу на ня сраще
ние, и исцѣление, и врачюю я. И явлю
имъ послушати і изврачюю я, и
створю имъ миръ и вѣру. И обра
щу переселеніе іоудино, і переселеніе
Ієрлмле, и созижду я яко и прежде.
И очищу я ѿ всѣхъ неправдъ ихъ,
имиже согрѣшиша ми. И не помяну
ду всѣхъ неправдамъ ихъ, имиже ѿступи
ша ѿ мене, и погордѣша мною.
И будетъ въ веселие и въ хвалу, и в ве
личие всѣмъ людемъ земля. иже
оуслышатъ вся блгты, яже азъ
творю. И оубоятся и раздражатся
о всѣхъ блгтня, и о всемъ мирѣ, иже а
створю имъ. Тако рече Гь, єще оуслы
шится в семъ мѣстѣ, ємуже вы
глете, пусто есть ѿ члкъ и ѿ скота
въ градѣхъ іоудинѣхъ, и внѣ Ієрл
ма опустѣвшихъ, понеже нѣсть
члка и скота. Гласъ веселия, и
гласъ радости. Гла жениха и гласъ
и гласъ невѣстинъ. гласъ глющихъ
исповѣдаитеся Гви вседръжителю
яко блгъ Гь, яко вовѣкъ млть єго.
И принесутъ дары похваления в домъ
Гнь, яко возвращу все переселеніе зе
мля тоя попервому, рече Гь.
Тако глетъ Гь силъ, єще будетъ
на семъ мѣстѣ пустѣвшемъ, и иже
нѣсть члка и скота, во всѣхъ градѣхъ
єго обитаннцѣ, пастухъ поставля
ющихъ пастьвы, и въ градѣхъ горныхъ, и
въ градѣхъ польскихъ, и в градѣхъ нагевъ,
и в земли веніаминѣ, и въ окрест
ныхъ Ієрлма, и в градѣхъ іоуди
нѣхъ, єще поидутъ овца по руцѣ
чтущаго, глетъ Гь. Се дние грядутъ
рече Гь, и въставлю слово блго, еже
глахъ къ дому Іилву, и к дому
іоудину. въ тѣхъ днехъ и в то
ча, возрастнтися поблю двду пла
правды, и створитъ судъ и пра
вду на земли. въ тѣхъ днехъ спа
сенъ будетъ Іоуда, і Ілмъ прѣбудетъ
в надежди. И се имя ему, имже на
рекутъ и, Гь праведнын нашь.
Тако бо рече Гь, не оскудѣетъ ѿ двда
мужъ сѣдяи на прѣстолѣ дому Іилва.

и҆ѿжрецъ и҆ѿлевꙋ҆тїевъ непогибнетъ
мꙋжъ ѿлица моєго, приносѧи всесо-
жжєнїє и҆ѡ҆ѱенїѧ, и҆пожрѣнїѧ при
ношенїѧ повсѧ днии • И҆бысть слово
гн҃е къ і҆еремїи гл҃ѧ • тако гл҃етъ
г҃ь, можетъли прерꙋшитисѧ за
вѣтъ мой съдне́мъ, и҆завѣтъ мой
съно́щїю, єже небыти днꙋ и҆нощи
въчасъ свой • и҆завѣтъ мой бꙋдетъ
мощенъ прерꙋшитисѧ съдв҃домъ рабо-
момъ, єже небыти ѿнего сн҃ꙋ цр҃ѧ
ствꙋ́ющꙋ напрестолѣ єго, и҆левꙋ́ти
и҆свѧщенницы раби мои • ꙗ҆коже сочтены
быти немогꙋтъ ѕвѣзды нбс҃ныѧ,
и҆ни и҆змѣренъ быти песокъ морскїи •
тако оу҆мно́жꙋ сѣмѧ раба моего
дв҃да, и҆левꙋ́ты слꙋжебники моѧ •
И҆бысть слово гн҃е къмнѣ гл҃ѧ, єда
невидѣлъ єси что рекоша люд҃іе сїи
гл҃юще • двананарода и҆же и҆збралъ г҃ь
завержены сꙋть, и҆людми моими по
гордѣша • сего ради ꙗ҆ко данебꙋде
ктомꙋ наро́ пре́ними • Тако рече г҃ь
неположихъли оу҆бо завѣта межꙋ
днемъ и҆нощїю, и҆закона въ нб҃ꙋ и҆
земли • тогда сѣмѧ і҆аковле, и҆дв҃а
раба моего ѿвергꙋ • єже непрїѧти
ѿсѣмене єго кнѧзеи сѣмене а҆враа
ма, і҆і҆саковлѧ • ꙗ҆ко паки привед
обращенїє и҆хъ, и҆помилꙋю ѧ҆ •

Гл҃а, л҃д •

Слово єже бысть къ і҆еремїи
ѿг҃а, єгда навхꙋдоносоръ
цр҃ь вавꙋлоньскъ, и҆всѧ вои
єго, и҆всѧ землѧ власти
єго, и҆всѧ люд҃іе воеваху на
і҆ерлима, и҆навсѧ грады і҆оудины,
гл҃ѧ • Тако рече г҃ь б҃ъ і҆і҆лєвъ,
и҆ди къседекїи цр҃ю і҆оудинꙋ, и҆рече
шнемꙋ • тако рече г҃ь, преданїемъ
предастьсѧ сїи гр҃дъ врꙋцѣ цр҃ѧ вавꙋ
лоньска, и҆возмет и҆ и҆пожжет и҆ огнем •
и҆ты неоу҆тече́ши ѿрꙋкꙋ єго, и҆ѧ
тїемъ и҆мешисѧ, и҆врꙋцѣ єго дасисѧ •
и҆очи твои очи єго оу҆зрита, и҆оу҆ста
твоѧ съоу҆сты єго сглаголютъ, и҆въ
вавꙋлонъ внидеши • и҆ обаче слыши
слово гн҃е седекїа цр҃ю і҆оудинъ •
Тако рече г҃ь къ тебѣ, неоу҆мреши
ѿмеча, и҆во въмирѣ оу҆мреши • и҆ꙗ҆ко
жесѧ сꙋть плакали ѿц҃ъ твоихъ
цр҃твовавшии прежде тебе, плачꙋсѧ
и҆тебе • о҆г҃и, и҆люте г҃и • и҆ꙗ҆ве сла
чютсѧ и҆тебе, ꙗ҆ко слово сглаголахъ
рече г҃ь • И҆гл҃а і҆еремїа пр҃ркъ къседе
кїи цр҃ю і҆оудинꙋ, всѧ словеса сїи въ
і҆ерлимѣ • и҆сила цр҃ѧ вавꙋлоньска
воева наі҆ерлима, и҆награды і҆оуди
ны нерасыпаныѧ, лахи, и҆азика •
ꙗ҆ко та остаста вградѣхъ і҆оуди
нѣхъ, грады тверды • Слово бы
вшее къ і҆еремїи ѿг҃а, поскончанїи
цр҃ѧ седекїа завѣтъ къ людемъ
иже въ і҆ерлимѣ • ꙗ҆ко позвати ѿпꙋ
щенїе • ꙗ҆коже и҆спꙋстити комꙋжд
рабъ своихъ и҆рабꙋ свою, жидовина
и҆жидовыню свобод, ꙗ҆коже нерабо
тати мꙋжꙋ і҆і҆лѧ • и҆обратишасѧ
всѧ вельможа и҆всѧ люд҃іе вступи
вшеи въ завѣтъ, ꙗ҆коже пꙋстити
комꙋждо рабъ свой, и҆комꙋждо рабꙋ
свою своб҃о, и҆ктомꙋ єже невладѣти
и҆ми • сего ради послꙋшаша и҆пꙋсти
ша, и҆обратишасѧ всѧпѧть • и҆
въздръжаша паки рабы и҆рабынѧ
своѧ, и҆хже пꙋстиша своб҃о, и҆вза
ша въ рабы и҆рабынѧ • И҆бысть
слово гн҃е къ і҆еремїи ѿг҃а гл҃ѧ • тако
рече г҃ь б҃ъ і҆і҆левъ, а҆зъ завѣщахъ за
вѣтъ ѿц҃емъ вашимъ, въдн҃ь вонже
и҆звавихъ ѧ҆ ѿземлѧ єгѵпетьски
и҆здомꙋ работна, гл҃ѧ • ꙗ҆ко скончаю
тсѧ, ѕ҃ лѣтъ, дапꙋстиши
брата своего жидовина, и҆же продан
єсть тебѣ • и҆да дѣлаєт ти, ѕ҃ лѣ,
и҆дапꙋстиши своб҃о ѿсебе • и҆непо
слꙋшаша мене ѿц҃ы ваши, ни при
клониша оу҆ха своего • и҆обратисте
сѧ вы днесь, створити праваѧ пре
очима моима, ꙗ҆коже позвати ко
мꙋждо прощенїе ближнемꙋ своемꙋ •
и҆скончаша завѣтъ прелицемъ мои
въдомꙋ, и҆дѣже наречесѧ и҆мѧ мое
внє • и҆ѿвратистесѧ и҆ѡсквернисте
завѣтъ мой, ꙗ҆ко обратисте комꙋждо
рабъ свой и҆рабꙋ свою, ꙗ҆же свѣсте и҆
спꙋстили своб҃о дш҃ꙋ и҆ • покористе ѧ҆
ꙗ҆коже быти вамъ въ рабы и҆въра
бынѧ • Того ради сице ре г҃ь, выне
послꙋшасте мене позвати прощенїѧ

кождо брату своему, и кождо ближнему своему. Се азъ зову прощенїе вамъ на мечь, и на смерть и на гладъ. И дамъ вы на расыпанїе всѣмъ цртвомъ земнымъ, и дамъ мужа преступившаа завѣтъ мой, и не хранящаа словесъ завѣта моего, иже изволиша пред лицемъ моимъ. Телца еже сътъ разсѣкли на двѣ части, и ходиша межу разсѣчеными его. Князи Іудины, и князи Іерусалимли, и велможа, и жерцы, и вси люди земли, ходящаа межу раздѣленый телцемъ. И дамъ а в руки врагомъ ихъ, и в руки ищущихъ душу и: и будуть трупи и ихъ пищею птицамъ небесным и звѣремъ земнымъ. Седекїю же цря Іудовска, и князя его, дамъ в руцѣ врагомъ ихъ, и в руки стрегущихъ душю ихъ. И в руки воиска цря Вавилоньска, отбегающим от них. Се азъ сочиняю рече Гь, и обращу ихъ в землю сию, и повоюють ню, и возмуть ю и пожгуть ю огнемъ, и грады Іудины, дамъ в непрохоженїе от живущихъ.

Гла, ле.

Слово бывшее къ Іеремїи от Га, въ дни Іоакима сна Іосїина цря Іудина, гла. Иди в домъ Рахавимъ, и возови ихъ, и введи ихъ в домъ Гнь въ единъ от дворовъ, и напоиши их виномъ. И приведохъ Іезонїю сна Іеремїина, сна Хабасїина и братїю его, и сны его, и весь домъ Рахавимъ. И введохъ ихъ в домъ Гнь, въ храмъ и мѣнїа, сновъ Ананїинъ, сна Годолїина члка Бжїа. Иже есть близъ дому княжа, выше дому Маасеова, сна Селомлѧ стрегущаго двора. И поставихъ пред ними корчагъ вина и чаша, и рекохъ пїите. И рекоша не пїемъ вина: яко Іонадавъ снъ Рахавль отецъ нашъ заповѣда намъ рекїи. Не пїите вина вы, и снове ваши довѣка. И храминъ не созиждите, и сѣмене не сѣите. И винна града не будеть вамъ. Но в кущахъ да живете вся дни живота вашего. Да живете дни многи на земли, на нейже ходите вы. И послушахомъ словесе Іонадава отца нашего. Якоже не пити вина вся дни живота нашего, мы и жены наша, и снове наши, и дщери наша. Якоже не созидати храминъ жити тамо. Виноградаже и нивы и сѣмене не бысть намъ, и жихомъ в кущахъ. И послушахомъ, и сотворихомъ по всему елико заповѣда намъ Іонадавъ отецъ нашъ. И бысть егда прїиде Навходоносоръ црь Вавилоньскїи на землю нашу, и рекохомъ, вшедше да внидемъ въ Іерусалимъ от лица Халдѣиска, и от лица силы Сурски. И вселихомся тамо. И бысть слово Гне къ Іеремїи гля. Тако глеть Гь, иди и рци члкомъ Іудинымъ, и живущимъ въ Іерусалимѣ. Егда не восприимете ли наказанїа послушати словесъ моихъ. Уставиша словеса снове Іонадавли сна Рахавлѧ, еже заповѣда сномъ своимъ, якоже не пити вина и не пиша. Азъ же глахъ къ вамъ заутра и вечерь, и не послушаете мене. И посылахъ къ вамъ рабы своа прркы, гля. Обратитеся кождо от пути своего злаго, и лучша сотворите дѣла своа, и не ходите вслѣдъ боговъ иныхъ яко служити имъ. И вселитеся на земли юже дахъ вамъ и отцемъ вашимъ, и не приклонисте ушию своею и не послушаете. И уставиша снове Іонадавли сна Рахавлѧ заповѣдь отца своего, еже заповѣда имъ. А людїе мои не послушаша мене. Сего ради сице рече Гь. Се азъ наведу на Іуду, и на вся живущаа въ Іерусалимѣ все зло, еже сотворихъ на ня. Того ради иже глахъ к нимъ, и не послушаша. Возвахъ а, и не отвѣщаша ми. И дому Рахавлю рече Іеремїа. Тако рече Гь Бгъ вседержитель, елма же послушаша снове Іонадавли заповѣди отца своего, творити елико заповѣда имъ отецъ ихъ. Не оскудѣеть мужъ от сновъ Іонадавль сна Рахавлѧ, стоѧ пред лицемъ моимъ вся дни земля.

Гла, лѕ.

И бысть въ лѣто д҃е Iоаки
мле, сн҃а Iосiина црⷭ҇ѧ Iоу
дина. бысть слово гн҃е къ
Iеремiи гл҃ѧ • возми себѣ
рогозъ книжный, и напи
ши во нь вся словеса яже съглахъ
къ тебѣ, на Iер҃лма и на Iоуду, и на вся
страны, ѿнегоже дне глаголахъ ти
къ тебѣ. ѿ дни Iосiи црⷭ҇ѧ Iоудина
и до сего дне. негли оуслышитъ до
Iоудовъ все злое, еже азъ мышлю съ
творити имъ. да ся обратятъ
ѿ пꙋти своего злаго, и милостивъ бꙋ
дꙋ неправдамъ ихъ и грѣхомъ ихъ •
И призва Iеремiа Варꙋха сн҃а Нирiина,
написа Варꙋхъ ѿ оустъ Iеремiиныхъ
вся словеса гн҃ѧ яже съгла к немꙋ,
в рогозъ книжный. и заповѣда Iеремiа
Варꙋхꙋ гл҃ѧ, мене стрегꙋ и не могꙋ
внити в домъ гн҃ь. и ты вниди и про
чти в рогозѣ семъ, в немже написалъ еси
ѿ оустъ моихъ словеса гн҃ѧ, въ оуши лю
демъ в домꙋ гн҃и в день алканiя. и
въ оуши всемꙋ домꙋ Iоудинꙋ прихо
дящихъ ѿ градъ своихъ, да прочтеши имъ.
егда падетъ молитва ихъ пред лицемъ
гн҃имъ, и обратятся ѿ пꙋти ихъ
злаго. яко велика ярость и гнѣвъ
гн҃ь, иже съгла на люди сiя. и сотво
ри Варꙋхъ сн҃ъ Нирiинъ, по всемꙋ
елико заповѣда емꙋ Iеремiа прⷪ҇ркъ,
прочте въ книгахъ словеса гн҃ѧ въ
домꙋ гн҃и • И бысть в пятое лѣто
Iоакима црⷭ҇ѧ Iоудина, в девятый
мцⷭ҇ь. заповѣдаша алканiе пред ли
цемъ гн҃имъ всемъ людемъ въ
Iер҃лмѣ, и всемꙋ множествꙋ, иже
снидеся ѿ градъ Iоудиныхъ въ Iер҃лмъ.
и прочиташе Варꙋхъ въ книгахъ слове
са Iеремiина въ домꙋ гн҃и, в домꙋ Га
марiевѣ сн҃а Сафана книгочiя, въ
дворѣ вышнемъ въ преддверiи врат домꙋ
гн҃ѧ новаго, въ оуши всѣхъ людiи •
И слыша Михея сн҃ъ Гамарiевъ сн҃а
Сафана, вся словеса гн҃ѧ ѿ книгъ.
и сниде в домъ цр҃евъ, и в домъ
книжника. и се тꙋ вси князи сѣ
дяхꙋ, Елисама книгочiи, и Далеа
сн҃ъ Семелiевъ, Iоанадамъ сн҃ъ Ахоровъ,
и Гамарiа сн҃ъ Сафанъ, и Седекiа
сн҃ъ Ананiинъ, и вси князи. и воз
вѣсти имъ Михея вся словеса, яже
слыша чтꙋща Варꙋха во оуши лю
демъ • И послаша вси князи къ
Варꙋхꙋ сн҃ꙋ Нирiинꙋ, Iоудиина сн҃а
Наданiина, сн҃а Семелiина, сн҃а Хꙋ
сiина, гл҃юще. книги яже почита
еши во оуши людемъ, возми я въ
рꙋкꙋ свою и прiиди. и взя Варꙋхъ
сн҃ъ Нирiинъ книги в рꙋкꙋ своею, и сни
де к нимъ • и рекоша емꙋ, паки прочти
во оуши наши. и прочте Варꙋхъ во оу
ши ихъ. и бысть яко слышаша вся сло
веса, совѣщаша кождо к ближнемꙋ
своемꙋ, и рекоша Варꙋхꙋ. возвѣстя
ще возвѣстимъ цр҃ю вся словеса си.
и въпрашаша Варꙋха гл҃юще, ѿкꙋдꙋ
еси въписалъ вся словеса си. и рече Варꙋх
ѿ оустъ Iеремiиныхъ. и повѣда ми
вся словеса си, азже писахъ въ кни
ги • И рекоша князи Варꙋхꙋ, шед
скрыися ты и Iеремiа, и человѣкъ да не
оувѣсть гдѣ вы еста. и внидоша
къ цр҃ю во дворъ. книги вдаша сна
бдѣти в домꙋ Елисамани книгочiя.
и возвѣстиша цр҃ю вся словеса. и по
сла цр҃ь Iоудина взяти книги. и
взя я ѿ домꙋ Елисамана. и прочте
Iоудинъ во оуши цр҃евы, и во оуши
всѣхъ князь стоящихъ оу цр҃ѧ.
цр҃ь же сѣдяше въ храмѣ зимнемъ,
в девятый мцⷭ҇ь. и поставлено бѣ
пред нимъ огнище со огнемъ • И бы
чтꙋщꙋ Iоудинꙋ, третiи рядъ
и четвертый, разрѣза я бритвою
книгочiя, и вметаше на огненое
огнище. дондеже скончася весь ро
гозъ на огненомъ огнищи • И не
оужасошася и не растерзаша ризъ
своихъ, цр҃ь и вси отроцы его слыша
вшiи вся словеса си. и Наданъ же,
и Далеа, и Гамарiа, и Годолiа,
глаголаша цр҃ю, яко же не сожещи рогоза.
и не послꙋша ихъ • И повелѣ цр҃ь Iере
мiилю сн҃ꙋ Амалехову, и Сараiю сн҃ꙋ
Езрiилевꙋ, и Селемiю сн҃ꙋ Авдаевꙋ.
да имꙋтъ Варꙋха книгочiя, и Iере
мiю прⷪ҇рка. и скрыша я гь • И бысть
слово гн҃е къ Iеремiи потомъ яко
сожже цр҃ь рогозъ, и вся словеса

ꙗже въпиша варꙋхъ ѿѹстъ їере
мїиныхъ глѧ. паки возми роукопис
дрꙋгїи, и напиши всѧ словеса сꙋ
щаѧ въ роукописи, иже сожже црь їѡаким.
И къ їѡакимови речеши. тако рече
гь, ты сожже сїѧ книги, глѧ,
почто въписал еси, глѧ, въходѧ
внидетъ црь вавѵлонскъ, и погꙋ
битъ землю сїю, и потребитъ сїѧ
члки и скоты. Того ради сице ре
гь на їѡакима црѧ їоудина, не бꙋде
емꙋ сѣдѧщаго на столѣ давыдовѣ.
и бꙋдетъ тѣло его мртвое поврьже
но на зной дневнымъ, и на мразѣ
нощнѣмъ. и посѣщꙋ нань, и на рожде
нїе его и на отроки его. и наведꙋ на нѧ
и на живꙋщаѧ въ їерлмѣ, и на зе
млю їоудинꙋ все зло. еже сглахъ
на нѧ и не послꙋшаша. И взѧ варꙋхъ
рого дрꙋгїи, и написа вонь ѿ оустъ їере
мїиныхъ всѧ словеса книгы ꙗже сожже
їѡакимъ, и еще приложишасѧ емꙋ
словеса множайша нежеправии.

Глава, лз.

ѳ цр пл / в пара лѕ

И црьствова седекїѧ снъ їѡсїинъ
въ їехонїи мѣсто сна їѡа
кимова, егоже постави на
наѵходоносоръ црь вавѵлон
скїи, црьствовати въ їоудеи.
и не послꙋша той и отроцы его, ни
людїе землѧ словесъ гнь, ꙗже гла
врꙋцѣ їеремїинѣ. И посла црь седе
кїѧ їѡахаса сна селемїина, и соф
нїѧ сна маассеа жрьца, къ їеремїи
прркꙋ, глѧ, моли за ны къ гвн.
Їеремїаже прошедъ проиде средѣ град
не въведоша бо его въ храмъ темни
чный. и сила фараонѧ изыиде изъ
егѵпта. и слышавше халдеи облѣ
гшеи їерлмъ слꙋхъ ихъ, ѿстꙋпи
ша ѿ їерлма. И бысть слово гне
къ їеремїи глѧ. тако рече гь бгъ
їилевъ, тако рцѣте црю їоудинꙋ
пославшемꙋ васъ ко мнѣ въпроси
тимѧ. се сила фараонѧ изшедшаѧ
вамъ на помощь, обратѧтсѧ паки
до землѧ егѵпетски. и възвратѧ
тсѧ халдеи, и бьютъ на градъ сеи
и возмꙋтъ и и пожгꙋтъ и огнем.
ꙗко тако рече гь, не прельщаите дꙋшъ
своихъ глаще, ѿходѧще ѿидꙋтъ
ѿ насъ халдеи, ꙗко не ѿидꙋтъ. и а
ще побїете всю силꙋ халдейскꙋ, во
юющихъ на вы. и останꙋтъ нѣцїи
ꙗзвени кождо на мѣсте своемъ, и
въставше пожгꙋтъ градъ огнемъ.
И бысть ꙗко взыиде сила халдеиска
ѿ їерлма, ѿлица силы фараонѧ.
изыиде їеремїѧ изъ їерлма, ити
въ землю венїаминю. и раздѣли тамо
имѣнїе прегражаны. ꙗкоже быти
емꙋ тамо въ вратехъ венїаминѣ.
и бѣ тъ въ среди людїи тꙋ члкъ, оу
негоже обита їарꙋїа снъ селемїинъ
сна ананїина. и взѧ їеремїю глѧ,
къ халдеомъ ты бѣжиши. и рече
їеремїа, лжа, ни, не къ халдеомъ а
бѣжꙋ, и не послꙋша его. и взѧ на
рꙋїа їеремїю, и приведе и къ кнѧзе.
и разгнѣвашасѧ кнѧзи на їеремїю
и биша и, и посласша и въ домъ їѡна
дань книгочїѧ, ꙗко того сътвориш
на храмомъ темничнымъ. и прїиде
їеремїѧ въ храмъ ровный и въ хѡрꙋ,
и сѣде тꙋ дни многи. И посла седе
кїѧ и призва и, и въпраша и црь
отаи, аще есть слово ѿ гда. и рече
емꙋ, есть. и рече, в рꙋцѣ црѧ ва
вѵлонска предасисѧ. и рече їеремїѧ
црю, чимъ пресогрѣшихъ тѧ и о
троки твоѧ и люди сїѧ, ꙗко ты
вдаеши мѧ въ храмъ темничный.
то гдѣ сꙋть прроци ваши прорицаа
вшеи вамъ и глаголющеи, ꙗко не прїиде
црь вавѵлонскїи на васъ и на землю
сїю. и нынѣже послꙋшаи молитвенѧ
гн мои црю, да падетъ млтва твоѧ
прелицемъ моимъ. и не посылаи мѧ
паки во домꙋ їѡнадана книгочїѧ
да не оумрꙋ тамо. и повелѣ црь, и въ
вергоша и въ храмъ темничный.
и даѧхꙋ емꙋ хлѣбъ единъ на днь из
внꙋ, иже работаютъ, кромѣ варе
нїѧ. дондеже скончашасѧ хлѣби
изграда, и сѣде їеремїѧ въ дворѣ
темничнѣмъ.

Глава, лн.

И слышаша сафотіи сн҃ъ матѳаніинъ,
и годолія сн҃ъ пасхоровъ,
и юахалъ сн҃ъ селеміинъ,
и фасхуръ сн҃ъ мелхіевъ,
словеса яже іеремія глаго
ли гл ко всѣмъ людемъ глаголя. Тако рече гдь,
сѣдяи въ градѣ семъ оумретъ мечемъ
и гладомъ и моромъ. И исходяи же
къ халдеемъ, живъ будетъ. И будетъ
душа его на обрѣтеніе и живъ будетъ.
Яко тако рече гдь. Преданіемъ пре
дастъся градъ сеи в руцѣ силы цр҃я
халдеиска, и возметъ и. И рекоша
црю, да оумретъ члкъ тои. Яко
сеи разслабляетъ руцѣ мужіи во
рающихъ оставшихъ въ градѣ,
и руцѣ всѣхъ людіи, глаголя к нимъ
по словесемъ симъ. Яко члкъ сеи не
проповѣдаетъ людемъ мира, но
зла. И рече цр҃ь седекія, се тои в ру
ку вашею, яко не можаше цр҃ь про
тиву имъ. И взяша іеремію, и
въвергоша и въ ровъ мелхіинъ сна
амалехова, иже бяше въ дворѣ те
мничнемъ. И въсвѣсиша и южи в ровъ,
в ровѣ же не бяше воды но тина, и
бяше в тинѣ іеремія. И слыша
авдемелехъ муринъ, и тои же бѣше
въ дворѣ цр҃еви, яко въвергоша іере
мію в ровъ. Цр҃ь же в тои часъ сѣдя
ше въ вратѣхъ веніаминѣхъ. И и
зыиде авдемелехъ ѿ дому цр҃ева,
и рече къ цр҃ю глаголя. Гди мои цр҃ю зло
створи, яко оубити повелѣ члка
сего ѿ лица гладу, яко нѣсть хлѣба
въ градѣ семъ. И повелѣ цр҃ь авде
мелеху глаголя, поими с собою ѿсюду
тридесять мужь, и извлецы іере
мію из рова да не оумретъ. И поятъ
авдемелехъ мужа, и пріиде въ дом
цр҃евъ подземныи. И взя ѿтуду
ветхи порты, и ветха оужа, и
въверже я къ іеремііи в ровъ. И рече
к нему, положи сія подъ оужи. И тъ
створи іеремія сице. И извлекоша и
оужи, и изъяша и ѿ рова. И сѣде іе
ремія въ дворѣ темничнемъ.
И посла цр҃ь и взя и к себѣ іеремію
в домъ асаласіиль, иже в дому гни.
И рече ему цр҃ь, въпрашаю тя сло

весе единого, и не оутаи ѿ мене сло
весе. И рече іеремія цр҃ю, аще по
вѣмъ ти, то не смертію ли оумори
ши мя. И аще свѣщаю ти, то
не послушаеши мене. И кляся ему
цр҃ь глаголя, живъ гдь, иже сотвори
намъ душу сію, яко не оубію тя. Ни
предамъ в руцѣ члкъ сихъ стрегу
щихъ тя, на смерть. И рече іеремія
тако рече гдь. Аще изыидыи изыи
деши къ воеводамъ цр҃я вавилонска,
жива будетъ душа твоя. И градъ
сеи не пожжется огнемъ, и живъ
будеши ты, и домъ твои. Аще ли
не изыидеши ко князем цр҃я вави
лонска, предастъся градъ сеи
в руцѣ халдеемъ. И пожгутъ и
огнемъ, и ты не оуцѣлѣеши.
И рече цр҃ь іеремііи, азъ слово имам
ѿ іюдѣевъ бѣжавшихъ въ халдея,
не предадятъ ли мя в руцѣ ихъ, и клят
ли мнѣ будутъ. И рече іеремія, не
предадятъ тебе. Послушаи оубо
словесе гдня еже азъ глю тебѣ, и
оуне ти будетъ, и жива будетъ
душа твоя. И аще не хощеши ты
изыти. Се слово еже сказа мнѣ гдь
и се вся жены оставленыя в дому
цр҃я іюдина, изведутся ко кня
земъ цр҃я вавилонска. Ти же глаголютъ,
прельстиша тя, и премогоша тя
мужи мирницы твои. И возмогу пре
щеніемъ нозѣ своя ѿвратити ѿ
тебе. И жены твоя и чада твоя
изведутъ къ халдеемъ, и ты не
оуцѣлѣеши. Яко рукою имешися
цр҃я вавилонска, и градъ сеи пож
жется. И рече ему цр҃ь, члкъ да не оу
вѣсть словесъ сихъ, да не оумреши ты.
И аще слышатъ князи яко глах с тобою.
И пріидутъ и рекутъ ти, что глаголя тебѣ
цр҃ь. Повѣжь намъ и не оутаи ѿ насъ
и не оубіемъ тебе. И что глаголя к тебѣ цр҃ь
да речеши имъ. Пометаю азъ млтва
ніе мое пред лицемъ цр҃евомъ, яко
да не возвратитъ мене в домъ іо
анаданъ оумрети тамо. И пріи
доша вси князи къ іеремііи, и во
прашаша и. И повѣда имъ по всѣмъ
словесемъ симъ, яже заповѣда ему

црь • и оумолкнуша, ꙗко не слышано слово гн҃е • и сѣде іеремїа въ дворѣ темничнѣмъ, дондеже взѧша ірлм •

Глава, лд •

а҃ цр҃ ни пе нѕ Бысть въ девѧтое лѣто седекїа црѧ іоудина, въ мцъ і • прїиде навходоносоръ црь вавулонскъ, и вса сила его на іерлмъ, и обсѣдаху нань • и въ первоенадесѧте лѣто седекїа, въ мцъ четвертый пѧтый днь мца расыпасѧ градъ • и вниидоша вси кнѧзи црѧ вавулонска, и сѣдѣша во вратѣхъ среднихъ • нирглъ, сарасаръ, самагадъ, и навухасаръ, и навусарисъ, и нагагаесъ, и насеръ, рабамагъ, и прочаѧ воеводы црѧ вавулонска • И егда же оузрѣ седекїа црь іоудинъ, и вси мужи ратнїи, и избѣгоша • и изыидоша в нощи ѿ града по пути заграды црвы, и сквозѣ врата ѩже бѣ междоу двѣю стѣнъ, и изыидоша в путь пустыни • и гнаша же воинство халдѣйско, и постигоша седекїю на поли пустыни ерихонъ, и емше приведоша к навходоносору црю вавулонску до ревлата • еже есть в земли емадъ, и рече к немоу судъ • и посѣче црь вавулонскїи сны седекїины в ревлатѣ пред очима его • и вса вельможа іоудины поби црь вавулонскїи • очи же седекїины исѧ, и окова его путы, и ѿведе в вавулонъ • домже црвъ, и домы всѣхъ людїи пожгоша халдѣи огнемъ и стѣны іерлмскыѧ прекратиша • и останокъ людїи оставшихъ въ градѣ, и оубѣгшаѧ иже оутекоша к немоу, и избытокъ людїи оставшихъ, пресели навузарданъ воевода воинъ до вавулона, и ѿ людїи оубогихъ ничтоже неимоущихъ, не плѣни навузарданъ воевода воинъ в земли іоудинѣ • и даде имъ вїнограды и пребиники в той днь • И заповѣда навходоносоръ црь вавулонскїи о іеремїи пророцѣ, навузарданови воеводѣ вои, и рече • возми его и положи нань очи твоа, и ничтоже емоу не сътвори зла, но ꙗкоже восхощетъ, тако сътвори емоу • сего ради посла навузарданъ воевода воинства, а навоу, и сесвана, и равсакиса, и нигела, и насера, и равамага, и прочаѧ воеводы црѧ вавулонска • и посласша, и поѧша іеремїю ѿ двора темничнаго • и даша и к годолїи снѹ ахикамовоу сна сафанѧ, и изведоша и и сѣде средѣ людїи • И к іеремїи бы слово гн҃е, въ дворѣ темничнѣмъ глѧ • иди и рцы к авдемелехоу моуриноу, глѧ • тако рече гь бгъ ілевъ • се азъ приношоу словеса моа на градъ сей, на зло а не на благо • и боудоу пред лицемъ твоимъ в той днь и избавлю тѧ в той днь • и не дамъ тебе в руцѣ члкъ, ихже ты боишисѧ ѿ лица ихъ • ꙗко избавлѧѧ спасу тѧ, и мечемъ не падеши • и будетъ дша твоа на обрѣтенїе, ꙗко оуповалъ еси на мѧ, рече гь •

Глава, м •

Слово бывшее къ іеремїи ѿ га послѣжде по пущенїи навузарданѣ архимахира • егда взѧ его свѧзанаго путы ѿ среды всѣхъ ѿшедшихъ ѿ іерлма и ѿ іоудеи, и ведени быша до вавулона • и поѧ и архимахиръ, и рече емоу • гь бгъ твой сглалъ есть зло на се мѣсто, и приведе • и сътвори гь ꙗкоже рече, зане согрѣшисте емоу, и не послушасте словесъ его, и бысть вамъ глъ сей • Сего ради нынѣ се разрѣшихъ тѧ днесь ѿ оузъ иже на руку твоею • аще ти есть добро прїити со мною въ вавулонъ пойди, и положу очи свои на тѧ • аще ли же ни, останися здѣ • и се всѧ землѧ пред лицемъ твоимъ есть, что изволиши • и идѣже восхощеши ити, тамо иди, а со мною не иди • и не пребываи оу годолїа сна ахикамова сна сафанѧ • егоже постави црь вавулонскъ в земли іоудинѣ, и живи с нимъ среди людїи • во всѣми блготами пред очима твоима ꙗко ходити, и ходи • И даде емоу архимахиръ пищу и дары, и поусти и. а҃ цр҃ пе

ипрїиде іеремїа ксгодолїи снꙋ ахи
камовꙋ вмасифа , исѣде средѣ
людїи ѡставшихъ наземли •
Иегда оуслышаша воеводы силы ,
яже насельѣ тїи иселы ихъ . яко
поставилъ есть црь вавѵлонскїи
годолїю сна ахикамова властелина
наземлю . иѧко предадѣ емꙋ мꙋжи
ижены идѣти , иѿоубогихъ земли ,
иже непревѣдени быша довавѵлона .
прїидоша ксгодолїи вмасифа , и
ісмаилъ снъ наданїинъ , иоаннанъ
снъ карїевъ , исарелсъ снъ дане
емедовъ , исынове оди , иже бѣша
снетофады , иехонїа снъ маады
тїи имꙋжи ихъ . иклѧсѧ имъ годо
лїа , идрꙋгомъ ихъ гла . неоубои
тесѧ ѿлица отрокъ халдейскъ .
но вселитесѧ наземли , ислꙋжите
црю вавѵлонскꙋ , иоуне вамъ бꙋ
детъ . исе азъ сѣжꙋ вмасифадѣ
стати противꙋ лицꙋ халдейскꙋ
иже аще прїидꙋтъ навасъ . выже
сберѣте вино иовощь исберѣте
масло , ивлїите всосꙋды своѧ .
ивселитесѧ вградѣхъ яже оудержа
сте . ивси жидове иже вземли мо
авли , ивсынѣхъ аммонихъ , іиже
вїдꙋмеи , іиже вовсеи земли .
слышавше яко далъ есть црь вавѵ
лонскъ ѡстанокъ вїоудѣ . іяко
поставилъ есть надними годолїю
сна ахикамова сна сафанова . и
прїидоша вси жидове совсѣхъ мѣстъ
доннхже сихꙋ оубѣгли . ипрїидош
кгодолїи вземлю іоудинꙋ вмасифа
исобраша вино иовощь много ѕѣло
имасло . Іоаннанже снъ карїевъ
ивсѧ воеводы силы яже насельѣхъ ,
прїидоша кгодолїи вмасифатъ ,
ирекоша емꙋ . вѣждь яко велиса
црь сновъ аммонь , посла ктебѣ
исмаила поразити дшꙋ твою .
иневѣрова имъ годолїа . иоаннанже
рече годолїи отаи вмасифадѣ
гла , даидꙋ оубо ипобїю исмаила
сна надаина , иникто же данеоувѣ .
едакако поразитъ дшꙋ твою , и
расыплетсѧ весь іоуда сбраныи
ктебѣ , ипогибнетъ ѡстанокъ
іоудинъ . ирече годолїа ко іоаннанꙋ
несътвори дѣла сего , яко лжꙋ
ты глеши оисмаилѣ •

Гла , ма •

Ибысть вседмыи мцъ ,
прїиде исмаилъ снъ нада
нїинъ , сна елеасанѧ ѿрод
црѧ , ивельможи цревы ,
идесѧть мꙋжь снимъ кѣ
годолїи вмасифадѣ . ийдоша тꙋ
вкꙋпѣ хлѣбъ . ивоста исмаилъ ,
идесѧть мꙋжь иже снимъ , ипо
биша годолїю , егоже постави црь
вавѵлонскъ наземлю , ивсѧ жи
довы иже бѣша снимъ вмасифадѣ
ивсѧ халдеа иже сѧ обрѣтоша тꙋ ,
имꙋжи воинныхъ побилъ есть и
смаилъ . Ибысть вовторыи днь по
оубїенїи годолїевѣ , ичлкъ неоувѣдѣ
прїидоша мꙋжи ѿсихема , иѿсали
ма , иѿсамарїа п мꙋжь , обрѣсе
нами главами , ирастерзанами
ризами плачющесѧ , итребꙋ иди
мїамъ врꙋкꙋ ихъ , якоже внести
вдомъ гнь . Іизыиде противꙋ и
исмаилъ , тїиже идахꙋ иплака
хꙋсѧ . иегда срѣтесѧ сними рече
книмъ , внидите кгодолїю . ибы
вшꙋ шнимъ имъ среди града , из
сѣче ѧ исмаилъ оукладѧзѧ тїи
имꙋжи иже бѣша снимъ . Іобрѣ
тесѧ десѧть мꙋжїи тꙋ , ирѣша
исмаилꙋ , неоубїи насъ , яко сꙋтъ
намъ имѣнїа нанивахъ , пшениц
ичимене имедове имасла . иминꙋ
неоуби ихъ среди братїа ихъ . и
кладѧзьже воньже вверже исмаилъ
всѧ яже изби , се кладѧзь великъ е
иже сътвори црь асеа ѿлица ваāса
црѧ іилева , сеи наполни исмаилъ
иѕбенныхъ . иѡбрати исмаилъ всѧ
люди ѡставшаѧ вмасифадѣ , и
дщеры цревы ивсѧ люди ѡставшаѧ
вмасифадѣ , яже вдѣ порꙋчилъ
архимахиръ годолїи снꙋ ахика
мовꙋ . ипоѧ исмаилъ снъ надана
иѿиде наонꙋ странꙋ сновъ аммонь
Иуслыша се иоаннанъ снъ карїевъ ,
ивсѧ воеводы силы яже снимъ , все
ѕло еже сътвори исмаилъ •

и приведоша вся во вся своя, и идахꙋ
воевати нань. и обрѣтоша и на во
дѣ многѣ въ гаваонѣ. и бысть егда
видѣша вси людїе, иже со исмаилем,
їоаннана сна карїева, и вся воеводы
силы иже быша с ним, радовахꙋся.
и обратишася вси людїе, ихже поима
исмаиль в масифади. и възвратиш
шеся ѿидє къ їоаннанꙋ. исма
иль же оуцѣлѣ со осмїю мꙋжь ѿ лиц
їоаннанꙋ, и иде къ сыном аммонѣ.
и пойа їоаннан воеводы, и силы иже
с ним, и вся оставшая люди, иже
пакы приведоша ѿ исмаила сна на
дании с ним масифада. егда же оуби
годолїа сна ахикамова, мꙋжа сильны
на рати, и жены и останки и скаже
ники, яже обрати ѿ гаваона. и и
доша и сѣдоша на земли вирохамѣ
хамаалѣ, яже ѿ вифлеомꙋ. яко
ити и внити въ египеть, ѿ лица ха
лдеиска. яко оубояшася ѿ лица их,
яко оуби исмаиль годолїю, егоже по
стави црь вавилонскїи на земли
їоудинѣ.

Гла, мв.

Прїидоша вся воеводы си
лы, и їоаннанъ, и їезонїа
снъ масеевъ, и вси людїе
малъ и великь, къ їеремїи
прркꙋ, и рекоша емꙋ. да па
деть молитва наша пред лицемъ
твоимъ, и помолися о нас къ гдеви
бꙋ твоемꙋ, о оставшихъ сихъ, яко
оста мало нас ѿ многъ, якоже
очи твои видятъ. и да възвѣ
стить нам гь бгъ твои пꙋть, по не
мꙋже пойдемъ, и слово еже сътво
римъ. и рече имъ їеремїа пррокъ,
слышахъ. се азъ молюся гдви бꙋ
нашемꙋ, по словесемъ вашимъ
бꙋдетъ. слово еже ѿвѣщаетъ
гь, повѣмъ вамъ, и не потаю ѿ ва
словеси. тїи же рекоша їеремїи.
бꙋди гь в нас послꙋхъ праведенъ и вѣ
ренъ, яко по всемꙋ словꙋ еже аще по
слетъ гь к намъ, тако сътворим,
любо добро любо зло, гласа гда нашего
к немꙋже мы посылаемъ тя, по
слꙋшаемъ. да оуне нам бꙋдетъ
яко послꙋшаем гласа гда ба нашего.
и егда скончася .і. днїи. бысть слово
гне къ їеремїи. и призва їоаннана,
и воеводы силы, иже с нимъ быша,
и вся люди ѿ мала и до велика, и ре
имъ. тако рече гь, к немꙋже посы
ласте мя да простирꙋ молитвы ваша
пред нимъ. аще сѣдяще сѣдите на
земли сеи, то възграждꙋ вы, а не
разорю. и насаждꙋ вы, а не посѣкꙋ.
яко почихъ о злобах яже сътворих
вамъ. не боитеся ѿ лица црѧ вави
лонска, егоже вы боитеся ѿ лица
его. не боитеся рече гь, яко азъ
с вами есмь. якоже избавити вы,
и спасти вы ѿ рꙋкꙋ его. и дамъ вамъ
милость, и помилꙋю вы, и обращꙋ вы
на землю вашꙋ. и аще глете вы
не сѣдемъ на земли сеи, якоже не слы
шати гласа гда ба нашего, глюще, ни
когда. но в землю египетскꙋю да
внидемъ, и не оузримъ рати, и гла
са трꙋбнаго не оуслышимъ, и о хлѣ
бех не възалчемъ, и тамо всели
мся. того ради слышите слово гне
оставшїи їоудини. тако рече гь
вседержитель бгъ їилевъ. аще вы
дасте лице ваше внити въ египеть,
и внидете тамо жити. и бꙋдетъ
мечь егоже вы боитеся ѿ лица его
обрящеть вы въ египтѣ. и гладъ
о немже вы слово имате ѿ лица
ихъ, постигнетъ вы въслѣдъ вас
въ египтѣ, и тꙋ оумрете вы тамо.
и бꙋдꙋть вси мꙋжи, и вси иноплеме
нницы положившеи лице свое на землю
египетскꙋю жити тамо, оскꙋдѣю
гладомъ и мечемъ. и не бꙋдеть ѿ ни
ни единъ спасаемъ ѿ злобы, юже азъ
наведꙋ на ня. зане тако рече гь.
якоже въскапа ярость моя на жителех
ерслмских. такоже въскаплет
на вас ярость моя, въшедшим
вамъ въ египеть. и бꙋдете въ не
проходимая, и в погибели и в клятвꙋ,
и в поукоризнꙋ, и не оузрите к томꙋ
мѣста сего. слово гне на вас оста
вшая їоуды, не входите въ египет.
и нынѣ вѣдающе вѣдите, яко слꙋхо
свѣсте в дꙋшахъ ваших. пославше

397

земли иглющие, молися запасъ
гви, ипо всемꙋ елико аще глетъ тебѣ
гь створи намъ. и возвѣстихъ вамъ
днесь, и не послꙋшасте гласа гня
во всемъ егоже посла къ вамъ. и
нынѣ мечемъ и гладомъ и моромъ о
скꙋдѣете на мѣстѣ, на неже мыслите
ити жити тамо.

Глва, мг.

Бысть яко преста иеремия
гла къ людемъ вся словеса
гня, яже посла гь к ним.
И рече азария снъ осеевъ,
иоаннанъ снъ кариевъ, и
вси мꙋжи презорливии, ко иеремии глаголюще, лжеши. не посла тя к намъ
гь рещи, не входите въ египетъ
жити тамо. но варꙋхъ снъ нириинъ
сваждаетъ тя с нами, да нас вдаси
в рꙋцѣ халдеемъ оумрити нас,
и превести нас плѣнены въ вавилонъ.
и не послꙋшаша иоаннанъ, и вся воеводы
силы, и вси людие не послꙋшаша гласа гня жити на земли иꙋдинѣ. и
поя иоаннанъ, и вся воеводы силы
вся оставшаа иꙋдины обращеныя
жити на земли иꙋдинѣ. мꙋжа сильныя и жены и младенца, и дщери
царя, и дша яже остави навꙋзардань воевода силы, с гедолиею сно
ахикамовымъ сна сафанова, и иеремию прррка, и варꙋха сна нириина,
и внидоша въ египетъ, яко не послꙋшаша гласа гня, и внидоша
в тафнасъ. И бысть слово гне къ
иеремии в тафнасѣ глщя. возми
себѣ камение велико, и скрый е в прѣ
вратѣх домꙋ фараоня в тафнасѣ,
пред очима мꙋжъ иꙋдинъ. и рчеши
к нимъ. Тако глетъ гь, се азъ
послю, и приведꙋ навꙋходоносора царя
вавилонска раба моего. и поставит
столъ на камени семъ, еже скрый
еси, и воздвигнетъ орꙋжие свое
на ня. и внидетъ и поразит землю
египетскꙋ. яже на смерть то
на смерть, и яже на переселение то на
переселение. а яже по мечь то по
мечь. и пожжетъ огнемъ домы
боговъ ихъ, и пожжетъ я и пресели
я. и покрыется земля египетская,
якоже покрываетъся пастꙋхъ ризою
своею. и изыидетъ отꙋдꙋ смиромъ.
и сокрꙋшитъ столпы слнчна града
иже въ илиополѣ, и домы ихъ пожжет
огнемъ.

Глва мд.

Слово бывшее ко иеремии ѿ гда,
и ко всѣмъ иꙋдеомъ сꙋщим
в земли египетстѣй,
и сѣдящимъ в магдалѣ,
и в тафнасѣ, и в мемфисѣ
и в земли пафꙋрстѣ, глщя. Тако глетъ
гь бгъ излевъ, вы видѣсте вся злая
яже наведохъ на иерлимъ, и на грады
иꙋдины. и се пꙋсти сꙋть ѿ живꙋщихъ ѿ лица злобы их юже сотвориша. разгнѣваша мя, ходяще
кадити богомъ чюжимъ ихже не вѣдѣсте. и послахъ к вамъ отроки
своя прркы во ѹтрѣ зааꙋтра, и посла
я глщя. не створите дѣтели о
осквернения сего, егоже возненавидѣхъ.
и не послꙋшаша мене, и не приклониша оуха своего обратитися ѿ злобъ
своихъ, якоже не кадити богомъ
инѣмъ. и прекапа ярость моя,
и гнѣвъ мой разгорѣся во вратѣх
иꙋдинѣхъ, и вне оу дꙋ иерлима.
и быша в опꙋстѣние, и в непрохо
димꙋю до сего дне. И нынѣ сице рече
гь вседержитель, вскꙋю вы творите зло на дшя своя, и истребити вас
мꙋжа и жены, и младенецъ сꙋщихъ
ѿ среды иꙋдины. якоже не оставити
вас ни единомꙋже, разгнѣвати мя
в дѣлѣхъ рꙋкꙋ вашею, и кадити
богомъ инѣмъ в земли египетстѣ
в нюже приидосте жити тамо. да
изсѣчени бꙋдете, и в проклятие да
бꙋдете, и в поꙋкоризнꙋ во всѣхъ
странахъ земля. еда забысте
злобъ ѿць вашихъ, и злобъ црей
иꙋдинѣ, и злобъ женъ ихъ. и злобъ
вашихъ, и злобъ женъ ваших. яже
сотвориша в земли иꙋдинѣ, и вне
оу дꙋ иерлима. и не оставистеся до
сего дне. и не держасте повелѣнии
моихъ, яже дахъ пред очима ѿць
вашихъ. Тогоради тако глетъ гь,

се азъ приставлю лице свое на вы въ
злымъ, и погублю всѧ люди іоу
дины. и приимꙋ останокъ іоудинъ
иже поставиша лица своѧ, еже
вънити въ землю егvпетскꙋ, и жити
тамо. и загладатсѧ вси въ земли
егvпетстѣ, и падꙋтъ мечемъ,
и гладомъ оскꙋдѣютъ, ѿ малаже
и до велика. и бꙋдꙋтъ на оукоризнꙋ
и на пагꙋбꙋ, и въ проклѧтїе. и посѣ
щꙋ сѣдѧщихъ в земли егvпетстѣ,
ꙗкоже посѣтихъ на иерлимъ, мечемъ,
и гладомъ, и смертїю. и не бꙋдетъ
оуцѣлѣвша ни единагоже ѿ остав
шихъ іоудины, обитавшихъ въ
земли егvпетстѣ, ꙗкоже възвра
титисѧ на землю іоудинꙋ. еже
тїи сѧ надѣютъ дꙋшами своими,
ꙗкоже възвратитисѧ тамо. не
возвратѧтсѧ тамо, и не оуцѣлѣю.
И ѿвѣщаша іеремїи вси мꙋжи разꙋ
мѣвшеи, ꙗко кадѧтъ жены ихъ
богомъ инымъ. и всѧ жены съборъ
великъ, и вси люди сѣдѧщеи въ зе
мли егvпетстѣ, въ земли падор
стѣ, глще. слово еже глалъ намъ
въ имѧ гне, не послꙋшаемъ тебе.
ꙗко творѧще сътворимъ все слово
еже изыидетъ изоустъ наших.
кадити црцы нбснеи, и возливати ей
възливанїѧ, ꙗкоже сътворихомъ
мы и ѿцы наши, цри наши и кнѧзи
наши, въ градѣхъ іоудиныхъ, и
вне оудѣ ієрлима. и насытихомсѧ
хлѣбъ, и блго намъ бысть, и зла
не видѣхомъ. И ꙗко престахомъ
кадити црцы нбснеи, и възливати
възлїанїѧ. оскꙋдѣхомъ хлѣбы
вси мы, и мечемъ и гладомъ скончa
ві хомсѧ. и аще кадимъ мы црцы
нбснеи, и възлїахомъ ей възлїа
нїѧ. егда без мꙋжь нашихъ сътво
рихомъ ей опрѣсноки. и възлїахо
ей възлїанїѧ. И рече іеремїа всемꙋ
людемъ силнымъ, и всѣмъ женамъ,
и всѣмъ людемъ ѿвѣщавшимъ сло
веса, глѧ. не кажденїе ли оубо, еже
кадисте въ градѣхъ іоуднихъ, и
вне оудѣ ієрлима, вы и ѿцы ваши,
цри ваши и кнѧзи ваши, и людїе зе
млѧ. помѧнꙋ гь и възыиде на срце
его. и не можаше гь терпѣти кто
мꙋ ѿ лица злобы дѣанїи вашихъ,
и ѿ сквернꙋшенїи ꙗже сътвористе.
и бысть землѧ ваша въ опꙋстѣнїе,
и в непрохоженїе, и въ клѧтвꙋ, ꙗко
данїе бꙋдетъ живꙋща ꙗкоже есть
днь сей. ѿ лица имже кажасте идо
ломъ, и ꙗмиже съгрѣшисте гви.
и не послꙋшасте гласа гнѧ, и в по
велѣнїихъ его и в законѣ, и въ свѣ
дѣнїихъ его не ходисте. и постигнꙋ
ша вы злобы сїѧ ꙗкоже есть в сїи днь.
И рече іеремїа людемъ, и женамъ.
слышите слово гне весь іоуда, иже е
в земли егvпетстѣ. тако рече гь
вседержитель бгъ іилвъ, глѧ. вы
и жены ваши оусты вашими съгла
сте, и рꙋками вашими скончаете
глюще. сътворимъ исповѣданїѧ
наша, ꙗже обѣщахомъ кадити
црцы нбснеи, и възливати възли
анїѧ ей. и пребывающе пребысте
въ обѣтѣхъ вашихъ, и творѧще сът
вористе. Того ради слышите
слово гне весь іоуда, сѣдѧще в земли
егvпетстѣ. Се клѧхсѧ именем
моимъ великим, рече гь. аще бꙋде
имѧ мое въ оустѣхъ всемꙋ іоудѣ
рещи, живъ гь бгъ, въ всеи земли
егvпетстѣ. ꙗко се азъ оубꙋждюсѧ
на нѧ съзлити и, а не облажити.
и скончаютсѧ весь іоуда, и живꙋщеи
в земли егvпетстѣ, мечемъ, и гладомъ,
дондеже искончаютсѧ. и оуцѣлѣ
вшеи възвратѧтсѧ на землю іоу
динꙋ, малымъ числомъ. и оувѣдѧ
оставшеи іоудины, и обитавшеи
в земли егvпетстѣ, обитати тꙋ.
слово чїе пребꙋдетъ мое, или ихъ.
се же вамъ знаменїе, глетъ гь.
ꙗко посѣщꙋ азъ на вы въ градѣ сем,
да оувѣдите ꙗко въ истиннꙋ испо
лнѧсѧ глы мои на вы въ злымъ.
Тако рече гь, се азъ предаю фараона
оуафрѣса црѧ егvпетска в рꙋцѣ вра
гꙋ его, и в рꙋцѣ ищꙋщих дшѧ его.
ꙗкоже дахъ седекїю црѧ іоудина,
в рꙋцѣ навходоносора црѧ вавvлонска
врага емꙋ и ищꙋща дшѧ его.

Глава, ме.

Слово еже гла Іеремїа пррⷪкъ
къ Варѹхѹ снѹ Нирїевѹ,
егда вписа словеса сїи въ кни
ги, ѿ ѹстъ Іеремїиныхъ.
въ четвертое лѣто Іѡакї
мово сна Іѡсїина црѧ Іѹдина
глѧ. Тако глетъ гь вседержитель
о тебѣ Варѹше. яко реклъ еси, о
люте мнѣ, о люте мнѣ, яко при
ложи гь трѹдъ на трѹдъ мои. ѹспо
сте стенанїемъ, покоа не ѡбрѣтох.
Тако рцы емѹ, сице глетъ гь. се
азъ яже азъ съградихъ, азъ разорю.
и яже азъ насадихъ, азъ искореню.
ты же себѣ просиши великаа, не про
си. яко се азъ наведѹ на всѧкѹ плоть
глетъ гь. и дамъ дшѹ твою на спасе
нїе въ всѣхъ мѣстѣхъ, амо же аще
идеши тамо.

Гла, мѕ.

Слово еже бысть къ Іеремїи
пррⷪкѹ ѿ гда противѹ народѡ
къ Егѵптѹ, противѹ силы
фараѡна нехаѡ црѧ Егѵпе
ска, иже бысть на рѣцѣ
Еѵфратъ въ Кархамисъ. егоже по
би Навходоносоръ црь вавѵлонскїи
в лѣто четвертое Іѡакима сна
Іѡсїина црѧ Іѹдина. ѹготовите
орѹжїе и щитъ, и идѣте на бранъ.
въпрѧжите конѧ, и посадите вса
дники. станите въ шлемехъ, ѹ
ставите копїа, и ѡблецѣтесѧ въ
бронѧ. и что ѹбо видѣхъ стра
шливы и хребты ѡбращающаѧсѧ,
крѣпцїи ихъ избиты. побѣгоша
скоро, не зрѧще възпѧть. ѿвсюдѹ
страхъ глетъ гь. не ѹтечетъ
скорыи, ниже възможетъ изба
витисѧ крѣпкїи. на полѹнощъ
близ рѣки Еѵфратъ побѣжени сѹть
и падоша. Кто есть той иже яко
рѣка въсходитъ, и яко потоцы
възвлънѹютсѧ волны его. Егѵпетъ
по подобїю рѣки въсходитъ, и яко
рѣка възколеблютсѧ волны его.
и рече възыиди и покрыи землю, по
гѹблю градъ и живѹщаѧ в немъ. възсѧди
те на конѧ, и веселитесѧ на колесни
цахъ. и изыдите напредъ силнїи ѿ зе
млѧ мѹрь, и шлемы держаще щи
ты халдѣискиѧ земли ющїи и стрѣлѧ
ющїе стрѣлы. и день сеи гда бга все
держителѧ, день мщенїѧ, да възмъ
стить противѹ врагы своими.
пожретъ ѧ мечь и насытитсѧ,
и ѹпїетсѧ кровїю ихъ. яко побїе
нїе гда вседержителѧ в земли полѹ
нощнеи, близ рѣки Еѵфратъ.
възыди въ Галаадъ, и возми тѣкан
дщи Егѵпетска. въ сѹетѹ ѹ
множи врачеванїа твоѧ, и здравїа
не бѹдетъ ти. ѹслышаша языцы
срамотѹ твою, и плачь твои наполни
землю. яко силныи сразисѧ силно
лышимъ, и оба вкѹпѣ падоста.
Слово еже гла гь къ Іеремїи пррⷪкѹ
ѡ семъ, яко имѣ прїити Навходоно
соръ црь вавѵлонскїи, и побити
землю Егѵпетскѹ. възвѣстите
Егѵптѹ, и огласите въ Магдалѹ.
възопїи въ Мемфисѣ, и Тафнасѣ
повѣдите. стои и ѹготовисѧ,
яко пожретъ мечь сїа, яже ѡкрестъ
тебе сѹть. почто бѣгии силныи
твои, не ста, яко гь превратить и.
ѹмножи падающаѧ, и паде мѹжь
ближнемѹ своемѹ, и рекоша въ
станѣ, и възвратимсѧ каждо на
шимъ, и въ землю рожденїѧ нашего
ѿ лица меча еллинска. възовите
имѧ фараѡна црѧ Егѵпетска. во
пль приведе часъ. живъ есмь азъ
глетъ црь, гь вседержитель имѧ
его. яко же Давѡръ на горахъ, и яко
Кармилъ в мори прїиде. сѹды пле
ненїа сътвори себѣ живѹщаѧ дщи
Егѵпетска. яко Мемфисъ въ пѹ
стыню бѹдетъ, и опѹстѣетъ,
и не бѹдетъ в немъ жити. юница
избраннаа и красна Егѵпетъ, погиб
тель ѿ полѹнощи прїиде нань. наимницы
ея живѹщеи посредѣ ея, яко телцы
тѹчнїи ѡбратишасѧ и побѣгоша
вкѹпѣ, и не могоша стати, яко
день погибели ихъ прїиде на нѧ, и часъ
посѣщенїа их. гла его яко змїа
свищати бѹдетъ. яко с силою
приближитсѧ, и съ сѣкирами прїидѹ

пнемꙋ, ꙗко древїе сꙋчащее, посѣкꙋ
лѣсъ его, глаголетъ Господь. иже не можеть
счтенъ быти. оумножишасѧ па
прꙋгов, и несть имъ числа. посрамле
нна есть дщи егѵпетска, и дана
въ рꙋцѣ людемъ полꙋ нощнымъ •
рече Господь вседержитель Богъ Їзраилевъ. се
азъ посѣщꙋ на гнѣвъ Александрїи
скїи, и на фараона и на егѵпетъ, и
на боги его, и на цари его, и на оуповаю
щаѧ нань. и дамъ азъ ѧ в рꙋцѣ
ищꙋщихъ дши ихъ, и в рꙋкꙋ навхо
доносора цръ вавѵлонска, и в рꙋцѣ
слꙋгъ его. и посемъ поживꙋтъ вне
ꙗко и первѣе, глаголетъ Господь • Ты же не бой
сѧ рабе мой Іакове, и не оустрашаисѧ
Їзраилю. се бо азъ тебе спсена сътворю
издалеча, и сѣмѧ твое ѿ земли
плѣненїѧ его. и възвратитсѧ Іаковъ
и почїеть, и въ тиши бꙋдетъ, и не
Исаїа м҃д м҃ бꙋдеть оустрашаѧи его • Ты же
не бойсѧ рабе мой Іакове, глаголетъ Господь,
ꙗко с тобою есмь азъ. ꙗко сътворю а
ѧзыки, в нѧже тѧ изверго,
тебе же не сътворю, и накажꙋ тѧ
сꙋдомъ, ниже ꙗко невиннꙋ
ѿпꙋщꙋ тебе •

Глава м҃ѕ •

Слово Гне еже бысть къ Іере
мїи прркꙋ на иноплеменники,
прежде неже ли поби фараонъ
газамъ • Тако глаголетъ Господь.
се воды възыидꙋть ѿ полꙋ
нощи, и бꙋдꙋть ꙗко потокъ волнꙋ
ющїи. и покрыють землю, и иже на
ней. градъ, и живꙋщаѧ в немъ •
възопїють людїе, и въсплачꙋтсѧ
вси живꙋщїи на земли, ѿ шꙋма
гордости въорꙋженых, и конь его
ѿ гремѣнїѧ колесницъ его и множе
ства колесъ его. не оглѧдахꙋсѧ ѿцы
на сыны, ѿпꙋстивши рꙋцы прише
ствїѧ ради днє, в оньже погибнꙋть
вси иноплеменницы. и размещꙋсѧ
тѵръ и сидонъ, с всѣми прочими
помощники своими. ꙗко испленилъ
есть Господь палестины, останки ѿ
острова кападокїйска. прїиде плѣши
на газꙋ, оумолче асколонъ, и ѡстаа
нки оударїа ихъ • доколѣ сѣщи

бꙋдеши с мечю Гнїи, и доколѣ не
оупокоишисѧ. вниди в ножны своѧ,
почїи и помолчи. какω оупокоисѧ
понеже Господь заповѣда емꙋ на асколона,
и на сꙋщаѧ заморемъ власти его,
и тꙋ съречесѧ с нимъ •

Глава м҃и •

Моавли, тако рече Господь все
державный Богъ Їзраилевъ.
ѿ люте навамꙋ, ꙗко по
гꙋблено есть и посрамлено.
взѧсѧ карїадїаримъ. по
срамисѧ силнѣ и оужасесѧ. нѣсть
ктомꙋ веселїе въ моавѣ. противꙋ
есевонꙋ мыслиша зла. прїидѣте
и потребимъ ѧ ѿ ѧзыкъ. сего ради
молча оутаишисѧ, и поидеть за
тобою мечь. глас вопль с ороная
погꙋбленїе и сътренїе велико. съ
тресѧ моавъ, възвѣстите вопль
малымъ его. ꙗко въ восхожденїи
лꙋиѳъ плача възыиде плачь,
ꙗко на исходѣ ороная враги
рыданїе сътренїа слышали сꙋть.
бѣжите спасаите дша ваша, и • ꙗ҃ы ꙁ҃і
бꙋдете ꙗко дивїи ослѣ въ пꙋстыни.
сего бо ради ꙗко имѣли еси надеждꙋ
въ ѡградахъ твоихъ и въ сокровищи
твоихъ, ты оубо ꙗтъ бꙋдеши.
и поидеть хамосъ въ преселенїе,
сщенници его и кнѧзи его вкꙋпѣ.
и прїидеть хищникъ в всѧкъ градъ,
и не избавитсѧ ни единъ градъ. и по
гибнꙋть оудолїа, и погꙋбѧтсѧ
полѧ, ꙗко рекалъ есть Господь. дадите
цвѣтъ моавꙋ, ꙗко ѿцвѣтетъ.
и гради его бꙋдꙋть пꙋсты и без жи
вꙋщихъ. проклѧтъ члкъ творѧи
дѣло Гне съ небреженїемъ. проклѧт же
възбранѧѧи мечꙋ своемꙋ ѿ крове.
плѣнныи моавъ бѣ ѿ младости своеѧ,
и почиваѧ въ сквернахъ своихъ, ниже
преливасѧ ѿ съсꙋда въ съсꙋдъ, ни пре
селисѧ. сего ради бысть сладость
его в немъ, и воньѧ его нѣсть премѣне
на • Сего ради се дние грѧдꙋть глаголеть
Господь. и послю емꙋ зрѧдителѧ, и про
стиратели лагвицъ его. и простерꙋ и
и сосꙋды его изметрю, и лагвицы его
съкрꙋшꙋ. и посрамитсѧ моавъ

399

г цр ві ѿхамоса, ꙗкоже посрамленъ есть
домъ і҆илевъ ѿвефиль, внемже и҆мѧхꙋ
ісаїа ві надеѧ҆. како глете, сильни есмы
и҆мꙋжи крѣпцы въбою. погꙋбесѧ мо-
авъ, и҆грады его възыдоша, і и҆-
збраннїи ю҆ноши его снидоша подмечь.
глетъ црь, гь вседержитель и҆мѧ е҆мꙋ.
близ есть погибель моавлѧ, да прї-
детъ, и҆зло его скоро прїиде ꙃѣло.
оутѣшайте и҆ вси иже окртъ его,
и҆вси вѣдꙋщїи и҆мѧ его. рците,
како сокрꙋшисѧ жезлъ крѣпости
лоза славна. сниди ѿславы и҆сѧди
въжаждании живꙋщаѧ дщери дивонь,
ꙗко погꙋбитель моавскїи възыиде
к тебѣ, разрꙋши ѡграды твоѧ.
напꙋти стой, и҆позри живꙋщаѧ аро-
еръ. въспроси бѣжащаго, и҆спасꙋ-
ісаїа ві вшемꙋ рци, что се бысть. по-
срамисѧ моавъ, занѐ побѣжденъ есть.
рыдайте и҆възопїйте възвѣстите
въарнѡнѣ, ꙗко погꙋбесѧ моавъ. и҆
сꙋдъ прїиде на землю полнꙋю, на хелонъ,
и҆на іаса, и҆на мефаадъ, и҆на дивонъ,
и҆на навѡ, и҆на домъ девлаѳаимъ, и҆
и҆на карїаѳаримъ, и҆на веѳгамꙋлъ,
и҆на кариѡѳъ, и҆на возра, и҆на всѧ
грады земли моавли, иже далече і иже
близꙋ сꙋть. ѿсѣченъ есть рогъ
моавль, и҆мышца его сокрꙋшисѧ,
глетъ гь. оупойте его ꙗко на га
възвеличисѧ. и҆восплещетъ рꙋкою своею
моавъ въсвоемъ развращенїи. и҆бꙋ-
детъ въпосмѣхъ такоже и҆онъ, ꙗко
въпосмѣхъ былъ тебѣ і҆илъ, и҆егъ
татьствѣ твоемъ ѡбрѣте его.
тѣмже словесъ ради сихъ иже на нь
реклъ еси, ꙗтъ веденъ бꙋдеши.
ѡставите грады, и҆пребывайте на
камени живꙋщїи моавстїи. и҆
бꙋдите ꙗко голꙋбь гнѣздѧсѧ
въсамомъ врьхꙋ скважни. Слыша-
хомъ гордость моавлю, высокъ сѣ
ꙃѣло. презорство его и҆ѡбрьженїе
его, възношенїе и҆възвеличенїе
срца его. азъ вѣмъ, глетъ гь, и҆по-
хвалꙋ его. сегоради ꙗко данѣ ѡстане
внемъ крѣпость его, ниже блаꙁѣ
того что моглъ хотѣ сътворити.
сего ради на моава възрыдаю, и҆къ
всемꙋ моавꙋ възопїю, къмꙋжемꙋ
глинѧнѣ стѣнѣ гаищимъ. ѿ
плачю иазерь, въсплачютсѧ вино-
гради сабама. лѣторасли твоѧ
прешли сꙋть море, даже доморѧ
иазерь прїидоша. нажатвꙋ твою
и҆на виноѡбиранїе твое, хищникъ
прїиде. ѿѧта е радость и҆веселїе ісаїа ѕі
ѿкармель, и҆ѿземли моави, и҆вино
ѿточилъ побрахъ. никогдаже гне-
тши вина иходꙋ пообычаю пѣсни
невоспоетъ, ѿвопля есевонска
даже доелеале, и҆іаса, даша гласъ
свой. ѿсигоръ даже доѡронаимъ
ю҆ницꙋ трилѣтнихъ приходѧщꙋ. во-
ды же немрїм прездлы бꙋдꙋтъ. и҆ѿи-
мꙋ ѿ моава, глетъ гь, трꙋщаго на
горахъ, и҆ѡсвѣщающаго богꙋ его.
Того ради срце мое на моава ꙗко пи-
щаль мѣдѧна възвꙋчитъ бꙋдетъ,
и҆ срце мое къ мꙋжемъ стѣнѣ глинѧнѣ
дастъ гласъ пищальскъ. паче бо
сътвори неже ли възможе, тѣмже
погибоша. всѧка оубо глава пла- ісаїа еі
шива, и҆всѧка брада ѡбрѣетсѧ.
на всѧкой рꙋцѣ сѣчанїе, и҆на всѧ-
комъ хребтѣ вретище. и҆на всѣхъ
храминахъ моавскихъ, и҆на стогна-
хъ его всѧкъ плачь. понеже сокрꙋшихъ
моава ꙗко сосꙋдъ непотребенъ, гле-
тъ гь. како побѣдисѧ възопиша.
како повреже главꙋ моавъ, и҆посра-
мисѧ. и҆бꙋдетъ моавъ въпосмѣхъ
и҆въпритчю всѣмъ окртъ себе.
Тако глетъ гь, се ꙗко ѡрелъ летѧ
прострѣтъ крилѣ свои на моава.
взѧтъ есть кариѡѳъ, и҆ѡграды
его ѡбьстоими сꙋть. и҆бꙋдетъ
срце сильныхъ моавскихъ въ той днь,
ꙗко срце жены раждащи. и҆престане
моавъ быти людми, ꙗко на га по-
хвалисѧ. страхъ и҆пропасть и҆
сѣть на тѧ ѿ живꙋщїи въ моави,
глетъ гь. кто оубѣжитъ ѿлица ісаїа кд
страха, въпадетъ въпропасть.
и҆излазѧи и҆спропасти, имется сѣ-
тїю. понеже приведꙋ на моава
лѣто посѣщенїѧ ихъ, глетъ гь.
въстѣню есевонстѣ сташа ѿсѣ-
ти избѣгше. ѻгнь бо и҆зыиде

ѿ сѣсевонъ , и пламень ѿ среди сіонѹ
и пожже часть моава , и верхъ сынов
смѧтеніѧ • Горе тебѣ моавъ .
погибосте людїе хамосъ . ıако ѿведошасѧ сн҃ы твоѧ и дщери твоѧ
в плѣненїе . и возвращѹ плѣнъ мо
авль в послѣдних днехъ , г҃летъ г҃ь •
Даже доселѣ сѹди моавли •

Гл҃а , м҃д •

Сыновомъ аммонимъ .
тако г҃летъ г҃ь , єда не сѹ
сынове ізраилеви , или наслѣ
дника не єсть имѹ . почто
ѹбо пріа наслѣдїе мелхомъ
гадъ , и людїе єго в градѣхъ єго
живѧхѹ . сего ради се днїе грѧдѹтъ
г҃летъ г҃ь , и оглашѹ на равваѳъ
сыновъ аммонь ратныи звѹкъ . и
бѹдетъ в непрохо размѣтано . и дщери
єго огнемъ зажжены бѹдѹтъ .
и тогда пріиметъ ізраиль власть свою
г҃летъ г҃ь . возопіи єсевонъ , ıако
погѹбисѧ гаи . возопіите дщери
раввадскїи , препоѧшитесѧ вретищемъ , рыдаите и вопіите по за
бралахъ . ıако мелхомъ в плѣненїе
ѿведетсѧ , сщ҃енницы и кнѧзи єго
вкѹпѣ . что хвалишисѧ во ѹдо
лїѧхъ . снійде ѹдолїе твое дщи
прекраснаѧ , ѹповающаѧ богатствѹ
своимъ , г҃лѧ , кто пріидетъ на мѧ .
Се азъ приведѹ на тѧ страхъ , г҃летъ
г҃ь вседержитель , ѿ всѣхъ сѹщихъ
окрестъ тебе . и расточитесѧ вси ѿ
лица вашего , и никтоже бѹдетъ собираѧ
ѹщаѧ бѣжащаѧ . и посемъ возвращѹ
плѣнники сыновъ аммонь • Г҃летъ
г҃ь ко ідѹмеи . тако г҃летъ г҃ь все
держитель , єгда не єсть к семѹ мѹ
дрости во ѳеманѣ . погибе совѣтъ
ѿ сынов , и не потребна єсть мѹдрость и
бѣжите и лица ѿвращаите снидите
во адъ живѹщеи деданъ . зане по
гибель исавлю приведохъ нань , часъ
посѣщеніѧ єго . аще бы обимателіе винни пришли на тѧ , ѹбо не
оставили бы никогоже . аще ли же
татїе бы в нощи пришли похитили
бы то . что довлѣ имъ . но азъ
ѿкрыхъ исава , ѿкрыхъ таиныѧ

єго , и не возможетъ ѹтаитисѧ .
погѹблено єсть сѣмѧ єго , и братїѧ
єго , и сосѣди єго , и не бѹдетъ •
Остави сироты твоѧ , азъ же имъ
повелю живымъ быти , и вдовицы
твоѧ на мѧ ѹповати бѹдѹтъ •
Тако бо г҃летъ г҃ь , се имже не было
сѹдѹ , да піютъ чашѹ , піюще и
спіютъ . ты же ıако неповинный
останешїи . не бѹдеши неповиненъ ,
но піѧ испіеши . собою бо клѧхсѧ
г҃летъ г҃ь . ıако в непѹстынѧ и в непо
рѹганіе , и в поношеніе и в проклѧ
тіе бѹдетъ возра , и всѧ грады єго
бѹдѹтъ в непѹстыню вѣчнѹю • Слѹхъ а҃ людии а҃
слышахъ ѿ г҃а , и посла в ıазыки
посланъ єсть . соберитесѧ и идите
противѹ имѹ , и востаните на ополъ
ченіе . ıако се мала дахъ тѧ во ıазы
нахъ , и порѹганымъ среди людїи . н҃и н҃
Противленїе твое прельсти тѧ ,
и гордость срд҃ца твоего . живѹщи в пе
щерахъ каменныхъ , и похитити
ѹкрѣплѧющисѧ верхѹ холма . єгда
вознесеши ıако орелъ гнѣздо свое ,
ѿтолѣ свергѹ тѧ , г҃летъ г҃ь . и бѹ
детъ ідѹмеа пѹста . всѧкъ хо
дѧи чрез ню подивитсѧ , и возсвиститъ на всѧкими ıазвами єѧ . а҃ мо҃ д҃
ıакоже превращена єсть содома и го
мора , и сосѣды єѧ , г҃летъ г҃ь . не по
живетъ тамо мѹжъ , ниже пребѹ
детъ в ней сн҃ъ ч҃лвчь . се ıако левъ н҃и н҃
изыйде ѿ прехорства іорданѧ ѿ
красоты сины , ıако скорѣ повелѣнъ
имъ сбѣжати к ней . и кто бѹдетъ
тако избранъ , єгоже поставлю на нею .
кто бо подобенъ мнѣ , и кто постоитъ предо мною . кто же єсть сей
пастырь , иже сопротивитсѧ лицѹ
моемѹ • Сего ради слышите совѣтъ
г҃нь , иже совѣща на єдома . и мышле
ніе єго , еже помысли о живѹщихъ
во ѳеманѣ . не свергѹтъ ли ихъ мала
ѿ стада , и не размещѹт ли си и
жилища ихъ . ѿ гласа паденіѧ ихъ
потрѧсесѧ землѧ , и вопль на мори
чрьмнемъ слышасѧ гласа ихъ •
Се ıако орелъ возыидетъ и возглѧ
ти , и простре крилѣ свои на возрѹ.

и будет сердце сильныхъ идумейски в той день, яко сердце жены родящия. К дамаску. посрамися имафъ, и арфад, яко слухъ бо слышаша, възмутишася на мори заповечение упокоитися не возмогоша. разсторгеся дамаскъ, и обратися на бежание, трепетъ объять и, скорбь и болезнь одержашася его яко раждающую. како суть оставили градъ славенъ, градъ радости. Сего ради падутъ юноша его на стогнахъ его, и вси мужи воинстии примолкнутъ в той день. глаголеть гь вседержитель. и возжгу огнь на стене дамаска, и пожжеть забрала венадавля. К кедару и к царствию асоръ, ихже поби навходоносоръ црь вавулонскии, тако глаголеть гь. востаните и внидете в кедаръ, и погубите сны восточныя. селения ихъ и стада ихъ отимут, и кожа ихъ и вся сосуды ихъ, и вельблюды ихъ поимут себе. и призову на ня страхъ окрестъ. Бежите и отидете вельми скоре, в пропастехъ сядите живущеи въ асоре, глаголеть гь. яко совеща на вы навходоносоръ црь вавулонскии советъ, и помысли на васъ мышление. востаните и внидете к людемъ упокоеным, и живущим без вреда, глаголеть гь. ни двери ниже заворы имуть, сами обитают. и будуть вельблюди и в расхищение, и множество скота в разграбление. и расею я всяцем ветромъ, понеже остриженни суть окрестъ. и от всехъ окрестныхъ ихъ приведу на ня погибель, глаголеть гь. и будетъ асоръ в жилище змиемъ пусто даже до века. и не останет тамо мужъ, ниже будет живяй в немъ снъ члчь. Слово гне еже бысть ко иеремии прркu на еламъ, вначале црства седекиина цря иудина, глаголя. Тако глаголет гь вседержитель, се азъ сокрушу лукъ еламль, и во главу силу ихъ, и наведу на еламъ четыри ветры от четырехъ странъ нбныхъ, и развею я во вся ветры ты. и не будеть языка вонже не приидуть бежаща иламитяне. и повелю ужаснутися иламитяномъ пред враги ихъ, и пред лицемъ ищущихъ души ихъ. и приведу на ня злая, гнева ярости моея, глаголеть гь. и послю на ня мечь, дондеже сотру ихъ. и поставлю престолъ мои во еламе, и погублю оттуду царя и князя, глаголеть гь. и в последняя дни повелю возвратитися пленu еламлю, глаголеть гь.

Глава, н.

Слово еже рече гь о вавулоне, и о земли халдейстеи, иеремиемь пррком. възвестите во языцехъ и огласите, въздвигните знамение, вьзопиите и не скрывайте, рцете. взяся вавулонъ посрамися велъ, победися мародахъ, посрамишася изваяния его, победишася кумиры ихъ. яко прииде на ня языкъ от полунощи, тои положить землю его в пустыню, и не будеть живяи в немъ от члка даже и до скота. и воздвигнушася и отидоша. в ты дни и в то время, глаголеть гь. приидуть снове иилеви тии и снове иудины вкупе, ходяще и плачюще поспешать, и гда бога своего взыщуть. в сионъ в спытают стезе, тамо обратиша лица своя. приидуть и приложатся ко гу, обещаниемъ вечномъ, яко ни единемъ забвениемъ не сотрется. Овца погибшая быша людие мои. пастыри ихъ совратиша и, и сотвориша я крытися по горамъ, от горы на холмъ ходиша, забыша покоя своего. вси иже обретоша я, ядяху и, и врази ихъ рекоша, не согрешихомъ. сего ради зане согрешиша гу, лепоте правды, надежи отцевъ ихъ гу. отидете от среды вавулона, и от земля халдеи изыдете, и будете яко козлища пред овцами. яко се азъ въставлю и приведу в вавулонъ соборъ языковъ великихъ от земля полунощныя, и уготовятся на нь,

и потомъ возметсѧ. стрѣла его
ѧко мужа силна враждебника, не
возвратитсѧ паки праздна. и бу
детъ землѧ халдейска въ разгра
бление, вси губители еѧ наполнѧт
сѧ, глаголетъ господь. зане веселитесѧ
и велеречевасте расхищающе наслѣ
дие мое. и взыгрестесѧ ѧко телцы
на травѣ, и рыкасте ѧко волъ. по
ругана есть мати ваша зѣло, и по
добиѧ праху родившиѧ васъ. се
послѣднѧѧ будетъ въ языцехъ,
и пуста и непроходна и суха ѿ гнѣва
господнѧ, не поживутъ в ней, но обра
титсѧ всѧ въ пустыню. всѧкъ
ходѧи сквозѣ вавилонъ, подивитсѧ
и позвиждетъ о всеи ѧзвѣ его.
уготовитесѧ противу вавилону
вси окрестнии. налацающеи лукъ
выбиюте и, не брезите стрѣлъ,
понеже противу господа согрѣши. возо
пиите на нь, всюду даде руку.
падоша основаниѧ его, сокрушиша
стѣны его. ѧко месть господнѧ есть
ѿмстите ему, ѧкоже сотвори
сотворите ему. Потребите
сѣѧтелѧ ѿ вавилона, и держащаго
серпъ въ годѣ жатвы, ѿ лица меча
голубина. кождо к людемъ своим
обратитсѧ, и вси до землѧ своеѧ у
бѣжат. Стадо расторжено израиль,
лвове изгнаша е. прьвѣе ѧде ѧ царь
ассиръ, сеиже послѣднии искости
ѡглода ему, навходоносоръ царь
вавилонскии. Сего ради тако глаголет
господь вседержитель богъ израилевъ. се азъ
посѣщу царѧ вавилонска и землю его
ѧкоже посѣтихъ царѧ ассурьска.
и приведу паки израилѧ въ жилище его
и упасетсѧ въ кармилѣ и васанѣ,
в горѣже ефраимли и галаадѣ насы
титсѧ душа его. въ ты дни и въ
тои часъ, глаголетъ господь, взыщетсѧ
неправда израилева, и не будетъ. и
грѣхъ иудинъ, и не обрѧщетсѧ.
ѧко милостивъ буду имъ оставлѧѧи
на земли владѣющихъ въ зьнаи.
и на живущаѧ в нем посѣти, расѣци
и убии слѣщаѧ по нихъ, глаголетъ господь.
и сотвори всѧ елика заповѣдаю по

тебѣ. гласъ брани на земли и сотре
ние велико. Како сокрушисѧ и сто
ресѧ млатъ всеи земли. како
обратисѧ в пустыню вавилонъ
во ѧзыцехъ. восстанут и уловиша тѧ
и плѣненъ еси вавилоне, и не вѣдѣлъ
еси. обрѣтенъ еси и ѧтъ еси, по
неже разгнѣвалъ еси господа. ѿверзе господь
сокровища своѧ, и изнесе сосуды гнѣва
своего. ѧко дѣло есть господу вседержи
телю в земли халдейстѣ. поидѣте
к неи ѿ конецъ земли, ѿверзѣте
давнищъ попирающеи ю. ѿимѣте
съ пути камениѥ, и смещите е в купи
и погубите ю, и да не останетъ
ничтоже. расѣците всѧ силы еѧ, и
снитут на заклание. горе имъ
ѧко прииде день ихъ, часъ посѣщениѧ
ихъ. Гласъ бѣжащих, и избѣгших
ѿ землѧ вавилонскиѧ. да возвѣ
стѧт в сионѣ мщение господа бога нашего
мщение храма его. возвѣститѣте
в вавилонѣ многимъ, всѣмъ на
лацающимъ лукъ. въскупѣ станите
противу ему окрестъ, да не убѣжит
ни един, и воздаите ему по дѣлом
его. по всему елика сотвори, сотво
рите ему, ѧко на господа воздвижесѧ на
святаго израилева. сего ради падутъ
юноша его на стогнахъ его, и вси
мужи воиньстии его умолкнутъ
въ тои день, глаголетъ господь. се азъ на тѧ
горде, глаголетъ господь богъ вседержитель,
ѧко прииде день твои часъ посѣщениѧ
твоего. и падетъ гордыи и разру
шитсѧ, и не будетъ въставлѧѧи
его. и вжегу огнь въ градѣхъ его,
и пожжет всѧ окрестъ его. Тако
глаголетъ господь вседержитель, срамоту
терпѧтъ сынове израилеви, и сынове иу
дины вкупѣ. вси одержащеи ихъ
не хощутъ ѿпустити ихъ. и изба
витель их силныи, господь вседержител
имѧ его, судомъ возбранитъ за
нихъ. да устрашитъ землю,
и потрѧсет жители вавилонскими.
и мечь на халдеи, глаголетъ господь, и на жи
тели вавилонскиѧ, и на князи и на
мудрыѧ его. мечь на вещуны его
иже бѣша буду. и мечь на силныѧ его.

да возбоятся. мечь на кони его и на колесница его, и на весь пришлыя люди, иже суть посреди его, и будуть яко жены. мечь на всякро вища его, иже расхитятся. и есшение на воды его будеть, и есшут. яко земля изваянных есть, и на вистию хвалахуся. сего ради поживуть змиеве со совами и дщерми люти, и поживуть в немъ сирины. и не будеть живуща в немъ ктому в веки, ниже сограднтся от рода в родъ. якоже превратити гь содома и гомора, и окрестныя грады их. глаголеть гь, не пребудеть тамо мужь, ниже поживе в немъ сынъ члчь. Се люди приидуть от полу нощи, и языкъ великъ, и цари мнози востануть от конець земля, луки и щиты вземше, грозни суть и немилостиви. гла их яко море возшумить. и на кони возсядуть, яко мужь уготовленный на брань, противу тебе дщи вавулона. Услыша црь вавулонский славу их, и оубадиша руцы его. скорбь объять его и болезнь яко раждающую. Се яко левь изыйдеть от презорства иордана къ красоте сиаме, яко сиану побегну ти повелю ему к ней. и кто будеть избраный, его же азъ преложу ему. и кто убо подобень мне, и кто можеть стояти противу мне. и кто есть пастырь сей, иже противится лицу моему. тем же слышите советь гнь, еже нача мыслити на вавулона, и мышления его еже умысли на землю халдейску. аще и не исторгнуть малая от стадъ, аще не будеть размитано с ними жилище их. от гласа пленения вавулонскаго потрясеся земля, и вопль во языцех слышася.

Глава, на.

Тако глаголеть гь. се азъ возвигну на вавулонь, и на живущая в немъ, на восставшия на мя, яко ветръ тлительный. и послю в вавулонь веяльники, и развеють и, и опустошать землю его. понеже приидут на нь отвсюду в день погибели его. Не наляцаи налящая лукъ свой, и не восходи во броня облаченный. не пощадите юноша его, погубите все воинство его. и падуть избиении в земли халдейстей, и язвении в странах их. понеже не бысть вдовство израилю и иуде от бга своего гда вседржителя, но земля их наполнися греха, от стго израилева. бежите от среды вавулона, и спасите кождо душу свою. не молчите о неправде его, зане время отмщения есть от гда, мзду той въздасть ему. чаша злата есть вавулонь в руце гни, напаяя всю землю. от вина его пиша вси языцы, сего ради потрясошася. внезапу паде вавулонь и сокрушися. плачите по немь. возмите масти к болезни его, да исцелится. врачевахомъ вавулона и не исцеле. оставимъ и и идемъ кождо въ землю свою. въ зыйде бо къ небеси судъ его, и возвысися къ облакомъ. изнесе гь правды наша. приидете и возвестимъ в сионе дело гда бга нашего. наострите стрелы, и наполните тулы. возбуди гь духъ царей мидскихъ, и противу вавулону мысль его, да погубить и. понеже мщение гне есть, мщение дому его. на стенахъ вавулонскихъ воздвигнете знамение, уставите стража, воздвигнете стражу, уготовите засади. яко умысли гь и сотвори, яже рече на живущая въ вавулоне. живый на водамъ многамъ, богатъ въ сокровищехъ. прииде конець твой часъ пресечения твоего. Клятся гь вседержитель дшею своею, яко наполню тебе людми яко мшицею, и возгласять на тобою песнь. Сотворивый землю силою своею, и уготовавый вселенную в мудрости своей, и разумениемъ своимъ простре небеса. егда онъ дасть глас, умножатся воды на небеси. возведе облаки от конець земля, молнию въ дождь сотвори, и изведе ветры от сокровищь

твоѧ. Обѹѧ всѧкъ члкъ ѿразѹма,
посрамисѧ всѧкъ слїатель ѿизва
ѧнїи его. Ѩко лъжь есть слїанїе его,
и нѣсть дха вних. Сѹєтни сѹть дѣла
посмѣхѹ достоинїи, вочасъ посѣщенїѧ
своего погибнѹть. Не ѩко сїѧ
часть іаковлѧ, но сътворивыи всѧ
ческаѧ тои есть, і ізраиль жезлъ до
стоѧнїѧ его, гь вседержитель имѧ
его. Сокрѹшиши ты мнѣ сосѹды бра
нныѧ, и азъ сокрѹшѹ втебѣ ѩзы
ки, и погѹблю втебѣ црьствїѧ, і разбїю
втебѣ конѧ и всадники его. І разбїю
втебѣ колесницѹ, и всѣдающаго на
нїю. І разбїю втебѣ мѹжа и женѹ. І и
збїю втебѣ стара и отрока. І разбїю
втебѣ юношѹ и дѣвѹ. І разбїю втебѣ
пастырѧ и стада его. І разбїю втебѣ
орюща и работна скота его, і разбїю
втебѣ воеводъ и правителѧ. И воз
дамъ вавѵлонѹ, и всѣмъ жителемъ
халдѣискимъ все зло, еже сътво
риша въ сїонѣ предлицемъ вашимъ,
глаголетъ гь. Се азъ на тѧ горо смр
тоносна, глаголетъ гь, порѹшающаѧ всю
землю. И простирѹ рѹкѹ мою на тѧ,
і извергѹ тѧ ѿкамени, и дамъ тѧ
въ горѹ сожженїѧ. И не возмѹ ѿтебе
камень во ѹгол, и камень во ѡснова
нїе, но потребнїи будеши въвѣки, глеть
гь. Воздвигнѣте знаменїе на земли,
вострѹбите трѹбою во ѩзыцѣхъ,
посвѧтите на нь ѩзыки, возвѣ
стите на нь црьи арарат, и меннїи,
и асханезъ, сочтите на нь вои,
приведѣте конѧ ѩко мшица сотма
лы. Посвѧтите ѩзыки на нь, црьи ми
дски, и воеводъ его, и всѣхъ прави
телеи его, и всѧ кроми его земли его.
И потрѧсесѧ земли и смѹтисѧ.
Зане воста на вавѵлонъ мышленїе
гне, да положитъ землю вавѵлонъ
скѹ пѹстѹ и ненаселенѹ. Престаша
крѣпцїи вавѵлона ѿбою, живахѹ
на ѡсадѣхъ, погибе храбрость ихъ,
и быша ѩко жены. Зажжены сѹть
станы его, сокрѹшены заворы его.
Бѣжащи въсрѣтъ текѹща постигнеше,
и повѣдаетъ вѣстникъ посла, да возвѣститъ
црю вавѵлонскѹ, ѩко взѧсѧ градъ его

ѿконца даже до конца, и пероды завла
дени сѹть, и езера зажжена огнемъ,
и мѹжи воини сѹть смѹщени сѹть.
Такѡ бо глаголетъ гь вседержитель бгъ
ізраилевъ. Дщи вавѵлона ѩко гѹмно
часъ млаченїѧ его, еще мало и прїи
детъ часъ жатвы его. Снѣде мѧ и покрѹ
ши мѧ навѹходоносоръ црь вавѵлонскїи,
сотвори мѧ ѩко сосѹдъ праздный,
пожре мѧ ѩко змїи, наполни чрево
свое ѿ сладкостїи моеѩ, і изрѹ мѧ.
Неправда моѧ, и плоть моѧ на вавѵ
лонъ, глаголетъ живѹщи въ сїонѣ. И
кровь моѧ на живѹщихъ въ халдѣи,
речетъ ієрлмъ. Сего ради тако глетъ гь,
се азъ сѹдїи бѹдѹ прю твою, и ѿмщѹ
мщенїе твое, и пѹсто сотворю море
его, и исѹшѹ источники его. И бѹдетъ
вавѵлонъ въ гробы жилище змїевъ,
чюдо и позвизданїе, сего ради даже
бѹдетъ живѹща. Вкѹпѣ ѩко львове
възревнѹтъ. Власы истребе тѣрзали
бѹдѹть ѩко скѵмни. Въ горести и
поставлю питїе ихъ, и ѹпою ѩ, и
да ѹснѹть, и ѹспѧть сномъ вѣчнымъ,
и не востанѹть, глаголетъ гь. Ѿведѹ ѩ
ѩко агньца на заклание, и ѩко овны
с козлы. Како взѧсѧ сисахъ, и
взѧто славное всеи земли. Како
бысть въ ѹдивленїе вавѵлонъ въ
ѩзыцехъ. Възыиде на вавѵлонъ
море, ѿмножества волнъ его покры
сѧ. Быша гради его въ ѹдивленїе,
землѧ ненаселена и пѹста, землѧ
внеиже никтоже поживетъ, и не
преидетъ чресню снъ члчь. И по
сѣщѹ на вила въ вавѵлонѣ, і изве
дѹ то еже поглоти ѿѹстъ его.
И не стекѹтсѧ к немѹ ѩзы
цы, и стѣны вавѵлонскїи
падѹть. Изыдѣте ѿсреды его
людїе мои, да спасетъ кождо дшѹ свою ѿ
гнѣва ѩрости гнѧ. И да не ѹмаличитсѧ
срце ваше, и да не ѹбоитесѧ слыша
нїѧ, еже ѹслышитсѧ на земли.
И прїидетъ влѣто слышанїе, и по
то лѣте слышанїе, и неправда на
земли, и владетель на владетель. Сего ра
ди се днїе грѧдѹть, и посѣщѹ на изва
ѩнныѧ вавѵлона, и всѧ землѧ его

посрамитсѧ, и всѣ ѩзвенїи его па
дути посредѣ его. и хвалу вьзда
дуть на вавѵлонѣ небеса и землѧ,
и всѧ сущаѧ в нихъ. ѿ полунощи бо
прїидуть нань хищницы, глаголеть гь.
И ѩкоже сътвори вавѵлонъ падати
ѩзвенымъ въ їили, тако вавѵлонѧ
не падутсѧ ѩзвенїи на всеи земли.
И спасшеи мечѧ, идѣте и не стоите,
въспомѧните далече гнѧ,
ієрлмъ да вьзыидеть на срдце ваше.
Посрамихомсѧ, зане слышахомъ ру
ганїе. покры срамота лице наше,
ѩко прїидоша чюжи на ѡсщенїе дому
гнѧ. Сего ради се днїе грѧдуть
глеть гь. и посѣщу на изваѩнїѧ его,
и по всеи земли его возревуть ѩзве
нїи. аще възыдеть вавѵлонъ на
нбо, и утвердить на высотѣ крѣ
пость свою, ѿ мене прїидуть губи
тели его, глеть гь. гласъ вопля
вавѵлоньска, и сътренїе велико ѿ зе
млѧ халдѣиски. ѩко погуби гь ва
вѵлонъ. и истре ѿ него гласъ велїи.
и возшумѧть волны его ѩко воды
многи, даде гласъ шумъ и хъ. ѩко
прїиде нань. також на вавѵлонъ
хищникъ, и измани суть силнїи
его, и ѹбоѩдесѧ лукъ и. ѩко ѿмщении
мститель гь въздаѩи вѣздать имъ.
и ѹпою кнѧзи его и мудрыѧ его.
воеводы его и правителѧ его, и сила
и ѩ его, и усну сномъ вѣчно,
и не възбудѧтсѧ, глеть црь, гь вседръ
житель имѧ его. Тако глеть гь
вседръжитель. стѣна вавѵлоньска
сїѧ пресширока подкопанїе подкопана
будеть, и врата его высокы огнемъ
сожжены будуть. и крѣпость люд
ска вни что же, и языцы огнемъ
въ скончатсѧ и погибнуть. Слово еже
заповѣда ієремїа прркъ, сарѣи сыну
нирїину сна маасїова. внегда идѣ
с седекїею цремь въ вавѵлонъ, в лѣ
то четвертое црства его. сарѣа же
бѣ жрець прророчествїѧ. и написа ієре
мїа все зло еже имѧше прїити на ва
вѵлонъ, въ единой книгу всѧ слове
са сїа, ѩже писана суть на вавѵлона.
и рече ієремїа къ сарѣю, егда внидe
ши въ вавѵлонъ, и узриши и прочте
ши всѧ словеса сїа, глагола. гй ты ре
кал еси противъ граду сему погуби
ти и, и да не будеть живаго внемъ
ѿ члка и до скота, и да будеть въ
вѣчнуу пустыню. и егда прочтеши
книгу сїю, привѧжи к неи камень.
и вверзи ю посредѣ еуфрата, и рцы.
тако потопитсѧ вавѵлонъ, и
не въстанеть ѿ лица озлобленїѧ,
ѩже азъ приведу нань, и ра
зоритсѧ. Доже доселѣ словеса
ієремїина.

Гла. нв.

Сущу двою десѧти и единому — а҃ црс к҃а в парал л҃в
лѣту. бысть седекїа вне
гда нача црствовати. и
црствова въ ієрлмѣ, а҃і
лѣть. Имѧ мтри его
амиталь, дщи ієремїина ѿ левна.
и сїи твори злаѧ пре очима гнима
по всему еже твораше їѡакимъ.
ѩко ѩрость гнѧ бысть на ієрлмъ
и на їюдѹ, доже ѿверже и ѿ лица
своего. и ѿступи седекїа ѿ црѧ ва
вѵлоньска. И бысть въ девѧтое — в҃ц к҃д, д҃ цр к҃е
лѣто црства его, в десѧтыи мць
в десѧтыи днь мца. Прїиде на
вуходоносорь црь вавѵлоньскъ, и всѧ
сила его на ієрлмъ. и облегоша и,
и сътвориша ѡкрть его острогъ.
И бысть въ ѡбсажении града даже
до единагонадесѧте лѣта црства се
декїина. мца же четвертаго въ д҃
днь, утвердисѧ гладъ въ градѣ,
и не бѣаше хлѣба людемъ землѧ.
и просѣкоша град, и вси мужи воинъ
стїи избѣгоша нощїю путемъ вра
тъ иже есть межу двѣма стѣнами,
ѩже бѣаше у ѡграды црквы. хал
деи же досѣдаху гра ѡкрть лежа
ще. и ѿидоша путемъ во араба,
и гна сила халдѣиска въслѣдъ црѧ.
и постигоше и ѡбону страну ієрихона,
и вси ѡтроцы его разыдошасѧ ѿ не
го. и ѩша црѧ, и приведоша и къ
црю вавѵлоньску до ревлата, иже
еже есть въ земли емафе. и
гла ему судомъ, и изсѣче црь вав
лоньскъ сны седекїины пре очима е,

и всѧ кнѧѕа іоудины исѣче въ ревлаѳѣ. Очиже седекїи извлупи и свѧза и оужами. и приведе и црь вавvлонъскїи въ вавvлонъ. и вда и въ тверда твердыню, до дне в нъже оумре • въ десѧтыиже днь пѧтаго мца. лѣто тто девѧтое на десѧть навхѡдоносорꙋ црю вавvлонъскꙋ. прїиде навꙋѕарданъ архимахиръ, иже стоѧше прѣд лицемъ црю вавvлонскꙋ, въ ієрлмъ. и пожже храмъ гнь и домъ црвъ, и всѧ домы гражаньскии; и всѧкъ храмъ великъ сожже огнемъ. и всѧкꙋ стѣнꙋ ієрлмлю окртъ разори сила халдѣиска, иже бѣаше съ архимахиромъ. Останокже людїи иже осташа въ ієрлмѣ, и и ѕбѣгшихъ иже оубѣжаша къ црю вавvлонъскꙋ, и иныхъ людїи ѕаведе навꙋѕарданъ воевода въ вавvлонъ. толико остави людїи оубогихъ и работныхъ, дѣлателеи виногра да и ратаевъ • Стлъпыже мѣдѧныѧ иже въ храмѣ гни, и степени, и море мѣдѧное еже в храмѣ гни, съкрꙋшиша халдѣи • и взѧша мѣдь ихъ, и ѿнесоша въ вавvлонъ, и ноги и подпоры, и сосꙋды и чаша, и прочаѧ и всѧ сосꙋды мѣдѧныѧ, в нихъже слꙋжахꙋ. и опанница, и пѣсньница и ѕлавала и свѣтила, и кадилница и чаша. еже бѣ ѕлато и серебрено, взѧ архимахиръ. стлъпа два и море едино. и телецъ, ві, мѣдѧнъ, поморемъ, еже сътвори црь соломѡнъ въ храмѣ гни. несѣ мѣры мѣди сосꙋдъ тѣхъ. стлъпъже оубо единъ кождо, ні лактиньѣ высота. верьвь же, ві лактии окртъ его ѡбдержаше. толстотаже четыре перъстъ окртъ, внꙋтрьже праѕденъ бѣ, и глава на нем мѣдѧна, є лактъ высота главы кождо все мѣдѧно. Такожде и второмꙋ стлъпꙋ. и мреж ѕлата, и пꙋгвъ навѣнци окртъ все бѣаше мѣдѧно. Такоже быстъ и вторыи стлъпъ. и бѣаше пꙋгвъ ч и ѕ, едина страна. и бѣша всѣхъ пꙋгвъ мрежны окртъ, р • И взѧ архимахиръ сареѧ жерца старѣишаго, и жерца софонїѧ втораго, и три навдѧщаѧ пꙋть. и ѿ града поѧ каженика единаго, и бѣ приставникъ мꙋжъ воинскихъ. и семь мꙋжъ нарочитыхъ, иже сѧ ѡбрѣтоша прѣд лицемъ црю въ градѣ, и книгочїѧ силныхъ, и поучающаго книгам, и люди и ѕемлѧ, и ѯ мꙋжь ѿ людїи ѕемлѧ иже сѧ ѡбрѣтоша среди града. и поѧ ѧ навꙋѕардан архимахиръ, и приведе ѧ къ црю вавvлонъскꙋ до ревлата. и ѕби ѧ црь вавvлонъскїи в ревлаѳѣ въ ѕемли и идамлѣ. и пренесенъ есть іоуда ѿ ѕемлѧ своеа • Сиесть людїе иже пресели навхѡдоносоръ в седмое лѣто. жидовъ ґ, и к и г. во иі лѣто, навхѡдоносоръ и ѕ ієрлма дшъ осмьсотъ лв, пресели • въ кг лѣто навхѡдоносора, пресели навꙋѕардан архимахиръ жидовъ, дшъ семьсо и ме. всѣхже дшъ, д и х • И бы въ лз лѣто, преселенїѧ іѡакима црѧ іоудина, въ ке днь мца ві. взѧ ієлемадарахъ црь вавvлонъскїи въ первое лѣто цртва своего, главꙋ іѡакима црѧ іоудина. и изведе и из храма в немже стрежашесѧ, и гла емꙋ благаѧ. и даде стол его выше црь, иже с нимь в вавvлонѣ. и измѣни ризы его темничныѧ. и ѣдаше хлѣбъ всегда прѣд лицемъ его въ всѧ дни живота своего. и оурокъ емꙋ даѧшесѧ всегда ѿ црѧ вавvлонска, до дне в нъже оумре въ всѧ дни живота его •

Конецъ пррка ієремїи • имать всѣхъ главъ, нв •

цр ка / пара лв

4 цр ке

4 цр ѕ / 4 цр ке / в пара г

4 цр пе

(403)

Плачь Иеремиинъ глава а҃

И бысть по пленени Исраилеве, и по опустении Иерусалимли. седе Иеремиа плача, и плакася, плачь сей по Иерусалимѣ. и рече.

Алефъ.

Како седе едина граде, умноженыи людми. бысть яко вдовица, умноженыи въ странахъ. владащи странами, бысть повиненъ.

Бѳтъ.

Плача плакася въ нощи, и слезы его на ланитахъ его. и нѣсть утешающа его, ѿ всѣхъ любащихъ его. вси дружащеся с нимъ ѿвръгошася его, и быша ему врази.

Гимель.

Преселися Иуда ѿ смирениа его, и ѿ множества работы его. седе въ странахъ и не обрете покоя. вси женущии его постигнуша и среди стужающии.

Далеѳъ.

Путие Сиони рыдаша, яко нѣсть ходащихъ по нихъ въ праздникъ. вся врата его погублена, жерцы его въздышють, девицы его ведомы, и сам огорчевая въ себѣ.

Ге.

Быша стужающии ему въ началѣ. и врази его гобзовствуютъ. яко Господь смири и, множества нечестиа его. младенцы его ѿидоша пленени пред лицемъ стужающаго.

Вафъ.

И ѿиде ѿ дщери Сиона вся лѣпота ея. быша князи его, яко овни не имущии пажити. и хождаху не въ крепости пред лицемъ гонащаго.

Заинъ.

Помяну Иерусалимъ дни смирениа своего, и дни безакониа своего, и вся похоти своя, еже имѣваше во дни прьвыя. егда впаде въ руцѣ стужающаго, и не бѣ помагающаго ему. видѣвше врази его посмѣвашася въ преселении его.

Хеѳъ.

Грехомъ съгрѣши Иерусалимъ, того ради въ смятенъ бысть. вси славящии его смириша и, видѣша бо срамъ его. сиже въздыхая обратися въспять.

Теѳъ.

Нечистота его пред ногама его, не помяну последнихъ своихъ. и низведе пресилная, и нѣсть иже утешитъ и. виждь Господи смирение мое, яко възвеличися врагъ.

Иодъ.

Руку свою простре стужаяи на вся утвари его, видѣ бо страны въшедша въ святыню его. имже повелѣхъ не внити въ съборъ твои.

Кафъ.

Вси людие его въздышуще, и ищутъ хлѣба. даша драгаа своа въ пищу, яко обратити душу. виждь Господи, и знаменаи яко бысть нечествованъ.

Ламедъ.

Вси иже къ вамъ проходащии путь, длася обратите и видите. аще есть болѣзнь, яко болѣзнь моа. понеже избра мя яко виноградъ, яко глагола Господь въ день ярости своея.

Мемъ.

С высоты своея испусти огнь въ кости моа. и научи мя. и простре сѣти ногамъ моимъ, и обрати мя въспять. дастъ мя Господь въ погубление весь день болѣзнующь.

Нунъ.

Усходися иго нанечествованиа моа въ руку моею, сплетошася и взыдоша на выю мою. ѿнеможеся въ мнѣ крепость моа, яко даде Господь въ руку моею болѣзнь и не возмогу стати.

Самехъ.

Ѿя вся крепкиа моа Господь ѿ среды моея. призва на мя годъ, яко сокрушити избранныа моа. точило избра Господь девицы дщери Иудинѣ.

Аинъ.

Сего ради азъ плачю, и очи мои изливаете воду. яко удалися ѿ мене утешаяи мя и обращаяи душу мою

и прогнѣваша с҃не мои ꙗко вьзможе вра.

Фи.

Вьздѣ руцѣ свои сїонъ, и нѣсть иже оутѣшитъ и. заповѣда г҃ь на Іакова, окрестъ его врагы его. и бысть Ієрслимъ ꙗко осквернена кровотеченїемъ в них.

Цади.

Праведенъ есть г҃ь, ꙗко оуста его огорчихъ. слышите оубо вси людїе, и видите болѣзнь мою. дв҃ца моя и юноши отидоша плѣнены.

Кофъ.

Позвахъ изволеныя моя, и тїи же преобидѣша мя. жерцы мои и ст҃арцы мои во градѣ оскудѣша, ꙗко вьзыскаша пищꙋ себѣ да оукрѣпят дша своя, и не обрѣтоша.

Решъ.

Виждь г҃и ꙗко печꙋся, и оутроба моя смятеся в мнѣ. и превратися срдце мое, ꙗко горести исполнися. вьнѣ погуби мечь, а в домꙋ смерть.

Шинъ.

Слышаша оубо вьздыханїе мое, и нѣсть оутѣшителя мнѣ. вси врази мои оуслышавше злая моя, и порадовашася, ꙗко ты сотворил еси. приведи днь оутѣшенїя, и бꙋдꙋт подобни мнѣ.

Тафъ.

Да прїидетъ все беззаконїе ихъ пред тя. и погуби ихъ ꙗкоже и мене ради всѣхъ грѣховъ моихъ. ꙗко многа сꙋть стенанїя моя, и срдце мое скорбитъ.

Гла҃. в҃.

Алефъ.

Како омрачи вь гнѣвѣ своемъ г҃ь дщерь сїоню. свержеже с нб҃се на землю славу Ісраилеву. и не помянꙋ подножїя ногꙋ своею вь днь гнѣва и ярости своея.

Бетъ.

Погрꙋзи г҃ь и не пощади всѣхъ красныхъ Іаковлѣ. разори ꙗростїю своею твердѣли дщери Іоудины, и сверже на землю, и оскверни цр҃я и кнѧзя ея.

Гимель.

Сокрꙋши вь гнѣвѣ ярости своея весь рогъ Ісраилевъ. обрати вьспять десницꙋ его от лица врагꙋ. и разжеже вь Іаковѣ ꙗко огнь пламы, и пожре вся окрестъ.

Далетъ.

Напряже лꙋкъ свои ꙗко ратникъ, оутверди десницꙋ свою ꙗко сꙋпостатъ. и изби вся красная очїю моєю, вь селѣ дщери сїоня. разлїя ꙗко огнь ꙗрость свою.

Ге.

Бысть г҃ь ꙗко врага мѣстꙋ, погрꙋзи Ісраиля. погрꙋзи вся стѣны его. разсыпа вся стѣны его. и оумножи дщери сїонѣ, смиренїя и смиренїи.

Вафъ.

И простре ꙗко виноградъ храмы его, разсыпа праздники его. забы г҃ь еже сотвори вь сїонѣ праздники и сꙋботы. и раздражи вь запрещенїи гнѣва своего цр҃я и кнѧзя и жерца.

Заинъ.

Отрину г҃ь требникъ свои, отрясе стыня своя. сокрꙋши рꙋкою вражїи забрала града ея. глас вьзнесоша вь домꙋ г҃ни, ꙗко вь днь праздника.

Гетъ.

Помысли г҃ь разсыпати стѣнꙋ дщери сїоня. протяже мѣрꙋ. и не обрати рꙋка его от попранїя. и плакаста преграждение, и градъ вкꙋпѣ сотоваста.

Тетъ.

Врастоша вь землю врата ея. погуби и сокрꙋши верея ея, цр҃я ея и кнѧзи ея вь странахъ. нѣсть вь нем закона, и пррцы ея не видѣша видѣнїя от г҃а.

Иодъ.

Сѣдоша на земли и оумолкоша старѣйшины дщери сїоня. вьсыпаша перстъ на главы своя, препоясаша вретищи. обнизиша на земли старѣйшины дщери Ієрслима.

Кафъ.

Оскꙋдѣста очи мои слезами, смꙋтися срдце мое, разлїяся на земли слава моя, о сокрꙋшенїи дщери людїи моихъ. внегда оскꙋдѣ младенець

и весьмі, въ естогнахъ градныхъ .

Ламедъ .

Матеремъ своимъ рекоша, гдѣ пшеница и вино. внегда раслаблахуся яко язвени на стогнахъ градныхъ. въ негда расыпахуся душа ихъ во лонѣ матере ихъ .

Мемъ .

Что ти свѣтую, или что ти уподоблю дщи Іерусалимля. кто тя спасетъ, или кто тя утѣшитъ дѣвице дщи Сіоня. яко възвеличися чаша сокрушенія твоего, и кто тя исцѣлитъ .

Нунъ .

Пророцы твои видѣша тебѣ суєта и безуміе, и не обличиша о неправдѣ твоей, якоже възвратити плѣнение твоя. и видѣша тебѣ словеса суєтна, и изриновенія .

Самехъ .

Въсплескаша руками о тебѣ вси минующеи путемъ, посвисташа и покиваша главою на дщери Іерусалимли рекуще. се ли градъ вѣнецъ славѣ веселіе всея земля .

Аинъ .

Отверзоша на тя уста своя вси врази твои. посвисташа и поскрежеташа зубы своими и рѣша, поглотимъ ю. обаче сей день егоже чаяхомъ, обрѣтохомъ и видѣхомъ .

Фе .

Сотвори Господь еже помысли, исконча словеса своя, яже заповѣда отъ дней первыхъ. разори и не пощадѣ, и възвесели о тебѣ врага, и възнесе рогъ стужающаго ти .

Цади .

Възопи сердце ихъ ко Господу на стѣнахъ дщери Сіоня. да изліютъ яко рѣки до течія слезы день и нощь. не даждь утрезвенія себѣ, и да не премолчаетъ зѣница очію твоею .

Кофъ .

Въстани стужи въ нощи въ началѣ стражбѣ твоей. и пролій яко воду сердце свое, предлицемъ Господнимъ. и въздвигни к нему руцѣ свои, о душахъ младенецъ твоихъ раслабленыхъ гладомъ, отначала всѣхъ исходъ .

Решъ .

Виждь Господи и призри, кого бѣси обтребилъ сице, аще изѣдатъ жены плодъ утробы своея, отребленіе сътвори спекачи, и избіютъ младенца сосуща ся. аще убіеши въ святыни Господни жерца и пророки .

Шинъ .

Успоста на исходѣхъ земныхъ отрокъ и старецъ, дѣвы мои и юноши отидоша плѣнены, мечемъ и гладомъ избиены въ день гнѣва твоего, свари и не пощадѣ .

Тафъ .

Призва яко въ день праздника обитанія моего окрестъ. и не бысть въ день гнѣва Господня уцѣлѣвамъ, и оставленъ. ихже въскормихъ и възрастихъ, врагъ мои погубилъ е .

Глава, г .

Алефъ .

Азъ мужъ вида нищету мою, жезломъ ярости его на мя. поятъ мя и веде въ тьму а не въ свѣтъ. обаче на мнѣ обрати руку свою весь день .

Бетъ .

Обетши плоть мою и кожу мою, и кости моя сокруши. съгради на мя, и обьятъ главу мою, и утрудися. въ темныхъ посади мя яко и мертвеца вѣчныя .

Гимель .

Оогради мя и не изыду, утяжчи оковы моя. еже яко възкричу и възопію, отгради молитву мою. въз гради пути моя, загради стезя моя и възмяте .

Далетъ .

Быстъ яко медвѣдь ловли, прискрай ми яко левъ въ сокровеныхъ. Господа отступивша и покои мя, и положи мя погибша. напряже лукъ свой, и постави мя яко знаменіе на стрѣляніе .

Ге .

Испусти въ ладвія моя стрѣлы тула своего, и быхъ въ смѣхъ всѣ

людемъ, пѣснь ихъ весь день. на
сытилъ мѧ горести, напоилъ мѧ желчи.

Вафъ.

Изътрѧ числомъ зубы моѧ, напита
мѧ пепеломъ. ѿринꙋ ѿ мира дꙋшꙋ
мою, и забы благоты. и рѣхъ погибе
побытъ моѧ и надежда моѧ ѿ Га.

Заинъ.

Помѧни нищетꙋ мою, и ѿ гонѧ
ніѧ моего. горесть и желчь мои по
манꙋхъ, и истѧжи си вомнѣ дꙋша
моѧ. сіѧ въспоминаѧ въ сердци моѣ
на Бга надѣатисѧ бꙋдꙋ.

Гетъ.

Мл҃ть Гнѧ ꙗко не погибохомъ, не
минꙋша бо щедроты его. познахъ
во ꙋтріи ꙗко многа есть вѣра твоѧ.
часть моѧ Гь, рече дꙋша моѧ. сего ради
пождꙋ его.

Гетъ.

Блгъ Гь надѣющимсѧ нань, дꙋши
ищꙋщи его. блго есть надѣатисѧ
с молчаніемъ спсеніѧ Бжіѧ. блго
есть мꙋжꙋ егда въздвигнетъ ꙗрем
въ юности своеи.

Іодъ.

Сѧдетъ единъ и ꙋмлъкнетъ,
ꙗко въздвигнꙋ нась. положитъ
въ прахꙋ ꙋста своѧ, егда како бꙋдет
надежда. подастъ ланитꙋ свою би
ющемꙋ, насытитисѧ ꙋкоризнъ.

Кафъ.

Ꙗко не въ вѣки ѿринетъ Гь. ꙗко
смиривыи помилꙋетъ по множествꙋ
млти его. не ѿвѣща ѿ срдца своего,
и смири сны мꙋжески.

Ламедъ.

Ꙗкоже смирити подъ ногами его всѧ ꙋ
зники земныѧ. и ꙋклонити сꙋдъ
мꙋжеско прѧ лицемъ вышнѧго. о
сꙋдити члвка егда сꙋдитъ емꙋ Гь
не есть реклъ.

Цемъ.

Кто есть той иже речетъ быти
ачте ли Гь не повелитъ. из ꙋстъ
вышнѧго не изыидетъ зло и добро.
что ропщетъ члвкъ живыи мꙋжь
о грѣсѣ своемъ.

Нꙋнъ.

Изыскахомъ пꙋть нашь и испытахомъ,
и да сѧ навратимъ ко Гꙋ. въздви
гнемъ срдца наша къ небꙋ высокомꙋ
нарꙋкꙋ нашею. мы бо согрѣшихо
и нечествовахомъ. сего ради ты
моленіѧ не ꙋслышиши.

Самехъ.

Покры ꙗростію и ѿгна ны, ꙋби и не
пощади. покрысѧ ѡблакомъ, да не
дойдетъ к тебѣ молитва. ѡмежи
ти мѧ и ѿринꙋти положи насредѣ
людіи.

Аинъ.

Око мое погрѧзнꙋ и не ꙋмолкнꙋ,
ꙗко не быти ꙋтрезвеніи. дондеже
приклонитсѧ и видитъ Гь с небес.
Око мое закрываетсѧ ѡ дꙋши моеи,
паче всѣхъ дщерь градныхъ.

Фе.

Ѿверзоша на ны ꙋста своѧ вси вра
зи наши. страхъ и ꙋжасъ бысть
намъ, въздвиженіе и сокрꙋшеніе.
источеніѧ водныѧ изливетъ око мое
ѡ сокрꙋшеніи дщери людіи моихъ.

Цади.

Ловлѧще ꙋловиша мѧ ꙗко птицꙋ
врази мои тꙋне. ꙋмориша въ по
тоцѣ жизнь мою, и возложиша на
мѧ камыкъ. возліѧсѧ вода выше
главы моеѧ, рѣхъ, ѿринꙋвенъ есмь.

Кофъ.

Призвахъ имѧ твое Гди и из потока
долнѧго. гласъ мои ꙋслыша. не
покрыи ꙋшию своею на молбꙋ мою,
на помощь мою приближисѧ в день
воньже призвахъ тѧ, рече ми не боисѧ.

Решъ.

Сꙋди Гди прю дꙋша моеѧ, избави
жизнь мою. видѣлъ еси Гди неправдꙋ
ихъ на мнѣ, расꙋди сꙋд мои. видѣ
вся ѿмщеніе и, и всѧ помышленіѧ
ихъ на мѧ.

Шинъ.

Слыша ꙋкоризны ихъ и совѣты и
на мѧ. ꙋстенъ востающи на мѧ,
и поꙋченіе ихъ на мѧ весь день. сѣде
ніе ихъ и въстаніе ихъ призри Гди,
азъ есмь пѣснь ихъ.

Тафъ.

Ѿдаси имъ Гди ѿданіе по дѣломъ
рꙋкꙋ ихъ. ѿдаси имъ застꙋпленіе

срдца моего трудъ. ты же прожене ши въ гнѣвѣ, и потребиши я подъ небесемъ гн҃и.

Гла҃, д҃.

Алефъ.

Како потемнѣ злато, и измѣнися сребро доброе. разсыпашася камыцы стии, въначало всѣхъ исходъ.

Бетъ.

Сынове сиони честнии, и одѣании златомъ превы. како вмѣнишася въ сосуды глиняны дѣло руку скуделничю.

Гимель.

Се же змиеве свлекоша сосцы, въздоиша скумни и. дщерь людии моихъ въ неисцѣление яко и птица въ пустыни.

Далеть.

Прилпе языкъ ссущаго къ гортани его жажды ради. младенцы просиша хлѣба, и не есть иже разламляющаго.

Ге.

Ядущеи и пиющеи погибоша во исходѣхъ. кормимии зерны, одѣшася гноемъ.

Вафъ.

* ем д И възвеличися безаконие дщери людии моихъ, паче безакония содомска, разореныхъ во око мгновении, и не поимаша ихъ руцы.

Заинъ.

Очистишася назарее ея паче снѣга, и просвѣтишася паче млека. краснѣйши кости слоновы старыхъ, и чистѣйши паче камыка сапфира оусѣдение ихъ.

Гетъ.

Потемнѣ паче сажи образъ ихъ, и непознани быша во исходѣхъ, при лпе кожа ихъ костехъ ихъ, и исше и быша яко древо.

Тетъ.

Добрѣи бѣ избиенымъ мечемъ, нежели погубленымъ гладомъ. сии бо истаявша ѿ жажди неплодности ради земли.

Іодъ.

Руцы женъ щедрыхъ сварисша дѣти ихъ, быша ядь имъ, въ сокрушение дщери людии моихъ.

Кафъ.

Скончя гь ярость свою, и излия ярость гнѣва своего. и възгорѣся огнь въ сионѣ, и пояде основания ея.

Ламедъ.

Не вѣроваша цр҃ие земстии, и вси живущеи во вселеннѣи. яко внидеть врагъ и стужаяи врата иерлмъ.

Мемъ.

Отъ грѣхъ пррковъ его, и неправдъ жрецъ его, иже проливаю кровь праведну.

Нунъ.

Бѣхуждаху слѣпии на стогнахъ, и осквернишася въ крови. внегда не можаху прикасашася одеждамъ своимъ.

Самехъ.

Отступите нечистіи, рѣша имъ ѿступите ѿступите, и не прикасайтеся. яко сварише и възсколѣбашеся. рекоша во странахъ, не приложатъ яко же обитати с ними.

Аинъ.

Лице гн҃е часть ихъ не приложитъ призрити имъ. лица жреческа не оустыдѣша, старцы не помиловаша.

Фе.

Еще сущемъ намъ, оскудѣше очи наши на помощь нашу всуе смотрящемъ намъ, внегда надѣяхомся странѣ неспасающеи.

Цади.

Поледвахи быша стопы наша на путехъ стогнъ нашихъ. приспѣ конець нашъ, скончашася днїе наши.

Кофъ.

Скорѣйши быша гонящеи ны паче орелъ небесныхъ. на горахъ гоняху насъ, въ пустыни присѣдоша на ны.

Решъ.

Духъ прелицемъ нашимъ хс гь, ятъ бысть въ растлѣнияхъ нашихъ. его рѣхо въ сѣни его поживемъ во странахъ.

Шинъ.

Радуися и веселися дщи идумейска, живущия на земли. а на тя приидетъ чаша гн҃я и оупиешися и оуизблѣвеши.

Тафъ.

Исполнися беззаконие твое дщи сиона. и не приложитъ ктому преселити тя. посѣтилъ есть неправость твою дщи едомля, ѿкры нечестьвания твоя.

Молитва Їеремїи пророка .

Гла҃ . е҃ .

Помяни Г҃и что бысть нам . призри и виждь оукоризну нашу . достоянїе наше обратися к чюждимъ , и домы наша к иноплеменникомъ . Сири быхомъ безъ ѡ҃ца . м҃три наша яко вдовы . воду нашу за сребро пихомъ , древа наша за цѣну куповахом навыя наша . ѿ гнани быхомъ , трудихомся и не почихомъ . Егvпту подахомъ руци и асvрианом , да насытимся хлѣба . ѿцы наши согрѣшиша , и нѣсть ихъ , мы же беззаконїя ихъ подъяхомъ . раби обладаша нами , избавляющаго нѣсть ѿ руку ихъ . с погибелїи д҃шь нашихъ приносихом хлѣбъ нашъ , ѿ лица мечю в пустыни . Кожа наша яко пещь очадѣ оужасошася ѿ лица бурнаго глада . жены в Сїонѣ смириша , дѣвица в градѣхъ їоудинѣхъ . князи за руку ихъ повѣсишася , старцы не прославишася . избраннїи плачь подъяша , и юноша в кладѣ изнемогоша , и старцы ѿ вратъ премолкнуша . Расыпася радость ср҃ца нашего . и обратися в плачь ли҃ нашъ . спаде вѣнець з главы нашея . горе намъ яко согрѣшихомъ . о семъ смутися ср҃це наше , и помрачистася очи наши , погорѣ Сїонъ яко погибе , лисица прейдоша ю . Ты же Г҃и вовѣки вселишися , пр҃толъ твой в р҃о и р҃о . вскую вовѣки забываеши насъ , оставиши насъ въ продолженїе дни . обрати ны Г҃и к себѣ , и обратимся . поновй дни наша якоже и прежде . что ѿвержа ѿринувши нас , разгнѣвася на ны зѣло .

Конець плачу , Їеремїи пророка . имать всѣхъ главъ , е҃ .

Варꙋ҃ пр҃рокъ глава а҃ пѣвая

Сїя словеса книгъ яже написа Варухъ с҃нъ Нирїинъ , с҃на Маасеева , с҃на Седекїина , с҃на Асадеева , с҃на Хелкїина въ Вавилонѣ . в пятое лѣто , в седмый д҃нь м҃ца . во время внеже взяша Халдѣи Ї҃рлима , и пожгоша и огнемъ . И прочте Варухъ словеса книгъ сихъ во оуши Їехонїинѣ с҃на Їоакимова ц҃ря Їоудина . и во оуши всѣхъ людїи приходящихъ ко книгамъ , и во оуши силныхъ и с҃новъ ц҃рскихъ , и во оуши старцевъ и во оуши всѣхъ людїи , ѿ мала и до велика ихъ , всѣхъ живущихъ в Вавvлонѣ на рѣцѣ Судѣ . и плакахуся и алкаху , и моляху м҃твы пред Г҃мъ . Іи собраша сребро якоже когождо можаше рука , и послаша во Ї҃рлимъ ко Їоакиму їерею великому , с҃ну Хелкїину с҃на Саломля , ко жрецемъ , и ко всѣмъ людемъ иже ся обрѣтоша с нимъ во Ї҃рлимѣ . внегда взятъ сосуды храма Г҃ня , и знесеныя ѿ храма , возвратити на землю Їоудину , і҃ д҃нь м҃ца Сивана . сосуды сребряны яже сотвори Седекїя с҃нъ Їосїинъ ц҃рь Їоудинъ . по преселенїи Навходоносору ц҃рю Вавулонску , Їехонїю , и князи , и оузники , и силныя , и люди земля ѿ Ї҃рлима , и приведе я связаны в Вавулонъ . и рекоша , се послахомъ

406

к вамъ сребро, да купите на сребрѣ
вѣсемъ жженїя за грѣхъ, и димїамъ.
и сътворите треб8, и възнесѣте
на требникъ Гда Бга нашего. и молите
ся за житїе навходоносорово цря ва
вулонъска, и за житїе валтасара
сна его. да б8д8тъ днїе ихъ яко
и днїе нбнїи на земли. да дастъ Гь
крѣпость намъ, да просвѣтитъ
очи наши. и да живемъ подъ сѣнїю
навходоносоровою, и подъ сѣнїю валта
сареою сна его. да работаемъ има
дни многи, и обрящемъ блгть
прѣдъ нима. и молитеся за насъ къ
Гви Бу нашем8, яко съгрѣшихомъ
Гви Б8 нашем8. и не ѿвратися
ярость Гня, и гнѣвъ его ѿ насъ
до сего дне. И прочтите книги сїя
яже послахомъ к вамъ, и исповѣдати
в дом8 Гни въ дне празника, въ дни
е годныя. и да речете Г8 Б8 нашем8
правда, а намъ стыдѣнїе лицем.
яко и до сего дне члк8 Їоудин8, и жи
в8щимъ въ Їер̃лимѣ, цремъ нашим
и кнзе нашим, и жрецемъ нашим и прркомъ
данїл ѕ нашимъ, и ѿцемъ нашимъ. еже
съгрѣшихомъ прѣд Гмъ, и не вѣрова
хомъ, не оуповающе нань. и не по
корихомся ем8, и не послушахомъ
гласа Гда Бга нашего, ходити въ по
велѣнїихъ его, яже даде прѣд лицем
нашимъ, ѿ дне вонъже изведе ѿца
наша ѿ земля егупетски, и до сего
дне, бѣхомъ не покаряемся Гви Б8
нашем8, и ѿметахомъ яко не по
сл8шати гласа его. и прилпе насъ
ѕ мо пи зло и клятва. юже свчини Гь мо
сїови ѿтрок8 своем8, въ дне вонъже
изведе Гь ѿца наша ѿ земля египе
скы, дати намъ землю кипящ8
млекомъ и медомъ, яко и сїи днь.
и не послушахомъ гласа Гда Бга наше,
по всѣмъ словесемъ прркомъ, яже
посла к намъ, и с8дїамъ нашим.
и хождахомъ кождо насъ по раз8м8
срдца своего злаго, работати богом
инѣмъ, сътворити зло прѣд очима
Гда Бга нашего.

Гла, в.

Поустави Гь слово свое еже
гла к намъ, и къ с8дїамъ
нашим, с8дившим въ Їилм.
и къ цремъ нашимъ, и къ
кнземъ нашимъ. и къ
всем8 члк8 Їилев8 и Їоудин8, наве
сти на ны зло велїе, еже не сътворися
подъ нбсемъ, якоже сътворися
въ Їер̃лимѣ. по писанїю въ законѣ ѕ мо пи
моусеовѣ яко ясти нам плоть члчск8
сна своего, и плоть дщеря своея.
и даде я повинны всемъ цртвомъ
иже окрстъ насъ, на оукоризн8, и
въ непрохождѣнїе, и въ всѣхъ людѣ
иже окрстъ на, а може ны расѣя Гь.
тамо быхомъ исподи а не връх8, въ
подножїе а не въ глав8. яко съгрѣ
шихо Гви Б8 нашем8, не послуша
нїемъ гласа его. Гви Б8 нашем8 данїл ѳ
правда, нам же и ѿцемъ нашимъ
стыдѣнїе лицем, яко и до сего дне.
еже гла Гь на ны все зло, еже прїиде
на ны. за не не молихомся лицу Гню,
ѿвратитися комуждо ѿ раз8ма
срдца своего злаго. и оубудися Гь
о злобѣхъ, и приведе на насъ сїя
еже постиже ны. яко праведенъ Гь
о всѣхъ дѣлесѣ его, еже заповѣда
намъ. мы же не послушахомъ гласа
его. ходити въ повелѣнїихъ его,
яже даде прѣд лицемъ нашимъ.
И нынѣ Гн Бе Їилевъ, иже изведе лю данїл ѳ
своя из земля египетски, рукою
крѣпкою и мышцею высокою, знаме
нїи и чюдесы, и силою великою, и сътъ
твори себѣ имя яко сїи днь. съгрѣ данїл ѳ
шихомъ нечествовахомъ, неправдо
вахомъ Гн Бе нашъ, о всѣхъ ѿпра
вданїихъ твоихъ. да ѡбратитися
оубо ѿ насъ ярость твоя, яко ѡста
насъ мало въ странахъ, а може ра
сѣя насъ. Оуслыши Гн молитв8
наш8, и прошенїе наше, и избави
насъ себе ради. и даждь намъ блгть
прѣд лицемъ преселившихъ насъ.
да оувѣстъ вся земля, яко ты Гь
Бгъ нашъ, и яко имя твое призвася
на Їилѣ, и на племени его. Гн при ѕ мо ко
зри из дом8 стаго своего на насъ, Їсаїа
и приклони оухо твое, и оуслыши

власть · И обрѧзи гѝ ѻчи свои и виждь, ꙗко не оумершїи иже во адѣ, ихже взѧсѧ дꙋхъ ихъ ѿ оутробъ, и воздадѧть тебѣ славꙋ, и оправданїе гдⷭ҇и. Но дꙋша скорбѧщаѧсѧ ѡ величествѣ зла, иже ходить преклонившисѧ и болѧ, и ѡчи ѡскꙋдѣвающїи, и дꙋша алчꙋщаѧ воздадѧть тебѣ славꙋ и правдꙋ гдⷭ҇и. Ꙗко не по ѿцехъ нашихъ, ни црⷭ҇ехъ нашихъ ѡправданїи изливаемъ молитвы, и полагаемъ млⷭ҇ть нашꙋ предъ лицемъ твоимъ гдⷭ҇и бже нашъ. Ꙗко посла еси ꙗрость своꙋ, и гнѣвъ свой на ны. Ꙗкоже гла еси рꙋкою ѡтрокъ своихъ пррⷪ҇къ, глѧ · Тако рече гь. преклоните рамена своꙗ, и послꙋжите црю вавѵлонскомꙋ. и сѧдете на земли юже дахъ ѿцемъ вашимъ · Аще не послꙋшаете гласа гнѧ, порабѡтати црю вавѵлонскꙋ. Ѡскꙋденїе сотворю и ѡ градѣхъ їꙋдиныхъ и внѣ оуд ѣрлма. И ѿимꙋ ѿ васъ гласъ веселїѧ, и гласъ радованїѧ, гласъ жениха, и гласъ невѣсты. И бꙋдеть всѧ землѧ в непрохожденїе ѿ живꙋщихъ на неи · И не послꙋшахѡ гласа твоего, слꙋжити црю вавѵлонскꙋ. И оуставилъ словеса своꙗ · ꙗже гла рꙋкою ѡтрокъ своихъ пррⷪ҇къ. Ꙗкоже изнести кости црⷭ҇ь нашихъ, и кости ѿцъ нашихъ ѿ мѣста их. И се сꙋть изверженны зноемъ дневнымъ и стꙋденїю нощною, и изомроша болѣзньми злыми, гладомъ и мечемъ и опꙋстѣнїемъ. И положилъ домъ, в немже наречесѧ имѧ твое в немъ, ꙗко и есть днⷭ҇ь. Злобы ради домꙋ Іилева, и домꙋ їꙋдина. И сотвори в нас гдⷭ҇и бже нашъ по всей тихости твоей, и по всей щедротѣ твоей велицей. Ꙗкоже гла рꙋкою раба твоего Моѵсеѧ, в день в ньже заповѣдавшꙋ емꙋ тебѣ, вописати законъ твой предъ сыны Іилевыми, глѧ · Аще не послꙋшаете гласа моего, множество сїе великое и многое, ѡбратитсѧ в малѣ ѿ ѧзыкъ, занеже азъ разсѣю ѧ. Разꙋмѣхъ бо ꙗко не имꙋть послꙋшати мене, ꙗко людїе жестоковыйнїи сꙋть, и ѡбратѧтсѧ къ срⷣцꙋ своемꙋ на земли преселенїѧ их. И оувѣдѧть ꙗко азъ гь бгъ ихъ. И дамъ имъ срⷣце и разꙋмѣють, и оуши и оуслышать. И похвалѧть мѧ на земли преселенїѧ ихъ, и помѧнꙋть имѧ мое. И ѡбратѧтсѧ ѿ хребта своего жестокаго, и ѿ злобъ своихъ. Ꙗко помѧнꙋ пꙋть ѿцъ своихъ, согрѣшающихъ предъ гдмъ. И возвращꙋ ѧ на землю юже клѧхсѧ ѿцемъ ихъ, Авраамꙋ, Ісаакꙋ, и Іаковꙋ, и ѡбладѣють ею. И оумножꙋ ѧ, и не оумалѧтсѧ. И оуставлю имъ завѣтъ вѣчный, ꙗкоже быти имъ мнѣ бгъ, и тїи бꙋдꙋть мнѣ людїе. И не подвигнꙋ ктомꙋ людїи своихъ Іилѧ ѿ землѧ юже дахъ имъ ·

Глава, г ·

Гдⷭ҇и вседержителю бже Іилевъ. Дꙋша в тѣсноте и дꙋхъ в стꙋженїи возопи к тебѣ. Оуслыши гдⷭ҇и и помилꙋи, ꙗко еси бгъ милостивъ, и помилꙋи на. Ꙗко согрѣшихомъ пред тобою. Ꙗко ты пребываѧ въ вѣкъ, и не погибнемъ во вѣки. Гдⷭ҇и вседержителю бже Іилевъ, оуслыши млⷭ҇твꙋ оумершихъ Іилевъ, и сынѡвъ согрѣшившихъ пред тобою, и не послꙋшаша гласа гда ба своего, и прилѣпи на зло. Не помѧни неправдъ ѿцъ нашихъ, и помѧни рꙋкꙋ свою и имѧ свое в се времѧ. Ꙗко ты гдⷭ҇и бже нашъ, и похвалимъ тѧ гдⷭ҇и. Ꙗко того ради далъ еси страхъ свой въ срⷣца наша, ꙗко призвати имѧ твое, и похвалимъ тѧ в преселенїи нашемъ. Ꙗко ѡбратихомъ ѿ срⷣца нашего всю неправдꙋ ѿцъ нашихъ согрѣшившихъ пред тобою. Се мы днесь в преселенїи нашемъ, аможе ны расыпа на оукоризнꙋ, и на клѧтвꙋ, и на оудержанїе, по всѣмъ неправдамъ ѿцъ нашихъ, иже ѿстꙋпиша ѿ тебе гдⷭ҇и бже нашъ · Слыши Іилю заповѣди живота, внꙋши разꙋмѣти смышленїе. Что есть Іилю, что ꙗко на земли вражїи, ѡбетша

на земли чюждеи, ѡскверниваешися съ
мертвыми, причтеся съсходѧщими
въ адъ. ѡставилъ еси источникъ прему
дрости. аще бы въ пꙋть божїи хо
дилъ, жилъ бы въ мирѣ въ время вѣ
чное. разꙋмѣи, гдѣ есть смыслѣ
нїе, гдѣ есть крѣпость, гдѣ есть
мꙋдрость. ꙗко разꙋмѣти и негдою
гдѣ есть долгожитїе и жизнь, гдѣ
есть свѣтъ ѡчныи и миръ. кто
ѡбрѣте мѣсто еѧ, и кто вниде въ
имѣнїе еѧ. гдѣ сꙋть кнѧзи стран
стїи, и владꙋщїи ѕвѣрьми земными,
и играющїи птицами небесными. и хра
нѧщїи злато и сребро, имже оу
пωваша чл҃цы, и нѣсть конца стѧжа
нїю ихъ. ꙗко сребродѣлающїи сребро
и пекꙋщїися, и нѣсть ѡбрѣтенїѧ
дѣлесемъ ихъ, погибоша и въ адъ
снидоша, и инїи въ нихъ мѣсто въ
сташа. юнѣишїи видѣша свѣтъ,
и вселишасѧ на земли. пꙋти же хи
тростнаго не оувѣдѣша, ни разꙋ
мѣша стезь еѧ, ниже сынове ихъ
прїѧша, ѿпꙋти ихъ далече быша.
и не слышаша въ ханаанѣ, ни ѧвисѧ
въ ѳемани. сынове агаринии взыскаю
щїи разꙋма иже на земли, кꙋпцы
меранни, и ѳеманни, и баснословцы
и взыскателїе разꙋма. пꙋти же
премꙋдрости не оувѣдѣша, ни по
мѧнꙋша стезь еѧ. ѽ ӏи҃лю, ꙗко
великъ домъ божїи, и долго мѣсто
власти его, велико и нѣсть конца,
высоко и безмѣрно. тꙋ быша исполи
ни нарочитїи, бывшїи испѣрва, зѣло
велицы, оумѣющїи брань. не сихъ избра
бг҃ъ, ни пꙋти хитростнаго даде имъ.
и погибоша, зане не имѣша мꙋдро
сти. Кто взыде на нб҃о и взѧ ю,
и кто снесе ю ѿ ѡблакъ. кто прейде
на ѡнꙋ странꙋ морѧ, и ѡбрѣте ю,
и возметъ ю на златѣ избраннѣ.
нѣсть вѣдꙋщаго пꙋти еѧ, ни помы
шлѧющаго стезь еѧ. но вѣдыи всѧ
вѣсть ю, и ѡбрѣте ю смысломъ
своимъ. сотворивыи землю въ вѣ
чное времѧ, и наполни ю скота двоно
жна, и четвероножна. пꙋщаѧи
свѣтъ и идетъ. призва и, и послꙋ

ша его со трепетомъ. и ѕвѣзды
просвѣтишасѧ въ времѧнехъ своихъ,
и възвеселишасѧ. призва ѧ, и рѣко
ша, прїидохомъ. и просвѣтиша
съ веселїемъ, сотворшемꙋ ѧ. Сеи
бг҃ъ нашъ, не причтетсѧ инъ къ
немꙋ. ѡбрѣте всѧкъ пꙋть хитро
сти, и даде ӏакωвꙋ ѡтрокꙋ своемꙋ,
и ӏи҃лю возлюбленномꙋ ѿ него. по
томже на земли ꙗвисѧ, и с человѣкы
поживе.

Гл҃а, д҃.

Сїѧ книги ѡ заповѣдехъ
божїихъ, и законъ бываи
вовѣкы. вси держащїи ѧ
въ житїе, а ѡставившїи ѧ
оумрꙋтъ. ѡбратисѧ ӏа
кωве, и имисѧ пон ѧ, ходи по просвѣ
щенїю прѧмо свѣтꙋ еѧ. не даждь
иномꙋ славы своеѧ, и достоѧнїѧ
своего странѣ чюжеи. блажени есмы
ӏи҃лю, ꙗко оугоднаѧ бг҃ꙋ свѣдома
намъ сꙋть. радꙋитесѧ людїе мои
памѧть ӏи҃лева. продани бысте
въ страны не на пагꙋбꙋ. но имже
разгнѣвасте бг҃а, предани бысте
сꙋпостатомъ. разгнѣвасте бо со
творшаго вы бг҃а вѣчнаго. требы по
ложше бѣсомъ, а не бг҃ꙋ. забысте бо
га питающаго вы. ѡскорбисте въ
скормившемꙋ вы ӏерл҃имꙋ. видѣ бо
нашедшїи на вы гнѣвъ ѿ бг҃а, и рече.
слышите ѡкрестнїи сїѡни, наведе бо
ми бг҃ъ стонанїе велико. видѣхъ бо
людїи моихъ плѣненїе сынωвъ моихъ
и дщерь, еже наведе имъ вѣчныи.
кормихъ бо ѧ съ веселїемъ, и ѿпꙋ
стихъ же ѧ съ плачемъ. никтоже
да сѧ не радꙋетъ ѡ мнѣ вдовицы,
и ѡставленꙋ ѿ многихъ. ѡпꙋстѣхъ
грѣхъ ради чадъ моихъ. понеже
оуклонишасѧ ѿ закона бж҃їѧ. и ѡ
правданїи его не познаша, и не ходи
ша въ пꙋтъ заповѣдеи бж҃їихъ, и
ни стезѧми наказанїѧ во истинꙋ
правдою не наствпиша. да прїидꙋ
ѡкрестнїи сїѡни, и помѧнете плѣ
ненїе сынωвъ моихъ и дщерїи, еже на
веде имъ вѣчныи. Приведе бо на
нѧ странꙋ издалеча. странꙋ без

бра́ма, и҆ иноѧзычнꙋ. и҆же не срами
шасѧ старца, ни помиловаша отро
чате. и҆ ѿведоша любимыѧ вдови
ца, и҆ ѿ дщерей единъ запꙋстѣхъ.
аꙁъ же како могꙋ помощи вамъ.
наведый бо вамъ зло, избавитъ
вы ѿ рꙋкъ врагъ вашихъ. и҆дѣте
чада и҆дѣте, аꙁъ бо оста пꙋстъ.
совлекохъ ризы мирныѧ, облеко
жесѧ въ вретище моленіѧ моего, и҆ въ
зопію къ вѣчномꙋ во дни моѧ. ра
дꙋйтесѧ чада, и҆ возопійте къ богꙋ,
и҆ избавитъ вы ѿ насиліѧ рꙋки вра
жіѧ. аꙁъ бо нꙋперва надѣѧхсѧ къ
вѣчномꙋ о спасеніи вашемъ, и҆ прїи
де ми радость ѿ свѧтаго въ помилова
ніе, прїидетъ вамъ вскорѣ ѿ вѣ
чнаго спса нашего. испꙋстих бо вы
с плаканіемъ и҆ плачемъ, ѿдасть
же ми бг҃ъ вы с радостію и҆ веселіемъ
во вѣки. ꙗкоже бо нынѣ видѣша
сосѣди сїѡни ваше плѣненіе ѿ бг҃а,
такожде же оузрѧтъ вскорѣ спсе
ніе ваше ѿ бг҃а. еже наведетъ
вамъ со славою великою, и҆ с пособле
ніемъ вѣчнаго. чада терпите
ѿ бг҃а нашедшїй вамъ гнѣвъ. гони
бо тѧ врагъ твой, и҆ оузриши па
гꙋбꙋ его вскорѣ, и҆ на выю его въ
стꙋпиши. младїи мои ходиша
в пꙋти жестоки, восхитишасѧ
ꙗко и҆ стадо восхищено враги. ра
дꙋйтесѧ чада, и҆ возопійте къ богꙋ.
бꙋдетъ бо вы ѿ наводѧщаго памѧть.
ꙗкоже бо бысть оумъ вашъ прель
ститисѧ вамъ ѿ бг҃а, десѧтижды
оусꙋгꙋбите обратившесѧ, взыщите
его. наведый бо вамъ зло, наведе
вамъ вѣчное веселіе с спасеніемъ ва
шимъ. радꙋйсѧ і҆ерлме, оутѣ
шитъ тѧ нарекїй тебе. грѣшнїи
погибнꙋтъ зазлившїи тебѣ, и҆ ѡ
брадовавшеисѧ паденію твоемꙋ,
мщеніе бꙋдетъ на нихъ. грѣшни
гради имже поработаша чада твоѧ,
грѣшна прїимшиѧ сны твоѧ. ꙗкоже
бо сѧ обрадова твоемꙋ паденію,
такожде же попечетсѧ своимъ опꙋ
стѣніемъ. а палѣнисѧ веселіе многѡ
народства еѧ, и҆ величіе еѧ бꙋде
в рыданіе. огнь бо найдетъ на нѧ ѿ вѣ
чнаго въ дни многи. и҆ населѧтсѧ бѣсы
в много времѧ. поглѧдай на востѡ
къ і҆ерлме, и҆ виждь веселіе грѧдꙋщее
тебѣ ѿ бг҃а. се идꙋтъ сынове твои
ихже испꙋсти, грѧдꙋтъ собрани ѿ
востока до запада. словесемъ стг҃о
радꙋющесѧ славою бж҃іею.

Гла, є.

Совлецы і҆ерлме ризы желѣ
ныѧ и҆ озлобленіѧ твоего.
и҆ облецысѧ въ лѣпотꙋ славы
ꙗже тебѣ бысть ѿ бг҃а въ
вѣкъ. одеждисѧ въ покровъ
правды ꙗже ѿ бг҃а. возложи вѣнецъ
на главꙋ свою славы вѣчнаго. бг҃ъ бо
ꙗвитъ всей поднебесней твое пресвѣ
теніе. прозоветсѧ бо сѧ ѿ бг҃а имѧ
твое въ вѣки, миръ правды и҆ слава
бл҃гочестїѧ. востани і҆ерлме, и҆
стани на высоцѣ, и поглѧдай на во
стоки, и҆ виждь собрана чада твоѧ
ѿ востокъ слнца до запада, словесе
стг҃о радꙋющесѧ бж҃іею памѧтію.
и҆зыдоша бо ѿ тебе пѣши ведоми
враги, введетъ же а бг҃ъ к тебѣ
несомы со славою, ꙗко сны црства.
сотвори бо бг҃ъ смиритисѧ всей горѣ
высоцѣ, и помѡрію и҆ тексꙋщемꙋ
и҆ дебремъ наполнитисѧ вравень зе
млю, да идетъ і҆иль оутвержене
славою бж҃іею. осѣниша же и҆ дꙋбра
вы и҆ всѧко древо бл҃говоньствомъ
і҆илю, повелѣніемъ бж҃іимъ. про
и҆детъ бо бг҃ъ і҆илеви с веселіемъ
свѣтомъ славы его, с милованіем
и҆ правдою ꙗже ѿ негѡ.

Писаніе посланное къ жидомъ і҆еремією
прркомъ въ вавилѡ. написаже и варꙋхъ.

Гла, ѕ.

Грѣхъ ради ꙗже согрѣши
сте предъ бг҃омъ, ѿведетесѧ
въ вавꙋлонъ плѣнени навꙋхо
доносоромъ црмъ вавꙋлон
скомъ. вшедше оубо въ
вавꙋлонъ, бꙋдете тꙋ лѣта многа
времѧ долго до седми родовъ. по
томже изведꙋ васъ ѿтꙋдꙋ смиромъ.
нынѣже оузрите въ вавꙋлонѣ боги
сребрены, и҆ златы, и҆ каменны,

и древяны нарамена носимы , кажу
* м҃т а̃ щее страхъ странамъ . не убойтеся
убо да не и вы иноплеменникомъ
уподобитеся , и страхъ приметъ
васъ отъ нихъ . видевшимъ весь наро
дъ преди и позади ихъ кланяющася имъ
рцыте убо во умѣ , тебѣ лѣпо есть
кланятися влко . ангелъ бо мои
с вами есть , сей взыскаетъ душъ
вашихъ . языкъ бо ихъ естроганъ
есть древоделею , тиижъ позлащени
и посребрени , а лжа есть и не могутъ
глати . и яко дѣвицы любящей красѣ ,
вземающе злато и сотворени суть .
вѣнцы же златы имутъ на главахъ
своихъ бози и . тѣмъ же украдаютъ
отъ нихъ жрецы злато и сребро , и себѣ
потребуютъ . дають же отъ него блу
дницамъ , и жены нечистыя укра
шаютъ . и егда паки возмаютъ
отъ женъ , украшаютъ боги своя
яко члки ризами . тиижъ не избу
дутъ отъ ржа и молія . одѣваютъ же я
въ багряницу , отирающе лица и
праха ради иже отъ храма , иже есть
множайши пании ихъ . и хоругвь имутъ
яко члкъ , иже судія страны , и
согрѣшающаго к нему не убиетъ .
имутъ же и мечь въ деснице и се
киру , сами же себе отрати и отразбой
никъ не отъиметъ . отъ того знаеми
суть яко не суть бози , не убойтеся
ихъ убо . якоже бо посуда члчь
сокрушенъ не потребенъ бываетъ ,
такиже суть и бози ихъ . егда же
поставлени будутъ въ домъ , очи
ихъ полни суть праха отъ ногъ вхо
дящихъ въ домъ . и яко кому при
обидѣвшу цря , и оплатни суть
двѣрцами . и яко къ гробу принесеному
мертвому , храмы ихъ утверждаютъ
жрецы двѣрми и замки и засовами ,
да не отъ разбойникъ окрадени будутъ .
Свѣтила жгутъ имъ многи ,
отъ нихъ же не можетъ видѣти ни едино ,
но яко бревна въ домѣ суть . срдца
ихъ точатъ червіи иже отъ земля ,
поедающе и , они же не чуютъ сего .
очернѣло есть лице ихъ отъ дыма
храмнаго . по телесемъ ихъ и по

главѣ парятъ нетопыри нощніи ,
и ластовицы и птицы , такоже и
котки скачутъ . отъ того уведете
яко не суть бози , не убойтеся убо
ихъ , злато бо лежащее на нихъ на
красу , аще не очиститъ кто ржавъ
не возблеснется , и егда бо слияша я не
чюша . за велику цѣну куплени
суть , в нихъ же нѣсть духа . безногу Исаїа м҃в
на раменѣхъ носимы , являюще свое
нечестие члкомъ . осрамляются же
служащии имъ падения ради , егда
когда падутъ на землю , и не могутъ
сами востати . и аще кто поста
витъ я просты не могутъ постояти ,
и аще преклонится не могутъ испра
вити себе . но яко мертвецемъ
дары имъ полагаютъ . требы же
ихъ недостойніи жрецы вземаютъ .
такожде же и жены ихъ варятъ
отъ нихъ , и единому же убогу и не
мощну подаютъ . требахъ ихъ
нечистѣ и кровоточиви жены прикаса
ются . разумѣвше убо отъ сего яко
не суть бози , не бойтеся и . отку
ду бо прозовутся бози , яко жены
служатъ богомъ сребренымъ и зла
тымъ , и древянымъ . и въ храмехъ
ихъ жрецы сѣдаютъ , имуще
ризы растерзаны , и главы и брады
оголены , ихъ же главы непокровены
суть . ревутъ же вопиюще противу боги
своими яко пѣвцыи на вечери мртвецу .
отризъ ихъ вземающе жрецы ,
одѣваютъ жены своя и дѣти . и
аще отъ кого зло постраждутъ или
добро , не могутъ отдати . и ни цря
могутъ поставити ни отъяти .
такожде же ни богатства ни же зла
воздати . аще кто имъ что обѣ
щавъ не отдастъ , не взыскаютъ .
отъ смерти члка не избавляютъ , ни не
мощна отъ крѣпкаго не отъимутъ . члка
слѣпа къ видѣнію не навратятъ ,
въ нужи члку не помогутъ . вдовы
не помилуютъ , и сиротѣ добра не
сотворятъ . подобни суть каме
нію горному бози и , древяніи , и
камени , и позлащени , и посребре
ни . служащии имъ посрамятся .

ісаіа м͞ѕ

Какоꙋбо мнѣти, или прозвати ѧ
боги. ктомꙋже и сами тїи халдѣи
нечтꙋть ихъ. иже егда оузрѧть
нѣма немогꙋща глати, приносѧть
его кѵлꙋ, емꙋже молитисѧ, да
глеть, ꙗко и они оуѡщꙋ почюти
и немогꙋ, тїи разꙋмѣвше оста
вити ихъ, чювства бо не имꙋть.
жены же препинающе оужа, на распꙋ
тїи хъ сѣдѧть, кадѧще отребї.
и егда котораѧ ѿ нихъ повлечена ѿ
нѣкоего мимо хода, бꙋдеть с ним.
ближнюю оукарѧеть, ꙗко нѣсть спо
добилася ꙗко та, ниоуже еѧ пре
торгнꙋлося есть. все бываемое
в нихъ лжа есть. Какоꙋбо мнѣти
или прозывати ѧ боги сꙋща. древо
дѣлами и златари сотворени сꙋ.
ничтоже ино небывающа, но еже хо
тѧть хꙋдожницы тое бꙋдеть. и тїи
иже ѧ творѧть, несꙋть долго
вѣчни. какоже хотѧть сотворени
ими быти бози. оставиша бо по
себѣ лжꙋ, и оукоризнꙋ потомкомъ бꙋ
дꙋщимъ. егда бо прїидеть на ни
рать, и зла. совѣщаваютъ къ
себѣ жерцы где сѧ скрыютъ с ними.
Какоꙋбо нѣсть чюти, ꙗко несꙋть
бози. ни избавлѧють бо себе ѿ ра
ти, ни ѿ зла, древѧни сꙋще и ка
мени и позлащени и посребрени,
познаютсѧ потомъ странамъ всѣ
ꙗко лжа сꙋть. и црмъ ꙗвни бꙋдꙋ
ꙗко несꙋть бози, но дѣло рꙋкꙋ чл҃кꙋ.
и нѣсть ни единого дѣла бжїа в них.
комꙋ нѣсть разꙋмно, ꙗко несꙋть
бози. црѧ странскꙋ невоспротивлѧ
сѧ. ни дожда чл҃комъ неподають.
ни прѧ не расꙋдѧть, ни избавлѧ
ѿ обиды страны. немощни сꙋще
ꙗкоже враны межꙋ небомъ и землею.
и егда падеть огнь на храмѣ боговъ
древѧны, и каменыхъ, и позлаще
ныхъ, и посеребреныхъ, жерцы ихъ
побѣгнꙋть и оуцелѣють, а они
ꙗко древеса посреди сгорѧть.
црюже и ратнымъ не станꙋть про
тивꙋ. Какоже мнѣти или прозы
вати ꙗко бози сꙋть. ни ѿ разбой
никъ ни ѿ татїи избавлѧть себе,

бози древѧни, и каменни, и посре
брени, и позлащени, ихже сильнѣ
йше, и возмꙋше злато и серебро и ри
зы ихъ ѿидꙋть. и сами себѣ непо
могꙋть. Тѣмже лꙋчше есть быти
црмъ, иже ꙗвлѧеть свое мꙋжество.
или сосꙋдъ в домꙋ потребенъ, имже
похвалитсѧ владѣѧ имъ, неже ли
лжи бози. или двери в домꙋ снабдѣ
вающа еже в нем, неже ли лжи бози.
и древѧнъ столпъ в царствѣ домꙋ,
неже ли лжи бози. слнце бо и лꙋна и
звѣзды свѣтлы сꙋще, и посылаеми
на потребꙋ, бл҃гопослꙋшливи сꙋть.
такоже и молнїа егда просвѣтитсѧ
сѧ блгоꙗвни сꙋть. тожде же и вѣ
тръ всеи странѣ вѣеть. и облаком
егда сѧ повелить ѿ бга ити на всю
вселенꙋю, скончаваю повеленїе.
огнь же пꙋщенъ свыше и сказити
пꙋстыни и дꙋбравꙋ, сотворити
повеленїе. сїиже ни образы ни сила
ми и оуподоблени сꙋть. Тѣмже
ни мнѣти ни прозывати и бо сꙋщ
ни силою имъ сꙋщи ни прѧ расꙋди
ти, ни добра сотворити чл҃комъ.
разꙋмѣвше оубо ꙗко несꙋть бози,
небоитесѧ их. ни црѧ бо непроклени
ни блгвѧ. знаменїа на нбси ни в
странах не покажꙋть. ни просвѣтѧтсѧ
ꙗко слнце, ни освѣтѧ ꙗко лꙋна.
звѣрїе лꙋчше и есть, иже может вбѣ
жавъ в покровъ себе пользовати. ни е
диною же вѣдомо есть нам ꙗко сꙋть
бози. тѣмже небоитесѧ их. Ꙗко
бо в вертоградѣ пꙋгало ничесоже снабдит,
такоже и бози их сꙋть, древѧни и ка
мени, и посребрени, и позлащени.
потонеже вни и хврастъ иже во гра
дѣ на немже всѧ птица сѣдаю. Такоже
же и мертвецꙋ покровеномꙋ во тмѣ, по
добни сꙋть бози их древѧни и позлаще
ни и посребрени. ѿ багряница внюже
одѣвани. и ѿ мрамора иже на них плѣ
снѣвѣ, познаютсѧ ꙗко несꙋ бози.
Тїи бо последи изѣдени бꙋдꙋ ѿ червѣ
и бꙋдꙋ в оукоризнꙋ в странѣ. Оу
нїи есть члкъ праведнъ неимꙋи кꙋмиръ
бꙋдеть бо далече ѿ оукоризны.
Конець прркꙋ варꙋхꙋ имать всех [illegible].

Иезекиилъ пророкъ глава а

И бысть въ тридесятое лѣто
въ четвертый мць, пятый
днь мца. азъ бѣхъ среди
плѣнникъ, при рецѣ ховаръ.
и отверзошася нбса, и видѣ
видѣніе бжіе, пятый мца. се лѣто
пятое плѣненія іоакима црѧ іоу
дина. Бысть слово гне къ іезекіи
лю снѹ вѹзіевѹ жерцѹ въ земли хал
г дейстеи, при рецѣ ховаръ. И бы
мг на мнѣ рѹка гнѧ. и видѣхъ, и се вѣ
тръ вздвижєсѧ и грядяше от сѣ
вера, и облакъ великъ в немъ, и
свѣтъ окрестъ его, и огнь блистаѧ
йсѧ. и посредѣ его, яко видѣніе
чистаго прѹда среди огнѧ, и свѣтъ
в немъ. и посредѣ яко подобіе четы
рехъ животенъ, и се видѣніе ихъ
яко подобіе члка в нихъ. и четыри
лица единомѹ. и четыри крила еди
номѹ. и стегни ихъ правы, и перна
ты ноги ихъ, и искры яко блистаю
щамсѧ мѣдь, и легцѣ крилѣ ихъ.
ї и рѹка члча под крилѹ ихъ, о четыре
странахъ ихъ. и лица ихъ и крила
ихъ четырехъ, держащесѧ дрѹгъ
дрѹга. лица же ихъ четыре, не обра
щахѹсѧ внегда ходити имъ, кождо
прямо лицѹ ихъ хождахѹ. и подобіе
лица ихъ, лице члче, и лице лвово
о деснѹю четыремъ, и лице телче
о шѹю четыремъ, и лице орле четы
ремъ. лица же ихъ и крила ихъ про
стерта горѣ четыремъ, комѹждо
двѣ свокѹплени дрѹгъ къ дрѹгѹ. двѣ
покрываете свѣрхѹ тѣлеса ихъ,
кийждо прямо лицѹ своемѹ идя
ше, и идѣже аще бяше дхъ ше
ствѹя, идахѹ и не обращахѹсѧ.
и посредѣ животныхъ видѣніе яко
ѹглемъ огнѧ горяща, и яко ви
дѣніе свѣщамъ свообращающимсѧ
посредѣ животны, и свѣтъ огнѧ.
и от огнѧ исхожаше яко молніа, и
ї животнаѧ тѣчахѹ и обращахѹсѧ
яко видѣніе везѣково. И видѣхъ
и се коло едино на земли, держимо
животнымъ четыремъ. и видѣніе
колесомъ, и сътвореніе имъ, яко
видѣніе фарсисъ. и подобіе въ четы
рехъ, и видѣніе ихъ, и дѣло ихъ
бяше, якоже бы коло въ колесѣ.
на четыри страны ихъ шествовахѹ
и не обращахѹсѧ внегда шествовахѹ
ни хребты ихъ, и высота ихъ бя
ше, и страшни бяхѹ. и видѣхъ
тя, и плещи ихъ полны очесъ четы
ремъ. и внегда шествовати живо
тнымъ, шествовахѹ и колеса дрѹгъ
щесѧ ихъ. и внегда воздвизати
сѧ животнымъ от земли, воздви
заху сѧ и колеса. и идѣже аще бяше
облакъ, тамо бяше и дхъ оустре
млѧсѧ, иже шествовати. шество
вахѹ животнаѧ, и колеса воздви
захѹсѧ с ними. занеже дхъ жизни
бяше въ колесѣ. внегда идяхѹ сіи
идахѹ и колеса. егда стояхѹ сіи,
стояхѹ и колеса с ними. и егда въз
двизахѹсѧ от земля, воздвиза
хѹсѧ и колеса. яко дхъ жизни бя
ше въ колесѣхъ. и подобіе на главѣю
животныхъ яко твердость, и яко
видѣніе стекла страшна, простер
то на главою ихъ свыше. и под
ѹтвержденіемъ покрила их протяже
но, с покрилающимсѧ дрѹгъ к дрѹгѹ.
комѹждо двѣ с напряженіе покрываю
щи тѣлеса своѧ. и слышахъ гласъ
крилѹ ихъ внегда парахѹ, яко
шѹмъ водъ многи, яко и гласъ гда са
да. и внегда идахѹ сіи гласъ слове
яко гласъ полка, и внегда стояхѹ
и оумолчахѹ крила ихъ. и се гласъ
надоѹтвержденіемъ, еже на главою
ихъ. внегда стояхѹ сіи, и възви
захѹ крилѣ свои. и на твердіи яже
на главою ихъ, яко видѣніе камени
сапфира, и подобіе прстла на немъ.
и на подобіи прстла подобіе яко образ
члчь на немъ свѣрхѹ. и видѣхъ яко
видѣніе прѹда чистаго, яко видѣ
ніе огнено в немъ, и свѣтъ окрестъ.
от видѣніа чреслъ и выше, от видѣніа
чреслъ даже и доволѹ. видѣхъ аки

видѣніе огня, и свѣтъ его окрестъ.
Яко видѣніе дугы, егда есть на об
лацѣхъ въ дни дождя. тако видѣ
ніе свѣта окрестъ.

Глава, в.

Се видѣніе подобіе славы
Господня. и видѣхъ и падохъ ниць.
И рече ко мнѣ, сыне человечь,
стани на ноги своя да глаголю
тебѣ. И пріиде на мя
духъ, и взятъ мя и возъдвиже мя,
и постави мя на ногахъ моихъ.
И слышахъ глаголюща ко мнѣ. и рече
ко мнѣ. Сыне человечь, посылаю азъ
тя къ дому Израилеву къ прогнѣвающимъ мя
иже огорчиша мя сами, и отцы и
хъ отвръгошася мене до днешнего дне.
И сынове жестоколичніи и твердо срд
чніи, къ нимже посылаю азъ тя.
И речеши к нимъ. Се глаголетъ Адо
най Господь, аще убо услышатъ
или убоятся. занеже домъ разъ
гнѣвляй есть, и познаютъ яко
пророкъ еси ты посредѣ ихъ. И ты
сыне человечь, да не убоишися ихъ,
ни ужасайся отъ лица ихъ. занеже
рассвирѣпѣютъ, и обыйдутъ тя
окрестъ. посреди бо скорпіевъ ты
живеши. и словесъ ихъ не убойся,
и отъ лица ихъ не ужасайся. занеже
домъ огорчевай есть. Ты же сыне
человечь глаголеши словеса моя к нимъ,
аще услышатъ или убоятся.
зане домъ прогнѣвляй есть. И ты
сыне человечь послушай глаголющаго к тебѣ,
не буди разгнѣвляй, якоже и домъ
разгнѣвляй. отверзи уста своя,
и снѣжь яже азъ дамъ тебѣ. и видѣ
хъ, и се рука простерта ко мнѣ,
и в ней свитокъ книжный. разви его
предо мною, и в немъ бяше написано
зади и преди. и написано бяше в немъ
рыданіе, и жалость, и горе.

Глава, г.

Рече ко мнѣ, сыне человечь, сне
жь свитокъ сій, иди и рци
сыномъ Израилевымъ. и отвер
зохъ уста своя, и напи
та мя свитка сего. и рече
ко мнѣ, сыне человечь, уста твоя
снѣдятъ, и чрево твое насытится
свитка сего даннаго тебѣ. и снѣ
дохъ его, и бысть во устѣхъ
моихъ яко медъ сладокъ. И рече
ко мнѣ сыне человечь, иди вниди въ домъ
Израилевъ. и глаголи словеса моя к нимъ,
яко не къ людемъ глубокоречнымъ и ино
язычнымъ. посылаемъ еси къ дому
Израилеву. ниже къ людемъ многимъ
глубокоречнымъ и иноязычнымъ,
ни тяжкомъ языкомъ сущемъ,
ихже да не разумѣеши словесъ. аще
къ таковымъ посланъ тя быхъ, то
и тіи послушали быша тебе. а домъ
Израилевъ не восхощетъ послушати
тебе. яко весь домъ Израилевъ непокоривъ
есть, и жестоцы срдцы. и се
дахъ лице твое сильно пред лицемъ ихъ,
и чело твое крѣпко пред челомъ ихъ.
и будетъ всегда твърже камени, и яко
кремень дахъ чело твое. не убойся
ихъ и не ужасайся лица ихъ, за
неже домъ разгнѣвляй есть. И рече
ко мнѣ, сыне человечь, вся словеса яже
глаголахъ с тобою, возми въ срдце свое,
и ушима своима послушай. и иди
вниди въ плѣнники къ сыномъ лю
дій своихъ, и речеши к нимъ. тако
глаголетъ Адонай Господь. аще убо послу
шаютъ, и аще убо попустятъ.
И взятъ мя духъ, и слышахъ гласъ за
собою труса велика. и благословена слава
Господня отъ мѣста его, и гласъ крилъ
животныхъ сокрыляющихся другъ
ко другу. и гласъ колесъ дръжащихся
животныхъ, и гласъ труса велика.
и духъ въздвиже мя и взятъ мя. и по
идохъ възнесенъ во устремленіи
духа своего. и рука Господня бысть на мнѣ
укрѣпляющи мя. и внидохъ въ
плѣнники вознесены, и обитахъ
живущая на рѣцѣ Ховарь. и сѣдо
ту седмь дній, ходя посредѣ ихъ.
И бысть по седми днехъ слово Господне ко
мнѣ глаголя. сыне человечь стража дахъ тя ні аг
дому Израилеву. да слышиши слово отъ
устенъ моихъ, и възвѣстиши имъ
отъ мене. внегда глаголю беззаконнику,
смертію умреши. и не возвѣстиши
ему, ни глаголеши, яко оставити

беззаконникꙋ, и обратитисѧ ѿ пꙋ
ти его, ꙗкоже живꙋ быти емꙋ.
беззаконникже тои въ беззаконіи свое
ꙋмретъ. кровиже его ѿ рꙋки твоеа
възыщꙋ. И тыже аще възвѣ
стиши беззаконникꙋ, и не обратисѧ
ѿ беззаконіа своего, и ѿ пꙋти своего
беззаконна. тои беззаконникъ въ
беззаконіи своемъ ꙋмретъ, а ты
дшꙋ свою избавиши. И егда ѡ
братитсѧ праведныи ѿ правдъ
своихъ, и сотворитъ согрѣшеніе.
и дамъ мꙋкꙋ прѣнимъ, тои ꙋмре,
ꙗко ты оставиего въ грѣсехъ свои
ꙋмрѣти, зане непомѧнꙋтсѧ пра
вды его ꙗже сотвори. кровиже его
ѿ рꙋки твоеѧ възыщꙋ. Тыже
аще възвѣстиши праведномꙋ,
ꙗкоже не согрѣшити, и тои несъ
грѣшитъ. праведныиже жизнію
оживетъ, и ты свою дшꙋ избa
виши. И бысть намнѣ рꙋка гнѧ.
и рече къ мнѣ, въстани изыиди
на поле, и тꙋ сглетсѧ к тебѣ.
и въстахъ и изыидохъ на поле, и се
тꙋ слава гнѧ стоѧше. ꙗкоже
ки видѣніе, и ꙗкоже слава ꙗже видѣхъ
нарецѣ ховарѣ. и падохъ на лицы
своемъ, и пріиде на мѧ дхъ, и по
стави мѧ на ногꙋ моею. и гла къ
мнѣ, и рече ми. вниди и затворисѧ
средѣ домꙋ своего. Тыже сне члчь
се дадѧтсѧ на тѧ ꙋзы и свѧжꙋт
тѧ ими, и не изыидеши ѿ среды
и. и ѧзыкъ твои привѧжꙋ к горт
тани твоемꙋ, и онѣмѣеши. и
не бꙋдеши мꙋжь ѡбличеніа, поне
домъ разгнѣвалми есть. и внегда
глю тебѣ. ѿверзꙋ ꙋста твоѧ.
и речеши к нимъ, се гле̃тъ аднаи
гь. Слышаи дасльшитъ, и не
покарѧѧисѧ дасѧ покоритъ. зане
домъ разгнѣвалми есть.

Гла, д.

Ты сне члчь, възми себѣ
плинфꙋ, и положи ю прѣли
цемъ своимъ. и да впише
ши на неи гра їерслмъ, и да
даси ѡкртъ его граженіе.
и да сградиши на неи забрала, и да
ѡдежеши и ѡстрогомъ. и да даси
ѡкртъ его полки, и да ꙋчиниши
поставленіа стрѣлъ ѡкртъ.
Тыже возми себѣ сковрадꙋ желѣзнꙋ,
и да положиши ѧ въ стѣнꙋ желѣзнꙋ
межꙋ собою, и межꙋ градомъ. да
ꙋготовиши лице свое к немꙋ, и бꙋ
детъ в затворы, и затвориши и.
знаменіе се есть снвъ ілевъ.
Тыже даспиши на левыхъ ребрехъ
своихъ. и да положиши неправды
домꙋ ілева на нихъ, почислꙋ днь
пѧть десѧтъ и сто, ꙗже спиши
на нихъ. и азъ дахъ тебѣ двѣ не
правдѣ и вчисло днеи, и девѧть де
сѧтъ и сто днь. и возмеши непра
вды домꙋ ілева, и съвершиши ѧ.
и спиши на десныхъ ребрехъ своихъ
второе, и возмеши неправды домꙋ
іꙋдина, четыридесѧтъ днь. днь
за едино лѣто положихъ тебѣ ѧ.
На затвореніе ієрлма ꙋготоваеши
лице свое, и мышцꙋ свою ꙋтверди
ши, и прорчеши на него. Се азъ да
тебѣ ꙋзы, и не обратишисѧ ѿ ре
бръ на ребра, доидеже скончаютсѧ
дніе затвореніа твоего. Тыже
сне члчь, възми себѣ пшеницꙋ, и ѧ
чмень, и бобъ, и лѧщꙋ, и просо,
и пыро, и вложиши ѧ в сосꙋдъ единъ
глиненъ. и сотвориши ѧ себѣ въ
хлѣбы почислꙋ днии, ꙗже спиши
на ребрехъ своихъ, девѧть десѧтъ
и сто днии ꙗждь себѣ. и ꙗдьже твоѧ
ꙗже ѧси вмѣрꙋ, два десѧ сикль на
днь, ѿгода догода ѧси сіа. и водꙋ
вмѣрꙋ испіеши, шестꙋю часть
ина, ѿгода догода испіеши. и по
гребнику ꙗчменъ изѧси ѧ, калѣ
мотылѣ члчь погребеши ѧ прѣ ѡчима
ихъ, и речеши имъ. Се гле̃тъ
гь бгъ ілевъ, тако изѧдѧтъ снве
ілеви хлѣбъ свои нечистъ въ стра
нахъ, идѣже разсыплю ѧ тамо.
И рѣхъ, никакоже гн бже ілевъ, се
дша моѧ нѣсть сѧ ѡскверниала вне
чистотѣ, и мертвечинѣ, и звѣро
ꙗдинѣ. не ѣмь ꙗкъ ѿ рожденіа моего
доселѣ, и не вниде вошло во ꙋста
моѧ мѧсо мерзско и скверно.

и рече къ мнѣ, се дах тебѣ мотылы
говяжа вмѣсто мотылъ человѣчь,
и сътвориши хлѣбы себѣ в нихъ.
ни н ді и рече къ мнѣ, сыне чл҃чь, се азъ сътру утверженїе хлѣбное въ Іерлмѣ.
и изъ ядать хлѣбъ въ мѣру, и во
скудѣнїи. и воду в мѣру напагубѣ
испїютъ. и погибнетъ чл҃къ и
братъ его, и истаютъ въ съхупѣ
в неправдахъ своихъ.

Гл҃а, е.

Ты же сыне чл҃чь, возми себѣ
мечь остръ паче бритвы
стрыжителски. и прита
жи и себѣ и возложи на
главу свою и на брадуъ свою.
и возми превѣсъ мѣры, и раздѣ
лиши я. четвертую часть да
и жжеши на огни средѣ града, въ
скончанїе днїи затворенїя твоего.
и да возмеши четвертую часть, и
съжжеши я средѣ града. четвертую
же часть изсѣчеши мечемъ о
крестъ его. четвертую часть расы
плеши вѣтромъ, и мечь извлечеши
въ слѣдъ ихъ. и возмеши оттуду
мало ихъ числомъ, и прїимеши я
въ скутъ свои. и от тѣхъ же возмеши
еще и вверзиши я средѣ огня, и и
жжеши я на огни. и от того изыидетъ
огнь на весь домъ Іилевъ. Се гл҃етъ
адонаи гь. се Іерлмъ посредѣ стра
положихъ тя, и страны иже окрестъ
его. и речеши, изменити оправданїе
мое въ безаконїе, от странъ иже
окрестъ его. тѣмъ елма же опра
вданїя моя отринуша, и по законо
мъ моимъ не ходиша въ ня. Сего ради
гл҃етъ адонаи гь. понеже образъ
вашъ от странъ иже окрестъ васъ. и не
ходисте в законехъ моихъ, и опра
вданїи моихъ не сътвористе. но
и по судомъ языческимъ иже окрестъ
васъ не сътвористе. Сего ради се
гл҃етъ адонаи гь. се азъ на тя,
и сътворю средѣ тебе судъ пред стра
нами. и сътворю средѣ тебе егоже
не есмь сътворилъ, и ему же не съ
творю подобно к тому всего съгрѣ
шенїя ради твоего. Сего ради и оцы
ядять отцы чада своя средѣ тебѣ,
и чада изъ ядать оца. и сътворю
в тебѣ суды, и разсѣю вся оста
вшаяся тебе по всѣмъ вѣтромъ. Сего
ради живъ азъ гл҃етъ адонаи гь.
понеже освященїя моя оскверни въ
всѣми неугодными твоими, и всѣми гну
шенїями твоими. и азъ отрину тя,
и не пощадить око мое, и азъ не по
милую. четвертъ тебе смертїю по
требится. четверть тебе гладомъ
скончаеся средѣ тебе. четверть же
тебе падетъ мечемъ окрестъ те
бе. четверть же тебе расыплю
по всѣмъ вѣтромъ, и мечь извлеку въ
слѣдъ ихъ. и скончается ярость
моя и гнѣвъ мои на нихъ, и утѣ
шуся. и увѣдать яко азъ гь.
гл҃ахъ въ ревненїи моемъ внегда скон
чаху гнѣвъ мои на нихъ. и положу
тя в пустыню и в поношенїе в окре
стныхъ тебе, и пред всякимъ про
ходящимъ. и будеши стенанїе, и
в поруганїе, въ притчю и въ устра
въ странахъ иже окрестъ тебе.
внегда сътворю в тебѣ суды въ
гнѣвѣ и въ ярости, и въ отмщенїи
ярости и въ обличенїи, азъ гь гл҃а.
внегда послю стрѣлы своя глада
моего на ня, и будутъ въ скончанїе.
послю расыпати вы, и гладъ о
божщаю на вы, и сътру утвержe
нїе хлѣба твоего. и послю на тя ві ни ді
гладъ, и звѣри злыи, и умучу тя.
смерть же и кровь проидетъ сквозѣ
тя, и мечь наведу на тя, азъ гь
гл҃ахъ.

Гл҃а, ѕ.

И бысть слово гн҃е къ мнѣ
гл҃я, сыне чл҃чь, утверди ни лв
лице свое къ горамъ Іилевымъ
и прорцы к нимъ. и речеши,
горы Іилевы, слышите
слово гн҃е. Се гл҃етъ адонаи гь
горамъ и холмомъ, и поламъ и
дебремъ. се азъ наведу на вы мечь
и потребятся высоты ваша. и по
гибнутъ требницы ваши, и съкрушатся
кумирницы ваши. и побїю
язвеныя ваша пред кумиры вашими,

и дамъ трупъ сынов Ізраилевыхъ
пред кумиры ихъ. и дамъ кости ваши
окрестъ требникъ вашихъ, во всѣхъ
селехъ вашихъ. и опустѣютъ гради
ваши, и высокаѧ ваша погибнуть
ꙗкоже да сѧ потребѧтъ. и погибнуть
сѧ требницы ваши и сокрушатсѧ,
и почиютъ кумиры ваши, и сокру
шатсѧ кумирницы ваши, и потре
бѧтсѧ дѣла ваша. и падутъ ѧзве
нїи ваши средѣ васъ. и познаете ꙗко
азъ Гь. и оставлю ꙗкоже быти ѿ
васъ спасеннымъ мечемъ во стра
нахъ, и расыпанїе ваше во стра
нахъ. и помѧнутъ оубѣжавшїи
ѿ васъ бывшее въ плѣненїи тамо.
Ꙗкоже кльхсѧ срцемъ ихъ блудившим
и оставльшимъ ѿ мене, и очима и
злыма вслѣдъ художествъ и.
и возсїютсѧ в лицемъ своимъ о зло
бѣ, иже твориша всѣ грѣхи,
и во всѣхъ художествїихъ. и по
знаютъ ꙗко азъ Гь. не тунѣ глахъ
сотворити имъ вѣсе зло се. Сиже
глетъ Адонаи Гь, восплещи рукою,
и восстрепли ногою, и рцы благо глагол
о всемъ стогнушенїи злобы дому
Ізраилева, ꙗко мечемъ и гладомъ и
смертїю падутъ. далнїи смертїю
скончаютсѧ. а ближнїи мечемъ па
дутъ, а одержимыи гладомъ скон
чаютсѧ. и скончаю гнѣвъ мой на
нихъ. и оувѣсте ꙗко азъ Гь. вне
гда будутъ ѧзвенїи ваши средѣ ку
миръ вашихъ, окрестъ требникъ
вашихъ. на всемъ холму высоцѣ,
и на всѣхъ версѣхъ горнихъ. и под
всѧкимъ древомъ, и под всѣмъ дубомъ
частомъ. и идѣже даша тѹ обонѧ
нїѧ благовоннаѧ всѣмъ кумиромъ и.
простру руку свою на нѧ, и положу
землю ихъ в пагубу, и потребленїе.
ѿ пустыни Девлаѳа, и всего всел
нїѧ ихъ. и познаете ꙗко азъ Гь.

Гла. ζ.

И бысть слово Гне ко мнѣ
глѧ. и ты сыне члчь рцы,
се глетъ Гь. земли Ізраилевѣ
конецъ пришелъ есть. на
четыри краи земли пришел

есть конецъ. нынѣ конецъ тебѣ,
и послю ѧрость мою на тѧ, и ѿ
мщу въ путехъ твоихъ, и дамъ
на тѧ всѧ стогнушенїѧ твоѧ. и не
пощадитъ око мое на тѧ, и не по
милую. занѣ судъ твой на тѧ и дѣ,
и стогнушенїѧ твоѧ средѣ тебе бу
дутъ. и оувѣдаетъ ꙗко азъ Гь.
Ꙗкоже се глетъ Адонаи Гь, злоба
єдина злоба се идетъ. конецъ при
шелъ есть, пришелъ конецъ на тебѣ.
востани, се пришло есть плетенїе
на тѧ живущаго на земли. пришел
есть годъ, пришелъ есть день, ни
с плищемъ ни с болѣзнїю. нынѣ
вскорѣ излію гнѣвъ мой на тѧ,
и скончаю ѧрость мою на тебѣ. и о
сужу тѧ по путемъ твоимъ. и дамъ
на тѧ всѧ стогнушенїѧ твоѧ. и не
пощадитъ око мое и не помилую.
занеже пути твоѧ на тѧ дамъ,
и стогнушенїѧ твоѧ на тѧ возмутсѧ.
и познаеши ꙗко азъ Гь бїѧи. Се
день Гнь приходитъ, се конецъ пришел
есть. изыде плетенїе, и процвѣ
те жезлъ, прозѧбе оукоризна.
и сокрушитъ оутвержденїе безако
нника. и не со плищемъ и не со поща
нїемъ иже ѿ нихъ суть, и не есть
красы в нихъ. пришелъ часъ прибли
жисѧ день. купѧи да сѧ не радуетъ,
и продаѧи да сѧ не плачетъ. ꙗко
гнѣвъ на все множество ихъ. занеже
продаваѧ к продающему, к тему
не возвратитсѧ. и еще въ жизни
живущему, ꙗко видѣнїе на все мно
жество ихъ не возвратитсѧ. и
члкъ въ очїи жизнь его не оудержит.
вострубите трубою, и разсудите
все, и не будетъ грѧдущаго на рать,
ꙗко гнѣвъ на все множество ихъ.
рать извну с мечемъ, гладъ же и смерть
изнутри. иже на поли мечемъ ско
нчаетсѧ, сущих же во градѣ гладъ
и смерть скончаетъ. и оубѣжатъ
спасенїи ѿ нихъ, и будутъ в горах
ꙗко скорбѧще. всѧ изгнїю в неправдах
ихъ. всѧ руки разслабѣютъ, и
всѧ стегни оукалѧютсѧ мокротїю.
и препоѧшутсѧ во вретища,

лп реки

и покрыеть ѧ оужасъ. и на всѧкомъ
лици срамъ на нихъ, и на всѧкой
главѣ плѣшь. сребро ихъ на стогнахъ
повержетсѧ, и злато ихъ презри
при ві / софі а / енра і дитсѧ. сребро ихъ и злато не во
можетъ избавити ихъ ѿ гнѣва
бжіѧ. дша ихъ не насытитсѧ,
и чрево ихъ не наполнитсѧ, занеже
соблазнъ неправости ихъ, и избо
рное оутвари въ превозношенїе положи
ша е, и образы мерзостїи своихъ
и помраженїѧ сътвориша ѿ нихъ.
сего ради дахъ е имъ въ нечистотꙋ,
и предамъ ѧ въ чюжди рꙋцѣ ꙗко же
расграбити ѧ, и прочимъ на земли
въ плѣненїе, и осквернѧтъ ѐ. и
ѿвращꙋ лице свое ѿ нихъ, и осквер
нѧтъ стражꙋ мою, и внидꙋтъ
в нѧ безꙋмнѣвшїи, и осквернѧтъ ю,
и сътворѧтъ мѧтежъ. понеже зе
млѧ полна сꙋдꙋ кровїи, и градъ полнъ
беззаконїа. и приведꙋ лꙋкавыѧ стра
ны, и приимꙋтъ домы ихъ. и ѿвра
щꙋ величанїе крѣпости ихъ, и ѡ
сквернѧтсѧ ѡсщенїа ихъ. и оумы
щенїе прїидетъ. и поищꙋтъ мира,
и не бꙋдетъ. люто долюта бꙋде,
и вѣсть довѣсти бꙋдетъ. и взы
щетсѧ видѣнїе ѿ прорка, и законъ
погибнетъ ѿ жерца, и совѣтъ ѿ
старецъ. црь возплачетсѧ, и
кнзь облечетсѧ въ печаль, и рꙋки
людїи землѧ раслабѣютъ. по пꙋ
темъ ихъ сътворю имъ, и сꙋды и
ѿмщꙋ и. и разꙋмѣю ꙗко азъ гь.

Гла. и.

И быстъ въ лѣто шестое, въ
шестый мць, въ пѧтый
днь мца. сѣдѣхъ в домꙋ
моемъ, и старцы їоуднии
сѣдѧхꙋ оу мене. и быстъ
на мнѣ рꙋка адонаѧ гда. и видѣхъ
и се ѡбличїе мꙋжеско, ѿ чреслъ его
до долꙋ ѡгнь. ѿ чреслъ же горѣ ꙗко
и видѣнїе зарѧ, и ꙗко взоръ прꙋда
дани і чиста. и простре подобїе рꙋки, и ꙗ
мѧ за верхъ главы моеѧ. и взѧ мѧ
дхъ среди земли и среди нбси. и
веде мѧ въ їерлмъ въ видѣнїи бжїи.
предъ преграды вра зрѧщи на сѣверъ,

и идѣже бѣ стлъпъ поставленъ и
ѡбразъ рвенїѧ притѧжавающаго.
и се тꙋ бѧше слава ба їилева по ви
дѣнїю еже видѣхъ на полѧ. и рече
ко мнѣ, снѣ члчь, возри ѡчима
своима на сѣверъ. и возрѣхъ ѡчима
моима на сѣверъ. и се ѿ сѣвера къ
вратомъ зрѧщимъ на востокъ тре
бника, и идѣже ѡбразъ рвенїа сего
въ входѣ сѧ. и рече ко мнѣ снѣ члчь,
видѣли что сеи творѧтъ сїи беззако
нїѧ велика, домъ їилевъ творитъ
здѣ, ѿдѣлѧтисѧ ѿ стыни моеѧ.
и еще ѡбратисѧ и оузриши болша.
и введе мѧ къ преддверїю двернꙋмꙋ,
и видѣхъ, и се скважнѧ єдина въ стѣ
нѣ. и рече ко мнѣ, снѣ члчь, раско
пай въ стѣнѣ. и раскопа, и се двери
єдины. и рече ко мнѣ, вниди и виждь
беззаконїѧ злаѧ ꙗже творѧтъ сїи
здѣ. и внидохъ и видѣхъ, и се
всѧкъ ѡбразъ гада и скота, сꙋѧ
сѣтꙋшенїѧ, и кꙋмиры домꙋ їилева
написани быша на стѣнѣ всюдꙋ ѡко
ло. и седмьдесѧтъ мꙋжъ ѿ старецъ
домꙋ їилева, и їехонїа асафовъ сто
ѧше среди ихъ. и сїи стоѧхꙋ пред
ними написанїа на стѣнѣ, и кождо
ихъ имѣѧше кадилницꙋ в рꙋцѣ своей,
и дымъ кадила въсхождаше. и рече
ко мнѣ, видѣли еси снѣ члчь, еже ста
рцы домꙋ їилева творѧтъ здѣ,
кождо ихъ в ложи таинѣмъ. зане
рѣша, не видитъ гь, ѡставилъ
єсть землю. и рече ко мнѣ, еще
ѡбратисѧ и оузриши беззаконїѧ
болша, ꙗже сїи творѧтъ. и введе
мѧ въ преддверїе двери гнѧ зрѧщи
на сѣверъ. и се жены сѣдѧща оу
фамꙋса, и плачющасѧ тамо за нꙋ
мирѣ. и рече ко мнѣ, видѣли еси
члчь. и еще оузриши хꙋдожество и
болши сего. и введе мѧ въ дворъ
домꙋ гнѧ внꙋтрь. и предъ дверїю хра
ма гнѧ, междꙋ еламомъ и междꙋ
требникомъ, ꙗко два десѧть и пѧ
мꙋжъ, зади давша къ храмꙋ гню,
и лица ихъ прѧмо въстокꙋ. и сїи же
покланѧютсѧ на въстокъ слнцꙋ.
и рече ко мнѣ, снѣ члчь. єда мало єи

412

творити безаконїа домꙋ їꙋдинꙋ ,
иже творѧть здѣ . понеже напол
ниша землю безаконїа , и обратиш
асѧ раздрѣжати мѧ . и се сїи про
стираютъ лозꙋ ꙗко и хꙋлѧщеи .
и азъ сотворю имъ съ ꙗростїю . и
непощадитъ око мое , и непоми
лꙋю . и призовꙋтъ вꙋшимои гла
сомъ великомъ , и неꙋслышꙋ ихъ .

Гла . д҃ .

И возопи во ꙋши мои гласо
мъ великомъ гл҃ѧ , приближи
сѧ есть мщенїе града .
и кождо имѣаше сосꙋды во
рꙋцѣ своей потребныѧ . и се
шесть мꙋжь идоша ѿврать вы
сокихъ зрѧщихъ на сѣверъ . и коемꙋждо
сосꙋды погибели въ рꙋкꙋ его . и мꙋжъ
единъ посредѣ ихъ облеченъ въ тре
ческы ризы , и поѧсъ ѿ сапфира о чре
слѣ его . и внидоша и сташа близ тре
бника мѣднаго , и слава ба҃ ї҃левы
възыиде ѿ херꙋвима сꙋщаго на нем ,
въ непокровенїе домꙋ . и призва мꙋжа
облечена в ризꙋ треческꙋ , иже имѣ
аше на чреслѣхъ своихъ поѧсъ . и рече гь҃
к немꙋ , пройди среди града средѣ
алл҃а в Їерлима . и даждь знаменїа на лица
мꙋжеска , иже болѣзнꙋютъ и сте
нꙋтъ , ѿ безаконїи бывающихъ
среди его . И онѣмъ рече слышащꙋ
мнѣ . идѣте въ градъ в слѣдъ его , и сѣ
цѣте и непощадите очима вашима
и непомилꙋите , ни старца и юноши ,
и ни дѣвицы , и младенца , и ни жены ,
избїйте въ потребленїе . а на всѣхъ
на нихъ же есть знаменїе , не прика
саитесѧ , ѿ освѧщенныхъ моихъ на
чнѣте . и начаша ѿ мꙋжїй старыхъ ,
иже бѣша внꙋтрь в домꙋ . И рече
к нимъ , осквернѣте домъ , и напол
ните мертвецы , и изыдѣте . и изы
доша и зсѣкахꙋ живꙋщихъ въ гра
дѣ . И бысть внегда сѣчахꙋ ,
остахъ азъ , и падохъ ниць . и во
зопихъ . и рекохъ . горе горе , о
аюте мнѣ адонаю гн҃и . потребиши
ли останки ї҃левы , внегда разли
ваеши ꙗрость свою на ї҃ерлимъ .
И рече ко мнѣ , неправда домꙋ ї҃левa

и їꙋдина възвеличаетсѧ ѕѣло .
ꙗко исполнисѧ землѧ людїи мнѡ ,
и градъ наполни неправды и нечистоты .
ꙗко рѣша , оставилъ есть гь҃ зе
млю , и не видитъ гь҃ . и азъ есмь
и непощадитъ око мое , ни поми
лꙋю . пꙋти ихъ на главы ихъ да .
и се мꙋжь облеченыи въ ризꙋ треческꙋ ,
ризы , и препоѧсанъ поѧсомъ чресла
его . ѿвѣщаваше гл҃ѧ , сотворихъ
ꙗкоже заповѣдалъ ми .

Гла . і .

И видѣхъ , и се верхꙋ твердⷭ҇
ли на главою херꙋвимскою ,
ꙗко камень сапфировыи ,
и ꙗко подобїе престола нанемъ .
и рече къ мꙋжꙋ облеченномꙋ
въ одеждꙋ . вниди средѣ колесъ
иже подъ херꙋвимомъ , и наполни горъ
сти своѧ главенъ огненъ ѿсреды хе
рꙋвима , и расыпли по градꙋ . и
вниде предо мною . херꙋвимъже сто
ѧше одеснꙋю домꙋ , внегда вхо
жаше мꙋжь , и облакъ наполни дворъ
внꙋтренїи . и воздвижесѧ слава
гн҃ѧ свыше херꙋвима , въ непокрове
нїе домꙋ , и наполни домъ облакъ
и дворъ наполнисѧ славы гн҃ѧ . и гла
крилꙋ херꙋвимскꙋ слышашесѧ до
внѣшнѧго двора , ꙗко и гласъ бжїи
саддаи , и глаголюща . И бысть внегда
заповѣдаше мꙋжꙋ облеченномꙋ въ
одеждꙋ стꙋю , гл҃ѧ . возми огнь
ѿсреды колесъ , иже средѣ херꙋвимъ .
и вниде и ста близъ колесъ . и про
стре херꙋвимъ рꙋкꙋ свою межꙋ херꙋ
вимомъ , средѣ огнѧ сꙋщаго херꙋ
вимома . и взѧ и дастъ в рꙋцѣ
облеченномꙋ въ одеждꙋ стꙋю .
и взѧ и изыиде . и видѣхъ херꙋ
вими , и се обличїе рꙋкъ члч҃ь
под крилы ихъ . И видѣхъ се
четыри колеса стоѧхꙋ держащесѧ
херꙋвимꙋ . и коло едино держаше
сѧ единого херꙋвима . и коложе едино
держашесѧ дрꙋгаго херꙋвима . взоръ же
колесъ ꙗко и взоръ каменїа огнена .
и взоръ ихъ обличїе въ четырехъ ,
ꙗкоже егда есть коло в колеси . и вне
гда идѧхꙋ на четыри части идѧхꙋ ,

и не обращахуся внегда идяху ,
яко нанѣже мѣсто аще возрѧше
єдино начатокъ , вослѣдъ єго идяху
аі а и не обращахуся . весъ же тѣлеса и
их , хребти ихъ , и руци ихъ , и кры
ла ихъ , и колеса полна очесъ , о
крестъ четырехъ колесъ ихъ . коле
са же сїи нарекошася слышащу мнѣ
гелъ гелъ . четыри же лица комуждо
ихъ . єдиному лице херувимле , а ли
це же другому лице лвово , третїе
лице телче , и четвертое лице орле .
и возняшеся херувими . се єсть
животнаѧ , еже видѣхъ на рецѣ хо
варѣ . и егда идяху херувими , и
дяху и колеса ихъ , и сїи держащи
ся ихъ . и внегда воздвизаху хе
рувими крила , яко возвыситися
от землѧ , и не обращахуся колеса
ихъ , и тако держащеся и . и егда
стояху тїи , стояху и они . и вне
гда возвышахуся тїи , возвыша
хуся и они с ними . зане же духъ
животенъ бѣ в нихъ . и изыиде от
слава гнѧ от непокровеннаго дому ,
и взыиде на херувимы , и воздвигоша
крила херувими , и возвысишася
херувими от землѧ предо мною . егда
изыидоша тїи , и колеса держахуся
ихъ . и ста в преддверїю врат дому
гнѧ яже противу востоку , и слава
аі в Ба Іилева бѣ на нихъ . се єсть
животнаѧ иже видѣхъ под Бгомъ
Іилевомъ на рецѣ ховарь . и познахъ
яко херувими бяху четыри . четы
ри лица єдиному , и четыри крила
єдиному , и подобїе руки члчи под кры
лы ихъ , и подобїе обличїи ихъ .
и сїи бяху обличїе , ихъже видѣхъ
при рецѣ ховарь , и возрѣнїе ихъ .
и когождо предъ лицемъ своимъ
ходити .

Гла , аі .

И воздвиже мѧ духъ , и воз
веде мѧ ко вратом дому
гнѧ яже зрѧт на востокъ .
и се предъ преддверїемъ
вратнымъ яко два десять
и пять мужъ . и видѣхъ среди
Іезонїю Іезекова , и Фалтїю Бане

оба старѣйшины людскїи . и ре
гь ко мнѣ , сне члчь , сїи мужи по
мышляющїи суѧ . и совѣтъ тво
рящїи во градѣ семъ злый , не
в нову ли сѧ тѣх создашася домове .
сїй єсть котелъ , а мы мяса . Сего ра
прорцы на нѧ , прорцы сне члчь . и па
де на мнѣ духъ , и рече ко мнѣ глѧ .
се глетъ гь , тако рцы ты дому
Іилеву , и мышленїя ваша азъ вѣмъ .
умножисте мртвеца во градѣ семъ ,
и наполнисте пути его язвенны .
Того ради тако глетъ адонаи гь ,
мртвеца яже избисте среди его ,
тїи суть мяса , а сїи котелъ єсть ,
и васъ изведу от среды ихъ . Меча сѧ
боите , и мечь наведу на вы глетъ
адонаи гь . и изведу васъ от среды его
и предамъ васъ в руци чюждихъ ,
и сотворю в васъ суды . мечемъ па
дете на горахъ Іилевахъ сужу ва
и увѣсте яко азъ гь . то не буде
вамъ в котелъ , и вы не будете по
среди его мяса . На горахъ Іилева
сужу вамъ , и увѣсте яко азъ гь .
яко по заповѣдемъ моимъ не ходисте
и судовъ моихъ не сотвористе . но
и судовъ окрестныхъ странъ несо
твористе . И бысть внегда прорi
цахъ ему , Фалтїя Ванеовъ умре .
и падохъ ниць и возопихъ гласомъ
великимъ глѧ , горе мнѣ лютѣ
мнѣ лютѣ мнѣ адонаю гн , на
скончанїе ты твориши останокъ
Іилевъ . И бысть слово гне ко мнѣ
глѧ сне члчь , братїя твоя и до отца
твоего , и мужи плѣнниковъ твоихъ ,
и весь домъ Іилевъ скончевается .
иже рекоша себѣ сами живущїи во
Ієрлмѣ . далече удалитеся от га
на дана єсть землѧ в причастїе .
сего ради рцы , се глетъ адонаи гь ,
яко отринух ѧ в странны , и разсѣях ѧ
по всеи землї . и буду имъ во освяще
нїе мало в странахъ иже внидуть
тамо . Сего ради рцы , се глетъ
адонаи гь . и прїиму ѧ от странъ ,
и соберу от земль , идѣже разсѣях ѧ
в нихъ , и дамъ имъ землю Іилеву ,
и внидутъ тамо и отвергутъ вся

отвергнꙋшеніѧ ѿнеѧ, ивсѧ безаконіѧ
иер ле ѧ ѿнеѧ. и дамъ имъ срдце ино, и дхъ
ин лв новъ дамъ въ нь. и исторгнꙋ каменное
срдце ѿплоти ихъ, и дамъ имъ срдце
плотяно. ꙗкоже в повелѣніихъ моихъ
да ходѧтъ, и заповѣди моѧ да со
храняютъ и сотворятъ ѧ. и бꙋдꙋ
ми въ люди, и азъ имъ бꙋдꙋ въ ба.
а ихже срдце послѣ гнꙋшеніихъ и бе
законіихъ ходитъ, пꙋти тѣхъ
на главѣ ихъ положꙋ, глетъ адонаи
гь. и воздвигоша херꙋвими крила
своѧ, и колеса держахꙋсѧ ихъ.
слава же ба інлева бѣ наних свы
ше ихъ. и взыиде слава гнѧ ѿ
среды града, и ста на горѣ ꙗже бѣ
ше прѧмо града на востокъ. и дхъ
взѧ мѧ, и принесе мѧ на землю ха
лдѣйскꙋ въ плѣнники, в видѣніи
дхомъ бжіимъ. и взыиде ѿ
видѣніѧ еже видѣ. и глахъ въ плѣ
нникомъ всѧ словеса гнѧ, ꙗже
сказа мнѣ.

Глава, ві.

И бысть слово гне ко мнѣ глѧ
сне члчь, среди домꙋ гнѣ
слꙋшатї ты живеши. иже
имꙋтъ очи на видѣніе, и
не видятъ. и ꙋши имꙋ
на слышаніе, и не слышатъ. зане
домъ гнѣвлѧи есть. и ты же сне
члчь, сотвори себѣ сосꙋды плѣнниче
ски. и плѣненъ бꙋдеши днїю пред
ними, и преселенъ бꙋдеши ѿмѣста
твоего, на мѣсто дрꙋгое пред ними
ꙗко да видятъ. зане домъ гнѣвлѧи
есть. и изнесеши сосꙋды своѧ,
ꙗко сосꙋдъ плѣнническїи днїю пре
д очима ихъ. ты же изыдеши вечѣ
пред ними, ꙗкоже ходитъ плѣнникъ.
прокопаи себѣ в стѣнѣ, и изыиде
ши сквозѣ нꙋ пред ними. на рамѣ
своѧ возмеши, и покровенъ изыиде
ши. лице свое покрыеши и не видиши
землѧ. понеже дивъ тѧ дахъ домꙋ
інлевꙋ. и сотворих тако все ꙗко
ми заповѣда гь. и сосꙋды изнесохъ
ꙗко сосꙋды плѣнничи днїю. и вечерь
прокопахъ себѣ стѣнꙋ рꙋкою. и оттꙋдꙋ
изыдохъ, и на рамѣ взѧхъ пред ними.

И бысть слово гне ко мнѣ глѧ, сне
члчь, не рѣкоша ли к тебѣ домъ інлевъ
гнѣвлѧи есть, что же ты твори
ши. рцы к нимъ, се глетъ гь бгъ
князю и старѣишинамъ ієрлмлѧ,
и всемꙋ домꙋ інлевꙋ иже сꙋть среди
ихъ. рцы, ꙗкоже азъ чюдеса творю
ꙗкоже и сотворихъ. сице имъ бꙋдетъ
в преселеніи, и в плѣненіи изыи
дꙋтъ. и князь среди ихъ на рамꙋ
воздвигнетсѧ. и оттꙋдꙋ изыидетъ
стѣнꙋ прокопаетъ ꙗкоже емꙋ изы
ти сквозѣ нꙋ. лице свое покрыетъ
ꙗкоже не видѣти его очима, и той
же землѧ не ꙋзритъ. и прострꙋ ин и зі лв
мрежю свою нань, и иметсѧ во ѡгра
жденіи моемъ. и введꙋ и в вавѵлѡ
на землю халдѣйскꙋ, и не ꙋзритъ еѧ
и тꙋ скончаетсѧ. и всѧ иже окрꙋ
ѕ его помощники его, и всѧ полки
его расѣю по всѣмъ вѣтромъ,
и мечь прольѧ вслѣдъ ихъ. и ꙋвѣдѧ
ꙗко азъ гь, егда расыплю ѧ в странахъ
ихъ, и расѣю ѧ по землѧмъ. и
оставлю себѣ мꙋжа в числѣ ѿмеча
и ѿглада и ѿсмерти, ꙗко да исповѣ
дѧтъ всѧ безаконіѧ ихъ в странахъ,
ихъ, идѣже внидꙋтъ ѿ тꙋдꙋ сꙋтъ та
мо. и ꙋвѣдѧтъ ꙗко азъ гь.
И бысть слово гне ко мнѣ глѧ, сне
члчь, хлѣбъ свои с недостаткомъ
ꙗждь и, и водꙋ свою с стражданіемъ
и скорбїю испиеши. и речеши к людемъ
землѧ, се глетъ адонаи гь. живꙋ
щимъ въ ієрлмѣ на земли інлевѣ,
хлѣбы ихъ с недостаткомъ ꙗсти
ꙗдѧтъ, и водꙋ ихъ с пагꙋбою и
спиютъ. ꙗко да погибнетъ землѧ
с концемъ своимъ, в нечестіи бо всѣ
живꙋщеи в неи. и гради и вселеніи
опꙋстѣютъ, и землѧ ихъ в по
гибель бꙋдетъ. и ꙋвѣсте ꙗко азъ
гь. И бысть слово гне ко мнѣ глѧ
сне члчь, каѧ притча си вамъ на
земли інлевѣ, глющи, ꙗко долзи
дни погибе все видѣніе. сего ради
рцы к нимъ, се глетъ адонаи гь.
да ѿвратиши притчю тꙋ, и ктомꙋ
не рекꙋтъ притча тоѧ домъ інлевъ.
и глаи к нимъ, приближишасѧ днїе

и слово всего видѣнія . зане не бу-
деть к тому всяко видѣніе ложно ,
и волхвуя среди сыновъ ізраилевыхъ .
яко азъ Гь возглаголю словеса моя и со-
творю . и не продолжу в дни ваша
доме огорчевающій , возглаголю слово и со-
творю , глаголеть Адонаи Гь . И бысть
слово Гне ко мнѣ глаголя , сыне чловѣчь , се
домъ Ізраилевъ глаголющихъ . видѣніе
еже сей видѣ на дни многи , и на вре-
мена долги пророцаеть . Сего ради
рци к нимъ , се глаголеть Гь Бгъ . не про-
должится к тому всякъ глаголъ мой ,
слово иже возглаголю исполнится ,
глаголеть Гь .

Глава . гі .

И бысть слово Гне ко мнѣ
глаголя , сыне чловѣчь , пророцы на
пророки пророцающая ,
и речеши пророкомъ пророца-
ющимся от сердца ихъ , про-
рцы . и речеши к нимъ . Слышите
слово Гне , се глаголеть Адонаи Гь .
ин ді люте пророцающимъ от сердца своего ,
пророцающимъ в слѣдъ духа своего ,
а отнюдь не видящимъ . яко лисица
в пустыни , тако пророцы твои быша
Ізраилю . не сташа на твердѣхъ , ни
поставиша стѣною задомъ Ізраилевъ ,
ни сопротивиша во бою в день Гнь .
видяще ложная , и волхвующии
суетная глаголющии , глаголеть Гь . а Гь же
не посла ихъ , и начаша
возставляти слово . не ложное ли
убо видѣніе видѣсте , и волхвова-
нія суетна рекосте , и глаголете рекуще ,
Гь , Гь . а азъ же не глаголахъ . Сего
ради рцы , се глаголеть Адонаи Гь .
понеже словеса лжа суть , и волхво-
ванія ваша суетна . того ради се азъ
на вы глаголеть Адонаи Гь . и простру
руку свою на пророки видящая лжу ,
и отвѣщавающая суетная . в наказа-
ніе людій моихъ не будуть , и в
писаніи дому Ізраилева не впишутся ,
и в землю Ізраилеву не внидуть , и
увѣдять яко азъ Адонаи Гь .
имже прельстиша люди моя , глаголюще
миръ миръ , и не бяше мира .
сей же созидаеть стѣну , а они
помазують ю , аще ся падеть .
глаголи ко помазающимъ , падется .
и будеть туча потопляющи , и
дамъ камение стрѣлное в сверху
ихъ и падутся , и вѣтръ возд-
вижущь разсѣдшее , и разсядеся
и падется стѣна . и не рекуть ли
к вамъ , гдѣ есть помазаніе ваше
еже помазасте . Того ради се глаголеть
Адонаи Гь . и навергу бурю разоря-
ющу с яростію , и туча потопля-
ющи гнѣвомъ моимъ будеть , и
каменіе стрѣлное наверху яростію
в скончаніе . и раскопаю стѣну
юже помазасте , и падется . и по-
ложу ю на землю , и открыется осно-
ваніе ея и падется , и скончается
со обличеніемъ . и познаете яко азъ
Гь . и скончаю ярость свою до стѣны
и до помазающихъ ю . и реку к ва-
мъ нѣсть стѣны , ни помазающихъ ея .
пророцы Ізраилевы пророцающіи ся ко
Іерусалиму , и видящіи миръ ему .
и мира не буде , глаголеть Адонаи Гь .
И ты сыне чловѣчь , утверди лице свое
на дщери людій своихъ , на пророца-
ющая ся от сердца своего . и прорцы до
нихъ , и речеши . се глаголеть Адонаи
Гь . горе сшивающимъ возглавіца
подо всякій локоть руки , и створя-
ющимъ покрывала на вся главы
всего теласи , яко же развращати
душа . душа развратиша людій мои ,
и душа претворяху . и осквернявяху
мя ко людемъ моимъ , горсти
ради ячменны и укруха ради хлѣ-
ба , яко избити душа имже не бѣ
лѣпо умрѣти . и оживити душа ,
имже не бѣ лѣпо жити . а лжуще
людемъ моимъ , послушающимъ
лжи . Сего ра се глаголеть Гь , се азъ
на возглавія ваша , имиже вы раз-
вращаете душа тамо . и отвергу я
от мышцъ вашихъ , і испущу душа
яже вы развращаете на разсыпаніе .
и растерзаю возглавія ваша , и от-
иму люди моя от руки вашея , и
к тому не будуть в руку вашею на раз-
вращеніе . и познаете яко азъ Гь .
понеже развращаете срдца праведныхъ

внеправдꙋ , а҆а҆зъ неразвращахъ и҆.
и҆оукрѣплѧсте рꙋцѣ беззаконникꙋ ,
ѿнюдь не ѿвратитисѧ ѿпꙋти
е҆го злаго , и҆жи́вꙋ быти е҆мꙋ . сего
ради не оу҆зрите лжа , и҆ волхвованїа
ксемꙋ не и҆мате волхвовати . и҆ збa
влю люди моѧ ѿ рꙋкъ вашихъ , и҆
оу҆вѣсте ꙗ҆ко а҆зъ гь҃ •

Гла҃ , д҃і •

И҆ прїидоша ко мнѣ мꙋжи ѿ
старецъ і҆и҃левъ , и҆ сѣдоша
предо мною • И҆ бысть слово
гн҃е ко мнѣ гла҃ , сн҃е чл҃чь
мꙋжи сїи положиша разꙋ
мы своѧ на серцахъ своихъ , и҆ мꙋче
нїе неправды и҆хъ поставиша прѣлн
цемъ своимъ , а҆ще ѿвѣщаю и҆мъ .
сего ради гл҃и к нимъ , и҆ речеши и҆мъ •
Сє гл҃етъ а҆донаи гь҃ , чл҃къ , чл҃къ
ѿ домꙋ і҆и҃лева , и҆же а҆ще положитъ
разꙋмы своѧ въ серцы своемъ , и҆ мꙋ
ченїе неправды своеѧ оу҆чинитъ прѣ
лицемъ своимъ . и҆ прїидетъ ко прⷪ҇ркꙋ
въпросити е҆го ѡ҆ мнѣ . а҆зъ гь҃ ѿвѣ
щаю е҆мꙋ в немъ , и҆мже держитсѧ
разꙋмъ е҆го . ꙗ҆коже да не оу҆клонитъ
домꙋ і҆и҃лева по серцемъ и҆хъ , оу҆дале
ныхъ ѿ мене помышленїемъ и҆хъ •
Сего ради рцы домꙋ і҆и҃левꙋ , се гл҃етъ
гь҃ бг҃ъ . ѡ҆братитесѧ и҆ ѿврьзитесѧ
ѿ хꙋдожествъ вашихъ , и҆ ѿ всѣхъ
неправдъ ваши ѿвратите лица
ваша . занѐ чл҃къ чл҃къ ѿ домꙋ і҆и҃лева
и҆ ѿ новопришедши къ і҆и҃леви . и҆же
а҆ще оу҆далитсѧ ѿ мене , и҆ положи
разꙋмы своѧ на серцы своемъ , и҆ мꙋ
ченїе неправды своеѧ оу҆чинитъ
прѣ лицемъ своимъ . и҆ прїидетъ ли
ко прⷪ҇ркꙋ ꙗ҆ко въпросити е҆го ѡ҆ мнѣ .
а҆зъ гь҃ ѿвѣщаю е҆мꙋ в немъ , і҆ же
держитсѧ , и҆ оу҆твержꙋ лице мое
на чл҃ка того . и҆ положꙋ и҆ въ и҆зглаголь
и҆ на потребленїе , і҆ и҆звергꙋ и҆ ѿ среды
людїи моихъ . и҆ оу҆вѣсте ꙗ҆ко а҆зъ гь҃ .
• ві гі И҆ прⷪ҇рокъ а҆ще прельститсѧ , и҆ возглаголетъ
слово . а҆зъ гь҃ прельстихъ прⷪ҇рока того .
и҆ простру рꙋкꙋ свою на нь , и҆ потре
блю и҆ ѿ среды і҆и҃левы . и҆ прїимꙋтъ
неправдꙋ свою , по неправдѣ вопра
шающаго . такоже бꙋдетъ непра

вда прⷪ҇рока , ꙗ҆коже да не прельщаетъ
ктомꙋ домъ і҆и҃левъ ѿ мене , и҆ да
не ѡ҆сквернаваютсѧ ктомꙋ во всѣ
грѣсѣхъ и҆хъ . и҆ бꙋдꙋть ми в люди ,
а҆ а҆зъ бꙋдꙋ и҆мъ в бг҃ъ , гл҃етъ а҆до
наи гь҃ • И҆ бысть слово гн҃е ко мнѣ
гл҃ѧ , сн҃е чл҃чь , страна а҆ще согрѣ
шитъ ми ꙗ҆ко падетсѧ грѣхомъ
и҆ простру рꙋкꙋ свою на нѧ . и҆ сотрꙋ • ві ді
оу҆твержденїе хлѣбное , и҆ пꙋщꙋ на ню
гла҃ , и҆ возмꙋ с неѧ чл҃ки и҆ скоты .
И҆ а҆ще бꙋдꙋть сїи трїе мꙋжи среди
еѧ , нѡ҆е , данїилъ , і҆ѡ҆въ , тїи
в правдѣ своей спасꙋтсѧ , гл҃етъ
а҆донаи гь҃ . а҆ще и҆ звѣри злыи напꙋ
щꙋ на землю и҆ оу҆мꙋчꙋ ю҆ , и҆ бꙋде
в пагꙋбꙋ , и҆ не бꙋде проходѧщаго
сквозѣ ню ѿ лица звѣрина , и҆ бꙋдꙋть
трїе сїи мꙋжи среди еѧ . живъ а҆зъ
гл҃етъ а҆донаи гь҃ . и҆ сн҃ове ни дщери
и҆ спасꙋтсѧ , и҆ но тїи сами спасꙋтсѧ .
а҆ землѧ в потребленїе и҆ в сѣчь бꙋде .
а҆ще наведꙋ на тꙋ землю мечь и҆ глю
мечю , пройди землю и҆ возми
с неѧ чл҃къ и҆ скотъ . а҆ трїе мꙋжи сїи
бꙋдꙋть ли среди еѧ . живꙋ а҆зъ
гл҃етъ а҆донаи гь҃ , не и҆збавѧтъ
ни сн҃овъ ни дщерь своихъ , но тїи
сами спасꙋтсѧ . а҆ще ли и҆ смерть
пꙋщꙋ на землю , и҆ разлїю ꙗ҆рость
свою на нѧ в крови , ꙗ҆коже потре
бити с неѧ чл҃ки и҆ скоты . а҆ нѡ҆е , и҆
данїилъ , і҆ѡ҆въ , бꙋдꙋть ли по
средѣ еѧ , живꙋ а҆зъ гл҃етъ а҆донаи
гь҃ , ни сн҃ове ни дщери не ѡ҆станꙋть .
тїиже в правдѣ своей спасꙋтсѧ ,
і҆ и҆збавѧтъ дша своѧ • Се гл҃етъ
а҆донаи гь҃ , а҆ще же и҆ четыри мести
пꙋщꙋ на і҆ерлⷭ҇има , мечь , гладъ ,
звѣри злы , смерть , ꙗ҆ко потребити
чл҃ки и҆ скоты . се же ѡ҆ставлени вне
спасенїи ѿ него , сїи и҆зведꙋть сн҃ы
и҆ дщери . се тїи и҆сходѧтъ к вамъ
и҆ оу҆зрите пꙋти и҆хъ , и҆ хꙋдожества
и҆хъ . и҆ покаютсѧ ѡ҆ злѣхъ , ꙗ҆же
наведохъ на і҆ерлⷭ҇имъ , всѧ злобы
ꙗ҆же наведохъ на нь . и҆ оу҆тѣшатъ
васъ и҆мже оу҆зрите пꙋти и҆ , и҆ хꙋ
дожества и҆хъ . и҆ разꙋмѣете ꙗ҆ко
не втꙋне бѣ сотворилъ всѐ є҆лико

сътворихъ вних, глаголетъ адонаи гь •

Гла, еі •

И бысть слово гне къмнѣ гла
сне члчь, что оубо древо
лозное ѿвсѣхъ древесъ ло
зныхъ, яже сꙋть въдреве
сѣхъ дꙋбравныхъ. аще
возмꙋтъ ѿнихъ древо, якоже съ
творити дѣло. иаще возмꙋтъ
колъ, якоже ѡбѣсити нанемъ съ
сꙋдъ.. развѣ еже ѡгневи дастьса
въпотребленіе, лѣтномꙋ оучище
нію его. потребляетъ ѡгнь. иско
нчаваетса доконца, еда потребно
бꙋдетъ надѣло. иеще цѣлꙋ смꙋ
сꙋщꙋ небꙋдетъ надѣло. коль паче
аще ѡгнь е попалитъ доконца, аще
бꙋдетъ надѣло потомъ • Сегора
сиць глаголетъ гь бгъ, якоже лоза вино
градная въдревѣ дꙋбравнѣ, тꙋже
дахъ напотребленіе ѡгневи. тако
дамъ живꙋщая въіерлмѣ, идамъ
лице мое нана. ѿѡгня изыидꙋтъ
иѡгнь пожреть а. иоувѣдатъ яко
азъ гь. еда оутвержꙋ лице свое
нана, идамъ землю въпагꙋбꙋ,
занеже впадоша вогрѣхъ, глаголетъ
адонаи гь •

Гла, ѕі •

И бысть слово гне къмнѣ гла
сне члчь, сповѣжди іерлмꙋ
безаконія его, ирчеши •
Се глаголетъ адонаи гь іерли
мꙋ, корень твои ибытіе
твое ѿземля хананейски, ѿць
твои аммореи, иматі твоа хет
тинеска. ирожденіе твое воньжеса
днь роди есн, неѡбязаша ти пꙋпа
иводою неѡмыша тя наспсеніе.
исолію ѡсолиса, ипеленами бы
повита. инепощадѣ тебе ѡко мое
якоже сътворити тебѣ едино ѿвсего
сего, яко пострадати что оутебе.
иѿвржена бысть наполе полю
лꙋкавствіемъ дша твоеа, въдне
воньжеса роднаса еси. ипроидохъ
сквозѣ тя ивидѣхъ тя смятенꙋ
въкрови твоеи. ирекохъ ти егда бѣ
въкрови твоеи жива бꙋди. ирекохъ
къпометанию тебѣ, въкрови твоеи
жива бꙋди. оумножиса яко
въсходъ сельныи дахъ тя. иоу
множиса иоувеличиса, ивниде въ
градыгра. сосцы твои въздрастоша,
ивласи твои прозябоша. тыже
бысть нага ибезкрасы. ипроидохъ
сквозѣ тя, ивидѣхъ тя, исе
время твое яко время разарающих.
ипростерохъ крилѣ свои натя, ипри
крыхъ стꙋдъ твои. иклахтися
ивнидохъ взавѣтъ стобою, глаголетъ
адонаи гь. ибысть мнѣ. иомы
водою, иѡпмыхъ кровь твою ѿ
тебе, ипомазахъ тя масломъ.
иѡблекохъ тя въпестроты, иѡ
бꙋхъ тя вчервлены. иприпоясахъ тя
виссомъ, иѡдѣяхъ тя трѣха
птомъ. иоукрасихъ тя оукрасою
ивъзложихъ ѡбрꙋчи нарꙋцѣ твои,
игривнꙋ навыю твою. идахъ прито
вноздри твоа, ионсерязи воушн
твои, ивѣнецъ хвалы наглавꙋ твою.
иоукрашена бысть златомъ исребро
иодѣжа твоа багряны, итрихаптоа
изъмечтаны. Кꙋпы пшеничны
име имасло ядъ еси, ибысть добра
зѣло зѣло. иоуправиса нацртво.
изыиде имя твое вострасны вездо
бротѣ твоеи. зане свершена
бѣ лѣпотою, юже оучинихъ натебѣ,
глаголетъ адонаи гь. тыже оупова на
добротꙋ свою, иссблꙋди ѡименн
своемꙋ, ирасыпа блꙋженіе свое по
всемꙋ распꙋтію. томꙋ бысть емꙋ
небꙋдетъ. иозда ѿризъ своихъ,
исътвори себѣ кꙋмиры сшивены,
исблꙋди ними, инеимдеши,
ихже небысть ниебꙋдꙋтъ. иозда съ
сꙋды хвалы твоеа, ѿсребра моего
изълата моего ѿнегоже дахъ тебѣ.
исътвори себѣ ѡбразы мꙋжески, исо
блꙋди ими. ивзя ризы своа измеч
танныа, иѡдѣя а. имасло мое
идиміам мои положи прѣлицемъ ихъ.
ихлѣбы моа яже дахъ тебѣ кꙋпы
пшеничные, имасла имеда ихже
напитахъ тя. положи а прелице
ихъ вовоню блгооуханіа. ибысть
потомъ глаголетъ адонаи гь. ипоа
сны своа идщери своа яже еси родила,

и закланиимъ в потребление. яко мало
ес блꙋдила. и исклала чада своя, и дала
я егда изꙋмнеся к нимъ, се паче
всего ес блꙋжения твоего и ес ненꙋ
шения твоихъ. и не помянꙋ дни
младенства твоего, егда еси нага
и бестꙋдовала, и смѣшена в крови
своей, и жила. и бысть по всѣхъ
неправдахъ твоихъ. люте люте
тебѣ глаголетъ адонаи господь. и создала
еси себѣ храмъ блꙋдническъ, и ес сотвори
еси себѣ полагания на всѣхъ стогнахъ
и на зачалѣ всякого пꙋти, создала
блꙋдилища своя, и расыпа доброту
свою. и разложи голени своя всякомꙋ
мимоходящꙋ, и оумножи блꙋды свои.
и ес блꙋди с сыньми египетьскими
сосѣды твоими великими плотию.
и многажды ес блꙋди разгнѣвати
мя. и се простерꙋ рꙋкꙋ мою на тя,
и отверзꙋ законы твоя. и предамъ
тя дꙋшамъ ненавидящимъ тебе
дщери иноплеменникъ, свращаю
щая тя с пꙋти твоего, имже нече
стива. и ес блꙋди с сыньми асꙋро
вымъ, и такоже еся не насыти. и ес
блꙋди и не насытися. и оумножи
злобы твоя в земли хананейстии
и халдейстеи, и всих тоже ся не на
сыти. чимъ очищꙋ сердце твое,
глаголетъ адонаи господь. и мже сотвори
все се дѣла жены блꙋдница дерзаю
щая, и ес блꙋди трегꙋбь в дщерехъ
своихъ. егда согради блꙋдилище
свое в начала всего пꙋти, и степени
своя сотвори на всѣхъ стогнахъ.
и не бысть яко блꙋдница ес бирающа
наимно, жена прелюбодѣя подобна
тебѣ, от мꙋжа своего вземающи
наимно. всѣмъ блꙋдившимъ с нею
даяше наимно, ты же даде наимъ
хотемъ своимъ всѣмъ, и задѣваше
тымъ время, яко же приходити и
к тебѣ отвсюдꙋ в блꙋжении твоемъ.
и бысть в тебѣ сопротивно. обы
чаю женскꙋ в блꙋжении твоемъ,
и с тобою не блꙋдиша, егда дамше на
имно, и наимно не дасть тебѣ, и
бысть в тебѣ сопротивно. сего ради
слыши блꙋднице слово господне. Се глаголетъ

адонаи господь, зане излияша медь
твою, и открыеся срамъ твой в блꙋ
жении твоемъ к любовникомъ твоимъ,
и ко всѣмъ помышлениямъ беззакония тво
ихъ, и в крови чадъ твоихъ, яже даде
имъ. сего ради се азъ на тя соберꙋ
вся хоти твоя, к нимже примесися
с ними. и соберꙋ я на тя отвсюдꙋ
и открыю злобы твоя к нимъ, и оу
зрятъ весь срамъ твой. и осꙋждꙋ
тя осꙋждениемъ любодѣйца, и проливаю
щихъ кровь. и положꙋ в тя кровь яро
сти моея и ревнования. и предамъ тя
в рꙋцѣ ихъ, и раскопаютъ блꙋди
лище твое, и разорятъ степени
твоя. и совлекꙋтъ с тебе ризы
твоя, и возмꙋтъ сосꙋды хвалы
твоея, и оставятъ тя нагꙋ всю
стꙋдящꙋ. и приведꙋтъ на тя на
роды, и избиютъ тебѣ каменьемъ,
и посѣкꙋтъ тя мечми своими. и за
палятъ домы твоя огнемъ, и со
творятъ в тебѣ отмщение пред жена
ми многими. и обращꙋ тя от блꙋ
жения, и наимна ктомꙋ не даси.
и оуставлю ярость мою на тебѣ, и от
иметься ревнение мое от среды твоея.
и почию и ктомꙋ не попекꙋся. понеже
не помянꙋ дни младенства твоего,
и прогнѣва мя во всѣхъ сихъ. и се азъ
пꙋти твоя на главꙋ твою дахъ
глаголетъ адонаи господь. и такоже не со
творихъ по всемꙋ нечестию твоемꙋ
во всѣхъ беззакониихъ твоихъ.
Се есть все елико рекоша на тя въ
притчю, глаголюще. яко же мати тако
и дщи. дщи матери твоея ты еси,
отринꙋвшия мꙋжа своего и чада своя.
и сестра сестръ твоихъ ты, отри
нꙋвшихъ мꙋжа ихъ, и чада. мати
твоя хеттея, и отецъ твой аморе
ей. сестра твоя старейшая са
мария, та и дщери ея живꙋщия
ошꙋюю тебе. и сестра твоя меньшая
живꙋщия одесно тебе, содома
и дщери ея. но ниже по пꙋтемъ
ихъ ходила еси, ниже сотвори по
закономъ ихъ по малꙋ, и паче ими
еси во всѣхъ пꙋтехъ своихъ.
живъ азъ глаголетъ адонаи господь,

понеже не сотворила содома сестра
твоа она и дщери еѧ, якоже ты
ѧ і мі ді сотвори и дщери твоа. Обаче се бе
законіе содомы сестры твоеѧ, гор
дость въ ѡбиліи хлѣба. и обиліемъ
ѡбилія вина и во праздности напи
тавшесѧ та и дщери еѧ, се бяше
ей и дщерем еѧ. и рѹки оубогомѹ
и нищемѹ не подаѧхѹ, и величахѹсѧ,
и сотвориша беззаконіѧ предо мною.
и ѿвергох ѧ якоже видѣ. Самаріа же
пол грѣхов твоих не согрѣши, и
оумножи беззаконіѧ твоа паче онѣх.
и оправди сестры твоа во всѣх бе
законіих твоих, яже сотвори.
и ты пріими мѹченіе свое. в нем же
расѹди сестры своа въ грѣсѣх твоих,
и ими же беззаконнова паче тѣх, и
оправдиа паче себе. того ради и ты
срамлѧйсѧ, и пріими безчестіе свое,
елма же оправди сестры своѧ. и ѿ
вращѹ възвращеніѧ их, възвра
щеніе содомско и дщерь еѧ, и възвра
щеніе самарійско и дщерь еѧ. и
възвращѹ възвращеніе твое средѣ
тебе. якоже пріимеши мѹченіе
твое, и безчестни бѹдеши ѿ всѣх
яже сотвори раздраженіе мнѣ.
и сестра твоѧ содома и дщери еѧ
оустанѹтсѧ якоже бѣша испрь
ва. и самаріа и дщери еѧ оустан
ѹтсѧ якоже бѣша испрьва. и ты
и дщери твоѧ оустановитесѧ якоже
бѣсте прежде. аще бо не бы была се
стра тебѣ содома въ послѹшаніе
въ оустѣх твоих, въ дни прегордѣ
ніа твоего, прежде ѿкровеніа грѣх
твоих. якоже нынѣ оукоризна еси
дщерей сѵрійских, и всѣх дщерей сѹщих
окрест еѧ. иноплеменник ѡдрь
жащих тѧ окрест. нечестіа твоа
и беззаконіа твоа ты взѧкѹпи, глт
гь. Се глаголет Адонаи гь. и сотво
рю въ тебѣ якоже еси сотворила,
якоже нечествовала еси преступити
завѣт мой. и въспомѧнѹ азъ на
завѣт свой иже с тобою въ дни мла
денства твоего. и въсставлю тебѣ
завѣт вѣчный, и помѧнеши пѹ
ти своѧ, и безчестни бѹдеши

внегда пріимеши сестры своѧ ста
рѣйшаѧ с юными твоими. и дамъ
ѧ тебѣ на созиданіе, но не ѿ завѣ
та твоего. и възставлю азъ завѣт
с тобою, и оувѣси яко азъ гь. яко
да помѧнеши все оусрамлѧешисѧ, и да
не бѹдет тебѣ ктомѹ ѿверсти
оуст ѿ лица безчестіа твоего.
внегда ѡчищаешисѧ по всемѹ елико
сотворила еси, глаголет Адонаи гь.

Глава, зі.

И бысть слово гне къ мнѣ
глѧ, сне члчь, сповѣждь
повѣсть и рцы притчю на
домъ Іилевъ, и речеши.
се глаголет Адонаи гь, орел
великій велекрылый долгый протѧ
женіем, иже исполнь есть ногот.
сій имать повѣсть внити въ Ливан
ѣ, и взѧти избранаѧ кедра, и
конец мѧккаго острѹга. и прине
се ѧ въ землю ханаанскѹ, въ градѣ
оутвержденнѣ положи ѧ. и взѧ ѿ пло
да земнаго, и дасть е на поли пло
нѣ да оутвердит кореніе, и на водах
многих смотримо оученіе. и
прозѧбе и бысть въ винин градѣ немо
щен мал, величествомъ ѧвле
ніемъ его лозіе его в нем, и кореніе
его поднимань бѧше, и бысть въ вино
градъ, и сотвори ѿводы, и простре
възведеніѧ своѧ. И бысть орел
другій велій великомакрылома и мно
ги ногты. и се виноград сей и той ѡ
плѣтаѧсѧ ѡ нем, и кореніе его
к немѹ, и лозіе его испѹсти емѹ напои
ти и с грѹдіем ѿ прѹжи садіа его на
поли добрѣ, и на водѣ многѣ напи
таетсѧ той, яко сотворити про
зѧбеніе и приносити плод, якоже бы
ти въ винограда велика. Сего ради
и рцы, се глаголет Адонаи гь. аще испра
вит, не кореніе ли оубо мѧккоты е
и плод изгниет, и посхнѹт вси младѣти
расли плодѹ его. и не мышцею вели
кою, ни людми многими исторгнѹ
ти и с кореніемъ емѹ. И се насажена
есть, еда того ради оуспѣет ни ей
справи. гдѣ бо аще не коснетсѧ и вѣ
тръ зноиный посхнет сѹхотою.

ѿверхѹдїемъ прозѧбенїа его посѣхнетъ •
И быстъ слово гн҃е къмнѣ гл҃ѧ, сн҃е
чл҃чь, рцы къдомѹ гнѣвающемѹ мѧ
невѣсте ли что есть се. рцы имъ
се градетъ црь вавѵлонскъ на ерлм
и возметъ црѧ его и кнѧзѧ его,
и ѿведетъ ѧ къ себѣ въвавѵлонъ.
и поиметъ ѿплемене црьска, и завѣ
щаетъ к немѹ завѣтъ и въведе и
въклѧтвѹ. и старѣишины земли
поиметъ, ѩкоже быти въцр҃тво
немощно. ѩкоже быхѡ не въздвиза
ти, и снабдѣти завѣта его и поста
вити и • И же ѿвержесѧ ѿнего
и посла послы въегѵптъ, дати
емѹ конѧ и людии многи. аще не пра
витъ и аще спасетсѧ творѧи съпро
тивное. и преступаѧи завѣтъ,
аще спасетсѧ • Живѹ азъ глетъ
адонаи гь. аще не намѣсте црь
цр҃твовавшїи вних, иже похѹли
клѧтвѹ мою, и престѹпи завѣтъ
мои с ним. среди вавѵлона скончаетсѧ,
и не всилах велицѣ и не внаро
дѣ мнозѣ. сътворитъже сним
фараонъ брань, оступомъ и въ
граженїемъ стрѣлъ пращныхъ,
ѩко ѿяти дш҃а многи. и похѹли
клѧтвѹ ѩкоже престѹпити завѣтъ,
и се даде рѹкѹ свою. и все се сътвори
емѹ, еда спасетсѧ • Сего ради
рцы, се глетъ адонаи гь. аще бы
клѧтвы моеѧ не престѹпилъ юже
похѹли, и дамъ ю на главѹ его. и
прострѹ мрежѹ свою нань. и ѩтъ бѹде
въѡдержанїи еѧ, и приведѹ и въва
вѵлонъ, и осѹждѹ его тѹ ѡ неправдѣ
его, еюже неправдова къмнѣ въ
всѣхъ отъ пленствѣ его. и вси избра
нни съ всѣми дѣлесы ихъ мечемъ
падѹтъ, и всѧ оставшаѧ ихъ ра
сѣю повсемѹ вѣтрѹ. и ѹвѣсте
ѩко азъ гь глахъ • Се глетъ адо
наи гь, и поимѹ азъ ѿизбранныхъ
кедра высокаго ѿверха, и дамъ на
главѹ ѿраслии его. ѿсрьчнаго верха
емѹ ѡчешѹ, и всажѹ и вгорѣ высоцѣ
азъ. и повышѹ и вгорѣ высоцѣ
ил҃евѣ, и всажѹ и прораститъ ѿ
расль и сътворитъ овощь, и бѹ

детъ вкедръ великъ. и почїетъ
понимъ всѧка птица. и подсѣнїю
его почїетъ всѧка птица, и лозїе
его оустроитсѧ. и ѹвѣстъ всѧко
древо польское, ѩко азъ гь смиривыи
древо высокое, и възносѧ древо
смиренно, и ѹсѹшаѧ древо сѹрово,
и прорастѧ древо сѹхо. азъ гь глахъ
и сътворихъ •

Гл҃а, ні •

И бысть слово гн҃е къмнѣ
глѧ, сн҃е чл҃чь, что вамъ
притча си наземли ил҃евѣ
глющимъ. ѡцы зобаша
пареки, а зѹбомъ чадъ ихъ
оскомины быша • Живѹ азъ глетъ
адонаи гь. аще бѹдетъ еще глемъ
притча си въ ил҃и. ѩко всѧка дш҃а
моѧ сѹть. ѩко дш҃а ѡтча, такоже
и дш҃а сыновнѧ, всѧка дш҃а моѧ сѹть.
дш҃аже ѩже съгрѣшаетъ, та ѹ
мретъ. изобавшаго пареки зѹбы
оскоминни бѹдѹтъ. чл҃къже иже
есть праведникъ, иже сътворитъ
сѹдъ и правдѹ, на горахъ не снѣсть.
и ѡчїю своею не възведетъ накѹ
миры домѹ ил҃ева. и жены подрѹга
своего не ѡсквернавитъ. и къ женѣ
сквернавѣ сѹщи не приближитсѧ. и
чл҃кѹ не насилїи. заимъ должныи
ѿдастъ. и въсхищенїа не въсхититъ.
хлѣбъ свои алчнѹ дастъ, и нагаго
облечетъ врызѹ. сребра своего вли
хвѹ не вдастъ, и прибытка не во
зметъ, ѿнеправды ѿвратитъ
рѹкѹ свою. и сѹдъ сътвори межѹ
мѹжемъ и подрѹгомъ своимъ. и въ
заповѣдехъ моихъ ходитъ, и оправданїа
моѧ снабдилъ есть.
ѩкоже сътворити та ѩко праведи
сеи есть, жизнь жити иматъ.
глетъ адонаи гь • И аще родитъ
сн҃а расыпателѧ, проливающа кровь
и творѧща грѣхи. въпѹть ѡтца своего
праведнаго не ходи, но и на горахъ
ѩдалъ есть. и женѹ подрѹга своего
ѡсквернавилъ есть. и ѹбогаго и ни
щаго преобидѣлъ есть. и въсхище
нїе въсхитилъ есть, и заима не
далъ есть. и къ кѹмиромъ положи

* Єрем. ла
* вї нн • ві лв
* Исаїа нн • ма ѕє

ѻ҆чи свои. беззаконїа сътвори.
съ плодомъ лихвы прїималъ есть. сей
жизнь не живетъ. вся сиѧ беззаконїа
сътвори, смертїю оумретъ, кровь
его на немъ буде҃. Аще ли роди сна
и҆ оузритъ вся грехи ѿца своег҆, иже съ
творилъ есть, оубоитсѧ и҆ не
сътворитъ по нимъ. на горахъ не
ѧдетъ, и҆ очїю своихъ не положитъ
къ кумиромъ дому і҆и҃лева. и҆ жены
подруга своего не ѡ҆скверниваетъ.
и҆ чл҃ку не насилитъ. и҆ заклада не
взѧлъ. и҆ въсхищенїа не въсхи
титъ. хлебъ свои алчну дастъ.
и҆ нага ѡ҆деждетъ ризою. и҆ ѿ непра
вды ѿвратитъ руку свою. лихвы
и҆ множества не возметъ. правду
сътворитъ. и҆ в заповедехъ моихъ
ходитъ. не скончаетсѧ в неправде
ѿца своего, но жизнїю живетъ.
ѿцъ бо его печалїи и҆ скорби и҆ въсхи
щенїе въсхити, и҆ сопротивно съ
твори среде людїи, и҆ оумретъ в не
правде своеи. и҆ рекосте, почто
не несть прїалъ снъ неправды ѿца
своего. Снъ же зане снъ правду
и҆ милость сътвори. вся законы моѧ
сблюде, и҆ сътвори ѧ҆, жизнїю живе҃.
ѥ мс пд / в чт, дı / в пара кı Дш҃а же съгрешающаѧ, та и҆ оумре҃.
снъ не возметъ неправды ѿца своего,
и҆ ѿцъ не возметъ неправды сна своег҆.
кв правда праведнаго на немъ будетъ,
и҆ беззаконїе беззаконника на немъ
будетъ. И беззаконникъ аще сѧ
кг ѡ҆братитъ ѿ всехъ беззаконїи, иже
есть сътворилъ. и҆ сохранитъ всѧ
заповеди моѧ, и҆ сътворитъ судъ
и҆ правду и҆ милость, жизнїю живетъ,
и҆ не оумретъ. всѧ съгрешенїа
елико будетъ сътворилъ не помѧ
нутсѧ ему. в правде его иже съ
ни ар / в чт ді / в пт г твори живъ будетъ. Еда въсхо
тенїемъ въсхощу смерти грешника,
глаголетъ адонаи гь. а не якоже ѡ҆бра
титисѧ ему ѿ пути злаго и҆ живу
быти. И аще сѧ ѡ҆братитъ пра
кд ведный ѿ пути своего, и҆ сътворитъ
неправду по всемъ беззаконїемъ,
иже есть сътворилъ беззаконникъ.
кв аще сътворитъ не живетъ. всѧ

правды его иже есть сътворилъ,
не помѧнутсѧ. в преступленїи иже
преступи, и҆ въ гресехъ его иже
съгреши, в нихъ оумретъ. И ре
косте, не оуправитсѧ путь гнь. ни ар
слышите оубо доме і҆и҃левъ, еда
путь мои не оуправитсѧ, не ваши ли
пути оубо не оуправитсѧ. егда
ѡ҆братитсѧ праведный ѿ правды
своеѧ, и҆ сътворитъ грехъ иже ѡ҆
сътворилъ, то в немъ оумретъ.
и҆ егда ѡ҆братитсѧ беззаконникъ
ѿ беззаконїа своего иже есть сътво
рилъ, и҆ сътворитъ судъ и҆ правду,
тои дшу свою схранилъ есть.
и҆ виде и҆ ѡ҆братисѧ ѿ всего беззако
нїа своего еже сътвори, жизнїю
живетъ, и҆ не оумретъ. и҆ рекутъ
домъ і҆и҃левъ, не оуправисѧ путь
гнь. еда путь мои не оуправи
сѧ доме і҆и҃левъ, оубо вашь путь
не оуправлѧетсѧ. Сего ради ко
муждо по пути его осужу вы доме
і҆и҃левъ, глаголетъ адонаи гь. ѡ҆бра ма г
титесѧ и҆ ѿврезитесѧ ѿ всехъ не
честїи вашихъ, и҆ не будетъ вамъ
на мученїе. неправды ѿврезите
ѿ себе, и҆ всѧ нечестїа ваша, иже кв
нечествовасте къ мне. и҆ сътво
рите себе срце ново, и҆ дхъ новъ.
в скую бо оумираете доме і҆и҃левъ.
Яко не хощу смерти грешника оуми ни ар
рающаго, глаголетъ адонаи гь. яко в чт ді
ѡ҆братитисѧ ему ѿ пути его, и҆ мрі а
жити дши его, глаголетъ адонаи гь.
ѡ҆братитесѧ оубо и҆ живи будете.

Гла҃ .дı҃.

Ты же возми плачь на кнѧзѧ
і҆и҃левы. и҆ речеши кима къ,
мти твоѧ львица, среде
львъ почи, среде львъ оу
множи львичища своѧ.
И ѿскочи единъ ѿ львичищь еѧ,
и҆ бысть левъ. и҆ наоучисѧ въсхита
ти въсхищанїа, и҆ члки изъѧсть.
и҆ слышаша ѡ҆ немъ страны, и҆ ѧтъ
бысть в расыпанїи своемъ, и҆ при
ведоша и҆ в оузде въ егѵпетъ.
И виде яко ѿведенъ бысть ѿ неѧ.
и҆ погибаше бытїе еѧ. и҆ поѧ и҆ного

417

ѿлвичищь свои́хъ и҆ лва ѹ҆чини и҆. и҆ живя́ше средѣ львъ, левъ бысть. и҆ на́ѹчися восхищати восхищенїя, и҆ члки и҆з̾ѧдѣсть. и҆ пасяшеся в лютости своей. и҆ грады и҆хъ пѹсты постави, и҆ погѹби землю и҆ конець ея гласомъ рыканїя е҆го. И҆ даста нань страны ѡ҆крестъ ѿ земль, и҆ простроша нань мрежа и҆хъ и҆ ѧ҆тъ бысть. и҆ положиша и҆ во ѹ҆здѣ и҆ в пѹти, и҆ приведоша и҆ ко царю вавилонскѹ, и҆ ввергоша и҆ в темницѹ. ꙗ҆ко да ся не слышитъ гласъ е҆го по темъ горахъ і҆и҃левахъ. Мати твоя ꙗ҆ко виноградъ, и҆ ꙗ҆ко цвѣтъ в шипчанѣ на водѣ всаженъ, и҆ ѿрасль е҆го бысть ѿ воды многи. И҆ бысть е҆мѹ жезлъ крѣпости въ племени старѣишиныбыти, и҆ вознесеся въ величїи своемъ средѣ лозїя. и҆ видѣ величество свое во множествѣ лозїя своего. И҆ обломися въ ярости, и҆ на землю повержена бысть, и҆ вѣтръ зноинъ посѹши ѡ҆вощь е҆го. ѹ҆свядоша и҆ ѡ҆пѹстѣша жезли крѣпости е҆го, ѡ҆гнь посѹши и҆, ѡ҆гнь потреби и҆ въ пѹстыни. И҆ нинѣ насадиша и҆ на земли безъчестнѣ и҆ безводнѣ. И҆ и҆зыде ѡ҆гнь ѿ жезла и҆ ѿ вѣтвей е҆го, и҆ поядѐ и҆. И҆ не бѹдетъ в немъ жезла крѣпости племени хорѹгвь, ꙗ҆ко владѣти и҆мъ. въ притчю плачевнѹю есть, и҆ бѹдетъ въ плачь.

* Іѡсїа г҃і

Гл҃а, к҃.

И҆ бысть въ лѣто седмое въ пятый мцъ, въ десятый днь мца. прїидоша старцы ѿ домѹ і҆и҃лева вопрашати гда, и҆ сѣдоша предлицемъ мн. И҆ бысть слово гн҃е ко мнѣ гл҃я. Сн҃е члчь, гл҃и ко старцемъ і҆и҃левомъ. и҆ речеши к нимъ, се гл҃етъ а҆донаи гь. а҆ще вопрашати мене вы приходите. живъ а҆зъ а҆ще ѿвѣщаю вамъ, гл҃етъ гь. и҆ли ѿмщенїемъ ѿмщѹ и҆хъ, сн҃е члчь а҆ще мстиши и҆хъ. беззаконїяже ѿцъ и҆хъ сповѣсти и҆мъ. и҆ речеши к нимъ, се гл҃етъ а҆донаи гь. ѿ негоже днѐ и҆зволихъ домъ і҆и҃левъ, и҆ ѹ҆вѣдѣнъ быхъ племени домѹ і҆аковля, и҆ ѹ҆вѣденъ быхъ и҆мъ въ земли е҆гѵпетстѣй. и҆ воздвигохъ рѹкѹ мою за ня, гл҃я, а҆зъ гь бгъ вашъ. въ тои днь подъяхъ я рѹкою своею. ꙗ҆коже и҆звести я и҆з земля е҆гѵпетски, в землю юже ѹ҆готовахъ и҆мъ, землю кипящѹ млекомъ и҆ медомъ, сїя есть паче всѣхъ земль. И҆ рекохъ к нимъ, кождо гнѹшенїя ѿ ѡ҆чїю своихъ ѿвръзите, и҆ въ творѣхъ е҆гѵпетскихъ не ѡ҆скверняйтеся, а҆зъ гь бгъ вашъ. И҆ ѿвергошася мене, и҆ не хотѣша послѹшати мя. кождо гнѹшенїи ѿ ѡ҆чїю своихъ не хотѣша ѿврещи, и҆ тварїи е҆гѵпетскъ не ѡ҆ставиша. и҆ рекохъ, ꙗ҆коже разлїяти ярость свою на ня, и҆ скончати гнѣвъ свой на нихъ, средѣ земля е҆гѵпетски. И҆ сотворихъ ꙗ҆ко да и҆мя мое паче всего да ся не ѡ҆сквернитъ предъ странами. в нихже сѹть сїи средѣ и҆хъ, пред нимиже ѹ҆вѣденъ быхъ к нимъ, ꙗ҆ко и҆звести я и҆з земля е҆гѵпетски. І҆ и҆зведохъ я въ пѹстыню, и҆ дахъ и҆мъ заповѣди моя, и҆ ѡ҆правданїя моя ꙗ҆вихъ и҆мъ. и҆же а҆ще сотворитъ я члкъ, живъ бѹдетъ в нихъ. и҆ сѹботы моя дахъ и҆мъ. ꙗ҆коже быти въ знаменїе междѹ мною, и҆ междѹ и҆ми. ꙗ҆коже разѹмѣти и҆мъ ꙗ҆ко а҆зъ гь ѡ҆свящаяй и҆. И҆ гл҃ахъ к домѹ і҆и҃левѹ въ пѹстыни, въ заповѣдехъ моя ходити. и҆ разгнѣваша мя домъ і҆и҃левъ въ пѹстыни, въ заповѣдехъ бо моихъ не ходиша, и҆ ѡ҆правданїя моя ѿвергоша, ꙗ҆же сотворитъ члкъ, живъ бѹдетъ в нихъ. и҆ сѹботы моя ѡ҆скверниша. И҆ рекохъ, ꙗ҆коже разлїяти ярость свою на ня въ пѹстыни, ꙗ҆ко потребити я. и҆ сотворихъ, ꙗ҆коже паче всего да ся и҆мя мое не ѡ҆сквернитъ предъ странами, и҆з нихже и҆зведохъ я предъ ѡ҆чима и҆хъ. Того ради воздвигохъ рѹкѹ мою на ня въ пѹстыни, еже не ввести и҆хъ в землю юже дахъ и҆мъ, текѹщѹ млекомъ и҆ медомъ, всѣхъ земль и҆збраннѣйшѹ. ꙗ҆ко сѹды моя ѿвергоша, и҆ въ заповѣдехъ моихъ не ходиша.

* Левїт. л҃

* Ісх. кѕ҃. Левїт. и҃і. Ісх. л҃а. Ієз. к҃. Левїт. и҃і.

* Ієз. ві.

и суботы моа оскверниша . яко вслѣдъ
кумиромъ срдце ихъ похотѣ . И по-
щадѣ я око мое , яко непотребити
ихъ наскончаніе въпустыни .
И рекохъ къчадомъ ихъ въпустыни ,
въ законы ѿцъ вашихъ неходите ,
и оправленіи ихъ не снабдѣвайте ,
и събытками ихъ егуптескамъ непри-
мешайтеся . азъ гь бгъ вашъ .
и оправленіа моа снабдите , и сътво-
рите я . и суботы моа осщайте .
и будетъ въ знаменіе между
мною и между вами , якоже свѣ-
дѣти яко азъ гь бгъ вашъ . И ра-
гнѣваша мя , и чада ихъ въ заповѣ-
дехъ моихъ неходиша , и оправле-
ніи моихъ неснабдѣша , якоже съ-
творити я . сіа бо сътворивъ члкъ
живъ будетъ вънихъ . и суботы
моа оскверниша . И въздвигнух
руку свою на на , якоже расыпати я
въстраны , и расѣяти я въземля .
И дахъ имъ заповѣди недобры ,
и оправленіа моа вних же не будуть
живи . И осквернявлю я въдѣяніи и .
егда привожаху ѿверзающаа оу-
тробу загрѣхъ ихъ . да разумѣю
яко азъ гь . Сего ради глаголи къдому
і҃илеву , сне члчь . и речеши къним ,
се глетъ адонаи гь , и досего разъ
гнѣваше мя ѿцы ваши въгрѣсѣ
их , имже съгрѣшиша къмнѣ .
и въведохъ я въземлю внюже въздви-
гохъ руку свою , якоже дати ю им .
и видѣша весь холмъ высокъ , и все
древо сѣнно , и положиша требы тѣ
богомъ своимъ , и оучиниша тѣ яросъ
даровъ своих , и положиша тѣ воню
благовоніа их , и възліаша тѣ возліа-
ніа их . И рекохъ кним , что е авама
яко вы входите тамо . и прозваша
имя ему авама доднешнего дне .
Сего ради рци къдому і҃илеву , се
глетъ адонаи гь . аще въбеззаконіи
ѿцъ вашихъ вы оскверняетеся ,
и въвеселіидѣхъ тварей ихъ вы съблужда-
ете . и въпринесеніихъ трудовъ ваших ,
и въпароцѣхъ вашихъ , егда сутъ
чада ваша въогни . вы оскверня-
етеся въвсѣхъ кумирехъ вашихъ

до днешнаго дне . азъ ли ѿвѣщаю
вамъ доме і҃илевъ , живъ азъ глеть
адонаи гь , аще ѿвѣщаю вамъ ,
и аще възыидетъ въдухъ вашъ се .
И не будеть якоже вы глете , будем
яко страны и племена земная
служите древу и каменію . Сего ра-
ди живъ азъ глетъ адонаи гь . аще
не рукою крѣпкою и мышцею высокою ,
и въ ярости разліанѣ црствую въ ва-
съ . и изведу вы ѿлюдій , и пріиму вы
ѿстранъ вних же бысте расѣяни .
рукою крѣпкою и мышцею высокою ,
и яростію разліаною . црствовати
буду надвами . и приведу вась въпу-
стыню людскую . И стязаюся
свами тамо лицемъ клицу , якоже съ-
вопрашахся съѿцы вашими , въпу-
стыни егупетстѣ . такоже суждю
и вамъ глетъ адонаи гь . И прове-
ду вы подъжезломъ моим , и введу вы
вчисло завѣта . и ѿвергу ѿвасъ не-
честивыя и ѿвергшаяся . И изъзе-
мля обитаніа ихъ изведу я , и
въземлю і҃илеву невнидутъ . и по-
знаете яко азъ гь . вы же доме
і҃илевъ , сице глетъ адонаи гь ,
кождо васъ покумирехъ вашихъ хо-
дите , и служите имъ . и потомъ
аще послушаете мене , і имени
моего стаго неоскверняйте ксемъ
въдарѣхъ ваших . и въруко творені ихъ
вашихъ нагорѣ моей стѣй , и нагорѣ
высоцѣ і҃илевѣ , глетъ адонаи гь ,
тамо послужатъ ми весь домъ і҃илевъ
до конца на земли . и тамо пріиму я .
и тамо принесещу приносъ ихъ , и при-
несъ нарокъ вашихъ въвсѣхъ о-
сщенныхъ вашихъ . въвоню бо
благовоніа пріиму вы , егда изведу
вы изъ людій , и пріиму вы ѿстранъ .
и осщуся въвасъ предочима людски-
ма , и оувѣсте яко азъ гь . егда
въведу вы въземлю і҃илеву , възіалю
вню же въздвигохъ руку свою . да-
ти ю ѿцемъ вашимъ . И помя-
нете тамо пути ваша , и ня все-
мерзкіа грѣхи ваша , вних же ся вы
оскверняете . и озрите лица ваша
въвсѣхъ злоба ваша яже сътвористе .

418

И познаете ꙗко азъ гь. егда сътворю вамъ тако ꙗкоже имѧ мое да сѧ не осквернитъ, нѣпо путемъ вашимъ злы, ни по рукосътворенїем вашимъ расыпаным доме iилев, глетъ адонаи гь • И бысть слово гне ко мнѣ глѧ, сне члчь, оутверди лице свое на югъ, и възри на даромъ. и прорцы над дубравою старѣишинъ агева • И речеши дубравѣ агевовѣ, слыши слово гне. се глет адонаи гь, се азъ възгнѣщу в тебѣ огнь, и пожжет в тебѣ всѧко древо зелено, и всѧко древо сухо, не оугашетъ пламень раждеженыи • И съгоритъ в немъ всѧко лице ѿ въстока до сѣвера. и оувѣсть всѧка плоть, ꙗко азъ гь разжегохъ, и не оугаснетъ • И рекохъ никако гн. сїи глютъ ко мнѣ, не притчали есть оубо глема •

Глва, кѕ •

И бысть слово гне ко мнѣ глѧ. сего ради прорцы сне члчь, и оутверди лице свое ко ирлмѹ. и призри къ стынѧмъ ихъ, и прорцы о земли iилевѣ • И речеши къ земли iилевѣ, се глетъ адонаи гь. се азъ на тѧ, и измѹ мечь свои из ножницъ его, и потреблю ѿ тебе непра вдива и безаконника • И изыидетъ мечь мои из ножницъ своихъ, на всѧку плоть ѿ въстока до сѣвера • И оувѣсть всѧка плоть ꙗко азъ гь. измкохъ мечь свои из ножницъ его, и к томѹ не възвратитсѧ. и ты сне члчь, въздохни съкрѹшенїе чресаль твоихъ, и въ болѣзнїю въздохнеши пред очима их • И бѹдетъ аще рекѹ к тебѣ, чесо ра ты въздыхаеши. и речеши, о проповѣдании ꙗко грядет. и съкрѹшитсѧ всѧко срце, и ослабѣютъ всѧ рѹки, и издшет всѧка плоть и всѧкъ дхъ, и всѧ стегна осквернѧвѧтсѧ мокростїю. се грядетъ и бѹдетъ, глетъ адонаи гь • И бысть слово гне ко мнѣ глѧ, сне члчь, прорцы и речеши. се глетъ адонаи гь, рцы мечеви, мечю о стрисѧ и разгнѣваисѧ ꙗкоже да исѣчеши сѣчение. острисѧ ꙗко да бѹдеши въ блещанїе, и готовъ на расыпанїе. сѣци, похѹли ѿрини все древо • И дасть и оуготова ꙗко дръжати зачрены его. на остри сѧ мечь, готовъ есть, ꙗкоже дати и в рѹцѣ сѣкѹщихъ • Възопїи и въсплачисѧ сне члчь, ꙗко бысть в людехъ, и въ всѣхъ старѣишинахъ iилевахъ оубѣгшихъ меча. по мечь быша с людми моими • Сего ради въсплещи рѹкама своима ꙗко оправдисѧ. то что ꙗко и ѿринесѧ племѧ и не бѹдетъ, глетъ адонаи гь • И ты сне члчь прорцы, и въсплещи рѹкама, и оусѹгѹби мечь, третїи мечь ꙗзвеныимъ есть. мечь ꙗзвенымъ великъ • И оужасниши ѧ ꙗко да сѧ съкрѹшитъ срце ихъ, и оумножатсѧ немощнїи. въ всѣхъ вратѣхъ ихъ предадѧтсѧ на оубїенїе мечное • Благо остръ бысть на сѣченїе, благо на блисканїе, проходи ꙗко молнїи, острисѧ одесно и ошѹю. аможе аще лице твое въставитсѧ. и азъ въсплещу рѹкою моею къ рѹцѣ моеи, и оставлю ꙗрость свою, азъ гь глахъ • И бысть слово гне ко мнѣ глѧ, сне члчь, оучини себѣ пѹти два, ꙗкоже внити мечю црѧ вавилонъска. ѿ страны единоѧ изыиде на власти двѣ, и рѹкѹ оуготовати вначале пѹтие. да оучиниши ꙗко внити мечю на равваѳ сны аммона, и на жидовскѹ и на iерлма • Понеже станет средѣ его црь вавилоньскъ на прьвѣ пѹти, на начале обою пѹтїю. ꙗкоже вла хвовати волхвованїе, ꙗкоже въскипѣти жезломъ, и въспрашати ваꙗныхъ, и поражити въ ꙗтрехъ • И бысть одесною его враженїе на iерлма. ꙗко обьставити остро ꙗко ѿверзети оуста въ вопль, и възвышити гласъ въ гглашенїемъ трѹбнымъ. и ꙗко поставити остроги превратъ его, и насыпати прьсти, и поставити стрѣлы • И ты же волхвѹѧ имъ волхвованїе

прїимии, седморацїи седморицамъ. нетои воспоминаѧ неправдꙋ его помаанꙋти • Того ради се глетъ адонаи гь, понеже воспоманꙋсте неправды ваша, внегда открышасѧ нечестїѧ ваша. ѩко ꙗвитисѧ грѣхомъ вашимъ, во всѣхъ безаконїихъ вашихъ, и во всѣхъ хꙋдожествѣхъ вашихъ. понеже воспоманꙋсте, в тѣхъ и погибнете • И ты оскверньныи старѣишино ізлевъ, его прише днь вовремѧ неправды. се глетъ гь, сними клобꙋкъ, и положи вѣнець. тїа нетакова бꙋдетъ • Смирї высокое, и возвыси смиренное. неправдою неправдꙋ положꙋ ѧ, и та нетакова бꙋдетъ. дондеже прїидеть емꙋже достоитъ, и предамъ емꙋ • И ты сне члчь прорцы, и речеши. се глетъ адонаи гь ксыномъ аммонемъ, и ко оукоризнѣ ихъ. и речеши, мечь мечь изъмченъ на посѣченїе, и изъмченъ наскончанїе. востани ѩкоже да блисказши во видѣнїи своемъ сꙋнимъ, и внегда вражиши лжа • Ѩкоже предати вы ѩзвеныѧ безаконникъ, ихже прииде днь вовремѧ неправды. возвратисѧ вножницꙋ свою, нестани вмѣсте семъ емꙋже бысть, на земли твоеи отсꙋждꙋ тѧ • И излїю на тѧ гнѣвъ свои. во огни гнѣва моего воздхнꙋ на тѧ • И предамъ тѧ в рꙋцѣ мꙋжии ꙗзычь, творѧщимъ расыпанїе. огню бꙋдеши ꙗдь. и кровь твоѧ бꙋдеть среди земли твоеѧ. небꙋдетъ твоеѧ памѧти зане азъ гь глахъ •

Гла, кв •

Ⱂ[…]

И бы слово гне комнѣ глѧ, аще сꙋдиши градꙋ кровномꙋ, аще ꙗвиши емꙋ всѧ безаконїѧ его. и речеши, се глетъ адонаи гь • Сотвора де пролиѧ кровь среди себе, ѩко прїити времени его. творѧи кꙋмиры о себѣ, ѩкоже осквернитисѧ самомꙋ • В тѣх кровныхъ его ѩже пролїѧ согрѣши. и во кꙋмирехъ твоих ѩже сотвори осквернѧвлѧшесѧ. и приблизи днии своѧ, и приведе времѧ лѣт своихъ • Сего ради дахъ тѧ на оукоризнꙋ всѣмъ странамъ, и на поꙋганїе всѣмъ землѧмъ, ѩже приближаютсѧ к тебѣ, и ѩже оудалѧютсѧ от тебѣ и поꙋгаютсѧ тебѣ. и нечистїю на тѧ нечистїи словꙋщїи и многи во безаконїи его • Старѣишины домꙋ ізлева кождо ксвоимъ оужикамъ их смѧтошасѧ в тебѣ, ѩкоже да пролїютъ кровь • Отцꙋ же и матери зло глахꙋ в тебѣ. и прихода обращахꙋ внеправдꙋ в тебѣ. сиротꙋ и вдовицꙋ преобидахꙋ в тебѣ. и стаѧ моѧ похꙋлиша, и сꙋботы моѧ осквернѧвлѧхꙋ в тебѣ. Мꙋжи разбоинници быша в тебѣ, ѩкоже да пролїютъ кровь. на горахъ ѩдѧхꙋ в тебѣ, и неправдꙋ творѧхꙋ среди тебе. стꙋдъ отца открыша в тебѣ. и нечистотꙋ сѣдѧщꙋ обрꙋгаша в тебѣ • Кождо к женѣ подрꙋга своего безаконнова ша. и кождо невѣстꙋ свою оскверна влѧше внечестїи • И кождо сестрꙋ свою дщерь отца своего обрꙋгавахꙋ в тебѣ. мзды взимахꙋ в тебѣ, ѩко да пролїю кровь. растъ и лихва взимахꙋ в тебѣ • И скончаю скончанїе злобы твоеѧ ѩже в насилїи, мене бо забы, глетъ адонаи гь. се оубо поражꙋ рꙋкою моею к рꙋцѣ в нихже скончасѧ еси, и ѩже сотвори еси, и о крови бывшихъ среди тебе. аще потерпитъ срце твое, и аще оудержатсѧ рꙋцѣ твои во дни, в нѧже азъ творю в тебѣ • Азъ гь глахъ и сотворю, и расыплю во странахъ, и расѣю тѧ во землѧхъ • И оскꙋдѣетъ нечистота твоѧ и от тебе. и владѣти бꙋдꙋ тобою пред очима странамъ, зане азъ гь • И бысть слово гне комнѣ глѧ, сне члчь се быша мнѣ домъ ізлевъ, смѣшени вси смѣдїю, и оловомъ чистомъ, и жележомъ и косвинцемъ среди пещи сребра смѣшени сꙋть • Сего ради рцы, се глетъ адонаи гь понеже бысте вси смѣшенїе едино. сего ради се азъ прїимꙋ васъ среди ієрлима. ѩкоже прїемлетъ сребро и медь, и железо и косвинецъ, и олово чистое среди пещи. ѩко вдꙋнꙋти

вия огню якоже пожещи. тако
прїиму вась вогнѣвѣ моемъ, и во
ярости моеи. и вовѣдѹ и оставлю и
пожегѹ вась. и вопѣздиму вы во
огни гнѣва моего, и пожжени бѹде
те средѣ ея. якоже пожигаеся сребро
средѣ пещи, такоже пожжетеся
средѣ ея. и познаете яко азъ гь,
вовзлїяхъ ярость свою навась •
И бысть слово гне комнѣ глѧ, сне
члчь рци ему, ты еси земля неѡдо
ждима вьдень ярости • Еяже еста
рѣишины средѣ его, яко львы рыка
юще. восхитающе восхищенїя.
дша ни ядающе насилїемь. богатство
и честь прїемлюще. вдовица его
ѹмножиша средѣ его • И жерцы его
ѿвергоша закона моего, и оскверни
ша стаа моа. между стымъ и скве
навѡ неразлѹчиша. и межѹ нечисто
и чистомъ неразлѹчиша. ѿсѹботъ
моихъ покрывахѹ очи свои, и оскве
нявляхѹмя средѣ ихъ • Князи
его средѣ его, яко волцы восхита
юще восхитанїя. якоже пролїяти
кровь, и погѹбити дша, якоже гла
ство гладовати • И жерцы его по
мазающе ея сами, падѹть видя
щеи сѹєтная. и волхвѹющеи лжа,
глющеи. се глетъ адонаи гь. агъ
неглагола • Люди земля сокалѣщающе
восхищающе восхитанїя. сироть
и ѹбогихъ насилїе творяще. и к пре
шедшимъ нежившимъ сосѹдомъ • И взыска
хъ ѿнихъ мѹжа живѹща правѣ,
и стояща ѿинѹдь прелицемъ моимъ
вовремя гнѣва, якоже недоконца
погѹбити его, и необрѣтохъ • И во
злїяхъ наня ярость свою во огни
гнѣва моего, якоже скончатїя.
пѹти ихъ наглави ихъ дахъ, глетъ
адонаи гь •

Гла • кг •

Бысть слово гне комнѣ гля,
сне члчь, двѣ женѣ бѣста
дщери матере единоя. и со
блѹдиста вегѵпте, вою
ности своеи соблѹдиста.
тѹ ѿпадеста сосца ею, и тѹ храсы
пѣста дѣвство. и имена же има,
Оолла старѣишая, Оолива же ме
шая сестра ея • И быста мнѣ,
и родиста сны и дщери. и имена же
има, самарея Оолла, и ерслимъ О
олива • И соблѹди Оолла ѿмене,
и возложи нахотити своя к асѵрїомъ
приближающимъ ся ей. облеченны
вчервленица, старѣишины, и воеводы
и юноты, избранныя вся конники
сѹзны наконехъ. и дасть блѹженїе
ея к нимъ, ко избраннымъ снѡмъ
асѵрїискимъ всѣмъ, и на вся к нимже
возложи. во всѣхъ нечистотахъ
ихъ ѡсквернявляшеся • И блѹже
нїя своего еже изъ егѵпта неоста
ви, яко с нею легахѹ воюности ея.
и тїи расыпаша дѣвство ея, и излїяша
блѹженїе ихъ наню • Того
ради предахъ ю врѹцѣ хотемъ ея
врѹцѣ снѡмъ асѵрїискимъ, к нимже
возлагаше • Тїи ѿкрыша студ
денїе ея, сны и дщери ея поаша, и
самѹ мечемъ ѹбиша. и бысть
повѣсть вожена хъ, и ѿмщенїе со
твориша внеи о дщерехъ • И видѣ
сестра ея Оолива, и расыпа возло
женїе свое паче ея. и блѹженїе ея,
паче блѹженїя сестры своея ѹмножи
к снѡмъ асѵрїискимъ возложи.
старѣишины и воеводы ближняя ея,
и облеченныя во благо и с тысячаны, конни
ки сѹзны наконе, юноша избранныя
вся. и видѣхъ яко ѡсквернися пѹть
единъ обою. и приложи к блѹженїю
своемѹ, и видѣ мѹжа вописаны на
стенѣ ѡбразы халдѣиски, вописа
ны шаромъ, и опоясанны поля
двїе ихъ, поясы измечтанными,
и превои омочени наглавахъ ихъ.
ѡблечени много ѡбразно, подобно
к снѡмъ вавѵлонскимъ, халдѣи
ски земля ѿчества ихъ. и возло
жи наня взоръ очию своею • И посла
послы к нимъ возѣмлю халдѣискѹ.
и прїидоша к неи снове вавѵлонстїи
на ложе стояще, и ѡскверняхѹ ю
в соблѹженїи. и ѡсквернися в них, и
ѿстѹпи дша ея ѿних • И ѿкры блѹже
нїе ея, и ѿкры студѣнїе ея. и ѿстѹ
пи дша моя ѿнея, якоже ѿстѹпи

дша моа ѿсестры ея . И оумножи блу
женїе свое , яко помянути дни юно
сти своея , в ня же съблуди во егу
пте . И въсхоте нахалдея , иже
плоти яко плоти ослом , и яко лона
коньска лона их . И приносити беза
конїе юности своея , яже твораше
во египте в стану твоем , и идеже
сосца юности твоея ѿпадоста .
Того ради ооливо , се глть адонаи
гь . Се аз въздвигну хоти твоя
на тя , ѿ нихже ѿступи дша твоя .
И наведу я на тя окрст сны вавү
лоньски , и вся халдея , факкүиң ,
и сүдїи , и сүдь . И вся сны асүрїи
ски . С ними юноша избранны , ста
рѣйшины , и воеводы , и вся колесни
ники нарочиты , конники на конѣх .
И прїидут на тя вси ѿ севера , съ
оружїем и с колесницами , и с множе
народом . И защищенїе и щиты
и шлемы въз ложат на тя , и по
ставят стражу окрст тебе .
И дам пред лицем их суд , и ѿ
мстят ти в сүдех своих .
И дам рвенїе мое в тебе , и створ
рю с тобою гнѣвъ ярости моея .
Ноздри твоя и уши твоя ѿрѣжү ,
и оставшая мечем изсекут .
Тїи сны твоя и дщери твоя поимү ,
и оставшая твоя потребит огнь .
И съвлекут с тебе ризы твоя , и во
змут съсүды хвалы твоея . И ѿ
вращу нечстїа твоя ѿ тебе , и блу
женїа твоего еже во египте не помя
неши к тому . Понеже се глть адо
наи гь . Се аз предаю тя в рүцѣ
их же ненавидиши , и ѿ нихже ѿсту
пи дша твоя . И створят в тебе
в ненависти , и возмут вся
труды твоя и дѣлеса твоя , и бу
деши нага и стүдом . И ѿкрые
тя стыдѣнїе блүженїа твоего ,
и нечестїа твоего . Блүженїе твое
сътвори тебѣ се , внегда съблүди въ
єлѣ странъ , и оскверняв ляшеся въ
кумирѣх . И в пүти сестры своея
ходила еси , и дам чашү ея в ру
цѣ твои . Се глть адонаи гь ,
чашү сестры твоея испїеши глү
бокүю и широкүю . И бүдет на смѣх
и поруганїе лицех , на оупоенїе и ра
сслабленїя наполнишися . Чаша же по
треблениа и погибелиа , чаша сестры
твоея самарїи . И испїеши ю и посме
чеши , и в трески ея разбиеши , и сосца
своя ѿторгаеши . И праздники
твоя , и начала мцъ твоих въз
вращу . Понеже аз глах , рече адо
наи гь . Сего ради се глть адонаи гь ,
в того мѣсто иже забы мя ,
и ѿвръже мя за тѣло свое . И ты во
зми нечестїе свое и блүженїе . И ре
ге ко мнѣ , снъ члчь , аще сүдиши
ооллү , и ооливу . И возвѣстиши има
беззаконїа ею . Яко любодѣйствоваста ,
и кровь в руках ею . И в кумирех своих
любодѣйствоваста . И чада ею яже по
родиста мнѣ , приведу я има среде
огня . Донде же и ея же ненавидѣх
сътвориста ми . Оскверняваху
стая моя , в той днь и субботы моя
оскверняваху , внегда закалаху
чада своя кумиром . И вхожа
ху во стая моя в той днь осквернява
ху я . И се тако творяста сре
де дому моего . И пущаста к му
жем градущим издалеча , иже
послы посыласта к ним . И абие и де
прїидаху измывающеся , и оутваря
ше очи свои , и оукрашашеся оутва
рением . И сѣдаше на одрѣ постла
нѣ , и трапеза оукрашенна прѣ нею .
И дымїам мои , и масло мое предла
гаше прѣ ними , и веселяхуся в них .
И глас съглашенїа возглашаху
к мужем , ѿ множества члча при
ходяща ѿ пустыня . И даяста
престени на рүки их , и вѣнец
хвалы на главы их . И рекох , не в сих
ли оубо любодѣйство есть , и дѣлеса
блүдница , си и сии проблудися .
И влазаху к ней , якоже влазати
к женѣ блудницы . Тако влазаху
к ооллѣ , и к ооливе , и к жена
ма беззаконницама , якоже сътво
рити беззаконїе . Мужи же праведни
сїи . И ѿмстят има ѿмщенїе
любодѣйцамъ , и судом проливаю
щих кровь . Яко любодѣйцы еста

и̑ско́рбь и̑ на расхище́нїе • Сі̑ гл҃етъ а̑до
наи̑ гь҃ . приведи на ни̑хъ наро́ды ,
да́ждь и̑мъ мѧте́жь и̑ разграбле́нїе .
и̑ побїй ка́менїемъ и̑хъ , ка́менїемъ
наро́дьскимъ , и̑ да и̑збодꙋтъ ко́пїи
свои́ми . сны̑ и̑хъ и̑ дщери и̑збїютъ ,
и̑ до́мы и̑хъ пожегꙋтъ ѻ̑гнемъ . и̑ ѿвра
щꙋ нечестїе ѿ земли̑ , и̑ на ка́
жꙋтсѧ всѧ̑ жены , и̑ не сътворѧ́тъ
по нече́стїю и̑хъ . и̑ дастсѧ нече́стїе
ва́ше на вы , и̑ грѣхи̑ кꙋмиръ ва́
шихъ прї̑мете . и̑ разꙋмѣ́ете ѩ̑ко
а̑зъ гл҃ю , а̑донаи̑ гь҃ •

Гл҃а , к҃д •

И̑ бы́сть сло́во гн҃е ко мнѣ̀
въ лѣ́то д҃ і҃ , в мцⷭ҇ь д҃ ,
въ і҃ дн҃ь мцⷭ҇а , гл҃ѧ .
сн҃е чл҃чь , въпиши себѣ̀ и̑мѧ
дн҃е сего , ѿ не́гоже нача цр҃ь
вавꙋло́нскъ на і̑ерꙋсалима , ѿ сегоже
дн҃е дн҃ь • Рцы̑ при́тчю к до́мꙋ ѻ̑б
гнѣваю́щемꙋ , и̑ речеши к ни̑мъ . се
гл҃етъ а̑дона́и̑ гь҃ . наставь ко́новъ
на́лѣи , и̑ влїи въ нь во́дꙋ . и̑ съверзи
въ нь раздѣле́нїе , всѧ̑ ра́ченїе до́бро ,
го́лень и̑ ра́ма ѻ̑брѣ́зана ѿ косте́и̑
ѿ и̑збра́нїѧ ѿ скота̀ пома́заннаго .
и̑ подгнѣща́и̑ ко́стьми подни́мъ •
възврѣ̀ възвре́, и̑ съварѣ́шасѧ ко́сти
є̑го средѣ̀ є̑го • Того ради се гл҃етъ
а̑дона́и̑ гь҃ . ѻ̑ граде кро́вныи̑ ко́новє
в не́мже є̑сть ѩ̑дь , и̑ ѩ̑дь не и̑зы́иде
и̑з него̑ , по ꙋ̑дꙋ̀ мѣстꙋ є̑го и̑з несе , не паде
на не́мъ прича́стїе • Ѩ̑ко кро́вь є̑го
средѣ̀ є̑го є̑сть , на гла́дцѣ ка́мыцѣ ꙋ̑
чини̑ю . не проли̑ахъ єѧ̀ на зе́млю ,
ѩ̑коже покры́ти ю̑ землею . ѩ̑коже
възвести ѩ̑рость мою̀ на ню̀ , въ ѿ
мще́нїе ѿмсти́ти да́хъ кро́вь є̑го , на
гла́дцѣ ка́мыцѣ въ ни́хже ю̑ , ѩ̑коже
не покры́ти єѧ̀ • Того ради се гл҃етъ
наѹ̑ г҃ авва в҃ а̑дона́и̑ гь҃ , ѻ̑ лю́те граде кро́вныи̑ .
а̑зже възвелича́ю гла́внꙋ и̑ възгнѣ
щꙋ ѻ̑гнь , ѩ̑ко да и̑стаютъ мѧ̑са
и̑ ѻ̑скꙋдѣетъ ю̑ха , и̑ ко́сти и̑ сꙋхнꙋ .
и̑ ста́нетъ на гла́внѧхъ є̑го тощь .
разгорѣ́сѧ ѩ̑ко да и̑згоритъ , и̑ распа
литсѧ і̑ не прѧжетсѧ мѣ́дь є̑го .
і̑ и̑ста́етъ средѣ̀ є̑го нечистота є̑го
и̑ ѻ̑скꙋдѣ́етъ ѩ̑дь є̑го . да сѧ смири́тъ
ѩ̑дь є̑го , и̑ не и̑зы́идетъ и̑з него •
ꙋ̑но́съ ѩ̑дь є̑го , и̑ срамлѧ́етсѧ ѩ̑дь є̑го .
в нечистотѣ̀ твое́и̑ ѹ̑ксꙋ́съ . поне
ѻ̑скверна́вла́шесѧ ты . и̑ не ѻ̑чи́стишисѧ
ѿ нечистоты своєѧ , и̑ не ѻ̑чи́стиши
сѧ по се́мъ . до́ндеже наполню ѩ̑рость
мою̀ в тебѣ̀ • А̑зъ гь҃ гл҃ахъ , и̑ при
спѣетъ и̑ сътворю . и̑ не ѿлꙋчю , и̑ не
пощажꙋ , и̑ не ꙋ̑молюсѧ • По пꙋтемъ
твои́мъ , и̑ по помы́сломъ твои́мъ сꙋ
жꙋ тебѣ , гл҃етъ а̑дона́и̑ гь҃ • Сего
ради се а̑зъ сꙋжꙋ тебѣ по помы́сло
твоимъ , и̑ по кровемъ твои́мъ сꙋ
жꙋ тебѣ . и̑ нечисто и̑ словꙋщїи̑ вели́
кїи̑ на разгнѣва́нїе • И̑ бы́сть сло́во
гн҃е ко мнѣ̀ гл҃ѧ , сн҃е чл҃чь , се а̑зъ
възе́млю ѿ тебѐ помышле́нїѧ ѻ̑чїю
твое́ю , не въсхлипа́еши ни въсплá
чешисѧ , ни прїи̑дꙋтъ тебѣ сле́зы .
стени молча въздыха́нїе же́лныхъ
чре́слъ є̑сть • Да бꙋдꙋ власи твои
съплетени на тебѣ , и̑ сапо́зи твои̑
на но́гахъ твои̑хъ . и̑ да не ꙋ̑тѣ́шиши
шисѧ ѹ̑стна́ми и̑хъ , и̑ хлѣба мꙋ
жеска да не и̑з ѣси • И̑ гл҃ахъ къ
лю́демъ заꙋ̑тра , ѩ̑коже заповѣ́да
ми . и̑ ꙋ̑мре жена̀ моѧ ве́черъ . и̑ сътворих
заꙋ̑тра ѩ̑коже повелѣ̀ ми •
И̑ рекоша ко мнѣ̀ лю́дїе , не повѣси ли
на́мъ что то є̑сть є̑же ты творише .
и̑ рекохъ к ни́мъ , сло́во гн҃е бы́сть
ко мнѣ̀ , гл҃ѧ , рцы ко до́мꙋ і̑и̑лєвꙋ .
се а̑зъ гл҃етъ а̑дона́и̑ гь҃ . рцы̀ ко до́
мꙋ і̑и̑лєвꙋ , се а̑зъ ѻ̑скверна́влю ѻ̑
свщ҃е́нїѧ моѧ , велича́нїѧ крѣпости
ва́шеѧ , по́мыслы ѻ̑чїю ва́шею , и̑
ѩ̑же щада́тъ дш҃а ва́ша . и̑ сн҃ы ва́ша
и̑ дщерꙋ ва́ша ѩ̑же ѻ̑ста́висте , мече
падꙋтъ . и̑ сътворите ѩ̑коже а̑зъ се
творихъ . ѿ ꙋ̑стъ и̑хъ да сѧ не ꙋ̑
тѣшите . и̑ хлѣба мꙋжеска да не
ꙗ̑сте . и̑ вла́сы ва́ши на главахъ ва́
ши , и̑ сапо́зи ва́ши на нога ва́ши .
да сѧ не бїете ни плачете , і̑ и̑ста́ете
в непра́вда ва́шихъ . и̑ не ꙋ̑тѣшите
те ко́ждо въ сла брата своего̀ . и̑ бꙋ
детъ ва́мъ і̑езекі̑иль на дивле́нїе .
по се́мꙋ є̑ли́ко сътворихъ да сътво
рите , є̑гда̀ принесѣте се , и̑ разꙋмѣ
ете ѩ̑ко а̑зъ а̑дона́и̑ гь҃ • И̑ ты сн҃е

чл҃че, нетечїю вдн҃ь тои егда взѧ
землю ѿнихъ крѣпость ихъ, вз
несенїе хвалы ихъ, помыслы очїю
ихъ, и възнесенїе дш҃а ихъ, сн҃ы и
дщери ихъ. въ тои дн҃ь прїидетъ
оуцѣлѣвыи к тебѣ, возвѣстити те
бѣ въ оуши. въ тои дн҃ь ѿверзѫтсѧ
оуста твоѧ ко оуцѣлѣвшемꙋ, и есь
гл҃лши, и не премолчиши ктомꙋ.
и бꙋдеши имъ назнаменїе. и оувѣдѧт
ѣко азъ адонаи гь҃.

Глава, кє҃.

Бысть слово гн҃е къ мнѣ
гл҃ѧ, сн҃е чл҃чь, оутверди
лице свое на сны аммона,
и прорцы на нѧ. и речеши
сыномъ аммонимъ, гл҃ѧ.
слышите слово г҃а адонаѧ. се гл҃етъ
адонаи гь҃, зане понеже порадовастесѧ
ѡ ст҃ыхъ моихъ, ѣко ѡсквернавлена
быша, и ѡ земли ии҃левѣ, ѣко по
гибе. и ѡ домꙋ їюдинѣ, ѣко ѿидѣ
въ плѣненїе. того ради предамъ вы
сыномъ кедемлемъ внаслѣдїе, и все
лѧтсѧ въ грѣвѣхъ в тебѣ, и сотво
рѧтъ в тебѣ села ихъ. тїи поѧдѧтъ
плоды твоѧ, и тїи испїютъ блатость
твою. и дамъ гра твои аммоне па
ствѣ вельблюдѡмъ, и сны аммона
на пастбы ѡвча. и разꙋмѣете ѣко
азъ адонаи гь҃. Имже се гл҃етъ гь҃
бгъ, понеже въсплеска рꙋкою своею,
и въстрепа ногою своею, и порадова
сѧ дшею своею ѡ земли ии҃левѣ. то
го ради се азъ простру рꙋкꙋ свою на
тѧ. и дамъ тѧ в разграбленїе
странамъ. и потреблю тѧ ѿ людїи,
и погꙋблю тѧ ѿ странъ пагꙋбою.
и оувѣси ѣко азъ адонаи гь҃. Се
гл҃етъ адонаи гь҃, понеже рече моавъ
и сеиръ, се ѣкоже всѧ страны домъ
ии҃левъ и їюда. сего ради се азъ ра
сыплю с хребта моава ѿ градовъ емꙋ,
ѿ пограничїа его избранꙋ землю до
мꙋ ведїа симодова, на источникѡ
града, подолгъ морскагѡ ваалмона,
и карїаѳема, сны кедемлѧ на сны ам
мона. дахъ ѧ в наслѣдїе, и ѿдамъ
ѧ на безматїе, ѣкоже да не бꙋдетъ
памѧти сновъ аммонь въ странахъ.

и к моавꙋ же сотворю ѿмщенїе. и
оувѣдѧтъ ѣко азъ гь҃. Се гл҃етъ
адонаи гь҃, понеже сотвори идꙋмеа,
егда ѿмстиша ѿмщенїе в гнѣвѣ
в домꙋ їюдинѣ, и помѧнꙋша злобꙋ,
и ѿмстиша пред ѿ нихъ. того ради
се гл҃етъ адонаи гь҃, простру рꙋкꙋ
свою на идꙋмею, и потреблю ѿ неѧ
чл҃ки и скоты, и поставлю ю пꙋстꙋ.
и ѿ земана, и ѿ деданъ женѡми ме
чемъ падꙋтъ. и дамъ ѿмщенїе
мое на идꙋмею рꙋкою людїи моихъ
ии҃лѧ. и сотворѧтъ въ идꙋмеи по
гнѣвꙋ моемꙋ. и по ѣрости моеи. и
оувѣдѧтъ ѿмщенїе мое, гл҃етъ
адонаи гь҃. Се гл҃етъ адонаи гь҃,
понеже сотворища иноплеменницы
въ гнѣвѣ, и въсставиша ѿмщенїе
порадовающесѧ всею дшею, ѣкоже
расыпати дшꙋ пображдѣ вѣчнеи.
того ради се гл҃етъ адонаи гь҃, се
азъ простру рꙋцѣ свои на иноплеме
нники, и потреблю критѧны, и погꙋ
блю прочаѧ живꙋщаѧ подолгъ морѧ.
и сотворю в нихъ ѿмщенїе велико,
въ ѡбличенїи ѣрости моеѧ. и разꙋ
мѣютъ ѣко азъ адонаи гь҃, егда дамъ
ѿмщенїе мое на нѧ.

Глава, кѕ҃.

Бысть въ едїно надесѧтое
лѣто, первыи дн҃ь мц҃а.
бысть слово гн҃е къ мнѣ
гл҃ѧ. понеже помысли тѵръ
на їерслмъ, блго сокрꙋшисѧ
погибе. страны ѡбратишасѧ
къ мнѣ, и исполнены ѡпꙋстѣ.
Того ради се гл҃етъ адонаи гь҃. се азъ
на тѧ тѵре, и приведꙋ на тѧ стра
ны многи. ѣкоже въсходитъ море
волнами своими. и ѡбꙋмадꙋтъ гра
ды твоѧ, и разорѧтъ сны твоѧ,
и развѣю прахъ его изнего, и дамъ
ѧ въ гладость камыкъ. простирало
мрежамъ средѣ морѧ, ѣко азъ гл҃а
адонаи гь҃, и бꙋдетъ напаленїе
странамъ. и дщери его ѧже на поли
мечемъ оубїени бꙋдꙋтъ. и оувѣ
дѧтъ ѣко азъ гь҃. Ѣко се гл҃етъ
адонаи гь҃, се азъ наведꙋ на тѧ
тѵре навходоносора цр҃ѧ вавѵлонска

Ѿсевера, црь црмъ есть, конѐ
и колесницами и всадники, и собором и народом многим...

ѿсѣвера, цр҃ь цр҃емъ есть, конѐ
ивъ хїа и съ ѡрꙋжїемъ, и соборомъ
и конническомъ стран многъ ѕѣло.
дщери твоа напол мечемъ избїю.
и приставитъ на тѧ стражꙋ, и
ѡградитъ тѧ. и покрыетъ тѧ
ѡбровомъ, и съградитъ ѡкрстъ
ѡстроги. и заставитъ съ ѡрꙋжїи,
и копїа его прѧмо тебѣ постави.
Заборала твоа и стѣны разоритъ ѡрꙋ
жїемъ своимъ, множествомъ конь
его покрыетъ тѧ прахъ ихъ. и
ѿ ржанїа конь его, и ѿ колесницъ
ѡрꙋжїа его, потрѧсꙋтсѧ градѡ твои.
вхоꙗдащꙋ емꙋ въ врата твоа, аки
вхоꙗдащꙋ въ градъ сполѧ. слѣдо
конь его попере всѧ стогны твоа.
люди твоа мечемъ изсѣчетъ, и бы
тїе крѣпости твоеа на земли повр
жетъ. и плѣнитъ силꙋ твою,
и поиметъ имѣнїа твоа. и расы
плетъ забрала твоа, и домы твоа
похотныѧ расыплетъ. и древо твое
и каменїе твое и перстъ твою, средѣ
морѧ въвержетъ. и разоритъ мно
Апок. иі жество свирецъ твоихъ, и гласъ пѣ
снивецъ не оуслышитсѧ ктомꙋ.
и дамъ тѧ въ камык гладокъ. про
стирало мрежное бꙋдеши. не съгра
дишисѧ ктомꙋ. ꙗко азъ глахъ,
глетъ адонаи гь. Ꙗко се глетъ
адонаи гь тѵрꙋ, не ѿ гласа ли оупа
денїа твоего, егда въстенаша
оуязвленїи твои, егда изсѣкоша ѧ
средѣ тебе. потрѧсꙋтсѧ ѡстрови,
и снидꙋтъ съ престолъ своихъ вси
кнѧзи странъ морскихъ. и свергꙋтъ
вѣнца съ главъ своихъ, и ризы своѧ
измечтаныѧ свлекꙋтъ с себе.
оужасенїемъ оужаснꙋтсѧ. на земли
сѧдꙋтъ и оубоꙗтсѧ погибели и.
и постенꙋтъ ѡ тебѣ. Ꙗко и пла
ѡ тебѣ прїимꙋтъ, глющє. како
погибе и расыпасѧ ѿ морѧ граде хва
лимый, бывый силенъ на мори съ
живꙋщими твоими. иже дастъ
страх свой всѣмъ живꙋщимъ въ нѣ.
и оубоꙗтсѧ вси ѡстрови в мори ѿ вла
сти его. Ꙗко се глетъ адонаи гь.
егда дамъ тѧ градъ ѡпꙋстѣвшъ,
ꙗко грады не вселеныѧ никакоже. въ
негда възведꙋ на тѧ безднꙋ, и по
крыетъ тѧ вода многа. и сведꙋ тѧ
къ слазѧщимъ въ пропасть къ древ
вѣка. и вселю тѧ въ глꙋбинахъ
земныхъ, ꙗко пꙋстыню вѣчнꙋю
с слазѧщими въ пропасть. ꙗко
да сѧ не вселиши, ни възстанеши на
земли живота. Напагꙋбꙋ тѧ
ѿдамъ, и не бꙋдеши ктомꙋ. и взы
щешисѧ, и не ѡбрѧщешисѧ въ
вѣкы, глетъ адонаи гь.

Глава, кз.

Бысть слово гне къ мнѣ
глѧ, и ты сне члчь возми
на тѵра плачь. и речеши
тѵрꙋ вселенномꙋ в морстѣ
входѣ, торжищꙋ людїи
ѿ ѡстровъ многъ. Се глетъ адо
наи гь тѵрꙋ, ты рече, ꙗко азъ есм
въздложихъ на сѧ свою добротꙋ, въ
срцы морстемъ веселнамꙋ. Сынове
твои възложиша на тѧ добротꙋ
ѿ санира, и состесасѧ тебѣ постнѣкꙋ
ѿ древъ кипарисныхъ. ѿ дꙋбравы
вꙁѧша сътворити тебѣ слемена
елова, ѿ васанитиды сътвориша
весла твоа. ѡсщенїа твоа ѿ слоно
на, домы дщаны ѿ ѡстровъ хетти
мль. Червленица съ измечтанїи
ѿ егѵпта бысть тебѣ постелꙗ, ꙗко
възложити тебѣ славꙋ. и облещи
тѧ въ червленицꙋ, и въ багряницꙋ
ѿ ѡстровъ. елиса же бысть ѡдежа
твоа. И кнѧзи твои живꙋщеи в си
донѣ, и въ арадѣ быша весленицы
твои. Премꙋдрїи твои тѵре иже
быша в тебѣ, сїи кормчїи твои.
старцы книжнїи, и премꙋдрїи ихъ
иже быша в тебѣ, тїи оукрѣплѧхꙋ
совѣтъ твои. И вси корабли морь
стїи, и весельницы ихъ быша въ
тебѣ, премѣнꙗюще смѣшенїи
твоемꙋ, и быша в тебѣ къ западо
захо. Персе, и хевꙋсъ, и ливи,
бѣша вонми твоей. мꙋжи дѣлїи,
иже щиты и шлемы повѣсиша в те
бѣ, сїи даша славꙋ твою. сынове ара
дїи ѡныстїи, и сила твоа на забралѣ
ѡкрстъ быша. но и стрази въ стѣнахъ

твоихъ быша стражіе, тудыи сѣва
осѣениша на забралѣхъ твоихъ
окрестъ. сіи съвершиша твою добро
ту. Кархидонане купцы твои,
ѿ множества силы твоеа, сребро, и
злато, и мѣдь, и желѣзо, и чистое
олово, и вино. даша куплю твою.
Еллада вся, и ближнїи твои продала
ху в тебѣ душа члча. и сосуды мѣ
дяны даша куплю твою. ѿ дому
Ѳергомова, коня, и конники, и
мѹска, даша куплю твою. Сынове
родїоньстїи купцы твои, ѿ остро
умножиша куплю твою, и роги и
зубы слоновы. и вводимымъ всегда
аще медытѣа чаки куплю твои
ѿ множества примѣсъка твоего.
вона, і багряница, і измечтаная,
и ннмату, ѿ дарсиса, и рамота, и хо
та даша куплю твою. Іуда и
сынове іилеви, сіи купцы твои продаха
нѣмъ пшеница, и вона, лице, ка
сїюже, и прочими мѵро, масла, и то
ченица, даша примѣсникѹ твоему.
Дамаскъ купля твоя въ множествѣ
дѣлъ твоихъ, ѿ множества силы
твоеа всеа. вино благо ѿ хелвона,
и волну бѣлящаюся ѿ милита. и
вино деданїи, і ионнїи, и мосоѳ.
ѿ асуръ, желѣзо сдѣлано, и колеса
въ примѣсницѣхъ твоихъ суть.
деданъ купцы твои со скотомъ
избраннымъ, въ оружїиже аравїа,
и вси князи кидарстїи, сіи купцы ру
кою твоею. велблюды, и овны и агнь
ца, в тебѣ продадѧ, и имиже купь
твораху. Купцы сава, и регма,
и хусїи, купцы твои, сверстными
сластьми, и с каменїемъ драгимъ,
иже и злато даша куплѧ тебѣ.
Харранъ, халланъ, и деданъ, сіи
купцы твоиеи сава, и асуръ, и харма
купцы твои. приносѧще куплю
в махалимъ, и аргаланимъ, червле
ница, і измечтанїе, і имѣнїа избра
нная въмагосомесь. сложена сва
занна ужи. и кипарисныхъ ко
раблихъ въ тѣхъ куплѧ твоя.
Корабли кархидонстїи купцы твои,
въ множествѣ смѣсникъ твои.

и насытися и оттягча ѕѣло въ сер
дцыхъ морска. в воду мноѕѣ пла
вахѹ тя весельницы твои. вѣтръ
южный сокруши тя въ сердцы морстѣ.
дасилы твоа и смѣсникъ твоихъ,
и весельницы твои, и кормницы твои,
и смѣсницы твои. и вси мужи твои
добли в тебѣ, и весь сонмъ твой,
падуть среде тебе въ сердцы морстѣ.
Отгласа падѣнїа твоего ѿ гласа кор
чабы твоеа, кормницы твои стра
хомъ убоятся, и поступять
ѿ корабль своихъ вси весельницы твои.
и пресланницы, и пловцы морстїи на
земли падуть. і измѣпяти гла
сы о тебѣ, и возкричать о тебѣ
горцы, и возплачутъ. и возсыплютъ
перьсть на главы своа, и пепелъ
вѣютъ палѣшїи потебѣ, и облеку
ся во вретища. и возплачутся по
тебѣ горкою душею, плачь горекъ
возмутъ по тебѣ. и возмутъ по
тебѣ сынове ихъ плачь, плаканїе
тебѣ. кто якоже тырь умолкїи
среди морѧ, велику нѣкую обрѣте
мзду ѿ морѧ. Наполни страны
ѿ множества твоего, и ѿ смѣсникѹ
твоихъ обогати всѧ цря земныа.
ныняже сокрушилася еси въ мори въ
глубинахъ водныхъ. смѣсницы твои
и весь сонмъ твой среди тебе паде,
и вси весельницы твои. вси же живу
щии въ островѣхъ уныли суть
о тебѣ. и цріе ихъ ужасомъ ужа
снутся, и применятъ лице ихъ.
купцы ѿ странъ възвизжаху о те
бѣ. в погибель бысть, и не к тому
небудеши въвѣки.

Гла҃ ки.

И бысть слово гн҃е ко мнѣ гл҃а,
и ты сне члч҃ь, рцы кнѧзю ту
рску. се гл҃етъ адонаи гь,
понеже възнесеся срце твое,
и реклъ еси, азъ есмь бгъ,
вселѣ бжїе вселихся въ срдцы морскомъ. ты
чкъ еси а не бгъ, и положи срце свое
яко срце бжїе. Еда премудрѣйши ты
еси даниила. премудріи не суть тебѣ
наказали. дѣмали хитростїю сво
ею, или смысломъ своимъ сътворилъ еси

силѣ своей, и притяжа сребро и злато въ домохъ своихъ · или въ градѣ твоемъ хитрость, куплею своею умножи силою своею, и вознесеся срце твое въ силѣ твоей · Того ради се глеть адонаи гь, елма же даде срце свое яко срце бжие · в того мѣсто се азъ наведу на тя чюжа расыпателя ѿ странъ · и извлекуть меча их на тя, и на доброту хитрости твоея · и постелють доброту твою в погубление, и сведуть тя, и умреши смертию язвенъ въ срдцы морстѣ · еда речеши глаа, предубивающими тя, богъ есмь · ты бо члкъ еси а не богъ, въ руцѣ бо убивающих тя смертьми · врѣзанныхъ умреши, въ рукахъ чюжихъ · яко азъ рекохъ, глеть адонаи гь · И бысть слово гне ко мнѣ глаа · сне члчь, возми плачь о кнзи тирстѣ, и рцы ему · се глеть адонаи гь · ты еси знамение сличения, и исполнь премудрости, и вѣнецъ доброты · и пищи рая бога тества его бысть · ты всякъ камень драгии навязалъ еси еси · сардионъ, паизионъ, змарагдонъ, и аксинъ донъ, анфраксъ, сапфиронъ, и ясписъ, и сребро, и злато, и лигирионъ, и ахатисинъ, и аметисонъ, и златыи камыкъ вириліонъ, и онотисъ · и злата наполни храмы твоя и житницы твоя, ѿ негоже дне съградися · Сыи херувимъ учини тя в горѣ стѣи бжіи бы ты, среди камень огненъ · И бысть непороченъ ты въ днехъ своихъ, ѿ негоже дне съградися ты, дондеже обрѣтошася неправды твоя в тебѣ · ѿ множества купля твоея, наполни домы своя безаконія · и согрѣши, и язвенъ бысть · ѿ горы бжія сведе тя херувимъ осѣняя, ѿ среды камыкъ огненъ · Вознесеся срце твое доброты ради твоея, и истлѣ хитрость твоя с добротою твоею · множества ради грѣха твоего на землю поврѣгохъ тя, прѣ црми да тя обличити ·

множества ради безаконии твоих, и неправдъ ради купль твоих, осквернихъ святыня твоя · И изведу огнь ѿ среды тебе · вси вы огнь разжигаете, и возмагаете пламы · поидѣте по свѣту огня вашего, и пламени иже разжегосте · и дамъ тя въ прахъ на земли, прѣ всѣми видящими тя · И вси видящии тебе въ странахъ уныли будуть по тебѣ, пагуба учинилъ еси, и не будеши въ вѣкы · И бысть слово гне ко мнѣ глаа · сне члчь, утверди лице свое на сидона, и прорцы о немъ, и рцы · се глеть адонаи гь, се азъ на тя сидоне · и прославлюся в тебѣ · и разумѣеши яко азъ есмь гь · егда сотворю в тебѣ разсужения · и освящуся в тебѣ · и пущу на тя смерть, и кровь въ странахъ твоих · и падуть язвении среди тебе мечи, в тебѣ и покрыть тебе, и увѣдать яко азъ гь · И не будеть к тому дому ιилеву насыдение горко, и терне болѣзни ѿ всѣхъ окрестных ему нечествовавшая их · и разумѣють яко азъ есмь адонаи гь · Се глеть адонаи гь, и соберу домъ ιилевъ ѿ странъ, и идѣже расыпашася тамо · и освящуся в них прѣ людми и странами · и вселятся на земли своей, юже дахъ рабу своему ιакову · и вселятся с надежею, и возградять домы, и насадять винограды · и вселятся на ней с надежею · егда сотворю судъ въ всѣхъ, иже укоришая окрестнии их · и разумѣють яко азъ гь богъ их, и богъ ѿць их ·

Глва, кд ·

В лѣто, въ десятыи мць, въ первыи днь мца · бысть слово гне ко мнѣ глаа · сне члчь, утверди лице свое на фараона цря египетска, и прорцы на нь, и на египетъ весь глаи, и рцы · се глеть адонаи гь, се азъ наведу на тя фараоне цре египетскии змию великии, сѣдящии среди рѣкъ, и глещи моя суть рѣки, а азъ же я створих ·

Азъ бо дамъ оуздꙋ вчелюсти твои
и приліплю рыбы рѣчныя крилꙋ тво
ѥю . и извєдꙋ тя ѿсреды рѣки твоєя
и вся рыбы рѣкъ твоихъ прилѣпнꙋтъ .
и ѿвєргꙋ тя в пꙋстынью , и вся
рыбы рѣки твоєя . и поражꙋ тя въ
скорѣ на лицы полю падеши . и не съ
бєрешися , и не ѡградишися . звѣ
ремъ земнымъ и птицамъ нбснымъ
даахъ тя въ ядєніе . и оуразꙋмѣютъ
вси живꙋщіи въ єгуптѣ , якѡ азъ
єсмь гь . зане бысть жезлъ тро
стяный домови ійлєвꙋ . єгда ємшася
тебѣ рꙋкама своима , не сокрꙋшися
єси , и єгда плєснꙋ ѡни всяка рꙋка .
и єгда почиша оу тебе стрꙋся . и
сломи ихъ вся чрєсла • Того ради
се глєтъ адонаи гь . се азъ навєдꙋ
на тя мечь , и погꙋблю члкы ѿ тебе
и скоты . и бꙋдетъ земля єгупет
ская въ погибель , и въ ѡпꙋстѣніє .
и разꙋмѣютъ якѡ азъ єсмь гь •
Понєже глаше , якѡ рѣки моя сꙋть ,
и азъ сотворихъ я . того ради се
азъ навєдꙋ на тя мечь , и на вся
рѣки твоя . и дамъ землю єгупет
скꙋ въ ѡпꙋстѣніє , мечь и погибель
ѿ магдола и сеннисꙋ , даже и до пре
дѣлъ мꙋриньскихъ • И не пройдетъ
внєи нога члча , ни нога скотія не
постꙋпитъ по нєи , и не вселится
м҃ лѣтъ . и дамъ землю єго въ па
гꙋбꙋ средѣ земли ѡпꙋстѣныя , и
гради ихъ средѣ грдъ ѡпꙋстѣвшь ,
бꙋдꙋтъ не явлени четыре десятъ
лѣтъ . и разсѣю єгупта въ страны ,
и развѣю я въ земли • Се глєтъ
адонаи гь . по четыридесятихъ лѣ
техъ , свєрꙋ єгуптяны ѿ странъ ,
и идѣже я бѣхъ расыпалъ тамо . и
възвращꙋ плѣнники єгупетски ,
и вселю я в землю фатꙋрисъ , въ
землю ѿнюдꙋже поящася • И бꙋ
детъ власть смиренна тꙋ , паче
всѣхъ властеи . и бꙋдє смиренна ,
якоже не возвыситися ктомꙋ на ꙗзы
кы . и малы я сотворю , якоже не
быти имъ множаишимъ въ стра
нахъ • И не бꙋдетъ ктомꙋ домꙋ
ійлєвꙋ в надєждꙋ , въспоминающе

беззаконіє , якѡ въслѣдовати имъ .
и разꙋмѣютъ якѡ азъ гь • И бысть
в семое между десятима лѣтома ,
въ єдинъ днь мца пєрваго . бысть
слово гне ко мнѣ глѧ , сне члчь , на
вꙋходоносоръ црь вавꙋлонскъ , пораб
ти силꙋ свою работою великою на тꙋ
ра . всяка глава плѣшива , и всяко
рамо наго . и мзда не бысть ємꙋ , и
силѣ єго на тꙋра работы ради , юже
поработися нань • Того ради се глє
адонаи гь . се азъ даю навꙋходоносорꙋ
црю вавꙋлонскꙋ , землю єгупет
скꙋ , и поиметъ множество єя , и
плѣнитъ плѣненіє єя , и покоютъ
села єя . и бꙋдетъ мзда силѣ єго ,
заслꙋжбꙋ єго юже послꙋжи на тꙋра .
и дахъ ємꙋ землю єгупескꙋ , занеже
коликѡ сдѣла • Се глєтъ адонаи
гь . в тои днь възыидетъ рогъ
всемꙋ домꙋ ійлєвꙋ , и тебѣ дамъ
оуста ѿверста средѣ ихъ . и оуразꙋмѣ
ютъ якѡ азъ гь •

Гла , л •

И бысть слово гне ко мнѣ
глѧ , сне члчь , прорцы
ждь . и рцы се глєтъ адо
наи гь . възрыдаите , ѡ
ле ѡле днь , якѡ близъ днь
гнь , и приближаєтся днь ѡблака ,
и время странско бꙋдетъ • И прі
детъ мечь на єгуптяны , и бꙋдє
мятежь въ мꙋрѣхъ . и падꙋтъ
язвени въ єгуптѣ , и поимется
множество ихъ , и падꙋтся ѡснова
нія єго . и расыпаютъся персе , и кри
тяне , и ливяне , и мꙋри , и лида
не , и вся аравія , и вси примѣсницы
ненове иже ѿ завѣта моєго , вним
мечемъ падꙋтъ с ними • Се глє
гь , и падꙋтъ подпирающеи єгупта .
и снидетъ оукоризна єго до магдола
и до сенни , мечемъ падꙋтъ вней .
глєтъ адонаи гь . и ѡпꙋстѣютъ средѣ
странъ погибшь , и гради и средѣ
градъ ѡпꙋстѣвшеи бꙋдꙋтъ . и разꙋ
мѣютъ якѡ азъ гь . єгда дамъ
ѡгнь на єгупетъ , и сокрꙋшатся
вси помагающеи ємꙋ • в тои днь
пріидꙋтъ аггли ѿ лица моєго вєси ,

423

тщащеса погубити надеждоу мꙋ́р
скїи землѧ · и бꙋдетъ и мѧтежь
въдн҃ь егѵпетскъ, ѧко се приспѣ ·
Се гл҃етъ адонаи гь, и погꙋблю мно́
жество егѵпетско, рꙋкою навꙋходо
носоровою црѧ вавѵлонска, и людми
его с нимъ · расыпатели ѿ странъ по́
слани погꙋбити землю, и извлекꙋ
вси мечѧ своа на егѵпта, и наполни
сѧ землѧ ѧзвеныхъ · и дамъ рѣки
ихъ въ опꙋстѣнїе, и ѿдамъ землю
в рꙋцѣ злыхъ, и погꙋблю землю и
конца еѧ в рꙋкꙋ чюждихъ, азъ гь
гл҃ахъ · Ѧко се гл҃етъ адонаи гь,
зах гі погꙋблю огнꙋшенїѧ смемфисъ, и
старѣишины съ землѧ егѵпетски
и не бꙋдꙋтъ ктомꙋ · и дамъ стра
въ землю егѵпетстѣи · и погꙋблю
землю патꙋрскꙋ · и дамъ огнь на
танисъ · и сътворю ѿмщенїе в дїи
ѡсь градѣ · и пролїю крѣпость свою
на салинъ, крѣпость егѵпетскꙋ ·
и погꙋблю множество мемфово · и да
огнь на егѵпта · и мѧтежемъ во з
мѧтетса санесъ · и в ѕдносѣ гра
бꙋдетъ растлѣнна, и разлѣютса воды ·
юноша солнечна града, и бꙋвастава
мечемъ падꙋтъ, и жены въ пленє
нїи падꙋтъ · и в тафнесъ посꙋмра
читса дн҃ь · егда съкрꙋшатъ тꙋ
хорꙋгви егѵпетски, и погибнетъ
тꙋ оукоризна крѣпости его · того
покрыетъ ѡблакъ, и дщери его въ
пленєнїе ѿведꙋтса · и сътворю сꙋ
въ егѵптѣ, и разꙋмѣютъ ѧко азъ
есмь гь · И бысть въ единонадесѧ
те лѣто, в первыи мсцъ, семыи
дн҃ь мсца · бысть слово гн҃е ко мнѣ
гл҃ѧ, сн҃е чл҃чь, мышцы фараона
црѧ егѵпетска съкрꙋшихъ, и се не свѧ
засѧ ѧко дати емꙋ целбꙋ, прило
жити емꙋ оумѣшенїе, ѧко свѧза
ти и оукрѣпити, и взѧти мечь ·
Того ради се гл҃етъ адонаи гь, се а
на фараона црѧ егѵтска, и съкрꙋ
шꙋ мышцы его крѣпцыѧ и простерта
ѧ и сътреннѣи, и изражꙋ мечь е
и з рꙋки его · и расѣю егѵпта въ стра
нахъ, и развѣю ѧ въ землѧхъ · и
оукрѣплю мышци црѧ вавѵлонска ·
и дамъ мечь свои в рꙋкꙋ его · и наве
детъ и на егѵпта, и плѣнитъ плѣ
нєнїе его, и поиметъ плѣнъ его · и
оукрѣплю мышца црѧ вавѵлонска
и мышцы фараони расслабѣю · и оу
вѣдѧтъ ѧко азъ есмь гь · егда дамъ
мечь мои в рꙋцѣ црѧ вавѵлонска,
и прострѣтъ и на егѵпта · и расѣю
егѵпта въ странахъ, и развѣю и
въ землѧхъ · и оувѣдѧтъ вси ѧко
азъ есмь гь ·

Гл҃а, ла ·

И бысть въ единонадесѧте
лѣто, въ третїи мсцъ,
въ единъ дн҃ь мсца · бысть
слово гн҃е ко мнѣ гл҃ѧ, сн҃е
чл҃чь, рцы фараонꙋ црю егѵ
петскꙋ, и съ множествꙋ его, ко
мꙋ сѧ оуподоби са въ высотѣ своеи ·
Се асꙋръ кꙋпарисовъ в дꙋбравѣ до
бръ ѿ раслеьми, и высокъ величество
и чѧстъ кровомъ, и посредѣ ѡблакъ
бысть власть его · водами въско
ми и, бездна възнесе и · рѣкиꙗ
приведе ѡкрестъ садовъ его, и съ ста
сѧ испꙋсти вобсѧ древеса полскаѧ ·
сего ради възнесеса величество его
паче всѣхъ древесъ полскихъ · и
ѿтꙋдꙋ разширишасѧ вѣтвїѧ его,
и възнесошасѧ ѿ расли его ѿ воды
многи · егда простѧжеса, въ ѿра
слѣ его въ гнѣздишасѧ всѧ птица
нбнаѧ, и под вѣтвьми его ражахꙋ
сѧ вси ѕвѣрїе полстїи, под сѣнїю
его селиса все множество странъ
ско · и бысть добръ въ высотѣ его
множества ради вѣтвїи его, ѧко
бѣша коренїе его в водѣ многѣ · и
кꙋпарисї не въ ѕдвигнꙋшасѧ на него
в раи бжїи · и боровье неприклонни
вѣ ѧхъ его, и ели не бысть прикло
нно ѿ раслехъ его · все древо еже
в раи бжїи, не бысть приклонно емꙋ
въ добротѣ его · множества ради
вѣи его, добро сѧ сътвори в томно
ствѣ его · и въсъ древновашѧ емꙋ всѧ
древеса пища раѧ бжїѧ · Того ра
се гл҃етъ адонаи гь, понеже бысть
великъ величествомъ, и дастъ вла
сть свою всредꙋ ѡблакъ, и вознесеса

срдце его взвысотѣ его . и предахъ
его длань вязнее , и предахъ и в руцѣ
кнѧзѧ странъска , и сотвори
паг8бѫ его по нечестію его • и згна
и нарекоша , и потребиша и расыпатели
чюждіи , и повергоша и нагорахъ •
и вовсѣхъ дебрехъ падоша вѣтви
его , и сътрошасѧ ѿрасли его на всѧ
комъ полѣ земнемъ • и снидоша
ѿ покрова его вси люддіе земніи , и ра
зориша и • о падении его почіють
всѧ птица нбныѧ , и в вѣтвахъ его
быша вси звѣри польстіи • яко
да сѧ не вознесѫтъ всѧ древеса иже
в водѣ , и не дадѫть власти своеѧ
среди облакъ . и не станѫть въ высо
сотѣ ихъ к себѣ всѣмъ піющей вод8 .
яко вси ѿдани быша в смерть въ
землю глубинны , среди сновъ члчскъ
сходѧщимъ в пропасть • Се глтъ
адонаи гь , вонже днь снидесѧ во адъ
плакасѧ , бездна и покры . и не пу
сти рѣки еѧ . и возбраних ихъ множе
ство вод • Смерчесѧ о немъ д8бра
ва , и всѧ древа польскаѧ о немъ ра
слабишасѧ . ѿ гласа паденіѧ его по
трѧс8тсѧ страны , егда свожда
хѫть и во адъ с нисходѧщими в про
пасть • И оутѣшах8ть и в земли
долѣшніи , и всѧ древеса пища
избраннаѧ и добраѧ д8бравы , всѧ
піющаѧ вод8 . и тіи бо снидошасѧ
с нимъ во адъ с побиеными ѿ меча .
и плод его , иже живѫщеи под покровомъ его
среди жизни погибн8ть • Кому
приклоненъ быть силою и славою ,
и величествомъ в древесѣхъ пищны
слади сниди с древесы пища , въ
глубин8 земн8ю • Среди не обрѣ
заныхъ оуспнеши с избиеными ме
чемъ . тако фараонъ , и все множе
ство крѣпости его , глтъ
адонаи гь •

Гла , лв •

И бысть въ второе надесѧте
лѣто , въ вторыи надесѧте
мца , въ единъ днь мца •
Бысть слово гне ко мнѣ
гла , сне члчь , пріими
плачь дщери егупетска , и речеши
ем8 . льв8 странъск8 оуподобисѧ ,
и яко змии иже в мори . и бодѧше
роги крѣкахъ твоихъ , и м8тѧше
вод8 ногама твоима , и попираше
рѣки твоѧ • Се глтъ адонаи гь ,
и возложу на тѧ сѣть свою в снязе
деніи людіи многъ , и извед8 тѧ
оудою своею . и простр8 тѧ на земли
и полѧ наполнѧсѧ тебе , и посаж8
на тебѣ всѧ птица нбныѧ . и на
сыщ8 ѿ чресль твоихъ всѧ звѣрѧ
земныѧ , и повергу плоти твоѧ
на горахъ , и холмы твоѧ гнюсностію
твоею . и напою полѧ ѿ крови твоеѧ ,
и напиетсѧ земла ѿ гноѧ твоего ,
на горахъ и дебри наполнѧю ѿ тебе •
И покрыю нбо егда оугаснеши , и по ві҃ і
мрачю звѣзды его . слнце во облацѣ й ді
покрыю , и лѫна не просвѣтитъ свѣта
своего . всѧ свѣтила нбныѧ помра
чю на тѧ , и дамъ тму на землю
твою , глтъ адонаи гь • И разъ
гнѣваю срдца людіи многъ , егда
изведу плѣнники твоѧ в страны
земли еиже не позна . и оужасни
б8д8ть страны многи о тебѣ ,
и црие ихъ оужастію оужасн8тсѧ
на тобою , всѧ ради неправости
твоеѧ иже сотвори . в нюже егда изъ
влек8 мечь прелицемъ ихъ , чающе
паденіѧ и , ѿ днѣ паденіѧ твоего .
Яко се глтъ адонаи гь , мечь цра
вавулонъска пріидетъ тебѣ с мле
чемъ ч8десомъ , и поражу крѣ
пость твою . расыпатели ѿ странъ
вси , и погубѧтъ оукоризн8 егупе
ск8 . и сокр8шитсѧ всѧ крѣпость
его , и ѿим8 всѧ скоты его ѿ воды
многи . и не возмѧтитъ еѧ нога
члчьска , и стопа скотіѧ не ст8пи
на неи . тако тогда премачн8тъ
воды ихъ , и рѣки ихъ яко масло
потек8ть , глтъ адонаи гь .
егда дамъ егупта в пагуб8 , и ѿ
п8стѣетъ земла доконца еѧ . егда
расѣю всѧ жив8щаѧ на неи , и оу
вѣдѧтъ яко азъ есмь гь • Плачь
есть , и восплач8тсѧ по немъ ,
дщери странъски восплачютсѧ по
немъ , и по всеи силѣ его восплачютсѧ

Исаіа гі
іон б
й
мѳ
ма кд

глетъ адонаи гь. И бысть въвто
рое надесѧте лѣто, перваго мца,
въпѧтыи надесѧте днь. Бысть
слово гне къмнѣ глѧ, сне члчь,
въсплачисѧ о крѣпости егупетстѣи,
преклонѧтѧ преведи и. И сведуть
дщери его странъ стїи въглубинѫ
земныю, късходѧщиⷨ въпропасть
ѿведи лѣпыхъ. Слѣзи и лѧжеши
съ необрѣзаными. Средѣ ѧзвены
мечемъ падуть съ нимъ, и оуснет
вѣсѧ крѣпость его. И рекуть ти
щюдове иже въглубинѣ пропасти,
буди кого оунеи еси, слѣзи лѧзи
съ необрѣзаными средѣ ѧзвеныхъ
мечемъ. Тѹ асуръ и весь сънмъ
его, и вси ѧзвенїи тамо съдаша,
и гроби его въглубинѣ пропасти.
И бысть сънмъ его окресть гроба
его. Вси ѧзвенїи падшеи мечемъ,
иже даша гробы своѧ въстегнѣ
долу. И бысть сънмъ окр гроба его,
вси ѧзвенїи падающїи мечемъ.
Въдѣвше страхъ его наземли жи
вотне, возмуть стыдѣнїе ихъ
съ сходимыми въпропасть. Тѹ
еламъ и вѣсѧ сила его окресть гроба
его. Все множество его и вси ѧзве
нїи падшїи мечемъ, исходѧщїи
необрѣзани въглубинѫ земныю.
давшїи страхъ свои наземли живѣ,
и прїѧша мученїе свое съ сходѧщи
ми въпропасть, средѣ ѧзвеныхъ
тамо съдаша. Тѹ мосохъ, и довель
и вѣсѧ сила окресть гроба его. Вси не
обрѣзанїи ѧзвенїи ѿмечь давшїи
страхъ свои наземли живѣ. И оу
споша съ щюми падшими сѧ ѿвѣка,
иже снидоша въадъ въоружїи вои
стемъ. И положиша меча своѧ по
възглавїемъ своимъ, и быша бе
законїѧ ихъ накостехъ ихъ. Ꙗко
оустрашиша щюди въжитїи свое,
и страхъ спанымъ быша наспа
нымъ наземли живущимъ. Тѹ
едомъ и цри его и вси кнѧзи асу
ровы, давшїи крѣпость свою на
ѧзвѫ мечнѫю. Тѹ кнѧзи сѣвер
стїи вси, тѹ вѣсѧ воеводы асуровы
иже съвѣдени быша съѧзвеными

съ страхомъ ихъ, и съ крѣпостїю
ихъ стыдѧщесѧ. Оуспоша необрѣ
зани съѧзвеными мечемъ, и прї
ѧша мученїе свое съ сходѧщими въ
пропасть. Тѹ оузрѣвъ црь фара
онъ, и оутѣшитсѧ о всеи крѣпо
сти ихъ. Фараони ѧзвенїи мечемъ
и вѣсѧ сила его, глетъ адонаи гь.
Ꙗко дастъ страхъ свой наземли жи
вѣ. И оуспнетъ средѣ необрѣзаны
ѧзвеныхъ мечемъ, фараонъ, и
все множество его, глє адонаи гь.

Гла, лг.

И бысть слово гне къмнѣ
глѧ, сне члчь, гли късно
людїи своⷨ, и речеши къниⷨ.
земля нанюже азъ аще на
веду мечь. И поимуть людїе
земли таковаго единаго ѿсебе, и поста
вѧть и себѣ стражемъ. И оузрить
мечь градущїи наземлю, и въструбить
трубою, и проповѣсть людеⷨ.
и послушаеть слышавыи трубу,
и неспасетсѧ. И наидеть мечь,
и постигнеть и, кровь его на главѣ
его будеть. Ꙗко слышавъ гласъ
трубныи и неспасесѧ, кровь его
нанемъ будеть. И тоиже ꙗко спа
се душу свою и избави. И стража
аще видить мечь градущь, и не
въструбить трубою, и непроповѣ
людемъ, дасѧ людїе спасають.
И нашеⷣ мечь возметь ѿнихъ душа.
таковыи оубо беззаконїѧ ради своего
взѧсѧ, а крови его ѿруки стражевы
взыщу. И ты сне члчь, стража
тѧ есмь поставилъ дому ілвѣ,
и оуслышиши слово ѿоустъ моихъ
и проповѣси имъ ѿмене. Егда
реку грѣшнику, грѣшниче смертїю
оумреши. И небудеши глати грѣ
шнику, ꙗкоже спасетисѧ. И не
честиву, ꙗкоже обратитисѧ ему
ѿпути его, и живу быти ему.
тои беззаконникъ, беззаконїемъ
своимъ оумреть, а кровь его ѿруки
твоеѧ взыщу. Аще ли проповѣси
нечестивому путь его, ꙗко обрати
тисѧ ѿнего, и необратитсѧ ѿпу
ти своего. Тои въ нечестїи своемъ

оумретъ, а ты дш҃ꙋ свою избавиши • И ты сн҃е ч҃лчь, рци домꙋ
і҃илевꙋ. сице ресте гл҃юще • ꙗко
прелести наша, и беззаконіѧ наша
на насъ сꙋть, и мы в нихъ таемъ •
и како намъ живомъ быти • Рци
в҃ чт аі имъ оубо, живъ азъ гл҃етъ адо
ві ні наи г҃ь • ꙗко не хощꙋ смерти грѣшни
в пр г ка, но ꙗкоже обратитисѧ емꙋ ѿ
аггеи а пꙋти своего, и живꙋ быти емꙋ :
обращеніемъ обратитесѧ, ѿ пꙋ
ти вашего злаго • вскꙋю оумира
ете доме і҃илевъ • И ты сн҃е ч҃лчь,
рци къ сыномъ людіи своихъ •
правда праведнаго не избавитъ его,
вонже днь прелститсѧ • и беззако
ніе беззаконника не оубіетъ, вонже
днь обратитсѧ ѿ беззаконіѧ своего :
И праведныи неможетъ спастисѧ
въ днь грѣха его • егда рекꙋ праведн
номꙋ, жизнію живъ бꙋдеши • сеи
оуповаѧ правдою своею, и сотвори
беззаконіе • всѧ правды его невспо
мѧнꙋтсѧ • в неправдѣ его юже со
твори, в тои оумретъ • И егда рекꙋ
нечестивомꙋ, смертію оумреши •
и обратитсѧ ѿ пꙋти своего, и со
творитъ сꙋдъ и правдꙋ • и залогъ
сꙋдолжникꙋ ѿдастъ, и восхищеніе
возвратитъ • беззаконникъ въ
приказаніи живота ходити бꙋдетъ,
ꙗко не сотворити неправедна, жи
знію живъ бꙋдетъ и не оумретъ • в
сеи грѣхи его ꙗже есть согрѣшилъ
непомѧнꙋтсѧ • ꙗко сꙋдъ и правдꙋ
сотвори, и живъ бꙋдетъ в нихъ •
И глаголютъ сынове людіи твоихъ, не
правъ пꙋть г҃нь • се пꙋть ихъ не
правъ • егда совратитсѧ праведн
ыи ѿ правды своеѧ, и сотворитъ
беззаконіе, оумретъ в них • и егда
грѣшникъ возвратитсѧ ѿ беззако
ніѧ своего, и сотворитъ сꙋдъ и
правдꙋ, тои живъ бꙋдетъ в них •
Слышите доме і҃илевъ, еда пꙋть
мои неправъ • оубо ваши пꙋтіе сꙋ
неправи • се же ли есть еже рекосте
аі кі и неправъ пꙋть г҃нь • комꙋждо васъ
по пꙋти его сꙋжꙋ ва доме і҃илевъ •
И бысть въ второе надесѧте лѣто,
мц҃а второго надесѧте въ пѧтыи
днь, плѣнникъ нашихъ • пріиде
къ мнѣ ѿ і҃ерлима оуцелѣвыи, гл҃ѧ,
побоеваша градъ • и рꙋка г҃нѧ бы
на мнѣ вечеръ, прежде пришествіѧ
оуцелѣвшаго • и ѿверзе оуста моѧ
ꙗкоже пріиде къ мнѣ заоутра, и ѿ
верзошасѧ оуста моѧ, не престаша
к томꙋ • И бысть слово г҃не къ мнѣ
гл҃ѧ, сн҃е ч҃лчь, живꙋщеи на опꙋ
стѣвшихъ тѣхъ на земли і҃илевѣ
гл҃юще гл҃ютъ, наедине авраа,
и прiѧтъ землю • а мы множаиши
есмы, намъ дана есть землѧ въ
одержаніе • Того ради рци имъ,
се гл҃етъ адонаи г҃ь • ѧдомаже съ
кровію ꙗсте, и очи ваши возводи
сте къ кꙋмиромъ, и кровь проли
васте • и землю наслѣдите • ста
сте с мечемъ вашимъ, сотвористе
сте согнꙋшеніѧ • и кождо женꙋ по
дрꙋга своего осквернавсте • и зе
млю причастисте • Того ради рци
имъ, се гл҃етъ адонаи г҃ь, живꙋ
азъ • се падꙋтъ мечемъ сꙋщіи
во опꙋстѣвшихъ • и иже сꙋть на
лици полѧ, звѣремъ полскимъ
предадꙋтсѧ на изъѧденіе • и сꙋщіѧ
въ градехъ, и иже въ пещерахъ,
смертію поражꙋ • и дамъ землю на
опꙋстѣніе • И погибнетъ оукори
зна крѣпости его • и опꙋстѣютъ
горы і҃илевы, зане не бꙋдетъ про
ходѧщего • и оувѣдѧтъ ꙗко азъ г҃ь •
и сотворю землю ихъ пꙋстꙋ, и о
пꙋстѣетъ согнꙋшеніи ради ихъ
ꙗже сотвориша • И ты же сн҃е ч҃лчь
сынове людіи твоихъ, гл҃ю ѿ тебѣ
оу забраль, и оу вратъ дворныхъ •
и гл҃ютъ кождо къ подрꙋгꙋ своемꙋ,
и кождо къ братꙋ своемꙋ, гл҃юще •
соберемсѧ и слышимъ что есть
слово исходѧщее ѿ оустъ г҃а • и
пріидꙋтъ к тебѣ, ꙗкоже исходѧ
людіе • и сѧдꙋтъ людіе мои предъ
тобою, и слышат гл҃ы твоѧ, и не
творѧ ихъ • ꙗко лжа во оустѣхъ,
и в слѣд осквернениѧ срца ихъ ходѧ •
и бꙋдеши имъ ꙗко гласъ пѣсникца
сладка, гласомъ добре оуставлена •

и слышатъ глы твоя, и не сотворятъ и.
И егда приидетъ, рекутъ, се приде.
И увѣдятъ яко пророкъ ты средѣ ихъ •

Глава . лд •

Ієре кг И бысть слово Гне ко мнѣ глаголя,
сыне человѣчь, прорцы се о пастусѣхъ Ізраилевыхъ. Прорцы
се, и рцы пастухомъ. Се
глаголетъ Адонаи Гь. О горе па
стусемъ Ізраилевымъ, еда пасутся пасту
си сами, не овцы ли убо пасутъ па
стуси. Се млеко ядаете, и волною
одѣваетеся, и тучное закалаете,
а овецъ моихъ не пасете. И зне
могшаго не подкрѣпите, и болящаго не
уврачеваете, и сокрушеннаго не
обвязаете, и уязвленнаго не зага
ждаете, и заблуждающаго не обрати
сте, и погибшаго не поискаете. И
крѣпкое притяжаете трудомъ,
и властію наказаете я, и поругані
емъ • И расыпашася овца моя
зане не имѣяху пастуха, и быша
на снѣденіе всѣмъ звѣремъ польскимъ •
И расыпашася овца моя повсѣмъ
горамъ, и заблудиша по всѣмъ хо
лмомъ высокимъ. И на лицы всея
земля расыпашася овца моя, и
не бѣ взыскающа, ни обращаю
ща • Тогоради о пастуси слышите
слово Гне. Живу азъ, глаголетъ Адо
наи Гь. Понеже учинена суть стада
моя в расхищеніе, и овца моя в снѣ
деніе всѣмъ звѣремъ польнымъ,
зане же не бѣ пастыря. Ниже убо
поискаху пастыри стада моего,
но пасоша пастыри сами себе, а о
вецъ моихъ не пасоша • Сего ради
пастуси слышите слово Гне, се глаголетъ
Адонаи Гь. Се азъ на пастухи, и
взыщу овецъ своихъ от руку пастуши
ску, и отставлю я от пастьбы овецъ
моихъ, и не пасутъ ихъ ктому па
стуси, ниже да пасутъ сами себе.
И отиму овца своя изъ устъ ихъ,
и ктому не будутъ имъ на снѣде
ніе • Имже се глаголетъ Адонаи Гь.
Се азъ взыщу овецъ своихъ, и при
сѣщу ихъ. Якоже присѣщаетъ па
стухъ пастьвы своея, въ день егда
есть облаченъ и мраченъ, средѣ
овецъ имъ разлученихъ. Тако взы
щу овецъ своихъ, и избавлю я от все
го мѣста, на немже суть расыпани
тамо, въ день облаченъ и примра
ченъ • И изведу я от странъ, и со
беру я от земль. И введу я в землю
ихъ, и распасу я на горахъ Ізраилевыхъ,
и в дебрехъ, и во всемъ селѣ зе
мли сея. На пажитѣ благѣ напасу я •
И на горѣ высоцѣ Ізраилевѣ будетъ мѣ
ста ихъ, и будутъ ограды ихъ
тамо • И тамо успнутъ и почіютъ тамо.
И в пищи благѣ, и на пажити ту
чнѣ напасутся на горахъ Ізраилевыхъ.
Азъ же распасу овца своя, и азъ упоко
ю я. И разумѣютъ яко азъ есмь
Гь • Се глаголетъ Адонаи Гь. По
гибшаго взыщу, и заблуждшаго
обращу. И сокрушенное свяжу,
и немощнаго укрѣплю, и крѣпкаго
сбляжу. И распасу я с судомъ •
И вы овца моя, се глаголетъ Адонаи Гь,
се азъ разсужу межу овцею и овцею,
и овномъ и козломъ. Не довлѣли
вамъ яко благую пажить живете.
И останокъ пажити вашея, нога
ми вашими попираете. И устоя
вшуюся воду пиясте, и останокъ
ногами вашими возмущаете. И
овца моя попраніе ногъ вашихъ жи
ваху, и возмущенную воду ногама
вашима піяху • Того ради се глаголетъ
Адонаи Гь. Се азъ к вамъ, и разсужу
между овчатемъ сильнымъ, и ме
жду немощнымъ. Бьмаже ребры
своими, и плещами вашими пори
ете, и роги вашими бодете, и все
немощное изрѣете, дондеже изгна
нете я вонъ. И раставляете овца моя
всему мимоходу. И спасу овца своя,
и ктому не будутъ на разграбленіе.
И разсужду между овчатемъ и о
вчатемъ, и между овномъ и к
овну • И поставлю пастуха въ нихъ Ісаіа м, Іоан і
единаго иже пасетъ я, раба моего
Двда. Той пасетъ я, и той пасетъ
я, и будетъ пастухъ ихъ • Азъ же Ієре кг
Гь буду имъ въ Бга. И рабъ мой Двдъ
князь средѣ ихъ, азъ Гь глахъ •

И завѣщаю давидъ завѣтъ мирный . и потреблю звѣри злы съ земля . и вселятся въ пустыни , оуповающеи оуспнутъ въ дубравахъ . пророцы сие чл҃чь о дубравѣ агговѣ сеи . И дамъ имъ окрестъ горы моея бл҃веніе . и пущу дождь вамъ въ время его , дождь бл҃веніа будетъ . и древеса наполи дадятъ плодъ свои , и земля дасть спадъ свою . и вселятся на земли ихъ с надежею в миръ . и оувѣдятъ яко азъ есмь гь . егда сътру оузы ига ихъ . и избавлю а из руки поработившии а , и не будутъ ктому в плѣненіи . и звѣріе земніи не поядатъ и . и вселятся с надеждою , и не будетъ пострашая ихъ . и въсставлю имъ садъ мирный въ имя . и не будетъ ктому мало ихъ число на земли . не будутъ погублени гладомъ на земли , и не понесутъ оукоренія ѿ странъ ктому . и оувѣдятъ яко азъ есмь гь бгъ ихъ с ними , а вы людіе мои домъ ійлевъ , глаголетъ адонаи гь . а вы овца моя , и овца паствы моея есте , и азъ гь бгъ вашъ , глаголетъ адонаи гь .

Глава , лє .

Бысть слово гн҃е къ мнѣ глаголя : сне чл҃чь , обрати лице свое къ горѣ сеиръ , и прореци до нея , и рцы еи . се глаголетъ адонаи гь , се азъ на тя горо сеиръ , и простру руку свою на тя , и поставлю тя пусту , и опустѣеши . и въ градѣхъ твоихъ пустыню сътворю , и ты въ пустыню будеши . и разумѣеши яко азъ есмь гь . Понеже бысть в тебѣ вражда вѣчная , и прислѣди дому ійлеву палусахъ , рукою вражіими мечъ , въ время печали ихъ , и въ время обиды ихъ послѣжде . Сего ради живъ азъ , глаголетъ адонаи гь . аще бы не въ крови съгрѣшила , то и кровь тя прожeнетъ . кровію бо своею възненавидѣ , кровь твоя прожeнетъ тя , и оужики своихъ възненавидѣши , и възставлю а тебѣ разтники . И поставлю гору сеиръ , пусту опустѣвшу . и погублю ѿ нея чл҃ки и скоты , и мимоходящи пришлика . и наполню язвеныхъ холмы твоя , и дебри твоя , и на всѣхъ полехъ твоихъ , язвеніи мечемъ падутъ в тебѣ . и пусту вѣчну поставлю тя , и гради твои не населятся . и разумѣеши яко азъ есмь гь . Понеже рече , обѣ странѣ и обѣ земли мои будета , и пріиму и . а гь ту есть . Сего ради живъ азъ , глаголетъ адонаи гь . и сътворю тебѣ по яростѣ твоеи , и по ревности твоеи , юже сътвори ѿ ненавидѣнія въ нихъ . и явлюся егда сужду тя , и разумѣеши яко азъ есмь гь . Слыша глаголы всѣхъ твоихъ хулъ , яже глаше о горахъ ійлвахъ глаголя , горы ійлевы высокія вѣчныя , пустыни намъ дашася въ пріятіе . и велми възглагола домене оусты своими , и оумножи домене словеса , яже азъ слышахъ . Сє глаголетъ адонаи гь . въ веселіи всея земля , пусту тя сътворю въ вѣки , якоже вся порадова причастію дому ійлева яко погибе . тако сътворю тебѣ . въ пустыню будеши горо сеиръ , и вся идумея потребится . и оувѣдятъ яко азъ есмь гь бгъ ихъ .

Глава , лѕ .

Ты сне чл҃чь , прорцы до горъ ійлевъ , и рцы . горы ійлевы слышите слово гн҃е , се глаголетъ адонаи гь . понеже рече врагъ на вы , благо , пустая вѣчная въ пріятіе намъ бысть . того ради рцы , глаголя , се глаголетъ адонаи гь . занеже быти вамъ въ погубленіе въ всѣхъ странахъ , и занеже быти вамъ в нечестіи ѿ всѣхъ окрестныхъ вамъ . якоже быти вамъ въ пріятіе всѣмъ прочимъ странамъ , и быти понос языку въ оустѣхъ , и въ оукоризну въ страна . Сего ради горы ійлевы слышите слово гн҃е . се глаголетъ адонаи гь , горамъ и холмомъ , и потокомъ и дебремъ , и подолнамъ ,

(426)

и опущенымъ, и опустѣленымъ, и
градомъ разореннымъ. иже быша
въ плѣненїе, и въ попранїе оста
вшимъ странамъ окрестнымъ и.
Того ради се глаголетъ адонаи гь. аще
не въ огни ревнїя моего глахъ на про
чая страны, и на идумѣю всю. яко
даша причастїе мое себѣ въ наслѣ
дїе, съ веселїемъ ѿ всего срдца. не че
ствовавше дша, яко потребити
плѣненїемъ. Того ради прорцы
о земли іилевы, и рцы горамъ, и
холмомъ, и поламамъ, и дебремъ.
Се глаголетъ адонаи гь, се азъ въ ревне
нїи моемъ и въ ярости моеи глахъ,
вмѣсто укоризны мѣсто, юже прїясте
ѿ странъ. того ради се глаголетъ адо
наи гь. се азъ воздвигну руку свою
на страны, яже окрестъ васъ. сицеже
безчестїе ихъ прїимутъ. ваша
же вина и плодъ горы іилевы, поядятъ
людїе мои, яко надѣются прїити.
Яко се азъ на васъ, и призрю на вы. и
раздѣлаетеся, и насѣетеся. и у
множу въ васъ члки, весь домъ іилевъ
до конца. и населятся гради, и пу
стыня оградятся. и умножу въ ва
людми и скотомъ, и умножатся
и возрастутъ. и вселю въ васъ яко
прежде, и блго сотворю вамъ яко
въ первая лѣта прежде васъ. и разу
мѣете яко азъ есмь гь. Се глаголетъ
адонаи гь, понеже глаху тебѣ: зе
мля ядущи члки ты еси, и безчадна
ѿ страны твоея бысть. того ради
члкъ к семѹ не поядеши, и страна твоя
не сотворитъ тебе безчадны, глаголетъ
гь. и не услышится въ васъ ктому
безчестїе странско, и укоризны
странски не прїимете ктому, и стра
на твоя не будетъ безчадна, глаголетъ
адонаи гь. И бысть слово гне ко мнѣ
глаголя, сне члчь. домъ іилевъ всели
ся на земли своей, и осквернивша
ю путемъ ихъ, и кумирми ихъ,
и нечистотами ихъ. по нечистотѣ
сѣдящїя, бысть путь ихъ предли
цемъ моимъ. и разлїяхъ ярость
мою на ня, кровей ради юже пролїяша
на землю, и кумирми ихъ оскверна

вишаю. и расыпахъ я въ страны,
и развѣяхъ я въ земля. по путинъ,
и по художеству ихъ судихъ имъ.
И внидоша въ страны вняже вни
доша тамо, и оскверниша имя
мое стое. внегда глаху имъ лю
дїе гни сїи, и ѿ земли сїи ѿшли
суть. пощадѣхъ я имени ради
моего стого, еже оскверниша домъ
іилевъ тѹ аможе внидоша. Того
ради рцы дому іилеву, се глаголетъ
адонаи гь. не васъ азъ творю доме
іилевъ, но имени моего ради стго
еже осквернисте въ странахъ тѹ
аможе внидосте. И освящу имя
свое великое оскверненое въ странахъ,
еже осквернисте среди ихъ. и ра
зумѣютъ страны яко азъ есмь
гь, глаголетъ адонаи гь, внегда
освящуся въ васъ предъ очима ихъ.
и поиму вы ѿ странъ, и соберу вы
ѿ всѣхъ рожденїи, и введу вы въ зе
млю вашу. И возкроплю на вы
воду чисту, и очиститеся ѿ всѣ
нечистотъ вашихъ, и ѿ всѣхъ ку
миръ вашихъ очищу васъ. И да
вамъ срдце ново, и духъ новъ дамъ
вамъ. и ѿвергу срдце каменое ѿ
плоти вашея, и дамъ вамъ срдце
плотяно, и духъ мои дамъ въ васъ.
И сотворю, да въ заповѣдехъ моихъ
ходите, и суды моя снабдите
и сотворите я. И вселитеся на зе
мли, юже дахъ ѿцемъ вашимъ.
и будете ми въ люди, и азъ буду
вамъ въ бга. и спасу вы ѿ нечистотъ
вашихъ, и очищу вы ѿ грѣхъ ва
шихъ всѣхъ. и призову пшеницу
и умножу я, и не дамъ на вы глада.
и распложу плодъ древныи, и плоды
польскїя, яко да не прїимете ктому
гладныя укоризны въ странахъ.
И помянете пути своя злыя, и хо
дожьства ваша неблагая. и негну
шаетеся предлицемъ ихъ, и о безза
конїихъ вашихъ, и о согрѣшенїихъ
вашихъ. Не васъ ради творю доме
іилевъ, глаголетъ адонаи гь. свѣдо
мо да будетъ вамъ доме іилевъ.
постыдитеся и уклонитеся ѿ пути

Ісаїа нв / кри в

ві / ла

вашего доме Іилевь. Се глетъ
адонаи гь, вонже днь очищу вы ѿ
беззаконіи вашихъ. и населю грады
и созиждутся пустыня, и земля
погибшая раздѣлается. имже по
гублена бысть пред очима всемъ ми
мо ходящемъ. и рекутъ, земля
она погибшая бысть яко градъ пи
щныи. и гради опустѣвшіи и ра
скопаніи, забралы утвержени сѣд
ша. и разумѣютъ страны, ели
коже ихъ останется окрестъ васъ,
яко азъ гь созидахъ разореныя,
и насадихъ погибшая. азъ гь глахъ
и сотворю. Се глетъ адонаи гь.
се еще обращуся сотворити дому
іилеву, яко сотворити имъ. и у
множу я яко стадо людское, яко
овца стыя, и яко овца іерлимля
в праздникъ его. тако будутъ гради
опустѣвшіи полни овець, и
члкъ. и разумѣютъ яко азъ гь.

Гла, лз.

Бысть на мнѣ рука гня,
и изведе мя в духъ гнь,
и постави мя средѣ поля.
сеже бяше полно костеи
члвческихъ. и обведе мя
окрестъ ихъ, и окрестъ. и се многи
зѣло на лицы поля, и се сухы зѣло.
И рече ко мнѣ, сне члчь, оживлю ли
кости сія. и рекохъ, гди бже
ты вѣси то. И рече ко мнѣ, прорцы
о костех сих, прорцы сне члчь. и рцы
имъ, кости сія сухія слышите сло
во гне. се глетъ адонаи гь костемъ
симъ. се азъ введу в васъ духъ
животенъ. и дамъ на васъ жилы,
и возведу на васъ плоть, и простру
по вамъ кожю, и дамъ духъ мои в
васъ, и оживете. и увѣсте яко
азъ есмь гь. И прорекохъ якоже
заповѣда ми гь. и бысть гласъ
внегда ми пророчествовати. и се
трусъ, и совокупляхуся кости,
кость ко кости кождо ко составу
своему. и видѣхъ, и се быша на
них жилы, и плоть растяше и возвы
шаше. и простирашеся на них кожа
верху. духа же не бяше в нихъ.
И рече ко мнѣ, прорцы о дусѣ, про
рцы сне члчь. и рцы духови, се глетъ
адонаи гь. ѿ четырехъ вѣтръ да
пріидетъ духъ, да дхнетъ в мерт
выя сія, и оживутъ. И проре
кохъ якоже повелѣ ми. и вниде в ня
духъ, и ожиша. и сташа на ногахъ
своихъ, соборъ многъ зѣло. И ре
че ко мнѣ гля, сне члчь, сія ко
сти весь домъ іилевъ есть. тіи
бо глютъ, сухи быша кости наша,
погибе надежа наша, разгласихомъ
ся. Того ради прорцы сне члчь. и
рцы к ним, се глетъ адонаи гь.
се азъ ѿверзу гробы ваша, и изве
ду васъ ѿ гробъ вашихъ люді мои.
и введу вы в землю іилеву, и у
вѣсте яко азъ есмь гь. внегда ѿ
верзу ми гробы ваша, еже возве
сти вы ѿ гробъ вашихъ люди моя.
и дамъ духъ мои в васъ, и живи
будете. и поставлю вы на земли ва
шеи. и увѣсте яко азъ гь, глахъ
и сотворю, глетъ адонаи гь.
И бысть слово гне ко мнѣ гля, сне
члчь, возми себѣ жезлъ единъ, и
впиши на немъ іуду, и сны іилевы
прилежащая к нему. и жезлъ вто
рыи возми себѣ, и напиши и, іо
сифовъ жезлъ, и ефремовъ, и вся
сны іилевы, и приложившаяся к не
му. и совокупи я самы себѣ в жез
лъ единъ, якоже связати я. и
будутъ во совокупѣ в руцѣ твоеи.
И будетъ егда глютъ к тебѣ снве
людіи твоихъ, вопрошающе. не
возвѣстиши ли нам ты, что се есть
тебѣ. и речеши к нимъ, се глетъ
адонаи гь. се азъ поиму племя
іосифово, еже есть в руцѣ ефремо
вѣ, и племена іилева, прилежащая
к нему. и дамъ я с ним ко племени
іудину. и будутъ в жезлъ единъ
в руцѣ іудинѣ. И будутъ древа
наниже писати будеши в руцѣ
твоеи, пред очима ихъ. и речеши
к нимъ, се глетъ адонаи гь. Се
азъ поемлю весь домъ іилевъ ѿ сре
ды странъ, аможе внидоша вшли
тамо. и соберу я на земли іилеву,

и дамъ а въ страну на земли моей,
іоа і въ горахъ ісраилевыхъ. и кнѧзь единъ
будетъ во всѣхъ ихъ вкупѣ. и не
будутъ ктому въ два страны,
ни раздѣлѧтсѧ ктому на двое царства.
да сѧ не оскверналаютъ еще въ кумиры
рехъ ихъ, и въ согнушенїи ихъ, и во
всѣхъ неправдахъ ихъ. и избавлю а
ѿ всего беззаконїа ихъ, еже согрѣ
шиша в нихъ, и очищу а. и будут
ми в люди, и азъ буду имъ въ бга.
ісаїа м і рабъ мой двдъ кнѧзь среди и,
іере кг и пастухъ единъ будетъ всѣмъ и.
вы ла въ заповѣдехъ моихъ ходити начнут,
дани д и суды моѧ снабдѧтъ и сътворѧт
іоа і а. и вселѧтсѧ на земли своей,
юже дахъ рабу моему іакову, на
нейже жиша тамо ѿцы ихъ. и все
лѧтсѧ на ней тїи, и снове ихъ,
и снове сновъ ихъ довѣка. и двдъ
рабъ мой, кнѧзь ихъ будетъ въ
вѣкъ. и утвержу имъ завѣтъ
миренъ, и завѣщанїе вѣчно буде
имъ. и укореню а, и умножу.
и дамъ ѡсщенїе мое посредѣ ихъ въ
вѣкъ, и будетъ вселенїе мое в них.
и буду имъ бгъ, а они будутъ ми
людїе. и увѣдѧтъ страны, ѧко
азъ есмь гь ѡсщаѧи а. внегда бу
дутъ ѡсщенїа моѧ среди ихъ
вовѣкъ.

Глава, лн.

апока к И бысть слово гне къ мнѣ
глѧ, сне чловѣчь. утверди
лице свое на гога, и на землю
магога, и на кнѧзѧ росска,
мосохъ, и довель. и прорцы
ему, се глаголетъ адонаи гь. се азъ
на тѧ гогъ и магогъ кнѧзѧ росска,
мосохъ, и довель. и събращу тѧ
ѡкрестъ, и вложу узду въ челюсти
твоѧ. и съберу тѧ, и всю силу
твою, кони и конники ѡблъчены
въ бронѧ всѧ, съборъ многъ, шле
мы, и меча, и щиты всѧ имуща.
перси тїи персе, и мурии, и луди, и
ливїесъ, и фудъ с ними, и вси сїи
щиты и шлемы имуще. гомерь,
и вси иже ѡ нѣи. домъ торгамань
и всѧ утвержениѧ его, и страны

многи с нимъ. Уготови сѧ уго
тови сѧ самъ ты, и весь съборъ твои
събраныи к тебѣ, и будеши ми въ
преднюю стражу. ѿ днїи множайших
дасѧ уготовиши, и в последнѧа
лѣта прїидеши. и прїидеши на зе
млю, въ землю ѡбращенную ѿ меча
събранную ѿ людїи многъ, къ земли
ісраилевѣ, ѧже бысть пуста вседу.
И тїиже ѿ странъ изыдоша, и все
лѧтсѧ смиромъ вси тїи. и нанде
дождь, и прїидеши ѧко бурѧ. прїи
деши ѧко и ѡблацы покрыти землю.
и падеши ты, и вси иже с тобою,
и страны многи с тобою. Се глетъ
адонаи гь. в тои днь възыидутъ
гли на срце твое, и помыслиши по
мышленїѧ зла, и речеши. да възыи
ду на землю ѿвръжену, и прїиду на
млъчащаѧ люди, и в смлъчанїи
живуща на земли, на нейже нѣсть
града, ни дверїи, ни верѣи. ѧкоже
плѣнити плѣны, и взѧти имѣнїе
ихъ. ѧко ѡбратити руку мою на
землю ѡпущену, ѧже населисѧ ѡ
странѣ събранѣ ѿ людїи многъ.
сътворивше приѧтажанїа имѣнїе
живущихъ на пупѣ земли. Сава
и деданъ, и купцы дарсисъ, и всѧ
лвове ихъ рекутъ тебѣ. еда на
плѣненїе ѧко плѣнити ты грѧдеши.
и смѧсти древесѧ созвалъ еси люди
своѧ, взѧти сребро и злато, ѿве
сти приѧтажанїа и имѣнїа, ѧко
плѣнити плѣны великъ. Того ра
прорцы сне чловѣчь, и рцы гогу. се гле
адонаи гь, не в тои ли днь убо вне
гда всѧлѧтсѧ люди мои іиль смиро.
и увѣси и въстанеши, и прїидеши
ѿ мѣста своего ѿ конца сѣверска.
ты и страны многи с тобою, кони
цы на конѣхъ вси. съборъ великъ
и сила многа. и възыидеши на люди
моѧ іилю, ѧко ѡблакомъ покрыти
землю. в последнѧѧ дни буде.
и възведу тѧ на землю мою. да мѧ
увѣдѧтъ всѧ страны, егда ѡсщусѧ
предними ѡ тебѣ гоже. Се глаголетъ адо
наи гь гогу, ты еси ѡнемже глахъ
въ дни прьвыѧ, рукою рабъ моихъ

прⷪ҇рокъ і҆и҃левыхъ, прорекшихъ тѣхъ
в лѣта дни и҆ лѣта, ꙗ҆ко привести
тѧ на нѧ. И҆ бѹдетъ в тои дн҃ь,
в дн҃и пришествїа гѡгова на землю
і҆и҃левѹ, гл҃етъ а҆дѡнаи гь҃. възы́и
детъ ꙗ҆рость моѧ в гнѣвѣ моемъ
и҆ рвенїа моего. в ѻ҆гни гнѣва моего
гл҃ахъ то, да а҆ще не бѹдетъ в тои
дн҃ь трѹсъ велїкъ на земли і҆и҃левѣ.
въстрѧсѹтсѧ ѿ лица гн҃ѧ, тогѡ,
и҆ рыбы морьскїа, и҆ птица н҃бнаѧ,
и҆ ѕвѣри польстїи, и҆ весь гадъ пол҃заи
по земли, и҆ вси ч҃лцы на лици всеѧ
землѧ. и҆ распадѹтсѧ горы, и҆ рассы
плютсѧ дебри, и҆ весь градъ на зе
млю сѧ падетъ. и҆ призовѹтъ на нь
весь страхъ мечныи въ всѣхъ гора
моихъ, гл҃етъ а҆дѡнаи гь. Мечь
ч҃лка на брата его бѹдетъ. и҆ ѡ҆сѹ
ждѹ ѥмѹ смртїю, и҆ кровїю, и҆ дожде
потопающимъ, и҆ каменїемъ гра
ныимъ. ѻ҆гнь и҆ камень горѧщь ѡ҆до
ждѹ на нь, и҆ на всѧ сѹщаѧ с нимъ.
и҆ възвеличѹсѧ, и҆ ѡ҆свѧщѹсѧ, и҆ просла
влюсѧ, и҆ оувѣденъ бѹдѹ пред стра
нами многыми. и҆ оувѣдаютъ ꙗ҆ко
азъ есмь гь҃.

Гла. лд.

И҆ ты сн҃е ч҃лчь прорцы на гога,
и҆ рцы. се гл҃етъ а҆дѡнаи
гь҃, се азъ на тѧ гогъ
кнѧзѧ росска, мосохъ,
и҆ ѳовель. и҆ съвращѹ и҆ наста
*а҆пока҃ к блю тѧ, и҆ възведѹ тѧ ѿ конца сѣ
вера, и҆ възведѹ тѧ на горы і҆и҃ле
вы. И҆ сътрѧсѹ рѹчникъ твои ѿ рѹ
кы твоеѧ лѣвыѧ, и҆ стрѣлы твоѧ
ѿ рѹкы твоеѧ десныѧ. и҆ поражѹ тѧ
на горахъ і҆и҃левахъ, и҆ падеши ты
и҆ вси и҆же оу тебе, и҆ многи страны
с тобою. ѿдадѧтсѧ въ множество
птичьско всемѹ парѧщемѹ, и҆ всѣ
ѕвѣремъ польскимъ, и҆ даже тѧ ѿ
дахъ на и҆зъѣденїе. на лици полѧ
падеши, ꙗ҆ко азъ гл҃ахъ, гл҃етъ а҆до
наи гь. И҆ пѹщѹ ѻ҆гнь на магога,
и҆ оусѣлѧтсѧ ѡ҆строви съ миромъ.
и҆ оувѣдаютъ ꙗ҆ко азъ есмь гь. і҆ имѧ
мое сто҃е ꙗ҆вѣстно бѹдетъ средѣ
людїи моихъ і҆и҃левѣхъ, и҆ не ѡ҆скверн

нитсѧ и҆мѧ мое сто҃е к томѹ. и҆ оу
вѣдаютъ страны, ꙗ҆ко азъ есмь гь҃
сты҃и средѣ і҆и҃лѧ. Се прїиде и҆ оу
вѣси ꙗ҆ко бѹдетъ, гл҃етъ а҆до
наи гь҃, се есть тои дн҃ь ѡ҆ немже
гл҃ахъ. і҆ изыидѹтъ живѹщїи въ
градѣхъ і҆и҃левѣхъ, и҆ пожгѹтъ
ѡ҆рѹжїе, и҆ щиты и҆ копїа, и҆ рожа
ники и҆ стрѣлами, і҆ жезлами, и҆
лѹщами. и҆ раждегѹтъ и҆ми ѻ҆гнь
семь лѣтъ. и҆ не възмѹтъ древе
с полѧ, и҆ не посѣкѹтъ въ дѹбравѣ.
но ѻ҆рѹжїемъ раждегѹтъ ѻ҆гнь. и҆
плѣнѧтъ плѣнившаѧ и҆хъ, и҆ ѡ҆ѧ
тѹтъ ѿѧтшаѧ и҆хъ, гл҃етъ а҆до
наи гь. И҆ бѹдетъ в тои дн҃ь,
гогѹ мѣсто нарочно гробъ і҆и҃левъ.
много мѹжно, и҆ пришедшихъ ѿвѣстѡ
морскихъ. и҆ заградѧтъ оу҆стїе де
бри. и҆ погребѹтъ тѹ гога, и҆ все
множество его. и҆ прозоветсѧ то
много мѹжно гогово. и҆ копаютъ ѧ҆
весь домъ і҆и҃левъ да ѡ҆чиститсѧ
землѧ семь мцъ. и҆ погребѹтъ ѧ҆
вси людїе земнїи. и҆ бѹдетъ и҆мъ
в нарокъ, в ньже дн҃ь прославлюсѧ,
гл҃етъ а҆дѡнаи гь. И҆ мѹжа ѿинюдѹ
нарекѹтъ проходѧщаѧ землю,
ꙗ҆коже ѡ҆ставшаѧ на лици земли
погрести, и҆ ѡ҆чистити землю. до
семи мцъ и҆ възыщѹтъ ѕѣло. весь
проходѧи землю и҆ мимоходѧи,
и҆ оузрѣвыи кость ч҃лчю, сътвори
оу неѧ знаменїе. дондеже погребѹ
ю погребающеи в многомѹжнѣ
гоговѣ. и҆мѧже мѣстѹ прозове
сѧ паденїе многомѹжно. и҆ ѡ҆чи
ститсѧ землѧ. И҆ ты сн҃е ч҃лчь
прорцы, се гл҃етъ а҆дѡнаи гь. рцы
всѣи птицы парѧщеи, и҆ всѣмъ
ѕвѣрю польскомѹ. съберѣтесѧ, и҆
прїидѣте. съберѣтесѧ ѿ всѣхъ
ѡ҆крестныхъ его на заколенїе еже
заклахъ вамъ, заколенїе велїе на
горахъ і҆и҃левахъ. да ꙗ҆сте мѧса,
и҆ пїете кровь. мѧса щюдовъ и҆зъ
ꙗ҆сте, и҆ кровь кнѧзь земныхъ и҆спи
ете. ѻ҆вны, и҆ телца, и҆ козлы,
и҆ волы, и҆ птиць питомыхъ, и҆ всѣ
тѹчнїи. и҆ да ꙗ҆сте мѧса до сытости,

Козаки

12 б

и испиете кровь ѿколенїа моего еже заклахъ · и насытитесѧ ѿ трапезы моеѧ, конѧ, и конника цѣлда, и все мужество воиньско, глетъ адонаи гь · и дамъ славу мою въ васъ, и оузрѧтъ всѧ страны судъ мои иже сътворихъ, и руку мою юже наведохъ на нѧ · и оувѣсть весь домъ їилевъ ꙗко азъ есмь гь бгъ ихъ, ѿ сего дне и прочее · и оувѣдѧтъ всѧ страны, ꙗко грѣхъ ради ихъ плѣнени быша домъ їилевъ · поне ѿвръгошасѧ мене, и ѿвратихъ лице свое ѿ нихъ, и дахъ ѧ в руцѣ врагомъ ихъ, и падоша мечемъ вси · по нечистотамъ ихъ, и по мръскимъ грѣхомъ оучинихъ имъ, и не скрыхъ лице мое ѿ нихъ · Того ради се глетъ адонаи гь, нынѣ възвращу плѣнники їакова, и помилую домъ їилевъ · и възревную имени ради моего стаго, и возмут нечестїе ихъ и всѧ неправды ихъ, ими же неправдоваша к мнѣ · егда вселѧтсѧ на земли ихъ смиренъ, и не буде пострашающаго · внегда възвращу ѧ ѿ странъ, и изведу ѧ ѿ земль ихъ · и освѧщусѧ в нихъ предъ странами, и оувѣдѧтъ ꙗко азъ есмь гь бгъ ихъ · внегда ꙗвлюсѧ имъ въ странахъ, и съвокуплю ѧ на земли ихъ, и не оставлю ѿ нихъ тамо ктому, и не ѿвращу лица своего ктому ѿ нихъ · занеже разлиахъ ѩрость мою на домъ їилевъ, глетъ адонаи гь ·

Гла, м ·

И бысть въ пѧтое между десѧтима лѣтома плѣненїа нашего, пѧтого мца, въ десѧтыи днь мца · въ четвертое на десѧте лѣто по плѣненїи граду · въ тои днь бы на мнѣ рука гнѧ, и веде мѧ тамо · въ видѣнїи бжїи веде же мѧ на землю їилеву · и постави мѧ на горѣ высоцѣ зѣло, на неиже ꙗко съграждение града прѧмо полуднє · и въведе мѧ тамо · и се мужь и взоръ его бѧше ꙗко видѣнїе мѣди лщащиисѧ, и в руцѣ его вервь градѧщихъ, и тростьѧна мѣра, тои же стоѧше оу вратъ · и рече к мнѣ мужь, видѣли еси сна члвчь · виждь очима своима, и оушима своима слыши, и оучини в серцы своемъ все елико же тебѣ показаю азъ, зане того ради вьведенъ еси сѣмо да ти покажу · и оукажеши ты все елико видиши дому їилеву · И се ограда внѣ уду окрестъ храма · и в руцѣ мужу мѣра тростьѧна шести лакотъ и пѧди · и размѣри внѣшнюю стѣну ширину равно трости, и высоту его равно трости · и вниде въ врата зрѧщаа на въстокъ, седмїю степенъ · и размѣрити е, шесть обою странꙋ, шестьже обонꙋ · еламъ дверныи равно трости долготꙋ, и широтꙋ равно трости · еламже иже среди деила, шести лакотъ · и дее вторыи равно трости, долготꙋ и широтꙋ, еламже пѧти лакотъ · и третїи дее равно трости, и долготꙋ и широтꙋ · еламже вратныи, иже близъ елама двернаго, осми лакотъ, еламже двою лакотꙋ · еламже оутрь оуду двери, и дее дверныи, прѧмо же дее, три обою странꙋ, тріже обонꙋ, мѣра же едина тремъ, мѣра едина еламомъ оба полы · и размѣри широтꙋ двернꙋю десѧти лакотъ, широта же вратнаѧ тринадесѧти лакотъ, въ единїи лакоть своднма · прѧмо дее единаго лакти · лакти же предѣлъ оба полы · дее шести лактїи обою странꙋ, и шести лакотъ обои си и полъ · и размѣри врата ѿ стѣны дее, до стѣны дее, широта лакотъ двою десѧтꙋ и пѧти лакотъ, к вратомъ · и непокровенное еламма внѣ вратъ, шести десѧтъ лакотъ, два десѧти деемъ ѿвратъ окрестъ · и непокровенное дворца внѣ непокровенное елама, оутрь оуду вратъ, пѧть десѧть лакотъ · и дверца скровены к деемъ и к еламъ, оутрь оуду вратъ окрестъ дворца · такожде же и еламомъ дверца оутрь оуду окрестъ, и въalmнїа

на еламѣ оба полы . И вѣведе мя
въ дворъ оустрьній . и се преграждены
стая и столпи окрѣстъ двора . пре
гражденіиже тридесять въ столпѣ.
и стая наюжная врата подолготѣ
вратнѣ столпи долніи . и размѣри
широтꙋ дворную ѿ непокровенаго
двора оустрьняго внѣ оудꙋ , ѿ не
покровеномꙋ , вратъ зрящихъ на
востокъ . И вѣведе мя насѣверъ
лицъ . и се врата зрящая насѣверъ
врата внѣшняя . и размѣри долго
тꙋ ихъ и широтꙋ . и две три ѡсію
странꙋ , триже ѡбонꙋ . и елаꙋ , и
еламонъ , и валмніа ихъ . и бысть
помѣрѣ вра зрящихъ на востокъ ,
пяти десятъ лактъ долгота и ,
а широта ихъ двꙋ десятꙋ и пяти
лактъ . и дворца ихъ , и еламонъ ,
и валмніа ихъ , якоже и вратъ зря
щихъ на востокъ . и седмію въсхо
въсхождаахꙋ на ня , еламонъ оутрь
оудѣ . вратаже дворꙋ оустрьнемꙋ ,
якоже и врата зрящая на востокъ .
и размѣри дворъ ѿ вратъ до врат
лактъ сто . И приведе мя къ югꙋ
лицемъ , и се врата зрящая на югъ .
и размѣри я по две и елеꙋ , и еламон
помѣрамъ симъ . и дверца ихъ ,
и еламонъ помѣрамъ тѣмъ . и две
рца ихъ , и еламонъ окрѣстъ , якоже
и дверца тѣхъ еламъ . пяти десятъ
лактъ долгота ихъ , а широта двꙋ
десятꙋ и пяти лактъ . и седмь въ
сходомъ тѣмъ . и еламъ оутрь оудꙋ .
и подвалмніа ихъ , едина ѡсію стра
нꙋ , а дрꙋгая ѡбонꙋ къ елевꙋ . и
врата прямо вратомъ и двора оу
стрьняго на югъ . и размѣри дворъ
ѿ вратъ до врат на югъ , сто лактъ
в широтꙋ . И вѣведе мя въ дворъ
оустрьній вратъ яже на югъ . и ра
змѣри врата яже на югъ потѣмже
мѣрамъ . две и елеꙋ , и еламонъ
потѣмже мѣрамъ . и дверца ихъ ,
и еламонъ окрѣстъ , пяти десятъ
лактъ долгота ихъ , а широта двꙋ
десятꙋ и пяти лактъ . еламже
въ дворѣ внѣшнемъ , и валмніа
елавꙋ . и седмь въсхо . И вѣведе
мя въ дворъ зрящихъ на востокъ .

и размѣри и помѣрамъ симъ . и две
и елеꙋ , и еламъ помѣрамъ си .
и дверца его , и еламо окрѣстъ , пяти
десятъ лактъ долгота его , а ши
рота его двꙋ десятꙋ и пяти лактъ .
и еламъ въ дворѣ оустрьнемъ . и ва
лмніа на елевѣ оба полы . и осмь
въсходемꙋ . И вѣведе мя въ дворъ
иже на сѣверъ лицъ . и размѣри по
мѣрамъ симъ . и две , и елеꙋ , и ела
пяти десятъ лактъ долгота его ,
а широта двꙋ десяти и пяти лактъ .
и еламъ въ оустрьнемъ дворѣ , и ва
лмніа елевꙋ оба полы . и осмь въ
сходемꙋ . преграды его и дверца его ,
и еламонъ прекраты его вторыми ,
и раздѣліе , тꙋ измываютъ все съ
жженіа . оу стротже елама вратнаго
двѣ трапезѣ ѡсію странꙋ , двѣже
ѡбонꙋ , якоже закалати на нихъ
все съжженіа , и еже за грѣхи ,
и заневѣдѣніе . и разделни яже
на югъ все съжженіи оу двери зря
щихъ на сѣвер , двѣ трапезѣ . на
востокъ и на югъ вторыхъ ела
ма вратнаго двѣ трапезѣ на
востокъ . четыри ѡсію странꙋ ,
четыриже ѡбонꙋ . оу вратъ яже на
югъ , на тѣхъ да закалаютъ зако
леніа , противꙋ осми трапезъ за
коленіи . четыреже трапезы все съ
жженіи камяны истесаны , въ
долготꙋ лакти единаго и полъ , та
кождеже и широтꙋ , а лакти въвы
сотꙋ . на тыи да възлагаютъ сосꙋ
ды в няже закалаютъ все съжже
ніа , и заколеніа . и да имѣютъ
ѡграждение мало истесано пяди ,
оутрь оудꙋ окрѣстъ . врьхꙋже тра
пезы покровъ , покрывати ся имъ
ѿдождя и зноя . И вѣвеведе мя
въ дворъ оустрьній . и се двѣ прегра
дѣ въ оустрьнемъ дворѣ , едина на ю
оу вратъ зрящихъ на сѣверъ и не
водящая на югъ . а дрꙋгая на сѣве
оу вратъ зрящихъ на югъ а не во
дящая къ сѣверꙋ . И рече къ мнѣ ,
преграда сія яже зритъ на югъ ,
жрецемъ есть иже стерегꙋтъ
стражꙋ храма . а преграда яже
зритъ къ сѣверꙋ , жрецемъ есть

ѿрезающимъ требникъ. тїи сѹть
сынове садоковы, приступающеи ѿле
вїа ко гдⷭ҇ви служити емѹ. и ра
змѣри дворъ ста лактїи вдолготѹ,
и широтѹ ста лактїи на четыре ча
сти его. и требникъ прямо храмѹ.
И въведе мя въ еламъ храмный.
и размѣри елама пяти лактїи
широтѹ ѿ единѹ странѹ, пятиже
лактїи ѿ инѹ. широтаже дверная
четыренадесять лактїи. и побо
дверная елама, три лактїи ѿсю
странѹ, трижe ѿ инѹ. долгота
елама двадесять лактїи, а широ
та аı лактїи. и единъ на десяте
степенї восхождахѹ к немѹ. и столпи
бѣахѹ ѹ еламъ, единъ ѿсю странѹ
а другїи ѿ инѹ.

Глава, ма.

И въведе мя въ храмъ, и ра
змѣри ела, шести лактїи
широтѹ ѿсю странѹ,
шестиже лактїи широтѹ
ѿ инѹ, и широтѹ вранѹю де
сят лактїи. и вратницы вратомъ
пяти лактїи ѿсю странѹ, пя
тиже ѿ инѹ. и измѣри долготѹ
его м лактїи, а широтѹ к лактїи.
И вниде въ дворъ ѹтреннїи. и размѣ
ри еламъ дверный двѹ лактїѹ,
а двери шести лактїи, а подобия
дверныя седмїю лактїи ѿсю стра
нѹ, седмиже ѿ инѹ. и размѣри
долготѹ дверную м лактїи, а ши
ротѹ к лактїи пред лицемъ храмѹ.
И рече ко мнѣ, се стое стыхъ.
и размѣри стѣнѹ храма шести лактїи
и широтѹ страннѹю д лактїи окрестъ.
странаже, странѹ достраны,
тридесять и три двакраты. и межи
в стѣнѣ храмнѣи в странахъ
окрестъ, якоже напрозракъ быти
входящимъ, да ѿнѹдь не приступ
ляютъ ко стѣнѣ храмнѣи. широ
таже внѣшняя страны по прило
женїю ѿ стѣны ко вышнѣи окрестъ
храма. якоже да ся расширяетъ съ
выше. и да ѿ долнихъ восходятъ
на помосты, а ѿ середнихъ к третим
кровнымъ. и дворъ храмный

высота окрестъ, межа страннаа
равно трости шести лактїи межа,
широтаже стѣны странныя внѣ
ѹдѣ пяти лактїи. и прочая ме
жду странъ храмныхъ. и межю
преградами широта десяти лактїи
ѿ обою окрестъ храма. двериже
преградъ ко прочемѹ, двереми яже къ
сѣверѹ, двериже едины к югѹ.
широтаже к свѣтѹ прочаго пяти
лактїи широта окрестъ. предѣлаже
противѹ прочемѹ иже к морю,
о лактїи широта стѣны. предѣ
ляющаа широта окрест, и долгота
его ч лактїи. и размѣри противѹ
храмѹ ста лактїи. и прочая и
предѣляющая, и стѣны ихъ и до
гота ста лактїи. и широта про
тивѹ храмѹ, и прочая противѹ
ста лактїи. и размѣри долготѹ
предѣлѹ противѹ лицѹ прочномѹ
созади храмѹ томѹ, и прочая
ѿсю странѹ и ѿ инѹ, ста лактїи
долготѹ. храмже и стѣны, еламы
внѣшнїи, и доскы валяныя, и дво
руя стѣны сѣченїя окрестъ трем,
якоже преклоняятися. храмже
иже близъ его ѿграждено древомъ
и окрестъ повсюдѹ, ѿ подаже до дверецъ,
дверцаже ѿтворяемы трижды на
преклонянїе. и до близъ ѹтреня
го, и до внѣшняго. и на всеи стѣнѣ
окрестъ, и на ѹтреннемъ, и на внѣ
шнемъ мѣры. и изваяни херѹвими,
и и изваянїя, и и ваянїе ѡба полы.
лицеже члчьско ко ваянїю ѡба полы,
и лице лвово ко ваянїю ѡба полы. и
зваянъ весь храм окрестъ. ѿ пода до до
скъ преградны, херѹвим и ваянїя
изваяна. стѣнаже, и храмъ ѿбре
заемъ на четыри страны. пред лицемъ
стыхъ видѣнїе яко зракъ. тре
бника древяна, три лактїи высота
его, а долгота двѹ лактїѹ, широ
таже такоже. и имѣяшеже и ѹглы
и степени его, и стѣны ихъ древя
ны. И рече ко мнѣ, сїи трапеза
яже пред лицемъ гдⷭ҇нимъ. двоюже
двери храмѹ, и стомѹ двоя двери,
двоими дверемъ ѡбращающимся.

и двѣ двери единѣмъ, двѣже вто
рымъ дверемъ. храминже херувими
и балванїа, по балванїи стѣнахъ, и дре
веса блга прелицемъ еламмъ внѣ
оудъ, и дверца сокровены. и разстъ
мѣри оба полы въпокровѣхъ еламъ,
и страны храмъ спряжены.

Глава мв.

И въведе мѧ въ дворъ внѣшнїи
на востокы противу вратъ
ꙗже късѣверу. и въведе мѧ
оутро, и се прегра шесть,
пѧть держащаѧсѧ проча,
и держащаѧсѧ предѣла иже късѣверу.
противу лицу, ста лакоть длъгота
късѣверу, а широта н лакоть.
въписаны ꙗко и врата двора оутрь
нѧго, и ꙗко обстолпленїе внѣшнѧго
двора. вражены суть лицемъ
стаѧ три. ꙗже противу преграда
проходъ десѧти лакоть въширотѹ,
въоутренїи въходъ единаго лакти,
ста лакоть длъгота. и двери ихъ
късѣверу, и проходи по мѣстни ста
кожде, ꙗко и звержесѧ обстолпленїе
и з него ѿдолѣшнѧго обстолпленїа,
и межа сице стаѧ. и мѧже трегубь
бѧху и столпи неимѣша, ꙗкоже
и столпи преградъ. того ради изъ
мѧху и з нижнихъ и перьвыхъ ѿземлѧ
пѧти десѧть лакоть. и свѣтъ
внѣ оудѣ, ꙗкоже и преграда двора
внѣшнѧго зрѧщаѧ противу пре
градамъ ꙗже късѣверу. длъгота
пѧтидесѧть лакоть. ꙗко длъго
та прегра зрѧщихъ въдворѣ внѣ
шнїи бѧше пѧтидесѧть лакоть.
ты суть сѧлицнаѧ тѣх, всеже ста
лакоть. двериже преградъ тѣхъ
въхода иже на востоки, ꙗкоже
въходити имъ ѿдвора внѣшнѧго.
посвѣту тѣхъ на лицѣ югу, и
прѧмо прочнаго и преграды. и прохо
ди противу лицу ихъ, по мѣрамъ
ꙗже късѣверу. по длъготѣ ихъ,
и по широтѣ ихъ. и по вьсѣмъ исхо
домъ ихъ, и по вьсѣмъ обратомъ
ихъ, и по дверемъ ихъ прегра ꙗже
къюгу. и по дверемъ ѿконца про
ходу ꙗки късвѣту междѹ трости

и на востокъ ꙗкоже въходити имъ.
И рече къ мнѣ, шесть преградъ
ꙗже късѣверу, и преградъ ꙗже къ
югу сущаѧ противу лицу межд.
ты суть преграды стаго. вних же
да ꙗдають жерцы сынове садоковы,
иже приступають къ бгви въсвѧта
стыхъ. и тоу положать въсвѧтаѧ
стыхъ, требу еже за грѣхи и еже
за невѣдѣнїе, понеже мѣсто сто.
да не въходѧт тамо развѣ жерцы.
да не въходѧть ѿ стаго въдворъ
внѣшнїи, ꙗкоже присно да суть
сти приносѧщии, и да сѧ не прикаса
ють ризѣ ихъ внихже служать,
понеже сты суть. но да облекутсѧ
въризы ины, егда прикасаютсѧ лю
демъ. И съвершиша размѣренїе
храма оутрь оудѣ. И изведе мѧ
попути вратному зрѧщихъ на
востокъ, и размѣри сказанїе храм
окрестъ сѹ заповѣдїю. и ста на югъ
вратъ зрѧщихъ на востокъ, и ра
змѣри пѧть сотъ тростїю мѣрною.
и обратисѧ на сѣверъ, и размѣри
на лицѣ сѣвера, лакоть пѧть сотъ
тростїю мѣрною. и обратисѧ къ
морю, и размѣри на лицѣ морѧ,
пѧть сотъ тростїю мѣрною. и обра
тисѧ на югъ, и размѣри противу
югу, е сотъ тростїю мѣрною.
на четыри страны тоюже тростїю
и заповѣда и ограду окрестъ ему,
пѧтїю сотъ лакоть долготу,
пѧти сотъже лакоть широту. ра
злучити междѹ стыми и прегра
жденїемъ еже окрестъ храма.

Глава мг.

И въведе мѧ къ вратомъ
зрѧщимъ на востоки. и и
зведе мѧ. и се слава бга
израилева грѧдѧше попути
иже на востокъ. и гласъ
полъка ꙗки гласъ сугубыхъ многъ,
и землѧ свѣтѧшесѧ ꙗки свѣтъ
ѿ славы его окрестъ. и видѣнїе еже
видѣхъ по образу иже видѣхъ,
егда въхождахъ помазати градъ.
и видѣнїеже оружїа подобна шесѧ
видѣнїю, еже видѣ на рѣцѣ ховаръ. вѡ

а҆бїе́же ви́дѣвъ па́дохъ . сла́ва же
гн҃ѧ вни́де въхра́мъ по пꙋ́ти вра́
томꙋ зрѧ́щихъ на вѡстокъ .
И҆ взѧ́мѧ дх҃ъ , и҆ въведе́мѧ въ дво́р
оу҆трьнїи . и҆се напълнѧ́ сла́вы до́мъ
гн҃ь . и҆ ста́хъ , и҆се гласъ ѿхра́ма
гл҃юща́го къмнѣ . и҆ мꙋ́жь стоѧ́ше
дрьжа́сѧ мене . и҆ рече къмнѣ , сн҃е
чл҃чь , ви́дѣли мѣ́сто пр҃тла моего́ ,
и҆ мѣ́сто стопы́ ногꙋ мое́ю , и҆де́же
всели́тсѧ и҆мѧ мое среди́ домꙋ і҆и҃лѧ
въвѣ́къ . И҆ не ѡ҆скверѧ́тъ ктомꙋ
и҆мени моего́ ст҃аго домъ і҆и҃левъ ,
ті́и и҆ старѣ́йшины и҆хъ съблꙋже́
нїемъ . и҆ согрѣшенїи старѣ́й
шинъ и҆хъ среди́ и҆хъ . Е҆гнегда́
полага́шесѧ прⷣдверїе мое въпреддве
рїи и҆хъ , и҆ прагы мои дрьжа́щесѧ
пра́гъ и҆хъ . и҆ да́ша стѣ́нꙋ мою
ꙗ҆́ко дрьжа́щꙋюсѧ мене , и҆ ѡ҆нѣ́хъ .
и҆ ѡ҆скверниша и҆мѧ мое ст҃ое вбезза
ко́нїи хъ е҆же творѧ́хꙋ . и҆ сконча́хъ
въꙗ҆́рости моеи оу҆бое́мъ . и҆ нн҃ѣ да
ѿри́нꙋтъ блꙋже́нїе и҆ , и҆ оу҆бое́сѧ
старѣ́йшины и҆ ѿмене , и҆ всели́сѧ
среди́ и҆хъ въвѣкы . Ты́же сн҃е
чл҃чь , скажи домꙋ і҆и҃левꙋ хра́мъ .
и҆ да посрамѧ́тсѧ ѿгрѣхъ свои́хъ .
и҆ видѣнїе е҆го и҆ за́повѣди е҆го .
ті́иже да во́змꙋтъ мꙋ́кꙋ всего мѣ
ста е҆же сътвори́ша . И҆ да въпи
шеши хра́мъ , и҆ оу҆готова́нїе е҆го ,
і҆сходы е҆го , и҆ въсхо́ды е҆го , и҆ бытїе
е҆го , и҆ всѧ повелѣ́нїѧ е҆го , и҆ всѧ за
ко́ны е҆го съвѣ́стиши и҆мъ . и҆ да
въпи́шеши пре́ними . и҆ снабдѧ́тъ
всѧ ѡ҆правда́нїѧ моѧ , и҆ сътворѧ́
тъ . и҆ въсписа́нїи хра́ма на връхꙋ горы
всѧ предѣлы е҆го ѡ҆кртъ , ст҃аѧ ст҃ы
сꙋть . се зако́нъ хра́ма . сиже
мѣ́ры тре́бника лакте́мъ , двꙋ
лактꙋ и҆ пѧ́ди . нѣдроже и҆ глꙋбина
лакти , широта́же толи́каже .
и҆ ѡ҆гражде́нїе оу҆стїѧ е҆мꙋ ѡ҆кртъ ,
пѧди . сеже высота тре́бника .
ѿглꙋбины нача́ла вдолѣ́нїѧ е҆го
къ ѡ҆цыстилꙋ велико́мꙋ . сеже пѧди ,
двꙋ лактꙋ . а҆ ѿѡ҆цыстила ма́лаго
къ ѡ҆цыстилꙋ велико́мꙋ лакти д҃ ,
и҆ широта лакти . и҆ а҆рїилъ д҃

лактъ . а҆ ѿа҆рїила и҆ выше оу҆гла
лактъ . а҆ а҆рїилъ , в҃і лактъ вдол
готꙋ , и҆ в҃і лактъ въширотꙋ . на
четыре оу҆глы на четыре ча́сти е҆го .
цыстило же д҃і лактъ въдолготꙋ ,
и҆ д҃і лактъ широта . на четыре
оу҆глы на четыре ча́сти е҆го . и҆ въ
ѡ҆гражденїе е҆го ѡ҆кртъ ѡ҆бдержа́
полъ лакти , и҆ ѡ҆бдержа́нїе е҆го лакти
ѡ҆кртъ . и҆ степени е҆го зрѧ́ща на во
стокъ . И҆ рече къмнѣ , сн҃е чл҃чь ,
се гл҃етъ гь бг҃ъ і҆и҃левъ . се за́повѣди
тре́бника , въдн҃ь сътворе́нїѧ е҆го .
ꙗ҆́коже възноси́ти все съжже́нїѧ ,
и҆ лїѧти ѡ҆крови . и҆ даси жерцемъ
и҆ левꙋ́томъ , и҆же ѿплемени сꙋть
садо́кова , приствпа́ющїи къмнѣ ,
гл҃етъ гь бг҃ъ . ꙗ҆́коже слꙋжи́ти
мнѣ , те́лець ѿгове́дъ загрѣхъ .
и҆ да во́змꙋтъ ѿкрови е҆го , и҆ да въз
ложа́ на четыре оу҆глы тре́бникꙋ ,
и҆ на четыре ча́сти цыстилꙋ , и҆ ѡ҆сте
пени ѡ҆кртъ . и҆ да ѡ҆кропи́ши е҆го .
и҆ да во́змꙋтъ те́лець и҆же загрѣхъ ,
и҆ да съжжетсѧ въѡ҆лꙋчені храмѣ
вн҃ѣ оу҆дѣ ст҃ыхъ . а҆ въвторый дн҃ь
да по́имꙋтъ два ко́злища ѿкозъ
непоро́чни , загрѣхъ . и҆ да ѡ҆цыстѧ́
тре́бникъ , ꙗ҆́коже ѡ҆цыстиша и҆
те́лцемъ . и҆ ꙗ҆́ко скончаетъ ѡ҆цы
щенїе . да принесꙋтъ те́лець ѿго
вѧдъ непоро́ченъ , и҆ ѡ҆венъ ѿѡ҆вець
непоро́ченъ , и҆ да принесꙋтъ прⷣѣ га .
и҆ да възвергꙋтъ на нѧ жерцы соль ,
и҆ да възнесꙋтъ ѧ҆ гв҃и все съжже́нїѧ .
седмь дн҃ъ да сътворѧ́ши ко́злищ
загрѣхъ всѧ дн҃и , а҆ те́лець ѿго
вѧдъ , а҆ ѡ҆венъ ѿѡ҆вець непоро́че ,
и҆ да сътворѧ́тъ всѧ дн҃и . и҆ да ѡ҆цы
стѧтъ тре́бникъ , и҆ да ѡ҆цыстѧ́ и҆ ,
и҆ да наплънѧтъ рꙋ́кꙋ е҆го . и҆ да ско
ча́ютъ седмь дн҃и . И҆ бꙋдетъ
по ѡ҆смѣмъ дн҃и , и҆ поте́м
да сътворѧ́ жерцы все
съжже́нїѧ ва́ша ,
і҆еже спсе́нїѧ ва
шего . и҆ прїи
мꙋ вы , гл҃етъ гь .

Гл҃а , м҃д .

Иѡбрати мя на пѫть врат
стыхъ внѣшнихъ, зря
щихъ на востокъ. та же
бѣхѫ заключена. и рече ко
мнѣ, та врата заключена
бѫдѫтъ. и не ѿверзѫтся. и никто
не пройдетъ ими. яко гь бгъ ізлевъ
внидетъ ими, и бѫдѫтъ заключе
нна. зане старѣйшина той сѣдѣ
вни хлѣбъ, ясти хлѣбъ пред гмъ. по
пѫти єламъ вратномѫ внидетъ,
и по пѫти єго изыидетъ. И введе
мя по пѫти вратъ, яже къ сѣверѫ
прямо храмѫ. и се полнъ славы
домъ гнь. и падохъ ницъ на лицы
своемъ. И рече гь ко мнѣ, сне члчь
вчини въ срдцы своемъ, и виждь очи
ма, и ѫшима слыши все елико же
азъ глю с тобою по всемѫ повелѣ
нїю храма гня, и всѧ законы єго.
и ѫчиниши срдце свое на пѫти храмъ,
по всѣмъ пѫтемъ єго во всѣ стыѧ.
и речеши, ко домѫ прогнѣвающемѫ мя
ко домѫ ізлевѫ. Се глетъ гь бгъ
ізлевъ, доволѣ ти вы ѿ всего безако
*дн̃а з нїя доме ізлевѣ, яко же въвесте вы
сны иноплеменны необрѣзаны срдце
и необрѣзаны плотїю, яко же бывати
имъ во стыхъ, и оскверняахѫ стая
моя. внегда приносите вы хлѣбы,
лои и мяса. и преступасте завѣтъ
мой во всѣхъ беззаконїихъ вашихъ.
и не снабдѣша снабдѣнїя стыхъ моихъ.
и заповѣдасте снабдѣнїя снабдѣва
ти въ стыхъ моихъ. Того ради се
глетъ адонаи гь, весь снъ инопле
менникъ необрѣзанъ срдцемъ, и
плотїю, да не внидетъ во стая
моя. иже во всѣхъ снохъ инопле
менничествѣхъ, иже сѫть средѣ до
мѫ ізлева. и левиты иже ся ѿ
вргоша мене, єгда прельщашеся
ізль. иже прельстишася ѿ мене
во слѣдъ помысла своихъ, и возмѫ
неправдѫ свою. и бѫдѫтъ слѫжаще
во стыхъ моихъ, вратари ѫ дверїи
храмѫ, слѫжащеи храмѫ. тїи да
заколаютъ все всесожженїя, и требы
людемъ. и тїи да станѫтъ предъ
людми слѫжити имъ, понеже слѫ
жаша имъ пред лицемъ кѫмирскимъ.
и бысть домѫ ізлевѫ въ мѫченїе не
правды. того ради воздвигохъ на
ня рѫкѫ свою, глетъ гь бгъ ізлевъ,
и возмѫтъ беззаконїе свое. и не при
стѫпятъ ко мнѣ слѫжити мнѣ, ни
приносити ко всѣмъ стымъ. и возмѫтъ
беззаконїе свое въ прельщенїи єже ся
прельстиша. и ѫчинитъ я снабдѣ
ти стражбы храма на все дѣло
єго, и на все єже сотворятъ. жерцы
и левити снове садоковы, иже сна
бдѣша снабдѣнїя моя и пѫти
моя, єгда прельщашеся до ізлевѣ
ѿ мене. сїи да приносятъ слѫжбы
ко мнѣ. и станѫтъ пред лицемъ моимъ,
приносити мнѣ требѫ лои и кровь,
глетъ адонаи гь. сїи приступятъ
ко трапезѣ моей слѫжити мнѣ,
и снабдятъ снабдѣнїя моя. и бѫдѣ
внегда входятъ во врата двора
ѫтрьняго, въ ризы платяны
да ся облекѫтъ. да ся не облекѫтъ
вълнаны, єгда слѫжатъ ѿ вратъ
двора ѫтрьнаго. клобѫки плат
яны да имѫтъ на главахъ своихъ,
и препоясанїя платяна да имѫтъ
на чреслѣхъ своихъ, и да не препоя
шѫтся крѣпко. и єгда исходятъ
ко людемъ во внѣшнїи дворъ,
да совлекѫтъ ризы въ нихъ же тїи
слѫжатъ, и да положатъ я во стая
стыхъ. и облекѫтся в ризы ины.
и да не ѡсвятятъ людїи ризами ими.
и главъ своихъ да не обрѣютъ, и
власъ своихъ да не растятъ. покры
вающе покрываютъ главы своя, и
вина да не пїютъ всякъ жрецъ,
єгда входитъ во ѫтрьнїи двор.
и вдовица, и пѫщенница, да не по *г̃ мі ка
ємлютъ себѣ женѣ, но дѣвицю ѿ
племени домѫ ізлева. и аще бѫдѣ
вдова жерчая, да ю поиметъ. и
люди моя да наказѫютъ разлѫчати
междѫ стымъ и оскверненымъ, и
междѫ чистымъ и нечистымъ собѣ
стати и. и разсѫжденїе ѡкрови.
да ѫставятъ, яко разсѫждати ѡ
правдахъ моихъ. и законы моя, и
повелѣнїя моя во всѣхъ праздницѣ

Таковы писанїє сєто и ... зєстав

моних снаѣдати, и всѣ обѣты моѧ
*Г ми иа остават. И над дшу чл҃ческую не при
дут оскверняватисѧ. но точию
на ѿца и матере, и сына и дщере, и бра
та и сестрꙋ иже не посѧгла за мꙋж
осквернитсѧ. И по очищеніи его,
седми днїи да сочтет себѣ. И вонже
вьнидет во двор оутреннїи слꙋ
жити во стыни моей, да принесꙋт
очищеніе, глаголет гь бгъ. И не бꙋде
*Г ми ѳі им в не причастіе, азъ им причастіе.
Д ми ні да сѧ не дастъ им часть во сн҃овѣх
сѣрѣ з iилевѣх, яко азъ часть их. требы
иже за грѣхи и за невѣденїе, сїи
*Є ми ѕі да ядѧт. И все нареченное во iили
тѣм да бꙋдет, принос всѣх
и первенцы всѣх, и оучастїѧ всѧ,
ѿ всѣх принос ваших жерцем
да бꙋдет. И начатокъ жита ва
шего дадаете жерцꙋ, якоже по
ложити блгвенїа в домох ваших.
*Г ми кв всѧ мертвечины и звѣрѧ ядины
Є ми кв ѿ птиц и ѿ скот, да не ядѧт жерцы.

Глава, ме.

Ига размѣрѧете землю на
части. да ѿлꙋчите нача
ток гви стоѿ землѧ,
в долготꙋ двꙋдесѧтꙋ и
пѧти тысѧщь лактей,
а в широтꙋ десѧти тысѧщь лакот,
сто да бꙋдет во всѣх предѣлех
его окрест. И да бꙋдет ѿ того о
свѧщенїе пѧтьсот допѧти сот
на четыри оуглы окрест, междаже
емꙋ н лактей окрест. ѿ того
размѣренїѧ да размѣриши в дол
готꙋ кє, а в широтꙋ ї. в томже
да бꙋдет освѧщенїе стаѧ стых,
сто ѿ землѧ да бꙋдет жерцем
слꙋжащим в нем, да бꙋдет
приступающим слꙋжити гви.
и бꙋдет им мѣсто на дом ѿлꙋ
ченыи, освѧщенїю их. кє лактей
в долготꙋ, и ї в широтꙋ, да бꙋде
левитом слꙋжащим храмꙋ.
тѣм во причастїе грады вселити
сѧ. частьже градꙋ дадаеи широ
тꙋ є, а долготꙋ кє, якоже
принос стый, всемꙋ домꙋ iилевꙋ.
да бꙋдет старѣйшинѣ ѿ тогоже

во приносы стых, во причастїе гра
дꙋ предлицем принос стых,
и предлицем причастїѧ градꙋ иже
к морю, и ѿ стꙋдх иже на восток.
долготаже яко едина часть ѿ пре
дѣл иже к морю, долготаже к
предѣлом иже на восток. землѧ
бꙋдет емꙋ во причастїе во iили.
и да не насилѧт к томꙋ старѣйши
ны iилевы людем моим, и землю
да причастѧт домꙋ iилеву по
племенем их. Се глаголет гь,
довлѣи вам старѣйшины iилевы.
неправдꙋ и трꙋд ѿвержите, сꙋдъ
же и правдꙋ створите. и змѣни
те насилїе ѿ людїи. глаголет гь. мѣ
ры правєны, и превѣсна правєны,
и хиниз правеєн дает вам.
мѣрныи хиниз един равен да есть
вам яко возимати десѧтинꙋ
гомора хиниз, и десѧтина гомо
ра ефи, противꙋ гоморꙋ да есть ра *Є ми а
вен. мѣрыже двадесѧти овол, Г ми ѳ
пѧть десѧтьже сикль да есть мна Д ми г
вам. сеже принос иже ѿлꙋчите
ѿ мѣр ѿ гомора пшеница. шестꙋю
част ефи ѿ кора овлїѧ, и шестꙋю
часть ефи ѿ кора ѧчмене. запо
вѣдьже масленаѧ, котꙋл масла,
по десѧти котꙋл масла. яко де
сѧть котꙋл гомор сꙋть. и овча
едино ѿ десѧти овец оучастїе,
ѿ всѣх ѿечеств iилев, на требꙋ
и на всесожженїе, и на спасеное, оуми
стити ѡва, глаголет гь бгъ. вси же
людїе землѧ да дадѧт сїи приносы
старѣйшинѣ iилевꙋ. и старѣй
шинѣ да бывают всесожженїѧ, и
требы, и возлїанїѧ бꙋдꙋт во пра
здники, и в начала мцъ, и во сꙋботы
и во всѧ праздники домꙋ iилева.
такожде да створѧт за грѣхи
требꙋ, и всесожженїѧ, и спасенное
яко очищати в ѧдущїи днь за
дом iилев. Се глаголет гь бгъ,
в первыи мцъ в единъ днь мца.
да поимете телець ѿ говѧд без порока.
очистити стое. и да возмет жрець
ѿ крови очищенїѧ, и да возлїет
на прагы храма, и на четыре оуглы

храма ст҃го, и нарекут, и напра-
ти двора оутреннаго. сице да сотво-
рит в седмый дн҃ь того же м҃ца
ѿ коегождо невѣдущаа, и очистите
ѡсквернена, и очистите храм.
В первый м҃ц четвертаго надесяте
дн҃е м҃ца, да будет вам пасха
праздник. седмь дн҃ий да ясте опрѣ-
сноки. и да сотворит старѣйшина
в тот дн҃ь, за ся, и за дом, и за
вся люди земля, телець ѡ грѣсѣ
за грѣх. седмь же дн҃ь праздника
да сотворит все сожжения г҃ви
седм телець, седмь же овен непоро-
чен по вся дни седмь дн҃ий. и за грѣх
козлища ѿ коз вся дни. и требы
и опрѣсноки тельцу, и опрѣсноки
овну да сотворит. и масла инь опрѣ-
сноку. в седмый же м҃ц в пятыйна
десяте дн҃ь м҃ца, по тому же седмь
дн҃ий, яко и за грѣх, яко же все сожжения
и яко манаа и яко масло древяное.

Гла. м҃ѕ.

Се глаголет г҃ь б҃ъ, врата иже
в сем дворѣ оутреннѣм зря-
щаа на восток, да будут
затворена на шесть дн҃ий
дѣланных. в дн҃ь же су-
ботный да ся отворяют, и в дн҃ь
начала м҃ца да ся отворяют. и
да внидет старѣйшина по пути
еламма врат внѣшних, и да станет
пред дверием вратным. и да сотво-
рят жерцы все сожжения его, и
спасенное его. и да ся поклонит оу пре-
дверия вратнаго, и да изыидет.
врата же да ся не заключат до вечера.
и да ся поклоняют людие земля оу
врат тѣх в суботы, и в начала
мѣсячная пред г҃м. и все сожжения
да принесет старѣйшина в дн҃ь
суботный г҃ви, шесть агнец не-
порочен, и овен непорочен. и ма-
наа опрѣсноки овну, и агнецем
треба даяние руки его. и масла инь
опрѣсноку. и в дн҃ь начала м҃ца
телець от стада непороче, и шесть
агнець, и овен непорочен да будут.
и опрѣсноцы тельцу, опрѣсноцы же
овну да будут манаа. и агнецем
яко же постигнет рука его. и масла
инь опрѣсноку. и егда входит ста-
рѣйшина, по пути еламма врат
да внидет, и по пути вратном да и-
зыидет. и егда входят людие пред г҃а
в праздники. входящии по пути
врат иже на сѣвер, поклонитися,
да исходят по пути врат иже
на юг. и иже входят по пути
врат иже на юг, да изыидет
по пути врат иже на сѣвер. да ся
не обращают в врата ими же есть
вшел, но прямо ей да изыидет.
старѣйшина же среди их, егда ся
входящим внидет, и с исходя-
щими изыидет. и в праздники
и в сонмы да будет манаа опрѣ-
сноцы тельцу, и опрѣсноцы овну.
и агнецем будет ѡбѣт посилѣ,
яко же аще постигнет рука его.
и масла инь опрѣсноком. аще ли
сотворит старѣйшина исповѣда-
ние все сожжение, спасенное г҃ви. да
отворит себѣ врата зрящаа на во-
сток, и да сотворит все сожжение
свое, и спасенное свое. яко же есть о-
бычаи творити в дн҃ь суботный.
и да изыидет, и затворит двери
по исхождении его. агнець же непороче-
н лѣтошнии, да сотворяет все сож-
жение вся дни г҃ви. заоутра да е-
го сотворит. и манаа да сотворит
ему заоутра, заоутра шестую
часть мѣры. и масла третию част
инь, яко же смѣсити крупы. ма-
наа г҃ви заповѣдь вѣчную прно.
да сотворит агнець и манаа и ма-
сло древяно, да сотворит заоутр
все сожжение прно. Се глаголет г҃ь
б҃ъ, аще даст старѣйшина дани
единому ѿ сновъ своих, ѿ причастия
своего, сном его да будет часть
их та. аще ли даст дани едино-
му ѿ раб своих, да будет ему
до лѣта ѡставнаго, да вздаст
паки старѣйшинѣ. разве прича-
стия сновь его тѣм да будет.
да не возмет старѣйшина ѿ при-
частия людска, яко же насилити на
ѿ частии их. ѿ причастия своего

432

да причастїи сны своѧ . ꙗкоже да сѧ
не расыплють людїе мои кождо ѿ при
частїѧ своего . И въведе мѧ во входъ
вратныи иже на югъ , в' прегра
ды ѧ ст҃ыхъ жрецъ иже зрѧтъ на сѣвер .
и се тꙋ мѣсто ѿлꙋчено . И рече къ
мнѣ , се мѣсто есть идѣже варѧ
жерцы иже за невѣдѣнїе , и иже за
грѣхи тꙋ . да пекꙋт манаѧ прно ,
ꙗкоже не износити во дворъ внѣшнїи
ѡсщати люди . И изведе мѧ во дворъ
внѣшнїи , и обведе мѧ на четыри
части двора . и се дворъ на оуглы
дворныи преградъ на оуглы дворъ .
на четырехъ оуглѣхъ двора дворецъ
малъ , в' долготꙋ лактѣ м҃ ,
а широта лактъ л҃ . мѣра єдина въ
четырехъ . и окрꙋтъ ихъ преграды
окрꙋтъ четырь . и поварцы по прегра
дами бывша . И рече къ мнѣ , сїи хра
ми поварьчнїи , тꙋ да варѧт слꙋжа
щеи храмꙋ заколенїѧ людска .

Глава , м҃з .

И въведе мѧ къ двери храма . и се вода исхождаше
ниже непокровеннаго храма
на въстокъ . ꙗко лице хра
мꙋ зряше на въстокъ .
И исхождаше вода ѿ оугла деснаго
ѿ юга къ трѣбникꙋ . И изведе мѧ
по пꙋти вратномꙋ иже на сѣверъ .
и обведе мѧ пꙋтемъ вратнымъ
внѣ оу двѣ къ вратомъ дворнымъ ,
иже зрѧть на въстокъ . и се вода
исхождаше ѿ оугла деснаго . ꙗкоже
исходъ мꙋжескъ противꙋ , и мѣра
въ рꙋцѣ его . и размѣри тысѧщꙋ мѣ
рою , и преведе мѧ чрезъ водꙋ даже
до глезнъ . и паки измѣри тысѧ
щꙋ , и преведе мѧ чрезъ водꙋ и вы
зынде вода до пожса . и размѣри ты
сѧщꙋ потокъ , и не могох прейти .
ꙗко кипѧше вода аки шꙋмъ пото
чныи егоже не прейдꙋть . И рече
къ мнѣ , аще еси видѣлъ сне чл҃че .
и веде мѧ , и обрати мѧ на брегъ
рѣчныи . в обращенїи моемъ , и се
на брезѣ рѣчнемъ дꙋбїе много зѣло
оба полы . И рече къ мнѣ , вода сїи
текꙋщїѧ в галилею на въстокъ ,
исхождаше къ аравїи , и грѧдꙋше
до морѧ къ водѣ исходнѣи , и исцѣ
литъ воды . И бꙋдеть всѧ дꙋша
живꙋщаѧ животны , на всѧ на нѧже
наидеть потокъ , живи бꙋдꙋть .
и бꙋдꙋть рыбы многи тꙋ зѣло ,
ꙗко прїидеть тамо зѣло вода си ,
и исцѣлитъ . и живо бꙋдеть на
негоже аще прїидеть рѣка , и бꙋдꙋ
живи . и станꙋть тꙋ рыбари , ѿ ин
гадди до ингалеимъ . сꙋшило
мрежамъ бꙋде . ѡсобь бꙋдеть .
и рыбы ея , ꙗко рыбы морѧ великаго
множество много зѣло . И в блатѣх
зѣ его , и в обращенїи его , и въ
превозвесенїи его . мѣлина его не
исцѣлитсѧ , в солѧ бꙋдеть . И
къ рѣцѣ въсходꙋть , на брезѣ еѧ
оба полы вьсе древо ꙗдомое . не ѡбет
шаеть оу него , и не оскꙋдѣеть оу
него плодѧ . на кождыи мцъ принесе
прьвое ѿ плода . и иже воды ихъ сїѧ
ѿ ст҃ыхъ исходѧть . и бꙋдеть пло
ихъ въ снѣдь , и листвїе его въ здра
вїе . Се глаголеть гь҃ бъ҃ , сїа предѣлы
да причаститесѧ землѧ двѣма на
десѧтьма племенма сновъ iилевъ .
приложенїе причастїю . да прича
ститесѧ кождо ꙗкоже и брат его ,
и на нюже въздвигох рꙋкꙋ мою ꙗкоже
дати ѿцмъ ихъ . и падеть землѧ
ихъ въ причастїе вам . Се же пре
дѣли землѧ . на сѣвер , ѿ морѧ ве
ликаго , сходѧщаго и восходѧщаго
входъ , и мадельдамъ , моавъ ,
ловитвы ефремовы , и лїамъ , ере
дѣ предѣла дамаскова , и передѣ
мади аvнанъ аvнана . приспо
свыше предѣлъ аvрнинитидески .
Сїи предѣли ѿ морѧ ѿ двора енанова
предѣли дамаскови , и иже к сѣверꙋ ,
и предѣлъ еммамовъ , и предѣлъ
сѣверескъ . и иже на въстоки межꙋ
аvрнинитинскою , и межꙋ дамаскою ,
и межꙋ галаадинскою , и межꙋ зе
млею iилевою . iорданъ дѣлитъ
к морю иже на въстоки финически .
аки и на въстоки . и иже на югъ ,
и на въсточенъ . ѿ юга до финикона
до воды марїодъ , и до . предѣлжи

къ морю великому. сию страну
югъ, и к востоку. от стран
моря великаго, да предѣлжетъ
даже и прямо въходу Имадъ. И да
раздѣлите землю и имъ, племенем
Ізраилевомъ. разложите ю жребие,
вамъ, и приходомъ обитавшимъ
среди васъ, иже суть родили сны среди
васъ. и будутъ вамъ яко тои земльцы
сномъ Ізраилевомъ, с вами да да дятъ
въ причастии среди племенъ Ізраилев.
и будутъ въ племени пришелца
въ пришедшихъ с ними тоу да дасте
причастие, глаголетъ Гь Бгъ.

Глава, мн.

Си же имена племенъ от на
чала еже къ сѣверу по стра
нѣ схождения предѣлающия
къ входу Емадова двора,
прекратие предѣлъ Дама
скова къ сѣверу по странѣ Емма
дова двора. И да будетъ имъ еже
на востоки, даже и до моря, Данъ
едина. И от предѣлъ Дан
товъ къ востокомъ, даже и до моря,
Асуръ единъ. Также и от пре
дѣлъ Асуръ иже къ востокомъ, да
и до моря, Неффалимъ едина. от
предѣлже Неффалимъ от страны во
сточны, даже до страны моря, Ма
насии едина. От предѣлже Манасиинъ
иже на востоки, даже и иже к морю,
Ефремъ единъ. От предѣлже Ефремль
иже на востокъ, даже и до моря,
Рувимъ едина. От предѣлже Ру
вималь иже на востоки, даже иже до
моря, Іуда единъ. А от предѣлъ
Іудинъ, иже к востокомъ, даже
и до моря, да станетъ начало нарѣ
ченную. двудесяту и пяти тысящ
широта и долгота, якоже едина ча
стъ к востокомъ, и иже к морю. И да
будетъ свое среди ихъ. приносы
нарекутъ Гви, въ долготу дву де
сяту и пять тысящь, толикоже
и в широту. Се да будетъ приносъ
стыхъ жрецемъ. иже къ сѣверу
в долготу два десять и пять тысящ,
и къ морю в широту десять тысящь.
и къ востоку, і, и на югъ в долготу

двадесять и пять тысящь.
И да будетъ нарокъ стыхъ среди его,
жрецемъ священнымъ сномъ Садоковомъ,
стрегущимъ стражбы храма, иже
не прелстишася в прелщение сно
Ізраилевъ, якоже ся прелстиша ле
вуите. тѣмъ начатокъ дѣемыи,
от начатокъ земля стое стыхъ
от предѣлъ левуитескь. левуитом
близ мала предѣлъ жреческъ, дву
десяту и пяти тысящь в долготу,
а в широту десяти тысящь. вся
долгота двудесяту и пяти тыся,
а широта десяти тысящь. да ся
не продастъ от него, ни замѣни,
ни да ся оуиметъ прьвое жито земля,
яко свято есть Гви. Пять же тыся
избыточныхъ от широты къ длъже
ма десятма и пять тысящь, пре
граждение граду, да будетъ граду
население и между его. И да будетъ
градъ среди его. сеже мѣры его. от
сѣвера, четыре тысящь и пять
сотъ. от юга, четыре тысящь и
пять сот. и от востокъ, четыре
тысящь и пять сот. и от моря,
четыре тысящь и пять сотъ.
И да будетъ между градъ. к сѣверу
двѣ сте и пятидесятъ, и к югу
двѣ сте и пятидесят, и на востокъ
двѣ сте и пятидесятъ, и к морю
двѣ сте и пятидесятъ. И избы
токъже длъготы дрьжанеся нача
стыхъ. десять тысящь к восто
комъ, десять же к морю, да бу
дутъ приноси стаго. И да будутъ
жита ея хлѣби дѣлающимъ гра.
дѣлающиже градъ, да и дѣлаютъ
от всѣхъ племенъ Ізраилевъ. весь на
чатокъ двадесяти и пяти тысящ,
пятию и двѣма десятма тысящь
на четыре части, да нарече его на
чатокъ стаго, от причастия гра
наго. А избытокъ старѣйшинѣ,
от сего и от оного, от приносъ стаго.
в причастиеже градъ с прежда
пяти и двадесяти тысящь длъго
та до предѣла иже к морю, и к во
стокомъ с прежда пяти и двудо
сяти тысящь до предѣлъ иже

433

ѿмо́рю, держа́ѧ ча́стїи старѣ́йши
ны. и҆ да бꙋ́деть при́но́ стыхъ, и҆
ѡ҆сщ҃ені́е храма среди̂ е҆го̀. ѿ прича́
стїаже левꙋ́тска, и҆ ѿ прича́стїа
гра́наго, средѣ́ старѣ́йшинѣ́ско да
бꙋ́деть. средѣ̀ предѣ́лъ і҆ꙋ́динъ,
и҆ средѣ̀ предѣ́лъ венїами́нь, старѣ́й
шинско да бꙋ́деть. а҆ и҆збы́токъ
племе́нъ е҆́же ѿвосто́комъ, да́же
и҆́же ѿмо́рю, венїами́нꙋ е҆ді́на.
ѿ предѣ́лъже венїами́нь, и҆́же на во
сто́ки, да́же до страны́ и҆́же ѿмо́рю,
симео́нꙋ е҆ді́на. ѿ предѣ́лъже си
мео́нь, ѿ страны и҆́же на всто́къ,
да́же и҆́же ѿмо́рю, и҆сахарꙋ е҆ді́на.
а҆ ѿ предѣ́лъ и҆сахаровъ, и҆́же ѿво
сто́комъ, да́же и҆́же ѿмо́рю, заꙋ
ло́нꙋ е҆ді́на. ѿ предѣ́лъже заꙋ
ло́нь, ѿ встока слнчнаго, да́же до
страны мо́рѧ, га́дꙋ е҆ді́на. ѿ пре
дѣ́лъже га́довъ, да́же и҆́же ѿвосто́
чню де́ливана. и҆ да бꙋ́дꙋть предѣ́ли
е҆го̀ ѿю́га, и҆ воды маримодѣ́йскаго,
прича́стїѧ до мо́рѧ вели́каго. та
землѧ̀ ю҆́же вло́жите въ жре́бїи пле
менемъ і҆и҃левомъ, и҆ се раздѣлени,
гл҃етъ г҃ь б҃ъ. Се же и҆збо̀ гра́нїи.
ѿсѣ́верꙋ, четы́ре ты́сѧщь, и҆ пѧть
со́тъ мѣ́рою. врата́же гра́дꙋ, по
и҆мени племе́нъ і҆и҃левъ. вра́та
трѡ҆ на сѣ́веръ. вра́та рꙋви́млѧ
е҆ді́на, вра́таже і҆ꙋ́дина е҆ді́на, и҆
вра́та левꙋ́ина е҆ді́на. и҆ на встоко
четы́ре ты́сѧщь, и҆ пѧть со́тъ.
и҆ вра́та трѡ҆. вра́та е҆ді́на і҆ѡ҆сифо
ва, вра́таже е҆ді́на венїами́нѧ, и҆
вра́та да́нова е҆ді́на. и҆ ѿже ѿю́гꙋ
четы́ре ты́сѧщь, и҆ пѧть со́тъ мѣ
рою. и҆ вра́та трѡ҆. вра́та е҆ді́на
симео́нꙋ, вра́таже е҆ді́на и҆сахарꙋ,
и҆ вра́та е҆ді́на заꙋло́нꙋ. и҆ е҆́же ѿмо́
рю четы́ре ты́сѧщь, и҆ пѧть со
мѣ́рою. вра́таже трѡ҆. вра́та
е҆ді́на га́дови, вра́таже а҆си́рови
е҆ді́на, и҆ вра́та неѳалимови
е҆ді́на, ѡ҆кр҃тъ е҆́же ѡ҆сми на́
десѧти ты́сѧщь. и҆мѧ
же гра́дови ѿ негоже
дне бꙋ́де, г҃ь тꙋ
бꙋ́де и҆мѧ е҆мꙋ.

Коне́цъ прр҃кꙋ і҆езекі́илю, и҆ма́ть
всѣ́хъ гла,
м҃и.

Даниіль пророкъ глава перваа

видѣніе, а.

*а цр҃ кд
В лѣто третіе царства Іоа
кимова царя іоудина. прiи
де навходоносоръ царь вавv
лонскъ наіерлимъ, и во
еваша нань. и дасть гь
врукѹ его іоакима царя іоудина,
и отчасти сосѹдъ храма божія. и при
несе я въземлю сенааръ ба его, и со
сѹды внесе въ храмъ и мъ въ имѣніе
ба своего. И рече царь ко асфанѹ
старѣйшинѣ каженикомъ его, ввве
сти отсновъ плѣнничь сновъ ізлевъ,
и отплемене царска, и от крѣпкихъ
юношь наних же нѣсть порока, и до
бры образомъ, и смыслены въвсей
премѹдрости, и вѣдѹщая оумѣніе
и премѹдрость, і имже есть крѣпо
в нихъ. якоже престояти вдомѹ
цри. и наоучити я книга и языкѹ
халдейскѹ. И рече имъ царь, повся
дни оттрапезы царя, и отвина пи
тія его да я кормитъ лѣта три.
и потомъ стати прецремъ. И бы
в нихъ отсновъ іоудинъ даніилъ,
и ананія, и азарія, и мисаилъ. и съ
твори имъ имена старѣйшина ка
женичь. даніилѹ, валтасаръ. ан
нанiи, седрахъ. азаріиже, мисахъ.
а мисаилѹ, авденаго. И положи дани
илъ на срдцы своемъ, якоже не оскве
рнитися от трапезы царя. и отвина
питія его. и моли старѣйшинѹ
каженичь, якоже да ся не осквернит.
И бы даніилъ въ милость и въщедроты, пре
старѣйшиною каженичью. и рече
старѣйшина каженичь даніилѹ,
боюся азъ господина моего царя за
повѣдавшаго ядь вашѹ, и питіе ва
ше. егда когда видитъ лица ваша
оунывша, паче отрокъ точенъ ва
шихъ. и осѹдите главѹ мою цреви.
И рече даніилъ ко амеласарѹ, иже
приставлени старѣйшина каженичь
ко даніилѹ, и ананіи, и азаріи,
и мисаилѹ. искуси отроки твоя до
десяти днии. и да ны дасть от семенъ
земныхъ да ямы, и да піемъ
водѹ. и да явятся предтобою
образи наша, и образи ядѹщихъ
отрокъ от трапезы царя. и якоже
оузриши сътвори сорабы твоими.
и послѹша ихъ, і искѹси я до десяти
днии. поскончаніиже десяти днии
явишася образи ихъ блази, и
тіи крѣпи плотію паче отрокъ
ядѹщихъ от трапезы царя. И бы
амеласаръ отимаша ядь ихъ и вино
питія ихъ, и даяше имъ сѣмена
четыремъ отрокомъ. и дасть имъ
бгъ смыслъ и мѹдрость въвсей кни
жнеи премѹдрости. даніилѹже разѹ *а мі
мѣнъ бысть въвсе видѣнии и снѣ. ні
И бысть поскончаніи тѣхъ днии,
и рече царь привести я. и въведе я
старѣйшина каженичь прецремъ на
входоносора. и бесѣдова снимъ царь,
и не обрѣтеся от всѣхъ подобенъ да
ніилѹ, и ананіи, и азаріи, и миса
илѹ. и сташа прецремъ. и въвсякомъ
глѣ премѹдростемъ и оумѣнии, егоже
вопраша отнихъ царь, обрѣте я
десятижды сѹгѹбь на всѣми влхва
ми, и волхвы сѹщими въвсемъ
царствѣ его. И бысть даніилъ *ни
до единаго лѣта кѹра царя.

Гла, в. видѣніе г.

В лѣто второе царства навхо
доносорова, сонъ видѣ на
входоносоръ. и оужасеся
дѹхъ его, и сказаніе его
отстѹпи отнего. и рече царь
призвати влхвы, и влхвы, и чаро
дѣица, и халдея, възвѣстити
црю сонъ его. И приидоша, и сташ
прецрем. и рече имъ царь, видѣхъ
сонъ. и оужасеся дѹхъ мой, хотя
разѹмѣти сонъ. и глаша халдеи
сvрьскы црю. и рекоша, црю вовѣки
живи. ты сповѣжь сонъ рабо твоим,
и сказаніе его възвѣстимъ ти.
отвѣщавже царь ре халдеомъ, слово
отстѹпило есть отмене. аще оубо
не сповѣстите ми сна, и сказаніа
его. в напагѹбѹ бѹдете, и домове

434

вашы раз̾грабятся. аще ли сонъ
и сказаніе его совѣстите мнѣ. по
даянія и дары и честь многу пріи
мете ѿ мене. точію сонъ и сказаніе
его совѣстите мнѣ. И ѿвѣщаша
второе и рекоша црю. црь да повѣсть
сонъ рабомъ своим, и сказаніе его со
вѣстимъ ему. и ѿвѣща црь и рече,
поистиннѣ вѣдѣ азъ, яко время
вы точію продолжаете. якоже разу
мѣете яко ѿступило есть слово ѿ
мене. аще убо сна не совѣстите
мнѣ. единъ есть завѣтъ вашъ.
и вѣдѣ яко слово лжи и прелыпано сла
гаете совѣщати предомною, дондеже
время минетъ. сонъ мой повѣди
те мнѣ, да оувѣде, и сказаніе его
совѣстите мнѣ. ѿвѣщаша же
паки халдѣи пре црмъ, и рекоша.
нѣсть чл҃ка на земли, иже возможе
совѣстити слово се црю. яко весь
црь великіи и кнѧзь, не вопрашаеть
сицего словесе, всего волхва халдѣи
ска. яко слово егоже вопрашаетъ
црь тяжко. и нѣсть другаго иже
совѣститъ пре црмъ. но точію
бози иху же нѣсть житіе с всею пло
тію. Тогда црь в ярости и в гнѣвѣ
в мнозѣ, рече погубити вся
мудрыя вавулонски. и изыиде за
повѣдь, и мудріи оубиваху ся. в
зыскаша даніила, и другы его оуби
ти я. Тогда даніилъ ѿвѣща со
вѣтъ и разумъ аріоху архимагеру
црску, иже изыиде оубити мудры
вавулонскы. и вопрашаше и гла,
кнѧже црь, о чесомъ изыиде разумъ
безстрашна пре ѿлица црѧ. совѣ
стиже слово даніилу аріохъ. даніи
же вниде и моли црѧ якоже время
даему дасть, и сказаніе его совѣсти
црю. И вниде даніилъ в домъ
свои, и совѣсти слово ананіи, и аза
ріи, и мисаилу другомъ своимъ.
и щедрости просиху оу бга нбнаго
о таиннѣ сеи. якоже да не погыбнеть
даніилъ и друзи его, с прочими му
дрыми вавулонскы. Тогда даніи
лу во снѣ нощію таина ѿкрыся. и
блви даніилъ бга нбнаго, и рече.

буди имѧ гд̅а бг̅а блвено ѿ вѣка и до
вѣка. яко премудрость, и смышле
ніе, и крѣпость того есть. тои бо
премѣняетъ времена и лѣта. по
ставляетъ црѧ, и переставляетъ.
дая премудрость мудрымъ, и
вѣдущимъ смышленіе. тои ѿ
крываетъ глубокая и сокровенная,
свѣдыи темная. и свѣтъ с нимъ
есть. ты бже ѿцъ нашихъ, и по
вѣдаю и хвалю, яко премудрость и
силу далъ ми еси. и нынѣ совѣстилъ
ми еси егоже просихомъ оу тебе, яко
сонъ црь совѣстилъ ми еси. сказа
ти се црю. И пріиде даніилъ ко арі
оху, егоже бѣ поставилъ црь погу
бити мудрыя вавулонскы. и рече
ему, мудрыхъ вавулонскъ не погу
бляи. но введи мѧ пре црѧ, и ска
заніе сна совѣщу ему. аріохъ же
слышавъ си словеса, с поспѣшаніемъ
введе даніила пре црѧ. и рече ему,
обрѣтохъ мужа ѿ плѣнникъ жидо
вскъ, иже сказаніе црю совѣсти. и
ѿвѣща црь, и ре даніилу, ему имѧ
валтасаръ. аще можеши совѣсти
ти сонъ иже видѣхъ, и сказаніе
его повѣси. И ѿвѣща даніилъ пре
црмъ, и рече. таины яже црь во
прашаетъ, нѣсть мудры волхвъ
ниже балїи газарнискъ сила совѣ
стити црю. но есть бгъ на нбси ѿ
крывая таины. и совѣсти црю на
вуходоносору, емуже быти в послѣ
няя дни. црю вовѣки живи. сонъ
твои и видѣніе главы твоея на ложи
твоемъ. ты бо црю помышленія твоя
на ложи твоемъ в изыидоша, чесому е
быти послѣ. и ѿкрываяи таины,
явитъ тебѣ емуже есть быти. и мнѣ
не премудростію сущею в мнѣ паче
всѣхъ живущихъ, таина си явися.
но смиренія ради якоже совѣстити
црю, да разумѣеши размышленія
срца своего. рече даніилъ навуходоно
сору црю. Ты црю видяше, и се
тѣло едино велие, тѣло то и обличіе
его округло. стояше пред лицемъ твоимъ,
и образъ лица его страшенъ. тѣло
егоже глава ѿ злата жива. руцѣ,

и перси, и мышцы его сребрены, чре
во, и стегны мѣдяны, голени же
желѣзни, и часть нѣкая скудѣльна.
видяше дондеже оутръжеся камень
ѿгоры безрукъ, и ударити тѣло
вноѕѣ желѣзнии и скудѣлнии, и ис
сти и до конца. тогда и стреся
вкупѣ, скудѣль, желѣзо, мѣдь,
сребро и злато. и бысть яко прахъ
ѿгумна лѣтнїя. и взятъ и про
многїи вѣтръ, и мѣсто не обрѣтѣ
ся имъ. камень же иже разрази
образа, бысть гора велика и напол
ни всю землю. сеесть сонъ. и сказа
нїе его речемъ пред царемъ. ты же
еси иже бгъ нбсный црствѡ даетъ крѣпко и дер
жавно, и честни во всемъ мѣстѣ.
на немже живутъ сынове члчи, и звѣ
рїе полстїи, и птица нбнаѧ, и ры
бы морскыѧ, далъ есть в руцѣ
твоеи. и поставилъ тѧ есть властелина
всѣмъ. ты еси глава злата. и
в слѣдъ тебе востанетъ црство
другое мнѣи тебе, еже есть сребро.
црство же третїе еже есть мѣдь,
иже ѡбдолѣетъ всеи земли. и црство
четвертое будетъ крѣпко аки же
лѣзо. и якоже желѣзо стончеваетъ
и оумалчаетъ все, такоже и то
оутончитъ и оумалчитъ все. и
еже видѣ ноѕѣ и персты часть же
лѣза, часть же глины. црство ино
раздѣлено будетъ, и ѿкорене желѣ
за будетъ в немъ. и якоже видѣ
желѣзо смѣшено со глиною, и пер
сты ножнїи, часть желѣзна и ча
сть глинна. часть же будетъ цр
ства крѣпка, ѿсебе само будетъ
сокрушено. и яко видѣ желѣзо смѣ
шено со глиною. смѣшено будетъ
в племенехъ члчихъ, и не будетъ
прилипающе сїи ксемꙋ, якоже желѣ
зо не смѣшается со глиною. и во
дни црей тѣхъ востави бгъ нбный
црство еже вовѣкы не разсыплется,
и црство его людемъ инѣмъ не оста
нетъ. и стончитъ и развѣетъ вся
црства, а то станетъ вовѣкы.
якоже видѣ, яко ѿсѣчеся ѿгоры
камыкъ безрукъ, и истончи глинꙋ,
и желѣзо, и мѣдь, и серебро и злато.
бгъ великїи сповѣсти црю ємуже есть
быти послѣ сихъ. и истиненъ сонъ, и и
звѣстно сказанїе его. тогда црь
навходоносоръ ницъ паде, и поклонися
данїилꙋ. и рече крꙋпы пшеничны
и благовонѧнїа положити емꙋ. и ѿвѣщ
црь, рече данїилꙋ, поистиннѣ бгъ
вашъ, тои есть бгъ бгомъ, и гь
гмъ, и црь цремъ, ѿкрывая таи
ны. яко возможе ѿкрыти таинꙋ
сїю. и возвеличи црь данїила, и да
ры великы и многи да емꙋ. и поста
ви и на всеи странѣ вавилонскои, и
кнѧзѧ воеводамъ, и на всѣми мудрыми ва
вилонскы. и данїилъ просѝ оу црѧ, и
пристави к дѣлесемъ страны вавилон
скы, седраха, мисаха, и авденаго.
данїила же стояше во дворѣ црскомъ.

Глава. г. Видѣнїе. д.

В то осмое надесяте лѣто
навходоносоръ црь сотвори
тѣло злато, высота его
ѯ лакотъ, а широта его, ѕ
лакотъ. и постави е на поли
деира в странѣ вавилонстѣ.
и посла навходоносоръ црь собрати
вся ипаты, и воеводы, и мѣстныѧ
кнѧзѧ, и власти, и мучителѧ, и
сущихъ на властьми, и вся кнѧзѧ
странскыѧ, прїити на ѡбновленїе
кумиру иже постави навходоносоръ
црь. и собрашася мѣстнїи кнѧзи,
и ипаты, и воеводы, и власти, и му
чителе велицїи иже на властьми,
и вси кнѧзи странстїи, прїити на
ѡбновленїе тѣла иже постави навхо
доносоръ црь. и сташа пред тѣломъ
еже постави навходоносоръ црь. и про
повѣдникъ вопїяше крѣпко, вамъ
глаголетъ ѧзыцы, людїе, колѣна,
племена, в оньже часъ аще услышите
гласъ трубы, свирѣли же
и гуслей, пищалы и тимпана
самбукїи иже, и пресугубнаго всѧкихъ гла
сныхъ, и всего рода мусикїина, па
дающе поклонитеся тѣлꙋ злато
му еже постави навходоносоръ црь.
иже не падъ поклонится, в тои часъ
вовержен будетъ в пещь огнемъ

палацꙋ. И бысть егда оуслыша
ша людїе гласъ трꙋбенъ, свирѣлн
же и гꙋсленъ, самбикїиже и прегꙋ
ничь, и всѣгласныхъ, и всего рода
мꙋсикїина, падающе вси людїе,
племена, ѧзыцы покланѧхꙋсѧ тѣ
лꙋ златомꙋ еже постави навходоно
соръ црь. Тогда приступивша мꙋ
жи халдеистїи и насочиша на їюдеѧ.
и ѿвѣщавше рѣша, црю навходоно
соре. црю вовѣки живи. ты црю
заповѣда заповѣдь, всѧкъ члкъ иже
аще оуслышитъ гласъ трꙋбы, пи
щалїиже и гꙋслїи, цѣвницаже и пре
гꙋдница, и пѣскъ, и всего рода мꙋ
сикїина, да падъ и поклонитсѧ тѣлꙋ
златомꙋ. аще ли же ни, да ввер
женъ бꙋдетъ в пещь огнемъ горѧ
щꙋ. Сꙋть оубо мꙋжи їюдеи,
ихже постави надѣлы земли вавꙋ
лонскы, седрахъ, мисахъ, авде
наго. мꙋжи тїи непослꙋшаша за
повѣди твоеѧ црю, и богомъ твоим
неслꙋжатъ, и тѣлꙋ златомꙋ еже
постави, непокланѧютсѧ. Тогда
навходоносоръ ѧростїю и гнѣвомъ ре
привести, седраха, мисаха, авде
наго. и мꙋжи тїи приведени быша
предъ црѧ. ѿвѣщаже навходоносоръ,
и рече имъ, аще воистиннꙋ, седра,
мисах, авденаго, богомъ моимъ не
слꙋжите. и тѣлꙋ златомꙋ еже по
стави непокланѧетесѧ. нынѣ оубо
аще есте готови, да ако оуслышите
гласъ трꙋбы, пищалїиже и гꙋслїи,
цѣвницаже и прегꙋдница, и пѣскъ,
и всего рода мꙋсикїина, падше покла
нѧетесѧ тѣлꙋ еже сътворихъ. и
аще ли непоклонитесѧ, в тои годъ
ввержени бꙋдете в пещь огнемъ
горѧщꙋ. и кто есть бгъ, иже изме
ты ѿ рꙋкꙋ моею. и ѿвѣщаша, седра
мисахъ, авденаго. глще црю на
входоносорꙋ. нетребꙋемъ мы о глѣ
семъ ѿвѣщати тебѣ. есть бо бгъ
нашъ на нбсехъ емꙋже мы слꙋжи,
силенъ изѧти ны ѿ пещи огнемъ
горѧщїѧ, и ѿ рꙋкꙋ твоею избави
ти ны црю. аще ли ни, вѣдомо да ти
есть црю, ѧко богомъ твоимъ не

слꙋжимъ, и тѣлꙋ златомꙋ еже по
стави некланѧемсѧ. Тогда навхо
доносоръ исполнисѧ ѧрости, и зракъ
лица его измѣнисѧ на седраха, мисаха
авденаго. и рече раждежете пещь
седмижды седмицею, доньдеже до конца
раждежетсѧ. и мꙋжи крѣпкостїю ре
оковавше седраха, мисаха, авде
наго ввергѣщи в пещь огнемъ горѧ
щꙋ. Тогда мꙋжи тїи оковавше ѧ
сꙋгращими ихъ, и клобꙋки, и голѣ
стигнѧвами, и подвѣзами ихъ,
ввергоша ѧ посредѣ пещи огнѧ
горѧща. понеже глъ црь преможе.
и пещь раждежена бысть излиха.
И мꙋжа тїи насочиша на седраха,
мисаха, авденаго и жеже ихъ пла
мень огненыи окрестъ. И мꙋжи
трїе тїи, седрахъ, мисахъ, авде
наго, падоша посредѣ пещи огнем
горѧщаѧ окованы. И хождахꙋ по
средѣ пламене поюще ба, и блвѧще
га. и ставъ азарїѧ помолисѧ
сице, и ѿверзъ оуста своѧ по
средѣ огнѧ, и рече. Блвенъ еси
ги бже ѡцъ нашихъ, и хвално и про
славлено имѧ твое во вѣкы. ѧко пра
веденъ еси ѡ всѣхъ ихже сътво
ри нам. и всѧ дѣла твоѧ истинна,
и правии пꙋтїе твои. и вси сꙋди твои
истинни, и сꙋдбы истинны сътво
рилъ еси, по всемъ ѧже наведе на
ны. и наградъ стыи ѡць нашихъ
ерлмъ. ѧко истинною и сꙋдомъ
наведе сїѧ всѧ на ны, грѣхъ ради
нашихъ. ѧко согрѣшихомъ и безза
коновахомъ ѿстꙋпити ѿ тебе, и
и прегрѣшихомъ ѡ всемъ, и заповѣ
дїи твоихъ непослꙋшахомъ. и не со
блюдохомъ, и не сътворихомъ ѧкоже
заповѣда намъ, да благо намъ бꙋ
детъ. и все елико сътвори намъ,
и все елико наведе на ны, воистиннꙋ
сꙋдомъ сътвори. и предасть ны в рꙋ
цѣ врагъ беззаконенъ, мерзостъ пре
стꙋпникъ, и црю неправеднꙋ и лꙋка
внѣишꙋ паче всеѧ земли. и нынѣ
нѣсть намъ ѿверзсти оустъ, стꙋ
дꙋ и поношенїю быша рабомъ твоим,
и чтꙋщимъ тѧ. Непредаиже на

до конца имени твоего ради, и не разоруши завѣта твоего, и не остави милости твоея от нас. Авраама ради возлюбленнаго от тебе, и за Исаака раба твоего, и Израиля святаго твоего. Имже глагола оумножити сѣмя их, яко звѣзды небесныя, и яко песокъ иже въ всекраи моря. Яко владыко оумалихомся паче всѣхъ языкъ, и есмы смирени по всеи земли днесь, грѣхъ ради нашихъ. И нѣсть въ время се князя ни пророка ни вожда, ни всесожжения, ни жертвы, ни приношения, ни кадила, ни мѣста положити пред тобою, и за ся обрѣсти милость. Но душею сокрушенною, и духомъ смиреннымъ да прияти будемъ, яко въ всесожжении овнихъ и юнчихъ, и яко въ тмахъ агнецъ тучныхъ. Тако да будетъ жертва наша пред тобою днесь, и скончаемся по тебѣ, яко нѣсть студа оуповающимъ на тя. И нынѣ въслѣдуемъ тебе всѣмъ сердцемъ, и боимся тебе. И ищемъ лица твоего, не посрами нас. Но сотвори с нами по смотрению твоему, и по множеству милости твоея. И измини ны по чюдесемъ твоимъ, и даждь славу имени твоему Господи. И да посрамятся вси являющеи рабомъ твоимъ злая. И постыдятся от всякоя силы, и крѣпость ихъ да сокрушится. И разумѣютъ яко ты еси Господь Богъ единъ, и славенъ по всеи вселеннѣи. И не престаяша вметающеи я слуги царевы, жгуще пещь нафтою и смолою, и изгребиемъ и лозиемъ. И распаляшеся пламень над пещию, на м҃д лактей. И обыде и пожже иже обрѣте о пещи халдеи стѣи. Ангелъ же Господень сниде купно съ Азариною чадию въ пещь, и оттрясе пламень огненый от пещи. И сотвори средѣ пещи яко духъ хладенъ шумящь. И не прикоснуся ихъ отнюдь огнь, ни оскорби, ни стужи имъ. Тогда тии трие яко едиными оусты пояху, и славляху, и благословляху Бога въ пещи глаголюще. Благословенъ еси Господи Боже отецъ нашихъ, и хваленъ, и превозносимъ во вѣки. И благословено имя славы твоея святое, и хвалимо, и превозносимо во вѣки. Благословенъ еси въ церкви святыя славы твоея, и хвалимъ, и превозносимъ во вѣки. Благословенъ еси видяи бездны, сѣдяи на херувимехъ, и хвалимъ, и превозносимъ во вѣки. Благословенъ еси на престолѣ славы царствия твоего, и хвалимъ, и превозносимъ во вѣки. Благословенъ еси на твердии небеснѣи, и хвалимъ, и превозносимъ во вѣки. Благословите вся дѣла Господня Господа, пойте и превозносите его во вѣки. Благословите ангели Господни, небеса Господня Господа, пойте и превозносите его во вѣки. Благословите воды вся превышняя небесъ, и вся силы Господня Господа, пойте и превозносите его во вѣки. Благословите солнце и луна, звѣзды небесныя Господа, пойте и превозносите его во вѣки. Благословите всякъ дождь и роса, и вси дуси Господа, пойте и превозносите его во вѣки. Благословите огнь и варъ, зима и зной Господа, пойте и превозносите его во вѣки. Благословите росы и инеи, леды и мраз Господа, пойте и превозносите его во вѣки. Благословите сланы и снѣзи, нощи и дние Господа, пойте и превозносите его во вѣки. Благословите свѣтъ и тма, молния и облаци Господа, пойте и превозносите его во вѣки. Благословите земля, горы, и холми, и вся прозябающая на неи Господа, пойте и превозносите его во вѣки. Благословите источницы, моря, и рѣки, кити, и вся движащаяся въ водахъ Господа, пойте и превозносите его во вѣки. Благословите вся птица небесныя, звѣрие, и вси скоти Господа, пойте и превозносите его во вѣки. Благословите сынове человѣчестии, и благослови Израилю Господа, пойте и превозносите его во вѣки. Благословите иереи Господни раби Господа, пойте и превозносите его во вѣки. Благословите дуси и душа праведныхъ, преподобнии и смирении сердцемъ Господа, пойте и превозносите его во вѣки. Благословите Анания, Азария, Мисаилъ Господа, пойте и превозносите его во вѣки. Яко изъя ны от ада, и спасе ны от руки смерти и избави ны от среды

пе́щи и̂горѧ́щїѧ пла́мене, и̂ѿсреды
ѻ̂гнѧ̀ и̂зба́ви ны. И̂исповѣ́даите
сѧ гв҃и ꙗ̂ко бл҃гъ ꙗ̂ко въвѣ́ки мл҃ть
є̂го. бл҃тите вси чтꙋ́щеи гⷭ҇а бг҃а
богомъ, пои́те и̂исповѣ́даитесѧ, ꙗ̂ко
въвѣ́ки мл҃ть є̂го. Навхⷪдоносоръже
слыша поющїи и̂чюдисѧ, и̂въста
съпоспѣ́шанїемъ. и̂рече вельмо́жамъ
своимъ, нетри ли въвергохомъ мꙋ́жа въ
връгли средѣ ѻ̂гнѧ̀ свѧ́заны. и̂рѣ
ша црю, и̂стиннѡ црю. и̂рече црь,
се а̂зъ виждꙋ мꙋ́жа четыри разрѣ
шены, и̂ходѧщаѧ средѣ ѻ̂гнѧ,
и̂растлѣнїѧ нѣсть в нихъ. ѻ̂зракже
четвертаго подобна снꙋ бжїю.
Тогда прїиде навхⷪдоносоръ къꙋ
стїю пещи ѻ̂гнѧ раждеженыѧ, и̂рє,
седраⷯ, мисаⷯ, а̂вденаго раби бг҃а
вышнѧго, и̂зыидѣте, и̂прїидѣте.
И̂изыиде седрахъ, мисаⷯ, а̂вденаго,
ѿсреды ѻ̂гнѧ. и̂собрашасѧ кнѧзи,
и̂воеводы ѻ̂бладающеи странами,
и̂вельмо́жа црвы, и̂видѣхꙋ мꙋ́жа,
ꙗ̂ко нѣсть телесемъ и̂хъ сꙋдолѣлъ
ѻ̂гнь, и̂власа главы и̂хъ неѡпали,
и̂ризы и̂хъ неи̂змѣнишасѧ, и̂вонѧ
ѻ̂гнены несть въ нихъ. И̂поклонисѧ
прѣ́ними црь гв҃и. и̂ѿвѣщавъ навхⷪдо
носоръ црь, и̂рече. блгнъ бг҃ъ седраховъ
мисаховъ, а̂вденаговъ, и̂же посла
а̂гг҃ла своего, и̂и̂зъѧ ѻ̂троки своѧ ꙗ̂ко
ѹ̂повашѧ нанемъ. и̂слово црво пре
мѣниша, и̂предаша телеса своѧ
въѻ̂гнь ꙗ̂коже да не послꙋжатъ ни
поклонѧтсѧ всемꙋ бгꙋ и̂номꙋ.
но токмо бгꙋ своемꙋ. А̂зъже заповѣ
даю заповѣдь, всѧ людїе племена
ꙗ̂зыцы. а̂ще речетъ хꙋлꙋ дꙋба се
драхова, и̂мисахова, а̂вденаго, въ
погꙋбꙋ бꙋдꙋтъ, и̂домове и̂хъ въ
разграбленїе. ꙗ̂ко нѣсть бг҃а дрꙋгаго,
и̂же возможетъ и̂збавити сице.
тогда црь ѻ̂прави седраха, мисаⷯ
а̂вденаго, въстранѣ вавѵлонстеи.
и̂возвеличи ѧ̂ и̂сподоби ѧ̂ старѣи
шинствꙋ жидовъ всѣхъ сꙋщихъ
въцрствїи є̂го. Видѣнїе, є҃.
Навхⷪдоносоръ црь. всѣмъ людемъ,
племенемъ, ꙗ̂зыкомъ, сꙋщимъ въ
всеи земли, миръ вамъ ѹ̂мно́житсѧ.
знаменїѧ и̂чюдеса ꙗ̂же сътвори
съмною бг҃ъ вышнїи. ѹ̂годно бысть
предомною сповѣстити вамъ, ꙗ̂ко вели
ко и̂крѣпко. црство є̂го, црство вѣ
чное, и̂власть є̂го въроды и̂роды. ни з҃

Гла҃, д҃.

А̂зъ навхⷪдоносоръ ѻ̂билꙋѧ
бѣхъ вдомꙋ своемъ, и̂
бл҃го цвѣтꙋщи на прⷭ҇тлѣ свое
емъ видѣхъ и̂ѹ̂страши
мѧ. и̂смѧтохсѧ на ложи
моемъ, и̂видѣнїѧ главы моеѧ
смѧтахꙋ мѧ. и̂мною заповѣдасѧ
заповѣдь, привести предмѧ всѧ
мꙋ́жа мꙋдрыѧ вавѵлонскы, да ска
занїе снꙋ повѣдѧтъ мнѣ. и̂вхо
ждахꙋ блазѣ, и̂волсви газари
стїи, и̂халдѣи, и̂сонъ а̂зъ рекохъ
предними. и̂сказанїѧ є̂го неповѣ
дѣша мнѣ. дондеже дрꙋгїи вниде
предмѧ данїилъ, є̂мꙋже и̂мѧ валта
саръ, поимени бг҃а моего, и̂же дх҃ъ
бжїи сты и̂матъ всебѣ, и̂сонъ пре
нимъ рекохъ. валтасаре кнѧже ба́
лїнскъ, є̂гоже а̂зъ разꙋмѣхъ ꙗ̂ко
дх҃ъ бжїи стыи и̂маши, и̂всѧ
таина неѿнемо́жетсѧ тебѣ. слы
ши видѣнїе снꙋ моего и̂же видѣхъ
и̂сказанїе є̂го повѣждь мнѣ. и̂ви
дѣнїе главы моеѧ на ложи моемъ.
зрѣхъ, и̂се дꙋбъ среди землѧ, и̂
высота є̂го возвеличисѧ зѣло, и̂до
сѧзаше донбсе. и̂коренїе є̂го въконцы
землѧ всеѧ. листвїе є̂го красно,
и̂плѡдъ є̂го многъ, и̂пища всѣхъ внемъ.
и̂поднимъ всѧ дꙋхомъ вси звѣрїе
дивїи, и̂въвѣтвехъ є̂го живѧхꙋ
всѧ птица нбныѧ, и̂ѿнего пита
шесѧ всѧ землѧ. видѣхъ въсънѣ
вощїю на ложи моемъ. и̂се бдѧи
стый ѿнбсе сниде, и̂возгласи крѣ
пцѣ, и̂рече. посѣцѣте дꙋбъ, и̂ѡ
бїате вѣтвїе є̂го. и̂ѡбрꙋшите листвїе
є̂го, и̂расыплете плодъ є̂го. да сѧ
возыблютъ звѣрїе и̂же подними,
и̂птица свѣтви є̂го. точїю про
ниченїе коренїѧ є̂го въземли ѡ̂ставите
те. и̂въѹ̂зе желѣзнѣ и̂мѣдѧнѣ и̂въ
травѣ внѣ, и̂росѣ нбнѣ всѣлитсѧ.
и̂созвѣри дивїи часть є̂го. ѿлюдїи

измѣнитсѧ срдце его, и срдце звѣрино
дасѧ емꙋ. и седмь времен изминѧтсѧ
на нем. сказаніемъ бжтвныхъ слово
и гласъ есть въпросъ. да оувидѧтъ
живꙋщеи ѧко владѣетъ вышніи црь
ствомъ ч҃лчмъ, и емꙋже всехощетъ
дастъ е. и похꙋленіе ч҃лча въставитъ
на нь. сїи сонъ иже видѣхъ азъ на
вхѡдоносоръ црь. тыже валтасаре
сказаніе его повѣжди ми. ѧко
вси мꙋдріи црства моего немогꙋтъ
сказаніа емꙋ исповѣдати мнѣ.
тыже даніиле можеши, ѧко дхъ
бжін есть втебѣ. Тогда даніилъ
емꙋже имѧ валтасаръ, оужасесѧ
аки единъ часъ, и размышленіѧ е
смꙋщахꙋ его. и ѿвѣща црь, и рече
валтасаре, сонъ мои и сказаніе его
да тебе нетщитъ. и ѿвѣща валта
саръ, и рече, гдне, да бꙋдетъ сон
сїи ненавидѧщимъ тѧ, и сказаніе
его врагомъ твоимъ. древо иже
видѣ възвеличившисѧ и оукрепи
вшисѧ, егоже высота досѧзаше нбсе,
и ѡкреніе его вовсеи земли, и листвіе
его благоцвѣтно, и плодъ его мно,
и пища всѣмъ в немъ, под нимъ
живѧхꙋ звѣріе дивіи, и в вѣтвех
его оугнѣздѧхꙋсѧ птица нбныѧ.
ты еси црю, ѧко възвеличисѧ и оу
крепи. и величество твое възвели
чисѧ и досѧже нбсе, и власть твоѧ
до конецъ земли. и ѧко видѣ црь
аггла, и стаго сходѧща с нбсе.
и рече, посѣцѣте дрꙋ, и расыплѣте и
точію пронѧченіе кореніа его в земли
ѡставите, и въ оузѣ желѣзнѣ и
мѣднѣ, и в злацѣ внѣ и в росѣ
нбнеи водворитсѧ, съ звѣрми ди
віими часть его. дондеже седмь
временъ премѣнитсѧ ѡ немъ.
Сеже сказаніе его црю. и сказаніе
вышнѧго се есть, еже приспѣ на гос
подина моего црѧ. и ижденꙋтъ тѧ
ѿ ч҃лкъ, и съ дивіими звѣрми бꙋ
детъ житіе твое. и травою аки
вола напитаютъ тѧ, и ѿ росы не
бныѧ тѣло твое ѡбрастетъ. и се
дмь времен измѣнитсѧ ѡ тебѣ,
дондеже оувѣси ѧко владѣетъ
вышніи црствомъ ч҃лчмъ, и емꙋже
всехощетъ дастъ е. и иже рече,
ѡставите пронѧкновеніе кореніа
древа в земли. црство твое тебѣ
бꙋдетъ, ѿ неләже оувѣси власть
нбнꙋю. сего ради црю совѣтъ мои
да ти бꙋдетъ оугоденъ. и грѣхи
своѧ млтынѧми расыпли, и неправды
твоѧ щедротами оубогихъ, негли
бꙋдетъ в здержа прость грѣхомъ
твоимъ бгъ. се все постиже на
вхѡдоносора црѧ. по двꙋюже надесѧте
мцꙋ црства его, въ вавꙋлонѣ ѡб
ходѧ, и на з(а)бралѣхъ града съ всею
славою его, и на стѣнахъ его хождаше
и ѿвѣща црь, и рече, не се ли есть
вавꙋлонъ великїи юже азъ създахъ
в домꙋ црствꙋ въ державѣ крѣпости
моеѧ, в чесъ славы моеѧ. еще бо
словꙋ сꙋщꙋ въ оустѣхъ црвыхъ. гласъ
с нбсе бысть, црство твое прейде
ѿ тебе, и ѿ ч҃лкъ ѿженꙋтъ тѧ,
и съ звѣрми дивіими житіе твое.
и травою аки вола напитаю тѧ.
и седмь временъ измѣнитсѧ ѡ тебѣ,
дондеже оувѣси ѧко ст владѣетъ
вышніи црствомъ ч҃лчмъ, и емꙋже
всехощетъ дастъ е. в тои часъ
слово скончасѧ на цри навхѡдоносорѣ.
и ѿ ч҃лкъ ѿгнасѧ, и травꙋ аки волъ
ѧдаше, и ѿ росы нбныѧ тѣло его
ѡбрасте, дондеже власи емꙋ ѧко
львꙋ възвеличаша, и ногти емꙋ
аки птицамъ. и по скончаніи тѣх
дніи. азъ навхѡдоносоръ ѡчи свои
на нбо въздвигъ, и оумъ мои ко
мнѣ сѧ възврати. вышнѧго блгви
и живꙋщаго въ вѣки похвалихъ.
ѧко власть его, власть вѣчна, и
црство его в роды и роды. и вси живꙋ
щеи на земли никоторыже нап(о)м(ѣ)ни
шасѧ. по воли своеи творитъ
в силах нбных, и в селеніи земльнѣ.
и нѣсть иже сѧ противитъ рꙋцѣ
его, и речетъ емꙋ, что сътвори.
в то времѧ оумъ мои възвратисѧ
ко мнѣ, и в честь црства своего при
дохъ. и образъ мои възвратисѧ
ко мнѣ. и оучителе мои, и вель
можа моѧ искахꙋ мене. и въ црствѣ

своимъ оутвердихсѧ, и величество
изѡбильнѣе приложимисѧ. Нынѣ
оубо азъ навходоносоръ, хвалю и
превозношаю, и славлю цр҃ѧ нбс҃наго.
ꙗко вся дѣла его истинна, и пути
его суди. и всѧ ходѧщаѧ своупрезрѣ
нїемъ можетъ смирити.

Гла, є.

Видѣнїе, ѕ.

Валтасаръ црь сотвори
вечерю велможамъ своим
тысѧщи мужъ. прѣтысѧ
щенже виноптїи валта
саръ ре въвкушенїи вина,
ꙗкоже принести сосуды златы и сре
брены, ꙗже бѣ изнеслъ ѡцъ его
навходоносоръ ѿхрама гда бга иже
въ ерслимѣ, и да пїютъ внихъ црь
и вельможа его, и женимы его, и але
жущеи окрестъ его. и принесоша со
суды златыѧ и сребреныѧ, ꙗже и
знесе навходоносоръ црь ѿхрама гда
бга иже въ ерслимѣ. и пїѧху внихъ
црь и вельможа его, и женимы его
и лежущеи окрестъ его, и похвалиш
боги златыѧ, и сребреныѧ, и мѣ
даныѧ, и каменыѧ. и древѧныѧ,
и железныѧ. и бга вѣчнаго неслави
ша, и имущаго власть дха ихъ.
ѕі и Въто̑и часъ изыдоша прьсты руки
члча, и писаху противу лампады
напразѣ стѣны храма црѧ.
и црь видѧше прьсты руки пишущиѧ.
тогда црю ѡбрече измѣнисѧ, и ра
змышленїа его смущахутьи, и съ
ѹзы чреслъ его раслаблѧхусѧ, и ко
лѣни его стражастасѧ. и возопи
црь силою, ꙗкоже въвести волхвы,
и халдѣѧ газаринѣски. и ѿвѣща
црь мудрымъ вавулонскимъ. иже
почтетъ въписанїе се, и разумъ
его сповѣститъ мнѣ. тои въба
гряницу ѡблечетсѧ, и гривна зла
таѧ на выи его, и третїи въцрствѣ
моемъ свласти начнетъ. и вхо
ждаху вси мудрїи кцрю. и немо
жаху въписанїѧ почести, и разу
ма црю съказати. црьже валта
саръ възмѧтесѧ, и зрачь его и
змѣнисѧ нанемъ. и вельможа его
смущахусѧ. и црца вниде въ
храмъ пирныи. и ѿвѣща црца прѣ,
црю въвѣки живи. да не смущаютъ
тебе размышленїа твоѧ, и ѡзрачь
твоѧ да сѧ неизмѣнѧетъ. есть
мужъ въцрствѣ твоемъ, в немже
дхъ бжїи. и вдни ѡца твоего св
ѣта, и смыслъ ѡбрѣтесѧ вне.
и црь навходоносоръ ѡцъ твои,
кнѧзѧ и постави волхвомъ, и валїа,
и халдѣемъ газаринѣскимъ. ꙗко
дхъ изѧщъ бѧше внемъ, и прему
дрость и смыслъ ѡбрѣтесѧ внем,
сказаѧ сны, и сповѣстѹѧ держи
маѧ аггалы, и разрѣшаѧ союзы
данїилъ. и црь нарече ему имѧ вал
тасаръ. нынѣ оубо дасѧ възовѣтъ,
и сказанїе сповѣститъ тебѣ. То
гда данїилъ въведесѧ прецрѧ. и рече
црь прѣбесѣми, ты ли еси данїилъ
ѿсновъ плѣнникъ жидовьскихъ,
иже приведе навходоносоръ ѡцъ мои.
слышахъ ѡтебѣ ꙗко дхъ бжїи в те
бѣ, и со зрѣнїа и смыслъ, и прему и разд
дрость изобилна ѡбрѣтесѧ втебѣ.
и се нынѣ внидоша преднѧ мудрїи,
волсви газаринестїи, да въписанїе
се почтутъ, и сказанїа его сповѣ
стѧтъ ми, и немогоша сповѣстити
мнѣ. азже слышахъ ѡтебе ꙗко
можеши суды сказати. нынѣ оубо
аще възможеши въписанїе се проче
сти, и сказанїе его сповѣстити
мнѣ. въбагрѧницу ѡблечешисѧ,
и гривна злата на выи твоеи будетъ,
и третїи въцрствѣ моемъ свласти
начнеши. тогда ѿвѣща данїилъ,
и рече прецремъ. даанїа твоѧ сто
бою да будутъ, и даръ дому твоего
иному даждь. азже писанїе почту
црю, и сказанїе его сповѣщу тебѣ.
црю, бгъ вышнїи, црство и величе
ство, и честь и славу дастъ навхо
доносору ѡцу твоему. и ѿвелич
ества еже ему дастъ, вси людїе,
племена, ꙗзыцы бѧху трѧсущесѧ
и боѧщесѧ ѿлица его. и ꙗже хотѧ
ше оубиваше, и ꙗже хотѧше жи
влѧше, и ꙗже хотѧше възвыша
ше, и ꙗже хотѧше смирѧше.

и егда възнесеся срдце его, и дух его утверди ся, яко же презорьствовати. свѣдеся от престола црства, и честь отъяся от него. и от члвк отгнася,
и срдце его съ звѣрьми дадеся, и жи-
к҃ тіе его съ дивіими ослы. и тревою
аки вола питаху его, и от росы небесныя
обрасте тѣло его, обрасте дондеже
власи главы его яко львомъ възрастоша,
и ногти его яко птицамъ.
дондеже разумѣ яко владѣетъ вы
шніи црствомъ члчьскимъ, и емуже хо
щетъ дастъ е. и ты сынъ его
валтасаре, не смири срдца своего пре
дъ нимъ, егоже се все увидѣвъ. и на га
спда небеснаго възнесеся, и сосуды хра
ма его принесе пред ся. ты же и велб
може твоя, и жены твоя, и на
ложници твоя пиасте
вин их. и боги златыя, и сребре
ныя, и каменыя, и древяныя, и
желѣзныя, иже не видятъ, ни слы
шатъ, ни разумѣютъ, похвали.
и бга в немже дыханіе твое, в руку его
и вси пути твои, не познал еси, ниже
прослави. сего ради от лица его послани
шася персты руцѣ, и писаніе се
вчиниша. се же есть писаніе вчине
ное. мани, декелъ, фаресъ. се
сказаніе глаголъ. мани. измѣри бгъ
црство твое и сконча е. декелъ. по
ставися в мѣрахъ, и обрѣтеся
лишаемо. фаресъ. раздѣлися цр
ство твое от тебе, и отдастся ми
домъ и персомъ. и рече валтасаръ
облещи и. и облекоша даніила
в багряницу, и гривну златую възложиша на выю его. и заповѣда
о немъ, яко же быти ему кнзю, и
третіему въ црствѣ его.

виденіе ѕ҃

валтасара цря халдейска убиша
в тую нощь. даріи же мидянинъ
пріа црство, сый шести десят и двою
лѣтъ. Глава ѕ҃.

И бысть угодно предъ даріемъ.
и постави въ црствѣ кнзь
р҃, и к҃, яко же быти имъ
въ всемъ црствѣ его. и надними же три чиновники, от
нихже бѣ даніилъ третіи. яко же
повѣдаемъ речи имъ кнземъ,
да цря не сказаляютъ. и бѣ даніилъ
надними, яко духъ бываше и изобилва
в немъ, и црь постави и въ всемъ
црствѣ своемъ. чиновницы же и кнз
и искаху вины на даніила. и всеа
вины и съблазна и грѣха не обрѣтоша
в немъ, яко вѣренъ бяше.
и рѣша чиновницы, не обрящемъ
во даніилѣ вины, аще не в законѣ
бга его. тогда чиновницы и кнзи
ставше пред црмъ, рѣша ему, даріе
црю, въ вѣки живи. съвѣщаша
вси иже въ црствѣ твоемъ, воеводы,
и кнзи, и обладающеи странами,
яко же уставити уставъ црвъ
и укрепити заркость. яко аще кто
проситъ прошеніа всего уб҃а, или
члвка до днеи л҃, развѣ точію у тебе
црю, да ся въвержетъ в ровъ
левскъ. нынѣ убо црю устави за
рокъ, и положи писаніе, яко да ся
не измѣнитъ заповѣдь мидска и перь
ска, яко да ся не премѣнитъ ся хра
нимъ семъ. и тогда црь даріи по
велѣ въ писаніи и заповѣдь. даніи
же егда увѣде, яко заповѣдь вчи
нися, вниде в домъ свой. двери же
отверсты ему в клѣтицы его против
у ерлиму. в три же времена дне
бываше преклоняя колѣни свои, мо
ляся и исповѣдаяся предъ бгомъ своимъ,
яко же бѣ творяи прежде. Тогда
мужи они блюдоша, и обрѣтоша
даніила просяща и молящася пре
дъ бгомъ своимъ. и пришедше рѣша пре
дъ црмъ. црю не зарокъ ли ты бѣ у
чинилъ яко весь члкъ иже аще проси
т всего уб҃а, или члка до л҃ днеи,
но точію у тебе црю, да ся въвержетъ
в ровъ левскъ. и рече црь. истин
но слово, и заповѣдь мидска и перска
не минетъ. и тогда отвѣщаша пре
дъ црмъ и глаша, даніилъ иже от сынов
плѣнникъ жидовскъ, не покори ся
заповѣди твоеи и не ради о зароцѣ
иже вчини. три бо времена дне
проситъ уб҃а своего прошеніи свои.
тогда црь яко слышавъ слово се,

ѕвѣло съсѫждали ѥ сѡ немъ, и о даниилѣ,
и прѣсѧ избавити и, и все до вечера
прѣсѧ ѩко избавити и. тогда мѫ
жи ѡни глаша црю. вѣжды црю ѩко
миндомъ и персомъ, и есть законо
премѣнити заповѣда и оустава иже
црь състанетъ. Тогда црь рече,
и привѣдоша даниила и въвергоша и
въ ровъ лвовъ. и рече црь даниилꙋ,
бъ ємꙋже ты слꙋжиши прно, и
збавитъ тѧ. и принесоша камык
єдинъ, и въсѫложиша и на оустїе
рвꙋ, и знамена црь прьстенемъ сво
имъ. и прьстенемъ велможъ єго,
да сѧ неизмѣнитъ дѣѩнїе ѡ данїи
лѣ. и ѿиде црь в домъ свои, и лежe
безвечерѧ, и ѩди не внесоша кнемꙋ,
и сонъ ѿстꙋпи ѿнего. и заключи бъ
оуста лвѡ и не стꙋжиша даниилꙋ.
тогда црь въста въ заоутра на свѣ
тѣ, и приїде къ ровꙋ лвовꙋ. и възва
ти гласомъ крѣпкомъ, даниле
рабе бга живаго. бъ твои ємꙋже ты
слꙋжиши прно, възможе ли изба
вити тѧ изоустъ лвовъ. и рече
даниилъ црю, црю въвѣки живи.
бгъ мои посла аггла своего, и заткво * а҃ ма҃ ѕ
ри оуста лвова, и не врасыпаша ме
не. ѩко ѡбрѣтесѧ прѣ нимъ правда
моѧ. и прѣ тобоюже црю съгрѣшенїа
не сътворихъ. Тогда црь възвесе
лисѧ ѡ немъ, и рече даниила извести
изрва. и все тлѣнїе не ѡбрѣтесѧ
ѡ немъ, ѩко вѣрова къ бꙋ своемꙋ.
и рече црь, и приведоша мꙋжа ѡкле
ветавшаѧ даниила. и в ровъ лвовъ
въвергоша ѧ, и сны ихъ и жены и.
и не доидоша дна рвꙋ, даже сѡдолѣша
имъ лвы. и вся кости ихъ ѡтончи
ша. Тогда дарїи црь въписа всѣмъ
людемъ, племенемъ, ѩзыкомъ
живꙋщимъ въ всеи земли. миръ
вамъ оумножитсѧ. ѿ лица моего
заповѣдасѧ заповѣдь, ѩкоже въ
всеи земли црства моего трѧсꙋщесѧ
и боѧщесѧ быти ѿ лица бга данїи
ла. ѩко тои єсть бъ живыи, и прѣ
бываѧи въвѣки. и црство єго не расы
плетсѧ, и власть єго до конца по
ємлетъ. и избавлѧетъ, и твори

знаменїа и чюдеса, на нбси и на
земли, иже избави даниила ѿ оуст
лвовъ. даниилъже оуправи въ црь * ки
ствѣ дарїевѣ, и кvра перенна.

Гла, з҃.

видѣнїе, и҃.

В лѣто первое лѣто валтасара
црѧ халдѣиска, даниилъ
сонъ видѣ. и видѣнїа
главы єго на ложи єго. и сонъ
написа. азъ даниилъ видѣ
въ видѣнїи моемъ нощїю, и се д҃
вѣтри нбнїи налегоша на море вели
кое. и четыре звѣрїе велицїи исхо
ждахꙋ из морѧ различна себе. Пръ
выи ѩки лвица и имꙋщи крилѣ,
крилѣже єѧ ѩки ѡрлꙋ. и зрѧхъ
дондеже простре крилѣ свои, и въз
движесѧ ѿ землѧ, и на ногꙋ члчꙋ
ста, и срце члче дастьсѧ єи. И се
звѣрь вторыи подобь медвѣдицы,
и на части єдинои ста, и три ребра
во оустѣхъ єи среди зꙋбъ єѧ. и
сице глаꙋ єи, въстани, и ѩжди
плоти многи. въслѣдъ сего ви
дѣхъ, и се звѣрь иныи ѩки рысь,
томꙋже крила четыре птича на нїи
четыреже главы звѣрїи. и власть
дастьсѧ ємꙋ. въслѣдъ сего ви * д҃ звѣра ки
дѣхъ, и се звѣрь четвертыи грозⷩ҇
и страшенъ, и крѣпокъ излиха.
зꙋбыже єго желѣзни и велїи и но
гти мѣдани, ѩдыи и истончеваѧ
ѡстанокъже ногама попираше.
тоиже раслꙋчаѧсѧ излиха паче
всѣхъ звѣрїи прежнихъ, и роги і
ємꙋ. не могрѣхꙋже врозѣхъ ємꙋ,
и се рогъ дрꙋгїи малъ възыиде прѣ
ними, и трїеже рози преднїи исторг
нꙋшасѧ ємꙋ ѿ лица єго. и се ѡчи
ѩки ѡчи члчи в розѣ томъ, и оуста
глющи велика. зрѧхъ, дондеже
прстли поставишасѧ, и ветхїи
днми сѣдѧше; и ѡдежда єго бѣла
ѩки снѣгъ, и власи главы єго ѩки
волна чиста. прстлъ єго пламы
ѡгненъ. колеса єго ѡгнь палѧ;
рѣка ѡгнена течаше исходѧщи
пред нимъ. тысѧща тысѧщь слꙋ
жахꙋ ємꙋ, и тмы тем прѣстоѩхꙋ

предними. сѫдище седе, и книги ѿверзошася. видѣхъ тогда ѿгласа словесъ великихъ яже рогъ онъ глаше. дондеже убиеся звѣрь и погибе тѣло его, и дастъся въжжение огнено. и прочихъ звѣрей престависе власть, и продлъжение житіа дастъся имъ до лѣта и вре мене. видѣхъ въ видѣніи нощнѣмъ, и се на облацехъ небесныхъ яко сынъ чл҃чь идыи бяше, и до ветхаго денми дойде, и пред нимъ приведеся ему. и тому ся даст власть, и честь, и цр҃тво, и вси людіе, племена, языцы тому поработаютъ. и власть его, власть вѣчная, яже не мимо идетъ, и цр҃тво его не разсыплется. въздрогнуся духъ мой. азъ даніилъ въ оужасѣ моемъ, и видѣніа главы моея смятаху мя. и приидохъ къ единому стоящихъ у него, на оучитися всему сему. и повѣда ми истовое, и сказаніе словесъ возвѣсти ми. сіи звѣріе веліи четыре, четыре цр҃тва въстанутъ на земли яже возмутся, и преимутъ цр҃тво вышнягѡ, и возмутъ е до вѣка, и до вѣка вѣкъ. и вопрашахъ конечнѣ ѡ звѣри четвертѣмъ, яко бяше различенъ ѿ всего звѣри, и грозенъ излиха. зубы его желѣзни и ногти его мѣдяни, ядыи и потни чевая, останокъже ногама попираше. и о десяти розѣхъ его иже на главѣ его. и о друзѣмъ възшедшимъ, и истрясошеся прьвыя три. рогъже той емуже очи, и уста глаголюща велико, и видѣніе его боле прочихъ. зрѣхъ, и рогъ той творяше рать со святыми, и оукрѣпѣ к нимъ. дондеже пріидетъ ветхіи денми, и суд дастъ святымъ вышнягѡ. и время приспѣ, и цр҃тво пріяша свяіи. и рече, звѣрь четвертыи, цр҃тво четвертое есть на земли, еже превзыдеть вся цр҃тва, и поясть всю землю, и попереть ю и посѣчеть ю. и десятьже рогъ его, десять цр҃ь въстанетъ. и по нихъ въстанеть другии, иже превзыдеть злобами

вся иже прежде его, и три цр҃я смиритъ. и словеса къ вышнему възглаголетъ, и святыя вышнягѡ смиритъ и помыслитъ премѣнити времена и законъ. и дастъся въ руку его до времене и времену, и пол времене. и судище сядетъ, и власть его преставятъ, яко потребити и погубити до конца. цр҃тво же и власть и величество цр҃тва иже под всѣмъ небесемъ, дастъся святымъ вышнягѡ. цр҃тво же его, цр҃тво вѣчное. и вся власти тому работати начнутъ и послушати. доздѣ скончаніе словеси. азъ даніилъ, наипаче размыш мои смущаху мя, и образъ мой премѣнися на мнѣ, и глаголъ въ сердцы моемъ снабдѣхъ.

Глава, и.

Видѣніе, д.

Р

Ролѣто третіе цр҃тва валтасара цр҃я, видѣніе явися мнѣ, азъ даніилъ по явлъшемся мнѣ прежде. и бяхъ в сусѣхъ граде иже есть въ странѣ еламистѣй. и видѣхъ въ видѣніи аки бяхъ на оувалѣ. и возведохъ очи свои, и видѣхъ, и се овенъ единъ стоя на оувалѣ, и томуже два рога, рогаже высока, единже вышши иже възхождаше послѣжде. и видѣхъ овенъ бодуща по морю, и на сѣверъ, и на югъ, и на восточенъ. и вси звѣріе не станутъ пред нимъ, и не бяше избавляющаго из руки его. и сътвори по воли своей и возвеличися. азже бяхъ смышляя. и се козелъ козіи идяше ѿ востока на лице всея земля, и не бѣ прикасаяся земли. и козлу тому рогъ видимъ между очима его. и пріиде до овна имущаго рога, егоже видѣхъ стояща на оувалѣ, и тече к нему, в предомнѣю, в силѣ крѣпости его. и видѣхъ и доходяща до овна, и разгнѣвася к нему, и порази овна, и сокруши оба рога его, и попра и, и не бяше иже и избавитъ. козелъже козіи возвеличися. и егда раскрѣпѣ, сокрушися рогъ его

430

великїи, и егда внидоша друзїи четы
ре рози по немъ, по четырехъ вѣ
трехъ небесныхъ. и ѿ единаго ихъ из
ыиде рогъ единъ крѣпокъ. и возве
личися излиха к югу, и к востоку,
и к западу. и возвеличися до силы
небесныя, и паде на землю ѿ силы и ѿ
звѣздъ, и попраша. и доиде же архї
стратигъ избавитъ плѣнники.
того ради и треба смятеся. и бы
и поспѣшеся ему. и жертва ѡпустѣетъ.
и дастся на требѣ грѣхъ. и поверг
жеся правда на землю, и сотвори
и поспѣшеся ему. И слышахъ единаго
стаго глаголюща, и рече единъ стыи дѣ
монїи глаголющему. и доколѣ видѣнїе
станетъ и треба ѿятая, и грѣ
ѡпустѣнїя даннаи, и стое и сила
попереся. и рече ему, до вечера и оу
тра, днїи тысяща и е. и очиститъ
ся стое. И бысть внегда видѣхъ
азъ данїилъ видѣнїе, и прошахъ
смышленїя. и се ста предомною аки
ѡбразъ мужескъ. и слышахъ гласъ
* ни ѕ мужескъ средѣ оулаль. и призва
и рече, гаврїиле скажи видѣнїе ѡно
му. и прїиде, и ста держася стоя
нїя моего. и егда прїиде, оужасохся
и падохъ ниць на земли. и рече къ
мнѣ, разумѣи сне члчь, еще бо
до года скончанїе видѣнїю. и егда
глаше со мною, падохъ ниць на зе
мли. и прикоснуся мнѣ, и постави
мя на ногу моею, и рече, се азъ вѣ
звѣстую тебѣ бывшая послѣдни
гнѣвная сыномъ людїи твоихъ, яко
в годъ скончанїю пребываетъ. ѡвенъ
иже видѣ имущь рога, црь есть ми
дескъ и перьскъ. а козелъ козїи, црь ел
линскъ есть. роги же великїи иже
между ѡчима его, то есть црь пер
выи. семуже сокрушившуся иже
сташа четыре рози по немъ. четыре
црства востанутъ ѿ страны его,
не в тоиже крѣпости его, и послѣдни цр
ства ихъ скончавающимся грѣхо
ихъ. востанетъ црь безстрамныи
лицемъ, разумѣя гаданїя, и дер
жавна крѣпость его, не в своеи крѣпости
его. и оуправитъ, и сотворитъ,

и расыпаетъ крѣпкїя, и люди стыя.
и яремъ жезла его исправитъ,
лжа в руцѣ его. и в сердцы своемъ воз
возвеличится, и лукавми расыпаетъ
многи яже возможе прелстити.
и на пагубу многимъ востанетъ,
и яко лица руками сокрушитъ. и ви
дѣнїе оутренни и вечера, реченнаго,
истинно есть. ты же знаменаи ви
дѣнїе, яко во дни многи есть.
Азъ же данїилъ оуснухъ, и крыждива
днїи многи. и востахъ, и тво
рахъ дѣла црва. и почюждахся
видѣнїю, и не бѣлаше разумѣ
вающаго.

Гла. ѳ.

В первое лѣто дарїя сна сѵ * іер. ке. и пара. ли. и ездра а.
ркова ѿ племени мидеска
иже црствова въ црствѣ ха
лдейстѣ. в лѣто едино
црства его, азъ данїилъ
разумѣхъ в книгахъ число лѣтъ
еже бы слово гне къ їеремїи прркоу,
на скончанїе ѡпустѣнїя їерслма
седмь десятъ лѣтъ. и дахъ лице
свое ко гсу бгу, яко взыскати мо
литвы и прошенїя со алканїемъ,
и во вретищи и пепелѣ. и молихся
ко гсу бгу моему, и исповѣдахся
ему, и рѣхъ. * Гси бже великїи и чю * ездра а.
дныи, и снабдѣваяи завѣтъ твои
и милость твою любящимъ тя, и
снабдящимъ заповѣди твоя. * со * варух а.
грѣшихомъ, и беззаконовахомъ,
нечествовахомъ, и оуклонихомся ѿ
заповѣдеи твоихъ, и ѿ судовъ
твоихъ. и не послушахомъ рабовъ
твоихъ пррокъ, иже глаша во имя
твое ко царемъ нашимъ, и к княземъ
нашимъ, и ѿцемъ нашимъ,
и всѣмъ людемъ земля. * тебѣ гси * варух а.
правда, намъ же стыдѣнїе лицу яко
и днь сеи мужу їудину. и живущимъ
во їерлмѣ, и всѣмъ їилю, ближнимъ
и далнимъ во всеи земли, и идѣже я
еси расѣялъ тамо во ѿверженныхъ
ихъ, имже ся ѿвергоша тебѣ гси.
намъ стыдѣнїе лицу, и царемъ на
шимъ, и княземъ нашимъ, и
ѿцемъ нашимъ иже согрѣшихомъ

тебѣ • г͠у же б͠у нашемꙋ щедро
ты и очищенїа, ꙗко ѿстꙋпихом
ѿ н҃ѧ. и не послꙋшахомъ гласа г͠а б͠а
нашего ходити в законѣ его, иже
дасть пред лицемъ нашимъ в рꙋках
рабъ его пр͠ркъ. и вси і҆л҃ь престꙋ
пи законъ твой, и ѹклонишася еже не
послꙋшати гласа твоего. и прииде
ї м͠о к͠д на ны клятва, и заклятїе нꙋписа
ное в законѣ моѵсїовѣ раба б͠жїа.
ꙗко согрѣшихомъ емꙋ. и ѹстави
словеса своа ꙗже г͠ла на ны, и на сꙋ
дїа наша иже сꙋдиша намъ, и на
вести на ны злобы великїи ꙗцѣхже
не было под всѣмъ н͠бсемъ, по всемꙋ
бывшемꙋ во і҆ер͠лимѣ. ꙗкоже есть
написано в законѣ моѵсїовѣ, все
зло приведе на ны. и не помолихомся
лицꙋ г͠а б͠а нашего, ѿвратитися
ѿ неправдъ нашихъ, и ꙗко смыслити
во всей истиннѣ твоей г͠и. и по
бꙋдися г͠ь б͠ъ на злобꙋ нашꙋ, и на
веде на ны. ꙗко праведенъ г͠ь б͠ъ
нашъ во всемъ дѣанїи его еже со
твори, и не послꙋшахом гласа его •
пар͠ѳ в И нн҃ѣ г͠и б͠е нашъ, иже изведе люди
своа ѿ земля егѵпетскїа рꙋкою крѣпкою,
и сотвори себѣ самомꙋ ꙗко и днь сей.
согрѣшихомъ, и беззаконновахомъ
г͠и во всемъ помилованїемъ твоимъ.
да ся ѿвратитъ ꙗрость твоа ѿ
града твоего і҆ер͠лима, и ѿ горы
с͠тыа твоеа. ꙗко согрѣшихом
неправдами и беззаконїемъ ѿц͠ь на
шихъ, и градъ твой и люді твои
в поношенїе быша во всѣх окрест
ныхъ насъ. и нн҃ѣ г͠и б͠е нашъ ѹслы
ши м͠лтвꙋ раба твоего и прошенїе
его. и ꙗви лице свое на ѡсщенїе
твое ѡпꙋстѣвшее себе ради г͠и.
приклони г͠и б͠е мой ѹхо твое, и ѹ
слыши. ѿверзи ѡчи твои и виждь
потребленїе наше, и града твоего
в немже прозвася имѧ твое. ꙗко
не на нашихъ правдахъ мы ѹпова
юще ѡчищаемъ нищедробою нашею
пред тобою, но на щедротахъ твоих
многихъ г͠и. щедротами ѹслыши
г͠и, ѡц͠ы с͠тии г͠и, вонми г͠и, и со
твори. и не премедли тебе ради б͠е

мой, ꙗко имѧ твое прозвася на лю
дехъ твоихъ и на градѣ твоемъ. и ещѣ
ми г͠лющꙋ и молящꙋ, и исповѣда
ющꙋ грѣхи своа, и грѣхи людїи
своихъ і҆и҃лѧ, и припадающꙋ ми
пред г͠мъ б͠мъ моимъ, ѡ горѣ с͠тѣй
его. и ещѣ г͠лющꙋ ми в молитвѣ, ѯв
и се мꙋжь гаврїилъ егоже видѣхъ
въ видѣнїи моемъ вначалѣ парящ
и прикоснꙋся мнѣ ꙗко в часъ требы • ан
вечерниа. и наказа мѧ, и г͠ла къ
мнѣ. и рече, данїиле, нн҃ѣ изыи
дохъ ѹстроити тебѣ разꙋмъ.
вначалѣ м͠лтвы твоеа изыде слово,
и азъ прїидох своѣстити тебѣ,
ꙗко мꙋжь помышленїи еси ты •
размысли же въ словеси, и разꙋмѣй
въ видѣнїи. о седминъ сократишас
ѧ ѡ людехъ твоихъ и ѡ градѣ твоем
с͠тѣмъ, донджеже ѡветшаетъ со
грѣшенїе, и скончаетсѧ грѣхъ, и
знаменаетсѧ грѣхи, и ѡчистѧтсѧ
неправды. и приведетсѧ правда
вѣчнаа, и знаменаетсѧ видѣнїе
пр͠рка. и помажетсѧ с͠тый с͠тых.
и ѹвѣси и разꙋмѣеши, ѿ исхода
словеси ꙗко ѿвѣщати и ꙗко созда
дити і҆ер͠лимъ, до ха старѣйшины,
седминъ седмь, и седминъ ѯ и в.
и возвратитсѧ и созиждетсѧ ши
ротѣ и забрала і҆ истощатсѧ лѣта.
и по седминахъ ѯ и в, потребитсѧ
помазанїе и сꙋда нѣтъ. градъ и с͠тое ра
зсыплетсѧ со старѣйшиною градꙋ
щимъ. и потребѧтсѧ ꙗко в пото
пѣ, и до конца рати сокращенѣ.
и разблажитъ завѣтъ многымъ
седмина едина. пол же седмины испа
витъ требникъ и требꙋ. и крилꙋ
ѿ потребленїа и до скончанїа и по
щанїа ѹчинитъ на погибель. и раз
блажитъ завѣтъ многымъ седми
на едина. и пол же седмины ѿимется
треба, и возлїанїе настоитъ хра •

ѡ мерзостнїе и опꙋстѣнїе и
до скончанїа годꙋ, и сконча
нїе дастсѧ на опꙋ
стѣнїе •

Г͠ла, і •

В лѣто первое Кѵрово царя перска, слово явися Данїилу, иму же прозвася имя Валтасаръ. И истинно же слово, и сила велика, и разумъ дасться ему въ видѣнїи. Въ ты дни азъ Данїилъ бѣхъ желѣя три седмицы дневныхъ. Хлѣба помысленна не ядохъ, и мясо и вино не вниде во уста моя, и масломъ не помазахся, до три седмиць дневныхъ. Въ день же кд҃, а мца, азъ бѣхъ близъ рѣки великїя, еже есть Едекель. И возведохъ очи свои и видѣхъ. И се мужь облеченъ въ багряницу, и чресла его препоясани златомъ свѣтломъ, тѣло же его аки фарсисъ, лице же его аки образъ молнїя, очи же его аки свѣща огненны. И мышцы его и голени аки образъ мѣди блискающася. Гласъ же словесъ его аки гласъ народа. И видѣхъ азъ единъ Данїилъ. А мужи иже со мною не видѣша явленїя, но ужасть велика паде на нихъ, и отбѣгнуша въ страсѣ. Азъ же остахъ единъ, и видѣхъ явленїе великое се. И не оста въ мнѣ крѣпость, и слава моя обратися въ разсыпанїе, и не удержахъ крѣпости. И слышахъ гласъ словесъ его, и негда слышахъ бѣхъ преклоненъ, лице же мое на земли. И се рука прикасающеся мнѣ, и воздвиже мя на колѣна моя, и на стопы рукъ моею. И рече ко мнѣ, Данїиле мужу помышленїй, разумѣй въ словесѣхъ сихъ, яже азъ глю к тебѣ, и стани на стоянїи своемъ, яко нынѣ посланъ есмь к тебѣ. И егда глагола слово се ко мнѣ, востахъ стрепеще. И рече ко мнѣ, не бойся Данїиле, яко от перваго дне въ онже подасть сердце свое яко разумѣти, и смиритися предъ Бгмъ твоимъ, услышашася словеса твоя, и азъ же прїидохъ въ словесѣхъ твоихъ. Князь же царства перска стояше противу мнѣ двадесяти и единъ день. И се Михаилъ единъ от старѣйшинъ первыхъ прїиде помощи мнѣ, и того оставихъ съ княземъ царства перска.

И прїидохъ сказати тебѣ, елико срящеть люди твоя въ послѣдняя дни, яко се видѣнїе въ дни. И негда же глагола со мною по словесемъ симъ, да лице свое на землю и преклонихся. И се аки образъ члча прикоснеся устнамъ моимъ. И отверзохъ уста своя и глаголахъ, и рѣхъ къ стоящему предо мною. Гди въ видѣнїи твоемъ обратися утроба моя въ мнѣ, и не имѣхъ силы. И како возможе рабъ твой глати Гди съ Гдмъ симъ моимъ. Азъ отнемогохся и нынѣ не станеть в мнѣ крѣпость, сила бо и дыханїе не оста въ мнѣ. И приложи и прикоснеся мнѣ яко образъ члча, и укрѣпи мя, и рече ми, не бойся мужу помышленїй, миръ тебѣ. Мужайся и крѣпися. И егда глагола со мною укрѣпихся, и рѣхъ, да глаголеть Гдь мой, яко укрѣпилъ мя еси. И рече, аще вѣси почто есмь прїиде к тебѣ. И нынѣ возвращуся яко братися съ князем перскимъ. Азъ же исхождахъ, и князь еллинескъ граждаше. Но да ти возвѣщу вчиненое въ писанїи истинны. И нѣсть ни единаго подръжаща со мною о сихъ, но точїю Михаилъ князь вашь.

Глава, аі.

Азъ же въ первое лѣто Кѵрово стахъ въ державѣ и крѣпости. И прїидохъ да возвѣщу тебѣ. Се еще трїе царїе востанутъ въ персѣхъ, четвертый же разбогатѣетъ богатествомъ велика паче всѣхъ. И по прїятїи богатества, востанетъ на вся царства еллинскихъ. И востанетъ другїй царь силенъ, и обладаетъ властїю многою, и сотворитъ по волю свою. И донделѣже стоитъ, царство его сокрушится, и раздѣлится на четыре вѣтры небныя, и не на конецъ, ни по власти его, еюже есть владѣ. Яко разорится царство его, и другїимъ кромѣ сихъ отдасться. И укрѣпится царь южный, и от князь его, единъ укрѣпѣетъ надъ, и обладаетъ властїю многою,

кромѣ власти его. и политех его
смирится. и дщи царя южска вни
детъ к сѣверску царю, яко же съ
творити завѣтъ с ним. и не у
держит крѣпости мышца, и не
станетъ племя ея. и предастъся
та, и приведшеи ю и дѣвка, и въскрѣ
пляющи ю во временехъ. и въстане
от цвѣта и от корения ея на уготова
ние его. и приидетъ въ силѣ, и внидетъ
во утвержения царя сѣверскаго,
и сътворитъ в них, и укрѣпѣетъ
в них. и боги их с слияньми и,
и вся сосуды и похотивны и серебра,
с плѣнники принесетъ въ Египетъ.
и тои въстанетъ поцѣри сѣверского.
и внидетъ въ царство царя южнаго,
и възвратится на свою землю. и
сынове его съберутъ народъ силенъ
многъ. и внидетъ грядыи пото
пляя, и мимо идетъ, и до крѣпо
сти его снидетъ. и разгнѣвается
и тои вратится с царемъ сѣверскомъ
и поставитъ народъ многъ, и пре
дастся в руцѣ его народъ. и поиметъ
народъ, и възвеселится сердце его,
и съдолѣетъ тьмамъ, и не укрѣпѣетъ.
и възвратится царь сѣверскии и выве
детъ народъ многъ, и на конци лѣтъ
приидетъ грядыи входомъ силою
великою и с имѣнием великом.
И в та лѣта мнози въстанутъ
на царя южска. и сынове расыпатели
людии твоих възднигнутся яко
поставити видѣние, и изнемогутся.
и внидетъ царь сѣверскии, и пролиетъ
к приспу, и приметъ грады твердыя.
мышцы же царя сѣверска не станетъ.
и въстанутъ избрании его, и не бу
детъ крѣпости яко же стати. и
сътворитъ входяи к нему по воли
своеи, и нѣсть стоящаго пред лицем
его. и станетъ на земли Савирь,
и съвершится в руцѣ его. и вчинитъ
лице свое внити всея силы царства
своего, и правая вся сътворитъ с ним.
и дщерь жен дастъ ему быти
с нею; и не том будетъ, и не пребу
детъ у него. и възвратитъ лице
свое въ острова, и поиметъ многи,

и погаситъ князя укоризна его.
обаче укоризна его възвратится
ему. и обратитъ лице свое въ крѣ
пость земля своея, и изнеможеся
и падется, и не обрящется. и въ
станетъ от корения его царство на у
готование его, приводя и творя
славу царства. и в тыи дни съкрушит
ся и не в лицех, ни в брани. и
станетъ в уготовании его похуле
ния, и не даша на нь славы царства.
и приидетъ с обилием, и съдолѣетъ
царству лестьми. и мышцы пото
пляющаго потопится от лица ему
и съкрушится. и старѣишина за
вѣта. и от совокупления сътворитъ
к нему лесть. и взыдетъ и съдо
лѣетъ ему в малѣ странѣ. и с бла
жаишими странами приидетъ,
и сътворитъ еже не суть сътво
рили отцы ему, и отцы отец его.
плѣнением и плѣнении мира раздѣ
литъ, и на Египта помышляетъ
мысль его, и до времене. и въстанетъ
крѣпость его и сердце его на царя юж
скаго в силѣ велицѣ. царь же южский
съвокупитъ с ним с собою силою вели
кою и крѣпкою зѣло. и не станутъ
яко помышляютъ на нь помышле
ния. и снѣдятъ достояния его
и съкрушатъ и, и силы расыплетъ,
и падутъ избиении мнози. и оба
царя сердце ею на лукавство, и на трапе
зѣ единои съглаголета лжу, и не у
правится. яко еще конец во время.
И възвратится на свою землю съ
имѣнием многом, и сердце его на
завѣтъ святыи, и сътворитъ, и въз
вратится на свою землю. и въз
вратится на завѣтъ святыи, и въз
вратится и смыслитъ на оставл
шая завѣты, и мышцы и племя
от него, и осквернятъ святыня, и
преставятъ участие, и дадятъ
в не отнушение оскажено. и безако
нующеи завѣтъ наведутъ с сопре
лестию. люди же вѣдущи Бога свое
го премогутъ и сътворятъ. и смы
слении людие смыслятъ многъ, и от
немогутся в мечи и в пламени

441

и въ стопленіи и въ раздраженіи днь ное. И егда ѿнемогут ся, поможет ся имъ помощь мала. И приложат ся к нимъ мнози съ прелестию. И ѿ смыслившихъ ѿнемогут ся, яко разжещи я, и избрати и ѿкрыти до конца времени, яко еще въ время. И сътворит по воли своей цр̃ь, и възнесет ся и възвеличит ся на всего бога, и на бога богъ сглаголет пресилне, и поуправит доньдеже скончает ся гнѣвъ. Въ скончаніе бо бывает. И ѡ бозѣхъ ѿць его не смыслит, яко паче всѣхъ възвеличит ся. И бога маѡзим на мѣсте своемъ съславит. И бога егоже не видяше ѿци его въславит сребромъ и златомъ, и камыкомъ цѣннымъ, и помышленіемъ. И сътворит твердѣмъ убѣжище съ богомъ чюждимъ, егоже позна, и умножит славу, и повинет имъ многи, и землю раздѣлит дарови. И въ время конечное сниидет ся с нимъ цр̃ь сѣверскій въ оружіи и въ конницѣ, и в кораблех многих. И внидет в землю с разсыпаніемъ и съкрушит, и внидет на землю сѣверскую, и мнози ѿнемогут ся. Сіи же спасут ся ѿ руки едомля и моавля, и ѿ власти с̃новъ аммонь. И прострет руку свою на землю, и земля египетска не будет въ спасеніе. И ѡбластит начне въ сокровенныхъ злата и сребра, и въ всемъ похотнѣмъ египетстѣ. И ливиитестѣ и муретѣ въ твердѣлех ихъ. И слышанія и потиранія възмутят и ѿ востокъ и ѿ сѣвера. И приидет въ ярости мнозѣ, яко погубити и наречи многи. И поткнут кущи свою на ефадонѣ межу морема на горѣ стѣи сѣвера.

Глава, ві.

В тои годъ въстанет михаилъ кнѧзь великій, стоѧй ѡ сн̃ѡхъ людіи твоихъ. И будет годъ скорбѣніа, яко не есть было такова, и бысть страсть на земли града того. И в то время спасут ся людіе твои вси, и ѡбрѣтшіи ся вписани въ книги. И мнози спящіи ихъ въ земли персти въстанут, сіи въ жизнь вѣчную, а оніи въ укоризну и въ стыдѣніе вѣчное. [* Ма҃ѳ ві. Іоа҃ є.] И смыслившіи просвѣтят ся, яко свѣт твердѣлный. И ѿ праведныхъ многихъ, яки звѣзды въ вѣки, и еще. [* Ма҃ѳ гі. Мкр҃ г.] И ты даніиле загради словеса, и знамени книги до времене скончаніа. Доньдеже научат ся мнози, и умножит ся вѣдѣніе. И видѣхъ азъ даніилъ, и се два другаа стоѧсте, единъ ѡбою странꙋ устіа рѣки, а другій ѡбону страну. И рѣхъ къ мужу ѡблеченому въ багряницу, иже бяше верху воды рѣчныѧ, доколѣ скончаніе ихже нарече чюдеса. И слышахъ ѿ мужа ѡблеченаго въ багряницу, иже бяху верху воды рѣчныѧ, и въздвиже десницу свою на небо, и кляся живущимъ въ вѣки, [* Апока҃ і.] яко въ время и въ времене, и въ пол времене. И егда скончает ся разсыпаніе руки людіи ѡсщенъ, и увѣдят се вси. Азъ же слышахъ, и не разумѣхъ. И рѣхъ: г̃и, что послѣдняа сихъ. И рече: ходи даніиле, яко заграждена словеса и знаменана до времене скончанаго. Доньдеже искусят ся и убѣлят ся, и разгорят ся мнози, и останут ся. И беззаконують беззаконницы, и не разумѣють вси нечестивіи, но умніи разумѣют. И ѿ времене же премѣнену учащеніа, днь ҂а с҃ч. Блаженъ терпяй и постигій въ дни ҂а т҃ле. Ты же иди почивай, еще бо днїе въ исполненіе скончанію, и почіеши, и въстанеши въ причастіе свое въ скончаніе днїй. Цр̃ь же астиагъ приложи ся къ ѡцемъ своимъ. И пріят куръ персіанинъ цр̃ьство его.

Глава, гі.

Бе мужъ живый въ вавилонѣ, и имя ему іоакимъ. И поят жену, ейже имя сусана, дщи хелкіева, добра зѣло, и боящи ся бг̃а. Родителя же ея праведна, и научиста

дщерь свою позакону мѵсїову •
бѣже їоакимъ богатъ ѕѣло, и бѣ
оградъ близъ двора его. и исхожда
хуся к немꙋ жидове, имже бяше
славнѣй их всѣхъ. и избраша
два старца ѿлюдїи сꙋдїи в то лѣто.
о нихже гла влка, яко изыидетъ
беззаконїе извавулона ѿстарець сꙋ
дїи, иже мняхꙋся строяще люди.
сїя пребываста в домꙋ їоакимли,
и прихождахꙋ к нима вси пряшѧщеся.
и бысть внегда ѿхождахꙋ людїе въ
пладнїя, вхождаше сꙋсана и хо
ждаше в оградѣ мꙋжа своего. и
смотрѣста ея оба старца вся
дни входяща, и исходяща. и бы
сте в хотѣнїи ея. и развратиш
ста ꙋмъ свой, и ꙋклониста очи
свои яко не возглядати на нбо,
ни поманꙋти сꙋдъ праведныхъ.
и бѣста оба оуязвлѧлася на ню,
и не сповѣстиста сама себѣ болѣзни
своея. яко стыдѣстася исповѣдати
помышленїе свое, яко хотяста
быти с нею. и блюдяста жадающа
вся дни зряща ея. и рѣста дрꙋгъ
ко дрꙋгꙋ, идѣве оубо домовѣ,
яко обѣденъ часъ есть. и шедша
и разыдостася ѿсебе. и обращьша
ся прїидоста едина мо. и истяза
юща сама ся, в нихꙋ исповѣдаста
похотѣнїе свое. и тогда обещнѣ
счиниста время, когда оулꙋчиста
обрѣсти единꙋ. и бысть внегда
блюдяста ю днь поконенъ, вниде
тогда яки вчера и третїимъ дне,
сдвѣма точїю отроковицама,
и восхотѣ мытися в оградѣ,
яко зной бяше. и не бяше никогоже
тꙋ, развѣ двою старцꙋ скровенꙋ
и стрегꙋщꙋ ея. и рече отроковицама,
принесета масло и смѣше
нїе, и двери оградныя затворита
да ся измыю. и створиста яко
рече, и затвористта двери оградныя
и изыдоста принести повелѣнное
има, и не видѣсте старцꙋ яко
сѣдяста скровена. и бысть яко
изыдоста отроковицы, восташа
оба старца, и рѣста, се двери

оградныя затворишася, и никтоже
не видит нась, а похотѣнїя твоего
есве. о бещаи нася, и бꙋди с нама.
аще ли ни, то послꙋшивѣ на тя,
яко бѣ с нею юноша. и того ради ѿ
пꙋсти отроковицы ѿсебе. и возтꙋ
жи сꙋсана, и рече, тѣсно ми ѿ
всюдꙋ. аще бо се сотворю смерть
ми есть, и аще не сотворю не оубѣ
жꙋ ѿвашꙋ. изволенѣе есть ми не
сотворивши впасти в рꙋцѣ ваю,
не гли согрѣшити предъ гмъ. и воз
зъпи гласомъ великимъ сꙋсана,
возъпистаже и оба старца противꙋ
ей. и текъ единъ ѿверзе двери о
градныя. и яко оуслышаша кричанїе
во оградѣ домашнїи, вскакиху
шася страными дверми видѣти
слꙋчившееся ей. егдаже исповѣ
даста старца словеса своя, оусты
дѣшася раби ея ѕѣло, яко николи
и слышашася таково слово о сꙋсанѣ.
и бысть наоутрїя, яко собрашася
людїе к мꙋжꙋ ея їоакимꙋ, прїидо
ста и оба старца полна беззаконнаго
помышленїя на сꙋсанꙋ, оумортити
ю. и рѣста предлюдми, послите по
сꙋсанꙋ дщерь хелкїевꙋ. они же по
слаша. и прїиде та, и вся оужики
ея. сꙋсанаже бяше млада ѕѣло,
и добра образомъ. беззаконнїиже по
велѣша ѿкрыти ю бяше бо покрове
нна, яко да ся насытятъ доброты
ея. и плакахꙋся о нѣй вси. востáвша
оба старца посредѣ людїи, и возло
жиста рꙋцѣ на главꙋ ея. сїяже
плачющи возрѣ на нбо. яко бяше
срце ея оупование к гꙋ. рѣстаже
оба старца, ходящема нама о
бѣма во оградѣ, вниде си с двѣма
отроковицама, и затвори двери
оградныя, и ѿпꙋсти отроковицы.
и прїиде к ней юноша иже бяше со
кровенъ, и возлеже с нею. и намже
сꙋще во оуглѣ огради, видѣвша
беззаконїе тече хотѣ на на, и видѣ
вша я, по вкꙋпнꙋ хотѣвся. и не могохомъ
ятти его, имже паче нас ю можаше,
и ѿверзе двери оградныя и искочи.
сїюже имше, вопрашахомъ кто бы

юноша, и не хотѣ повѣдати
нама. обемъ послушьствующемъ.
и навѣрова има своима. яко старцемъ
людскомъ и судиям. и осудиша ю
на умертвие. И возопи Сусанна
гласомъ великомъ, и рече. Боже
вѣчныи, и непокровенныи свѣдителю,
свѣдыи все прежде бытия ихъ,
ты вѣси яко лжу послушьствоваста
нама, и се умираю, не сотворивши
ничесоже, еже сия сълуковаста на
ма. И послуша Гь гласа ея. И ве
домѣ ей на погубление. возбуди же
Бъ духомъ стымъ отрока юна,
емуже имя Даниилъ. и возопи гла
сомъ великомъ, чистъ азъ от крови
ея. Обратишася же вси людие к не
му, и рѣша, что слово се еже ты
глаголеши. Он же ставъ средѣ, рече,
сице ли уродиви сынове Израилеви, не
истязавше, ни истинны разу
мѣвше, осудисте дщерь Израилеву.
Обратитеся на судище, лжу бо
сия послушьствоваста на ню. И об
ратишася вси людие со тщанием.
и рѣша ему старцы, седи, и сяди
посредѣ насъ, и возвѣсти намъ.
яко тебѣ есть далъ Бъ старчество.
И рече к нимъ Даниилъ, разведѣте я
от себе далече, и вопрошаю я. И яко
разведоша я, кождо от коегождо.
И призва единаго ею, и рече к нему,
обетшалыи днии злыхъ, нынѣ при
идоша грѣси твои, яже творяше
прежде, судя суды неправедны,
неповинныя осуждая, пращая же
повинныя. глаголющу Гу, чиста и
праведника не убиваи. Нынѣ убо сию
аще еси видѣлъ, рцы под кииммъ дре
вомъ видѣлъ я еси бесѣдующа к се
бѣ. Он же рече, под тренемъ.
Рече же Даниилъ, право солга на свою
душу. се бо ангелъ Божии приимъ от
Ба повелѣние, расторгнетъ тя пополма.
И отпустивъ его, повелѣ привести
другаго. и рече ему, племя хана
ане а не иудино, доброта прельсти
тя, и похотѣние развратити срце
твое. сице ли творили есте дщере
Израилевомъ, да они боящася бесѣ
довахуть с вами. но нынѣ дщи иу
дина не претерпѣ беззакония ва
шего. нынѣ убо глаголи ми под кимъ
древомъ видѣ сия бесѣдующа к себѣ.
Он же рече, под чесминою. Рече же ему
Даниилъ, право солга на свою
главу. ждетъ бо ангелъ Божии ме
чемъ рассѣщи тя пополма, яко
да потребитъ вы. И возопи весь
сонмъ гласомъ великомъ, и благо
славиша спасающаго надѣющаяся к нему.
И возставше возсташа на оба ста
рца, яко возстави я Даниилъ, от у
стъ же ею, лжа послушьствовавшемъ.
И сотвориша има якоже лукавствоваста
ближнему, сотворити по закону
Моисеову. И побиша я, и спасеся
кровь неповинна в той день. Хел
кия же и жена его похвалисте Ба о
дщери ею Сусаннѣ, со Иоакимомъ
мужемъ ея, и со ужики всѣми,
яко не обрѣтеся неправдание о ней.
Даниилъ же бысть великъ пред людми
от дни того и потомъ.

Гла, ді.

И бяше Даниилъ жизненикъ
с царемъ славенъ паче друг
его. и бяше кумиръ вави
лонянемъ, емуже имя Вилъ.
И издавахуть ему на кыиждо
день крупы пшеничены артавасъ ві,
овецъ м, вина мѣръ ѕ. и царь
чтяше и, и хождаше повся дни кла
нятися ему. Даниилъ же кланяше
ся Бу своему. И рече ему царь, почто
не покланяешися Вилу. Он же рече,
не покланяюся кумиромъ руками со
твореномъ, но живу Бу сотворшему
небо и землю, и владущему всѣ
ми. И рече царь, не мнитъ ли ти ся
Вилъ живъ сыи Богъ. или не види
ши колико ястъ и піетъ на всякъ день.
И рече Даниилъ посмѣявся, не прель
щаися царю. той бо внутрь убо бре
нъ есть, а внѣ уду мѣдь, и не есть
ялъ ни пилъ николиже. И разгнѣ
вався царь, призва жерца его. и рече
имъ, аще ли не повѣсте ми кто
есть ядыи брашно се, то умрете.
аще ли укажете яко Вилъ изъядаетъ ѕ.

оумреть данїилъ, ꙗко похꙋлилъ
есть вила. И рече данїилъ црю, бꙋди
по глꙋ твоемꙋ. бѣашеже жрецъ ви
ловыхъ, о҃, кромѣ женъ, и дѣтїи.
И прїиде црь сь данїиломъ въ храмъ
виловъ. И рекоша жрецы виловы, се
мы изыидемъ вонъ. ты же црю по
стави ѧдь, и вино оучерпано, за
творижь двери, и знаменаи престь
немъ своимъ. И пришедъ заоутра,
аще необрѧщеши всего изъѣдена
виломъ, тогда и ꙋмремъ, или да
нїилъ солгавыи на ны. Сїиже и
мѣахꙋ подтрапезою сокровенїе вхо,
и вхождахꙋ тѣмъ всегда и изѣда
хꙋ ѧ. И бысть ꙗко изыидоша они,
и црь постави брашно вилꙋ. И пове
лѣ данїилъ отрокомъ своимъ, и
принесоша пепелъ, и потрꙋсиша
весь храмъ пред црмъ. И изшедша
заключиша двери, и знаменаша
престеномъ црсвомъ и ѿидоша. жрецы
влѣзше нощїю по обычаю своемꙋ,
и жены ихъ, и чада ихъ, и изѣдаша и
спиша все. И оуранни црь заоутра
и данїилъ с нимъ. И рече црь, цѣла
ли сꙋть знаменїѧ данїиле. Онже ре
цѣла црю. И ѿверзоша двери, и во
зрѣ црь на трапезꙋ, и возопи гласо
великомъ, великъ еси виле, и нѣсть
лести в тебѣ ни единоѧже. И по
смѣѧсѧ данїилъ. И оудержа црѧ
ꙗко не внити емꙋ вънꙋтрь. И рече
видиши оубо, и разꙋмеи чїѧ сꙋть
стопы сїѧ. И рече црь, вижꙋ стопы
мꙋжескы, и женскы, и дѣтинскы.
И разгнѣвавсѧ црь. ѧтъ тогда жре
ца, и жены ихъ, и дѣти ихъ, и по
казаша емꙋ сокровенныѧ двери ими
входѧще изъѣдахꙋ ꙗже на трапе
зѣ. И преда ѧ црь, и дасть вила да
нїилꙋ, и разори и храмъ его разори.
И бѣаше змїи великїи в мѣсте том
и чтѧхꙋ и вавꙋлонане. И рече црь
данїилꙋ, еда и сего рещи ꙗко мѣдѧ
есть, сеи живъ есть и ꙗсть и пїеть,
не можеши рещи ꙗко нѣсть сеи богъ
живъ, поклонисѧ емꙋ. И рече да
нїилъ, гдꙋ бгꙋ моемꙋ поклонюсѧ,
ꙗко тои есть бгъ живъ. ты же црю

дажь ми власть, и оубїю змїѧ бе
меча и безъ жезла. И рече црь, даю
ти и. И взѧ данїилъ смолꙋ и тꙋкъ
и власы, и сваръ вкꙋпѣ. И ство
рилъ гомолю, вверже во оуста
змїю, и изъѣдъ расѣдесѧ змїи.
И рече данїилъ, се чествованїѧ ва
ша. И бысть ꙗко оуслышаша вавꙋ
лонане сътꙋжиша си зѣло, и обрати
шасѧ на црѧ, и рекоша, жидовинъ
бысть црь. вила разсыпа, и змїѧ
оуби, и жреца иссѣче. И рекоша при
шедше къ црю, предаждь намъ да
нїила, аще ли ни то оубїемъ тѧ и до
мъ твои. И видѣвъ црь ꙗко стꙋжають и
зѣло, и нꙋждою бывъ предасть да
нїила. Сїиже вверьгоша и в ровъ
левскь, и бѣ тамъ днїи ѕ҃. Бѧше
в ровѣ з҃, левъ, и даѧхꙋ имъ двѣ
телесѣ на днь, и двѣ овцы. то
гда же не даша имъ, да изъѣдѧтъ
данїила. Аввакꙋмже прркъ бѧше
в жидовстѣи, тои же свари варенїе
и вкроши хлѣбы в ночвы, и идѧше
на поле донести жателемъ. И рече
аггелъ гнь аввакꙋмꙋ, донеси обѣдъ
иже имаешь в вавꙋлонъ данїилꙋ,
в ровъ левскь. И рече аввакꙋмъ, гди,
вавꙋлона не вѣдѣ. И ѧтъ и аггелъ
гнь за верхъ его, и держа за власы гла
вы его, и постави и в вавꙋлонѣ връ
хꙋ рва шꙋмомъ дха его. И возопи
аввакꙋмъ глѧ, данїиле данїиле,
возми обѣдъ иже посла тебѣ бгъ.
И рече данїилъ, помѧнꙋлъ бо мѧ е
си бже, и не оставилъ любѧщихъ
тѧ. И вставъ данїилъ и ꙗсть.
Аггелъже бжїи постави аввакꙋма
вскорѣ на мѣстѣ его. Црьже прїи
де в седмыи днь желѣти данїила, и
прїиде ко ровꙋ, и возрѣ, и се данїилъ
седѧ. И возопи црь гласомъ вели
комъ, и рече, великъ еси гди бже
данїиловъ, и нѣсть иного раз
вѣ тебе, и изъѧть и. Повелѣ
иныхже погꙋбитъ его въ
връжебровъ, и изъѣдени
ни быша предниимъ.

Конецъ прркꙋ данїилꙋ. Имать
всѣхъ главъ, дї.

Иѡсиа пророкъ глава * а҃

Слово гн҃е, еже бысть ко иѡсии
вериину, во дни ѡзиины,
и иоадамля, и ахазовы,
и езекиины цр҃ей иоудинъ,
и во дни иеровоамля сн҃а іо
асова цр҃я ил҃ева. Начатокъ слов
гн҃я ко иѡсии. И рече гь҃ ко иѡсии,
иди, поими себѣ женꙋ блꙋженія,
и роди чада блꙋженія. понеже блꙋ
дящи соблꙋдитъ земля ѿ га҃.
И иде и поя гомерь дщерь девилаимлю.
И зача и роди емꙋ сн҃ъ. И рече гь҃ ко не
мꙋ, прозови имя емꙋ іезраель.
зане еще мало, да ѿмщꙋ кровь іезра
елевꙋ на домꙋ іоуи, и покою црт҃во до
мꙋ ил҃ева. И бꙋдетъ въ тои дн҃ь
сокрꙋшꙋ лꙋкъ ил҃евъ на поли
іезраелевѣ. И зачавши и роди дщерь.
И рече емꙋ гь҃, прозови имя еи непо
милована. зане не приложꙋ к семꙋ
помиловати домꙋ ил҃ева, но сопро
тивяся сопротивлюся имъ. Сыны же
іоудины помилꙋю, и спасꙋ ѡ бз҃и
бз҃ѣ ихъ. И не спасꙋ ихъ лꙋкомъ,
ни мечемъ, ни бранію, ни коньми,
ни конники. И ѿдои непомилова
нꙋю. И зачавши паки и роди сн҃ъ.
И рече гь҃, прозови имя емꙋ не лю
діе мои. зане вы не людіе мои, и азъ
нѣсмь бг҃ъ вашъ. И бꙋдетъ число
сн҃овъ ил҃евъ, яко песокъ морскіи,
иже не измѣрится, ни исчтется.
а҃ И бꙋдетъ въ мѣсте, на немже речеся
имъ не людіе мои вы, сами тꙋ про
зовꙋтся сн҃ове бг҃а живаго. И собе
рꙋтся сн҃ве іоудины, и сн҃ове ил҃евы
вкꙋпѣ, и поставятъ себѣ власть
единꙋ, и изыдꙋтъ ѿ земля, яко
велик днь іезраелевъ.

Гла· в҃·

Рцете братꙋ своемꙋ, людіе
мои. и сестрѣ своеи, поми
лованная. сꙋдитеся съ
матерію своею сꙋдитеся.
яко та не жена моя, и азъ
не мꙋжъ ея. и ѿвергꙋ блꙋженія ея
ѿ лица своего, и любодѣиство ея ѿ
среды сосцꙋ ея. яко да совлекꙋ ю нагꙋ
и поставлю ю яко же и въ днь рожденія
ея. и положꙋ ю яко пꙋстыню, и оу
чиню ю яко землю безводнꙋ, и погублю
ю жаждею. и чад ея не помилꙋю, яко
чада блꙋженія сꙋть. яко воблꙋ
ди мт҃и ихъ, и посрами родившая я.
рече бо, да идꙋ вслѣдъ хотіи своихъ
дающихъ мнѣ хлѣбы моя, и водꙋ мою
и ризы моя, и прѣтчаная моя, и масло
мое, и вся еже мнѣ достоитъ.
Сего ради се азъ заграждꙋ пꙋть ея
тернієм, и возгражꙋ распꙋтія ея,
и стезя своея не обрящетъ. и по
женетъ хотии своя, и не постигнетъ
ихъ. и взыщетъ ихъ, и не обря
щетъ. и речетъ, да идꙋ и да возвра
щꙋся къ мꙋжꙋ своемꙋ прьвомꙋ, яко
добрѣе ми бѣ тогда, нежели нынѣ, и
азъ не разꙋмѣхъ. Азъ бо дахъ
еи пшеницю, и вино, и масло, и се
бро оумножихъ еи. сія же сребрени
и златы сотвориша ваалови. Сего
ради обращꙋся, и возмꙋ пшеницю
свою во время ея, и вино свое во вре
мя его. и ѿиимꙋ ризы своя, и прѣтчаная
своя, да не закрываетъ стꙋда сво
его. и нынѣ ѿкрыю нечистотꙋ ея
пред хотьми ея. и никтоже ѿимет
ея ѿ рꙋки моея. и ѿвращꙋ вся весе
лія ея, и праздники ея, и новленія
мцъ ея, и сꙋботы ея, и вся великія
дни ея. и погꙋблю виногради ея,
и смоковнія ея, вся елико въспла
мзды ми сꙋть сія даша мнѣ хотии
моя. и положꙋ ю въ свѣдѣніе, и по
ядятъ ю звѣріе польстіи, и пти
ца небныя, и гади земнии. и мщꙋ
на неи дни вааловы, въ няже требы
кладаше имъ. и надѣваше оусеря
зя своя, и монисты своя, и хождя
ше вслѣдъ хотіи своихъ, а мене за
бы, глаголетъ гь҃. Сего ради се азъ
соблажню ю, и оучиню ю яко пꙋсты
ню, и возглю въ сердце ея. и дамъ еи
притяжанія ея ѿтꙋдꙋ, и полями
ахоровꙋ, ѿверсти смыслъ ея.
и смирится тꙋ по днемъ дѣтства ея,

ѝ по дн҃емъ ѝ зведенїѧ сѧ ѿ землѧ
егѵ́петскїѧ • И҆ бꙋ́детъ въ тоѝ
дн҃ь гл҃етъ гь҃, призоветъ мѧ мꙋ́
мой, а҆ не возоветъ мене к семꙋ
ваалимъ. ѝ по сверг҇ꙋ ѝмена ваали
мъ ѿ оу́стъ еѧ, ѝ не воспомѧнꙋ
тсѧ к семꙋ ѝмена ѝ҆хъ • И҆ завѣщаю
ѝмъ завѣтъ въ тоѝ днь, съ ѕвѣр
ми польскими, ѝ съ птицами нб҃ными,
ѝ съ гады земными. лꙋ́къ, ѝ мечь,
ѝ брань съкрꙋшꙋ ѿ землѧ, ѝ вселю ѧ҆
съ оу҆пованїемъ. ѝ поимꙋ тѧ себѣ
въ вѣкъ. ѝ поимꙋ тѧ себѣ въ
правдꙋ, ѝ в сꙋды, ѝ в мл҇сть,
ѝ в щедроты. ѝ поимꙋ тѧ себѣ в
вѣрꙋ, ѝ оу҆вѣси гдⷭ҇а • И҆ бꙋ́детъ
в тоѝ дн҃ь гл҃етъ гь҃, послꙋшаю не
бесе, ѝ ѡ҆на послꙋшаютъ землѧ,
ѝ землѧ послꙋшаетъ пшеница, ѝ
вина, ѝ масла. ѝ сїи послꙋшаютъ
ї҆ил҇ѧ. ѝ всѣю ѧ҆ себѣ на земли. ѝ по
милꙋю непомилованꙋю. ѝ рекꙋ не лю
демъ моимъ, люд҇їе мои есте вы.
ѝ тїи рекꙋтъ, гь҃ бг҃ъ нашъ ты еси •

Глⷡ҇а, г҃ •

И рече гь҃ ко мнѣ, еще и҆ди,
и҆ возлюби женꙋ любѧщꙋю
ѕлаѧ, ѝ любодѣю. ѧко лю
битъ бг҃ъ сн҃ы ї҆илевы. сїи
же возираютъ к богомъ
чюжимъ, ѝ любѧтъ сковраники с
сꙋхвами • И҆ наѧхъ себѣ пѧтьна
десѧть сребромъ, ѝ два на десѧть
сꙋды ѧчменѧ, ѝ по вїнномъ семїю
десѧть ѝ двѣма вѣдрома. ѝ рече ей,
дни многи да сѣдиши оу мене, ѝ азъ
оу тебе. ѝ не съблꙋдиши, ни бꙋде
ши мꙋжꙋ. зане дни многи сѧдꙋтъ
сн҃ове ї҆илевы не сꙋщꙋ црⷭ҇ю, ни сꙋщꙋ
кнѧзю, ни сꙋщꙋ ѝ жрътвѣ, ни сꙋщꙋ
трѣбникꙋ, ни жречествꙋ, ни проро
вѣданїю • И҆ посемъ ѡ҆братѧтсѧ сн҃ове
ї҆ил҇и, ѝ взыщꙋтъ гдⷭ҇а бг҃а своего, ѝ
дв҃да црⷭ҇ѧ своего. ѝ въжчюдѧтсѧ ѡ҆ гдⷭ҇и
ѝ ѡ҆ бл҃гостыни его въ послѣднѧѧ дни •

Глⷡ҇а, д҃ •

Слышите слово гдⷭ҇не сн҃ове
ї҆ил҇и, ѧко сꙋдъ гдⷭ҇и къ
всѣлѧющимсѧ на земли. зане
нѣстъ и҆стины, ни млⷭ҇ти
ни свѣдѣнїѧ бж҃їѧ на земли.
клѧтва, и лжа, ѝ оу҆бїи, ѝ татьба,
ѝ любодѣѧнїе расыпасѧ по зе
мли, ѝ кровь с кровми смѣшаютъ •
Сего ради въсплачетсѧ землѧ,
ѝ оу҆малитсѧ съ всѣми всѣлѧющимисѧ
на неи, съ ѕвѣрми польскими, ѝ съ
гады земными, ѝ съ птицами не
бесными. ѝ рыбы морскыѧ ѡ҆скꙋдѣ
ютъ. ѧко да никтоже не прѣсѧ, ни
ѡ҆бличаетсѧ никтоже • Люд҇їе же
мои ѧки съпротивѧсѧ глⷡ҇ю жрецꙋ,
ѝ ѿнеможеши в днехъ, ѝ ѿнеможетсѧ
прркъ с тобою нощїю. ѝ нощи прит
кнꙋхъ мт҃рь твою • Оу҆подобишасѧ
бо сѧ людїе мои ѧки не имꙋще оу
мѣнїѧ. ѧко ты оу҆мѣнїе ѿверже,
ѿвергꙋ ѝ азъ тебе ѿ жречествова
ти мнѣ. ѝ ѧко забыла еси закона
бг҃а своего, забꙋдꙋ ѝ азъ чада твоѧ.
по множествꙋ ѝхъ тако съгрѣшиша
мнѣ, славꙋ ѝ въ безчестїе положꙋ •
Грѣхи людїи моихъ ѝ ѕ ѧдѧтъ,
ѝ в неправдахъ ѝхъ возмꙋтѧтъ ѝ кїи
дш҃а ѝхъ • И҆ бꙋдетъ ѧкоже людїе
тако ѝ жрецъ. ѝ мщꙋ вины ѝхъ пꙋти
ѝхъ ѝ мышленїѧ ѝхъ ѿдамъ ѝмъ.
ѝ бꙋдꙋтъ ѧсти, ѝ не насытѧтсѧ.
съблꙋдиша, ѝ не ѝсправѧтсѧ. по
неже гдⷭ҇а ѡ҆ставиша ѧко сохранити •
Блꙋдъ, ѝ вино, ѝ пїанство прїѧ
срⷣце людїи моихъ. знаменїи въпро
шахꙋ, ѝ жезлы его повѣдахꙋ емꙋ.
дх҃омъ блꙋженїѧ прельстишасѧ,
ѝ съблꙋдиша ѿ бг҃а своего • Връхⷰ҇
горнымъ требы кладахꙋ, ѝ холмо
требы полагахꙋ. под дꙋбо, ѝ по боро,
ѝ под дꙋбомъ оу҆тѣнѧемъ ѧко добръ
кровъ • Сего ради блꙋдѧтъ дщерѧ
ваша, ѝ невѣсты ваша любодѣю.
ѝ не приснѣщꙋ дщерехъ вашихъ егда
блꙋдѧтъ, ѝ невѣсты ваша егда
любодѣютъ • Ѧко и҆ тїи съ блꙋдни
ки съгрѣзнишасѧ, ѝ съ ѡ҆крещеными
требы кладахꙋ, ѝ людїе смыслѧ
щеи съ блꙋдницею сплетахꙋсѧ •
Ты же ї҆илю не неразꙋмѣвай, ї҆ꙋда
не вхо́ди въ галгалꙋ, ѝ не восходите
в домъ ѡ҆нновъ. ѝ не клѧнѣтесѧ
господемъ живымъ. ѧко ю҆ница

444

строптивъ сѧ, ꙗко юница строптивая, разгордѣсѧ
іи҃ль. нынѣ напасетъ ѧ҆ гь҃ ꙗко телца
на пространнѣ. причастникъ кумир
ромъ ефремъ, положи себѣ собла́
зны, изволи хананеѧ, блудѧще
возблудиша. возлюбиша безчес
тие ѿ межениѧ ѥмѹ. собратъ духа
ѥмѹ въ своих крилахъ его, и посра
матсѧ ѿ требникъ ихъ •

Гла҃, е҃ •

Слышите се жерцы, и вонмите доме іи҃левъ, и доме
црⷭ҇ь внѹшите, ꙗко к вамъ
ѥсть сѹдъ. ꙗко прѹгло
бысте стражѣ, и ꙗко
мрежа распрострѧта въ итавѵрїи ловѧщїи
ѹтии потокше. азже казатель
вамъ, азъ оувѣдѣхъ ефрема,
и іи҃ль не ѿстѹпи ѿ мене. зане нынѣ
соблуди ефрем, и осквернисѧ іи҃ль.
неположиша мышлении своихъ въ
звратитисѧ къ бгѹ своемѹ, ꙗко
дхъ блѹжениꙗ ѥсть вних, и га не
оувѣдѣша. И смирисѧ оукоризна
іи҃лѧ влице ѥмѹ. іи҃ль и ефрѣ ѿ немо
жетасѧ в неправдѣ своей, и ѿ неможе
сѧ і иоуда с ними. С овцами и тельцы поидѹтъ възыскати га҃, и не
обрѧщѹтъ его, оуклонибо сѧ ѿ них.
ꙗко га҃ оставиша, ꙗко чада чюжа
породиша себѣ. нынѣ поѧдаетъ ѧ҆
сплеве и причастиѧ ихъ. вострѹ
бите въ трѹбите на холмѣх, въ
згласите на высокихъ, проповѣди
те в домѹ ѡнове. оужасесѧ ве
нїаминъ, ефрѣмъ в пагубѹ бысть
в дни наказаниѧ, в племенех
іи҃левахъ оуказахъ вѣрнаѧ. быша
кнѧзи иоудины ꙗко прелагающии
межда, на нѧ разлїю ꙗко водѹ
гнѣвъ свой. Сподолѣ же ефрѣмъ
сопреника своего попра сѹдъ ꙗко
начатъ ходити вслѣдъ сѹних,
азже ꙗко моль ефрѣмови, и ꙗко
остень домѹ иоудинѹ. и видѣ
ефрѣмъ изъвѹ свою, і иоуда болѣзнь
свою. і иде ефрѣмъ къ ассѵрїемъ,
и посла послы къ цр҃ю иаривѹ, и
той неможе избавити васъ, и не
престанеть ѿ вас болѣзнь. Зане
азъ ѥсмь ꙗко пантира ефрѣмови,
и ꙗко левъ домѹ иоудинѹ. и азъ
восхищѹ и идѹ, и возмѹ, и не бѹде
комѹ ѿѧти. И идѹ и возвращѹсѧ
на мѣсто свое и почию, дондеже погибнѹтъ и обратѧтсѧ и возыщѹ
лица моего •

Гла҃, ѕ҃ •

Въ скорбѣнии своимъ оутра
нѧтъ къ мнѣ, глаголюще,
идемъ и обратимсѧ къ гсѹ
бгѹ нашемѹ. ꙗко той поби
ны, и исцѣлитъ ны. ꙗз
витъ, и врачѹетъ ны. исцѣлит
ны по двою дню. в днь третїи въ
скреснемъ, и живи бѹдемъ пред ним.
и оувѣмъ и поженемъ оувѣдѣти
га҃. ꙗко свѣтъ готовъ обрѧщемъ и
и приидетъ намъ ꙗко дождь раныи и
поздныи земли. Что ти сотворю
ефрѣме. что ти сотворю иоудо.
милость ваша ꙗко облакъ оутрен
нїи, и ꙗко роса рано падающїѧ.
Сего ради пожахъ пррки ваша, и
побихъ ѧ словесемъ оустъ моих,
и сѹдъ мой ꙗко свѣтъ изыидетъ.
зане милости хощѹ, неже трѣбѣ,
и оувѣдѣнїе бжїе неже всесож
женїе. сїиже сѹть ꙗко члкъ престѹ
пали завѣт, тѹ пресвидиша мѧ
глетъ гь҃. галаад градъ дѣлающих сѹетнаѧ мѧтѧщи
водѹ. а крѣпость твоѧ ꙗко мѹжа и
скѹшающа. съкрыша жерцы пѹть
оубиша сикима, ꙗко беззаконїе
сотвориша. в домѹ іи҃ли видѣхъ
тѹ вещь грозну, блѹженїемъ ефрѣ
мовымъ осквернисѧ іи҃ль. і иоуда
остави жатвѹ свою, начни има
ти вино свое, внегда возвращаю
плѣнники людїи моих •

Гла҃, з҃ •

Внегда исцѣлю іи҃лѧ, и ѿ
крыетсѧ неправда ефрѣмо
ва, и злоба самарїиска
ꙗко возлюбиша лжѹ. и
тать к немѹ внидетъ,
и совлача и разбойникъ. на пѹти
имъ ꙗкоже вкѹпѣ споютъ, ꙗко по
ющи в сердцы своемъ всѧ злобы их
помнѹхъ. нынѣ ѡбыдоша ма

радости их, противу лицу ми
быша. Злобами своими возвесе
лиша царя, и лжами своими князя.
вси любодеюще яко пещь жегома на
печение, и жди же от пламене.
от примешения масти, дондеже вся
мкнется то все. в дни царь ваших,
начаша князи яритися от вина. про
строша руки своя с грасыпатели.
зане разгорешася яко пещь сердца их,
внегда преседаютъ им. всю нощь
сна ефремъ насытися, заутра
бысть и разгореся яко огнь пла
мене. вси согрешашася яко пещь же
гома, и огнь изъясть судия их.
вси цари их падоша, и несть в них
молящагося ко мне. Ефремъ в людех
самъ смешашеся. ефремъ бысть
погребенъ опресноком необращаемъ.
изъядоша чюжии крепость его, сиже
неразумъ. но и седины явишася
нанемъ, онже непозна. И смири
тся укоризна израиля в лице ему,
и невъзвратишася к господу богу своему,
и невзыскаша его о всемъ семъ.
и бяше ефремъ яко голубь неимый
сердца. египтиа моляша в ассириа
идоша. якоже бо идутъ возложу
на ня мрежу свою. яко птица небесныя
свергу я. накажу я в слухъ скор
би их. Горе имъ, яко отско
чиша от мене. грешни суть, яко
нечествоваша ко мне. аз же из
бавих их, сии же доглаша на мене
лжу. и не возпиша ко мне сердцем,
но плакахуся в ложи их. о пшеницу
и о вино свачахуся. накажуся мною.
аз же укрепих мышцу их, и ко
мне помыслиша зло. совратиша
ся ни во чтоже, быша яко лук на
пряженъ. Падутся князи их
мечемъ, ненаказания ради языка
их. сии злоба их в земли
египетстей.

Гла. и.

Яко земля непроходима,
яко труба, яко орелъ въ
дому господни. понеже преступи
ша заветъ мои, и на
законъ мои нечествоваша.

ко мне возовутъ, боже познахом
тя, яко израиль отврати благая вра
ти бо прогнаша. Сами царя поста
виша, а не мною начаша. князи
уставиша, и не явиша ми. сре
бра своего и злата сотвориша себе
кумиры, яко да потребятся.
отверзи телець свои самарие, раз
гневася ярость моя на ня. доколе
не могутъ очиститися иже въ
израили. и то древоделя сотвори,
и несть богъ. зане лстя бяше те
лець твои самарие. Яко ветротле
нетленно сеяша, и разрушение и
пождетъ их, согрешитъ неимый
силы да сотворитъ муку. аще
и сотворитъ, то инии изъядятъ.
Погрязе израиль, и ныне бысть во стра
нах яко сосуд непотребенъ. тии
возыдоша во ассирию. процвете
о себе ко мне, ефремъ мзду во
злюби. сего ради предадятся въ
странах, и ныне приму их. да по
чиютъ мало помазати царя и князя.
яко умножи ефремъ требникъ,
во грехъ быша ему. впишу ему
множество законъ его. в чюждая
вменишася требницы возлюблен
ныя. темже аще и положатъ треб
у и снедятъ мяса, господь не приятъ
их. ныне помянетъ неправды их,
и отметитъ грехи их. тии во егу
петъ возвратишася, и во ассирии
нечистая изъядятъ. и забы
израиль сотворшаго и, и возгради
требища. и иуда умножи грады
утвержены, и послю огнь на гра
ды его и потребитъ корения их.

Гла. ѳ.

Не радуйся израилю, и не веселися
якоже и людие, яко соблу
дисте от бога своего. воз
любисте даяния на всехъ гумнахъ
пшеница. гумно и точило не по
зна их, и вино солга имъ. Не
вселишася на земли господни. вселися
ефремъ во египте, и во ассирии их
изъядятъ нечистая. не возлия
ша господеви вина, и не усладиша ему.
требы их яко хлебъ жалостный,

вси ядущеи оскверняются. понеже
хлеби ихъ дшѧ ихъ, невнидутъ
вдомъ гнь. что сотворите въ
днь собима, ивдень праздника гня.
сегоради се пойдутъ ѿтруда егу
пьска, ипогребетъ ихъ мемфисъ,
ипотребитъ я махмасъ. сребро и
пагуба причастие, тернıе вдворе
ихъ. Приспеваютъ днıе мщенıа
твоего. изозлится ıилъ яко пррокъ
несмысленъ члкъ носяи дхъ. ѿ
множества неправдъ твоихъ оу
множися избоумленıе. стража
ефремъ собою, пррокъ пругло лу
каво напутехъ емꙋ, избоумленıе
вдому ба его оутверди, истлеша
поднемъ холма. воспомянетъ не
правды ихъ мщенıе грехъ ихъ.
Яко грозна въпустыни обретохъ
ıилъ, и яко стражъ насмоковницы
ранны оувидехъ ѿца ихъ. сиже
внидоша ксевельфегору, иѿлучиша
ся на стыденıе. ибыша вгазлюбле
нıи яко гнюсни. ефремъ яко птицу
залете. славы ихъ ѿпорожденıи
ѿболезни оутробы раждающая,
иѿзачатıи. имже аще ивоспиритъ
матъ чада своя, безни будутъ
ѿчлкъ. темже илютъ имъ есть
зане оставихъ я. плоть моя ѿни.
Ефремъ яко видехъ вловитвъ
препостави чада своя. иефремъ
изведе наказаленıе чада его. даждь
имъ гн, что даси имъ. даждь и
* а цр. н. оутробу неплодящуся, исосцы
сухи. вся злобы ихъ вгалгалехъ
яко тꙋ ихъ возненавидехъ. злобы
ради художества ихъ, издому
своего ижену я. ксему да не прило
жу любити ихъ. вси князи ихъ непо
корятся. Поболе ефремъ, ко
ренıе его исхоша, плода ксему да
непринесетъ. понеже аще и
породятъ, побию помыслы
оутробы ихъ. ѿринетъ
я бгъ яко непослуша
ша его, ибудутъ при
шелцы в странахъ.

Глава, і.

Виноградъ благолозенъ ıилъ
плодобилен его. помноже
ству плода его оумножи
требники. поблагостамъ
земля его возгради ка
пища. раздвоиша срца своя, инне
погибнутъ. самъ раскопаетъ тре
бники ихъ, сокрушитъ кумиры
ихъ. имже нинѣ рекутъ, не есть
цря внасъ. яко небояхомся га,
црьже что сотворитъ намъ. глаго
лове са изавѣты, ажею злобящаю
завѣтъ, прозябнетъ суде аки
тресково нацѣлинѣ. телцу дому
ѡнова ѡбитаютъ веселившиися
всамарıю. яко желавша людıе его
кнему, ияко разгневаша я порадуются
наславу его яко преселися ѿнип.
ивгавеурıю же связавша и ѿведоша
вдаръ ıариву цру. Ефремъ прıим
метъ срамъ, исрамится ıилъ ѡсо
вѣтѣ своемъ. Ѿвержеже самарıа
цря своего аки розгу налице воде.
ипозвергутся требища ѡнова со
грешенıа ıилева. тернıе иволчецъ
возникнетъ потребникомъ ихъ.
прекутъ къгорамъ покрыите ны, * Исаи. в.
ихолмомъ падете на насъ. ѿнелѣ лк. кг.
холми согрешиш ıилъ, ту постави апок. ѕ.
ша, непостигнетъ ихъ нахолмѣ. і.
ратна чада неправды прıиди, нака
жу я помышленıю моему. исоберу
тся людıе наня, внегда наказуютъ
я вдвою неправдахъ ихъ. Ефремъ
юница неоучена любитъ ѡдоленıе,
азже наиду надоброту выя ея. на
ступлю ефремови, оумолчю ѿіоу
ды, оукрепитъ ему ıаковъ. сѣи * іер. д.
те себѣ вправду, и пожнете пло
житъ. ипросвещаите себѣ свѣтъ
видѣнıа. доньдеже время взыщи
те га, доидеже прıидутъ вамъ
жита правды. вскую премолчасте
безаконıе, иплод его ѡбимасте,
иясте плодъ лжа. яко оуповалъ ору
жıемъ своимъ вомножествѣ силы
твоея. ивостанетъ пагуба влюдехъ
твоихъ, погибнутъ якоже погибе * іс. и.
князь салмана вдому ареваил во
дни ратны, матерь поч адехъ

потребиша. такоже сътворю вамъ
доме іилевъ ѿлица злобы вашеа •

Гла, аі •

Заоутра ѿвръгошасѧ яко
зарѧ ѿвержесѧ цръ іилевъ.
имже младенець іилъ, и
азъ възлюбихъ и. И изъ
егуптѧ възвахъ сна моего.
якоже призвахъ ѧ, такоже ѿхо
ждахꙋ ѿлица моего • сіиже ваали
мꙋ требꙋ кладахꙋ, і изваѧнымъ
кадахꙋ. азже помогохъ ефремови,
въсахъ и на мышцꙋ свою, и неразꙋ
мѣша яко исцѣлихъ ѧ. въистлѣ
ніи чл҃чьстѣ привлекохъ ѧ наказаны
любленіѧ моего • и бꙋдꙋ имъ яко
оударѧи члка заланитѣ, и възрю
к немꙋ и премогꙋ емꙋ. вселисѧ ефре
мъ въегуптѣ, асурже самъ цръ его
яко невъсхотѣ възвратитисѧ.
и ѿнемощесѧ орꙋжіе въградѣхъ и,
и оумолче въ рꙋкꙋ его, і изъѧдатъ
ѿразмышленіи своихъ • и людіе его
висѧще ѿ обитаніѧ его. и бъ наче
стилѧ его разгнѣваетсѧ и невъз
несетъ его • что тѧ оустрою
ефреме, защищꙋ тѧ іилю. что
тѧ положꙋ яко адама, оустрою
тѧ яко севоим. превратисѧ срце
мое, всемъ смѧтесѧ раскаꙗніе мое.
несътворю по гнѣвꙋ ѧрости моеѧ.
неѡставлю яко потребитисѧ ефре
мови, занебъ азъ есмь а не члкъ,
въ тебѣ стъ. и невниидꙋ въ градъ.
въслѣдъ гл ходити • яко левъ възре
зревеѣтъ, яко тои възревѣтъ, и
оужаснꙋтсѧ чада вод • и прїидꙋтъ
яко птица из егуптѧ, и яко голꙋбь
ѿземлѧ асурскы. и оуставлю ѧ
вдомохъ ихъ, гл҃етъ гь •

Гла, ві •

Обыиде мѧ лжею ефремъ,
и безъчестіемъ домъ іилевъ,
і иоуда нынѣ позна ѧ бг҃а лю
діе сти прозвашасѧ бжіи.
ефремъже золъ дх҃ъ гонѧ
зной, весь днь тщаѧ и сꙋеты оумно
жи, и завѣтъ съ асуріи завѣща,
и масло въегуптъ въпꙋсти. и
сꙋдъ гнь к юдѣ мстити іакова.
попꙋтемъ его, и по хꙋдожеством
его ѿдастъ емꙋ. въ чревѣ пре
стꙋпи брата своего. и трꙋды своими
оукрѣпѣ к бгꙋ, и оукрѣпѣ съ аглом
и възможе • плакашасѧ и молиша
мѧ, въдомꙋ ѡни ѡбрѣтошамѧ
и тꙋ глсѧ к нимъ. гьже бъ вседръ
житель бꙋдетъ памѧть его •
и ты ѡбга своего ѡбратишисѧ,
милость и сꙋдъ снабдиши, и прибли
жаисѧ к бгꙋ своемꙋ при •. Ханаа
въ рꙋцѣ его мѣрило неправды, пре
мѣгати възлюби. и рече ефремъ,
ѡбаче ѡбогатѣхъ, ѡбрѣтохъ ѿ
дыханіе оунего. всѧ болѣзни его не
ѡбрѧщꙋтсѧ емꙋ неправды яже съ
грѣши • азъ гь бгъ твои изведохъ
тѧ из землѧ егупетски. еще же
вселю тѧ вкꙋщахъ, якоже въдни
праздникъ. и глахъ прркомъ, и видѣ
ніѧ оумножи, и рꙋкахъ пррческа
оуподобисѧ. аще галаадъ оубо нѣсть
ложь, сꙋще въгалгалѣхъ кнѧзи
требы кладꙋще, и требницы ихъ
яко ижелвии нацѣлизнѣ польстѣи •
и ѿиде іаковъ наполе асурійско,
и работа іилъ ѡженѣ, и ѡженѣ сна
едѣ • и прркомъ изведе гь іилѧ
из землѧ егупетски, и прркомъ
снабдѣсѧ. разгнѣва мѧ ефремъ и
во ѧрти мѧ, и кровь его нанего пролїєсѧ
и оукоризнꙋ его ѿдастъ емꙋ гь •

Гла, гі •

Чловѣси ефремовꙋ ѡпра
вленіѧ пріѧ и сеи въіили.
и положи ѧ ваалови, и оу
мре. и нынѣ приложиша съ
грѣшати, и сътвориша
сеи себѣ слїѧнникъ ѿсребра
и злата и по ѡбразꙋ кꙋмиръ, дѣла
ихъ • сіи глютъ, колите члкы
ѡскꙋдѣша бо телцы. сего ради бꙋдꙋ
яко ѡблакъ оутренїи, и яко роса
жатвенаѧ, и дꙋще яко и плѣвы
стока, и прахъ съвѣтвіѧ развѣ
ваемыи вихромъ • азъже гь бгъ
твои оутвержаѧи нбо и съзидаѧи
землю, егоже рꙋцѣ сътвористе все
воинство нбное, и непоказахъ тѣ
его яко ходити въслѣдъ ихъ •
азъже изведохъ тѧ из земли

егѵпетски, и аз Гь Бг̃ъ твой водивый тѧ ѿ земли
егѵпетски, и Бга развѣ мене да не
познаеши. и спасающаго нѣсть ра
звѣ мене. Азъ пасохъ тѧ в пꙋ
стыни на земли неселеннѣ, по па
ствамъ ихъ, и оумножишасѧ до
исполненїа, и вознесошасѧ срца их,
сего ради забыша мѧ. и бꙋдꙋ им
ꙗко пандирь, и ꙗко рысь на пꙋти
асꙋрїемъ, и срѧщꙋ жи ꙗко медвѣдь
лишаемъ, и раздрꙋшꙋ сключенїе
срца ихъ, и изѣдѧтъ тѧ щенцы
дꙋбравнїи, и звѣрь полскїи растѡ
гнетъ ѧ. Разсыпанїе твое Іилю
кто поможетъ тебѣ. гдѣ црь
твой, той да спасетъ тѧ во всѣхъ
градѣхъ твоихъ. и да сꙋдитъ ти
а҃ цр҃ и емꙋже гла, даждь ми црѧ и кнѧзѧ.
и дахъ црѧ в гнѣвѣ своемъ, и оу
держахсѧ в ѧрости моей. Съ
вращенїе неправды ефремовы, съ
кровенъ грѣхъ его. болѣзни ꙗки
раждающїи прїимꙋтъ и. се снъ
мой мꙋдрый, занѥ нынѣ състерпи
і҃с ді все сокрꙋшенїе чадъ его. ѿ рꙋки
адовы избавлю ѧ, и ѿ смерти искꙋ
плю ѧ. гдѣ прѧ твоѧ смерти,
гдѣ ли остенъ твой аде. Оутѣ
шенїе скрысѧ ѿ очїю твоєю, занѥ
сей междꙋ братїа разлꙋчитъ.
наведетъ Гь вѣтръ знойнъ ис пꙋ
стыни нань, и пресꙋшитъ водо
течи его, и исказитъ источники
его, сей исказитъ землю его и всѧ
сосꙋды его любимыѧ.

Глава, ді.

Тогибнетъ самарїа ꙗко
сопротивисѧ Бгꙋ своемꙋ,
орꙋжїемъ падꙋ, и мла
денцы ихъ потребѧтсѧ,
и во оутробѣ имꙋщаѧ ихъ

расѧдꙋтсѧ. Обратисѧ Іилю къ агги а
Гꙋ Бгꙋ своемꙋ, занѥ ѿнеможесѧ
в неправдахъ твоихъ. возмѣте
с собою словеса, и обратитесѧ къ
Гꙋ Бгꙋ своемꙋ. рцѣте емꙋ, може
ши весь ѿврещи грѣхъ. ꙗкоже да
не прїимете неправды, но да прїи
мете блгаѧ. и ѿдамъ плодъ оустъ
вашихъ. асꙋръ не спасетъ васъ.
на конихъ не взыдемъ, к семꙋ не
речемъ, еще бози наши дѣло рꙋкъ
наших. ꙗко в тебѣ помилꙋетсѧ
сирота. исцѣлю села ихъ, возлю
блю ѧ исповѣданне, ꙗко возвра
тисѧ гнѣвъ мой ѿ нихъ. бꙋдꙋ
ꙗко роса Іилю, процвѣтетъ ꙗко
и цвѣтъ, и простретъ коренїе свое
ꙗко и дꙋбрава. пойдꙋтъ добри его
и бꙋдетъ ꙗко и маслина плодна,
и обонѧнїе его ꙗко и дꙋбравы. обра
тѧтсѧ и сѧдꙋтъ покровомъ ихъ
живꙋтъ и оутвердѧтсѧ пшеницею,
и процвѣтетъ ꙗко и виноградъ.
памѧть его ꙗко и вино дꙋбравы.
ефремови что емꙋ еще и кꙋмиромъ.
азъ смирихъ и. азже оукрѣплю и
ꙗко и смрѣчь оучащенъ. ѿ мене
обрѣтесѧ плодъ твой. кто
мꙋдръ. и разꙋмѣетъ се.
смыслен, и разꙋмѣетъ се.
ꙗко исправлени пꙋ
тїе Гни, и пра
ведни ходѧ
тъ в нихъ.
а нечестивїи ѿнемогꙋтсѧ в нихъ.

Конецъ пророкꙋ, Іосїи. и маетъ
всѣхъ, главъ,
ді.

Иоиль пророкъ глава первая

Слово Господне, еже бысть къ Иоилю Ватуилеву. Слышите се старцы, и внушайте вси живущии на земли. аще есть было сице въ днии ваш, или въ днии отецъ вашихъ. о нихъ чадомъ своимъ исповѣдите, а чада ваша чадомъ их, а чада ихъ роду другому. останокъ гусеницъ поядоша прузи, и останокъ прузи поядоша мшица, и останокъ мшицъ поядоша сиплеве. Оутрезвитеся пиянии от вина своего и плачитеся, рыдайте вси піющии вино допіянства, яко изъятся от оустъ вашихъ веселіе и радость. яко языкъ взыиде на землю мою крѣпокъ и безчисленъ, зубы его яко и зубы лвовы, и чрѣновицы его яко львичищу. положи виноград мой въ погубленіе, и смоковницы моя въсъломленіе. взыскавъ обыскал и поверже, обѣли лозіе его. въсплачется ко мнѣ паче невѣсты препоясаны въ вретище по мужи ея дѣвственнѣ. Извержеся треба и возліяніе из дому Господня. плачитеся ереи служащеи требникъ, яко пострадаша поляны. плачися земле яко пострада пшеница, и пресше вино, оумалися масло древяное, осрамишася дѣлателе. плачитеся села пшеницы, и ячмени, яко и погибош имания съ нивы. виноград посше, и смоковніе, омалѣ шипчіе. и финикъ, и ябловь, и все древо полское исше, яко срамиша радость сынове человѣчи. препояшитеся и біите перси. плачитеся служащеи требникъ, внидѣте оуспите на вретищихъ служащеи Богу, яко отятся от дому Бога вашего треба и возліяніе.

Освятите алканіе, проповѣдите цѣльбу. соберите старца и вся живущая на земли въ домъ Бога вашего, и возовите къ Господу прилежающе. оулюте мнѣ, оулюте мнѣ въ день, яко близъ есть день Господень, и яко сътрение от Сотрителя приидеть. яко пред очима вашима пища взяшася, и от дому Бога вашего веселіе и радость. взыскопыгнуша юница оу ясли ихъ, исчезоша пленици, раскопашася житница, погибоша имѣнія их, раскопашася точила, яко посше пшеница. что положимъ себѣ. въсплакашася стада воловъ, яко несть пажити имъ, и паствы овчая погибоша. к тебѣ Господи възову, яко огнь потреби предѣлы пустыня, и пламень пожже все древо полское. и скоти полстіи възрѣша к тебѣ, яко посхоша источницы водніи, и огнь поясть предѣлы пустыня.

Глава, в҃.

Вструбите трубою въ Сіонѣ, проповѣдѣте въ горѣ моей святѣй, и да смятутся вси живущии на земли. яко престоитъ день Господень, яко близъ день тмы и мрака, и день облака и мглы. Яко оутреннѧ расыпаются по горамъ людіе мнози и крѣпцы, подобніи имъ не бываша от вѣка, и по нихъ не приложится до лѣтъ родъ и родъ. пред ними огнь потребляяй, и за ними възгарается пламень. яко рай пища земля пред нимъ, а за ним поле пагубы. и избѣгающаго от него не будетъ. яко видѣніе коньское видѣніе ихъ, и яко конницы такоже поженутъ. яко и глас колесницъ на връсѣхъ горъ и стекутъ, и яко гласъ пламени огненна попаляюща тростіе, и яко людіе мнози и крѣпцы ополчающеся на рати. пред лицемъ ихъ сокрушатся людіе, и яко и все лице яко опаленіе горнцемъ. яко ратницы потекутъ, и яко мужи храбри възыидутъ на град. и кождо въ пути своемъ поидеть, и не совратятъ пути своихъ, не отъидутъ отлучаюжше, въ оружіи ихъ поидутъ, и в стрѣлахъ ихъ падутся и не скончаются. градами имутся, и на забрала

въстекѹтъ. на храмины възлѣ
зѹтъ, и двѣрцами вни́дѹтъ ꙗко
и тати́е. пред лицемъ и смѧтетсѧ
землѧ, и потрѧсетсѧ нб҃о. слнце
и лѹна помѣркнета, и звѣзды
ѹгасѧтъ свѣтъ свои. и гь дастъ
гласъ свои пред лицемъ силы своеѧ, ꙗко
мнѡгъ есть зѣло полкъ его, ꙗко
крѣпка дѣла словесъ его. зане великъ
днь гнь, великъ и свѣтелъ зѣло,
и кто есть достиженъ емѹ. и нынѣ
глаголетъ гь бъ вашь, обратитесѧ
ко мнѣ всѣмъ срцемъ вашимъ,
съ алчбою, и съ плачемъ, и съ рыда
нїемъ. и растерзайте срца ваша, а не
ризы ваша. и обратитесѧ ко гѹ
бѹ вашемѹ, ꙗко млтвъ и щедръ
есть, трьпеливъ и многомлтвъ,
и раскаѧвасѧ о злобахъ. Кто
вѣсть обратитсѧ и раскаетсѧ, и
оставитъ за собою блвенїе. трѣбѹ
и возлїанїе гѹ бѹ нашемѹ. въстрѹ
бите трѹбою въ сїонѣ, свѧтите
алканїе, проповѣдите цѣльбѹ. съ
берите люди, свѧтите црковь,
и изберѣте старца. съберите
младенца, и ссѹщаѧ сосцы. да изыи
детъ женихъ от ложа своего, и не
вѣста от чертожища своеѧ. межѹ
степенѧ и требникомъ въсплачю
сѧ жерцы слѹжащеи гѹ, и рекѹтъ,
пощади гї люди своѧ, и не дажъ ча
сти своеѧ на поꙋкоризнѹ да не обла
даютъ ими страны, ꙗкоже да не ре
кѹтъ въ странахъ где есть бъ их.
и възревнова гь о земли своеи, и по
щадѣ люди своѧ. и отвѣща гь людє
своимъ, и рече, се азъ вамъ послю
пшеницѹ, и вино, и масло древѧное,
и насытитесѧ ихъ, и не дамъ ва
съ ктомѹ на порѹганїе въ странахъ. и иже
от сѣвера, отженѹ от васъ на землю
безводнѹ. и погѹблю лице его въ море
первое, и задняѧ его въ море по
слѣднее. и възыидетъ гнои его
и възыидетъ смрадъ его ꙗко възве
личи дѣла своѧ. Оуповаи земле
радуисѧ и веселисѧ, ꙗко възвеличи
гь ꙗко сътвори то. оуповаите скоти
тѣ полевїи ꙗко прозѧбоша полѧ

пѹстынѧ, ꙗко древо принесе плод
свои, вино гра и смоквь даста силѹ
свою. и чада сїона радѹитесѧ,
и веселитесѧ о гї бѕѣ вашемъ, ꙗко
дастъ вамъ пищѹ въ правдѹ, и на
дождитъ вамъ дождь раныи и позныи
ꙗкоже и прежде. и наполнѧтсѧ гѹ
мна ваша пшеница, и прелїютсѧ
точила виномъ и масломъ. и отдам
вамъ за лѣта ѧже поꙗдоша
прѹзи, и мшица, и сьпалве, и гѹ
сеница, сила моѧ велика юже посла
на вы. и ꙗдѹще ꙗсте и насытите
сѧ, и похвалите имѧ га ба ва
шего иже сътвори с вами чюдеса.
и не посрамѧтсѧ людїе моа въ вѣкъ.
и ѹразѹмеете ꙗко посреди ї҃лѧ
азъ есмь, и азъ гь бъ вашь и нѣсть
инаго. и не посрамѧтсѧ людїе мои
въ вѣкъ.

Гла҃, г҃.

И бѹдетъ посемъ, и излїю от
дха моего на всѧкѹ плоть,
и прорекѹтъ сынове ваши и
дщерѧ ваша. и старцы ва
ши соніѧ ѹзрѧтъ, и юно
ты ваши видѣнїѧ ѹвидѧтъ. и на
рабы моѧ, и на рабынѧ моѧ
въ дни ты излїю от дха моего.
и дамъ чюдеса на нбси и на земли,
кровь и огнь, и парѹ дымнѹю.
слнце обратитсѧ въ тмѹ и лѹна
въ кровь, прежде пришествїа
дне гнѧ великаго и страшнаго. и
бѹдетъ всѧкъ иже призоветъ имѧ
гне спасетсѧ. ꙗко въ горѣ сїонѣ и
въ їерлимѣ бѹдетъ спасаемыи, ꙗко
рече гь, и благовѣстѹющеи ѧже гь
призва. Ꙗко се азъ въ дни ты и
въ то времѧ егда възвращѹ плѣнники
їѹдины и їерлима, съберѹ всѧ стра
ны и сведѹ ѧ на полѧ иѡсафато
вѹ. и прѣсѹждѹсѧ с ними тѹ полю
дехъ моихъ, и части моеѧ ї҃лѧ
иже расѣѧшасѧ въ странахъ, и зе
млю мою раздѣлиша, и на люди моѧ
възвергоша жребїа, и даша отро
чища блѹдницамъ, и отроковица
продаахѹ на вино и пїахѹ. что мнѣ
что и вамъ, тѵре и сидоне, и всѧ

галилеѧ и иноплеменници. еда ѿ
даніе вы даете мнѣ, или памѧтꙋ
ете памѧть вы домене, ѻстро и
быстро ѿдамъ ѿданіе ваше нагла
вы ваша. понеже сребро мое и злато
мое взѧсте, и избраннаѧ моѧ и до
браѧ внесосте въ требища ваша.
и сны іюдины и ілевы ѿдасте сн
еллинскомъ, ѧкоже да ижденете ѧ ѿ
предѣлъ ихъ. се азъ воставлю ѧ
ѿ мѣста вне же ѿдасте ѧ тамо,
и ѿдам ѿданіе ваше на главы ваша.
и ѿдамъ сны ваша и дщерѧ ваша
в рꙋцѣ сновъ іюдинѣ, и ѿдадѧ ѧ
въ плѣненіе въ странꙋ далече сꙋщꙋ,
ѧко гь гла. Проповѣдите се въ ѧзы
цѣхъ, ѻсвѧтите рать, воставите
ѿвеца, приходите и восходите вси
мꙋжи воинстіи. раскꙋйте рала
ваша на орꙋжіѧ, и серпы ваша на
ꙋщѧ. немощныи да глаголетъ, ѧко
могꙋ азъ. собиꙋйтесѧ и въходите
все страны ѻкрестъ, и соберꙋ
тесѧ тꙋ. кроткіи да бꙋдетъ хра
бръ. да востанꙋтъ и възыидꙋтъ
все страны на полѧнꙋ іосафатовꙋ,
ѧко тꙋ сѧдꙋ расꙋдити все страны
ѧже ѻкрестъ. испꙋстите серпы ѧко
престоитъ обиманіе винограда, вни
дѣте и перѣте ѧко исполнь тои

есть, изливаитесѧ подточиеи, ѧко
ꙋмножишасѧ злобы ихъ. гласи
прогласишасѧ на поли сꙋдномъ,
ѧко близь днь гнь въ поли сꙋднѣмъ.
Слнце и лꙋна померкнета, и звѣзды
скрыютъ свѣтъ свои. гьже ѿ сі
она възовеТъ, и ѿ іерлима дастъ
гласъ свои, и потрѧсетсѧ нбо и зе
млѧ. гьже пощадитъ люди своѧ,
и оукрѣпитъ гь сны ілевы. и оу
вѣсте ѧко азъ гь бгъ вашъ, вселѧ
сѧ в сіонѣ въ горѣ моеи стѣи. и бꙋ
детъ іерлимъ стъ, и иноплеменни
не проидетъ в него к томꙋ. и бꙋдетъ
в тои днь, прокаплютъ горы насла
жденіе, и холми источатъ млеко,
и вси источницы іюдины источатъ
воды. и источникъ ѿ домꙋ гнѧ изы
детъ, и напоитъ водотечь стіи.
егѵпетъ въ погибель бꙋдетъ, і и
дꙋмеѧ въ поле погибели бꙋдетъ.
ѿ неправдъ сновъ іюдинѣхъ. понеже
пролиѧша кровь праведнꙋ на земли
своеи. а іюдеа въ вѣки населитсѧ
и іерлимъ в родъ и родъ. и взы
щꙋ кровь и не ѡставлю.
и гь вселитсѧ в сіонѣ.

Конецъ прркꙋ іоилю. имать в себѣ
главъ, г.

Амосъ прркъ глава первая

Словеса амосова, ѧже быша
въ акаріафіаримѣ ѿ декꙋе,
ѧже видѣ до іерлима во дни
іозіины црѧ іюдина, и
во дни іеровоама іоасова
црѧ ілева, прежде двѣма лѣтома
трꙋса. и рече, гь ѿ сіона възгла,
и из іерлима дастъ гласъ свои. и
восплакашасѧ пажити пастырскїѧ,

и посше верхъ кармила. и рече гь
на трии нечестіѧ дамаска, и на че
тыри не ѿвращꙋсѧ ихъ, понеже ра
стерша пилами желѣзными имꙋ
щаѧ въ оутробѣ галаадитенынѧ.
и послю огнь в домъ азаилевъ, и по
жжетъ коренїе сна адера. и сокрꙋ
шꙋ злобы дамаска, и потреблю
живꙋщаѧ ѿ полѧ ѻнова, и посѣкꙋ
племѧ ѿ мꙋжъ харрань, и плѣнисѧ
людіе сѵрстіи нарочніи, глтъ гь.
Се глетъ гь, на трии нечестіа газы,
и на четыри не ѿвращꙋсѧ ихъ, плѣ
ненїѧ ихъ ради плѣнники соломоновы

вьсна́ти вой́дѹмию . и̑ пошлю̀ ѻ҆гнь
на забрала газі́нна , и̑ пожеть ко́ре
ні́е ѥ҆ѧ̀ . и̑ потреблю живѹ́щаѧ и̑ азо
та , і̑ избиетсѧ плема и̑зъа̑ска
лона . и̑ навъведѹ̑ рѹ́кѹ̑ свою̀ на а̑карон̑
и̑ погибнѹ̑ть ѻ̑ста́точні и̑ноплеме
нниковъ , гл҃етъ гь . Се гл҃етъ гь
на три̑ бесчестїа тѹ́рова , и̑ до четы
ре не ѿвращѹсѧ ѥ҆го . поне́же затво
ри́ша плѣнники соло́мона вой́дѹмеи̑
и̑ не помѧнѹша завѣта бра́тнѧ .
и̑ пошлю̀ ѻ̑гнь на забрала тѹ́рова , и̑
сожеть корені́е ѥ҆го . Се гл҃еть гь,
на три̑ бесчестїа и̑дѹме́нска , и̑ на че
тыри не ѿвращѹсѧ ѥ҆ѧ̀ . поне́же про
гнаа брата своего сорѹжїемъ , и̑ ра
стли ѹ̑тро́бѹ на земли . и̑ восхити
во свѣдѣнїе грозѹ̑ свою̀ , и̑ ѹ̑стремле
нїе ѥ҆го сблюде на побѣдѹ . и̑ пошлю̀
ѻ̑гнь въ ѳема́нъ , и̑ пожеть корені́ѧ
гра́дов ѥ҆ѧ̀ . Се гл҃етъ гь , на три̑
бесчестїа сынов а̑ммонь , и̑ на четы
ри не ѿвращѹсѧ и̑хъ . поне́же распа
рахѹ и̑мѹщаѧ во ѹ̑тробѣ галаади
тескыѧ , ꙗ̑ко да расширѧть предѣ
лы своѧ̀ . и̑ зажгѹ ѻ̑гнь наза
брала равва , и̑ пожеть корені́е ѥ҆ѧ̀ съ
воплемъ въ дн҃ь ра́тный , и̑ потрѧсе
сѧ въ дн҃ь скончанїѧ ѥ҆ѧ̀ . и̑ ѿидетъ
во плѣнники мелхомъ , и̑ жерцы и̑
кнѧзи и̑хъ вкѹ́пѣ , гл҃етъ гь .

Гла , в .

Се гл҃етъ гь , на три̑ бесче
стїа моавлѧ , и̑ на четыри
не ѿвращѹсѧ ѥ҆го . понеже
и̑ижегоша кости цр҃ѧ и̑дѹ
ме́нска въ пепелъ . и̑ пошлю̀
ѻ̑гнь на моа́въ , и̑ пожеть корені́ѧ
градов ѥ҆го , и̑ ѹ̑мреть с силою моавъ
с воплемъ и̑ гласомъ трѹ̑бы . и̑ по
треблю сѹдїю и̑з него , и̑ всѧ кнѧзѧ
ѥ҆го и̑збїю с нимъ , гл҃етъ гь . Се
гл҃етъ гь , на три бесчестїа сынов
і̑ѹ̑динъ , и̑ на четыри не ѿвращѹсѧ
и̑хъ . поне́же ѿринѹша закон гнь ,
и̑ повеленїѧ ѥ҆го не схранѣша . и̑ прель
сти́ша ѧ̀ сѹ̑етнаѧ и̑ же сътвориша ,
и̑ миже въслѣдоваша ѻ̑ц҃ы и̑хъ въслѣдъ
и̑хъ . и̑ пошлю̀ ѻ̑гнь на і̑ѹдѹ , и̑ по
ѧстъ корені́ѧ і̑ерслимѹ . Се гл҃етъ

гь , на три̑ бесчестїа і̑илѧ , и̑ на че
тыри не ѿвращѹсѧ ѥ҆го . поне́же про
даша праведна на сребрѣ , и̑ ѹ̑богаго
на сапозѣхъ , ходѧщихъ на прасѣ
земнѣмъ и̑ потыкахѹсѧ на главы
ѹ̑богихъ , и̑ пѹть смире́ны совра
щахѹ . и̑ снъ и̑ ѻ̑ц҃ь влажаста къ
ѥ҆динои рабѣ , ꙗ̑ко да ѡ̑скверниваютъ
и̑мѧ бг҃а и̑хъ . и̑ ризы и̑хъ вѧза
ющи ѹ̑жи завѣсы творѧхѹ дръжа
щасѧ требника . и̑ вино ѿ ѡ̑блогъ
пїахѹ в домѹ бг҃а и̑хъ . Азъ же ѿ
вргохъ а̑морреѧ ѿ лица и̑хъ , ѥ҆гоже
бѣ высота ꙗ̑ко и̑ высота кедрова , и̑
крепокъ бѧше ꙗ̑ко и̑ дѹбъ . и̑ ссекръ
гохъ плд҃ ѥ҆го свѣрха , и̑ корені́ѧ ѥ҆го
и̑знизѹ . Азъ же и̑звѣдохъ вы и̑з зе
млѧ ѥ҆гѵпетски , и̑ водихъ вы въ
пѹстыни , м҃ лѣтъ , ꙗ̑ко прїати
землю а̑морренскѹ . и̑ поѧхъ ѿ сновъ
вашихъ въ прррки , и̑ ѿ юноть ваши
въ ѡ̑свѧщенїе . ѥ҆да не бѣ се сн҃ве і̑илеви
гл҃етъ гь . и̑ напаѧсте ѡ̑свѧщенныѧ
виномъ , и̑ прркомъ заповѣдасте
гл҃юще , не прорѣцѣте . Сего ради
се азъ повалю подъ вами ꙗ̑коже валѧ
сѧ кола полна тростїѧ . и̑ погибне
ѹ̑бѣжанїе ѿ текѹщаго , и̑ крѣпкїи
не ѹ̑держитъ крѣпости своеѧ , и̑
храбрый не стерпитъ . и̑ быстрый
ногама своима не ѹ̑цѣлѣетъ , и̑ ко
нникъ не спасеть дш҃а своеѧ , и̑ крѣ
пкїи не ѡ̑брѧщеть срца своего . въ
силахъ нагїи побѣгнеть в той дн҃ь
гл҃етъ гь .

Гла , г .

Слышите слово се ѥ҆же гл҃а гь
на вы доме і̑илевъ , и̑ на всѣ
племѧ ѥ҆же и̑звидохъ и̑з ѕе
млѧ ѥ҆гѵпетскы , рекїи .
вы точїю познахъ ѿ всѣхъ
племенъ на земли . сего ради мщѹ
на васъ всѧ грѣхи ваша . а̑ще
пойдетъ два вкѹпѣ и̑ всѧхма не съ
знаетасѧ . и̑ли возреветъ левъ
и̑з дѹбравы своеѧ ловитвы не имый .
и̑ли не пѹститъ гласъ свой лвичищъ
и̑з ложа своего ѿ нихма а̑ще не ѹ̑стор
гнетъ ничесоже . и̑ли падетъ пти
ца без ѹ̑молы . и̑ли прѹжисѧ прѹгло

аще не иметъ ничесоже. или возгласитъ труба во граде, и не встрепещутъ ли людие. или будетъ злоба во граде, еяже гь не сотвори. понеже не сотворитъ гь бгъ дела, аще не явитъ наказания своего к рабомъ своимъ прркомъ. левъ возревет, и кто ся не убоитъ. гь бгъ гла, и кто не пророчествуетъ. Поведите странамъ во асирийскихъ, и во странахъ яже во земли египетстеи, и рците, соберетеся на горе самарийстеи, и гляди течюдесна многа среде ея, и насилие ея. и не разумеша еже будетъ созрятелное, глаголетъ гь, и имеюще неправду и страсть во селехъ их. Сего ради се глаголетъ гь бгъ, туре, окрестъ земля твоя опустеетъ, и свести от тебе крепость твою, и разграбятся села твоя. Се глаголетъ гь, яко и пастухъ егда исторгнетъ от уста львова две голени, или обломок уха. такоже исторгнутся сынове израилеви живущии в самарии среде племене, и в дамасце служащии. Жрецы послушаите и засвидетелствуите дому иаковлю, глаголетъ гь бгъ вседръжитель. понеже в день егда мщу безчестия израилева на немъ, и мщу на требницехъ вефилихъ. и раскопаются главы требникъ, и падутся на землю. и сокрушу и побию храмъ спрекрасныи и до храма летнаго. и погибнутъ домове костании, и потребятся и друзии домове мнози, глаголетъ гь.

Гла. д.

Слышите слово се юница васанитидские яже в горе самарийстеи, яже пробидуютъ убогия, и попирающая нищая. глющая господемъ своимъ, подаите намъ яко да пиемъ. Клятся гь стымъ своимъ, яко се дние градутъ на вы и возмутъ вы во оружии, и иже с вами во врятъ вконоби погибша емыи огнями расыпателе. и изидутъ вы наги жена и мужъ прямо себе сама, и отвръжетеся в гору армани глаголетъ гь. внидосте в вефиль, и беззаконновасте в галгале, и умножисте безчествовати. и принесосте заутра требы ваша в третийны изобранная ваша. и прочтоша вне закон, и призваша исповедание. возвестите, яко се возлюбиша жрецы израилеви, глаголетъ гь бгъ. и азъ же дамъ вамъ очищение зубомъ во всехъ градехъ вашихъ, и недостатокъ хлеба во всехъ местехъ вашихъ. и не обратистеся ко мне, глаголетъ гь. и азъ оуставихъ дождь от васъ прежде трехъ мцы жатвы. и надождю на единъ градъ, а на другии единъ не надождю. часть едина надождится, и часть на нюже не надождю посхне. и соберутся два и три грады во градъ единъ пити воду, и не насытятся. и не обратистеся ко мне, глаголетъ гь. посекохъ вы ражжениемъ и зла тениею, и умножисте вертограды ваша, яко же умножисте огради ваша и винограды ваша. и смоковния ваше и масличие ваше поядоша гусеница, и такожде не обратистеся ко мне, глаголетъ гь. Послахъ на вы смерть на пути египетстемъ, и избихъ оружиемъ юноша ваша пленомъ коньстеиихъ, и изведохъ огнемъ пакы ваша во гневе своемъ, и такожде не обратистеся ко мне, глаголетъ гь. разорихъ вы якоже разори бгъ содому и гомору, и быста яко главня исторгнена из огня. и такожде не обратистеся ко мне, глаголетъ гь. Сего ради сице сотворю ти израилю. обаче яко сице сотворю ти, уготовися призывати бга твоего израилю. понеже утвержаетъ громъ, и созидаетъ ветръ, и возвещаетъ в человецехъ пова коны его, сотворяяи утреню и мглу, и восходя на высокия земля, гь бгъ вседръжитель имя ему.

Гла. е.

Слышите слово се г҃не, а҆зъ
пріемлю на вы плачь. до́мъ
і҆и҃левъ паде́сѧ, и҆не при́ло
житъ воста́ти. дѣ́ва
і҆и҃лѧ сблазни́сѧ на земли
свое́й, и҆нѣ́сть и҆збавлѧ́ющагѡ ю҆.
Поне́же се г҃летъ г҃ь, и҆з гра́да и҆з не
го́же и҆схожда́ше тысѧщи, ѡ҆ста́
нетъ в не́мъ сто̀. и҆ и҆з негоже и҆схо
жда́ше сто̀, ѡ҆ста́нетъ в не́мъ і҃
до́му і҆и҃леву. Поне́же се г҃летъ
г҃ь къ до́му і҆и҃леву, взыщи́те
менѐ да по́живе́те. а҆ не взыска́йте
веѳи́лѧ, и҆в галга́лу не вхо́дите,
и҆ оу кла́дѧзѧ клѧ́твы не мину́йте.
ꙗ҆ко галга́ла плѣнѧ́ема плѣни́тсѧ,
и҆ веѳи́ль бу́детъ ꙗ҆ки не бывъ. в
зыщи́те г҃а, да поживе́те. ꙗ҆ко
да не просвѣ́титсѧ ꙗ҆ко ѻ҆гнь до́мъ
і҆ѡ҃сифовъ, и҆ поѧ́стъ и҆, и҆ не бу́детъ
оу гаша́ющагѡ до́му і҆и҃лѧ. г҃ь тво
рѧй въ высо́ту су́дъ, и҆ пра́вду на
земли́ поло́жи. Твори́й вса и҆ пре
творѧ́ѧй. и҆ ѡ҆бращаѧ́й в заоу́тріа
сѣ́нь сме́ртную, и҆ дн҃ь в но́щь ѡ҆мрача
и҃ ва́мъ. призыва́ѧй во́ду морскую,
и҆ разлива́ѧ ю̀ на лицѣ земли́. г҃ь б҃ъ
вседержи́тель и҆мѧ є҆му̀. разду́ша
ѧ́й сокруше́ніе на крѣ́пость, и҆ стра́
стна оу тверди́ти. Возненави́
дѣ́ша оу вра́тѣхъ наказа́ющагѡ, и
сло́во преправе́дно ѡ҆гнуша́ша. сег̾о
ра́ди поне́же преѡ҆бида́сте оу бо́гаго,
и҆ мзду и҆збо́рну пріѧ́сте ѿ него.
аі҃ до́мы оу краше́ны со зда́сте, и҆ не
всели́тесѧ в ни́хъ. виногра́ды въ
жела́нны насади́сте, и҆ нѣ́сть вы
пи́ти вина̀ ѿ ни́хъ. ꙗ҆ко вѣ́дѣхъ
мно́га нечестіѧ ва́ша, и҆ крѣ́пцы
грѣси ва́ши. попира́юще пра́веднаго
пріе́млюще премѣ́ны, и҆ оу бо́гіѧ оу
вра́тѣхъ оуклонѧ́юще. сего ра́ди
смысла́й во вре́мѧ то̀ премолчи́тъ,
ді҃ ꙗ҆ко го̀ зло̀ є҆сть. Взыщи́те до
бра̀ а҆ не зла̀ ꙗ҆ко да живе́те, и҆ бу́детъ
та́ко с ва́ми г҃ь б҃ъ вседержи́тель.
ꙗ҆коже рѣ́сте, возненави́дѣхомъ
зло̀ и҆ возлюби́хомъ добро̀. и҆ оу ста
вите оу вра́тѣхъ су́дъ, ꙗ҆ко да поми
лу́етъ г҃ь б҃ъ вседержи́тель ѡ҆ста

ва́шѧ і҆ѡ҆сифовы. Сего ра́ди се г҃летъ
г҃ь б҃ъ вседержи́тель. на всѣ́хъ сто
гна́хъ бу́детъ пла́чь, и҆ на всѣ́хъ
пу́тѣхъ рече́тсѧ, оу лю́те, оу лю
те. призове́тсѧ ра́тай на пла́чь,
и҆ на рыда́ніе вѣ́дущаѧ пла́чь.
и҆ на всѣ́хъ пу́тѣхъ пла́чь, и҆мже
пре́иду посредѣ́ тебе, рече г҃ь. Оу лю
те помышлѧ́ющимъ дн҃ь г҃нь. въ
сꙋ́юже ва́мъ сеи́ дн҃ь г҃нь, се бо є҆сть
тма̀ а҆ не свѣ́тъ. ꙗ҆коже а҆ще оу бѣ
житъ чл҃къ ѿ лица́ львꙋ, и҆ срѧ́ща
етъ є҆мꙋ̀ ме́чка. и҆ вскочи́тсѧ
в до́мъ и҆ ѡ҆бе́ржетъ ру́цѣ свои́ къ
стѣнѣ̀, и҆ оу ѧ҆́зви́тъ и҆ змі́а. не
сть ли дн҃ь г҃нь тма̀ а҆ не свѣ́тъ,
и҆ мгла̀ не и҆мꙋ́щи свѣ́та свое́гѡ.
Возненави́дѣхъ и҆ ѿве́ргохъ пра́
здники ва́ша, и҆ не ѡ҆боню́ во всесожже́ніихъ
ва́шихъ. зане а҆ще принесе́те мнѣ
всесожже́ніа, и҆ же́ртвъ ва́шихъ не
пріимꙋ, и҆ спасе́наго просвѣще́ніѧ
ва́шего не призрю̀. ѿста́ви ѿ мене
гла́съ пѣ́сніи твои́хъ, и҆ пѣ́сни пи
ща́лій твои́хъ не послꙋ́шаю. И҆ по
вали́тсѧ ꙗ҆ко и҆ вода̀ су́дъ, и҆ пра́вда
ꙗ҆коже и҆ водоте́чи безпрехо́да. Еда
заколе́ніѧ и҆ли же́ртвы принесо́сте мнѣ
в пꙋсты́ни лѣ́тъ м҃, до́ме і҆и҃левъ,
И҆ восприѧ́сте хра́мъ моло́ховъ,
и҆ звѣ́здꙋ бо́га ва́шегѡ ремфа́на,
ѡ҆бра́зы ꙗ҆же сотвори́сте себѣ̀. и҆
пресе́лю вы ѡ҆бонъ по́лъ дама́ска,
г҃летъ г҃ь вседержи́тель.

Гл҃а, ѕ҃.

Го́ре хꙋлѧ́щимъ сіѡ́на,
и҆ оу пова́ющимъ горою сама
рі́йскою. ѡ҆бѣмша́ша вла́сти
страньски, и҆ вни́доша
себѣ̀ до́мъ і҆и҃левъ. и҆ ми
нѣ́те вси, и҆ вни́дѣте в хала́нꙋ,
и҆ пре́идѣте тꙋ́дꙋ въ е҆ма́дъ ма
дрꙋ вели́кꙋю, и҆ сни́дѣте ѿ тꙋ́дꙋ
въ ге́дъ и҆ноплеменни́къ, крѣпча́йше
ѿ всѣ́хъ цр҃ствій. а҆ще бо́лши сꙋть
предѣ́ли ѻ҆нѣхъ предѣ́лъ ва́шихъ.
прихо́дѧщихъ въ дн҃ь зла́, приближа́ющесѧ
и҆ прикаса́ющісѧ сꙋббо́тахъ
лжи́выхъ. спѧ́щеи на ѻ҆дрѣ́хъ костѧ
ны́хъ, и҆ со́лщесѧ на постеле́хъ

* а҆мѡ҃ ѳ҃ і҆ѡи҃ ѕ҃ і҆ѡи҃ а҃ сафо҃ а҃
* і҆саі҃а а҃ і҆ер҃ ѕ҃
* мала҃ а҃
* дѣа҃ з҃
* лꙋ҃ ѕ҃
* а҆мѡ҃ ѳ҃
* сафо҃ а҃
* пре҃ ді ѳ҃ а҆ѡ҃ ѳі

своихъ . и дѹщеи кѡзлища ѿ паствъ
и телца ѿ среды стадъ галатїискь.
плещѹщеи противѹ гласѹ пищалїи,
ѧко стоѧща мнѣша и не ѧко бѣжа
ща . пїющеи цѣженое вино , и Ѡста
рѣишими вонѧми мажѹщеисѧ ,
и не страдахѹ ничесоже ѡ сокрѹшенїи
Їѡсифовѣ . Сего ради нынѣ пленницы
бѹдѹть властеи силныхъ , и ѿимет
сѧ рзанїе коньско ѿ Ефрема . Ӕко
клѧсѧ гь собою , глаⷭ гь бгъ силъ ,
и мьже гнѹшаюсѧ азъ всѧ ѹкори
зны Їилѧ , села его возненавидѣхъ
и разверзѹ гра сь всѣми живѹщими
в немъ . И бѹдеть аще ѡстанеть
десѧть мѹжь в єдином домѹ ,
ѹмрѹть . И ѡстанѹть ѡстатⷪ
чїи , и возмѹть свои имъ , и понѹ
дѧтсѧ изнести кости и из домѹ .
и речеть строѧщим домъ , аще
єще єсть ѹ тебе . и речеть , молчи ,
не воспомѧненїѧ ради имене гнѧ . Понеⷤ
се гь заповѣдаеть , и побїеть хра
мы великїи столченїем , и храмы ма
лыи расѣдѣнїемь . Аще погонѧтъ
в каменїи кони , и аще ѹмлъчатъ
в женьстѣ полѹ . Ӕко ѡбратисте
на гнѣвъ сѹдъ , и плодъ правды на
горесть . веселѧщеисѧ ни ѡ єдиномъ
слове бл҃го . глющеи , не крѣпостїю
ли мы своею имамы власть . Тѣмже
се азъ востаблю на вы доме Їилевъ ,
глеть гь бгъ , вои ꙗзыкъ и странѹ
и стѹжать вамъ ѧко не внити в
Ємадъ и до востоку захода .

Глаⷡ , з .

Сице показа мнѣ гь . и се при
плоⷣ прѹжїи идыи заѹтре
нїи , и се мшица и мже гогъ
црь . и бѹдеть аще скончаеть
ѧдыи травѹ земнѹю .
и рекохъ , гн гн млтивъ бѹди . кто
восставит Їакова , ѧко малъ єсть ,
раскаисѧ ѡ семъ гн : се да не бѹдеⷮ ,
глетъ гь . Сице показа мнѣ гь .
и се взва при в огни гь бгъ , и по
ѧсть бездны многѹ , и поѧсть часть .
и рекохъ , гн гн ѹстави ѹбо , кто
востави ть Їакова , ѧко малъ є ,
раскаисѧ ѡ семъ гн . и се не бѹдеть ,
глеть гь . Сице показа мнѣ гь .
и се мѹжь стоѧ на градѣ адамантинѣ ,
и в рѹцѣ его адамантъ . И рече гь
ко мнѣ , что ты видиши Амѡсе .
И рекохъ , адамасъ . И рече гь ко
мнѣ , се азъ ѹчиню адамаса средѣ
людїи моихъ Їилѧ , к семѹ не прило
жѹ минѹти его . И потребѧтсѧ тре
бища смѣшнаѧ , и требы Їилевы
ѡпѹстѣють . И востанѹть надо
Їеровоамль съ ѡрѹжїемь . И посла
Амасїа жрець вефилевъ ко црю Їерово
амѹ Їилевѹ , глѧ . съвраты твориⷮ
на тѧ Амѡсь средѣ домѹ Їилева ,
не возможеть земля подъѧти всѣ
словесъ его . понеже се глеть Амѡⷭ ,
ѡрѹжїемь скончаетсѧ Їеровоамъ ,
и Їиль пленень ѿведетсѧ ѿ землѧ
своеѧ . И рече Амасїа ко Амѡсови ,
видѧи гради и ѿиди ты на землю
Їѹдинѹ , и тамо живи , и тамо да
прорицаеши . а в Вефилѣ к семѹ
не приложи прорицати нѣсѧ , ѧко ѡсщ҃е
нїе црѧ єсть , и домъ єсть цртва .
И ѿвѣща Амѡсъ , и рече ко Амасїи ,
не бѣхъ прркъ азъ , и не снъ прркъ
бѣ ѧ , но пастырь бѣхъ ѧгоднїе
древа ѧ ѡсекаѧ . И поѧ мѧ гь ѿ ѡ
вецъ , и рече ко мнѣ . иди , и прорцы
на люди моѧ Їилѧ . И нынѣ слыши
слово гне , ты же глеши , не прорицаи
на Їилѧ , и не стѹжаи домѹ Їаковлю .
сего ради се глеть гь , жена твоѧ
во градѣ соблѹдить , снове же твои
и дщери ѡрѹжїемь падѹть , и зе
млѧ твоѧ ѹжемъ измѣрить .
и ты на земли нечтѣ скончаешисѧ ,
и Їиль же плененъ ѿведетсѧ
ѿ землѧ своеѧ .

Глаⷡ , и .

Сице показа мнѣ гь . и се сосѹдъ
имелника . И рече гь , что
ты видиши Амѡсе . и рѣⷯ ,
сосѹдъ имелника . И рече гь
ко мнѣ , прииде конець
на люди моѧ Їилѧ , не приложѹ к семѹ
минѹти его . и возопїють воплеве
храма в тои днь , глеть гь . мнози
падше во всѧкомъ мѣсте навергѹ молча
нїе . Слышите се стѹжающии

и҆з ꙋ҆́тра ꙋ҆бо́гомꙋ, и҆ насильствꙋ
ющеи въ ни́щаго съ земли̇̀. гл҃ющеи,
коли минетъ мц҃ь да продам, и҆ коли
прейдꙋтъ сꙋ́боты, да ѿверземъ
и҆мѣнїа наша ꙗ҆ко сътворити мѣрꙋ
ма́лꙋ, и҆ величити мѣ́ры, и҆ сътво
ри́ти превѣсна неправды, ꙗ҆ко при
тѧжа́ти ꙋ҆бо́гїа сребромъ, и҆ ни́
щаго въ сапо́гъ мѣ́сто, и҆ ѿ всего кꙋпа
въ збитїй имъ. Клене́тсѧ гь҃ на
прекорство і҆а́ковле, а҆ще забꙋдꙋ сѧ
всѧ дѣла ваша на ѡ҆долѣнїе. и҆ о сихъ
не възмѧте́тсѧ всѧ земла̀. и҆ въ
сплачетсѧ всѧкъ живꙋщїи на ней.
и҆ възыиде ꙗ҆ко потопъ погибель ѥ҆ѧ̀,
и҆ снидетъ ꙗ҆ко рѣка є҆гѵпетска •
И҆ бꙋдетъ въ тоӣ днь҃ гл҃етъ гь҃, за́й
детъ сл҃нце полꙋдне, и҆ померкнѣ
* тові́а ві, а҆ ма́ і • въ днь свѣтъ. и҆ превращꙋ празни
ки ваша въ жѣлю, и҆ всѧ пѣсни ваша
въ пла́чь. и҆ възложꙋ на всѧкъ хре́бе
връ́тище, и҆ на всѧкꙋ главꙋ пле́шь.
и҆ положꙋ и҆̀ ꙗ҆ко жѣлю любимаго, и҆ сꙋ
щаѧ с ни́мъ ꙗ҆ко днь болѣзненым •
Се днїе и҆дꙋтъ гл҃етъ гь҃, послю гла̀
на землю. не гла҃ хлѣба ни жа́жды
воды, но гла҃ слышанїа слова бж҃їа.
и҆ поколѣблютсѧ воды ѿ мо́рѧ до мо́рѧ,
и҆ ѿ сѣвера до востока. ѡ҆бтекꙋтъ
и҆щꙋще слова бж҃їѧ, и҆ не ѡ҆брѧщꙋ •
Въ тоӣ днь҃ ѡ҆скꙋдѣю дв҃ы до́брыѧ,
и҆ юноша въ недостатокъ. клънꙋщеи
сѧ ѡ҆чищенїемъ самарїискомъ, и҆
гл҃ющеи, живъ богъ твои дане,
и҆ живъ богъ твои вирсавїи. и҆ падꙋ
сѧ и҆ не въстанꙋтъ потомъ •

Гла҃, д҃ •

Р‍ꙗдѣхъ гв҃а стоѧща ꙋ҆ тре
бника, и҆ рече, порази ѡ҆цы
щенїе и҆ поколѣблютсѧ пре
дверїа. и҆ пресѣцы въ гла́
вы всѣхъ, и҆ ѡ҆ставшаѧ и҆
ѡ҆рꙋжїемъ и҆збїю. и҆ бѣжащїи не ꙋ҆
бѣжи́тъ, и҆ не ꙋ҆цѣлѣетъ ѿ ни̇х ꙋ҆цѣлѣ
* ꙗ҆ли ри́м • ваи́. А҆ще погребꙋтсѧ въ земли̇,
то и҆ ѿтꙋдꙋ рꙋка моѧ̀ и҆сторгне ѧ҆̀.
и҆ а҆ще възлѣзꙋ на нб҃о, то и҆ ѿтꙋдꙋ
свергꙋ ѧ҆̀. и҆ а҆ще сѧ скрыю на верхꙋ
кармила, то и҆ ѿтꙋдꙋ взыщꙋ и҆ по
и҆мꙋ ѧ҆̀. и҆ а҆ще сѧ ꙋ҆таѧтъ ѿ ѻ҆чїю
моєю въ глꙋбинах морских, то и҆ тꙋ
повелю змїеви и҆ ꙋ҆ꙗзвит ѧ҆̀. и҆ а҆ще
пойдꙋтъ плѣнени пре лицем врагъ
своих, то и҆ тꙋ повелю ѡ҆рꙋжїю и҆ избїет
и҆хъ. и҆ ꙋ҆твержꙋ ѻ҆чи своѝ на нѧ на
зло а҆ не на добро • И҆ гь҃ бг҃ъ вседръжи
тель прикасаѧйсѧ земли, и҆ колѣ
блѧ ю̇. и҆ въсплачютсѧ вси живꙋщїи
на земли. и҆ взыидетъ ꙗ҆ко рѣка скончѧ
нїе ѥ҆ѧ̀, и҆ снидетъ ꙗ҆ко рѣка є҆гѵпетска •
Сотворѧй на нб҃о восхо́дъ свой, и҆ ѡ҆бѣ
щанїе свое на земли ꙋ҆твержаѧ. при
зываѧй водꙋ морскꙋю, и҆ пролиѧ
ю на лице земли. гь҃ бг҃ъ вседръжи
тель и҆мѧ ѥ҆мꙋ • Не ꙗ҆коже сн҃ове мꙋр
стїи бꙋдете вы мнѣ сн҃ове і҆и҃лви,
гл҃етъ гь҃. не і҆и҃лѧ ли ꙋ҆бо и҆звед ох
и҆з землѧ є҆гѵпетски, і҆ иноплеменникы
ѿ каппадокїа, и҆ сѵрїи ѿ бо́дра. се ѻ҆чи
гв҃а бг҃а на царство грѣшное, и҆ ѿвергꙋ
є҆ ѿ лица земли. ѻ҆баче бы хотѣ не ѿвергꙋ
домꙋ і҆акова, гл҃етъ гь҃. понеже се а҆з
заповѣдаю и҆ развѣю домꙋ і҆и҃лева во всѧ
страны ꙗ҆коже вѣетсѧ на тоцѣ, и҆ не
падетъ сътренїе на землю. ѡ҆рꙋжїемъ скон
чаютсѧ вси грѣшнїи людїе мои гл҃ющеи
не приближитсѧ ни прїидет на нас зло •
Въ тоӣ днь҃ въставлю храм давыдов па
дшїи сѧ, и҆ ѡ҆гражꙋ падшаѧ ѥ҆го,
и҆ раскопаное ѥ҆го възставлю и҆ възгра
ждꙋ, ꙗ҆коже и҆ дни вѣка. ꙗ҆ко да взы
щꙋт мене ѡ҆ставшїи члц҃ы, и҆ всѧ ѧ҆зы
ци въ нихже прозвасѧ и҆мѧ мое в них
гл҃етъ гь҃ творѧй се все • Се днїе при
хода́тъ, гл҃етъ гь҃, и҆ постигнет вашѣ
и҆манїе винограда, и҆ возрѣет грозд їе
въ жатвꙋ. и҆ прокапаю горы наслажде
нїе, и҆ вси холми ѡ҆брастꙋт. и҆ възвра
щꙋ плѣнники людей моих і҆и҃лѧ, и҆ во
граддѧт грады разореныѧ, и҆ ꙋ҆селѧтсѧ
и҆ насадѧт винограды, і҆ испїют вино и҆х.
и҆ сътворѧт ѡ҆гра́ды, и҆ поѧдѧт плоды
и҆хъ. и҆ насаждꙋ ѧ҆ в земли и҆х, и҆ не и҆
сторгнꙋтсѧ к томꙋ ѿ землѧ и҆х
юже дахъ и҆мъ, гл҃етъ
гь҃ вседръжитель •

Конецъ пррк҃ꙋ а҆мосꙋ. и҆ матъ всѣх
главъ, д҃ •

* двар ѳо • тои м҃д
* деѧ҃ ві
* дѣѧ҃ ві
* і҆ѡи г҃

Авдиа пророкъ глава едина

Видѣніе авдіино . Сѐ глаголетъ
гь҃ бъ҃ идꙋмеи . слꙋхъ слы
шахъ ѿга҃ и извѣстованіе
въстраны посла . востан
ѣте , да востанемъ нанѧ
ратию . се мала дахъ тѧ встра
нахъ , безчестни ты еси зѣло .
презорство срца твоего вознесе тѧ
живꙋщаго впещерахъ каменахъ .
возвышаѧи храмъ свои , глѧи въ
срцы своемъ , кто мѧ свержетъ
на землю . Аще вознесешисѧ яко
орелъ , и аще посредѣ звѣздъ положиши гнѣздо свое
дѣ звѣздъ . и оттꙋдꙋ свергꙋ тѧ
глаголетъ гь҃ . Аще татіе быша въ
шли къ тебѣ или разбойницы нощію ,
камо бы ѿвержена . не быша ли оу
крали доволная себѣ . или аще
быша ѡбемлющіи виноградъ влѣзли
к тебѣ , то не быша ли оставили
пабереженія . како ѡбыскасѧ исавъ ,
и осташа сокровеннаѧ его . допре
дѣлъ испꙋстиша тѧ вси мꙋжи за
вѣта твоего сопротившатисѧ .
премогоша тѧ мꙋжи мирницы твои .
ядꙋщіи стобою положиша лесть по
тобою , нѣсть смысла внемъ .
в той днь глаголетъ гь҃ , погꙋблю
премꙋдрыѧ ѿидꙋмеа , и смыслъ ѿ
горы исавовы . и оубоятсѧ воини
твои иже ѿ деманъ , яко да ѿимет
сѧ члкъ ѿгоры исавовы , сѣченіѧ
ради и безчестіѧ еже на брата сво
его іакова . покрыетъ тѧ стыдѣніе , и ѿвер
жешисѧ во вѣкъ . ѿнегоже днѐ
сопротивисѧ ѿсопротивныхъ въ
днь плѣнѧющихъ иноплеменникъ
силꙋ его . и странницы внидоша
во врата его , и о іерлмъ вѣрже жре
біа . и ты бѣ яко единъ
ѿнихъ . не взираи въ день брата
твоего въ днь чюжихъ . и не
радꙋисѧ ѡ сынѣхъ іюдинѣхъ
въ днь погибели ихъ . и не глаголи вел
ичаѧсѧ въ днь скорби
ихъ . и не входи во врата людіи
моихъ въ днь болѣзни ихъ . и не
виждь послѣди на собраніи ихъ въ
днь потребленія ихъ . и не прилагаи
на силꙋ ихъ въ днь погибели ихъ .
не преставаи на исходѣхъ ихъ потре
бити избывающаѧ ѿнихъ . и не
предаваи бѣжащаѧ ихъ въ днь скор
би ихъ . и иже приближаетсѧ днь
гнь на всѧ языки . якоже сотвори ,
сице бꙋдетъ ти . воздаяніе твое
воздастсѧ на главꙋ твою . понеже
якоже еси пилъ оу горы моеѧ стыѧ ,
и испіютъ всѧ страны вино , и испію
и низыидꙋтъ и бꙋдꙋтъ понеже
не яко небывшеи . вгорѣже сіонъ
бꙋдетъ спсеніе , и бꙋдетъ стая .
и прѣимꙋтъ домъ іаковль преемше
шаѧ ихъ . и бꙋдетъ домъ іаковль
огнь , и домъ іѡсифовъ пламы ,
а домъ исавовъ яко трестіе . и сго
рятъ въ них и попоядѧтъ ѧ . и не бꙋде
избавлѧѧи домꙋ исавова , яко гь҃
гла҃ . и прїимꙋтъ иже въ нагевѣ горꙋ
исавовꙋ , и иже въ раздоліи то иноплє
менники . и прїимꙋтъ горꙋ ефрѣмо
вꙋ , и полѧнꙋ самаріискꙋ , а веніамин
галаадитскꙋ . преселеніе сѐ нача
тое сновъ іилевъ землѧ хана
нѣиска до сарепты . преселеніе
же іерлмле до ефрата .
и наслѣдѧтъ грады на
гевовы . и възыид
дꙋтъ спсаемін
ѿгоры сіона
мьстити го
ры исавовы . и бꙋде црство гнн .

Конецъ прркꙋ авдію . имать всѣхъ
главꙋ , а҃ .

Іѡна прорѡкъ глава первая

Бысть слово гне къ іѡнѣ
амадіинꙋ, глѧ, въ-
стани иди въниневію гра
великїи, ипроповѣжь внё,
ѩко възыде вопль злобы
его къ мнѣ. Ивъстави іѡна ѩко
бѣжати въ дарсисъ ѿлица гнѧ.
исниде въ іоппію, и обрѣте корабль
идꙋщь въ дарсисъ. и даасть наимъ
свои, ивниде в онь плыти снимъ въ
дарсисъ ѿлица гнѧ. Ивъзстави гь
вѣтръ великъ въ мори. и бысть
бꙋрѧ велика въ мори, корабльже
страдаше ѩко сокрꙋшитисѧ. и ꙋ-
боѩшасѧ корабльницы, и възпіѧхꙋ
къждо къ бгꙋ своемꙋ. И измѣтанїе
сътвориша сосꙋдомъ иже в корабли
в море, ѩко облегчитисѧ ѿних.
Іѡнаже сниде в подъ кораблю, и
спаше тꙋ ихрапѧше. и прїиде кне-
мꙋ кормникъ, и рече емꙋ, что
ты храплеши. въстани моли ба
своего, ѩко дасъпасетъ ны бгъ, да не
погибнемъ. И рече кождо къ-
дрꙋгꙋ своемꙋ, градѣте да връзѣ-
жемъ жребїѧ, да разꙋмѣемъ чес-
ради есть злоба си нань. и меташ
жребїѧ, и паде жребїи на іѡнꙋ.
и рѣша кнемꙋ, извѣсти намъ
кого ради се зло намъ, что ли ти е
дѣло. и ѿкꙋдꙋ градеши, и камо
идеши, и ѿкоеѧ страны, и ѿкоих
людїи ты еси. и рече книмъ, рабъ
гнь азъ есмь, и га ба азъ молю
иже сътвори море и сꙋшꙋ. И ꙋбо-
ѩшасѧ мꙋжїе боѩзнїю великою,
и рѣша кнемꙋ, что се еси сътво-
рилъ. занѐ разꙋмѣша мꙋжи ѩко
ѿлица гнѧ бѣжа, ѩкоже бѣ извѣ-
стилъ имъ. и рѣша кнемꙋ, что
ти сътворимъ, да оуставетъ
море ѿнасъ. ѩко море въсхождаше
и възставлѧше паче бꙋрѧ. И рече
іѡна книмъ, възмѣте мѧ и въвер-
зѣте в море, и оуставетъ море
ѿнасъ. понеже познахъ азъ ѩко
мене ради бꙋрѧ сїѧ велїѧ на вы е.
И нꙋждахꙋсѧ мꙋжи възвратити
къ земли, и не можахꙋ. ѩко море въ-
схождаше и възставлѧше паче нань.
и възъпиша къ гꙋ, и рѣша, ни ка-
коже ги да не погибнемъ дꙋша ради
члка сего, ни какоже дападетъ кровь
праведна, занѐ ты ги ѩкоже въ-
схотѣ сътвори. И възѧша іѡнꙋ
и вовергоша и в море. и оуста море
ѿвлъненїѧ своего. и оубоѩшасѧ мꙋ-
жи боѩзнїю великою га, и пожриша
жертвы гви и молишасѧ млтвою.

Гла, в.

Повелѣ гь китꙋ великомꙋ
пожрѣти іѡнꙋ. и бѣ іѡна
въ чревѣ китовѣ три дни
и три нощи. И молисѧ
іѡна къ гꙋ бꙋ своемꙋ въ
чревѣ китовѣ, и рече. Възъпихъ
в печали моей къ гꙋ бꙋ моемꙋ,
и оуслыша мѧ. и чрева адова вопль
мои, оуслыша гла мои. ѿвръже
мѧ въглꙋбинꙋ срца морскаго, и рѣ-
ки обыдоша мѧ. всѧ высоты твоѧ
и волны твоѧ помнѣ прейдоша.
и азъ рѣхъ, ѿринꙋхсѧ ѿочїю
твоею. приложꙋли ꙋбо призрѣти
ми къ црквии стѣи твоей. въздлїѧсѧ
нама вода до дꙋша моеѧ, бездна
обыдема послѣдинаѧ. понрѣ
глава моѧ въ пропасти горъскїѧ.
снидохъ в землю еиже верее иза
клепи вѣчнїи. и да изыдетъ изъ
истлѣнїѧ живот мои къ тебѣ ги бе
мои. егда скончевашесѧ ѿмене
дꙋша моѧ, га помѧнꙋхъ. и да прїи-
детъ к тебѣ молитва моѧ, къ
цркви стѣи твоей. Хранѧщии сꙋ-
етнаѧ и ложꙋ, млть свою оставиша.
ша. азъже сгласомъ хваленїѧ
и исповѣданїѧ пожрꙋ тебѣ. елико
обѣщахъ въздамъ тебѣ, на спасе-
нїе мое гви. И повелѣ гь китови
и изверже іѡнꙋ на сꙋхо.

Гла, г.

Бысть слово гне къ іѡнѣ
въторое, глѧ, въстани
иди в ниневїю гра великїи
и проповѣждь в немъ попре-

ап рзи

поповѣданію прьвомꙋ еже азъ рѣхъ
к тебѣ • И въста іѡна и иниде
въ ниневгію якоже гла гь • Нинев
ія же бѣаше градъ великъ бѕꙋ
якоже трій днїи пꙋть • И нача іѡна
въходити въ градъ яко хожденїе
дни единаго • и проповѣда и рече,
еще три днїе, и ниневгїя расыпле
ма аі аі тся • И вѣроваша мꙋжїе ниневи
лх аі тстїи бви • и запвѣдаша алканїе,
и облекошася въ врѣтища ѿ малы
и до великихъ • И дойде слово до цря
ниневгїтска • и въста съ стола
своего, и сверже ризы своя с себе,
и облечеся въ врѣтище и сѣде на
земли • И заповѣдася и рече ѿ цря
в ниневгіи и ѿ дрꙋговъ его, глще •
члцы, и скоти, говяда, и овца да
не вкꙋсятъ ничесоже • ни да пасꙋтся
ни воды да піютъ • И облекошася
въ врѣтища члцы же и скоти, и воз
зъпиша к бꙋ прилежающе • и о
братися кождо ѿ пꙋти злобы своея
и ѿ неправды яже в рꙋкꙋ его, глще •
т ... ірі ні кто вѣсть раскаетъ ли ся, и ꙋ
іон в молится бъ, и ѡвратитъ гнѣвъ
ярости своея, да не погибнемъ •
И видѣ бъ дѣлеса ихъ, яко ѡбра
тишася ѿ пꙋтїи своихъ злыхъ •
и раскаяся бъ ѡ злобѣ юже гла
сътворити имъ и не сътвори •

Гла д •

И оскорбѣ ся іѡна жалостїю
великою, и смятеся • и
моляся к бгꙋ, и рече • ѡ
ги, не се ли оубо словеса
моя бѣша еще сꙋщꙋ ми на
земли моей • сего ради варих бѣжати

в фарсис, зане разꙋмѣхъ яко млстив
ты еси и щедръ, и терпеливъ, и фи пд іон в
многомлстивъ, и раскаяися ѡ злобах
члческахъ • и нынѣ влко ги, възми
дшꙋ мою ѿ мене, яко оуне ми оу
мрѣти неже жити • И рече гь
к іѡнѣ, почто ѕѣло оубо разжали
си • И изыде іѡна из града, и сѣде
прямо градꙋ • и сътвори себѣ кꙋщꙋ
и сѣдяше под нею в сѣни дондеже ви
дитъ что бꙋдетъ градꙋ • и повелѣ
гь бъ тыквѣ, и възниче на главою
іѡнѣ, да бꙋдетъ сѣнь на главою емꙋ
ѡсѣнити и ѿ злобъ его • и возра
довася іѡна ѡ тыквѣ радостїю
великою • и повелѣ бъ червїи оутре
немꙋ наоутрія, и подъяде тыквꙋ
и оусше • И бысть егда взыйде
слнце, повелѣ бъ вѣтрꙋ зноинꙋ
жегꙋщꙋ • и поразї слнце на главꙋ
іѡнинꙋ, и ѿ немогашеся • и ѿчаяв
шеся дша своея, и рече, оуне ми
оумрѣти неже жити • и рече гь бъ
к іѡнѣ, ѕѣло ли си жалиши по ты
квѣ • И рече іѡна, ѕѣло си жалю
и до смерти • и рече гь, ты оубо по
скорбѣ по тыквѣ ѡ неиже не ся
трꙋдилъ, ни въскормилъ ея • бы
ѡ нощи, и погибе ѡ нощи • аз ли
не пощажю ниневгїя града велика,
в немже живꙋтъ множае двою
на десяте тем члкъ,
иже не познаша десниц
своея ни шꙋйца и,
и скоти ихъ
мнози •
Конецъ пророкꙋ іѡнѣ • имать
в себѣ, гла д •

Михеа прорѡкъ глава перваѧ

* почи чезо кв Слово гн҃е иже бысть къ михеови морасѳитинꙋ, въ
дни ѿаѳали, и ахазовы,
иезекіины црь іоудинъ.
ихже ради видѣ ѡ самаріи,
* е. мі. ла / іеаіа. і и ѡ іерлимѣ. Слышите людїе вси
словеса, и внемли земле и вси иже
на неи. и бꙋдетъ гь въ васъ въ послꙋ
шествованїе, гь ѿ домꙋ своего стго.
* исаїа кв занеже се гь исходить ѿ мѣста своего.
и снидетъ, и наступитъ на высоты
земныѧ. и поколѣблютсѧ горы под
нимъ, и раздоли растаютсѧ ꙗко
воскъ ѿ лица огню, и ꙗко вода схо
дѧщи погорь. нечестїѧ ради іако
влѧ все се, и грѣх ради домꙋ іилева.
что нечестїе домꙋ іаковлю, не са
маріа ли оубо. что грѣхъ домꙋ
іоудинꙋ, не ірлимъ ли оубо. и по
ложꙋ самарію въ хранилище ѡвощꙋ по
лескомꙋ и въса винограды, и разврьгꙋ
въ пропасть камыки еѧ, и ѡсновенїе
еѧ ѿкрыю. и всѧ изваѧнныѧ еѧ съ
кꙋшатъ, и всѧ наемьды еѧ запалѧ
огнемъ, и всѧ кꙋмиры еѧ положꙋ
въ пагꙋбꙋ. понеже ѿ наима блꙋдница
собра, и ѿ наима блꙋдница собрати.
Сего ради въсрыдает и възплачетсѧ,
и поиде боса и нага. сътворитъ пла
ч аки змиевъ, и печаль аки дщерь сꙋ
риискъ. ꙗко ѡбыиде ꙗзва еѧ и
пріиде до іоудеы, и приближисѧ до врать
людїи моихъ до ієрлима. иже въ
гееѳѣ не възвеличаитесѧ, иже
въ акимѣ не съграждаите и з домꙋ
смѣшнаго, прьстїю посыплетесѧ
на посмѣѧнїе ваше. вселившиисѧ
добрѣ расорни грады еѧ. не изыидетъ
живꙋщиѧ въ сеннаь плакатисѧ дом
имѣюще еѧ прїиметь ѿ вас ꙗзвꙋ
болѣзнїи. кто нача въ благо ити,
вселившиисѧ въ болѣзни, ꙗко сниде
зло ѿ гда на врата іерлимлѧ. шꙋмъ
ѡрꙋжїѧ и конникъ живꙋщимъ вла
хїи, началникъ грѣхꙋ та есть дщи
ри сіѡни, ꙗко в тебѣ ѡбрѣтошасѧ
нечестїѧ іилева. Сего ради дасн
ѿпꙋщаемыѧ до причастїѧ геѳова
домы сꙋѧ. домове сꙋи въ тщетꙋ
быша црмъ іилевомъ. дондеже
приведꙋ причастники твоѧ живꙋ
щаѧ влахисѣ, даже до одоламы
пріидетъ слава дщери сіѡни. ѡбрѣ
еисѧ и ѡстризи по чадѣхъ своихъ
младыхъ, разшири ѡврьсненїе
твое ꙗко орелъ, ꙗко плѣнени быша
ѿ тебе •

Глава, в •

Быша помышлающе трꙋды,
и дѣлающимъ злаѧ въ ложи
своихъ, и до свѣта сътвори
шаꙋть е. занеже въздви
гоша къ богꙋ рꙋцѣ своѧ ꙗко
сти, и помышлахꙋ наслла, и гра
блахꙋ сироты, и домы ѿнимахꙋ.
и въсхищахꙋ мꙋжа, и домъ его,
мꙋжа и причастїе его • Сего ради
се глетъ гь, се азъ помышлаю на
племѧ се зло, ѿнегоже не подвигне
те выи вашихъ, и не поидете про
сти в пенезапь ꙗко време зло есть.
В тои днь прїиметсѧ на вы притча,
и възплачетсѧ плачь съ гласомъ,
глющемъ, страстию пострадахо.
часть людїи моихъ измѣрисѧ ꙋже,
и не бы кто ставѧ его ꙗко възвратити
тисѧ, села ваша размѣришасѧ.
сего ради не бꙋдетъ тебѣ въметающ
щаго уже въ причастїе въ собомъ
гни. Неплачитесѧ слезами ни
слезите ѡ семъ, не ѿвержетъ бо
оукоризны. глаи домъ іаковль,
разгнѣва дхъ гнь, аще сꙋть нача
цы его, не сꙋть ли оубо словеса его
добра с нимъ и проста исходѧть.
и прежде людїе мои сопротивишасѧ
на вражду сопротивъ мирꙋ его. ко
жꙋ его ѡдраша ѿити оупованїе съ
кꙋшенїе ратное • Сего ради ста
рѣишины людїи моихъ извергꙋтсѧ
из домовъ пища ихъ, злыхъ ради
начатокъ ихъ ѿринꙋшасѧ. при
ближитесѧ горахъ вѣчныхъ •
въстанѣте поидѣте ꙗко нѣсть
вамъ се покои. нечистоты ради

и оставите отлученїе, прогнастеся никимже гонимии. Дꙋхъ постави лжꙋ, накапа тебѣ вино и пїанство. И бꙋдетъ ѿкапля людїи моихъ, собираемь соберется Їаковъ со всѣми. Пожидая пождꙋ оставшихъ Їилевъ. Вкꙋпѣ положꙋ возвращенїе ихъ аки овца въ гꙋстотыни, и яко пастꙋ среди ложа ихъ, и стекꙋтся ѿ члкъ. Въ зыиде проскѣченїемъ прелицемъ ихъ, просѣкоша и проидоша врата, и проидоша ими. И изыиде црь ихъ пред ними, гь же вождь ихъ.

Гла г.

Речетъ, слышите сїе власти Їаковля, и оставшїи домꙋ Їиля, не вамъ ли оубо есть разꙋмѣти сꙋдъ. Ненавидящеи добра, а взыскꙋющеи зла. Исхитающеи кожа ихъ с нихъ, и плоть ихъ ѿ костїи ихъ. Но якоже обгризоша плоть людїи моихъ, и кожꙋ ихъ ѿ костїи и одраша, и кости ихъ истолкоша, и раздробиша яко плоть въ конобъ, и яко мяса въ котелкꙋ. Такоже возопїютъ къ гꙋ, и не послꙋшаетъ ихъ, и ѿвратитъ лице свое ѿ нихъ въ то время. Понеже сзлиша въ начатцѣ ихъ на ня. Сїе глетъ гь до пророкъ лестящихъ люди моя, хапающїи зꙋбы, и проповѣдающихъ на ня миръ, и не вдася во оуста ихъ, въставиша на ня рать. Сегоради нощь бꙋдетъ вамъ ѿ видѣнїя, и тма бꙋдетъ вамъ ѿ волхвованїа. И зайдетъ слнце на пророки, и помръкнетъ на ня днь. И срамятся видящеи сны, и порꙋгаются волсви. И оглаютъ до нихъ вси сїи, зане не бꙋдетъ послꙋшаяи ихъ. Аще азъ не наполню силы дхомъ гнимъ, и сꙋдомъ и силою. Яко известити Їаковꙋ нечестїе его, и Їилеви грѣхъ его. Слышите сїе старѣишины домꙋ Їаковля, и оставшїи домꙋ Їилева. Гнꙋшающеися сꙋда, и все правое развращающеи. Созидающеи Сїона кровьми, и Їерлима неправдами. Старѣишины его на мздѣ сꙋждахꙋ, и жрецы его на взятїи ѿвѣщавахꙋ, и пророцы его на сребрѣ волхвовахꙋ. И со гмъ почивахꙋ глюще, еда не гь въ насъ, не прїидетъ зло на ны. Сегоради васъ дѣля яко нива разорится Сїонъ, и Їерлимъ яко стража пꙋческа бꙋдетъ, и гора домꙋ яко плꙋгъ дꙋбравескъ.

Гла д.

И бꙋдетъ въ последняя дни явлена гора гня оуготована на врьхꙋ горныими, и вознесется выше холмъ, и потщатся к нѣи людїе, и прїидꙋтъ к неи языцы, и рекꙋтъ. Грядѣте да взыидемъ на горꙋ гню, и въ домъ ба Їаковля. И покажꙋтъ намъ пꙋть его, и поидемъ по пꙋти его. Яко ѿ Сїона изыидетъ законъ, и слово гне изъ Їерлима. И рассꙋдитъ среди людїи многъ, и накажетъ страны крѣпки до земля далняя. И раскꙋютъ орꙋжїя своя на рала, и сꙋлица своя на серпы. Не возмꙋтъ людїе противꙋ людемъ меча, и не наоучатся ктомꙋ воевати. И почїетъ кождо подъ лозою своею, и кождо подъ смоковїю своею, и не бꙋдетъ пострашающаго. Зане оуста гна вседръжителя глаша се. Яко вси людїе поидꙋтъ кождо въ пꙋть свои, а мы поидемъ во имя га ба нашего, во вѣки и прочее тамо. Въ тои днь глетъ гь, соберꙋ сокрꙋшенꙋю, и ѿверженꙋю прїимꙋ, яже ѿринꙋ. И положꙋ сокрꙋшенꙋю въ останокъ, и ѿверженꙋю въ странꙋ крѣпкꙋ. И црствꙋетъ гь в нихъ в горѣ Сїонѣ, ѿ нынѣ и до вѣка. Ты же столпе пастꙋ мгленъ дщи Сїона, к тебѣ прїидетъ, и внидетъ власть прьвая црство избавлена дщери Їерлимли. И нынѣ въскꙋю позна зло, не бѣ ли тебѣ цря, или свѣтъ твои погибаше. Яко обыидоша тя болѣзни яко раждающꙋю. Претръпѣвай и крѣпися, и приближайся дщи Сїона яко раждающїя. Зане

Їсаїа в

453

и нынѣ изыидеши из града и вселиши
сѧ на поли, и доидеши вавилона.
ѿтуду ѿиметь тѧ, и ѿтуду
избавить тѧ гь бгъ твои ѿ руки
враговъ твоихъ. и нынѣ собрашасѧ
на тѧ страны многи, глщеи,
порадуемсѧ, и позрѧтъ на сіѡнъ
очи наши. сіи же не разумѣша по
мышленіа гнѧ, и не домыслишасѧ
совѣта его, ѩко собра ихъ ѩки
снопы гуменныхъ. Востани
и измолоти ѧ дщи сіѡнѧ, ѩко роги
твоѧ положу желѣзны, и ногти
твоѧ положу мѣдѧны. и истоньчиши
люди многи, и возложиши
гви множество ихъ, и крѣпость их
гви всеѧ землѧ. и нынѣ оградисѧ
дщи ефремова ограждініе. рать
оучини на ны, жезломъ поразѧтъ
зачелюсть племена іилєва.

Глава, е.

И ты виѳлеоме доме ефраѳов
еда малъ еси ты ѩкоже быти
в тысѧщахъ іюдиныхъ.
ѿ тебе бо мнѣ изыидеть
старѣишина ѩко быти
в кнѧжество во іилѧ, и исходи же
его искони ѿ днїи вѣчныхъ. Сего ради
дасть ѧ до времене, раждающаѧ
родить. и оставши братіѧ ихъ
возвратѧтсѧ к сыномъ іилєвомъ.
и станеть и оузрить, и оупасеть
паству свою в крѣпости гь. и во
славу имени га бга своего будуть.
зане нынѣ возвеличитсѧ до конець
землѧ. и будеть сеи миръ. егда
асуръ прїидеть на землю вашу,
и егда возыидеть на страну вашу.
и востанутъ на нь седмь пастухъ
и осмь оукусъ члческъ. и оупасуть
асура оружіемъ, и землю неврѡдову
копїами еѧ. и избавить ѿ асура
егда прїидеть на землю вашу,
и егда вступить на предѣлы ваша.
и будеть останокъ іаковль во
странахъ среди людїи многъ ѩки
роса ѿ га падающи, и ѩко агньцы
на садѣ, ѩкоже да не собереться ни
единъ, ни состоѧнїе в сынохъ
члчестѣхъ. и будеть остано
іаковль во странахъ среди людїи
многъ ѩки левъ во скотѣхъ в лѣсу
вравѣ, и ѩко левичищь во стадѣхъ
овцїихъ. ѩкоже егда прїидеть
и оулучивъ восхитить, и не будет
ѿимающаго. вознесетсѧ рука
твоѧ на сожалѧющаѧ тебѣ, и вси
врази твои потребѧтсѧ. и будет
в тои днь глеть гь, потреблю конѧ
твоѧ и средь тебе, и погублю
оружїе твое, и потреблю грады ѿ зе
млѧ твоеѧ, и разорю всѧ твердн
твоѧ. и ѿ верьгу влъхвованїа ѿ ру
ку твоею, и влъхвующїи не будуть
в тебѣ. и потреблю изваѧннаѧ
твоѧ, и кумиры твоѧ и средь тебе.
и посемь да сѧ не поклониши дѣлесе
руку твоею. и посѣку лугы среди
тебе, и погублю грады твоѧ. и
сотворю с гнѣвомъ и с ѩростїю
местъ странамъ, понеже
не послушаша.

Глава, ѕ.

Слышите егоже ради гла гь.
встани, и сопрись к горамъ,
и да слышать холми гла
твоего. Слышите холми
суд гнь, и дебри положени
землѧ. ѩко суд гнь к людемъ
его, и со іилемъ сопритсѧ. Лю
дїе мои что сотворихъ вамъ. чи
ли вас оскорбихъ. чимли бы сту
жихъ. ѿвѣщаите мнѣ. зане ли
изведохъ тѧ из землѧ егупетски,
и из дому работы избавихъ тѧ,
и послахъ пред тобою моисеѧ, и аа
рона, и марїамъ. Людїе мои по
маните оубо что совѣщаша на вы ва
лакъ црь моавитескъ, и что ему
ѿвѣща валаамъ снъ веоровъ ѿ
ситтима до галгала, ѩко да познае
тсѧ правда гнѧ. о чемъ постиг
ну га, оуслышу бга моего вышнѧго.
аще оусрѧщу и его всесожженїемъ
телцы лѣтошними. аще прїимет
гь ѿ тысѧщь овенъ, или ѿ тмъ
козлищь тучныхъ. аще дамъ перво
венца моѧ за нечестїе моѧ. плод
оутробы моеѧ за грѣхи дша моеѧ.
аще изъвѣстисѧ тебѣ члче что добро,

и что ѥсть гь проситъ ѿ тебе . но
еже творити судъ и любити млсть,
и готову быти ѧкоже поити съ гмь
бгмъ твоимъ . Гласъ гнь граду
призоветсѧ, и спасетъ боѧщаѧсѧ
имени его . послушаи племѧ, кто
убо украситъ градъ, еда огнь,
и домъ беззаконныхъ сбираѧ
имениѧ беззакониѧ, и с обукоризною
неправду . и аще оправдитсѧ
в мерахъ беззаконникъ, и в вре
тищи меры лукавыѧ . ѿнихже
богатство ихъ безчестиѧ наплъ
ниша, и живущеи в неи глаху лжу,
и ѧзыкъ ихъ възнесесѧ во устѣ
ихъ . И азъ начну поражати тѧ
и погублю тѧ грехи твоими . ты
ѧси и не насытишисѧ, и ѿриню тѧ
тобою . и не избратишисѧ, и не спасу
дши . и елико ихъ аще избудетъ
оружиемъ предадать . Ты сѣеши, (е ми ги / аггі а)
но не пожнеши . ты избиетеши
масличие, но не помажешисѧ масломъ.
и насадите вино, и не испиете вина
того . и погибнутъ закони людиі
моихъ . сънабдѣша бо оправлениѧ
замбриина, и всѧ дѣлеса дому аха
влѧ . и походисте в совѣтехъ их
ѧкоже предати в пагубу, и живу
щаѧ в неи въ звиздание, и укори
зны людски приимете . Гла, з .

У люте мнѣ, быхъ ѧки
сбираѧи сламу нажатвѣ
и ѧко пародокъ в оиманиі .
не бывшу грозну ѧко ѧсти
прьво плодныѧ ѧже въжде
лѣ дша моѧ . Оу люте мнѣ дше
ѧко погибе благочтивыи с земли,
и исправлѧющаго в члцехъ нѣсть.
вси в кровехъ прѧтсѧ, кождо их
подругу своему зазлое, на злобу
руцѣ ихъ уготовлѧютъ . кнѧзь
проситъ, и судиі мирнаѧ словеса
гла, а помыслъ дша его лесть .
и ѿимму блгостии и . ѧко моль ѧдаи
и ходѧи въпредѣ в днь присѣще
ниѧ . оу люте, оу люте, ѿмще
ниѧ твоѧ приспѣша, ннѣ будутъ
плачи ихъ . не уповаите в друзѣ
и на дѣитесѧ старейшинахъ . и
ѿ сожителница своеѧ хранисѧ ска
зати еи что . понеже снъ нечтетъ
ѿца, дщиже въстанетъ на мтрь
свою, и невѣста на свекровь свою .
врази вси мужи иже в дому его . (ма і)
азже ко гу възрю, стерплю къ
бу спсу моему, и услышитъ мѧ
бгъ мои . даса непорадуетъ врагъ
мои ѧко падохсѧ, и встану . зане
аще сѧду в тмѣ, гь свѣтъ мнѣ .
Гнѣвъ гнь стерплю ѧко согрешихъ
ему, доиде же исправитъ прю мою
и сътворитъ осуждение мое, и изве
детъ мѧ на свѣтъ, и узрю правду
его . и узритъ врагъ мои, и по
смотритъ студение глющи къ
мнѣ, гдѣ естъ бгъ твои . очи мои
позорцаета нанеи, нынѣ будетъ
в попрание ѧки калъ на путехъ
в дни гражениѧ плинъ . и ѿвержетъ
тои днь законы твоѧ, и гради твои
приидутъ на поравнание и в разделе
ние асирийско, и гради твои твердиі
в разделение ѿ тура до рѣки асирі
ски, и ѿ морѧ до морѧ, и ѿ горы до
горы, днь воде и малѣ . и будетъ
землѧ в пагубу с живущими на
неи, ѿ плода начатокъ и . Паси
люди своѧ жезломъ племѧ свое овца
причастиѧ твоего вселѧющаѧсѧ
едины в дубравѣ, средѣ кармила по
пасу васанитиду и галаадиску,
ѧкоже и дни вѣка . и по днехъ исхода
твоего и египта узрите чюдесная,
узрѧ страны и усрамѧтсѧ ѿ всеѧ
крѣпости и . руцѣ възложатъ на у
ста и ушии оглохнета . полижутъ
прьсть ѧко змиѧ плежуще по земли,
смѧтутсѧ о сушествие и . о гу бгу
нашемъ ужаснутсѧ и убоѧтсѧ ѿнего .
кто бъ ѧко ты ѿемлѧ беззакониѧ
и пресѣкаѧ неправды оставшимъ при
частиѧ его . и не удержа свидѣние
гнѣва своего ѧко волникъ млти .
тои обратитсѧ и помилуетъ ны, и по
грузи неправды наша, и вверьжетъ
в глубины морскиѧ всѧ грехи
наша . даси истину іакову, и ми
лость аврааму ѧкоже еси клѧлсѧ
ѿцемъ нашимъ в дни прьвыѧ .
Конецъ прорку михеи . и мать всехъ
гла, з .

Наоумъ прорѡкъ глава первая

Бремѧ ниневгїнно. книги видѣнїа наоума єлкесеѡва. Бг҃ъ ревнивъ, и мстѧи г҃ь. съ ѩростїю мстѧи г҃ь съпостатѡмъ є҆гѡ, и ѿмщаєтъ врагѡмъ є҆гѡ. г҃ь терпѣливъ и велика крѣпость є҆гѡ. и ѡчищаѩ не ѡчиститъ. г҃ь скончанїе є҆гѡ и сътрусомъ путь є҆гѡ, и ѡблацы прахъ ногу є҆гѡ. запрещаѩ морю и иссушаѩ є҆, и всѧ рѣки испражнѧѩ. оумалѧсѧ васанитескаѩ и кармилескаѩ, процвѣтающаѧ дубравы ливанскыѩ ѡскудѣша. горы потрѧсошасѧ ѿ него, и холми поколѣбашасѧ. и оужаснусѧ землѧ всѧ ѿлица є҆му, и вси живущїи на неи. ѿ лица гнѣва є҆гѡ кто стерпитъ, или кто сѧ съпротивитъ въ гнѣвѣ ѩрости є҆гѡ. ѩрость є҆гѡ растаѩетъ власти, и камение съкрушисѧ ѿ него. Блгостивъ г҃ь терпѧщимъ є҆му въ дн҃ь скорбенїѧ, и знаѩ боѧщаѧсѧ є҆гѡ. и въ потопѣ пути скончанїе сътворитъ, и въстающаѧ врагы є҆гѡ проженетъ тма. что помышлѧете на г҃а, скончанїе сътворитъ, не мьститъ дващи и сикоже въ скорби. ѩко до коренїа пѡсхнетъ, и ѩко смилѧсь ѡпаѧти, и ѩко стебло съплетаѧсѧ, поѩдетсѧ ѩко трость сухоты полна, и ѿ тебе изыдетъ. что помышлѧете на г҃а злаѧ, совѣщавающе съпротивнаѧ. Сеглетъ г҃ь владѣѧи водами многами, и тако раступѧтсѧ, и слухъ твои не оуслышитсѧ к тому. и нынѣ съкрушу жезлъ є҆гѡ ѿ тебе, и оузы твоѧ расыплю. и заповѣсть ѡ тебѣ г҃ь, не расѣетсѧ ѿ имени твоєго к тому. ѿ дому бога твоєго потреблю изваанаѩ и слїанаѧ. положу гробъ твои, ѩко не честенъ єси. Се на горахъ

* зача на
прѣ
нозѣ благовѣстующаго и възвѣщающаго миръ. празнуи їоуда праздники твоѧ, ѿдаждь млт҃вы твоѧ.

зане не приложатъ ктому прїити въ ѡбетшанїе. скончасѧ и изверже сѧ.

Гла. в҃.

Бзыиде вдыхаѩи въ лице твое ѿимаѧ ѿ скорбенїа. оустеречи путь, оукрѣпи чресла, възмужаи крѣпостию зѣло. понеже ѿврати г҃ь оукоризну їаковлю ѩкоже оукоризну їзраилеву. зане истрѧсающеи истрѧсоша ѧ, и лозы и расыпаша. щиты силныхъ ѿ человѣкъ мужа силни играюща въ огни, браздьı ѡружїа и҆хъ въ дн҃ь оуготованїа и҆, и конницы възмѧтутсѧ на путехъ, и смѧтутсѧ ѡружїа и сплетутсѧ на стьгнахъ. видъ и҆хъ ѩко свѣща огнены, и ѩко молнїа мыкающасѧ. и помѧнутъ старѣишины и҆хъ, и пробѣгнутъ днїи, и ѿ немогутсѧ путїи и҆хъ. и потщасѧ на забрала, и оуготоватъ прїемлѧ стражбы и. врата градаѩ ѿверзутсѧ, и црҍтвъ ѿпадоша, и имѣнїе ѿкрызесѧ. сїиже възвожаше, и рабынѧ еѧ ведѧхусѧ ѩко голуби горкающе въ сердцы своихъ. и нїневгїиныи ѩко купель водѣнаѧ воды еѧ. и сїиже бѣжаще не стаѩша, и не бѧше ставлѧющаго. расхытаху сребро, расхытаху злато, и не бѧше конца имѣнїа еѧ, ѡтѧгчаша паче всѣхъ сосуды и зволенїа еѧ. и съ тресенїе и потрѧсенїе и въскипѣнїе, и срца съкрушенїе, и разславленїе колѣнїю, и болѣзнь повсѧ чресломъ, и лице всѣхъ ѩко ѡпаленїе латочное. Гдѣ єсть стаѩ левскаѩ, и пажить сущаѩ львичищемъ. камо иде левъ, ѩко влѣсти тамо львичищу, и не бѧше пострашающаго. левъ въсхититъ довлѣющее львичищемъ є҆гѡ, и оудави ловомъ є҆гѡ, и наполни ловитвы гнѣздо свое, и стаю свою въсхитанїа. Се азъ на тѧ, глаголетъ г҃ь вседрьжитель. и пожегу дымомъ множество твоѥ, и львы твоѧ поѩстъ ѡружїе, и потреблю съ землѧ ловитвы твоѧ, и не оуслышасѧ к тому дѣла твоѧ.

Гла. г҃.

* зача ги

зач. мд глава в О градѣ кровныи, и весь лжи
полнъ неправды. не престаше
ся ловитва, въ гласъ ра
ныи. и гласъ труса колнаго,
и коня текуща, и оружия
шумяща, и конника едуща, и бли
скающа меча, и блистающимся щитъ,
и множества язвеныхъ, и тяжка па
дения. и не бяше конца странамъ
ея. и изнемогутъ въ телесѣхъ ихъ
ѿ множества блужения ея. блудница
добра и обрадована, старѣишина
волхвованию, продающая страны въ блу
жении ея, и племена въ волшвѣ ея.
зач. мз Се азъ на тя, глаголетъ Господь Богъ вседер
житель. и ѿкрыю зади твои
къ лицу твоему. и явлю странамъ
студение твое, и царствомъ безче
стие твое. и возвергу на тя огну
шение по нечистотамъ твоимъ,
и положу тя въ притчу. и будетъ
всякъ видяи тя снидетъ с тебе.
и речетъ, грѣшная ниневия. кто
постенетъ по неи. ѿкуду непрошу
утѣшения ей. уготовити часть
устроити страну уготовити ча
сть аммону живущия въ рѣкахъ.
вода окрестъ ея, ейже начатокъ
моря, и вода забрала ея, и ефиопия
крѣпость ея и египетъ, и нѣсть
конца бѣгству твоему. фудъ
и ливы быша помощницы ея. и та
въ преселение поидетъ плѣнница. и
младенца ея разбиютъ въ зачатцехъ
всѣхъ путии ея, и о всѣхъ славныхъ
ея възвергутъ жребия, и вся воеводы
ея свяжутся путы. и ты упие
шися и будеши обита. ты же сама
себѣ взыщеши уставления ѿ вра
гъ. вся твердыни твоя яко смоковние
стражи имущее, аще поколеблются
и нападутъ въ уста ядущаго.
Се людие твои яко жены въ тебѣ,
врагомъ твоимъ ѿверзаема ѿве
рзутся врата земля твоея, и по
ястъ огнь вереи твоя. воду держа
ния въсхити себѣ самъ, и утвер
ди твердыни твоя. влѣзи въ брение
и попери въ плевахъ, утверди паче
плинфы. тамо поястъ тя огнь,
потребитъ тя оружие, поястъ тя
акы прузи. и отяжчаетъ акы
мшица. умножи куплю твою па
че звѣздъ небесныхъ. мшица устре
мишася, и отлетѣша. вослопе
акы прузи помощникъ твой стадаи
налетающии въ день студенъ. солнце
возыидетъ и ѿлетитъ, и не позна ся
мѣсто его. люте ей, воздремаша
пастуси твои царь ассирийскъ
усыпи силныя твоя, воздвигоша
людие твои къ горамъ, и не бяше
ждущаго. не будетъ цѣлбы сокру
шению твоему разгорѣся язва твоя.
вси слышавшии вѣсть твою,
въсплещутъ руками по
тебѣ. имже дъкого
не доиде зло
ба твоя
всегда.

Конецъ пророку наоуму. имать в себѣ
главъ, г.

Аввакумъ пророкъ глава а

Прїатїе еже видѣ Аввакумъ
пророкъ. доколѣ Господи воззову
и не услышиши. возопїю
к тебѣ обидимъ, и не спасе
Іере. 12 ши. вскую мнѣ указа
труды и болѣзни, усмотрити
страсти и нечестїе, противу мнѣ
бысть судъ, и судїи вземлетъ.
сего ради разыпается законъ, и не
изводится до совершенїя судъ,
яко нечестивый преобидитъ пра
веднаго. сего ради изыидетъ
Дѣя. 13 судъ укривленъ. видите обидли
вїи, смотрите и чудитеся чудеси
и исчезнѣте. понеже дѣло азъ дѣлаю
во дни ваши, емуже не имате
вѣровати аще кто исповѣсть.
Зане се азъ воставлю халдѣа хра
брыя страну горзую и лютую,
ходящую по широтѣ земныя прїя
ти села несамъ себѣ. страшенъ
и явленъ есть. от самого судъ его
будетъ, и взятїе его от него изыи
детъ. и скочатъ паче рыси кони ихъ,
и быстрѣйши волкъ арапскъ. об
точатъ конницы ихъ, и устре
мятся издалеча, и воспархутъ
аки орелъ готовъ на ядь. скончанїе
на нечестивыя прїидетъ, сопроти
вляющимися лицемъ их противу.
и соберетъ яко песокъ плѣнники.
И самъ той на царїи возыграется
и мучители игранїе его. тойже всея
твердыни поругается, и посыплетъ
перстїю, и обладаетъ ею. тогда
премѣнитъ духъ, и прейдетъ та
крѣпость богу моему. Не ты ли
искони Господь богъ святый мой, и не умремъ.
Господи на судъ учинилъ и. и созда мя
обличати наказанїе его. чисто
око яко не видѣти зла, и воззирати
на труды болѣзненыя. вскую не
возираеши на обидящая, и премол
чаваеши внегда пожираетъ нечести
вый праведнаго. и сотвориши человѣкы
яко рыбы морскїя, и яко гады не
имущїя старѣйшины. скончанїе у
дою возвлече, и привлече и мрежею,
и собра и сѣтьми своими. сего ради
возвеселится и возрадуется сердце
его. сего ради пожре мрежи своей,
и кадитъ сѣть свою, яко тѣми ра
блажи часть свою и пища его избран
ныя. сего ради препинаетъ мрежу
свою, да присно избивати страны
не пощадитъ.

Глава, в.

На стражей своей стану, Исаїа 21
и взыду на камыкъ, да
смотрю яко видѣти что
сглаголетъ во мнѣ, и что от
вѣщаю добличенїю моему.
И отвѣща Господь ко мнѣ, и рече, впиши
видѣнїе явѣ же в дщецу, яко да по
гонитъ чтый. зане еще видѣ
нїе во время, и прозябнетъ во сконч
шенїе, а не вотще. аще умедлитъ
претерпи ему, яко грядый прїидетъ
и не премедлитъ. аще не пощадится
не благоволи душа моя в немъ. а пра Римл. 1
ведный мой от вѣры живъ будетъ. Евре. 10
презорливый же и обидливый мужъ и ве Гала. 3
личавый ни чесоже не скончаетъ,
иже расшири аки адъ душу свою.
сей бо яко смерть ненасыщенъ. и
соберетъ к нему вся страны, и со
беретъ к нему вся люди, не вся ли сїя
убо, притчу на него прїимутъ и гада
нїе во повѣсть его. и рекутъ люте
множащи всебѣ не суща его, доколѣ
отягчая узу свою тяжцѣ. яко
внезапу востанутъ хапающїи его,
и утрезвятся мыслящїи на тя,
и будеши в разграбленїе имъ. по
неже ты плѣни страны многи, и плѣ
нятъ тя вси оставшїи людїе
крови ради человѣча, и нечестїя земля
и града и всѣхъ живущихъ на нем.
Горе грабящимъ грабленїе злое до
мови своему, учинити высоту
гнѣздо свое, яко истергнути от ру
ки злыя. умыслилъ студѣнїе дому
своему, скончалъ люди многи, и со
грѣши душа твоя. зане камыкъ
от стѣны возопїетъ, и стукъ

ѿдрева възгласитъ сеже • оу҆ люте
градѧщи гра҃ кровьми , и҆ готовлѧющи
гра҃ неправдами , нѣсть лиⷯ се оу҆бо
прⷭ҇ гп҃ъ все дръжителемъ • и҆ оскꙋ
дѣша людїе мнози огнемъ , и҆ стра
ны мнози ѿнемогошасѧ • ꙗ҆ко напо
нитсѧ вся землѧ разꙋмѣти славꙋ
гн҃ю , ꙗ҆ко вода многа покрыетъ ѧ҆ •
и҆ напаѧи дрꙋга своего ѡ҆бращенїе
мꙋтно , и҆ оу҆пїѧѧйсѧ ꙗ҆ко призирае
къ пещерамъ и҆хъ • множество все
честное ѿслабы испїи , и҆ ты срце
поколѣблисѧ и҆ стрѧсисѧ • ѡ҆быде
ѡ҆тебѣ чаша десница гнѧ , и҆ собра
сѧ бесчестїе на славꙋ твою • зане
бесчестїе дꙋбравское покрыетъ тѧ ,
и҆ стꙋдъ ѕвѣринъ престрашитъ
тѧ , крови ради члчь и҆ бесчестїи
земныхъ , и҆ града и҆ всѣхъ живꙋ
щихъ на немъ • что оу҆спѣ и҆звалѧ
ный • ꙗ҆ко и҆звалѧша и҆ и҆създаша и҆
слїѧнїе прелесть лжꙋю • ꙗ҆ко оу҆па
ва създавый къ созданїю своемꙋ
сътворити кꙋмиры глꙋхы • оу҆ лю
те глщемꙋ древꙋ , оу҆трезвисѧ
въстани , и҆ камыкꙋ възвысисѧ •
и҆ тоже есть прелесть • се есть ско
ванїе златое и҆ сребреное , и҆ всего
ѱлⷪ҇ і духа нѣсть в немъ • гь҃ въ црькви
стѣи своей , да сѧ оу҆боитъ ѿлица
емꙋ вся землѧ •

Млⷭ҇тва аввакꙋма прⷪрка со пѣснїю •
Гла҃ , г҃ •

Гї оу҆слышахъ слꙋхъ твой ,
и҆ оу҆боѧхсѧ • гн҃и разꙋмѣхъ
дѣла твоѧ , и҆ оу҆жасохсѧ •
междꙋ двѣма живѡтома
оу҆вѣсисѧ , внегда приблі
жатсѧ лѣта познаешисѧ , внегда
бꙋдетъ гдⷭ҇ь покажешисѧ , внегда
смѧтетсѧ дша моѧ въ гнѣвѣ млⷭ҇ть
помѧнеши • бг҃ъ ѿюга прїидетъ ,
и҆ стый ѿгоры присѣнныѧ чащи •
покры нб҃са добродѣтель его , и҆ хвале
нїѧ его и҆ сполнь землѧ • и҆ сїанїе
его ꙗ҆ко свѣтъ бꙋдетъ , рози въ
рꙋкꙋ его • и҆ положи любовь твердꙋ
крѣпости своея • прⷣ лицемъ его
и҆зыидеть слово , и҆ изыидетъ на поле
запѧтъ ногꙋ его • ста и҆ поколѣбасѧ
землѧ , призрѣ и҆ растаѧша страны •
и҆ сокрꙋшишасѧ горы нꙋждею , и҆ спаа
ша холми вѣчнїи • шествїѧ вѣчнаѧ
и҆хъ за трꙋдъ видѣша • села єѳїѡ
ска оу҆жасѧтсѧ , и҆ храми землѧ ма
дїамски • еда въ рѣкахъ прогнѣва
шисѧ гн҃и • или въ рѣкахъ ꙗ҆рость
твоѧ • или въ мори оу҆стремленїе твое •
ꙗ҆ко всѧдеши на конѧ твоѧ , и҆ ѣжде
нїе твое спнїе • напрѧгаѧ натѧчеши
лꙋкъ свой , на хорꙋгви , глетъ гь҃ •
рѣками расѣдетсѧ землѧ , и҆ оу҆зрѧ
тѧ и҆ разболѧтсѧ людїе • расыпаѧ
воды нашествїѧ его , дасть бездна
гласъ свой , и҆ высота велѣчїѧ своѧ •
въздвижесѧ слнце , и҆ лꙋна ста в чи
нꙋ своемъ • въсвѣтъ стрѣлы твоѧ
поидꙋтъ , в блистанїемъ молнїѧ
ѡ҆рꙋжїѧ твоего • прещенїемъ оу҆ма
лиши землю , и҆ ꙗ҆ростїю низложиши
ѧ҆зыки • и҆зыиде въ спсенїе людемъ
своимъ , спсти помазанныѧ своѧ •
вложи въ главы беззаконны смрть ,
въздвиже оу҆зы твоѧ довыѧ въ свобо
шенїе • Сѣклъ еси оу҆жасомъ главы
сильны , съ страхꙋтсѧ ѡ҆ ни • ѡ҆тво
рятъ оу҆зды своѧ ꙗ҆ко ꙗ҆дый оу҆бозїи
ѡ҆тай • и҆ навелъ на море конѧ своѧ ,
смꙋщающаѧ воды многи • сблюдо
сѧ и҆ оу҆боѧсѧ срце мое ѿгласа мо
лбы оу҆стенъ моихъ • и҆ вниде тре
петъ в кости моѧ , и҆ въ мнѣ смѧ
тесѧ крѣпость моѧ • почїю въ днь
печали моеѧ , ꙗ҆ко да взыти мнѣ въ
люди ѡ҆бителїѧ моего • зане смокви
плода не сътворѧтъ , и҆ не бꙋдетъ
плода въ виноградѣхъ • солжетъ
дѣло масличино , и҆ полѧ не сътворѧ
ѧ҆ди • ѡ҆скꙋдѣша ѡ҆вца ѿпищи , и҆
не бꙋдетъ воловъ при ꙗ҆слехъ • азъ же
ѡ҆ гдⷭ҇ѣ въсхрадꙋюсѧ , и҆ възвеселюсѧ
ѡ҆ бѕѣ спсѣ моемъ • гь҃ бг҃ъ мой ,
сила моѧ , и҆ оу҆чинитъ ноѕѣ
мои на скончанїе • и҆ на
высокаѧ наводить мѧ ,
да побѣждꙋ въ пѣ
снехъ его •

Конецъ прⷪрка аввакꙋма • и҆ маетъ
всѣхъ , главъ , г҃ •

Софонїа прⷪ҇рк глава а҃

Слово гн҃е еже бысть къ софо
нїи хꙋсїинꙋ снꙋ годолїинꙋ
амарїинꙋ езекїинꙋ, въ дни
їосїа сна амона црѧ їꙋ
дина. Оскꙋденїемъ да
оскꙋдѣетъ все ѿлица земли, гл҃етъ
гь҃. да оскꙋдѣетъ чл҃къ и скоти,
да оскꙋдѣютъ птица нб҃ныѧ и рыбы
морскїѧ. и да изнемогꙋтъ нечести
вїи, и изъмꙋ беззаконныѧ ѿлица зе
мли, гл҃етъ гь҃. и простру рꙋкꙋ
свою на їюдꙋ, и на всѧ живꙋщаѧ
во їеrлимѣ. и изъмꙋ ѿ мѣста сего
имена ваалова, и имена жреческа
съ жречествомъ, и поклан҄ающаѧ
сѧ на крокѣтехъ чинꙋ нбⷭ҇номꙋ, и кле
нꙋщаѧсѧ гмъ, и клен҄ꙋщаѧсѧ ме
лхомъ, ꙋклоньшаѧсѧ ѿ га, и не
възыскавшихъ га, и не терпѧщаѧ
гви. Оубоитесѧ ѿлица га ба,
занѐ близъ днь гнь. ꙗко ꙋготова
гь жрътвꙋ свою, и освѧти нарѣченныѧ
своѧ. и бꙋде въ днь жрътвы гнѧ,
и ѿмщꙋ дкнѧзь и на домꙋ црѧ, и на
всѣхъ ѡблеченыхъ въ ѡдѣѧнїѧ чю
жда. и ѿмщꙋ на всѧ ꙗвѣ преврателныѧ
въ днь тои, и исполнѧющїи храмъ
га ба своего нечестїѧ и лсти.
И бꙋдетъ въ днь ѡнъ, гл҃етъ гь҃,
гласъ вопла ѿ вратъ избадающихъ,
и плачь ѿ вторыхъ, и сътренїе ве
лїе ѿ холмъ. Плачите живꙋщїи
въ съжженїи, ꙗко ꙋподобишасѧ лю
дїе ханаанови, и потребишасѧ вси
величающїисѧ сребромъ. И бꙋде
въ тои днь, и взыщꙋ їеrлима свѣтъ
тилники. и ѿмщꙋ на мꙋжа нерадѧ
щаѧ ѡ съхранении ихъ имъ, глющаѧ
въ срцыхъ своихъ, не имать блга
сътворити гь, ниже имать ѡзло
бити. и бꙋдетъ сила ихъ в расхи
щенїе, и домы ихъ въ запꙋстѣнїе.
и не вънидꙋтъ храмы, и не имꙋтъ
жити вънихъ. и насадѧтъ вино
грады, и не имꙋтъ пити вина и.

Ꙗко близъ днь гнь великїи, близъ
и скоръ ѕѣло. гласъ дне гнѧ горекъ
и жестокъ ꙋчинисѧ силенъ, днь
гнѣва днь тои. днь скорби и бѣ
дꙋ, днь безгодїю и исчезенїю,
днь тмѣ и мракꙋ, днь ѡблакꙋ и
мглѣ. днь трꙋбѣ и кличꙋ на грады
твердыѧ и на ꙋглы высокїѧ. и ѡ
скорблю чл҃ки, и поидꙋ ꙗко слѣпїи,
занѐ гви прегрѣшиша. и излїю кровь
ихъ ꙗко прьстъ, и плоти ихъ ꙗко
лайна. и сребро ихъ и злато ихъ
не имать мощи изꙗти ихъ въ днь
гнѣва гнѧ. и огнемъ рвенїѧ его
пожрена бꙋдетъ всѧ землѧ. занѐ
кончанїе и тщанїе сътворитъ на
всѣхъ живꙋщихъ на земли.

Глава, в҃.

Собертесѧ, и свѧжитесѧ мо
литесѧ ꙗзыкъ ненаказан
ныи, прежде быти вамъ
ꙗко цвѣтꙋ мимо ходѧщꙋ
въ днь прежде прїити на вы
гнѣвꙋ ꙗрости гнѧ, прежде прїити
на всѧ дни гнѣва ꙗрости гнѧ. въ
зыщете га вси смиренїи землѧ сꙋдъ
съдѣите. взыщете правды, въ
зыщете кротости и ѿвѣщаите а,
ꙗко да покрыетесѧ въ днь гнѣва гнѧ.
занѐ газа расхищена бꙋдетъ, и а
скалонъ въ запꙋстѣнїе бꙋдетъ,
и азотъ на мессимбрїи ѿвръжесѧ,
и акkаронъ искоренитсѧ. Горе жи
вꙋщимъ въ ѡхиниземъ морстеи при
шелцы кꙋдїамъ. слово гнѐ на васъ
ханаанеи земле иноплеменникъ, и
погꙋблю вы ѿ жилища. и бꙋдетъ
критъ жиръ пастьба и ѡграда
ѡвцамъ. и бꙋдетъ схинизма мор
ска прочимъ домꙋ їюдовꙋ, на нихъ
пожирꙋютъ, въ храмы аскалонꙋ
къ вечерꙋ ѡбитаютъ ѿлица сновъ
їюдовъ. ꙗко присѣти ихъ гь бгъ
мои, и възврати плѣнъ ихъ. слы
шахъ поношенїѧ моавъ, и пре
канїѧ сновъ аммонъ ѡни же поноша
хꙋ людемъ моимъ, и величахꙋсѧ
на предѣлы моѧ. Сего ради живꙋ
азъ, гл҃етъ гь силъ бгъ ілвъ.
занѐ моавъ ꙗко содома, и сновѣ

а̂мм҇ѡни ѩкѡ гомора , и̂ дамаскъ ѡ̂ста
вленъ ѩкѡ стогъ гꙋменныи , ѝ ѿщe
знетъ вовѣкъ . и̂ прочимаю лю̂ди мои
расхитаютъ ѧ̂ , и̂ прочїи ѩзыка на
слѣдатъ и̂хъ . се имъ за досаждє́
нїе и̂хъ , занѐ поносиша и̂ возвели
чишасѧ на люди г҇а вседержитела .
свѣтелъ бꙋдетъ г҇ь на нихъ , и̂ по
требитъ вса боги земли и̂хъ . и̂ по
клонатсѧ емꙋ кождо ѿ мѣста своего
вси ѡ̂стовы ѩзычнїи . и̂ вы мꙋри
ѩзвенницы ѡ̂рꙋжїа моего бꙋдете .
и̂ прострет рꙋкꙋ свою на сѣверъ ,
и̂ погꙋбитъ а̂сѵрїа , и̂ положитъ
ниневїю въ и̂щезновенїе безводно
ѩсаїа лд ѩкѡ пꙋстыню . и̂ пожирꙋютъ по
средѣ ѧ̂ стада , и̂ вси звѣрїе земнїи .
и̂ хамелеѡни и̂ ежи на патрехъ ѧ̂ въ
гнѣздатсѧ , и̂ звѣрїе возвыютъ
в раскопанїи ѧ̂ , и̂ врани въ вратехъ
ѧ̂ , занѐ тисїе возношенїе ѩ̂ .
сеи гра̂ досадителныи живꙋи на оу̂
пованїе , глаголи в срьдци своемъ азъ
есмь , и̂ нѣсть по мнѣ паки . како
бысть въ и̂щезновенїе жиротъ звѣрє́ .
всакїи мимо ходѧи свиснетъ , и̂ покива
етъ и̂ двигнетъ рꙋцѣ свои •

глава , г҃ •

О свѣтлыи и̂ избавленныи гра
голꙋбь . неслыша гласа и̂ не
прїатъ наказанїа . на г҇а
неоупова , и̂ къ б҃ꙋ своемꙋ
иезе кв не приближисѧ . кнѧзи еѧ̂
ѩкѡ львѝ рыкающе , сꙋдїи её̂ ѩкѡ вол
цы а̂равїистїи не ѡ̂ставлѧхꙋ си на
оу̂тро . п҇рроцы её̂ дꙋхоносцы мꙋжи
нерадиви . с҇щенницы её̂ скверна́тъ
с҇таа , и̂ нечествꙋютъ законъ .
г҇ь же праведенъ посредѣ её̂ и̂ не имать
сотворити неправды . на оу̂тра
оу̂тро даетъ сꙋдъ свои въ свѣтъ ,
и̂ не оу̂крысѧ . и̂ не разꙋмѣ неправды
въ прельщенїе и̂ не въ побѣдꙋ . въ раз
сталенїе низложихъ величавыѧ ,
и̂ ѿщезнꙋтъ домы и̂хъ . и̂ ѡ̂пꙋщꙋ
пꙋти и̂хъ ѿнꙋдь непроходитнѧ .
и̂ ѿщезнꙋтъ гради и̂хъ занѐ не бытѝ
ни ѥдиномꙋ ни жити . рѣхъ , ѡ̂баче
оу̂боитесѧ менѐ , и̂ прїимѣте нака
занїе , и̂ не имате потребитисѧ
ѿ ѡ̂чїю моєю за всѧ ѥлико мести ѡ̂нѣ .
готовисѧ оу̂ранѝ , и̂ стлѣ вса листвїє
и̂хъ . Сегѡ ради потерпи мене ,
глаголетъ г҇ь , в день въскрѣсенїа моего въ
свидѣтелство . занѐ сꙋдъ мои въ собо
мища ѩзыкъ прїати ц҇рѧ . и̂ излїа
ти на нѧ гнѣвъ свои , весь гнѣвъ
ѩрости моеѧ . занѐ ѡ̂гнѐ ревнїа моѐ ан а
потребена бꙋдетъ вса земла . ѩкѡ
тогда приѡ̂бращꙋ на люди ѩзыкъ въ ро
дъ и̂хъ , призывати всѣмъ ѥ̂мѧ г҇не ,
работати ѥмꙋ подъ игомъ ѥдинѣмъ . ѿ
конецъ рѣкъ ѥ̂фїопскихъ прїимꙋ мо
лѧщаѧ мѧ , расѣѧнїи принесꙋ же
ртвы мнѣ . в тъ день не имаши посты
дитисѧ ѿ всѣхъ начатокъ своихъ
и̂ миже нечествова на мѧ . ѩкѡ тогда
ѿимꙋ ѿ тебе оу̂коризны досажде
нїа твоего , и̂ к томꙋ не имаши при
ложити величатисѧ ѡ̂ горѣ с҇тѣи
моеи . и̂ ѡ̂ставлю в тебѣ люди кро
ткы и̂ смиренны , и̂ бꙋдꙋ надѣатисѧ
на имѧ г҇не . ѡ̂станцы і̂илевы не со
творѧ̂ неправды , и̂ не рекꙋ сꙋетна .
и̂ не имать ѡ̂брѣстисѧ въ оу̂стѣхъ и̂хъ ѩзы
къ лстивъ , занѐ тїи пожрꙋтъ и̂ оу̂гнѣз
дѧтсѧ , и̂ не бꙋде̂ пострашаѧи и̂хъ .
радꙋисѧ дщи сїѡнова зѣло , проповѣ
даи дщи і̂ерслимла , веселисѧ и̂ про оу̂
крашаисѧ ѿ всего с҇рдца своего дщи
і̂ерслимла . ѿ ѧ̂тъ г҇ь неправды твоѧ ,
и̂ избави тѧ ѥ̂ и̂з рꙋки врагъ твоих .
въ ц҇рствитсѧ г҇ь посредѣ тебе , и̂ не оу̂
зриши зла к томꙋ . въ времѧ ѡ̂но ре̂
г҇ь і̂ерслимꙋ , дерзаи сїѡне да не ѡ̂сла
бѣютъ рꙋцѣ твои . г҇ь б҃ъ твои на тебѣ
силенъ спасти тѧ . наведе на тѧ веселїе ,
и̂ ѡ̂бнови тѧ в любви своеи . и̂ возвесе
литсѧ ѡ̂ тебѣ въ оу̂крашенїи ѩкѡ въ
день праздника . и̂ соберꙋ сотрѣныѧ .
горе кто прїимъ на нѧ поношенїе . се̂
ѧ̂ сотворю в тебѣ мене ради , глаголетъ
г҇ь , в времѧ ѡ̂но . и̂ спасꙋ оу̂тѣсне
нꙋю , и̂ ѿринꙋвенꙋю прїимꙋ . и̂ положꙋ
ѧ̂ в похваленїе , и̂ именитыѧ по всеи зе
мли . и̂ постыдатсѧ въ времѧ ѡ̂но
ѥгда добро вамъ сотворю , и̂ въ времѧ
ѥгда прїимꙋ вы , занѐ дамъ вы и̂ме
нитыѧ в похваленїе въ всѣхъ людехъ
земли , въ возвращати ми плѣнники
ваша предъ вами , глаголетъ г҇ь •

157

АГГЕИ ПРОРОКЪ ГЛАВА А

* а ездра е Въ второе лѣто при дарiи цри,
въ шестый мцъ въ первый
мца. Бысть слово гне
рꙋкою аггеа прка, гла,
рцы ꙋбо къ зоровавелю сала
дiилевꙋ ѿ колѣна Iоудова, и къ Iисꙋ
Iоседековꙋ Iерею великомꙋ, гла.
сице глеть гь вседержитель, гла,
людiе сiи глють, не прiиде время
создати храма гня. И бы слово гне
рꙋкою аггеа прка, гла. время
ꙋбо вамъ есть здати храмы ваш
кꙋлостаны, а храмъ мой запꙋстѣ.
И нынѣ сице глеть гь вседержитель,
положите срца ваша въ пꙋти ваша.
* е ми ин ми в Сѣясте много, и вьзясте мало,
ꙗли есте, и не въ сытость. пiсте,
и не въ пiанство. Ѡблекостеся,
и не согрѣстеся в нихъ. и събираяй
мзды, собра въ влагалище оутло.
Сице глеть гь вседержитель, по
ложите срца ваша въ пꙋти ваша.
Възыидѣте на горꙋ, и посѣцѣте
древа, и принесѣте и созиждете
храмъ, и благоволю в немъ и просла
влюся, рече гь. призрѣсте на многа
и быша мала, и внесостеся въ храм
и ѿдꙋнꙋхъ я. сего ради сице глеть
гь вседержитель, зане храмъ мой
есть пꙋстъ, вы же гоните кождо
домъ свой. сего ради оудержится
небо ѿ росы, и земля оускꙋдитъ
изношенiя ея на васъ. и наведꙋ
орꙋжiе на землю, и на горы, на пше
ницꙋ, и на вино, и на елей, и на вся
елико износитъ земля. и на человѣки,
и на скоты, и на вся трꙋды рꙋчныя
ихъ. И слыша зоровавель саладiи
левъ ѿ колѣна Iоудова, и Iисꙋсъ
Iоседековъ Iерей великiй, и вси про
чiи людiе гласъ га ба ихъ, и слово
аггеа прка, якоже посла и гь бъ
ихъ к нимъ. и оубояшася людiе
ѿ лица гня. И рече аггей аггелъ
гнь въ посланiе гне людемъ, гла,
азъ есмь с вами, глеть гь. И воз
движе гь дхъ зоровавелю саладiи
левꙋ ѿ колѣна Iоудова, и дхъ Iисꙋсꙋ
Iоседековꙋ Iерею великомꙋ, и дхъ
прочiимъ всѣмъ людемъ. и внидош
и творяхꙋ дѣла въ храмѣ га вседр
жителя ба ихъ, въ четвертый
третiаго десяте, мца шестаго,
въ второе лѣто при дарiи цри.

Гла, в.

Единаго мца въ первый тре
тiагодесяте. гла гь
рꙋкою аггеа прка, гла,
рцы же къ зоровавелю сала
дiилевꙋ ѿ колѣна Iоудова,
и къ Iисꙋсꙋ Iоседековꙋ Iерею великомꙋ
и къ всѣмъ прочiимъ людемъ, гла.
кто ѿ васъ иже видѣ храмъ сей въ
славꙋ его первꙋю. и како вы видите
его нынѣ, якоже не сꙋща пред вами.
И нынѣ оукрѣпляйся зоровавелю,
глеть гь. оукрѣпляйся Iисꙋсе Iосе
дековъ Iерею великiй, и да оукрѣ
пляются вси людiе земля, глеть
гь вседержитель. и творите зане
азъ с вами есмь, глеть гь все
держитель. Слово еже глахъ
с вами егда исходисте из земля
египетския, и дхъ мой настоитъ
посредѣ васъ. дерзаите. зане
сице глеть гь вседержитель. еще * евреω в
единою, азъ потрясꙋ небомъ и зе
млею, моремъ и сꙋшею. и стрясꙋ
вся языки, и прiидꙋтъ избранная
всѣмъ языкомъ, и исполню хра
сей славы, глеть гь вседержитель.
Мое сребро, и мое злато, глеть гь
вседержитель. зане велiя бꙋдетъ
слава храмꙋ семꙋ послѣдняя паче
первыя, глеть гь вседержитель.
и на мѣсте семъ дамъ миръ, глеть
гь вседержитель, и миръ дши въ
посꙋжденiе всякꙋ зиждꙋщемꙋ воз
двигнꙋти црковь сiю. въ четве
ртый третiаго десяте, девятого
мца, въ второе лѣто при дарiи цри.
бысть слово гне къ аггею прркꙋ,
гла, сице глеть гь вседержитель,
въпроси Iерея закона, гла. аще
прiиметъ человѣкъ мясо свято въ конец

ризы его, и коснетсѧ краи ризы его
въ хлѣбъ, или въ сочиво, или въ вино,
или въ масло, или во всѧко брашно,
аще ѡсвѧтитсѧ. и ѿвѣщаша свѧщенници
и рекоша, ни. и рече Аггей, аще ко-
снетсѧ ѡскверненъ ли нечиста душа
на душю ѿ всѣхъ сихъ, аще ѡскверн-
нитсѧ. и ѿвѣщаша іереи, и рекоша
ѡсквернитсѧ. и ѿвѣща Аггей,
и рече. тако людїе сїи, тако ѩзык
сей предо мною, глаголетъ господь, и тако
всѧ дѣла рукъ его, и иже аще косне-
тсѧ ѡсквернитсѧ за прїѧтїе ихъ.
утреннѧѧ ѡстропотѧтсѧ ѿ лица
лукавьства ихъ. и ненавидѣ-
сте въ вратѣхъ ѡбличающаго.
и нынѣ же положите на сердцыхъ ваших
ѿ дне сего и превыше, прежде поло-
жити камень на камени въ храмѣ
господни. что бѣсте егда вложисте
въ купѣль двадесѧть сата, и бы-
ша десѧть сата ѩчмене. и влаза-
сте въ поточнаѧ черпати и мѣрници
и бысть двадесѧть. поразихъ вы
ѣжитїю погрѣшенїю, и вѣтротлѣ-
нїемъ, и градомъ всѧ дѣла рукъ
ваших. и не ѡбратистесѧ ко мнѣ,
глаголетъ господь. учините же сердца ваша
ѿ сего дне и прочее, ѿ четвертаго
между двѣма десѧтьма девѧтаго
мсца, и ѿ дне ѿ негоже ѡсноваса
церкви господнѧ, положите въ сердцыхъ
ваших. аще еще разумѣетсѧ
на гумнѣ. и аще еще вино и смоковь
и кинсеальчїе, и древа масличнаѧ не
творѧщаѧ плода. ѿ сего дне свѧ-
щу. и бысть слово господне вторицею
ко Аггею пророку, въ четвертый ме-
жду десѧтьма, глаголѧ, рцы ко Зоро-
вавелю Саладїилеву ѿ колѣна Іуда-
ва, глаголѧ. еще единою, азъ по- н҃в
трѧсу небомъ и землею, и морем и
сушею. и разрушу престолы цр҃ей
и потреблю силу цр҃ей ѩзычныхъ,
и разорушу орузїѧ и всадници,
и снидутъ кони и всадницы ихъ,
кождо въ оружїи къ брату своему.
въ той день, глаголетъ господь вседержитель,
прїиму тѧ Зоровавелю Саладїи- *сирѧ м҃д
левъ рабе мои, глаголетъ господь,
и положу тѧ ѩко печать
ѩко тѧ изволихъ,
глаголетъ господь все-
держитель.

Конецъ пророку Аггею. имать всего
главъ, в҃.

Захариа пророкъ глава а

Во осмый мцъ, вторагω
лѣта приадаріи. бы слово
гне къ захаріи варахіинꙋ
снꙋ адды прркꙋ, гля,
прогнѣвася гь на оца ваша
гнѣвомъ велиемъ. и речеши къ ни,
сице глеть гь вседержитель.
малах г обратитеся ко мнѣ, глеть гь
силъ, и обращуся къ вамъ, гле гь
силъ. и не будите яко же оцы ваши,
исаиа на имже поношаахꙋ имъ пррцы прежніи
глаголюще, сице глеть гь вседержи
тель, возвратитеся убо ω путій
ваших лукавыхъ, и ω дѣяній ва
шихъ непріязненых. и не послуша
ша, и не внимаша послушати мене,
глеть гь вседержитель. оцы ва
ши гдѣ суть. и пррци еда вовѣкъ
поживутъ. обаче словеса моя и зако
ны моя пріемлите, елико азъ заповѣ
даю духомъ своимъ рабомъ моимъ прркомъ,
иже постигнꙋ оца ваша. и ωвѣща
ша, и рѣша, якоже ополчися гь
вседержитель сотворити намъ по
путемъ нашимъ, и по дѣяніемъ
нашимъ, тако сотвори намъ.
Въ четвертый межу десятьма еді
нагонадесяте мца, сей е мцъ сабаѳ,
во второе лѣто приадаріи. бысть
слово гне къ захаріи варахіинꙋ снꙋ
адды прркꙋ, гля. видѣхъ нощію,
и се мужъ всѣде на конь рыжь, и
стояше между горама осѣняющи
ма, и за нимъ кони рыжи, и пѣги,
и черлени, и бѣли. и рѣхъ, что си
гн. и рече ко мнѣ аггелъ глая во
мнѣ, азъ покажꙋ ти что суть си.
и ωвѣща мужъ стояй межу гора
ми, и рече ко мнѣ, си суть яже по
сла гь обходити землю. и ωвѣщаш
аггелꙋ гню стоящемꙋ межꙋ горама,
и рѣша, обходихомъ землю всю,
и се вся земля населяема есть и молчит.
и ωвѣща аггелъ гнь, и рече. гн все
держителю, доколѣ не имаши по
миловати ерлма, и градъ іудовъ
яже презрѣ. се седмое десяте лѣто.
и ωвѣща гь вседержитель аггелꙋ
глющемꙋ во мнѣ глы добры словеса
утѣшителна. и рече ко мнѣ аггелъ
глаи во мнѣ, возопи гля, сице
глеть гь вседержитель, ревновахъ
сіонꙋ и ерлмꙋ ревнованіемъ великомъ.
и гнѣвомъ великимъ азъ прогнѣвахъ
ся на языки нападающая ми. зане
азъ убо прогнѣвахся мало, они же
налегоша во зла. Сего ради сице
глеть гь, обращуся къ ерлмꙋ
щедротами, и храмъ мой созиждет
ся въ немъ, глеть гь вседержитель.
и мѣрило простренется во ерлмѣ
еще. и рече ко мнѣ аггелъ глаи во
мнѣ, возопи гля, сице глеть
гь вседержитель, еще преліются
и будутъ грады добрыми, и помилꙋет
гь еще сіона, и изволитъ еще ерлі
ма. и возведохъ очи мои и видѣхъ,
и се четыри рози. и рѣхъ ко аггелꙋ
глющемꙋ во мнѣ, что суть си гн.
и рече ко мнѣ, си рози расточившеи
іудꙋ и ілѧ, и ерлма. и показа
ми гь четыри древодѣля. и рѣхъ,
что си грядутъ сотворити гн.
и рече, си рози расточивши іудꙋ и ілѧ
и сломиша, и никтоже ихъ воздвиже
главы. и изыидоша си поострити ѧ
в руках ихъ четыре и рози языцы
возносящеи рози на землю гню
расточити ю.

Гла, в.

И возведохъ очи мои и видѣхъ.
и се мужъ, и в руцѣ его
уже землемѣрно. и рѣхъ
к немꙋ, гдѣ грядеши ты.
и рече ко мнѣ, размѣрити
ерлма, и видѣти колика широ
та его есть и колика долгота. и се
аггелъ глаи во мнѣ стояше, и инъ
аггелъ исхождаше во срѣтеніе емꙋ.
и рече к немꙋ гля, теци и глаи юно
ши оному, гля, плодна веселится
ерлмъ ω множества члвка и ско
та иже посредѣ его. и азъ будꙋ емꙋ,
глеть гь, стѣна огнена окрестъ,
и в славꙋ будꙋ посредѣ его. ω бѣганіе

ѿ земли сѣвера, глаголеть гь. зане
ѿ четырь вѣтръ нбныхъ соберꙋ вы,
глаголеть гь. въсїѡнъ возвращаитеся
живꙋщеи въ дщери вавилонстѣ.
Зане сице глаголеть гь вседержитель,
вслѣдъ славы посла мѧ на ꙗзыки и
сплѣнившаѧ вы. зане касаѧисѧ
васъ, ꙗко касаѧисѧ въ зѣницꙋ ѻка
своего. зане азъ нанесꙋ рꙋкꙋ мою
на нѧ, и бꙋдꙋть корысть поработив-
шимъ ихъ. и разꙋмѣете ꙗко гь все-
держитель посла мѧ. Оукрашаи
сѧ и веселисѧ дщи сїѡнѧ, зане азъ
приидꙋ, и вселюсѧ посредѣ тебе,
глаголеть гь. и прибѣгнꙋть ꙗзыцы
мнози ко гдꙋ въ тои днь, и бꙋдꙋть
емꙋ люди, и вселѧтсѧ посредѣ
тебе. и разꙋмѣеши ꙗко гь вседер-
житель посла мѧ к тебѣ. и законо
наслѣдить гь їюдꙋ оучастїе его
на стꙋю землю, и изволить еще
їерлмъ. да гобѣеть всѧка плоть
ѿ лица гнѧ, ꙗко воста из ѡблакъ
стыхъ своихъ.

Глава, г.

И показа ми гь їса їерѣа вели-
каго стоѧща предъ лицемъ агг̃ла
гнѧ, и непрїазнь стоѧше
ѡ деснꙋю его противитисѧ
емꙋ. и рече гь ко дїаволꙋ,
запрещаеть гь ѡ тебѣ непрїазни,
и запрещаеть гь ѡ тебѣ избравыи
їерлма, не се ли се ꙗко главнѧ и-
сторжена изъ ѡгнѧ. и їс бѣ ѡблечен
в ризы гнюсны, и стоѧше предъ лицемъ
агг̃ла. и ѿвѣща, и рече к стоѧщим
предъ лицемъ его, глѧ, ѿимѣте ризы
гнюсныѧ ѿ него. и рече к немꙋ, се
ѿѧхъ ѿ тебе беззаконїа твоѧ. и ѡ-
блецѣте и в подиръ, и возложите
крꙋнꙋ и клобꙋкъ чистъ на главꙋ емꙋ.
и возложиша крꙋнꙋ и клобꙋкъ чистъ
на главꙋ его, и ѡблекоша и в ризы,
и агг̃лъ гнь стоѧше. и засвѣдитель-
ствоваше агг̃лъ гнь к їсꙋ, глѧ.
Сице глаголеть гь вседержитель,
аще в пꙋтехъ моихъ идеши, и аще по-
велѣнїа моѧ сохраниши, и ты ра-
смотриши храмъ мои, и аще сохра-
ниши дворъ мои, и дамъ ти вращающихсѧ
посредѣ стоѧщихъ сихъ.
послꙋшаиже їсе їерѣю великїи, ты
и искренїи твои сѣдѧщии предъ лицемъ
твоимъ, зане мꙋжи дивословꙋщи
сꙋть. зане азъ в вожꙋ раба моего · кд
востока. зане камень иже дахъ
предъ лицемъ їса, на камени единомъ
семь ѡчесъ сꙋть. се азъ изрыю ровъ,
глаголеть гь вседержитель. и изыщꙋ
всю ѡбидꙋ землѧ въ днь единъ. въ
ѡнъ днь, глаголеть гь вседержитель,
созоветъ когождо искренѧго своего под
лозою его и под смоковницею его.

Глава, д.

И обратисѧ агг̃лъ глаголѧи въ
мнѣ, и возбꙋди мѧ ꙗко егда
востанетъ члкъ ѿ сна
своего. и рече ко мнѣ, что
ты видиши. и рѣхъ, ви-
дѣхъ, и се свѣщникъ златъ весь,
и просвѣтилище его верхꙋ его, и седмь
свѣтилникъ верхꙋ его, и седмь ꙗчанецъ
свѣтилникомъ верхꙋ его. и
двѣ масличнѣ верхꙋ его, едина ѡде-
снꙋю просвѣтилница его, и едина ѡ
шꙋюю. и вопросихъ и рѣхъ ко агг̃лꙋ
глаголющемꙋ во мнѣ, глѧ, что сꙋть
си гн̃и. и ѿвѣща агг̃лъ глаголѧи во мнѣ,
и рече ко мнѣ глѧ, не разꙋмѣеши
ли что сꙋть сїи. и рѣхъ, ни гн̃и.
и ѿвѣща и рече ко мнѣ, глѧ. се
слово гне ко зоровавелю, глѧ, не
в силꙋ велицѣ, ни в крѣпости, но
дꙋхомъ моимъ, глаголеть гь вседержи-
тель. кто ты еси горо великаѧ
предъ лицемъ зоровавелю исправити
и вынесꙋ камень законо наслѣдїа
равенство благодати его. и бысть
слово гне ко мнѣ, глѧ, рꙋцѣ зоро-
вавели ѡсноваете храмъ сеи, и рꙋцѣ
его совершите и. и разꙋмѣете
ꙗко гь вседержитель посла мѧ к
вамъ. зане кто оуничижи дни
малы, и возрадꙋютсѧ
и видѧть камень иже ѿ честнаго
ѡлова в рꙋкꙋ зоровавелю. седмь си
ѡчеса гнѧ сꙋть призирающаѧ на всю
землю. и ѿвѣщахъ, и рѣхъ к немꙋ

459

что єсть ѻбѣ маслиннцы си ижє
ѡдєснꙋю свѣщника иѡшꙋюю єго •
ивопроси вторицєю, и рєхъ к нємꙋ,
что сꙋть ѻбѣ вѣтви маслинниі
ижє в рꙋкꙋ ѻбою оусмцалнцꙋ зла
тꙋю, всꙁливающꙋю ивѡзносꙗщꙋю
щꙋю втѣчаница златыꙗ • ирєчє ко
мнѣ, глѧ, нєвѣси ли что єсть сии • и
рѣхъ, ни гн • и рє, си ѻба сна влазѣ
ꙗжє прєстоита гдⷭи всєꙗ зємлѧ •

Глⷡа, є •

И ѻбратихсѧ, ивозвєдохъ
ѻчи мои • и видѣхъ, и сє
сєрпъ лєтѧщь • и рєчє ко
мнѣ, что ты видиши •
и рѣхъ, азъ виждꙋ сєрпъ
лєтѧщь, в долготꙋ лакотъ двою
дєсѧтꙋ, и в широтꙋ дєсѧ лакотъ •
и рє к мнѣ, си клѧтва исходѧщїѧ
на лицє всєꙗ зємлѧ • зане всѧкъ
татъ ѿсєго до смєрти мститсѧ •
и вынєсꙋ и, глєть гь вседєржитєль,
и внидєтъ в домъ татинъ, и
в домъ клєнꙋщагосѧ имєнємъ моимъ
во лжꙋ, и обитаєтъ посрєдѣ домꙋ
єго, и скончаєтъ и, и дрєво єго
и камєнїє єго • И изыидє агглъ глаи
вомнѣ, и рєчє к мнѣ, возри ѻчи
ма своима и виждь, что исходѧщєє
сє • и рѣхъ, что єсть • и рєчє ми,
си мѣра исходѧщїѧ, и рєчє, сє
нєправда и по всєи зємли • и сє та
лантъ ѻловѧнъ воздвизаєсѧ, и сє
жєна єдина сѣдѧшє посрєдѣ мѣры •
и рєчє, си єсть бєзаконїє • и вывєрже
жєсѧ посрєдѣ мѣры, и вовєржє та
лантъ ѻловѧный во оуста єи •
И возвєдохъ ѻчи мои, и видѣхъ,
и сє двѣ жєнѣ исходѧщи, и дꙋхъ во
крилꙋ има, и тѣ имѣѧшє тѣ кры
лѣ ꙗко крилѣ вдꙋднѣ, и вꙁѧста
мѣрꙋ мєждꙋ зємлєю и нбсмъ • и рѣ
ко агглꙋ глющємꙋ вомнѣ, камо
сїи нєсєта мѣрꙋ • и рєчє к мнѣ,
воꙁдати єи храминꙋ в зємли ва
вꙋлонстѣи, и оуготовати
и положити ю тꙋ на оуго
тованїє ємꙋ •

Глава, ѕ •

И ѻбратихсѧ, и возвєдохъ
ѻчи мои • и видѣхъ, и сє
чєтыри колєсницы исхо
дѧщам посрєдѣ двою горꙋ •
горы жє тѣ бѣша горы мѣ
дѧны • в колєсницы прьвѣи кони рꙋ
жи • в колєсницы вторѣи кони вра
ни • и в колєсницы трєтїєи кони єлѣ
ни • и в колєсницы чєтвєртѣи кони
пѣгии и вєрони • И ѿвѣщахъ и рѣхъ
ко агглꙋ глющємꙋ вомнѣ, что
сꙋть си гн • и ѿвѣща агглъ глаи
вомнѣ, и рєчє к мнѣ, си сꙋть чє
тыри вѣтри нбнии, ижє исходѧтъ
прєстати гꙋ всєꙗ зємлѧ • в нихжє
бѣхꙋ кони врани исхожахꙋ на зємлю
сѣвєрскꙋю • и бѣлии исхожахꙋ в слѣ
дъ ихъ • и рыжїи исхожахꙋ на
зємлю южнꙋю • пѣгїи и вєронїи исхо
жахꙋ и искахꙋ и позирахꙋ ѻбитати
зємлю • И рєчє, идѣтє и ѻбидѣтє
тє зємлю, и ѻбидошѧ всю зємлю •
и возопи и возва мѧ, и рє к мнѣ,
глѧ, сє исходѧщии на зємлю сѣвєр
скꙋю, покоиша ѧростъ мою на зємли
сѣвєрстѣи • И бысть слово гнє ко
мнѣ, глѧ, прїими ꙗжє ѿплѣна
ѿкнѧзь и ѿ ключимыхъ єго, и ѿ ра
зꙋмѣвшихъ єго, ѿ єлдаѧ, и ѿ то
вїѧ, и ѿ иодаѧ • и да внидєши ты в
днь ѻнъ в домъ иосїѧ софонїина,
грѧдꙋщагѡ ѿ вавꙋлона • и прїимєши
сєрєбро и злато и сотвориши вєнцꙋ,
и возложиши на главꙋ їисꙋса иосє
дєкова ієрєю вєликомꙋ • и рєчєши к нє
мꙋ, сицє глєтъ гь вседєржитєль,
сє мꙋжъ востокъ имѧ ємꙋ, и по
нимъ возсїаєтъ, и возиждєтъ хра
мъ гнь, и тои прїимєтъ добродѣланїє,
и сѧдєтъ и ѻбладаєтъ на прєстолѣ своємъ,
и бꙋдєтъ ієрєи ѻ дєснꙋю єго • и совѣтъ ми
рєнъ бꙋдєтъ мєждꙋ двѣма • а крꙋна
бꙋдєтъ трєпѧщимъ, и ключимымъ ємꙋ,
и разꙋмѣвшимъ єго, и в благодать
сынꙋ софонїинꙋ, и в псаломъ в храмѣ
гни • И иже далєча ѿ нихъ прїидꙋтъ
и возиждꙋтъ храмъ гнь, и разꙋ
мѣєтє ꙗко гь вседєржитєль послалъ мѧ
к вамъ • и бꙋдєтє аще послꙋшающє оу
слышитє гласа гда бга вашєго • Глⷡа ꙁ •

И бысть въ четвертое лѣто при Дарїи цри. бысть слово гне къ Захарїи, въ четвертый мца девятаго, иже есть Хаслеу. и посла въ Веѳиль Сарасаръ, и Арвеесеръ црь, и мужи иже с нимъ, оумолити лице гне, глѧ, къ сщенником иже въ храмѣ га бга вседръжителѧ, и къ пррокомъ, аще внидетъ здѣ, въ пѧтый мць стыни, плача или постѧсѧ, ѩкоже сътворих оуже многа лѣта. И бысть слово га вседръжителѧ къ мнѣ, глѧ, рци къ всѣмъ людемъ землѧ и къ сщенникомъ глѧ, аще постистесѧ или плачесѧ въ пѧтый и седмый мць, се седмь десѧть лѣтъ, еда постомъ постисте мнѣ. и аще ѩсте и пїете, не вы ли ѩсте и вы пїете. не се ли суть словеса иже гла гь рукою пррокъ прежних егда бѣ Іерслмъ веселѧсѧ, и грады его окрестъ, и горнїи и подольныѧ населени бѧху. И бысть слово гне къ Захарїи, глѧ, сице глетъ гь вседръжитель. судъ праведенъ судите, и милость и щедроты творите кождо къ искреннему своему. и вдовицы, и сира, и пришелца, и оубога не насильствуите. и злобы кождо брата своего да не помните въ вражды въ сердцахъ своих. и противишасѧ внимати, и даша плещи их немудрьствующа, и оуши своѧ отѧжиша не оуслышати, и сердца своѧ оучиниша противна не послушати закона моего, и словесъ иже посла гь вседръжитель дхомъ своимъ рукою пррокъ прежних. И бысть гнѣвъ великїи ѿ га вседръжителѧ. и будетъ внеже коварьство рече, и не оуслышаша его. сице възъпїютъ, и не имамъ оуслышати, глетъ гь вседръжитель. и вынесу ѩ ѩкоже въ вихрѣ въ всѧ ѩзыки иже не разумѣша. и землѧ запустѣетъ по них ѿ мимоходѧща и ѿ обращающагосѧ. и оучиниша избранную землю въ запустѣнїе.

Глава, и.

И бысть слово га вседръжителѧ къ мнѣ, глѧ, сице глетъ гь вседръжитель. ревновахъ Іерслму и Сїону ревнїемъ великомъ, и ѩростїю великою ревновахъ ему. Тако глетъ гь, обращусѧ на Сїона, и вселю посредѣ Іерслма. и наречетсѧ Іерслмъ градъ истинный и гора га вседръжителѧ, гора стаѧ. Сице глетъ гь вседръжитель, еще сѧдутъ старцы и старицы на путехъ Іерслимских, кождо жезлъ свой имый въ руцѣ своей ѿ множества днїи. и путїе града исполнѧтсѧ отрочищь и отроковицъ играющи на путехъ его. Сице глетъ гь вседръжитель, аще изнеможетъ пред останкомъ людїи сих во онѣх днехъ. еда и предомною изнеможетъ, глетъ гь вседръжитель. Сице глетъ гь вседръжитель, се азъ спасу люди моѧ ѿ землѧ восточныѧ, и ѿ землѧ западныѧ. и въведу ѩ въ землю и вселѧтсѧ посредѣ Іерслма, и будутъ ми въ люди, и азъ буду имъ въ бга въ истиннѣ и въ правду. Сице глетъ гь вседръжитель, да оукрѣпѧтсѧ руки ваша слышащих въ днїи сїи словеса сїи ѿ оустъ пррческъ, ѿнегоже дне основасѧ храмъ га вседръжителѧ, и цркви ѿнелѣже создасѧ. зане прежде днїи онѣх мзда члкомъ не бѣ въ оуспѣхъ, и мзда скотомъ не бѧше, и исходѧщему и въходѧщему не бѣ мира ѿ печали, и пошлю всѧ члки когождо на искреннѧго своего. и нынѣ не по днемъ онѣмъ првымъ азъ сътворю останку людїи сих, глетъ гь вседръжитель, но покажу миръ. вино дастъ плодъ свой, и землѧ дастъ жита своѧ, и нбо дастъ влагу свою. и наслѣдити останку людїи моих всѧ сїѧ. и будете ѩкоже бѣсте въ клѧтвѣхъ въ ѩзыцѣхъ, доме Іудовъ, и доме Ілвъ. тако провожду вы, и будете въ блвенїе. дръзаите, и крѣпите

рѹками вашими . Зане сице
глаголетъ гь вседержитель , ӕкоже
помыслихъ ѡзлобити вы , внегда
прогнѣваша мѧ ѡтцы ваши , глаголетъ
гь вседержитель , и не покаахсѧ ,
тако ѡполчихсѧ . и помышлѧю во
дни сїѧ добро сотворити ієрлимѹ
и домѹ іоудовѹ , дерзаите . Си
ефес д словеса ӕже сотворите , глаголите
истинѹ кождо ко искреннемѹ своемѹ .
истинѹ и сѹдъ мирен сѹдите во
вратехъ своихъ . И кождо злобы
искреннѧго своего не помышлѧите
в сердцыхъ ваших . и клѧтвы лжа
не любите , зане всѧ сиѧ возненави
дѣхъ , глаголетъ гь вседержитель .
И бысть слово га вседержителѧ ко
мнѣ , глѧ , сице глаголетъ гь вседер
житель , постъ четвертыи , и по
стъ пѧтыи , и постъ седмыи , и
па постъ десѧтыи бѹдетъ домѹ
іоудовѹ в радость , и в веселїе , и в
праздники блгы , и возвеселитесѧ ,
і истинѹ и миръ возлюбите .
Сице глаголетъ гь вседержитель ,
еще людїе мнози прїидѹтъ , и жи
вѹщїи во градѣхъ многихъ . И сне
идѹтсѧ живѹщїи в пѧти градѡвъ
во единъ градъ , глюще , градѣмъ
идѹще молитисѧ лицю гню вседер
жителевѹ , и взыскати лица гнѧ
вседержителева . и дѹ и азъ .
и прїидѹтъ людїе мнози , и ѧзыцы
мнози взыскати лица га все
держителѧ во ієрлимѣ , и оумилити
сѧ пред лицемъ га вседержителѧ .
Сице глаголетъ гь вседержитель , во дни
дни ѡны имѹтсѧ десѧть мѹжь ѿ всѣх пле
менъ ѧзыческих , і имѹтсѧ за ризѹ
мѹжа жидовина , глюще , идемъ с то
бою , зане слышахомъ ӕко бгъ с вами єсть .

Глава , д .

Его смышленїе словесе гнѧ
в земли адраха и дамаска
жертва ємѹ . зане гь при
зритъ на члки и на всѧ ко
лѣна ізлева . И емаѳъ въ
пределы его , тѵръ , и сидонъ , ӕко
оумѹдрисѧ ѕѣло . и соѕда тѵръ

твердь себѣ , и собра себѣ сребро
ӕко персть , и злато ӕко брение пѹ
тное . Сего ради гь закономъ наслѣ
дитъ ѧ , и поразитъ в морѣ силѹ
єго , и той ѡгнемъ потребитсѧ . и
видитъ ескалонъ , и оубоитсѧ .
и газа , и востреплетсѧ ѕѣло .
и аккаронъ , ӕко постыдесѧ ѿ пре
грѣшенїи єго . и погибнетъ царь
ѿ газы , и аскалонъ не имать всели
тисѧ . И вселѧтсѧ иноплеменни
цы во азѡтъ , и разрѹшѹ досажденїе
иноплеменникомъ . і изъмѹ кровь и
ѿ оустъ ихъ , и мерзость ихъ по
средѣ зѹбъ ихъ . и ѡставатсѧ и
сїи бгѹ нашемѹ , и бѹдѹтъ ӕко ты
сѧщникъ в домѹ іоудовѣ , и акка
ронъ ӕко ієвѹсеи . и поставлю хра
мѹ моемѹ возвышенїе не мимо хо
дити ни возвращати , и к томѹ
не имать прїити на нѧ николиже
выгонѧи , ӕко нынѣ видѣхъ ѡчима
моима . Радѹисѧ ѕѣло дщи сїо
нѧ , проповѣдаи дщи ієрлимлѧ .
се црь твои грѧдетъ ти праведенъ ісаїа ѯв ма ка іоа ві
и спасаѧи . той кротокъ , и всѣдъ на ѧре
мникъ и жребѧ юнѹ . и потребит
орѹжїѧ ѿ ефрема , и конѧ ѿ ієрли
ма . и потребитсѧ лѹкъ бранныи .
и речетъ миръ ѧзыкомъ . и ѡблада
етъ водами ѿ морѧ и до морѧ , и ѿ
рѣкъ до исходищъ земли . и ты
во крови завѣта своего испѹстилъ
єси ѹзники твоѧ ѿ рова не имѹща
воды . сѧдете во твердѣ свѧзанїи
сонмища , и за единъ днь пришел
ствїю ти сѹгѹбо воздам ти .
занеже напрѧгохъ тѧ себѣ іоуде
ӕко лѹкъ , і исполнихъ ефрема .
и воздвигнѹ чада твоѧ сїѡне , на
чада еллинска , и посѣщѹ тѧ ӕко
орѹжїе храбра . И гь на нихъ ӕви
тсѧ , і изыдетъ ӕко молнїѧ стрѣла
єго . и гь бгъ вседержитель в трѹ
бѹ вострѹбитъ , і идетъ в шѹмѣ
прещенїѧ своего . и гь вседержитель
защититъ ихъ , и поѧдѧтъ ѧ ,
и посыплютъ ихъ каменїемъ пра
щнымъ . і испїютъ кровь ихъ ӕко

вино, и исполнятъ окропилѣа, и
яко олтарь. и спасеть я Гь Бгъ ихъ
въ день онъ яко овца люди его,
зане каменїе свято валяется на земли его.
яко еже благо тому, и еже добро то
му. пшеница юношамъ, и вино
благоуханно въ юности и дѣвы.

Гла ї.

Просите ѿ Га дождя въ вре
мя рано и поздно. Гь сотво
ри привидѣнїя, и
дождь зимнеи дасть имъ,
комуждо зелїе на селѣ.
зане провѣщающеи глаша труды,
и връжители видѣнїя ложна, и со
нїя лжа глаху, и сущетно утѣша
ху. сего ради изсхошася яко
овца, и озлобишася яко не бѣ исцѣ
ленїя. На пастыря прогнѣвася
ярость моя, и на агньца моя посѣ
щу. и посѣтить Гь Бгъ вседержи
тель стада своего дому Їудова,
и учинить я яко коня лѣпа ему
въ брани. и ѿ него призрѣ, и ѿ него
учини, и ѿ него лукъ въ ярости тро
сти моея, и из него изыдеть всякъ
изгоня о томъ. и будуть яко хра
бри попирающе бренїе на путехъ въ
брани, и ополчатся яко Гь с ними,
и постыдятся всадницы коннїи.
И укрѣплю домъ Їудовъ, и домъ
Їосифовъ спсу, и вселю я яко въ
злобихъ. и будуть вняже ковар
ство не възвратихъ ихъ. зане
азъ Гь Бгъ ихъ и услышу я. и бу
дуть яко храбри Ефремови, и въз
радуется срдце имъ яко ѿ вина.
и чада своя видятъ, и възвеселя
тся, и възрадуется срдце имъ о Гѣ.
въсвищу имъ, и прїиму я, и у
множатся якоже бѣаху множаи.
и всѣю я в людехъ, и далнїи помя
нуть мя, и въспитають чада своя
и обратятся. и възвращу я ѿ зе
мля египетскы, и ѿ ассурїи прїи
му я. и въ Галаадитиду и въ Ливанъ
введу я, и не имать остати ѿ нихъ
ни единъ. и проидуть въ море узъ
ко, и поразять море волны, и исся

чють вся глубины рѣчныя. и разо
рушится всяко досаженїе ассурї
ско, и скипетръ египетскъ ѿиметь
ся. и укрѣплю я о Бзѣ ихъ, и о
имени его восхвалятся, глаголеть Гь.

Гла аі.

Разверзи ливане двери своя,
и да поясть огнь кедрїе
твое. да плачетъ вопльствїи
пуптисъ, зане паде кедръ,
яко вельможа вельми ѡстра
стишася. всплачетеся вопльствїи те
дуби васанитестїи, яко низвърже
ся дубрава стесаженная. гласъ пла
чющихъ пастырь, яко ѡстрастися
величїе ихъ. гласъ вопїющихъ львъ,
яко погубися шатанїе Їордане.
Сице глаголеть Гь вседержитель, па
сите овца заколенїю, ихже стяжа
вшеи я не каяхуся и не раскаяхуся.
и продающеи я глаху, благенъ Гь,
и обогатихомся. и пастыри ихъ
не печахуся ничимже ѡ нихъ. Сего
ради не пощажу ктому живущихъ
на земли, глаголеть Гь. и се азъ пре
дамъ члвки когождо въ руцѣ искреннему
и въ руцѣ црю своему. и исѣчють
землю, и не имамъ изяти ѿ руки
ихъ. и упасу овца заколенїю въ
земли Ханаанли. и прїиму себѣ
два жезла, единаго нарекъ добротою,
а другаго нарекохъ ужемъ, и у
пасу овца. и изму три пастыря
въ мцъ единъ, и отяжчится душа
моя на ня, и бо души ихъ възыва
ху на мя. и рекохъ, не упасу васъ.
умирающее да умреть. и ищезающее
да ищезнеть. и прочая
да поясть кождо плоть ближняго
своего. И прїиму жезлъ мой до
брый, и ѿвергу и разорити завѣтъ
мой иже завѣщахъ къ всѣмъ людемъ
земли. и разорится въ день онъ.
и разумѣютъ Ханаании овца храня
щаяся, зане слово Гне есть. И
рекохъ к нимъ, аще добро предъ вами есть,
дадите мзду мою, или ѿрецѣтеся.
и даша мзду мою тридесять сребре мф. кз
никъ. и рече Гь ко мнѣ, вложи я

въгорнилѣ и смотри аще искѹшено є҆
имже образомъ искѹшенъ быхъ
ѿними. и взѧхъ тридесѧть сре-
бреникъ, и вложихъ ихъ вохрамъ
гнь въгорнилъ. и ѿвергъ жезлъ вто
рыи схиниєма, разорити завѣтъ
иже посредѣ іоуды и посредѣ інлѧ.
И рече гь комнѣ, єще приимѹ себѣ
сосѹды пастырьски пастырѧ небы
валца, занѐ се азъ воздвигнѹ па
стырѧ небывалца на земли, оуги
бшаѧ непосѣтитъ, и заблѹжд-
шаѧ неимать взыскати, и со-
крѹшеныѧ неимать исцѣлити,
и стоѧщаѧ неимать направити,
и мѧса избранныхъ поѧстъ, и глезны
ихъ извиетъ. ѡ пасѹщеи сѹєтнаѧ
и оставльше овца. мечь намышцѹ
є҆го, и на око є҆мѹ десное. мышца
є҆го исхнѹщи да оусхнетъ, и око є҆мѹ
десное ослѣпаѧ да ослѣпнетъ.

Гла, вї.

Нго смышленіе словесе гнѧ
наінлѧ. глетъ гь прострыи
нбо, и основавыи землю,
и создаѧ дхъ члкѹ внѣ.
се азъ полагаю іерлма
ꙗко предверїѧ двнжимаѧ всѣмъ
людемъ ѡкрстъ. и во іоуда бѹдетъ
ѡсѣденіе наіерлма. и бѹдетъ въ
днь онъ, положѹ іерлма камень
попираємъ всѣми ꙗзыки. и всѧкъ
попираѧи єго рѹгаѧ порѹгаетсѧ,
и соберѹтсѧ нань вси ꙗзыцы земли.
Втъ днь онъ, гле гь вседержитель,
поражѹ всѧкъ конь вѹжасъ, и
всадника є҆мѹ вобезѹміе. и надомъ
іоудовъ ѿверзѹ очи мои, и всѧ
конѧ людеи поражѹ вослѣпленіе.
и рекѹтъ тысѧщницы іоудови вси
всердцыхъ своихъ, ѡбрѧщемъ себѣ
живѹщаѧ воіерлмѣ ѡ гѣ вседер-
жители бѕѣ ихъ. Втъ днь онъ по
ложѹ тысѧщники іоудины ꙗко гла
вню ѡгнѧнѹ вдрова, и ꙗко свѣщѹ
ѡгнѧнѹ встеблїе. и поѧдѧтъ
ѡдеснѹю и ѡшюю всѧ всѧ люди
ѡкрстъ. и вселитсѧ іерлмъ єще
всебѣ наземли. и спасетъ гь села
іоудова ꙗкоже и преждѣ, ꙗко да не ве
личаетсѧ похвала домѹ двдва, и ве
личаніе живѹщимъ воіерлмѣ на
іоудѹ. И бѹдетъ вотъ днь онъ за
щитить гь ѡживѹщихъ воіерлмѣ,
и бѹдетъ немощныи вних вто
днь ꙗко двдъ, а домъ двдовъ ꙗко
домъ бжїи, ꙗко аггль гнь преднимі.
И бѹдетъ вотъ днь онъ взыщѹ изгла
дити всѧ ꙗзыки градѹщаѧ наіерлм.
и излїю на домъ двдовъ, и на живѹ
щаѧ воіерлмѣ дхъ блгти и щедрот.
и воззрѧтъ нань єгоже прободоша. Іѡа
и плачевопльствѹютсѧ ѡнемъ пла
каніємъ ꙗко ѡвозлюбленнѣмъ,
и ѡскорбѧтсѧ ѡнемъ болѣзнено
ꙗко ѡпервенцѣ. Втъ днь онъ возве
личитсѧ плачевопльствїе воіерл
мѣ, ꙗко плачь вопльствїе ремонна в парал
наполи магеддонѣ. и плачетсѧ зе
млѧ на колѣна, колѣна ѡсебѣ. ко
лѣна домѹ двдва ѡсебѣ, и жены и
ѡсебѣ. колѣно домѹ наѳанова ѡ
себѣ, и жены ихъ ѡсебѣ. колѣно
домѹ левѹина ѡсебѣ, и жены ихъ
ѡсебѣ. колѣно симеоне ѡсебѣ, и
жены ихъ ѡсебѣ. всѧ прочаѧ колѣн
колѣно и колѣно ѡсебѣ, и жены ихъ
ѡсебѣ.

Гла, гї.

Втъ днь онъ бѹдетъ всѧко
мѣсто разверзаемо домѹ
двдвѹ и живѹщим воіерлмѣ
вопреложеніе и вразлѹче
ніе. И бѹдетъ вотъ днь он Іезⷦ
глетъ гь саваѳъ, потреблю имен
непріѧзненыхъ телесъ ѿземлѧ,
и ктомѹ небѹдетъ имъ помѧненіе.
и лжѧ пррки, и дхъ нечистыи
изимѹ ѿземлѧ. И бѹдетъ аще
прорчетъ члкъ, и речетъ кнемѹ
ѡць єго и мти єго родшаѧ єго не
живъ бѹдеши, ꙗко лжа гла воимѧ
гнє. и запнетъ є҆мѹ ѡць єго и мти є
єгда прорчествовати начнетъ. И
бѹдетъ вотъ днь онъ, постыдѧтсѧ
пррцы кождо ѿвидѣніѧ є҆мѹ непррче
ствовати имъ, и облекѹтсѧ во
кожѹ срачинѹ занѐ солгаша. и

речетъ, нѣсмь прркъ азъ, ѧко
члкъ дѣлаѧи землю азъ есмь,
ѕанѐ члкъ родимѧ ѿюности моеѧ.
Ирекѹтъ къ немѹ, что ѧзва си по
средѣ рѹкѹ твоею. Иречетъ, ѧже про
бодоша мѧ въ домѹ възлюбленнѣм
мѝ • Орѹжїе въстани на пастырѧ
моего, и на мѹжа ѿколѣна моего,
* мф ко мр дї глаголетъ гдь вседержитель. порази
пастырѧ, и разыидѹтсѧ овца.
И обращѹ рѹкѹ мою на малыѧ пастыр
ѧ • И бѹдетъ въ днь онъ на всю
землю, глаголетъ гдь, двѣ ѧ части
потребиттесѧ и ѹгибнетъ, а третїѧ
останетъ на неи. И проведѹ третїю
часть сквозѣ огнь, и разжегѹ ѧ
ѧкоже раждизаетсѧ сребро, и искѹ
шѹ ѧ ѧкоже искѹшаетсѧ злато.
Тои призоветъ имѧ мое, и азъ
ѹслышѹ и, и рекѹ, людїе мои си
ѹть. И тїи рекѹтъ гдь бгъ мои •

Глава, дї •

Се день гнь градетъ, и раз
дѣлитсѧ корысть твоѧ
въ тебѣ. И събѣрѹ вса ѧзы
ки на Иерлмъ въбранъ,
и приимѹтъ градъ, и ра
схититсѧ домове, и жены осквер
нѧтсѧ. И изыидетъ полъ града
въ плѣненїе, а останокъ людїи моих
не имѹтсѧ потребити ѿграда •
И изыидетъ гдь, и ополчитсѧ въ
ѧзыцехъ онѣхъ, ѧкоже днь ополъ
ченїѧ его въ днь брани. И пришедъ
ста гдь бгъ мои, и вси стїи снимъ •
И станета нозѣ его въ днь онъ на
горѣ елеонстеи, ѧже есть прѧмо
Иерлмѹ на востокъ. И разведетсѧ
гора елеонскаѧ полъ еѧ къ востокѹ,
и полъ еѧ къ морю, пропасть велїѧ
ѕѣло. И ѹклонитсѧ полъ горы на
сѣверъ, и полъ еѧ на югъ, дебрь
велїѧ. И засыплетсѧ дебрь горнѧѧ,
и сътеприлежащїи прилпнетъ дебрь
горнѧѧ до Асаила. И нарастетъ, ѧкоже
* и пара кд нарасте ѿлица трѹсъ въ днь Озїѧ
цр҃ѧ Иоудова • И прїидетъ гдь бгъ
мои, и вси стїи снимъ. И бѹдетъ
въ днь онъ, не бѹдетъ свѣтъ и о
зима и мразъ, бѹдетъ днь единъ,
и днь тои знаемъ бѹдетъ гви,
и не днь и не нощь, и при вечерѣ бѹдетъ
свѣтъ • И въ днь онъ изыидетъ
вода жива ѿ Иерлма, полъ еѧ въ
море прьвое, и полъ еѧ въ море по
слѣднее. въ жатвѣ и въ веснѣ бѹдетъ
тако. И бѹдетъ гдь въ цр҃ѧ по всеи
земли. въ днь онъ бѹдетъ гдь едїн,
и имѧ его едїно, обходѧ всю землю
и пѹстынѧ ѿ Габаа до Реммона
на югъ Иерлмѹ. И възнесетсѧ на
мѣстѣ, и пребѹдетъ ѿ вратъ Венїа
миня до мѣста вратъ прьвыхъ
и даже до вратъ ѹголныхъ. И ѿ столпа
Ананиилѧ и до точилъ цр҃ѧ.
И вселѧтсѧ в нь, и анадема не бѹ
детъ к томѹ, и вселитсѧ Иерлмъ
надѣющисѧ • И се бѹдетъ паденїе
еже изсѣчетъ гдь вса люди, елико
воеваша на Иерлмъ. Истаютъ
плоти ихъ стоѧщемъ на ногахъ
ихъ, и очеса ихъ истекѹтъ изъ
очїю ихъ, и ѧзыкъ ихъ растаетъ
во ѹстѣхъ ихъ. И бѹдетъ въ днь
онъ ѹжасъ гнь велїи на нихъ.
И иметъ кождо за рѹкѹ ближнѧго
своего, и приложитсѧ рѹка его къ
рѹцѣ ближнѧго своего, и еще Иоуда
ополчитсѧ въ Иерлмѣ, и събереть
крѣпость всѣхъ людїи окрестъ,
злато и сребро и ризы въ множествїе
ѕѣло. И се есть паденїе конемъ,
и мескомъ, вельблюдомъ, и ослѡмъ,
и всѣмъ скотомъ сѹщимъ въ полкѹ
цѣхъ онѣхъ по паденїю семѹ.
И бѹдетъ елико аще останетъ
ѿ всѣхъ ѧзыкъ пришедшихъ на
Иерлмъ, и възыидѹтъ лѣто на
лѣто поклонитисѧ црю гдѹ вседрь
жителю, и праздновати въ праздни
ство скинопигїино • И бѹдетъ
елико аще не взыидѹтъ ѿ всѣхъ
племенъ землѧ въ Иерлмъ поклони
тисѧ црю гдѹ вседержителю,
и сїи онѣхъ приложатсѧ, не бѹдетъ
на нихъ дожда. Аще ли же колѣно
египетско не взыидетъ ни прїи
детъ, и на нихъ бѹдетъ ѧзва, еже

аще оуразитъ гь всѧ ѧзыки елико
аще невъзыидѹтъ праздновати
праздника скинопигїа. се бѹдетъ
грѣхъ егvптѹ, и грѣхъ всѣмъ
ѧзыкомъ елико аще невъзыидѹтъ
праздновати праздникъ скинопигїи.
въ дни онъ бѹдетъ еже въ оуздѣ
коневи сто гда вседръжителѧ, и бѹ
дѹтъ конобы въ домѹ гни ѩко чашѧ
предлицемъ олтарѧ. и бѹдетъ
всѧкъ конобъ въ ïерлмѣ и въ
ïоудеи сто гви вседръжителю.
и прїидѹтъ вси жрѹщеи, и
прїимѹтъ ѿ нихъ и сварѧтъ
в нихъ. и не бѹдетъ
хананеи еще въ хра
мѣ гда вседръжи
телѧ въ дни
онъ.

Конецъ прркѹ захарїи. и маетъ
в себѣ, глв, дї.

Малахиа пророкъ глава а҃

Бго смышленїе словесе гн҃а
на ил҃я, врꙋкꙋ аггла его.
положите е на сердцы ваши,
възлюбихъ вы глаголетъ гь҃.
и ркосте, о чемъ възлюбиль
рим ѳ еси ны. не братъ ли бѣ исавъ иаковꙋ,
глаголетъ гь҃, и възлюбихъ иакова,
а исава възненавидѣхъ. и поставих
предѣлы его въ погꙋбленїе, и до
стоянїе его въ жилища пꙋстыннаа.
зане аще рече идꙋмеа разорися,
и обратимся и въздвижемъ опꙋстѣ
вшаа ся. Сице глаголетъ гь҃ все дер
житель, сами въздвижꙋтъ, и азъ
разорю. и наречется имъ предѣлъ
беззаконїа, и людїе на нихже ополчи
ся гь҃ до вѣка. и очеса ваша видѧтъ,
и вы речете, възвеличися гь҃ превы
мф кг ше предѣлъ израилевъ. Сынъ славитъ
оц҃а, и рабъ гн҃а своего оубоится.
то аще оц҃ъ есмь азъ, то гдѣ сла
ва моа. и аще гь҃ есмь азъ, то гдѣ
есть боазнь моа. глаголетъ гь҃ все дер
житель на вы сщ҃енницы озлоблѧющїи
имѧ мое. и ркосте, о чемъ озлоби
хомъ имѧ твое. приносѧще къ
олтарю моемꙋ хлѣбы скверны.
и ркосте, о чесомъ осквернихомъ а.
глаголюще вамъ, трапеза гн҃ѧ оуни
чижена есть, и наложенаа брашна
оуничижили есте. зане аще приве
дете слѣпо на жертвꙋ, не зло ли.
и аще приведете хромо ли недꙋжно,
то не зло ли. приведи е къ кнѧзю сво
емꙋ еда прїиметъ е, аще обинет
ся лица твоего, глаголетъ гь҃ все дер
житель. И нынѣ оумолите лице
лицемъ бг҃а вашего, и молитеся
емꙋ да помилꙋетъ вы. врꙋкꙋ ваша
быша си, аще обинꙋся лицъ вашихъ,
глаголетъ гь҃ все держитель. Зане
и въ васъ затворятся двери, и не
възгнѣтите олтарю моемꙋ тꙋ

не. нѣсть волѧ моѧ въ васъ, глаголетъ
гь҃ все держитель, и жертвы не прїи
мꙋ ѿ рꙋкъ вашихъ. Зане ѿ востока
слн҃ца и до запада его имѧ мое сла
вится въ ѧзыцѣхъ, и на всѧкомъ
мѣстѣ демїамъ приносится име
ни моемꙋ и жертва чиста. зане ве
лїе имѧ мое въ ѧзыцѣхъ, глаголетъ гь҃
все держитель. вы же скверните е,
глаголюще, трапеза гн҃ѧ осквернена
есть, и налагаюшаа ся брашна его
оукорена быша. и ркосте, си ѿ
страсти быша. и ѿдꙋнꙋхъ а,
глаголетъ гь҃ все держитель. и въвѣсте
хищенїа и хрома и зло дѣющаѧ сѧ,
и приведосте а на жертвꙋ, и не
прїимꙋ ихъ ѿ рꙋкъ вашихъ, глаголетъ
гь҃ все держитель. и проклѧтъ иже
бѣ силенъ и обѣщаваа да бѣ его мꙋжеско
полъ, и молитвꙋ его на нь и жертвꙋ
растлѣвшаа гв҃и. зане цр҃ь велїи
азъ есмь, глаголетъ гь҃ вседержитель,
и имѧ мое просвѣщено въ ѧзыцѣхъ.

Гла. в҃.

Нынѣ заповѣдь си къ вамъ
сщ҃енницы. аще не оуслышии
те, и аще не положите на
сердцыхъ вашихъ дати сла
вꙋ имени моемꙋ, глаголетъ
гь҃ все держитель. и послю на вы
клѧтвꙋ, и проклѧнꙋ бл҃венїе ваше
и оклѧнꙋ е. и разорю бл҃венїе ваше
и не бꙋдетъ въ васъ, зане вы не вла
гаете въ сердца ваша. се азъ ѿлꙋчю
вамъ рамо, и раскидаю требꙋхи лю
тымы на лица ваша, требꙋхи лю
тымы праздникъ вашихъ, и прїи
мꙋ вы въ кꙋпѣ. И разꙋмѣете за
не азъ гь҃ послахъ къ вамъ заповѣдь
сїю, быти завѣтꙋ моемꙋ къ левꙋ
томъ, глаголетъ гь҃ все держитель.
завѣтъ мой бѣ с нимъ жизни и мирꙋ.
и дахъ емꙋ боазнїю боатися мене,
и ѿ лица имени моего оужасатися
емꙋ. законъ истинны бѣ во оустѣхъ
его, и неправда не обрѣтеся во оу
стнахъ его. въ мирѣ исправлѧѧ
ходитъ с мною, и многи обрати
ѿ неправды. ѧко оустнѣ ѥрееви

сохраняюте разумъ, и закона взыщутъ ѿ устъ его, яко агг҃лъ г҃а
вседержителя есть. вы же уклонистеся ѿ пути, и изнемощьствисте многи ѿ закона, и растлисте завѣтъ левгинъ, г҃лтъ г҃ь вседержитель. и азъ дахъ вы въ уничиженїе и ѡслабленны во всѧ ѧзыки,
зане вы не сохранисте путїи моих,
но лица обинуетеся в законѣ.
і҃ Не бѣ ли единъ создавый васъ. не ѿцъ ли единъ всѣмъ вамъ. что аще ѡставляете кождо брата своего, ѡсквернити завѣтъ ѿць вашихъ.
ѡставленъ бысть їуда, и мерзость бысть въ ї҃лю и въ ї҃ерс҃лимѣ. зане ѡскверни їуда ст҃ая г҃ня, яже возлюби, и начатокъ богомъ чюждимъ.
потребитъ г҃ь ч҃лка творящаго сиѧ, дондеже смирится ѿ селенїй їаковлихъ, и ѿ приносящихъ жертвы г҃у вседержителю. и сїи иже ненавидѣхъ творясте. покрываете слезами ѡлтарь г҃нь, и плачемъ и воздыханїемъ ѿ трудовъ. еще ли достойно призрѣти на жертвы ваша, или прїяти прїятно изъ рукъ вашихъ.
и рѣсте, чего ради. яко г҃ь засвидѣтельствова между тобою, и между женою юности твоея юже оставилъ. и та ѡбщница твоя, и жена завѣта твоего. и не добрѣ сотворилъ ѿ останокъ д҃ху твоему. и рѣсте, чего иного проситъ б҃ъ, аще не сѣмене. и сохранитеся д҃хомъ вашимъ, и жены юности своея не ѡставивши. но аще возненавидѣвъ ѿпустиши ю, г҃лтъ г҃ь б҃ъ ї҃левъ. покрыетъ г҃ь нечестїя помышленїя ваша, г҃лтъ г҃ь вседержитель. и сохранитеся д҃хомъ своимъ, и не ѡставите своего, прогнѣвающе б҃а словесы вашими. и рѣсте, ѡ чесомъ прогнѣвахомъ его. зане рѣсте, всякъ творяй зло добро предъ г҃мь, и ѿ тѣхъ самъ изволилъ есть, и гдѣ есть б҃ъ правдѣ.

Гл҃а г҃.

Се азъ послю агг҃ла своего и призритъ на путь предъ лицемъ моимъ. и внезапу прїидетъ въ церковь свою г҃ь егоже вы ищете, и агг҃лъ завѣта егоже вы хощете. се прїидетъ г҃лтъ г҃ь вседержитель, и кто потерпитъ д҃нь пришествїя его, и кто постоитъ въ видѣнїи его. зане сей входитъ яко ѡгнь разваренїя, и яко мыло перущихъ. и сядетъ разваряя и очищаяя яко сребро и яко злато. и ѡчиститъ с҃ны левгины, и прелїетъ ѧ яко злато и яко сребро. и будутъ г҃ви приносяще жертвы въ правдѣ. и угодна будетъ г҃ви жертва їудова въ ї҃ерс҃лимѣ якоже д҃нїи вѣка, и якоже лѣта прежняя. и прїиду къ вамъ на судъ, и буду свидѣтель скоръ на прорицателя, и на прелюбодѣйца, и на клянущаяся именемъ моимъ во лжу, и на лишающая мзды наемника, и на насильствующая вдовица, и пхающая сиры, и на уклоняющая судъ пришелца, и на небоящаяся мене, г҃лтъ г҃ь вседержитель. Зане азъ г҃ь б҃ъ вашъ и не измѣняюся. и вы с҃ны їаковли и не ѿдалеѧетеся ѿ грѣхъ ѿць вашихъ. уклонисте законы моя и не сохранисте. ѡбратитеся ко мнѣ и ѡбращуся къ вамъ, г҃лтъ г҃ь вседержитель. и рѣсте, ѡ чесо ѡбратимся. еда ѡбольщаетъ ч҃лкъ б҃а. зане вы ѡбольститесте мя. и рѣсте, ѡ чесомъ ѡбольстихомъ тя. яко десятины и начатцы съ вами суть, и възирающе вы возираете на мя, и мене вы ѡбольщаете, лѣто се и скончася. и внесосте вся тяжанїя въ сокровища, и расхищенїе нищаго въ домы ваша. ѡбратитеся же ѿ сего, г҃лтъ г҃ь вседержитель. аще не ѿверзу вамъ хляби н҃бныхъ, и излїю вамъ бл҃венїе мое дондеже удоволитеся. и празньствую вамъ въ брашна, и не имамъ истлити вамъ плодъ земльный.

и нейму́тъ и҆зне́мощи ва́мъ вино
гра́ди се́лнїи , гл҃етъ гь҃ все держи́
тель . и҆ оу҆бла́жа́тъ вы вси ꙗ҆зы
цы , за не бꙋ́дете вы зе́мла и҆зволе
на , гл҃етъ гь҃ все держи́тель ·
ѿтѧжчи́сте на́мѧ слове́са ва́ша ,
гл҃етъ гь҃ все держи́тель . и҆ рѣ́сте ,
ю іа ѡ҆ чемъ ѡ҆клевета́хомъ на́тѧ . рѣ́
сте сꙋ́етенъ рабо́таѧй бꙋ҃ . и҆ что
бо́лѣ ꙗ҆́ко съхрани́хомъ съхране́нїѧ
е҆го . и҆ за не поидо́хомъ мо́лебницы
прелицемъ га҃ все держи́телѧ . и҆
ны́нѣ мы блажи́мъ чюжди́хъ , и҆ ѿзъ
зижда́ютсѧ вси творѧщїи безако́
нїе . проти́вишасѧ бг҃ꙋ , и҆ спасаюсѧ
бꙋ́тъ . се ѡ҆клевета́ша бо́ѧщїисѧ
га҃ ко́ждо къ и҆скре́немꙋ своемꙋ ,
и҆ внѧ́тъ гь҃ , и҆ оу҆слы́ша . и҆ напи́са
кни́ги па́мѧтїи пре́дъ нимъ бо́ѧщи́мсѧ
га҃ и҆ чтꙋ́щимъ и҆́мѧ е҆го . и҆ бꙋ́дꙋ
мнѣ гл҃етъ гь҃ все держи́тель , въ дн҃ь
ѡ҆нъ и҆же а҆зъ сътворю в послꙋше́нїе ,
и҆ и҆зберꙋ ѧ ꙗ҆коже и҆зволѧетъ чл҃къ
сн҃а свои до́брѣ рабо́тающа е҆мꙋ ·
И ѡ҆братитесѧ и҆ ви́дите межꙋ
пра́веднома , и҆ межꙋ непра́ведникꙋ .
и҆ межꙋ слꙋжа́щима бг҃ꙋ , и҆ межꙋ
не рабо́тающаѧ е҆мꙋ ·

Глава , д҃ ·

И҆́ко се дн҃ь грѧдетъ горѧ ꙗ҆ко
пе́щь и҆ попали́тъ ѧ҆ . и҆ бꙋ
дꙋтъ вси и҆ноплеменницы ,
и҆ вси творѧщїи безако́нїѧ
ꙗ҆ко стебліе . и҆ вожжетъ ѧ҆
дн҃ь гнь҃ грѧдыи , гл҃етъ гь҃ все держи́
тель . и҆ не имать ѡ҆ставити имъ
корени леза · И҆ возсїѧетъ вамъ
бо́ѧщимсѧ и҆мени моего сл҃нце пра́вде
но , и҆ исцѣле́нїе крилꙋ е҆го . и҆ и҆зы́и
дете и҆ взыгра́етесѧ ꙗ҆ко те́лцы
ѿ оу҆зъ раздрѣше́ни . и҆ поперете бе
законники , и҆ бꙋ́дꙋтъ пе́пелъ подно
гама ва́шима , въ дн҃ь во́ньже а҆зъ
сътворю , гл҃етъ гь҃ все держи́тель ·
Поманите зако́нъ мѡѵсеѧ раба мо зми к
е҆го , ꙗ҆коже повеле́хъ е҆мꙋ въ хоривѣ
къ всемꙋ і҆лю , повеле́нїѧ и҆ опра
вда́нїѧ · И се а҆зъ посыла́ю вамъ мф ві
і҆лїю фезвитѧнина , пре́жде при
ше́ствїѧ дн҃е гнѧ великаго и҆
просвѣщеннаго , и҆же оу҆стро́
итъ ср҃це ѡ҆ц҃ꙋ къ сн҃ꙋ ,
и҆ ср҃це чл҃кꙋ къ и҆скрене
мꙋ , да не пришедъ
поражю зе́млю
гро́бїю ·

Конецъ прр҃кꙋ малахїи . и҆ма́ всѣхъ
главъ д҃ ·

464

Первые книги Макавеискые

Глава а҃.

И бысть внегда порази Алезандръ Филиппа Македоньска, иже изыиде ѿ земля Хеттиимъ. И порази Дариа царя Перьска и Медьска. И царствова вне́го мѣсто первѣе во Еладѣ. И сустави брани многи, и въздержа твердыни, и уби цари земьскиа. И проиде даже до предѣлъ земли, и прия корысти многихъ языкъ, и утишися земля предъ нимъ. И възнесеся, и възвысися сердце его, и събра силу крѣпку зѣло. И начальствова странами и языки и мучительми, и быша ему въ данники. И по сихъ паде на ложе и позна яко умретъ, и съзва отрокы своя доброродныя, иже с нимъ бяху въскормлении ѿ юности его. И раздѣли имъ царство свое, еще живу ему сущу. И царствова Алезандръ лѣтъ в҃і, и умре. И стяжаша отроки его кождо въ мѣстѣ своемъ, и възложиша вси диадимы по смерти его. И сынове ихъ по нихъ лѣта многа, и умножиша злая на земли. И изыиде ѿ нихъ корень грѣха, Антиохъ Епифанъ сынъ Антиоха царя, иже бысть въ Римѣ. И царствова въ лѣто рл҃з царства Еллиньска. Въ дни тыи изыдоша ѿ Израиля сынове беззаконнии, и поустиша многихъ рекуще: поидемъ и заложимъ завѣтъ съ языки, иже окрестъ насъ. Яко ѿнележе ѿлучихомся ѿ нихъ, обрѣтоша насъ многа злая. И благо видѣся слово въ очию ихъ, и предпосылаша нѣкиихъ ѿ людии, и идоша къ царю. И дасть имъ власть творити оправданиа языческа. И създаша себѣ училище въ Иерусалимѣ по обычаемъ языческимъ. И сътвориша себѣ необрѣзание, и ѿступиша ѿ завѣта святаго. И съпрягошася языкомъ, и въздашася творити лукавая. И уготовася царство пред Антиохомъ, и нача царствовати въ земли Египетьстѣ, да царствуетъ надъ двѣма царствома. И вниде въ Египетъ въ народѣ тяжцѣ, на колесницахъ и слонѣхъ и всадникы и съ велицѣмъ плениемъ кораблеи множество. И въстави брань на Птоломея царя Египетьска. И убояся Птоломеи ѿ лица его и побѣже, и падоша язвени мнози. И взяша грады твердыя въ земли Египетьстѣи, и взя корысти земли Египетскиа. И обратися Антиохъ внегда порази Египта, въ рм҃г лѣто. И възыиде на Израиля и Иерусалимъ въ народѣ тяжцѣ. И вниде въ святыню съ гордынею, и взя олтарь златыи и свѣтилникъ свѣтилныи, и вся съсуды его, и трапезу предложениа, и възлиалники и фиалы, и кадилницы златыя, и катапетасму, и вѣнцы, и украшение златое, иже на лицы церкви бяше, и съкруши вся. И взя сребро и злато и съсуды въжделѣнныя, и взя съкровища тайная, яже обрѣте, и взя и ѿиде въ землю свою. И сътвори убийство, и глагола въ гордости велицѣ. И бысть плачь великъ въ Израили, и въ всѣхъ мѣстѣхъ ихъ. И въздыхаша началницы и старцы, и ѿроци и дѣвы изнемогоша, и красота женьская измѣнися. Всякъ женихъ прия плачь, и сѣдящия на одрѣ брачнѣ бы въ печали. И потрясеся земля о живущихъ на ней, и весь домъ Иаковль облечеся студомъ. И по двою лѣту дний посла царь началника даней въ грады Иудины, и прииде въ Иерусалимъ съ народомъ великомъ. И глагола к нимъ словеса мирна лъстию, и вѣроваша ему. И нападе на градъ внезапу, и порази его язвою великою, и погуби люди многи ѿ Израиля. И взя корысти града, и пожже его огнемъ, и разори домы его, и стѣны его окрестъ. И плѣниша жены и чада, и скоти раздѣлиша. И създаша градъ Давидъ стѣною великою и крѣпкою

и пригы и скрѣвники, и бы и в сокровищѣ.
и поставиша тамо люди грѣшницы
мужи беззаконницы, и в тѣх могоша
в нем. и поставиша оружія и
брашно, и собравше корысти Ієрусалим
скія и положиша тамо. и быша въ
сѣть велику, и бысть на лаяніе тѣло
святыни, и в діавола лукаваго
Ісраилю выну. и пролияша кровь непо
винну окрестъ святыни, и осквернниша
святыню. и бѣжаша обитающіи
Ієрусалиму их ради, и бысть обита
ніе чюждимъ. и чюжд бы сѣмени ро
женія его, и чада его оставиша
его, и святыня его разорена яко
пустыня. праздницы его обраще
ни суть в плачь, и суботы его в по
ношеніе. чести его уничижаю.
по славѣ его умножено бысть безчестіе
его, и высота его обращена есть в
плачь. И писа царь Антіохъ всему
царству своему, да бу дутъ вси людіе
едино. И оставити кождо законъ свой
и изволиша вси языцы по словеси царя
Антіоха. и мнози ѿ Ісраиля изво
лиша служенію его, и пожроша идо
ломъ и оскверниша суботу. И по
сла царь книги рукою вѣстникъ въ
Ієрусалимъ, и по всѣм грады Іюдины
да идут в слѣд законы чюжди земль
скихъ. и възбраняти всесожжене
ніе и жертвы и возліяніе ѿ святыни.
и осквернити суботы и праздники,
и осквернити святая святыхъ. и со
здати олтари и капища и идолы,
и пожрѣти мяса свиныхъ и скоты
общая. и оставити сыны своя не
обрѣзаны, и осквернити душа ихъ
въ всѣхъ нечистотахъ, да забу
дутъ законъ, и измѣнятъ вся
оправданія божія. и иже аще не сътворитъ
по глаголу царя, да умрутъ.
по словесѣхъ сихъ. и написа всему
царству своему, и поставиша начальни
ки на всѣ люди. и же повелѣша гра
домъ Іюдинымъ пожрети по всѣмъ
градѣмъ и гра. И собрашася мнози
ѿ людій к нимъ, всякъ оставивый
законъ Господень. и сотвориша лукавая
на земли. И положиша люди Ісраильски

втаенныхъ, и по всѣмъ убѣжи
щамъ ихъ. еі дне, мца Хаслева,
пятомъ и четыредесятомъ лѣту,
созда ша скверну опустѣнія на ол
тарь божій, по всѣмъ градомъ Іуди
ныимъ окрестъ созда капища.
и при дверех домовъ и на стогнахъ
жряху, и книги закона божія иже
обрѣтоша, сожгоша огнемъ, и раздр
жавши. и идѣже обрѣтоша книгу
завѣта Господня. И аще кто хотяше съблю
дати законъ Господень, по повелѣнію царя
закалаху его. въ силѣ своей сътворяху
сія людемъ Ісраилевымъ, иже обрѣ
тахуся по всѣм мцѣ и мцѣ
во градѣхъ. и в двадесятъ пятый дня
мца жряху въ капищи, иже бѣ на
олтарѣ. и жены обрѣзающыя сыны
своя закалаша по повелѣнію царя. и о
вѣшаху дѣтищи за шеи по всѣхъ
домохъ ихъ, и тѣхъ иже обрѣзаша
тѣхъ закалаху. И мнози ѿ людій
Ісраилевыхъ удержашася и утверди
шася еже не ясти скверныхъ. и из
браша паче умрети, неже осквер
нитися брашны, и не хотѣша пре
ступити закона божія святаго. и за
клани суть. и бысть гнѣвъ веліи
наипаче зѣло.

Глава, в.

В днехъ тѣхъ воста Матѳіа
сынъ Іоаннов, сына Симе
она, священникъ ѿ сыновъ Іо
аривъ, ѿ Ієрусалима, и сѣде в Мо
деинѣ. и имяше сыны пять,
Іоанна иже прозвася Гадди,
и Симона иже прозвася Ѳаси,
и Іуду иже званаше Макавей, и Еле
азаръ иже прозвася Аваран,
и Іонаѳанъ иже прозвася
Апфусъ. и видѣша хуленія бы
вающая въ Іудеи и въ Ієрусалимѣ. И ре
че увы мнѣ, почто рожденъ есмь видѣ
ти сокрушеніе людій моихъ, и сокрушеніе
града святаго. и сѣдѣти тамо егда пре
даяшеся въ руцѣ врагомъ, и святая въ руцѣ
чюждимъ. бысть храмъ его яко
человѣкъ безчестенъ, сосуды славы
его плѣнени изведени суть. побиени

оубїеть старцы єго на стогнахъ, и ю-
ноша єго падоша мечемъ. кои
ѧзыкъ не наслѣдова цр҃ства и не въз-
дръжа корысти єго, всѧже оутварь
єго взѧта єсть. вмѣсто свободы
бысть рабство. и се стаѧ на-
ша и красота наша и слава наша опу-
стѣна єсть, и оскверниша ѧ ѧзы-
цы. почто оубо намъ єще жити.
И растерза ризы своѧ маттадїа и
с҃ны єго, и облекошасѧ въ вретн-
ща и плакаша зѣло. и прїидоша по-
сланїи ѿ цр҃ѧ, понуждающе ѿбѣгъ-
шихъ въ градъ модинъ да пожрутъ.
и мнози ѿ ізл҃ѧ приступиша к ним.
Маттадїа же и с҃нове єго крѣпко ста-
ша. и ѿвѣщаша посланїи ѿ цр҃ѧ,
и рекоша маттадїю глаголюще. кнѧзь
и преславный и велїи єси въ градѣ се-
мъ и оутверженъ въ с҃нехъ и братїи.
нинѣ оубо приступи прежде и сътвори
повелѣнїе цр҃ѧ, ѧко сътвориша вси
ѧзыцы, и мужи їоудины, и оста-
вшїи въ ієрслмѣ. и будеши ты
и домъ твой посреди другъ цр҃евыхъ.
и ты и с҃нове твои прославитесѧ въ
сребрѣ и златѣ и дарѣхъ многѣ.
И ѿвѣща маттадїа и рече гласомъ
велїимъ. аще и вси ѧзыцы въ
дому цр҃ства цр҃ѧ послушаша ѿсту-
пити кождо ѿ служенїѧ ѿць своихъ,
и изволиша въ заповѣдехъ єго.
азъ же и с҃нове мои и братїѧ моѧ,
поидемъ въ законѣ ѿць нашихъ.
милостивъ будетъ намъ бг҃ъ. не єсть
намъ клюсимо оставити законъ
и оправданїѧ бж҃їѧ. не послушаемъ
словесъ цр҃ѧ преступити служенїе
наше надесно или нашуе. И ѧко пре-
ста глати словеса сїѧ. приступи
мужъ їоудеанинъ пред очима всѣхъ
жрѣти въ капищи иже в модинѣ, по
повелѣнїю цр҃еву. и видѣ маттадїа
и поболѣ, и въстрепеташа внутре-
нѧѧ єго. и възжжесѧ ѧрость єго по су-
ду закона. и наскочи и разсѣче єго
въ капищи. и мужа єго же цр҃ь посла
иже принуждаше жрѣти оуби, въ
времѧ оно, и капище разори. И въз-
ревнова законѣ ѧко сътвори фи-

неесъ замврїи с҃ну саломи. и възопи
маттадїи въ градѣ гласомъ велїимъ
всѧкъ ревнуѧи законѣ, и стоѧи въ за-
вѣтѣ да изыдетъ въслѣдъ мене.
и ѿбѣжа самъ и с҃нове єго в горы, и о-
ставиша єлика имѣ въ градѣ. То-
гда снидоша мнози ищуще суда и
правды въ пустыни и сѣдоша ту са-
ми, и с҃нове и жены ихъ и скоты и(х),
ѧко оумножишасѧ на нихъ злаѧ.
и възвѣщено єсть мужемъ цр҃евымъ
и силнымъ иже бѧху въ ієрслмѣ гра-
дѣ двдовѣ. ѧко ѿидоша мужи нѣ-
цыи, иже разориша заповѣдь цр҃ескую
въ мѣста таиная въ пустыню. И те-
коша по нихъ мнози и ѧша ихъ и о-
полчишасѧ на ни, и поставиша про-
тиву брань въ днь суботный. и ре-
коша к нимъ, противлѧетесѧ и
нинѣ єще, изыдѣте и сътворите
по слову цр҃ѧ и живете. И рекоша не
изыдемъ и не сътворимъ по слову
цр҃еву да оскверним днь суботы.
И въскориша на нихъ брань, и не ѿ-
вѣщаша имъ ни камени вергоша на ни,
ни заградиша мѣста таинаго глаголюще.
оумремъ вси въ простотѣ нашей.
и свѣдители будутъ на насъ нб҃о и
землѧ, ѧко неправо погубите на.
И въсташа на ни въ брани в суботы.
и оумроша сїи и жены ихъ и с҃нове ихъ
и скоты и(х), даже до тысѧщи душъ
члвкъ. И позна маттадїа и друзи
єго, и въсскорбѣша о нихъ зѣло. и
рече мужъ искреннему своему, аще
вси сътворимъ ѧко братїѧ наша
сътвориша, и не ополчаемсѧ на ѧзыцы
о душахъ нашихъ, и оправданїи ради
нинѣ насъ скоро искоренѧтъ ѿ землѧ.
и помыслиша въ днь онъ глаголюще.
всѧкъ члвкъ иже аще прїидетъ к намъ
на брань въ днь суботный, ополчаем-
сѧ противу єго и не оумремъ вси, ѧко
оумроша братїѧ наша въ таиныхъ.
Тогда собраша к нимъ сонмище їоу-
деиско крѣпцїи въ силе ѿ ізл҃ѧ. всѧкъ
изволивый законѣ наси иже бѣжаше
ѿ злыхъ приложишасѧ к нимъ. и быша имъ
въ оутвержение и собраша вои, и по-
биша грѣшныхъ въ гнѣвѣ своемъ.

и мꙋжи беззаконныхъ въꙗрости
своей, ипрочїи бѣжаша коꙗзыцы
спастисѧ. иобыиде маттадїа и
дрꙋзи его ираздоришаканища. иобрѣ
заша ѿтроки необрѣзанныѧ елицѣ
ѡбрѣтоша въпредѣлехъ ї҃илѧ въкрѣ
пости. ипогнаша сн҃ове гордынѧ,
иꙋспѣ дѣло върꙋкꙋ и҃. иꙋдержа
ша законъ ѿрꙋкꙋ ꙗзыкъ иѿрꙋкꙋ
црⷭ҇кꙋ, инедаша рогъ грѣшникꙋ.
иприближишасѧдни маттадїю ꙋ
мрѣти, ирече сн҃омъ своимъ. нн҃ѣ
ꙋкрѣписѧ гордынѧ иобличенїе, и
времѧ низвращенїю игнѣвъ ꙗро
сти. инн҃ѣ чада възревнꙋйте за
конꙋ идадите дш҃а ваша заза вѣт
ѿцъ вашихъ ипомѧните дѣла ѿц҃а иже
сътвориша вродѣхъ своиⷯ, ипрї
мете славꙋ велїю и имѧ вѣчное.
* а҃ мѡ̑ кв авраамъ невъискꙋшенїихъ ли ѡбрѣ
тенъ есть вѣренъ, ивмѣнисѧ емꙋ
* а҃ мѡ̑ мг вправдꙋ. ї осифъ въвремѧ тѣ
сноты своеѧ съхрани заповѣдь,
* д҃ мѡ̑ ке быстъ господинъ егѵптꙋ. финеесъ
сира̑ мѳ ѿцъ нашъ внегда ревнова ревностїю
иприѧ завѣтъ свѧщенства вѣчна.
* ісꙋ на̑ а іисꙋсъ егда исполни слово, ибысть
* д҃ мѡ̑ ді сꙋдїа въ ї҃или. халевъ егда свѣ
ісꙋ на̑ ді дѣтельствова въцрⷭ҇кви, воспрїѧтъ
* в҃ цр҃ в землю наслѣдїе. давыдъ въсвоей ми
лости наслѣдова престолъ црⷭ҇твїа во
* д҃ цр҃ в вѣкъ вѣка. илїа егда възревно
ва ревностїю закона, взѧсѧ ꙗко
* дани҃ г҃ нанбо. ананїа, азарїа, мисаил,
* дани҃ ѕ҃ вѣрꙋюще спасошасѧ ѿпламени. да
нїилъ въпростотѣ своей избависѧ ѿ
ꙋстъ львовъ. итако помышлѧй
те породъ ирⷣ, ꙗко вси ꙋповающїи
нань неизнемогꙋтъ. иѿсловесъ
мꙋжа грѣшнане ꙋбоитесѧ, иже сла
ва его въмотыла ивъчервь. днⷭ҇ь въ
знесетсѧ аꙋтре необрѧщетсѧ, ꙗко
ѡбратисѧ въперсть свою ипомышле
нїи его погибе. ивы сн҃ове ꙋкрѣпи
тесѧ имꙋжайтесѧ вбеззаконѣ, ꙗко
внемъ прославитесѧ. исе симеѡнъ
братъ вашъ, вѣмъ ꙗко мꙋжъ со
вѣта есть, того послꙋшайте всѧ
дни итои бꙋдетъ вамъ въѿц҃а.
іꙋда маккавеи сей крѣпокъ вꙋнꙋ

ѿюности своеѧ, сей бꙋдетъ вамъ
началникъ вои, итои сътворитъ
брань людемъ. ивы привед҃ѣте къ
себѣ всѧ творцы закона, иметите
мщенїе людїи вашихъ. воздади
те воздаѧнїе ꙗзыкомъ, ивнемай
те вьзаповѣди закона. иблгⷭ҇ви и
иприложисѧ къѿцемъ своимъ, иꙋ
мре вълѣто, рм҃ѕ. ипогребоша его
сн҃ове его вгробѣхъ ѿц҃ъ его въмоди
не. иплакаша его весь ї҃иль плачемъ
велїимъ.

Гла҃, г҃.

И востаіꙋда нарицаемыи
маккавеи сн҃ъ его вмѣсто его мѣ
сто, ипомагахꙋ емꙋ вси
братїѧ его, ивси елицы
прилѣпишасѧ къѿц҃ꙋ его.
иополчахꙋсѧ ѡполченїемъ ї҃илѧ съ
веселїемъ. ираспространи славꙋ люде
своимъ, иоблечесѧ въбронѧ ꙗко
гигантъ. ипрепоꙗсасѧ ѡрꙋжїемъ
брани своеѧ въѡполченїихъ, изащи
щаше ѡполченїѧ мечемъ своимъ.
иꙋподобисѧ львꙋ вдѣлехъ своихъ
иꙗко скѵменъ рыкающїи наловитвѣ.
ипогони беззаконныѧ испытаѧ смꙋ
щающихъ люди его пожже пламенемъ.
ивозвращени сꙋть беззаконїи ѿстра
ха его, ивси дѣлатели беззаконїѧ
смѧтошасѧ. иꙋправлено есть спа
сенїе върꙋкꙋ его. иѡгорчи цр҃и многи
ивъзвесели ꙗкова вдѣлехъ своиⷯ,
ивовѣки памѧть его вблгⷭ҇венїе.
ипрохожаше грады іꙋдины, ипо
гꙋби нечестивыхъ ѿнихъ. иѿвра
ти гнѣвъ ѿї҃илѧ. иименовасѧ да
допослѣдни земли, исобра погиба
ющихъ. исобра аполлонъ ꙗзыки
ѿсамарїѧ силꙋ велїю еже ратовати
наї҃илѧ. ипозна іꙋда изыиде въ
срѣтенїе емꙋ. ипоразиего иꙋби
того, ипадоша ꙗзвенїи мнози и
прочїи побѣгоша. ивзѧтъ корысти
ихъ. имечь аполлоновъ ѿѧтъ іꙋ
да, ибысть воюющи и всѧ дни.
ислыша серонъ началникъ вои сѵрїи
ски, ꙗко собра іꙋда собокꙋпленїе
исрⷭ҇ковъ вѣрныи сниⷨ изыиде вбрань.
ирⷱ҇е сътворю себѣ имѧ ипрославлюсѧ

въ цр҃ствїи , и поборю ї҆ꙋдꙋ и сꙋщих
с ним , и оуничижающих слово цр҃во . и
оуготовася и приложися еже възы
ти . и възыиде с ним полкъ нечести
выхъ крѣпокъ помощи емꙋ и сътво
рити ѿмщенїа на сн҃ехъ і҆и҃левыхъ .
и приближися даже до въсхода ведоро
ска . и изыиде ї҆ꙋда въсрѣтенїе емꙋ
съ малѣ . И ꙗкоже видѣша полкъ
градꙋщїи въсрѣтенїе имъ , рѣша
ї҆ꙋдѣ како можемъ ѡ мали сꙋще ѡпо
лчатися противꙋ множества сего
толь крѣпка . и мы оутрꙋжени есмы
постомъ дн҃ь . И рече ї҆ꙋда , оудобь
есть ѡбꙗти многихъ въ рꙋкꙋ ма
лыхъ . И нѣсть разньства пред бм҃ь
нбснымъ спсти въ мнозѣ и въ мале .
ꙗко не въ множествѣ вои ѡдолѣнїе
брани есть , но ѿ нбси крѣпость . сїи
градꙋтъ к намъ въ множествѣ
клятвы беззаконїа . еже растергнꙋ
ти насъ и жены наша и чада наша ,
еже скорнствовати нами . мы бо ѡ
полчаемся за дш҃а наша и законы
наша . и самъ гь҃ съкрꙋшитъ ихъ
пред лицемъ нашимъ , вы же не оу
страшаитеся ихъ . И ꙗкоже преста
глати , и наскочи на нихъ въ скорѣ ,
и сътреся сиронъ и вои его пред нимъ .
и погна его въ низхожденїе ведора ,
даже до поля . и падоша ѿ нихъ ꙗко
и҃ , сотъ мꙋжь . прочїи же побѣго
ша въ землю филистимлѧ , и нападе
страхъ ї҆ꙋдин , и братїи его и боязнь
на вся ꙗзыки ѡкрестъ ихъ . и прїиде
до цр҃я имѧ его , и ѡ ѡполченїи ї҆ꙋди
нѣ повѣдахꙋ вси ꙗзыцы . ꙗкоже
слыша цр҃ь антїохъ словеса сїа ,
прогнѣвася дш҃ею и посла и събра вои
всего цр҃тва своего полкъ крѣпокъ
ѕѣло , ѿверзе сокровище свое и дасть
ѡброки воиномъ въ лѣто . и заповѣ
да имъ въ лѣто быти готовымъ на
всякꙋ потребꙋ . И видѣ ꙗко ѡскꙋдѣ
сребро ѿ сокровища , и дани ѿ стра
нъ мали . ради расхоженїа и язвы ꙗже
сътвори въ земли да возметъ за
конная иже бѧхꙋ ѿ првыхъ днїи .
и оубояся да не имѣетъ ꙗко единою
и двакраты въ расходы , и дарованїа ꙗже

даꙗ прежде пространною рꙋкою .
и избытъчествова паче цр҃еи бы
вшихъ прежде въз неся дш҃ею ѕѣ
ло , и помысли итти въ персидꙋ .
и прїати дани странъ и собрати
сребра много . И ѡстави лисїю члка
преславна ѿ рода црьствїа на вещми
црскими , ѿ рѣки ефрата даже до рѣки
егуптa . и питати антиоха сна
своего , доньдеже ѡбратится самъ .
и предаде емꙋ полъ силъ и слоновъ .
и заповѣда емꙋ ѡ всѣхъ ꙗже хотѣша
и ѡ ѡбитающих въ ї҆ꙋдеи и і҆ерлимѣ .
посълати на нихъ еже съкрꙋшити
и истергнꙋти крѣпость і҆и҃левꙋ , и ѡ
станки і҆ерлима , и ѿꙗти памѧть
ихъ ѿ мѣста , и вселити сн҃ы ино
родныхъ въ всѣхъ предѣлехъ ихъ .
и по жребїю раздѣлити землю ихъ .
И цр҃ь въсприꙗтъ полъ силы оста
вшихъ , и изыиде ѿ антиохїи ѿ
града цр҃тва своего , лѣта рм҃з .
и преиде ефратъ рѣкꙋ и прохождаше
въ вышнѧа страны . И избра лисїа
птоломеа сна дорименова , и никано
ра и горгїа мꙋжи силныи ѿ дрꙋгъ цр҃
выхъ , и посла с ними , м҃ мꙋжїи ,
и з҃ конникъ . еже итти въ землю
ї҆ꙋдинꙋ и растлити ю по словеси цр҃
скꙋ . И изыдоша съ всею силою своею
и прїидоша и сташа близъ емаоум
въ земли полъстѣ . И слышаша кꙋ
пцы странъ тѣхъ имена ихъ , и взяша
злато и сребро много ѕѣло и ѡтроки
и прїидоша въ станы да прїимꙋтъ
сн҃ы і҆и҃левыхъ въ рабы . и приложи
шася к нимъ вои сѵрїискїя и земли
иноплеменникъ . И видѣ ї҆ꙋда
и братїя его ꙗко оумножишася
ѕлаꙗ . и вои приближающеся к предѣ
ломъ ихъ , и познаша словеса цр҃ва
ꙗже повелѣ людемъ сътворити въ по
гꙋбленїе и скончанїе . И рече къждо
къ искренемꙋ своемꙋ , въстанемъ
за изгнанїа людїи наших и попеча
емся за люди наша и стыя . И со
брася сонмъ еже быти готовымъ
къ ѡполченїю . и еже молити и про
сити млти и щедротъ . І҆ерлим
бѣ безъ ѡбитѣлинъ аки пꙋстъ .

и҆ не бѣ входѧй и҆ исходѧй ѿ чадъ е҆гѡ
и҆ стаѧ попраємаѧ, и҆ сн҃ове и҆нородны
вкрайю. бысть ѡ҆битанїе ѧ҆зыком
и҆ ѿѧсѧ веселїе ѿ і҆акова, и҆ ѡ҆скꙋдѣ
тꙋ сопѣль и҆ гꙋсли. И҆ собрашасѧ
и҆ прїидоша въ масифꙋ противꙋ і҆ерꙋсалі
мꙋ, ꙗ҆ко мѣсто молитвы в масифѣ
прежде і҆илю. И҆ постишасѧ того дни
и҆ ѡ҆блекошасѧ въ вретища, и҆ пепелъ
посыпаша на главы своѧ, и҆ растерза
ша ѡ҆дѣѧнїѧ своѧ. и҆ распростро
ша книгꙋ закона ѿ нихже и҆спытахꙋ
ѧ҆зыцы написати на нихъ подобїѧ
и҆долъ своихъ. и҆ принесоша ризы
свѧтительскїѧ и҆ прьворѡдныѧ и҆ де
сѧтины. и҆ воздвигнꙋша назарїѧ
и҆же наплънишѧ дни, и҆ возопиша
гласомъ велїимъ на небо рекꙋще.
что сотворимъ симъ и҆ гдѣ и҆хъ
ведемъ, и҆ стаѧ твоѧ попра
шасѧ и҆ ѡ҆сквернишасѧ, и҆ сщенницы
твои въ скорби и҆ смиренїи. и҆ се ѧ҆зыцы
собрашасѧ на ны да растерзнꙋтъ
насъ, ты вѣси и҆же помышлѧютъ
на насъ. како можемъ потерпѣти
прелицемъ и҆хъ, а҆ще не ты помо
жеши намъ. и҆ вострꙋбиша и҆ возо
пиша гласомъ велїимъ. И҆ по семъ
постави і҆ꙋда воеводы людїи. ты
сѧщники и҆ сотники, пѧтьдесѧ
тники, и҆ десѧтоначалники и҆ ре҃. съ
здающи домы, и҆ ѡ҆брꙋчающи жены
и҆ садѧщимъ винограды, и҆ оустрашены
возвратитисѧ комꙋждо въ домъ свои
по закѡнꙋ. и҆ воздвигнꙋша ѡ҆полче
нїѧ, и҆ поставиша на юг є҆ммаꙋмꙋ.
И҆ рече і҆ꙋда, препоѧшитесѧ и҆ бꙋ
дѣте в сн҃ы силны, и҆ бꙋдѣте оуго
тованни заоутрїе ѡ҆полчитисѧ на
ѧ҆зыки сїѧ и҆же собрашасѧ растерзати
насъ и҆ стаѧ наша. ꙗ҆ко лꙋчше есть намъ
оумрети въ брани, нежели видѣти
ѕлаѧ людїи нашихъ и҆ стыхъ. ꙗ҆ко
волѧ бꙋдетъ в нбсеи тако сотворит.

Глава, д҃.

Поѧтъ гергїѧ, е҃ мꙋжїи,
и҆ а҃ кѡнникъ и҆збранныхъ
и҆ подвигоша пълкъ нощїю
є҆же напасти на полкъ і҆ꙋдейскъ
и҆ побити и҆ внезапꙋ. и҆ сынове

и҆же ѿ крѣпости бѣхꙋ вожди и҆мъ. и҆ слыша
і҆ꙋда навоста са и҆ силнїи, побити
силꙋ црѣвꙋ ꙗ҆же въ е҆ммаоуме. даже
е҆ще силы расточенни быша ѿ полче
нїѧ. И҆ прїиде гергїѧ въ ѡ҆полченїѧ
і҆ꙋдина нощїю и҆ никогоже ѡ҆брѣте.
и҆ искаше и҆хъ въ горахъ ꙗ҆ко рече бѣжа
сїи ѿ насъ. и҆ ꙗ҆ко быстъ днь ѧ҆вльшꙋсѧ
ꙗ҆висѧ і҆ꙋда на поли съ треми тысѧ
щами мꙋжїи. токмо щитъ и҆ мечь
не и҆махꙋ ѧ҆коже хотѧхꙋ. и҆ видѣше
пълкъ ѧ҆зыческъ крѣпокъ въѡрꙋже
и҆ конницы ѡ҆крестъ е҆го, и҆ сїи наоученни
ѡ҆полченїю. И҆ рече і҆ꙋда мꙋжемъ
и҆же с нимъ бѣхꙋ. не оубоитесѧ мно
жества и҆хъ, и҆ стремленїѧ и҆хъ не
оужасаитесѧ. Помѧнѣте како ѣ мі · ді
спасени быша ѡ҆ци наши в мори чрь
мнемъ, е҆гда гонѧше и҆хъ фараонъ
съ вои многими. и҆ нынѣ возопїимъ на небо
а҆ще како оумилосердитсѧ на ны, и҆ помѧ
нетъ завѣтъ ѿцъ, и҆ сотрꙋшитъ пълкъ сїи
прелицемъ нашимъ днесь. и҆ оувѣдѧтъ вси
ѧ҆зыцы ꙗ҆ко е҆сть и҆збавлѧѧй и҆ спасаѧй
і҆илѧ. И҆ возведоша и҆ноплеменницы
ѡ҆чи свои, и҆ видѣша и҆хъ грѧдꙋщи
сопротивꙋ. и҆ изыидоша ѿ полка
въ брань, и҆ вострꙋбиша и҆же съ і҆ꙋ
дою и҆ настꙋпиша и҆ стерти сꙋтъ
ѧ҆зыцы и҆ побѣгоша в поле. послѣдни
падоша мечемъ. и҆ прогнаша и҆хъ
даже до гасаримода и҆ даже до поль и҆дꙋ
мейскъ и҆ азоѳскъ и҆ ѧ҆мнинскъ, и҆ падоша
ѿ нихъ даже до трею тысѧщъ мꙋ
жїи. И҆ ѡ҆братисѧ і҆ꙋда и҆ вои е҆го
ѿ гоненїѧ вслѣдъ е҆го. и҆ рече къ лю
демъ, не въжделѣите корысти,
ꙗ҆ко брань противꙋ насъ. и҆ гергїѧ
и҆ вои е҆го близъ насъ на горахъ. и҆ по
стоите нынѣ противꙋ врагъ нашихъ,
и҆ побѣдите и҆хъ. и҆ по сихъ прїимете
корысти безбоѧзни. И҆ еще глющꙋ
і҆ꙋде сїѧ, и҆ се ꙗ҆висѧ часть нѣкаѧ
расмотрѧющи съ горы. и҆ видѣ ꙗ҆ко въ
бѣгъ ѡ҆братишасѧ свои. и҆ зажжени
сꙋть ѡ҆полченїѧ, дымъ бо зримыи
ꙗ҆влѧше бывшее. сїа же зрѧщи тѣ
оубоꙗшасѧ ѕѣло. видѣшаже ѡ҆
полченїе і҆ꙋдино в поли готово на
брань. и҆ бѣжаша вси въ землю

иноплеменнии • И обратися Іоуда на
корысти ополченіи иже взя злато
много и сребра и иакинда и порфиры
морскія и богатства велика . и воз
вращающеся пѣснь поюху и благо
словляху Бога небеснаго яко благъ есть яко во
вѣкъ милость его • И бысть спасеніе
велико израилю въ день онъ . елицыже
иноплеменникъ оуцелѣвша , пріидоша
и возвѣстиша лисіи вся иже случи
ся . онже слышавъ оужасеся душею ,
яко не якоже хотѣ такова бысть во
израили , и не якоже заповѣда царь неія
изыйде • И на грядущее лѣто со
бра лисія мужіи избранныя шестде
сятъ тысящъ и конникъ , е҃ ,
да побіетъ іерлимъ • И пріидоша
во іоудею , и ополчишася въ вефсоре
и сорѣте ихъ Іоуда съ десятію ты
ч ѳ сящъ мужей . и видѣ полкъ крѣпокъ
и помолися и рече . благословенъ еси спасе
ізраилевъ сокрушивый стремленіе си
льнаго рукою раба твоего давида . и пре
далъ еси полкъ иноплеменныхъ
въ руку іонафану сыну саоулю , и но
сящаго оружіе его . обстави полкъ
сей рукою людей твоихъ ізраиля . и да
постыдятся о силѣ и о конницѣ ихъ .
даждь имъ боязнь и растай дерзно
веніе крѣпости ихъ , и да поколеблются
сокрушеніемъ своимъ , низложи ихъ
мечемъ любящихъ тя . и да похва
лятъ тебе вси видящіи имя твое
въ пѣснехъ • И совокупиша брань
и падоша от полка лисіина , е҃ мужей
и падоша противу ихъ . видѣвшеже
лисія своихъ бѣжаніе , іоудейже
дерзость якоже готови суть , или жи
ти или оумрети крѣпко . отиде во
антіохію і избра более бывшихъ
вои , оумысли паки ополчитися на
іоудею • Рече же Іоуда и братія
его . се сотерени суть врази наши
взыйдемъ нынѣ очистити стая
и обновити . и собрася весь полкъ
и взыйдоша на гору сіонъ , и видѣша
стыню опустѣвшу и олтарь оскверне
нъ и врата сожжена , и въ притво
рехъ възрастоша древіа яко въ дубраве
, или яко во единой от горъ .
и пастофоріа разбіена . и растерза
ша ризы своя , и плакаша плачемъ
великимъ • и возложиша пепелъ
на главы своя и падоша лицемъ на землю
и вострубиша трубами знаменіе
и возопиша на небо • Тогда повелѣ
Іоуда мужемъ ратовати иже въ
краю , доньдеже очистиша стая •
І избра священники непорочны хотя
щихъ закона божія . и очистиша
стая и отвергоша каменіе оскверне
нія въ мѣсто нечисто . и совѣщаша
ша о олтари всесожженія оскверне
нѣмъ что ему сотворятъ . и на
паде имъ совѣтъ благъ разорити
его . да некогда будетъ имъ въ поно
шеніе яко осквернишася его языцы
и разориша олтарь и положиша каме
ніе на горѣ храма въ мѣсте подобно
доньдеже пріидетъ пророкъ отвѣщати
о нихъ . и взяша каменіе цѣлы по
закону , и создаша олтарь новый по
прежнему , и создаша стая , и иже
внутрь храма • и притворы и вся
и сотвориша сосуды святыя новы и вне
соша свѣтилникъ и олтарь , все сожже
нія и димиамовъ и трапезу во храмъ
и покадиша на олтари . и возжгоша свѣ
тилники иже на освѣщеніе суть ,
и свѣтяху во храмѣ , и положиша
на трапезѣ хлѣбы . и простроша
катапетасмы , и скончаша вся дѣла
иже творяху . и зѣло рано восташа
въ е҃ и к҃ день мца девятаго , си
есть мцъ хаслевъ , рми лѣта •
И принесоша жертву по закону на ол
тарь всесожженія нова , иже сотво
риша по времени и по дни въ оньже о
скверниша его языцы • обновися о
бновися въ пѣснехъ и гуслехъ и ки
нирехъ и кумвалѣхъ • и падоша вси
людіе на лицы ихъ , и поклонишася ,
и благословиша на небо поспѣшающаго имъ .
и сотвориша обновленіе олтаря дни
осмаго . и принесоша всесожженія
съ веселіемъ . и пожроша жертву
спасенія и хваленія . и оукрасиша
прелицу храму вѣнцы златыми и щи
тицы , и обновиша врата и па
стофоріа , и поставиша двери .

468

и бысть веселие в людехъ велико зѣло
и обратися поношение языковъ.
і и постави Иуда и братия его, и весь
сборъ Исраилевъ да бꙋдетъ дни освящения
олтаря во времена своя, ѿ лѣта на
лѣто по днии и҃, ѿ пятого и двадє
сятого дне мца хаслѣва с веселием
и радостию. И соградиша во время
оно горꙋ сионю окрꙋгъ стѣны вы
соки и пирги крѣпки, да некогда
приидꙋтъ языцы и попѣрꙋтъ ѧ
якоже прежде сотвориша. и посади
тꙋ воя хранити его, и оутверди
его хранити Ведсꙋрана, еже имѣти
люди въ твердыни противꙋ лица
идꙋменьска.

Гла, є҃.

И бысть яко слышаша язы
цы окрестъ, яко создася
олтарь, и обновися святыня
яко и прежде, и разгнѣва
шася зѣло. и совѣщаша
ся ѿяти родъ Иаковль, иже бѣхꙋ
посреди ихъ. и начаша оубивати
в людехъ и изгоняти. И побора
ше Иуда с сыны Исавовы въ Идꙋмеи
и иже во Акраватинѣ, яко ѡсѣдахꙋ
Исраиля. и порази ихъ язвою вели
кою. и изгна ихъ и взя корысти их,
и помянꙋ лꙋкавство сыновъ Веанъ:
иже бѣхꙋ людемъ в сѣть, и в соблаз
нъ въ еже лаяти ихъ въ пꙋтехъ.
и затворишася ѿ него въ пиргехъ.
и престꙋпи к нимъ, и прокля ихъ
и зажже столпы ихъ огнемъ, со
всѣми иже в нихъ бяхꙋ. И прейде
к сыномъ Аммонимъ, и обрѣте рꙋкꙋ
крѣпкꙋ и люди многи, и тимофея
вожда ихъ. И постави с ними
брани многи, и истреблени сꙋть пред
лицемъ его, и посѣче ихъ. и взя Иазира
и дщери его. и обратися во Иꙋдею.
И собрашася языцы иже в Галаадѣ
противꙋ Исраилтяномъ сꙋщимъ в предѣ
лѣхъ ихъ да изгꙋбятъ ихъ. и побѣ
гоша в Дадемꙋ твердыни. и по
слаша писания к Иꙋдѣ и братии
его рекꙋще. собрашася на ны язы
цы по окрестъ насъ изгꙋбити насъ.
и готовятся прияти и взяти твер
дыню в нейже прибѣгохомъ, и тимо
фей есть воевода воемъ ихъ. ныне
ꙋбо пришедъ избави насъ ѿ рꙋкꙋ ихъ.
яко паде множество ѿ насъ. и вси
братия наша сꙋщии в мѣстѣхъ тꙋ
винѣ оубиени сꙋть, и плениша жены
ихъ и чада ихъ и корысти. и погꙋ
биша тꙋ яко тысяща мꙋжии.
И еще писания чтахꙋся, и се инии вѣ
стники приидоша ѿ Галилея в разо
драныхъ ризахъ, возвѣщающе
по словесемъ симъ рекꙋщи. собрашася
противꙋ себе ѿ Птолемаиды
и Тꙋра и Сидона, и исполнена есть
вся Галилея иноплеменникъ еже и
скоренити насъ. Якоже слыша Иꙋ
да и людие словеса сия. и събра собо
ръ великъ совѣщатися, что сотворя
братии своей сꙋщимъ в скорби,
и поборающимъ о нихъ. и рече Иꙋда
Симонꙋ братꙋ своемꙋ изобери себѣ
мꙋжи, и иди и избави братию твою
в Галилеи. а азъ и братъ мой Иона
данъ идемъ в Галаадитъ. и оста
ви Иосифа сына Захариина и Азарию воево
ды людемъ, с остаточными вои во Иꙋдеи
на стрежение. и заповѣда им рекꙋщи
прилежите людемъ симъ, и не со
творите брани на языки дондеже
обратимся. И раздѣлиша Симонꙋ
мꙋжии три тысящи да идетъ в
Галилею. Иꙋдѣ же осмь тысящъ
в Галаадитъ. Иде Симонъ в Гали
лею, и состави брани многи на
языки, и сотрошася языцы ѿ ли
ца его. и гна въ слѣдъ ихъ даже
до вратъ Птолемаиды, и падоша
ѿ языкъ яко три тысящи мꙋжии.
и взя корысти ихъ и поятъ ихъ
ѿ Галилеи и ѿ Арвати с женами
и чады и вся елика бяше имъ. и
приведе во Иꙋдею с веселиемъ вели
имъ. И Иꙋда Маккавеи и Ионаданъ
братъ его преидоша Иорданъ. и и
доша пꙋть три дни в пꙋстыни, и
срѣтоша Наватея, и прияша ихъ
мирно, и повѣдаша им вся иже слꙋчи
шася братии ихъ в Галаадити.
и яко мнози ѿ нихъ ятти сꙋть, в Во
сора, и Восорѣ, и в Саламисѣ, и Хасфорѣ

и маке́де и карнаи́не . сі́и вси гра́ды
тверды и велики . но и во прочі́и граде́х
галаа́ди́тин сꙋть затворени всꙋ
тріе строятся ополчити на тве
рдыня , и́ ꙗти и избити всех сих
во еди́нъ дн҃ь . и обрати іꙋ́да и вои
его пꙋть въ пꙋстыню въ восоръ вне
запꙋ , и обоима гра́дъ и ꙋби
всякъ мꙋжескъ полъ ꙋсты меча.
и взя вся корысти и́хъ и сожже его
огнемъ . и восташа ѿтꙋдꙋ но
щі́ю и идоша даже до твердыни , и
бысть призарію и воздвигоша очи
свои , и се люди мнози и и́мже не есть
числа . носяще лѣстванцы и махины
взяти твердыню и ратоваху и́ .
и виде іꙋда ꙗко начася брань и во
пль градныи взыиде до неба ꙗко тру
ба и гласъ велі́и . и рече мꙋже́ силы
біитеся днесь за братію вашꙋ . и
зыиде тремя началы въ слѣдъ и́хъ
стрꙋбиша трꙋбами , и возопиша
въ моли́тве . и позна ополченіе тимо
деово ꙗко маккавеи есть , ѿбѣжа
ѿлица его , и побиша и́хъ ꙗзвою
велі́ею . и падоша ѿ ни́хъ въ дн҃ь
онъ ꙗко осмь тысящъ мꙋжі́и .
и обратися іꙋ́да въ масфꙋ и побори
ꙗтъ его , и ꙋби весь мꙋже
скъ полъ его , и взя корысти его и со
жже его огнемъ . ѿтꙋдꙋ поиде
и взя хасфо и маке и восо . и прочая
грады галадитиди . после глаголъ
сихъ собра тимоѳеи полкъ и́нъ , и ополчися
обоихъ странꙋ потока . и посла іꙋ́да
соглядати полкъ , и возвестиша емꙋ
рекꙋще собрани сꙋ к немꙋ вси ꙗзыцы
иже окрестъ насъ сила велія ѕѣло .
и арави нанꙗтъ въ помощь себѣ.
и ополчаюся обоихъ странꙋ потока
готови пріити на тя на брань .
и и́де іꙋда въ сретеніе и́хъ . и ре
тимоѳеи начальникомъ вои своихъ ,
егда приближитеся іꙋ́да и вои его на
потокъ водныи , аще пріидетъ къ на
мъ прежде . не можемъ постояти емꙋ
ꙗко могꙋщи возможетъ противꙋ
насъ . аще же страшитеся и ста
нетъ обоихъ странꙋ рѣки прейдемъ
к нимъ , и возможемъ противꙋ его .

и ꙗко же приближися іꙋ́да на потокъ
водныи , постави книжники людіи
на потоцѣ , и повелѣ имъ гл҃я не
оставляите всякого стати , но
да гредꙋтъ вси на брань . и пріиде
на ни́хъ прежде и вси людіе въ слѣдъ
его , и стерени сꙋть вси ꙗзыцы ѿ ли
ца его . и повергоша орꙋжіе своя ,
и бежаша въ ком(е)нь , иже есть в каръ
наи́не . и взяша гра и храмъ и зажже
же совсѣми иже в немъ , и ꙋбояся
карнаинъ , и не возможе стати про
тивꙋ лица іꙋ́дина . и собра іꙋда
всѣхъ ізраильтянъ иже бяхꙋ въ гала
дитиде ѿ мала даже до велика .
и жены и́хъ , и чада и́хъ , и сорнеть
полка велі́ю ѕѣло . пріити въ землю
іꙋ́динꙋ , и пріидоша даже до ефрона
и сеи гра велі́и на исходѣ твердъ ѕѣ
ло . и не бысть ꙋклонитися ѿ него
на десно и ни шꙋе , но посредѣ его прен
ти . и затворишася иже бяхꙋ въ гра
дѣ и заградиша врата каменіемъ.
и посла к ни́мъ іꙋ́да словеса мирная
рекꙋщи . прейдемъ поземли вашеи
еже ѿити въ землю нашꙋ . и никто
васъ обидитъ , токмо ногами про
идемъ . и не хотяхꙋ имъ ѿверсти
и повелѣ іꙋ́да проповѣдати во опол
ченію , ополчитися комꙋждо в не же
кто есть место . и ополчишася мꙋ
жи силы , и ратоваша гра тои весь
дн҃ь и всю нощь . и предася гра въ
рꙋкꙋ его . и поби всякъ мꙋжескъ по
ꙋсты меча и раскопа его . и взя
корысти его , и пройде сквозѣ градъ
по ꙋбіенымъ . и преидоша іорданъ
въ поле великое противꙋ лицꙋ ведъ
санію . и бѣ іꙋда собираѧщи долѣнѣи
ших . и помолѧшеся людемъ по
всемꙋ пꙋти , доньже пріидꙋть в зе
млю іꙋди́нꙋ . и возыидоша на горꙋ
сіонъ съ веселіемъ и радостію . и при
несоша всесожженія ꙗко не паде ѿ
них ни единъ , доньже обратишася
в миръ , и въ дни ты́же бысть іꙋ
да . іѡнаданъ въ галаадѣ и симонъ бра
его въ галилеи . противꙋ лицꙋ пто
лемаида . слыша іѡсифъ захарі
инъ сн҃ъ , и азарія начальникъ силы

469

послѣдꙋ вещи блгихъ , и сраⷨ юже
сътвори и рече . сътвори и мы себѣ
имѧ , и идемъ ополчатисѧ противꙋ
ꙗзыкомъ иже окрестъ насъ . и бѣ
хотѣсти съ сꙋщимъ шсилы его иже сни
ми , и идоша наꙗмнїю . и изыиде
горгїѧ шграда , и мꙋжи его въсрѣте
нїе имъ вобрань . и изгнѣвнисѧ іоси
и азарїѧ и гнани сꙋть даже допредѣ
іоудиныхъ . и падоша въдень онъ
шлюдїи ї҃илевыхъ ꙗко двѣ тысѧщи
мꙋжїи . и бысть ꙗзва велика въ
людехъ иже непослꙋшаша іоуды и бра
тїи его , чающе крѣпчае сътвори
тисѧ . сїиже небахꙋ шсѣмени
мꙋжїи онѣхъ имиже дастьсѧ спа
сенїе ї҃илю рꙋкою и . и мꙋжїе іоуда и
братїѧ его преславиша sѣло , пре
всѣмъ ї҃илемъ и ꙗзыки всѣми идѣ
слышашесѧ имѧ ихъ . и свокꙋпи
шасѧ книмъ блгоглющеи . и изыи
де іоуда и братїа его и побораxꙋ сны
исавовы въземли иже есть къ югꙋ .
и порази хевронъ и дщери его , и разо
ри твердынижего и столпы его пожже
окрестъ . и воздвижесѧ ити въземлю
иноплеменникъ , и прохожаше са
марїю . въдень онъ падоша сщенни
цы вбрани , егда хотѧхꙋ мꙋжати
сѧ блго , внегда изыидꙋть навбрань
безъ совѣта его . и оуклонисѧ іоуда
воазотъ въземлю иноплеменникъ
и разби капищаи и извалꙗнїа богъ и
и пожже огнемъ , и взѧ корысти
градски и обрати въземлю іоудинꙋ .

Гла , ѕ҃ .

И цр҃ь антїо прохожаше вы
шнѧѧ страны . и слыша
ꙗко есть въеламѣхъ въпе
рсидѣ гра преславенъ и оу
множенъ сребромъ и златомъ
храмъже внемъ бога sѣло . и тꙋ
запоны златы , и брони и орꙋжїа ꙗже
остави александръ филиппа , цр҃ь ма
кедонскїи . иже црствова прьвыи въе
ллинѣхъ , и прїиде истъзыскаше взѧти
гра и поплѣнити его , и невозможе ꙗко
познасѧ слово сꙋщимъ вограде .
И восташа противꙋ его вбрань и по
бѣже штꙋдꙋ . и иде свеликою печалїю

и обратисѧ въвавилонъ . И прїиде
възвѣщаѧи емꙋ нѣкто въперсидꙋ ,
ꙗко шбѣгоша ополченїѧ ходившїи
въ іоудею . И ходи лисїѧ съсилою
крѣпкою въпервы , и прогнанъ бысть
шлица ихъ . и возмогоша орꙋжїи и
силами и корыстьми многими , иже
взѧша шополченїи ихже избиша .
и разориша мерзость юже созда на
олтарѣ въ ї҃рлмѣ и стѣныю . ꙗко
преже окрꙋжиша здании высокими ,
и вефсꙋрꙋ гра его . И бысть ꙗко
оуслыша цр҃ь словеса та , оужасешесѧ
и смꙋтисѧ sѣло . и паде на ложе и въ
паде внедꙋгъ заскорбь , ꙗко несъбы
стьсѧ емꙋ иже помышлѧше .
и бѣ тꙋ днїи многи , ꙗко обновисѧ
нань скорбь велика , и мнѧше ꙗко
оумретъ . и призва всѧ дрꙋги своѧ
и рече имъ . шидесонъ шочїю моею ,
и спадохъ срцемъ шпечали , и рѣхъ
въсрдцы вколикꙋ скорби есмь дошелъ
и волнꙋ велїю внеиже нинѣ есмь . ꙗко
благъ и любимъ быхъ въвласти моеи .
нинѣже поминаю злаѧ ихже сътво
рихъ въ ї҃рлмѣ , и взѧхъ всѧ сосꙋ
ды злата и сребрьна внемъ . и по
слахъ изѧти обитающи іоудеовъ
вотще . познахъ ꙗко сихъ ради
обрѣтоша мѧ злаѧ сїѧ , и се гинꙋ
скорбїю велїею въземли чюждеи .
И призва филиппа единого шдрꙋгъ
своихъ , и постави его на всѣмъ
црствомъ своимъ . и даде емꙋ дїади
мꙋ и ризꙋ и прьстень , водити анти
оха сна его и въскормити его еже црь
ствовати . и оумре тꙋ антїохъ
цр҃ь лѣта . рм҃ѳ . и позна лисїа ꙗко
оумре цр҃ь , и постави црствовати
антїоха сна его , егоже въскорми юно
шꙋ . и нарече имѧ его еупаторъ .
Иже въ ї҃рлмѣ бѣша затворниша ї҃илѧ
окрестъ стыхъ . и искахꙋ имъ злаѧ
всегда и оутверженїе ꙗзыкомъ . и
помысли іоуда изгнати и и созва
всѧ люди да обстꙋпѧтъ ихъ . и со
браша вкꙋпѣ и обстꙋпиша ихъ
лѣта , рн҃ , и сътвориша стрѣло
стрѣлницы и мѧханы , и изыидо
ша шнихъ шзатвора . и сдрꙋжишасѧ

тѣ и нѣкыи нечестивыхъ ѿ насъ
и рѣша къ цр҃ю. доколѣ не сътво
риши суда и ѿмстиши братїю нашю.
мы блг҃оволихомъ служити ѿц҃ꙋ тво
емꙋ и ходити въ заповѣдехъ его,
и послꙋжити повеленїю его. и яко
сꙋщїи людїе сн҃ве, сего ради ѿчюжда
ютсѧ ѿ насъ. обаче елицы обрѣ
тахꙋсѧ ѿ насъ погꙋблѧхꙋсѧ, и на
слѣдїѧ наша расточахꙋсѧ. и не
на насъ токмо простроша рꙋкꙋ, но
и на всѧ предѣлы наша. и се при
близишасѧ днь҃ къ краю въ ієрлⷭ҇мъ
взѧти его, и веѳсꙋрантꙋ ꙋтвердити.
и аще не предварише ихъ скорѣише,
болша сихъ сътворѧтъ, и не възмо
жеши въздръжати ихъ. и прогнѣ
васѧ цр҃ь яко сїа слыша. и созва
другы своѧ и началницы силы своеѧ
иже на конницѣ. но и ѿ цр҃ствїа иных
и ѿ островъ морьскихъ прїидоша къ не
мꙋ силы наимныѧ. и бысть число
вои его, р҃, пѣшець. и к҃, конни.
и слоновъ, лв҃, въ дѣланиихъ брань. и
прїидоша по идꙋмеи, и приближиша
къ веѳсꙋранꙋ и братовахꙋ дни многи,
и сътвориша механы, и изыидоша
и попалиша и огнемъ, и бишасѧ мꙋжестве
нѣ. и ѿиде їуда ѿ краѧ и ста въ
веѳзахарїа прѧмо ополченїемъ цр҃кымъ.
и въста цр҃ь зѣло рано, и возъдвиже
ополченїе въ ꙋстремленїе его по пꙋ
ти веѳзахарїа. и приготовашасѧ силы
въ брань, и въструбиша трꙋбами,
и слоновѡмъ показаша кровь гроздовꙋ
и морона, еже предстати имъ въ брань.
и разлꙋчиша звѣрїа въ дѣсерехъ. и
предсташа коемꙋжде слонꙋ, а҃, мꙋ
жїи, облечени въ бронѧ плетены,
и шлѣмы мѣдѧны на главахъ ихъ.
и е҃ сотъ конникъ избранныхъ коемꙋжде
звѣрю избрани. сїи бѣша прежде
времени идеже бѣаше звѣрь. и иде
же аще идѧше и дахꙋ съ нимъ и не ѿ
стꙋпахꙋ ѿ него. и пирги древѧныѧ
на нихъ крѣпкыѧ защищающи, на
коемждо звѣрꙋ ополчени, и механы
и на комъждо мꙋжїи, лв҃, бьющии
с нихъ неꙋправителя его. и прочїи
конницы сюдꙋ и ѻнꙋдꙋ постави на двою

частїи, ополченїа окрꙋжающи и ѡ
граждающи въ дѣсерехъ. и яко въз
сїа слнце на щиты златы, и ѡсїаша
горы ѿ нихъ и облисташа яко лампа
ды огненыѧ. и разлꙋчисѧ часть
нѣкаѧ ополченїа цр҃ва на горы высо
кы, и инаѧ ꙋнижаема нижшаа, и грѧдахꙋ
крѣпце и чиннѡ. и поколѣбашасѧ вси
слышащїи гласъ множества ихъ
и пꙋти шествїа многихъ и ꙋдаренїа
орꙋжїи, бѣ бо ополченїе велико зѣло
и крѣпко. и приближисѧ їꙋда и ѡ
полченїе его въ брань, и падоша ѿ ѡ
полченїа цр҃ва, ѕ҃ сотъ мꙋжїи.
и видѣ елеазаръ снъ аваранов единаго
ѿ звѣрїи облечена въ бронѧ цр҃скꙋ,
и бысть выше прочїихъ звѣрїи, и
видѣсѧ емꙋ яко в немъ есть цр҃ь.
и дадесѧ самъ еже избавити люди
своѧ, и сътворити себѣ имѧ вѣчное
и тече к немꙋ съ дерзостїю, посре
де бри посѣкающи ѡдеснꙋю и ѡлѣвꙋю
и разделѧхꙋсѧ ѿ него сюдꙋ и ѻнꙋдꙋ
и вниде под слона и подложисѧ емꙋ, и ꙋ
би его, и паде на землю на нь и ꙋмре
тꙋ. и видѣвша силꙋ цр҃вꙋ и ꙋстре
мленїе вои, и възвратишасѧ ѿ них.
ополченїе же цр҃во взыиде противꙋ
ихъ въ ієрлⷭ҇мъ. и приближисѧ цр҃ь
въ їꙋдею и въ горꙋ сїѡнъ, и сътво
ри миръ иже бѧхꙋ въ веѳсꙋре. и изы
идоша из града, яко не бѣ имъ пища
еже затворитисѧ в немъ, яко сꙋбо
та бѣше земли. и взѧ цр҃ь веѳсꙋра,
и постави тꙋ стражи хранити его.
и обрати ополченїа на мѣсто стѧ
дни многи. и постави тꙋ стрѣло
стрѣлателницы и механы, и огнеме
тницы и каменометницы и скорпїоны
заньже бѣхотѣ метати стрѣлацно
сътворишаже и тїи механы противꙋ
механъ ихъ, и брашасѧ дни многи
пищаже не бѧше въ градѣ. заньже
седмое лѣто бысть. иже оставиша
въ їꙋдеи ѿ языкъ пойдоша и ѡ
ставльше предложенїа.
и осташа въ стыхъ мꙋжїи мало
яко ѡбьѧтъ ихъ гладъ, и расто
чени сꙋть единъ коиждо въ мѣсто свое
и слыша лисїа, яко филиппъ егоже

постави црь антїохъ вмѣсто нѧ сꙋ
емꙋ. да воспитаетъ антїоха сна
его, въ неже црьствовати емꙋ. и възъ
вратисѧ ѿ персꙋды и медїи, и вои
црскїи ходѧщїи с нимъ. и ꙗко и ще
прїѧти свѣщами, спѣшасѧ поити
ѿкрѣѧ и глати къ црю и воеводамъ
вои и мꙋжемъ, оскꙋдѣхомъ всѧ дни
и пища намъ мала есть, и мѣсто
егоже обстоимъ оутвержено. и
прилежитъ намъ строити о црьствѣ.
нынѣ оубо дадимъ десницꙋ члкомъ
тѣмъ. и сътворимъ с тѣми миръ
и съ всѣми людми ихъ. и поставимъ
имъ да ходѧтъ въ законѣхъ своихъ
ꙗко и прежде. ради бо законъ и иже
раздрꙋшахомъ, прогнѣвашасѧ, и со
твориша всѧ сїѧ. и оугодно бысть
слово пред црмъ и началникы. и по
сла к нимъ миръ сътворити и прїѧ
ша то. и клѧсѧ имъ црь и началницы
о сихъ, и изыдоша ѿ твердыни,
и вниде црь въ горꙋ сїонъ, и видѣ
твердыни мѣста, и ѿвержесѧ клѧ
твы юже клѧсѧ, и повелѣ разорити
стѣнꙋ окрестъ. и ѿиде тщателно
и обратисѧ въ антїохїю, и обрѣте
филиппа господствꙋюща градомъ.
и воева нань и възѧ градъ нꙋждею.

Глава, з.

Влѣта, рна, изыде дими
трїи селевкїевъ сынъ ѿ ри
ма. и възыде с малыми
людми въ градъ приморь
скїи и црьствова тꙋ. и
бысть ꙗко восхождаше в домъ црь
ства ѿць своихъ. ꙗша силы анти
оха и лисїа привести его к немꙋ,
и вещь емꙋ ꙗвисѧ и рече. не покажи
те ми лица ихъ. и оубиша и вои.
и сѣде димитрїи на престолѣ црьства
своего, и прїидоша к немꙋ мꙋжи бе
законїи и нечестивїи ѿ їилѧ. и алки
ма вождаше ихъ, хотѧи жречество
вати, и оклеветаша люди пред црмъ
рекꙋще. погꙋби юда и братїа
его всѣхъ дрꙋгъ твоихъ, и нас ра
сточи ѿ землѧ нашеѧ. нынѣ оубо
посли мꙋжа емꙋже вѣрꙋеши, да идѣ
и видитъ истребленїе всѧ еже

сътвори на иноплеменникъ црское. и да
мꙋчитъ ихъ и всѣхъ помагающїи
имъ. и призва црь вакхида дрꙋга
црьска, иже господствоваше об онꙋ
странꙋ рѣки великое въ црьствїи и вѣ
рна црви. и посла его и алкима
нечестиваго и постави емꙋ жрече
ство. и повелѣ емꙋ сътворити
мщенїе въ сынохъ їилевыхъ. и ѿ
идоста и прїидоша с силою великою
въ землю їюдиню, и посла вѣстники
къ їюдѣ и братїи его словесы мирны
ми съ лестїю, и не вънѧша словесем
ихъ. видѣша бо ꙗко прїидоста
с силою великою. и собрашасѧ къ
алкимꙋ и вакхидꙋ собранїе книжни
и взыскати праведнаѧ. и первїи
присташа асидѣи иже въ сынѣхъ
їилевыхъ. и взыскахꙋ ѿ нихъ ми
ра. рекоша бо, члкъ жрецъ ѿ сѣмени
ааронѧ прїиде въ силѣ, не обидитъ и не
прелститъ на. и гла с ними словеса
мирна и клѧсѧ имъ рекꙋщи, не возда
вамъ зла, ни же дрꙋгомъ вашимъ,
и вѣроваша емꙋ. и поима ѿ нихъ
ѯ мꙋжїи, и оуби ихъ въ единъ днь
по словеси ꙗко писано есть. плоти
прпдбныхъ твоихъ и крови ихъ про
лїаша окрестъ їерлма, и не бѣ по
гребаѧи. и нападе страхъ и тре
петъ на всѧ люди. ꙗко рекоша
нѣтъ в нихъ истинны и сꙋда, преслꙋшницы
бо повелѣнїемъ, и клѧтвою иже
клѧшасѧ. и воздвижесѧ вакхидъ
ѿ їерлма и приближисѧ въ вифезета,
и посла и ѧтъ многи ѿ нихъ, иже
к нимъ ѿлюдїи закла и въ кладезь
великъ въвержe. и предастъ странꙋ
алкимꙋ, и остави силꙋ въ помощь
емꙋ. и ѿиде вакхидъ къ црю.
и понꙋждаше алкимъ о архїерействѣ
и собраша к немꙋ вси възмꙋщающїи
люди своѧ. и одрьжаша землю їю
динꙋ, и сътвориша ꙗзю великꙋ
въ їили. и видѣ їюда всѧ зла иже
сътвори алкимъ, и иже с нимъ бахꙋ
с сынъ їилевыми наипаче ꙗзыкъ, и изыде
въ всѧ предѣлы їюдины окрестъ
и сътвори мщенїе на мꙋжехъ оутрꙋж
шихсѧ, и престаша исходити

страны . ꙗкоже видѣ алкимъ , ꙗко
оукрѣпися іоуда ꙇже с нимъ •
и позна ꙗко не можаше потрепѣти
ихъ , и обратися ко цр҃ю и оклевета
ихъ алъкаве . и посла цр҃ь никанора
єдінаго ѿ началникъ своихъ добро
роднѣиша , ненавидѧщаго и вражду
ющаго на іи҃лѧ , и повелѣ ємоу изгна
ти люди . и пріиде никаноръ во іеръ҃лм
со воемъ великимъ . и посла ко іоудѣ
и братіи єго со лестію словесы мирны
ми рекоуще . не боудетъ ли брань ме
жду нами и вами , пріидоу с тмы моужи
малы да видимъ лица ваша с миромъ ,
и пріиде ко іоудѣ и поздравлѧхоусѧ
другъ другу мирно , и вои оуготовани
бѧхоу восхитити іоудоу . и позна
сѧ слово іоудѣ ꙗко со лестію пріиде
к немоу , и оустрашисѧ ѿ него . и не хо
тѣ ктомоу видѣти лица єго , и по
зна никаноръ , ꙗко ѿкровенъ єсть
совѣтъ єго . і изыиде во срѣтеніє
іоудѣ близъ кафарсарама . и па
доша ѿ никанора вои ꙗко пѧть ты
сѧщъ моужіи , и избѣжаша во градъ
давидовъ . и по словесехъ сих возыиде
никаноръ на гороу сіонъ . і изыидоша
ѿ іереи ѿ стыхъ и ѿ старецъ людскихъ
поздравити єго мирно и показати
ємоу всесожженіє приносимоє за цр҃ѧ •
и посмѣѧсѧ оуничижи ихъ и оскве
рни ихъ , и гл҃а гордо . и клѧтсѧ
с ꙗростію рекоуще , аще не предастсѧ
іоуда и вои єго в роуку моею нынѣ .
єгда возвращоусѧ боудоу с миромъ ,
и пожгоу храмъ сіи . і изыиде с ꙗро
стію великою . и внидоша жрецы и
сташа прѧмо лицемъ престола и храмоу .
и плачюще рекоша • ты гд҃и избралъ
єси храмъ сіи , нарещисѧ имени
твоємоу в немъ , да боудетъ храмъ
мл҃твы и просеніє людемъ твоимъ
сотвори мщеніє на человѣцѣ семъ ,
и воехъ єго , и да падоу в мечь . по
мѧни власфиміѧ ихъ , и не дажь до
имъ ѡбители . і изыиде никаноръ
ѿ іеръ҃лма , и пріиде к веѳоронъ , и
срѣте єго сила соурскаѧ . іоуда при
близисѧ во адасоу с тремѧ тысѧ
щами моужіи . и помолисѧ іоуда и ре҃

иже послани бѧхоу ѿ цр҃ѧ сенахиримѧ
гд҃и ꙗко хоулиша тѧ . изыиде аг҃лъ
твои и порази ѿ нихъ , р҃пє ты
сѧщь , тако сокроуши ополче
ніє сіє пред нами днесь . и да познаютъ
прочіи ꙗко зло гл҃а на стаѧ твоѧ .
и соуди ємоу по злобѣ єго . и сотвориша
вои брань гі днь мц҃а адара . и сотре
сѧ ополченіє никанорово , и паде сам
прьвѣе во брани . ꙗкоже видѣша
вои єго ꙗко паде никаноръ . поверго
ша ороужіѧ своѧ и бѣжаша , и гнаша
ихъ поуть днє єдінаго ѿ адаса , до и
деже пріити во газеръ . и троубами
троубиша за ними со знаменіи .
і изыидоша ѿ всѣхъ селъ іоудейскихъ
окртъ . и размѣташа ихъ рогами
и возвращахоусѧ паки к нимъ , и па
доша вси мечемъ , и не ѡста ѿ нихъ
ни єдінъ . и взѧша корысти ихъ и
плѣнъ . и главоу никанорову ѿсѣкоша
и десницоу єго юже простре гордо , и при
несоша и повѣсиша противоу іеръ҃лмоу
и возвеселишасѧ люди зѣло . и сотво
риша днь тоi веселіє велико . и оу
ставиша творити всѧ лѣта днь
тои , гі мц҃а адара . и оумалчѧ
землѧ іоудина дни малы •

Гл҃а , и •

Оуслыша іоуда имѧ римлѧнъ
ꙗко сильни крѣпостію .
и сіи бл҃говолѧтъ во всѣхъ
приложшихсѧ имъ , и елицы
пріидоша к ним , составиша
с ними дроужбоу , и ꙗко соуть сильни
крѣпостію . и слышаша брани ихъ
и моужества блг҃а ꙗже творѧтъ в
галатѣхъ , и ꙗко ѡдержаша ихъ
и приведоша под данъ . и колико сотво
риша во странѣ испаніи , иже оу
держати роуды сребра и злата ꙗже
тамо , и ѡдержаша всѧко мѣсто
совѣтомъ своимъ , и долготерпѣ
ніємъ • и мѣсто бѣ далече ѿ стоѧ
ѿ нихъ зѣло , и цр҃еи нашедшихъ
ѿ крае земли , донде же сотроша
и поразиша ихъ ꙗзвою великою .
прочіи же даютъ имъ дани по всѧ
лѣта • и филиппа персеа китейска
го цр҃ѧ , и возставшихъ на ни

стиреоушиша их въбрани , и на бъзде жаша их . И Антиоха великаго цр҃я асїи , шедшаго противу их и ополченїе набрань имѣвѹщии , рк҃ , слон , иконни и колесниць и вои велики зѣло съ трень ѿних , и яша его жива . и поставиша и имъ даяти дань ве ликоу и цртвоующимъ понемъ . И даяти и мира и оустановленїя , и странъ индїиских , и мидїиских , и ли дїискоу , и ѿ предобрых странъ их . и взяша их ѿнего даша еоуменїю црю . Яко совѣщаша иже ѿ еллады прїити и въяти их , и явися слово тѣмъ и посласша къни воевод единаго и ополчишася противу ни . И падоша ѿних язвени мнози . и плѣнени ведоша жены их и чада и и расточиша их . и землю их въ здержаша , и разориша твердыня , въработоу и ведоша их даже досего дне , и прочая цртва . и отоки иже нѣкогда противишася тѣмъ истре биша , и поработиша их . стедроу гиже своими и стемирающимися и съхранях дроужбоу , и въздержахоу цртво ближная и далняя . елицы слышахоу имя их оубояшася ѿ них , елицыже аще хощют помо щи и цртвовати , цртвоуют . иже аще хощоут пременяют , и възне сошася зѣло . и въвсѣх сих не възлагаше ни единъ их дїадимы , ниоблечашеся перфирою дабы ся величатися онии . и въхлевъ тїрнонъ сътвориша себѣ , и на кая дни совѣто ваху внемъ т҃ и к҃ совѣтници совѣ воинъ о множестве еже благо оустро ити их . и оувѣряют единомоу члкоу начальствовати подлѣтноу , и го сподьствовати всею землею своею и вси повинуются единомоу . и нѣсть зависти ниже рвенїе вних . И избра Іоуда Еоуполемона сна Ιоанно ва сна Акосова и Іасона сна Елеазара и посла их въ ри съставити сними дроужбоу , и поборенїе еже ѿяти ѿни иго их . яко видѣша цртво еллин ско , порабощаемы Іилю въработоу . И идоша в римъ поуть велии зѣло ,

и внидоша въ боулевтирїонъ и ѿвѣ щаша и рѣша . Іоуда Маккавеи и бра тїя его , и людїе Іоудейстїи послаша насъ к вамъ съставляти свами дроужбоу и миръ , и написати насъ спобо рници и дроуги ваша . И оугодно бы слово пред ними . и сїе въсписанїе по сланїя еже въсписаша надщицах мѣдяных . и послаша въ Іерусалимъ быти вних тоу въ памать миру и съпоборники благы боудоуть римля номъ , и языкоу Іоудейскоу на мори и на земли въвѣкы . оружїеже и врази далече боудоуть ѿних . И аще настоитъ брань римляномъ , прежде нежели всѣ съпоборницы их въвсемъ господьстве их . да съпобо рает языкъ Іоудейскїи , якож время напишоуть к нимъ сръдцемъ полнымъ . и ратоующимъ не дают ни сосоужають пшеницы и оружїя и сребра ни корабли . яко оуго дно римляномъ , и съхраняти запо вѣди их ничто ѿних приемлюще . Такоже и аще языкоу Іоудейскоу преже слоучится брань помогоуть римляне ѿ доуша якоже время аще и попишоуть . и съпоборающимъ не дасться пшеница и оружїя и сребро и корабли яко оугодно бысть римля номъ , и съхраняти заповѣди их без лести . По сих словесех по ставиша римляне людемъ Іоудей скимъ , ащеже по словесех сих совѣщаются сїи или они приложи ти или оуяти нѣчто , сътворя произволенїе их . и еже аще приложа или оуимоуть . о злобах иже црь Димитрїи сътвори вних напиша мъ емоу рекоуще . въскоую отяготи иго твое на дроуги наши и съпоборники Іоудеи . аще оубо пакы прїидоуть на тя . сътворим имъ соудъ , и ополчи чаемся стобою морем и землею .

Гла , д҃ .

И слыша Димитрїи яко паде Никанор и вои его вбрани . и приложи Вакхида и Алкима паки послати въ Іоудею и десницю со ними . и идоша

путь иже ведеть въ галгалы .
и приидоша въ мессалофъ иже есть въ
арьвилехъ и взяша его , и побиша
душь человѣкь много . въ мцъ пръвыи
лѣта , рнв . приступиша вои к ієрусали
му . и воссташа и идоша въ верею ,
к , мужїи , и в , коникъ . іуда
бѣ ополченъ во еласѣ , и г , мужїи
избранныхъ с нимъ . и видѣша
множество вои яко мнози суть ,
и убояшася зѣло , и избѣгоша
мнози ѿ ополченїа и не остася ѿ них
токмо , и , сотъ мужїи . и видѣ
іуда яко расторжеся ополченїе его
и брань оскорбляше его . и сокруши
ся срдцемъ яко не имѣяше времени
собрати ихъ и ослабѣ . и рече оста
вшимъ , востанѣмъ и поидемъ
на супостаты наша . аще можемъ
ополчатися противу ихъ . и отвраща
ху его рекуще не можемъ , но спасе
токмо душа своя , ныне и обратимся
и братїа наша расторгошася , и по
ополчимся к нимъ мы же мали .
и рече іуда не буди ми сотворити ве
щи сея бѣжати ѿ нихъ . прибли
жися время наше , умремъ му
жества ради братїа нашея . и не
оставлямъ вины славе нашей .
и воздвижеся сила ѿ ополченїа и ста
во срѣтенїе им . и раздѣлишася конни
цы на двѣ части и пращницы и стрѣл
цы преди идяху силе , и пред подвижни
ци вси силнїи . вакхидъ же бѣ одесную
рога и приближеся ополченїю ѿ двою
частїи и вогласяху трубами . и востру
биша иже бяху ѿ страны іудины
трубами . и подвижеся земля ѿ
гласа ополченїи . и бысть брань сли
шена ѿ утра даже до вечера . и ви
дѣ іуда яко крѣпчайша есть часть
вои вакхидовы въ десны , и собраша
ся к нему вси крѣпцы срдцемъ , и сто
треся десныи рогъ ѿ нихъ . и гнаше
вслѣд их даже до горы азота . и иже
бяху въ левомъ розѣ видѣша яко сотреся
десныи рогъ . и обратишася по стопа
іудѣнымъ , и иже с нимъ созади и
отягчися брань . и падоша язвени
мнози ѿ сихъ и ѿ тѣх . и іуда паде

и прочїи бѣжаша . и взяша іонада
и симонъ іуду брата своего и погре
боша его в гробѣ ѿцъ своихъ въ мо
динѣ , и рыдаша его весь ил плачь
велїимъ , и сѣтоваху дни многи
и рекоша како паде силныи спасаяи
иля . и прочая слове браней іуди
нъ и ратехъ и мужества иже со
твори , и величества его не суть пи
сана многа бо бѣху зѣло . и бысть
по преставленїи іудинѣ взыидоша
беззаконницы въ все пределы иля
и прозябоша вси дѣлающїи беззако
нїе . въ дни оны бысть гладъ велик
зѣло , и ослабѣ страна с ними . и и
збра вакхидъ нечестивыхъ мужїи
и постави их господїи страны , и взы
скаху и испытаху други іудиныхъ
и привождаху их къ вакхиде и мста
хуся их и посмеваху ся им . и бысть
скорбь велика въ иили яже не бысть
ѿ днїи , в них же не видѣся пррк въ
иили . и собрашася вси друзи
іудины и рекоша іонадану , ѿне
лѣже братъ твой іуда скончася ,
и мужь подобенъ ему нѣсть изы
ти противу врагъ и вакхиды , и вра
ждующихъ языку нашему . и ны
убо тебе днесь избрахомъ быти въ
его мѣсто началника , и вожда иже
ратовати брань нашу . и восприя
іонаданъ въ время то вожденїе въ
іуды мѣсто брата своего . и позна
вакхидъ , и искаше его убити .
и позна іонаданъ и симонъ братъ
его , и вси иже с нимъ бяху . и побѣ
гоша въ пустыню декуе . и сташа
у воды рва асфара . и позна вакхидъ
во дни суботъ . и прииде самъ и вси
вои его обону страну іордана . и по
сла брата своего вожда народу ,
и моли наватеовъ други своя пре
ставити им сосуды их многїя . и изы
доша сынове амври ѿ мидава , и яша
іоанна и вся елико имѣ , и ѿидоша
имущи та . после же сихъ
возвѣстиша іонадану и симону
брату его яко сынве амврїины творя
бракъ великїи и ведутъ невѣсту ѿ
надабада дщерь единаго ѿ великихъ

472

началникъ ханаанѣскъ съчестїю ве
лїею. И обрѹчнеся Їоаннѹ братѹ
ихъ и вызыдоша, и скрышася подъ
сѣнїю горы. И возъдвигнѹша очи
свои и видѣша, и се вопль и ѹготто
ванїе многое, и женихъ изыде и дрѹзи
его, и братїа его противѹ ихъ съ тѹмпаны
и мѹсикїами и орѹжїи многими. И
восташа к нимъ ѿ лаждтелства иже
ѿ Ападана и ѹбиша ихъ. И падоша
ѧзвени мнози. И прочїи бѣгоша въ
горы, и взяша вся користи ихъ.
И обратиша браки въ сѣтованїе, и
гласъ мѹсикїискїи въ плачь. И ѿм
стиша мщенїе крове брата своего,
и обратишася на брегъ їорданъскїи.
И слыша Вакхидъ и прїиде в день сѹботный
даже до страны їорданьскїя съ силою
велїею. И рече къ своимъ Їонадан
востанѣмъ нынѣ и ополчаемся за
дѹша наша. Не есть бо днесь яко
вчера и третїи день, се бо бран про
тивѹ на и созади на. Вода же їордан
ская сюдѹ и ондѹ и брегъ и лѣсъ.
И нѣсть мѣста ѿити. Нынѣ ѹбо
возопїите на небо, да избавитеся
ѿ рѹкъ врагъ нашихъ. И събрася бранъ
и простре Їонадан рѹкѹ свою ѹбити
Вакхида, и ѹклонися ѿ него вспять.
И прескочи Їонаданъ и иже с нимъ въ Їор
дань, и преплываху на ѡбонъ странѹ
и не прехождахѹ Їордана, и падоша
ѿ страны вакхидины дни оного яко
а, мѹжїи. И обратися въ Їерлимъ,
и сътвори грады твердыя въ Їѹдеи. И
твердыню въ Їерихонѣ и яже въ Еммаѹ
мѣ и в Веѳоронѣ, и в Веѳилѣ, и Ѳамнаѳѣ,
и Фараѳонѣ, и Тефонѣ, стѣны высоки
и врата и заворы. И постави страж
в нихъ еже враждовати Їилю. И ѹтвер
ди градъ Веѳсѹра и Газарѹ и Акрѹ.
И постави в нихъ силы и приложенїе
брашенъ. И взя сыны вождеи страны
о миры, и постави ихъ въ Акраю въ
Їерлимѣ въ стражбѹ. В лѣто, рнг,
мца втораго. И заповѣда Алкимъ
разорити стѣнѹ двора стыхъ внѹ
треннаго, и разорити дѣла пррк.
И нача разаряти, въ время оно пора
женъ бысть Алкимъ, и возъбраниша ся

дѣла его. И заградишася ѹста его
и раслабѣ и не можаше ктомѹ глати
слова и заповѣдати о домѹ своемъ, и
ѹмре Алкимъ въ время оно с мѹ
кою велїею. И видѣ Вакхидъ яко ѹ
мре Алкимъ и обратися къ царю, и
ѹмолча земля лѣта два. И совѣ
щаша вси беззаконницы рекѹще. Се
Їонаданъ и иже с нимъ в покои осѣ
даютъ ѹповающе. Нынѣ бо приве
демъ Вакхида, и поимаетъ я всѣхъ въ
единѹ нощь. И шедше совѣщаша с нимъ,
и воста съ силою многою. И посла епи
столїю таи всѣмъ споборителемъ
его иже въ Їѹдеи, да имѹтъ Їонада
на и иже с нимъ. И не возмогоша
яко познася имъ совѣтъ ихъ, и яша
ѿ мѹжїи страны началныхъ злобы
н, мѹжїи, и ѹбиша я. И иде Їона
данъ и Симонъ и иже с ними въ Веѳвасию
в пѹстыню, и созда разоренная его и ѹт
вердиша е. И позна Вакхидъ и собра все мно
жество свое, и иже ѿ Їѹдея возвѣсти.
И прииде ополчися на Веѳвасъ и воева
ше его дни многи. И сътвори миха
ны, и остави Їонаданъ Симона бра
та своего въ градѣ, и изыде въ стра
нѹ. И прїиде в числѣ, и порази Одо
мира и братию его, и сыны Фасероновы
въ жилищихъ ихъ. И нача бити и
възходити въ силы, Симонъ же и иже
с нимъ изыдоша ѿ града и пожгоша
механы. И ратовахѹ противѹ Ва
хида, и сътреся ѿ нихъ, и озлобля
хѹ его зѣло яко бысть совѣтъ его и въсхо
ден его тщь. И прогнѣвашеся ярестїю
мѹжемъ беззаконнымъ свѣща
вшимъ емѹ прїити въ странѹ, и ѹ
би ѿ нихъ многихъ. И совѣщася ѿ
ити въ землю свою. И позна Їонадан
и посла к немѹ старѣйшин съставити
миръ с нимъ, и воздати имъ плѣ
ненїе. И прїятъ и сътвори по слове
сехъ его. И кляся емѹ не изыскати
емѹ зла вся дни живота его. И во
здастъ емѹ плѣненїе еже преже плѣ
ни ѿ земля Їѹдины. И обращся
ѿиде въ землю свою, и не приложи
ктомѹ прїити въ предѣлы ихъ.
И преста мечь ѿ Їиля, и осѣла

ї҆ѡнада́нъ ѡ҆ма́хмасе • и҆ нача̀ ї҆ѡна
да́нъ сꙋди́ти лю́ди ї҆ и҆стреби нечести
вых ѿ ї҆и҃ла •

Гл҃а, ı҃ •

И в лѣто, р҃ѯ҃, взы́иде а҆ле
за́ндръ сн҃ъ а҆нтїо́ховъ прѣ
го́рдыи, и҆ оу҆держа пто́ле
ма́идꙋ и҆ прїѧ́ша є҆го, и҆ цр҃ь
ствова тꙋ̀ • И҆ слы́ша ди
ми́трїи цр҃ь и҆ събра во́и мно́го ѕѣло •
и҆ изы́иде проти́вꙋ є҆мꙋ̀ на бра́нь • И҆ по
сла димитрїи къ ї҆ѡнада́нꙋ є҆пистѡ
лі́ю словесы ми́рными велича́юще
є҆го • рече бо, предваримъ сътвори
ти миръ с ни́мъ, прежде неже съ
творитъ съ а҆лезандромъ проти́вꙋ
насъ • Помѧнетъ бо всѧ злаѧ ѧже
сътворихомъ на него, и на бра́тїю
є҆го, и на ѧзыкъ є҆го • И дасть и҆мъ
власть събирати вои, и оуготовати ѡ
рꙋжїа, и быти є҆го дрꙋгꙋ є҆мꙋ, и ѡмира
иже бѧхꙋ в крае повелѣ дати є҆мꙋ •
И прїиде ї҆ѡнаданъ въ ї҆ер҃лимъ и про
чте є҆пистолїю въ оуслыша́нїе всѣм
людемъ, ї иже ѿ краѧ • И оустра
шишасѧ страхомъ велїимъ, є҆гда
слышаша ѧко дасть є҆мꙋ цр҃ь власть
събирати вои • И предаша иже ѿ
краю ї҆ѡнаданꙋ ѡмира, и ѿдаде и
родителемъ и҆хъ. И обита ї҆ѡнадан
въ ї҆ер҃лимѣ, и нача сѧ зидати и обно
вити градъ • И рече къ творѧщи
дѣла здати зданїѧ и горꙋ сїонъ ѡ
крестъ ѿ каменїи четвероуголныхъ
къ оутвержению, и сътвориша си
це • И побегоша и ино племенницы
иже бѧхꙋ въ твердынѧхъ, иже съ
зда вакхидъ • И остави кождо мѣ
сто свое, и ѿиде в землю свою • ѡ
баче же в веѳсꙋрѣ ѡсташа нѣцыи •
ѿ оставлъшихъ законъ и заповѣди
бж҃їѧ, бѣ бо имъ оубѣжище • И слы
ша а҆лезандръ цр҃ь ѡбѣщанїа иже
є҆лика посла димитрїи ї҆ѡнаданꙋ •
и повѣдаша є҆мꙋ брани и мꙋжества
ѧже сътвори сеи, и братїа є҆го, и
трꙋды иже имѣхꙋ • И рече, є҆да ли
ѡбрѧщемъ коего мꙋжа такова, и
нынѣ сътворимъ є҆го въ дрꙋга и съпобор
ника нашихъ • И написа є҆пистолїю

и посла є҆мꙋ, по словесѣмъ сим рекꙋщи •
Цр҃ь а҆лезандръ братꙋ ї҆ѡнаданꙋ радо
ватисѧ • Слышахомъ ѡ тебѣ ѧко
мꙋжь силенъ є҆си крѣпостїю, и оуго
денъ є҆си быти намъ дрꙋгъ • И нынѣ
поставлѧемъ тѧ днесь а҆рхїерѣа
ѧзыка твоего • и дрꙋга црьска нарѣ
цатисѧ • И посла є҆мꙋ порфирꙋ и вѣ
нецъ златъ • И мꙋдрьствовати
ѧже наша, и снабдѣвати дрꙋжествꙋ
къ намъ • И ѡблечесѧ ї҆ѡнаданъ
въ свѧтꙋю ризꙋ седмаго м҃ца лѣта р҃ѯ҃,
въ дн҃ь праздника кꙋщнаго • И събра
силы и оуготова ѡрꙋжїа многа •
И слыша димитрїи словеса сїѧ, и ѡ
скорбѣсѧ ѕѣло и рече • Что се сътво
рихомъ ѧко предвари на а҆лезандръ по
ставити дрꙋжествꙋ ї҆ꙋдеомъ въ оу
твержение • Напишꙋ и азъ имъ
словеса молитвена и възвышенїа и
дары, въ еже да бꙋдꙋтъ намъ въ помо
щь • И написа имъ по словесѣхъ
сихъ • Цр҃ь димитрїи ѧзыкꙋ ї҆ꙋдеи
скꙋ радоватисѧ • понеже снабдѣсте
завѣтъ к нам, и пребываете в дрꙋ
жбѣ нашеи • и не приступисте къ
врагомъ нашимъ, слышахомъ и ра
довахомсѧ • и нынѣ пребываите є҆ще
съхранити к намъ вѣрꙋ • и възда
демъ вамъ бл҃гаѧ ихже ради творите
с нами • и ѡставимъ вамъ ѡста
вленїѧ многа, и дадим вамъ дары •
и нынѣ разрѣшаю васъ и ѡставлѧю ва
всѣхъ ї҆ꙋдеѡвъ ѿ дании, и цѣны
соли, и ѿ вѣнцевъ • и вмѣсто тре
тины сѣменїи, и вмѣсто полꙋчастїи
плодовъ древныхъ, прилежащее ми
взѧти ѡставлѧю ѿ днесь и потомъ,
еже не възимати ѿ землѧ ї҆ꙋдины •
и ѿ трехъ предѣлъ прилежащихъ еи
ѿ самарїѧ и галилеѧ, и ѿ днешнаго
дн҃е и въ вѣкы вѣка • Ї҆ер҃лимъ бꙋде
тъ свѧтъ и свободенъ съ предѣлы своими •
и десѧтины и дании ѡставлѧю, и вла
сть ѧже въ ї҆ер҃лимѣ, и дамъ а҆рхї
ерею да еже аще поставитъ в нем,
мꙋжа ихже изберетъ самъ хра
нити ю • и всѧкꙋ дꙋшꙋ ї҆ꙋдеискꙋю
иже плѣнена есть ѿ землѧ ї҆ꙋдины,
въ всѧко црьство мое ѡставлѧю свободнꙋ

473

тꙋне, и всѣ да оставлѧютсѧ данїи
и некоторых своих. И всѧ праздники
и суботы и новомѣсѧчїѧ. и дни во
чиненїи, и три дни прежде праздника,
и дни по празднице будуть всѣ дни
свободни и ѿпущени всѣмъ їюдеом
сущимъ въ црствїи моемъ. И ни
кто не имѣти будеть власти повелѣ
ти и непокоїти нѣкоторого их о всѧ
кой вещи. И да напишутсѧ ѿ їю
деи въ воинство црьское до трїдесѧти ты
сѧщь мужїи, и дадутсѧ имъ оброки
ꙗко подобаеть всѣмъ воемъ црскимъ.
И да поставлѧютсѧ ѿ них въ тверды
нях црскихъ великихъ. и ѿ них по
ставлѧютсѧ на потребы црьствы сущїи
въ вѣрꙋ. и начальницы будуть ѿ них
и да ходѧть въ законех своих.
Ꙗже повелѣ црь въ земли їюдинѣ.
И трех предѣлех приложшихсѧ
їюдеи ѿ страны самарїѧ. да приложатсѧ
їюдеи, да будуть въ єдино
оумаленїѧ ради, єже не послушати
иныѧ власти но токмо архїереѧ.
Птоломаидꙋ и предѣлы єѧ дахъ даръ
стымъ иже суть въ Їерлмѣ на по
требна стымъ. И азъ даю въ кои
ждо лѣто, ЕI. тысѧщь сикль сребра
ѿ глемых црскихъ ѿ мѣсть при
лежащих. И всѧко оумноженїе
єже не воздаша ѿ потребъ ꙗко въ пре
вых лѣтех. ѿ нынѣ дадуть
въ дѣла храмꙋ. И верхъ .Е҃. сиклъ
сребра их же взимаху ѿ потребъ храм
въ прежнихъ лѣтех ст҃го ѿ лѣва
полѣтꙋ. и сїѧ оставлѧютсѧ жре
цемъ служащимъ. И елицы же при
бѣгають къ црскви иже въ Їерлмѣ
и въ всѣх предѣлех его. да вѣжи
сущи црьскаѧ и всѧка вещь да ѿпу
щаютсѧ. и всѧ ꙗвлѧка єсть их въ
црствїи моемъ. и въздати иже
обновлѧти дѣла стыхъ. И изда
нїѧ даетьсѧ ѿ вещи црьскїѧ. и еже
созидати стѣны Їерлма. и оутвер
женїе окрстъ. и изданїе даетьсѧ ѿ
собранїѧ црьска, и на созиданїе
стѣнъ въ Їюдеи. Ꙗко слыша Їо
надан и люди словеса сих не вѣро
ваша имъ ни же въспрїѧша. ꙗко по

минуша злое велїе єже сотвори
въ Їерлмѣ и оскорби их зѣло. И благо
волиша съ Алезандромъ ꙗко сеи бы
имъ началникъ словесемъ мирным
и с ним поборахꙋ ємꙋ всѧ дни. И собра
црь Алезандръ силꙋ велїю и ополчи
сѧ противꙋ Димитрїѧ. И сотво
риша брань два црѧ, и побѣже ополъ
ченїе Димитрїево и гна его Алезандр
и оукрепи сѧ на них, и бѣ замѣже
брань зѣло, дондеже заиде слнце.
И паде Димитрїи въ день онъ. И по
сла Алезандръ къ Птоломѣю црю єгу
петскꙋ старѣишины послове сих
сих рекуще. Понеже обратихсѧ
въ црство мое и сѣдъ на пртлѣ ѿць
моих. и оудержахъ начальство
и сокрушихъ Димитрїѧ. и възоде
ржахъ странꙋ нашꙋ, и сотавихꙋ
противꙋ єго рать и сокрушисѧ съ
и ополченїе єго ѿ насъ, и сѣдохъ
на пртлѣ црства єго. И нынѣ составим
междꙋ нами дружбꙋ. и нынѣ даждь
мнѣ дщерь твою въ женꙋ и буду
зѧть твои, и дамъ тебѣ дары
и сїе достоѧнїе твое. И ѿвѣща
црь Птоломеи рекуще, благъ днь
въ нь же обратилсѧ єси въ землю ѿць
твоихъ и сѣлъ єси на пртлѣ црства
их. И нынѣ сотворю ти ꙗже пи
салъ єси. но срѧщисѧ въ Птоломаи
дѣ. ꙗко да видимъ другъ друга. и буде
ши ми зѧть ꙗко же реклъ єси.
И изыиде Птоломеи ѿ Єгупта самъ
и Клеопатра дщи єго, и прїиде въ
Птоломаидꙋ, лѣта РѮВ, и срѣте
єго Алезандръ црь, и даде ємꙋ Кле
опатрꙋ дщерь свою, и сотвори бра
єго въ Птоломаидѣ, ꙗко цри в весла
вѣ велицѣ. И написа Алезандръ
црь Їонаданꙋ прїити въ срѣтенїе
ємꙋ. И иде съ веселїемъ въ Птолома
идꙋ, и срѣте оба црѧ, и даде и
сребро и злато и другымъ их дары.
и обрѣте благодать предними. и собра
шасѧ нань мужи губителни ѿ Їилѧ,
мужи беззаконнїи оклеветающе єго
и не внѧть имъ црь. И повелѣ црь
совлещи Їонадана сътрызъ єго, и о
блещи єго въ порфирꙋ, и сотвориша

тако. И посади его царь с собою. и рече началникомъ своимъ, изыидѣте с нимъ на среди града и проповѣдѣте, ни единомꙋ клеветати нань, ни о единои вещи. и ни единъ емꙋ да стꙋжитъ ѡ сложкомъ глѣ. И бы яко видѣша клеветницы славꙋ его яко проповѣдаша, и облечена его перфирою и избѣжаша вси. И прослави его царь, и написа его въ первыхъ дрꙋзѣхъ и постави его воеводꙋ и части началника. И възвратися ионаданъ въ иерлмъ с миромъ и веселиемъ. И в лѣто рѯе҃, прииде димитрии снъ димитриевъ ѿ критъ въ землю ѿцъ своихъ. И слыша алеѯандръ царь и оскорбися ѕѣло, и обратися въ антиохию. И постави димитрии аполониа сꙋщаго въ кꙋдели сириистѣи, и събра силꙋ велию и прииде въ ямнию. И посла къ ионаданꙋ архиерею глаголя: ты единъ възносишися на ны, азъ же быхъ въ посмѣхъ и въ поношение тебе ради, и что ради владелствꙋеши на нами въ горахъ. Нынѣ оубо аще надѣешися на силахъ твоихъ, изыиди к нам на поле. и искꙋсимся тꙋ межи собою, яко со мною есть сила градная. въпроси и наꙋчися кто есмь, и прочии помагающии намъ. и глаголютъ нѣсть стояние ноги пред лицемъ нашимъ, яко дващи бѣжеть преминꙋшася ѿцы твои въ земли ихъ. И нынѣ не можеши потерпѣти коннис и силы таковыя въ поли. идѣже нѣсть камени ни стѣны, ни мѣста бѣжанию. Якоже слыша ионадан словеса аполониа подвижеся мыслию, и избра і҃ мꙋжии, и изыиде ѿ иерлма, и снидеся с нимъ симонъ братъ его въ помощь емꙋ. и поставиша ополчения въ иоппии и затвориша емꙋ ѿ града. яко стража аполониа въ иоппии бысть и ратоваша его. И оубоявшеся ѿверзоша иже ѿ града и възъдержа ионаданъ иоппию. И слыша аполонии и събра г҃ коннникъ и силꙋ велию, и иде въ азотъ яко пꙋтьствоваше въ нѣкꙋпѣ

прииде въ поле занеже имѣяше множество коннникъ и надѣашеся нани. И гна ионаданъ въслѣдъ его въ азотъ, и съступишася брани въслѣдъ его въ ратъ. И остави аполонъ а҃ коннникъ съзади ихъ въ таини. И позна ионаданъ яко есть лаятели съзади его. и обыидоша его ополчение и стреляхꙋ на люди ѿ оутра даже до вечера. людиже сташа яко заповѣда ионаданъ, и оутрꙋдишася коннии ихъ. И ѿлꙋчися симонъ с воиски своими. и снидеся на ополчению. коннии бо оутрꙋжени бѣхꙋ. и сокрꙋшишася ѿ него и побѣгоша и коннии расточишася по полю. и бѣгоша въ азотъ, и вниидоша въ веѳдагонъ идола ихъ иже оуцѣлѣти. И пожже ионаданъ азотъ и грады иже бѣхꙋ окрстъ его. и взя користи ихъ и капище дагоново, и избѣгшихъ въ не пожже огнемъ. И бысть падшихъ мечемъ съ сожженными яко и҃ мꙋжии. И ѿиде ѿтꙋдꙋ ионаданъ и прииде въ аскалонъ, и изыидоша ѿ града въ срѣтение емꙋ въ славѣ велицѣ. И обратися ионаданъ въ иерлмъ съ сꙋщими с нимъ имꙋщи користи многи. И бысть яко оуслыша алеѯандръ царь словеса сия и приложи прославити ионадана. и посла емꙋ ѡрꙋжие позлащено, яко обычаи есть дати сродникомъ царскымъ. и даде емꙋ аккарѡнъ и вся предѣлы его въ одръжание.

Гла҃, аі.

И Царь египетскии събра силꙋ многꙋ аки песокъ иже ѡ брезѣ морскомъ, и корабли многи. и искаше въздръжати царство алеѯандрово лестию, и приложити царствꙋ своемꙋ. и изыиде въ сꙋрию словесы мирными и ѿтворяхꙋся емꙋ иже ѿ града, и срѣтахꙋ его яко заповѣдание бѣ алеѯандра царя изыити емꙋ въ срѣтение занеже бы тесть его. Якоже въхождаше во грады птоломаидовы, повелѣ силамъ и стражи быти комꙋждо градꙋ. Якоже приближися азотꙋ показаша емꙋ.

474

и҆ка́пище дагѡ́ново сожжено́, и҆ а҆зѡ́тъ
и҆ ѡ҆крестныѧ гра́ды є҆гѡ разорены, и҆ тѣ
леса поверже́на. и҆ по стены и҆же поби
вь бра́ни и҆ смета́ше, бо ѧ҆ вꙋ҆ хꙋпы при
пꙋ́ти є҆гѡ. и҆ повѣда́ша цр҃ю ꙗ҆́же сотвори
і҆ѡна́д҃а. вь ѣже возненавидѣ
ти є҆гѡ, и҆ оу҆молча цр҃ь. и҆ срѣ і҆ѡна
да́нъ цр҃ѧ вь і҆ѡ́ппе со сла́вою. и҆ цѣ
лова́ше дрꙋ́гъ дрꙋга, и҆ оу҆споша тꙋ̀.
і҆ и҆де і҆ѡнада́нъ съ цр҃емъ да́же до рѣки
и҆же зовашесѧ є҆леѵтера, и҆ ѡ҆братисѧ
вь і҆ерл҃мъ. цр҃ь же птоломѣи госпо
дствова гра́ды помо́рскїѧ, да́же
до селевкїѧ при́морскїѧ. и҆ размы
шлѧ́ше на а҆леѯа́ндра совѣ́ты лꙋка́
вы. и҆ посла̀ старѣ́йшинꙋ къ димитрїю
гл҃юще, прїиди сложи́мъ межꙋ
нами завѣ́тъ. и҆ да́мъ тебѣ̀ дщерь
мою ю҆же и҆мать а҆леѯа́ндръ. и҆ цр҃ь
ствова́ти и҆маши вь цр҃ствїи ѿц҃а
твоего. раска́ѧхсѧ бо сѧ да́вши є҆мꙋ
дщерь мою, взыска бо мѧ оу҆би́ти.
и҆ возненави́дѣ є҆го ради по́хотѣнїѧ
цр҃ства є҆го. и҆ ѿѧ́тъ дщерь свою и҆
да́сть ю҆ димитрїю. и҆ ѡ҆чюжди́сѧ
ѿ а҆леѯа́ндра, и҆ ꙗ҆ви́сѧ вражда и҆хъ.
и҆ вни́де птоломѣи вь а҆нтїохїю, и҆
возложи двѣ дїадимѣ на главꙋ свою,
а҆сїискꙋю и҆ є҆гѵ́петьскꙋю. а҆леѯа́нъ
дръ же цр҃ь бысть вь киликїи по време
нехъ ѡ҆нѣхъ, ꙗ҆ко ѿмѣта́хꙋсѧ и҆же
ѿ мѣстъ ѡ҆ныхъ. и҆ слыша а҆леѯа́
дръ и҆ прїиде на нь бра́нїю. и҆ изведе
птоломѣи в срѣтенїе є҆мꙋ рꙋкою крѣ
пкою и҆ прогна и҆ є҆го. и҆ побѣжа а҆леѯа́дръ
в а҆равїю защити́ти ѧ҆ себе тꙋ̀. цр҃ь
же птоломѣи вознесесѧ. и҆ оу҆сѣкнꙋ
завдїиль а҆равїтинъ главꙋ а҆леѯа́дро
вꙋ, и҆ посла̀ птоломїю, и҆ цр҃ь птоло
мѣи оу҆мре въ третїи днь. и҆ сꙋщїи
вь тве́рдынѧхъ погыбоша, ѿ и҆же бѣхꙋ
вь тве́рдынѧхъ. и҆ воцр҃исѧ дими
трїи лѣта, р҃ѯз. Вь дни ѡ҆ны со
бра і҆ѡнада́нъ и҆же ѿ і҆оꙋдеи, да возмꙋ
і҆ра́н и҆же вь і҆ерл҃мѣ. и҆ сотвори
миха́ны многи, и҆ и҆доша нѣцыи
ненавидѧщїи ꙗ҆зыка свои, мꙋжи беза
ко́нницы къ цр҃ю димитрїю. и҆ повѣ
да́ша є҆мꙋ ꙗ҆ко і҆ѡнада́нъ ѡ҆бстоѧ
ше і҆ра́н, и҆ слышавъ разгнѣвасѧ.

ꙗ҆ко́же слы́ша скоро прїиде вь птоло
маи́дꙋ, и҆ напи́са къ і҆ѡнада́нꙋ да не
ѡ҆бьстои́ть, и҆ да срѣ́тить є҆го є҆мꙋ на
бесѣдова́нїє вь птоломаи́дꙋ тща
нно. ꙗ҆ко́же слы́ша і҆ѡнада́нъ пове
лѣ ѡ҆бстоѧ́ти, и҆ и҆збра ѿ ста́рецъ
і҆и҃лвъ і҆ере́и, и҆ да́стьсѧ вь бѣдꙋ
нѣсѧ зла́то и҆ сребро и҆ и҆ны да́ры мно́
ги. и҆ и҆де къ цр҃ю вь птоломаи́дꙋ,
и҆ ѡ҆брѣте бл҃гть прїимѣ. и҆ ѡ҆клеве
тахꙋ є҆го нѣцыи беззаконницы ѿ ꙗ҆зы
ка є҆го. и҆ сотвори є҆мꙋ цр҃ь, ꙗ҆ко со
твориша є҆мꙋ и҆же пре́же є҆го бы́ша,
и҆ вьзвыси є҆го пред всѣми дрꙋгы свои
ми, и҆ поста́ви є҆го нача́льника свщ҃ен
ствꙋ, и҆ и҆нѣхъ ꙗ҆же и҆мѣ пре́же че
стна, и҆ сотвори є҆го во первыхъ дрꙋзѣ
бы́ти. и҆ моли і҆ѡнада́нъ цр҃ѧ сотво
рити і҆оудею беззда́ннꙋ и҆ три топар
хїи и҆ самарїю. и҆ ѡ҆беща є҆мꙋ, т҃,
тала́нтъ. и҆ годѣ бысть цр҃ю и҆ на
пса і҆ѡнада́нꙋ є҆пистолїа ѡ҆ всѣхъ си
и҆мѣю́щи ѡ҆бразъ сицевъ. Цр҃ь ди
митрїи бра́тꙋ і҆ѡнада́нꙋ ра́доватисѧ,
и҆ ꙗ҆зыкꙋ і҆оудейскꙋ. вь списа́нїє
же є҆пистолїи ю҆же писа́хомъ ластенꙋ
срѡдникꙋ на́шемꙋ ѡ҆ васъ, писа́хомъ
и҆ вамъ да вѣсте. Цр҃ь димитрїи
ластенꙋ ѿц҃ꙋ ра́доватисѧ, и҆ ꙗ҆зыкꙋ
і҆оудейскꙋ дрꙋгомъ на́шимъ, и҆ съ
храня́щимъ ꙗ҆же к на́мъ пра́вдꙋ на
ꙋ҆дихомъ бл҃го сотворити и҆, ради
бл҃го разꙋмїѧ ꙗ҆же к на́мъ. поста
вихомъ бо и҆мъ предѣлы і҆оудейскїѧ
и҆ тре́мъ градомъ, а҆фдѣ, и҆ рамаѳе
мꙋ, и҆ ладеремꙋ, и҆же приложишасѧ
і҆оудеи ѿ самарїѧ. и҆ всѧ послꙋша
ствꙋющаѧ и҆мъ, всѣмъ трꙋдѧщимъ
вь і҆ерл҃мѣ. в мѣсто цр҃ьскихъ и҆же
прїимаше цр҃ь ѿ нихъ прежде всякого
лѣта ѿ жита земла, и҆ ѿ овощеи дре́
вныхъ, и҆ и҆на ꙗ҆же принадлежаше на́мъ
десятины и҆ дани, и҆ ѡ҆зѣра точила,
и҆ принадлежащи на вѣнцевъ, всѧ ѡ҆ста
влѧемъ и҆мъ. и҆ ничтоже ѿ нихъ оу҆менша
сихъ ѿ нинѣ на вѣчное врѣмѧ.
и҆ нꙋнѣ оу҆бо прилежите сихъ сотвори
ти вь списа́нїє. и҆ да дастьсѧ і҆ѡна
данꙋ, и҆ да положитсѧ вь горѣ стѣн
на вьзмѣстѣ честнѣ. и҆ видѣ

димитрій црь ꙗко оумолча земла
пред нимь, и ничто емꙋ противлаеса
и ѿпꙋсти вса воа своа коегождо вмѣ
сто свое. обаче же тꙋждїи силы иже
привела ѿ островъ ꙗзыкъ, и враждо
вахꙋ емꙋ вси силы иже ѿ ѿць его.
Трифонъ же бѣ ѿ алезандра первагѡ.
и видѣ ꙗко вса силы ропщꙋть на ди
митріа, и иде къ емалкꙋю аравитѧ
нꙋ иже въскорми антїоха дѣтища
алезандрова, и прилежаше емꙋ ꙗко
да дасть емꙋ его, да въцаритса вмѣсто
ѿца его. и повѣдѣ емꙋ елика сътвори
димитрій, и враждꙋ иже вра
ждꙋють силы его, и пребысть тꙋ
дни многи. и посла іѡнаѳанъ къ
димитрію црю да изженеть иже ѿ
краю іерлмъ, и иже въ твердынахъ,
бѣахꙋ бо воюющи іила. и по
сла димитрій къ іѡнаѳанꙋ рекꙋщи.
не токмо сїа сътворю тебѣ и ꙗзыкꙋ
твоемꙋ, но и славою прославлю тѧ
и ꙗзыкъ твой аще благовремение по
лꙋчю. и нынѣ бо право сътвориши
аще послеши ми мꙋжїи споборающи
ꙗко ѿстꙋпиша вси вои мои. и по
сла емꙋ іѡнаѳанъ, г҃, мꙋжїи силны
крѣпостїю, въ антїохїю, и прїидо
ша къ црю. и възвеселисѧ црь о при
шествїи ихъ. и събрашасѧ иже
ѿ града въ среди града. рк҃ тысѧщь
мꙋжїи, и хотѣщахꙋ оубити црѧ,
и бѣжа црь въ дворъ. и обьаша иже
бѣхꙋ ѿ града пꙋти градскїа, и нача
ша битисѧ. и призва црь їюдеов
на помощь, и събрашасѧ вси вкꙋпѣ
к немꙋ, и расточишасѧ вси въ градѣ
и оубиша въ той днь, р҃, мꙋжїи. и
съжгоша градъ и взаша корысти
многи въ тои днь, и спасоша цр҃ѧ.
И видѣша иже бѣхꙋ ѿ града, ꙗко
въздержаша їюдеи градъ ꙗкоже
и изнемогоша мыслїю их, и во
зопиша къ црю съ моленїемъ ре
кꙋщи. даждь намъ десницꙋ и да
престанꙋть їюдеи ратовати насъ
и градъ. и ѿвергоша орꙋжїа своа
и сътвориша миръ. и прославиша
сѧ їюдеи пред црмъ и прѣ всѣми иже
въ црствїи его. и възвратишасѧ
въ іерлмъ имꙋщи корысти многи.
и сѣде димитрій црь на престолѣ цртва
своего, и оупокоисѧ земла пред ним.
и солга вса елика рече, и ѿтꙋждисѧ
іѡнаѳанꙋ и не въздаде емꙋ по благотво
ренїа ихъ иже въздасть емꙋ, и по
скорбиго зѣло. По сих же обрати
сѧ трифонъ и антїохъ с ним отро
чищь юный, и въцри его и възложи
діадимꙋ. и събрашасѧ к немꙋ вси
вои иже расточи димитрій. и бра
това противꙋ его и побѣже и изменни
сѧ. и взѧ трифонъ звѣри, и въ
зодержа антїохїю. и писа антїо
хъ юный іѡнаѳанꙋ рекꙋщи. Поста
влю тебе свщенъствꙋ, и поставлю
тебе на четырми предѣлы, и быти
въ дрꙋзѣхъ црскихъ. и посла емꙋ
съсꙋды златыѧ въ слꙋженїе. и да
емꙋ власть пити въ златѣ, и быти
въ порфирѣ, и имѣти оружїа въ зла
тѣ. и симона брата его постави
воеводою ѿ страны тура, даже до пре
дѣлъ егупта. и изыиде іѡнаѳанъ
и прохождаше обонꙋ странꙋ рѣки и въ
градѣхъ. и събрашасѧ к немꙋ вса
силы асꙋрскїа въ помощь. и прїиде
въ аскалонъ, и срѣтоша его честно
ѿ града. и иде ѿтꙋдꙋ въ газꙋ,
и заключишасѧ иже в газѣ, и осѣ
де ю. и пожже окрестнаѧ града
огнемъ и плѣни а҃. и молиша іѡ
наѳана иже ѿ газы и дасть имъ
десницꙋ. и прїать сны начальникъ
ихъ в залоѕѣ, и посла их въ іерлмъ
и прїиде странꙋ даже до дамаска.
И слышаша іѡнаѳанъ ꙗко сꙋть нача
лницы димитрїевы въ кадисе иже въ
галилеи с силою многою. хотѧщи
изринꙋти его ѿ страны, и срѣте
и. брата же своего симона остави
въ странѣ, и прїиде симонъ къ веѳ
сꙋрꙋ, и поборюша его дни многи,
и заключи его и испросиша оу него де
сницꙋ прїати, и даде имъ. и из
гна их ѿтꙋдꙋ и взѧ градъ,
и постави в нем стражи. іѡнаѳанъ
и вои его прїидоша к водѣ геннисаре
и оураниша оутро въ полѣ насоръ.
и се ополченїе иноплеменник срѣте и

въ поли, и поставиша нань ламтель
ство въ горахъ, сіиже срѣтоша
ѿсꙋпротивꙋ. ламтелиже возсташа
ѿмѣста своего и поставиша рать.
и побѣгоша иже съ іѡнадаⷩомъ вси
и ни единъ ѡстасѧ ѿ нихъ, токмо
матадіа снъ авесолома, и іоуда
снъ халфы начальника воемъ.
и растерза іѡнадаⷩ ризы своѧ, и на
ложи землю на главꙋ свою, и помо
лисѧ. и обратисѧ к нимъ въ брань
и возвратилъ и на бѣгъ, и видѣвша
бѣжащаи иже ѿ него, и обратишасѧ
к немꙋ и гнаша с ними даже до кадиса
ополченіѧ их, и пріидоша тꙋ. и па
доша ѿ иноплеменникъ въ день той
г҃, мꙋжіи. и обратисѧ іѡнадаⷩ
въ іерлⷭимъ.

Глава, ві.

И видѣ іѡнадаⷩ ꙗко время
емꙋ споспѣшествꙋетъ,
и избра мꙋжи, и посла ихъ
в римъ, ꙋставити и обно
вити с ними дрꙋжбꙋ. и къ
спартіатомъ, и къ инымъ мѣстѡ
посла епистоліи, по семꙋ образꙋ.
и идоша в римъ, и внидоша въ совѣтный
домъ и рекоша. іѡнадаⷩ архи
ереи и люди іоудейскіѧ послаша на
обновити дрꙋжбꙋ и споборенїе по
прежнемꙋ. и даша епистоліѧ имъ
іиже по мѣстомъ, да изведꙋтъ ихъ
в землю іоудинꙋ с миромъ. и се есть
образъ епистоліамъ ихже писа
іѡнадаⷩ, къ спартіатомъ. іѡ
надаⷩ архіереи, и старцы людіи
и жерцы, и прочіи люди іоудейскіѧ
спартіатомъ братіи радоватисѧ.
понеже преже послани быша епистоліѧ к ѡнїанꙋ архіерею, ѿ даріѧ
црⷭтвовавшаго въ васъ, ꙗко есте
братіѧ наша, ꙗко и писаніе содръ
житъ. и срѣте ѡнїа мꙋжа по
сланаго славна, и пріатъ епистоліа
в нихже заповѣдано о споборенїю и
дрꙋжбѣ. мы оубо не требꙋюще о
сихъ сꙋщихъ оутѣшеніе имꙋще
стыхъ книгъ в рꙋкахъ наших. по
кꙋсихомсѧ послати къ вамъ, обно
вити братьство и дрꙋжбꙋ. ꙗко

не ѿчюждитисѧ васъ. многа бо вре
мена пріидоша ѿнелѣже послаете
к намъ. мы оубо въ всѧко время
непрестанно въ дни великихъ пра
зникъ и прочихъ подобающихъ днеⷯ
воспоминаемъ васъ въ жертвахъ
иже приносимъ, и въ обѣтѣхъ ꙗко
подобаетъ, и лѣпо воспоминати
братію. веселимсѧ оубо о славе
вашеи. насъже обыдоша многи
скорби и многи брани, и братоваша на
црⷭи иже окрⷭтъ насъ. и не хотѣхо
оубо стꙋжити вамъ и прочимъ сꙋ
поборникѡ и дрꙋгомъ нашимъ, въ
бранехъ сихъ. имѣемъ бо ѿ нбⷭе
помощь помагающꙋ намъ, и изба
вихомсѧ ѿ врагъ нашихъ и смири
шасѧ врази наши. избрахомъ
оубо нꙋмениѧ антїохова сна,
и антипатра ясѡна. и послахо
к римланомъ обновити с ними
дрꙋжбꙋ и споборенїе прежнее.
и заповѣдахомъ оубо имъ пойти
к вамъ, и поздравити вы и дати
вамъ ѿ насъ посланіе обновленіи
братьства нашего. и нынѣ добро
сотворите ѿвѣщаваюше намъ къ
симъ. и се въсписаніе посланіи иже
посла ѡнїа. црь спартіатскъ ѡнїа,
іѡнадаⷩꙋ сщⷭенникꙋ великомꙋ радо
ватисѧ, обрѣтесѧ въ писаніихъ
о спартіатѡ и іоудеѡ ꙗко сꙋть бра
тїа, и ꙗко сꙋть ѿ рода авраамлѧ.
и нынѣ ѿнележе сїа познахо добро тво
рите пишꙋще на ѡ мирѣ вашеⷨ. и мы
въсписахомъ вамъ скоты ваша и по
жаніа ваша наша сꙋть, такоже и
наша ваша есть. и послахомъ оу
бо ꙗко да возвѣстѧ вамъ сїа.
и слыша іѡнадаⷩ ꙗко обратишасѧ
начальницы димитрїевы со вои мно
гими, паче прьвѣе братисѧ нань.
и изыиде ѿ ієрлⷭма, и срѣте ихъ во
амадитстѣ странѣ. не бо даде имъ
времѧ давни дꙋти въ странꙋ его.
и посла съглѧдатели въ ѡполченіе его
и обратишасѧ и возвѣстиша емꙋ
ꙗко сице ꙋчинѧютсѧ, напасти
на на нощїю. ꙗкоже заиде
слнце, заповѣда іѡнадаⷩ своимъ

бдѣти, и быти сворꙋжїами и го
товися въбрань всю нощь, и постав
ви стражы по окрестъ ополченїа •
И слышаша сꙋпостати яко готовъ
есть Іонаданъ съ своими на брань.
и ꙋбояшася и ꙋжасошася срдце свои
и зажгоша огнемъ ополченїа своа •
Іонаданъ же и иже с нимъ бѣша, не
познаша даже до ꙋтра. видяхꙋ же
свѣтилнїа горящїа, и погна Іонада
въслѣдъ ихъ и не постиже ихъ, прїидош
бо елевѳеръ рѣкꙋ, и обратися Іона
данъ къ арабом иже нарицахꙋся завдеи,
и порази и и взя користи ихъ • И отъ
иде и прїиде въ дамаскъ, и прохожа
ше всю странꙋ тꙋ • Симон же изыи
де и прїиде даже до асколона, и бли
жни твердынь, и ꙋклонися въ иопїю
и взят ю • Слыша бо яко совѣщаваша ся
твердыню предати странѣ димитрїевѣ • И постави тꙋ стражы,
да стрегꙋт его. и обратися Іонада
и собра старца людскиа. и совѣщася
с ними создати твердыни въ Іоꙋ
деи, и создати стѣны въ Ієрслмѣ
и возвигнꙋти высотꙋ велїю межꙋ
краа града. и вознже отлꙋчити ся от
града да бꙋдеть сїа едина, яко да
ни кꙋпꙋют ни же продают. и собра
шася создати град. паде бо стѣна
точна иже от въстока, и ꙋготова
нарицаемое хафенада • И Симонъ
созда адїадꙋ въ сефеле и ꙋтверди
врата и заворами • И взыска три
фонъ црствовати асїею, и восприя
ти дїадимꙋ. и простерети рꙋкꙋ на
Антїоха цря. и ꙋбояся да некогда
не оставит его Іонаданъ, и побо
ретъ противꙋ его, и взыска прелще
ти Іонадана и ꙋбити его. и воста
и прїиде въ веѳсан, и изыиде Іонада
въ срѣтенїе емꙋ, съ ҂м҃, мꙋжїи
избранныхъ на ополченїе, и прїиде
въ веѳсанъ • И видѣ Трифонъ яко
прїиде Іонаданъ с собои многими.
и простерети нанъ рꙋки ꙋбояся, и
восприят его честно, и постави
его съ всѣми дрꙋги своими и дасть
емꙋ дары, и заповѣда всѣмъ
воемъ своимъ послꙋшати его яко
себе • И рече Іонаданꙋ, вскꙋю ꙋ
трꙋди вся люди брани не настоящи
намъ • И нынѣ отпꙋсти их въ домы
ихъ. и избери же себѣ мꙋжїи мало
иже бꙋдꙋть с тобою и прїиди со мною
въ птоломаидꙋ, и предам тебѣ ю,
и прочая твердыни и силы и всѣхъ
иже на потребы. и обращꙋся отъидꙋ.
Сего бо ради прїидохъ. и повѣрова емꙋ.
и сотвори якоже рече и отпꙋсти силы,
и идоша въ землю Іоꙋдинꙋ. остави
же съ собою, г҃, мꙋжеи. и ихже, в҃,
остави въ галилеи. тысящаже и
зыидоша с нимъ • Якоже вниде Іо
наданъ въ птоломаидꙋ, заключи
ша врата градскаа въ птоломаи
де и яша его и всѣхъ вшедшихъ
с нимъ. и ꙋбиша ихъ мечемъ • И
и посла Трифонъ вои и конницы въ
галилею и въ поле великое еже погꙋби
ти всѣхъ дрꙋговъ Іонадановыхъ.
познаша яко ятъ есть Іонада и погиб
и всии иже с нимъ. и молиша сами себе
и идоша ꙋготовани на ополченїе •
И видѣша гонимїи яко о дꙋши имъ
есть. и обратишася и прїидоша вси
с миромъ въ землю Іоꙋдинꙋ. и пла
кашася Іонадана и иже с нимъ. и ꙋ
бояшася зѣло, и плакаше весь Іилъ
плачемъ велїимъ. и взыскаша вси
языцы иже окрестъ ихъ сокрꙋши
ти ихъ • Рѣша бо не имѣютъ на
чалника и помагающаго, нынѣ ꙋбо
ратꙋемъ ихъ, и отимемъ от человѣкъ
память ихъ •

Гла, гі •

И слыша Симонъ яко събра
Трифонъ силꙋ многꙋ прїи
ти въ землю Іоꙋдинꙋ и сокрꙋ
шити ю, и видѣ люди яко
сꙋть въ страсѣ и трепетѣ.
и възыиде въ Ієрслмъ и собра люди и моли
ихъ и рече. вы вѣсте елико азъ и бра
тїа моа и домъ отца моего. сотво
рихомъ о законѣхъ и о светилехъ брани
и тѣсноты ихже видѣхомъ • Сего
ради погибоша братїа моа вси ради
Іилѧ и остахъ азъ единъ • И нынѣ
не бꙋди ми пощадѣти дꙋша моя въ
всяко время скорби, не бо лꙋчши

бемъ братїи моеѧ · обаче мстити
сѧ имамъ ѡ ꙗзыкꙋ моемъ и ѡ свѧтыⷯ,
и ѡ женахъ и чадехъ нашихъ · Ꙗко
собрашасѧ вси ꙗзыцы стерти наⷭ
вражды ради · И возгорѣшасѧ дхⷪ
людїе вкꙋпѣ послꙋшати словесъ сихъ ·
и ѿвѣщаша гласомъ велїимъ рекꙋще ·
ты еси вождь нашъ вмѣсто їоуды и
ионадана брата твоего · побори
брань нашꙋ, и всѧ елика же речеши
намъ сотворимъ · И собра вси мꙋ
жи бранницы, и оускори совершити
всѧ стѣны їерꙋсалимскїѧ, и оутверди
его ѡкрестъ · И посла ионадана сна
авесаломова, и с нимъ силꙋ доволнꙋ
во ионпїю · и изгна сꙋщихъ в ней
и пребы тꙋ · И воздвижесѧ три
фонъ ѿ птоломаиды со силою велїею
и прїиде во землю їоудинꙋ, и иона
данъ с нимъ во странѣ · Симонъ же
ополчисѧ во адидѣ прѧмо лица полѧ ·
И ꙗко позна трифонъ ꙗко воста си
монъ вмѣсто брата своего ионада
на, и ꙗко срѣсти емꙋ имать брань ·
Посла к немꙋ послы рекꙋще, сребра
ради иже долженъ братъ твой иона
данъ црю ихъже ради имѣ потребꙋ
содержимъ его · И нынѣ посли сре
бра талантъ р҃, и два сна его в за
логъ, да не ѿпꙋщенъ сбѣжитъ ѿ наⷭ
и ѿпꙋстимъ его · И позна симонъ
ꙗко лестїю глаше с нимъ · и посла
сребро и отроки · да не когда вражда
бꙋдетъ в людехъ рекꙋще · ꙗко
не посла емꙋ сребра и отрокъ и погибе ·
И посла отроки, и р҃, талантъ ·
и солга и не ѿпꙋсти ионадана · И по
сихъ прїидетъ трифонъ во странꙋ
да сотретъ ю, и обыидоша попꙋ
ти иже ведетъ во адоръ · и симонъ
и ополченїе его всехожахꙋ на всѧко
мѣсто идѣже идѧше · Іже ѿ крада
послаша к трифонꙋ старѣишиⷯ,
да потщитсѧ прїити к нимъ попꙋ
стыни, и послати имъ пищꙋ ·
И оуготова трифонъ всѧ конникы его
еже прїити · И в тꙋ нощь бѣ снѣгъ
велїи зело, и не прїиде снѣга ради ·
и воста и ѿиде в галаадитидꙋ,
и егда приближисѧ васкамѣ · оуби

ионадана, и погребе и тꙋ · И ѡбра
тисѧ трифонъ, и иде в землю свою ·
И посла симонъ и взѧтъ кости иона
дана брата своего, и погребе и в моди
инѣ градѣ ѿцъ своихъ · и плакаша
его весь ил҃ь плачемъ велїимъ, и
рыдахꙋ его дни многи · Созда си
монъ на гробѣ ѿца своего, и братїи
своихъ и вознесе его видѣнїемъ,
каменїемъ тесанымъ созади и преⷣ,
и постави тамо семь пирамиⷣ единꙋ
противꙋ единоѧ, ѿцꙋ и матери и че
тыремъ братїамъ, и с ними сотвори
ѡграды и обложи столпы великы ·
и сотвори на столпехъ знаменїѧ
к памѧти вѣчныи, и близъ зна
менїѧ корабли изваѧны · иже видѧ
сѧ ѿ всѣхъ плавающиⷯ на мори · и сеи
гробъ иже сотвори в модиинѣ даже
до сего дне · Трифонъ же хождаше
лестїю со антїохомъ цремъ юнымъ
и оуби его и црьствова в него мѣсто,
и возложи на сѧ дїадимꙋ асїискꙋю,
и сотвори ꙗзвꙋ великꙋ на земли ·
И созда симонъ твердынѧ їоудейскїѧ
и ѡгради столпы высокими и стѣна
ми велїими и враты и заворами, и
положи пищꙋ во твердынѧхъ · И и
збра симонъ мꙋжи и посла к димит
рїю црю, да сотворитъ оставленїе
странѣ · Ꙗко вси дѣланїѧ трифо
новы бѣша похищенїѧ · И посла
емꙋ димитрїи црь по словесехъ си,
ѿвѣща емꙋ и написа епистолїю
сицевꙋ · Црь димитрїи, симонꙋ
архїерею, и старцемъ ꙗзыка їоудеи
ска радоватисѧ · Венецъ златыи
и врьстѣ иже послалъ еси воспрїахоⷨ ·
и готови есмы сотворити с вами
миръ велии, и писати иже на потребы,
оставити вамъ оставленїѧ · И
елика поставихомъ вамъ оукрѣпѧⷮ
сѧ · и твердынѧ иже создасте да
бꙋдꙋтъ вамъ · Ѿпꙋщаемъ же не
видѣнїѧ и согрѣшенїѧ даже до дне
шнѧго дне · И венецъ егоже должни
бысте, и аще что ино бысть данное
во їерусалимѣ к томꙋ да не бꙋдетъ да
ное · И аще нѣцыи потребны вамъ
писати иже ѡ насъ да пишꙋтсѧ ,

и да бѹдетъ межꙋ нами миръ.
лѣта, ро҃, ѿѧтсѧ есть иго ѧзыкъ
ѿ інлѧ. И начаша люди інлевы пи
сати въ писанїахъ и въ глаголанїахъ.
Лѣта перваго сїмона архїерея вели
каго воина и вожда їоудеискаго.
Въ днехъ ѡнѣхъ прїиде въ газꙋ,
и обыиде ю браньми. И сътвори
мїханы и приближи ѧ къ градꙋ и и
зби стлъпъ єдинъ и взѧ его, и въ
скачахꙋ въ градъ иже бѣхꙋ въ махи
нѣ. И бы движенїе велїе въ градѣ,
и възыидоша иже бѣхꙋ въ градѣ съ
женами и чады на стѣнꙋ растерзаны
имꙋщи ризы своѧ, и възопиша
гласомъ велїимъ молѧщи сїмона
десницꙋ имъ дати, и рекоша. не
сътвори намъ по лꙋкавьствомъ на
шимъ, но по милости твоеи. И ѡ
ставлѧ сїмонъ не бїѧше ихъ, и и
згна ихъ ѿ града и ѡчисти домы въ
нихже бѣхꙋ идолы. И тако вниде
в нь с пѣсньми блгвѧщи гⷭ҇а. И изверъ
же ѿ него всѧ нечистота. и всели
в немъ мꙋжи иже законъ творѧтъ.
и оутверди его и сътвори себѣ в немъ
обитанїе. И иже ѿ краѧ въ ієрмѣ
възбранѧхꙋ имъ исходити и въхо
дити въ странꙋ и кꙋпити и прода
ти. и алкахꙋ зѣло, и мнози ѿ них
гладомъ погибоша. И възопиша
к сїмонꙋ десницꙋ прїѧти и дасть
имъ, и изгна ихъ ѿтꙋдꙋ. и ѡ
чисти краи ѿ ѡсквернениѧ. и вниде
в нь въ третїи и два десѧтыи днь
втораго мцⷭ҇а. лѣта, рⷪ҇а, съ хва
ленїем и ваїами, и кинарѣ и кумвале
и с пѣсньми и пѣньми,
ѧко сокрꙋшисѧ врагъ велїи ѿ інлѧ.
И постави въ всѧко лѣто прохожда
ти дни тыѧ с веселїем. и оутвер
ди горꙋ стꙋю ѧже бли краѧ, и всели
сѧ тꙋ самъ и иже с нимъ. и видѣ сї
монъ їоанна сна своего, ѧко мꙋжъ
есть. и постави его вожда силъ всѣ
и всели сѧ въ газарѣ.

Глава, дї.

[Р]ѧсемѣсто, рⷪ҇в. събра црь ди
митрїи вои свои и иде въ ме
дїю взѧти помощи себѣ,
ѧко да ратꙋетъ противꙋ
трифона. И слыша арса
кїи црь персїи и медьскїи, ѧко прїи
де димитрїи в предѣлы его. и по
сла єдиного ѿ началникъ своих, ѧти
его жива. И иде и порази ѡполченїе
димитрїево, и ѧтъ его и приведе его
къ арсакїю, и всади его в темницꙋ.
и оумолча землѧ всѧ дни сїмоновы,
и възыска блга ѧзыкꙋ своемꙋ. и оуго
дна имъ власть его, и слава его
всѧ дни. и съ всею славою своею взѧ
їоппїю въ пристанище. и сътвори
вхѡд ѡстровомъ морьским, и распро
стре предѣлы ѧзыкꙋ своемꙋ. и оу
держа странꙋ и собра плѣненїе мно
го. и господствова газары, и вед
сꙋроны, и краѧ, и ѿѧтъ нечистоты
ѿ него, и не бысть противлѧющагосѧ
емꙋ. и кождо дѣлаше землю свою
с миромъ, и землѧ даѧше жита
своѧ и древеса польскаѧ плодъ свои.
Старци на стогнахъ сѣдѧхꙋ, и вси
ѡ благыхъ беседовахꙋ, и юноши ѡ
блачахꙋсѧ славою и ризы ратны, гра
домъ даровахꙋ пищꙋ и в нихъ
сосꙋды оутвержениѧ донелѣже има
новано есть имѧ славы его даже до
краѧ земли, и сътвори миръ на зе
мли. и възвеселисѧ інль веселїемъ
велїимъ, и сѣде кождо подъ виноградо
мъ своим и смоковницею. и не бѣ оустра
шающагѡ ихъ, и ѡскꙋдѣ ратꙋѧи
на земли. и цри сътрошасѧ въ дни
ѡны. и оукрепи всѣхъ смиреныхъ
людїи своихъ, закона възыска, и
ѿѧтъ всѧко беззаконїе и лꙋкав
ство. стаѧ прослави, и оумножи
сосꙋды стыхъ. И слышасѧ въ рмѣ
ѧко оумре їѡнаданъ, и даже до спар
тїи слышасѧ. и ѡскорбиша зѣло,
ѧко слышаша иже сїмонъ братъ его
бысть въ мѣсто его архїереи. и дръ
жа всю странꙋ и грады в неи, писа
ша к немꙋ дщицы мѣдѧны, ѡнови
ти к немꙋ дрꙋжбꙋ и съпоборенїе ѧже
сътвориша съ їоудою їѡнадановъ

и братїею его. и почтоша ся предъ церковїю во Иерусалимѣ. И се образъ посланїи ихже послаша спартїате. Спартїатъ начальницы и градъ, жерцу великому и старцемъ, жерцемъ и прочимъ людемъ Іудейскимъ братїи радоватися. Старцы иже послани суть къ людемъ нашимъ возвѣстиша намъ о вашей славѣ и чести. И възвеселихомся о пришествїи ихъ, и писахомъ иже от нихъ речей въ совѣтехъ людїи сице, Нуминїю Антиохову, и Антипатрову Ясонову, старцы Іудейстїи прїидоша къ намъ поновляюще с нами дружбу. и угодно людемъ въспрїяти мужа славно, и положити въсписанїе словесъ въ общенародныя людскїя книги. да будетъ память людей спартїатомъ. образъ же тѣхъ писахомъ Симону архїерею. По семъ же посла Симонъ Нуминїона въ Римъ имѣюща щитъ златъ великъ, тяготою мнасъ .а. на утвержденїе с ними дружбы. Якоже слышаша люди словеса сїя рекоша. кую благодать воздадимъ Симону и сыномъ его. Утверди бо ся и братїя его и домъ отца его. и побиша враги Израилевы от нихъ, и поставиша ему свободу. И написаша въ дъсках мѣдяны, и поставиша въ столпѣхъ въ горѣ Сїонѣ. И се есть образъ писанїя, въ .ӣ., дни мѣсяца Елула. лѣта .ров. и третїе лѣто Симонова архїерейства во Иерусалимѣ. въ соборе велицѣ жерцевъ, и людей и князей языка и старцей страны извѣстихомъ вамъ. понеже многащи быша брани въ странѣ. Симонъ же сынъ Маттафїевъ, сынъ Иаривовъ, и братїя его вдаша себе бѣдѣ, и сташа съпостатомъ языкъ ихъ, яко да стоитъ стая ихъ и законъ. И славою великою прославиша люди своя. и собра Іонаданъ люди своя, и бысть имъ архїерей. и приложися къ людемъ своимъ. и хотѣша врази ихъ внити въ страну ихъ, и раскрушити страну ихъ, и простерти руку на стая ихъ. Тогда воста

Симонъ, и брася за люди своя. и раздая сребрьнии многъ своимъ, и въоружи силы языка своего. и да имъ оброки и утверди грады Іудейскїя. и Веддуран, иже въ предѣлехъ Іудейскїи иде же бяху оружия бранникъ прежде. и постави тамо стражи мужи Іудейскїя. И Іоппїю утверди иже на примѣрїи. и Газару иже бы въ предѣлѣх Азота, въ нейже врази прежде обиташе. и постави тамо Іудеи, и елико потребна бѣху на управленїе ся положи въ ни. и видѣша людїе вѣру Симонову, и славу юже помышляше сътворити людемъ своимъ. и поставиша его вожда своего и архїерея. сего ради занеже сотвори сїя вся. и правду и вѣру іаже съдръжа людемъ своимъ. и възыска всяко възнести люди своя. и въ дни его успѣваше в руку его. еже изъяти языки от страны его, и иже во градѣ Давидовѣ бѣху въ Иерусалимѣ. иже сотвориша себѣ краи и из него исхожаху и оскверняху окрестъ святы. и творяху язвы велїю въ чистотѣ, и постави въ немъ мужи Іудейски и утверди его къ укрѣпленїю страны и града, и възъзда же стѣны въ Иерусалимѣ. И царь Димитрїй постави ему начало жречества. по сихъ, и сотвори его друга своего, и прослави его славою великою. Слышаша бо яко прїименуются Іудеи от римлянъ друзи и въспоборници. и яко въсприяша послы Симоновы преславно. и яко благоволиша Іудеи и жерцы быти Симона вожда и іерея въ вѣкъ, дондеже въстанетъ пророкъ вѣренъ, и да будетъ на нимъ воевода. Яко радити ему о святыхъ и поставляти их на дѣла ихъ, и на страну и на оружия и на твердыняхъ, яко да радити ему о святыхъ. и да слышится от всѣхъ, и пишутся въ имя его вся написанїя въ странѣ, и да облачится въ порфиру и златыхъ рясахъ. И не лѣть будетъ никому же от людїи и от жерецъ отврещися таковыхъ и въспреки глаголати от него реченымъ. или съкликати сонмъ въ странѣ без него, и облещи

перфирꙋ, и носити оружїе поклаще но. иже аще сътворитъ вънѣ сихъ, или ѿвръжется сихъ повиненъ бꙋдетъ. И оугодно всѣмъ людемъ поставити симона, и сътворити по словесехъ сихъ. И восприятъ симонъ и благо оугоди начало жречествовати и быти воевода и начални языка іоудейска и жрецъ и престоати всѣмъ. И писанїе сїе рѣша въ дрꙋзити въ дсщицахъ мѣдяныхъ и поставити и въ огради стꙋпы храма въ мѣстѣ славнѣ. образъ же сихъ поставити въ книгохранителницꙋ ӕко да имать симонъ и сынове его.

Глава, еі.

И посла црь антїохъ сынъ димитрїа црѧ посланїа ѿ островъ морских. симонꙋ архиерею и начални кꙋ языка іоудейска и всемꙋ языкꙋ. и всѣхꙋ съдръжащи образъ сїи. Црь антїохъ, симонꙋ жрецꙋ великомꙋ и языка начални кꙋ, и языкꙋ іоудейскꙋ радоватисѧ. Понеже мꙋжи гꙋбители оудержаша црствїе ѿцъ нашихъ. Хощꙋ же съзрѣти црство и да оустрою е ӕко бысть преже. И ѿ странъ събрахъ множество силъ, и сътворихъ корабля воинскїа. хощꙋ же изыити въ странꙋ да ѿмщꙋ растлившим странꙋ нашꙋ и опꙋстившим грады многи въ црствїи моемъ. И нынѣ оубо оуставлꙗю тебѣ всѧ приношенїа ӕже оуставиша тебѣ предо мною цри. и елики иныи дары оставиша тебѣ и обращꙋ тебѣ творити странꙋ твою законы страны твоеѧ, іерꙋсалимꙋ же стꙋ быти свободнꙋ. и всѧ орꙋжїа елика оуготовалъ еси и твердынѧ ихже създалъ еси, ихже дръжиши да бꙋдꙋтъ ти. и весь долгъ црьскъ и иже подобаютъ црьви ѿ нынѣ и въ всѧко времѧ оставлꙗетсѧ тебѣ. Ӕкоже оустроимъ црство наше прославимъ тебе и люди твоѧ, и црковь славою великою. ӕкоже ӕвитисѧ слава ваша по всеи земли. Лѣта р҃о҃д, изыиде антїохъ въ землю ѿцъ своихъ, и събрашасѧ к немꙋ вси вои. ӕкоже мало быти оставшимъ съ трифономъ. И гна его антїохъ црь и прїиде бѣжащи въ дорꙋ иже при мори. видѣ бо ӕко събрашасѧ злаѧ нанъ, и оставиша его вои. и ста антїохъ въ доре и с нимъ ві҃ тмъ мꙋжїи бранныи и и҃ конникъ. И обыиде градъ, и корабли ѿ морѧ прїидоша и оскорбляше градъ ѿ земли и морѧ. и не остави ни единаго изыити или внити. Прїиде же нꙋмїнїа и иже с ним ѿ рима имꙋще посланїе цремъ и странамъ вних же написана сїа. Лꙋкїи ипатъ римскїи, птоломею црю радоватисѧ. Послы іоудейстїи прїидоша к нам дрꙋзи наша и поборники, обновлꙗющи прежнюю дрꙋжбꙋ и съпоборенїе. Послани ѿ симона архиереа людїи іоудейских, принесоша же щит златыи мнасъ ҂а҃, годѣ бысть нам писати цремъ и странамъ, да не наносѧтъ имъ злаѧ, да не ратꙋютъ их ни градов их ни странъ их, и да не съпоборают ратꙋющимъ противꙋ них. любо намъ бѣ прїати ѿ них щит. аще оубо нѣцыи гꙋбители бѣжаша ѿ страны их к вамъ, предаите их симонꙋ архиерею да мститъ на них по законꙋ своемꙋ. Сїа же писа димитрїю црю, и аттꙋлꙋ, и арадꙋ, и арсакꙋ, и въ всѧ страны. и самсакꙋ, и спартїатомъ, и въ дїлонъ и миндъ, и сикїонꙋ, и карїю, и само и памфилїю, и ликїю, и аликарнасо и въ родъ, и фаселидꙋ, и кою, и сидинꙋ, и гортинанꙋ, и книдꙋ, и кꙋпрꙋ, и кирнїю. Образ же их писа симонꙋ архиерею. Антїох же црь ополчисѧ на дорѣ въ вторые, приводѧ выны емꙋ рꙋки и механы твора. И заключи трифона еже не входити ни же исходити. И посла емꙋ симонъ в҃ мꙋжїи силныхъ въ помощь емꙋ, и сребро и злато и съсꙋды многи. и не въсхотѣ их прїати, но ѿвръже всѧ елика завѣща емꙋ прежде, и отчюждисѧ ѿ него. и посла к немꙋ

адинові́ѧ ѐдінного ѿдрꙋгъ своихъ ,
да посѣтѧтъ снимъ рекꙋще •
вы держите іоппію и газарꙋ и кра
иже есть во іерлмѣ градѣ црства
моего • предѣлы ихъ опꙋстѣсте ,
и створисте ѧзвꙋ велікꙋ на земли ,
и господьствовасте мѣста многа
во црьствіи моемъ • нынѣ оубо ѿда
дите грады иже взѧсте , и дани
мѣстъ иже ѡгосподьствовасте внѣ
предѣлъ іоудейскихъ • аще же ни ,
дайте вмѣсто сихъ е҃ со талантъ
сребра , и за опꙋстѣніе еже опꙋстѣ
сте , и дани мѣстъ инна талантъ
е҃ со • аще же ни , прійдемъ и ратꙋ
емъ васъ • И прійде адинові́й дрꙋ
црскій во іерлмъ • и видѣ славꙋ
сімоновꙋ и вѣстаовѣть злата и сребра
и предстаѧленіѧ довольна и оужасесѧ •
и возвѣсти емꙋ словеса црьска • и ѿ
вѣща емꙋ сімонъ и рече ни чюжꙋ
землю пріѧхо ни иныѧ воздержи ,
но наслѣдіе ѿцъ нашихъ • ѿврагъ
же нашихъ внѣкое время неправеднѣ
оудержасѧ , мы же время имꙋ
щи воздержахомъ наслѣдіе ѿцъ
нашихъ • а еже и ѡіоппіи • и газара
иже преносиши сіи творѧхꙋ въ людехъ
ѧзвꙋ велію , и по странѣ нашей •
ѡсихъ дадимъ талантъ р҃ • и не
ѿвѣща емꙋ адинові́й словесе , во зѣ
вратиже сѧ с ѧростію ко црю и во
звѣсти емꙋ словеса сіѧ и славꙋ сі
моновꙋ и вся ѩже видѣ • И прогнѣ
васѧ црь гнѣвомъ велімъ • Три
фонъ же вѣде въ корабль ѿбѣже въ
ордосіадꙋ • И постави црь кенде
веа воеводою приморьскимъ • и вои
пѣшецъ и конникъ даде емꙋ , и по
велѣ емꙋ ополчитисѧ противꙋ
лица іоудейска • И заповѣда емꙋ
создати кедронъ , и оутвердити
врата ѩко да ратꙋетъ люди • Црь же
гонѧше трифона пріиде кендевей
въ ѩмнію • и нача раздражати люди
и входити во іоудею и плѣнити люди
и оубивати • И созда кедронъ ,
и постави тꙋ конники и вои • ѩко
да исходѧще проходѧтъ пꙋтѧ іоу
дейскіѧ ѩкоже повелѣ емꙋ црь •

Глава , ѕ҃і •

И возыиде іѡаннъ ѿ газара ,
и возвѣсти сімонꙋ ѿцꙋ
своемꙋ • иже сотвори кен
девей • И призва сімонъ
два сынов своихъ старѣй
шихъ іоудꙋ и іоанна , и рече имъ
азъ и братія моѧ и домъ ѿца моего
побораховомъ враги ізлевы ѿюности
даже досего дне • и оуспѣваша сѧ
в рꙋкахъ нашихъ избавити ізлѧ
многажды • нынѣ же состарѣхсѧ ,
и вы же в милости довольни есте быти
вмѣсто мене и брата моего , и из
шедше побораитесѧ за ѧзыкъ нашъ
помощь бо ѿнбсе съ вами да бꙋдетъ •
И избра ѿ страны ҂к мꙋжій бранны
и конникъ , и идоша на кендевеѧ и по
влегоша в модинѣ • И восташа за
оутра и идоша на поле , и се вои оу
множенъ во срѣтеніе имъ пѣшецъ
и конникъ • и бѣ потокъ средѣ и ,
и ста противꙋ лица ихъ са и люді
его • и видѣ люди страшащасѧ
прейти потокъ , и пріиде преже ,
и видѣша его мꙋжи , и пріидоша въ
слѣдъ его и конницы посредѣ пѣши
конницы же мнози ѕѣло • и воструби
ша трꙋбами , и оубѣжа кенде
вей и вои его и падоша ѿнихъ ѧзве
нии мнози прочіи же бѣгоша въ тве
рдыню • тогда оуѧзвенъ бѣ іоуда
братъ іѡановъ • іѡаннъ же гна ихъ
донде же пріиде въ кедронъ егоже со
зда • и побѣгоша въ столпы иже
сꙋтъ в селѣ азота , и зажже ихъ
огнемъ • и падоша ѿ нихъ , ҂в
мꙋжій • и обратисѧ во землю іоу
дейскꙋ в мирѣ • И птоломѣй сынъ
авꙋвовъ поставленъ бы воеводою въ
полѣ иерихона , и имѧше сребра и
злата много , тестъ бо бѣ архіерѣовъ
и возгордѣ же сѧ срце его , и восхотѣ
оудержати страны , и помышлѧше
лестию на сімона и сынов его оубити
ихъ • Сімонъ же прохождаше грады
еже во странѣ іоудейстей , печѣ
щасѧ о прилежанію ихъ и сниде въ
ерихонъ самъ и маттафей и іоуда
сынове его • лѣта р҃з , мца а҃і ,

се є́сть мц҃ь савáтъ. И҆ на́ѧша прїѧти
и҆хъ сн҃ъ а҆́вꙋвовъ въ твердыню на-
рица́емꙋю до́ко съ лєстїю, ю҆же созда̀.
И҆ сътвори и҆мъ пи́ръ вели́къ, и҆ съ-
кры̀ тꙋ мꙋжи. И҆ егда̀ оу҆пїѧсѧ си́мо-
нъ и҆ сн҃ове є҆го, и҆ въста птоломе́и і҆ и҆же
съ ни́мъ, и҆ вза́ша ѻ҆ру́жїа своѧ. И҆ вни-
до́ша въ пи́ръ и҆ оу҆би́ша є҆го, и҆ два
сн҃а є҆го, и҆ нѣ́цїи ѿ ѻ҆трокъ є҆го. И҆ съ-
твори прелесть вели́кꙋ во і҆и҆лѣ,
и҆ въздаде ѕла́ѧ за бла́гаѧ. И҆ писа̀
сїѧ птоломе́и и҆ посла̀ црю̀ да послѐ
є҆мꙋ вои на по́мощь, и҆ предастъ є҆мꙋ
странꙋ и҆хъ и҆ гра́ды. И҆ посла̀ и҆ны́ѧ
въ газа́рꙋ ꙗ҆ти і҆ѡа́нна, и҆ тысѧщни-
комъ посла̀ посла́нїѧ да прїидꙋтъ
къ немꙋ, да дастъ и҆мъ сребро и҆ зла́-
то и҆ да́ры. І҆ и҆ны́ѧ посла̀ ѡ҆бъѧ́ти
і҆ерⷭ҇лма и҆ горꙋ црковнꙋю. И҆ прете́къ
нѣ́кїи възвѣсти і҆ѡа́ннꙋ въ газа́рꙋ
ꙗ҆ко поги́бе ѿе́цъ є҆го и҆ бра́тїа є҆го,
и҆ ꙗ҆ко посла̀ и҆ тебе оу҆бити. И҆ слы́шавъ
оу҆страши́сѧ ѕѣло. И҆ ѧ҆тъ мꙋжи
и҆же прїидо́ша погꙋби́ти є҆го и҆ оу҆бѝ
и҆хъ, позна бо ꙗ҆ко и҆щꙋтъ є҆го оу҆-
бити. И҆ прочаѧ словесъ і҆ѡа́нновыхъ
и҆ бра́нїи є҆го, и҆ бл҃гагѡ мꙋжества є҆го
и҆же бл҃гомꙋжествова, и҆ созда-
нїѧ стѣнъ и҆хже созда̀, и҆ дѣ-
ѧнїи є҆го. Се сїѧ писана сꙋть
въ кни́гахъ дне́и а҆рхїере́ства
є҆го, ѿ не́лѣже бы́сть
а҆рхїере́и по ѿц҃ы
своемъ.

Конецъ, а҃, кни́гъ макава́искихъ
и҆ маетъ всѣхъ, глⷡ҇ ѕі.

Вто́рыѧ кни́ги макавѣ́искиѧ

Глⷡ҇ а҃.

Бра́тїи и҆же по є҆гѵ́птꙋ і҆ꙋ-
деѡмъ, ра́доватисѧ. Бра́-
тїа и҆же въ і҆ерⷭ҇лмѣ і҆ꙋдеи,
і҆ и҆же въ стра́нѣ і҆ꙋдеи-
стѣи, ми́ръ бл҃гъ, и҆ бл҃го-
да сътворитъ вамъ бг҃ъ. И҆ да по-
мѧнетъ завѣтъ свои и҆же къ а҆враа́-
мꙋ і҆ и҆саакꙋ і҆ и҆аковꙋ рабо́мъ свои́мъ
вѣрнымъ. И҆ да́стъ вамъ срⷣце всѣ-
мъ є҆же чтити є҆го, и҆ творити
хотѣ́нїѧ є҆го срⷣцемъ вели́кимъ,
и҆ дꙋшевнымъ и҆зволе́нїемъ. И҆ да
ѿве́рзетъ срⷣца ва́ша въ зако́нѣ свое́мъ,
и҆ въ повелѣ́нїи. И҆ ми́ръ да сътво-
ритъ, и҆ оу҆слы́шитъ мл҃твы ва́шѧ.
и҆ оу҆милитсѧ вамъ, и҆ не ѡ҆ставитъ
васъ въ время лꙋка́во. И҆ нн҃ѣ зде
є҆смы молѧщеи за ва́. Црⷭ҇твꙋющꙋ
дими́трїю лѣ́та рѯ҃д. Мы і҆ꙋдеи
писа́хомъ вамъ въ скорби и҆ въ горе-
сти нашедшимъ намъ, въ лѣтѣхъ
сихъ ѿ не́лѣже ѿстꙋпи і҆асонъ и҆же
съ ни́мъ ѿ свѧты́ѧ землѧ̀ и҆ црⷭ҇тва.
И҆ пожго́ша врата, и҆ пролїѧша кровь
неповинныхъ. И҆ моли́хомсѧ къ гдⷭ҇ꙋ
и҆ оу҆слы́шани є҆смы. И҆ принесо́хомъ
же́ртвꙋ и҆ семидалъ, и҆ въжго́хомъ
свѣти́льники и҆ предложи́хомъ хлѣ́бы.
И҆ нн҃ѣ прохла́ждаитесѧ дни скѵ́нныѧ,
хасле́ва мц҃а, лѣ́та, рп҃и. И҆же
въ і҆ерⷭ҇лмѣ, і҆ и҆же въ і҆ꙋдеи нестарцы
і҆ꙋдеискїи, а҆рїстовꙋлꙋ дида́скалꙋ
птоломе́ѧ црѧ, сꙋщемꙋ ѿ помаза́-
нныхъ і҆ере́искаго ро́дꙋ. І҆ и҆же въ є҆гѵ-
птѣ і҆ꙋдеѡмъ радоватисѧ и҆ здрав-
ствова́ти. Ѿ вели́кихъ бѣдъ бг҃омъ
спасени ве́лми бл҃годаримъ є҆мꙋ, ꙗ҆ко
оу҆бо црю̀ ѡ҆долѣхомъ. Се́и бо и҆зва-
ри вꙋчиненыхъ въ свѧтомъ градѣ въ
пе́рсидꙋ. Бы́сть бо когда и҆ онъ
непостоѧнна мнѧшесѧ бы́ти си́ла,
посѣ́коша въ наннїи капищи,

Сѡвѣтно прельщенїи ѡ жерцѣх нанеи .
ѧкн бо еспреобывающе прежде вомѣ
сто антїохъ іже снимъ дѹхи
взѧтїѧ ради сребрѣнниы впрелести
слова . Прелѡжиша бо ихъ жерцы
нанеи . ѡнемѹ пришедшѹ сема
лыми вопритворъ темѣновъ , за
клѣвающїиже капище ѧко внѹтрь
антїохъ . ѡтверзше вдеськахъ
сокровенѹю двѣрь метающе каменїе
побиша игемона іже снимъ , и ра
здѣлиша наоуды , и главы посѣче
ны извергоша вонъ . Повсем благо
наш бгъ иже преда нечестивовавшиа .
хотѧще праздновати , к҃е , дне .
мца хаслева ѡчищенїе цркви , по
требно непщевахомъ извѣстити
вамъ , да и вы празнѹете даже до
кѹщнаго празника , и огнѧ , когда
неемїа создацрковь и олтарь прине
се жертвѹ . И бо егда вплѣненїе ве
дахѹсѧ ѡцы наши , тогда жер
цы бочтившеся бга взѧша ѡгнѧ ол
тарнаго . И таино скрыша во
кладѧзѣ чинъ имѣюще сѹхоиы .
и внемъ заключиша , ѧкоже всѣмъ
невѣдомо быти мѣсто . Егдаже
преминѹша лѣта многа , и оугодно
бысть бгѹ да посластеса неемїа ѿцрѧ пер
сиска , внѹцы жерцевъ скрывших
посла кѡвзысканїю ѡгнѧ . И тако
повѣдаша намъ не ѡбрѣтоша ѡгнѧ
но водѹ тѹчнѹ , и повелѣ имъ чер
пати и принести себѣ , и жертвыиже
направлени сѹтъ повелѣ жерцемъ
неемїа покропити водою древа ина
лежащаѧ . Ѧкоже бысть и времѧ
прейде егда слнце возсїѧ первїе на
ѡблацѣ сѹщи , возжжесѧ ѡгнь ве
лиикъ ѧкоже дивитисѧ всѣмъ , мо
литвѹже творѧхѹ вси жерцы . и
егда сгорѣ жертва , Іѡнадамѹ
начинающѹ прочимже ѿвѣщающим
ѧко неемїю . Бѣже млтва имѣющи
ѡбразъ сеи . Ги ги бже всѣхъ тво
рче , страшнои и крѣпкїи , и прав
ныи и млстивыи , и единыи црь и
блгїи , единыи датель . Едине
праведне и вседержителю и вѣчныи
спсаѧи ілѧ ѿ всѧкого зла . Со

творивыи ѿцы избранны , и освѧти
вынихъ . Прїими жертвѹ за весь
люди ілѧ , и сохрани часть твою
и освѧти . Собери расточенїе наше ,
ізбави работающиѧ ѧзыкомъ .
Оуничижены ихъ и мерзкиѧ призри ,
и да оувѣдѧтъ ѧзыцы ѧко ты еси
бгъ нашъ . Помѹчи насилѹющихъ
и досаждающимъ вгордыни . оу
строи людитвоѧ вмѣсто стое твое
ѧкоже рече моѷсїи . Жерцыже пѣахѹ
пѣнїѧ . ѧкоже сгорѣ жертва .
и оставшеи воды неемїѧ повелѣ ка
менїе больше поліѧти . ѧкоже сїе
бысть пламень возгорѣсѧ , ѿ олта
рѧ ѡблиставшаго свѣта сгорѣ .
ѧкоже ѧвлена бысть вещь . Возвѣ
щено есть црю персѹ , ѧко вомѣ
стѣ внемже ѡгнь скрыша пресел
нїи жерцы , вода ѧвисѧ ѿнелѣже не
емїѧ іже снимъ ѡчистиша жер
твы . Оградиже црь мѣсто то искѹ
шаѧ вещи . и имже дарова црь многи
дары . и иже взѧ паки предаде ,
прозваже неемїѧ іже снимъ мѣсто то
ідаръ . іже сказѹетсѧ ѡчищенїе .
нарицаетжесѧ ѿ многи недаръ .

Гла , в҃ .

Обрѣтаетжесѧ вописанїихъ
іеремїи пррка , ѧко повелѣ
ѡгнѧ взѧти иже пресел
ѧющихсѧ , ѧко знаменова
сѧ . И ѧко заповѣдаше се
ленымъ прркъ давъ имъ законъ .
дане забываютъ повеленїи гнихъ .
И дане соблазнѧтсѧ оумы видѧщи
идолы златы и серебряны и ониихъ оу
тварь . іина таковаѧ рекѹщи , мол
ѧше неѿврещи закона ѿ срца ихъ .
Бѣже вописанїи ѧко скинїѧ и кїѡтъ ,
повелѣ прркъ бжтвнаго ѿвѣта бы
вшаго емѹ спосльдствовати .
Ѧкоже взыиде нагорѹ нанюже моѷсїи
вошед и видѣ бжїе наслѣдїе . и гра
дѹщи тѹ іеремїѧ ѡбрѣте пещерѹ
и жилище , и кїѡтъ і олтарь ди
мїама внесе тѹ и двери загради .
И приступиша нѣцїи ѿ последствѹ
ющихъ да знаменѹютъ себѣ пѹть ,
и немогоша ѡбрѣсти . Ѧко позна

Іеремїа повинующи тѣхъ рече даже
невѣдомо будетъ мѣсто доидеже собе
ретъ бгъ собранїа людїи ма̑тиве бу
детъ • И тогда гь покажетъ сїа
и явитсѧ слава гнѧ, и облакъ бу
г цр и де яко и моѵсїю являшесѧ • Яко
и соломонъ моли да мѣсто осщитсѧ
велми • бесѣдоваше же, и яко пре
мудрость имѣѧ возносе жертву о
бновленїа, и совершенїе цркви •
а мо і Якоже и моѵсїи молашесѧ ко гу и сни
де огнь с нбсе и пояде жертву •
а пара в Такоже и соломонъ молисѧ и сниде
и з огнь с нбси и пожже всесожженїе •
г мо і И рече моѵсїи сего ради дане ѥсть всѧ и
за грѣхи попалисѧ • Такоже и соло
монъ, и, днїи празнова • ѥсть же
сѧ в написанїи, и во памѧти писа
нїю понемнїи сїа • якоже собравши
книгы положи, собра яже о црехъ
и прроцѣ, и о двдѣ, и посланїа црей
о возложенїи • Такоже и їюда пад
шаѧ яже бранїю бысть намъ собра
всѧ, и суть при насъ • Иже убо
аще требуете, си приносѧщихъ ва
пошлите • хотѧще убо празновати
очищенїе писахомъ вамъ • благо бо
творите празнующе дни • бгъ же
спасыи всѧ люди своѧ и возда есть на
слѣдїе всѣмъ, и црство и сщенство
и стыню, якоже обѣща въ законѣ,
уповаемъ бо на бга яко скоро власть
помилуетъ и соберетъ ѿ поднбныѧ
во мѣсто стое • изѧтъ бо насъ ѿ
великихъ бѣдъ, и мѣсто очисти •
яже по їюде маккавеи и братїи его,
и цркви великїа, очищенїе и обновле
нїе олтаря не бысть • Еще же и въ
антїоховы явленїю и сна его еупа
тора бранїи • и с нбси бывшии явле
нїи блгимъ мужественнѣ їюдейства
ради любо честно давше страну мали
сущи мѣщахъ, и варвары множество
погонѧху • и прочїа менованныѧ всей все
ленней цркве создаша и гра избавив
ша, и хотѧщихъ разорити законъ
исправлѧху гнїа • со всѣмъ смиренїе
очищенїе бываше имъ • Паки же
ѿ ласона киринеа извѣщена пѧтьма
книгами, и покушахомсѧ едино счи
нено сократити • Размышлѧюще
бо множество численъ и сущаго немо
женїа хотѧщи преступити и исто
рїи повѣсть множества ради вещи
настоѧхомъ • Хотѧщи бо чести
душею водими • любомудреными же
бразъ мышленїе взѧти любо трудїе
всѣм же чтущимъ польза • и нам же
прїемшимъ бло страданїе сокраще
нїе неудобь спотомъ и бдѣнїемъ
вещь твори • Яко бо уготовлѧюще
му пиръ и ищущему иныхъ удовїа
не благодарно • такоже многихъ ради
блгодаренїи любовїю труд потерпи •
едино вѣрно ради ѡсобь кождо писа
нїю разлучающе • другое же послѣдо
вати по писанымъ, ради сокраще
нїа трудѧщесѧ • Якоже бо но
ваго храма архитектону всего о
бложенїа настоѧнїе есть • такоже
по писати начинающему яже подо
баетъ ко украшенїю взыскаютсѧ,
таково мню и о насъ • въити и обсѣ
словесехъ творити, и много вещи
ствовати о всѣхъ почасти • начи
нающему же повѣсть достоитъ,
единаго сокращенаго реченїа гони
ти, и иже вещи соодѣланое всегра
шати творѧщему же прогланїе со
кращати • Ѿсюду убо начинаемъ
повѣсти прореченымъ толикаго за
чинаше • Аще бо едино повѣсть умно
жати, и иное же повѣ сокращати •

Глава, г •

Сего ради егда стыи градъ
обитаашесѧ во всѧкомъ
мирѣ, и законъ яко блажан
ше сохранѧемы • Ѡнїа ра
архїереа блгочестїе же и не
навидѣнїе лукавьства • и сами црїе
чествоваху мѣсто, и церковь вели
кими дары прославлѧше • Яко да
и селевкїа асїискаго цра ѿ расходовъ
своихъ, воздаѧше наслужбу жер
твы престоѧщии расходы • Симо
же ѿ колѣна венїаминѧ представлен
цркви поставленъ, побѣда архи
ерею о преступленїи града • и егда
премощи онїи не можаше, прїиде
къ аполонїю фрасею иже во оно времѧ

бысть воевода страны сѵрїискиѧ и фи
никїискиѧ. и поизвѣсти ему о богатстве
сокровищъ неисчисленыхъ быти въ хра
нилищи ерусалимскомъ. и якоже
множество разны безчисленно быти
неподобаетъ сїѧ кослову. и ростовъ
бытиже мощно подвластїю црьскою
пасти сїѧ. егда донесе кцрю
аполлонїи о богатиствѣ обвѣзвѣ
щенныхъ ему ѡвѣ. онже призва
илиодора иже бысть надбогатствы
его, посла сосзаповѣдми даприреч
ное богатество принесетъ. скороже
илиодоръ творѧше шествїе.
глаше яко пограды ходъ кълїи сирїи
и финикїи прохода. вещиже црское
повелѣнїе кончаѧ. прїидеже въ іерусалим
любо мѹрно ѿархїереѧ градскаго прїѧ
повѣда о бывшемъ ѧвленїю, и что
ради прїиде сказа. вспрашашеже
аще истинно сїѧ тако будутъ.
тогда архїерей показа преставлена
быти сїѧ ксопрекормленїю вдовам
и сиротамъ. нѣцїи бо быти ирканa
товїи сѣло мѹжа чтна. неякоже
сїѣ сносѧ нечестивыи симонъ.
всегоже серебра талантїевъ у, а злата
с. обидитиже стыни мѣста вѣ
ровавшихъ, и чтнова црскаи повсемѹ
мирѹ чести, и наслѣдїе повсемѹ хо
тѧше быти. илиодорьже сихъ
ради имѣѧше црское повелѣнїе,
глаше всѧко подобаетъ быти семѹ
в црско повелѣнїе. въчиниже днь
внидѣ сосзрѣти хотѧ, бѣже не
мало смѧтенїе поградѹ сего ради.
свщенницыже предолтаремъ въсти
тельскихъ ризахъ поврьгоша себе
призывахѹ снбси ѡзаконе въза
коненомъ своимъ сїѧ сохранити.
бѣже зрѧ лице архїереово смѧте
сѧ мыслїю. зракъ бо и видъ измѣ
ненъ ѡвисѧ подши понѹжденїѧ.
облежаше бо ѡмѹжи ѹжасъ, и тре
телесныи, иуже ради извѣстно бы
зрѧщимъ срца настоѧщаѧ болѣ
знь. иниже сособрани ѿдомѡвъ
сотѣкахѹсѧ навсенародную слѹжбу.
зане хотѧше прїити мѣсто въ
поруганїе. женыже препоѧсашасѧ
по персехъ власеницами напѹстехъ
ѹмножахѹсѧ. заключениже дѣвы,
едины убо притѣкахѹ ксовратомъ,
иниже на стѣны. нѣцїиже окоца
ми приницахѹ вси же воздѣюще рѹцѣ
на бо молѧхѹсѧ помиловати множе
ство смѧтеное впаденїи. чаѧнїе
ждущее великаго архїереѧ. сїи бо убо
взывахѹ вседрьжителѧ гда, да вѣ
реная вѣрнымъ своимъ сохранитъ
совсѣмъ ѹтвержденїемъ. илио
дорже иже смысли совершаше.
здѣже ему содмоносцы в газофила
кїю пришедшѹ. вседрьжительже
гь всѧкоѧ власти силныи, ѧвленїе
велїе сотвори. якоже всѣмъ дрь
знѹвшимъ сособратисѧ. и пришедшимъ
бжїю силѹ в сосѹкрѹшенїе и в ѹжасъ
премѣнити. тако даведи иже дрьзни
вѣхѹ. ѧвисѧ бо имъ конь стра
шенъ имѣющи всадника предобрым
покровомъ ѹкрашена. тойже корень
всостресе илиодорѹ прьвыхъ орѹжїи.
сѣдлиже ѧвлѧшесѧ злато орѹжїе
имѣѧ. иниже два ѧвишасѧ емѹ
юноши силою красни. предобри сла
вою ѹкрашенниже одѣѧнїи. иже
обстоѧша его и ѡобѣюже странѹ
сѣхѹ бесперестани, многи налага
юще емѹ раны. внезапѹже илиодо
паде наземлю, егоже многа мгла
обьѧтъ, восхитившеже илио
дора носѧща положена со многимъ
теченїемъ грабители въпререченѹю
входѧще газофилакїю, нашахѹ бе
помощне себѣ орѹжникомъ поста
влено, ѧвленѹ бжїю силѹ позна
ша. сїиже бжтвенымъ дѣѧнїе
безгласенъ лежаше, и всѧкого
ѹпованїѧ и спасенїѧ лишенъ.
сїиже га благахѹ, иже возвеличи
мѣсто свое и црковь. иже прежде
страха и смѧтенїа исполнъ. ѧвлѧ
ющѹ вседрьжителю бѹ, радости
и веселїа исполнисѧ. тогда бо ѿ
дрѹгъ илиодоровыхъ нѣцыи молѧ
хѹ сотщанїемъ онїю призвати
вышнѧго, да живота подастъ емѹ
впоследнемъ издыханїи лежащѹ
мѹ. помышлѧшеже архїерей

да не когда црь помысли лукавство
нѣкое иліодора ради належащи сіе
творити • принесе за спасеніе мужа
жертву • Егда же архіерей моля
шеся, и сіи юноши паки явишася
иліодору въ тѣхже одѣяніихъ обле
чени и ставше рекоша ко оному жертвую
хвалу воздай, его бо ради гь те
бѣ животъ дарова • ты же біенъ
возвѣсти всѣмъ величества
божія и державы • И сія рекше невиди
ми быша • Иліодоръ же жертвы
принесъ гви, и всѣ да обѣты великы,
и моляся животъ даровавшему •
И оная пріемъ • и возвратися къ
царю свой • свидѣтельствоваше же
всѣмъ яже видѣ очима дѣла вели
ка • Егда же царь вопрашаше иліодора, кто будетъ ключимъ еще
единою въ ерусалимъ послати рече,
аще коего имаши врага или царству
твоему лаятеля, пошли тамо,
и язвена его пріимеши • аще и спасе
ся сего ради, зане воистинну тамо
истинная божія нѣкая сила • Сей бо
обитель на небеси имѣяй посѣтитель
и помощникъ есть мѣсту тому •
и грядущихъ кзлу творенію пора
зитъ и погубитъ • И яже иліодору газофилакіи снабдѣніе сице
имѣется •

Гла • д •

Симонъ же прореченый сребро
лики и отечеству разоритель
лукавословяше о оніи • яко
самъ иліодора побуждаше
к симъ, и тои бяше раз
жигатель лукавствъ • Провиди
тель же града и защититель людей,
и ревнитель закону божію дерзаше
глати наставнику сущаго овеще •
вражди же в толико приходящи даже
нѣкоимъ от симона искушенымъ
убійствомъ скончатися • Помы
шляше и оная лютое преніе наполлоніа неистовствовати, яко
удоли сурін и финикіи воеводы, при
шедша къ лукавству симонову,
к царю отиде • Не бываяй граждан
клеветникъ, но общую пользу все
ебои самѣмъ всему множеству по
мышляющи • видяше бо без царева
провидѣнія не мощно быти и полу
чити миръ, еще же и всущи, и неи
мона мощи оставити от безуміа
его • По преставленіи же животѣ,
и восприятъ царство антіохъ иже
прейменовашеся епифанъ • Жела
ше іасонъ братъ оніи архіерейства
внидеи к царю, обѣщаваючи ему сре
бра талантъ, тѯ • и от приходо
иныхъ талантъ, п • К симже
обѣщаваше иныхъ написати рн •
аще подастъ ся власті его гимна
сія и ефивія ему поставити •
и же во ерусалимъ антіохіанъ препи
сати • Повелѣвшу же царю и начало
удержа • абіе же на языческій обы
чаи породны ясвоя приводити нача •
И поставленая іудеомъ члколюбія
царьска іоанномъ отца евполеміа по
сылавшаго послы дружбы ради и со
поборенія съ римляномъ и пріятъ •
И законы граскихъ правнаго оста
вляющи, лукавая повелѣнія у
твержаше • дерзну бо подкраемъ
града училищу поставити,
и державныхъ ефивовъ во блудство
поставляти • Бѣ же сице начало
и восхожденіе языческа жительства,
нечестиваго ради и неархіерейскаго
іасонова неподобнаго безстудіа нане
сенаго, яко нектому окрестъ олта
ря жерцы творяху служеніе • Но
обница храмъ и жертвы непо
минахуся, тщахуся причастницы
быти палестрамъ и преданіи его
строптивыхъ • И первыя чести
ни во чтоже вмѣниша, елинь
скія славы предобрѣ хотяху •
Ихже благодаяніа свѣдина въпрю
имѣяше, и ихъ повелѣнія давъ
зли вся • И всѣмъ сим хотяху
подобитися • сихъ бранныхъ гу
бители имѣху нечествовати въ
божественыхъ законѣхъ не удобь •
по симъ послѣдуя время изъявѣстит •
бывшуже празднику агоновъ въ тирѣ
и царь бысть тѣ, посла іасонъ ерусалимлы мужи носящи сребра драхм

тѣ, въжертвѹ иракліовѹ. ихже во
прашахѹ принесшіи дане въ възлагаю
щихъжертвахъ яко недостоитъ. но въ
иныя расходы ихъ възмнѣнити, сія
оубо посла ѿпославшимъ въжертвѹ
иракліовѹ. ради принесеныиже даны
сѹть въдѣло кораблемъ тревеслтри
лнымъ. Пославнѹже въегѵпетъ
аполлонїи несѳеовѣ сна превы ради
птоломея филомитора цр҃я. егда
позна антїохъ чюжда себе потреб
црьскыхъ сътворена, съкрѣпкими
своими совѣтова. приходящи ѿ
тѹдѹ прїидевъ іоппїю, иѿтѹдѹ въ
іерлⷭ҇. великчествене ѿясона играда
въсприя, исосвѣщами свѣтлыми и
хвалами вшелъ е. иѿтѹдѹ въфѹ
иникію вои возврати. и по трїи времене
посла иасонъ менелая брата къвыше
реченомѹ сїмонѹ носящи црю сребрени
ки иповещи нѹжныхъ ѿвѣтъ прине
сти. сей же предстал црю възвелич
лице власти его, и себе възврати
къархїерействѹ полагающи паче иа
сона таланты сребра, тѣ. Прїяже
ѿцр҃я заповѣди прїиде, ничтоже бо
имѣюще достоинно сщенствѹ. дшею
бо жестокъ мѹчитель извѣря люта
гнѣвъ имѣя. иасонъже своего бра
та пленивъ, самъ ѿинаго облещенъ
въ амманитскѹю странѹ бысть.
менелайже начальство пакы восприя.
иѡсребреницехъже црьви обещаны
ничтоже радяше. творящѹже съ
стратѹ края граска епархѹ, късе
мѹ бо бѣ посяги дѣянія прошенѣ.
еяже ради вины оба къцрю призва
ни. и менелай ѿятъ есть ѿсщень
ства, и предаде лисимахѹ братѹ
его. Съестратже преведенъ бысть
въкѵпръ. и егда сія дѣяхѹся слѹ
чися тарсяномъ и малотом распря
въздвигнѹти. сего ради иже антї
охѹ црю наложницѹ тѹне даша.
тщанножебо црь прїиде оутѣшити
тѣхъ, оставленъ инамѣстника еді
ного ѿсигклитиѧ своя андроника. мня
шеже менелай въсприяти себѣ вре
мя благо данно, златыя нѣкїя со
сѹды ѿцркве оукраде дарова андро
никѹ. іныя прода втѵръ инаѡкрестныя
грады. иже егда истиннѣйше позна
онїя обличаше его съ въмѣсто необ
лазнене близъ дафнїи иантїохїи ле
жащем идеже менелай преступи къ
андроникѹ моляще, да онїю оубіе.
онже грядаше къ онїи, и даде десни
цѹ съклятвою совѣтѹя емѹ лестїю.
вечерѹже бывшѹ лежащима има, на
паде на онїа пришедъ, и оуби его.
еяже ради вины нетокмо іоудеи, но
еще іинїи языцы многи прогнѣвахѹ
ся оубїиства ради неправеднаго и мѹже
оуби мѹжа. Возвращшѹжеся црю
ѿкилїкійскихъ мѣстъ, идоша іоудеи
къ антїохїи въкѹпѣ и еллини, по
вѣдающе ѡоубїйствѣ онїинѣ.
ѡскорбеся дшею антїохъ онїи ра,
и оуклонься въмилость слезы излія.
поминая ѡскончанїи трезваго и ра
зѹмнаго. распрѣнжеся дшею на
андроника, и порфирѹ иззлече, и хи
тонъ раздра, повсемѹ градѹ повелѣ
ѡбводити, вне жеѡнїю оуби, тамо
и его оуби, гъ въздаѧ емѹ достоинѹю
мѹкѹ. многасщенно грабителства
въцркви ѿлисимаха сътвориша съ мене
лаовымъ совѣтомъ, изыиде же вѣсть
внѣ, собрася множество на лисима
ха, много оуже злата изнесено.
народомже въстающимъ и гнѣвами
сполненымъ. оуготова лисимахъ
орѹжникъ, г҃, и нача беззаконными
рѹками ѡбидѣти. приведе нѣкоего
гѹбителя състарѣвшася возрастомъ
и разѹмомъ безѹмне. но яко вразѹмѣ
ша нашествїе лисимахово, инїи каме
нїе, инїи дрекольїя взяша восхити
ша, нѣцыи бо пепелъ на лисимаха ме
таша и многи паки оураниша, нѣцыи
же падоша и всѣхже въбѣгъ ѡбратиша.
сщенножє грабителя близъ цркви
ща оубиша. ѡсихъ бо сѹдъ на мене
лая въздвигоша. И егда прїиде црь
въ тѵръ нась сїю потребѹ, принесоша
словеса посланїи три мѹжа ѿстарецъ.
И егда премогашеся менелай, обѣ
ща птоломею многи сребреники даати
на оутѣшенїе цря. Взяже птоло
мѣи, и на нѣкїи притворъ ѿведе,

ꙗко прохлаждатисѧ цр҃ю. и всѣх виновни
злыѧ вины менелаѧ свободи ѿ
клеветающих. бѣдныиже иже
прѣ скифы глаша ѿпустилисѧ ꙗко
неразумни, и тѣх смертию осуди.
скоро убо неправедну мщенїю восприя
ша граждане и люди и священныѧ сосу
ды, прею прогнании суть. Сеѧ ра
вины и тири прогнѣвани на погребе
нїе щедрѣиши быша. менелаиже
их ради державнаго умноженїѧ
пребываше во власти, умножаю
щисѧ злобѣ. и великъ бысть нала
гательство гражаном.

Гла, є.

Тогоже времени антиохъ
второе прехожение угото
ва въ египет. случисѧ
же всѣм по всем градѣ ви
дѣти въ дни м҃, риска
ющих на конех въ златых ризах
и въ полцех конницы с копии в учи
нени. и хожения сотворити ѿ обла
ку, и щитом воздвигнения и
шлемников множество, и мечи
совлечение, и стрѣлам метания. и
златым оружием блистания,
всяких брони. тѣмже вси моля
хусѧ на благо явление быти. быже
бесѣда лжива, ꙗко живота исхожа
ше антиох. взем ꙗсонъ не
мало тысящь мужи, внидѣ въ гра
внезапу. и гражане на стѣну при
текаху и конец взятию града бы
менелаиже побѣже въ кран града.
ꙗсонъ не пращаше упадения гра
жаном своим. ни помышляше
преспѣвания на ужики лукаво быти
велми чающи врагом и не гражано
себѣ премѣнение прияти. и началь
ства паки не въздержа, конец убо
лагательства своих от стыдом
прият. и бѣглец паки иде въ
аманиты. конец злаго житиа
получи, заключен въ аретанѣ ара
вску мучителю, бѣгающи ѿ града
въ град всѣм ненавидѣн. ꙗко
ѿступник закона и гнушаемъ
ꙗко отечества и гражаном врагъ,
въ египет изгнан есть, и иже

многи ѿ отечества своего изгна,
странствуя погибаше. въ лакеде
монѣм ѿиде, ꙗко ужичества ра
прибѣжище хотя имѣти. иже
многих без погребения скры, и сам
не оплакан и не погребен оставсѧ
ни путнаго погребения сподобисѧ,
ни отеческом гробу причастисѧ.
пришедшимже цр҃ю о бывших усу
мнисѧ цр҃ь дани иудеа ѿступити
и того ради приде ѿ египта скорбе
душею. взѧ града оружника пове
лѣже стратигом сѣщи нещадно
нападающих, и по домех въсхо
дящи заклати. быша бо паде
ния юношам и старцем и женам
и чадом истребления, дѣвамже
и отрочатом смерть. бѣшаже токмо
въ трех днех п҃, убиеных.
м҃ связаных, неменшиже про
даных. и не то доволѣша им.
дерзну паки внити въ церковь всеѧ
землѧ стѣйшу, и имѣѧ мене
лаѧ водителѧ, и законом ѿч҃ь бы
предатель, и скверными руками при
имаше стыѧ сосуды, иже ѿ иных
црей бѣху поставлена на красоту
мѣста и славу и честь, и скверны
ми руками вземлѧ подаваше.
премѣнисѧ мыслию антиох не помы
шляѧ ꙗко грѣх ради обитающи
въ градѣ мало прогнѣвасѧ влка,
тѣмже бы на мѣсте презрѣние аще
не случисѧ и многими грѣхи быти
обьятым. ꙗко иликодоръ посланыи
ѿ селевкия цр҃ѧ къ взятию съкровища,
сеи пришед внезапу бием и премѣни
дерзостию. и не ради мѣста языи
но языка ради мѣсто гь избра.
тѣмже убо и се мѣсто сопричас
тно бысть людей лукавых. по
слѣдниже блг҃о дѣяным ѿ бга со
общисѧ, иже оставленое во гнѣвѣ
вседержителѧ, паки въ примире
нии великаго влкы съ всею славою и
справисѧ. тѣмже антиох а҃
и и сот, ѿим ты ѿ церкве талантъ
скоро въниде въ антиохию, възнесшисѧ
чаѧ ѿ гордыни землѧ плути, и пу
чину прешедъ и въ инде разгордѣниѧ

влади срца. оставиже престателй
ко озлобленїю людемъ, въ їерлмѣ
убо филиппа родомъ фрегїнина,
обычаи жесточа́ишїи имѣѧй ѿпо
ставльшаго. въ гарнзинже андро
ника и менелаа иже злѣйше иныхъ
озлоблѧше гражанъ. прїиде къ гра
жаномъ їудейскимъ имѣѧй злобы
завѣтъ. и посла ненавидѣна на
чалника аполонїа съ вои, к҃в.
повелѣ ему всѣхъ съвръшеныхъ
времены погубити жены и юноши
продаѧти. сей же пришедъ въ
їерлмъ и мирне посѹдисѧ даже до
дне стыѧ субботы. и тогда пра
зднующимъ їудеомъ въоружи
тисѧ своимъ повелѣ. всѣже въ
купѣ иже на позоръ течахѹ закла
и градъ съ оружїи протѣкающи лю
дїи множество погуби. їудаже
маккавеи иже десятыи бысть,
ѿнде къ пустѣ мѣсто звѣрїнымъ о
бразомъ живѧше съ сущими с ним,
и траву ıако пищу ıадѧщи пребы
вахѹ, въ еже не причаститисѧ къ
оскверненїю.

Гла, ѕ҃.

Помалѣже времени, посла
црь старца нѣкоего аѳине
ïнина понуждати їудеа,
премѣнитисѧ ѿ ѿческихъ пре
данїи и Бжтвены законе
придръжатисѧ, оскверниттиже
въ їерлмѣ храмъ, и преименовати
дїа олимпїю. їиже въ гарнзине
ıакоже обитающїи имѣху мѣсто
дїа страннаго. стропотивоже и пасть
родомъ всѣ нападенїа лукавства
иже црковь любодѣѧнїа и козлогла
сованїа всѣ полна ѿ ıазыкъ иже на
щихъ съ блудницами, и во сщенны
притворехъ женамъ приближающи
сѧ и неподобнаѧ вънутрь вношахѹ.
олтарьже паки полнъ бысть непо
добныхъ иже закономъ възбранѧше.
ниже суботъ хранахѹ, ни дни пра
здникъ ѿчь въздержахѹ. ни про
сто себе никтоже їудеа именоваше
водахужесѧ згорькою нуждею въ днь
рожденїа цреба къ жрътвѣ. бы

вшиже дїонисїову праздникѹ, понѹ
ждахѹсѧ їудеи кисы имуще хва
лити дїонисїона. шептанїеже
изыиде въ ближнѧѧ грады еллин
скїа. птоломѣю поставившѹ
въ їудеи праздновати сїи праздникъ
и пожрати. не изволѧющихъ прїи
ти на повеленїа ıазыческа долу убїю
вѣбо видѣти вѣдно. двѣбо жены
оклеветани суть обрѣзавшїа ча
да своа, иже къ сосцамъ отроки
повѣсивша и пренародомъ проводахѹ
ихъ по градѹ и стѣны свергоша.
инїиже ближнии совокупѧющесѧ
пещерамъ, и таинно суботныи днь
празднующе. егда оглашено бысть
филиппу сожжени суть. зане боѧ
хусѧ бга образне имѣти славы
бга честнаго дне. молю убо чтѹ
щихъ книгу сїю не устрашатисѧ
нанесеныхъ ради. мнѣтиже мѹче
нїа сїа не ко погубленїю но к наказ
анїю рода нашего быти. ибо не
много времѧ оставитисѧ нечестиву
ющимъ, но скоро мщенїе подаѧтъ
сѧ. великаго бга дѣанїа есть зна
менїе. не бо ıако на иныхъ ıазыце
ждетъ долго терпеливыи бгъ,
даже к совершенїю ихъ грѣховъ и к
исполненїю мучитъ. тако и нана
суди быти, да не доконца оставлаѧ
грѣхомъ нашимъ быти, послѣди
насъ мститъ, понеже никогда
ѿ насъ млрдїе свое ѿнметъ. оби
чающи бо въ съпротивныхъ не оста
витъ людїи своихъ. обачеже к по
терпѣнїю и сїа намъ да речетсѧ
малы ради книги к повѣсти. елеазаръ
нѣкто ѿ прежнихъ книжникъ. мѹжъ
времены преше, и лицемъ красенъ.
отверзеными устомъ насилаѧемъ * г҃ мк҃ ѕ҃
мѧса свинїа ıасти. сейже съ чe
стїю смрть паче неже ли животъ
с ненавистїю изволѧше, волею пре
идаше на мученїе плюющи. иже
образомъ подобаше убитисѧ ино
терпенїе подаѧше. и не оскверниаше
сѧ сътворити неподобнаѧ живота
ради любве. беззаконницыже кѹпиными
умлрдїшасѧ древнѧго ради кмужу

знанїѧ, вземше его тайно млахꙋ
принесоша мѧса ꙗже ꙗсти емꙋ по
добаше, и его ради оуготована,
лицемѣрнеже сътворити сїе ꙗсти
мѧса ѿ жрътвы црмъ повелѣнныѧ
да сїе сътворѧетъ ѿ смерти избавитсѧ
и древнѧѧ ради дрꙋжбы полꙋчити
члколюбїѧ. онже размышленїе
благо въсприѧтъ достойно возраста
и старостїю обдержимъ лѣпотныѧ
сѣдины. и ѿ отрочества предобраго
житїѧ просвѣщаемъ дѣанми.
такоже и стомꙋ и бго зданномꙋ за
конꙋ послѣдꙋѧ, ѿвѣща скоро гла
въвреищесѧ болѧщи въ адъ. не бо
возрастꙋ нашемꙋ достойно есть
лицемѣрити. да многи ѿ юношъ
непщꙋюще елеазара, ч лѣтъ, прейти
къ житїю иноплеменныхъ. и они
моего ради лицемѣрїѧ и маловремен
наго живота прелеститсѧ. и сего
ради порочнꙋ старость мою сътворю.
аще бо и нынѣшнѧѧ мꙋки чл҃ческїѧ
избавлюсѧ, но рꙋки вседержителѧ бга ни
жив ни мертвъ избѣжꙋ. тѣмже оубо
мꙋжественне разлꙋчаюшесѧ живота
старость достойнꙋ ꙗвлю, юношамже
оубо образъ поставлю. аще бодрою
дшею и крѣпко за честныѧ и свѧтыѧ
законы подобнаѧ смерти въсприемъ.
и сима реченными. съ сострастїемъ
на мꙋкꙋ влечахꙋ сего. иже ведꙋ
щимъ его, мало прежде благожизне
наго въ бѣдно житїе пременахꙋ
преречены[хъ] ради словесъ, ꙗко сїи
млахꙋ безꙋмїе быти. хотѧже
ранами скончатисѧ, въздохнꙋ рече.
гди иже имаши свѧтый разꙋмъ,
ꙗвлено ты вѣси ꙗко ѿ смерти могꙋ
избавитисѧ, жестоки телесныѧ
потерпѣлю болезни под[illegible], страха
бо ради твоего любовїю сїѧ стражꙋ.
и сей оубо симъ образомъ животъ
скончалъ. не токмо юношамъ, но и
всѣмъ ꙗзыкомъ памѧть смерти
своеѧ, и образъ силы и крѣпости
оставлѧющи.

Глава, з.

Таꙗжде и седми братїи въ
кꙋпѣ съ матерїю ꙗтымъ,
понꙋждатисѧ ѿ црѧ ꙗсти
противнаѧ правилꙋ мѧсъ
свиныхъ, бичами и жила
ми волꙋвами мꙋчими. единже
ѿ нихъ иже бѣ первый тако рече.
что и наши въпрошати ѿ насъ, и
что хощеши оучитисѧ. готови
бо есмы оумрѣти, неже ли престꙋ
пити ѿ отеческїѧ законы. разгнѣва
жесѧ црь и повелѣ сковрады и котлы
разжещи. и тѣ скоро разжжени и
повелѣ первомꙋ ѿ нихъ иже гла раз
сѣщи ꙗзыкъ. и кожꙋ главнꙋю со
драти, вышееже рꙋцѣ и нозѣ емꙋ
ѿсѣщи. и прочїи его братїѧ и мати
смотрѧщи. и егда оуже неключимъ
сотворенъ бысть, повелѣ огню
предати. и еще дышꙋща повелѣ
пещи на сковрадѣ на нейже долго мꙋ
чашесѧ. прочїи въкꙋпѣ съ матерїю
междꙋ собою оукрѣплѧхꙋсѧ оумрѣ
ти крѣпко, рекꙋще сице. гь бгъ
оузритъ истиннꙋ. и оутѣшитсѧ
ѡ насъ. ꙗкоже образомъ прѧмымъ к ма аг
въ свѣдѣтельство пѣсни просвѣти
моѵсїа гла, и о рабѣхъ своихъ
оутѣшитсѧ. оумершꙋ оубо пер
вомꙋ. симъ образомъ и втораго
изводѧхꙋ на поꙋганїе. и кожꙋ
съ главы его совлекше содраша, въ
прашахꙋ, аще ꙗсть прежде неже
оумꙋчитсѧ все тѣло по оудꙋ. онже
ѿвѣща отеческимъ гласомъ ре, ни.
тѣмже и сей порѧдꙋ прїѧтъ мꙋче
нїе ꙗко и первый. въ последнемже
издыханїи бы, ре. ты бо окаан
нѣиши ѿ настоѧщаго живота на по
гꙋблѧеши. црьже мира скончавшы
насъ своихъ ради законъ въздви
гнетъ въ воскресенїе живота вѣчнаго.
посемъ третїи поꙋгашесѧ, и ꙗзыкъ
непрошенъ абїе въздаеть, и рꙋки
дрьзостне простре, и мꙋжественне
рече. ѿ небеси сїѧ притѧжахъ, и его
ради закона презираю сїѧ. и ѿ него
сїѧ паки оуповаю въспрїѧти.
тако да црь и иже с нимъ оудивлѧхꙋсѧ
юношестѣ дши, ꙗко ни во чтоже

483

полагаше мꙋки, и всѣ тако скончасѧ
тако и четвертаго мꙋчахꙋ мꙋчители.
и егда оуже бѣ близь к смерти, тако
рече. оуповаемыи ѿ члвкъ оуповаиа
чаетъ ѿ ба, паки и мъ воскресноу
ти. тебѣ бо воскрсение в животъ
не бꙋдетъ. Приведшеже и пѧтаго
мꙋчиша, и онъ воззрѣвъ нань рече
власть в члцехъ имаши тлѣненъ
сыи еже хощеши твориши. не мни
родꙋ нашемꙋ ѿ ба оставитисѧ.
тыже терпи и зри велию державꙋ
его. како тебе и сѣмѧ твое оумꙋ
читъ. Посемъ приведоша шестаго
и тои оумрети начинающи тако ре,
не прелщаисѧ всꙋе. мы бо себе
ради сиѧ страждемъ согрѣшающе
къ бгꙋ нашемꙋ, и достоина оудивле
ниѧ бысть. тыже не мнишисѧ
невиненъ быти, ѕ бгоборствовати
нача еси. приведше мтрь дивнꙋю
и блгии памѧти достоинꙋ. иже по
гибающихъ седмь снвъ единаго дне
и времени видѧщи, блго дшне при
ношаше оуповаииѧ га ради. коже
ихъ оутѣшаше ѿчьскимъ гласом
крѣпко, и исполнена мꙋдрости. и жен
скаѧ помышлениѧ мꙋжескою дшею
возносѧщи рече к нимъ. не вѣмъ
како во чрево мое ꙗвистесѧ, ниже бо а
дхъ и дшꙋ дахъ вамъ и животъ.
и комꙋждо оуды не азъ создахъ, но
мира творецъ создавыи родъ члчь
и всѣхъ испытꙋѧ рожение ихъ, ба
жизненъ паки съ млстию воздастъ
ꙗко нынѣ сами себе презираете ради
закона его. Антиохже непщꙋѧ и
оуничижити понесенъ видѣ гласъ
еще же юнѣишꙋ сꙋща не токмо сло
весы молѧшесѧ, но и съ клѧтвою
оукрѣплѧше богата и блаженна его
творити и преведена, ѿ отеческихъ
закон. и дрꙋга быти и вещи трбꙋ
ющаѧ емꙋ воздати. И понеже
егда юноша никакоже оуклонѧшесѧ
возва црь мтрь и совѣтоваше ей
да юноши сотворитъ наспсение.
егдаже многими его словесы бысть
оумолена, ѡбѣща совѣтовати
снꙋ своемꙋ. приклонившисѧ емꙋ

посмѣѧсѧ жестокꙋ мꙋчителю.
сице рече ѿческимъ гласомъ, сне
помилꙋи мѧ носившꙋю тѧ во чревѣ
д. мцъ. и доившꙋю тѧ лѣта г,
и вскормившꙋю тѧ и приведшꙋю
в возрастъ сеи. молютѧ чадо
да зриши на нбо и землю, и на всѧ
ꙗже в нихъ сꙋть, и оуразꙋмѣеши
ꙗко ѿ не сꙋщихъ сотвори сиѧ бъ,
и члчь родъ такожде быти. не оубоисѧ
плоти растерзателѧ сего, но досто
инъ бывъ братии твоеи восприми
смрть. да бы мѧ ти со братиею тво
ею восприимꙋ тѧ. Ещеже сиѧ ги
глющи, юноша ре. кого потерпите
непослꙋшаю повелѣнии црвыхъ. но
повелѣниѧ закона слꙋшаю данного
ѿцемъ нашим, моѵсиомъ. ты
всѧкоѧ злобы ѡбрѣтатель бывыи
на июдеа, не оубѣжиши рꙋкꙋ бжию.
Мы бо за грѣхи наша сиѧ страждемъ
аще же ради ѡбличениѧ и наказаниѧ
живыи гь мало прогнѣвасѧ. но
паки примиритсѧ рабомъ своимъ
тыже сквернныи и всѣхъ члкъ
скверневшии, не возъ дмисѧ сꙋ
етно кичасѧ тщетнымъ оуповани
емъ, на рабы его отроки вознесѧ
рꙋкꙋ. не оубо вседержителѧ и все
видѧща ба сꙋда избѣгалъ еси. бра
тиѧ бо моѧ мало нынѣ болѣзни по
терпѣвша под завѣтꙋ бжию вѣчнаго
живота полꙋчиша. тыже сꙋдомъ
бжиимъ правымъ гордынѧ твоеѧ
мꙋки восприимеши воздание. азже
ꙗко и братиѧ моѧ дшꙋ и тѣло мое
предаю за ѿческиѧ законы, возы
ваюи ба илю вскорѣ млстива
быти. тебеже смꙋщениемъ и си
ениемъ исповѣдати, ꙗко единъ
токмо бъ есть. нами же и братии
моеи престанетъ вседержителѧ
гнѣвъ, нанесеныи праведно всемꙋ
родꙋ нашемꙋ. Тогда црь разъ
ꙗрисѧ, ѡ простию нань паче всѣхъ
горчае, нанесенаго ради посмѣха
горкаго. и сеи оубо чисто преме
нисѧ, по всемꙋ на га оуповаѧ. по
слѣдиже снвъ и мти скончасѧ.
тѣмже ѡкрьствахъ и ѡнахоѧщи

злобахꙋ толикѡ извѣстнѣ •

Гла, и •

Іꙋдаже маккавей иже с ним
вхождаша таино в сѣла, и
призывахꙋ сродники. и пре
бывающихъ въ іꙋдеиствѣ
приемахꙋ. и собраша, ѕ҃
мꙋжїи, и призывахꙋ га призрѣти
на люди ѿ всѣхъ попираемыхъ. сїч
стиже и храмъ ѿ нечестивыхъ чл҃ковъ
оскверняемыи. помиловатиже и опꙋ
стѣвыи гра, и хотящїи равно сътро
комъ быти • и гласъ крови вопию
щихъ к тебѣ оуслыши. помянииже
и законо преступныхъ посꙋленїа
имже отрочи неповинныя погꙋби
ша, и бывши хꙋленїи наимя твое,
и възненавидѣ лꙋкавства • бысть
же въ собранїи маккавей, и непостоя
ненъ языкомъ бысть. гнѣвъ бо
гнь въмилость обратися, и напа
дахꙋ навеси и грады безъ вѣстно
и сожигахꙋ. и благо временна мѣста
въземающе, немала паденїа члко
сътвориша. наипачеже внощи сїе
сдѣланїе бываше. и всегда мꙋже
ства его прохождаше всюдꙋ • видя
же филиппъ помалꙋ градꙋща мꙋж
въскорѣ сть, частыже в благоденъ
ствїе слꙋчися емꙋ преспѣвати :
къ птоломею воеводѣ оу долн сурїи
і финикїи, писа помощи црьскомꙋ по
велѣнїю. онже скоро посла никанора
сна патроклова первѣйшихъ дрꙋгъ
даде емꙋ ѿ памфилїйскыхъ языкъ
орꙋжены воинъ, к, да весь іꙋдей
скїи ро изгꙋбїю. послаже и горгїа
мꙋжа стратига и въбранехъ приоу
чена • Поставиже никаноръ дань
црю иже римляномъ даяше, в҃, та
лантъ ѿ плѣненїа іꙋдеи исполни
ти • абїеже въ поморьскїа грады
посла созывающи на кꙋпленїе іꙋдео
въ мꙋжескъ, обѣщающися, ч҃, оу
зникѡвъ на таланте дати. не зря
щи на мщенїе последꙋющее емꙋ ѿ все
держителя • Іꙋдѣже възвѣщено
бѣ о пришествїи никаноровѣ, пре
зирающе свое ополченїе пришествїа
его ради, оужасшеся и не вѣроваша
бжїю ѿ мщенїю, ѿбѣгоша воини
мѣсть. и иниже оставшаяся вся про
дахꙋ, въкꙋпѣже га молахꙋ да и
збавитъ и ѿ нечестиваго никанора,
иже прежде неже полꙋчи прода и
аще не ихъ ради но ради завѣта иже
бысть къ отцемъ ихъ. и призванїа
ради честнаго и великого лѣпаго име
ни его на нихъ • Сображе маккавей
иже окрестъ его, ѕ҃. молящеда не
оужаснꙋтся ѿ сꙋпротивникъ. ниже
да оустрашатся беззаконно градꙋщи
на ся враговъ множество. но крѣп
ко противитися при очию имꙋ
щи досадителства, иже мѣсто сто
ймꙋ вѣдомо обращено. и посмѣянїа
града и оскверненїе еще же и прародн
тельскїа заповѣди попранїе. они
бо орꙋжїемъ надѣются, рѣша дръ
зостне. мыже на вседержителя
ба могꙋщаго и градꙋщихъ напасть
и весь миръ единымъ мановенїемъ
низложити надѣемся. наказаже
ихъ о заступленїи бывшихъ въпра
родителехъ. еже посенахеримѣ
рпе тысящь яко погибоша. и въ
вавꙋлонѣ къ нимъ галатовъ ополче
нїе бывшее, яко вси въбрань прїидоша
ихже бѣ, и҃, съ македоняны, ѿни
же, д҃, македоня ѿтакаша. по
семъ сїи, и҃. рк, тысящь побиша
помощи ради данныя имъ ѿ нбси,
и полꙋ многꙋ взяша • Сими ради
въспомановенїи дрьзостны поста
ви и готовыхъ оумрети закона ра
и ѿчества • Четверо частиже вои
постави, в нихже и братїю свою воево
дами поставляше чина, сїмона і іосифа
і іонадана. подаже комꙋждо ты
сящꙋ и пять сотъ. еще же и ел
азара честити стꙋю книгꙋ, и дасть
знаменїе помощи бжїа, и въ первом
срѣтенїи самъ воевода срѣтеся
съ никаноромъ : бысть же имъ все
могꙋщїи споборник, и оубиша воин
боле, ѳ҃. и язвеныхъ же и раздроуды
большꙋю часть сътвориша вои ника
норовыхъ, всѣхже бѣгство понꙋ
диша. сребреники обыкше кꙋпленїю
ихъ взяша. гониша же ихъ довол

а҃ цр҃ и҃ гла а҃ ма кк д҃ ѕ в҃ і

(484)

и побиша, оустаже ихъ ѿ времени
заключены. с(у)бо прежде суботы бѣ
ради вины не медлѣша гонящеи.
оружїаже и корысти собирающи,
суботу держаху благодаряще и исповѣда
ющеся гви спасшаго и в день сїи,
и начало мати вечниившаго имъ.
по суботѣже немощнымъ и сиротамъ
и вдовамъ и оставшимъ раздѣлиан
ша корысти, прочаяже сотроки
своими раздѣлиша. сїи исправи
вшии ѡбщую молитву сотвориша,
милосердаго га молящи вконецъ при
миритися рабомъ своимъ. И сѣх
щихъ с тимоѳеомъ и вакхидомъ
бѣша и оубиша боле к. и твердыни
ня вышняя одержаша, и многа
плѣненїа раздѣлиша равно частие
себѣ, и немощнымъ и сиротамъ и вдовамъ
ещеже и презвитеромъ сотвориша.
собравшеже оружїя ихъ прилежно
вся положиша в мѣстехъ благо вре
менныхъ. Прочаяже корысти въ
иерлимъ принесоша. и филарха иже
тимоѳеова оубиша мужа непрепо
добнѣйша, иже многихъ июдеовъ
озлоблѣша. празнующиже дни по
бѣды во ѿчествѣ, зажегшаго
священная врата, калисѳена бѣша
оубѣгшаго во единъ куполъ иде
стоиную мзду нечестию его въздаша.
треклятѣйшїиже никаноръ
иже тысуща купцовъ на прода́нїе
июдеовъ привелъ, смиренъ помо
щию гнею ѿ нихже мнимыхъ ему малыхъ
быти. славы сложъ ризы, подобни
бѣглецъ образомъ пуста
себе сотворъ, единъ прїиде во ан
тїохїю. велико нечестие ѡпрочу
бленїи своего воѡ наслѣдова. иже
ѡбѣща римляномъ дань въздати
ѿ плѣненїа иерлимъска. проповѣ
даше иже защитника ба имѣти
июдеомъ. и сего ради неязвеным
быти июдеом, занепослѣдоваша
закономъ ѿ того поставленымъ.

Гла .д.

Тогоже времени антїохъ
с нечестїемъ ѡбратися ѿ
персиды, вшедъ бо въ глаго
лемыи персеполисъ, и нача

расхищати храм и град одержати.
тѣмже множество оустремляющи
хся с оружїи в помощь, бѣгъ ѡ
братиша. и тако случися анти
оху бѣжати ѿ посрамленїи и обратися
срамнѣ. пришедшуже ему къ
екбатану, возвѣстися ему бывшая
о никаноре и тимоѳеѣ. вознесе
жеся ярости мняся злобу его на
нести на июдея ѿбѣгшихъ ради.
тѣмже повелѣ армату без пре
стани бѣжати шествие. и нѣмъ
суду понуждающу его. сиречь бо го
рделиве ре, многому же июдейское
пришедъ сотворю вмѣстище. все древ
жителюже гь бъ израилевъ порази его
неисцѣленою и невидимою язвою.
внезапуже измѣнишуся его слову
ять его внутреняя лютая болѣ
знь, и горко мучашеся. зѣло пра
ведне многими и чюждими разли
чїи иныхъ оутробы мучившаго.
онже никакоже гордыня своея пре
ста еще величанїа исполняше боле
огнедыша уѣ ярость на июдея. и за
повѣда оускорити шествие, случися
ему оустремлене идущу пасти ѿ
колесница, и злымъ падениемъ пад
ша вся уды плоти сокрушити. онже
еще мняи волнамъ морскимъ пове
лѣвати гордыня ради паче члка.
и множество великихъ горъ мняся
в мѣрилехъ измѣрити. падени
бы вносимъ ношашеся. явлену
бжїю силу всѣмъ показуя. иже
ѿтелесе его червемъ кипѣти. и
живущу в болѣзнехъ плоти его
изгнилахъ смрадъ, ѿ смрадаже его
и гноя все вои гнушахуся. иже
мало прежде небеснымъ звѣздамъ косну
тися мнящаго, егоже никто мо
жаше носити смрада ради лютаго.
ѿсюду убо нача тягость многїя
гордыня своея познавати духовною
наоучениемъ язвою. мгновенїемъ
единѣмъ болѣзни своея пребыванїе
прїемлющи. И егда ниже самъ
смрада своего носити можаше,
тако ре. праведно есть повинутися
бу. и не смертна сущаи равне бу му
дрьствовати горде. моляшежеся

а пара о

ѡскверныи къ нимъ когда помиловавше
мѹ его блгце, Ѕако гла: стыи гра
егоже спѣшахся пришедъ въ прахъ
обратити, и гробища создати
свободна оставлю іѹдѣовъ, ихже
хотѣхъ ниже погребенію сподобити
но птицамъ и звѣремъ нарастерь
занїе предати съ младенцы. и всѣ
ихъ равно аѳинеомъ сътворити
храмже стыи егоже прежде плени
предобрѣишими дары ѹкрасити и,
и свщенныя сосѹды много множицею
воздати и подобающая къ жертвам
ѿ своихъ расходъ даровати. къ семже
іѹдѣя быти на всякомъ мѣстѣ
вселенныя, проходити и проповѣда
ти бжїю державѹ. но никакоже пре
ста болѣзнь, наиде бо нань правыи
бжїимъ сѹдомъ. на себеже неѹпова.
писа къ іѹдеомъ симъ образомъ
посланїе молитвеныи чинъ имѹще.
имѣвшеже сице. Предобрѣишимъ гражда
номъ іѹдеомъ, зѣло радоватися
и здравствовати, и благоденство
вати. црь и стратигъ антїох.
аще блго можете и чада ваша, и
своя познана бл сѹть, молю бо бгѹ
величество ра наибо ѹпованїе имыи
на въ немощи лежа ваше честно и благо
разѹмїя въспоминаю любезне. воз
вращаяся ѿ персидскихъ мѣстъ,
и впадохъ въ болѣзнь тяжкѹ нѹжно
имѣхъ радити общаго ради всѣх
ѹтвержения. и не нерадя о себѣ
ѿ еже о мнѣ, но ѹпованїе много и
мѣющи ѹбѣжати недѹга. зря
бо яко и отецъ мои въ онѣхъ временех
въ вышнихъ мѣстехъ воева, по
каза иже по немъ прїиметъ начал
ство, да аще что противно слѹ
чится, или возвѣститъся что
бѣдно, вѣдѹще сия иже въ стра
нахъ емѹже оставниша ся вещи не
смѹтятся. къ семже помышляя
прилежащихъ силныхъ. и съсѣдь
цртвїю временемъ придръжащих,
и прїемлющихъ ѿшедшее. прїях
сна антїоха цря, егоже многажди
въсѣтекающаго на вышняя епархїа
многимъ вашимъ препорѹчахъ нео
ставляхъ. писахже къ немѹ ихъ же
подъписана сѹть. молю ѹбо ва
и прошѹ, поминати блго творенїе
общее, да коеждо сѹдръжитъ благо
разѹмїе къ мнѣ и снѹ. ѹповаю бо
его кротце и члколюбне последѹюща
моемѹ произволенїю, обще с вами
быти. мѹжеубїицаже ѹбо и хѹ
лникъ злѣишая пострадавъ, яко
сеи иныхъ преложи на странныхъ,
на горахъ лютою смертїю исчезе.
Принесеже тѣло его филиппъ съ
въспитникъ его. иже боящеся
сна антїоха къ птоломею филоми
торѹ въ египетъ ѿиде.

Гла, і.

Маккавеиже и иже с нимъ бѣхѹ
гмъ себе защищающи хра
же и гра въсприя, капища
ихже иноплеменницы посто
жищехъ ѹстроиша, и ище
же и требища раскопа. и очистише
храмъ, инъ олтарь сътвориша.
и разжегше каменїе и извлекше огнь
принесоша жертвѹ по двою лѣтѹ и
мцъ, в. и дымїамы и свѣтилницы и
хлѣбы предложенїя сътвориша.
ихже ради сътворенїи. моляхѹ гда,
падше ниц, да не ктомѹ сицевыя злобы
слѹчатся имъ. но аще когда и со
грѣшатъ ѿ него с кротостїю нака
зѹются, и не варварскомъ и хѹлныимъ
языкомъ предадятся. вонже
днь храмъ ѿ иноплеменникъ оскврь
нися. слѹчися в тоиже днь очищенїю
быти храма. ке го днь мца,
иже есть хаслевъ. и с веселїемъ
празноваху днїи, и. по образѹ ск
ни поминающи. яко прежде малаго
времени праздника сѣнняго въ горахъ
и въ пещерахъ звѣрїимъ образомъ
бѣша пасоми. двоєграды и вѣтвїи
зеленыхъ, и еще и финики имѹщи
пѣснь приношахѹ давшемѹ очисти
ти мѣсто свое. и повелѣша общи
ихъ заповѣдь и повелѣнїя всемѹ
языкѹ іѹдеискѹ повся лѣта пра
зновати днїи сия. и антїохъ ѹбо
иже прозыменовашеся епифанъ скон
чанїе тако имѣ. и нынѣже ѿ еѵпатор

сна антїоха нечестиваго бывшаѧ
речемъ, съкращающи азѵкава
иже въ збранѣ сътворена суть. сеи
бо въспрїѧ царство и постави надъ
дѣлами царскими, лисїѧ нѣкоего удо
ли сурїискїѧ и финикїискїѧ вои про
тарха. птоломенъже нарицаемыи
макронъ правѣное съблюдати иде
въ їудею бывшаѧ ради обиды, и
покушашесѧ яже къ нимъ мирно про
водити. ѿнюдуже оклеветанъ ѿ
другъ къ евпатору. и повсему преда
тель слыша, егоради купра вѣвѣ
ренаго ѿ филометора остави, и въ
антїоху епифану ѿиде стебѣ горд
ствомъ и власти ѿадимїа, ядо
живот скончаː. Горгїаже егда бы
воевода мѣстомъ прїатымъ и по
всему їудеи ратоваше. сниже
идумеане взимаху в своевремена твѣ
дынѧ, и наутаху їудеовъ приѣз
тающихъ ѿ їерлима прїимати, и
ратовати начинаху. Сущїиже
съ маккавеомъ сътворивша молитву
и молѧщи бга споборника и бытии,
на идумеискїѧ твердыни устреми
шасѧ. и множе прилѣжащимъ муже
ствене удержани быша мѣста.
всѣхже наступающихъ ратующихъ у
биша боле нежели два десѧть ти
сѧщъ. избѣгшиже нѣкоихъ боле
ѳ҃, въ два пирги тверды и запасны
вселѧ къ сбранению имуща. Ѿ макка
веиже къ нимъ побореню остави си
мона и иосифа, еще же изакхеѧ,
иже с нимъ доволныхъ, сам же ѿиде.
Сущїиже съ симоном прелстишасѧ
ѿ нѣкоихъ иже въ стлпѣхъ сребра
ради. и ѻ҃, драгмъ въсприимше
оставивша нѣкоихъ избѣжати.
възвѣстижесѧ маккавею о бывшем
не собра началники людеи и повѣда на
ни яко сребра ради предаша братїю
неупостатии ихъ ѿпустиша. бы
вши убо предатель убии, и абие за
пу два стлпы раздруши. оружї
же всѧ сущаѧ въ двух твердынѧхъ
руками успѣваѧ погуби боле. к҃.
Тимодеиже иже прежде ѿ їудеи бысть
поражен, созва вои странныхъ мно
жество, иже в власти коннику собра
немало прииде, яко оружїем їудею
прїѧти. Ѿ маккавеиже иже с ним,
приближающисѧ ему къ молитвѣ б҃у
обратишасѧ, главы землею посы
пающе и чресла вретищами препо
савше пред олтарем ниц падше. мо
лѧху милостива имъ быти. вра
ждоватиже враждующимъ нанихъ
и супостатом супротивнѣ, яко
законъ рече. Бывшиже по молитвѣ
въспрїѧша оружїѧ далече ѿ града
изшедше, приближешежесѧ ратнико
весѣ быша. Солнцу же въсиѧва
ющу обоиже совокупишасѧ. Сїиже
имуще блгополученїе и побѣды бла
гость прибѣжище ради бже к гдү.
ониже воеводу брани помощїю имѣ
ху. Пребывающиже брани явиш
сѧ супостатом ѿ нбси мужїи, е҃,
на конехъ златы уздами имуще блго
лѣпие правлѧще їудеовъ. ѿниже
два маккавеѧ средѣ имѣюще, ору
жїи своими защищающе здрава со
храниху. на супостатыже стрѣлами
и кервнами метаху. имже слѣпи
шасѧ невѣдѣнїемъ смѧтахусѧ ма
тежа исполнени. убишажесѧ, к҃
и пѧть сотъ пѣшецъ, конникъже
х҃. Тимодеиже убо побѣже въ га
зару глемую твердыню блго лѣпную
стражу, воеводствующуже тѵ хе
реу. Ѿ маккавеиже иже с ним свѣху
веселѧщесѧ, обсидоша градъ дни
д҃. сущїиже внутрь твердыни мѣ
ста уповающе паче мѣры хулаху
человѣса неподобна изношаху.
Явльшуже сѧ, е҃ дни, юноши
иже с маккавеомъ свѣху, разже
гшесѧ яростїю власфимїи ради,
приближиша к стѣнѣ, изъ звѣро
бразною ярости впадшаго и разсѣ
коша. Инїиже сим подобне восходѧще
супротиву къ ниже внутрь зажгоша
столпы. и возжегше огнь и злоречащи
живы сожгоша, инїиже врата разсѣ
коша, въсприимше прочїи чинъ,
взѧша градъ. и тимодеѧ съкровенна
въ нѣкоем рвѣ заклаша, и брата его хе
реана, и аполофана. сїа сотворше

соплъненьми і непобѣдаемыми бл҃гаху г҃а бл҃го дѣтеля велїа и побѣдо да́телѧ і надеви ·

Гл҃а, аі ·

Потомалѣже времени, Лисїа пено́бразный цр҃ѧи і сродник, і дѣтелемь престатель, зѣло тѧжце помышлѧѧ о бывшихъ, собра, п҃, і конникы всѣ, прїиде въ іоудею чаю́щи градъ еллинемъ обитанїе сътворити, храмъже сребро данень сътворити, якоже і прочїихъ языкъ капища, и повсѧ лѣта пременѧти начало жречества, никакоже помышлѧѧ бж҃їю державу, но оуповаѧ тьмамъ пѣшецъ и тысѧщахъ ко́нникъ, и въ п҃, слоновъ. Вшедъ въ іоудею и приближисѧ къ ведесуру сущему въ тѣснѣ еллани, і ерлимаже отстоѧше яко стадеи пѧть, и сїе осаждаше. Якоже позна Маккавеи і иже с нимъ ратующа его твердыня, съ плачемъ и слезами моляху г҃а со всѣмъ народомъ бл҃гаго агг҃ла послати къ спасенїю ін҃лѧ. Самъже Маккавеи взѧ оружїе первѣе прочїи оутверди вкупѣ съ собою бѣду подъѧти, помощи братїи своей. Вкупѣже со оусердїемъ оустремишасѧ изыити і ерлима, явисѧ предводѧи ко́нникъ въ одеждѣ бѣлѣ, въоруженъ въ златѣ храбрствуѧ. Тогда вкупѣже вси бл҃гвиша мл҃стиваго г҃а, и возмогоша дш҃ами, и не точїю члк҃ъ но и звѣри лютѣйшїѧ, и стѣны желѣзны сокрушати суще готови, идѧху въ строи твари, съ нб҃си имѣюще г҃ню мл҃ть споборствующу имъ. Лвообразнѣже оустремившесѧ на супостаты, простроша от нихъ аі, пѣшецъ, і конникъ а҃ и ѕ҃ сотъ, всѣхъже понудиша бѣжати. Многиже от нихъ изъязвлени нази оуцѣлѣвша, и самъже Лисїа студно бѣжаще оуиде. Неже безумнаже сый вмятъ бывшее на нь поражение. И оуразумѣ непобѣдимымъ быти евреомъ, всемогущей бж҃їеи помощи споборствующи имъ, и посла къ нимъ совѣтуѧ смиритисѧ

о всѣхъ праведныхъ, яко и цр҃ѧ оубѣщати и понудити друга имъ быти. Изволиже Маккавеи о всѣхъ онѣхже молити полезнаѧ ради. Елико бо Маккавеи въсдаде Лисїю написанаѧ о іоудеахъ, оставы цр҃ь. Бѣшаже писанїѧ іоудеомъ посланныѧ от Лисїа имуще образъ сицевъ. Лисїа, множеству іоудейску радоватисѧ. Іоаннъ и Авессаломъ, иже послани суть от васъ, дающи писанїѧ прошаху отвѣти о нихъ назнаменаннаго. Елико же оубо подобаше цр҃ю принести извѣстихъ, и иже бѣ възможно прїяти отпустихъ. Аще оубо въ вѣрѣ бл҃гораздумїе съблюдете и впредь винсу ищуще повиненъ вамъ бл҃гихъ быти. О сихже по частемъ заповѣдаю симъ. И иже от мене послани суть побесѣдовати с вами. Здравствуйте. Лѣта ран, м҃ца Діоскорѣ дн҃ѧ кд. Цр҃кажъ посланїа содержашесѧ сице. Цр҃ь Антїохъ, Лисїи братоу радоватисѧ. Отцу нашему въ боги преминувшю, хотящу иже въ цр҃ьствїи сущихъ несмѧтенны быти, къ своему приложенїю, слышахомъ іоудеи не бл҃говолящихъ отца моего повелѣнїю еже преложити на еллинскїа законы, но изволяю держати своѧ заповѣди. И моленїа ради даруютсѧ имъ законы ихъ. Хотящиже и сему языку безмятенїа быти, судихомъ тогда имъ храмъ отдати, и держатисѧ по прародителескому ихъ закону. Бл҃го оубо сотвориши аще послеши къ нимъ и десницу даси. Яко да познавше наше произволенїе бл҃годушни суть, и любезни пребудутъ къ нашему заступленїю. Къ іоудеомъже цр҃ка посланїа сицеваѧ бѣ. Цр҃ь Антїохъ старцемъ іоудейскимъ и прочимъ іоудеомъ радоватисѧ. Аще здравствуете, да будетъ якоже хощемъ, и самиже здравствуемъ. Извѣсти на Менелаи, хотѧще от вашихъ быти с вами. Отходящимъ оубо даже до дн҃е л҃, м҃ца Ксандїа, даемъже десницу безбоязни быти

іоудеомъ своими расходы и законы
ꙗко и прежде . и ни единъ ихъ ни по еди
номꙋ образꙋ стꙋжитъ о неразꙋ
мѣныхъ · Послахомъже и менелаа
оутѣшающа ваю здравъ бꙋдите ·
лѣта , рмн . зандіа мсца еі дня
послашаже и римлꙗне кии посланіе и
мѣющи сице · Книдїє меміескїи ,
и титъ маліескїи , старцы римстїи
людемъ іоудеискимъ радоватисѧ ·
о нихъже лисїѧ сродникъ црвъ ѡпꙋ
стиша вамъ , и мы собѣ благо волдемъ
ꙗже сꙋди црю ѡвъвѣщати , скорѣе по
слите некого събирати о сихъ , да по
ставимъ ꙗкоже подобаетъ вамъ ·
Idы бо идемъ ко антїохїи . сего ради
оускорите и пошлите нѣкоихъ да и мы
оувѣмы коѧ есте волѧ , здравъ
бꙋдите · лѣта рмн , еі дня
мсца зандїа ·

Глва , ві ·

Бывшимъже заветомъ сим,
лисїѧ ѡиде къ црю · іоу
деиже о земле тажанїю
быша · оставшимъже
помѣстом воеводам , тимо
деи и аполлонїи синъ генеов , ещеже
иеронимъ и димофонъ , ксимже и
никаноръ купрїархъ , не оставлѧ
хꙋ ихъ блгостоѧти ниже въ молча
нїи быти · Иоппїанеже толико
сътвориша нечестїе . молиша іоу
деи сими живꙋщих , внити въ пре
ставленыѧ ѡними ладїи съ женами
и чады , ꙗко ни единои вражде межꙋ
ими настоѧщи , по обычꙋ бо повеле
нїю грекꙋ . нсѧ въсприѧвши имъ
ꙗко въ миръ хотѧще , ничтоже про
зрѣвше хотѧщихъ . ѡвезши ихъ
погрꙋзиша ѡле двꙋ сот · Познаже
іоуда бывшꙋю на сродники своѧ поги
бель , възвѣсти мꙋжемъ иже с ним ,
и призываѧ праведнаго сꙋдїю бга .
прїиде къ скверно оубїицам братїи е .
и пристанища нощїю пожже , и ладїа
попали . избѣгшихъже ѡ огнѧ
закла . страннѣже закл[ю]чишасѧ ѡ
иде . ꙗкоже паки прїиде и всѣхъ ио
пїанъ искорени и гражанство ·
Сразꙋмѣвже и ѡиже въ ꙗмнїи жи
вꙋщимъ іоудеомъ симъ образомъ
сътворити хотѧщихъ , и ꙗмнитѧ
нощїю напавъ , и зажже пристанище съ
стол[о]помъ , ꙗкоже ꙗвитисѧ зар
огнѧ въ іерлимѣ стадїи сꙋщи ,
см · ѡтꙋдꙋже ѡшедшимъ д стад
дїи , пꙋть творѧхꙋ на тимодеѧ ·
Срѣтошасѧ с ним араблѧне множае , е
мꙋжїи , и коинникъ , е сот . егдаже
брань зѣло творѧшесѧ . и помощь бжїѧ
преспѣваше ꙗже о іоудѣ . прочїи а
рабѧне одолѣни , прошахꙋ ѡ іоудеы
десницꙋ себѣ дати , обѣщающе па
стве датисѧ . и въ прочихъ полезе
бити и · Іоудаже сразꙋмѣ ꙗко
истинно въ многихъ и полезни ключимыхъ
обѣща миръ дати им . вземшиже
десницꙋ ѡидоша въ страны своѧ ·
съвѣдаже и нѣкои градъ ефирꙋнъский
твердъ и стѣнами огражден , иже
ѡ всех смѣшены ꙗзыкъ обитаѧшесѧ
емꙋже имѧ каспинъ · Сꙋщїиже
внꙋтри надѣющесѧ на крѣпость стѣ
и оуготованїе брашенъ . бес боѧзни
но творѧхꙋ іоуде прокленїе и хꙋле
нїе глющи ꙗже не подобаетъ · Сꙋ
щїиже с іоудою призывающе вели ієꙋна в
каго началника мира . иже безъ
овновъ и механическихъ арган , во
времена іесꙋса раздрꙋши ерихонъ ·
Нападоша зѣло образно стенѣ и
взѧша грaд бжїимъ хотѣнїемъ безъ
числена заклан[і]ѧ сътвориша ·
ꙗкоже прилежащемꙋ пристанищꙋ
широтаи мꙋщи стадїи двѣ , іоудеи
ныхъ крови исполнена ꙗвисѧ . ѡ
тꙋдꙋ ѡидоша стадїи , з сот и н , и
прїидоша в харакꙋ к[о]нагаемымъ тꙋ
вїинымъ іоудеомъ · Итимодеѧже
въ мѣстехъ неꙗша . и ни единоже
дѣло свершивъ възвратисѧ . о
ставльше стражꙋ въ нѣкоемъ мѣ
сте зѣло твердѣ . досидеиже и со
сипатръ иже бѣхꙋ воеводы с маи
ккавеом , изшедше погꙋбиша ѡ
тимодеѧ оставлшихъ въ твердыни
боле і мꙋжїи . и маккавеиже въ
чини воѧ своѧ и постави ихъ полкꙋ
противꙋ пѣка . и на тимодеѧ поиде

имѣющи с собою, ҂рк҃ пѣшець,
конникъже, ҂в҃ и ф҃. подвижесѧ
тимоѳей пришествіемъ іоудинымъ, по
сла же жены и дѣти и прочаѧ оустро
ѧніѧ въ вѣсти въ твердыню нари
цаемꙋю карнію. бѣ бо непобѣдимо
и встехѡдꙋ невозможно мѣста ради
тѣсности. егдаже полкъ іоудинъ
первый ꙗвисѧ, и бысть оужасъ
насꙋпостаты ѿвсѣвидѧщаго сверхꙋ
божіа, и въ бѣгство оустремишасѧ
сѧ единъ ѿдрꙋгаго. ꙗко множи
цею ѿсвоихъ оустрашатисѧ, и ѡрꙋ
жіи своими оударени ослаблѧхꙋсѧ
творѧшеже іоуда гоненіе прилѣжно
оубиваюшы иноплеменникъ, и
простре ѿнихъ ҂л҃, мꙋжіи. сѧже
тимоѳей впаде въ стражꙋ досидеа
и сосипатра, и многымъ моленіемъ
молѧше да живъ ѿпꙋститсѧ.
зане многихъ оубо родители и нѣкои
братію имѣѧше. неихъ обесслове
сени слꙋчитсѧ, аще оумретъ.
вѣрꙋющимже имъ многихъ проше
нія здрава его пꙋстиша братіи ра
спасенія. изыдеже маккавей въ
карнію и въ стагатію и оуби, ҂кє.
Посемже погꙋбленію, обрати іоуда
вои на ефронъ градъ твердъ, вънемже
живѧше лисіа и множество разны
ꙗзыкъ. юношаже силніи стоѧще
предъ стѣнами крѣпко бранѧхꙋ.
внемже бѣхꙋ органи, и прочіи конскіи
орꙋжіа. призвавшеже силнаго съ
державою сокрꙋшающаго ратныхъ
силы, взѧшаже градъ пороуцꙋ.
и оубиша иже внꙋтрь ҂кє. и ѿшед
ше ѿтꙋдꙋ и оустремишасѧ на скѵѳскъ
градъ, ѿстоѧщь ѿ ієрлⷭма ста
дій х҃. Свидѣтельствовавшиже
живꙋщимъ тамо іоудеомъ скѵѳ
скихъ гражанехъ, ꙗко имѣютъ
благоразꙋміе и кротко дни и времена
несклюнимаѧ творѧхꙋ благодареніе
имъ и оутѣшеніе. и въ прочіи подꙋ
родꙋ бѣша спомощници. и приидоша
въ ієрлⷭмъ днеи великаго праздника
седмица настоѧщи. и по глемѣи же
пендикостіи, идоша противꙋ горгіа
стратига идꙋменска. изыдеже

съ пѣшцы трема тысѧщами, и
конникъ, у҃. и сотвориша брань
и слꙋчисѧ пасти маломъ ѿ іоудеи.
досидейже нѣкто ѿ вакинора конни
мꙋжъ крѣпокъ горгіа придержаше.
ꙗтъ его за хламидꙋ и ведѧше ꙗтно
и хотѧше нѣкто ѿ конникъ фракіи
скихъ, притекъ ꙗти жива прокла
того горгію и рамо расѣче. оубѣ
жаже горгіа въ марисꙋ. вонже гор
гіевы на многѡ бьбранахꙋсѧ и оутрꙋжд
шесѧ. призва іоуда га помощник
и воеводꙋ брани быти. нача глас
ѿческимъ съ пѣсньми и воплемъ
внезапꙋ, и нечаѧннѣ навѣѧ горгіевы
нападе. іоудаже собра вои пріиде
въ градъ одоламъ. и егда седмыи
днь прііде пообычаю очищеніѧ.
втомъ мѣсте сꙋботꙋ сотвориша.
наоутріиже пріиде своими іоуда
да тѣлеса простертыхъ возметъ
и с родители положитъ въ гробѣхъ
ѿческихъ. обрѣтошаже подриза
ми оубіеныхъ ѿдаровъ и доласкихъ,
ониже закон запрещаше іоудеѡ.
всѣмъже ꙗвѣ бысть ꙗко сеѧ ради
вины падоша. всиоубо благише
правыи сꙋдъ гнь ꙗко таина сотвори
ꙗвлена. и къ моленію обратившесѧ
молиша да сотворенныи грѣхъ не во
споминаетсѧ. іоудаже крѣпчан
ше молѧше люди снабдѣти себе
безгрѣха, очима видѧщи быв
шаѧ грѣхъ ради. и сотворь ѿ
мꙋжіи собраніе оутвари ꙗко ҂в҃
драгмъ сребра, и посла во ієрлⷭм
принести за грѣхи мертвыхъ тре
бꙋ. предобре и оугодне творѧ о во
скресеніи помышлѧѧ. аще бо па
шихъ востаніѧ нечаѧтъ, излиш
оубо бы были сꙋетны о мертвыхъ
молитисѧ. посемъ зрѧи с благо
честіемъ оусопшимъ добрѣйше
ѿложенное благодареніе, престое и благо
честіе и дары подаде. ѿнюдꙋже
за оумершихъ моленіе сотвори
грѣхи очиститъ.

Глава,
ГІ.

487

Лета рмд, позна Иуда Ан
тиоха Еупатора приити
с множеством на Иудею,
и с ним Лисиа приобраныи
ему и на вещеми старей
шии. кождо имущии с особою силу
еллинскую пешцев рi тисящъ,
и конниковъ, е i т, и слоновъ кв,
колесницъ с косами т. Смесил же
ся с ними и Менелаи, и с великою
лестию моляше Антиоха не ради о
чества спасениа, мняся в начальство
поставити ся. Царь же царей
возъдвиже ярость Антиохову на не
честива. и увидевъ Лисию вину быти
всехъ злыхъ, повеле яко обычай
есть в месте убити его
в вежи, бе же в том месте столпъ
н лактей исполненъ пепелу, сей всюды
имеяше обносящъ округъ впропасть пепела. и з де в пепелъ во
врещи повеле святотатца, гра бителя
с ним его погоняющии на погубление.
И сицевою смертию закона преступ
нику случися умрети. ниже погре
бениа получи Менелаи, праведне. по
неже бо многа согрешениа на олтари
Божием сотвори. ему же огнь и
пепелъ святъ, и онъ в пепеле
смерти осужденъ бысть. Но царь
умом необузданъ, грядяше злобнейша отца своего себе показати иуде
омъ. иже Иуда позна, повеле лю
демъ дн̃ь и нощь Га возовути.
Иже яко всегда и нинъ поможетъ и
закона ради, отечества и святого храма лишити хотящим. и нинъ мало пре
почивши люди не остави хулением
языческим порученымъ быти.
всемъ такоже вкупе сотворяющим
и просящимъ от Га милосердиа, в плачи
и постомъ по три дни без престани
простерты, укрепи ихъ Иуда
и повеле уготоватися. Сам же
Иуда со старцы советоваша первее не
жели царь приведе вои в Иудею и быти
града одержанию, изшедши судити
вещи Гнею помощию. дав же власть
вои Гу мира, моли свои мужественне
бранитися даже до смерти закона ради
и святенного града и отечества и гражданства, и окрестъ Модина вои поста
ви. дав же сущимъ с нимъ знамение победу Бжию. с юноши же крепчайшими изыиде нощию на царскии
станъ, и уби в ополчении у д i
мужiи. и большаго от слоновъ с сущими на немъ уби, и в конецъ
все ополчение страха и возмущениа
исполниша, изыидоша благо i.
Посем же являющуся дни. по по
мощию и покровением Гнимъ защищаеми. Царь же приятъ вкушение храбрости Иудейския. и покушашеся
вняти в места, и к твердыни сущия
твердыня стражи Иудейския приидет, и ударяя, премењашеся и у
маляшеся. Сущим же внутрь
Иуда потребная посла. возвести
тайная супостатомъ Родокъ некто и ме
немъ от Иудейски вои, взыскан же
бысть и ятъ и убиенъ. Повто
рил же царь слово с сущими в Есеране и десницу
даде, и прия дары от нихъ. и отъ
стави брань со Иудеи, и преможенъ
бысть. яко же позна от мещущаяся
Филиппа в Антиохии поставленаго
над делами и смятеся, и моли Иу
деовъ. повинуяся и кляся о всехъ
праведно, и смирися. и принесе жертву
ихъ, и честнова храмъ и помилова
место. и Макавея прия, и по
стави стратига от Птоломаиды
даже до Герриньска княжества.
И прииде в Птоломаидусъ, и тужаху
Птоломаидане о заветехъ, зане
отвергоша заветы, и възыиде на су
дищие Лисия, и уставы изобранное,
и люди утиши. и отъиде в Антио
хию. И сице бысть царское хожение,
и паки возвращение.

Гла, дi.

По трiех же летехъ прииде
в Иудейскую страну. Ди
митрiи Селевкiевъ, с множеством избраным, и тре
ради градовъ пристанищныя
и удержа страну. и уби Антиоха
и его приобразнаго Лисию. Алкимъ же
некто бывыи прежде архиереи,

вѣлеюже оскверненъ въвремена смѣ
шенїа. и помышлаа яко ниницаже
образомъ нѣсть емꙋ спасенїа, ниже
прихожденїа късвятомꙋ олтарю.
Прїиде къцарю димитрїю, рна,
лѣта. принося емꙋ вѣнецъ златъ
и финики, к симже и кꙋвѣтин, иже
црковнїи сꙋщи видахꙋся. и въ
днь оный бысть въмалчанїи. оу
смотриже время неразꙋмїю своемꙋ
и призвася димитрїемъ въсовѣтъ,
и вопрошенъ бысть. въкоемъ разло
и совѣтѣ стоятъ їꙋдеи, онъже
рече. глемїи їꙋдеи асидеи, ихже
вождь їꙋда, и маккавеи брани
строители и раздора въздвизаютъ
не помышляютъ црскаго блгостоя
нїа получити. отнюдꙋже отлꙋче
ень прародителскїа славы. свяще
нноначалства. градъ и нынѣ
прїидохъ. первое оубо полезныхъ
ради царевѣ вещехъ содержащи. вто
роеже и своихъ гражанъ созирая
прореченыхъ оубо безчеловѣчїе, по
всемꙋ роду нашъ немало ожесточае.
Когдаже сихъ знаемыи сꙋди о цѣрю
острана и о состоянїи рода приразꙋ
мѣи. понеже и имаши къвсѣм
любочаченїа блгосердїе. донели
бо їꙋда есть невозможно мира по
лꙋчити дѣтели. сицевымже рече
иными отнего. и прочїи дрꙋзи вра
ждꙋ имꙋщи наїꙋдꙋ, разжегоша
димитрїа. призваже скоро ника
нора глема старѣишинꙋ елефанов
и воеводꙋ постави їꙋдеом, и посла
давъ заповѣдь, самаго їꙋдꙋ оубити
иже с нимъ расточити. поста
витиже алкима архїерея великаго
храма. Тогда языцы оубѣгшїа
изїꙋдеи въїꙋдею, смѣсишася вне
запꙋ с никанором. хотяща їꙋ
деискаго неполꙋченїа и благоврѣменїа
гонители быти. Слышавшиже
їꙋдеи никанорово пришествїе, и
повинновенїе языкъ, посыпавше землю
моляхꙋ даже довѣка поставлшаго
люди своя [illegible] съявленїемъ въ
спомагая своея ради части. по
велѣвшꙋже воеводѣ скоро оттꙋдꙋ
двигнꙋшася, и смѣсишася състра
ною десавлею. Симонеже братъ
їꙋдинъ сътвори с никаноромъ бран
маложе оустрашися нахожденїа ра
сꙋпостатъ, якоже слыша никано
мꙋжество иже о їꙋдеисꙋщи, и благо
дѣтїе иже подвизахꙋся за отечество
не страшахꙋся сꙋда кровѣ ради сво
творити. Сего ради посла, поси
дона, и деодота, и маттадїа, дати
и взяти десницꙋ. Намногоже
совѣтъ бывшꙋ совѣтꙋ, и вогда
къмножествꙋ изнесе. вселевъ едино
бысть изволенїе прїяти дрꙋжбꙋ.
и нарекоша днь вньже наоуединенїе
снидꙋтся, и прїиде, и поставиша
комꙋждо сѣдалище. Повелѣже
їꙋда въорꙋженымъ быти готовы
въмѣстѣ подобнѣ, да некогда отъ
постатъ внезапꙋ злодѣянїе бꙋде
и несовершенꙋ совѣтꙋ сътвориша.
пребыстьже никаноръ въїерꙋсалимѣ,
и никогоже зла сътвори. стадаже
народовъ собранныхъ отпꙋсти.
Имѣяшеже їꙋдꙋ всегда вълицы
и дꙋшевне прилежаше мꙋжꙋ. моли
его женитися и чада сътворити.
и оженися блго стояше и сообщися
житїю. Алкимже видящи межꙋ
има блго разꙋмїе и бывшаа совѣ
щанїа. Прїиде къдимитрїю и
глаше, никанора вещемъ чюждимъ
мꙋдрствовати. їꙋдꙋже совѣт
ника црства своего въсприяти.
царьже возъярися, и нестерпивыми
оклеветанїи его развращенъ.
писа никанорꙋ рекꙋщи, оглаголящи
и сихъ тяжко ми есть несте.
повелѣваюже ти маккавея связан
послати скоро въантїохїю. Оу
вѣдѣже о сихъ никаноръ, смятеся
и бѣдне прибываше. нехотя отвре
щися заповѣданаго, зане ничтоже
видѣ обидна въмꙋжи. но понеже
црю сопротивитися не бѣ блговремя
снабдяше воинствꙋ сїе совершити.
Маккавеиже видящи собою грозне
дѣяти никанора, обычное срѣтенїе
свирѣпо и мꙋща. разꙋмѣ не отблага
ша быти пресретенїя сїи, собра немало

иже обрѣтъ себе, и съкрыся от никано
ра. познаже друзии его яко о пребывше
от мужа ратуется, прииде къ вели
кому и святому храму, и възносящим
подобныя жертвы повелѣ предати
мужа. Иже егда съ клятвою
рекшим невѣдѣти камо есть ище
мыи. И простеръ руку на церковь кля
ся рекущи, аще не предасте ми свя
зана иуду. то божии храм вравни
ну сътвору и олтарь раскопаю, и ка
пище дионисию сътворю зде. и сия
рекъ отиде. Жерцыже въздвигающе
руцѣ на небо призывахут строителя
и беспоборника языка ихъ, сущаго
всегда, сия рекуще. Ты господи всѣхъ
сыи, не требуяи ничтоже благоволил
еси храмъ обитания твоего быти
в нас. И нынѣ святе святыи всякого освяще
ния господи, съхрани въ вѣки несквернѣ
храмъ твои скоро очищенныи.
заградиже всяка уста неправедна.
разиже нѣкто старецъ от ерусалима
оклеветанъ бысть никанору. щадѣ
любо полнитъ и зѣло добрѣ словыи.
и по благоразумию отецъ иудеомъ и
меноваше ся. Бысть бо въ прежни
времени смѣшения судъ вносяи иу
деиства ради сицевъ, яко тѣло и
душу предаяше съ всякимъ прилѣжа
нием. Хотяшеже никанор из
вѣстно явити ненависть юже имѣ
на иудеи, посла воинъ пять сот
яти его. Мняше бо онаго ятъши ся
сдѣлати полезная. Множеству
же хотящу столпъ раскопати и
дверныи двери раздрушающи, и пове
лѣша огнь принести и двери заже
щи. Егда имаше его мечемъ ся
порази. лучъ хотя умрети неже
ли врагомъ поручникъ быти, и нео
благо родства обесчестити. скорости
ради несмертна язва бысть, народо
мже двери разбивающимъ, онъже при
текъ дерзновенне на стѣну съверже
самъ себе мужественно народы, о
нимже абие разбѣгошася падения его
ради. и паде посредѣ ихъ. Ещеже
дыхаше разжегъ душею воста, кровь
его обаче текущи, и тяжчайшими

ранами бысть уязвенъ. и течая
народъ прошедъ, и ста на нѣкоемъ каме
ни высоцѣ, и уже бо кровию бывъ.
обятъ вънутреняя своя обѣма
рукама връже ся на народы. възыва
ющи владущаго животомъ и духомъ.
сия ему паки въздати, и тако образомъ
живота гонзе •

Глава, еі •

Никанорже яко видѣ иуду
сущи въ мѣстехъ самарии
помысли съ всѣмъ оустре
млениемъ дне суботнаго
сътворити брань. Понуж
дениже послѣдующе ему иудеи глаголю
ще, никакоже сице звѣрьски и варьвар
ски сътворите. славуже въздаи
святыни, и почти всѣя видящаго.
нечестивыиже воспроси аще есть си
лныи на небеси, иже повелѣ празнова
ти днь суботныи. Онѣмже отвѣ
щавшимъ, есть господь живъ сии на небеси
силен, иже повелѣ празновати седмыи
днь. Онъже рече и азъ силенъ есмь
на земли, повелѣваяи прияти ору
жия и потребная цареви исполнити.
обачеже не возможе сътворити и
злаганнаго совѣта. Никанорже
великою гордынею въздвиже, помы
сли общую брань съставити на иу
ду. Маккавѣиже всегда надѣяше
ся съ всѣмъ оуповаениемъ заступле
ние от бога получити. и оутѣшаше
своихъ да не оубоятся пришествия
языкъ. и имѣющиже въ разуме пре
бывшую и от небеси помощь. и нынѣ
чаю от всѣ держителя быти себѣ по
бѣде и помощи. и наказа ихъ от за
кона и пророкъ, въспоминая и предъ
бывшая подвиги, и оусердны ихъ сътвори. и тако душами въздвиже
въскупѣ показа имъ языческа лыще
ния, и клятвамъ преступления.
коегождо ихъ въоружи нещитомъ
и копии оутвержении, и словесы бла
гими оутѣши. и сказа сонъ достовѣренъ, и оутробы всѣх възвесели.
бысть же его сицево видѣние. Онию ѫ
бывшаго архиерея мужа добраго и
благаго, срамлива видѣние кроткаже

ѡбразомъ и беседую лѣпа иже ѿдѣ
ства прилежащаго всѣмъ блгим,
руцѣ воздвижуща молити завеща
люди іудейскіа. посемъ явитися
и инаго мужа сѣдинами и славою
дивна, и велико блголѣпіе бытии
окрестъ его. ѿвѣщавшагоже онію
и рекшаго, сей есть братолюбитель
и многомолися о людехъ и о святѣмъ
градѣ, іеремиа бжіи пррокъ. про
стершуже іереміи десницу дати
іудѣ мечь златъ. давшиже возглаги
глаголя сія, пріими стый мечь даръ
ѿ ба, имже сокрушиши супоста
ты. оукрѣпльшежеся іудиными
словесы преблгими, и ими возбуждени
шася, и дѣша юношъ исправиша,
воевати и братися крѣпко дабы вѣщей
щеи сила познаетъся. занеже сего ра
храмъ стый и градъ погибаше.
вѣбо о женахъ и чадехъ, ещеже
и о братіи и оужикахъ во вседнѣ оу
маленія живущимъ. большиже бы
и провый стра иже за стыню храма.
такожде и во градѣ сущимъ бѣдне
возмущени грядущаго ради совѣта.
яко весь оуже чающимъ суду пришед
шу. и супостатомъ оуже смѣсив
шимся и вои совчинени. и звѣри
и конницы во благовременнѣ мѣстѣ
налѣхи вчинени. оуразумѣвающе
маккавеи многих пришествіе, и о
ружіи различныхъ оукрашеніе, и свѣ
рѣпства звѣрей. простерши руцѣ
на нбо, призываше чюдо творящаго
и вся видящаго гда, иже не по оруж
жіемъ силы, но якоже годѣ ему да
достойнымъ одолѣніе. рече же
призываю симъ образомъ. Ты
влко послалъ еси агтла твоего при
езекіи црі іудинѣ, и оубилъ еси
ѿ воевъ сенахиримовыхъ, р҃ п҃ е҃.
и нынѣ влко сильный на небесѣхъ посли
агтла твоего блга пред нами въ
страсѣ и трепетѣ величества мы
шца твоея. да оубоятся сохулѣ
ніемъ пришедшіи на люди твоя.
и сіиже сице помолися. никаноръ
и иже с нимъ со трубами и пѣсньми
подвизахуся. іуда же со призыва
ніемъ и молитвами смѣсися со супо
статы. руками бо борющеся, гда же
сердцемъ молящи. простроша бол
ше лѣ, явленіемъ бжіимъ зѣло воз
зрадовавшеся. бывшуже попора
женію и со радостію возвращахуся,
и познаша никанора пада со оружіи
своими. бывшуже вопль и смяте
нію блгвахуся сильнаго ѿческимъ гла
сомъ. и повелѣ иже за всѣхъ плотію
и душею и гра своего рода, и возрастъ
преподобнія жизни и блгоразумія сна
бдитель іуда, никаноровы главу и
руку со рамо ѿсѣщи, и принести въ
іерлимъ. и пришедже тамо и созва
вся колѣна языка своего и жерцевъ
иже въ краю сущи. и ста преолта
ре. и показа имъ главу никанорову
и руку хуленія юже простре на храм
стый вседержителя возносяся.
и языкъ нечестиваго никанора ѿсѣче
и повелѣ раздробити птица, руку же
безумнаго противу црквы возвѣси
ти. всиже на нбо блвиша гда про
явленнаго, рекуще, блвнъ сохранивый
мѣсто свое нескверно. возвѣсиже
никаноровы главу на краю, и бысть
всѣмъ явлена гдня помощи знаме
ніе. и повелѣша вси общимъ совѣто
никакоже оставити безпразднованія
дни сего, имѣтиже праздникъ сей, г҃і
дня, ві мца. адарже глется сурій
скимъ гласомъ, предиими дни мардохеева
дни. яжебо о никанорѣ имѣются
сице. и ѿтолѣ время оудержася гра
ѿ еврей. и да здѣ оставлю слово. и
аще оубо благо и право совчиненію сему
и сихъ хотѣ, ащеже блгосовершенно и
во мѣру сіе вручено ми бы. якоже бо
вино повсемъ пити или всегда вода
со противно е. иже образ вино со во
дою смѣшавати веселитъ и слатъ
сконьчаваетъ. такожде совчиненіе
и оукрашеніе слова веселитъ слухи
послушающихъ. всемже буди
и скончаніе.

Конецъ вторыхъ книгъ маккавей
скихъ. имаютъ всѣх
главъ, еі.

д҃ цр҃ ѳі. исаіа лз. тов а. сира мн. а мк з.

Третїе книги маккавеискы. Гла а҃.

Филопатор же внегда оувѣдѣ ѿ возвращшихся бывшее ѿ нахтїе дружины ѿ него мѣстъ антїохомъ, и за побѣда велми воемъ своимъ пѣщцемъ и конникомъ съ братнѣя. Взятъ же и сестру свою арсинию, и изыиде въ скорѣ до рафїнскихъ мѣстъ. И идѣже ополчишася вои иже ѿ антїоха. Θеодотъ же нѣкто исполнити предательство оумысли, поятъ превръхченныя ему крѣпчайшея оружники, и прииде нощїю къ птоломѣеву стану. Яко да самъ оубиетъ его, и всѣнцевыхъ разреши брань. Но сего изведе досидеи нарицаемый сынъ дримиловъ, иже бѣше ѿ рода іудейска. Послѣди же измѣнивъ законы ѿческїа, и догматъ ихъ ѿчюждшеся. И на него мѣсто не знаема нѣкоего заключи въ стане томъ. Ему же случися пояти она безвѣстную смерть. Составленѣ же бывши брани и боемъ антиохову паче мужающимся. Арсинїя же беспрестанни проходящи вои, съ оумиленїемъ и власами плетенїе власа разрѣшивши моли помощи себѣ мужественнѣ, и чада и жены своя свободити. Кеемужъ обѣща дати побѣдившимъ комуждо двѣ мнасѣ злата. И тако супостатомъ случися, рукосѣченїемъ побѣжденомъ быти, и многимъ копїе другъ ... быти. Оудръжавшиже побѣду зѣло совѣтїа, суди ближняя страны при ... наоученїемъ оутѣшити. Сътвориже сїя, и храмы ихъ дары оукраси, и дарова, и сего ради мужественны поручникомъ постави. И внегда же оуслышаша іудеи ѿ сихъ посолша ѿ презвитеръ, и старецъ къ филопатору поздравляющи его, и дары приносящи, и осклабившеся

благополученїемъ ихъ ѡбращающи. Случися ему паче пребождела тѣти дасъкорѣ къ нимъ прїидетъ. Еже и бысть. И принесше всесожженїемъ, и великомъ ѡ суподоже, и благодарни всегда, иже мѣстъ сихъ мѣстѣ сътвори, и вше вне и художествъ и благолѣпїю его оудивися. Такоже и благочинїю храма оудивися. И свобождае мнѣ сщенный въсхотѣ внити внутрь. Они же сопротивльшеся ему рекоша, никакоже подобаетъ быти сему. Зане ниже ѿ рода нашего людемъ есть внити тамо, ниже всѣмъ іереомъ, но единому прїигумену, и всѣхъ архїереови, и се единою лѣта. Он же никакоже въсхотѣ глаголъ ихъ послушати. Кимъже и закономъ прочтоша ему, и не оставися похотѣнїа своего. Но глаше, подобаетъ рече внити ми. Аще же они лишаются сицевыя чести, мнѣже не подобаетъ рече. И вопрошаше что ради прихождащу ему въ всякъ храмъ никто ѿ ту стоящихъ възбрани сущихъ. Нѣкто же не прозорливе рече зѣло сїе сътворити ему. Бывшуже реченїю ѡ семъ коея ради вины не подобаетъ сїе, онъ же рече никакоже суди сего. Но подобаетъ ми внити и хотящимъ и не. Іереомъже всѣми чювствы припадшимъ, и молящимъ великаго бга помощи имъ въ настоящей ихъ нужди, и оустремленїе зѣло нашедшее премѣнити. И внегда вопль съ слезами храмъ наполниша. Тогда иже во градѣ ѡставшии ѡ семъ смутишася, и исскочиша вонъ, безвѣстно сїе полагающе быти. Такоже и заключеныя дѣвы въ чертозѣхъ стражающими изыдоша, и пепеломъ и прахомъ главы посыпаху. Рыданїя и стенанїя стогны исполниша. И преоуготованныя въ ... херугви ... и студы покрываху. Иниже засыпивши сїя, рыданїе ... во градѣ ... оставиша. И новорожденыя младенцы. Кииже и матери и питателницы

оставлѧющїи семо и овамо, єдини
подомехъ, дрꙋзїиже постынѧхъ
вестобразнїи впревышнїи храмъ
всепрахꙋсѧ. бѣшеже различна мо
литва всебранныхъ вꙋсїе непреподо
бное начинанїе єго • Кꙋ нимже и
гражданомъ дрързнꙋвшимъ неоста
вити єго свершенїе вънити тꙋ.
ємꙋже произволенїе свое исполнити
помышлѧющꙋ. и приглашенна въ
орꙋжитисѧ комꙋждо, и мꙋжествен
ные наоучахꙋ поѿческомъ законѣ
оумрѣти. и сего ради велїе смѧте
нїе сотвориша въграде. єдваже ѿ
іереи и презвитеръ нѣцыи премѣни
ша ихъ насїе моленїе пришедше ста
ти. множествоже людїи ꙗко и пре
жде всѣхъ пребываше молѧщесѧ.
інїже оцы презвитери много поꙋ
шахꙋсѧ прегордыи єго оумъ премѣ
нити, ѿвожделѣнїѧ єго. оньже
оубо дерзостнѣ всѣхъ ѿела, и къ
вхожденїю твораше опасенїе, свер
шити непщꙋѧ пререченое. сїаже
оубо иже онемъ сꙋщїи зрѧхꙋ.
і изменниша єже сонашими призы
вати всѧ содержѧщаго. и нашедъ
шемꙋ беззаконїю прегордаго непре
дати • Тогда ѿразличныхъ гла
совъ, и болѣзни народа бы вопль,
и непостоѧненъ кличь. ꙗко непще
вати имъ, иже нетокмо бѣше
чл҃комъ, но и стѣнамъ, и всемꙋ
помоꙋ шꙋмѣнїе • и произволѧхꙋ
тогда вси оунше оумрѣти, неже
намѣсто сїе осквернѣнїе видѣти •

Гла, в •

Тогда оубо архїереи нарица
ємыи сїмонъ, противꙋ
храмꙋ преклони колѣна,
и рꙋцѣ простеръ блг҃очинно
твораше млтвꙋ сїю • Гн҃и
гн҃и црю нб҃ныи, и владыко всѧкого зда
нїѧ. ст҃ыи въ ст҃ыхъ само нача
лниче, вседръжителю, воими на
изнеможенным, і избави ѿнепрепо
добнаго, и скверного и немощїю
огражденнаго, дерзости. ты бо съ
здавыи всѧ, и всѣхъ содержаи,
силенъ и крѣпокъ єси, и клѧтвы,

и гордости дѣющимъ что сꙋдиши.
ты прежде беззаконїе сотворшихъ,
вних же и гиганти быша исилѣ имꙋ
жествꙋ оуповавшихъ растли, на
ведъ имъ безмѣрнꙋю водꙋ. ты
прегордаѧ творѧщихъ содомлѧнъ,
и непобѣдимыхъ злобахъ бывши
огнемъ и жюпелꙋмъ попали, обра
зомъ хъ бывающимъ остави. ты
свирѣпаго фараона поработивша
люди твоѧ ст҃ыѧ і҃илѧ, различ
ными и многими искꙋсы мꙋками.
искꙋсилъ єси имъ силꙋ твою, и въ
нихъ велїю державꙋ твою ꙗвилъ єси,
и гонѧща єго заладми твоими съ
колесницами и народъ множествомъ
заключи въглꙋбинѣ морстѣи.
вѣрꙋющихъже тѧ всѧкого зданїѧ
владыцѣ шемꙋ невредны пребыл єси.
иже видѣвше дѣла твоѧ рꙋки,
восхвалиша тебе вседръжителѧ.
ты црю создавыи непроходимꙋю
и неизмѣримꙋ землю, избралъ єси
градъ сїи, и освѧтилъ єси мѣсто сїе
имени твоемꙋ ничтоже требꙋюще
мꙋ, и прославилъ єси въꙗвленїи ве
ликолѣпїѧ составленїе. сотвори
себѣ сїе красловѣ въ славе, и хваленїю
имени твоего ст҃аго. и оубо люб
домъ і҃илевъ извѣстилъ єси, ꙗко
аще бꙋдетъ вамъ совращенїе, и
обыиметъ васъ тѣснота, тогда
пришедше въмѣсто сїе помолитесѧ,
и оуслышꙋ млтвꙋ вашꙋ. и оубо
вѣренъ єси і истиненъ. понеже
многащи оскорбленымъ бывшимъ
ѿцемъ нашимъ поможе имъ ты
въ нищетѣ, і избавилъ єси ѿвели
кихъ бѣдъ. мыже сїѧ нн҃ѣ ст҃ыи
црю многихъ ради и великихъ наших
грѣховъ стражемъ, и повинꙋемсѧ
врагомъ нашимъ, и єсмы вне мо
щехъ ꙗко въ дни испаденїѧ • дръ
зостиꙋ нынѣже и скверныи сеи начинае
порꙋгати наземлѧ вознесенное
мѣсто имени твоемꙋ ст҃омꙋ. аще
и жилище твое н҃бо н҃бесъ непристꙋ
пно чл҃комъ єсть. но понеже блг҃о
волилъ єси славꙋ твою влюдехъ твоих
і҃илѣ и освѧтилъ єси мѣсто сїе •

да не ѡсѹдиши насъ в нечестїи сихъ,
ниже да погѹбиши насъ въ скверни
сихъ. да же не похвалѧтсѧ законо
престѹпници въ гордыни ихъ, мы
попрахомъ храмъ стый, ꙗкоже
попраютсѧ храмы мерзостеи,
ихже ты ѡмерзилъ еси. ѡстави
грехи наша, и разрѹши неправости
наша, и ꙗви млть твою в часъ сїй.
скоро да варѧтъ ны щедроты твоѧ.
и даиже хвалы во ѹста страждѹщимъ
и сокрѹшенныхъ дѹшами, сотвори
выи намъ миръ ѿсюдѹ. Се бо видѧ
же, и прежде всѣхъ стый въ стыхъ
ѹслыша млтвѹ смиренїѧ. и хѹлою
и бестѹдїемъ вельми вознесеннаго ѹ
ꙗзви, ѿсюдѹ и ѿѻнюдѹ гордынѧ
его, ꙗкоже вѣтромъ тресть. и на
пожди къ томѹ безчѹвьне лежати
ѹдами разслабленнѹ, ниже прогла
сити могѹщи. праведнымъ бо
бѣше ѹꙗзвенъ сѹдомъ. ѿнюдѹже
дрѹзи его и тѣла стражїе внезапѹ
и наскорѣ видѣвше ѡбемшѹю его
болѣзнь. възбоѧшасѧ да не тнбѣла
гоньзнетъ, въскорѣ его извлекоша
вонъ, и бо нашедшимъ ѹꙗзвени
страхомъ. Послѣдже пришедъ
в себѣ, и ни никакоже въ покаанїе прїи
де. запретиже ѡбемъ, и не отпрощ
нїемъ горкимъ ѿиде. пришеже въ
егѵпетъ злобою ѡдержимъ, съ
прореченными причастники, и иными
всѣхъ правды ѿлѹченными. не токмо
бесчисленными стѹдодѣѧнїи до
влѧше. но и на толико бестѹдїе въ
зыиде, ꙗкоже бѣдне вѣщанїе въ
мѣстехъ всѣхъ съставити. и
мнози дрѹзи възирающе на црское по
хотѣнїе, и сїи послѣдоваша ѡнаго
злохотѣнїю. и представи црь нарочно
на ꙗзыкъ їѹдейскїи издати нена
висть. повелѣ на столпѣ въ дворѣ
поставити идола, и пригвозди пи
санїе. еже ни единаго нежрѹщихъ
въ стлам ихъ вънити. всѣхже по
жрѹщихъ вписати в люди, и въ слѹ
жебный чинъ поставити. съпро
тивѧже глющихъ нѹждею ꙗкоже жи
вота лишати. и не повѣдавшихже

своѧ имена, назнаменовати вѣлѣ
кїссовымъ листомъ во огни раже
ѡши. еже есть знаменїе дїонисово,
и ѿлѹчити врабство. но да не весь
ѿриновенъ ꙗвитсѧ, пописа. аще же
нѣцыи ѿ нихъ произволѧтъ по на
знаменованїю възвратитисѧ къ
потребленїю, сихъ равныхъ гражан
ѡва алеѯандрїискаго сътворю быти.
Ѡвѣмже ѹбо едины благочестїѧ своѧ
ненавидѧще в мѣнающи, съ радо
стїю себе вдаша. мнѧщи себѣ ве
ликоѧ нѣкоѧ причаститисѧ поче
сти ѿхѹщаго съжитїѧ црьска.
мнозїиже рода дѹшею ѹкрѣпив
шесѧ не разлѹчишасѧ благочестїѧ,
но сребренники за живость ѡбещаша
въ измѣненїе дати. да же токмо
имена ѿ написанїи свободѧтъ. въ
блгоѹпованїиже быша помощь по
лѹчити. а ѿлѹчившихжесѧ ѿни
гнѹшахѹсѧ и ꙗко ратниковъ рода
своего сѹдиша, такоже и общаго
съжитїѧ и благодѣѧнїѧ лишахѹ.

Гла, г.

Неже разѹмѣ злобивый црь,
и столико разгнѣванїе прїи
де. ꙗко не токмо на иже
въ алеѯандрїи гнѣвъ свой
показа. но и на иже въ стра
нѣ той тажце разгнѣвасѧ и не спре
тивѧсѧ. повелителемже потщав
шимсѧ всѣ собрати вкѹпѣ, и гор
чайшею смертїю живота лишити.
Симже бывшимъ вѣсть нѣ една пре
изыиде наро їѹдейскїи. и чакомъ
зло мѹдрствѹющимъ ѡбрази и
здаръ бысть вѣзло творенїѧ закѡ.
зане мнахѹ ихъ възбранѧти ѿза
конъ. Но їѹдеи всѣхѹ съхранѧю
ще къ црмъ неразвратно блгоразѹ
мїе и вѣрѹ, чествѹюще ба и закона
его съдержащесѧ. бечинныже ѿ
лѹчахѹ ѿ себе, и ꙗже ради вины вънѣ
коихъ ꙗвлѧхѹсѧ съпротивны.
Праведныхже блго дѣѧнїемъ всѣмъ
чакомъ съжитїе ѹкрашашесѧ,
и блговоленни ѿ нихъ пребывахѹ. и
иноплеменницыже никакоже въмѣнѧ
хѹ блго дѣѧнїѧ ихъ похвалнаго

всевѣдѣ, растоянїи ради всепоклоне
нїи и пищи. и оучинитаху глющe,
яко сїи члцы ниже црю ниже вое по
добно жертвѣ творят. зло хитре
ныже быти нарицаху, и великимъ
вѣщемъ супротивны, и нестерпи
мымъ обнесоша враждованїемъ.
еллиниже ничимже сущe обидими
отних поградѣ, видѣвша смятенїе
нечаянно наних, и невспоможенїя
непостижновидна бывша и. но помощи
невъзмогоша. мучителско бо бѣ
ше повеленїе, и оутешаху нужду
имущих и пренити сїя всескорѣ
гладу. непрестати бо сицевому бе
зумному смятенїю вѣчно. такоже
нѣцїи друзи и сосѣди сподружествую
ющеи тай нѣкїя помощи вѣрны
подаяху спонестерзати их от туду.
и елико возможно къ наступленїю
обещаху. оныже убо понастоящe
му благоденствїю разгордевашеся,
и несрея великаго бга державы. не п
щуяже выну въ сицевомъ пребыти
зло совѣтїи. написа нань посла
нїе. црь птоломѣи филопаторъ
сущимъ во египте, и помѣстахъ
стратигомъ и стратилатомъ ра
довати, и здравьствовати. здра
ствуюже и азъ самъ и вещи наши.
оныже възвѣстїи бывшїя намъ рати
юже давѣсте и вы яко боговъ споспо
ренїемъ и нашею силою непобѣдима
быша. тѣмже мы хотящи на
благодатный конецъ привести пода
ру, непуждею копїи. но смиренїем
и многимъ члколюбїемъ. и оустро
ити живущая во удоли сурїи, и
финикїи языки. благотворитиже
радостне іиже пограде(х) жерцемъ
раздѣляюще имъ дары многи.
Провождевѣхомъ и воиерли внити,
и почести храмъ сущ мудреныхъ.
оныже никогда хотящи престати
своего неразумїя. словом убо прїя
ша наше пришествїе, дѣтелїюже
лестне. и провождевшимъ намъ
внити во храм ихъ, и надпотными
и добрѣишими дары чествовати.
оныже древними гордостьми весьма

возбраниша намъ внити, и ни во
чтоже вмѣниша нашу честь.
имже имамы къ всѣмъ члком члко
любїе. иже іавѣстно показаша
к намъ зло разумїе, точїю не пщую
щи быти сами рабы бгу, и црем
іных добро дѣлателемъ сопроти
вляющеся ничтоже повиннаго хо
тяще несети. мыже іных безу
мїемъ обнести бывша сопробѣдою
возвратихомся, и во египтѣ всѣ
языкомъ любо члчне срѣтившимъ
якоже лѣть есть сотворихомъ имъ.
тако и всѣмъ иже отрода ихъ су
щимъ непамятно злобїе сказахом
выну. ради споборенїя и древних
несчетеленых вещей вручены их и,
и дерзнувшихъ спростостїю. но
измѣнити восхотѣхомъ ихъ от
туду, и причастники гражанства
александрїискаго сподобити. тако
несвлуженїя вѣчнаго жречества прїя
ти. оныже супротивныя прїяша
размыслы, и сопрасленымъ зло пра
вїемъ доброе отринуша, иже прно
во злое уклоняющеся. нетокмо
отвратиша нечестно гражанство,
но и гнушаюся словом и дѣломъ іиже
внихъ малы к намъ нелестне при
лежащихъ. и повелѣсть часть чающе
насть вскоре нестройнымъ житїем
совратитися отисправленїи. тѣ
мже сихъ ради внить и давании повсе
му образу сопротивляются нам.
и мы проразумѣвающе даже когда
внидѣ намъ нѣкая внезапость повс
смятенїе, сихъ ради нечестивых
похребту предатель. мыже и има
мы варвары вон. тѣмже убо пове
лѣваемъ внегда прїидетъ к вамъ
посланїе сїе, вскорѣ во едїно днѣ
назнаменованных собравши. сь
женами, и чады хулне и срамне по
слати к намъ во оузахъ железных
отвсюду окованных. во смерть до
стоинную и стра зло мыслящи. не
строенїя ра. Позамученїюже сих въ
прочее время оустрой намъ вещи
въ благочинїе, и лучши заведанїе
исправлятися. Но аще кто сокрыет

нѣкоего іудеанина, ѿ стара даже
до младенца сѫщаго, прелютѣиши
ми мѫками умѫченъ бѫдетъ без
милости. Аще же изъвѣстити кто хо
тимое, сіи пріиметъ богатство
въпадшаго. И еще же ѿ царьска сребра
драхмъ двѣ тысящи, и свободою
вѣнчаетсѧ. Всѧкоже мѣсто идѣже
аще обрѧщетсѧ крыющи іудеа пꙋ
сто и огнемъ съжжено да бꙋдетъ,
и всѧкаго смертнагo естества, и всего
несклучимаго причастно да бꙋдетъ
въ вѣчное времѧ. И посланіѧ же о
бразъ сице написанъ бысть.

Глава, д.

П внегда пріиде повеленіе сіе
въ всѧкꙋю любо странꙋ. Тогда
ѧзыцы народне составлѧхꙋ
пированіѧ съ восклицаніем
и радостію. Зане древле ꙋ
готовлашасѧ мысліѧ на ожесточеніе
сихъ. Инѣже съ дерзостію и явле
нымъ ѿриновеніемъ начинахꙋ.
Іудеомъ же бѣше несътерпимъ плачь,
и зѣло рыдателей съ слезами вопль
и стенаніемъ. Яко ожестятися
сердцемъ ихъ ѿвсюдꙋ, все смѧтенія
ради и нечаанаго и внезапнаго осꙋже
ніѧ царска, въ погибель. И не бысть
кой законъ, или градъ, или повсюдꙋ
вселенное мѣсто, иже сихъ плачь
и рыданіѧ ихъ не исполнисѧ. Сице
бо горкимъ прилежаніемъ души ѿ
стратиговъ иже по градехъ вкꙋпѣ
посылахꙋсѧ къ царю. Якоже неизрече
нныхъ ради мꙋченіи и нѣкоимъ ѿ
врагъ ихъ взимающи пред очи об
щꙋю мать, помышлѧюще безвѣ
стныи ихъ житіѧ конецъ. И даже
когда і имъ не слꙋчитсѧ сіе. Слезами
трескорбными вдаша себе. Ведаше
бо сѧ старець множество сединами
ꙋбѣлени, и ѿ старости слѧчены.
Ведꙋщиимже с нꙋждею бесрамне на нѧ
глахꙋ въскорѣ шествовати. Они
претыкающесѧ сѣжати пониꙋжда
хꙋсѧ. Такоже и посѧгшіи секра
ты къ житію съобщеніа юноты,
въ веселіѧ мѣсто и оутѣшеніѧ прі
ѧша плачь. И прахомъ миро оуха

иныѧ власы посыпаша. И ѿ покровены
вѣдоми быша, рыданіе въ мѣсто
пѣніи веселыхъ вкꙋпѣ начинахꙋ.
Остяжаніи бо быша и неизъвычныхъ мꙋ
ченіи, и свѧзани народне и влекоми
быша съ нꙋждею даже въ корабли
вглаженіѧ. Такоже и сꙋпрꙋги сихъ
въ юношеском возрасте оужа вѣнец
мѣсто нашиѧ имѣвша, на мѣсто
веселіа и младенческа похваленіа въ
прочіи дни брака рыданіемъ прово
ждахꙋ. Зане приносахꙋ оуже вида
ще адъ лежащь. Ведиижe быша
звѣрнымъ образомъ въ оузахъ
желѣзныхъ, и оужахꙋ. Ӧ дни оубо
гремомъ корабленымъ пригвождени
быша шіами. И иніи же заноги не ра
сторзаными пꙋтами оукрѣплени.
И еще же наипаче частыми дщицами
обложени, даже ѿвсюдꙋ помрачасѧ
и не оувидати свѣта. Въ деніе же
въ весемъ плавеніи яко предателем
твориша. Сим же нагаемѣи ладіи
веденомъ бывшимъ, и повеленію съ
вершившꙋсѧ по вожеленію царскꙋ. По
велѣже ихъ прѣградомъ вконеры ста
теламъ мѣсте поставити, про
сто въ обмереніи. Къ образꙋ всѣмъ
входѧщимъ въ градъ, такоже і исхо
дѧщимъ въ странꙋ, да не злꙋмꙋ
дрествꙋютъ, имже ниже воемъ
своимъ приобщи, ниже ѿнꙋдь ни
сподобити коего покрова. Якоже бы
сіе слыша царь яко нѣции ѿ рода ихъ
из града таи исхождахꙋ часте,
еже оутѣшити братію ихъ въ нꙋ
жди, и страсти сꙋщихъ. Разгнѣ
вавсѧ зѣло, и повелѣ съ прилежаніе
и сими онѣхъ образом сътворити,
да не оуимꙋтъ ни единоже мꙋки
онѣхъ. Всемꙋже написати вселико
колѣно поименни, глаголющи, и бо не по
преже въ сказꙋщенном кратко работѣ двѣ
сътлаждꙋчаниших въ согрѣшившимъ съ
творю. Понюже ново повеленными
совѣты съвершенне единаго часа всѣ
повелѣвал погꙋбити. Бысть же
оубо сихъ написаніе съ прилѣжныимъ
тщаніемъ, и несмѣрено честнымъ
сѣданіемъ ѿвостока слнца даже

дозапада. и невъзмогоша конца въ
творити въ днехъ четыре десяти.
царь же вы ихъ зѣло радостію исполняа
шеся, и пред всѣми идолом състав
ви: зане прелщенъ сы далече ѿ и
стиннаго разума, и нечистыма оу
стнама, нѣмаа и немогущаа гла
ти имъ, или двигнутися, хвалѧ
ше. великому же богу неподобнаа
скверны гла. По прѣреченнагоже вре
мени прехожденію, приношахуже книж
ницы царевы изнеможеніа еже ни како
мощи написанію іудеи сътворити.
несъчисленнаго ради и множества.
занеже убо суть полныхъ странахъ
множайшіи, иныиже подомехъ
събетолщимся, иныиже потверди
нахъ. яко невъзмощи ѿню всѣмъ
иже въ егупте стратигом сътвори
ти сего. царь же запрети имъ же
сточа, мнѧ дарованны быти и,
и сего ради оставльшихъ убѣжщи и
въ твердыня. но случися имъ изве
сти его ѡсем убѣдити. глаголющи
собою явленіемъ. и бо хартіи уже
и писателным тростемъ оскудѣ
вати имже съвершити сіе. Сіе
бѣ дѣло промышленіа неосказаема
го и помагающаго имъ съ небеси бога.

Гла. е.

Тогда царь тяжце исполнився
гнѣва, и кручины повсемъ
непремѣнне, и призва ермо
на слоном началника, и
повелѣ въ градущіи день и
зовнане накормити слоны обронки
плода ливанска, и вином несмѣ
шеным всѣх напоити, иже бѣ
числом, ф. и освирѣпѣвши вино
нещадно, въвести въ срѣтеніе смѣ
рти іудеискіа. Сіаже повелѣвъ
възвратися, и множае другов въ
пирование събра. вониже ненавидяще
бѣша іудеов. ерслоно началник
повеленное прилѣжно съвръшаше.
ксемуже слуги въ вечерѣ достоини
дѣющеся свѧзаша руцѣ страстны,
и прочие утвръ ониххъ укрѣплахʼу.
мнѧше внощь тѣх прїати имъ въ
купѣ конечную погибель. Они же

всякого ѡставленіа языков пусти не
приходящеся быти, ради обетемшіа
ихъ ѿвсюду нужды. призывахʼу
вседръжителя гда, и всякоя силы
крѣпльшаго милостиваго бга и ѿца
непрестанными гласомъ всѣ съсле
зами моляще, иже на них
собѣ непреподобным измѣнити.
ізбавити ихъ ѿ иже пред ногама у
готованныя смерти, съславною ча
стію проявленіа. сихъ убо при
лежна молитва възыиде на небо.
ермонже нещадно слоны напоив вино
і исполни всякоя свирѣпости, и ли
ванскими плоды напита. рано
въ дворъ прінде о сих възвѣстити
царю. Зданіеже благое ѿвѣчнаго
времени въ нощи, и въ дни мнимое
быти. ѿдаряющаго всѣмъ
иже аще самъ въсхощетъ. сна
часть посла въ царя, и елице и глубо
це удръжашеся внѣ дѣаніемъ благи.
и повел... преоуставленнаго много
погрѣшил и непремѣнным его совѣт
ѡзлане соблга. іудеиже проназнаме
нованнаго времени избѣжаша стго
бга ихъ воспѣвахʼу. и паки моляхʼу
благоизмѣнна показати его и въ лма
немощна языкомъ прегордым ру
кою дръжавы своея. Преполовлѧющи
жеся убо десятом часу іже
къ звонію оучиненыи видя звна
иныхъ събравшися. тогда дверных
вниде, и прииду плачущу едва въз
движе его, и показа пира время пре
шедше уже. іже ѡ сих словесе въ
спомянув. еже царь всегда размышляя.
и обращеся въ мѣсто, повелѣ при
шедши въ пированіе коегождо въсвоемъ
мѣсте, възклонити. егдаже бы
сіе в пированіе вдаша себе, и немощ
сущи ѡмнозѣ чести глахʼу, еже ча
въ веселіе поставити. въ много же
бесѣде бывши имъ, царь ермона при
зва. и свирѣпым прещеніем въспро
шаше, что ради нѣкая вина еже о
ставиша ся іудеи всіи днь живи бы
ти. Оному же показавшу иже но
щію повеленное съвершене сътвори,
к семуже и другые спослушествовавши

семꙋ быти тако . и сего ради
люте́нше фаларида сотвориша его.
и пригаа дышинемꙋ сихꙋ благоть дани
мꙋти . Тиже непреложне во градꙋ
сїи днь попревомꙋ оуготꙋи слоны,
во погꙋбленїе их . сїяже рекшꙋ црю,
любезне вси и со радостїю прїяша,
и возвестивше во скꙋпѣ, кождо в домъ
свои ѿидоша . и непроводиша всѐ
время нощное тако . и освѣщаша
даже прелютѣнше посмѣянїе напесꙋ
страстнымъ . и оубо пытаꙋ возгла
сивших оустроенемꙋ, и звѣри оуго́то
ва ермонъ, во велицѣмъ столпѣ
повапленомъ, иже поградѣ множ
ство собрашеся, козрѣнию мꙋченїа
ихъ, чающе оутра состоянїем .
Їоуденже беспрестано ѿдаша сте
нющи, многого слезнꙋ млтвꙋ сосла
кимъ пѣнїемъ простирающе рꙋцѣ
нанебо, молахꙋ великаго бга . паки
имъ помощи воскорѣ . Внегдаже
слнце лꙋча разсѣя, и црь дрꙋговъ
воспрїя . ермонъ престаꙋ звааше ко
исходꙋ . показꙋя проводжденное царе
готово быти . Онже воспрїявши
его оустрашися закона преслꙋпнаго
ради повелѣнїа . и повсемꙋ невѣдѣ
нїемъ одержимъ бысть . вопроши
ше что вѣщь сїя юже воскорѣ емꙋ
соверши . Сїеже бѣ дѣянїе всѣхъ
влки бга, иже преоуготованыя на
їоудеи мꙋченїа возабвенїе емꙋ вло
жи . Ермонже показоваше, тако
и вси дрꙋзи его, звѣры, и вси оуготово
ваны црю потвоемꙋ непреложномꙋ
повеленїю, Онже глаг ради их непо
инися тажчае ѿрести . и о разори
осихъ провидѣнїе бжїе все его оумы
шленїе . Нагоѧрѣваго рече сопреще
нїемъ . елицы родители сꙋть здѣ
или отрочатъ родители, иже све
рѣпымъ и дивїимъ оуготоваша
и ꙁобиленъ обрѣкъ, а вмѣсто неоскле
вестанныхъ мнѣ и прародителедъ
моимъ, и обнявшихъ все цѣлꙋю
и изобѣстнꙋю вѣрꙋ выиꙋ . и оба аще
нелюбви ради сквоепитателныя,
и потребы, живота оубо сихъ ради
коиждо гонбзнꙋлъ бы . Сице ермонъ
сопечаленнымъ, и прїсѣдныимъ пре
щенїемъ ѿиде, и зраком, и лицем
измѣнися . Поеди́номꙋже и вси дрꙋ
зи собранїи сотованїемъ одержи
ми бывше ѿидоша кождо восвои сѐ
временїе . Їоуденже тажие ѿ царя слы
шавше промышляющаго бга их га, и
и царя царемъ хвалахꙋ о полꙋченїи по
мощи его . Посихже прелании црь
паки составити пиръ . и моли дрꙋгов
во веселїе преминитися . ермонаже
призва, и рече сопрещенїемъ, коли
ко ти мнится страстныи сеи побе
дити з еще ини оуготꙋи слоны
во оутрїе напогꙋбленїе їоудейско .
Сронницыже со возлежащими непостоя
нномꙋ его смыслꙋ дивлящеся, про
изнесоша сїя . доколѣ о црю аки
бесловесны на искꙋшаеши, повелꙋ
вая оуже си третее погꙋбити, и
паки овеща разрѣшая вовремене
нее яже тобою повелѣнна . иже ради
чаянїа градъ стꙋжаетъ . Їнепо
аннеся оуже смятенїя . и множицею
нꙋдитися разынтися . Црьже непо
аннеся бесловесия повсемꙋ яко фала
рида . и бывшим со призрѣнїю їоу
дейскꙋ повелѣ пищатися . авсякои
дши премѣненїе никогдаже вмени.
не покрышеною и изобѣстною клятвою
клятся, сихъ неѿложно послати
вадъ, ногами и копыты звѣреи
свирѣпыхъ стерꙋшити ихъ, и пове
ковати огнемъ на їоудею, и гро
бища вся сотворити . и прочая
копїемъ низложити воскорѣ . и не
проходимыя нами храмъ ихъ огне
сожещи . и не покрывающихъ тамо
жертвꙋ вовѣчное время постави
ти . Тогда дрꙋзи со радостїю ѿи
доша, и породницы со вѣрою . и пове
лѣша вонномъ стрещи благо времен
ныя мѣста града . слононачалниже
звѣремъ воскорѣ, яко и прежде во
поставленїе обрѣкъ повелѣ и зооби
ленъ ѿлнвансныхъ пло оуготова
ти, и питїе ѿвина несмѣшенаго,
ихже оуготова страшне напогꙋбле
нїе ихъ . сеговже дѣлама бесчисленни
чаецы иже ѿграда вконе рыстатьенов

мѣсто собрашася видѣти · Они же
инде въ дворъ прележимаго ради
возъходити цр҃я · Цр҃ьже гнѣвом
тяжцемъ исполнився со звѣрми
свирѣпыми инде, хотя непремѣ
нымъ срцемъ, извнѣ ицѣю ока видѣ
ти болѣзнь, и страсть пронадзна
менованныхъ во смертьболѣзную ·
Внегдаже слоны исходиша изъ огра
ды, и соспослѣдоваша имъ вои во
оружени · И отъ многихъ шествія
прахъ видѣша, и тяжка гласа
кличь слышаша іюдеи · И мнѣша
быти конецъ живота своего въ мгно
веніи, и страстнаго чаянія ихъ ·
Въ оумиленіе и стенаніе измениша
и облобызахꙋ другъ друга сопадѣ
тающеся сродникомъ, и навыя
нападающе прародителемъ своимъ ·
Такожеи отцы сыном и матере чадо ·
Нѣвоже порождьшіи оусосцъ имуще
младенцы конечно здоахꙋ млеко ·
Не воспомянꙋвшиже оубо паки пребы
вшꙋю имъ сонебеси помощь, все соко
рѣ и единодꙋшне возверъгше себе на
ню · И младенца отлꙋчиша отсосцъ
и возъопиша гласом велиимъ зѣло ·
И сильнаго всѣхъ начаша молити,
оущедрити ихъ со явленіемъ, при
вратехъ оуже стоящихъ ·

Гла҃ ѕ҃ ·

Елеазаръже нѣкто мꙋжъ
знаемъ отъ іереи страны
тоя · въ старости оуже
прешедъ возрастомъ, и всею
добродѣтелію вожитіи
оукрашенъ, иже оустрои окрьтъ
себе презвитери призывати стаго
б҃а · такожеи сам моляшеся сице ·
О цр҃ю вышніи всекрѣпкіи вседер
жителю б҃же, иже создание все
строяи во щедротахъ · воззри нынѣ
на сѣмя авраамле, и на освященная чада
іаковля, часть освященную людіи твоих
б҃же о҃тче · иже въ земли чюждеи стра
ствꙋющꙋю, и безправды погиба
ющꙋю · Ты бо фараона прежде во
егvптѣ сильнаго, оумноженаго во
лесницахъ, и возносящагося дер
зостію безмѣстіи, и языкомъ
велерѣчꙋюща со горделивыми вои потопо
въ мори погꙋби · Родꙋже ізраилевꙋ сво
тоемъ прости матъ · Ты и безъзве
личившагося сенахирима цр҃я асv
рійскаго въ тягости погꙋби, со без
счисленными вои, иже копіемъ по
рꙋчихꙋ сотвори всю землю · И низло
женъ бысть стаго ради града твое,
хвала бо и прегреда нань гл҃а · Съ
творилъ бо еси сія дивъ свѣтихꙋ по
кажеши языкомъ многꙋю твою
державꙋ · Ты иже вавꙋлоне трієхꙋ
отрокъ огнию даша напотꙋбленіе,
въ немже неслꙋжити токмо сквернымъ,
огня пещнаго обросивыи и изба
вилъ еси даже до власъ невредимы,
пламеньже весь послалъ еси сопроти
внымъ · Ты даніила завистію д҃ла
волею вовергъжена въ ровъ на снѣденіе
львомъ звѣремъ свирѣпымъ, на
свѣтъ извелъ еси здрава · И іонꙋ
отчрева кита морскаго хранителя
въ глꙋбинѣ таемаго нещадне, всѣ
своимъ показалъ еси · И нынѣ о отче
нетлѣнный еси всѣхъ матиный прес
титель съ въскорѣ явися схꙋщимъ
отрода іилскаго · И избави отъязыкъ
хꙋлныхъ, и оскверненыхъ · Аще
нечестіемъ обнято есть въ пресе
леніе житіе наше · ты избавивыи
насъ отрꙋкꙋ врагъ сихъ · яко про
избволиши влко погꙋби · токмо да
несꙋетныхъ сꙋе мꙋдріи блажатъ
о погꙋбленіи возлюбленных, гл҃щи,
ниже б҃ъ ихъ избави ихъ · темже
ты иже всякꙋ крѣпость и силꙋ имѣ
яи превѣчныи всяческихъ, нынѣ
призри и помилꙋи насъ въ хꙋленіи
безаконныхъ бесловесне предатель
образы живота лишаемыхъ · да
оудивятся нынѣ языцы несчисле
нои крѣпости твоей · и силѣ твоей
юже имаши о спасеніи рода іаковля ·
Нынѣ бо тя молитъ все множество
младенецъ, и родители ихъ со сле
зами · покажи нынѣ яко с нами еси
г҃и · и не отврати лица твоего отнас ·
Но якоже реклъ еси, ниже въ земли
врагъ, своя презриши, сіе нынѣ
соверши г҃и · Елеазарꙋже кончающꙋ

оуже мл҃твꙋ сїю. Црьже съ звѣрми
и вселїею силою вои приближашесѧ к
ко ипподромꙋ. видѣвшиже їюдеи
велма въ нб҃о възъпиша, ꙗкоже
и прилежащимъ враждамъ растер
затисѧ. и несꙋдръжимъ плачь
сътвориша всѣмъ воемъ. Тогда
велеславныи вседръжитель, исти
нныи бг҃ъ ꙗви ст҃ое свое лице. и ѿвръ
зе двери нб҃ныѧ, изнихже ꙗвишасѧ
два лѣпа и страшна агг҃ла, и сни
доша ꙗвлене всѣмъ. развѣ їюде
омъ. иже сѫпротивъ сташа и
силꙋ сѫпостатъ исполниша смꙋще
нїѧ, и оужаса. и нерастерзаными
пꙋты свѧзаша неподвижне. тако
и тѣло црьское. и дрьзость его иже
тѧжкимъ гнѣвомъ ѡбьѧта бѣ
разрешисѧ. звѣриже напослѣдꙋю
щаѧ въорꙋженыѧ вои ѡбратиша
и попираху ихъ, и погꙋблѧху. и
внезапꙋ ѡбратисѧ гнѣвъ црьскїи
въ оумиленїе, и слезаше прѣоуготѡ
ваныхъ ради имъ мꙋченїи. слыша
бо вопль, и видѣ въскорѣ погиба
ющихъ, прослези, и съ гнѣвомъ
дрꙋгомъ прещаше, гл҃ѧ, вы пре
црствꙋете, и мꙋчителско прехо
дите подобїе, и понихъ мене вашего
бл҃годатела низлагаете, и дꙋхъ
пременити ловѧще. ꙗже неполезн
црствꙋ сътворити. иже кнамъ
дрьжавшихъ въ вѣре страны тве
рдыня. ѿдомꙋ ѿлꙋчивши коегождо
бесловесне здѣ събраете. ктоже
иныи развѣ ва сице неподобными
ѡбьѧтъ ꙗзвами. иже изначала
бл҃горазꙋмїе кнамъ показꙋющи,
и повсемꙋ разнѧщихъ ѿ всѣхъ ꙗзы
и ѿ злѣишихъ члкъ множицею по
ꙗша бѣды. тѣмже рꙋшающи разрѣ
шите неправедныѧ оузы, и въ своа
ихъ съ миромъ послите. Но про
тивленїѧ дѣлама своєго ѥже книмъ,
примиритесѧ прежде сними. и
тогда послете свободны сн҃ы вседрь
жителѧ бг҃а живаго нанб҃си. иже
ѿначала родителеи нашихъ даже
донынѣ непреткновенно въ славѣ бл҃го
стоанїе съдрьжитъ вещи наши.

рекшꙋже оубо емꙋ сїѧ, їюдеи въ
скорѣ разрешени быша. и тогда
изъбѣгоша смерти, ст҃аго бг҃а ихъ
бл҃гаꙗхꙋ. Посемъ црь въ градъ
възвратисѧ, и призва иже нарсехо
ды старѣишаго, и повелѣ дати
вино, и прочаѧ къ пированїю потре
бнаѧ, їюдеомъ надни з҃. попо
велѣнїюже семъ сꙋди имъ таможе
в веселїи днь спасенїа провожати, вниже
мѣсте мнѣша погибель взѧти.
Тогда иже прѣвѣ въ поношенїи бы
ша близъ ада. напачеже ѿ всѣхъ
въ порꙋганїи загорькꙋю и послѣдню подъ
ѥмлемꙋю смерть. нинѣже пированїе
спасенїѧ своєго съставиша, и мѣсто
оуготованное въ падение гробъ ихъ,
въ веселїе сѣданїѧ раздѣлиша, и ѡ
ставиша рыданїе, и сѣтованїе все
смѧтенїѧ ѿвргоша, и въсприем
ши пѣсни ѿчьскимъ гласомъ хва
лиша чюдотворца бг҃а и спса ихъ. и
црьже състави ради ихъ пированїе
ѕѣлное. и бг҃ престани възираше на
нбо и исповѣдаше великолѣпїе дрьжа
вꙋ его, бывшаго ради преславнаго
спасенїѧ. Полагавшїиже їюдеи
прѣвѣ въ погибель ѡслоꙗдителныхъ
птицъ, такоже и съ радостїю пописа
вшїи. срамотнѡ ѡбьѧти бывше
стенаху. видѣша бо ѡгнь дыхате
лнꙋю ихъ дрьзость нестроино оуга
шенꙋ. їюдеиже ꙗкопрѣ рекохомъ
съставиша свободы веселїѧ, и съ
бл҃вениемъ въ исповѣданїи свирѣлне
и ѱаломехъ провождахꙋ. И посемъ
оуставиша ѡбщїи народъ, въ все
преселенїе ихъ въроды. еже предъ
реченыѧ дни праздновати въ веселїи,
не питїѧ ради, и ꙗденїѧ, но спсе
нїѧ ради бывшаго имъ ѿ бг҃а. По
семже прїидоша ко црю просѧщи ѿ
пꙋщенїа въ своꙗ. списанїаже
ꙗже быша наних ѿ пѧтаго и к҃ го
дне мца пахона, даже до четвер
таго надесѧте дне мца епифа.
въ днехже четыредесѧти състави
ша имъ погибель. и ѿ пѧтаго дне
мца епифа даже досемаго, въ тѣхъ
трїехъ днехъ вниxже преславне ꙗви

мати свою всѣх сильнѣйшу, юже
и избави их безъ вреды всѣхъ.
Во тоже время іже получиша всѣмъ
ѿ царя, даже до четвертагонадесятъ
дне тогоже мца. Вонже идоша мо
лити царя ѿрѣшенія ихъ. По
хвалиже их царь, и написа имъ по
писателно посланіе къ стратигомъ
иже по градехъ велико душею прилє
жаніе имѣти о всемъ роде
іоудейском.

Гла, з.

Царь египетскій птоломей
филопаторъ. Сущимъ въ
царствіи моемъ стратигом
и всемъ, и всѣмъ учиненым
на вещьми нашими радова
тися и здравіе ствовати. Здравы
есть убо же и мы, и чада наша. И
внегда исправльшу намъ великому
бу вещи, якоже предърекохомъ.
Тогда нѣции друзи наши злонравіе
своимъ частѣ намъ прилагающеся
поустиша насъ всегда, еже бы ѿ
царствія нашего собрати всѣхъ іоу
деовъ въ едино мѣсто. И шест упнии
мученіи оумучити и, проносящи
намъ глы иже никогдаже въ благо
стояніи царства нашего вещи будут
аще не сътворишится сіе. Занеже
имуть сіи ко всѣмъ члкомъ несть
житіе. Иже и связанных ихъ при
ведоша к намъ с поукоризнею яко
плѣнниковъ. Пачеже яко предате
леи безъ всякого разсужденія и испы
танія хотѣша их оубити. Све
рѣпѣйшимъ подобіемъ паче закона
скуфска вооружены. Мыже оубо и
о сихъ жесточае запретихо, занеже има
мы ко всѣмъ члко смирено мудріе,
и едва животъ имъ даровахомъ.
И бо и нбснаго ба познахом крѣпость,
заступающую іоудея, и яко ѿца
засны выну съпоборствующ.
Ксемуже и любовь юже имуть к намъ
и з ними разумѣсли хомъ, такоже
и къ прародителемъ нашимъ благо
разуміе неразвратно. И сих ради
винъ праведне ѿпустихомъ всяко
сопротивленіе по мужеви образу.
И повелѣхомъ комуждо в свояси их
существа възвратитися, и идѣже
аще суть. Никимже образомъ ѿ
нуду ни единаго и не оупщетающе.
Ниже поносящи о бывших съвязани
их надъ ими. Знаемо бо да есть
вамъ яко аще что зло оухитримъ
песих на них, или лукаво, или
всемъ оскорбимъ их. То разгнѣ
ваемъ не члка но всѣхъ силъ влку и
ба вышняго. Иже намъ выну ѿм
стить о всещих сихъ по всемъ не
избѣжне. Спся имѣйте здравіе.
Взяльшиже іоудеи ѿ царя посланіе не
тщашася вскорѣ ѿити. Но при
молиша царя дати сущим ѿрода их
получати ими должное мученіе,
иже сто бга и закона его волне ѿступ
ниша, приглаша бо царю яко чрева
ради своего бжтвеная преданія пре
ступиша, то ниже царскимъ пове
ленієм благоразумни будутъ.
Онже поистиннѣ сія гла тако бы
ти, и похваливъ даде имъ власть
сію еже ити всѣхъ преступникѡв
закона бжія, повсѣхъ мѣстѣхъ
царствія его, с дръзостію безъ
всякоя царскія власти не презрѣнія,
оубити и искоренити их. Тогда
іоудеи благодариша царю яко подоба
бѣше, іерейже их о сихъ и все мно
жество вскупѣ възгласиша аллилуіа,
и с радостію ѿидоша. Сицеже
приключшагося преступника муча
ху иже бѣше ѿ рода их, и образъ
подавахуть ни всѣмъ, и въ семъ мученіи то
оубиша дни онаго болеи трехсотъ
мужій. Оусиливающиже их благо оу
мне веселяхуся. Сіиже даже до
смерти сего блгъ бжія пребыша, полу
чивши совершенную свободу вѣнча
ша себе ѿ разлиных цвѣтъ сплетъ
ше вѣнцы. И ѿидоша ѿ града съ ве
селіем, и съ плесканіемъ, въ хва
леніи, и все благогласныхъ пѣніихъ
благодаряще ба ѿцъ, и спса ізраиле
ва. Пришедшеже въ мѣсто птоло
маидъ нарицаемое родофоропескоє,
внемже ожидаху и корабли многи.
И по обещемъ их совѣте, и тут

сътворіша пир҃ спитіѧ на д҃ни с҃ми. Ц҃рь б҃о дарова комꙋждо и҃хъ потреб҃ нам напꙋти даже дожнаиша и҃хъ. сꙋщиже свободни ѿидоша єдини зе маїю, дрꙋзіиже морем, и҃иниже рѣкою ц҃рьскимъ повелѣніемъ когождо в своѧ си. и҃оудрьжаша власть на враги болшꙋю неже прежде сла вою, и҃ страхо҃, такожде и҃ сꙋщества когождо оуцѣлѣша. въспріѧша в҃о ѿ попнсаніи когождо. аще же кто и҃мъ что ѿнѧтіи и҃хъ страхомъ віла и҃мъ ѿдалахꙋ и҃м. великїаже ради и҃сцѣлы б҃жїѧ юже сътвори ѿспасенію и҃х, б҃гословлахꙋ б҃а вѣковѣчное времѧ аминь.

Конецъ третїи книгъ маккавейски и҃мають всѣх, главъ, з҃.

Сїѧ третїѧ книги маккавейскїѧ в прочїихъ бивлїахъ не обрѣтаютсѧ ниже в самой том словенскском, и ни в латинскихъ и ни в жидовскихъ, точїю в грѣческом и҃ ческом, и мы и҃хъ не оставихомъ.

Ѳеофилакта архі епспа блъгарьскаго
предсловіе, еже ѿ матѳеа, стаго
еѵаліа.

Тже оубо преже закона, они
бжтвеніи мужіе, непи
саніми книгами просвѣща
хуся. но чисто умъ имуще мы
слъ, дхасіаніемъ просвѣ
щахуся. и тако бжіа вѣдаху хотѣ
ніа. самому оному бесѣдующу тѣ
оусты ко оустомъ. таковъ бѣ,
ное, авраамъ, исаакъ, и іаковъ,
моѵсіи. понеже и зне могоша члци
и не достоини быша просвѣщатися,
и оучитися ѿ стго дха. дастъ члко
любецъ бгъ писаніа. да понеси мн вь
споминаютъ того хотѣніа. Си
цеи хс, аплом оубо самоличнѣ бесѣ
дова. и дха блгть оучителя тѣ
посла. и понеже по сихъ хотяху ере
си прозябнути, и обычаи наша ра
стлити. блгоизволи написатися бла
говѣстиамъ. да ѿ сихъ оучимии и
стиннѣ, непрелщени будемъ ѿ ло
жны ересеи, ниже весе конечнѣ растля
тся обычае наши. четыре же блго
вѣстіа дастъ намъ прикладно, за
нестьборнымъ и вртуобнымъ четыре
добродѣтелемъ ѿ неи оучимися мы.
мужеству. мудрости, правдѣ, и
цѣломудрію. Мужество убо егда
гласитъ. не боитеся ѿ оубивающих
тѣло, дшу же немогущи оубити.
Мудрости же, егда поучаетъ.
будете мудри яко змія, и цѣли яко
голуби. Правдѣ же, егда оучитъ.
якоже хощете да творятъ вамъ члци,
и вы творите имъ такожде. цѣло
мудрію, якоже егда ѿричетъ. вь
зрѣвыи на жену къ еже вжделѣти
ея, оуже прелюбодѣя ю есть в срци
своем. И накоже еще четыри блговѣ
стія. яко да явитъ яко четыри сія
обдержатъ, сирѣчь, преданіа,
заповѣди, прещеніа, обѣтова
ніа. и невѣровавшимъ оубо преданіе
и заповѣди не хранящимъ. будущи
ми прещаще муками. хранящимъ
же, вѣчнаа обѣщавающе блгаа.
Блговѣстіе же глтся. зане, вѣ
стити вѣщи блгои добрѣи муща.
сирѣчь, оставленіе грѣхомъ. пра
вду. вьсходъ на нбса. сположеніе
бжіе. наслѣдіе вѣчныхъ благъ, и избо
женіе мукамъ. вѣсти же, яко
блгъ оудобне вся пріахомъ. и дабо
трудихомся мы ѿ стяжаніи ихъ бла
гъ; ни аще бо и исправленіи вся пріа
хомъ; но блгтію и члколюбіе бжи
емъ, толикыхъ благъ сподобихомъ
ся. Четыре оубо суть еѵангелиста. ѿ
нихже оубо два, матѳеи и іоаннъ,
бѣху ѿ лика двана десятихъ. два
же, марко, и лука, ѿ седмь деся
тихъ. бѣже оубо марко послѣдова
тель и оученикъ петру. лука же па
влу. Матѳеи же первѣе всѣхъ на
писа еѵаліе, еврейскымъ языкомъ
къ нимже ѿ еврей вѣровавшимъ, по о
смихъ лѣтехъ гня възнесенія. пре
ложиже се іоаннъ ѿ еврейска языка
на еллинскіи, якоже глютъ. Марко
же по десятихъ лѣтехъ хва възне
сенія, ѿ петра научився. Лука
же, по пяти надесяте лѣте. Іоан
же бгословеснѣйшии по три десятих
и двѣ. Глтъ бо, яко по смерти оно
хъ възыскавшу ему принесена быти
три блговѣстіа. да видитъ аще удии,
аще ли истиннѣ списана суть. Онже ви
дѣвъ та, и истинны блгть прѣ оука
за. елика ѡни ѡставиша, та попол
нии. и елика сокращенѣ рѣша,
сеи распростретъ вь своемъ блговѣ
стіи. тѣмже и ѿ бгословіа начатъ.
понеже бо друзіи не вспомянуша пре
вѣчное бытіе бга слова, тои бгослови
сіа. да не възмнитеся бжіе слово,
простъ члкъ быти, сирѣчь кромѣ
бжства. Матѳеи, о плотнѣмъ
точію бытіи хвѣ бесѣдуетъ. къ
евреомъ бо писаше. иже довольно
бѣ навыкнути, яко ѿ авраама и двда
родися хс. почиваетъ оубо іюдеи,
егда слышитъ, яко ѿ двда есть хс.
Но глещи, яко недоволвѣ и единъ
блговѣстникъ; слыши, яко доволѣ
ше оубо, и да покажетеся пачеистина.
сего ради попустишася четыре напи
сати. Егда бо видиши ся четырех

495

несъвъше́дшисѧ ни́жесъве́дшихъ дрꙋгъ
съдрꙋгомъ. но и́ного и́ндѣсꙋщѧ,
та́же написа́вшихъ ѿтѣхже ꙗ́ко
ѿє́динѣхъ оу́стъ. неоу́бо ли оу́ди
вишисѧ бл҃гоꙋвѣстїю и́стинны, пре
чюши ꙗ́ко ѿ дх҃а ст҃а гл҃ахꙋ. и́ не гл҃и
ꙗ́ко не є́дино гл҃ꙋютъ въ всемъ. ви
ждь бо в ко́ихъ не є́дино гл҃ꙋютъ.
є́да ѻ́въ оу́бо рече ꙗ́ко родисѧ хс҃, ѻ́въ
же гл҃етъ, ни з. или ꙗ́ко ѻ́въ оу́бо
въскресе хс҃, ѻ́вже, ни з, не бꙋ́дитто.
в нꙋждна́нѣ́йшихъ бо и́ и́стиннѣ́йши
хъ не разли́кꙋютъ. и́ а́ще в нꙋжнѣ
йщихъ и́ и́стиннѣ́йшихъ, не разли
кꙋютъ. что́ с дивишисѧ, а́ще в ма́

лшихъ мнѧ́тсѧ разли́ковати. бл҃а
гобо па́че и́стинны стоꙋ́ютъ. ꙗ́ко
а́ще по всемꙋ є́дино гласова́ли быша,
в ꙁнепщева́тисѧ хотѧ́ше, ꙗ́ко съ
съдо́шасѧ дрꙋгъ съ дрꙋгомъ, и́ съ
вѣтова́вшесѧ написа́ша, є́ли́ка на
писа́ша. и́ нѣже є́ди́ка ѡ̂ставле́ни,
по напо́лни ѡ̂нъ. и́ є́ли́ка семꙋ не бы
сть, написа́ дрꙋгїи. и́ сего ра́ди мнѧ́
тсѧ вни́вкыхъ разли́ковати. и́ сѧ
оу́бо си́це. начне́же оу́же по́чало
книги си́це. Кни́
га родства
їс҃ хс҃а.

A II 2/33

Ѿ матѳеа ст҃ое бл҃говѣствованіе

Гла, а. за, а.

Книга родства іѵ хва, сна
а мо ка двдва, сна авраамля. Авра
а мо ке амъ роди ісаака. Ісаакже
а мо кд роди іакова. Іаковже роди
а мо ан іоудꙋ, и братію его. Іоуда
же роди фареса и зара, ѿ ѳамары.
а пара в Фаресже роди есрома. Есромже роди
роѳь д арама. Арамже роди аминадава.
Аминадавже роди наассона. Наассо
а пара в нже роди салмона. Салмонже роди во
роѳь д оза, ѿ рахавы. Воозже роди овида
а цр ѕі ѿ роуѳы. Овидже роди іессеа. Іессей
а пара в роди двда цра. Двдже цръ роди соло
в цр ві мона, ѿ оуріины. Соломонже роди
г цр аі ровоама. Ровоамже ро авіа. Авіа
а пара г же роди асса. Ассаже роди іосафата.
Іосафатже роди іорама. Іорамже
роди озію. Озіаже роди іоаѳама.
Іоаѳамже роди ахаза. Ахазже роди
д цр к езекію. Езекіаже роди манасію.
а пара г Манасіаже роди амона. Амонже ро
д цр кг іосію. Іосіаже роди ехонію, и братію
в пара лв его, въ преселеніе вавулонское. По
д цр кд преселеніиже вавулонстѣмъ, Іехо
в пара лѕ ніа роди, саладіиля. Саладіильже ро
а пара г зоровавеля. Зоровавельже роди, Авіи
а езра е оуда. Авіоудже роди еліакіма.
Еліакимже роди азора. Азорже роди
садока. Садокже роди ахима. Ахи
мже роди еліоуда. Еліоудже ро еле
азара. Елеазарже роди матѳана.
Матѳанже роди іакова. Іаковже роди
іосифа, мꙋжа маріина, ізнеяже ро
дися іс глемый хс. Всѣхже родовъ
ѿ авраама до двда, родове четыри на
десяте. І ѿ двда до преселеніа вавꙋ
лонъскаго, родовъ четыри на десяте.
И ѿ преселеніа вавулонъскаго до ха,
родове четыри на десяте. за, в.
лк а Іѵ хво рожество, сице бѣ. Обрꙋче
нѣ оубо бывши мтри его маріи, іоси
фови, прежедаже не снитися има,
обрѣтеся имꙋщи въ чревѣ ѿ дха ста.
Іосифже мꙋжъ ея праведенъ сый
и не хотя ея обличити, восхотѣ
тай пꙋстити ю. Сіаже емꙋ по
мыслившꙋ, се аггль гнь во снѣ явися
емꙋ, гля, іосифе сынꙋ двдвъ, не оу
бойся пріати маріамъ жены твоея.
рожшеесбо ся в ней, ѿ дха есть ста.
лк а роди же сна, и наречеши имя емꙋ іс.
іса з тойбо спасеть люди своя ѿ грѣхъ их.
лк а Сеже все бысть, да сбꙋдется реченное
іса з ѿ га прркомъ глющимъ. Се два въ
чревѣ пріиметъ, и родитъ сна, и
нарекꙋтъ имя емꙋ еммаꙋилъ, еже
есть сказаемо с нами бгъ. Востав
же іосифъ ѿ сна, сътвори якоже по
велѣ емꙋ аггль гнь. и пріа женꙋ свою
и не знаяше ея, дондеже роди сна своего
его первенца, и нарече имя емꙋ іс.

Гла, в. за, г.

Исꙋже рожшꙋся въ виѳлеемѣ лк а
июдейстѣмъ, въ дни ирода
цря. Се волсви ѿ востокъ
прiидоша въ іерлмъ глю
ще, гдѣ есть рожейся црь и
юдейскый, видѣхомъ бо звѣздꙋ
его на востоцѣ, и пріидохомъ покло
нитися емꙋ. Слышавже иродъ црь,
смꙋтися, и весь іерлмъ с нимъ.
И собравъ вся првосщенникы, и кни
жникы людскыя, въпрашаше ѿ них,
гдѣ хсъ раждается. Ониже рекоша
емꙋ, въ виѳлеемѣ іоудейстѣмъ. Та
ко бо писано есть прркомъ. И ты виѳ михеа е
лееме земле іоудова, ничимже ме іоа з
ншиеси въ владыкахъ іоудовахъ. Из те
бе бо изыдеть вождь, иже оупасе люди
моя іиля. Тогда иродъ тай призва
волъхвы, и испытоваше ѿ них врѣ
мя явльшаяся звѣзды. И послав
их въ виѳлеемъ, рече. Шедше, испы
тайте извѣстно о отрочати.
Егдаже обрящете, възвѣстите ми.
Яко да и азъ шедъ поклонюся емꙋ. О
ниже послꙋшавше цря, идоша.
И се звѣзда юже видѣша на востоцѣ,
идяше предними. Дондеже пришедши
ста верхꙋ, идѣже бѣ отроча. Видѣв
шеже звѣздꙋ, възрадовашася радостію

497

вселенную звезда. И пришедше в храмину, видеша отроча с Мариею материю его, и падше поклонишася ему. И отверзше сокровища своя, принесоша ему дары: злато, и ливан, и смирну. И весть приемше во сне не возвратитися к Ироду, иным путем отидоша во страну свою. Зач. д.

Отшедшим же им, се ангел Господень во сне явися Иосифу, глаголя: востав, поими отроча и матерь его, и бежи во Египет, и буди тамо, дондеже реку ти. Хощет бо Ирод искати отрочате, да погубит е. Он же востав, поят отроча и матерь его нощию, и отиде во Египет. И бе тамо до умертия Иродова, да сбудется реченое от Господа пророком, глаголющим: от Египта воззвах сына моего. Iосиа аi Тогда Ирод видев яко поруган бысть от волхв, разгневася зело, и послав, изби вся дети сущая в Вифлееме и во всех пределех его, от двою лету и нижае, по времени, еже изведе от волхв. Тогда сбыстся реченое Иеремием пророком, глаголющим: Iерем. ла глас в Раме слышан бысть, плачь и рыдание и вопль многь: Рахиль плачущися чад своих, и не хотяше утешитися, яко не суть. Умершу же Ироду, се ангел Господень во сне явися Иосифу во Египте, глаголя: востав поими отроча и матерь его, и иди в землю Израилеву: измроша бо ищущеи души отрочате. Он же востав, поят отроча и матерь его, и прииде в землю Израилеву. Слышав же, яко Архелай царствует во Иудеи вместо Ирода отца своего, убояся тамо ити. Весть же прием во сне, отиде в пределы Галилейския. И пришед вселися во граде нарицаемем Назарет, яко да сбудется реченое пророкы, яко Назорей наречется.

Гла. г. за. е.

В дни же оны, прииде Иоанн креститель, проповедая в пустыни Иудейстей, и глаголя: покайтеся, приближи бо ся царствие небесное. Сей бо есть реченный Исаием пророком, глаголющем: глас вопиющаго в пустыни: уготовайте путь Господень, правы творите стези его. Сам же Иоанн имяше ризу свою от влас вельблюжь, и пояс усмен о чреслех своих, снедь же его бе пруги и мед дивий. Тогда исхождаше к нему Иерусалим, и вся Иудея, и вся страна Иорданская. И крещахуся во Иордани от него, исповедающе грехы своя. Видев же многи фарисеа и садукеа грядуща на крещение его, рече им: рождения ехиднова, кто сказа вам бежати от грядущаго гнева? Сотворите убо плод достоин покаяния. И не начинайте глаголати в себе: отца имамы Авраама. Глаголю бо вам, яко может Бог от камений сих воздвигнути чада Аврааму. Уже бо и секира при корени древа лежит. Всякое убо древо, иже не творит плода добра, посекаемо бывает, и во огнь вметаемо. Аз убо крещаю вы водою в покаяние. Грядый же по мне, крепчаи мене есть, емуже несмь достоин сапоги понести, той вы крестит Духом святым и огнем. Емуже лопата в руце его, и отребит гумно свое, и собереть пшеницу свою в житницу, а плевы сожжет огнем негасающим.

Зачало, е.

Тогда прииде Иисус от Галилея на Иордан ко Иоанну, креститися от него. Иоанн же возбраняше ему, глаголя: аз требую тобою креститися, и ты ли грядеши ко мне? Отвещав же Иисус, рече к нему: остави ныне, тако бо подобно есть нам исполнити всяку правду. Тогда остави его. И крестився Иисус, взыде абие от воды. И се отверзошася ему небеса, и виде Духа Божия сходяща яко голубь, грядуща на нь. И се глас с небес глаголя: сей есть Сын мой возлюбленный, о немже благоволих.

Гла. д. за. з.

Тогда Иисус возведен бысть Духом в пустыню искуситися от диавола. И постився дний четыридесять и нощий четыридесять, последи взалка. И приступль

кнемꙋ искꙋситель, рече. аще снъ
еси бж҃їи, рцы дакаменїе се хлѣ
би бꙋдꙋть. онже ѿвѣщавъ, рече.
писано есть. не ѡхлѣбѣ единомъ жив
бꙋдеть чл҃къ, но ѡ всякомъ гл҃ѣ
исходѧщимъ изъ оустъ бж҃їихъ.
Тогда поѧть его дїаволъ, въ с҃тыи
гра, и постави его накрилѣ црковнѣ.
и гл҃а емꙋ. аще снъ еси бж҃їи, връзи
сѧ низꙋ. писано бо есть, ꙗко аггло
своимъ заповѣсть ѡтебѣ съхранити
тѧ, и на рꙋкахъ возмꙋть тѧ, да
не когда преткнеши ѡ камень ногꙋ
твою. Рече же емꙋ іс҃, пакы писано
есть. не искꙋсиши г҃а б҃а своего.
пакы поѧть его дїаволъ нагорꙋ высо
кꙋ зѣло, и показа емꙋ всѧ цр҃ствїа
мира, и славꙋ ихъ, и гл҃а емꙋ. сїѧ
всѧ тебѣ дамъ, аще па поклониши мисѧ.
Тогда гл҃а емꙋ іс҃, иди за мною
сатана. писано бо есть. г҃ꙋ б҃ꙋ тво
емꙋ поклонишисѧ, и томꙋ единомꙋ
послꙋжиши. тогда ѡстави его дїа
волъ. и се аггли приступиша и слꙋ
жахꙋ емꙋ. за҃, и҃.
Слышавже іс҃, ꙗко іѡаннъ предан
бысть, ѿиде вгалилею, и ѡставль
назареть, пришед всели сѧ вкаперъ
наоумъ, впоморїе, въ предѣлѣхъ за
оулѡнихъ и неффалимли дасбꙋдетсѧ
реченное исаїемъ прркомъ гл҃ющїе.
Землѧ завꙋлона, и землѧ неффали
млѧ, пꙋть морѧ ѡбонъ полъ іорда
нѣ, галилеа ꙗзык. людїе седѧщеи
втмѣ, видѣша свѣтъ велїи. и се
дѧщимъ встранѣ и сѣни смертнѣи свѣ
тъ восїа имъ. ѿтолѣ нача іс҃ про
повѣдати, и гл҃ати. Покаитесѧ,
приближи бо сѧ црство нбное. за҃, д҃.
Ходѧже при мори галилеистѣмъ, ви
дѣ два брата. симона гл҃емаго петра,
и андрѣа брата его, вметающа мре
жю в море. бѣста бо рыбарѧ. и гл҃а
има. грѧдѣта по мнѣ, и сотворю
вы ловца чл҃комъ. Она же абїе ѡста
вльша мрежа, поне мъ идоста.
И преше ѿтꙋдꙋ, видѣ ина два бра
та, іакова зеведеѡва, и іѡанна бра
та его, вкорабли съзеведеомъ ѡц҃емъ
ею, завѧзающа мрежю свою, и въз
звалѧ. Она же абїе ѡставльша кора
бль, и ѡц҃а своего, поне м идоста.
И прохожаше всю галилею іс҃. оуча на
сонмищихъ, и проповѣдаа еѵлїе цр
ствїа, и исцѣлѧѧ всѧкъ недꙋгъ,
и всѧкꙋ ꙗзю в людехъ. И изыде слꙋ
хъ его по всеи сѵрїи. и приведоша емꙋ
всѧ болѧщаа различными недꙋгы,
и страстьми ѡдержимы, и бѣсны,
и мѣсѧчныѧ, и разслабленыѧ жилами.
и исцѣли ихъ. за҃, і҃.
И по немъ идоша народи мнози ѿгали
леа, и десѧти градъ, и ѿ иерслима,
іюдеа, и съ ѡного пол ꙋ іѡрдана.

Гл҃а, е҃.

Оузрѣв же народы, взыде на
горꙋ. и сѣдшꙋ емꙋ, при
стꙋпиша кнемꙋ оученици
его. и ѿверзъ оуста своѧ,
оучаше ихъ гл҃ѧ. Бл҃жени
нищїи дꙋхомъ, ꙗко тѣхъ есть цр҃ствїе
нбное. Бл҃жени плачющеи, ꙗко тїи
оутѣшатсѧ. Бл҃жени кротцїи,
ꙗко тїи наслѣдѧть землю. Бл҃жени
алчющеи и жаждꙋщеи правды, ꙗко
тїи насытѧтсѧ. Бл҃жени милостивїи,
ꙗко тїи помилованни бꙋдꙋть. Бл҃же
ни чистїи срцемъ, ꙗко тїи б҃а оу
зрѧть. Бл҃жени миротворцы, ꙗко
тїи снове бж҃їи нарекꙋтсѧ. Бл҃жени
изгнании правды ради, ꙗко тѣхъ есть
цр҃тво нбное. Блажени есте егда
поносѧть вамъ, и ижденꙋть, и рекꙋ
всѧкъ ѕолъ гл҃ъ на вы лжꙋще мене
ради. радꙋитесѧ и веселитесѧ, ꙗко
мзда ваша многа на нбсѣхъ. Тако бо
изгнаша пррки иже бѣша прежде ва.
Вы есте соль земли. аще же соль ѡбꙋ
ѧетъ, чимъ ѡсолитсѧ, ни в чтоже
бꙋдеть ктомꙋ, точїю да исыпана
бꙋдеть вонъ, и попираема чл҃
вѣкы. за҃, аі҃.
Вы есте свѣтъ мирꙋ. не можеть гра
оукрытисѧ връхꙋ горы стоѧ, ни вжи
гають свѣтилника, и поставлѧ
ють его под спꙋдомъ, но на свѣщни
цѣ, и свѣтить всѣмъ иже в храми
нѣ сꙋть. Тако да просвѣтитсѧ
свѣтъ вашь пред чл҃кы, ꙗко да видѧть ваша
добраа дѣла, и прославѧть ѡц҃а вашего

иже на нбсехъ • не мните ѣко прїи
дохъ разорити закона или пррокы •
не прїидохъ разорити , но исполни
лв ві ти • аминь бо глю вамъ , доньдеже
прейдетъ нбо и земля , їота едина
или едина черта не прейдетъ ѿ закона ,
доньдеже всѧ бꙋдꙋтъ • иже аще разо
рить единꙋ заповѣдїи сихъ малыхъ ,
и наꙋчитъ тако члкы , мнїи нарече
тсѧ въ црствїи нбнемъ • а иже сотво
рить и наꙋчитъ , сеи велїи нарече
тсѧ въ црствїи нбнемъ • зач , ві •
Глю бо вамъ , ѣко аще не избꙋдетъ
правда ваша паче книжникъ и фари
сеи , не внидете въ црствїе нбное •
Слышасте ѣко речено бысть древним ,
не оубїеши • иже бо аще оубїетъ ,
повиненъ есть сꙋдꙋ • азъ же глю вам ,
ѣко всѧкъ гнѣваѧсѧ на брата своего
всꙋе , повиненъ есть сꙋдꙋ , иже бо
аще речетъ братꙋ своемꙋ , рака , по
виненъ есть сонмищꙋ • а иже речетъ
ꙋроде , повиненъ есть геоннѣ огне
нѣи • аще оубо принесеши даръ твои
ко олтарю , и тꙋ помѧнеши , ѣко
братъ твои имать нѣчто на тѧ ,
остави тꙋ даръ твои предъ олтаремъ ,
и шедъ прежде смирисѧ съ братомъ своимъ ,
и тогда пришедъ принеси даръ свои •
лв ві • Бꙋди оувѣщаваѧсѧ съ соперникомъ
своимъ скоро , доньдеже еси на пꙋти
с нимъ , да не предастъ тебе соперни
сꙋдїи , и сꙋдїѧ тѧ предастъ слꙋзѣ ,
и в темницꙋ ввержень бꙋдеши • амин
глю тебѣ , не изыдеши ѿтꙋдꙋ донь
деже въздаси послѣдни кодрантъ •
зач , гі •
Слышасте , ѣко речено бы древним •
не прелюбы сотвориши • азъ же глю ва
ѣко всѧкъ иже възрить на женꙋ къ еже
въжелѣти еи , оуже любо дѣиствова
с нею въ срдци своемъ • аще же око твое
десное съблажнѧеть тѧ , изми е ,
и верзи ѿ себе • оуне бо ти есть , да по
гибнетъ единъ ѿ оудъ твоихъ , а не
все тѣло твое ввержено бꙋдетъ въ ге
ннꙋ огненꙋю • и аще же десная твоѧ рꙋ
ка съблажнѧеть тѧ , оусѣци ю , и
верзи ѿ себе • оуне бо ти есть , да
погибнетъ единъ ѿ оудъ твоихъ •

а не все тѣло твое идетъ въ геоннꙋ •
речено же бысть , ѣко иже аще пꙋститъ
женꙋ свою , да дастъ еи книгꙋ распꙋ
стнꙋю • азъ же глю вамъ • ѣко всѧкъ
ѿпꙋщаѧи женꙋ свою развѣ словесе лю
бодѣинаго , творитъ ю прелюбодѣи
ствовати • и иже пꙋщеницꙋ поимет
прелюбы дѣиствꙋетъ • зач , ді •
Пакы слышасте , ѣко речено бысть ,
древнимъ , не въ лжꙋ кленешисѧ ,
въздаси же гви клѧтвы твоѧ • азъ
же глю вамъ , не клѧтисѧ всѧко ,
ни нбмъ , ѣко прстлъ есть бжїи •
ни землею , ѣко подножїе есть ногама
его • ни їерслмомъ , ѣко градъ есть ве
ликаго црѧ • ни же главою своею кле
нисѧ , ѣко не можеши власа едино
го бѣла или чръна сотворити • бꙋ
ди же слово ваше • еи , еи • ни , ни ,
а лихое же сего , ѿ неприѧзни есть • слы
шасте ѣко речено бысть • око , за о
ко • и зꙋбъ , за зꙋбъ • азъ же глю
вамъ • не противитисѧ злꙋ • но аще
тѧ кто оударитъ в деснꙋю твою ланитꙋ ,
обрати емꙋ и дрꙋгꙋю • и хотѧщемꙋ
сꙋдитисѧ с тобою , и ризꙋ твою взѧ
ти , ѿпꙋсти емꙋ и срачицꙋ • и аще
кто тѧ поимет посилѣ поприще еди
но , иди с нимъ два • зач , еі •
Просѧщемꙋ оу тебе , даи • и хотѧща
заѧти ѿ тебе , не ѿврати •
слышасте , ѣко речено есть • възлю
биши искрьнѧго твоего , и възнена
видиши врага своего • азъ же глю ва •
любите врагы ваша , блгвите клѧнꙋ
щаѧ вы , добро творите ненавидѧщим
васъ • и молитесѧ за творѧщихъ ва
напасть , и изгонѧщаѧ вы , ѣко
да бꙋдете снове ѿца вашего иже есть
на нбсехъ • ѣко слнце свое сїаетъ на
злыѧ и благыѧ , и дождитъ на праве
дныѧ и на неправедныѧ • аще бо любите
любѧщихъ васъ , кꙋю мздꙋ имате ;
не и мытари ли тожде творѧтъ ; и аще
цѣлꙋете дрꙋгы ваша токмо , что
лише творите ; не и ѧзычници ли
такоже творѧтъ ; бꙋдете оу
бо вы съвершени , ѣкоже ѿць вашь
нбныи съвершенъ есть •
Гла , ѕ • зач , ѕі •

Внемлѣте млⷭ҇тыню вашꙋ
не творити предъ чл҃вки, да ви
дими будете ими. аще
ли же, и мзды не имате ѿ
оц҃а вашего, иже есть на нб҃сѣх.
прн ві Егда оубо твориши млⷭ҇тыню, не въ
струби пред собою, ꙗко же лицемѣри тво
рѧть въ сонмищих, и в стогнах, ꙗко
да прославѧтсѧ ѿ чл҃вкъ. аминь гл҃ю
вамъ, въсприемають мздꙋ своꙋ.
Тебѣ же творѧщꙋ млⷭ҇тыню, да не оу
вѣсть шюица твоꙗ что творить десни
ца твоꙗ, ꙗко да будеть млⷭ҇тынѧ твоꙗ
в таини. и оц҃ъ твои видѧи в таи
нѣ, тои въздасть тебѣ ꙗвѣ. и
егда молишисѧ, не буди ꙗко же лице
мѣри, ꙗко любѧть в сонмищих, и в сто
гнах пꙋтии стоѧще молитисѧ, ꙗко
да ꙗвѧтсѧ чл҃вком. аминь гл҃ю вамъ,
ꙗко въсприимꙋть мздꙋ своꙋ. ты же
егда молишисѧ, вниди в клѣть свою,
и затворив двери твоꙗ, помолисѧ
оц҃ꙋ твоемꙋ в таини. и оц҃ъ твои ви
дѧи в таини, въздасть тебѣ ꙗвѣ.
молѧщеже сѧ, не лиши глт҃е ꙗко
же ꙗзычницы. мнѧть бо ꙗко въ много
глании своемъ оуслышани будуть.
не подобитесѧ оубо имъ, вѣсть бо оц҃ъ
вашъ ихже требуете, прежде про
шениꙗ вашего. сице оубо молитесѧ
мо вы. Ѿч҃е нашъ, иже еси. на нб҃сѣх,
лд ві да стѧтитсѧ имѧ твое, да приидеть
цр҃ствие твое. да буде волѧ твоꙗ.
ꙗко на нб҃си и на земли. хлѣбъ нашъ
насꙋщныи даждь нам днесь. и ѡстави
нам долгы наша, ꙗко и мы ѡста
влѧемъ должником нашим. и не въве
ди нас въ напасть. но избави нас ѿ лꙋ
каваго. ꙗко твое есть цр҃ствие и сила
и слава, въ вѣки, аминь. за, ѕі.
ма ві Аще бо ѿпꙋщаете чл҃вком съгрѣшениꙗ
енрⷶ ки их, ѿпꙋстить и вам оц҃ъ вашъ
нб҃ныи. аще ли не ѿпꙋщаете чл҃вко
м съгрѣшениꙗ их, ни оц҃ъ вашъ ѿпꙋ
стить вам съгрѣшении вашихъ.
+ Егда поститесѧ. не будѣте ꙗко же
лицемѣри, сѣтꙋюще, помрачають бо
лица своꙗ. ꙗко да ꙗвѧтсѧ чл҃вком по
стѧщесѧ. аминь гл҃ю вамъ ꙗко
въсприимꙋть мздꙋ своꙋ. ты же по

стѧсѧ, помажи главꙋ свою, и лице
твое оумыи, ꙗко да не ꙗвишисѧ чл҃вко
постѧсѧ, но оц҃ꙋ твоемꙋ иже в таи
нѣ. и оц҃ъ твои видѧи в таинѣ, въ
здасть тебѣ ꙗвѣ. Не скрываите
себѣ съкровищь на земли, идѣже че
рвь и тлѧ тлить. и идѣже татие
подкопавають и крадꙋть. Скры лв ві
ваите же себѣ съкровища на нб҃си, и
идѣже ни червь ни тлѧ тлить, и идѣ
же татие не подкопавають, ни кра
дꙋть. идѣже бо есть съкровище ваше,
тꙋ бꙋдеть и срⷣце ваше. за, зі.
Свѣтилникъ тѣлꙋ есть око. аще лв ві
оубо бꙋдеть око твое просто, все тѣ
ло твое свѣтло будеть. аще ли око
твое лꙋкаво будеть. все тѣло твое
темно будеть. аще оубо свѣт иже
в тебѣ, тма есть, то тма колми;
никто же можеть двѣма господинома лв ві
работати. ли бо единаго възлю
бить, а другаго възненавидить.
или единого держитсѧ, ѡ друзѣм
же нерадити начнеть. не можете
бꙋ работати и мамонѣ. сего ради
гл҃ю вам, не пецѣтесѧ душею вашею лв ві
что ѣсте, или что пиете. ни тѣ а пѣтр ?
лом вашим, въ что облечетесѧ. ... на
не душа ли болши есть пищи, и тѣ
ло одежа; възрите на птица нбс҃
ныꙗ, ꙗко не сѣють ни жнꙋть, ни
събирають в житницѧ, и оц҃ъ ваш
нб҃ныи питаеть их. не вы ли паче
лꙋчши их есте; кто же ѿ вас пе
кисѧ может приложити възрастꙋ
своемꙋ лакоть единъ; и ѡ одежди
что печетесѧ; смотрите крины се
лныꙗ, како растꙋть, не трꙋжаю
тсѧ ни прѧдꙋть. гл҃ю же вам, ꙗко ни
соломонъ въ всеи славѣ своеи ѡблечесѧ
ꙗко един ѿ сих. аще же сѣно се
лное, днесь сꙋще, и оутрѣ в пещь вмѣ
таемо, бг҃ъ тако ѡдѣеть. не много
ли паче вас маловѣри; за, иі.
Не пецѣтесѧ оубо гл҃юще что ꙗмы,
или что пием, или чим ѡдежимсѧ;
всѣх бо сих ꙗзыци ищꙋть. вѣ
сть бо оц҃ъ вашъ нб҃ныи, ꙗко требꙋ
ете сих всѣх. ищите же пре
же цр҃ствиꙗ бж҃иꙗ, и правды его.

и сиѧ вся приложатсѧ вамъ • Не пе
цѣтесѧ оубо на оутрїи, оутренїи
бо собою печетсѧ • довлѣетъ дневи
злоба его •

Гла҃ • з҃ • за҃ • к҃ •

Не судите, да не судими бу
дете • имже бо судомъ су
дите, судѧтъ вамъ • И в
нюже мѣру мѣрите, възмѣ
рить сѧ вамъ • Что же види
ши сучецъ, иже во оку брата твоего,
бръвна же еже есть во оцѣ твоемъ не
чюеши • Или како речеши брату тво
ему, остави да измучецъ из тво
его твоего, и се бръвно во оцѣ твоемъ •
лицемѣре, изми перьвѣе бръвно изъ
очесе твоего, и тогда оузриши изѧ
ти сучецъ из очесе брата твоего •
Не дадите свѧтаѧ псомъ, ни помѣтаи
те бисеръ вашихъ пред свиньами,
да не поперутъ ихъ ногами своими,
и обращшесѧ растергнутъ вы • за҃ •
Просите, и дастсѧ вамъ • Ищѣте,
и обрѧщете • толцѣте, и отверзе
тсѧ вамъ • Всѧкъ бо просѧи, при
емлетъ • и ищаи, обрѣтаетъ •
и толкущему отверзетсѧ • Или кто
есть от васъ члвкъ, его же аще въспросит
сн҃ъ его хлѣба, еда камень подастъ
ему • Или аще рыбы просит, еда змию
подаст ему • Аще вы оубо лукавни су
ще, оумѣете даѧнїа блга даѧти
чадомъ вашимъ • Колми паче оц҃ъ
вашь нбсный, дастъ блга просѧщим
оу него • за҃ • ка҃ •
Всѧ оубо елика аще хощете да творѧтъ
вамъ члвцы, тако и вы творите имъ •
се бо есть законъ и прр҃цы • Внидѣте
оузкими враты, ѧко пространнаѧ
врата и широкыи путь, въводѧи въ па
губу, и мнози суть входѧщеи имъ •
Что оузкаѧ врата и тѣсныи путь,
въводѧи въ животъ, и мало ихъ есть
иже обрѣтаютъ его • за҃ • кв҃ •
Внемлѣте же от лъжихъ прркъ, иже
приходѧтъ к вамъ въ одеждахъ овь
чахъ, внутрьуду же суть влъцы хыщ
ницы, от плод ихъ познаете ихъ •
Еда обемлютъ от трънїа грозды,
или от рѣпїа смоквы • Тако всѧко дрѣ
во добро, плоды добры твори • а зло

дрѣво, плоды злы творитъ • Не мо
жетъ дрѣво добро, плоды злы твори
ти • Ни дрѣво зло, плоды добры тво
рити • Всѧко оубо дрѣво иже не тво
ри плода добра, посѣкаютъ е, и въ о
гнь вмѣтаютъ • Тѣм же оубо от пло
ихъ познаете ихъ • за҃ • кг҃ •
Не всѧкъ гла҃ѧи ми, гн҃и гн҃и, внидетъ
въ црт҃во нбсное, и о творѧи волю оц҃а
моего, иже есть на нбсехъ • Мно
зи рекутъ мнѣ въ он день, гн҃и гн҃и,
не въ твое ли имѧ прр҃чьствовахом,
и твоимъ именемъ бѣсы изгонихом,
и твоимъ именемъ силы многы сътвори
хомъ • И тогда исповѣмъ им, ѧко ни
колиже знах васъ • Отъидѣте от мене
дѣлающеи безаконїе • за҃ • кд҃ •
Всѧкъ оубо иже слышит словеса моѧ
сїа, и творитъ ѧ, оуподоблю его
мужу мудру, иже созда храмину
свою на камени • И сниде дождь, и прї
идоша рѣкы, и възвѣѧша вѣтри,
и нападоша на храмину тү, и не па
десѧ, основана бо бѣ на камени •
И всѧкъ слышаи словеса моѧ си, и не
творѧ ихъ, оуподобитсѧ мужу оу
родиву, иже созда храмину свою на
пѣсцѣ • И сниде дождь, и прїидоша
рѣкы, и възвѣѧша вѣтри, и опрѣ
шасѧ храминѣ тои, и падесѧ, и бѣ
разрушенїе ея велїе • И бысть егда сконча
ис словеса сїа, дивлѧхусѧ народ
о оученїи его • бѣ бо оучѧ ѧко власть
имѣѧ, и не ѧко книжницы и фарисее •

Гла҃ • и҃ •

Сшедшу же ему с горы, въ
слѣдъ его идѧху народи мно
зи • И се прокаженъ пришед,
кланѧшесѧ ему гл҃ѧ, гн҃и •
аще хощеши, можеши мѧ
очистити • И простеръ руку іс҃, ко
снусѧ ему, гл҃ѧ • хощу, очистисѧ •
И абїе очистисѧ ему проказа • И гл҃а
ему іс҃ • виждь, никому же повѣждь •
но шедъ покажисѧ їереови, и принеси
даръ, иже повелѣ въ законѣ моусїи,
въ свѣдителство имъ • за҃ • ке҃ •
Вшедшу же ему въ капернаумъ, при
ступи к нему сотникъ, молѧ его и гл҃ѧ
гн҃и • отрокъ мои лежитъ въ домү ослаб
ленъ, лютѣ страждѧ • И гл҃а ему іс҃,

азъ приш҇едъ исцѣлю его · И ѿвѣщав
сотникъ, рече ему · Ги, нѣсмь до
стоинъ да подъ кровъ мои внидеши ·
но токмо рци слово, и исцѣлѣетъ отро
мои · ибо азъ человѣкъ есмь подъ вла
стїю, имый подъ собою воины, и гл҃ю
ему, иди, и идетъ · и другому прї
иди, и прїидетъ · и рабу моему сътво
ри се · и сътворитъ · Слыша
же Іс҃ · оудивися, и рече грядущим
по немъ · аминь глю вамъ, ни въ Їили
толико вѣры обрѣтохъ · глю же вамъ,
яко мнози ѿ востокъ и западъ прїидут
и възлягутъ съ Авраамомъ, и Исаакомъ,
и Іаковомъ, въ цр҃ствїи нбн҃емъ ·
сынове же цр҃ствїа изгнани будутъ въ
тму кромѣшнюю, ту будетъ плачь
и скрежетъ зубомъ · и рече Іс҃ сотни
ку · иди, и якоже вѣрова буди тебѣ ·
и исцѣлѣ отрокъ его въ тъи часъ · За, кѕ ·
И пришедъ Іс҃ въ домъ Петровъ, видѣ
тещу его лежащу и огнемъ жегому.
и прикоснуся руцѣ ея, и остави ю огнь
и воста, и служаше ему · Позде же
бывшу, приведоша к нему бѣсны
многи, и изгна духи словомъ · и вся
болящая исцѣли, да сбудется ре
ченое Исаиемъ прркомъ, глющем ·
Той недуги наша прїатъ, и болѣзни
понесе · Видѣвъ же Іс҃ многи народы
окрестъ себе, повелѣ оученикомъ ити
на онъ полъ · И присту плъ единъ книж
никъ, рече ему · оучителю, иду по тебѣ
аможе аще идеши · И гла ему Іс҃ · ли
си язвины имутъ, и птица нбн҃ыя
гнѣзда · сынъ же члчьскїи не имать
гдѣ главы подклонити · Другїи же
ѿ оученикъ его рече ему · Гн҃и, повели
ми перже ити, и погребсти ѿца мо
его · Іс҃ же рече ему · гряди по мнѣ,
и остави мртвыхъ погребсти своя
мртвеца · За, кѕ ·
И влѣзшу же ему въ корабль, по немъ идо
ша оученици его · и се трусъ великъ
бысть въ мори, якоже корабли покры
ватися волнами, тъи же спаше ·
и приступльше оученици его возбудиша
его глюще · Гн҃и, спси ны, погибаемъ ·
и гла имъ, что страшливи есте мало
вѣри; тогда въставъ, запрети

вѣтромъ и морю · и бысть тишина
велїа · члцы же чюдишася глюще ·
кто есть сей, яко и вѣтри и море по
слушаютъ его; За, кн ·
И пришедшу ему на онъ полъ, въ стра
ну Гергесинскую, срѣтоста его два
бѣсна, ѿ гробъ исходяща, люта
зѣло, яко не можети никому мину
ти путемъ тѣмъ · и се возописта
глюще · что нама и тебѣ, Іс҃е сн҃е бжїи;
пришелъ еси сѣмо преже времене мучи
ти насъ · бяше же далече ѿ нею ста
до свинїи многопасомо · бѣси же мо
ляху его, глюще · аще изгониши
ны, повели нама ити въ стадо свиное ·
и рече имъ, идѣте · они же изшедше
идоша въ стадо свиное · и се абїе оустре
мися все стадо по брегу въ море, и оуто
поша въ водахъ · пасущїи же бѣжа
ша, и шедше въ градъ, возвѣстиша
вся, и о бѣсною · и се весь градъ изы
де въ срѣтенїе Іс҃ови · и видѣвше его
молиша, яко да бы прешелъ ѿ предѣ
лъ ихъ ·

Гла, д · За, кд ·
И влѣзъ въ корабль, прїиде
и прїиде въ свои градъ · И се
принесоша ему ослабленна
жилами на одрѣ лежаща ·
и видѣвъ Іс҃ вѣру ихъ, рече
ослабленому, дерзаи чадо, ѿпу
щаютъ ти ся грѣси твои · И се нѣцыи
ѿ книжникъ, рѣша в себѣ, сеи хулитъ.
и видѣвъ Іс҃ помышленїя ихъ, рече ·
вскую вы мыслите лукавая въ срдцы
своихъ; что бо есть оудобѣе рещи,
ѿпущаютъ ти ся грѣси, или рещи въ
стани и ходи; но да оувѣдите, яко власть
имать сн҃ъ члчьскїи на земли ѿпу
щати грѣхи, тогда гла разслабленому,
въстани · возми свои одръ,
и иди въ домъ твои · И въставъ взятъ
одръ свои, и иде въ домъ свои · видѣв
ше же народи чюдишася · и прослави
ша Ба, давшаго власть таковую
члкомъ · За, л ·
И преходя Іс҃ ѿтуду, видѣ члка сѣ
дяща на мытници, Матфеа глема,
и гла ему, по мнѣ гряди, и въставъ
по немъ иде · и бысть ему возлежащу

в домꙋ, и се мнози мытаре и грѣшни
ци пришедше, возлежахꙋ со і҃сомъ,
и съ оученикы его. И видѣвше фари
сѣе, глаахꙋ оученикомъ его. почто
с мытари и грѣшникы оучитель ваш
ꙗсть и пиеть; і҃с же слышавъ, ре
че имъ. не требꙋють здравіи врача
но болящіи. шедше наоучитеся,
іѡа ѳ что есть, милости хощꙋ, а не жертвы.
ни ві не приидохъ бо призвати праведники,
м в но грѣшникы на покаяніе. зач. ла.
лꙋ г Тогда приступиша к немꙋ оученици
ма в іѡанновѣ глюще. почто мы, и фа
лꙋ в рисѣе постимся много, оученици же
твои не постятся; и рече имъ і҃с.
еда могꙋть сынове брачніи плакати,
донелѣже с ними есть женихъ;
приидꙋть же дніе, егда ѿимется ѿ ни
женихъ, и тогда постятся. Никтоже
бо приставляеть приставленіа платна
небѣлена, ризѣ ветсѣ. возметъ бо
кончинꙋ свою ѿ ризы, и горши дира
бꙋдеть. ниже вливають вина нова
в мѣхы ветхы. аще ли же ни, то про
сядꙋтся мѣси, и вино пролиется,
и мѣси погыбнꙋть. но вливають
вино новое в мѣхы новы, и обое съблю
дется. зач. лв.
м г Сіа ємꙋ глаголющꙋ к ним, се князь е
лꙋ и дин пришед кланяшеся емꙋ гла, ꙗко
дщи моа нынѣ оумретъ. но пришед въ
зложи на ню рꙋкꙋ свою, и оживетъ.
и въставъ і҃с, по немъ иде, и оучени
ци его. и се жена кровоточива двана
десяте лѣтъ, приступльши созад
ди, прикоснꙋся воскрилїи ризы его.
глаше бо в себѣ, аще токмо прикоснꙋ
ся ризѣ его, спасена бꙋдꙋ. і҃с же обра
щся, и видѣвъ ю, рече. дрьзай
дщи, вѣра твоа спасе тя. и спасе
на бысть жена ѿ часа того. и пришед
і҃с в домъ княжь, и видѣ сопца, и
народъ молвящь, гла имъ, ѿидѣте,
не оумрет бо дѣвица, но спитъ. и ро
гахꙋся емꙋ. егда же изгнанъ бысть
народъ, вшед, ятъ ю за рꙋкꙋ, и
въста дѣвица. и изыде вѣсть по всей
земли той. зач. лг.
И преходящꙋ ѿтꙋдꙋ і҃сови, по немъ
идоста два слѣпца, зовꙋща и глюща

помилꙋи ны і҃се сне двдвъ. Пришедшꙋ
же емꙋ в домъ, приступиста к немꙋ
слѣпца. и гла има і҃с. вѣрꙋета ли
ꙗко могꙋ се сътворити; гласта емꙋ
ей гн. Тогда прикоснꙋся очию ихъ.
гля. по вѣрѣ ваю бꙋди вама. и ѿвер
зостася очи има. и запрѣти има
і҃с, гля. блюдѣта да никтоже оу
вѣсть. она же изшедша прослави
ста его по всей земли той. Тѣма же лꙋ аі
исходящема, се приведоша к немꙋ
члка нѣма, бѣснꙋема. и изгнанꙋ
бѣсꙋ, проглагола нѣмыи. и дивиша
ся народи, глюще, ꙗко николи же ꙗви
ся тако въ ізли. фарисѣе же глахꙋ, ни па
о князи бѣсовьстѣмъ изгонить бѣ м г
сы. И прохожаше і҃с грады вся и веси лꙋ аі
оуча на сонмищихъ ихъ, и проповѣдаа ма ѕ
еѵаліе цртвіа, и цѣля всякъ недꙋгъ лꙋ гі
и всякꙋ язю в людехъ. зач. лд.
Видѣвъ же народы, мдрдова о нихъ, ма ѕ
ꙗко бѣхꙋ смятени и ѿврьжени, ꙗко
овца не имꙋща пастыря. Тогда
гла оученикомъ своимъ. жатва оу лꙋ і
бо многа, дѣлателїи же мало. моли іѡа д
тѣся оубо господинꙋ жатвѣ, ꙗко да
изведе дѣлателя на жатвꙋ свою.

Гла, і, зач.

И призвавъ оба на десяте оу ма г
ченика своа, дасть имъ лꙋ ѳ
власть над дꙋсѣхъ нечистыхъ,
ꙗко да изгонять ихъ, и цѣли
ти всякъ недꙋгъ и всякꙋ бо
лѣзнь. двана десятим же аплмъ и
мена сꙋть сиа. первыи симонъ иже
нарицается петръ, и андрѣа брат
его. и іаковъ зеведѣовъ, и іѡаннъ бра
его. филиппъ, и варфоломей. ѳо
ма, и матѳей мытарь. іаковъ ал
фѣовъ, и левей нареченыи ѳадей.
симонъ кананитъ, и іоуда искариот
скіи иже и предасть его. Сіа оба
надесяте посла і҃с заповѣдавъ имъ
гла. на пꙋть языкъ не идѣте, и
въ градъ самарянскыи не внидѣте.
идѣте же паче къ овцамъ погибшим
домꙋ ісраилева. ходяще же проповѣдꙋи лꙋ ѳ
те, глюще, ꙗко приближися цртвіе
нбсное. болящаа исцѣляите, прокаже
ныя очищаите, мртвыа въскрѣшаите.

вѣсы изгоните. туне прїаете,
туне дадите. зач҃, лє.
Не стяжите злата, ни сребра, ни
мѣди при поясѣхъ вашихъ. ни пиры на
путь, ни двою ризу, ни сапогъ, ни
жезла. достоинъ бо есть дѣлатель
мзды своея. Въ ньже аще коли ж гра
дъ или весь внидете, испытайте кто
в немъ достоинъ есть, и ту пребудѣ
те дондеже изыдете. Входяще же
в домъ, цѣлуйте его. глще миръ
дому сему. И аще убо будеть домъ
достоинъ, прїидеть миръ вашь на нь.
аще ли же не будеть достоинъ, миръ
вашь къ вамъ возвратится. И иже
аще не прїиметь васъ, ни же послуша
ет словесъ вашихъ, исходяще из
дому, или изграда того, отрясѣ
те прахъ ногъ вашихъ. Аминь глю
вамъ, отрадніе будеть земли содо
мстѣ и гоморстѣи в день судныи, неже
граду тому. зач҃, лѕ.
Се азъ посылаю вы яко овця посредѣ
влъковъ. Будите убо мудри яко
змїа, и цѣли яко голубїе. Внемлѣ
те же от члкъ. предадять бо вы на со
мы, и на соборищихъ ихъ бїють вы.
предъ влкы же и цря ведени будете,
мене ради. въ свидѣтелство имъ,
и языкомъ. Егда же предають вы,
не пецѣтеся, како или что возглаго
лете. дасться бо вамъ въ тои часъ,
что возглаголете. не вы бо будете глю
щеи, но дхъ оца вашего глаи в васъ.
предасть же братъ брата на смерть,
и оць чадо. и востанутъ чада на ро
дителя, и убїють ихъ. и будете
ненавидими всѣми, имени моего ради.
претерпѣвыи же до конца, тъ спасенъ
будеть. зач҃, лз.
Егда же гонять вы во градѣ семъ,
бѣгаите в другїи. аминь бо глю вамъ,
не имате скончати грады їилевы, до
ндеже прїидеть снъ члчкїи. Нѣсть
ученикъ надъ учителемъ своимъ,
ни же рабъ, на господиномъ своимъ.
доволеть ученику, да будеть яко
учитель его, и рабъ, яко гь его.
Аще господина дому веелзевула наре
коша, колми паче домашнїя его;

не убоитеся убо ихъ. ничто же бо
есть покровено, еже не открыется.
и таино, еже не увѣдано будеть.
Еже глю вамъ въ тмѣ, рцѣте въ
свѣтѣ. и еже во уши слышите,
проповѣдите на кровѣхъ. И не убои
теся от убивающихъ тѣло, дшу
же не могущихъ убити. убоитеже
ся паче могущаго и дшу и тѣло погу
бити въ геенѣ. Не двѣ ли птици цѣ
нитася единому ассарїю, и ни едина
от нею падеть на земли безъ оца ваше
го. вамъ же и власи главнїи вси изъ
чтени суть. не убоитеся убо, мно
гихъ птицъ лучши есте вы. зач҃ лн.
Всякъ убо иже исповѣсть мя пред
члкы, исповѣмъ его и азъ пред оцемъ моимъ,
иже на нбсѣхъ. а иже отвержеться мене
пред члкы, отвергуся его и азъ пред оце
мъ моимъ, иже на нбсѣхъ. Не мните
яко прїидохъ вврещи миръ на землю.
не прїидохъ вврещи миръ, но мечь.
прїидохъ бо разлучити члка на оца сво
его, и дщерь на матерь свою. и невѣсту
на свекровь свою. и врази члку дома лук҃ ві
шнїи его. зач҃, лд.
Иже любить оца или матерь паче мене,
нѣсть мене достоинъ. и иже любить сна
или дщерь паче мене, нѣсть мене до
стоинъ. и иже не прїиметь креста своего,
и вслѣдъ мене грядеть, нѣсть мене досто
инъ. Обрѣтыи дшу свою, погубит
ю. а иже погубить дшу свою мене ради,
обрящеть ю. Иже васъ прїемлеть, мене
прїемлеть. и иже прїемлеть мене, прїе
млеть пославшаго мя. прїемляи проро
ка во имя пррче, мзду пррчю прїи
меть. и прїемляи праведника во имя
праведниче, мзду праведничю прїи
меть. И иже аще напоить единого от ма
лыхъ сихъ чашу студены воды, токмо
во имя ученика. аминь глю вамъ, не по
губить мзды своея.

Гла҃, аі.

И бысть егда скончаше їс, за
повѣдая обѣма на десяте
ученикома своима, прейде
оттуду учити и проповѣда
ти въ градѣхъ ихъ. зач҃, м.
Иоаннъ же слышавъ во узахъ дѣла

хв҇а, пославъ два ѿ оученикъ своихъ.
рече емꙋ. ты ли еси грядыи, или ино
го чаемъ; и ѿвѣщавъ і҇с рече имъ.
шедша возвѣститѣ іѡаннови, яже
слышита и видита. слѣпїи прозн
рають и хромїи ходять, прокаже
нїи очищаются, и глꙋхїи слышать,
мртвїи востають, и нищїи блговѣ
ствꙋють. и блаженъ есть иже аще не
соблазнится ѡ мнѣ. тѣмаже не хо
дящема, нача і҇с народомъ гла
ти ѡ іѡаннѣ. чесо изыдосте в пꙋсты
ню видѣти; трость ли вѣтромъ ко
леблемꙋ; но чесо изыдосте видѣти;
чл҇ка ли в мяккы ризы ѡблечена; се
иже мяккая носящеи, в домѣхъ
црскыхъ сꙋть. но чесо изыдосте ви
дѣти; прорка ли; ей глю вамъ, и
лише прорка. сеи бо есть, ѡ немже
мала г мк а лꙋ з есть писано. Се азъ посылаю агг҇ла
моего пред лицемъ твоимъ, иже оуго
товить пꙋть твои пред тобою. аминь
глю вамъ. не воста в рожденыхъ жена
ми болїи іѡанна кртля. мнїи же
в црствїи нбснѣмъ, болїи его есть.
лꙋ ѕі ѿ дни же іѡанна кртля доселѣ, црс
твїе нбное нꙋдится. и нꙋжницы въ
схищають е. вси бо пррци и законъ
до іѡанна прорекоша. и аще хоще
мала д те прїяти, тои есть илїа хотяи
прїити. имѣяи оуши слышати,
да слышить. зч҇а, ма.
лꙋ з Комꙋже оуподоблю родъ сеи. подо
бенъ есть дѣтемъ, сѣдящимъ на торжи
щихъ, и возглашающимъ дрꙋгомъ
своимъ, и глющимъ. пискахомъ
вамъ, и не плясасте. плакахомъ
вамъ, и не рыдасте. Прїиде бо іѡаннъ
ни ядыи ни пїя, и глете бѣсъ имать.
прїиде снъ чл҇ческїи ядыи и пїя, и
глете, се чл҇къ ядца и винопїйца,
мытаремъ дрꙋгъ и грѣшникомъ.
и ѡправдися премꙋдрость ѿ чадъ
своихъ. зч҇а, мв.
Тогда нача і҇с поношати градомъ,
в нихже быша множаиша силы его,
лꙋ і зане не покаяшася. Горе тебѣ хо
разинъ, горе тебѣ виѳсаида. яко
аще бы в тѵрѣ и сидонѣ были силы были
бывшая в васъ, древле оубо во врє
тищи и пепелѣ покаялися быша.
обаче глю вамъ, тѵрꙋ и сидонꙋ ѿра
днѣе бꙋдеть в день сꙋдныи, неже
вамъ. И ты капернаоумє, иже до
нбсъ вознесыися, до ада снидеши.
зане аще в содомѣхъ быша силы бы
ли, бывшая в тебѣ, пребыли оубо
быша до днешняго дни. обаче глю
вамъ, яко земли содомстѣи ѿра
днѣе бꙋдеть в день сꙋдныи, неже тебѣ.
В то время ѿвѣща і҇с, рече. исповѣ лꙋ і
даюся ѡч҇е г҇и нбси и земли, яко оу
таилъ еси сия ѿ премꙋдрыхъ и разꙋ
мны, и ѿкрылъ еси та младенцемъ.
ей ѡч҇е, яко тако бысть благоволенїе
пред тобою. зч҇а, мг.
Вся мнѣ предана сꙋть ѿцемъ моимъ. іѡа г
и никтоже знаеть сн҇а, токмо ѿць,
ни ѡц҇а ктоже знаеть, токмо снъ, іѡа ѕ
и емꙋже аще волить снъ ѿкрыти.
прїидѣте ко мнѣ вси трꙋждающеися
и ѡбремененїи, и азъ покою вы. возь
мѣте иго мое на себе, и наоучитеся
ѿ мене, яко кротокъ есмь, и смирє
нъ срдцемъ, и ѡбрящете покои дꙋшамъ єрм а
вашимъ. иго бо мое благо, и бремя а іѡа є
мое легко есть.

Гла, ві. зч҇а, мд.

В то время иде і҇с в сꙋботы сквозѣ є мк в
сѣянїя. оученицы же его мк в
взалкашася, и начаша лꙋ ѕ
востерзати класы и ясти.
фарисее же видѣвше, рѣша
емꙋ. се оученицы твои творять,
егоже не достоить творити в сꙋботы.
Онъ же рече имъ. не чли ли есте что а ц҇р ка
сотвори двдъ, егда взалка самъ, лꙋ ѕ
и иже съ нимъ; какѡ вниде в храмъ мк в
бжїи, и хлѣбы предложенїя снѣсть,
ихже не достоино емꙋ бѣ ясти, ни иже
съ нимъ, токмо иереѡмъ единѣ а мк ка
мъ; или нѣсте чли в законѣ, яко г мк и к д
в сꙋботы сщенницы в црькви сꙋботы скве мк в лꙋ ѕ
рнять, и неповинни сꙋть; глю же д мк кн
вамъ, яко црькве боле есть здѣ.
аще ли бысте вѣдали что есть милости іѡсїа ѕ
хощꙋ, а не жертвы, николиже оубо бы кн а
сте ѡсꙋждали неповинныхъ. г҇ь бо есть
и сꙋботѣ снъ чл҇ческїи. зч҇а, ме.
И прешедъ ѿтꙋдꙋ прїиде в сонмище ихъ. мк г лꙋ ѕ

И се чл҃къ бѣ тꙋ, рꙋкꙋ имы сꙋхꙋ.
и въпросиша его г҃люще, аще досто
итъ въ сꙋботы цѣлити; да на нь въ
з г҃лютъ. Он же рече им. кто есть
ѿ васъ чл҃къ, иже имать овча еді
но, и аще впадется въ сꙋботы въ ꙗ
мꙋ, не иметъ ли, и изъмет; коль
ми оубо лꙋчши есть чл҃къ овчате;
Тѣмже оубо достоитъ въ сꙋботы добро
творити. Тогда г҃ла чл҃кꙋ, про
стри рꙋкꙋ твою. и простретъ, и оу
твердисѧ цѣла ꙗко дрꙋгаꙗ.

За, мѕ.

Фарисѣеже шедше совѣтъ сътворі
ша нань, како да его погꙋбѧт. Іс же
разꙋмѣвъ, ѿиде ѿтꙋдꙋ, за.
И по немъ идоша народи мнози, и и
сцѣли их въсѣх. и запрети имъ
да не ꙗвѣ его творѧтъ. Ꙗко да сꙋ
детсѧ реченое исаїемъ пр҃ркомъ г҃лю
• исаїа мв щемъ. Се отрокъ мои егоже изво
лихъ, възлюбленный мои, на неже
бл҃говоли д҃ша моѧ. положꙋ д҃хъ мои
на немъ, и сꙋдъ ꙗзыкомъ възвѣ
ститъ. не преречетъ, ни възопиетъ.
ниже оуслышитъ кто на распꙋтїих
гласа его. трости съкрꙋшены не пре
ломитъ, и лена в немщасѧ не оуга
ситъ, дондеже изведетъ в побѣдꙋ
сꙋдъ. и на имѧ его ꙗзыци оуповаютъ.
• лк аі Тогда привѣдоша к немꙋ бѣснꙋющасѧ
слѣпа и нѣма, и исцѣли его, ꙗко слѣ
помꙋ и нѣмомꙋ г҃лати и глѧдати.
И дивлѧхꙋсѧ вси народи г҃люще. еда
се не есть х҃с, с҃нъ дв҃двъ; фарисеиже слы
• мк ві шавше, рѣша. сеи не изгонитъ бѣ
мк г сы, токмо о веелзевꙋлѣ кнѧзи бѣ
лк аі совстѣмъ. вѣдыже іс мысли их,
• мк г рече имъ. всѧко црство раздѣлшеесѧ
лк аі на сѧ, запꙋстѣетъ. и всѧкъ градъ,
или домъ раздѣлвыисѧ на сѧ, не
станетъ. и аще сатана, сатанꙋ
изгонитъ, на сѧ раздѣлилсѧ есть,
како оубо станетъ црство его; И а
ще азъ о веелзевꙋлѣ изгоню бѣсы,
с҃нове ваши о комъ изгонѧтъ; Сего
ради тїи вамъ бꙋдꙋтъ сꙋдїѧ. аще
ли же азъ о д҃сѣ бжїи изгоню бѣсы,
оубо постиже на васъ црствїе бжїе.
Или како можетъ кто внити в домъ
крѣпкаго, и сосꙋды его расхитити,
аще не прежде свѧжетъ крѣпкаго,
и тогда домъ его расхититъ;

За, мз.

Иже нѣсть со мною, на мѧ есть, и и
же не собираетъ со мною, расточаетъ.
Сего ради г҃лю вамъ, всѧкъ грѣхъ • мк г
и хꙋла, ѿпꙋститсѧ чл҃комъ, а иже лк аі
на д҃хъ хꙋла, не ѿпꙋститсѧ чл҃ком. іоан і
И иже аще речетъ слово на с҃на чл҃чкаго,
ѿпꙋститсѧ емꙋ. а иже речетъ на
д҃ха с҃таго, не ѿпꙋститсѧ емꙋ, ни
в сеи вѣкъ, ни в бꙋдꙋщїи. Или
творите древо добро, и плодъ его до
бръ. или сътворите древо зло, и
плодъ его золъ. ѿ плода бо древо позна
но бꙋдетъ. Порожденїа ехиднова,
како можете добро г҃лати, зли сꙋ
ще; ѿ избытка бо срдца, оуста г҃лю • лк ѕ
тъ. Бл҃гый чл҃къ, ѿ бл҃гаго съкрови
ща износитъ бл҃гаꙗ. и лꙋкавый чл҃къ,
ѿ лꙋкаваго съкровища, износитъ
лꙋкаваꙗ. Г҃лю же вамъ, ꙗко всѧко
слово праздно еже аще рекꙋтъ чл҃цы,
въздадѧтъ о немъ слово в день сꙋд
ныи. ѿ словесъ бо своихъ оправди
шисѧ, и ѿ словесъ своихъ осꙋдишисѧ.

За, мн.

Тогда ѿвѣщаша нѣцыи ѿ книжник
и фарисеи г҃люще. оучителю, хощем • мк ві
ѿ тебе знаменїе видѣти. Он же ѿ а пр а
вѣщавъ рече имъ. родъ лꙋкавъ и пре • лк аі
любодѣи, знаменїѧ ищетъ. и зна
менїе не дастсѧ емꙋ, токмо знаме
нїе іоны пр҃рка. ꙗкоже бо бѣ іона въ • іона в
чревѣ китовѣ три дни, и три нощи. лк аі
тако бꙋдетъ и с҃нъ чл҃чкїи в срдци зем
ли три дни, и три нощи. Мꙋжїе ни
невитстїи востанꙋтъ на сꙋдъ с родо
симъ, и осꙋдѧтъ и, ꙗко покаашасѧ
проповѣдїю іониною. и се боле іо • іона г
ны здѣ. Црца южскаꙗ востанетъ лк аі
на сꙋдъ с родомъ симъ, и осꙋдитъ и,
ꙗко прїиде ѿ конецъ земли слышати • г цр і
премꙋдрость соломонову. и се боле со в пар і
ломона здѣ. Егда же нечистыи д҃хъ лк аі
изыдетъ ѿ чл҃ка, преходитъ сквоз лк аі
ѣ безводнаꙗ мѣста, ища покоѧ,
и не обрѣтаетъ. тогда речетъ,
възвращꙋсѧ в домъ мои ѿнꙋдꙋже

и҆зыдо́хъ. И҆ прише́дъ, ѡ҆бря́щетъ пра́здна, помете́на и҆ оу҆кра́шена. Тогда̀ и҆де́тъ, и҆ по́иметъ съ собо́ю се́мь и҆́нѣхъ дꙋхѡ́въ лю́тѣйшихъ себѐ, и҆ вше́дше живꙋ́тъ тꙋ̀. И҆ бꙋ́дꙋтъ послѣ̑днѧѧ чл҃кꙋ томꙋ̀ го́рша пе́рвыхъ. Та́кѡ бꙋ́детъ и҆ ро́дꙋ семꙋ̀ лꙋка́вомꙋ.

Зач҃. м҃д.

ма лк г и Є҆щѐ же є҆мꙋ̀ глаго́лющꙋ къ наро́домъ, се҆ ма́ти є҆гѡ̀ и҆ бра́тїѧ є҆гѡ̀ стоѧ́хꙋ внѣ̀, и҆́щꙋще глаго́лати є҆мꙋ̀. Рече́ же нѣ́кїй є҆мꙋ̀. Се ма́ти твоѧ̀, и҆ бра́тїѧ твоѧ̀ внѣ̀ стоѧ́тъ, хотѧ́ще глаго́лати тебѣ̀. Ѻ҆нъ же ѿвѣща́въ речѐ къ глаго́лющемꙋ є҆мꙋ̀. Кто̀ є҆сть ма́ти моѧ̀, и҆ кто̀ сꙋ́ть бра́тїѧ моѧ̀; И҆ просте́ръ рꙋ́кꙋ свою̀ на оу҆чн҃ки своѧ̀, речѐ. Се ма́ти моѧ̀ и҆ бра́тїѧ моѧ̀. И҆́же бо а҆́ще сотвори́тъ во́лю ѻ҆҃ца моегѡ̀ и҆́же є҆сть на нб҃сѣхъ, то́й бра́тъ мо́й, и҆ сестра̀, и҆ ма́ти мѝ є҆сть.

Гла҃. г҃і.

ма лк а и Въ де́нь же то́й и҆зше́дъ і҆с҃ и҆з до́мꙋ, сѣдѧ́ше при мо́ри. И҆ собра́шасѧ къ немꙋ̀ наро́ди мно́зи, ꙗ҆́коже є҆мꙋ̀ въ кора́бль влѣ́зти и҆ сѣ́сти, и҆ ве́сь наро́дъ на помо́рїи стоѧ́ше. И҆ глаго́ла и҆̀мъ при́тчами мно́го, гл҃ѧ.

Зач҃. м҃е.

Се и҆зы́де сѣѧ́й да сѣ́етъ. И҆ сѣ́ющꙋ є҆мꙋ̀, ѻ҆́ва падо́ша при пꙋтѝ, и҆ прїидо́ша пти́цы, и҆ позоба́ша ѧ҆̀. Дрꙋга́ѧ же падо́ша на каме́нныхъ, и҆дѣ́же не и҆мѣ́ѧше землѧ̀ мно́гы, и҆ а҆́бїе прозѧбо́ша, за̀не не и҆мѣ́ѧше глꙋбины̀ землѧ̀. Сл҃нцꙋ же возсїѧ́вшꙋ, присвѧ́ноша, и҆ за̀не не и҆мѣ́ѧхꙋ ко́ренїѧ, и҆зсхо́ша. Дрꙋга́ѧ же падо́ша въ те́рнїи, и҆ возы́де те́рнїе и҆ подави́ ѧ҆̀. Дрꙋга́ѧ же падо́ша на земли̇̀ до́брѣй, и҆ дадѧ́хꙋ пло́дъ, ѻ҆́во оу҆́бо сто̀, ѻ҆́во же ше́сть деслѧ́тъ, ѻ҆́во три́десѧть. И҆мѣ́ѧй оу҆́ши слы́шати, да слы́шитъ.

Зач҃. м҃ѕ.

И҆ пристꙋ́пльше оу҆чн҃цы є҆гѡ̀, реко́ша є҆мꙋ̀, почто̀ при́тчами гл҃еши и҆̀мъ; Ѻ҆́нъ же ѿвѣща́въ, речѐ и҆̀мъ. Ꙗ҆́кѡ ва́мъ дано̀ є҆сть разꙋмѣ́ти та̑йны црⷭ҇твїѧ нбⷭ҇нагѡ. Ѻ҆нѣ́мъ же не дано̀ є҆сть.

ма лк и и И҆́же бо и҆́матъ, да́стсѧ є҆мꙋ̀, и҆ пребꙋ́детъ є҆мꙋ̀. А҆ и҆́же не и҆́матъ, и҆ є҆́же и҆́матъ во́зметсѧ ѿ негѡ̀. И и Сегѡ̀ ра́ди въ при́тчахъ гл҃ю и҆̀мъ, ꙗ҆́кѡ ви́дѧще не ви́дѧтъ, и҆ слы́шаще не слы́шатъ, ни разꙋмѣ́ютъ. И҆ сбыва́етсѧ въ ни́хъ прⷪ҇рчество і҆са́їино, гл҃ющее. Слꙋ́хомъ оу҆слы́шите, и҆ не и҆́мате разꙋмѣ́ти. И҆ зрѧ́ще оу҆́зрите, и҆ не и҆́мате ви́дѣти. І҆са́їа ма лк і҆ѡа дѣѧ прⷪ҇ Ѻ҆долстѣ́ бо се́рдце люді́й си́хъ, и҆ оу҆ши́ма тѧ́жкѡ слы́шаша, и҆ ѻ҆́чи свои̑ смежи́ша, да не когда̀ оу҆́зрѧтъ ѻ҆чи́ма, и҆ оу҆ши́ма оу҆слы́шатъ, и҆ се́рдцемъ разꙋмѣ́ютъ, и҆ ѡ҆братѧ́тсѧ, и҆ исцѣлю̀ и҆̀хъ. Лк Ва́ша же бл҃жє́на ѻ҆́чеса, ꙗ҆́кѡ ви́дѧтъ, и҆ оу҆́ши ва́ши, ꙗ҆́кѡ слы́шатъ. А҆ми́нь бо гл҃ю ва́мъ, ꙗ҆́кѡ мно́зи прⷪ҇рцы и҆ пра́ведницы вожелѣ́ша ви́дѣти ꙗ҆̀же ви́дите, и҆ не ви́дѣша, и҆ слы́шати ꙗ҆̀же слы́шите, и҆ не слы́шаша. ма лк Вы́ же оу҆́бо оу҆слы́шите при́тчꙋ сѣ́ющагѡ. Всѧ́комꙋ слы́шащемꙋ сло́во црⷭ҇твїѧ, и҆ не разꙋмѣ́вающꙋ, прихо́дитъ лꙋка́вый, и҆ востахища́етъ всѣ́ѧнное въ се́рдци є҆гѡ̀, се́ є҆сть и҆́же при пꙋтѝ сѣ́ѧнное. А҆ на каме́нныхъ сѣ́ѧнное, се́й є҆сть слы́шай сло́во, и҆ а҆́бїе съ ра́достїю прїе́млетъ є҆̀, не и҆́матъ же ко́рене въ себѣ̀, но привре́мененъ є҆сть. Бы́вшꙋ же печа́ли и҆лѝ гоне́нїю словесѐ ра́ди, а҆́бїе соблазнѧ́етсѧ. А҆ всѣ́ѧнное въ те́рнїи, се́й є҆сть слы́шай сло́во, и҆ печа́ль вѣ́ка сегѡ̀, и҆ ле́сть бога́тства, подавлѧ́етъ сло́во, и҆ безпло́дно быва́етъ. А҆ всѣ́ѧнное на до́брѣй земли̇̀, се́й є҆сть слы́шай сло́во, и҆ разꙋмѣва́ѧ, и҆́же оу҆́бо пло́дъ прино́ситъ, и҆ твори́тъ, ѻ҆́въ сто̀, ѻ҆́въ же ше́сть деслѧ́тъ, ѻ҆́въ три́десѧть.

Зач҃. м҃з.

И҆́нꙋ при́тчꙋ предложѝ и҆̀мъ гл҃ѧ. Оу҆подо́бисѧ црⷭ҇твїе нбⷭ҇ное чл҃кꙋ сѣ́ѧвшꙋ до́брое сѣ́мѧ на села̀ свое́мъ. Спѧ́щымъ же чл҃кѡ́мъ, прїи́де вра́гъ є҆гѡ̀, и҆ всѣ́ѧ пле́вєлы посредѣ̀ пшени́цы, и҆ ѿи́де. Є҆гда́ же прозѧ́бе трава̀, и҆ пло́дъ сотворѝ, тогда̀ ꙗ҆ви́шасѧ и҆ пле́вєлїе. Прише́дше же ра́би господи́на, ре́ша є҆мꙋ̀. Гд҃и, не до́брое ли сѣ́мѧ сѣ́ѧлъ є҆сѝ на селѣ̀ свое́мъ; Ѿкꙋ́дꙋ оу҆̀бо и҆́мать пле́вєлы; Ѻ҆́нъ же речѐ и҆̀мъ.

врагъ чл҃къ сѐ сътвори. рабиже рѣ
шаемꙋ. хощеши ли ꙋбо, да шедше
исплевемъ ꙗ; онъже рече имъ, ни.
да не когда въстръгающе плевелы,
въстръгнете съ нимъ и пшени
цꙋ. оставите расти обое кꙋпно до
жатвы, и въ время жатвы рекꙋ жа
телемъ. съберѣте первѣе плевелы,
и свѧжите ихъ въ снопы, ꙗко сжещи
а. а пшеницꙋ съберѣте въ житни
цꙋ мою. за҃, нг.
Инꙋ притчꙋ предложи имъ, гл҃ѧ. подо
бно есть цр҃твіе нб҃ное, зрънꙋ горꙋшни
чнꙋ, еже въземъ чл҃къ, всѣѧ на селѣ
своемъ, еже мнѣйше ꙋбо есть отъ всѣхъ
сѣменъ. егда же възрастетъ, бо
лѣе всѣхъ зелій есть, и бываетъ дрѣ
во, ꙗко пріити птицамъ нб҃нымъ,
и витати на вѣтвехъ его. Инꙋ при
тчю гл҃а имъ. подобно есть цр҃твіе
нб҃ное, квасꙋ, иже въземши жена скры
въ мꙋчныхъ сатѣхъ трехъ, донде
же вскисе все. Сіа вса гл҃а іс҃
въ притчахъ народомъ, и без притча
ничесоже гл҃аше къ нимъ, ꙗко да сбꙋде
тсѧ реченное прр҃комъ гл҃ющимъ. от
верзꙋ въ притчахъ ꙋста моѧ, отры
гнꙋ сокровенаѧ отъ сложеніа мирꙋ. То
гда оставль народы, пріиде въ домъ іс҃.
за҃, нд.
И приидꙋ к немꙋ ꙋченицы его гл҃ю
ще. скажи намъ притчю плевелъ сел
ныхъ. онъже отвѣщавъ, рече
имъ. сѣѧвый доброе сѣмѧ, есть
сн҃ъ чл҃чскій. а село, есть миръ. до
брое же сѣмѧ, сіи сꙋть сн҃ове цр҃твіа.
а плевели сꙋть сн҃ове непріазнінии.
а врагъ всѣѧвый ихъ, есть діаволъ.
а жатва, кончина вѣка есть. а жа
тели, агг҃ли сꙋть. ꙗкоже ꙋбо съ
бираютъ плевелы, и огнемъ съжи
гаютъ, тако бꙋдетъ въ скончаніе
вѣка сего. пошлетъ сн҃ъ чл҃чскій агг҃лы
своѧ, и сберꙋтъ отъ цр҃твіа его всѧ съ
блазны, и творѧщаѧ беззаконіе,
и въвергꙋтъ ихъ въ пещь огненꙋю. тꙋ
бꙋдетъ плачь, и скрежетъ зꙋбомъ.
Тогда праведницы просвѣтѧтсѧ
ꙗко слнце въ цр҃твіи отца ихъ. имѣ
аи ꙋши слышати, да слышитъ.

за҃, не.
Паки подобно есть цр҃твіе нб҃ное съкро
вищꙋ съкровенꙋ на селѣ, еже обрѣтъ
чл҃къ, съкры, и отъ радости его идетъ,
и вса елика имать, продастъ, и кꙋ
пꙋетъ село то. за҃.
Паки подобно есть цр҃твіе нб҃ное чл҃кꙋ
кꙋпцꙋ, ищꙋщꙋ добрыа бисеры. иже
обрѣтъ единъ многоцѣненъ бисеръ,
шедъ продастъ все елико имаше, и
кꙋпи его. Паки подобно есть цр҃твіе
нб҃ное неводꙋ ввержену въ море, и отъ всѧ
кого рода събравшꙋ. иже егда испол
нисѧ, извлекоша и на краи, и сѣдше
избраша добрыа въ сосꙋды, а злыѧ и
звергоша вонъ. Тако бꙋдетъ въ ско
нчаніе вѣка. изыдꙋтъ агг҃ли, и от
лꙋчатъ злыѧ отъ среды праведныхъ,
и въвергꙋтъ ѧ въ пещь огненꙋю. тꙋ бꙋ
детъ плачь и скрежетъ зꙋбомъ.
Гл҃а имъ іс҃, разꙋмѣсте ли сіа всѧ;
гл҃аша емꙋ, еи г҃и. онъже рече имъ.
сего ради всѧкъ книжникъ наꙋченъ всѧ
цр҃твію нб҃номꙋ, подобенъ есть чл҃кꙋ
домовитꙋ, иже износитъ отъ съкро
вища своего новаѧ и ветхаѧ.
за҃, нѕ.
И бысть егда скончаі іс҃ притчꙋ сію,
преиде отътꙋдꙋ. и пришед во отечествіе
свое, ꙋчаше ихъ на сонмищи ихъ,
ꙗко дивитисѧ имъ, и гл҃ати. отъкꙋ
дꙋ семꙋ премꙋдрость сіа и силы; не
сей ли есть тектоновъ сн҃ъ; не мти
ли его нарицаетсѧ маріамь, и братіа
его, іаковъ, и іосіи, и симонъ,
и іюда; и сестры его, не всѧ ли в нас
сꙋть; отъкꙋдꙋ ꙋбо семꙋ сіа всѧ; и
блажнѧхꙋсѧ о немъ. Іс҃ же рече имъ.
нѣсть прр҃къ без чести, токмо въ
отечествіи своемъ, и въ домꙋ своемъ.
и не сътвори тꙋ силы многы, за невѣ
рьствіе ихъ. Гл҃а, ді. за҃, нз.
В то время ꙋслыша иродъ
четвертовластникъ слꙋхъ
іс҃овъ, и рече отрокомъ своимъ,
сей есть іоаннъ кре
ститель, тъи въскресе отъ
мертвыхъ, и сего ради силы дѣютсѧ
о немъ. Иродъ бо емъ іоанна,
свѧза его и всади въ темницꙋ.

иродїады ради жены филиппа брата
своего . Глаше бо ему ioаннъ , не
достоить тебѣ имѣти ея . и хотя
и убити , убояся народа . за
не яко пророка его имѣяху . дни же бы
вшу рожества иродова , пляса дщи
иродїадина посредѣ . и угоди иродо
ви , тѣмже с клятвою изрече ей да
ти еже аще въспросить . она же
наважена матерiю своею , даждь ми
рече здѣ на блюдѣ главу ioанна кр(е)стит(е)
ля . и печаленъ бысть ц(а)рь . кля
твы же ради и възлежащих с нимъ ,
повелѣ дати ей . и пославъ усѣкну
ioанна в темници . и принесоша главу
его на блюдѣ , и даша дѣвици , и от
несе матери своей . И пристуπльше
ученици его , взяша тѣло его , и по
гребоша е , и пришедше възвѣстиша
ма лв … Iсви . И слышавъ iс , отиде оттуду
в корабли в пусто мѣсто единъ . и
слышавше народи , по немъ идоша ,
пѣши от градовъ . зач(ало) , ни .
Iизшед iс , видѣ многъ народъ , и милосердо
ва о нихъ , и исцѣли недужныя их .
Позде же бывшу , приступиша к не
му ученици его глаголюще . пусто есть
мѣсто , и час во уже мину . отпусти
народы , да шедше въ веси купять себѣ бра
шна себѣ . Iс же рече имъ , не требу
ют отити . дадите им вы ясти .
ма лв iоа … Они же глаголаша ему . не имамы здѣ
токмо пять хлѣбъ , и двѣ рыбѣ .
Онъ же рече , принесите ми я сѣмо .
И повелѣ народомъ възлещи на тра
вѣ , и приемъ пять хлѣбы , и обѣ
рыбѣ , възрѣвъ на н(е)бо , бл(агосло)ви , и пре
ломивъ , дасть уч(е)н(и)комъ хлѣбы ,
ученици же народомъ . и ядоша вси
и насытишася . и взяша избыт
кы укрухъ , дванадесяте коша и
сполнь . ядущих же бѣ мужiи яко пя
ть тысящь , развѣ женъ и дѣтiи .
зач(ало) , нд .
Iабiе понуди iс ученикы своя влѣсти
в корабль , и варити его на ономъ по
лу , дондеже отпустить народы .
ма iоа … И отпустивъ народы , взыде на гору
единъ помолитися . Позде же бы
вшу , единъ бѣ тут . корабль же бѣ
посредѣ моря влаляся волнами . бѣ
бо противенъ вѣтръ . в четвертую
же стражу нощи , иде к нимъ iс ,
ходя по морю . и видѣвше его ученици
по морю ходяща , смутишася ,
глаголюще , яко призракъ есть . и от
страха възпиша . абие же рече им
iс , глаголя . дерзаите , азъ есмь ,
не бойтеся . Отвѣщавъ же петръ ,
рече . г(оспод)и , аще ты еси , повели ми
прiити к тебѣ по водамъ . он же рече ,
прiиди . и излѣзъ ис корабля петръ ,
хожаше по водам , прiити к iсови .
видя же вѣтръ крѣпокъ , убояся .
и начен утопати , възопи глаголя .
г(оспод)и , спаси мя . И абiе iс простеръ ру
ку , ят его , и гл(агола) ему . malo вѣ
ре , почто ся усомни . и влѣзше
ма има в корабль , преста вѣтръ .
Сущiи же в корабли пришедше , покло
нишася ему , глаголюще . въистину
б(о)жiи с(ы)нъ еси . и прешедше , прiидоша
в землю генисаретьску . зач(ало) , нз .
И познавше его мужiе мѣста того ,
послаша въ всю страну ту . и прине
соша к нему вся болящая , и моля
ху его , да токмо прикоснутся въскри
лiю ризы его . и елици прикоснушася
ся , спасени быша . Глава , еi .
Тогда приступиша к iсови ма …
иже от иерлма книжници и
фарисеи , глаголюще . почто
ученици твои преступают
преданiя старець ; не умы
вают бо руки своя егда хлѣбы ядят .
Онъ же отвѣщавъ рече имъ . почто
и вы преступаете заповѣдь б(о)жiю за
преданiе ваше ; б(о)гъ бо заповѣда ,
глаголя . чти отца и матерь , и иже зло е мо …
словить отца или матерь , смертiю е мо …
да умреть . вы же глаголете , иже аще еф … ма …
речеть отцу или матери , даръ . еп(и)с …
еже аще от мене пользовался еси . и да е мо …
не почтеть отца своего или м(а)тери . г мо …
и разористе заповѣдь б(о)жiю , за преда прiити … ма …
нiе ваше . лицемѣри , добрѣ прорече
стъ о васъ исаiа глаголя . Прибли нана …
жаются мнѣ людiе сiи усты своими , ма …
и устнами чтутъ мя , сердце же их
далече отстоить от мене . всуе же

чьто тьмам, оучаще оученіа зап-
ведїи члчкы. И призвавъ народы,
ма з рече имъ. слышите, и разумѣй-
те. Не входящее въ оуста скверни-
тъ члка, но исходящее изо оустъ,
то скверниттъ члка. за, за.
Тогда приступльше оучници его, рѣ-
шя ему. вѣси ли, яко фарисеи слы-
шавше слово, съблазнишася. Он
иоан еі же отвѣщав рече. всяко садъ егоже
не насади отць мой нбный, искорени-
ма з тся. Оставите их, вожи суть
слѣпи слѣпцем. Слѣпець же слѣп-
ца аще водиттъ, оба въ ямь впаде-
тася. Отвѣщав же петръ, рече
ему. скажи намъ притчу сию. Іс же
рече имъ. едина чели и вы без разума
есте; не оу ли разумѣваете, яко
всякое еже входиттъ въ оуста, въ чре-
во вмѣщается, и афедрономъ исхо-
диттъ; исходящаа же изъ оустъ,
от срдца исходятъ, и та скверняттъ
а мо з члка. От срдца бо исходятъ помышле-
ма з ніа зла, оубійства, прелюбодѣя-
ніа, любодѣяніа, татбы, лже-
свѣдѣтельства, хулы. сіа суть
скверняща члка. а еже неоумывена-
ма руками ясти, не скверни члка.
за, зв.
ма з И изшедъ оттуду іс, отиде въ стра-
ны тюрьскыя и сидонскиа. И се жена ха-
нанеиска от предѣлъ тѣх изшедши,
възопи к нему, глющи. помилуй
мя гӥ, сне двдвъ, дщи моя зле бѣсъ
сътся. Он же не отвѣща ей словесе.
И приступльше оучници его, моляху
его, глюще. отпусти ю, яко вопіе
вслѣд нась. Он же отвѣщав, рече.
нѣсмь посланъ, токмо къ овцамъ
погибшимъ дому ійлева. Она же
пришедши поклонися ему, глющи.
гй, помози ми. Он же отвѣщав,
рече. нѣсть добро отъяти хлѣба ча-
домъ, и поврещи псомъ. Она же рѣ,
ей гй, ибо и пси ядятъ от крупиць па-
дающих от трапезы господій своих.
Тогда отвѣщав іс, рече ей. о же-
но, велія вѣра твоа, буди тебѣ яко-
же хощеши. и исцѣлѣ дщи еа от того
часа. за, зг.

И прешед оттуду іс, пріиде на море га-
лилейское. и възшед на гору, сѣдя-
ше тоу. И приступиша к нему народи иоан ѕ
мнози, имуще с собою хромы, слѣ-
пы, нѣмы, бѣдны, и ины многы.
и привергоша я к ногама іс овома, и и-
сцѣли их. яко же народом дивити-
ся, видяще нѣмыя глаголюща, бѣдны-
я здравы, хромыя ходяща, и слѣ-
пыя видяща, и славляху ба ійле-
ва. за, зд.
Іс же призвавъ оученикы своя, рече им. ма и
милосердую о народѣ семъ. яко оуже дни
три приседятъ мнѣ, и не имуть
чесо ясти. и отпустити их не ядша
не хощу, да не како ослабѣють на пу-
ти. І глаша ему оучници его. отку-
ду намъ в пустыни хлѣби толицы
яко да насытити толико народъ;
И гла им іс. колико хлѣбъ имате;
Они же рѣша. седм, и мало рыбиц.
И повелѣ народомъ възлещи на зем-
ли. И пріемъ седмь хлѣбы, и рыбы,
хвалу въздавъ преломи, и дасть оу-
чникомъ своимъ, оучници же народом.
И ядоша вси, и насытишася. и взя-
ша избытки оукруху, седмь кошни-
ць исполнь. ядущих же бяше, че-
тыри тысущя мужій, развѣ женъ
и дѣтій. И отпустив народы,
влѣзе в корабль, и пріиде в предѣлы
магдалыньскы.
Гла, еі. за, зе.
Приступиша к нему фарисе- ма и
е и садукее, искушающе,
въпросиша его, знаменіа ма ві
с нбсе показати имъ. Он лк аі
же отвѣщавъ рече имъ. ве-
черу бывшу, глаголете, ведро, чрьмну-
еть бо ся нбо. и оутру, днесь зима,
чрьмнуеть бо ся, дряселуя нбо. лице-
мѣри, лице оубо нбси оумѣете рас-
суждати, знаменіа же временемъ,
не можете искусити; родъ лукавъ
и прелюбодѣйный, знаменіа ищет.
и знаменіе не дастся ему, токмо иоан в
знаменіе іоны пррка. и оставль их
отиде. И пришедше оучници его на он ма и
полъ, забыша хлѣбы взяти.
за, зѕ.

Ісъ же рече имъ . внемлѣте и блюдѣте
ся ѿ квасa фарисейска и садꙋкейска •
Они же помышляхꙋ въ себѣ , глюще .
ꙗко хлѣбы не взѧхомъ • Разꙋмѣвъ
же ісъ , рече имъ . что мыслите в себѣ
маловѣри , ꙗко хлѣбы не взѧсте ;
не ꙋ ли разꙋмѣете , ни же помните ,
пѧть хлѣбы пѧтимъ тысꙋщамъ ,
и колико , кошь взѧсте ; ни ли семь
хлѣбы четыремъ тысꙋщамъ , и ко
лико кошница взѧсте ; како не разꙋ
мѣете , ꙗко не ѡ хлѣбѣ рѣхъ вамъ ,
внимати . но ѿ квасa фарисейска и са
дꙋкейска ; тогда разꙋмѣша , ꙗко
не рече хранити сѧ ѿ квасa хлѣбнаго ,
но ѿ ꙋченїа фарисейска и садꙋкейска.

зач , зѕ •

Пришедъ же ісъ въ страны кесарїа филипп
повы , въпрашаше ꙋчнкы своа , глѧ .
кого мѧ глють члцы сꙋща сна члчка
го ; Они же рѣша . ѻвіи ꙋбо іоанна
крстлѧ , инїи же илїю , дрꙋзїи іере
мїю , или единого ѿ пррокъ • Гла имъ
ісъ . вы же кого мѧ глете быти ; ѿвѣ
щавъ же симонъ петръ , рече . ты
еси хс , снъ ба живаго • И ѿвѣщавъ
ісъ , рече емꙋ • Блаженъ еси симоне ,
варъ іона , ꙗко плоть и кровь не ꙗви
тебѣ , но ѡць мой иже на нбсехъ .
і азъ же тебѣ глю , ꙗко ты еси петръ ,
и на семъ камени съзижꙋ црковь мою .
и врата адова не ꙋдолѣютъ ей • И
дамъ ти ключа црствїа нбнаго . и еже
аще свѧжеши на земли , бꙋдетъ свѧ
зано на нбсехъ • и еже аще разрѣши
ши на земли , бꙋдетъ разрѣшено на
нбсехъ •
зач , зи •

Тогда запрѣти ісъ ꙋчнкомъ своимъ ,
да никомꙋ же рекꙋтъ , ꙗко сей есть
хс • ѿ толѣ начатъ ісъ сказовати
ꙋчнкомъ своимъ , ꙗко подобаетъ
емꙋ ити въ ієрслмъ , и много пострa
дати ѿ старецъ , и архїерей и книж
никъ , и ꙋбїенꙋ быти , и третїи
днь въскреснꙋти • Петръ же начатъ
прерѣцати емꙋ глѧ . млстивъ ты ги ,
не имать быти тебѣ се • Онъ же ѡ
бращсѧ рече петрови . иди за мною
сатано , съблазнъ ми еси , ꙗко не
мыслиши ꙗже сꙋть бжїа , но члчь
ская •
зач , зѳ •

Тогда ісъ , рече ꙋченикомъ своимъ .
аще кто хощетъ по мнѣ ити , да ѿ
вржется себе , и возметъ крстъ
свой , и по мнѣ грядетъ • Иже бо
аще хощетъ дꙋшꙋ свою спсти , погꙋ
битъ ю . а иже аще погꙋбитъ дꙋшꙋ
свою мене ради , ѡбрѧщетъ ю . кая
бо полза члкꙋ , аще миръ весь прио
брѧщетъ , дꙋшꙋ же свою ѿтщетитъ ;
или что дастъ члкъ изменꙋ за дꙋшꙋ
свою ; прїити бо имать снъ члчкїи
въ славѣ ѡца своего , съ агглы своими ,
и тогда въздастъ комꙋждо по дѣланїю
его • Аминь глю вамъ , ꙗко сꙋть
нѣцїи ѿ здѣ стоящихъ , иже не и
мꙋтъ вкꙋсити смерти , дондеже ви
дѧтъ сна члчьскаго грѧдꙋща въ црствїи
своемъ • Гла , зі • зач , о •

И по днехъ шестихъ , поѧтъ
ісъ петра и іакова , и іоанна
брата его , и възведе ихъ
на горꙋ высокꙋ едины . и пре
ѡбразисѧ прѣд ними , и про
свѣти сѧ лице его ꙗко слнце , ризы же
его быша свѣлы ꙗко свѣтъ • И се ꙗви
стасѧ имъ моисей и илїа , с нимъ глю
ща • ѿвѣщавъ же петръ , рече къ ісо
ви . ги , добро есть намъ здѣ быти .
аще хощеши , сътворимъ здѣ три
сѣни , тебѣ единꙋ , и моисеови еди
нꙋ , и единꙋ илїи . еще же емꙋ глю
щꙋ , се ѡблакъ свѣтелъ ѡсѣни и .
и се гласъ из ѡблака глѧ . сей есть
снъ мой възлюбленныи , ѡ немже
блговолих , того послꙋшайте • И
слышавше ꙋчнцы , падоша ницы ,
и ꙋбоꙗшасѧ зѣло . и приступль ісъ ,
прикоснꙋсѧ и , и рече . въстанѣте ,
и не бойтесѧ • Възвѣдше же ѡчи свои ,
никого же видѣша , токмо іса едино
го • И сходѧщемъ имъ с горы ,
заповѣда имъ ісъ , глѧ . никомꙋ же
повѣдите видѣнїа , дондеже снъ
члчкїи из мртвыхъ въскреснетъ •

зач , оа •

И въпросиша его ꙋчнцы его , глюще .
что ꙋбо книжницы глютъ , ꙗко илїи
подобаетъ прїити прежде ; ісъ же ѿвѣ
щавъ рече имъ . илїа ꙋбо прїидетъ

прежде, и оустроитъ вса. Гл҃ю же
вамъ, ѣко илиа оуже прииде, и
не познаша его. но сътвориша о
немъ, елика въсхотѣша. Тако
и сн҃ъ чл҃чьскии имать пострадати ѿ них.
Тогда разумѣша оученици, ѣко о Іѡ
аннѣ крестители рече имъ. зач҃ , ѡв҃ .
ма лѕ 　ті҃ И пришедшемъ имъ къ народу, присту
пи к нему члв҃къ, кланаласа ему, и
гл҃а. Г҃и, помилуи сн҃а моего, ѣко
на новы мцѣа бѣсуетса, и злѣ стра
жетъ. множицею бо падаетъ въ ѡ
гнь, и множицею въ воду. и приведо
его къ оученикомъ твоимъ, и не възмо
гоша его исцѣлити. Ѿвѣщавъ же
Іс҃, рече. ѡ роде невѣренъ, и развра
щенъ, доколѣ буду с вами, доколѣ
терплю васъ; приведѣте ми его се
мо. и запрѣти ему Іс҃, и изыде из не
го бѣсъ, и исцѣлѣ ѡтрокъ ѿ часа то
го. Тогда приступльше оученици ко Іс҃у
наединѣ, рѣша. почто мы не възмо
гохомъ изгнати его; Іс же рече
лѕ 　ві҃ имъ. за невѣрьствие ваше. ам҃инь
бо гл҃ю вамъ. аще имате вѣру, ѣко зе
рно горушно, речете горѣ сеи, преи
ди ѿсюду тамо, и приидетъ. и ни
что же не невъзможно будетъ вам.
сии же родъ не исходитъ, токмо мо
ма лѕ й 　г҃і ві҃ ка҃ литвою и постомъ. Живущем же
имъ в галилеи, рече имъ Іс҃. предан
имать быти сн҃ъ чл҃чьскии, в руцѣ чело
вѣкомъ, и оубиютъ его, и третии
дн҃ь въстанетъ. И скорбни быша
зѣло. зач҃ , ѡг҃ .
Пришедшим же имъ въ капернаоумъ,
приступиша приемлющеи дидрахма
къ петрови, и рѣша. оучитель ваш
не дасть ли дидрахма; гл҃а, еи.
и егда вниде в домъ, предвари его Іс҃,
гл҃а. что ти са мнитъ симоне;
цр҃ие земьстии ѿ кых приемлютъ да
ни, или кинсонъ, ѿ своих ли с҃новъ,
или ѿ чужихъ; гл҃а ему петръ, ѿ
чужихъ. рече ему Іс҃. оубо свобод
ни суть с҃нове. но да не съблазним
ихъ. шедъ на море, верзи оудицу, и
ѣже прежде имеши рыбу возми. и ѿ
верзъ оуста ей, ѡбращеши статиръ.
тон възем даждь имъ за ма и за са.

Гл҃а, ні҃. зач҃, ѡд҃.
В тои часъ приступиша оу
ченици ко Іс҃у гл҃юще. кто оу
бо болии есть въ цр҃ствии нб҃ны
мъ; и призвавъ Іс҃ ѡтро
ча, постави е посредѣ их,
и рече. ам҃инь гл҃ю вамъ, аще не ѡ
братитеса, и будете ѣко дѣти,
не внидете въ цр҃ство нб҃ное. иже бо са　а кр҃ ді
смѣритъ ѣко ѡтроча се, тои есть
болии въ цр҃ствии нб҃нѣмъ. и иже аще
приимет ѡтроча таково въ имамо
е, мене приемлетъ. а иже аще съблаз　ма лѕ　і ві
нитъ единого малыхъ сихъ вѣрую
щих в мѧ, оунѣе ему есть, да ѡбѣси
тса жерновъ ѡсельскии на выи его,
и потонетъ въ пучинѣ морьстѣи. го
ре мiру ѿ съблазнъ. нужда бо есть
прити съблазном. ѡбаче горе чл҃ку
тому, имже съблазнъ приходит.
аще ли рука твоа или нога твоа съблаз　ма　і
нѧетъ та. ѿсѣци ю, и верзи ѿ се
бе. добрѣише ти есть внити в живо
хрому, или бѣдну. нежели двѣ ру
цѣ и двѣ нозѣ имущу, ввержену бы
ти въ ѡгнь вѣчныи. И аще ѡко твое　ма　і
съблажнѧетъ та, изми е, и вер
зи ѿ себе. добрѣише ти есть съ еди
нѣмъ ѡкомъ в животъ внити, не
же двѣ ѡчи имущу ввержену быти
въ геену ѡгненую. зач҃, ѡе҃.
Блюдѣте, да не презрите единого ѿ
малыхъ сих. Гл҃ю бо вамъ, ѣко аг҃гли
их на нб҃сѣхъ выну видатъ лице ѿ
ца моего нб҃наго. Прииде бо сн҃ъ чл҃че　лѕ　і
скии взыскати и спасти погыбшаго.
Что са вамъ мнитъ; аще будетъ　лѕ　ні
нѣкоему чл҃ку, сто овецъ, и заблу
дитъ едина ѿ них. не ѡставит ли
девѧтьдесѧтъ и девѧть въ горах,
и шедъ ищетъ заблуждьшее; и аще
будетъ ѡбрѣсти ю. ам҃инь гл҃ю вам.
ѣко радуется ѡ неи, паче, нежели ѡ де
вѧтьдесѧтихъ и девѧти незаблуж
шихъ. Тако нѣсть волѧ пред ѡцем
вашимъ нб҃ным, да погыбнетъ
единъ ѿ малых сихъ. Аще съгрѣ　г мо ді лѕ ві лкі а
шитъ к тебѣ братъ твои, и иди ѡбличи
его межу собою и тѣмъ единѣмъ.
аще тебе послушаетъ, приобрѣлъ

505

еси брата твоего. аще ли тебе не
послушаетъ, поими с собою паки
единого или два, да при оустѣхъ двою
или трїехъ свѣдѣтелей станетъ всякъ
глаголъ. аще же не послушаетъ ихъ,
повѣжь церкви. аще же и церковь пре
слушаетъ, буди ти якоже язычникъ
и мытарь. зач҃, оѳ҃.
Аминь бо глю вамъ, елика аще свя
жете на земли, будутъ связана
на небеси. и елика аще разрѣшите на
земли, буду разрѣшена на небесѣ.
Паки аминь глю вамъ. яко аще два
ѿ васъ совѣщаета на земли, о вся
кой вещи еже аще просита, будетъ
има ѿ оца моего иже на небесѣ. Идѣ
же бо еста два или трїе собрани во имя
мое, ту есмь посредѣ ихъ. Тогда
приступль к нему петръ, рече. Гди,
колькраты аще согрѣшитъ в мя бра
мой, и ѿпущу ему; до седмь кратъ
ли; глаголa ему Іс҃, не глю тебѣ до седмь
кратъ. но до седмьдесятъ кратъ се
мицею. зач҃, оз҃.
Сего ради оуподобися црство нбное
чл҃ку црю, иже восхотѣ стязати
ся о словеси с рабы своими. начен[шу]
же ему стязатися, приведоша ему
единого длъжника тмою талантъ.
неимущу же ему воздати, повелѣ и
гь его продати, и жену его и чада,
и вся елико имяше, и ѿдати. Па[дъ]
оубо рабъ той кланяшеся ему глаголя.
Гди, потерпи на мнѣ, и вся ти воз
дамъ. Милосердовавъ же гь раба то
го, прости его, и длъгъ ѿпусти
ему. Изшедъ же рабъ той, обрѣте
единого клеврѣтъ своихъ, иже бѣ
длъженъ ему сто пѣнязь. и емъ его
давляше глаголя. ѿдаждь ми имже ми
еси длъженъ. падъ оубо клеврѣтъ
его на ногу его, моляше его глаголя. по
терпи на мнѣ, и вся воздамъ ти.
Онъ же не хотяше, но ведъ всади его
в темницу, дондеже воздастъ длъ
жное. Видѣвше же клеврѣти его бы
вшая, сжалиша си зѣло, и пришед
ше сказаша господину своему вся бы
вшая. Тогда призвавъ его госпо
динъ его, глаголя ему. Рабе лукавый,

весь длъгъ онъ ѿпустихъ тебѣ,
понеже оумоли мя. не подобаше ли
и тебѣ помиловати клеврѣта своего.
якоже и азъ тя помиловахъ; и про
гнѣвався гь его, предастъ его му
чителемъ, дондеже воздастъ весь
длъгъ свой. Тако и оць мой нбный
сотворитъ вамъ, аще не ѿпусти
те кождо брату своему ѿ срдцъ вашихъ
прегрѣшенїя ихъ.

Глава, дı.

И бысть егда скончa Іс҃ словеса
сія, прейде ѿ галилея. и
прїиде в предѣлы юдейскія,
об онъ полъ Іордана. и по
немъ идоша народи мнози,
и исцѣли их тамо. зач҃, он.
И приступиша к нему фарисеи, иску
шающе его, и глаголаша ему. аще до
стоитъ чл҃ку пустити жену свою по
всякой винѣ; Онъ же ѿвѣщавъ ре
имъ. нѣсте ли чли, яко сотвори
вый искони, мужеский полъ и жен
ский сотворилъ я есть; и рече, се
го ради оставитъ чл҃къ оца своего и
матере, и прилѣпится к женѣ сво
ей, и будета оба въ плоть едину.
якоже ктому нѣста два, но плоть
едина. еже оубо бъ сочета, чл҃къ да
не разлучаетъ. Глаголаша ему. что
оубо моусей заповѣда дати книгу ра
спустную, и ѿпустити ю; Глагола
имъ, яко моусей по жестосердїю ва
шему повелѣ вамъ пустити жены
ваша. изначала же не бысть тако.
Глю же вамъ, яко иже аще пуститъ
жену свою, развѣ словесе прелюбодѣ
яна, и оженится иною, прелюбы
творитъ. и женяйся пущеницею,
прелюбы дѣетъ. Глаголаша ему оуче
ницы его. аще тако есть вина чл҃ку
с женою, оуне есть не женитися.
Онъ же рече имъ. не вси вмѣщаютъ
словесе сего, но имъже дано есть.
Суть бо скопцы, иже из чрева матер
ня родишася тако. и суть скопцы,
иже скопишася ѿ чл҃къ. И суть ско
пцы, иже исказиша себе цртвїя
ради нбнаго. могій вмѣстити,
да вмѣститъ. Тогда приведоша

к немꙋ дѣти, да рꙋцѣ възложит на ни,
и помолится. Ꙋченицы же запрети
ша им. Іс же рече им: остави
те дѣти и не възбраняйте им
прийти къ мнѣ. Таковых бо есть
црство небесное. И възложи на ни рꙋцѣ,
отиде оттꙋдꙋ. зач. ѻд.
И се единъ нѣкий пристꙋпль, рече
емꙋ: Ꙋчителю блгий, что блго съ
творю, да имам живот вѣчный?
ма і / лв ні Онъ же рече емꙋ: что мя глеши бла
га? никтоже благъ, токмо единъ
Бгъ. Аще ли хощеши внити в живот,
съблюди заповѣди. Гла емꙋ: кыя?
в мо к / е мо і / ма і / лв ні / іан в Іс же рече: еже не ꙋбиеши, не прелю
бы сътвориши, не ꙋкрадеши, не
лжесвидѣтельствꙋеши. Чти отца
и матерь. И възлюбиши искренняго своего
яко самъ себе. Гла емꙋ юноша:
вся сиа съхраних от юности моея.
Что есмь еще не докончал? Рече емꙋ
Іс: аще хощеши съвершенъ быти,
иди, продаждь имѣние твое, и да
ждь нищим, и имѣти имаши съ
кровище на нбси, и гради въслѣдъ ме
не. Слышав же юноша слово, отиде
скорбя. Бѣ бо имѣа стяжаниа мно
га. Іс же рече ꙋченикомъ своим: а
минь глю вам, яко неꙋдобь богатъ
ый внидет в црство небесное. Паки
же глю вам: яко ꙋдобѣе есть вель
бꙋдꙋ сквозѣ иглины ꙋши пройти,
неже богатꙋ въ црствие бжие внити.
Слышавше же ꙋченицы его, дивля
хꙋся зѣло, глще: кто ꙋбо може
спасенъ быти? Възрѣвъ же Іс, рече
им: от члкъ се невъзможно есть,
ма і / лв ні от Бга же вся възможна. Тогда от
вѣщав Петръ, рече емꙋ: се мы о
ставихом вся, и въслѣдъ тебе идо
хом. Что ꙋбо бꙋдет нам? Іс
же рече им: аминь глю вам, яко
вы шедшей по мнѣ, в пакы бытие,
егда сядет снъ члчкий на престолѣ
лв кв славы своея, сядете и вы на двою на
десяте престолꙋ, сꙋдяще обѣма
на десяте колѣнома Ізлевома. И
всякъ иже оставит домъ, или
братию, или сестры, или отца, и
ли матере, или женꙋ, или чада,

или села, имени моего ради, стори
цею приимет, и живот вѣчный
наслѣдит. Мнози же бꙋдꙋт пръ ма і / лв гі
ви последни, и последни първии.

Гла к. зач. п.

Подобно есть црствие нбное
члкꙋ домовитꙋ, иже изыи
де къ ꙋтрꙋ наяти дѣла
тели в виноград свой. И съ
вѣщав съ дѣлатели по пѣ
нязю на день, посла их в виноград
свой. И изшед в третий час, ви
дѣ ины стояща на тръжищи праз
дны, и тѣмъ рече: идѣте и вы в вино
град мой, и еже бꙋдет правда,
дам вам. Они же идоша. Паки
же изшед в шестый и девятый час,
сътвори такоже. В единый же на
десяте час изшед, обрѣте дрꙋ
гыя стояща праздны. И гла им:
что здѣ стоите весь днь праздны?
Глаша емꙋ: яко никтоже нас наят.
И гла им: идѣте и вы в виноград
мой, и еже бꙋдет праведно, прии
мете. Вечерꙋ же бывшꙋ, гла госпо
динъ винограда къ приставникꙋ сво
емꙋ: призови дѣлатели, и дажь им
мздꙋ, начен от последних до първых.
И пришедше иже въ единый на десяте
час, прияша по пѣнязю. Пришед
ше же първии, мнѣхꙋ, яко вящше приати.
Прияша и тии по пѣнязю. Приемше
же роптахꙋ на господина, глще:
яко сии последнии, единъ час сътво
риша, и равны нам сътворил еси,
понесшим тяготꙋ дне и варъ.
Онъ же отвѣщав, рече единомꙋ их:
дрꙋже, не обижꙋ тебе. Не по пѣня
зю ли съвѣща со мною? Возми свое,
и иди. Хощꙋ же и семꙋ последнемꙋ да
ти, якоже и тебѣ. Или нѣсть ми
лѣть сътворити еже хощꙋ въ своих
ми? Аще око твое лꙋкаво есть, яко
азъ благъ есмь? Тако бꙋдꙋт последни
нии, първи. И първии, последнии.
Мнози бо сꙋть звани, мало же избра
нных. зач. па.
И въсходя Іс въ Ієрлим, поят
обанадесяте ꙋченика едины на пꙋти.
И рече им: се въсходим въ Ієрлим, ма і / лв ні

506

и сн҃ъ чл҃ческый преданъ бѹдеть архїереом
и книжникомъ, и ѡсѹдятъ его на
смерть, и предадятъ его языком,
на порѹганїе и бїенїе и пропятїе, и в
ма і третїи днь въскреснеть. Тогда при
стѹпи к немѹ мти снѹ зеведеовѹ съ
сынома своима, кланяющися, и
просящи нѣчто ѿ него. Она же рече ей,
чесо хощеши; гла емѹ. рци, да ся
детаса ӑ ѡба сна моя, единъ ѡ деснѹю
тебе, и единъ ѡ шюю тебе, въ црь
ствїи твоемъ. Ѿвѣщав же іс,
рече. не вѣста ся чесо просита. мо
жета ли пити чашѹ, юже аз имам
пити. И крещенїемъ, имже аз
крещаюся, креститися; гласта
емѹ, можевѣ. и гла има, чашѹ ѹ
бо мою испїета, и крещенїемъ, им
же азъ крещаюся, креститася. сѣ
же сѣсти ѡ деснѹю мене, и ѡ шѹю ме
не, нѣсть мое дати, но имъ же ѹ
ма і готовася ѿ ѡца моего. И слышав
лѹ кв ше десять, негодоваша ѡ ѡбою бра
ма і тѹ. Іс же призвавъ ихъ, рече.
вѣсте яко князи языкъ, господь
ствѹють ими, и велицїи, ѡблада
ють ими. не тако же бѹдеть в вас.
но иже аще хощеть в вас болшїи бы
ти, да бѹдеть вамъ слѹга. и иже
аще хощеть в вас быти первый,
филп в бѹди вамъ рабъ. Яко же сн҃ъ чл҃ческїи
не прїиде да послѹжать емѹ, но по
слѹжити, и дати дшѹ свою избавле
нїе за многы их. за, пв.
ма і / лѹ ні И исходящѹ емѹ ѿ ерихона, по нем
иде народъ многъ. И се два слѣпца
сѣдяща при пѹти, слышавша яко
іс мимо ходить, възописта глю
ща, помилѹй ны гй сне двдвъ. наро
же запрети има да ѹмлъчита. ѡ
на же паче възопїаста глюща. поми
лѹй ны гй сне двдвъ. И ставъ іс, воз
гласи я, и рече. что хощета, да
сотворю вама; гласта емѹ. гй,
да ѿверзетася ѡчи наю. млрдовавъ
же іс, прикоснѹся ѡчїю има. и абїе
прозрѣста има ѡчи, и по немъ идо
ста.

Гла, ка.
за, пг.

Егда приближишася въ їе ма аі / лѹ ѳі
рлмъ, и прїидоша въ вѣ
сфагїю к горѣ елеонстѣи.
Тогда іс посла два ѹчнка,
глагола има. идѣта въ весь яже
прямо вама. и абїе ѡбрящете ѡсля
привязано, и жребя с нимъ, и ѿрѣ
шивше приведѣта ми. и аще вама
кто речеть что, речета, яко гь ею
требѹеть, абїе же пошлеть я. Се
же все бысть, да сбѹдется реченое
прркомъ глющимъ. рцѣте дщери исаи ѯв
сїѡновѣ. се црь твой грядеть тебѣ захарїа ѳ
кротокъ, всѣдъ на ѡсля и жребя, сна іоан вı
ярѣмнича. шедша же ѹчнка, и со
творша яко же повелѣ има іс. приве ма аı
доста ѡсля и жребя, и възложиша іоа вı
врхѹ ею ризы своя, и всѣде врхѹ их.
мнози же народи постилахѹ ри
зы своя по пѹти. дрѹзїи же рѣзахѹ
вѣтви ѿ древъ, и постилахѹ по пѹ
ти. Народи же предходящеи емѹ, и
вслѣдъ грядѹщеи, звахѹ глюще,
ѡсанна снѹ двдвѹ. блгнъ грядыи во ѱал рıѕ
имя гне, ѡсанна въ вышних. И вше ма аı
дшѹ емѹ въ їерлмъ, потрясеся весь лѹ ѳі
градъ глѧ, кто есть сеи; народи же
глахѹ, сеи есть іс пррк, иже ѿ на
зарета галилейска. за, пг.
И вниде въ црквь бжїю, и изгна вся ма аı
продающая и кѹпѹющая в црквı, и лѹ ѳі
трапезы торжникомъ испроверже, іоа в
и сѣдалища продающих голѹби.
и гла имъ. писано есть, храм мой, исаи нѕ
храмъ млтвы наречется. вы же сь ма аı
твористе и вертепъ разбойником. лѹ ѳі
И пристѹпиша к немѹ хроми и слѣпи ієре з
въ црквı, и исцѣли их. Видѣвше ма аı / лѹ ѳі
архїерее и книжници чюдеса яже сътво
ри, и ѡтроки зовѹща въ црквı, и глю
ща, ѡсанна снѹ двдвѹ. негодова
ша, и рѣша емѹ. слышиши ли,
что сїи глють; іс же рече им, ей.
нѣсте ли чли николиже; яко изъ ѹ ѱал й
стъ младенецъ, и ссѹщих съвер
шилъ еси хвалѹ; и ѡставль их,
изыде вонъ из града въ виѳанїю, и во
дворися тѹ. за, пд.
Ѹтрѹ же възвращься въ градъ,
взалка. и ѹзрѣвъ смоковницѹ единѹ ма аı

при пути, прииде к ней, и ничтоже
обрете на ней, токмо листвие едї
но. и гла ей. да никол'же от тебе пло
да будет въ векы. и абие иссше смо
ковница. и видевше ученици дивиша
ся глюще, како абие иссше смоковни
ца; отвещав же Іс, рече им.
амин глю вам. аще имате веру,
и не усумнитеся, не токмо смо
винчное сотворите. но аще и горе
сей речете, двигнися, и връзися
в море, будет. и вся елика аще
въспросите въ молитве, верующе,
приимете. зач, пе.
И пришедшу ему въ церковь, присту
пиша к нему учащу, архиерее и ста
рци людстии глюще. коею властию
сиа твориши; и кто ти даст власть сиа
сотвориш; отвещав же Іс, рече им.
въпрошу вы и аз слово едино, еже
аще речете мне, и аз вам реку,
коею властию сиа творю. крещение Іоа
нново откуду бе, с небесе ли, или от че
ловек; они же помышляху в себе
глюще. аще речем с небесе, речет
нам, почто убо не веровасте ему;
аще ли речем от члвк, боимся наро
да. вси бо имут Іоанна яко пррка.
и отвещавше Ісови, реша, не ве
мы. рече им и тои, ни аз вам
глю, коею властию сиа творю.
зач, пѕ.
Что же ся вам мнит; члк не
кии имяше два сна, и пришед к перво
му рече. чадо, иди, днесь делаи
в винограде моем. он же отвещав,
рече, не хощу. послеже раскаав
ся, иде. и приступ к другому,
рече такоже. он же отвещав,
рече. аз гни иду, и не иде. кыи от
обою сотвори волю отчю; глаша ему,
первыи. гла им Іс. амин, глю
вам, яко мытаре и любодеица ва
рят вы в црткии бжии. прииде бо
к вам Іоанн кртль путем пра
вым, и не веровасте ему. мыта
ре же и любодеица вероваша ему.
вы же видевше не раскаястеся после
ди веровати ему. зач, пз.
Ину притчу слышите. члк некии
бе домовит, иже насади виногра,
и оплотом его огради его, и ископа в нем
точило, и созда столп, и вдаст
делателем, и отиде. Егда же
приближися время плодом, посла
рабы своя к делателем, прияти
плоды его. и емше делателе рабы
его, ового убиша, ового же убиша,
ового же камением побиша.
Пакы посла ины рабы множаиша пе
рвых. и сотвориша им такоже.
Последи же посла к ним сна своего гла,
усрамятся сна моего. делателе
же видевше сна, реша в себе, сеи
есть наследник, приидете убием
его, и удръжим достояние его.
и емше его, изведоша вон из вино
града, и убиша. Егда убо приит
дет господин винограда, что сот
ворит делателем тем; глаша ему, злых зле погубит их,
и виногра предаст иным делате
лем, иже въздадят ему плоды
въ времена своя. Гла им Іс, не
сте ли чли николиже в писаниих; ка
мень, егоже небрегоша зи
жущеи, сеи бысть въ главу угла.
от Га бысть сеи. и есть дивна въ очию
вашею. зач, пи.
Сего ради глю вам, яко отимется
от вас црствие бжие, и дастся язы
ку творящему плоды его. и падыи
на камени сем, съкрушится. а на
немже падет, сътрыет и.
И слышавше архиерее и фарисее притча
его, разумеша яко о них глет.
и ищуще его яти, убояшася наро
да. понеже яко пррка его имеяху.
Гла, кв. зач, пд.
И отвещав Іс, пакы рече им
в притчах гла. уподо
бися црствие нбное члку царю,
иже сотвори бракы сну своє
му. и посла рабы своя при
звати званыя на бракы, и не хотя
ху приити. Пакы посла ины рабы
гла. рцете званым. Се обеды
мои уготовах. юнцы мои и упи
таная исколена, и вся готова.
приидете на бракы. Они же небрегш

507

ѿидоша, овъ убо на село свое, ов
же на куплю свою. прочіиже емше ра
бы его, досадиша имъ, и убиша
ихъ. и слышавъ црь той, разгнѣ
вася. и пославъ воя своя, погуби
убійца оны, и градъ ихъ зажже.
Тогда гла рабомъ своимъ, бракъ у
бо готовъ есть. званіиже не быша
достоинии. идѣте убо на исходи
ща путій, и елицѣхъ аще обряще
те, призовѣте на браки. изше
ше раби оніи на распутія, собраша
всѣхъ, елицѣхъ обрѣтоша, злыя
же и добрыя. и исполнися бракъ въ
злежащихъ. вшедже црь видѣти
възлежащихъ. видѣ тў члка не обо
лечена въ одѣяніе брачное. и гла
ему, друже, како вниде сѣмо, не
имы одѣянія брачна; онже умолча
че. Тогда рече црь слугамъ. свя
завше ему руцѣ и нозѣ, возмѣте
его, и вверзѣте во тму кромѣшню
ю. тў будетъ плачь и скрежетъ зу
бомъ. мнози бо суть звани, мало
же избранныхъ. зач, ч.
ма ві лѯ к Тогда шедше фарісее, совѣтъ пріем
ше, яко да обольстятъ его словом.
и посылаютъ к нему учнкы своя съ и
родіяны, глаголюще. учителю, вѣ
мы яко истиненъ еси, и пути бжію
воистинну учиши, и нерадиши ни
о комже. не бо зриши на лице члком.
рцы убо намъ, что тися мнитъ;
достоино ли есть дати кинсонъ кесаре
ви, или ни; разумѣвъже іс лукав
ство ихъ, рече. что мя искушаете
теличемѣри; покажите ми злати
цу кинсонную. оніже принесоша ему
пѣнязь. и гла имъ, чіи образъ сей
и написаніе; глаша ему, кесаревъ.
кри гі ма ві Тогда гла имъ. воздадите убо ке
сарева кесареви, и бжіа бви. и слы
шавше, дивишася. и оставльше
его ѿидоша. зач, ча.
ма ві лѯ к В той днь приступиша к нему садду
кее, иже глють не быти воскресенію.
дѣа ке и вопросиша его, глюще. учите
мо ке лю, моусїи рече. аще кто умретъ
ма ві не имы чядъ, да поиметъ братъ
лѯ к его жену его, и воскреситъ сѣмя бра

тасвоего. бѣшеже в насъ седмь бра
тія, и первыи оженься умре, и не
имы сѣмене, остави жену свою бра
ту своему. такожеже и вторыи, и
третіи, даже до седмаго. Послѣ
диже всѣхъ умре и жена. въ воскресе
ніе убо, котораго ѿ седмихъ будетъ
жена; вси бо имѣша ю. ѿвѣщавъ
же іс, рече имъ. прелщаетеся,
не вѣдуще писанія, ни силы бжія.
въ воскресеніе бо ни женятся ни посага
ютъ. но яко аггли бжіи на нбси су
ть. о воскресеніиже мртвыхъ, нѣ
сте ли чли реченаго вамъ бгомъ, глю
щемъ. азъ есмь бгъ авраамовъ, к мо г ма ві лѯ к
и бгъ исааковъ, и бгъ іаковль; нѣ
сть бгъ, бгъ мртвыхъ, но бгъ жи
вы. и слышавше народи, дивля
хуся о ученіи его. зач, чв.
Фарисееже слышавше яко посрами саддукея. собрашася вкупѣ. и вопро ма ві лѯ і
си единъ ѿ них законоучитель,
искушая его, и гла. учителю,
кая заповѣдь болши есть в законѣ;
іїсже рече ему. возлюбиши гда бга твоего всѣмъ срдцемъ твоимъ. и всею к мо л лѯ і
душею твоею, и всею мыслію твоею. ма ві
Си есть первая и болшая заповѣдь.
вторая же подобна ей. возлюбиши г мо ді
искренняго твоего якоже самъ себе. всію ма ві
о сею заповѣдію весь законъ и прроцы
висятъ. Собраномже фарисеомъ, ма ві лѯ к
вопроси ихъ іс, гла. что ся вамъ
мнитъ о хѣ, чій есть снъ; глаша
ему, двдвъ. гла имъ. како убо
двдъ духомъ гда его нарицаетъ гла.
рече гь гви моему, сѣди о деснуюмене, доньдеже положу враги твоя подно псл лѯ к
жіе ногама твоима. аще убо двдъ
нарицае его гда, и како снъ ему есть;
и никтоже можаше ѿвѣщати ему
словесе, ниже смѣяше кто ѿ того
дне вопросити его ктому.

Гла, кг. зач, чг.

Тогда іс гла к народомъ, и у
чнкомъ своимъ, гля. на
моусеовѣ сѣдалищи сѣдо
ша книжницы и фарісее.
всяубо елика аще рекутъ
вамъ блюсти, соблюдайте и творите.

подѣломже ихъ нетворите : глю
лк аі тібо , инетворятъ . Свяꙁꙋютъ
дѣа ӏі бо бремена тяжка инеѹдобь носима ,
и вьꙁлагаютъ напле ща члчка . пер
стомже своимъ нехотятъ двигнꙋ
ти ихъ . всяже дѣла своя творятъ ,
д мо ӏі да видими бꙋдꙋтъ члкы . расширяю
є мо кв же хранилища своя , и величаютъ
ма аі воскрилія ризъ своихъ . любятже
лк аі прежевьꙁлеганія навечерѧхъ , ипре
и к жеседанія насонмищихъ , ицѣлова
нія натръжищихъ , извати сѧ ѿ
іакѡ г члкъ оучителю оучителю . выже не
мала а нарицаитеся оучителе . єдинъ бо
єсть оучитель вашъ хс , вси же вы
братія єсте . иѿца незовѣте себѣ
наземли . єдинъ бо ѿцъ вашь иже
нанебесехъ . ниже нарицаитеся на
ставници . єдинъ бо єсть наставни
къ вашь хс . болиижевъ васъ , дабꙋде
лк ді твам слꙋга . Иже бо вьꙁнесеся ,
смирится . исмиряяйся , вьꙁне
сется . ꙁа , чд .
ма ві Горежевамъ книжници ифарисѣе лице
лк к мѣри , яко ꙁатворяете црствие нбное
предъ члкы . выбо невходите , ни
входящихъ оставляете внити .
лк аі горе вамъ книжницы ифарисѣе лице
мѣри , яко снѣдаете домы вдовиця
и винною далече млтвы творяще . се
горади лишшее прімете осꙋженіе .
Горевамъ книжници ифарисѣе лицемѣ
ри , яко преходите море исꙋшꙋ ,
сътворити єдиного пришельца , и єга
бꙋдетъ , творите єго сына геенны ,
сꙋгꙋбеишавасъ . Горевамъ вожди
слѣпіи , глющеи , иже аще кленется
црквію , ничесоже єсть . аиже клене
тся златомъ црковнымъ , длъжен
єсть . бꙋи слѣпіи , коебо болеєсть ,
златоли , илицрькви , стяща ꙁла
то ; иже аще кленется олтаре ,
ничесоже єсть . аиже кленется даромъ иже
врьхꙋ єго , длъженъ єсть . бꙋиислѣпіи
чтобо боле , даръли , илиолтарь
стяи дарь ; иже оубо кленется олта
ремъ , кленется имъ , ивсѣми врьхꙋ
єго . иже кленется црквію , кле
нется ею , иживꙋщимвнеи . икленыися
нбсемъ , кленется престоломъ бжиимъ ,
иседящимнанемъ . ꙁа , че .
Горе вамъ книжници ифарисѣе лице лк аі
мѣри , яко одесятствꙋєте мятꙋ ,
икопръ , икꙋминъ . иостависте
вящьшая ꙁаконꙋ , сꙋдъ имлть ивѣ
рꙋ . сіяже подобаше творити , ио
нѣхъ неоставляти . вожи слѣпіи
оцѣжающеи комары , вельбꙋда же
пожирающе . Горе вамъ книжницы
ифарисѣе лицемѣри , яко очищаєте
внѣшнее стькляници иблюдꙋ , внꙋ
трьюдꙋжеєсꙋть полни хищенія инепра
вды . фарисѣю слѣпыи , очисти пре
жде внꙋтренее стькляници иблюдꙋ ,
дабꙋдетъ ивнѣшнее ихъ чисто .
горевам книжници ифарисѣе лицемѣри , лк аі
яко подобитеся гробомъ повапленомъ ,
иже внѣюдꙋ оубо являютеся красни ,
внꙋтрь южꙋже полни сꙋть костіи
мрьтвыхъ , ивсякоя нечистоты .
Такои вы , внѣюдꙋ оубо являетеся
члкомъ праведни , внꙋтрьюдꙋже
єсте полни лицемѣрія ибеꙁаконія .
ꙁа , чѕ .
Горе вамъ книжници ифарисѣе лице
мѣри , яко ꙁиждете гробы прркьскія ,
икрасите раки праведных , иглте ,
аще бы хомь были вьднии ѿцьнаших ,
небыхомъ оубо обещници имъ были
вкрови прркъ . Темже сами свѣдѣ
тельствꙋєте себѣ , яко сынове єсте иꙁби
вших прркы . ивы исполните мѣрꙋ
ѿцъ вашихъ . Змія порожденія
єхиднова , како оубѣжите ѿсꙋда
огня геенскаго ; сего ради сеаꙁъ по
сылю къ вамъ прркы , ипремꙋдры , и
книжникы , иѿнихъ оубіете ираспне
те , иѿнихъ біете насонмищихъ
ваших , иждените ѿграда въград ,
яко пріидеть навы вся кровь праведна
проливаема наꙁемли , ѿкрове авеля а мо д
праведнаго , до крове ꙁахаріа снъ вара лк аі
хиина , єгоже оубисте междꙋ црквію пара кд
иолтаремъ . Аминь глю вамъ ,
яко пріидꙋтъ вся сія народъ сеи .
Ієрлмъ , ієрлмъ , иꙁбивыи прркы , лк гі
икаменіемъ побиваа посланныя кте
бѣ , колькраты въсхотѣхъ собра
ти чяда твоя , якоже собираєтъ а єѕд а а
кокошь птенца своя подкрилѣ ,

508

лꙋ гі и не восхотѣсте ; се оставлѧетсѧ
вамъ домъ вашъ пꙋстъ . Глю бо
вамъ , ꙗко не имате мене видѣти
ѿселѣ , дондеже речете , блгословенъ грѧ
дыи во имѧ гнє .

Гла , кд . за , чѕ .

ма гі лꙋ ка Изшедъ іс , идѧше ѿ церкве .
и пристꙋпиша к немꙋ оуче
ницы его , показати емꙋ
зданіа црковнаѧ . Іс же рече
имъ . видите ли всѧ сіа ;
лꙋ ді мр ка ма гі Аминь глю вамъ , не имать остати
здѣ камень на камени , иже не разо
ритсѧ . за , чи .
Сѣдѧщꙋ же емꙋ на горѣ елеонстѣи ,
пристꙋпиша к немꙋ оученицы наединѣ
глюще . рци намъ , когда сіа бꙋдꙋ
тъ ; и что есть знаменіе твоего
пришествіа и кончина вѣкꙋ ; и ѿвѣ
ефе е ма гі в несл в лꙋ ка щавъ іс , рече имъ . блюдѣте , да
никтоже васъ прелститъ . мнози
бо пріидꙋтъ во имѧ мое , глюще ,
азъ есмь хс , и многы прелстѧтъ .
Оуслышати же имате брани , и слы
шаніа бранемъ . зрите , не оужаса
итесѧ . подобаетъ бо всѣмъ симъ
быти . но не тогда есть кончина . въ
станетъ бо ѧзыкъ на ѧзыкъ , и
црство на црство . и бꙋдꙋтъ глади
и пагꙋбы и трꙋси по мѣстом . всѧ же
лꙋ ка ма гі іоан еі сіа начало болѣзнемъ . Тогда преда
дѧтъ вы в скорби , и оубіютъ вы ,
и бꙋдете ненавидими всѣми ѧзыкы ,
имени моего ради . И тогда съблаз
нѧтсѧ мнози , и дрꙋгъ дрꙋга пре
дадѧтъ , и возненавидѧт дрꙋгъ дрꙋ
га . И мнози же лжепррцы востанꙋт ,
и прелстѧтъ многиа , и за оумноже
ніе беззаконіа , изсѧкнетъ любы мно
гыхъ . за , чд .
Претерпѣвыи же до конца , тои спсе
тсѧ . и проповѣстсѧ сіе еѵліе црь
ствіа , по всеи вселеннѣи , во свѣдѣ
тельство всѣмъ ѧзыкомъ , и то
гда пріидет кончина . Егда оубо оу
зрите мерзость запꙋстѣніа , рече
дании д лꙋ ка ма гі нꙋю данииломъ пррокомъ , стоащꙋ
на мѣстѣ стѣ , иже чтетъ да разꙋ
мѣетъ . Тогда сꙋщіи во іюдеи ,
да бѣжатъ на горы . и иже на кровѣ ,

да не сходитъ взѧти иже в домꙋ его . и иже
на селѣ , да не възвратитсѧ вспѧть взѧ
ти ризъ своихъ . Горе же непраздны ,
и доѧщимъ в тыи дни . Молите же
сѧ , да не бꙋдетъ бѣгство ваше
зимѣ , ни в сꙋботꙋ . бꙋдетъ бо то
гда скорбь велиа , ꙗкова же не бысть бы
ла ѿ начала мирꙋ , досели , ни же
имать быти . и аще не быша пре
кратилисѧ дніе тіи , не бы оубо спа
слась всѧка плоть . избранныхъ же
ради прекратѧтсѧ дніе тіи . Тогда лꙋ зі ма гі
аще кто речетъ вамъ . се здѣ хс ,
или онде , не имѣте вѣры . воста
нꙋт бо лжехристи и лжепррцы , и
дадѧтъ знаменіа велиа и чюдеса ,
ꙗкоже прелстити аще возможно и и
збранныа . се прежерѣхъ вамъ .
аще оубо рекꙋтъ вамъ . се в пꙋстыни есть ,
не изыдѣте . се в сокровищныхъ , не
имѣте вѣры . за , р .
Ꙗкоже бо молніа исходитъ ѿ восто
къ , и ꙗвлѧетсѧ до западъ , тако
бꙋдетъ и пришествіе сна члческаго .
идеже бо аще бꙋдетъ трꙋпъ , та лꙋ зі
мо съберꙋтсѧ орли . Абіе же по ско ісаіа гі
рби дніи тѣхъ , слнце померкнетъ , ѥзекіил лв
и лꙋна не дастъ свѣта своего , и звѣ іоил в
зды спадꙋтъ с нбсе , и силы нбныѧ и г лꙋ ка
подвигнꙋтсѧ . И тогда ꙗвитсѧ ма гі
знаменіе сна члческаго на нбси . и то ма гі
гда восплачютсѧ вси колѣна земна апка а
ѧ . и оузрѧтъ сна члческаго грѧдꙋща
на облацѣхъ нбныхъ , с силою и сла
вою многою . и послетъ агглы своѧ , а кор еі
с трꙋбнымъ гласомъ велиемъ , и а сол д
съберꙋтъ избранныѧ его ѿ четырехъ
вѣтръ , ѿ конецъ нбсъ , до конецъ
ихъ . Ѿ смоковница же наꙋчитесѧ
притчи . егда оуже вѣтвиа еѧ бꙋдꙋтъ
млада , и листвіе прозѧбнетъ ,
вѣдите ꙗко близъ есть жатва .
тако и вы , егда видите сіа всѧ , вѣ
дите ꙗко близъ есть при дверехъ .

за , ра .

Аминь глю вамъ , не мимо идетъ ро ма г
сеи , дондеже всѧ сіа бꙋдꙋтъ . нбо
и землѧ мимо идꙋтъ , словеса же моѧ
не мимо идꙋтъ . за , рв .
Ѿ дни же томъ , и часѣ , никтоже

вѣсть . ни аг҃гли н҃бнїи , т҃окмо о҃ць
а мѳ в мой единъ . Якоже бо бысть въ дни
лѯ ві ноевы , тако бꙋдетъ и пришествїе с҃на
а пїрь а ч҃лчкаго . Якоже бо бѣхꙋ въ д҃ни преже
потопа , ꙗдꙋще же и пїюще . женѧ
щесѧ и посагающе , до негоже д҃не вни
де ное в ковчегъ , и не оуведѣша , доиде
же прїиде вода , и взѧ вѧ , тако бꙋ
детъ и пришествїе с҃на ч҃лчкаго . Тогда
два бꙋдета на селѣ , единъ поемлетсѧ
а дрꙋгїи оставлѧетсѧ . двѣ мелющи
в жерновах , едина поемлетсѧ , и едина
оставлѧетсѧ . за҃ , рг҃ .
лѯ ві Бдите оубо , ꙗко не вѣсте вкїи часъ
а слх е г҃ь вашъ прїидетъ . Се же вѣдите
апрка ві ꙗко аще бы вѣдалъ домꙋ влка , вкꙋю
в пїрь г стражꙋ тать прїидетъ , бдѣлъ
оубо бы , и не бы далъ подкопати хра
маа своего , сего ради и вы бꙋдете гото
ви , ꙗко вонже часъ не мните , с҃нъ
лѯ ві ч҃лчкїи прїидетъ . Кто оубо есть вѣ
рныи рабъ и мꙋдрыи . егоже постави
господинъ его надомомъ своим . еже
даати имъ пищꙋ вовремѧ ихъ з
блаженъ рабъ тои , егоже пришед господи
нъ его , обрѧщетъ тако творѧща .
аминь гл҃ю вамъ , ꙗко на всѣмъ имѣ
нїемъ своимъ поставитъ его . аще
ли же речетъ злыи рабъ тои в срцы своем ,
коснитъ господинъ мои прїити , и
начнетъ бити клевретꙑ своѧ , ꙗсти
же и пити с пїаницами . прїидетъ
господинъ раба того , в днь вонже
не чаетъ , и в часъ вонже не вѣсть ,
и протешетъ его полма , и часть
его с невѣрными положитъ . тꙋ бꙋ
детъ плачь и скрежетъ зꙋбомъ .

Гла , ке҃ . за҃ . рд҃ .

Тогда оуподобитсѧ црт҃вїе н҃бное
десѧтимъ дв҃амъ ꙗже прїа
ша свѣтилникы своѧ , и и
зыдоша в сретенїе жени
хꙋ . пѧть же бѣ ѿ нихъ мꙋ
дры , и пѧть юродивы . юродивыѧ
прїемше свѣтилникы своѧ , не взѧ
шѧ с собою елеа . мꙋдрыѧ же прїаша
елеи в сосꙋдѣхъ с свѣтилникы свои
ми . коснѧщꙋже женихꙋ , воздре
маша сѧ всѣ , и спахꙋ . полꙋнощи
же вопль бысть . се женихъ грѧдетъ ,
исходите в сретенїе его . Тогда
восташа всѣ дв҃ы ты , и оукрасиша
свѣтилникы своѧ . юродивыѧ же мꙋ
дрымъ рѣша , дадите намъ ѿ масла
вашего , ꙗко свѣтилницы наши оуга
саютъ . ѿвѣщаша же мꙋдрыѧ глю
ще , еда како не достанетъ намъ и
вамъ . идѣте же паче к продающым ,
и кꙋпите себѣ , идꙋщимъ же имъ кꙋ
пити прїиде женихъ , и готовыѧ вни
доша с нимъ на бракы , и затворени быша
двери . Послѣдиже прїидоша и про
чаа дв҃ы , глще , г҃и г҃и , ѿверзи на .
онъ же ѿвѣщавъ рече . аминь глю ва ,
не вѣмъ ва . Бдите оубо , ꙗко не вѣ ма гі
сте д҃не ни часа , вонже с҃нъ ч҃лчкїи
прїидетъ . за҃ , ре҃ .
Якоже бо ч҃лкъ нѣкїи ѿходѧ , призва лѯ ді
своѧ рабы , и предаст имъ имѣнїе
свое , и овомꙋ оубо дастъ пѧть та
лантъ , овомꙋже два , овомꙋже
единъ , комꙋждо противꙋ силѣ его ,
и ѿиде абїе . шедже прїемыи пѧть та
лантъ , дѣлаше ими , и сотвори дрꙋ
гыѧ пѧть талантъ . Такожде же
и иже два , приобрѣте и тои дрꙋгаѧ
два . Прїемыи же единъ , шед вско
па его в землю , и скры сребро господина
своего . по мнозѣ же времени , прїи
де господинъ рабъ тѣхъ , и стѧзасѧ
с ними о словеси . И престꙋпль пѧ
талантъ прїемыи , принесе дрꙋгыѧ
пѧть талантъ , гл҃ѧ . г҃и , пѧть
талантъ ми еси предалъ , и се дрꙋгыѧ
пѧть талант приобрѣтохъ и ими .
рече же емꙋ г҃ь его , добрыи рабе благїи
и вѣрныи , о малѣ бысть вѣренъ ,
на мнозѣхъ тѧ поставлю , вни ди
в радость г҃а своего . Престꙋпль же
и иже два таланта прїемыи , рече .
г҃и , два таланта ми еси предалъ ,
се дрꙋгаѧ два таланта приобрѣтох
има . рече же емꙋ г҃ь его , добрыи рабе ,
благїи и вѣрныи , о малѣ бысть вѣренъ ,
на мнозѣхъ тѧ поставлю . вни ди
в радость г҃а своего . Престꙋпль же
и прїемыи единъ талантъ , рече .
г҃и , вѣдѣхъ тѧ ꙗко жестокъ еси ч҃лкъ .
жнеши , идеже не сѣꙗлъ еси . и съ
бираеши , идеже не расточилъ еси .

509

и убоѧвсѧ шедъ скрыхъ талантъ твой
в земли, и се имаши твое. Ѿвѣщав
же гь҃ его рече емꙋ. лꙋкавый рабе и лѣ
нивый, вѣдяше ꙗко жнꙋ идѣже не
сѣꙗхъ, и събираю оуд ꙋже не расто
чихъ. Подобаше оубо тебѣ вдати
сребро мое торжником, и пришедъ
азъ, взꙗл быхъ твое с лихвою. Въ
змѣте оубо ѿ него талант, и дади
те имꙋщемꙋ десѧть талантъ.
Имꙋщемꙋ бо всѧдѣ дано бꙋдет и пре
избꙋде. Ѿ неимꙋщаго же, и еже
мнитсѧ имѣѧ взѧто бꙋдет ѿ него.
И неключимаго раба вверзѣте въ тъ
мꙋ кромѣшнюю, тꙋ бꙋдет плачь
и скрежет зꙋбомъ. Сїа глѧ възгла
си. имѣѧи оуши слышати, да слы
шит. зач҃, рѕ҃.
Егда же прїидет сн҃ъ чл҃чьскїи в славѣ сво
ей, и вси стїи аггели с ним, тогда
сѧдеть на прⷭ҇толѣ славы своеѧ. И съ
берꙋтсѧ прѣд ним вси ѧзыцы, и раз
лꙋчит ихъ дрꙋг ѿ дрꙋга, ꙗкоже
пастырь разлꙋчает овцѧ ѿ козлищь. И поставит овцѧ ѿ деснꙋю се
бе, а козлища ѿ шꙋюю. Тогда рече
црь сꙋщим ѿ деснꙋю его. прїидѣте
блвенїи ѿца моего, наслѣдꙋите оуго
тованное вам црⷭ҇твїе, ѿ сложенїѧ
мира. възалкахбосѧ, и дасте ми
ѣсти. въжадахбосѧ, и напоисте
мѧ. Страненъ бѣхъ, и введосте
мене. нагъ, и одѣꙗсте мѧ. бо
ленъ, и посѣтисте мене. в темни
ци бѣхъ, и прїидосте къ мнѣ. То
гда ѿвѣщают емꙋ праведници глю
ще. гі҃, когда тѧ видѣхом алчю
ща, и напитахом; или жаждꙋ
ща, и напоихом; когда же тѧ ви
дѣхом страннаа, и введохом;
или нага, и одѣхом; когда же
тѧ видѣхом болѧща, или в темни
ци, и прїидох к тебѣ; и ѿвѣщав
црь, речет им. Аминь глю вам.
понеже сътвористе единомꙋ сихъ бра
тїи моихъ меньшихъ, мнѣ сътвори
сте. Тогда речет и сꙋщим ѿ шꙋ
юю его. идѣте ѿ мене проклѧтїи въ
огнь вѣчный, оуготованный дїаволꙋ
и аггелом его. Взалкахбосѧ, и
не дасте ми ѣсти. възжадахсѧ,
и не напоисте мене. Страненъ бѣхъ
и не введосте мене. нагъ, и не одѣꙗ
сте мене. Боленъ, и в темници,
и не посѣтисте мене. Тогда ѿвѣ
щают емꙋ и тїи глюще. гі҃, ко
гда тѧ видѣхом алчюща, или жа
ждꙋща, или страннаа, или нага,
или болна, или в темници, и не по
слꙋжихом тебѣ; тогда ѿвѣща
ет им, глѧ. Аминь глю вам.
понеже не сътвористе единомꙋ сихъ
меньшихъ, ни мнѣ сътвористе.
И идꙋт сїи в мꙋкꙋ вѣчнꙋю. праведни
ци же в живот вѣчный.
Гла, кѕ҃.
И бысть егда скончаⷭ҇ іс҃ словеса
сїа вся, рече оучеником свое
им. зач҃, рз҃.
Вѣсте ꙗко по двою днїю пасха
бꙋдеть, и сн҃ъ чл҃чьскїи пре
дан бꙋдеть на пропѧтїе. Тогда
събрашасѧ архїерее и книжницы и ста
рцы людстїи, в дворъ архїереовъ,
глемаго каїафа, и съвѣщашасѧ,
да їса лестїю имꙋт, и оубїют.
глахꙋже, но не в праздникъ, да не мо
лва бꙋдет в людехъ.
зач҃, рн҃.
Їс҃ꙋ же бывшꙋ въ вифанїи, в домꙋ симо
на прокаженаго, приступи к немꙋ
жена, стклѧницꙋ мѵра имꙋщи мно
го цѣннаго, и възливаше на главꙋ
его възлежащꙋ. видѣвше же оучени
цы его, негодоваша глюще, чесо ра
ди гыбель сїа бысть; можаше бо се мѵро
продано быти на мнозѣ, и датисѧ
нищим. разꙋмѣв же іс҃, рече им.
что трꙋжаете женꙋ; дѣло бо добро
сдѣла о мнѣ. всегда бо нищиѧ има
те с собою, мене же не всегда имате.
възлїавши бо сїа мѵро се на тѣло мое,
на погребенїе мѧ сътвори. Аминь
глю вам. идѣже аще проповѣдано
бꙋдет еѵⷢ҇лїе се въ всем мирѣ, рече
тсѧ, и еже сътвори сїа в память еѧ.
Тогда шед един ѿ обою надесѧте,
глемый їюда искарїотьскїи къ архї
ереом, рече. что ми хощете дати,
и азъ вам предам его. Они же

поставиша ему тридесять сребреник.
и оттоле искаше подобна времене
ма лд ді кв да его предасть. В первый же день о-
прѣсночныи, приступиша ученицы
Іисови глаголюще ему: гдѣ хощеши у го-
товаем ти ясти пасху; Он же рече:
идѣте въ град къ онсицы, и рцѣте
ему: учитель глаголеть, время мое
близъ есть, у тебе сотворю пасху
съ ученикы моими. И сотвориша уче-
ницы, якоже повелѣ имъ Іс, и уго-
ма лд ді кв товаша пасху. Вечеру же бывшу,
възлежаше со обѣма надесяте уче-
іоа гі никома. И ядущем им, рече:
аминь глаголю вам, яко един от вас
предасть мя. И скорбяще зѣло,
начаша глаголати ему единъ кождо их:
іоа гі еда азъ есмь, Господи; Он же отвѣщав ре-
че: омочивый со мною въ солило руку,
тои мя предасть. Сын же человѣческии иде-
тъ, якоже есть писано о нем:
горе же человѣку тому, им же сын человѣческии
предается, добро бы было ему,
аще ся не бы родил человѣк тот. Отвѣ-
щав же Іуда предаяи его, рече: еда
азъ есмь, равви; глагола ему: ты ре-
лкѣ ді че. Ядущем же им, прием Іс
ма лд ді кв хлѣбъ, и благословив, преломи, да-
яше учеником, и рече: приимѣте,
ядите, се есть тѣло мое. И прием
чашу, хвалу въздав, даст им,
глаголя: пиите от нея вси. Се бо есть кро-
вь моя новаго завѣта, яже за многыя
изливаема, въ оставление грѣхо-
въ. Глаголю же вам, яко не имамъ
пити отнынѣ от сего плода лозного, до
дне того, егда и пию с вами ново въ
царствии отца моего. И въспѣвше,
ма ді изыдоша в гору Елеонскую. Тогда
іоа ві глагола им Іс: вси вы съблазнитеся о
захар гі мнѣ в нощь сию. Писано бо есть: По-
ма ді ражу пастыря, и разыдутся овця
ма ді стада. По въскресении же моем,
н ві варяю вы в Галилеи. Отвѣщав же Пе-
тръ, рече ему: аще и вси съблазня-
тся о тебѣ, азъ никогда же събла-
ма ді жнюся. Рече ему Іс: аминь глаголю те-
лд кв бѣ, яко въ сию нощь прежде даже алекто-
іоа гі ръ не възгласить, трикраты отвѣ-
ржешися мене. Глагола ему Петръ:

аще ми есть и умрети с тобою, не
отвергуся тебе. Такожде и вси уче-
ницы рѣша. Тогда прииде с ними Іс ма лд ді кв
въ весь, нарицаемую Гедсимани.
И глагола учеником: сѣдите ту, дон-
деже шед помолюся тамо. И поем Пе-
тра и оба сна Зеведеова, начат
скорбѣти и тужити. Тогда глагола им
Іс: прискорбна есть душа моя до смер-
ти. Пождите зде, и бдите со мно-
ю. И прешед мало, паде на лици
своем моляся и глаголя: Отче мои,
аще възможно есть, да мимо идеть
от мене чаша сия. Обаче не яко же азъ
хощу, но яко же ты. И прииде къ у-
чеником, и обрѣте их спяща. И
глагола Петрови: тако ли, не възмогосте
единаго часа побдѣти со мною; Бди-
те и молитеся, да не внидете в напа-
сть. Дух бо бодр, плоть же немощ-
на. Паки вторицею шед, помолися,
глаголя: Отче мои, аще не можеть сия
чаша мимоити от мене, аще не пию
ея, буди воля твоя. И пришед обрѣ-
те их паки спяща, бѣста бо имъ
очи отягощени. И оставль их,
шед паки, помолися третицею,
тоже слово рек. Тогда прииде къ у-
чеником своим, и глагола им: спи-
те прочее и почиваите. Се приближи-
ся час, и сын человѣческии предается в ру-
кы грѣшником. Въстанѣте, идѣм.
Се приближися предаяи мя. И еще ма ді
ему глаголющу, се Іуда един от обою лд кв
надесяте прииде, и с ним народ мно- іоа ні
гъ, съ оружием, и дрекольми, от
архиереи и старецъ людскых. Пре-
даяи же его, дасть им знамение,
глаголя: его же аще лобжу, тои есть,
имѣте его. И абие приступль къ Іисо-
ви, рече: радуися равви, и облобы-
за его. Іс же рече ему: друже, тво-
ри на не же еси пришел. Тогда при-
ступльше, възложиша руцѣ на Іса,
и яша его. И се един от сущих съ
Іисом, простер руку, извлече но-
жь свои, и удари раба архиереова, и у-
рѣза ему ухо. Тогда глагола ему Іс:
възврати ножь свои в мѣсто его. Вси а мо ді
бо приемшии ножь, ножем погибнут. апока гі

510

Или мнитисѧ, ꙗко не могѹ нынѣ ѹмо
лити Ѿца моего, и предстaвити ми
болше нели два надесѧте легеона ан
гглъ. Како же ѹбо сбѹдѹтсѧ писаниꙗ,
исаиа нг ꙗко тако подобаетъ быти; Въ тои час
рече Iс народом. Ꙗко на разбоиника ли и
зыдосте со орѹжиемъ и дрекольми ꙗти
мѧ. по вся дни при вас сѣдѣхъ въ црк
ви ѹча, и не ꙗсте мене. Се же все бы
да, сбѹдѹтсѧ писаниꙗ пррчьскаꙗ.
Тогда ѹченицы вси оставльше его бѣ
жаша. зач. рѳ.
ма ді Вонииже емше Iса, ведоша къ Ка
лꙋ кв iафѣ архиереови, идѣже книжницы
iоа нi и старци собрашасѧ. Петръ же идѧ
ше по немъ издалече до двора архиере
ова, и вшед внѹтрь, сѣдѧше со слѹ
ма ді гами, видѣти кончинѹ. Архиереиже
и старцы, и сонмъ весь, искахѹ лже
свѣдѣтельства на Iса, ꙗко да ѹбиють
его, и не обрѣтахѹ. И многомъ лже
свѣдѣтелемъ пристѹпльшемъ,
не обрѣтоша. Последиже пристѹ
пивша два лже свѣдѣтелѧ, рѣста.
ма ді Сеи рече. могѹ разорити црковь бжiю,
и еi и тремя дньми создати ю. И въставъ
iоа в архиереи. рече емѹ. ничесоже ли
нн кз ѿвѣщаваеши, что сiи на тѧ свѣдѣ
тельствѹють; Iс же молчаше.
И ѿвѣщавъ архиереи, рече емѹ. За
клинаю тѧ бгомъ живымъ, да рече
ши нам, аще ты еси Хс, снъ бжiи.
Гла емѹ Iс. ты рече. обаче глю вамъ.
ма ді Ѿселѣ ѹзрите сна чческаго сѣдѧща
ви ві одеснѹю силы, и грѧдѹща на обла
цѣхъ нбныхъ. Тогда архиереи ра
стерза ризы своѧ глѧ. ꙗко хѹлѹ
глаа. что еще требѹемъ свѣдѣте
лiи; се нынѣ слышасте хѹлѹ его.
что сѧ вамъ мнить; Онiже ѿвѣ
щавше рѣша, повиненъ есть смер
исаиа н ти. Тогда заплеваша лице его,
и пакости емѹ дѣахѹ. Овиже за
лаиитѹ ѹдариша глще, прорци
ма ді нам Хе кто есть ѹдареи тѧ; Пе
лꙋ кв тръже вне сѣдѧше в дворѣ. И при
iоа нi стѹпи к немѹ едина рабыни глщи.
и ты бѣ со Iсомъ галилеискымъ.
Онже ѿвръжесѧ пред всѣми глѧ. не
вѣмъ что глеши. Изшедшѹже емѹ

ко вратомъ, ѹзрѣ его дрѹгаѧ, и
глаше сѹщимъ тѹ. и сеи бѣ съ Iсомъ наза
реомъ. И пакы ѿвръжесѧ с клѧтвою,
ꙗко не знаю чка. По малѣже пристѹ
пивше стоѧщеи. рѣша Петрови,
въ истинѹ и ты ѿ нихъ еси. ибо бесѣ
да твоѧ ꙗвѣ тѧ творить. Тогда
начатъ ротитисѧ и клѧтисѧ, ꙗко
не знаю чка. И абие пѣтелъ възгла ма ді
си. И помѧнѹ Петръ глъ Iсовъ, iоа гi
реченыи емѹ. ꙗко прежде даже пѣтел лꙋ кв
не възгласить, трикраты ѿвръ
жешисѧ мене. И изшед вонъ плакасѧ
горко.

Гла, кз. зач. рi.

Ѹтрѹже бывшѹ, совѣтъ
сотвориша вси архиерее,
и старцы людстiи на Iса,
ꙗко ѹбити его. И свѧза ма еi
вше его ведоша, и предаша лꙋ кв
его понтiискомѹ Пилатѹ игемонѹ.

зач. раi.

Тогда видѣвъ Iюда предавыи его ꙗко
осѹдиша его, раскаавсѧ, възвра
ти тридесѧте сребреникы архиереѡ
и старцемъ, глѧ. согрѣшихъ,
предавъ кровь неповиннѹ. Онiже
рѣша. что есть нам; ты ѹзри
ши. И поверъгъ сребреникы в црькви, дѣѧ а
ѿиде, и шед ѹдависѧ. Архиереиже
приемше сребреникы, рѣша. не до
стоино есть вложити их в корванѹ,
понеже цѣна крове есть. Совѣтже
сотворше, кѹпиша ими село скѹде
льниче, в погребание страннымъ.
Тѣмже наречесѧ село то, село крове,
до сего дне. Тогда сбыстьсѧ рече
ное Iеремiемъ прркомъ глщемъ.
И приѧша тридесѧте сребреникъ цѣ захр аi
нѹ цѣненаго, егоже цѣниша ѿ снвъ
Iилевъ, и даша ѧ на село скѹделни
чи, ꙗкоже сказа ми гь. Iс же ста
пред игемоном. И вопроси его игемо ма еi
нъ глѧ. ты ли еси црь Iюдеискыи; лꙋ кг
Iс же рече емѹ, ты глеши. И егда iоа нi
нань глахѹ архиерее и старцы, ни а ти ві
чесоже не ѿвѣщаваше. Тогда гла
емѹ Пилат. не слышиши ли, коли
ко на тѧ свѣдѣтельствѹють; И
не ѿвѣща емѹ, ни к единомѹ глѹ,

ма лѹ їѡа ві пг ні ѩкоди́витисѧ игемѡнѹ ѕѣло · На
всѧкже праздникъ ѡбычаи бѣ игѣ
мѡнѹ ѿпѹщати єдиного народѹ свѧ
зана, єгоже хотѧхѹ · Имѧхѹже
тогда свѧзана нарочита, глемаго
варавва · Собраномже имъ, рече
имъ пилатъ · кого хощете ѿ ѻбою ѿпѹ
щѹ вамъ, варавѹ ли, или іса глѣ
магѡ ха; вѣдѧшеб̾о ѩко зависти
ради предашѧ єго · Сѣдѧщѹже
ємѹ на сѹдищи, посла к немѹ жена
єго, глющи · ничтоже тебѣ, и пра
ведникѹ томѹ · многоб̾о пострадахъ
ма лѹ мрк лѹ н ві кв г гі дне́сь во снѣ єго ради · Архїерееже
и старцы наѹчиша народы да испро
сѧть варавѹ, іса же погѹбѧть ·
Ѿвѣщавже игемѡнъ рече имъ · кого
хощете ѿ ѻбою ѿпѹщѹ вамъ; ѻни
рѣшѧ, варавѹ · гла имъ пилатъ ·
что ѹбо сотворю ісѹ, глемомѹ хѹ;
глашѧ ємѹ вси, да распнѧтъ бѹдѣ ·
ма лѹ ві кг Игемѡнже рече · кое ѹбо зло сотвори;
ѻниже излиха вопїѧхѹ глюще,
да пропнѧть бѹдеть · Видѣвже пи
латъ, ѩко ничтоже ѹспѣваетъ, но паче
молва бываетъ, прїемъ водѹ, ѹмы
рѹцѣ пред народомъ, глѧ · неповиненъ єсмь
ѿ крове праведнаго сего, вы ѹзрите ·
И ѿвѣщавше вси людїе, рѣшѧ · кровь
єго на насъ, и на чадѣхъ нашихъ · Тогда
ма їѡан ві ді ѿпѹсти имъ варавѹ, іса же бивъ преда
стъ имъ, да єго пропнѹтъ ·

зл, рѳі ·

Тогда воини игемѡнови, прїемше
іса на сѹдищи, собрашѧ на нь всѐ
множество воинъ, и совлекше єго,
ѡдѣшѧ єго хламидою червленою,
и сплетше вѣнецъ ѿ тернїа, возло
жишѧ на главѹ єго, и трость в десни
цѹ єго · И поклоншесѧ на колѣнѹ пре
нимъ, рѹгахѹсѧ ємѹ глюще · радѹй
сѧ црю їюдейскый · И плюнѹвше
на нь, прїѧшѧ трость, и бїѧхѹ по
главѣ єго · И єгда порѹгашѧсѧ ємѹ,
совлекошѧ с него багрѧницѹ, и ѡбле
кошѧ єго в ризы єго, и ведошѧ єго
ма лѹ ві кг на пропѧтїе · Исходѧщеже, ѡбрѣ
тошѧ члка кириненска, именемъ
сїмона · Сего заденѹшѧ понести
кртъ єго · зл, рѳі ·

И пришедше на мѣсто нарицаемое го ма лѹ їѡа ві кг ді
лгода · єже єсть глемо, краниево мѣ
сто · дашѧ ємѹ пити ѡцетъ со зел
чїю смѣшенъ · и вкѹсивъ, не хотѧ
ше пити · Распеншеже єго, разде ѹлѡ ма лѹ їѡан ка ві кг ді
лишѧ ризы єго, мещѹще жребїа, и сѣ
дѧще стрежахѹ єго тѹ · И возложи
шѧ врьхѹ главы єго винѹ єго написа
нѹ · сей єсть іс, црь їюдейскый ·
Тогда распѧшѧ с нимъ два разбойни
ка, єдиного ѡ деснѹю, и єдиного ѡ
шѹюю · Мимоходѧщиже хѹлѧхѹ ѹлѡ ка
єго, покивающе главами своими,
и глюще · разорѧй црковь, и трї ма н їѡа ѯа ві кв кѳ
ми дньми созидаѧ, спасисѧ самъ ·
Аще снъ єси бжїй, сниди со крта ·
Такожеже и архїерее рѹгающесѧ со книжники и старцы, и фарисеи глахѹ ·
Инымъ спсе, себе ли не можеть спсти ·
аще црь ілевъ єсть, да снидеть нинѣ со крта, и вѣрѹемъ в него ·
Ѹпова на ба, да избавить нинѣ єго, ѹлѡ ма
аще хощеть ємѹ · рече бо ѩко бжїй
єсмь снъ · Тожже и разбойника ра
спѧтаѧ с нимъ, поношѧста ємѹ ·
Ѿ шестагоже часа, тма бысть по
всей земли, до часа девѧтаго ·
Ѡ девѧтемже часѣ, возопи іс
гласомъ велїемъ, глѧ · или, или,
лима савахѳани; єже єсть, бже ѹлѡ ма кѕ ві
мой, бже мой, вскѹю мѧ єси ѡставилъ;
нѣцїиже ѿ тѹ стоѧщихъ слышавше,
глахѹ, ѩко илїю глашаеть сей ·
И абїе текъ єдинъ ѿ нихъ, и прїемъ
гѹбѹ, исполнивже ѡцта, и вознезъ ѹлѡ їѡа ѯн ді
на трость напаѧше єго · прочїиже гла
хѹ, ѡстави, да видимъ аще прїи
деть илїа спсти єго · Іс же паки во
зопивъ гласомъ велїемъ, испѹсти
дхъ · И се завѣса црковнаѧ раздра пара г
сѧ на двое, свышнѧго краѧ до нижнѧ
го · И землѧ потрѧсесѧ, и каме
нїе распадесѧ, и гроби ѿверзошѧ
сѧ, и многа телеса ѹсопшихъ
стыхъ восташа · И изшедше из гро
бъ по воскресенїи єго, внидоша во стый
градъ, и ѩвишасѧ мнѡгимъ · Со
тникже и иже с нимъ стрегѹщеи іса,
видѣвше трѹсъ, и бывшаѧ, ѹбо
ѩшасѧ ѕѣло, глюще, воистиннѹ

вжіи сн҃ъ бѣ , сеи . Бѣхѹже тѹ и
жены многы издалече зрѧщє , иже
идоша поі҆с҃ѣ ѿгалилеѧ , слѹжащє
емѹ . вних же бѣ марїа магдалыни ,
и марїа і҆аковлѧ і҆ иосіи мати . и ма
ма еі | мк ні | иоан ді | ти сн҃ѹ зеведеовѹ . Позднѣже бы
вшѹ , пріиде ч҃лкъ богатъ , ѿари
мадеа , именемъ і҆осифъ , иже
и тои оу҆чнсѧ оу і҆с҃а . сеи приступль
к пилатѹ , проси тѣлесе і҆сова . То
гда пилатъ повелѣ дати тѣло . и
пріемъ тѣло і҆осифъ , обвитъ е
плащаницею чистою , и положи е вно
вѣмъ своемъ гробѣ , иже иссѣче вка
мени . и привали камень велїи надъ
двери гроба , и ѿиде . Бѣже тѹ ма
рїа магдалыни , и дрѹгаа марїа , сѣ
дѧщи прѧмо гробѹ .

зч҃а , рн҃і .

Всоутрѣиже днь , иже есть попѧ
тцѣ , собрашасѧ архїерее и фарисее
к пилатѹ г҃лющє , господи , помѧ
нѹхомъ , ꙗко льстецъ онъ рече еще
сы живъ , по трїехъ днехъ востанѹ .
повели оубо оутвердити гробъ до тре
тіаго дн҃е . да не како пришедше оуче
ницы его , нощїю оукрадѹтъ его ,
и рекѹтъ лю̑демъ воста ѿмртвыхъ .
и бѹдетъ послѣднѧа лесть горша пер
выа . рече имъ пилатъ , имате
кѹстодїю , идѣте оутвердите ꙗко
же вѣсте . Они же шедше , оутве
рдиша гробъ , знаменавше камень
скѹстодїею .

Г҃ла , і҆к҃н . зч҃а . рѕі .

ма ѕі | иоан к | Позде вечер же сѹботныи , свѣ
тающи въ единѹ ѿсѹботъ ,
пріиде марїа магдалыни ,
и дрѹгаа марїа , видѣти
гробъ . и се трѹсъ бысть ве
лїи . аггл҃ъ бо г҃нь сшедъ снб҃се , при
стѹпль ѿвали камень ѿдверїи гроба ,
и сѣдѧше на немъ . бѣже зракъ его
ꙗко млъніи , и одѣанїе его бѣло ꙗко
снѣгъ . ѿ страха же его стрѧсо
шасѧ стрегѹщеи , и быша ꙗко мерт
ви . ѿвѣщав же аггл҃ъ , рече
ма ѕі | ді ѕі | женамъ . не боитесѧ вы . вѣмъ бо,
ꙗко і҆с҃а распѧтаго ищете . нѣсть
здѣ . воста бо , ꙗкоже рече . пріидѣ
те . видите мѣсто , идеже лежа г҃ь .
и скоро шедше , рцѣте оученикомъ его ,
ꙗко воста ѿмртвых , и се варѧетъ
вы вгалилеи , тамо его оузрите .
се рѣхъ вамъ . И изшедше скоро ѿгро
ба состраxомъ , и радостїю велїею ,
текосте возвѣстити оученикомъ его .
ꙗко же идѧстє возвѣстити оученикомъ его
и се і҆с҃ срѣте ѧ , г҃лѧ , радѹитесѧ .
онѣ же приступльши , ѧстѣсѧ за
нозѣ его , и поклонистѣсѧ емѹ .
Тогда г҃ла имъ і҆с҃ , не боитесѧ . иди
те , возвѣстите братїи моеи .
да идѹтъ вгалилею , и тѹ мѧ видѧ
тъ . идѹщема же има , се нѣцїи ѿ
кѹстодїа пришедше вградъ , возвѣ
стиша архїереомъ всѧ бывшаѧ .
и собравшесѧ со старцы , совѣтъ
сотвориша , сребренникы доволны да
шѧ воиномъ , г҃лющє . рцѣте . ꙗко
оученицы его нощїю пришедше оукрадо
ша его , намъ спѧщемъ . и аще се
оуслышано бѹдетъ оу игемона , мы
оу толимъ его , и васъ беспечалны
сотворимъ . Они же пріемше сребре
никы , сотвориша ꙗкоже наоучени
быша . и промчесѧ слово се воиноудеи
ехъ , даже до сегодне .

зч҃а , рѕі

Единииже надесѧте оученицы , идоша
вгалилею , в горѹ , ꙗможе повелѣ
имъ і҆с҃ . и видѣвше его , поклониша
сѧ емѹ . Овиже оусомнѣшасѧ .
И приступль і҆с҃ , рече имъ , г҃лѧ . да иоан ві | ѡѹрѣ е
стьмисѧ всѧка власть , на неби и
на земли . шедше оубо наоучите всѧ
ꙗзыки , крестѧще ихъ , во имѧ ѿ ма ѕі
ца и сн҃а и с҃тагодха , оучаще ихъ блю
сти всѧ елика заповѣдахъ вамъ . и се
азъ свами есмь во всѧ дни до скончанїа
вѣка , аминь .

Конецъ , еже ѿматѳеа с҃тагѡ
еѵліа . и мать всѣхъ ,
г҃ла , і҆к҃н . азаль .
црковныхъ г҃ , рѕі .

512

Предисловие, еже ѿ марка стго еѵаліа •

Се же ѿ марка стое еѵаліе, по
десятихъ лѣтехъ хва въ
знесеніа списано бысть вре
мѧ • сей убо сей маркъ пе
трꙋ ученикъ же и последова
тель • егоже и нарицаше своего именꙋ есть пе
тръ, духовнаго сынъ • ѩко, нарица
шеся іоаннъ • а не ученикъ же варнавъ •
но и павлꙋ спослѣдникъ • обаче убо
с петромъ пребываше множае, и кри
мѣ с нимъ бы • изволиша убо его
иже в римѣ вѣрніи, не точію без писа
ніа проповѣдати, но и писаніемъ
изложити имъ, ѩко о хѣ купла •
еда убо повинꙋвся, списа • петрꙋ
же ѿкровено бысть ѿ бга • ѩко маркъ
списа благовѣстіе • видѣвъ убо и и
звѣствовавъ, ѩко истинно • таже
епспа его посла въ египетъ • идѣже
и проповѣдавъ • въ александріи же црко
вь състави • к полꙋденьнѣи странѣ
всѣхъ просвѣти • есть же начер
таніе еѵаліа извѣствено, и ничтоже
имы покровено • прибли же по всем
матѳеови спиличествꙋ сей еѵаліе есть •
развѣ ѩко матѳей пространнѣиши •
ѩко убо матѳей еже по плоти рож
ніе гне поминаеть вначалѣ •
Сей же ѿ пррка нача іоанна •
слыши убо что рече • за
чало еѵаліа іѵ
хва •

Ѿ марка стго еѵаліе

Гла, а • за, а •

Начало еѵаліа іѵ хва, сна
бжіа, ѩкоже есть писано въ
прорцѣхъ • се азъ посылаю
агглъ мой пред лицемъ тво
имъ, иже уготовитъ путь
мала г ı / ма ı / лк з — твой пред тобою • гласъ вопіющаго
исаіа м / ма г — в пустыни • уготовайте путь гнь,
лк г — правы творите стезѧ его • бысть
іоа а — іоаннъ крестѧ в пустыни и пропове
ма г / лк г — дая крещеніе покаянія во ѿпꙋщеніе грѣ
іоа а — ховъ • и исхождаше к немꙋ всѧ іудей
дѣа гı — скаа страна, и ерлмлѧне, и креща
хуся вси во іорданъ рѣцѣ ѿ него,
г мо аı — исповѣдающе грѣхы своѧ • бѣ же
іоаннъ облеченъ власы вельбꙋжды,
и поѧсъ усменъ о чреслѣхъ его, и
з ма г — ѩдый акриды и медъ дивій • и проповѣда
лк г — шеглѧ • грядетъ крѣплій мене въ
слѣдъ мене, емꙋже нѣсмь достой — іоа а / дѣа а
нъ преклонсѧ разрѣшити ремень са — аı и дı
погъ его • азъ убо крестихъ вы водо
дѣ, той же крестить вы дхомъ стмъ •
за, в • — ма г / лк г
И бысть во ѡнѣхъ днехъ, пріиде іс
ѿ назарета галилейскаго • и крестисѧ
ѿ іоанна во іорданѣ • и абіе восходѧ
ѿ воды, видѣ разводѧщасѧ нбса, — ма г
и дха ѩко голꙋбь сходѧщь на нь • и — лк г
гласъ бысть с нбсе, ты еси снъ мой — іоа а
возлюбленный, о немже бговолихъ •
и абіе дхъ изведе его в пустыню • и бѣ — ма д / лк д
тꙋ в пустыни днїи четыри десяте
искꙋшаемъ сатаною • и бѣ со звѣ
рми, и агглы слꙋжахꙋ емꙋ •
По преданіи же іоанновѣ, пріиде іс — ма д / лк д
в галилею, проповѣдаѧ еѵаліе црствіа — іоа д
бжіа, и глѧ • ѩко исполнисѧ вре — ма д
мѧ, и приближисѧ црствіе бжіе •
покайтесѧ, и вѣрꙋйте во еѵаліе •
за, г
Ходѧ же при мори галилейстѣмъ, — ма д
видѣ симона, и андреа, брата то
го симона, вметающа мрежа в мо
ре, бѣста бо рыбарѣ • и рече има іс,
пріидѣта вслѣдъ мене, и сотворю ва

513

быти ловца члкомъ · и абїе оставль
ше мрежа своѧ, понемъ идоста ·
И прешедъ мало оттꙋдꙋ, оузрѣ їа
кова зеведеова, и їоанна брата
его, и та в корабли строѧща мре
жа, и абїе возва ѧ · и оставльше
оца своего зеведеа в корабли с наемни
ѳ ма лѕ ка ки, понемъ идоста · и внидоша
в капернаоумъ · и абїе в сꙋботы вшє
ѳ ма лѕ кв в сонмище, оучаше · и дивлѧхꙋсѧ
о оученїи его · бѣ бо оучаи ꙗко власть
имꙑ, и не ꙗко книжницы ·

зч̃ · д ·

лѕ кг И бѣ в сонмищи ихъ чл҃къ в дꙋсѣ нечи
стѣ, и возва гл҃ѧ · остави, что
намъ и тебѣ ї҃се назарѧнине; при
шелъ еси погꙋбити насъ; вѣмъ тѧ
кто еси ст҃ый бж҃їи · и запрети емꙋ
ї҃с, гл҃ѧ · оумолчи, и изыди из не
го · и сотрѧсе его дꙋхъ нечистыи ·
и возопи гласомъ великомъ, и изы
де из него · и оужасошасѧ вси, ꙗко
стѧзатисѧ имъ к себѣ гл҃ющемъ ·
что есть се; что оученїе новое се ·
ꙗко по власти и дꙋхомъ нечистым
велитъ, и послꙋшаютъ его; и изы
де слꙋхъ его абїе во всю странꙋ гали
лейскꙋ · зч̃ · е ·
ѳ ма лѕ кѳ И абїе из сонмища изходѧще, прїидо
ша в домъ сімоновъ, и андреовъ,
со їаковомъ и їоанномъ · Теща же
сімонова лежаше огнемъ жегома ·
и абїе гл҃аша емꙋ о неи · и пристꙋпль
воздвиже ю, емъ за рꙋкꙋ еѧ · и оста
ѳ ма лѕ лв ви ю огнь абїе, и слꙋжаше имъ · По
здѣ же бывшꙋ, егда захожаше слнце ·
приношахꙋ к немꙋ всѧ недꙋжныѧ,
и бѣсныѧ, и бѣ весь градъ собралсѧ
лѕ лд к дверемъ, и исцѣли многы злѣ стра
ждꙋщаѧ различными недꙋгы · И
бѣсы многы изгна, и не оставлѧше
гл҃ати бѣсы, ꙗко вѣдѧхꙋ его хрс҃та
сꙋща · зч̃ · ѕ ·
И оутро нощи сꙋщи зѣло, вставъ и
зыде, и иде в пꙋсто мѣсто, и тꙋ
молѧшесѧ · И гнаша его сімо
нъ, и иже с нимъ · и обрѣтше его гл҃а
ша емꙋ, ꙗко вси тебе ищꙋтъ · и
гл҃а имъ · идемъ в ближнѧѧ веси,
и грады · да и тꙋ проповѣдаемъ, на

се бо изыдохъ · и бѣ проповѣдаѧ в сон
мищихъ ихъ, во всеи галилеи, и
бѣсы изгонѧ · И прїиде к немꙋ прока ѳ ма лѕ м
женъ молѧ его, и на колѣнꙋ падаѧ
прѣд нимъ, и гл҃а емꙋ, ꙗко аще хощe
ши, можеши мѧ очистити · Ї҃с
же милосердовавъ, простеръ рꙋкꙋ коснꙋ
его, и гл҃а емꙋ · хощꙋ, очистисѧ ·
и рекшꙋ емꙋ · абїе отиде от него прока
женїе, и чистъ бысть · и запрѣщь
емꙋ, и абїе изгна его · и гл҃а емꙋ,
блюди, никомꙋже ничесоже рци · но ѳ ма лѕ мд
шед покажисѧ їереови, и принеси за
очищенїе твое, ꙗже повелѣ моѵсїи,
во свидѣтельство имъ · Он же изшед, гі мо ме
начатъ проповѣдати много, и про
носити слово, ꙗкоже к томꙋ не мощи
томꙋ ꙗвѣ во градъ внити, но внѣ
в пꙋстыхъ мѣстѣхъ бѣ, и прихо
ждахꙋ к немꙋ отвсюдꙋ ·

Гла · в · зч̃ · з ·

И вниде пакы в капернаоумъ
по днехъ, и слышано бысть,
ꙗко в домꙋ есть · и абїе со
брашасѧ мнози, ꙗкоже
к томꙋ не вмещатисѧ ни при
дверехъ · и гл҃аше имъ слово · И прїи ѳ ма лѕ г
доша к немꙋ носѧще разслабленна жила
ми, носима четырми · и не могꙋще
приближитисѧ к немꙋ народа ради,
открыша покровъ, идѣже бѣ, и про
копавше, свѣсиша одръ, на нем
же разслабленыи лежаше · Видѣвже
ї҃с вѣрꙋ ихъ, гл҃а разслабленомꙋ · ча
до, отпꙋщаютсѧ тобѣ грѣси твои ·
бѧхꙋ же нѣцыи от книжникъ, тꙋ сѣ
дѧще, и помышлѧюще в сердцыхъ сво
ихъ · что сеи тако гл҃етъ хꙋлы;
кто может оставлѧти грѣхы,
токмо единъ бг҃ъ; и абїе разꙋмѣвъ
ї҃с дхомъ своимъ, ꙗко тако тїи по
мышлѧютъ в себѣ · рече имъ, что
сїѧ помышлѧете в сердцыхъ вашихъ;
что есть оудобѣе рещи разслабленомꙋ, ѳ ма лѕ ѳ
отпꙋщаютсѧ грѣси, или рещи,
востани, и возми одръ твои, и хо
ди · но да оувѣсте, ꙗко власть имать
снъ члчскїи на земли отпꙋщати грѣ
хы, гл҃а разслабленомꙋ · тебѣ гл҃ю,
востани и возми одръ твои, и иди

въ домъ твой. и въстá абїе, и въземъ
одръ, изыде пред всѣми, яко дивити
тися всѣмъ, и славити бга҃, глю
щемъ. яко николиже такова видѣхом.

зач. и҃.

И изыде паки к морю, и весь народъ
ма лх гі идяше к немꙋ, и ꙋчаше и҃. и ми
ді могрядый, видѣ левїю алфеова, сѣ
дяща на мытници, и гл҃а емꙋ, по
мнѣ гряди. и въставъ, вслѣдъ его
иде. и бысть възлежащꙋ емꙋ в до
мꙋ его, и мнози мытаре и грѣшни
цы възлежахꙋ съ ісо҃мъ, и съ ꙋчени
кы его. бѣхꙋ бо мнози, и по немъ и
доша. и книжници и фарисѣе видѣ
вше его ядꙋща с мытари и грѣшникы,
глахꙋ ꙋченикомъ его. что яко с мы
тари и грѣшникы ястъ и пиетъ;
и слышавъ іс҃, гл҃а имъ. не требꙋ
а тн зі ютъ здравїи врача, но болящїи. не
ма прїидохъ призвати праведникы, но
грѣшникы на покаянїе.

зач. ѳ҃.

ма лх иі И бѣхꙋ ꙋченици іоанновы и фарисейстїи
постящеся, и прїидоша и глаголаша
емꙋ. почто ꙋченици іоанновы и фа
рисейстїи постятся, а твои ꙋченицы
не постятся; и рече имъ іс҃, еда
могꙋтъ сынове брачнїи дондеже жени
с ними есть, поститися; елико
время с собою имꙋтъ жениха, не мо
гꙋтъ поститися. прїидꙋтъ же
днїе, егда отъимется от нихъ жени,
и тогда постятся в тыи дни. и
никтоже приложенїя платна небѣлена
пришиваетъ к ризѣ ветсѣ. аще ли
ни, возметъ конецъ его новое от ве
тхаго, и горши дира бꙋдетъ. и
никтоже вливаетъ вина нова в мѣхы
ветхы. аще ли же ни, просадитъ
вино новое мѣхы, и вино пролиется,
и мѣси погыбнꙋтъ. но вино ново в мѣ
хи новы вливати.   зач. і҃.

ма лх кг И бысть мимо ходити емꙋ в сꙋботы
кд сквозѣ сѣянїя, и начаша ꙋченицы
е мо кг его пꙋтъ творити, въстерзающе
класы. и фарисѣе глахꙋ емꙋ. виждь
что творятъ в сꙋботы, еже не досто
а цр ке итъ; и тъй глаголаше имъ. не чтосте
ма ві ли николиже, что сътвори двдъ,
лх в
егда требованїе имѣ, и взалкася,
и иже с нимъ; како вниде в домъ бжїй,
при авїаѳарѣ архїерей, и хлѣбы пре
доженїя снѣсть, ихже не достояше
ясти, токмо їереомъ, и даде и сꙋ   мо кз
щимъ с нимъ, и глаголаше имъ. сꙋбо   г мо
та члка ради бысть, а не члкъ сꙋбо   и кн
ты ради. тѣмже гь есть снъ члчь   ма еі
скїи и сꙋботѣ.   лх о

глава г҃.

И вниде паки в сонмище, и бѣ   ма аі
тамо члкъ, сꙋхꙋ имый рꙋ   лх а
кꙋ, и назирахꙋ его, аще
в сꙋботы исцѣлитъ его, да
нань възглаголютъ. и гла члкꙋ,
сꙋхꙋ имꙋщемꙋ рꙋкꙋ, стани посредѣ.
и гла имъ. достоитъ ли в сꙋботы
добро творити, или зло творити;
дꙋшꙋ спасти, или погꙋбити; они же
молчахꙋ. и възрѣвъ на нихъ съ
гнѣвомъ, скорбя о окаменени ср
децъ ихъ. гла члкꙋ, простри рꙋкꙋ
твою. и простре, и ꙋтвердися рꙋ
ка его цѣла яко дрꙋгая.

зач. аі.

И изшедше фарисѣе абїе съ иродїаны,
совѣтъ творяхꙋ нань, како его по
гꙋбятъ. і іс же отъиде съ ꙋченикы сво
ими к морю. и многъ народъ, от га
лилеа по немъ иде, и от іюдеа, и от
іерслима, и от ідꙋмеа; и от оного по
лꙋ іордана, и от тꙋра и сидона,
множество много, слышавше ели
ка творяше, прїидоша к немꙋ. и ре
ꙋченикомъ своимъ, да корабль бꙋде
тъ ꙋ него народа ради, да не стꙋжа
ютъ емꙋ. многы бо исцѣли, якоже
нападати емꙋ, да емꙋ прикоснꙋт
ся, елицы имяхꙋ раны. и дꙋси не
чистїи егда видяхꙋ его, припадахꙋ
к немꙋ, и звахꙋ глаголюще. яко ты еси
снъ бжїи. и много прещаше имъ,
да не явлена его сътворятъ.

зач. ві.

И възыде на горꙋ, и призва ихже хотя   ма гі
ше самъ, и прїидоша к немꙋ. и сѣ   лх ді
твори двана десяте, да бꙋдꙋтъ съ
нимъ, и да посылаетъ и проповѣда
ти, и имѣти власть исцѣляти недꙋ
гы, и изгонити бѣсы. и нарече

сімонꙋ и имѧ петръ. и їакова зеведе
ова, и їоанна брата їаковлѧ, и на
рече имъ имена, воанергесъ, єже
єсть снѧ громова, и андрѣа, и філи
ппа, и варѳоломеа, и матѳеа, и
ѳомꙋ, и їакова алфеова, и ѳадеа,
и сімона кананита, и їюдꙋ искарио
тскаго, иже и предастъ єго.

за҃, гі.

И прїидоша въ домъ, и собрасѧ пакы
народъ, ѩко не можаху имъ ни хлѣба
ѩсти. И слышавше иже о нихъ оуни
го, изыдоша ѩти и гл҃ахꙋ
бо, ѩко не в себѣ єсть. И книжни
ци иже ѿ ієрлⷭ҇има пришедшеи, гл҃а
мф ді / лк аі хꙋ, ѩко веелзевꙋла имать, и ѩко
ѡ кнѧзи бѣсовстѣмъ изгонитъ бѣ
сы. И призвавъ ихъ, въ притчахъ
гл҃аше имъ. како можетъ сатана
мф ві / лк аі сатанꙋ изгонити; и аще црⷭ҇тво на
сѧ раздѣлитсѧ, не можетъ стати
црⷭ҇тво то. И аще домъ на сѧ раздѣ
литсѧ, не можетъ стати домъ тъ.
и аще сатана въста на сѧ самъ, и ра
здѣлисѧ, не можетъ стати, но
конецъ имать. Никтоже можетъ
сосꙋды крѣпкаго вшедъ в домъ єго расхытити,
аще не прежде крѣпкаго свѧжетъ,
и тогда домъ єго расхититъ.

за҃, ді.

мф ві / лк аі Аминь гл҃ю вамъ, ѩко всѧ ѿпꙋстѧ
тсѧ грѣшеніѧ сн҃омъ чл҃чьскымъ,
и хꙋленіѧ єлика аще восхꙋлѧтъ.
а иже восхꙋлитъ на дх҃а свтаго, не и
мать ѿпꙋщеніѧ въ вѣкы, но повинен
єсть вѣчномꙋ сꙋдꙋ. занеже гл҃ахꙋ,
мф ві / лк и дх҃ъ нечистъ имать. Прїидоша
оубо мати и братіѧ єго. и внѣ стоѧ
ще послаша к немꙋ зовꙋще єго. и
сѣдѧше народъ ѡ немъ рѣшаже ємꙋ.
се мати твоѧ и братіѧ твоѧ, и се
стры твоѧ внѣ ищꙋтъ тебе. и ѿвѣ
ща имъ гл҃ѧ. кто єсть мати моѧ
и братіѧ моѧ; и съглѧдавъ ѡкре
стъ себе сѣдѧщаѧ, гл҃а, се мати
моѧ и братіѧ моѧ, иже бо аще сотво
ритъ волю бж҃їю, сеи братъ мои и се
стра моѧ, и мати ми єсть.

Глава, д.

за҃, єі.

И пакы начатъ оучити при
мори, и собрасѧ к немꙋ на мф гі / лк и
родъ многъ, ѩкоже самомꙋ
влѣзшꙋ в корабль, сѣдѣти
в мори, и весь народъ при мори
на земли бѧше. и оучаше ихъ при
тчами много, и гл҃аше имъ во оуче
ніи своемъ. Слышите. се изыи
де сѣѧи сѣѧти. И бысть єгда сѣ
ѧше, ѡво паде на пꙋти, и прїидоша
птицѧ и позобаша є. дрꙋгое же
паде на камени, и идѣже не имѧше зе
млѧ многи, и абіє прозѧбе, занеже не
имѧше глꙋбины земныѧ. солнцꙋ же
возсіѧвшꙋ, присвѧде, и занеже не имѧ
ше корене, исше. И дрꙋгое паде въ
терніи, и взыде терніє, и подави
є, и плода не дастъ. И дрꙋгое па
де на земли добрѣ, и даѧше плодъ, во
сходѧщь, и растꙋщь. и принашаше
ѡво на, л, и ѡво, ѯ, и ово сто. и
гл҃аше, имѣѧи оуши слышати да слы
шитъ. за҃, ѕі.

Єгда же бысть єдинъ, вопросиша
єго иже о немъ со обѣманадесѧ
те, ѡ притчи. И гл҃аше имъ, вамъ
єсть дано вѣдати таины црⷭ҇твіѧ
бж҃їѧ, ѡнѣмже внѣшнимъ въ прит
чахъ всѧ бываютъ. да видѧще ви исаїа ѕ / мф гі / лк и / іѡа ві / дѣѧ кн / при аі
дѧтъ, и не оузрѧтъ. и слышаще
слышатъ, и не разꙋмѣютъ. да
некогда ѡбратѧтсѧ, и ѡставѧт
сѧ имъ грѣси. и гл҃а имъ. не вѣсте
ли притчи сеѧ; и како всѧ притчѧ ра
зꙋмѣете; сѣѧи, слово сѣетъ. мф ві / лк и
сіи же сѫть иже на пꙋти, идѣже сѣе
тсѧ слово, и єгда оуслышатъ, абіє
прїидетъ сатана, и ѿиметъ слово
сѣанное в срцⷯ҇ихъ ихъ. И сіи сѫть
такоже иже на каменныхъ сѣеміи.
иже єгда оуслышатъ слово, абіє с ра
достію приемлютъ є, и не имꙋтъ
кореніѧ в себѣ, но времении сѫть.
таже бывши печали, или гоне
нію словесе ради, абіє соблажнѧютъ
сѧ. а сіи сѫть иже в терніи сѣеміи.
слышащеи слово, и печали вѣка сего,
и лесть богатьства, и ѡ прочихъ по мф аі / лк аі
хотіи въходѧще, подавлѧю слово, и
и безплодно бываетъ. и сіи сѫть

иже на земли добрѣи сѣѧ́нїи, иже
слышать слово, и҆ прїемлють, и҆
плодствуютъ, на, л҃, и҆ на, ѯ҃,
и҆ на сто • И҆ гл҃аше и҆мъ • егда свѣ
тилникъ приходитъ, да подъ спудомъ
положатъ его, и҆ли подъ одромъ; не
да ли на свѣщницѣ положенъ будетъ;
нѣсть бо тайно, е҆же не ѡ҆бѧвитсѧ • ни
бысть потаено, но да прїидетъ въ
ѧвленїе • аще кто и҆мать оуши
слышати, да слышитъ •

зач, зі •

И҆ гл҃аше и҆мъ, блюдѣте что слыши
те • вню же мѣру мѣрите, възмѣ
ритсѧ вамъ, и҆ приложитсѧ вамъ
слышащимъ • И҆же бо аще и҆мать,
дастьсѧ емꙋ • а иже не и҆мать, и҆
же и҆мать, ѿи҆метсѧ ѿ него • И҆
гл҃аше, тако есть цр҃твїе бж҃їе,
ѧкоже ч҃лкъ вмѣтаетъ сѣмѧ в зем
лю, и҆ спитъ, и҆ востаетъ нощїю
и҆ днїю, и҆ сѣмѧ прозѧбаетъ и҆ расте
тъ, ѧкоже не вѣсть онъ • всебѣ бо
землѧ плодитъ, прежде траву, потом
класъ • таже и҆сполнѧетъ пшеницу
в класѣ • егда же созрѣетъ плодъ,
абїе посылаетъ серпъ, ѧко наста жа
тва • И҆ гл҃аше, чесому оуподоби
цр҃твїе бж҃їе; и҆ каковѣи притчи прило
жимъ е; ѧко зерно горушично, е҆же
егда всѣѧно будетъ в земли, мнѣе
всѣхъ сѣменъ есть земныхъ, и҆ егда
всѣѧно будетъ, възрастетъ, и҆ бу
детъ болѣе всѣхъ зелїи, и҆ сътворитъ
вѣтви велїа, ѧко мощи подъ сѣнїю его
птицамъ нбⷭ҇нымъ витати • И҆ та
ковѣми притчами многами гл҃аше и҆мъ
слово, ѧкоже можаху слышати •
без притчѧ же не гл҃аше и҆мъ словесе •
особь же оучн҃комъ своимъ сказаше
всѧ • зач, иі •

И҆ гл҃а и҆мъ въ тои днь, вечеру бывшу,
прейдемъ на ѡнъ полъ • и҆ ѿпущьше
народы, поѧша его, ѧкоже бѣ в кора
бли • и҆ инїи корабли бѣху с нимъ •
И҆ бысть бурѧ вѣтрена велика, влъ
ны же вливахусѧ в корабль, ѧкоже оу
же погружатисѧ е҆му • и҆ бѣ самъ на
кормѣ на възглавници, спѧ, и҆ въ
збудиша его, и҆ гл҃аша е҆му • оучи
телю, не радиши ли ѧко погибаем;
и҆ воставъ, запрѣти вѣтру, и҆ рече
морю, молчи, престани • и҆ оуле
же вѣтръ, и҆ бысть тишина велїа •
и҆ рече и҆мъ, что тако страшливи
есте; како не и҆мате вѣры; и҆ оубо
ѧшасѧ страхомъ велїемъ, и҆ гл҃аху
другъ къ другу, кто оубо сеи есть,
ѧко и҆ вѣтръ и҆ море, послушают его;

гл҃а, е҃ • зач, ді •

И҆ прїидоша на ѡнъ полъ морю,
въ страну гадаринскую •
и҆ излѣзшу емꙋ и҆с корабла,
абїе срѣте его ѿ гробъ ч҃лкъ,
в дусѣ нечистѣ, и҆же жили
ще и҆маше въ гробѣхъ • и҆ ни верига
ми никтоже можаше его свѧзати •
зане емꙋ многажды путы и҆ южи желѣ
зны свѧзану сущу, и҆ растерзати
сѧ ѿ него южемъ желѣзнымъ и҆ путом
сокрушатисѧ, и҆ никтоже можаше
его оумучити • и҆ выну нощь и҆ днь въ
гробѣхъ и҆ на горахъ бѣ, вопїа и҆ тлъ
кысѧ каменїемъ • Оузрѣвъ же і҆са
и҆здалече, тече, и҆ поклонисѧ е҆му,
и҆ возъпи гласомъ велїемъ, рече •
что мнѣ и҆ тебѣ і҆се сн҃е бга вышнѧго;
заклинаю тѧ бгомъ, не мучи мене •
гл҃аше бо емꙋ • и҆зыди душе нечистыи
ѿ ч҃лка • И҆ въпрашаше его, что
ти есть и҆мѧ; и҆ ѿвѣща гл҃а, леге
онъ и҆мѧ мнѣ, ѧко мнози есмы, и҆
молиша его много, да не пошлетъ и҆
внѣ страны • Бѣ же туи при горѣ ста
до свинно велїе пасомо • и҆ молиша его
вси бѣси гл҃юще • пошли ны въ свинїа,
да в нѧ внидемъ • и҆ повелѣ и҆мъ абїе
і҆с • И҆ и҆зшедше дуси нечистїи, вни
доша въ свинїа • и҆ оустремисѧ ста
до по брегу в море, бѣху же ѧко двѣ тыс
ущи, и҆ оутопаху в мори • пасущїи
же свинїа, бѣжаша, и҆ повѣдѣша
въ градѣ и҆ в селѣх • И҆зыдоша
видѣти что есть бывшее • и҆ прїидо
ша къ і҆сови, и҆ видѣша бѣсновавша
госѧ, сѣдѧща, и҆ облечена, и҆ смы
слѧща, и҆мѣвшаго легеонъ, и҆ оу
боѧшасѧ • повѣдаша же и҆мъ видѣ
вшеи, како бысть бѣсному, и҆ ѡ свинї
ахъ • И҆ начаша молити его,

ѿити ѿ предѣлъ ихъ. И влѣзшу
ему в корабль, моляшеся ему бѣснова-
выися, да бы былъ с нимъ. Іс же
не даст ему, но рече ему. иди в до-
мъ твои к твоимъ, и възвѣсти имъ,
елика тебѣ гь сотвори, и помилова
тя. И иде, и нача проповѣдати в де-
сятиградѣ, елика сотвори ему іс,
и вси дивляхуся.

за, к.

И прешедшу іс в кораблѣ пакы на онъ
полъ. събрася народъ многъ о немъ,
и бѣ при мори. И се прииде единъ ѿ
архисинагогъ, именемъ иаиръ,
и видѣвъ его, паде при ногу его. И мо-
ляше его много гля, яко дщи моя на
кончинѣ есть, да пришедъ възложи-
ши на ню руцѣ, яко да спасется и жи-
ва будетъ. И иде с нимъ,

за, ка.

И по немъ идяху народи мнози, и у-
гнѣтаху его. И жена нѣкая сущи
в точеніи крове, лѣт два на десяте,
и много пострадавши ѿ многъ врачевъ,
и издавши своя вся, и ни единоя поль-
зы обрѣтши, но паче в горшее пришед-
ши, слышавши о іс, пришедши
в народѣ созади, прикоснуся ризѣ
его, глаше бо, яко аще прикоснуся
ризамъ его, спсена буду. И абіе из-
сякну источникъ крове ея. и разумѣ
тѣломъ, яко исцѣлѣ ѿ раны. И а-
біе іс, разумѣ в себѣ силу изшедшую
ѿ него, и обращься в народѣ, гла-
ше. кто прикоснуся ризахъ моих;
и глаху ему ученици его. видиши на-
родъ угнѣтающь тя, и глеши
кто ся прикосну мнѣ; и озираша-
ше видѣти сотворшую се. Жена
же убоявшися и трепещущи, вѣ-
дущи еже бысть еи, прииде, и припа-
де к нему, и рече ему всю истину.
Онъ же рече еи. дщи. вѣра твоя спсе
тя. иди в миръ, и буди цѣла ѿ ра-
ны твоея. Еще ему глющу, прии-
доша ѿ архисинагога глюще, яко
дщи твоя умре, что еще движеши
учителя; Іс же абіе слышавъ сло-
во глемое, гла архисинагогови. не
боися, токмо вѣру и. и не оставлени

ни единого ити, токмо петра,
и іакова, и іоанна брата іаковля.
И прииде в домъ архисинагоговъ, и ви-
дѣ молвъ, плачущися и кричащи-
много, и вшедъ, гла имъ. что млъ-
вите, и плачетеся; отроковица
нѣсть умерла, но спитъ. и руга-
хуся ему. Онъ же изгнавъ вся, по-
ятъ ѿца отроковицы и мтрь, и иже
бѣху с нимъ, вниде идѣже бѣ отро-
ковица лежащи. и емъ за руку отро-
ковицу, гла еи, талифа кумъ.
еже есть сказаемо, дѣвице тебѣ глю,
востани. и абіе въста дѣвица, и хожа-
ше. бѣ бо лѣтъ двана десяте. и у-
жасошася ужасомъ великомъ. и за-
прѣти имъ много, да никтоже увѣ-
сть сего. и рече дати еи ясти.

Гла, ѕ. за, кв.

И изыде ѿтуду, и прииде въ
ѿчьство свое, и по немъ идо-
ша ученици его. И бывши
суботѣ, начатъ на сонмищи
учити, и мнози слышаща-
ще дивляхуся глюще. ѿкуду семусія; и что премудрость даная ему,
и силы таковы руками его бываютъ;
не сеи ли есть тектонъ, снъ маріинъ.
братъ же іакову, и іосію, и іудѣ,
и симону; и не се ли сестры его здѣ у насъ;
и соблажняхуся о немъ.
Глаше же имъ іс, яко нѣсть прркъ без
чести, токмо въ ѿчьствіи своемъ,
и в сродствѣ, и в дому своемъ. И не
можаше тү ни единоя силы сътвори-
ти, токмо мало недужныхъ възло-
жь руцѣ, исцѣли. И дивляшеся за не-
вѣрствіе ихъ. И обхожаше веси
окрестъ уча.

за, кг.

И призва обанадесяте, и начатъ
ихъ посылати, два два, и даяше
имъ власть на дусѣх нечистыхъ.
И заповѣда имъ, да ничесоже возмуть
на путь, токмо жезлъ единъ, ни
пиры, ни хлѣба, ни при поясѣ мѣди,
но обувени в сандаліа, и не облачи-
тися в двѣ ризѣ. И глаше имъ,
идѣже аще внидете в домъ, тү пре-
бываите, дондеже изыдете ѿтуду.

и елицы аще не приимут вы, ниже
послушают вас, исходяще оттуду,
оттрясете прах иже под ногами
вашими, во свидетельство им.
Аминь глаголю вам, отраднее будет
содомом и гоморром в день судный, не
же граду тому. И изшедше проповѣ
даху да покаются. И бесы многы и
згонаху, и мазаху маслом многы
недужны, и исцѣляху.

За҃, кд҃.

И услыша царь Ирод, явѣ бо бы
сть имя его. И глаголаше, яко Иоаннъ
крестяй от мертвых воста, и сего ра
ди силы действуют о нем. Инии глаголаху,
яко Илиа есть. Инии же глаголаху, яко
пророк есть, или яко един от пророк.
Слышав же Ирод, рече, яко егоже аз
усекнух Иоанна, той есть, той
воста от мертвых. Той бо Ирод по
слав, ят Иоанна, и связа его
в темници, Иродиады ради жены Фи
липпа брата своего, яко оженися
ею. Глаголаше бо Иоанн Иродови. Не
достоит тебѣ имѣти жену Фили
ппа брата твоего. Иродиа же гнѣ
вашеся нань, и хотяше его уби
ти, и не можаше. Ирод бо бояшеся
Иоанна, вѣды его мужа праведна и
свята, и соблюдаше его, и послушав
его многа творяше, и в сладость его
послушаше. И приключшуся дни
потребну, егда Ирод рожеству своему
вечерю творяше, князем своим
и тысущником, и старѣйшинам
галилейским. И вшедши дщери тоя
Иродиады, и плясавши, и угодив
ши Иродови, и возлежащим с ним.
Рече царь девици, проси у мене еже аще
хощеши, и дам ти. И клятся
ей, яко аще попросиши мя, дам ти,
и до пол царства моего. Она же изше
ши рече матери своей, чесо прошу; Она
же рече, главу Иоанна Крестителя. И вше
ши абие с тщанием к царю, проси
глаголющи. Хощу, да ми даси от него на
блюде главу Иоанна Крестителя. И при
скорбен бысть царь, клятвы же ра
ди, и за возлежащих с ним, не восхо
тѣ отрещи ея. И абие послав царь
спекулатора, повелѣ принести гла
ву его. Он же шед усекну его в те
мници. И принесе главу его на блюдѣ,
и даст ю девици, и девица даст ю ма
тери своей. И слышавше ученицы
его, приидоша и взяша труп его,
и положиша его во гробѣ.

За҃, ке҃.

И собрашася апостоли ко Иисусу, и възвѣ
стиша ему вся, и елика сотвориша
и на учиша. И рече им. Приидѣ
те вы сами в пусто мѣсто, едини,
и почийте мало. Бяху бо приходящей
и отходящей мнози, и ни ясти им
доволи. И идоша в пусто мѣсто
кораблем едини. И видѣша я идущ
а народи, и познаша и мнози, и пѣ
ши от всѣх градов стицахуся
тамо. И предвариша их, и снидо
шася к нему. И изшед, видѣ Иисус народ
много, и милосердова о них, зане бѣ
ху яко овца не имуще пастыря.
И начат их учити много. И уж
е часу многу бывшу. Приступль
ше к нему ученицы его, глаголаша. Яко
пусто есть мѣсто, и час уже много,
отпусти их, да шедше в окрестны
села и веси, купят себѣ хлѣ
бы. Не имут бо чесо ясти. Он же
отвѣщав, рече им. Дадите им
вы ясти. И глаголаша ему. Дашедше
купим двѣма сто пѣняз хлѣ
бы, и дамы им ясти. Он же рече
им, колико хлѣбы имате; Идѣ
те и видите. И увѣдѣвше глаголаша,
пять хлѣбов, и двѣ рыбѣ. И повелѣ
им посадити вся на спуды на спуды
на травѣ зеленѣ. И возлегоша на лѣ
хы на лѣхы, по сто и по пятьдесят.
И приемь пять хлѣбов и двѣ рыбѣ,
возрѣв на небо, благослови, и преломи
хлѣбы, и даяше учеником своим,
да предлагают пред ними, и обѣ рыбѣ
раздѣли всѣм. И ядоша вси, и на
сытишася. И взяша укрухы два
надесяте кошница исполнь, и от рыбу.
Бяше же ядших хлѣбы яко пять ты
сящь мужий.

За҃, кѕ҃.

И абие понуди ученикы своя внити в ко
рабль, и варити его на оном полу

в̾ витсаїдꙋ, донде́же са́мъ ѿпꙋсти
ма ді народы. И ѿрекса имъ, иде в горꙋ
Іѡа в помолитисѧ. И вечерꙋ бывшꙋ,
бѣ корабль посредѣ морѧ, и са́ единъ
на земли. И видѣ их страждꙋща
в плаваніи, бѣ бо вѣтръ противенъ
имъ. И о четвертѣй стражи нощ
нѣй, пріиде к нимъ по морю ходѧ.
И хотѧше миноути их. Ѡни же ви
дѣвше его ходѧща по морю, мнѣхꙋ
призракъ быти, и възопиша.
вси бо его видѣша, и смꙋтишасѧ.
И абіе гл҃а с ними. И рече имъ, дерза
йте, азъ есмь, не бойтесѧ. И вꙁ
ниде к нимъ в корабль, и оулѣже вѣ
тръ. И зѣло излиха в себѣ оужасахꙋ
сѧ и дивлѧхꙋсѧ. не разꙋмѣша бо
ѡ хлѣбѣхъ. бѣ бо сердце их окаменено.
ма ді И прешедше, пріидоша в землю генни
саретскꙋ, и присташа.

зач, кз.

И изшедшемъ имъ из корабла. абіе
познавше его, обтекше всю стран
тꙋ, начаша на одрѣхъ приносити
болѧщаѧ, идѣже слышахꙋ ӕко тꙋ
есть. И ӕможе аще вхождаше в веси,
или въ грады, или в села, на распꙋтіи
полагахꙋ недꙋжныѧ, и молѧхꙋ его,
да поне въ скрилію ризы его прикоснꙋт
сѧ. И елицы аще прикасахꙋсѧ емꙋ,
спасахꙋсѧ. Гла, з.
ма ві И собрашасѧ к немꙋ фарісее,
и нѣцыи ѿ книжникъ прише
шеи ѿ Ієрлма. И видѣвше
нѣкиа ѿ оученикъ его нечистыми
ми рꙋками, сирѣчь, неоу
мовенами ӕдꙋща хлѣбы, роугахꙋсѧ.
фарісее бо и вси іюдее, аще не тръю
ще оумыютъ рꙋкъ, не ӕдѧтъ,
дръжаще преданіа старецъ. И ѿ тръ
жища аще не покꙋпаютсѧ, не ӕдѧ
тъ. Іина многа сꙋть ӕже пріаша
дръжати. погрꙋженіа стькляницамъ
и чбаномъ, и котломъ и одромъ.

зач, кн.

Потомъже въпрашахꙋ его фарісее и
книжницы, почто оученицы твои не
ходѧтъ по преданію старецъ, и не
оумовенами рꙋками ӕдѧтъ хлѣбъ;
Ѡн же ѿвѣщавъ, рече имъ. ӕко до

брѣ пророчествова Исаіа ѡ васъ лицемѣ
рехъ. ӕкоже есть писано. сіи людіе Исаіа пі
оустнами мѧ чтꙋтъ, сердце же их ма ві
далече ѿстоитъ ѿ мене. всꙋе же чтꙋ
тъ мѧ, оучаще оученіа заповѣди
чл҃чьскы. оставльше бо заповѣдь Бж҃ію,
дръжите преданіа чл҃чьскаа. Креще
ніа чбаномъ, и стьклѧницамъ,
и іна подобна такова многа творите.
И гл҃лаше имъ, добрѣ ѿметаете за
повѣдь Бж҃ію, да преданіе ваше съблю
дете. Моѵсіи бо рече, чти ѿц҃а твое в мо к
его и мт҃ерь твою. И иже злословитъ в мо в
ѿц҃а или мт҃ре, смертію да оумретъ. ефі ѕ
Вы же г҃лете, аще речетъ чл҃къ ѿц҃ꙋ ма ві
или мт҃ри, корванъ, еже есть даръ, стра г
иже аще ѿ мене пользевалъ еси. И не в мо ка
ктомꙋ оставлѧете его ничесоже съ г лев к
творити ѿц҃ꙋ своемꙋ или матери сво притч к
ей, престꙋпающе слово Бж҃іе предані ма ві
емъ вашимъ, еже предасте. И по
добна таковаа многа творите.

зач, кд.

И призвавъ весь народъ, гл҃лаше имъ. ма ві
послꙋшайте мене вси, и разꙋмѣй
те. ничесоже есть внѣ чл҃ка,
входѧщо вонь, еже можетъ ѡсквер
нити его. но исходѧщаѧ ѿ него,
та сꙋть сквернѧщаа чл҃ка. аще кто
имать оуши слышати, да слышитъ.
И егда вниде в домъ ѿ народа, въпра
шахꙋ его оученицы его ѡ притчи. И
гл҃а имъ, таколи и вы неразꙋмливи
есте; не разꙋмѣете ли, ӕко все еже
извнѣꙋ входимое в чл҃ка, не можетъ
ѡсквернити его, ӕко не входитъ емꙋ в
сердце, но въ чрево, и афедроном и
сходитъ, истреблѧѧ всѧ брашна;
гл҃лаше же, ӕко исходѧщее ѿ чл҃ка,
то скверниттъ чл҃ка. Извнꙋтрь бо оу а мо а
дꙋ бо сердца чл҃ка помышленіа злаа и и и
сходѧтъ, прелюбодѣаніа, любодѣ ма ві
аніа, оубійства, татбы, лихо
имъства, обиды, лꙋкавствіа,
лесть, стꙋдодѣаніа, око лꙋкаво,
хꙋла, гръдыни, безꙋмьство. всѧ
сіа злаа извнꙋтрь исходѧтъ, и
сквернѧтъ чл҃ка. зач, л.
И ѿтꙋдꙋ въставъ иде в предѣлы тꙋ ма аі
рскы и сидонскы. И вшедъ в домъ,

 Академи— ан ка

никогоже хотѧще дабы его чюлъ.
и не може оутаитисѧ. слышавши
бо жена о немъ, еѧже дщи имѧше
духъ нечистъ, пришедши припаде
к ногамъ его. Жена же бѣ еллиниска,
сѵрофѵникиса родомъ. молѧше его,
да бѣса ижденетъ из дщере еа. Іс
же рече ей, остави, да преже насы
тѧтсѧ чада. не есть бо добро ѿѧ
ти хлѣба чадомъ, и поврещи псо
мъ. она же ѿвѣщавши, гла ему,
ей ги. ибо и пси подъ трапезою ѧдѧтъ
ѿ крупицъ дѣтей. И рече ей, за
сіе слово иди, изыде бѣсъ из дщере
твоеа. И шедши в домъ свой, обрѣ
те бѣсъ изшедшъ, и дщерь лежащу
на одрѣ. зач. лa.
И пакы изшедъ іс ѿ предѣлъ тѵрскъ,
и сидонскъ. пріиде на море галилей
ско, межу предѣлы декапольскы.
И приведоша к нему глуха гугнива,
и молѧху его да възложи нань руку.
И поемъ его ѿ народа единого, вложи
перъсты своа въ уши его, и плюнувъ
коснусѧ его языка, и възрѣвъ на
небо, въздохну, и гла ему, еффа
да. еже есть, разверзисѧ. и абіе
разверзостасѧ слуха его, и разрѣ
шисѧ юза языка его, и глаше право,
и запрети имъ, да никомуже повѣ
датъ. елико же имъ тои запрещѧ
ше, паче излиха проповѣдаху. и
преизлиха дивлѧхусѧ глюще, до
брѣ все творитъ, и глухыа твори
слышати, и нѣмыѧ глати.

Гла. н. зач. лв.

ма ві В тыа дни зѣло многу народу
сущу, и не имущимъ чесо
ѧсти, призвавъ іс, уче
никы своа, гла имъ. милую
о народѣ, ѧко уже три дни
пребываютъ мнѣ, и не имутъ чесо
ѧсти. и аще ѿпущу ихъ не ѧдшѧ
в домы своѧ, ослабѣютъ на пути.
мнози бо ѿ нихъ издалече пришли су
тъ. И ѿвѣщаша ему ученицы его.
ѿкуду сихъ възможетъ кто здѣ на
сытити хлѣбы в пустыни; и въпро
си ихъ, колико имате хлѣбы; они
же рѣша, седмь. и повелѣ народу въ
злещи на земли. и пріемъ седмь хлѣ
бы, хвалу въздавъ преломи, и дадѧ
ше учникомъ своимъ, да предлагаю.
и предложиша пред народомъ. и имѧху
рыбицъ мало, и благословивъ, рече пре
ложити и тыѧ. ѧдоша же и насыти
шасѧ. и взѧша избыткы укрухъ,
седмь кошницъ. бѣху же ѧдшеи ѧко
четыри тысущѧ, и ѿпусти ихъ.
и абіе влѣзъ в корабль съ учникы свои
ми, пріиде въ страны далмануѳан
скы. зач. лг.
И изыдоша фарисее, и начаша стѧ ма ді
затисѧ с нимъ, ищуще ѿ него зна
менія с небесе, искушающе его. и въ
здохнувъ духомъ своимъ, гла. чесо
родъ сей знаменіа ищетъ; аминь
глю вамъ, аще дастсѧ роду сему
знаменіе. и оставль ихъ, влѣзъ
пакы в корабль, иде на онъ полъ. И ма ві
забыша ученицы его взѧти хлѣбы,
и развѣ единого хлѣба не имѧху с собо
ю в корабли. и прещаше имъ глѧ. ма ві
зрите, блюдѣтесѧ ѿ квасa фарисее лв ві
ска, и ѿ кваса иродова. и помыш
лѧху другъ къ другу глюще, ѧко хлѣ
бы не имамы. и разумѣвъ іс, гла
имъ. что помышлѧете, ѧко хлѣ
бы не имате; не уели чуете, ниже
разумѣете; еще ли окаменено сердце
ваше имате; очи имуще не видите,
и уши имуще не слышите;
и не помните ли егда пѧть хлѣбы пре іоа
ломихъ в пѧть тысѧщь, колико
кошь непольнъ укрухъ приѧсте; гла
шаему, дванадесѧть. Егда же
семь в четыри тысѧща, колико ко
шницъ исполненіа укрухъ приѧсте;
они же рѣша, семь. И гла имъ,
како не разумѣете;
зач. лд.
И пріиде въ вифсаиду, и приведоша
к нему слѣпа. и молѧху его, да его
коснетъ. и емъ за руку слѣпаго, и
изведе его вонъ из веси. и плюнувъ на
очи его, възложь руцѣ нань, въпра
шаше его, аще что видитъ. и въ
зрѣвъ, глаше. вижу члкы ѧко дре
віе ходѧще. потомъ же пакы възло
жи руцѣ на очи его, и сотвори его

517

прозрѣти, и оутвориса, и оузрѣ
свѣтло вса. и посла его в домъ его гл҃а.
ни в весь вниди, ни повѣжь комꙋ в ве
си. За҃, лє҃.
И изыде ис҃, и оученицы его в веси кеса
рїа филипповы. и на пꙋти въпраша
ше оученикы своа, гл҃а имъ. кого ма
гл҃ютъ чл҃цы быти; они же ѿвѣща
ша. Їоанна крт҃ла, и инїи Илїю,
дрꙋзїи же единого ѿ пррокъ. и тъ и гл҃а
имъ. вы же кого ма гл҃ете быти;
ѿвѣщавъ же петръ гл҃а емꙋ, ты еси хс҃.
За҃, лѕ҃.
И запрѣти имъ, да никомꙋже гл҃ю
ть о немъ. И начатъ оучити ихъ,
яко подобаетъ сн҃ꙋ чл҃чскомꙋ много по
страдати, и искꙋшенꙋ быти ѿ ста
рецъ, и архїерей, и книжникъ, и оу
бїенꙋ быти, и третїи дн҃ь въскрсн҃ꙋ
ти. И необинꙋася слово гл҃аше.
и прїемъ его петръ, начатъ прѣти
ти емꙋ. онъ же обращьса, и възъ
рѣвъ на оученикы своа, запрѣти пе
трови гл҃а. иди за мною сатана.
яко не мыслиши яже сꙋть бж҃їа, но
яже чл҃чка. И призвавъ народы съ
оученикы своими, рече имъ.
За҃, лз҃.
Иже хощетъ по мнѣ ити, да ѿвръ
жется себе, и возметь крстъ свой,
и по мнѣ грядетъ. Иже бо аще хо
щетъ дш҃ꙋ свою спсти, погꙋбить ю.
а иже погꙋбить дш҃ꙋ свою мене ради,
и еѵ҃лїа, тои спасетъ ю. Каа бо поль
за чл҃кꙋ, аще приобращетъ миръ
весь, и ѿщетитъ дш҃ꙋ свою; или
что дастъ чл҃къ измѣнꙋ на дш҃и сво
ей; иже бо аще постыдится мене,
и моихъ словесъ, в родѣ семъ прелюбо
дѣинемъ и грѣшнемъ, и сн҃ъ чл҃чскїи
постыдитсѧ его, егда прїидетъ въ
славѣ ѿца своего, съ агг҃лы стыми.
Гла҃, д҃. За҃, лз҃.
И гл҃аше имъ. аминь гл҃ю ва
мъ, яко сꙋть нѣцїи ѿ здѣ
стоящихъ, иже не имꙋть
вкꙋсити смерти, донде же
видать црс҃твїе бж҃їе пришеш
дше в силѣ. За҃, лн҃.
И по шести днїи поятъ ис҃ петра
и Їакова, и Їоанна, и възведе ихъ
на горꙋ высокꙋ о собь единых, и прео
бразиса пред ними. и ризы его быша
блещащеса, бѣлы зѣло яко снѣгъ,
якоже не можетъ бѣлилникъ оубѣ
лити на земли. и явиса имъ, Илїа
с Моусеомъ. и бѣста съ ис҃омъ гл҃ю
ща. И ѿвѣщавъ петръ, гл҃а ис҃о
ви. равви, добро есть намъ здѣ бы
ти, и сътворимъ кровы три, тебѣ
единъ, и Моусеови единъ, и Илїи еди
нъ. не вѣдаше бо что рещи, бѣхꙋ
бо пристрашни. и бысть облакъ о
сѣняа и. и прїиде гл҃ъ из облака,
гл҃а сей есть сн҃ъ мой възлюбленый,
того послꙋшаите. И внезапꙋ въ
зрѣвше, к томꙋ никогоже видѣша,
токмо ис҃а единого с собою. сходящи
мъ же имъ с горы, запрѣти имъ, да
никомꙋже повѣдатъ яже видѣша,
токмо егда сн҃ъ чл҃чскїи изъ мртвыхъ
въскреснетъ. За҃, лѳ҃.
И слово оудержаша в себѣ, стязаю
щеса, что есть еже из мертвыхъ
въскреснꙋти. И въпрашахꙋ его гл҃ю
ще, яко гл҃ютъ книжницы, яко И
лїи подобаетъ прїити преже; онъ же
ѿвѣщавъ, рече имъ. Илїа оубо при
ше преже, оустроитъ въса. и како
есть писано о сн҃ѣ чл҃чстѣмъ, да мно
го пострадетъ, и оуничиженъ бꙋде
тъ. но гл҃ю вамъ, яко и Илїа прїиде,
и сътвориша емꙋ елика хотѣша,
якоже есть писано о немъ. И пришед
къ оученикомъ, видѣ народъ многъ
о нихъ, и книжникы стязающаса
с ними. и абїе весь народъ видѣвъ его оу
жасеса. и пририщꙋще цѣловахꙋ его,
и въпроси книжникы, что стяза
етеса к себѣ; За҃, м҃.
И ѿвѣщавъ единъ ѿ народа, рече.
оучителю, приведохъ сн҃а моего к те
бѣ, имꙋща дх҃ъ нѣмъ. и идѣже
колиждо иметъ его, расбиваетъ
его, и пѣны тѣщитъ, и скрежеще
тъ зꙋбы своими, и оцѣпенѣва
етъ. и рѣхъ оученикомъ твоимъ,
да ижденꙋтъ его, и не възмогоша.
онъ же ѿвѣщавъ гл҃а емꙋ. о роде не
вѣренъ, доколѣ в вас бꙋдꙋ; доколѣ

терплю вы ; приведѣте его комнѣ .
И приведоша его кнему . и видѣвъ
его , абїе духъ стрѧсе его . и падъ
на земли валѧшесѧ , пѣны тѣща .
И вопроси ѿца его , колико лѣт есть ,
ѿнели же се бысть ему ; Ѡн же рече ,
из дѣтска . и многажды во огнь въ
вержеего , и в воды , да погубит его .
но аще что можеши , помози нам
милосердовавъ о насъ . Ісъ же рече ему .
еже аще что можеши вѣровати ,
всѧ возможна вѣрующему . И абїе
возопи ѿць отрочате , с слезами
глаше . вѣрую ги , помози моему
невѣрїю . Видѣв же іс , ѩко сърищет
сѧ народъ , запрети духу нечи
стому , глѧ ему . душе нѣмый и
глухїи , азъ ти повелѣваю , изы
ди из него , и ктомѹ не вниди в него .
И возопивъ , и много пружавсѧ ,
изыде . И бысть ѩко мертвъ , ѩко
же многым глати , ѩко умре .
Ісъ же ѩмъ его за руку , воздвиже его ,
и воста . И вшедшу ему в домъ , у
ченици его вопрашаху его единого , ѩко
мы не возмогохомъ изгнати его ;
И рече имъ . сей родъ ничим же можетъ
изыти , токмо молитвою и постомъ .
И ѿтуду изшедше , идѧху сквозѣ
галилею , и не хотѧше да кто увѣ
ма зї сть . учаше бо ученикы своѧ , и гла
лѕ д ше имъ . ѩко снъ члчкїи предан бу
и кд детъ в руцѣ члчьстѣ , и убїютъ
его , и убїен бывъ , в третїи днь
воскреснетъ . Ѡни же не разумѣва
ху глагола , и боѧхусѧ его вопросити .

за , ма .

И прїиде в капернаумъ , и в домѹ
бывъ , вопрашаше их , что на пу
ти в себѣ помышлѧсте ; Ѡни же мо
лчаху . друг ко другу бо стѧзаша
сѧ на пути , кто есть болїи . И сѣд
пригласи обанадесѧте , и гла им .
аще кто хощетъ старѣй быти , да
будетъ всѣх менший , и всѣм слу
га . И прїимъ отроча , постави
е посредѣ их . и обьемъ е , рече им .
иже аще едино таковых отрочатъ
прїиметъ во имѧ мое , мене прїем
летъ . и иже мене прїемлетъ , не
мене прїемлетъ , но пославшаго мѧ .
Ѿвѣщаже ему іоаннъ , глѧ . учи лѕ і
телю , видѣхом етера о имени ти
твоемъ бѣсы изгонѧща , иже не хо
дитъ по нас , и возбранихом ему ,
ѩко не послѣдуетъ нам . Ісъ же рече ,
не браните ему . никтоже бо есть и а кор ві
же сотворит силу о имени моемъ ,
и возможетъ вскорѣ зло слове мѧ .
иже бо нѣсть на вы , по васъ есть .
Иже бо аще напоитъ вы чашею воды во ма і
имѧ мое , ѩко христовы есте . Аминь глю
вамъ , не погубит мзды своеѧ .

за , мв .

И иже аще соблазнитъ единого ѿ ма ма не
лых сихъ вѣрующих в мѧ . добрѣе лѕ ві
есть ему паче , аще облежитъ ка
мень жерновный о выи его , и вверженъ
будетъ в море . И аще соблажнѧет ма и
тѧ рука твоѧ , ѿсѣци ю . добрѣе ти
есть бѣднику в живот внити , не
же обѣ руцѣ имущу внити в геенну ,
во огнь неугасающїи , идѣже червь исаїа зе
их не умирает и огнь не угасает .
И аще нога твоѧ соблажнѧет тѧ ,
ѿсѣци ю . добрѣе ти есть внити в жи
вотъ хромѹ . неже двѣ нозѣ имущу
вверженѹ быти в геенну , во огнь не
угасающїи , идѣже червь и не умп
раетъ , и огнь не угасаетъ . И а ма ї
ще око твое соблажнѧет тѧ , изми и не
ни е . добрѣе ти есть единоокѹ
внити в црствїе бжїе , неже двѣ оцѣ
имущу ввержену быти в геенну огне
ную , идѣже червь их не умираетъ ,
и огнь не угасаетъ . Всѧкъ бо огнем
осолитсѧ . и всѧка жертва солїю осо ѳ мо а
литсѧ . добро соль . аще же соль не сла лѵка і
на будетъ , чим ю осолите ; Имѣ лѕ ді
йте соль в себѣ . и мир имѣйте ме
жду собою .

гла , і .

Ѿтуду въставъ , прїиде в ма аі
предѣлы июдейскїѧ , ѡбонъ
полъ иордана . и снидоша
сѧ паки народи к нему . и
ѩко обычай имѧше , паки у
чаше их . за , мг .
И приступльше фарисее , вопроси
ша его , аще достоит мужу жену

пꙋстити, и искꙋшающе его. Онъ
же ѿвѣщавъ рече имъ. что вамъ за
повѣда моѵсїи; Они же рѣша, мо
ѵсїи повелѣ книгꙋ распꙋстнꙋю напи
сати, и пꙋстити. И ѿвѣщавъ ісъ,
рече имъ. по жестосердїю вашемꙋ на
писа вамъ заповѣдь сїю. Ѿ начала
же созданїа, мꙋжа и женꙋ сотвори
я есть бъ. Сего ради оставитъ
чл҃къ ѻца своего и мтре, и прилѣпитъ
ся къ женѣ своей, и бꙋдета оба в пло
ть единꙋ. Тѣмъ же ѹже нѣста два,
но плоть едина. еже ѹбо бг҃ъ сочета,
чл҃къ да не разлꙋчаетъ. И в домꙋ па
кы ѹченицы его ѡ семъ въпросиша его,
и гл҃а имъ. зач, мд.
Иже аще пꙋститъ женꙋ свою, и ожє
нитсѧ иною, прелюбы творитъ на
ню. И аще жена пꙋститъ мꙋжа,
и посагнетъ за иного, прелюбы тво
ритъ. И приношахꙋ к немꙋ дѣти,
да косненсѧ ихъ. ѹченицы же прѣща
хꙋ приносѧщимъ. Видѣвъ же ісъ,
негодова. и рече имъ, оставите
дѣтїи приходити ко мнѣ, и не браните
имъ. таковыхъ бо есть цр҃твїе бж҃їе.
Аминь гл҃ю вамъ. иже аще не прїиме
цр҃твїа бж҃їа ꙗко отроча, не имать
внити в нь. И обьемъ ихъ, возла
жь рꙋцѣ на нихъ, благословлѧше ихъ.
зач, ме.
И исходѧщꙋ емꙋ на пꙋть, притекъ
нѣкїи и поклонсѧ на колѣнꙋ емꙋ, въ
прашаше его. ѹчителю бл҃гїи, что
сотворю, да животъ вѣчный наслѣ
дствꙋю; Ісъ же рече емꙋ. что мѧ гл҃е
ши бл҃га; никтоже бл҃гъ, токмо
единъ бг҃ъ. заповѣди вѣси; не пре
любы сотвориши, не ѹбїи, не ѹ
кради, не лжесвидѣтельствꙋи,
не ѡбиди. чти ѻца твоего и мтре.
Онъ же ѿвѣщавъ рече емꙋ. ѹчителю,
сїа всѧ сохранихъ ѿ юности моеѧ.
Ісъ же воззрѣвъ нань, возлюби его,
и рече емꙋ. единого еси не доконча.
иди, елика имаши продаждь, и даждь
нищимъ, и имѣти имаши съкровище
на нб҃си. и прїиди и ходи вслѣдъ мене
вземъ крстъ. Онъ же дрꙋхавъ быв
ѡ словеси, ѿиде скорбѧ, бѣ бо имѣѧ

стѧжанїа многа. И воззрѣвъ ісъ,
гл҃а ѹченикомъ своимъ.
зач, мѕ.
Како не ѹдобь имꙋщїи богатство
в цр҃твїе бж҃їе внидꙋтъ. ѹченицы же
ѹжасахꙋсѧ ѡ словесѣхъ его. Ісъ же
пакы ѿвѣщавъ гл҃а имъ. чада,
како не ѹдобь ѹповающимъ на бога
тство, в цр҃твїе бж҃їе внити. ѹ
добѣе бо есть вельбꙋдꙋ сквозѣ иглинѣ
ѹши пройти, неже богатꙋ в цр҃твїе
бж҃їе внити. Они же зѣлѡ дивлѧ
хꙋсѧ, гл҃юще к себѣ, то кто можє
спсенъ быти; Воззрѣвъ же на ни ісъ,
гл҃а. ѿ чл҃къ не возможно, но не ѿ
бг҃а. всѧ бо возможна сꙋть ѿ бг҃а.
И начат же петръ гл҃ати емꙋ. се мы
оставихомъ всѧ, и вслѣдъ тебе идо
хомъ. Ѿвѣщав же ісъ, рече. аминь
гл҃ю вамъ. никтоже есть иже ѡста
вилъ есть домъ, или братїю, или
сестры, или ѻца, или мтре, или
женꙋ, или чада, или села, мене
ради, и еѵлїа, аще не прїиметъ
сторицею, нынѣ въ времѧ се, домы,
и братїа, и сестры, и ѻца, и мтре
и чади, и селъ, по изгнанїи. и въ
вѣкъ грѧдꙋщїи животъ вѣчный.
Мнози же бꙋдꙋтъ первїи, послѣдни,
и послѣднїи, первїи. Бѣхꙋ же на пꙋ
ти восходѧще въ іерлмъ, и бѣ ва
рѧя ихъ ісъ. и ѹжасахꙋсѧ, и вслѣдъ
идꙋще боѧхꙋсѧ. зач, мз.
И поемъ пакы ѻба на десѧте, нача
имъ гл҃ати ꙗже хотѧхꙋ емꙋ быти.
Ꙗко се восходимъ въ іерлмъ, и снъ
чл҃чїи преданъ бꙋдетъ архїереомъ
и книжникомъ, и ѡсꙋдѧтъ его на
смерть, и предадѧтъ его ꙗзыкомъ,
и порꙋгаютсѧ емꙋ, и ѹѧзвѧтъ
его. и оплюютъ его, и ѹбїю его.
и в третїи дн҃ь воскреснетъ. И прїиде
прїидоста, и іаковъ и іѡаннъ, сн҃а
зеведеова, гл҃юща. ѹчителю, хо
щевѣ, да еже аще просивѣ, сотво
риши нама. Онъ же рече има, что
хощета да сотворю вама; Ѡна же
рѣста емꙋ. даждь нама да единъ ѡ де
снꙋю тебе, и единъ ѡшꙋюю тебе сѧ
дьвѣ в славѣ твоей. Ісъ же рече има,

невѣстачесопросита . можетали
питичашу юже азпію , икрщеніе
имжеазъкрщаюсякрститисѧ ; о
наже рѣстаему , можевѣ . іс же
речеима . чашуубо юже азпію испі
ета . икрщеніемъ , имже азъ кре
щаюсѧкрститасѧ . аеже сѣсти ѿде
сную мене , иѿшуюю , нѣсть мнѣ
дати , но имже оуготовано есть .
ма к И слышавше десѧть , начаша него
доватиноіаковѣиіоаннѣ . іс же при
лк кв зваихъ , гла имъ . вѣсте ,
ма к ѣкомнѧщеисѧ владати ѩзыкы , съ
одолѣваютъими . ивелицііхъ ,
обладаютъими . Нетакоже бу де
вваст . нояжеащехощетъввластьва
шиівыти , дабудетъва слуга .
ижеащехощеваст быти старѣи ,
дабудетъ всѣмъ рабъ . Ибо снъ
члчь непріиде да послужатъему , но
да послужитъ , идати дшусвою из
бавленіе замногы .

за , ми .

ма к И пріидоша въ Іеріхонъ . иисходѧщу
лк ни ему ѿ Іеріхона , и оучнкомъ его , и
народумногу . сынъ тимеовъ , варті
меи слѣпыи ; сѣдѧше при пути про
сѧ . и слышавъ ѣко іс назарѧнинъ
есть , начатъ звати и глати . сне
двдвъ іс е помилуимѧ . и прѣщаху
ему мнози , да оумлъчитъ . онъ
же множае паче зваше , сну двдвъ ,
помилуимѧ . И ставъ іс , рече его
възгласити . и възгласиша слѣп
ца , гліюще ему . дрьзаи , востани ,
зоветъ тѧ . онже ѿвергъ ризы своѧ
въставъ пріиде ко іс ови . И ѿвѣ
щавъ гла ему іс , что хощеши да съ
творю тебѣ ; слѣпыиже гла ему .
оучителю , да прозрю . іс же рече
ему . иди , вѣра твоѧ спасе тѧ . и а
біе прозрѣ , и поиде ипде въ путь .

Гла , аі . за , мд .

ма ка И егда приближишасѧ въ Іе
лк ді русалимъ , въ виде фагію и ви
данію к горѣ елеонстѣи ,
посла два ѿ оучнкъ своихъ ,
и гла имъ . идѣта вьсесь
ѭже есть прѧмо вама , и абіе входѧ
ща вню , обрѧщете жребѧ привѧ
зано , нанеже никтоже ѿ члкъ не вс
де , ѿрѣшша е , приведѣта . и а
ще ктовама речетъ , что творита
се ; рцѣта , ѣко гъ требуетъ е , и
абіе пошлетъ е сѣмо . Идостаже ,
и обрѣтоста жребѧ привѧзано при
дверехъ вънѣ на распутіи . и ѿрѣши
ста е . И нѣцыи ѿ стоѧщихъ тоу ,
глаху имъ . что дѣета ѿрѣшаю
ща жребѧ ; онаже рѣста имъ ,
ѣкоже заповѣда има іс , и оставн
ша ѧ . И приведоста жребѧ ко іс оу іоа ві
ви , и възложиша нане ризы своѧ ,
и всѣде нане . Мнози же ризы своѧ
постилаша по пути . другіиже вѣтві
рѣзаху ѿ древіа , и постилаху по пу
ти . И предходѧщеи , и вслѣдъ
грѧдущеи , въпіѧху , глюще . о
санна , блвнъ грѧдыи во имѧ гне , ма ка
блвно грѧдущее црство во имѧ гне , лк ді
ѿца нашего двда . осанна въ вышъ
нихъ . за , н .
И вниде въ Іерлимъ іс , и въ црковь . и ма ка
съглѧдавъ всѧ , позде оуже сущу лк ді
часу , изыде въ вифанію, съ обѣма іоа в
надесѧте . И наоутріа изшедшемъ
имъ ѿ виданіа , взалка . и видѣвъ ма ка
смоковницу издалече имущу листв
віе , пріиде , аще оубо что обрѧщетъ
нанеи . и пришедъ кнеи , ничесоже о
брѣте , токмо листвіе . неубо бѣ
врѣмѧ смоквамъ . и ѿвѣщавъ іс ,
рече еи . да никтомуже ѿ тебе въ вѣкы
никтоже плода снѣсть . И слышаху
оучнцы его . И пріидоша пакы въ Іе
рлимъ . И шедъ іс въ црковь , нача
изгонити продающаѧ и купующаѧ
въ црквн , и трапезы тръжником ,
и сѣдалища продающихъ голуби , и
спровръже . и не даѧше да кто мимо
несетъ сосудъ сквозѣ црковь . И оу
чаше гла имъ . нѣсть ли писано ,
ѣко храмъ мои , храмъ млтвѣ на исаія нѕ
речетсѧ всѣмъ ѩзыкомъ ; вы же сѧ ма ка
твористе его вертепъ разбоинкомъ . лк ді
И слышаша книжницы і архіерее , и іере з
искаху , какоего погубѧтъ . боѧ ма ка
хусѧ его . ѣко весь народ дивлѧше лк ді
сѧ о оученіи его . И ѣко поздѣ бы
сть , изхождаше вонъ изграда .

ма ка И оутро мимоходяще, видеша смо
ковницу, иссохшу из корения. И вспо
мянувъ петръ, гла ему. равви,
виждь смоковницу юже проклятъ,
оусше. И отвещавъ ис гла имъ.
за, иа.
Имейте веру божию. аминь бо глю
вамъ, яко иже аще речетъ горе сей,
двигнися и ввергзися в море, и не разс
мыслитъ в сердци своемъ, но веру и
метъ, яко еже глетъ, бываетъ.
будетъ ему еже аще речетъ. Сего
ма з радн глю вамъ, вся елика аще мо
лк ві лящеся просите, веруйте яко прие
ді млете, и будетъ вамъ. И егда
ві стоите молящеся, отпущайте а
ма в ще что имате на кого. да и отецъ вашъ
кн иже есть на нбсехъ, отпуститъ вамъ
съгрешения ваша. Аще ли же вы
не отпущаете, ни отецъ вашъ иже
есть на нбсехъ, отпуститъ вамъ
съгрешений вашихъ. за, иб.
ма ка И приидоша паки въ иерслмъ, и въ цер
лк к кви ходящу ему, приидоша к не
му, архиерее и книжницы и старцы.
и глаша ему, коею властию сия тво
риши; и кто ти власть сию дастъ,
да сия твориши; Иже отвещавъ,
рече имъ. вопрошу вы и азъ слово еди
но, и отвещайте ми, и реку вамъ
коею властию сия творю. Крещение
иоанново, с нбсе ли бе, или от члкъ;
отвещайте ми. И мышляху к себе
глюще. аще речемъ, с нбсе, рече,
почто оубо не веровасте ему; но а
ще речемъ, от члкъ, бояхуся лю
дии. вси бо имеяху иоанна яко воис
тинну пррка бе. И отвещавше гла
ша ісови, не вемы. И отвещавъ
ис, гла имъ. ни азъ глю вамъ ко
ею властию сия творю.

Гла, ві. за, иг.

ма ка И начатъ имъ въ притчахъ
лк к глати. виноградъ насади
члкъ, и огради оплотомъ,
и ископа точило, и созда
столпъ, и предастъ его
делателемъ, и отъиде. и посла
к делателемъ во время, раба,
да от делатель приметъ от плода
винограда. Они же емше его, биша,
и послаша тощь. И паки посла
к нимъ другий рабъ, и того камение
бивше, пробиша главу ему, и по
слаша безчестенъ. И паки иного по
сла, и того оубиша, и многы ины,
овы оубо биюще, овы же оубиваю
ще. Еще оубо единого сна имеявъ
возлюбленнаго своего, посла и того к нимъ
последи гла. яко оусрамятся сна мо
его. Они же делатели реша к се
бе, яко сей есть наследникъ, прии
дете оубиемъ его, и наше будетъ
наследствие. И емше его оубиша,
и изъвергоша вонъ из винограда.
Что оубо сътворитъ гь винограда;
приидетъ и погубитъ делателя,
и дастъ виноградъ инемъ. И ни писа
ния ли сего чли есте; камень, его
же не вредяху сътвориша зиждущеи,
сей бысть въ главу оуглу, от га бы
сть, и есть дивна во очию нашею.
И искаху его яти, и оубояшася на
рода. разумеша бо, яко к нимъ
притчю рече. И оставльше его отидо
ша. за, ид.
И послаша к нему некия от фарисеи ма кв
и иродианъ, да его обольстятъ сло лк к
вомъ. Они же пришедше, глаша
ему. оучителю, вемы яко истиненъ
еси, и не радиши ни о комже. не зри
ши бо на лице члкомъ, но во истинну
пути божию оучиши. достоитъ ли
кинсонъ кесареви дати, или ни; да
мы ли, или не дамы; Он же ведый и
лицемерие, рече имъ. что мя иску
шаете; принесете ми пнязь да
виждю. Они же принесоша. и гла имъ,
чий образ сей, и написание; Они
же реша ему, кесаревъ. И отвещавъ
ис, рече имъ. въздадите кесарева, ма кв
кесареви, и божия бви. и чюдишася
о немъ. за, ие.
И приидоша садукее к нему, иже глю ма кв
тъ въскресения не быти, и въпросиша его лк к
глюще. оучителю, моисий написа
намъ, яко аще кому братъ оумретъ, мо кв
и оставитъ жену, а чадъ не остави ма кв
тъ. да поиметъ братъ его жену лк к
его, и въскреситъ семя брату своему.

съмь братїи бѣ, и первыи поѧтъ же
ну, и оумираа не оставль сѣмене.
И вторыи поѧтъ ю, и оумре, и ни
тъ не оставль сѣмене. И третїи та
коже. и поѧша ю семь, и не оставл
ша сѣмене. послѣжде всѣхъ оумре и
жена. в въскресенїе оубо егда въскрснꙋ,
которомꙋ ихъ бꙋдетъ жена; семь
бо имѣша ю женꙋ. И ѿвѣщавъ ис,
рече имъ. не сего ли ради прелщаете
сѧ, не вѣдꙋще писанїѧ, ни силы
бжїа; егда бо из мртвыхъ въскре
снꙋтъ, ни женѧтсѧ, ни посагаю.
но сꙋть ꙗко аггели на нбсехъ. О мрт
вых же ꙗко въстаютъ, не чтели
есте в книгахъ моисеовѣхъ, при кꙋпи
е мо г нѣ ꙗко рече емꙋ бгъ глѧ; азъ бъ авра
амовъ, и бъ исааковъ, и бъ ꙗко
вль, нѣсть бъ мртвыхъ, но бъ жи
выхъ; вы оубо много прелщаете
сѧ. зач, нѕ.
ма кв И пристꙋпль единъ ѿ книжникъ, слы
шавъ ихъ стѧзающихсѧ, и видѣвъ
ꙗко добрѣ ѿвѣща им, въпроси его,
кая есть пръвая всѣхъ заповѣдїи;
ис же ѿвѣща емꙋ. ꙗко пръвѣиши всѣ
г мо ѳ заповѣдїи, слыши ил҃ю. гь бгъ
нашъ, гь единъ есть. И възлюби
ши гда бга твоего всѣмъ срдцемъ твоимъ,
и всею дшею твоею, и всѣмъ оумомъ
твоимъ, и всею крѣпостїю твоею.
сїа есть пръвая заповѣдь. И втораа
г мо ді подобна ей. възлюбиши ближнѧго
своего ꙗко самъ себе. болши сею инаа
заповѣдь нѣсть. И рече емꙋ книж
никъ. добрѣ оучителю въ истинꙋ
рече, ꙗко единъ есть бгъ, и нѣсть инъ ра
звѣ его. и еже любити его всѣмъ срдцемъ,
и всѣмъ разꙋмомъ, и всею дшею,
и всею крѣпостїю. и еже любити бли
жнѧго ꙗко себе. боле есть всѣхъ все
сожженїи и жертвъ. Ис же видѣвъ,
ꙗко смыслено ѿвѣща, рече емꙋ, не
далече еси ѿ црствїа бжїа. И никто
же смѣаше к томꙋ его въпросити.
ма кв И ѿвѣщавъ ис, глаше, оуча в цр
кви. Како глютъ книжници,
ꙗко хс снъ есть двдвъ; тои бо двдъ
ѱа ді рече дхомъ стымъ. рече гь гви мо
емꙋ; сѣди ѡ деснꙋю мене, дондеже
положꙋ врагы твоѧ подножїе ногама
твоима. Сам бо оубо двдъ глтъ
его гда, и ѿкꙋдꙋ снъ емꙋ есть; и мно
гъ народъ послꙋшаше его в сладость.
зач, нз.
И глаше имъ во оученїи своемъ. блю
дѣтесѧ ѿ книжникъ, хотѧщихъ
въ ѡдѣѧнїихъ ходити. и цѣлованїа
на торжищыхъ, и прѣжеседанїа на ма кг
сонмищыхъ, и пръво възлежанїа на
вечерѣ, поѧдающе домы вдовицъ, ма кг
и непщеванїемъ далече молѧщесѧ.
сїи прїимꙋтъ лишшее ѡсꙋженїе. И
сѣдь ис прѧмо скровищномꙋ храни
лищꙋ, зряше како народъ мещетъ
мѣдь въ скровищное хранилище.
и мнози богатїи вмѣтахꙋ многа. лꙋ ка
и пришедши единаа вдовица оубога, вв
верже лѣптѣ двѣ, еже есть кодран
тъ. И призвавъ оученикы своѧ,
рече имъ. аминь глю вамъ, ꙗко
вдовица сїа оубогаа множае всѣхъ вве
рже вмѣтающих въ скровищное храни
лище. вси бо ѿ избытка своего ввро
гоша. сїа же ѿ лишенїа своего, вся
елика имѣаше вверже все житїе свое.
Гла, гі. зач, нн.
И исходѧщꙋ емꙋ ѿ црькве, ма кд
глаголет емꙋ единъ ѿ оученикъ
его. оучителю, вижь ка
ково каменїе, и каковаѧ зда
нїѧ. И ѿвѣщавъ ис, рече
емꙋ. видиши ли сїа великаѧ зданїа;
не имать ѡстати здѣ камень на ка лꙋ ді
мени, иже не разоритсѧ. И сѣдѧ
щꙋ емꙋ на горѣ елеонстѣи прѧмо цр ма кд
кви, въпрашахꙋ его единого, пе
тръ, и иаковъ, и иоаннъ, и андрѣ
а, рци намъ, когда сїа бꙋдꙋтъ;
и кое бꙋдетъ знаменїе, егда имꙋтъ
вся сїа скончатисѧ; Ис же ѿвѣщавъ
имъ, начатъ глти. блюдѣте
сѧ, да никтоже васъ прелъститъ.
мнози бо прїидꙋтъ во имѧ мое глю ма кд
ще, ꙗко азъ есмь, и многы прел
стѧтъ. егда же оуслышите бра
ни, и слышанїа бранемъ, не оужа
саитесѧ. подобаетъ бо быти, но
не оу кончина. востанетъ бо ꙗзыкъ
на ꙗзыкъ, и црство на црство,

520

и будут трусы по мѣстом, и буду
ть глади и мятежи. начало болѣ
знем сим. За, ид.
ма ид лк ка Блюдѣте же ся вы сами. предадят
бо вы в сонмища, и на сонмищих
біени будете. и пред воеводами и цри
ведени будете мене ради, в свѣдѣте
льство им. и во всѣх языцех
подобает прежде проповѣдати ся еу
ма лк и і ві ка ліо. Егда же поведут вы предаю
ще, не прежде пецѣтеся, что возг
лете. ни поучаитеся. но еже
аще дасться вам в той час, то гли
те. не вы бо будете глющеи, но
дх стый. Предасть же бра брата
на смерть, и оць чадо. и востанут
чада на родителя, и убиют их.
и будете ненавидими всѣми имени
моего ради. претерпѣвый же до ко
нца, сей спасен будет.

За, зе.

ма дани лк ка а ка Егда же узрите мерзость запусте
нія, реченную даніиломъ пррокомъ,
стоящу идѣже не подобает, чтый
да разумѣет. Тогда сущіи во
іудеи, да бѣжат на горы, иже
на кровѣ, да не слазит в дом,
ни да внидет взяти что от дому сво
его. и иже на селѣ сый, да не возвра
тится вспять, взяти ризу свою.
горе же непраздным и доящим в тыи
дни. молитеже ся, да не будет
бѣжьство ваше зимѣ. Будут бо
дніе тіи скорбь, якова не бысть та
кова от начала созданію, еже созда
бг доннѣ, и не будет. И аще не
бы гь прекратил дніи, не бы убо
спаслася всяка плоть. но избранны
ради ихже избра, прекрати дни.
ма ка лк зі И тогда аще кто речет вам. се
здѣ хс, или се онде, не имѣте вѣ
ры. востанут бо лжехристи, и
лжепррцы, и дадут знаменія и
чюдеса, к воеже прельстити аще воз
можно и избранныя. вы же блюдѣ
теся, се прежде рѣх вам вся.

За, за.

езек ла іеанн гі іои в ма кд Но в ты дни по скорби той, слнце
померкнет, и луна не дасть свѣта
своего. и звѣзды будут с нбсе спа
дающе, и силы яже на нбсех подвиг лк ка
жутся. И тогда узрят сна члчска ма кд
го грядуща на облацѣх с силою и апока а
славою многою. И тогда послет
аггелы своя, и соберет избранныя
своя от четырех вѣтр, от конца
земли до конца нбу. От смоковница
же научитеся притчи. Егда уже
вѣтвіе ея будет младо, и израща
ет листвіе, вѣдите яко близь
есть жатва. Тако и вы егда сія ви
дите бывающа, вѣдите яко близ
есть при двѣрех. Аминь глю вам,
яко не имать преити род сей, дон
деже вся сія будут.

За, зв.

Нбо и земля преидет, словеса же
моя не преидут. О дни же том
и о часѣ, никто же вѣсть, ни агге
ли иже суть на нбсех, ни снъ, то
кмо оць. Блюдѣте, бдите, и мо ма ке
литеся. не вѣсте бо когда время бу
дет. Якоже члк отходя, оста
вль дом свой, и дав рабом своим
власть, и комужо дѣло свое, и вра
тарю повелѣ, да бдит. Бдите
убо, не вѣсте бо когда гь дому прі
дет, вечер, или полунощи, и
ли в пѣтло глашеніе, или утро,
да не пришед внезапу, обрящет вы
спяща. А яже вам глю, всѣм
глю, бдите.

Гла, ді.

Бѣже пасха и опрѣсноцы по ма кѕ
двою днію. И искаху архі лк кв
ерее и книжницы, како его
лестію емше убіют.
глаху же, и не в праздник,
еда како молва будет людьска.

За, зг.

Сущу ему в виѳаніи, в дому симо ма ко
на прокаженаго, возлежащу ему. іоа ві
Пріиде жена имущи алавастр мура и ві
нардного пистикія многоцѣнны. и
сокрушила алавастр, возливаше
ему на главу. Бѣху же нѣцыи него
дующе в себѣ, и глаще. вочто ги
бель сія мурная бысть. можаше бо
се продано быти вяще тріи сот пѣ
наз, и дати нищим.

и прещаху ей · Ісже рече · оставите ея, что ей труды даете; до
бро дело сотвори о мне · всегда бо ни
щая имате с собою, и егда хощете,
можете им добро творити · мене
же не всегда имате · еже име сия,
сотвори · преварі помазати мя тѣ
ло на погребеніе · Аминь глю вам ·
идеже аще проповѣстьстся еулие се въ
всем мирѣ, и еже сотвори сія,
глаголо будетъ в память ея ·

за, зд ·

И іуда искаріотскій единъ ѿ обою
надесяте, иде къ архіереом да пре
дасть его им · они же слышавше въз
радовашася, и обѣщаша ему сре
бренникы дати, и искаше како его в
подобно время предасть · И в пер
вый день опреснокъ, егда пасху жря
ху, глаша ему ученицы его · Гдѣ
хощеши, шедше уготоваем да яси
пасху; и посла два ѿ ученикъ своих,
и гла имъ · идѣта въ гра, и срящет
вы чл̃къ въ скуделници воду нося, по
немъ идѣта · и идѣже аще вниде,
рцѣта господину дому, яко учитль
глаголетъ, гдѣ есть витаалница, иде
же пасху съ ученикы моими снѣмъ;
и тъй вама покажетъ горницу велію
постлану готову · тѹ уготоваита
намъ · И изыдоста ученика его, и
пріидоста въ градъ, и обрѣтоста
якоже рече има · и уготоваста па
сху · И вечеру бывшу, пріиде съ
обѣма надесяте · и возлежащем
имъ и ядущемъ, рече Іс, аминь
глю вамъ, яко единъ ѿ васъ преда
стъ мя, ядый съ мною · Они же нача
ша скорбѣти, и глати ему единъ
по единому · еда азъ; и другии,
еда азъ; Онже ѿвѣщав, рече им ·
единъ ѿ обою надесяте, омочей съ
мною в солило · сн̃ъ убо чл̃чскыи иде
якоже есть писано о немъ · горе же
чл̃ку тому, имже сн̃ъ чл̃чскыи преда
стъся · добрѣе было бы ему, аще не
бы родилсе члкъ тъй · И ядущем
имъ, пріемъ Іс хлѣбъ, и благвивъ
преломи, и даст имъ, рече, прі
имѣте ядите · се есть тѣло мое ·

И пріимъ чашу, хвалу въздавъ,
дастъ имъ · и пиша ѿ нея вси · и ре
имъ · се есть кровь моя новаго завѣ
та, за многы изливаема · Аминь
же глю вамъ, яко к тому не имамъ
пити ѿ плода лознаго до дне того,
егда е пію ново въ црствіи бжіи · И въ
спѣвше, изыдоша в гору елеонскую ·
И гла имъ Іс, яко вси съблазнитеся
о мнѣ в нощь сію · писано бо есть, по
ражу пастыря, и разыдутся овца ·
но по томъ егда въскрну, варяю вы въ га
лилеи · Петръ же рече ему · и аще
вси съблазнятся, но не азъ · И гла
ему Іс, аминь глю тебѣ, яко ты днь
в нощь сію, прежде даже вторицею
пѣтелъ не възгласитъ, трикраты
ѿвержешися мене · Онже множае
глаше паче · аще ми есть с тобою у
мрети, не ѿвергуся тебе · такоже
и вси глаху · И пріидоша в весь, ей
же имя Гедсиманіи · И гла учнком
своимъ · сѣдите здѣ, дондеже помо
люся · и поятъ петра, и іакова,
и іоанна с собою · и начатъ ужасати
ся и тужити · и гла имъ, прискор
бна есть душа моя до смерти · будѣ
те здѣ и бдите · и прешедъ мало,
паде на земли, и моляшеся, да
аще възможно есть, да мимо идетъ
ѿ него часъ · и глаше, авва ѿче,
вся възможна тебѣ, мимо неси ѿ
мене чашу сію · но не еже азъ хощу,
но еже ты · И пріиде и обрѣте я спя
ща · и гла петрови, симоне спиши
ли; не възможе единого часа побдѣ
ти; бдите и молитеся, да не вни
дете в напасть · духъ бо бодръ,
плоть же немощна · И пакы шед по
молися, тоже слово рекъ · и възвра
щся, обрѣте я пакы спяща ·
бѣху бо очеса има тяготна · и не
имѣаху что быша ѿвѣщали ему ·
И пріиде третицею, и гла имъ · спи
те прочее и почиваите · приспѣ конеч,
пріиде часъ · се предаетъся сн̃ъ чл̃че
скіи в руцѣ грѣшникомъ · востанѣ
те идемъ, се предалаи мя приближися ·

за, зе ·

И абіе еще ему глющу, пріиде іуда

є҆ди́нъ сы́и ѿ оба на́десѧте, и҆ с ни́м
нарѡ҆ мно́гъ, съ ѻ҆рꙋ́жїемъ и҆ дреко́ль
ми, ѿ а҆рхїере́и и҆ кни́жникъ и҆ ста́ре
цъ. да́стъ же преда́ли є҆го знаме́нїе
и҆мъ, гл҃ѧ. є҆го́же а҆ще лобжꙋ̀, то́и
є҆сть, и҆мѣ́те є҆го, и҆ ведѣ́те є҆го съ
храни́но. И҆ прише́дъ, а҆бїе пристꙋпль
къ немꙋ̀ гл҃а є҆мꙋ̀. ра́вви ра́вви, и҆ ѡ҆бло
бы́за є҆го. Ѻ҆ни́ же възложи́ша рꙋ́цѣ
свои́ на́нь, и҆ ꙗ҆ша є҆го. Є҆ди́нъ же нѣ́кто
ѿ стоѧ́щихъ и҆звлекъ но́жь, оу҆да
ри раба́ а҆рхїере́ова, и҆ оу҆рѣ́за є҆мꙋ̀ оу҆
хо. И҆ ѿвѣща́въ і҆с҃ъ, рече и҆мъ.
ꙗ҆ко на разбо́иника ли и҆зыдо́сте съ ѻ҆рꙋ
жїемъ и҆ дреколми ꙗ҆ти мѧ. по всѧ
дни́ бѣхъ при ва́съ въ цр҃кви оу҆ча̀, и҆ не
ѧсте мене. но да сбꙋдꙋтсѧ писа́
нїа. И҆ ѡ҆ста́вльше є҆го, вси́ бѣжа́
ша. И҆ є҆ди́нъ нѣ́кто ю҆ноша и҆де по
не́мъ, ѡ҆дѣ́ꙗнъ в плаща́ницꙋ по на́гꙋ,
и҆ ꙗ҆ша того ю҆ношꙋ. Ѻ҆н же ѻ҆ста́
вль плаща́ницꙋ, на́гъ бѣжа̀ ѿ ни́хъ.
ма пд лк кв іоа ні И҆ ведо́ша і҆с҃а къ а҆рхїере́ови. и҆ снидо
шасѧ к немꙋ̀ вси́ а҆рхїере́е, и҆ кни́жни
цы и҆ ста́рцы. И҆ петръ и҆здалечѧ въ
слѣдъ є҆го и҆де до внꙋтрь во дво́ръ а҆рхї
ере́овъ, и҆ бѣ сѣдѧ съ слꙋга́ми и҆ грѣ
ма кв ѧсѧ при свѣ́щи. А҆рхїере́е же и҆ весь со
ни́мъ, и҆скахꙋ на і҆с҃а свѣдителства,
да оу҆мртвѧтъ є҆го, и҆ не ѡ҆брѣтахꙋ.
мно́зи бо лжесвѣ́тельствовахꙋ на́нь,
и҆ ра́вна свѣ́тельствїа не бѣ́хꙋ. И҆ нѣ
цїи въста́вше лже свѣдѣтельствова
хꙋ на́нь, гл҃юще. ꙗ҆ко мы слы́шахо
іѡа в є҆го гл҃юща, ꙗ҆ко а҆зъ разорю цр҃ковь сїю
ма кѕ рꙋкотворе́нꙋю, и҆ три́ми дньми и҆нꙋ
н кз нерꙋкотворе́нꙋ съзижꙋ. и҆ ни та́ко
мн ві ра́вно бѣ свѣ́тельство и҆хъ. И҆ въста
а҆рхїере́и посредѣ, въпроси і҆с҃а гл҃ѧ.
не ѿвѣщава́еши ли ничесо́же, что сїи
на тѧ свѣдѣтельствꙋютъ; Ѻ҆н же
молча́ше, и҆ ничесо́же ѿвѣща́ваше.
паки а҆рхїере́и въпро́си є҆го, и҆ гл҃а є҆мꙋ̀.
ма кв ты ли є҆си хс҃ъ, сн҃ъ бл҃гословенна́го; і҆с же ре҃,
н ві а҆зъ є҆смь. и҆ оу҆зрите сн҃а чл҃ческаго ѡ҆де
снꙋю сѣдѧща силы, и҆ грѧдꙋща съ
ѡ҆блаки нбс҃ными. А҆рхїере́и же растерзъ
ри́зы своѧ гл҃а, что є҆ще тре́бꙋ
є҆мъ свѣтелїи; слы́шасте хꙋлꙋ.
что ва́мсѧ мни́тъ; Ѻ҆ни же вси ѡ҆сꙋ
дища є҆го, бы́ти пови́нна сме́рти.
И҆ нача́ша нѣ́цїи плюва́ти на́нь, и҆
прикрыва́ти лице є҆го, и҆ мꙋчи́ти є҆го,
и҆ гл҃ати є҆мꙋ̀, прорцы́, и҆ слꙋгы пола
ни́тома є҆го бїахꙋ. И҆ сꙋщꙋ петро ма по лк пв іоа ні
ви въ дворѣ низꙋ, прїиде є҆ди́на ѿ ра
бы́нь а҆рхїере́овыхъ, и҆ ви́дѣвши пе
тра грѣющасѧ, возрѣвши на́нь
гл҃а. и҆ ты съ назаре́аниномъ і҆с҃омъ бѣ;
Ѻ҆н же ѿвръжесѧ гл҃ѧ. не вѣдѣ ни свѣ
что ты гл҃еши. і҆зыде вонъ напре
дворїе, и҆ алекторъ възгласи. И҆ ра ма по лк пв
бы́ни ви́дѣвши є҆го пакы, нача́тъ
гл҃ати престоѧщимъ, ꙗ҆ко сей ѿ ни іоа не
є҆сть. Ѻ҆н же пакы ѿмета́шесѧ.
и҆ по ма́лѣ пакы стоѧщїи гл҃ахꙋ петро
ви, во и҆стиннꙋ ѿ ни́хъ є҆си. и҆ бо гали
леанинъ є҆си, и҆ бесѣда твоа̀ подоби
тсѧ. Ѻ҆н же нача́тъ ротити́сѧ и҆
клѧ́тисѧ, ꙗ҆ко не вѣмъ чл҃ка сего̀,
є҆го́же вы гл҃ете. И҆ второе а҆лекторъ ма по
възгласи. И҆ помѧнꙋ петръ гл҃ъ іоа гі
є҆же рече є҆мꙋ̀ і҆с҃ъ, ꙗ҆ко пре́же да́же пѣ лк кв
тель не възгласитъ два кра́ты,
ѿвръжешисѧ мене три кра́ты. и҆ на
чентъ пла́кашесѧ.

Гл҃а, єі. зча, зѕ

И҆ а҆бїе на оу҆трїа, съвѣтъ съ
творища а҆рхїере́е съ старца
цы и҆ книжникы, и҆ весь со
нмъ, свѧза́вше і҆с҃а ведо ма кѕ
ша, и҆ преда́ша є҆го пилатꙋ. лк кв
и҆ въпроси є҆го пила́тъ, ты ли є҆си цр҃ь іоа ні
і҆оуде́искъ; Ѻ҆н же ѿвѣща́въ рече ма кѕ
є҆мꙋ̀, ты гл҃еши. И҆ гл҃ахꙋ на́нь а҆рх лк кг
їере́е мно́го. Пила́тъ же пакы въпро іоа ні
си є҆го гл҃ѧ, не ѿвѣщава́еши ли ниче
со́же; вижь колико на тѧ свѣдѣтель
ствꙋютъ; І҆с же ктомꙋ ничесо́же ѿ
вѣща̀, ꙗ҆ко дивитисѧ пилатꙋ.
На всѧкъ же праздникъ ѿпꙋща́ше и҆м ма кѕ
є҆ди́наго съвѧзна, є҆го́же проша́хꙋ. лк кг
Бѣ же нарица́емый вара́вва съ ковникы іоа ні
своими свѧзанъ, и҆же въ кровѣ оу҆бїи
ство сътвориша. И҆ възъпивъ на
родъ, нача́тъ просити ꙗ҆коже всегда
творѧше и҆мъ. Пилатъ же ѿвѣща
и҆мъ, гл҃ѧ. хощете ли пꙋщꙋ ва́мъ
цр҃ѧ і҆юде́иска; вѣдаше бо ꙗ҆ко завидѣ
сти ради предаша є҆го а҆рхїере́е.

ма лꙋ іѡа кѕ кг ні Архїереиже помаꙋнꙋша народꙋ, да
паче варавꙋ пꙋститъ имъ. Пилатже
ѿвѣщавъ паки рече имъ. что оубо
хощете сътворю, егоже глете црѧ
їюдейска; они же паки възопишѧ
ма лꙋ кѕ ді глюще, пропни его. Пилатже гла
шеимъ. что бо зло сътвори; они
же излиха въпїахꙋ, пропни его.
ма іѡа кѕ ді Пилатже хотѧ народꙋ хотѣнїе сътворити, пꙋсти имъ варавꙋ, и
предастъ іса бивъ, да пропнꙋтъ
его. зч҃, зѕ҃.
Воини же ведошѧ его вънꙋтрь двора,
еже есть преторъ, и съзвашѧ вес спирꙋ,
и облекошѧ его въ прꙋпрꙋдꙋ, и възло
жишѧ нань съплетше трьновъ вѣ
нецъ. и начашѧ цѣловати его, и гла
ти, радꙋисѧ црю їюдейскый. и біа
хꙋ его по главѣ тростїю, и плювахꙋ
нань, и прегибающе колѣна покланѧ
хꙋсѧ емꙋ. и егда порꙋгашасѧ емꙋ,
съвлекошѧ с него препрꙋдꙋ, и обле
кошѧ его в ризы своѧ. и изведошѧ его
ма лꙋ кѕ кг да пропнꙋтъ его. и задѣшѧ мимо
ходѧщꙋ нѣкоемꙋ сїмонꙋ кꙋринею,
грѧдꙋщꙋ с села, ѿцꙋ александровꙋ и
рꙋфовꙋ, да возметъ кртъ его.
зч҃, зи҃.
ма лꙋ іѡа кѕ кг ді И приведошѧ его на голгодꙋ мѣсто,
еже есть сказаемо лобное мѣсто.
и даахꙋ емꙋ пити, есмирни смѣшено
но. онже не прїатъ. и распеншее
мф ма лꙋ іѡа ка кѕ кг ді его, раздѣлишѧ ризы его, мѣтаю
ще жребїа о нихъ, кто что возметъ.
Бѣже часъ третїи, и пропѧшѧ его.
и бѣ написанїе вины его написано.
црь їюдейскъ. и с нимъ распѧшѧ
два разбойника, единого ѡ деснꙋю,
и единого ѡ шꙋюю его. и събыстьсѧ
иса лꙋ нг кв писанїе, еже глетъ. и съ беззакон
ными вмѣнисѧ. и мимоходѧщеи
хꙋлѧхꙋ его покывающе главами сво
ма и іѡа вы кѕ кѕ в ді ими, и глюще. оуа. разарѧаи
црковь, и тремї днми созидаа,
спсисѧ самъ, и сниди съ крта.
Такоже и архїереи рꙋгающесѧ дрꙋгъ
къ дрꙋгꙋ съ книжники глахꙋ. инны
спсе, себе не можетъ спти. хс,
црь ілевъ, да снидетъ нынѣ съ кре
ста, да видимъ, и вѣрꙋ имемъ.

И пропѧтаѧ с нимъ поношаста емꙋ.
Бывшꙋже часꙋ шестомꙋ, тма бы
сть по всеи земли до часа девѧтаго.
и в час девѧтый, възопи іс гласом
велїемъ, глѧ, елои, елои, лима са
вахани; еже есть сказаемо. бже
бже мои, въ чтомѧ оставї; и нѣ
цїи ѿ стоѧщихъ слышавше глахꙋ,
се илїю гласитъ. Текже единъ, и
наполнивъ гꙋбꙋ оцта, и възложь
на тростъ, напаѧше его глѧ. оста
вите, да видимъ, аще прїидетъ
илїа снѧти его. іс же пꙋщь гласъ ве
лїи, издше. и завѣса црковнаа ра
драсѧ на двое, свыше донизꙋ. Ви
дѣвже сотникъ стоѧ прѧмо емꙋ,
ѣко тако възопивъ издше. рече,
воистинꙋ члкъ сеи снъ бжїи. Бѣ
хꙋже и жены, издалече зрѧще, въ
нихже бѣ марїа магдалыни, и ма
рїа іакова малаго, и іосїи мтри, и
саломїи. ѧже и егда бѣ в галилеи,
хождахꙋ по немъ и слꙋжахꙋ емꙋ, и ины
многыа, ѧже възыдошѧ с нимъ въ їе
рлимъ. И оуже поздѣ бывшꙋ, поне
же бѣ пѧтокъ, еже есть къ сꙋботѣ. ма лꙋ іѡа кз кг ді
зч҃, зл҃.
Прїиде іосифъ, иже ѿ аримадеа.
благообразенъ съвѣтникъ. иже и
тои бѣ чаа црствїа бжїа. дръзнꙋвъ
вниде к пилатꙋ, и проси тѣло ісово.
пилатже дивисѧ, аще оуже оумре.
и призвавъ сотника въпроси его, а
ще оуже оумре. и оувѣдѣвъ ѿ сот
ника, дастъ тѣло іосифови. и кꙋ
пивъ плащаницꙋ, и снемъ его обви
плащаницею, и положи его въ гробѣ,
иже бѣ изсѣченъ ѿ камене. и при
вали камень на двери гробꙋ. марїа
же магдалыни и марїа іосиева,
зрѧста гдѣ его полагахꙋ.
Гла, ѕі. зч҃, о.
Иминꙋвши сꙋботѣ, марїа лꙋ іѡа кд а
магдалыни, и марїа іако
влѧ, и саломи, кꙋпишѧ
ароматы, да пришедше по
мажꙋтъ іса. и зѣло за
оутра въ единꙋ ѿ сꙋботъ, прїидошѧ
на гробъ вьсїавшꙋ слнцꙋ, и глахꙋ к
себѣ. кто ѿвалитъ намъ камень

522

ѿ двєрїи гроба. и воззрѣвше видѣ-
ша яко ѿвалєнъ єсть камєнь. бѣ бо вє-
ма ѳі лїи зѣло. И влѣзше въ гробъ, ви-
іоа к дѣша юношꙋ сѣдяща въ деснꙋхъ, ѡ-
дѣяна въ ѡдеждꙋ бѣлꙋ, и ужасоша
ма кн ся. Онъже гла имъ, не ужасаитє
лꙋ гі ся. Іса ищєтє назарянина, распята-
го. въста, нѣсть здѣ. се мѣсто
идѣже положиша єго. Но идѣтє,
рцѣтє ученикомъ єго и пєтрови, яко ва-
ряеть вы въ галилєи. тамо єго видитє,
ма ко якоже речє вамъ. И изшедше, бѣжаша
лꙋ д ѿ гроба. имашє же и трепетъ и ужасъ,
и никомꙋже ничесоже рѣша, бояхꙋ
бо ся. зд, ба.
іоа к Въскресъ же іс заѹтра въ первꙋю сꙋбо-
тꙋ, явися прежде марїи магдалынѣ,
лꙋ и из неяже изгна семь бѣсовъ. Она
же шедши возвѣсти симъ бывши-
мъ, плачющимся и рыдающимъ.
И они слышавше яко живъ єсть,
и видѣнъ бысть ѿ нея, не яша вѣ-
лꙋ кд ры. По сихже двѣма ѿ нихъ грядꙋ-
щема, явися инѣмъ ѡбразомъ,
идꙋщема на село. И та шедша въз-
вѣстиста прочимъ, ни тѣма вѣ-
лꙋ кд ры яша. Последи же возлежащи-
іоа к имъ, єдиномꙋ на десяте. явися,
и поноси невѣрствїю ихъ и жестосер-
дїю, яко видѣвшимъ єго въставша,
ма кн не яша вѣры. И речє имъ. шедше
въ миръ весь, проповѣдитє єѵлїє всей
твари. иже вѣрꙋ имєтъ и крєстится,
іоа ві спасенъ бꙋдетъ. а иже не имєтъ вѣ-
рꙋ, ѡсꙋжденъ бꙋдетъ. знаменїя
же вѣровавшимъ сїя послѣдꙋютъ.
Именемъ моимъ бѣсы ижденꙋтъ.
дѣа в языки возглаголютъ новы. змїя во-
дѣа кн змꙋтъ. аще и что смертно испїютъ,
дѣа кн не вредитъ ихъ. на недꙋжныя рꙋкы
возложатъ, и здрави бꙋдꙋтъ.
лꙋ кд Гь же ѹбо по глаголанїи єго к нимъ, въ-
дѣа а знесеся на нбо, и сѣде ѡ деснꙋю ба.
Они же изшедше, проповѣдаша вез-
євр в дѣ. гꙋ поспѣшествꙋющꙋ, и слово
дѣа ді ѹтверждающꙋ послѣдствꙋющими
знаменїи, аминь.

Конецъ, еже ѿ марка стго єѵлїста,
и маеть всего. глв, ѕі.
зачалъ црковныхъ,
ом.

Предисловїе, еже ѿ лꙋки стаго
єѵлїа.

Лꙋка бжтвенный, антиѡхї-
анинъ ѹбо бѣ родомъ. вра-
чь же хитростїю, и наипаче и
премꙋдрости многъ. не то-
чїюже, но и єврейское нака-
занїе извыкъ до конца. въ ієрлимъ
пришедъ. егда гь нашъ ѹчаше. яко
же нѣцыи рекоша, и того быти ѿ се-
дми десятихъ аплъ. и ѿ мртвыхъ
въставшꙋ хрꙋ, срѣсти с клеопою.
въ знесешꙋже ся гвн. и павлꙋ вѣрова-
вшꙋ, быти спшественна и последо-
вателя томꙋ глю павлꙋ. и ѹбо спи-
са въ єѵлїе свое всякымъ извѣстїемъ.
якоже и самое то начало его ѡбъявля-
етъ. по пяти на десятихъ лѣ-
тѣхъ хва възнесенїя. пишетъже
к деофилꙋ, сигклитикꙋ сꙋщꙋ ик-
назю. еже бо державный, нарица-
хꙋтъ и игемонѣхъ глашеся. и па-
вел речє къ игемонꙋ фистꙋ, дер-
жавный фисте. И всякъ чкъ
бгꙋ любивый, державꙋ надъ
страстьми вспрїемъ, де
ѡфилъ есть державный.
сирѣчь, бголюбецъ.
иже и достоинъ есть
поистиннѣ слы-
шати стго
єѵлїа.

Ѿ Лꙋкы ст҃ое бл҃говѣствованїе

Гла҃ а҃ · за҃ а҃ ·

Понеже оубо мнози начаша
чинити повѣсть ѡ извѣсто-
ваныхъ въ насъ вещехъ,
ꙗкоже предаша намъ иже и-
сперва самовидцы и слꙋгы бы-
вшеи словеси · изволисѧ и мнѣ послѣ-
довавшꙋ выше всѣхъ испытно, по
рѧдꙋ писати тебѣ, державный ѳе-
офїле, да разꙋмѣеши о нихже наꙋ-
чилсѧ еси словесѣхъ оутверженїе ·

за҃ в҃ ·

Бысть въ дни ирода царѧ їоудейска,
іерей нѣкїй, именемъ захарїа,
ѿ дневныѧ чреды авїанѧ, и жена его
ѿ дщерїи аароновѣхъ, и имѧ ей єлі-
савеѳь · бѣста же праведна оба
пред бм҃ъ, ходѧща во всѣхъ заповѣ-
дехъ и оправданїихъ гн҃ихъ беспоро-
чна · и не бѣ има чада, понеже єлі-
савеѳь бѣ неплоды, и оба заматорѣ-
вша во днехъ своихъ бѣста · бы-
сть же слꙋжащꙋ емꙋ въ чинꙋ чреды сво-
* е҃ мѡ а҃ еѧ пред бм҃ъ, по обычаю сщ҃енничества,
ключисѧ емꙋ покадити вшедъ в црк҃вь
* г҃ мѡ ѕі гн҃ю · и все множество людїй бѣ молѧ-
щесѧ вънѣ въ годъ димїама ·
ꙗвисѧ же емꙋ агг҃лъ гн҃ь, стоѧ о де-
снꙋю олтарѧ кадилнаго · и смꙋти-
сѧ захарїа видѣвъ, и страхъ напа-
де нань · рече же к немꙋ агг҃лъ · не бои-
сѧ захарїа, зане оуслышана бысть
молитва твоѧ · и жена твоѧ єлісавеѳь
родитъ сн҃а тебѣ, и наречеши имѧ
емꙋ їѡаннъ · и бꙋдетъ тебѣ радость
и веселїе, и мнози ѡ рождествѣ его въз-
радꙋютсѧ, бꙋдетъ бо велїй пред-
гмъ · и вина и сикера не имать пити ·
и дх҃а ст҃а исполнитсѧ еще из чрева
матере своеѧ · и многы ѿ сновъ ізлевъ
обратитъ къ гв҃ бгꙋ ихъ · и тои
предидетъ пред нимъ, дх҃омъ и силою
илїиною · обратити срца ѿцемъ
на чада, и противныѧ в мꙋдрости пра-
ведныхъ, оуготовати гв҃и люди съ-
вершены · и рече захарїа къ агг҃лꙋ ·
почемꙋ разꙋмѣю се; азъ бо есмь
старъ, и жена моѧ заматорѣвши
во днехъ своих · и ѿвѣщавъ агг҃лъ
рече емꙋ · азъ есмь гаврїилъ предъ-
стоѧи пред бм҃ъ, и посланъ есмь гла-
голати к тебѣ, и бл҃говѣстити тебѣ
сїа · и се бꙋдеши молча и не могы про-
глаголати, донележе днѣ бꙋдꙋтъ сїа,
зане не вѣрова словесемъ моимъ,
иже сбꙋдꙋтсѧ во врѣмѧ свое · и бѣ-
шѧ людїе ждꙋще захарїю, и чюжда-
хꙋсѧ коснѧщꙋ емꙋ в црк҃ви · изше-
дъ же не можаше глати к нимъ · и разꙋ-
мѣшѧ ꙗко видѣнїе видѣ в црк҃ви ·
и тои бѣ помаваѧ имъ, и пребыва-
ше нѣмъ · и бысть, ꙗко исполни-
шасѧ днїе слꙋжбы его, иде в до-
мъ свой ·

за҃ г҃ ·

По сихъ же днехъ зачатъ єлісавеѳь
жена его, и таѧшесѧ мц҃ъ пѧть
глаголющи, ꙗко тако мнѣ сотвори гь҃
во дни, в нѧже призрѣ ѿѧти поно-
шенїе мое въ члцѣхъ · в мцъ же ше-
стый, посланъ бысть агг҃лъ гаврї-
илъ ѿ бг҃а, въ градъ галїлейскый, емꙋ
имѧ назаретъ, к дѣвѣ обрꙋченѣи мꙋ- * мѳ҃ а҃
жеви емꙋже имѧ їѡсифъ, ѿ домꙋ
двд҃ва, и имѧ дѣвѣ марїамъ · и вше-
дъ к ней агг҃лъ, рече · радꙋисѧ обрадо-
ванная, гь҃ с тобою, бл҃гословена ты в же-
нахъ · она же видѣвши, смꙋти-
сѧ о словеси его, и помышлѧше како-
во бꙋдетъ цѣлованїе се · и рече агг҃лъ
ей · не боисѧ марїамъ, обрѣте бо
бл҃годать ѿ бг҃а · и се зачнеши во чревѣ, * ісаїа з҃
и родиши сн҃а, и наречеши имѧ емꙋ * мѳ҃ а҃
іс҃ · сей бꙋдетъ велїй, и сн҃ъ вышнѧ-
го наречетсѧ · и дастъ емꙋ гь҃ бгъ
престолъ двд҃а ѿца его, и воцаритсѧ
в домꙋ іаковли во вѣки, и црт҃вїю * данї з҃
его не бꙋдетъ конца · рече же марїа михеа д҃
къ агг҃лꙋ · како бꙋдетъ се, идѣже
мꙋжа не знаю; и ѿвѣщавъ агг҃лъ,

речеєй, дх҃ъ стыи наидетъ натѧ,
исила вышнѧго осѣнитьтѧ • тѣ
мже ираждаемое сто, наречетсѧ
снъ бжіи • Исе елисавето южника
твоѧ, иита зачатъ сна встарости
своей • исеи мць шестыи есть ей,
нарицаемѣи неплоды • ꙗко неизне
можетъ ѿба всѧкъ глъ • Рече же
маріамъ • се раба гнѧ • буди мнѣ
поглу твоему • иѿиде ѿнеѧ аггль •

За, д •

Въставши же маріа вдни ты, иде
вгорнѧѧ ступщаніе, вграⷣ іюдовъ,
ивниде вдо захаріинъ, ицѣлова ели
савеѳь • Ибысть ꙗко оуслыша ели
савеѳь цѣлованіе мрінно, взыгра
сѧ младенецъ, вчревѣ еѧ • иисплнъ
исѧ дха ста елисавеѳь, ивозгласи
гласомъ веліемъ, и рече • блгвена
ты вженахъ, иблгвенъ плодъ чрева тво
его • иѿкуду мнѣ се, да пріиде ма
ти га моего комнѣ • се бо ꙗко бы
гла цѣлованіа твоего вслуши моі
ю, взыграсѧ младенецъ радощами
вчревѣ моемъ • Иблжена вѣ
ровавшіа, ꙗко будетъ свршеніе
глаголанымъ ей ѿга • Ирече маріамъ •
величитъ дша моѧ га, ивзрадовасѧ
дхъ мои обзѣ спсѣ моемъ • Ꙗко
призрѣ насмиреніе рабы своеѧ • се бо
ѿнынѣ блажатъ мѧ вси роди • Ꙗко
сотвори мнѣ величіе силныи, и
стое имѧ его • Имлть его вро про
навомщіи мѧ его • Сотвори држа
ву мышцею своею, расточи грдыѧ
мысли срца ихъ • Инизложи силныѧ
спрестолъ, ивознесе смиреныѧ •
* зача ма алчющаѧ исплни блгъ, ибогатѧ
щаѧсѧ ѿпусти тщи • Восприатъ
ілѧ отрока своего, помѧнути ми
* ѯ мѣ ді лости • ꙗкоже гла къѡцемъ нашимъ,
авраму исѣмени его довѣка • Пре
бысть же маріа снею ꙗко три мца,
ивозвратисѧ вдомъ свои • Елиса
веѳи же исполнисѧ времѧ родити ей,
иродисна • Ислышаша окрсть жи
вущеи иоужики еѧ, ꙗко возвеличи
лъ есть гь млть свою снею, ирадова
хусѧ снею • Ибысть восмыи днь,
приидоша обрѣзати отроча, ина

рицаху е именемъ ѡца его захаріѧ •
иѿвѣщавши мти его, рече • ни,
но да наречетсѧ іоаннъ, ирѣша
кнеи, ꙗко никтоже есть вродствѣ
твоемъ, иже нарицаетсѧ именемъ
тѣмъ • Ипомаваху ѡцу его, єже
како бы хотѣлъ нарещи е • Ииспро
шь дщицу, написа глѧ • іоаннъ
будетъ имѧ ему • ичюждахусѧ
вси • ѿверзошасѧ же оуста его
абіе, иѧзыкъ его, иглаше блгва
ѧ • Ибысть навсѣхъ страхъ жи
вущихъ окртъ ихъ, ивовсеи стра
нѣ іудеистѣи повѣдаеми бѣху вси
глы сіи • Иположиша вси слышав
шеи всрдци своемъ глюще, что оубо
отроча се будетъ • ирука гнѧ бѣ
снимъ • Изахаріа ѡць его исплнъ
исѧ дха ста • ипррчествова глѧ •
Блгвенъ гь бгъ ілвъ • ꙗко посѣти, * ма а
исътвори избавленіе людемъ своим •
Ивъздвиже рогъ спсеніа нам вдому
двдвѣ отрока своего, ꙗкоже гла оу * ѯ҃ѧ ѿ
сты стыхъ сущихъ ѿвѣка пррокъ
его, спсеніе ѿврагъ нашихъ, іиз
руки всѣхъ ненавидѧщихъ насъ •
сотворити млть соѡцы нашими,
ипомѧнути завѣтъ стыи свои •
клѧтву ꙗже клѧтсѧ къ аврааму * ѯ мі ко
ѡцу нашему, дати намъ бестра ѯ҃ѧ ѿ
ха изруки врагъ нашихъ избавльше ѯ҃ѧ га
мсѧ • служити ему прпдбіемъ, и
правдою прднимъ всѧ дни живота на
шего • Иты отроча пррокъ вышнѧ
го наречешисѧ, преидеши бо предъ
лицемъ гнимъ оуготовати пути
его • дати разумъ спсеніа людемъ
его, во ѡставленіе грѣхъ и • млрдіа
ради млти ба нашего, вниx же посѣ
ти насъ востокъ свыше • про * захаріа ѿ
свѣтити вотмѣ исѣни смртнѣи сѣ
дѧщиа, направити ногы наша на
путь миренъ • Отроча же раста
ше икрѣплѧшесѧ дхомъ • ибѣ впу
стынѧхъ, до дне ꙗвленіа своего къ
ілю •

Глава, в •

За, е •

 Библиотеки

Бысть же въ дни ты, изыде
повеление от кесаря Августа,
написати всю вселенную.
Се написание первое бысть
владущу Сирïею, Киринию.
И идяху вси написатися кождо
въ свой градъ. Взыде же и Иосифъ от
ІѠА в Галилея, из града Назарета, въ Иоу
дею во градъ Давидовъ, иже нарицается
Вифлеомъ, зане быти ему от дому
и отечества Давидова, написатися
с Марïею обрученою ему женою, сущею
непраздною. Бысть же егда быста
тамо, исполнишася дние родити ей.
ма в И роди сына своего первенца, и повитъ
его, и положи его въ ясляхъ, зане
не бе има места во обители. И
пастырие бяху въ тойже стране бдя
ще, и стрегуще стражу нощную
о стаде своемъ. И се ангелъ Господень ста
в нихъ, и слава Господня осïя ихъ. И убо
яшася страхомъ великимъ. И рече
имъ ангелъ, не боитеся, се бо благо
вествую вамъ радость велию, яже
будетъ всемъ людемъ. Яко родися
вамъ днесь Спасъ, иже есть Христосъ Господь, во
граде Давидове. И се вамъ знаменïе,
обрящете младенецъ повитъ, лежа
щь въ ясляхъ. И внезапу бысть со ан
геломъ множество вои небесныхъ, хва
лящихъ Бога, и глаголющихъ. Слава въ вы
шнихъ Богу, и на земли миръ, въ человеце
хъ благоволенïе. И бысть яко отъ
идоша отъ нихъ на небо ангели. И человеке
цы пастырие реша другъ ко другу,
преидемъ до Вифлеема, и видимъ глаголъ сей
бывшïй, иже Господь сказа намъ. И прï
идоша поспешшеся, и обретоша
Марïамъ же и Иосифа, и младенецъ
лежащь въ ясляхъ. Видевше же,
сказаша о глаголе глаголанемъ имъ о о
троча ти семъ. И вси слышавшеи,
дивишася о глаголанныхъ от пастырïи
к нимъ. Марïамъ же соблюдаше
вся глаголы сïя, слагающи въ сердцы своемъ.

зачало е.

И возвратишася пастырие, сла
вяще и хваляще Бога о всехъ, яже слы
шаша и видеша, якоже глаголано бы
мі ѕі сть к нимъ. И егда исполнишася
осмь днïи, да обрежутъ его, и на
рекоша имя ему Іисусъ, нареченное ангел
омъ прежде даже не зачатся во чреве. г мо ві іоа ѳ
И егда исполнишася дние очищенïя
ею по закону Моисеову. зачало ѕ.
Възнесоста его во Ерусалимъ, поста
вити его пред Господемъ, якоже есть писа
но въ законе Господни, яко всякъ младене в мо гі ка и хр д мі и
цъ мужескаполу, разверзая ложе
сна, свято Господеви наречется. И еже дати
жертву, по реченному въ законе
Господни, два горличища, или два птене
ца голубина. зачало и.
И се бе человекъ во Ерусалиме, ему же и
мя Симеонъ, и человекъ сей праведенъ
и благочестивъ, чая утехи Израиле
вы, и духъ бе святъ на немъ. И бе ему
обещанно духомъ святымъ, не видети
смерти, прежде даже не видитъ
Христа Господня. И прïиде духомъ въ церковь,
и егда введоста родителя отроча
Іисуса, сотворити има по обычаю за
конному о немъ. И той прïемъ его
на руку свою, и благослови Бога, и рече. Ныне
отпущаеши раба твоего Владыко, по глаголу
твоему съ миромъ. Яко видеста очи
мои спасенïе твое, еже еси уготовалъ
предъ лицемъ всехъ людïи. Светъ
во откровенïе языкомъ, и славу лю
дïи твоихъ Израиля. И бе Иосифъ,
и мати его, чюдящеся о глаголемыхъ
о немъ. И благослови я Симеонъ, и рече
къ Марïи матери его, се лежитъ сей
на паденïе и на востанïе многымъ во паѵ в пря а а пѣр к ма на
Израили, и въ знаменïе пререкаемо.
И тебе же самой душу пройдетъ оружïе,
яко убо да открыются от многихъ сердецъ
помышленïя. И бе Анна пророчица,
дщи Фануилева, от колена Асирова.
Си заматоревши во днехъ многихъ,
живши съ мужемъ седмь летъ от дев
ства своего, и та вдова яко летъ о
смьдесятъ четыри, яже не отхо
жаше от церкви, постомъ и молитва
ми служащи день и нощь. И та въ той
часъ пристоявши, исповедашеся
Господеви, и глаголаше о немъ всемъ чающимъ
избавленïя во Ерусалиме. И яко скон
чашася вся по закону Господню, возвра
тишася въ Галилею, во градъ свой

525

назарефъ. Отрочаже растяаше и
крѣпляшеся дхомъ, исполняяся
премудрости, и блгть бжіа бѣ на
немъ. И хождаста родителя его по
вся лѣта въ ієрлмъ, въ праздникъ
пасхы. И егда бысть двоюнадеся
те лѣтоу, въсходящемъ имъ въ
ієрлмъ, по обычаю праздника, и
скончавшемъ дни, и възвращаю
щимся имъ. оста отрокъ ісъ въ іе
рлмѣ, и не разумѣ іосифъ, и ма
ти его. мнѣвшаже его въ дружинѣ су
ща, пріидоша днепоуть, и искаста
его в родницѣхъ и в знаемыхъ. и не
обрѣтша его, възвратистася въ
ієрлмъ взыскающа его. и бысть по
тріехъ днехъ, обрѣтоста его в цркв
и, сѣдяща посредѣ оучителій,
и послоушающа ихъ, и въпрашающа
ихъ. Оужасахужеся вси послуша
ющеи его, о разумѣ и о отвѣтехъ
его. И видѣвша его, дивистася,
и к немоу мти его рече. чадо, что сът
вори нама тако; се отцъ твой и
азъ болящаа искаховѣ тебе. И ре
че к нима. что яко искасте мене;
невѣстали яко въ тѣхъ яже отца мо
его достоитъ быти ми; и та не ра
зумѣста гла, иже гла има. И сни
де с нима, и пріиде в назарефъ, и бѣ
повинуяся има. мти же его съблю
даше вся глы сія в срдци своем. И ісъ
преспѣваше премудростію и възрастом
и блгтію оу ба и члкъ.

Гла, г. за, д.

В лѣто же пятоенадесять лѣто
влчества тиверіа кесаря,
обладающу понтіискомоу
пилатоу іоудеею. и четве
ртовластвующоу галилеєю
иродоу. Филиппуже братоу его че
твертовластвующоу итоурѣею и тра
хонитьскою страною, и лисанію
авилинією четвертовластвующу.
при архієреи аннѣ и каиафѣ, бысть
глъ бжіи къ іоанноу захаріиноу снѹ
ма г, ма а, іон а — в поустыни. и пріиде въ всю странѹ
иорданьскоую, проповѣдаа крщеніе
покааніа въ оставленіе грѣховъ,
яко же есть писано в книзѣ словесъ
исаиа пррка глюща. гла вопіющаго — исаиа м, ма г, ма а, іоа а
в поустыни. оуготоваите поуть гнь,
правы творите стезя его. всяка
дебрь исполнитъся, и всяка гора и хо
лмъ смѣрится. и боудуть стро
потная въ правая. и острии в пу
ти гладкы. И оузрит вся плоть
спсеніе бжіе. Глашеже исходящим
народомъ крститися от него. порожде — ма г
нія єхиднова, кто сказа вамъ оу
бѣжати от градоущаго гнѣва; сътво
рите оубо плоды достойны покааніа,
и не начинайте глати в себѣ, отца
имамы авраама. глю бо вамъ, яко
может бъ от каменія сего въздви
гноути чада аврамоу. оуже бо и се
кира при корени древа лежитъ. вся
ко оубо древо не творящее плода добра,
посѣкаетъся и въ огнь вмѣтаєся.
И въпрашахуего народи глюще. что
оубо сътворимъ. Отвѣщавже гла
имъ. имѣяи двѣ ризѣ, да подасть
неимущемоу, і имѣяи брашна, та
кожде да творитъ. Пріидошаже и
мытаре креститися от него, и рѣша
к немоу. оучителю, что сътворим;
Онже рече к ним, ничтоже боле от повелѣ
ннаго вамъ творите. Въпраша
хуже его и воини глюще. и мы что
сътворимъ; и рече к нимъ. никого
же обидите, ни оклеветаваите.
и доволни бѹдѣте оброкы вашими.
Чающемже людемъ, и помышляю
щемъ всѣмъ въ срдцыхъ своихъ о іоа
ннѣ, еда той есть хс, отвѣщаваа
ше іоаннъ всѣмъ, гла. азъ оу — ма а
бо водою крщаю вы, градетъ же крѣ — ма а
плій мене, емоуже нѣсмь достоинъ — іоа а
отрѣшити ремень сапогоу его, той — ді и ді
вы крститъ дхомъ стымъ, и огнемъ.
емоуже лопата в роуцѣ его, и потреби — ма г
тъ гоумно свое, и собереть пшеницу
в житницу свою. плѣвы же съжежетъ
огнемъ негасающим. многаже оубо
ина оутѣшаа, блговѣствоваше
людемъ. за, і.

Иродже четвертовластникъ обличаем — ма ді
от него, о іродиадѣ женѣ брата сво — ма ѕ
его, и о всѣхъ яже сътвори злая и
родъ. и приложи и се надъ всѣми,

и затвори іоанна в темници · Бы
сть же егда крьстишася вси людїе.
і ісꙋ крьщьшꙋся и молꙗщꙋся, ѿверь
зеся небо, и сниде дх҃ъ с҃тыи тѣле
сным ѡбразомъ ꙗко голꙋбь нань ·
и гласъ с нб҃се бысть гл҃ѧ · ты еси с҃нъ
мои възлюбленныи, о тебѣ бл҃гово
лихъ ·

за҃, лї ·

И тои бѣ іс҃, ꙗко лѣтомъ тридеся
ти · начинаꙗ, сыи ꙗко мнимъ с҃нъ
іѡсифовъ, илиевъ · матфановъ,
левїинъ · мелхїинъ, іаннаевъ · и
ѡсифовъ, маттадїевъ · амосовъ,
наоумовъ · есліимовъ, наггіовъ ·
маадовъ, маттаадиевъ · семиїевъ,
іѡсифовъ · іоудинъ, іоаннановъ ·
рисиевъ, зоровавелевъ · саладїилевъ,
нирїевъ · мелхїевъ, аддїевъ · коса
мовъ, елмодамовъ · ировъ, іосї
евъ, елїезеровъ, іоримовъ, ма
тфатовъ, левїинъ · симеоновъ,
іоудинъ · іѡсифовъ, іѡнамовъ ·
еліакимовъ, мелеаевъ · меиановъ,
маттафаевъ · наданновъ, двдовъ ·
іессеовъ, овидовъ · воозовъ, са
лмоновъ · наассоновъ · аминадавовъ ·
аврамовъ, іоарамовъ · есро
мовъ, фаресовъ · іоудинъ, іаковль ·
исааковъ, авраамовъ · фаррановъ,
нахоровъ · серꙋховъ, рагавовъ ·
фалековъ, еверовъ · салановъ, каи
нановъ · арфаксадовъ, симовъ ·
ноевъ, ламеховъ · мафꙋсаиловъ,
енѡховъ · іаредовъ, малелеиловъ ·
каинановъ, еносовъ · сифовъ, ада
мовъ · бж҃їи ·

гла҃, д҃ · за҃, вї

Іс҃ же исполнь дх҃а с҃та възвра
тися ѿ іордана, и веденъ бѣше
дх҃омъ въ пꙋстыню, днии
четыридесяти искꙋшаемъ
ѿ дїавола · и не ѣсть ничесо
же въ дни ты · и скончавшемъся имъ,
послѣди вьзалка · и рече емꙋ дїаволъ ·
аще с҃нъ еси бж҃їи, рци каменеви семꙋ
да бꙋдетъ хлѣбъ · и ѿвѣща іс҃ к не
мꙋ гл҃ѧ · писано есть, ꙗко не ѡ хлѣ
бѣ единомъ живъ бꙋдетъ чл҃къ, но
ѡ всякомъ гл҃ѣ бж҃їи · и възведъ его

дїаволъ на горꙋ высокꙋ, показа емꙋ
вся цр҃ствїа вселенныѧ, въ часѣ време
ни · и рече емꙋ дїаволъ · тебѣ дам
власть сїю всю и славꙋ ихъ, ꙗко мнѣ
дана есть, и емꙋже аще хощꙋ,
дамъ ю · ты оубо аще поклонишися
предо мною, бꙋдꙋтъ тебѣ вся ·
и ѿвѣщавъ рече емꙋ іс҃ · иди за мною
сатана · писано есть · поклонишися
гв҃и бг҃ꙋ твоемꙋ, и томꙋ единомꙋ по
слꙋжиши · и веде его въ іерслмъ,
и постави его на крилѣ цр҃квнѣмъ,
и рече емꙋ · аще с҃нъ еси бж҃їи, врьзи
ся ѿсюдꙋ долꙋ · писано бо есть, ꙗко
аг҃гломъ своимъ заповѣсть ѡ тебѣ
съхранити тѧ, и на рꙋкахъ возмꙋ
тѧ, да никогда преткнеши ѡ камe
нь ногꙋ твою · и ѿвѣщавъ рече емꙋ
іс҃ · ꙗко речено есть, не искꙋсиши
гв҃а бг҃а твоего · и скончавъ все искꙋше
нїе дїаволъ, ѿиде ѿ него до времене ·
и възвратися іс҃, в силѣ дх҃овнѣи
в галилею, и вѣсть изыде по всеи
странѣ ѡ немъ · и тъ оучаше на сон
мищихъ ихъ, славимъ всѣми ·

за҃, гї ·

И прїиде в назаретъ, идѣже бѣ въс
питанъ, и вниде по ѡбычаю своемꙋ
в день сꙋботныи в сонмище, и воста
чести · и даша емꙋ книгꙋ исаїа про
рока · и разгнꙋвъ книгꙋ, ѡбрѣте мѣ
сто, идѣже бѣ написано · дх҃ гнь
на мнѣ, егоже ради помаза мѧ,
бл҃говѣстити нищимъ посла мѧ,
исцѣлити съкрꙋшеныѧ срдцемъ, про
повѣдати плѣненымъ ѿпꙋщенїе,
и слѣпымъ прозрѣнїе, ѿпꙋстити
съкрꙋшеныѧ въ ѿрадꙋ, проповѣда
ти лѣто гн҃е прїатно · и съгнꙋвъ
книгꙋ, ѿдавъ слꙋзѣ, сѣде · и всѣ
въ сонмищи ѡчи бѣхꙋ зряще нань ·
и нача глт҃и к нимъ, ꙗко днесь
събыстся писанїе се въ оушїю вашею ·
и вси свѣдѣтельствоваахꙋ емꙋ ·

за҃, дї ·

И дивлꙗхꙋся ѡ словесехъ бл҃годати, и
исходящихъ из оустъ его · и гл҃а
хꙋ · не сеи ли есть с҃нъ іѡсифовъ · и
рече к нимъ · всяко речете ми притчꙋ
сїю, врачю исцѣлися самъ ·

526

елика слышахом бывшаа въ капернаѹ
мѣ, сътвори и зде въ отечьствіи своемъ.
рече же. аминь гл҃ю вамъ. яко нико
торыи прркъ пріятенъ есть въ отечь
ствіи своемъ. по истиннѣ же гл҃ю ва.
многы вдовици бяше во дни иліины
въ ісраили, егда заключися нб҃о три лѣ
та, и мѣсяць шесть, яко бысть гладъ
великъ по всеи земли, и ни къ единои
ихъ посланъ бысть иліа, токмо въ са
рептѹ сидонскѹю, къ женѣ вдовици.
и многи прокаженни бяхѹ при елисеи
прроцѣ въ ісраили, и ни единъ же от нихъ
очистися, токмо нееманъ сиріа
нинъ. и исполнишася вси ярости
въ сонмищи, слышавше сіа. и воста
вше изгнаша его вонъ из града, и ве
доша его до врьхѹ горы, на нейже гра
ихъ бѣ созданъ бяше, да быша его ни
зринѹли. онъ же прошедъ посредѣ ихъ
идяше. зач. ві.

И сниде въ капернаѹмъ, града гали
лейска, и бѣ ѹча ихъ въ сѹботы. и
ѹжасахѹся о ѹченіи его, яко съ вла
стію бѣ слово его. и въ сонмищи бѣ
ч҃лкъ, имыи дѹхъ бѣса нечиста, и
възъпи гласомъ велиемъ гл҃а. о
ставй, что намъ и тебѣ, іс҃е наза
ряниие. пришелъ еси погѹбити насъ;
вѣмъ тя кто еси, ст҃ыи бж҃іи. и
запрѣти емѹ іс҃, гл҃а. премлъчи,
и изыди из него. и повергъ его бѣсъ
посредѣ, изыде из него, ни какоже
вредивъ его. и бысть ѹжасъ на
всѣхъ, и стязахѹся дрѹгъ къ дрѹ
гѹ гл҃юще. что слово се; яко властію
и силою велитъ нечистымъ дѹхомъ
и исходятъ; зач. ѕі.

И исхожаше глас о немъ въ всяко мѣ
сто страны. въставъ же из сонми
ща, вниде в домъ симоновъ. те
ща же симонова бѣ одръжима огнем
велиемъ, и молиша его о неи. и став
нанею, запрети огню, и остави
ю. абіе же въставши, слѹжаше имъ.
захотящѹ же слнцѹ, вси елицы имя
хѹ болящія недѹгы различными,
привожахѹ ихъ к немѹ. онъ же на еди
номъ коемжо ихъ рѹцѣ възложь, и исцѣ
ляше ихъ. исхождахѹ же и бѣси от

многихъ, въпіюще и глаголюще, яко ты
еси хс҃, сн҃ъ бж҃іи. и запрѣщая не да
дяше имъ гл҃ати, яко вѣдяхѹ х҃а
самого сѹща. бывшѹ же дни, из
шедъ иде в пѹсто мѣсто; и народи иска
хѹ его, и пріидоша до него, и дръжа
хѹ его, да не бы отшелъ от нихъ.
онъ же рече к нимъ. яко и дрѹгымъ гра
домъ бл҃говѣстити ми подобаетъ
црс҃твіе бж҃іе, яко на се посланъ есмь.
и бѣ проповѣдая на сонмищихъ гали
лейскихъ.

Гл҃а, ӗ. зач. зі.

Бысть же налегающѹ емѹ наро
дѹ, да быша слышали сло
во бж҃іе, и тъ бѣ стоя
при езерѣ геннисаретстѣ,
и видѣ два кораблѧ стояща
при езерѣ. рыбарі же отшедше от не
ю, плакахѹ мрѣжа. вълѣзъ же въ
единъ от кораблю, иже бѣ симоновъ,
моли его от земля отстѹпити мало.
и сѣдъ ѹчаше ис кораблѧ народы.
яко же преста гл҃я, рече к симонѹ, по
стѹпи въ глѹбинѹ, и въвръзѣте
мрежа ваша в ловитвѹ. и отвѣщав
симонъ, рече емѹ. наставниче, о
бнощь всю трѹдившеся ничесоже яхомъ,
по гл҃ѹ же твоемѹ въвергѹ мрежѹ, и се
сътворше, яша множество рыбъ
многа, протръзаше же ся мрежа их,
и помаахѹ причастникомъ иже бя
хѹ в дрѹземъ кораби, да пришедше
помогѹтъ имъ. и пріидоша, и испо
лниша оба кораблѧ, яко погрѹжати
ся има. видѣвъ же симонъ петръ,
припаде к колѣнома ісовома, гл҃я.
изыди от мене, яко мѹжъ грѣшенъ есмь
г҃и. ѹжасъ бо одръжаше его, и вся
сѹщая с нимъ, о ловитвѣ рыбъ иже я
ша. такоже же іакова і иоанна, сн҃а
зеведеова, иже бѣста общника си
монови. и рече к симонѹ іс҃, не бойся.
отселѣ бѹдеши ч҃лкы ловя. и извлекъ
ше оба кораблѧ на землю, оставль
ше все, въслѣдъ его идоша.

зач. иі.

И бысть егда бѣ іс҃ въ единомъ от градо
въ, и се мѹжъ исполнь прокаженія,
и видѣвъ іс҃а, падъ ниць моляся

ємꙋ гл҃ѧ. г҃и, аще хощеши, може
шимѧ ѡчистити. и простеръ рꙋ
кꙋ коснꙋсѧ его, рекъ. хощꙋ, ѡчистисѧ.
і абїе прокаꙁа ѿиде ѿнего. итогда
повѣда ємꙋ никомꙋже повѣдати,
г҃ мѳ҃ ді ма҃ н ма҃ ꙁ лн҃ ѳі и шедъ покажисѧ їереови, и принеси ѡ
ѡчищенїи твоемъ, іакоже повелѣ моѵ
сїи, въсвѣдетельство имъ. прохо
жаше же паче слово ѡнемъ, и схожа
хꙋсѧ народи мнози слышати, и цѣли
тисѧ ѿнего, ѿнедꙋгъ своихъ. той
же бѣ ѿходѧ въпꙋстыню и молѧсѧ.
зч҃, ді.
И бысть въ единъ ѿднїи, и тои бѣ
ꙋча, и бѣхꙋ седѧще фарисеи, и за
коноꙋчители, иже бѧхꙋ пришли
ѿвсѧкїѧ вси галилеискїѧ, і юдеи
скїѧ, і иерꙋсалимскїѧ, и сила гн҃ѧ бѣ
ѳ҃ ма ꙁ ма в и цѣлѧющи ихъ. И се мꙋжїе но
сѧще на одрѣ члка, иже бѣ раслабле
нъ, і искахꙋ внести его и положити
предъ нимъ. и необрѣтше кꙋдꙋ вне
сти его народа ради. възлѣзше на хра
мъ, скоꙁѣ скꙋделы низвѣсиша его
съодромъ насредꙋ прѣдъ іс҃а. и видѣвъ
вѣрꙋ ихъ, рече емꙋ. чл҃че ѡставлꙗютъ
тисѧ грѣси твои. и начаша помы
шлꙗти книжници и фарисеи, глю
ще. кто есть сеи, иже глетъ хꙋлы;
кто может ѡставлꙗти грѣхы, то
кмо единъ бг҃ъ; раꙁꙋмѣвъ же іс҃ помы
шлениꙗ ихъ, ѿвѣщавъ рече книмъ.
что помышлꙗете въсрдцыхъ вашихъ;
ѳ҃ ма ꙁ ма в что есть ꙋдобѣе рещи. ѡставлꙗ
ютти тисѧ грѣси твои. или рещи, въ
стани и ходи; но да ꙋвѣсте, іако власть
есть имать сн҃ъ члчскыи наземли ѿпꙋ
щати грѣхы, рече раслабленомꙋ.
тебѣ глю, въстани, въꙁми одръ
твои, и иди въдомъ свои. і абїе въста
предъ ними, въꙁемъ на немже лежа
ше, и иде въдомъ свои, славѧ бг҃а. и ꙋжасъ
прїатъ всѧ, и славлꙗхꙋ бг҃а, і испо
лниша сѧ страха глюще, іако видѣ
хо преславнаꙗ днс҃ь. зч҃, к.
ма ꙁ ма в И посемъ изыде, и ꙋзрѣ мытарꙗ,
именемъ левїю, сѣдꙗща намытни
ци. и рече емꙋ, иди помнѣ. и воста
въ всѧ, въставъ, въслѣдъ его иде.
И сътвори трѣпезꙋ велїе левїи емꙋ въ

домꙋ своемъ. и бѣ народъ мытарей
многъ, і инѣхъ, иже бѣхꙋ сним възле
жаще. и роптахꙋ книжницы нань,
и фарисеи къꙋченикомъ его глюще. по
что с мытари и грѣшникы іасте и пїе
те; и ѿвѣщавъ іс҃, рече книмъ.
не требꙋютъ здравїи врача, но болѧ
щїи. не прїидохъ призвати праведь
ныхъ, но грѣшныꙗ въпокаꙗнїе.
зч҃, ка.
ѡни же рѣша кнемꙋ. почто оꙋченицы ма ꙁ ма в
їѡанновы постѧтсѧ часто, и мали
твы творѧтъ, такоже и фарисеи
стїи, а твои ꙗдѧтъ и пїютъ; ѡ
нже рече книмъ. еда можете сны бра
чныꙗ дондеже женихъ снимиесть,
сътворити поститисѧ; прїидꙋ
тже днїе, егда ѿатъ бꙋдетъ ѿ
нихъ женихъ, и тогда постѧтсѧ
вты дни. глаше же и притчю кни
мъ. ꙗко никтоже приставлениꙗ ри
зы новы приставлꙗетъ наризꙋ вет
хꙋ. аще лиже, ни. и новꙋю раздъ
ретъ, и ветсѣи не съгласꙋетъ еже
ѿнового. и никтоже вливаетъ ви
на нова вмѣхы ветхы, аще лиже
ни, растръгнетъ новое вино мѣхы,
и само излїетсѧ, и мѣхи погибнꙋ,
но вино новое вмѣхы новы вливати,
и обое съблюдетсѧ. и никтоже пивъ
ветхое, абїе хощетъ новомꙋ. глаетъ
бо, ветхое лꙋчше есть.
гла, в҃. зч҃, кв.
Бысть же въсꙋботꙋ второпервꙋю, ити емꙋ скозѣ сѣꙗнїа, и въстръгахꙋ оꙋченицы его класы, и ꙗдахꙋ стирающе рꙋками. И нѣцїи же ма ві ма ꙁ г҃ мѳ кв
ѿ фарисеи рѣша емꙋ. что творите,
егоже недостоитъ творити въсꙋботы;
и ѿвѣщавъ іс҃, рече книмъ. ни ли ꙗ ѵе ка ма ві ма ꙁ
сего чли есте, еже сътвори двдъ,
егда възалкасѧ самъ, и иже снимъ
сꙋщїи, како вниде въдомъ бж҃їи, и
хлѣбы предложенїа въземъ, и ꙗстъ,
и даст и сꙋщимъ снимъ, ихже не, в мѳ ка г҃ мѳ н н ма
достоꙗше ꙗсти, токмо единѣмъ
їереомъ; и глаше имъ, ꙗко гь есть
снъ члчскїи и сꙋботѣ. И бысть же и въ
дрꙋгꙋю сꙋботꙋ, внити емꙋ вомнище,

и оучи. И бѣ тѹ члкъ, и рѹка емѹ
десная бѣ сѹха. Назираахѹже книж
ницы и фарісеи, аще въ сѹботѹ исцѣ
литъ, да обрящѹтъ рѣчь нань.
Онже вѣдяше помышленіа ихъ, и
рече члкѹ имѹщемѹ сѹхѹ рѹкѹ. Въ
стани, и стани посредѣ. Онже въ
ставъ, ста. Рече же Іс к нимъ.
Вопрошѹ вы, что достоитъ въ сѹбо
ты, добро творити, или зло твори
ти, дѹшѹ спасти или погѹбити; И
возрѣвъ на всѣхъ ихъ, рече емѹ. Про
стри рѹкѹ твою. Онже створи та
ко. И оутвердися рѹка его здрава
яко дрѹгаа. Они же исполниша
ся безѹміа, и глаахѹ дрѹгъ къ дрѹгѹ,
что быша сътворили Ісови.

Зача, кг.

Бысть же во дни ты, изыде в горѹ
помолитися, и бѣ обнощь в молитвѣ
бжіи. И егда бысть день, призва
оученикы своя. И избра ѿ нихъ два на
десяте, ихже и апдлы нарече. Симо
на, егоже и менова петра, и андрея
брата его. Іакова, и Іоанна. Фи
ліппа, и варфоломеа. Матфеа, и ѳ
омѹ. Іакова алфеова, и симона
нарицаемаго зилота. И юдѹ іаковля,
и юдѹ искаріотскаго, иже и бысть
предатель. Зача, кд.
И сшед с ними ста на мѣстѣ равнѣ,
и нарѡ оученикъ его, и множество мно
го людіи ѿ всея юдеа, и іерлима,
и поморіа тѹрска и сидонска, иже
пріидоша послѹшати его, и исцѣли
тися ѿ недѹгъ своихъ, и стражѹ
щеи ѿ дѹхъ нечистыхъ, и исцѣля
хѹся. И весь народъ искаше прикаса
тися емѹ, яко сила ѿ него исхожа
ма ѕ. ше и исцѣляше вся. И тъи возвед
очи свои на оученикы своя, глаше.
Блжени нищіи, яко ваше есть црствіе
бжіе. Блжени алчѹщеи нынѣ, яко
Исаіа ѯа. ма ѕ. насытитеся. Блжени плачющеи
ма ѕ. нынѣ, яко восмѣетеся. Блжени
бѹдете егда возненавидятъ васъ
члцы. И егда разлѹчатъ вы, и по
носятъ, и пронесѹтъ имя ваше яко
зло, сна члчкаго ради. Возрадѹйте
ся в тои дни и взыграите. Се бо мзда

ваша многа на нбси. Сице бо творя
хѹ пррокомъ ѿци ихъ. Зача, ке.
О бачеи горе вамъ богатымъ, яко ѿ ... ѧмо ѕ.
стоите оутѣшеніа вашего. Горе ... Исаіа ѯе.
вамъ насыщеніи нынѣ, яко взалче
те. Горе вамъ смѣющимся нынѣ,
яко въздрыдаете и всплачете. Го
ре егда добрѣ рекѹтъ вамъ вси члцы.
Сице бо творяхѹ лжепррокомъ ѿцы
ихъ. Но вамъ глю слышащимъ. ма ѕ.
Любите врагы ваша. Добро творите
ненавидящимъ васъ. Блгословите кля
нѹщая вы. Молитеся за творя
щихъ вамъ обидѹ. Біющемѹ тя ма ѕ.
в ланитѹ, подажь и дрѹгѹю. И ѿ а кри ѳ.
вземающаго ти ризѹ, и срачицѹ не кри ві.
возбрани. Всякомѹже просящемѹ а ксол ѕ.
оу тебе, дай. И ѿ вземлющаго твоя
я, не истязай. Зача, кѕ.
И якоже хощете да творятъ вамъ товіа д.
члцы, и вы творите имъ такоже. ма з.
И аще любите любящая вы, кая ва
блгть есть; и бо и грѣшницы люб
ящая ихъ любятъ. И аще блготво
рите блготворящимъ вамъ, кая
вамъ блгть есть; и бо и грѣшницы
тоже творятъ. И аще взаимъ
даете ѿ нихже чаете возпріати,
кая вамъ блгть есть; и бо и грѣшни
цы грѣшникомъ взаимъ дають,
да воспріимѹтъ равная. Обаче
любите врагы ваша, и блго твори
те. И взаимъ дайте, ничесоже ча є ма еі.
юще, и бѹдетъ мзда ваша многа, ма ѕ.
и бѹдете снове вышняго, яко тъи
блгъ есть, на безблгтныя и злыя.
Бѹдите оубо милосерди, якоже и ѿ ма ѕ.
ць вашъ милосердъ есть. Зача, кз.
Не сѹдите, и не сѹдятъ вамъ. И ма з.
не осѹжайте, да не осѹжени бѹде а кри д.
те. Ѿпѹщайте, и ѿпѹстятъ кри в.
вамъ. Дайте, и дастся вамъ.
Мѣрѹ добрѹ натканѹ и потрясенѹ и пре
ливающѹся, дадѹтъ на лоно ваше.
Тою бо мѣрою, еюже мѣрите, во ма з.
змѣрится вамъ. Рече же притчю ма д.
имъ. Еда может слѣпецъ слѣпца ма еі.
водити; Не оба ли в ямѹ впадета
ся; Нѣсть оученикъ надъ оучителем ма і.
своимъ. Совершенже всякъ бѹде, іоа гі.
і еі.

ма з ꙗкоже оучитель его. Что же видиши
сучецъ иже есть во очеси брата
твоего, бревна же еже есть во очеси
твоемъ не чуеши; и како можеши
рещи брату твоему, брате оста
ви, да изму сучецъ, иже есть во о
чеси твоемъ, самъ сущаго во очеси
своемъ бревна не видя; лицемѣре,
изми прьвѣе бревно из очеси твоего,
и тогда прозриши изъꙗти сучецъ из
ма з очесе брата твоего. Не есть бо дре
во добро, творя плода зла. ни же дре
ма ві во зло, творя плода добра. Всяко бо
ма з древо ѿ плода своего познаетъся. Не
ѡтрьнїа бо чешутъ смоквы, ни ѿ ку
ма ві пины емлютъ гроздїа. Благїи члвкъ
ѿ благаго съкровища срдца своего изно
ситъ благое. И злыи члкъ ѿ злаго
съкровища срдца своего износитъ
злое. ѿ избытка бо срдца, глетъ
оуста его. зач. кн.
ма з Что же мя зовете, гн гн, и не тво
рите ꙗже глю; Всякъ грядыи ко мнѣ,
и слышаи словеса моя, и тво
ря, скажу вамъ кому есть подо
бенъ. подобенъ есть члку зижущу
храмину, иже ископа и оуглуби, и
положи основанїе на камени. На во
днїю же бывшу, припаде рѣка храми
нѣ той, и не може поколебати ея.
основана бо бѣ на камени. Слыша
вый же, и не сътворивый подобенъ
есть члку созадавшу храмину на земли
безъ основанїа, ѩже припаде рѣка,
и абїе падеся. и бысть разрушенїе
храмины тоя велїе.

Глва, з.

Егда же скончя вся глы своя
въ слухы людемъ;
зач. кд.
ма и Вниде въ капернаоумъ. Со
тнику же нѣкоему рабъ бо
ля злѣ хотяше оумрети, иже бѣ
ему честенъ. Слышавъ же о Іс҃ѣ,
посла к нему старцу їюдейскыя, мо
ля его, ꙗко да пришедъ спсетъ раба его.
Они же пришедше къ Іс҃ови, моляху
его тщно, глюще. ꙗко достоинъ
есть, еже аще даси ему, любитъ
бо ꙗзыкъ нашъ, и сонмище той съ

здалъ намъ. Іс҃ же идяше с ними.
Еще же ему не далече сущу ѿ храми
ны, посла к нему сотникъ други,
гля ему. Гн не движися. не есмь бо
достоинъ, да подъ кровъ мой внидеши.
тѣм же ни себе достоина сътво
рихъ прїити к тебѣ. но рцы слово,
и исцѣлѣетъ отрокъ мой. и бо и азъ
члкъ есмь подъ властию оучиненъ, и
мѣю подъ собою воины, и глю сему, и
ди, и идетъ. и другому прїиди,
и прїидетъ. и рабу моему, сътво
ри се, и сътворитъ. Слышавъ же
сїа Іс҃, чюдися ему. и обращься и
дущему по немъ народу, рече. глю
вамъ, ни въ Ізли толикы вѣры обрѣ
тохъ. и възвращшеся посланїи,
обрѣтоша болящаго раба исцѣлѣв
ша. зач. л.
И бысть посемъ, и дяше въ градъ,
нарицаемый наинъ, и с ним идяху
оученицы его мнози, и народъ многъ.
Ꙗкоже приближися къ вратомъ града.
и се изношаху оумръша, сна единоро
дна матери своей. и та бѣ вдова,
и народъ ѿ града многъ с нею. И ви
дѣвъ ю гь, млрдова о ней, и рече ей,
не плачи. И приступль коснуся въ
одръ. носящїи же сташа. и рече,
юноше, тебѣ глю, востани. и сѣ
де мртвый, и начатъ глати, и да
стъ его матери своей. Прїатъ же
страхъ всѣхъ, и славляху Бга глюще.
ꙗко пррокъ велїи въста в насъ. и ꙗко
посѣти Бгъ люди своихъ.
зач. ла.
И изыде слово се по всей Іюдеи о немъ,
и по всей странѣ. И възвѣстиша ма ві
Іоанну оученицы его о всѣхъ сихъ. И
призвавъ два нѣкаа ѿ оученикъ своихъ
Іоаннъ, посла къ Іс҃у гля. ты ли
еси грядый, или иного чаемъ; при
шедша же к нему мужа рѣста. Іоанъ
кртль посла нас к тебѣ гля. ты ли
еси грядый, или иного чаемъ; в то
и же часъ исцѣли многы ѿ недугъ и ранъ,
и духъ злыхъ, и многымъ слѣпымъ
дарова прозрѣнїе. И ѿвѣщавъ Іс҃
рече има. шедша възвѣстита Іоа
нну, ꙗже видѣста и слышаста.

ꙗко слѣпїи прозираютъ, хромїи хо-
дятъ, прокаженїи очищаютсѧ,
глꙋсїи слышатъ, мертвїи воста-
ютъ, нищїи благовѣствꙋютъ. и
блаженъ есть иже аще не соблазнитъ
сѧ о мнѣ. Ѿшедшама же оученикома
Іоанновома. начатъ глати к наро-
домъ о Іоаннѣ. чесо изыдосте в пꙋ-
стыню видѣти. тросте ли вѣтромъ
колѣблемꙋ; но чесо изыдосте видѣ-
ти; члка ли в мякки ризы одѣана;
се иже во одежи славнѣи, и пищи сꙋ-
щеи, в цртвїи сꙋть. но чесо изыдо-
сте видѣти, прорка ли; ей глю вамъ,
и лише прорка. Сей бо есть, о немже
мала г · писано есть. Се азъ послю аггла
ма аі · моего пред лицемъ твоимъ, иже оу-
ма а · строитъ пꙋть твой пред тобою.
Глю бо вамъ, болїи в рожденыхъ жена-
ми прорк Іоанна крстлѧ никтоже
есть. мнїи же, в цртвїи бжїи болїи
его есть. И вси людїе слышавше,
и мытарїе, оправдиша ба, крсти-
шесѧ крщенїемъ Іоанновымъ. Фа-
рїсее же и законницы совѣтъ бжїи ѿ-
вергоша в себѣ, не крстившесѧ ѿ него.
рече же гь. за, лв.
ма аі · Комꙋ оубо оуподоблю члкы рода сего.
и комꙋ сꙋть подобни; подобни сꙋть
отрочищемъ сѣдящимъ на торжи-
щихъ, и приглашающимъ дрꙋгъ
дрꙋга, и глющимъ. пискахомъ
вамъ, и не плясасте. рыдахомъ
вамъ, и не плакасте. Прїиде бо
Іоаннъ крстль, ни хлѣба ядый, ни
вина пїа, и глете, бѣсъ имать.
Прїиде снъ члчкїи ядый и пїа, и глете,
се члкъ ядца и винопїица, дрꙋгъ
мытаремъ и грѣшникомъ. и опра-
вдисѧ премꙋдрость ѿ чадъ своихъ всѣхъ.

за, лг.

Моляше же его нѣкїи ѿ фарїсеи, да
бы ялъ с нимъ. И вшедъ в домъ фарї-
сеовъ, возлеже. И се жена в гра-
дѣ, яже бѣ грѣшница, и оувѣдѣвши
ꙗко возлежитъ во храминѣ фарисе-
овѣ, принесши алавастръ мѵра,
и ставши при ногꙋ его созади, пла-
чꙋщисѧ начатъ оумывати ноѕѣ его
слезами, и власы главы своея оти-
раше, и облобызаше ноѕѣ его, и
мазаше мѵромъ. видѣв же фарї-
сей воззвавый его, рече в себѣ глѧ.
сей аще бы былъ прркъ, вѣдѣлъ бы
кто и какова жена прикасаетсѧ емꙋ,
ꙗко грѣшница есть. И ѿвѣщавъ
їс, рече к немꙋ. симоне, имамъ ти
нѣчто рещи. Онже рече, оучтлю
рцы. И рече. два длъжника бѣста
заимодавцꙋ нѣкоемꙋ. единъ бѣ
длъженъ пятїюсотъ динарїи, дрꙋ-
гїи же пятїюдесятъ. не имꙋщема
же воздати. обѣма ѿда. кото-
рый оубо ею рцы паче возлюбитъ его;
ѿвѣщав же симонъ, рече. мню ꙗко
емꙋже болше ѿда. Онже рече емꙋ,
право сꙋдилъ еси. И обращьсѧ к же-
нѣ, рече симонови. видиши ли сїю же-
нꙋ; внидохъ в домъ твой, воды на
ноѕѣ мои не далъ еси. сїа же слезами
облїями ноѕѣ, и власы главы своея
отры. лобзанїа ми не далъ еси, сїа
же ѿнелиже внидохъ, не престаѧ о-
блобызающи ми ноѕѣ. масломъ гла-
вы моеѧ не помаза, сїа же мѵромъ по-
мазами ноѕѣ. егоже ради глю ти,
ѿпꙋщаютсѧ грѣси ея мнози, ꙗко
возлюби много. а емꙋже мало ѿ-
ставлѧетсѧ, менше любитъ. ре-
че ей, ѿпꙋщаютсѧ тебѣ грѣси.
И начаша возлежащеи с нимъ глати
в себѣ. кто сей есть, иже и грѣхы
ѿпꙋщаетъ; рече же к женѣ, вѣра
твоя спасе тѧ, иди в мирѣ.

Гла, и. за, лд.

И бысть посемъ, и тон прохо-
жаше сквозѣ грады и веси,
проповѣдꙋа и благовѣствꙋа
цртвїе бжїе, и оба на десѧ-
те с нимъ. и жены нѣкыа,
иже бѣхꙋ исцѣлены ѿ дꙋховъ злыхъ
и недꙋгъ. марїа нарицаемаа магда-
лыни, из неяже бѣсов седмъ изыде, ма ві
и Іоанна, жена хꙋзанѧ приставни-
ка иродова, и сꙋсанна, и ины мно-
гы, яже слꙋжахꙋ емꙋ ѿ имѣнїи сво-
ихъ. Разꙋмѣвающꙋ же народꙋ ма гі
мнꙋгꙋ. и ѿ всѣхъ градовъ грядꙋщи ма а
к немꙋ, рече притчꙋ.

за, ле.

Изыде сѣꙗи сѣꙗти сѣмене своего •
и егда сѣꙗше, ово паде при пꙋти,
и попрано бысть, и птица небесныꙗ по
зобаша е • а дрꙋгое паде на камени,
и прозꙗбъ оусше, зане не имꙗше
влаги • и дрꙋгое паде посредѣ тернiꙗ,
и възрастъ терние, и подави е •
дрꙋгое же паде на земли благѣ, и про
зꙗбъ сътвори плодъ сторицею • сiꙗ
глаголꙗ възглаcи • имѣꙗи оуши слыша
ти, да слышитъ • въпрашахꙋ же
его оученици его, глаголюще • что е есть
притча сiꙗ • онъ же рече, вамъ е есть
дано вѣдати таины цр҇твiꙗ бж҇iꙗ •
* исаiа ѕ ѳ ма гi прочимъ же въ притчахъ, да видꙗ
ще, не видꙗтъ • и слышаще, не ра
ма ѳ зꙋмѣютъ • есть же сiꙗ притча •
иоа вi сѣмꙗ есть слово бж҇iе • а иже при пꙋ
ѳ ма кн ти, сꙋть слышащеи • потом же
* ма ѳ гi приходитъ дiаволъ, и въземлетъ
ма ѳ слово ѿ срьдца ихъ, да не вѣровавше,
спасꙋтсꙗ • а иже на камени, иже егда
оуслышатъ, с радостiю прiемлють
слово • и сiи кореневе не имꙋть • иже въ
времꙗ вѣрꙋютъ, и въ времꙗ напа
сти ѿпадаютъ • а иже въ тернiи па
шее, сiи сꙋть слышавшеи, и ѿ пе
чали и богатьства и сластьми житеи
искими ходꙗще подавлꙗютсꙗ, и
не съвершаютъ плода • а иже на до
брѣи земли, сiи сꙋть, иже добрымъ
срдцемъ и благомъ слышавше слово,
дрьжатъ, и плодъ творꙗтъ въ тръ
пѣнiи • Сiа глаголꙗ възглаcи • имѣꙗ
и оуши слышати, да слышитъ •
зач, лѕ •
* ни ма ма вi Никтоже оубо свѣтилника вжегъ,
покрываетъ его съсꙋдомъ, или по
одръ полагаетъ, но на свѣщникъ
възлагаетъ, да входꙗщеи видꙗтъ
свѣтъ • нѣсть бо таино, еже не
ꙗвлено бꙋдетъ • ниже оутаено,
еже не познаетсꙗ, и въ ꙗвленiе прiи
детъ • Блюдѣте оубо како слыши
* ма гi те • иже бо имать, дастьсꙗ емꙋ •
и ке и иже аще не имать, и еже мнитсꙗ
ма имѣꙗ, возметсꙗ ѿ него • Прiидо
нн дi шаже к немꙋ мати и братiꙗ его, и
* ма вi не можахꙋ бесѣдовати к немꙋ народа
ма г ради • и възвѣстиша емꙋ глаголюще •
мати твоꙗ и братiꙗ твоꙗ вънѣ сто
ꙗтъ, видѣти тꙗ хотꙗще • онъ
же ѿвѣщавъ рече к нимъ • мати мо
ꙗ и братiꙗ моꙗ сiи сꙋть, слышаще
и слово бж҇iе, и творꙗще е •
зач, лз •
Бысть въ единъ ѿ днiи, и тои влѣ • ма и
зе в корабль, и оученици его, и рече ма ѳ
к нимъ • прейдемъ на онъ полъ езе
ра, и поидоша • и дꙋщимъ же им,
оуспе • и сниде бꙋрꙗ вѣтренаꙗ въ езе
ро, и скончавахꙋсꙗ и бѣдѣ бѣхꙋ •
и приступльше възбꙋдиша его,
глаголюще • наставниче, наставниче,
погыбаемъ • онъ же въставъ запрѣ
ти вѣтрꙋ, и волненiю водномꙋ •
и оулегоста, и бысть тишина •
Рече же имъ • гдѣ есть вѣра ваша;
оубоꙗвше же сꙗ, чюдишасꙗ, глаголю
ще дрꙋгъ къ дрꙋгꙋ • кто оубо сеи е
сть, ꙗко и вѣтромъ повелѣваетъ •
и водѣ, и послꙋшаютъ его;
зач, лн •
И преидоша въ странꙋ гадаринскꙋ, * ма и
иже есть об онъ полъ галилеꙗ • из ма ѳ
шедшꙋ же емꙋ на землю, срѣте его
мꙋжь нѣкiи ѿ града, иже имꙗше бѣ
сы ѿ лѣтъ многыхъ, и в ризꙋ не о
блачашесꙗ, и въ храминѣ не живꙗше,
но въ гробѣхъ • Оузрѣвъ же iса, и во
зопивъ припаде к немꙋ, и гласомъ
велiемъ рече • что мнѣ и тебѣ iсе
сне бга вышнꙗго; молютисꙗ, не
мꙋчи мене • Повелѣ оубо дꙋхꙋ нечи
стомꙋ, изыти ѿ члвка, ѿ многъ бо
лѣтъ въсхищаше его, и вꙗзахꙋ его
ѫжы желѣзны, и пꙋты стрегꙋще
его, и растръзаꙗ ѫзы, гонимъ бы
ваше бѣсомъ сквозѣ пꙋстынꙗ •
въпроси же его iсъ, глаголꙗ • что ти е
сть имꙗ; онъ же рече, легеонъ •
ꙗко бѣсы мнози внидоша в онь • и мо
лꙗхꙋ его, да не повелитъ имъ в безъ
днꙋ ити • Бѣ же тꙋ стадо свинiи
много, пасомо в горѣ, и молꙗхꙋ
его, да повелитъ имъ в ты внити •
и повелѣ имъ • и шедше же бѣси ѿ
члвка, внидоша въ свинiꙗ • и оустре
мисꙗ стадо по брегꙋ въ езеро, и исто
пе • видѣвше же пасꙋщiи бывшее •

529

бѣжа́ша, и възвѣсти́ша въ гра́дѣ
и въ се́лехъ. И изыдо́шаже ви́дѣти
бы́вшее, и прїидо́ша къ і҃сови, и о
брѣто́ша чл҃ка сѣдя́ща, и́з негоже
бѣсі изыдо́ша, облѣче́на и смы́сля
ща, при ногу і҃сову, и убоя́шася.
Възвѣсти́шаже и́мъ ви́дѣвшеи,
ка́ко спсе́ся бѣсно ва́выи. И моли
его весь наро́д страны гада́ринскыя,
ѿити ѿ нихъ, ꙗко страхомъ ве́лїемъ
одръжими бѣху. О́нже влѣзъ въ ко
ра́бль, възврати́ся. Моля́шеже
ся ему́ му́жь, и́з негоже изыдо́ша
бѣси, да бы с нимъ былъ. Ѿпу
сти же его і҃с, гл҃я. Възврати́ся
в до́мъ свои. и повѣдаи, е́лика ти
створи б҃ъ. И иде по всему граду про
повѣдая, е́лика сътвори ему і҃с.

Зч҃а, лд.

Бысть же егда възврати́ся і҃с, прїя
т его наро́д. бѣху бо вси ча́юще его.
И се прїиде му́ж, ему́же и́мя иаиръ,
и тои кнѧзь сонмищу бѣ, и па́д при но
гу і҃сову, моля́ше его вни́ти в домъ
свои. Ꙗко дщи единоро́дна бѣ ему,
ꙗко лѣтъ двою на́десяте, и та умн
ра́ше. Егдаже и́дяше, наро́ди у
тѣсня́ху его. И жена, сущи в то
чении крове ѿ двою на десяте лѣту,
ꙗже врачемъ изда́вши все имѣнїе,
и не възможе ни ѿ единого исцѣлѣти.
и присту́пльши съзади коснуся края
ризы его. и абїе ста токъ крове ея.
И рече і҃с, кто есть коснувыися мнѣ;
ѿмѣта́ющим же ся всѣмъ. рече пе
тръ, и иже с нимъ. наста́вниче, на
роди одръжа́ть тѧ и гнетуть,
и гл҃еши кто есть коснувыися мнѣ;
і҃с же рече, прикоснуся мнѣ нѣкто.
азъ бо чю силу изшедшую из мене.
Видѣвшиже жена ꙗко не утаися,
трепещущи прїиде, и падши пред ни
м, за нюже вину прикоснуся ему, повѣ
да ему пред всѣми людми, и ꙗко исцѣ
лѣ абїе. Онже рече ей, дръзаи
дщи, вѣра твоя спсе тя, иди в ми
ръ. Еще ему гл҃ющу, прїиде нѣ
кто ѿ архїсинагога, гл҃я ему, ꙗко
умре дщи твоя, не двизи учите
ля. І҃с же слышавъ, ѿвѣща ему
гл҃я. не боися, токмо вѣру ими, и
спсена будетъ. Пришед же в домъ,
не остави ни единого вни́ти, токмо
петра и іоанна и іакова, и ѿца отро
ковица и матере. Плакахуже ся
вси, и рыдаху ея. Онже рече, не
плачитеся, не умре бо, но спит.
И ругахуся ему, вѣдяще ꙗко у
мре. Онже изгнавъ вонъ всѣхъ,
и емъ за руку ея, възгласи гл҃я.
отроковице встани. И възврати
ся духъ ея, и въскресе абїе. и повелѣ
дати ей ꙗсти. и дивистася родите
ля ея. Онже повелѣ има, никому
же повѣдати бывшее.

Гл҃а, д҃. зч҃а, м.

Созвавже оба на десяте,
дастъ имъ силу и власть
на всѧ бѣсы, и недугы цѣ
лити. и посла их проповѣ
дати цр҃ствїе бж҃їе, и исцѣ
лити болящая. И рече к нимъ,
ничесоже възмѣте на путь, ни же
зла ни пиры, ни хлѣба, ни серебра.
ни по двѣма ризома имѣти. И во
нже домъ внидете, ту пребыва
йте, и ѿтуду исходите. И елицы аще
не прїемлють вас, исходяще ѿ гра
да того, и прахъ ѿ ногъ вашихъ,
ѿтрясѣте, въ свѣдѣтелство на ня.
Исходящеже прохожаху сквозѣ ве
си благовѣствующе, и исцѣляюще
всюду. Зч҃а, ма.

Слышавже ирод четвертовластникъ
бывающая ѿ него вся, и недоумѣ
вашеся, зане гл҃емо бѣ ѿ нѣкыхъ,
ꙗко іоаннъ въста ѿ мертвыхъ. ѿ
инѣхъже, ꙗко илїа ꙗвися. ѿ другы
же, ꙗко пррк єдинъ ѿ древнихъ въ
скресе. И рече ирод. іоанна азъ
усѣкнухъ. кто же есть сеи, о не
мже азъ слышу таковая; и искаше
видѣти его. И възвращшеся
апли, повѣдаша ему елика сътвори
ша. И поемъ ихъ, ѿиде единъ
на мѣсто пусто града нарицаемаго
вифсаида. Народиже разумѣвше,
по немъ идоша. и прїемъ ихъ,
гл҃аше имъ о цр҃ствїи бж҃їи. и требу
ющая исцѣленїа цѣляше. Днъже

начатъ прекланятися ·
зач. мв ·
Приступльшеже оба на десяте, ре-
коша ему. отпусти народ, да шедше
въ окрестныя веси и села, витают,
и обрящутъ брашно, яко зде в пу-
сте месте есмы · Рече же к ним,
дадите им вы ясти · Они же ре-
ма ді ша, не есть у насъ вяще, токмо
мр ѕ пять хлебъ, и рыбе две. аще у-
іоа ѕ бо не шедше мы купимъ въ всем людем сия
брашна. беху бо мужи яко пять
тысящь · Рече же ко учеником своим
имъ, посадите их на купы по пя-
ти десять. и сотвориша тако,
и посадиша их вся · Приим же пя-
ть хлебъ и обе рыбе, возревъ на
небо, благослови их, и преломи, и даяше
учеником, предложити народу. и
ядоша и насытишася вси. и взя-
ша избывшая имъ укрухы, коша
дванадесяте · зач. мг ·
ма ѕі мр и И бысть егда моляшеся единъ, съ нимъ
беху ученици · И вопроси их глаголя.
кого мя глаголютъ народи быти; Они
же отвещавше, реша. Іоанна кре-
стителя. инии же, Илию. друзии
же, яко пророкъ некий от древних въс-
кресе · Рече же имъ. вы же кого мя
глаголете быти; Отвещав же петръ,
ма ѕі рече. Христа божия · Он же запрещь имъ,
мр и повеле никому же глаголати сего, рекъ,
іоа ѕ яко подобаеть сыну человеческому много по-
ма ѕі страдати, и искушену быти от ста-
мр і рецъ, и архиерей и книжникъ, и у-
ін кд биену быти, и третий день востати ·
зач. мд ·
ма і Глаголаше же къ всемъ. аще кто хощетъ
ѕі по мне ити, да отвержется себе,
мр и и возметь крестъ свой на всяк день,
ді и последуетъ мне · Иже бо аще хощетъ
ма і душу свою спасти, погубитъ ю. иже бо по-
мр и губитъ душу свою мене ради, сей спасе-
іоа ѕі ю · Что бо пользуетъ человека, при-
обрящетъ миръ весь, себе же погуби-
ма і въ, или отщетивъ; Иже бо аще
мр и постыдится мене, и моих словесъ,
сего сынъ человеческий постыдится, егда
приидетъ въ славе своей, и отчи,
ма ѕі и святых аггелъ · Глаголю же вамъ во истину

стоящих, суть нецыи от зде стоящих, ма і
иже не имуть вкусити смерти, до-
ндеже видятъ царствие божие · зач. ме ·
Бысть же по словесех сих яко дний о- ма ѕі
смь · И поемъ петра, и іоанна, ма і
и іакова. взыде на гору помолити-
ся · И бысть егда моляшеся, виде-
ние лица его ино. и одеяние его бело
блистаяся · И се мужа два с нимъ
глаголаша, иже бяста моисий и илия,
явльшася во славе · глаголаста же исход
его, иже хотяше скончати въ іерусали-
ме · Петръ же и сущая с нимъ бе-
ху отягчени сномъ · Убуждше
же ся видеша славу его, и оба мужа
стояща с нимъ · И бысть егда разлу-
чистася от него, рече петръ къ
ісусу, наставниче, добро есть намъ
зде быти. и сотворимъ сени три,
едину тебе, и едину моисеови, и е-
дину илии, не ведый еже глаголаше · Се
же ему глаголющу, бысть облакъ и осе-
ни я · убояшася же вшедше
имъ въ облакъ, и гласъ бысть из
облака глаголя. сей есть сынъ мой воз-
любленный, того послушайте. и
егда бысть гласъ, обретеся ісус един.
и ти умолчаша, и никому же возве-
стиша въ ты дни ничесоже от тех
яже видеша · зач. мѕ ·
Бысть же въ прочий день, сшедшемъ имъ ма ді
съ горы, срете его народъ многъ · ма і
И се мужь из народа възопи глаголя. у-
чителю, молю тя, призри на сына
моего, яко единороденъ ми есть. и
се духъ емлеть его, и внезапу вопи-
етъ, и пружается съ пенами, и е-
два отходит от него сокрушая его ·
И молих ся учеником твоим,
да ижденутъ его, и не възмогоша ·
Отвещав же ісус, рече · о роде неве-
рный и развращеный, доколе буду въ васъ,
и терплю вы; приведи ми сына тво-
его семо. еще же грядущу ему, по-
вреже его бесъ, и стрясе · Запре-
ти же ісус духови нечистому, и исцели
отрока, и дасть его отцу его ·
дивляхуже ся вси о величии божии ·
зач. мз ·
Всем же чудящимся о всех яже

творѧше іс҃, рече ко оучеником сво
ма ѕі имъ. вложите вы во оуши ваши сло
ма д веса сіа. снъ бо чл҃чьскїи имать преда
тисѧ в руцѣ чл҃чьстѣ. они же нера
зумѣша глаа сего, бѣ бо прикровенъ
ѿ нихъ, да не ощутѧть его. и бо
ѧхусѧ въпросити его о гл҃ѣ семъ.
ма і Вниде же помышленїе в нихъ, кто
ихъ болшїи бы былъ. Іс же вѣды
помышленїе срца ихъ, прїемъ отро
ча, постави е оу себе, и рече имъ.
иже аще прїиметъ отроча се въ имѧ
мое, мене прїемлетъ. и иже аще
мене прїемлетъ, прїемлетъ посла
вшаго мѧ. иже бо меншїи есть въ васъ,
сей есть великъ.

за҃, мн҃.

ма і Ѿвѣщавже іоаннъ, рече, наста
вниче, видѣхомъ нѣкоего о имени
твоемъ изгонѧща бѣсы, и возбра
нихомъ ему, ꙗко вслѣдъ не ходитъ
с нами. И рече к нему іс҃, не брани
те. иже бо нѣсть на вы, по васъ
есть. Зачало.
Бысть же егда скончавахусѧ днїе въ
схожденїю его, и тои оутверди лице
свое ити въ іерлмъ. и посла вѣст
никы пред лицемъ своимъ. и шедъ
ше внидоша в весь самарѧнску, ꙗко
да оуготоватъ ему. и не прїаша
его, ꙗко лице его бѣ грѧды въ іерли
мъ. Видѣвша же оученика его,
іаковъ іоаннъ, рѣста. Гн҃и, хоще
ши ли, речевѣ да огнь сниде с нбсе, и
д чѕ а потребитъ ихъ, ꙗко же илїа сътво
ри. Обращьже сѧ іс҃ запрѣти има,
и рече. не вѣста коего дха еста вы.
снъ бо чл҃чьскыи не прїиде дшь чл҃чькыхъ
погубити, но спсти. и идоша въ ин
у весь. за҃, мд҃.
ма в Бысть же идущемъ имъ по пути,
рече нѣкїи к нему, иду по тебѣ ꙗмо
же аще идеши гн҃и. И рече ему іс҃.
лиси ꙗзвины имуть, и птици нбныѧ
гнѣзда, снъ же чл҃чьскїи не имать
гдѣ главу подклонити. Рече же къ
другому. ходи вслѣдъ мене. Он же
рече, гн҃и, повели ми шедше прежде
ма и погребсти оца моего. Рече же ему
іс. остави мертвыѧ погребсти

своѧ мертвеца, ты же шедъ возвѣщаи
цртвїе бжїе. Рече же и другїи. иду
по тебѣ гн҃и. прежде же повели ми ѿвѣ
щатисѧ, иже суть в дому моем.
Рече же к нему іс. никтоже возложь
руку свою на рало, и зрѧ вспѧть,
оуправленъ есть въ цртвїи бжїи.

Гла, і.

за, н.

Показа же гь и инѣхъ семь
десѧтъ, и посла ихъ по двѣ
ма пред лицемъ своимъ,
во всѧкъ гра и мѣсто, ꙗ
може хотѧше самъ ити.
Глаше же к нимъ. жатва оубо мно ма д
га, дѣлателїи же мало. Молите іоа в
сѧ оубо господину жатвѣ, да изве
детъ дѣлателѧ на жатву свою.
Идѣте, се азъ посылаю вы ꙗко агнь ма і
цѧ, посредѣ волковъ. Не носите
влагалища, ни пиры, ни сапоги.
и никогоже на пути цѣлуите. Вонь д чѕ а
же аще домъ внидете, первѣе гл҃и ма і
те, миръ дому сему. и аще оубо
будеть тоу снъ мира, почїетъ на
немъ миръ вашь. аще ли же, ни,
к вамъ возвратитсѧ. Въ томже
дому пребываите, ꙗдуще и пїюще
ꙗже суть оу нихъ. достоинъ бо есть а ін а
дѣлатель мзды своеѧ. Не преходи ма і
те ис дому в домъ. И во ньже аще гра
входите, и прїемлють вы. ꙗдите
предлагаемаа вамъ, и исцѣлѧите не
дужныѧ иже суть в немъ, и гл҃ите
имъ. приближисѧ на вы цртвїе бо
жїе. Во ньже аще гра входите, и не
прїемлють васъ, изшедше на распу
тїѧ его рцѣте, и прахъ прилѣпшїи
насъ ѿ града вашего ѿтрѧсаемъ вамъ.
обаче се вѣдите, ꙗко приближисѧ
на вы цртвїе бжїе. Гл҃ю вамъ, ꙗко
содомлѧномъ в день тои ѿраднѣе буде
тъ, неже граду тому. Горе тебѣ ма аі
хоразинъ. горе тебѣ виѳсаида.
ꙗко аще в тирѣ и сидонѣ бышасѧ силы
былибывшаѧ въ васъ, древле оубо въ
вретищи и пепелѣ сѣдѧще покаали
сѧ быша. обаче тиру и сидону ѿра
днѣе будеть на судѣ, неже вамъ.
И ты капернаоуме, иже до нбсъ

вънесыне ся, доаданиз бедешися.
за, на.
ма і Слушаяи васъ, мене слушаетъ.
іоа гі и ѿмѣтаяйся васъ, мене ѿмѣта
ется. Ѿмѣтаяйже ся мене, ѿмѣ
тается пославшаго мя. Възвра
тишаже ся седмьдесятъ съ радостию
глще, Ги, и бѣси повинуются намъ
о имени твоемъ. Рече же имъ.
видѣхъ сатану яко молнию съ небесе спа
дша. за.
Се даю вамъ власть наступати на
змию и на скорпию, и на всю силу вра
жию. и ничесоже васъ вредитъ. Оба
че о семъ не радуйтеся, яко дхове вамъ
повинуются. радуйтеже ся яко и
мена ваша написана суть на нбсе.
ма аі Въ той часъ въздрадовася дхомъ Ісъ,
и рече. исповѣдаютися ѿче, Ги
нбси и земли, яко утаилъ еси сия
ѿ премудрыхъ и разумныхъ, и ѿ
крылъ еси та младенцемъ. ей ѿче,
яко тако бысть блговоление предъ то
бою. за, нв.
И обращся къ ученикомъ, рече.
вся мнѣ предана быша ѿ оца моего.
и никтоже вѣсть кто есть снъ, то
кмо оць. и кто есть оць, токмо
снъ, и ему же аще хощетъ снъ ѿкры
ти. И обращся къ ученикомъ единъ
ма гі рече. Блажени очи видящеи яже
видите. глю бо вамъ, яко мнози
прорци и цріе въсхотѣша видѣти,
яже вы видите, и не видѣша. и слы
шати, яже слышите, и не слыша
ша. за, нг.
ма нв И се законникъ нѣкіи въста, иску
шая его и гля. учителю, что сътво
ривъ животъ вѣчныи наслѣдую.
онже рече к нему. в законѣ что писа
но есть, како чтеши. онже ѿвѣ
і мо ѕ щавъ рече. Възлюбиши Гса Бга твоего
ма кв ѿ всего срдца твоего, и ѿ всея дша тво
ма ві ея, и всею крѣпостию твоею, и всѣ
і мо ді помышлениемъ твоимъ. и ближня
го своего яко самъ себе. Рече же ему.
право ѿвѣща, се сътвори, и живъ
будеши. Онже хотя оправдити
сам себе, рече къ Ісу. и кто есть бли
жнии мои. Ѿвѣщавже Ісъ, рече.
Члкъ нѣкіи схожаше ѿ Ерслма въ Іе
рихонъ, и въ разбойникы впаде, иже
съвлекше его, и язвы възложивше
ѿидоша, оставльше ели жива су
ща. Послучаю же сщенникъ нѣкіи
схождаше путемъ тѣмъ, и видѣвъ
его, мимо иде. Такожде и левві
бывъ на томъ мѣстѣ, пришедъ и ви
дѣвъ, мимо иде. Самарянинъ
же нѣкто грядыи прииде на него, и
видѣвъ его милосердова. и приступль о
бяза струпы его, възливая масло
и вино. всадивже его на свой скотъ,
приведе его въ гостинницу, и прилежа
емъ. И наутриа изшедъ, изем
два сребреника дасть гостиннику.
и рече ему, прилежи ему. и еже аще
приждивеши, азъ егда възвращу
ся въздамъ ти. Кто убо ѿ тѣ
тріехъ ближнии мнится тебѣ быти
впадшему в разбойникы. Онже рече,
сътворивыи милость с нимъ. Рече же
ему Ісъ. иди и ты твори такожде.
за, нд.
Бысть же ходящемъ имъ, и самъ
вниде въ весь нѣкую. жена же нѣкая
именемъ Марѳа прията его в домъ
свой. и сестра ей бѣ нарицаема Ма
рія, яже и сѣдши при ногу Ісову,
слышаше слово его. Марѳа же мля
ваше о мнозѣ служьбѣ. ставшиже
рече. Ги, не брежеши ли, яко сестра
моя едину мя остави служити.
рци убо ей, да ми поможетъ. Ѿ
вѣщавже Ісъ, рече ей. Марѳа Марѳа
печешися, и млъвиши о мнозѣ.
единоже есть на потребу. Маріа же
блгую часть избра, яже не ѿимется
ѿ нея.
Гла, аі. за, не.
И бысть внегда быти ему на
мѣстѣ нѣкоемъ молящу
ся, и яко преста, рече нѣ
кіи ѿ ученикъ его к нему.
Ги, научи ны молитися,
якоже и Іоаннъ научи ученикы сво
я. Рече же имъ. Егда молитеся,
глте. Отче нашъ, иже на нбсехъ, ма ѳ
да стится имя твое. да приидетъ
цртвие твое. да будетъ воля твоя,

531

ꙗко на нбси и на земли. хлѣбъ нашь
насущныи подавай намъ на всякъ день. и
остави намъ грѣхы наша. ибо и са
ми оставляемъ всякому длъжни
ку нашему. и не въведи насъ въ иску
шение, но избави на ѿ лукаваго.
И рече к нимъ. кто ѿ васъ имать
друга, и идетъ к нему полунощи,
и речетъ ему, друже, даждь ми
взаимъ три хлѣбы. понеже другъ
прииде с пути к мнѣ, и не имамъ
чесо предложити ему. И тъи изну
тръ отвѣщавъ речетъ. не тво
ри ми труды, уже двери затво
рены суть, и дѣти моя со мною на ло
жи суть, не могу въставъ дати те
бѣ. Глю же вамъ, аще и не дастъ
ему въставъ, зане другъ ему есть,
но за бестудьство его въставъ, да
стъ ему елика требуетъ.

За, нѕ.

ма з И азъ глю вамъ. просите, и дастъ
н ка ся вамъ. ищите, и обрящете.
ма аі толцыте, и ѿверзется вамъ.
іоа ді всякъ бо просяи, приемлетъ. и и
аі н ві щаи, обрѣтаетъ. и толкущему
ма з ѿверзется. Котораго же вас ѿца
въспроситъ снъ хлѣба, еда камень
подастъ ему; или рыбы, еда в ры
бы мѣсто змию подастъ ему; или
аще проситъ яица, еда подастъ ему
скорпию; аще убо вы зли суще, у
мѣете даяния блга даяти чадомъ ва
шимъ. кольми паче ѿць иже с нбсе
дастъ дха стаго просящимъ у него ;

За, нз.

ма і И бѣ изгоня бѣса, и тъи бѣ нѣмъ.
н аі бысть же бѣсу изшедшу, проглагола нѣ
ма і мыи, и дивишася народы. Нѣцыи
н аі же ѿ нихъ рѣша, о веелзевулѣ кня
ма г зи бѣсовстѣмъ изгонитъ бѣсы.
друзии же искушающе, знамения
ѿ него искаху с нбсе. Онъ же вѣды по
ма аі мышления ихъ, рече имъ. всяко
ма г цртво само въ себѣ раздѣляемо, за
пустѣетъ. и домъ на домъ, пада
етъ. аще же и сатана самъ в себѣ
раздѣлися. како станетъ цртво
его; яко глете, о веелзевулѣ изго
нящамя бѣсы; аще же азъ о веель
зевулѣ изгоню бѣсы, снве ваши о ко
мъ изгонятъ; сего ради тии будутъ
вамъ судия. Аще ли же о перстѣ
бжии изгоню бѣсы, убо постиже
на васъ цртвие бжие. Егда крѣпкы
кии въоруживъся хранитъ свои дворъ,
въ мирѣ суть имѣния его. Егда
же крѣплии нашедъ побѣдитъ его,
все оружие его вземлетъ на неже уповаше,
и корысть его раздаетъ.

За, ни.

Иже нѣсть со мною, на мя есть.
и иже не събираетъ со мною, расточа
етъ. Егда же нечистыи духъ изы ма аі
детъ ѿ члка, преходитъ сквозѣ бе
зводная мѣста, ища покоя, и не о
брѣтая, глетъ. възвращуся в до
мои ѿнуду же изыдохъ. и пришедъ о
брящетъ и пометенъ и украшенъ.
тогда идетъ и поиметъ седмь другы
духовъ, горшихъ себе, и вшедше жи
вутъ ту. и бываютъ послѣдняя в пр в
члку тому горша првыхъ. Бысть
же егда глаше сия. въздвигши нѣкая
жена гласъ ѿ народа, рече ему. бла
жено чрево носившее тя, и сосца,
яже еси ссалъ. Онъ же рече. тѣмже
убо блажени слышащеи слово бжие,
и хранящее. За, нѳ.

Народомъ же собирающимся, начатъ
глати. родъ сеи лукавъ есть, зна ма аі
мения ищетъ и знамение не дастся
ему, токмо знамение ионы прорка. іона в
Якоже бо бысть иона знамение ниневи
томъ, тако будетъ и снъ члчскии ро
ду сему. Црца южская въстанетъ г цр і
на судъ с мужи рода сего, и осудитъ а пар д
ихъ. яко прииде ѿ конецъ земля слы ма аі
шати премудрость соломоновъ. и се
множае соломона здѣ. Мужие ниневи іона в
тьстии въстанутъ на судъ с родомъ ма аі
симъ, и осудятъ и, яко покаяшася
проповѣдию иониною. и се множае
ионы здѣ. Никтоже убо свѣтил ма е
никъ вжегъ, въ скровѣ полагаетъ, ма н
ни под спудомъ, но на свѣтилници, вн
да входящеи свѣтъ видятъ.

За, ѯ.

Свѣтилникъ тѣлу есть око. егда ма ѕ
убо око твое просто будетъ,

всѐ тѣло твоѐ свѣтло бꙋдетъ. Егда
же лꙋкаво бꙋдетъ, и тѣло твоѐ тѣ
мно. Блюди ꙋбо, еда свѣтъ иже
в тебѣ, тма есть. Аще бо тѣло
твоѐ все свѣтло, не имꙋщи нѣкїя части
тѣмны, бꙋдетъ свѣтло все, яко
егда свѣтилникъ блистанїемъ про
свѣщаетъ тя. Егда же гл҃аше,
моляше его фарисей нѣкїи, да обѣ
дꙋетъ ꙋ него. Вшедже, возлеже.
Фарисей же видѣвъ, дивися, яко не пре
мф кг жде крестися прежде обѣда. Рече же
Гд҃ь к немꙋ. Нынѣ вы фарисеи внѣшнее
стклянице и блюдꙋ очищаете, внꙋ
треннее же ваше, полно грабленїя есть
и лꙋкавства. Безꙋмнїи, не иже ли
сотвори внѣшнее, и внꙋтреннее со
твори. Обаче сꙋщихъ дадите
милостыня, и се вся чиста вамъ бꙋ
дꙋтъ. Зач҃, ѯа.
мф кг Но горе вамъ фарисеѡ, яко одесят
ствꙋете ѿ мяты и пигана, и вся
кого зелїя, и мимо ходите сꙋдъ и лю
бовь Бж҃їя. Сїя же подобаше творити,
мф кг и ѡнѣхъ не ѡставляти. Горе вам
мк вı фарисеомъ, яко любите предсѣданїя
лк к на сонмищахъ, и цѣлованїя на тор
мф кг жищахъ. Горе вамъ книжницы и
фарисеи лицемѣри, яко есте яко гро
би невѣдоми, и чл҃цы ходящеи верхꙋ
не вѣдятъ. Ѿвѣщавъ же нѣкїи ѿ за
конникъ, рече емꙋ. Оучителю, сїя
гл҃я, и намъ досаждаеши. Ѡнъ же ре
мф кг че, и вамъ законникомъ горе, яко
накладаете на чл҃кы бремена неꙋдобь
носима, и сами единѣмъ перстомъ
вашимъ не прикасаетеся бременемъ.
Зач҃, ѯв.
Горе вамъ, яко зиждете гробы прорк҃.
ѡтцы же ваши избиша ихъ, ꙋбо свѣ
дѣтельствꙋете и соблаговолите дѣ
ломъ ѿц҃ь вашихъ. Яко тїи ꙋбо изби
ша ихъ, вы же зиждете ихъ гробы.
Сего ради и премꙋдрость Бж҃їя рече.
послю в нихъ прроки, и ап҃лы, и ѿ них
ꙋбїютъ и иженꙋтъ, да взыщется
кровь всѣхъ прорк҃ъ, проливаемая
мф кг ѿ сложенїя мира, ѿ рода сего, ѿ кро
ве Авеля, до крове Захарїя, погибшаго
межꙋ олтаремъ и храмомъ. Ей гл҃ю
вамъ, взыщется ѿ рода сего. Го
ре вамъ законникомъ, яко взясте
ключь разꙋмнїя, сами не внидосте,
и входящымъ возбранисте. Гл҃ю
щꙋ же емꙋ сїя к нимъ, начаша книж
ницы и фарисеи зѣло гнѣватися на
нь, и престаляти его ѡ множѣ, ляю
ще его, и ищꙋще ꙋловити нѣчто ѿ
ꙋстъ его, да на нь возглютъ.
Гл҃а, вї.

Ѡнѣхъ же собравшемся тмамъ
народа, яко попирати дрꙋ
гъ дрꙋга, начатъ гл҃ати
ꙋченикомъ своимъ прежде.
Внемлѣте себѣ ѿ кваса фа
рисейска, еже есть лицемѣрїе. мф ві
Зач҃, ѯг.
Ничтоже бо покровено есть, еже не мф і
ѿкрыется. и таино, еже не разꙋ
мѣется. Занеелика во тмѣ рекосте
во свѣтѣ ꙋслышится. И еже къ
ꙋхꙋ гл҃асте в храмѣхъ, проповѣ
стся на кровѣхъ. Гл҃ю же вамъ мф і
дрꙋгомъ своимъ, не ꙋбоитеся ѿ ꙋ
бивающихъ тѣло, и потомъ не мо
гꙋщихъ лише что сотворити. Ска
жꙋ же вамъ, кого ꙋбоитеся, ꙋбо
итеся имꙋщаго власть по ꙋбїенїи
ввреши в геенꙋ огненꙋю. Ей гл҃ю
вамъ, того ꙋбоитеся. Не пять мф і
ли птицъ цѣнится пѣнязема двѣ
ма, и ни едина ѿ нихъ нѣсть забве
на пред Бм҃ъ. Но и власи главы вашея
вси изочтени сꙋть. Не ꙋбоитеся ꙋ
бо, многихъ птицъ лꙋчши есте
вы. Зач҃, ѯд.
Гл҃ю же вамъ. Всякъ иже аще испо мф і
вѣсть мя пред чл҃кы, и с҃нъ чл҃чскїи
исповѣсть его пред аг҃глы Бж҃їими.
А ѿвергїися мене пред чл҃кы, ѿвер
женъ бꙋдетъ пред аг҃глы Бж҃їими.
И всякъ иже речетъ слово на с҃на чл҃че
скаго, ѡставится емꙋ. а на ст҃го мф ві
дх҃а хꙋлившемꙋ, не ѡставится.
Егда же приведꙋтъ вы на сонмища, мф і
и власти и вл҃чества, не пецѣтеся,
како, или что ѿвѣщаете, или
что речете. ст҃ыи бо дх҃ъ наꙋчитъ
вы в тои часъ, яже подобаетъ рещи.
Зач҃, ѯе.

532

Рече же ємꙋ нѣкїи ѿ народа, оучите
лю, рци братꙋ моємꙋ раздѣлити
со мною достоѧнїє. Онъ же рече ємꙋ.
чл҃че, кто мѧ постави сꙋдїю, или
дѣлителѧ надъ вами; рече же к ним.
блюдѣте и хранитесѧ ѿ лихоимъ
ства. ꙗко не ѿ избытка комꙋ живо
тъ єго єсть ѿ имѣнїѧ єго.

за҃, ѯ҃ѕ.

Рече же притчꙋ к ним глаголѧ. чл҃кꙋ
нѣкоємꙋ богатꙋ оугобзисѧ нива,
и мышлѧше в себѣ глаголѧ. что сътво
рю, ꙗко не имамъ гдѣ събрати пло
довъ моихъ; и рече, се сътворю.
разорю житницѧ моѧ, и болшаѧ съ
зижꙋ. и съберꙋ тꙋ всѧ житїа моѧ
снра͞ ді и блага моѧ. и рекꙋ дшѝ моєи.
дш҃е, имаши многа блага, лежаща
на лѣта многа. почивай, ꙗждь,
пїи, веселисѧ. Рече же ємꙋ бг҃ъ.
безꙋмне, в сїю нощь дшꙋ твою истѧ
жꙋть ѿ тебе. а ꙗже оуготова, ко
мꙋ бꙋдеть; тако събираѧи себѣ,
а не в бг҃ъ богатѣѧ. рече же къ оученико
чѧ ма а пѧ своимъ. Сего ради глаголю вамъ, не
пецѣтесѧ дшею вашею, что ꙗсте.
ни тѣломъ, въ что облечетесѧ.
дша, болши єсть пищѧ. и тѣло
одежда. Смотрите вранъ, ꙗко
ни сѣютъ ни жнꙋтъ, имже нѣсть
съкровища, ни житница, и бг҃ъ пи
таєть ихъ. колми паче вы єсте лꙋ
чши птицъ; кто же ѿ васъ пекїи
сѧ можеть приложити възрастꙋ
своємꙋ лакоть єдинъ; аще оубо ни
мала чесо можете, что о прочихъ
печетесѧ; смотрите крины, ка
ко растꙋтъ, не трꙋждаютсѧ, ни
прѧдꙋтъ. глаголю же вамъ, ꙗко ни со
ломонъ въ всей славѣ своей облечесѧ
ꙗко єдинъ ѿ сихъ. аще же травꙋ
на селѣ днесь сꙋщꙋ, и оутрѣ в пещь в
мещꙋщемꙋ, бг҃ъ тако одѣваєть,
колми паче васъ маловѣри; и вы
не ищите что ꙗсте, или что пїєте
и не възноситесѧ. всѣх бо сихъ ꙗзыцы
мира сего ищꙋтъ. вашъ же ѿц҃ъ вѣсть,
ꙗко требꙋєте сихъ. обаче ищите
цр҃ствїа бж҃їа, и сїа всѧ приложатсѧ
вамъ. за҃, ѯ҃з.

Не бойсѧ малое стадо, ꙗко бл҃го
изволи ѿц҃ъ вашъ дати вамъ цр҃ство.
Продадите имѣнїа ваша, и дадите
мл҃тыню. Сътворите себѣ вла ма ѻ
галища не ветшающа, съкровище
неоскꙋдѣємо на нб҃сехъ, идѣже тать
не приближаєтсѧ, ни моль растлѣ
ваєть. идѣже бо єсть съкровище
ваше, тꙋ и срд҃це ваше бꙋдеть.
да бꙋдꙋть чресла ваша препоѧсана, а пѧ ѻ
и свѣтилници горѧще, и вы подобни
чл҃комъ чающимъ гд҃а своєго, когда
възвратитсѧ ѿ бракъ, да пришед
шꙋ и тлъкнꙋвшꙋ, абїе ѿверзꙋть
ємꙋ. Блажени раби тїи, ихже при
шедъ гд҃ь обрѧщеть бдѧща. аминь глю
вамъ, ꙗко препоѧшетсѧ, и поса
дить ѧ, и минꙋвъ послꙋжить имъ.
и аще прїидеть въ вторꙋю стражꙋ,
любо в третїю стражꙋ прїидеть, и
обрѧщеть ихъ тако, блажени сꙋть
раби тїи. Се же вѣдите, ꙗко аще ма пѧ
бы вѣдалъ господинъ храмины, в кїи апика ѻ
часъ тать прїидеть, бдѣлъ оубо бы,
и не бы далъ подкопати домꙋ своєго. и
вы оубо бꙋдѣте готови. ꙗко в оньже
часъ не мните, сн҃ъ чл҃чь прїидеть.
Рече же ємꙋ петръ. гд҃и, к намъ ли
притчю сїю глаголеши. или къ всѣмъ;
рече же гд҃ь. за҃, ѯ҃и.

Кто оубо єсть вѣрный строитель мꙋ ма пѧ
дрый, єгоже поставить гд҃ь над челѧ
дїю своєю, даѧти въ времѧ житомѣ
ренїє; блаженъ рабъ тои, єгоже при
шедъ гд҃ь єго, обрѧщеть творѧща та
ко. въ истинꙋ глаголю вамъ, ꙗко надъ всѣмъ
имѣнїємъ своимъ поставить єго.
аще ли же речеть рабъ тои в срд҃ци своє
мъ, коснитъ господинъ мои прїити, и на
чнеть бити рабы и рабынѧ, ꙗсти
же и пити, и оупиватисѧ. прїидеть
господинъ раба того, в день воньже не
чаєть, и в часъ вонъже не вѣсть, и
протешеть єго, и часть єго с невѣрны
ми положить. Тои же рабъ вѣдѣ
вый волю господина своєго, и не оуго
товавъ, ни же сътворивъ по воли
єго, бїенъ бꙋдеть много. Не вѣ
дѣвый же, сътворивъ же достоина
ранамъ, бїенъ бꙋдеть мало.

за, ѯа •
Всякому же емуже дано бꙋдетъ мно
го, много взыщется ѿ него. И емꙋ
же предаша множаише, множаише
просятъ ѿ него • Огня пріидохъ въ
врещи на землю, и что хощꙋ, аще
уже возгорѣся; Крещеніе же и
мамъ крститися, и како оудержꙋ
ма і ся доньдеже скончаютъся; Мните ли
яко мира пріидохъ дати на землю;
ни глю вамъ, но раздѣленія. Бꙋдꙋ
бо ѿ селѣ пять въ единомъ домꙋ раз
дѣлены, тріе на два, и два на три.
раздѣлится ѿцъ на сна, и снъ на
ѿца, мти на дщерь, и дщи на ма
терь, свекры на невѣсткꙋ свою, и не
ма ві вѣста на свекровь свою • Глаше же
народомъ, егда оузрите облакъ
восходящь ѿ запада, абіе глете,
тꙋча грядетъ, и бываетъ тако •
И егда югꙋ вѣющꙋ, глете, зной бꙋ
детъ, и бываетъ • Лицемѣри,
лице нбꙋ и земли вѣсте искꙋшати.
времени же сего како не искꙋшаете;
что и о себѣ не сꙋдите праведное;
ма ѳ Егда бо грядеши съ соперникомъ своимъ
къ кнзю, на пꙋти даждь дѣланіе и
збыти ѿ него • да не како привлече
тебе къ сꙋдіи, и сꙋдія тя предастъ
слꙋзѣ, и слꙋга всадитъ тя в темни
цꙋ • Глю тебѣ, не изыдеши ѿ
тꙋдꙋ, доньдеже и послѣднюю медни
цꙋ воздаси •

Гла, гі • за, о •

Пріидоша же нѣцыи въ то врѣ
мя повѣдающе емꙋ о галилеахъ, ихже кровь пилатъ
смѣси съ жертвами ихъ •
И ѿвѣщавъ ісъ, рече имъ.
мните ли яко галилеане сіи грѣшнѣи
ши паче всѣхъ галилеанъ бяхꙋ, яко
тако пострадаша; ни глю вамъ,
но аще не покаетеся, вси такоже
погыбнете • Или оны осмь надеся
те на нихже паде столпъ силоамъ
скіи, и поби ихъ • мните ли яко тіи
длъжнѣиши бѣхꙋ паче всѣхъ живꙋ
щихъ во ієрлмѣ; ни глю вам, но
аще не покаетеся, вси такожде по
гыбнете • Глаше же сію притчю •
Смоковницꙋ имяше нѣкіи в винногра
дѣ своемъ всажденꙋ. и пріиде ища
плода на неи, и не ѡбрѣте • рече же
къ винарю, се третіе лѣто ѿнелиже
прихожꙋ ища плода на смоковници се
и, и не ѡбрѣтаю. посѣци ю оубо,
въскꙋю и землю оупражняетъ; о
нже ѿвѣщавъ, рече емꙋ. гни, ѡста
ви ю и се лѣто, доньдеже ѡкопаю ѡ
крть ея, и ѡсыплю гноемъ, и аще
оубо сътворитъ плодъ, аще ли же
ни, во грядꙋщее посѣчеши ю •

за, ба •

Бяше же оуча на единои ѿ сонмищь
въ сꙋботы • И се жена бѣ имꙋщи дхъ
недꙋженъ, лѣтъ осмь надесять,
и бѣ слякъ. И не могꙋщи ся въсклони
ти ѿнꙋдь • Видѣвъ же ю ісъ, при
гласи, и рече еи, жено ѿпꙋщена еси
ѿ недꙋга твоего. И възложи на ню
рꙋцѣ, и абіе прострѣся, и славляше
ба • Ѿвѣщавъ же старѣишина сонмо
рꙋ, негодꙋя, зане въ сꙋботꙋ ицѣли
ю ісъ, глаше народꙋ. шесть днеи есть,
вняже достоитъ дѣлати, в ты
оубо приходяще цѣлитеся, а не въ
день сꙋботныи • Ѿвѣщавъ же оубо емꙋ
гь, и рече • лицемѣре, кожьдо васъ
въ сꙋботꙋ не ѿрѣшаетъ ли своего вола
и ли осла ѿ ясли. и ведъ напаяетъ;
сію же дщерь авраамлю сꙋщꙋ, юже
связа сатана, се осмое надесять
лѣто, не достояше ли разрѣшитися
еи ѿ оузы сея в день сꙋботныи; И
си емꙋ глющꙋ, стыдяхꙋся вси про
тивлящеися емꙋ. и вси людіе ра
довахꙋся, о всѣхъ славныхъ быва
ющихъ ѿ него •

за, об •

Глаше же, комꙋ подобно есть црствіе ма ѕ
бжіе. и комꙋ оуподоблю е; подобно ма ѳ
есть зернꙋ горꙋшнꙋ, еже пріемъ члкъ,
вверже в вертоградъ свои, и возрасте,
и бысть древо велие, и птица нбныя
вселишася в вѣтвіе его • И пакы ма гі
рече. комꙋ оуподоблю црствіе бжіе;
подобно есть квасꙋ, еже пріемши же
на, скры в мꙋцѣ сата три, доньде
же вскисе все • И прохождаше сквозѣ ма ді
грады и веси, оуча, и шествіе ма ѳ

533

творѧ въ ієрⷭ҇лимъ. Рече же нѣкїи
емꙋ. Гⷭ҇и, аще мало есть спасающихъ
ма з сѧ; Онже рече к нимъ. Подвизаи
тесѧ внити сквозѣ тѣснаа вра
та. Яко мнози гл҃ю вамъ взыщꙋт
внити, и невъзмогꙋтъ. Ѿнелиже
востанетъ домꙋ влⷣка, и затвори
двери, и начнете внѣ стоѧти и
ꙋдарѧти в двери гл҃юще. Гⷭ҇и, гⷭ҇и
ѿверзи намъ. И ѿвѣщавъ речетъ
ма з вамъ. Не вѣдѣ васъ ѿкꙋдꙋ есте.
Тогда начнете гл҃ати. Ꙗдохомъ
пред тобою и пїхомъ, и на распꙋтїи
ма пе нашихъ ꙋчилъ еси. И речетъ,
ѱал ѕ гл҃ю вамъ, не вѣмъ васъ ѿкꙋдꙋ есте,
ѿстꙋпите ѿ мене вси дѣлателїе не
правдѣ. Тꙋ бꙋдетъ плачь и скрежет
зꙋбомъ. Егда ꙋзрите Авраама,
и Исаака, и Іакова, и всѧ пррⷪ҇кы въ
цр҃твїи бж҃їи, васъ же изгонимыхъ вонъ.
И прїидꙋтъ ѿ въстокъ и запа, и сѣ
вера и юга, и возлѧгꙋтъ въ цр҃твїи
ма дї бж҃їи. И се сꙋть послѣднїи, иже бꙋ
ма ї дꙋтъ перви. И сꙋть первїи, иже бꙋ
дꙋтъ послѣднїи.

Зⷱ҇, ог.

В тои днь пристꙋпиша нѣцїи ѿ фа
рисеи, гл҃юще емꙋ. Изыди и иди ѿ
сюдꙋ, яко Иродъ хощетъ тѧ ꙋби
ти. И рече имъ. Шедше рцѣте ли
сꙋ томꙋ. Се изгоню бѣсы, и исцѣле
нїа творю днⷭ҇е и оутрѣ, и в третїи
скончаю. Обаче подобаетъ ми днⷭ҇е,
и оутрѣ и въ блїжнїи ити, яко не
возможно есть пррⷪ҇кꙋ погыбнꙋти кро
ма пг мѣ ієрⷭ҇лима. Ієрⷭ҇лиме, ієрⷭ҇лиме,
избивыи пррⷪ҇кы, и каменїемъ поби
ваа посланыа к немꙋ. Колькраты въ
схотѣхъ собрати чада твоѧ, якоже
кокошъ гнѣздо свое под крилѣ, и не въ
ма пг схотѣсте; Се оставаетсѧ вамъ
домъ вашь пꙋстъ. Гл҃ю же вам, яко не има
те мене видѣти, дондеже прїидет,
егда речете, блгⷭ҇вн грѧдыи во имѧ гн҃е.

Глⷡ҇, ді. Зⷱ҇, од.

И бысть егда внити емꙋ в до
мъ нѣкоего кнѧзѧ фарисеиска
въ сꙋботꙋ хлѣбъ ясти, и
тїи бѣхꙋ назирающе его.
И се члкъ нѣкїи имыи водныи

трꙋдъ, прѣдъ нимъ. И ѿвѣщавъ
Іс, рече к законникомъ, и фарисеѡм
гл҃ѧ. Аще достоитъ в сꙋботꙋ цѣли
ти; Они же оумолчаша. И прїем
исцѣли его, и ѿпꙋсти. И ѿвѣща
к нимъ рече. Котораго ѿ васъ осел,
или волъ, в стꙋденецъ впадетъ.
И не абїе ли извлечетъ его в днь сꙋбо
тныи; И не возмогоша ѿвѣщати
емꙋ к семꙋ. Гл҃аше же к званнымъ
притчю. Обдержа како предѣданїа
избирахꙋ гл҃ѧ к нимъ. Егда званъ
бꙋдеши кимъ на бракъ, не сади на
прѣднемъ мѣстѣ, еда кто честнѣ
тебе бꙋдетъ званыхъ. И пришед и
же тебе звавыи и оного, речетъ ти.
Даждь семꙋ мѣсто, и тогда начне
ши со стꙋдомъ последнее мѣсто дрь
жати. Но егда званъ бꙋдеши, прит ке
шед сади на послѣднемъ мѣстѣ, да
егда прїидетъ звавыи тѧ, речетъ
ти, дрꙋже, посади выше. Тогда
бꙋдет ти слава предъ званными с то
бою. Яко всѧкъ възносѧисѧ, сми ма пг
ритсѧ. И смирѧѧисѧ, вознесетсѧ. нї пе

Зⷱ҇, ое.

Гл҃аше же и к звавшемꙋ его. Егда при г
сотвориши обѣдъ или вечерꙋ, не
зови дрꙋгъ своихъ, ни братїа твоѧ,
ни сродникъ твоихъ, ни сꙋсѣдъ бога
тыхъ. Еда коли и тїи тѧ такоже
возовꙋтъ, и бꙋдетъ ти воздаанїе.
Но егда твориши пиръ, зови нищаѧ,
маломощи, хромыѧ, слѣпыѧ, и
блаженъ бꙋдеши. Яко не имꙋтъ ти
что воздати. Воздастъ же ти сѧ
в воскресенїе праведныхъ. Слышав
же нѣкїи ѿ возлежащихъ с ним сїа,
рече емꙋ. Блаженъ иже снѣсть обѣдъ
в цр҃твїи бж҃їи. Зⷱ҇, оѕ.
Онъ же рече емꙋ. Члкъ нѣкїи сотво ма кв
ри вечерꙋ велїю, и зва многы. И по апика ді
сла рабъ своего в годъ вечера, рещи зва
нымъ, грѧдѣте, яко оуже гото
ва сꙋть всѧ. И начаша вкꙋпѣ ѿри
цатисѧ вси. Первыи рече емꙋ. Село
кꙋпихъ, и имамъ нꙋждꙋ изыити
и видѣти е. Молю тѧ, имѣи мѧ
ѿреченна. И дрꙋгїи рече, сꙋпрꙋгъ
воловныхъ кꙋпихъ пѧть, и грѧдꙋ

искусити их. молю тя имѣи мя
отречена • И другий рече. жену поях,
и сего ради не могу прийти • И при
шед раб той, повѣда господину сво
ему сия • Тогда разгнѣвався домо
владыка, рече рабу своему. изыди ско
ро на распутия, и стогны града и ни
щая, и бѣдныя и слѣпыя и хромыя
введи сѣмо. И рече раб. Г҃и, бы
сть якоже повелѣ, и еще мѣсто есть.
И рече господин к рабу. изыди на пу
ти и халугы, и усили внити, да
наполнится дом мой • Г҃лю бо вам,
яко ни един мужий тѣх званых
вкусить моя вечеря. многи бо суть
звани, мало же избранных •

За҃, оз҃ •

Идяху же с ним народи мнози. и о
бращься рече к ним. аще кто гря
дет ко мнѣ, и не возненавидит
отца своего и матере, и жену и чад,
и братия и сестр, еще же и душу сво
ю, не может мой быти ученик •
мф҃ ма҃ и҃ мф҃ ма҃ вѳ҃ — і҃ бі҃ н҃ д҃ — Иже не носит креста своего и вслѣд
мене грядет, не может мой бы
ти ученик • Кто бо от вас хотяй
столп создати, не прежде ли сѣд
разчтет имѣние, аще имать
еже есть на совершение; да не когда
положит основание, и не возможе
совершити. вси видящеи начнут
ругатися ему г҃люще, яко сей ч҃лк
начат здати, и не может совер
шити; или кий ц҃рь идый к иному
ц҃рю, сотнитися сним на брань, не сѣд ли
прежде совѣщавает, аще силен есть
срѣстится с десятию тысящ, гря
дущаго с двѣма десятма тыся
щама на нь; аще ли же ни, еще да
лече ему сущу, моление послав,
молится о смирении • Тако убо в
сяк от вас. иже не отречется всего
своего имѣния. не может быти мой
мф҃ ма҃ ма҃ — т҃ і҃ д҃ — ученик • Добро есть соль. аще же
соль обуяет, вчем осолится;
ни в земли ни в гной требует. вонь
изсыпают ю • Имѣяй уши слы
шати, да слышит •

Глава. ві҃ •

За҃, он҃ •

Бяху же приближающеся ему
вси мытарие и грѣшницы по
слушати его • И ропьтаху
фарисѣе и книжницы г҃люще.
яко сей грѣшникы приемлет,
и с ними ясть • Рече же к ним притчю
сию г҃ля. кий ч҃лк от вас имы сто о
вец, и погубль един от них. не
оставит ли девятьдесят и девя
ти в пустыни, и идет вслѣд погиб
шаа, дондеже обрящет ю; и о
брѣт възлагает на рамѣ свои ра
дуяся • И пришед в дом свой, созывает
други и сосѣды г҃ля им. радуйте
ся со мною, яко обрѣтох овцу мо
ю погибшую • Г҃лю вам, яко та
ко радость будет на н҃бси. о едином
грѣшници кающемся, неже ли о де
вяти десятих и девяти праведь
ник, иже не требуют покаяния •
Или кая жена имущи десят драхм,
аще погубит едину драхму. не в
жигает ли свѣтильника, и поме
тет храмину, и ищет прилѣжь
но, дондеже обрящет; и обрѣ
тши созывает другыня и сосѣды
г҃люще. радуйтеся со мною, яко
обрѣтох драхму погибшую •
Тако г҃лю вам, радость бывает
пред аг҃глы б҃жии, о едином грѣшни
цѣ кающимся •

За҃, од҃ •

Рече же. ч҃лк нѣкий имѣ два с҃на.
и рече юнѣйший ею отцу. о҃че, даж
ми достойную часть имѣния. и раз
дѣли има имѣние. и не по мнозѣх днех
собрав все мнии с҃нъ, отиде на стра
ну далече, и ту расточи имѣние свое,
живы блудно. иждившу же ему все,
бысть глад крѣпок на стране той,
и той начат лишатися. и шед при
лѣпися единому от житель тоя стра
ны. и посла его на села своя пасти
свиния. и желаше насытити чрево
свое от рожец, яже ядяху свиния.
и никтоже даяше ему • в себе же при
шед, рече. колико наемником отца
моего избывают хлѣбы, аз же гла
дом гиблю; востав иду ко отцу
моему, и реку ему. о҃че, согрѣших

534

на нбо и пред тобою , и оуже нѣсмь до
стоинъ нарещисѧ снъ твой , сътво
ри мѧ ѩко єдиного ѿ наємникъ твоих .
и вставъ иде къ ѻцꙋ своємꙋ • єще
же ємꙋ далече сꙋщꙋ , оузрѣ єго ѻць
єго , и милъ ємꙋ бысть . и текъ на
паде на выю єго , и ѡблобыза єго •
рече же ємꙋ снъ . ѻче , съгрѣшихъ
на нбо и пред тобою , и оуже нѣсмь до
стоинъ нарещисѧ снъ твой • рече
ѻць к рабомъ своимъ . изнесѣте
ѡдеждꙋ первꙋю , и ѡблецѣте єго , и да
дите перстень на рꙋкꙋ єго , и сапо
гы на ноѕѣ . и привєдше телецъ
оупитанныи , заколите , и ꙗдше
веселимсѧ , ѩко снъ мой сей мртвъ
бѣ , и оживе . и изгиблъ бѣ , и ѡбрѣ
тесѧ . и начаша веселитисѧ • бѣ
же снъ єго старѣи на селѣ . и ѩко гра
ды приближисѧ к домꙋ , слыша пѣ
ніа и ликы . и призвавъ єдиного ѿ ѻ
трокъ , въпрашаше , что оубо сіѧ
сꙋть . ѻн же рече ємꙋ . ѩко братъ
твой пріиде , и закла ѻць твой те
лецъ оупитанныи , ѩко здрава єго
пріатъ • разгнѣвавжесѧ , и не хо
тѧше внити • ѻць же єго изшед
моласhе єго • ѻн же ѿвѣщавъ , рече
ѻцꙋ . се толико лѣтъ работаю те
бѣ , и николиже заповѣди твоѧ пре
стꙋпихъ , и мнѣ николиже далъ єси
козлѧте , да съ дрꙋгы своими възве
селилъсѧ быхъ • єгда же снъ твой
сей . изъѣдыи твоє имѣніє с любодѣи
цами , пріиде , закла ємꙋ телецъ
питомыи • ѻн же рече ємꙋ , чадо ,
ты всегда со мною єси , и всѧ моѧ ,
твоѧ сꙋть . възвеселитиже сѧ и въз
радовати подобаше , ѩко братъ твой
сей мртвъ бѣ , и оживе . и изги
блъ бѣ , и ѡбрѣтесѧ •

Гла , ѕі . зач , п •

Глаше же и къ оученикомъ своим .
члкъ нѣкіи бѣ богатъ , и
же имаше приставника ,
и той ѡклеветанъ бысть к
немꙋ , ѩко расточаєть и
мѣніє єго , и пригласивъ єго , рече
ємꙋ . что се слышꙋ ѡ тебѣ ; възда
ждь ѿвѣтъ ѡ приставлении домовь
нѣмъ . не възможеши бо ктомꙋ до
мꙋ строити • рече же въ себѣ приста
вникъ домꙋ . что сътворю , ѩко гь
мой ѿємлеть строєніє домꙋ ѿ мене ;
копати не могꙋ , просити стыждꙋ
сѧ . разꙋмѣхъ что сътворю . да
єгда ѿставленъ бꙋдꙋ ѿ строєніа до
мꙋ , пріимꙋт мѧ в домы своѧ •
и призвавъ єдиного когождо длъжни
къ господина своєго . глаше перво
мꙋ , колицѣмъ длъженъ єси господи
нꙋ моємꙋ ; ѻн же рече . сто мѣрь
масла • и рече ємꙋ , пріими писа
ніє твоє , и сѣдъ скоро , напиши ,
пѧть десѧтъ • потомже рече дрꙋ
гомꙋ . ты же колицѣмъ длъженъ
єси ; ѻн же рече , сто мѣръ пшени
ца • и гла ємꙋ . пріими писаніє
твоє , и напиши , ѡсмь десѧтъ •
и похвали гь домꙋ строителѧ непра
веднаго , ѩко мꙋдрѣ сътвори . ѩко
снове вѣка сего мꙋдрѣиши паче снвъ
свѣта в родѣ своємъ сꙋть • и азъ
вамъ глю , сътворите себѣ дрꙋгы
ѿ мамоны неправды , да єгда ѡскꙋ
дѣєте , пріимꙋ вы в вѣчныѧ кровы •

зач , па •

вѣрныи в малѣ , и въ мнозѣ вѣренъ
єсть . и неправедныи в малѣ , и въ
мнозѣ неправеденъ єсть • аще оу
бо в неправеднѣмъ имѣніи вѣрни не
бысте , въ истиннѣмъ кто вамъ
вѣрꙋ иметъ ; и аще в чюжемъ вѣ
рни не бысте , ваше кто вамъ дасть ; •
никійже рабъ может двѣма господи • мѳ ѕ
нома работати . или бо єдиного възне
навидитъ , а дрꙋгаго възлюбить •
или єдиного держитсѧ , ѡ дрꙋзѣмъ
же нерадити начнетъ . не можете бо
работати бгꙋ и мамонѣ • слышахꙋ
же сіа всѧ и фарісеє , сребролюбцы сꙋ
ще , и рꙋгахꙋсѧ ємꙋ • и рече им •

зач , пв

вы єсте ѡправдающеи себе пред члкы ,
бгъ же вѣсть срдца ваша . ѩко єже єсть
въ члцехъ высоко , мерзость єсть
пред бгмъ • законъ и пррци до іѻ • мѳ аі
анна , ѿтоле цртвіє бжіє благовѣ
ститсѧ , и всѧкъ въ нє нꙋдитсѧ •
оудобѣє же єсть нбꙋ и земли преити , • мѳ і

неже ѿ закона єдиной черте погибну
мф ма і ти • Всякъ поущаяи жену свою,
н ді и приводяи иную, прелюбы дѣетъ.
л кри з и женяися поущеною ѿ мужа, прелю
ма і бы творитъ •
ї мр кд

За, пг •

Человѣкъже нѣкїи бѣ богатъ, и ѡбла
чашеся в порфуру и вусонъ, веселяся
на вся дни свѣтло • Нищъже бѣ
нѣкто именемъ лазаръ, иже лежа
ше пред враты его гноинъ, и желаше
насытитися ѿ крупицъ падающїи
ѿ трапезы богатаго. но и пси прихо
дяще облизаху гной его • Бысть
же оумрети нищему, и несену быти
аггелы на лоно авраамле • Оумреже
и богатыи, и погребоша его • И въ
адѣ възвед очи своѣ сыи в мукахъ,
оузрѣ авраама издалече, и лазаря
на лонѣ его • И тои възглашь, ре
ѿче аврааме, помилуи мя, и посли
лазаря, да омочитъ конецъ перста
своего в водѣ, и оустудитъ языкъ
мой, яко стражду в пламени сем •
Рече же авраамъ. чадо помяни яко
въсприялъ еси благая твоя в животѣ
твоемъ, и лазаръ такожде злая.
нинѣже здѣ оутѣшаетъся, ты же
страждеши • И на всѣми сими,
межу нами и вами пропасть велика
оутвердися, яко да хотящеи пре
ити ѿсюду к вамъ, не възмогутъ
ни же ѿтуду к намъ преходятъ.
Рече же, молютя оубо ѿче, да пошле
ши его в домъ ѿца моего. имамъ бо
пять братїа, яко да засвѣдѣтель
ствуетъ имъ, да не и тїи прїидут
на мѣсто се мучное • Гл͠а ему авраа,
имуть моусеа и пр͠рки, да послушаютъ
ихъ • Онже рече, ни ѿче аврааме,
но аще кто ѿ мертвыхъ идетъ к ним,
покаются • Рече же ему, аще моу
сеа и пр͠рки не послушаютъ, ни аще
кто ѿ мертвыхъ въскреснетъ, не имутъ
вѣры • Гл͠а • з͠і •
мф ма не Рече же къ оучн͠комъ своимъ •
ма ѳ невъзможно есть не прїити
съблазномъ. горе же, его
же ради приходитъ. оуне
ему было бы, аще жрънво

ѡселскїи ѡблежалъ бы ѡ выи его, и
ввер женъ в море, неже да съблазни
малыхъ сеи единого •

За, пд •

Внемлѣте себѣ. аще съгрѣшитъ мф ма ні
тебѣ братъ твой, запрѣти ему. іак і
и аще покается, ѡстави ему • И ї мо ді
аще седмицы на дн͠ь съгрѣшитъ к те
бѣ, и седмицы на дн͠ь ѡбратится
гл͠я каюся, ѡстави ему • И рекоша
ап͠ли гв͠и. приложи намъ вѣру • Ре
же г͠ь. аще бысте имѣли вѣру яко мф ма ѕі
зерно горушно, гл͠али бысте яго
дичинѣ сеи, въстръгнися и всади
ся в море, и послушала бы васъ •
Которыиже ѿ васъ рабъ имѣя, ору
щь, или пасущь, иже пришедшу
ему с села, речетъ абїе, минув въз
ляжи, но не речетъ ли ему, оуготов
ай что вечеряю, и препоясався слу
жи ми, доньдеже ямъ и пїю, и потом
яси и пїеши ты; и да имать хвалу
рабу тому, яко сътвори повелѣ
ная; не мню. тако и вы, егда съ
творите вся повелѣнная вам, гл͠и
те, яко раби непотребни есмы, яко
еже должни бѣхомъ сътворити,
сътворихом • И бысть идущу ему
въ ер͠смъ, и тои прохожаше межу
самарїею и галилеєю •

За, пе •

Входящу же ему в нѣкую весь, срѣ
тоша его десять прокаженных му
жїи, иже сташа издалече, и тїи
възнесоша гл͠а гл͠юще • Ї͠се настав
ниче помилуи ны • И видѣвъ, рече
имъ. шедше покажитеся ст͠енни г мо ді
комъ • И бысть идущимъ имъ, ма н
ѡчистишася. Единже ѿ них видѣв ма а
яко исцѣлѣ, възвратися съ гласо вн ѕ
велїемъ славя б͠а, и паде ниць прино
гу его хвалу ему въздая, и тои бѣ
самарянинъ • Ѿвѣщавже і͠с, ре •
не десять ли ѡчистишася. да девять
гдѣ; како не ѡбрѣтошася възвра
щышеся дати славу б͠у, токмо ино
племенникъ сеи. И рече ему, вста
иди, вѣра твоя спасе тя •

За, пѕ •

Въпрошенъже бывъ ѿ фарисеи, когда

прїидетъ цртвїе бжїе • Ѿвѣщавъ
имъ рече • не прїидетъ цртвїе бжїе
съ блюденїемъ • ниже рекꙋтъ ,
се здѣ или се онде • се бо цртвїе бжїе
внꙋтрь васъ есть • Рече же къ оучени
комъ своимъ • прїидꙋть днїе ,
егда вжелѣете единого днїе сна чл҃чка
ма кд го видѣти , и не оузрите • И рекꙋть
ма гі вамъ , се здѣ , се онде • не изыдѣ
те , ни поженѣте • Якоже бо млънїи
блистающися ѿ поднебесныя , наподъ
небесныи свѣтитъся , тако бꙋдетъ
снъ чл҃чскїи въ день свои • Прежеже подо
баетъ емꙋ много пострадати , и и
скꙋшенꙋ быти ѿ рода сего •

зч҃ , пѕ •

а мо ѕ И якоже бысть въ дни ноевы , тако
ма кд бꙋдетъ и въ дне сна чл҃чка , ядахꙋ ,
а пп г пїахꙋ , женахꙋся , посагахꙋ , до
негоже дне вниде ное в ковчегъ , и прїи
а мо ді де потопъ , и погꙋби вся • Такоже
и якоже бысть въ дни лотовы , яда
хꙋ , пїахꙋ , кꙋповахꙋ , продаахꙋ ,
сажахꙋ здахꙋ • воньже день изыде ло
тъ ѿ содомлянъ , одожди камыкъ го
рящь , и огнь съ нбсе , и погꙋби вся •
потомꙋже бꙋдетъ и в день , воньже
снъ чл҃чскїи явитъся • в той день иже
бꙋдетъ на кровѣ , и сосꙋди его
в домꙋ , да не слазитъ взяти ихъ •
иже на селѣ , такожде да не възвра
а мо ді титъся вспять • Поминайте женꙋ
вн лотовꙋ • Иже аще взыщетъ дшꙋ
ма свою спсти , погꙋбитъ ю • а иже аще
іоан погꙋбитъ ю , живитъ ю • Гл҃ю
вамъ , в тꙋ нощь бꙋдета два на о
дрѣ единомъ , единъ поемлетъся ,
а дрꙋгїи оставляетъся • Бꙋдетѣ
двѣ вкꙋпѣ мелющи , едина поемле
тся , а дрꙋгая оставляетъся • два
бꙋдета на селѣ , единъ поемлетъся ,
ма кд а дрꙋгїи оставляетъся • И ѿвѣща
вше гл҃аша емꙋ , гдѣ гд҃и ; онъже рече
имъ , идѣже тѣло , тамо съберꙋ
тся и орли • Гла , пі •
мрк ві Гл҃ашеже и притчю к нимъ ,
како подобаетъ всегда моли
тися , и не стꙋжати си ,
гл҃я • зч҃ , пи •
Сꙋдїя бѣ нѣкїи в нѣкоемъ
градѣ , бга не боася , и чл҃ка не срамля
ся • вдова же нѣкая бѣ въ градѣ
том , и прихождаше к немꙋ гл҃ющи ,
ѿмсти мене ѿ сопротивника моего • И
не хотяше на долзѣ времени • Послѣ
диже рече в себѣ • аще и бга не боюся ,
и чл҃ка не срамляюся , но зане твори
ми трꙋды вдовица сїя , ѿмщꙋ ея
да не до конца приходящи застоитте
мене • Рече же гь • слышите , что
сꙋдїи неправдѣ гл҃етъ • бгъ же не има
тьли сътворити ѿмщенїе избран
ныхъ своихъ , вопїющихъ к немꙋ
день и нощь , и длъго терпитъ о них ;
гл҃ю вамъ • яко сътворитъ ѿмще
нїе ихъ въскорѣ • обаче снъ чл҃чскїи
пришед , оубо обрящетъ ли вѣрꙋ
на земли ; рече же и к дрꙋгым оупо
вающимъ собою , яко сꙋть праведни
ци , и оуничижающихъ прочихъ ,
притчю сїю • зч҃ , пд •
Чл҃ка два внидоста в црковь помоли
тися • единъ фарисей , а дрꙋгїи мы
тарь • фарисей же ставъ , сице въ се
бѣ моляшеся , бже хвалꙋ тебѣ въз
даю , яко нѣсмь якоже прочїи чл҃цы •
хищницы неправедницы , прелюбо
дѣе , или якоже сей мытарь • пощꙋ
ся два краты в сꙋботꙋ , десятинꙋ
даю всего елика притяжꙋ • Мыта
рь же издалече стоя , не хотяше ни
очїю възвести на нбо , но бїяше пе
рси своя гл҃я , бже млтивъ бꙋди мнѣ
грѣшномꙋ • Гл҃ю вамъ , яко сниде
сей оправданъ в домъ свой , паче оно
го • Яко всякъ възносяися смири вн ді
тся • смиряяиже себе , възнесеся • ма кг

зч҃ , ч •

Приношахꙋже к немꙋ и младенца , а ді
да ихъ коснется • видѣвше же оу ма і
ченицы запрѣтиша имъ • Іс же призвавъ
я , гл҃а • оставите дѣти прихо
дити къ мнѣ , и не браните имъ • тако
выхъ бо есть цртвїе бжїе • Аминь
бо гл҃ю вамъ • иже аще не прїиметъ
цртвїя бжїя яко отроча , не имать
внити въ не • зч҃ , ча •
И въпроси его нѣкїи князь , гл҃я • ма ді
оучителю бл҃гїи , что сътворивъ ма і
животъ вѣчныи наслѣдствꙋю ;

ма ма ѳі і Рече же ему Іс. что мя глаголеши блага;
никтоже благъ, токмо единъ Бгъ.
ма к Заповеди веси; не прелюбы твори.
ма і не оубіи. не оукради. не лжесвидѣ
ма ка тельствуи. чти Отца твоего и мате
ма і ре твою. Онже рече, вся сія сохра
нихъ от юности моея. Слышавже
сія Іс, рече ему. еще единого недоконча
ати еси. вся елика имаши продаждь,
и раздаи нищимъ, і имѣти имаши
сокровище на нбси. и гради вслѣдъ ме
не. Онже слышавъ се, прескорбенъ
бысть, бѣ бо богатъ зѣло. видѣ
вже его Іс прескорбна бывша, рече.
како неоудобь имущеи богатство,
вцрствіе бжіе вни дутъ. Оудобѣе
бо есть вельблуду сквозѣ иглинѣ оуши
пройти, неже богату вцрствіе бжіе
внити. Рѣшаже слышавшеи,
то кто можетъ спасенъ быти; Он
же рече. невозможная от члкъ, во
ма ма ді і зможна суть от Бга. Рече же петръ.
се мы оставихомъ вся, и по тебѣ
идохомъ. Онже рече имъ. Аминь
глю вамъ, яко никтоже есть иже о
ставитъ домъ, или родителя, и
ли братію, или сестры, илі женꙋ,
или чада, црствіа ради бжіа, иже
не пріиметъ множицею во время се,
и в вѣкъ грядущіи живо вѣчныи.

За, чв.

ма ма иі Поемже оба на десяте, рече к ним.
се восходимъ во Іерлимъ, и скончаю
тся вся писанная пркы о снѣ члчѣ
ствѣ. предадятбо его языкомъ,
и поругаются ему, и оукорятъ его,
и оплюютъ его, и бивше оубіютъ
его, и в третіи днь воскреснетъ.
И ти ничесоже от нихъ разумѣша.
и бѣ глъ сеи сокровенъ от нихъ, и не
разумѣваху глемыхъ.

За, чг.

ма ма кі Бысть же егда приближишася во Іе
рихонъ, слѣпецъ нѣкіи сѣдяше при
пути, прося. слышавже народъ
мимоходящъ, вопрашаше что оу
бо есть се. Повѣдашаже ему, яко
Іс назарянинъ мимоходитъ. И возо
пи гля. Іс сне двдъ помилуи мя.
И предидущеи прещаху ему, да оу
малчитъ. Онже паче множае во
піяше, сне двдъ, помилуи мя.
Ставже Іс, повелѣ привести его к
себѣ. Приближшуже ся ему к не
му. вопроси его гля. что хощеши
дати сотворю; Онже рече. Гни, да
прозрю. Іс же рече ему прозри, вѣра твоя
спасетя. И абіе прозрѣ. и вслѣдъ его
идяше, славя Ба. И вси людіе ви
дѣвше, воздаша хвалу Бви.

Гла, ді. За, чд.

И вшедъ прохождаше Іерихонъ.
и се мужъ, нарицаемый за
кхей, и сеи бѣ старѣи мы
таремъ, и тои бѣ богатъ,
і искаше видѣти Іса, кто
есть, и не можаше от народа, яко въ
зрастомъ маль бѣ. И предтекъ,
возлѣзе на ягодичину, да видитъ
его, яко тудѣ хотяше минути.
И яко пріиде на мѣсто, возрѣвъ Іс,
видѣ его, и рече к нему, закхее, по
тщався слѣзи. днесь бо в дому твоемъ
подобаетъ ми быти. И потщався
слѣзе, и пріятъ его радуяся.
И видѣвше вси, роптаху глюще,
яко ко грѣшному мужу вниде вита
ти. Ставже закхеи рече ко гсу.
се полъ имѣнія моего гни дамъ нищимъ.
и аще кого чимъ обидѣхъ, возвра
щу четверицею. Рече же к нему Іс.
яко днесь спасеніе дому сему бысть,
зане и сеи снъ авраамль есть. Пріи ма ѳ
де бо снъ члчь взыскати и спасти погиб
шаго. Слышащимже имъ сія,
приложи притчю, зане близъ
ему быти Іерлима, и мняху яко
абіе црство бжіе хощетъ явитися,
и рече оубо.

За, че.

Члкъ нѣкіи добрароди, иде на стра ма кѳ
ну далече, пріяти себѣ црство, и вз
вратитися. Призвавже десять
рабъ своихъ, дасть имъ десять
мнасъ, и рече к нимъ. куплю дѣи
те дондеже пріиду. И гражане его
ненавидяху его, и послаша молбу
вслѣдъ его глюще, не хощемъ се
му да црствуетъ над нами. И бысть
егда возвратися пріимъ црство,

рече пригласити рабы тіи . имже
дасть сребро . да оувѣсть кто что ку
плю сътвориша . Пріиде же пе
рвый гл(агол)я . г(оспод)и . мнасъ твоа придѣ
ла десять мнасъ . И рече ему . бла
гіи рабе . и добрый . яко о малѣ вѣренъ
бысть . буди ѡбласть имѣа надъ де
сятію градовъ . И пріиде вторый
гл(агол)я . г(оспод)и . мнасъ твоа сътвори пя
ть мнасъ . рече же и тому . и ты
буди на пятію градовъ . И другіи
пріиде гл(агол)я . г(оспод)и . се мнасъ твоа . ю
же имѣхъ положену въ оубрусѣ . бо
яхбося тебе . яко члв(е)къ ярь еси .
въземлеши егоже не положи . и жнеши
егоже не сѣя . Гл(агол)а же ему . ѿ оуст
ъ твоихъ сужу ти лукавый рабе .
вѣдалъ еси яко азъ члв(е)къ ярь есмь . въ
землю егоже не положихъ . и жну его
же не сѣахъ . и почто не вдасть моего
сребра купцемъ . и азъ пришедъ съ ли
хвою истязалъ быхъ е . и предстоя
щимъ рече . възмѣте ѿ него мнасъ .
и дадите имущему десять мнасъ .
и рѣша ему . г(оспод)и . имать десять
мф ті мнасъ . гл(агол)ю бо вамъ . яко всякому
н ке имущему дастъся . а ѿ неимуща
мр о го . и еже имать ѿиметъся ѿ него .
вн н обаче врагы моа оны . не хотѣ
вшаа мнѣ да ц(а)рь быхъ бы надъ ними .
приведѣте сѣмо . и иссѣцѣте предо
мною . И се рекъ . идяше предъ въ
сходя въ ієр(у)с(а)лимъ .

з(а)ч(ало) . чѕ .

ма ка И бысть яко приближися въ виѳфа
мі аі гию и виѳанію . к горѣ нарицаемѣи е
леонъ . посла два оученика своихъ гл(агол)я .
идѣте въ прямную весь . в нюже вхо
дяща обрящета жребя привязано
на неже никтоже николиже ѿ члв(е)къ всѣ
де . ѿрѣшша е приведѣта . и аще
кто вы въпрошаетъ . почто ѿрѣ
шаета . сице рцѣта ему . яко г(оспод)ь
его требуетъ . шедша же посланнаа .
обрѣтоста якоже рече има . ѿрѣ
шающема же има жребя . рекоша г(оспод)іе
его к нима . что ѿрѣшаета
жребя . она же рекоста . яко г(оспод)ь его
іоа ві требуетъ . и приведоста е ко іс(у)сови .
и възвергше ризы своа на жребя .

всадиша іс(у)са . идущу же ему . по
стилаху ризы своа по пути .

з(а)ч(ало) . чз .

Приближающу же ся ему оуже къ ни
исхоженію горы елеонскыя . нача
ша все множество оученикъ . радую
щеся хвалити б(ог)а гласомъ велиемъ .
о всѣхъ силахъ яже видѣша . гл(агол)ю
ще . бл(агослов)енъ грядый ц(а)рь въ имя г(оспод)не . ѹлі рві
миръ на н(е)б(е)си . и слава въ вышнихъ . ма ка
И нѣціи фарисеи ѿ народа рѣша к не ма аі
му . оучителю . запрѣти оученикомъ
своимъ . и ѿвѣщавъ . рече имъ .
гл(агол)ю вамъ . яко аще сіи оумлъчатъ .
каменіе възопіетъ . И яко приближи
жися . видѣвъ градъ . плакася о немъ
гл(агол)я . яко аще бы разумѣлъ и ты
въ день сей твой . еже к смиренію тво
ему . нынѣ же скрыся ѿ очію твоею .
яко пріидутъ днїе на тя . и обложатъ
врази твои острогъ ѡ тебѣ . и обы
дутъ тя . и осядутъ тя всю
ду . и разбіютъ тя . и чада твоа
в тебѣ . и не оставятъ камень на ма кд
камени в тебѣ . понеже не разумѣ ма гі
времене посѣщенія твоего . ин ка

з(а)ч(ало) . чи .

И вшедъ въ церковь . начатъ изгонити ма ка
продающаа в ней . и купующаа . ма ле
гл(агол)я имъ . писано есть . домъ мой іоа в
домъ м(о)л(и)твы есть . вы же сътвори исаі не
сте его пещеру разбойникомъ . и бѣ ма іа
оуча повся дни въ церкви . архіереи же ма аі
и книжницы искаху его погубити . ієр з
и старѣйшины людемъ . и не обрѣ ма іа
таху что сътворятъ ему . людіе ма аі
бо вси держахуся его послушающе
его .

Гл(ава) . к . з(а)ч(ало) . чѳ .

И бысть въ единъ ѿ дній онѣхъ ма іа
оучащу ему люди въ церкви . ма аі
и благовѣствующу . Пріи
доша священницы и книжни
цы съ старцы . и рѣша к не
му гл(агол)юще . рцы намъ коею ѡбластію
сіа твориши . или кто есть давый ти
власть сію . ѿвѣщавъ же рече к нимъ .
въпрошу вы и азъ единого словесе . и
рцѣте ми . крещеніе іоанново . съ
н(е)б(е)си ли . или ѿ члв(е)къ . они же

помышлѧхꙋ к себѣ глюще . ꙗко аще
речемъ с нбсе . речетъ , почто ꙋбо не вѣ
ровасте емꙋ ; аще ли же речемъ ѿ члкъ ,
вси людие каменiемь побiють ны . и
звѣстно бо есть ѡанна , ꙗко пррокъ бѣ .
и ѿвѣщаша , не вѣмы ѿкꙋдꙋ .
iс же рече имъ . ни азъ глю вамъ , коею
областiю сiа творю .

зач . р .

Нача же к людем глати притчю сiю .
исаїа е ма ка мф ка члкъ нѣкыи насади виноградъ , и вда
сть его дѣлателемь , и ѿиде на лѣ
та многа . и въ времѧ посла к дѣла
телемъ , рабъ , да ѿ плода виногра
да дадѧть емꙋ . дѣлателе же бивше
его , послаша тща . и приложи по
слати дрꙋгии рабъ . они же и того
бивше , и досаждьше емꙋ , послаша
и тща . и приложи послати третiи .
они же и того ꙋѧзвльше , изгна
ша . рече же господинъ винограда .
что сътворю ; послю сна моего воз
любленнаго , еда како сего видѣвше ,
ꙋсрамлѧютсѧ . видѣвше же его
дѣлателе , мышлѧхꙋ к себѣ глюще ,
сеи есть наслѣдникъ , прiидѣте ꙋ
бiемъ его , да наше бꙋдетъ достоѧ
нiе . и изведше его вонъ из виногра
да , ꙋбиша . что ꙋбо сътворитъ
имъ господинъ винограда ; прiидетъ
и погꙋбитъ дѣлатели сiа , и дастъ
виногра инѣмъ . слышавше же ,
рекоша , да не бꙋдетъ . онъ же възрѣ
въ нихъ , рече . что ꙋбо писаное
се ; Камень , его же небрегоша зи
жꙋщеи , сеи бысть въ главꙋ ѫглꙋ .
всѧкъ падыи на камени томъ , съ
крꙋшитсѧ . а на нем же падетъ , съ
трыетъ его . зач . ра .
И взыскаша архiерее и книжницы .
възложити на нь рꙋцѣ в тои час , и ꙋбоѧ
шасѧ народа . разꙋмѣша бо зане к ним
притчю сiю рече . и съблюдше , по
слаша лѫстелѧ . творѧщесѧ себе пра
ведники быти , да имꙋть его въ словe
си , въ еже предати его началствꙋ
и области игемонови . и въпроси
ша его глюще . ꙋчителю . вѣмы
ꙗко право глеши и ꙋчиши , и не на лица
зриши , но въ истинꙋ пꙋти бжiю
ꙋчиши . достоит ли нам кесаревѣ
дань даꙗти , или ни ; разꙋмѣвъ
же ихъ лꙋкавство , рече к нимъ . что
мѧ искꙋшаете ; покажите ми цѧ
тꙋ . чiи имать ѡбразъ и написанiе ;
ѿвѣщавше же рекоша , кесаревъ .
онъ же рече имъ . въздадите ꙋбо , ꙗже
кесарева , кесареви . и ꙗже бжiа ,
бꙋ . и не могоша зазрѣти глагола его
пред людми . и дивившесѧ ѿвѣтꙋ
его , ꙋмлъчаша .

зач . рв .

Приствпиша же нѣцыи ѿ садꙋкеи ,
глющеи въскресенiю не быти . въпра
шахꙋ его глюще . ꙋчителю , моѵсеи
написа намъ . аще комꙋ братъ ꙋ
мретъ , имыи женꙋ . и тои безчаде
нъ ꙋмретъ , да братъ его , поимет
женꙋ , и въставитъ сѣмѧ братꙋ
своемꙋ . седмь ꙋбо братiа бѣ , и
первыи поимъ женꙋ , ꙋмре бе
счаденъ . и поѧтъ вторыи женꙋ ,
и тои ꙋмре безчаденъ . и тре
тiи поѧтъ ю . такоже же и вси седмь
и не оставиша чадъ , и ꙋмроша .
послѣжде же всѣхъ , ꙋмре и жена .
въ воскрешенiе ꙋбо , котораго их
бꙋдетъ жена ; седмь бо имѣша ю же
нꙋ . и ѿвѣщавъ рече имъ iс . сно
ве вѣка сего , женѧтсѧ и посагаю .
а сподоблшеисѧ вѣкъ ѡнъ ꙋлꙋчити ,
и въскресенiе еже ѿ мртвыхъ , ни же
женѧтсѧ ни посагаютъ , ни ꙋмрети бо
ктомꙋ могꙋтъ . равни бо сꙋть аггл ,
и сꙋть бжiи , въскресенiа сынове
сꙋще . а ꙗко же въстають мртвiи ,
и моѵсеи сказа при кꙋпинѣ , ꙗко же
глетъ га бга авраамлѧ , и бга iсаа
кова , и бга iаковлѧ . бгъ же нѣсть
мртвыхъ , но живыхъ . вси бо томꙋ
живи сꙋть . ѿвѣщавше же нѣ
цыи ѿ книжникъ , рекоша . ꙋчи
телю , добрѣ рече . ктомꙋ же не
смѣѧхꙋ его въпросити ничесо же .
рече же к нимъ . како глють ха сна
двда быти . сам бо двдъ глетъ
в книзѣ псаломстѣи . рече гь гю
моемꙋ , сѣди ѡ деснꙋю мене , донде
положꙋ врагы твоѧ подножiе ногама
твоима ; двдъ ꙋбо га его нарицает ,

и како сн҃ъ ему есть ;

За҃, рг҃ •

Слышащимже всѣмъ людемъ, рече
ма пг ма ві мр ві ученикомъ своимъ. внемлѣте
себѣ ѿ книжникъ, хотящихъ
ходити въѡдеждахъ, и любящихъ
цѣлованіѧ на торжищихъ, и пре сѣ
даніѧ на сонмищихъ, и прежде зва
ма пг ма ві ніѧ на вечерахъ. Иже снѣдаютъ
домы вдовицъ, и виною далече молѧ
тсѧ. сіи пріимутъ лишши осужде
ніе •

Гла҃, ка҃ •

ма ві Воззрѣвъже видѣ ємлющаѧ,
въ храмъ влагающіи имѣ
ніѧ, дары своѧ богатыѧ •
видѣже и нѣкую вдовицу
убогу ємлющу тамо двѣ
лептѣ. и рече, воистиннꙋ гл҃ю вамъ,
ꙗко вдовица сіѧ убогаѧ множае всѣхъ
вверже. всиибо сіи ѿ избытка своего
вверьгоша в дары бж҃іи. сіаже ѿ лише
ніѧ своего, все житіе еже имѣ вверь
же •

За҃, рд҃ •

ма кд ма гі мр ді И нѣкоимъ гл҃ющимъ о церкви. ꙗко
каменіемъ добрымъ и сосуды украше
на, рече. сіаже видите, пріидутъ днїе,
в няже не останетъ камень на каме
ни, иже не разорится. вопроси
шаже его гл҃юще. учителю, когда
убо сіѧ будутъ. и что есть знаменіе
егда хотѧтъ сіѧ быти ;

За҃, ре҃ •

ма кд ма гі мр ві в селу в Онже рече, блюдѣте, да не прелще
ни будете. мнози бо пріидутъ во
имѧ мое гл҃юще, ꙗко азъ есмь. и
времѧ приближисѧ. не идѣте
убо вслѣдъ ихъ. Егдаже услышите
брани и нестроеніѧ, не убоитесѧ.
подобаетъ бо симъ быти прежде,
но не у абіе кончина. Тогда гл҃аше
имъ. востанетъ бо ꙗзыкъ на ꙗзыкъ,
и цр҃тво на цр҃тво. трусиже велицы
по мѣстомъ, и глади и пагубы будутъ,
страхованіаже и знаменіѧ велиѧ съ
небесе будутъ •

За҃, рѕ҃ •

ма кд ма гі Прежде же сихъ всѣхъ, возложатъ
на вы руки своѧ, и ижденутъ, преда
юще на сонмища и темницѧ, ведо
ми къ царемъ, и владыкамъ, и мене ради
его ради. Приключитъже сѧ вамъ во
свидѣтельство. Положите убо
на срцыхъ вашихъ, не прежде поуча
тисѧ ѿвѣщавати. азъ бо вамъ
дамъ уста и премудрость, ейже
не возмогутъ противитисѧ, или
ѿвѣщати вси противлѧющеисѧ ва
мъ. Преданиже будете и родите
ли и братіею и родомъ и друзи, и у
мертвятъ ѿ васъ. и будете нена
видими ѿ всѣхъ имени моего ради.
и власъ главы вашеѧ не погибнетъ.
в терпѣніи вашемъ, стѧжите душа ма і
вашѧ. Егдаже узрите ѡбстоимъ ма кд
іерлимъ вои, тогда разумѣйте, даніи д
ꙗко приближисѧ запустѣніе ему. ма гі
Тогда сущіи во іудеи, да бѣгаютъ
в горы. иже посредѣ его, да исходѧтъ
иже во странахъ, да не входѧтъ
вонь, ꙗко днїе ѿмщеніѧ сіи сутъ,
ꙗко исполнитисѧ всемꙋ писаному •
Горе же имущимъ во утробѣ, и до
ѧщимъ въ ты дни. Будетъ бо бѣ
да велиѧ на земли, и гнѣвъ на людехъ
сихъ. и падутъ во остріи меча,
и плѣнени будутъ во всѧ ꙗзыкы,
і ерлимъ будетъ попираемъ ꙗзы
кы, дондеже скончаютсѧ времена
ꙗзыкъ. И будутъ знаменіѧ въ исаїа гі
слнци и лунѣ и звѣздахъ, и на земли ізекиіл лв
туга ꙗзыкомъ, ѿ нечаѧніѧ шума ма кд
морскаго и възмущеніѧ, издыха ма гі
ющемъ ч҃лкомъ ѿ страха и чаѧніѧ гра іѡил в
дущихъ на вселеннꙋю. силы бо нб҃с і г
ныѧ подвигнутсѧ. И тогда узрѧ
тъ сн҃а ч҃лчка грѧдуща на ѡблацѣ,
съ силою и славою многою •

За҃, рѕ҃ •

Начинающимже симъ бывати, воск
лонитесѧ и возведите главы ва
шѧ, зане приближаетсѧ избавле
ніе ваше. И рече притчу имъ. ви
дите смоковницꙋ, и всѧ древа, е
гда прорастаютъ, уже видѧще
сами вѣсте, ꙗко близъ жатва
есть. тако и вы, егда узрите
сіѧ бывающаѧ, вѣдите ꙗко близъ
есть цр҃твіе бж҃іе. аминь гл҃ю вамъ,
ꙗко не имать прейти родъ сей, дондеже

вѣмъ сїа бꙋдꙋтъ. Ибо и земля ми
мо идетъ. а словеса моа не имꙋтъ
кри ӷі прейти. Внемлѣте же себѣ, да не
когда ѡтягчаютъ срца ваша ѡб
ъѧдѣнїемъ и пїанствомъ, и печаль
ми житѣйскыми, и найдетъ на вы
внезапꙋ днь той. Ꙗко сѣть бо прїи
детъ на всѧ живꙋщаѧ на лици всеѧ
земля. Бдите ꙋбо на всѧко врѣмѧ
молѧщесѧ, да сподобитесѧ ꙋбѣжа
ти всѣхъ сихъ хотѧщихъ быти, и ста
ти пред сномъ чческыи. за, рн.
Бѣже въ дне въ црькви ꙋча, нощїю же
исходѧ въдворѧшесѧ в горѣ нарица
емѣй елеонъ. И вси людїе изъꙋ
тра прихождахꙋ к немꙋ в црькви, по
слꙋшати его. Гла, кв.

ма ма ко ді Приближашеже сѧ праздникъ
опрѣснокъ, глемыи па
сха. И искахꙋ архїерее и
книжницы, како бы ѧ ꙋ
били его, боѧхꙋ бо сѧ лю
ма ма кп ді дїи. Вниде же сатана въ їꙋдꙋ, нари
цаемаго искарїота, сꙋща ѿ числа ѡбою
надесѧте. И шедъ гла архїереѡ и воевѡ
дам како его предасть им. И възрадова
шасѧ, и совѣщаша емꙋ сребренникы
дати, и исповѣда. И искаше подобна
времени, да предасть его имъ без
ма ма ко ді народа. Прїиде же днь ѡпрѣснокъ,
вонь же подобно бѣ врѣмѧ жрѣти па
схꙋ. И посла петра и иоанна,
рекъ. шедше ꙋготовайте намъ па
схꙋ, да ѧмы. Она же рекоста емꙋ.
где хощеши ꙋготоваемъ; Онъ же
рече имъ. се въшедшема вама
въ градъ, срѧщетъ вы члкъ вескꙋдель
ницѣ водꙋ несѧ, по немъ идѣта в до
вонь же входитъ. И рцѣта домꙋ вла
дыцѣ. глетъ тебѣ ꙋчитель, гдѣ
есть ѡбитель, идѣже пасхꙋ со ꙋ
чнкы моими снѣмъ; И тои вама
покажетъ горницꙋ велїю постланꙋ,
тꙋ ꙋготоваита. Шедша же ѡбрѣ
тоста ѧкоже рече има, и ꙋготова
ма ма ко ді ста пасхꙋ. И егда бысть часъ,
възлеже, и оба надесѧте аплъ с ним.
И рече к нимъ, желанїемъ въжелѣхъ
сїю пасхꙋ ѧсти с вами, прежде даже
не прїимꙋ мꙋкъ. Глю бо вамъ,

ѧко ѿселѣ не имамъ ѧсти ѿ него,
дондеже скончаетсѧ въ црствїи бжїи.
И прїимъ чашꙋ, хвалꙋ въздавъ рече.
прїимѣте се и раздѣлите себѣ.
глю бо вамъ, ѧко не имамъ пити
ѿ плода лознаго, дондеже црствїе
бжїе прїидетъ. И прїимъ хлѣбъ, ма ко
хвалꙋ въздавъ преломи, и дасть ма ді
имъ, гла. се есть тѣло мое, еже а к н аі
за вы даемо, се творите в мое въспо
минанїе. Такожде же и чашꙋ по ве
чери гла. сїа чаша новыи завѣтъ
моею кровїю, ѧже за вы проливаетсѧ.
Обаче се рꙋка предающаго мѧ, съ ма кв
мною есть на трапезѣ. И сн ꙋбо ма ді
члчскїи идетъ по реченномꙋ. Обаче іоа гі
горе члкꙋ томꙋ, имже предаетъ м
сѧ. И тїи начаша искати в себѣ,
который ꙋбо ѿ нихъ хотѧше се сътво
рити. Бысть же и прѧ в них, кїи
мнитсѧ их быти болїи. Онъ же
рече имъ. црїе ѧзыкъ, господьствꙋ
ютъ ими, и ѡбладающии ими,
благодателе нарицаютсѧ. Вы же не та ма к
ко. но болїи в вас, да бꙋдетъ ѧко ма і
мнїи. и старѣи ѧко слꙋжаи. Кто
бо болїи, възлежаи ли, или слꙋжаи
не възлежаи ли; Азъ же посредѣ ва
есмь, ѧко слꙋжаи. Вы же есте пре
бывше со мною в напастехъ моихъ.
И азъ завѣщаваю вамъ, ѧкоже за
вѣща мнѣ ѿцъ мой црство, да ѧсте ма ді
и пїете на трапезѣ моей въ црствїи мо
емъ, и сѧдете на престолѣхъ, сꙋ
дѧще ѡбѣма надесѧте колѣнома
iилевома. Рече же гь, симоне симо а петр і
не, се сатана просит вас, да бы
сѣѧлъ ѧко пшеницꙋ. Азъ же молихъ
сѧ ѡ тебѣ, да не ѡскꙋдѣетъ вѣра твоа.
и ты нѣкогда ѡбращсѧ, ꙋтверди
братїю твою. Онъ же рече емꙋ. Гн
с тобою готовъ есмь и в темницꙋ и на
смерть ити. Онъ же рече. глю ти ма ко
петре, не възгласит пѣтель днь, ма ді
дондеже три краты ѿвержешисѧ ме іоа гі
не невѣдѣти. И рече имъ, егда
послахъ вы без влагалища, и безъ
мѣха, и без сапогъ. еда что лише
ни бысте; Они же рѣша ничесоже.
рече же им, но нынѣ иже имать влагалище,

да бѹдеть мєчь , тако жде же и мѣхъ .
а иже не имать , да продасть ризѹ
свою , и кѹпить ножь . гл҃ю бо ва ,
ꙗко еще писаное се подобаеть да ско
ис҃аїа ѯг҃ ма ѯ҃і нчаеть сѧ о мнѣ , еже и с беззаконны
ми вмѣнисѧ . и бо еже о мнѣ конч
ну имать . они же рѣша . г҃и ,
се ножа здѣ два . он же рече имъ ,
доволно есть . зач ҃ , рд҃ .
ма кв҃ И изшедъ иде по обычаю в гору єлеонь
ма дї ію нї скую , по немже идоша оученици его .
ма дї Бывже на мѣсте , рече имъ . моли
те сѧ , да не внидете в напасть .
И самъ ѿстѹпи ѿ них ꙗко връженїе
камени . и поклонь колѣнѣ , молѧ
шесѧ гл҃ѧ . ѿче аще волиши , ми
мо нести чашѹ сию ѿ мене . обаче
не моꙗ волѧ , но твоꙗ да бѹдеть .
Ꙗви же сѧ емѹ аггелъ , с неба , оукрѣ
плѧѧ его . и бывъ в подвизѣ , прилѣ
жнѣе молѧшесѧ . бысть же потъ
его ꙗко каплѧ крове каплющи на зе
млю . и вставъ ѿ молитвы , и при
шедъ къ оученикомъ , обрѣте их спѧ
ща ѿ печали , и рече имъ , что спи
те ; въставше молитесѧ , да не в
ма ко ма дї ію нї нидете в напасть . Еще же емѹ
гл҃ющѹ , се народъ , и нарицаемыи
Іоуда , єдинъ ѿ обою на десѧте , и
даше пред ними , и приступи къ ісѹ, оби
цѣловати его . се бо бѣ знаменїе да
лъ имъ . егоже аще лобжѹ , тои е .
Іс же рече емѹ . ію̑до , лобзанїемъ
сн҃а ч҃лческаго предаеши ; видѣвше
же иже бѣхѹ о немъ бываемое рѣшѧ
емѹ . г҃и , аще оударимъ ножемъ ;
и оудари єдинъ нѣкїи ѿ нихъ архї
ереова раба , и оурѣза емѹ оухо де
сное . ѿвѣщавже іс҃ , рече , оста
вите до сего , и коснѹвъ въ оухо его ,
исцѣли его . рече же іс҃ къ пришедшим
на нь архїерео , и воеводамъ црк҃ов
нымъ , и старцемъ . ꙗко на разбой
ника ли изыдосте с орѹжїемъ и дре
кольми ꙗти мѧ . по вѧ дни сѹщѹ
ми с вами в црк҃ви , не простросте
рѹкъ на мѧ . но се есть ваша година
ма ко ма дї ію нї и область тьмьнаа . Емше же его
ведошѧ , и введоша его в дворъ архї
ерео . Петръ же въслѣдъ идаше изда

лече . Възгнѣщшем же огнь посре
дѣ двора , и вкѹпѣ сѣдѧщим им , ма кв ма дї ію нї
сѣдѧще петръ посредѣ их . Оу
зрѣвши же его рабыни нѣкаѧ сѣдѧща
при свѣтѣ , и вззрѣвши на нь рече .
и сеи с нимъ бѣ . он же ѿвръжесѧ
его , гл҃ѧ жено , не знаю его . И по
малѣ дрѹгїи видѣвъ его , рече . и
ты ѿ них еси . петръ же рече , ч҃лче
не есмь . И минѹвшѹ ꙗко часѹ єдино
мѹ , инъ нѣкїи крѣплѧшесѧ гл҃ѧ .
въ истинѹ и сеи с нимъ бѣ , и бо галилѣ
анинъ есть . рече же петръ , ч҃лче ,
не вѣмъ еже гл҃еши . И абїе еще гл҃ю
щѹ емѹ , възгласи пѣтелъ . И о ма ко ію гї ма дї
бращсѧ г҃ь възрѣ на петра . и помѧ
нѹ петръ слово г҃не , ꙗко же рече емѹ ,
ꙗко прежде даже пѣтелъ не възгласи
ть , ѿвръжешисѧ мене трикраты .
и изшедъ вонъ , плакасѧ горко .
И мѹжїе держащеи іс҃а , рѹгахѹсѧ
емѹ бїюще . и закрывше его , бїахѹ
его по лицѹ , и въпрашахѹ его гл҃юще .
прорци , кто есть оударивыи тѧ ; и ины
ма кз ма еї на многа хѹлѧще гл҃ахѹ нань . И ꙗко
бысть день , събрашасѧ старцы лю
стїи , и архїереи и книжницы , и веде
шѧ его на сонмъ свои гл҃юще , аще
ты еси х҃с ; рци намъ . рече же и .
аще вамъ рекѹ , не имете вѣры .
аще же и въпрошѹ вы , не ѿвѣщаете
ми , ни ѿпѹстите . ѿселѣ , бѹдет
сн҃ъ ч҃лческыи сѣдѧи ѡдеснѹю силы
бж҃їа . рѣша же вси , ты ли оубо
еси сн҃ъ бж҃їи ; он же к нимъ рече ,
вы гл҃ете , ꙗко азъ есмь . они же
рѣшѧ , что еще требѹемъ свѣдѣ
тельства ; сами бо слышахомъ
ѿ оустъ его .

Гл҃а , кг҃ .

ма кз ма еї ію нї И въставше все множество
их . зач ҃ , рї .
Ведошѧ его къ пилатѹ .
Начаша же нань вадити гл҃ю
ще . сего обрѣтохомъ раз
вращающа ꙗзыкъ нашь , и възбра
нѧюща кесареви дань даати , гл҃ю
ма кз ма еї ію нї ща себе х҃а црѧ быти . Пилатъ же въ
проси его гл҃ѧ . ты ли еси црь июдеѡ ;
он же ѿвѣщавъ рече емѹ , ты

глаголаше. Пилат же рече ко архиереом
и народу. никоеяже обрѣтаю вины
в человѣцѣ семъ. Они же крѣплахуся
глаголюще, яко развращает люди,
уча по всей иудеи. начен от галилеа,
леа, доздѣ. Пилатже слышавъ
галилею, вопроси, аще человекъ гали
леанинъ есть. и разумѣвъ яко от
власти иродовы есть, посла его ко иро
ду, сущу и тому во иерусалимѣ в сии
дни. Иродже видѣвъ Ісуса, радъ бы
сть зѣло. бѣ бо желая от многа време
не видѣти его, зане слышаше мно
га о немъ, и надѣяшеся знамение
нѣкое видѣти от него бываемо. во
прашаше же его словесы многы, онъ
же ничесоже отвѣщаваше ему. Сто
яху же архиереи и книжницы прилѣжно
вадяще нань. Оукоривже его иродъ
с вои своими, и поругався, облекъ
его в ризу свѣтлу, возврати его к
пилату. Быста же си друга иродже
и пилатъ в той день с собою, прежде
бо бѣста вражду имуща между собо
ю. Пилатже созва архиереа и кня
ма кз ма еі зя и люди, рече к нимъ. приведосте
ми человѣка сего, яко развращающа лю
ди. и се азъ пред вами истязавъ,
ни единоя обрѣтаю в человѣцѣ сем вины,
яже нань вадите. но ни иродъ. по
слахъ бо его к нему, и се ничтоже
смерти достойно есть сотворено от него.
ма ке ма еі Показавъ оубо его отпущу. Нужду
же имяше на всяк праздникы отпуща
ма кз ма еі иоа ні ти имъ единого. Возопиша же
вси народи, глаголюще. возми сего, от
пусти же нам варавву. иже бѣ
дѣя и г за нѣкую крамолу бывшую во градѣ
и оубийство, ввержен в темницу.
Пакиже пилатъ возгласи, хотя
отпустити Ісуса. Они же возглаша
ху глаголюще, распни распни его. Онъ
же третицею рече к нимъ, что бо
зло сотвори сей; ничесоже достойно
на смерти обрѣтох о немъ. пока
завъ оубо его отпущу. Они же при
лежаху гласы великими, просяще
его на распятие. и оуспѣвахугласи их,
и архиерейстии. Пилатже посуди
быти прошению ихъ. Отпусти же и

же за крамолу и оубийство вверженнаго
в темницу, егоже прошаху, Ісуса же
предаст воли их. И яко поведоша его,
емше симона нѣкоего кириниа граду ма кз ма еі
ща с села, возложиша нань крестъ
носити по Ісусѣ. Идяше же вслѣдъ
его народъ многъ людей, и жены, яже
и плакахуся и рыдаху его. Обращь
же ся к нимъ Ісусъ, рече. дщери иеруса
лимскы, не плачитеся о мнѣ, оба
че себе плачите, и чадъ ваших.
яко се дни грядуть, в няже рекуть.
блажены неплоды, и оутробы иже не исаіа нд глва а
родиша, и сосци, иже не доиша.
тогда начнуть глаголати горамъ,
падѣте на ны. и холмомъ, покрый исаіа в
те ны. зане аще в сыровѣ древѣ сиа иосиа і
творять, в сусѣ что будеть; апока ѕ

зач. раі.

Ведяху же и ина два злодѣя с нимъ ма кз
оубити. и егда приидоша на мѣсто, ма еі
нарицаемое лобное, ту распяша иоа ді
его, и злодѣя. овогоубо о десну
ю, а другаго ошуюю. Ісусъже глаголаше,
отче отпусти имъ, не вѣдять бо ма і
что творять. Раздѣляюще же мрк з
ризы его, метаху жребиа. и стоя а при
ху людие зряще. ругахуже ся и ма кз
князи с ними глаголюще, иныя спасе, да ма еі
спасеть и себе. аще сей есть Христос иоа ді
божий избранный. ругахуже ся ему
и воини приступающе, и оцет принося
юще ему, и глаголаху. аще ты еси царь
иудейскъ, спаси ся самъ. Бѣ же и
написание написано над нимъ, пи
смены еллинскими, и римскими,
и еврейскими. сей есть царь иудей
скъ. Единже от обѣшеною злодѣю
хуляше его, глаголя. аще ты еси Христос,
спаси себе и наю. Отвѣщавже другий,
прещаше ему, глаголя. ни ли ты бои
шися бога, яко в томже осужении еси;
и мы оубо вправду. достойная бо
по дѣлом наю восприемлевѣ, сей же
ни единого зла сотвори. и глаголаше Ісу
си. помяни мя Господи, егда приидеши
во царствии си. и рече ему Ісусъ. аминь
глаголю тебѣ, днесь со мною будеши в раи.
Бѣже часъ яко шестый, и тма бысть
по всей земли, до часа девятаго.

и померче слнце, и завѣса црковнаа ра
драся посредѣ. И возгласи гласо
ѱал л велием Ис, рече. Отче, в руцѣ твои
предаю дх мой, и се рекъ, издъ
ше. Видѣвже сотникъ бывшее,
прослави Ба глѧ. въистину члкъ сей
праведенъ бѣ. И вси пришедшеи на
роди напозоръ сей, видяще бываю
щаѧ, біюще перси своа, възвраща
хусѧ. Стояху же вси знаемии его
издалече, и жены споследствовавъ
шаѧ ему от галилеа, зряще сихъ.
ма кз И се мужъ, именемъ иосифъ, совѣ
ма еі тникъ сый, мужъ благъ и праведенъ,
іоа ді сей не бѣ пристаа совѣту и дѣлу их,
от аримадеа града июдейска, иже
чаяше и той [illegible]ствіа бжіа. сей при
ступль к пилату проси тѣло Ісово.
И снемъ е обвитъ плащаницею, и
положи е въ гробѣ изсѣченѣ, в немъ
же не бѣ никтоже никогдаже положе.
И день бѣ пятокъ, и субота свита
ше. Вслѣдъже шедшаѧ жены, яже бѣ
ху пришли с нимъ от галилеа, видѣ
шѧ гробъ, и яко положено бысть тѣ
ло его. Възвращьшежеся уготова
ша ароматы и мѵро, и в суботу убо
умлъчаша по заповѣди.

Гла, кд. зч, рві.

Во единую же от суботъ, зѣло
рано, пріидоша на гробъ.
несущя яже уготоваша аро
маты. И другыя с ними.
Обрѣтоша же камень отва
ленъ от гроба. И вшедше не обрѣтоша
тѣлесе Гда Іса. И бысть недомыслѧ
щимсѧ имъ о семъ. И се мужа два
стаста в нихъ, в ризахъ блистающи
хсѧ. Пристрашнамъ же бывшамъ
имъ, и поклоньшимъ лица на землю.
рекоста к нимъ. Что ищете живаа
го съ мертвыми; нѣсть здѣ, но въс
ма ві ста. Помяните якоже гла вамъ
ма а еще сыи в галилеи, глѧ. яко подобаеть
вм а сну члчскому предану быти. в руцѣ
члкъ грѣшникъ, и пропяту быти,
и третій днь въскреснути. И помяну
шѧ глы его. И възвращьшесѧ от гро
ба, възвѣстиша вся сіа единомунадесяте, и всѣмъ прочимъ. Бѣша же

магдалыни мариа, и иоанна, и ма
ріа іаковлѧ, и прочаѧ с ними, яже
глаху къ апостолом сіа. И явишасѧ пре
ними яко лжа глагол их, и не вѣроваху
имъ. зч, рґі.
Петръже въставъ тече къ гробу. іоа к
и приникъ, видѣ ризы едины лежаща.
и отиде в себѣ дивѧсѧ бывшему. И се ма еі
два от нихъ бѣста идуща в тъже днь
в весь, отстоящу стадіи шестьдесѧ
т от ерслма, ейже имѧ еммаусъ.
и та бесѣдоваста к себѣ о всѣх сихъ
прилучшихсѧ. И бысть бесѣдующи
ма има и свопрашающимасѧ. И са
Іс приближисѧ идяше с нима, очи
ею дръжастасѧ да его не познаста.
рече к нима. что словеса сіа, о
нихже стязаетасѧ к себѣ идуща.
и еста дряхла. Отвѣщавже единъ, ему
имѧ клеопа, рече к нему. Ты ли единъ
пришлецъ еси въ ерлм, и не увѣдѣ бы
вших в немъ въ дни сіа; и рече има. кыя;
Онаже рѣста ему, яже о Ісѣ назаря
нинѣ, иже бысть мужъ пррокъ, си
ленъ дѣломъ и словомъ, пред Бгмъ,
и всѣми людьми. Како предаша его
архіерее и кнзи наши на осужденіе
смерти, и распяша его. Мы же на
дѣяхомсѧ, яко сей есть хотяй избавити іилѧ. Но и надо всѣми сими,
третій се днь имать днесь, отнели
же сіа быша. Но и жены нѣкыя от на
с ужасиша ны, бывшѧ рано у гро
ба, и не обрѣтше тѣлесе его, прі
доша глюще. и явленіе аггелъ видѣ
вша, иже глють его жива. и идоша
нѣціи от насъ къ гробу, и обрѣтоша
тако, якоже и жены рѣша, самого
же не видѣша. И той рече к нимъ.
О несмысленна, и косна срдцемъ,
еже вѣровати о всѣхъ, яже глаша про
роцы. Не сіа ли подобаше пострада
ти Ху, и внити въ славу свою; и на
чень от моусеа, и от всѣхъ пррокъ,
сказаше има, от всѣх писаніи яже
о немъ. И приближишасѧ в весь,
в нюже идяста. И той твораше сѧ
далече ити. и нудиста его глю
ще. Облязи с нама. яко к вечеру
есть, и приклонилсѧ есть днь. И вне

и идеши има обл[е]жти. и бысть яко
возлеже с нима. прии хлѣбъ, благ[о]с[ло]ви,
и преломивъ даяше има. онѣма
же отверзостася очи, и познаста
его. и тои невидимъ бысть има.
и рекоста к себѣ, не сердце ли наю горя
щее бѣ в наю. егда глаголаше нама на пути,
и яко сказоваше нама писаніа. и въста
вши ся въ тъ часъ, възвратистася
въ і[е]р[у]с[а]лимъ. и обрѣтоста собо
куплены единого на десяте, и иже
бяху с ними. глющихъ, яко въ[с]та
истинну г[оспод]ь, и явися симонови.
и та повѣдаста яже быша на пути,
и яко познася има въ преломленіи хлѣ
ба.
зач[ало] рді.

ма іоа дв̃а ѳі к гі Сіа же имъ глющимъ, самъ іс[ус] ста
посредѣ ихъ, и гла имъ, миръ вамъ.
убоявше же ся и пристрашни бывше,
мняху духъ видяще. и рече имъ,
что смущени есте, и почто помы
шленіа входятъ в сердца ваша. ви
дите руцѣ мои и нозѣ мои, яко сам
азъ есмь. осяжите мя и видите,
яко духъ плоти и кости не имать,
якоже мене видите имуща. и се
рекъ, показа имъ руцѣ и нозѣ.
еще же не вѣрующимъ имъ, от радо
сти и чюдящимся, рече имъ, имате ли
что снѣдно здѣ. они же даша ему
рыбы печены часть, и от пчелъ сот.
и вземъ предними ясть. рече же имъ.
се суть словеса, яже глахъ вамъ
еще сыи с вами. яко подобаетъ скон
чатися всѣмъ написанымъ, в законѣ
моисеовѣ, и пророцѣхъ, и в псалмѣхъ
іоа і о мнѣ. тогда отверзе имъ, умъ,
разумѣти писаніа. и рече имъ.
яко тако писано есть. и тако подоба
ше пострадати х[рист]у. и въскресну[ти]
от мертвыхъ третіи днь. и проповѣ
дати ся въ имя его покаянію. и от пу
щенію грѣхомъ, въ всѣхъ языцѣ,
наченше от і[е]р[у]с[а]лима. вы же есте свѣ
іоа ді дв̃а а дѣтеліе симъ. и се азъ послю обѣ
тованіе отца моего на вы. вы же сяди
те въ градѣ і[е]р[у]с[а]лимстѣ, дондеже
облечетеся силою свыше. изведе же
ихъ вонъ, до виданіа. и въздвигъ
іма ві руцѣ свои, благ[о]с[ло]ви ихъ. и бысть егда

благословляше ихъ, отступи от нихъ, и въз дв̃а а
ношашеся на н[е]бо. и тіи поклони
шася ему, и възвратишася въ
і[е]р[у]с[а]лимъ с радостію великою. и бѣху
выну в церкви, хваляще и благословяще
б[о]га. аминь.
Еже от луки с[вя]таго еу[а]г[ге]листа, имать
в себѣ, кд, глав, а зачалъ церко
вныхъ, рді.
Предисловіе, еже от іоанна, с[вя]таго
еуаглія.

Иже д[у]х[о]мъ сила, в немощи совe
ршается. якоже писано
есть, и вѣруемъ. в немо
щи же не тѣлесе точію, но
убо и слова и премудрости,
наказующе лежаща. и се явѣ от мно
гыхъ убо иныхъ. паче же от иже обе
аникомъ б[о]гословѣ и братѣ х[ри]с[то]вѣ благо
датію зримѣемъ. Сеи бо рыбаря
отца бѣ. тuже хитрость отческую
прохождаа. не точію не научен бѣ
іюдеискаго, и еллинъскаго наказа
ніа. но и от нудь безкнижень, яко
же и нѣжтвенныи лука в дѣяниихъ свѣ
дѣтельствуетъ о немъ. и бо отче
ство его худо и ненарочито. якоже
селобытни несловесныа, и рыбарскыа
хитрости. видеа да бо сего и зде
се. но обаче сицевыи некнигочіи не
нарочитыи, иже ничтоже имыи гла
голаще. вижь коего улучи духа.
якоже яже ни единъ от иныхъ тріехъ
еу[а]г[ге]листъ, прьвое насъ научи. сіа
сеи възгремѣ. понеже онѣмъ у
пражняющемся о плотьскыхъ х[ристо]вѣхъ.
и ничтоже о превѣчнемъ его бытіи
яснѣише и о бо явлѣннѣише рекшимъ.
потреба бѣ, да некогда нѣціи долѣ
плѣжущеи, и ничтоже высоко разу
мѣти могущеи, възнепщуютъ
х[рист]а тогда пervое бытіе пріяти егда
от маріа родися. а не превѣчно от отца
родитися. еже бѣ яко пострада и па
велъ самосатскыи. Сего ради ве
ликіи іоаннъ, о горнемъ рожденіи всѣ
сприемлетъ. и убо, ни же въ площе
ніе слова не въспомяну то оставив.
рече бо, и слово плоть бысть. и якоже
нѣціи рѣша, яко молиша его

православнии, написати тѣмъ о го-
рнемъ рожении. Ꙗкоже и большимъ ся
нѣкыимъ еретикѡ въ днехъ онѣхъ,
предающимъ члвка проста быти Іса.
Егда же глетъ ся стыи, иже иныхъ
еѵангелистъ прочетъ, подивитися
тамо еже о всемъ истинныя повѣсти.
посудити же, ꙗко здраво имущим,
и ничтоже къ благим рекшимъ аплѡ.
иже не ꙗсно рѣша ѡни, или свьрше

нїе оставивша. Сїа же сему распро-
стрети, и изъꙗвленїи ти. И приложи-
ти своимъ благовѣстїемъ, еже спи-
са въ патмѣ ѡстровѣ, заточенъ
пребывая, по тридесяти и двою
лѣтѣхъ Хва възнесенїа.
Да начнемъ оуже глемъ
разтнутїе.
Вначалѣ бѣ
слово.

Ѿ Іѡанна стое благовѣщеніе

Гла, а. за, а.

Въ началѣ бѣ слово, и слово бѣ
оу Бга, и Бгъ бѣ слово. Се
кіл а бѣ искони оу Бга. Вся тѣмъ
быша. и безнего ничтоже
бысть еже бысть. Въ томъ
нн г животъ бѣ, и животъ бѣ свѣтъ
нн н члкомъ. И свѣтъ во тмѣ свѣти
н а тся, и тма его не объятъ. Бы
ма г сть члкъ посланъ ѿ Бга, имя ему
ау г Іоаннъ. Сей пріиде во свѣдѣтель
ство, да свѣдѣтельствуетъ о
свѣтѣ, да вси вѣру имутъ ему.
Не бѣ тъй свѣтъ, но да свѣдѣтель
ствуетъ о свѣтѣ. Бѣ свѣтъ исти
нныи, иже просвѣщаетъ всякаго
члка грядущаго в миръ. В мирѣ
бѣ, и миръ тѣмъ бысть, и миръ
его не позна. Въ своя пріиде. и свои
его не пріяша. Елицыже пріяша
его, дасть имъ область чадомъ
бжіимъ быти, вѣрующимъ во и
мя его. Иже не ѿ крови, ни ѿ похо
ти плотьскыя, ни ѿ похоти мужь
скыя, но ѿ Бга родишася. И слово
плоть бысть, и вселися в ны.
И видѣхомъ славу его, славу яко еді
нороднаго ѿ оца, исполнь блгти и и
стинны. Іоаннъ свѣдѣтельству
нн г етъ о немъ, и возва гла. Сей бѣ
егоже рѣхъ, иже по мнѣ грядыи,
предо мною бысть, яко первѣе мене
кіл а бѣ. И ѿ исполненія его мы вси пріа
хомъ, и блгть возблгть. Яко за
конъ моисеомъ данъ бысть. блгть же
и истина Іс Хмъ бысть. за, в.
а іоа д Бга никтоже видѣ нигдѣже. єдіно
а ти в родныи снъ, сый в лонѣ ѡчи, тъй
исповѣда. И се есть свѣдѣтельство
Іоанново. егда послаша жидове ѿ
Ієрлма іерея и левгиты, да вопро
нн г сятъ его, ты кто еси; и исповѣда,
и не ѿвержеся. и исповѣда, яко нѣ
сми азъ Хс. И вопросиша его. что
оубо, илїа ли еси ты; и гла, нѣсмь.
пррк ли еси; и ѿвѣща, ни. Рѣ
шаже ему, кто еси, да ѿвѣтъ да
мы пославшимъ ны. что глеши о
тебѣ самомъ; рече. Азъ гласъ во ісаі м
піющаго в пустыни, исправите пу ма г
ть гнь, якоже рече Исаіа пррк. лу г
И послании, бѣху ѿ фарисеи. и во ма а
просиша его, и рѣша ему. что оубо
крщаеши, аще ты нѣси Хс. ни И
лїа, ни пррк; ѿвѣща имъ Іоа
ннъ, гла. азъ крщаю водою, посре
дѣже васъ стоитъ, егоже вы не вѣ
сте. Тъй есть грядыи по мнѣ, и ма г
же предо мною бысть. емуже нѣсмь ма а
азъ достоинъ, да ѿрѣшу ремень са лу г
погу его. сія в виѳаварѣ быша, іоа а
объ онъ полъ Іордана. идѣже бѣ Іо а н зі
аннъ крстя. нн і

за, г.

Въ оутрѣиже, видѣ Іоанн Іса гря
дуща к себѣ. и гла, се агнецъ бжіи,
вземляи грѣхи миру. сей есть о нем
же азъ рѣхъ. по мнѣ грядетъ му
жъ, иже предо мною бысть, яко пе
рвѣе мене бѣ. И азъ не вѣдяхъ его,
но да явится Ізлеви, сего ради прі
дохъ азъ в водѣ крстя. И свѣдѣте
льствова Іоаннъ, гля. яко видѣхъ ма г
дхъ сходящь яко голубь с нбсе, и ма а
пребысть на немъ. и азъ не вѣдѣхъ лу г
его. но пославыи мя крстити водо нн в
ю, тъй мнѣ рече. на негоже оузри
ши дхъ сходящь, и пребывающь на
немъ, тъй есть крстяи дхомъ стымъ.
И азъ видѣхъ, и свѣдѣтель
ствовахъ, яко сей есть снъ бжіи.

за, д.

Въ оутрѣиже пакы стояше Іоаннъ,
и ѿ оученикъ его два. и оузрѣвъ Іса
грядуща, гла. се агнецъ бжіи.
И слышаста его оба оученика глюща,
и по Ісѣ идоста. обращьже ся Іс,
и видѣвъ я по себѣ идуща, гла има,
чесо ищета; онаже рѣста ему. ра
вви, еже глтся сказаемо, оучи
телю, гдѣ живеши; и гла има,
пріидѣта и видѣта. Пріидостаже

541

и҆ви́дѣста гдѣ живѧ́ше , и҆ оу҆ негѡ
пребы́ста днь тъи . бѣ́же ча́съ ꙗ҆ко
десѧ́тыи . бѣ́же а҆нд҃рѣа бра́тъ си
мѡна петра҃ , є҆ди́нъ ѿ ѡбою слыша
вшюю ѿ іѡа́нна , и҆ по не́мъ шє́шю .
ѡ҆брѣ́те сеи пре́жⷣе бра́та своего си мѡ
на , и҆ гл҃а є҆мꙋ . ѡ҆брѣто́хѡ месі́ю ,
ма ві є҆́же є҆сть сказа́емо х҃с . и҆ приведе є҆го
къ і҆҃сови . въ́зрѣвже на нь і҃с , ре҃ .
ты є҆си си́монъ сн҃ъ і҆ѡнинъ , ты наре
че́шисѧ ки́фа , є҆́же сказа́етсѧ пе
тръ . за҃ , є҃ ·
Въ оу҆́трѣи́же въсхотѣ и҆зыти въ га
лиле́ю , и҆ ѡ҆брѣ́те фили́ппа . и҆ гл҃а
є҆мꙋ , грѧди по мнѣ . бѣ́же фили́пп
ѿ висдесаи́ды , ѿ града а҆нд҃рѣова и҆ пе
трова . ѡ҆брѣте фили́ппъ надана́
а мо мд и҆ла , и҆ гл҃а є҆мꙋ . є҆гоже писа мѡѵсі́и
е мо ни въ зако́нѣ , и҆ пррⷪ҇цы , ѡ҆брѣто́хѡм і҆҃са ,
ни сн҃а і҆ѡсифова и҆же ѿ назаре́да . и҆ гл҃а
є҆мꙋ надана́илъ , ѿ назаре́да мо́же
ли что добро бы́ти ; гл҃а є҆мꙋ фили́
ппъ . прі́иди и҆ ви́ждь . ви́дѣвже і҃с
надана́ила грѧдꙋща к себѣ , и҆ гл҃а
ѡ҆ немъ . се во и҆стинꙋ і҆и҃лтѧнин ,
в не́мже льсти нѣсть . гл҃а є҆мꙋ на
дана́илъ . ка́ко мѧ зна́еши ; ѿвѣ
ща і҃с , и҆ рече є҆мꙋ . пре́жде да́же не
въз гласи тебе фили́ппъ , сꙋща по
смоко́вницею ви́дѣхъ тѧ . ѿвѣща
надана́илъ , и҆ гл҃а є҆мꙋ . ра́вви . ты
є҆си сн҃ъ бж҃іи , ты є҆си цр҃ь і҆и҃левъ .
ѿвѣща і҃с , и҆ рече є҆мꙋ . за́нже рѣхъ ти ,
ꙗ҆ко ви́дѣхъ тѧ подъ смоко́вницею , вѣ
рꙋеши . бо́льша сихъ оу҆зриши . и҆ гл҃а
є҆мꙋ . а҆ми́нь а҆ми́нь гл҃ю вамъ . ѿ се
лѣ оу҆зрите нбо ѿверзто , и҆ а҆гг҃лы
бж҃іѧ въсходѧща , и҆ низходѧща на
сн҃а чл҃ческаго .

гл҃а , в҃ . за҃ , ѕ҃ ·

Въ третїи днь , бра́къ бы
сть въ ка́нѣ галиле́истѣи .
и҆ бѣ мт҃и і҆҃сова тꙋ . зва
же бысть и҆ і҃с , и҆ оу҆ченицы є҆го
на бра́къ . и҆ не доста́вшꙋ ви
нꙋ . гл҃а мт҃и і҆҃сова к немꙋ , вина не
и҆мꙋть . гл҃а є҆и і҃с . что є҆сть мнѣ
и҆ тебѣ жено ; не оу҆ прі́иде ча́съ мои .
гл҃а мт҃и є҆го слꙋгамъ . є҆же а҆ще гл҃е
тъ вамъ , сътворите . бѣхꙋже
тꙋ водоно́си ка́менни шесть , лежа
ще по очище́нїю і҆ꙋде́искꙋ , вмѣ
стѧщемъ по двѣма и҆ли треемъ мѣ
рамъ . гл҃а и҆мъ і҃с , наполни́те во
доно́сы воды . и҆ наполниша и҆хъ до ве
рха . и҆ гл҃а и҆мъ , почрьпѣте нынѣ ,
и҆ принесѣте а҆рхїтрикли́нови . и҆ при
несо́ша . ꙗ҆коже вкꙋси а҆рхїтрикли
нъ вина бы́вшаго ѿ воды , и҆ не вѣдѧше
ѿкꙋдꙋ є҆сть , слꙋгы же вѣдѧхꙋ почь
рпшеи водꙋ . пригласи жениха а҆рь
хїтриклинъ , и҆ гл҃а є҆мꙋ . всѧкъ чл҃къ ,
пре́жⷣе до́брое вино полага́етъ , и҆ є҆гда
оу҆пїютсѧ , тогда хꙋжьшее . ты
же съблюде до́брое вино доселѣ . се сътвори
начатокъ зна́менїемъ і҃с ,
в ка́нѣ галиле́истѣи , и҆ ꙗ҆ви славꙋ
свою , и҆ вѣроваша в нь оу҆ченицы є҆го .
за҃ , з҃ ·
По семъ сни́де в капернаꙋмъ , самъ
и҆ мт҃и є҆го , и҆ бра́тїа є҆го и҆ оу҆ченицы є҆го ,
и҆ тꙋ немно́гы дни пребыша . и҆ бли
з бѣ па́сха і҆ꙋде́иска , и҆ взыде въ і҆є
рⷭ҇лмъ і҃с , и҆ ѡ҆брѣте въ цр҃кви продаю ма па
щамъ ѡвцѧ и҆ волы , и҆ голꙋби , и҆ пѣ ма аі
нѧжникы сѣдѧща , и҆ сътвори би лꙋ ді
ѿ вервїи , всѧ и҆згна и҆з цр҃кве ѡвцѧ
и҆ волы . и҆ трѣжникомъ расыпа пѣ
нѧзѧ , и҆ дскы ѡпроверже . и҆ прода
ющимъ голꙋбы рече , возмѣте сїѧ
ѿсюдꙋ ; и҆ не творите домꙋ ѡ҆ц҃а мо
є҆го , домꙋ кꙋплена́го . помѧнꙋша
же оу҆ченицы є҆го , ꙗ҆ко пи́сано є҆сть .
ре́вность домꙋ твоего снѣсть мѧ . ѱал пи
ѿвѣщаша же і҆ꙋдеє , и҆ рѣша є҆мꙋ .
кое зна́менїе ꙗ҆вла́еши , ꙗ҆ко
сїа твориши ; ѿвѣща і҃с , и҆ рече и҆м .
разорите цр҃ковь сїю , и҆ трїми дньми ма кв
въздвигнꙋ ю . рѣша же і҆ꙋдеє . че и кз
тыри де́сѧть и҆ шестїю лѣтъ създа ма м
на бысть цр҃ковь сїа , и҆ ты ли трими и
дньми въздвигнеши ю ; ѡнже гл҃а
ше ѡ цр҃кви тѣла своего . є҆гда оу҆бо
въста ѿ мр҃твыхъ , помѧнꙋша оу҆че
ницы , ꙗ҆ко се гл҃аше , и҆ вѣроваша
писанїю , и҆ словеси є҆же рече і҃с . є҆гда
же бѣ въ і҆єрⷭ҇лмѣ , въ праздникъ па
схы , мнѡзи вѣроваша во и҆мѧ є҆го ,
видѧще зна́менїа є҆го ꙗ҆же творѧше .
самже і҃с , не вѣдѧше себе вѣрꙋ и҆м ,

имже самъ вѣдаше всѧ. и ꙗко не
требоваше да кто свѣдѣтельствꙋетъ
о чл҃цѣ. самъ бо вѣдаше что бѣ
в чл҃цѣ.

кн҃ и҃ д҃ i Гл҃а, г҃. за҃, и҃.
Бѣже чл҃къ ѿ фарисеи, нико
димъ имѧ емꙋ, кнѧзь жи
довскый, сеи прiиде къ і҃сꙋ
нощiю, и рече емꙋ. равви,
вѣмъ, ꙗко ѿ б҃а пришелъ
еси оучитель. никтоже бо можетъ
знаменiи сихъ творити, иже ты
твориши, аще не бꙋдетъ б҃ъ с нимъ.
Ѿвѣща і҃с, и рече емꙋ. аминь аминь
гл҃ю тебѣ. аще не кто родитсѧ свы
ше, не можетъ видѣти цр҃твiа бж҃iа.
Гл҃а к немꙋ никодимъ. како можетъ
чл҃къ родитисѧ старъ сый; еда мо
жетъ второе внити во оутробꙋ ма
тере своеа, и родитисѧ; ѿвѣща
і҃с. аминь аминь гл҃ю тебѣ, аще
кто не родитсѧ водою и д҃хомъ, не мо
жетъ внити в цр҃твiе бж҃iе. рожде
нное ѿ плоти, плоть есть. и рожде
нное ѿ д҃ха, д҃хъ есть. не дивисѧ,
ꙗко рѣхъ ти, подобаетъ вамъ ро
дитисѧ свыше. д҃хъ, идеже хо
щетъ, дышетъ, и гл҃ас его слыши
ши, но не вѣси ѿкꙋдꙋ приходитъ,
и камо идетъ. тако есть всѧкъ
чл҃къ рожденный ѿ д҃ха. ѿвѣща нико
димъ, и рече емꙋ. како могꙋтъ сiа
быти; ѿвѣща і҃с, и рече емꙋ. ты
еси оучитель іи҃левъ, и сихъ ли не вѣ
си; аминь аминь гл҃ю тебѣ, ꙗко
еже вѣмы, гл҃емъ. и еже видѣхомъ,
свѣдѣтельствꙋемъ, и свѣдѣтел
ства нашего не прiемлете. аще зе
мнаѧ рекохъ вамъ, и не вѣрꙋете.
како аще рекꙋ вамъ н҃бнаѧ, вѣрꙋете.
за҃, д҃.
кн ѳ И никтоже взыде на н҃бо, точiю с н҃бсе
шедый с н҃бсе, с҃нъ чл҃чскiи, сый на
д мо па кн i н҃бси. и ꙗкоже моѵсiи вознесе змiю
в пꙋстыни, тако подобаетъ вознес
тисѧ с҃нꙋ чл҃чскомꙋ, да всѧкъ вѣрꙋ
ай во нь не погибнетъ, но иматъ жи
вота вѣчнаго. за҃, i.
іѡа д Тако бо возлюби б҃ъ миръ, ꙗко и с҃на
исаiа д своего единороднаго далъ есть, да всѧкъ

вѣрꙋай во нь не погибнетъ, но иматъ
животъ вѣчный. не посла бо б҃ъ с҃на
своего в миръ, да сꙋдитъ мирови,
но да спасетсѧ имъ миръ. вѣрꙋай
во нь, не бꙋдетъ осꙋжденъ. а не вѣ
рꙋай, оуже осꙋжденъ есть, ꙗко не
вѣрова во имѧ единороднаго с҃на бж҃iа.
Сей же есть сꙋдъ, ꙗко свѣтъ прiиде ѳи а
в миръ, и возлюбиша чл҃цы паче
тмꙋ, неже свѣтъ. бѣша бо ихъ
дѣла зла. всѧкъ бо дѣлаай зла,
ненавидитъ свѣта, и не приходитъ
къ свѣтꙋ, да не обличатсѧ дѣла его
ꙗко лꙋкава сꙋть. творѧй же исти
нꙋ, грѧдетъ к свѣтꙋ, да ꙗвѧтсѧ
дѣла его ꙗко о б҃зѣ сꙋть сдѣлана.
за҃, аi.
По сихъ же прiиде і҃с и оученицы его в жидо
вскꙋю землю, и тꙋ живаше с ними,
и крещаше. бѣ же іѡаннъ крестѧ въ
енонѣ, близъ салима, ꙗко воды
многы бѧхꙋ тꙋ. и прихождахꙋ, и
крещахꙋсѧ. не оу бо бѣ всаженъ въ
темницꙋ іѡаннъ. бысть же стѧ
занiе ѿ оученикъ іѡанновѣхъ съ іꙋдеи
о очищенiи. и прiидоша къ іѡаннꙋ,
и рекоша емꙋ. равви, иже бѣ с то
бою обонъ полъ іѡрдана, емꙋже ты ѳи а
свѣдѣтельствова, се сей креститъ,
и вси грѧдꙋтъ к немꙋ. ѿвѣща іѡ
аннъ, и рече. не можетъ чл҃къ прiи
мати ничесоже, аще не бꙋдетъ да
но емꙋ с н҃бсе. вы сами мнѣ свѣдѣ
тельствꙋете, ꙗко рѣхъ, нѣсмь ѳи а
азъ х҃с, но ꙗко посланъ есмь пред нимъ. дѳ кѕ
имѣай невѣстꙋ, женихъ есть.
а дрꙋгъ жениховъ стоѧ и послꙋшаѧ
его, радостiю радꙋетсѧ за гл҃асъ жени
хови. сiа оубо радость моѧ исполн
нисѧ. ономꙋ подобаетъ расти,
мнѣ же малитисѧ. грѧдый свы
ше, надъ всѣми есть, сый ѿ землѧ,
ѿ землѧ есть, и ѿ землѧ гл҃етъ.
грѧдый с н҃бсе, надъ всѣми есть. и еже
видѣ и слыша, се свѣдѣтельствꙋ
етъ, и свѣдѣтельства его никтоже кр г
прiемлетъ. прiемый его свѣдѣте
льство, вѣрова, ꙗко б҃ъ истиненъ
есть. егоже бо посла б҃ъ, гл҃ы бж҃iа
гл҃етъ. не в мѣрꙋ бо б҃ъ даетъ д҃ха.

мѳ аі ѿцъ бо любитъ сна, и всѧ дастъ въ ру-
а іоа ѕ цѣ его. вѣруяй въ сна, имать живо-
тъ вѣчный. а иже не вѣруетъ въ сна, не
узритъ живота, но гнѣвъ божій
пребываетъ на немъ. Гла, д.

Егда убо разумѣ іс, яко у-
слышаша фарисеи, яко іс
множаиша ученикы творитъ
и крещаетъ, неже іоаннъ.
іс же самъ не крещаше, но
ученицы его. остави іудею, и иде
пакы въ галилею. подобашеже ему
пройти сквозѣ самарию.

За, ві.

Пріиде убо въ градъ самарійскій, глаго-
а мѳ лѳ лемый сихарь, близъ весі юже дастъ
іаковъ іосифу сну своему. бѣже
ту источникъ іаковль. іс же труж-
дься ѿ пути, сѣдяше тако на и-
сточницѣ, бѣже яко часъ шестый.
Пріиде жена ѿ самаріа почрьпати
воду. Гла ей іс, даждь ми пити.
ученицы бо его ѿшли бѣху въ градъ,
да брашна купятъ. Гла ему жена
дна і самаряныни. како ты жидовинъ
сый, ѿ мене пити просиши жены са-
маряныни сущей; не прикасаются бо
жидове самарянѣхъ. ѿвѣща іс,
рече ей. аще бы вѣдала даръ божій,
и кто есть глаголяй ти, даждь ми пи-
ти, ты бы просила у него, и далъ
ти бы воду живу. Гла ему жена,
гни ни почерпала имаши, и кладенець
есть глубокъ. ѿкуду убо имаши
воду живу; еда ты болій еси ѿца на-
шего іакова, иже дастъ нам кладенець
сей. и той изъ него пи, и сынове его,
и скоти его; ѿвѣща іс, и рече ей.
всякъ піай ѿ воды сея, вжажется
пакы. а иже піетъ ѿ воды юже азъ
дамъ ему, не вжажется во вѣкы.
но вода юже азъ дамъ ему, будетъ
въ немъ источникъ воды текущіа въ жи-
вотъ вѣчный. Гла к нему жена.
гни, даждь ми сію воду, да ни жажду,
ни прихожду сѣмо почерпати. Гла ей іс,
иди призови мужа своего, и пріиди
сѣмо. ѿвѣща жена, и рече ему. не
имамъ мужа. Гла ей іс. добрѣ ре-
че яко мужа не имамъ. пять бо му-
жій имѣла еси, и нынѣ егоже имаши,
нѣсть ти мужъ. се воистинну ре-
кла еси. Гла ему жена. гни, вижу
яко пророкъ еси ты. ѿцы наши въ горѣ і мѳ ві
сей поклонишася. и вы глете, яко а цѣ
въ іерслмѣхъ есть мѣсто, идѣже
кланятися подобаетъ. Гла ей іс,
жено, вѣруй ми, яко грядетъ
часъ, егда ни въ горѣ сей, ни въ іерслі-
мѣ поклонитеся ѿцу. вы кланя-
етеся, егоже не вѣсте. мы кланя-
емся егоже вѣмы. яко спасеніе ѿ іу-
дей есть. но грядетъ часъ, и нынѣ
есть, егда истиннии поклонницы
поклонятся ѿцу духомъ и истиною.
и бо ѿцъ, таковыхъ ищетъ покланя-
ющихся ему. духъ есть богъ, и и- а кірѣ г
же кланяется ему, духомъ и исти-
ною достоитъ кланятися. Гла
ему жена, вѣмы, яко месіа пріиде-
тъ глемый хс, егда той пріидетъ,
возвѣститъ нам вся. Гла ей іс.
азъ есмь глаголяй с тобою. И тогда прі-
идоша ученицы его, и чюжахуся
яко съ женою глаше. никтоже бо
рече чесо ищеши, или что глеши
с нею; оставиже водоносъ свой же-
на, и иде въ градъ, и гла члвкомъ. прі-
дѣте, и видите члвка, иже рече ми
вся елика сътворихъ. еда той есть
хс; изыдошаже из града, и грядя-
ху к нему. Межуже симъ, моля-
ху его ученицы его, глюще, равви,
яждь. Онже рече имъ. азъ брашно
имамъ ясти, егоже вы не вѣсте.
Глаху же ученицы к себѣ. еда кто при-
несе ему ясти; Гла имъ іс. мое
брашно есть, да сотворю волю посла-
вшаго мя, и свершу дѣло его.
не вы ли глете, яко еще четыри мѣ-
сяци суть, и жатва пріидетъ; се ма а
глю вам, возведѣте очи ваши, лу і
и видите нивы, яко плавы суть к
жатвѣ уже. и жнай, мзду прі-
емлетъ. и събираетъ плодъ въ животъ
вѣчный, да сѣяй вкупѣ радуется
и жнай. о семъ бо слово есть исти-
нное, яко инъ есть сѣяй, и инъ есть
жнай. азъ послахъ вы жати, идѣ-
же вы не трудистеся. инии труди-

шлѧ, и вы въ трꙋдъ ихъ внидосте. Ѿ града же того мнози вѣроваша в онь ѿ самарѧнъ, за слово жены свѣдѣтельствꙋющи. ꙗко рече мнѣ всѧ елика сътворихъ. Егда же приидоша к немꙋ самарѧне, молѧхꙋ его да бы пребыл ꙋ них. и пребысть тꙋ два дни. и много паче вѣроваша за слово его. Женѣ же глаахꙋ, ꙗко не к томꙋ за твою бесѣдꙋ вѣрꙋемъ. сами бо слышахомъ. и вѣмы, ꙗко сеи есть воистиннꙋ спсъ мирꙋ Хс. По двою же дню изыде ѿтꙋдꙋ, и иде в галилею. самъ бо Іс свѣдѣтельствоваше, ꙗко пррк во своемъ ѿчьствии чти не имать. Егда же прииде в галилею, приꙗша его галилеане, вся видѣвше, ꙗже сътвори во ерслмѣхъ в праздникъ. и тии бо приидоша в праздникъ. Прииде же пакы Іс в кана галилеискꙋ, идеже сътвори водꙋ вино.

Зач. гі.

И бѣ нѣкии црквъ мꙋжь, егоже снъ болѧше в капернаꙋмѣ. сеи слышавъ ꙗко Іс прииде ѿ іꙋдеа в галилею, иде к немꙋ, и молѧше его, да снидеть и исцѣлить сна его. хотѧше бо ꙋмрети. Рече ꙋбо Іс к немꙋ. аще знамении и чюдесъ не видите, не имате вѣровати. Гла к немꙋ црквъ мꙋжь. гн, сниди преже даже не ꙋмреть отроча мое. Гла емꙋ Іс. иди, снъ твои живъ есть. И вѣрова члвкъ словеси, еже рече емꙋ Іс, и идѧше. Абие же входѧщꙋ емꙋ, се раби его срѣтоша его. и повѣдѣша емꙋ глще, ꙗко снъ твои живъ есть. Въпрашаше ꙋбо ѿ нихъ часъ, в которыи боле емꙋ бысть, и рѣша емꙋ. ꙗко вчера в час семыи, остави его огнь. Разꙋмѣ же ѿць, ꙗко тои бѣ часъ, в оньже рече емꙋ Іс, ꙗко снъ твои живъ есть. и вѣрова самъ. и весь домъ его. Се пакы второе знамение сътвори Іс, пришедъ ѿ іꙋдеа в галилею.

Гла. е.
Зач. ді.

По сих же бѣ праздникъ іꙋдеискыи. и взыде Іс в ерслмъ. Есть же в ерслмѣхъ на овчии кꙋпели. ꙗже глетсѧ еврейскы, вифезда. пѧть притворъ имꙋщи. в тѣхъ слежаше множество болѧщихъ, слѣпы, хромыхъ, сꙋхыхъ, чающихъ движениꙗ водѣ. Агглъ бо гнь на всѧко лѣто сходѧше в кꙋпѣль и възмꙋщаше водꙋ. иже прьвѣе влазѧше по возмꙋщении водѣ, здравъ бываше, тщѣмже недꙋгомъ одръжимъ бываше. Бѣ же тꙋ нѣкии члвкъ, тридесѧте и осмь лѣт имыи в недꙋзѣ своемъ. Сего видѣвъ Іс лежаща. и разꙋмѣвъ ꙗко многа лѣта ꙋже имѧше в недꙋзѣ, гла емꙋ. хощеши ли цѣлъ быти; Ѿвѣща емꙋ недꙋжныи. еи гн, члка не имамъ да егда възмꙋтитсѧ вода, ввержетмѧ в кꙋпѣль. Егда же прихожꙋ азъ, инъ преж мене слазить. Гла емꙋ Іс, въстани, возми одръ твои, и ходи. И абие здравъ бысть члкъ. и взем одръ свои, и хождаше. Бѣ же сꙋбота в тои днь. Глахꙋ же жидове исцѣлѣвшемꙋ. сꙋбота есть, и не достоитъ ти взѧти одра своего. Онъ же ѿвѣща имъ. иже мѧ сътвори цѣла, тои мнѣ рече. возми одр твои и ходи. Въпросиша же его, кто есть члкъ рекыи ти возми одр твои и ходи. Исцѣлѣвыи же не вѣдѧше кто есть. Іс бо ꙋклонисѧ народꙋ сꙋщꙋ на мѣстѣ. Потом же обрѣте его Іс в црькви и рече емꙋ. се здравъ былъ еси, к томꙋ не съгрѣшаи, да не горѣе что бꙋдеть. Иде же члкъ, и повѣда іꙋдеомъ, ꙗко Іс есть иже мѧ сътвори цѣла. И сего ради гонѧхꙋ Іса іꙋдеє, и искахꙋ его ꙋбити, зане сиа творѧше в сꙋботꙋ. Іс же ѿвѣщаваше имъ.

Зач. еі.

Ѿць мои доселѣ дѣлаеть, и азъ дѣлаю. Сего же ради паче искахꙋ его іꙋдеє ꙋбити, ꙗко не токмо разорѧше сꙋботꙋ, но и ѿца своего глаше Ба, равенсѧ творѧ Бꙋ. Ѿвѣща

вѣтъ і҃съ и рече имъ . аминь аминь гл҃ю
вамъ , не можетъ сн҃ъ творити о се
бѣ ничесоже , аще не еже видитъ
ѿц҃а творѧща . яже бо онъ твори
тъ , сїа и сн҃ъ такожде творитъ . ѿц҃ъ бо
любитъ сн҃а . и всѧ показуетъ ему
яже самъ творитъ , и болша сихъ
покажетъ ему дѣла , да вы чудите
сѧ . якоже бо ѿц҃ъ воскрешаетъ ме
ртвыя и живитъ , тако и сн҃ъ их же
хощетъ живитъ . ѿц҃ъ бо не судитъ
никомуже , но судъ весь дастъ сн҃ови ,
да вси чтутъ сн҃а , якоже чтутъ
ѿц҃а . иже не чтетъ сн҃а , не чтетъ
ѿц҃а пославшаго его .

зач҃ , ѕі

Аминь аминь гл҃ю вамъ , яко слушая
й словесе моего . и вѣруяй пославше
му мѧ , имать животъ вѣчный .
и на судъ не прїидетъ , но прейдетъ
ѿ смерти в животъ . аминь аминь
гл҃ю вамъ , яко грядетъ час , и нынѣ
естъ , егда мертвїи услышатъ гл҃а
сн҃а бж҃їа . и услышавшеи , оживу
тъ . якоже бо ѿц҃ъ имать живо
тъ в себѣ , тако дастъ и сн҃ови животъ
имѣти в себѣ , и области дастъ ему
и судъ творити яко сн҃ъ чл҃чь естъ ,
не дивитесѧ сему . яко грядетъ
часъ , в онже вси сущїи в гробѣхъ ,
ма пе услышатъ гласъ сн҃а бж҃їа . и изы
данл ві дутъ сотворшеи бл҃гаѧ , в воскре
шенїе живота . а сотворшеи злаѧ ,
в воскрешенїе суда . не могу азъ о се
бѣ творити ничесоже .

зач҃ , зі .

Якоже слышу , сужду , и судъ мой
праведенъ естъ . яко не ищу волю мо
ю , но волю пославшаго мѧ ѿц҃а .
аще азъ свѣдѣтелствую о мнѣ ,
свѣдѣтелство мое нѣстъ истинно .
инъ естъ свѣдѣтелствуяй о мнѣ .
и вѣмъ яко истинно естъ свѣдѣтел
ство , еже свѣдѣтелствуетъ о
мнѣ . вы послаете ко іоанну , и
свѣдѣтелствова о истинѣ . азъ
же не ѿ чл҃ка свѣдѣтелства прїемлю
но сїа гл҃ю , да вы спасени будете . онъ
бѣ свѣтилникъ , горѧ и свѣтѧ , вы
же хотѣсте возрадоватисѧ в часъ

свѣтенїа его . азъ же имамъ свѣдѣ
телство боле іоаннова . дѣла бо
яже даде мнѣ ѿц҃ъ да свершу ѧ .
та дѣла , яже азъ творю , свѣдѣ
телствуютъ о мнѣ , яко ѿц҃ъ мѧ
посла . и пославый мѧ ѿц҃ъ , тои ма г
свѣдѣтелствова о мнѣ , ни гласа
его нигдѣже слышасте . ни видѣнїа і мо д
его видѣсте , и словесе его не имате
пребывающа в васъ . зане егоже тои
посла , сему вы вѣры не емлете . и
спытаите писанїа , яко вы мните
в нихъ имѣти животъ вѣчный , и
та сутъ свѣдѣтелствующа о мнѣ ,
и не хощете прїити ко мнѣ , да живот
имате . славы ѿ чл҃къ не прїемлю ,
но разумѣхъ вы , яко любве бж҃їа не
имате в себѣ . азъ прїидо во имѧ
ѿц҃а моего , и не прїемлете мене .
аще инъ прїидетъ во имѧ свое , то
го прїемлете . како вы можете вѣ
ровати . славы другъ ѿ друга прїем
люще . и славу иже ѿ единого б҃а не и ни ві
щете ; не мните , яко азъ на вы ре
ку ко ѿц҃у . естъ иже на вы гл҃етъ
моусїи , на негоже вы уповаете .
аще бо бысте вѣровали моусеови ,
вѣровали бысте убо и мнѣ . о мнѣ і мо ге
бо тои писа . аще ли того писанїом і мо ні
не вѣруете , како моимъ гл҃омъ ш а
вѣру имете ;

Гл҃а , ѕ҃ .

Посемъ иде і҃съ на онъ полъ мо
рѧ галилеа тиверїадска ,
и по немъ идаше народъ многъ ,
яко видаху знаменїа его ,
яже творяше на недужныхъ .
возыде же на гору і҃съ , и ту сѣдяше съ
оученикы своими . бѣ же близъ па
сха , праздникъ жидовскый .

зач҃ , иі .

Возвед убо і҃съ очи , и видѣ яко многъ
народъ грядетъ к нему , гл҃а къ филип
пу . чимъ купимъ хлѣбы , да ядѧтъ
сїи ; се же гл҃аше искушаѧ его . самъ
бо вѣдаше , что хощетъ сотвори
ти . ѿвѣща ему филиппъ . двѣ
ма стома пѣнѧзъ хлѣбы не довлѣю
тъ имъ , да кождо и мало что прїиметъ .
гл҃а ему единъ ѿ оученикъ его , андрѣа

братъ симонапетра. есть отрочи
мф мк лу щь здѣ единъ, иже имать пять
хлѣбъ ячменныхъ, и двѣ рыбѣ.
но сіи что суть в селико; рече же іс,
сътворите чл҃кы възлещи. Бѣ
же трава многа на мѣстѣ. възлего
же убо мужи числомъ яко пять ты
сящь. Пріатъ же хлѣбы іс. и хва
лу въздавъ, подастъ учн҃комъ,
учн҃цы же възлежащимъ. Тако
мф жде и ѿ рыбу, елико хотяху. И яко
насытишася, гл҃а учн҃комъ своимъ.
съберѣте избыткы укрухъ, да не
погибнетъ ничтоже. събраша же,
и исполниша двѣ на десяте коша у
крухъ, ѿ пяти хлѣбъ ячменныхъ,
иже избыша ядшимъ.

За, ді.

Чл҃цы же видѣвше знаменіе, еже сътво
ри іс, гл҃аху, яко сеи есть въи
стину пр҃ркъ, грядыи в миръ.
Іс же разумѣвъ, яко хотятъ пріи
ти, да въсхитятъ его, и сътворятъ
его цр҃я, ѿиде паки в гору единъ.
Якоже позде бысть, снидоша учени
мф мк цы его на море. И влѣзоша в кора
бль, и идяху на онъ полъ моря в ка
пернаумъ. и тма абіе бысть, и
не у бѣ пришелъ к нимъ іс. Море
же вѣтру велію дыхающу, въздви
зашеся. гребше же яко стадій два
десяте и пять, или тридесяте,
узрѣша іса ходяща по морю, и бли
з корабля бывша, убояшася. Он
же гл҃а имъ, азъ есмь, не боите
ся. Хотяху же пріати его в кора
бль, и абіе корабль бысть на земли,
в нюже идяху. Въ утрѣи же наро
д иже стояше об онъ полъ моря, ви
дѣвъ яко корабля иного не бѣ ту,
токмо единъ тъи, в онь же внидоша
учн҃цы его, и яко не вниде съ учн҃кы
своими іс в корабль, но едини учн҃цы
его идоша. Ини же пріидоша корабли
ѿ тиверіады, близъ мѣста, идѣ
же ядоша хлѣбы, хвалу въздавше
гв҃и. Егда же видѣша народи, яко
іса не бысть ту, ни учн҃кы его, влѣ
зоша сами в корабля, и пріидоша
в капернаумъ, ищуще іса. И обрѣ

тше его об онъ полъ моря, рѣша
ему. равви, когда здѣ бысть;
ѿвѣща имъ іс, и рече. аминь ами
нь гл҃ю вамъ. ищете мене, не яко
видѣсте знаменіе, но яко ядосте
хлѣбы, и насытистеся.

За, к.

Дѣлаите не брашно гибнущее, но
брашно пребывающее в животѣ вѣ
чнемъ, еже сн҃ъ чл҃чьскіи вамъ дастъ.
сего бо ѿц҃ъ знамена бг҃ъ. Рѣша же
к нему. что сътворимъ, да дѣла мк
емъ дѣла бж҃іа; ѿвѣща іс, и рече
имъ. се есть дѣло бж҃іе, да вѣруите іоа
в того, егоже посла онъ. Рѣша же
ему. кое убо ты твориши знаме
ніе, да видимъ и вѣру имемъ тебѣ;
что дѣлаеши; ѿц҃ы наши ядоша
манну в пустыни, якоже есть писано
хлѣбъ съ н҃бсе дастъ имъ ясти. Ре
че убо имъ іс. аминь аминь гл҃ю
вамъ. не моусеи дастъ вамъ хлѣбъ
съ н҃бсе, но ѿц҃ъ мои дастъ вамъ хлѣ
ба истиннаго съ н҃бсе. Хлѣбъ бо
бж҃іи есть сходяи съ н҃бсе, и даяи живо
т миру. Рѣша убо к нему. г҃и,
всегда даждь намъ хлѣбъ сеи. Ре
че имъ іс.

За, ка.

Азъ есмь хлѣбъ животныи. гря
дыи ко мнѣ, не имать взалкати
ся. и вѣруяи в мя, не имать вжа
дати ся николиже. но рѣхъ вамъ,
яко и видѣсте мя, и не вѣруете.
все еже дастъ ми ѿц҃ъ, ко мнѣ
пріидетъ. и грядущаго ко мнѣ не иждену
вонъ. Яко снидохъ съ н҃бсе, не да
творю волю мою, но волю пославшаго
мя ѿц҃а. Се же есть воля посла
вшаго мя ѿц҃а, да все еже дастъ ми,
не погублю ѿ него, но въскрешу е в по
слѣдніи день.

За, кв.

Се же есть воля пославшаго мя, да
всякъ видяи сн҃а, и вѣруяи в него, и
мать животъ вѣчныи, и въскрешу
его азъ в послѣдніи день. Роптаху
убо іудее о немъ, яко рече, азъ
есмь хлѣбъ сшедыи съ н҃бсе. И гл҃а мк
ху, не сеи ли есть іс сн҃ъ іосифовъ.
емуже мы знаемъ ѿц҃а и мтр҃е; ка
ко убо гл҃етъ сеи. яко съ н҃бсе снидохъ;

544

ѿвѣщаша оубо іс҃ , и рече имъ . не роп-
щите междꙋ собою . никтоже мо-
жетъ прійти къ мнѣ , аще не ѿц҃ъ
пославый мѧ привлечетъ его , и азъ въ
* исаіа н҃д / ерем л҃а — скрешꙋ его в последнїи днь . єсть пи-
сано въ пррцѣхъ . и бꙋдꙋть вси оу-
чени бг҃ꙋ . всѧкъ слышавый ѿ ѿца
* ма ѕі — и навыкъ , прійдетъ къ мнѣ . не
ѧко ѿца видѣлъ єсть кто , тъкмо сый
ѿ бга , сїй видѣ ѿца . аминь аминь
глю вамъ . вѣрꙋѧй въ мѧ , имать
живота вѣчнаго •

зч҃ , кг҃ •

* ѯ мо ѳі — азъ есмь хлѣбъ животный . ѿцы
ваши ѧдоша маннꙋ в пꙋстыни , и
оумроша . сей есть хлѣбъ сходѧй
с нбсе , да аще кто ѿ него ѧстъ , не
оумретъ . азъ есмь хлѣбъ живот-
ный , иже сшедый с нбсе . аще кто
снѣсть ѿ хлѣба сего , живъ бꙋдетъ
во вѣкы . и хлѣбъ егоже азъ дамъ ,
плоть моѧ есть . юже азъ дахъ за
животъ мира • прѧхꙋжесѧ межꙋ
собою жидове глюще . како можетъ
сей намъ дати плоть свою ѧсти ;
рече же имъ іс҃ , аминь аминь глю
вамъ . аще не снѣсте плоти сна чл҃че-
скаго , и піете крови его , живота не
имате в себѣ • ѧдый мою плоть ,
и пїай мою кровь , имать животъ
вѣчный . и азъ воскрешꙋ его в послѣд-
нїи днь • плоть бо моѧ истинно є
брашно , и кровь моѧ истинно єсть пиво •

зч҃ , кд҃ •

ѧдый мою плоть , и пїай мою кровь ,
въ мнѣ пребываетъ , и азъ в немъ •
ѧкоже посла мѧ живый ѿцъ . и азъ
живꙋ ѿца ради . и ѧдый мѧ , и той
живъ бꙋдетъ мене ради . сей есть
хлѣбъ сшедый с нбсе . не ѧкоже ѧдо-
шѧ ѿцы ваши маннꙋ , и оумроша .
ѧдый хлѣбъ сей , живъ бꙋдетъ въ вѣ-
кы • сїа рече на сонмищи оучѧ въ ка-
пернаꙋмѣ • мнози оубо слышав-
ше ѿ оученикъ его , рѣшѧ . жестоко
есть слово се , и кто можетъ его по-
слꙋшати ; вѣдый же іс҃ в себѣ ѧко ро-
пщꙋтъ о семъ оученицы его , рече имъ .
* ки г — се ли вы блазнитъ ; аще оубо оузри-
те сна члчьскаго восходѧща идѣже бѣ

прежде ; дх҃ъ есть иже оживлѧетъ ,
плоть не пользꙋетъ ничтоже . глы
ѧже азъ глахъ вамъ , дх҃ъ сꙋть и жи-
вотъ сꙋть . но сꙋть ѿ васъ нѣцїи ,
иже не вѣрꙋютъ . вѣдаше бо искон-
и іс҃ . кто сꙋть не вѣрꙋющеи , и кто
есть предаѧй его • и глаше , сего
ради рѣхъ вамъ , ѧко никтоже мо-
жетъ прійти ко мнѣ . аще не бꙋдетъ
емꙋ дано ѿ ѿца моего • ѿ сего мно-
зи ѿ оученикъ его идоша вспѧть , и
ктомꙋ не хождахꙋ с нимъ • рече же іс҃
обѣманадесѧте . еда и вы хощете
ити ; ѿвѣща емꙋ симонъ петръ .
гн҃и , къ комꙋ идемъ ; глы живота
вѣчнаго имаши . и мы вѣровахомъ ,
и познахомъ , ѧко ты еси хс҃ , снъ — * ма ѕі / ма и / лꙋ д
бга живаго • ѿвѣща имъ . не аз
ли васъ дванадесѧте избрахъ , и є-
динъ ѿ васъ дїаволъ есть ; глаше
же іꙋдꙋ симонова искаріота . сей бо
хотѧше предати его , єдинъ сый ѿ
обою надесѧте •

гла , з҃ • зч҃ , ке •

хождаше іс҃ по сихъ в галиле-
и . не хотѧше бо въ іоудеи
ходити . ѧко искахꙋ его и
оудее оубити • бѣже близ — * г ми ке
праздникъ іоудейскый ,
постав҃ченїе сѣнии • рѣшѧже к немꙋ
братїа его . прейди ѿсюдꙋ , и иди въ
іоудею , да и оученицы твои видѧтъ
дѣла твоѧ ѧже твориши • никто
же бо втаинѣ ничесоже творитъ , и и-
щетъ самъ ѧвѣ быти • аще сиѧ тво-
риши , ѧви себе мирови • ни братїа
бо его вѣровахꙋ в него . гла оубо имъ
іс҃ • времѧ мое не оу прїиде , времѧ же
ваше всегда готово есть • не может
миръ ненавидѣти васъ , мене же не-
навидитъ • ѧко азъ свидѣтелствꙋ-
ю о немъ ѧко дѣла его зла сꙋть . вы
взыдѣте в праздникъ сей , азъ не взы-
дꙋ в праздникъ сей , ѧко времѧ мое
не оу исполнисѧ . сїа рекъ имъ , о-
ста в галилеи • єгда же взыдоша бра-
тїа его в праздникъ , тогда и самъ взыде ,
не ѧвѣ , но ѧко тай • жидове же и-
скахꙋ его в праздникъ . и глахꙋ , гдѣ
есть онъ • и ропотъ многъ бѣ о немъ

въ народѣхъ, овии глаголаху, яко благъ
есть. инии же глаголаху, ни, но льстит
народы. никтоже убо не вѣ глаго-
лаше о немъ, страха ради юдейска
го. зач. кв.

Абіе же въ преполовленіе праздника, вз
ыде Іс въ церковь, и учаше. И ди
вляхуся юудѣе глаголюще. како сей книгъ
умѣетъ не учився, Отвѣща убо имъ
Іс, и рече. мое ученіе нѣсть мое, но
пославшаго мя. Аще кто хощетъ
волю его творити, разумѣетъ о
ученіи, кое от Бога есть, или азъ о
себѣ глаголю. Глаголяй о себѣ, славы своея
ищетъ. а ищай славы пославшаго
его, сей истиненъ есть, и нѣсть
· в мф. кд неправды в немъ. Не моисій ли да
· вдн. е стъ вамъ законъ, и никтоже от васъ
творитъ закона; что мене ищете
убити; отвѣща народъ и рече. бѣ
са ли имаши; кто тебе ищетъ уби
ти; отвѣща Іс, и рече имъ. едино дѣ
ло сътворихъ, и вси дивитеся.
· г мо. ві лу. е Сего ради моисій дастъ вамъ обрѣ
заніе. не яко от моисея есть, но от
отецъ. и в суботу обрѣзаете человѣка.
аще обрѣзаніе пріемлетъ человѣкъ въ субо
ту, да не разорится законъ моисе
овъ, на мя ли гнѣваетеся, яко
всего человѣка здрава сътворихъ в суботу;
· е мо. е не судите на лица, но праведный судъ
судите. Глаголаху убо нѣцыи от ерусали
млянъ, не сей ли есть, егоже ищутъ
убити; и се не обинуяся глаголетъ,
и ничесоже ему не глаголютъ, еда како
разумѣша князи, яко сей есть Хс;
но сего вѣмы откуду есть. Хс же
егда пріидетъ, никтоже вѣсть от
куду будетъ. Воззва убо в церкви
уча Іс, и глаголя. и мене вѣсте, и
вѣсте откуду есмь. и о себѣ не пріи
дохъ, но есть истиненъ пославый
мя, егоже вы не вѣсте. азъ вѣмъ
его, яко от него есмь, и той мя по
сла. Искаху же да имутъ его, и
никтоже възложи нанъ руки, яко не
у бѣ пришелъ часъ его. Мнози же
от народа вѣроваша в него, и глаголаху,
яко Хс егда пріидетъ, еда болша
знаменія сътворитъ, яже сей тво

ритъ; слышаша фарисѣе народъ ро
пщущь о немъ сія. И посламша фа
рисѣе и архіерѣе слугы, да имутъ его.
Рече же Іс. еще мало время съ вами
есмь, и иду къ пославшему мя. По · нм. ги
ищете мене и не обрящете. и и
дѣже есмь азъ, вы не можете пріи
ти. Рѣша же юдѣе к себѣ, камо
сей хощетъ ити, яко мы не обрящемъ
его; еда в разсѣяніе еллинское хо
щетъ ити, и учити еллины;
что есть се слово, еже рече, взыще
те мене, и не обрящете, и идѣже
есмь азъ, вы не можете пріити.
зач. кз.

В послѣдній же день великій праздника,
стояше Іс, и зваше глаголя. аще кто
жаждетъ, да пріидетъ ко мнѣ, и
піетъ. вѣруяй в мя, якоже рече
писаніе, рѣкы от чрева его истекутъ
воды живы. Се же рече о дусѣ, его · исаіа. мд іоил. в дна. в
же хотяху пріимати вѣрующеи въ
имя его. Не у бо бѣ духъ святый,
яко Іс не у бѣ прославленъ. Мно
зі же от народа слышавше слово, глаго
лаху. сей есть воистину пророкъ. дру
зіи глаголаху, сей есть Хс. Ови же глаго
лаху, еда от галилеа Хс приходитъ;
не писаніе ли рече, яко от сѣмене давва, · михеа. е лу. в
и от виѳлеема веси, идѣже бѣ
давъ, Хс пріидетъ; распря же бы
сть в народѣ его ради. нѣцыи же от них
хотяху яти его, но никтоже въз
ложи нанъ руцѣ. Пріидоша же
слугы къ архіереомъ и фарисеомъ.
и рѣша имъ сіи, почто не приведо
сте его. отвѣщаша слугы. нико
ли же тако глагола человѣкъ, яко сей
человѣкъ. Отвѣщаша убо имъ фари
сѣе, еда и вы прельщени бысте; еда
кто от князь вѣрова в онь, или от фари
сей; но народъ сей, иже не вѣсть закона,
прокляти суть. Глагола никодимъ · вн. г
к нимъ, иже пришедый к нему нощію, · г мо. ві
единъ сый от нихъ. еда законъ нашь
судитъ человѣку, аще не слышитъ от
него прежде, и разумѣетъ что тво
ритъ; отвѣщаша, и рекоша ему.
еда и ты от галилеа еси; испытай и
вижь, яко пророкъ от галилеа не прихо

дитъ . И҆ идє кождо в домъ свой ,
і҆ сже идє в гору є҆леѡньскꙋ , заоутра
же пакы прїидє в цр҃ковь , и҆ всн людїє
и҆дахꙋ к немꙋ , и҆ сѣдъ оучашє и҆ .

Гл҃а , и҆ . за҃ , кн҃ .

Привєдоша же книжницы и҆ фа
рисєє к немꙋ жєнꙋ в прелю
бодѣанїи ꙗ҆тꙋ , и҆ поста
виша ю посредѣ , и҆ гл҃аша
к немꙋ , оучителю . сїа жєна
ꙗ҆та єсть нн҃ѣ в прелюбодѣанїи .
гмѳ м҃є кє҃ В законѣ жє намъ мѡѵсїи повєлѣ та
ковыа каменїемъ побивати . ты жє
что гл҃єши ; сє жє рєкоша и҆скꙋшающє
є҆го , да быша и҆мѣли что гл҃ати на
нь . і҆с же долꙋ прєклоньсѧ , прьстомъ
писашє на землн . нєслагаа и҆мъ .
ꙗ҆ко же прилѣжахꙋ впрашающє є҆го .
є҆ мѳ҃ зі҃ въсклоньсѧ рєчє к нимъ . и҆ жє єсть
бєзгрѣха в васъ , прєжє вєрзи камє
нїємь . И҆ пакы долꙋ прєклоньсѧ писа
шє на землн . ѡ҆ни жє слышавшє , и҆
ѿ съвѣстїю ѡ҆бличаєми , и҆схождахꙋ
є҆динъ по є҆диномꙋ . Начєншє ѿ старє
цъ , до послѣднихъ . и҆ ѡ҆ста є҆динъ
і҆с , и҆ жєна посредѣ сꙋщи . въсклонь
жєсѧ і҆с , и҆ ни є҆диного видѣвъ , то
чїю жєнꙋ . рєчє єи , гдѣ сꙋть и҆ жє
каждахꙋ на тѧ , ни кыи жє ли тєбє
ѡ҆сꙋди ; ѡ҆на же рєчє никто жє гн҃и , рє
жє єи і҆с . ни азъ тєбє ѡ҆сꙋждаю . и҆
ди , и҆ ѿ сєлѣ к томꙋ нєсъгрѣшаи .

за҃ , кд҃ .

Пакы жє и҆мъ і҆с рєчє , гл҃ѧ . азъ єсмь
свѣтъ мирꙋ . ходѧи по мнѣ , нєи
мать ходити в тьмѣ , но и҆мать
и҆мѣти свѣтъ животныи . Рѣша жє є҆мꙋ
фарисєє . ты ѡ҆ сєбѣ самъ свѣдѣтє
ствꙋєши . свѣдѣтєльство твоє нѣ
сть и҆стинно . ѿвѣща і҆с и҆ рєчє и҆мъ .
ви҃ і҃ Аще азъ свѣдѣтєльствꙋю ѡ҆ сєбѣ ,
и҆стинно єсть свѣдѣтєльство моє .
ꙗ҆ко вѣмъ ѿкꙋдꙋ прїидохъ , и҆ камо
и҆дꙋ . вы жє нє вѣстє ѿкꙋдꙋ прихо
ждꙋ и҆ камо грꙋдꙋ . вы по плоти сꙋ
дитє . азъ нє сꙋждꙋ никомꙋ жє . и҆
ащє сꙋждꙋ азъ , сꙋдъ мои и҆стинєн
єсть . ꙗ҆ко є҆динъ нѣсмь , но азъ и҆
г мѳ зі҃ пославыи мѧ ѿцъ . и҆ в законѣ жє ва
шємъ писано єсть . ꙗ҆ко двою чл҃кꙋ
свѣдѣтєльство и҆стинно єсть . азъ
єсмь свѣдѣтєльствꙋѧи ѡ҆ мнѣ самомъ ,
и҆ свѣдѣтєльствꙋєть ѡ҆ мнѣ
пославыи мѧ ѿцъ . гл҃ахꙋ жє є҆мꙋ гдѣ
єсть ѿцъ твои ; ѿвѣща і҆с . ни мє
нє вѣстє ни ѿца моєго . аще мѧ бы
стє вѣдали , и҆ ѿца моєго вѣдали
бысте . сїа гл҃ы гл҃а і҆с , в газофила
кїи , оуча в цр҃кви . и҆ никто жє нє ѧ
є҆го , ꙗ҆ко нє оу бѣ пришєлъ часъ є҆го .

за҃ , л҃ .

Рєчє жє и҆мъ пакы і҆с . азъ и҆дꙋ , и҆ в
зыщєтє мєнє , и҆ въ грѣсѣ вашємъ
оумрєтє . ꙗ҆можє азъ и҆дꙋ , вы нє
можєтє прїити . Гл҃ахꙋ оубо і҆ꙋ
дєє , є҆да сѧ самъ оубїєть , ꙗ҆ко гл҃є
ꙗ҆можє азъ и҆дꙋ , вы нє можєтє прї
ити ; и҆ рєчє и҆мъ , вы ѿ нижнихъ
єстє , азъ ѿ вышнихъ єсмь . вы
ѿ мира сєго єстє . азъ нѣсмь ѿ мира
сєго . рѣхъ оубо вамъ , ꙗ҆ко оумрє
тє въ грѣсѣхъ ваших . аще бо нє и҆мє
тє вѣры ꙗ҆ко азъ єсмь , оумрєтє въ
грѣсѣхъ вашихъ . Гл҃ахꙋ жє є҆мꙋ ,
ты кто єси ; и҆ рєчє и҆мъ і҆с , нача
токъ , ꙗ҆ко и҆ гл҃ю вамъ . многа и҆мамъ ѡ҆ ва
с гл҃ати и҆ сꙋдити , но пославыи мѧ и҆
стинєнъ єсть . и҆ азъ ꙗ҆жє слышахъ
ѿ нєго , сїа гл҃ю в мирѣ . Нєразꙋмѣ
шѧ оубо ꙗ҆ко ѿца и҆мъ гл҃ашє . Рєчє
жє и҆мъ і҆с . є҆гда вьзнєсєтє сн҃а чл҃вѣ
чєскаго , тогда разꙋмѣєтє , ꙗ҆ко
азъ єсмь , и҆ ѡ҆ сєбѣ ничєсожє нє тво
рю , но ꙗ҆коже наоучи мѧ ѿцъ мои
сїа гл҃ю . и҆ пославыи мѧ со мною єсть .
Нє ѡ҆ставꙑ мєнє є҆диного ѿцъ , ꙗ҆ко азъ
оугоднаꙗ є҆мꙋ всєгда творю . сї є҆мꙋ
гл҃ющꙋ , мнози вѣроваша в нєго .

за҃ , ла҃ .

Гл҃ашє жє і҆с , к вѣровавшим в нємꙋ
і҆ꙋдєомъ . аще вы прєбꙋдєтє в сло
вєси моємъ , въ и҆стинꙋ оучн҃цы мои
бꙋдєтє , и҆ разꙋмѣєтє и҆стинꙋ , і҆ и҆
стина свободитъ вы . ѿвѣщаша
и҆ рѣша є҆мꙋ , сѣмѧ аврамлє єсмы ,
и҆ никомꙋжє работахомъ николижє .
како ты гл҃єши ꙗ҆ко свободни бꙋдєтє ;
ѿвѣща и҆мъ і҆с . аминь аминь гл҃ю
вамъ , ꙗ҆ко всѧкъ творѧи грѣхъ ,
рабъ єсть грѣхꙋ . рабъ жє нєпрєбы

ваетъ въ домꙋ въ вѣкы. сн҃ъ пребываетъ въ вѣкы. аще ꙋбо сн҃ъ вы свободитъ, въ истинꙋ свободни бꙋдете. вѣмъ яко сѣмѧ авраамле есте, но ищете мене ꙋбити, яко слово мое не вмѣщаетсѧ въ вы. азъ еже видѣхъ ꙋ оц҃а моего, гл҃ю. и вы ꙋбо еже видѣсте ꙋ оц҃а вашего, творите. ѿвѣщаша и рѣша емꙋ. оц҃ъ нашъ авраамъ есть. гл҃а имъ іс҃. аще чада авраамлѧ бысте были, дѣла авраамлѧ бысте творили. нн҃ѣ же ищете мене ꙋбити ч҃лка, иже истинꙋ вамъ гл҃ахъ, ѧже слышахъ ѿ б҃а. сего авраамъ нѣсть сътворилъ. вы творите дѣла оц҃а вашего. рѣшаже емꙋ. мы ѿ любодѣанія нѣсмы рождени, единого оц҃а имамы б҃а.

Зач҃. лв.

Рече же имъ іс҃, аще б҃ъ оц҃ъ вашъ бы былъ, любили бысте ꙋбо мене. азъ бо ѿ б҃а изыдохъ, и пріидохъ. не ѿ себе бо пріидохъ, но тъй мѧ посла. почто бесѣды моеѧ не разꙋмѣете; яко не можете слышати словесе моего. вы ѿ оц҃а вашего діавола есте, и похоти оц҃а вашего хощете творити. онъ ч҃лкоꙋбіица бѣ искони, и въ истинѣ не стоитъ, яко нѣсть истины в немъ. егда гл҃етъ лжꙋ, ѿ своихъ гл҃етъ, яко ложь есть, и оц҃ъ лжи. азъ же зане истинꙋ гл҃ю, не вѣрꙋете мнѣ. кто ѿ васъ обличаетъ мѧ о грѣсѣ; аще ли истинꙋ гл҃ю, почто вы не вѣрꙋете

Іѡа д мнѣ; иже есть ѿ б҃а, гл҃ы б҃жіа послꙋшаетъ. сего ради вы не послꙋшаете, яко ѿ б҃а нѣсте. ѿвѣщаша іꙋдѣе, и рѣша емꙋ. не добрѣ ли мы гл҃емъ, яко самарѧнинъ еси ты, и бѣса имаши; ѿвѣща іс҃. азъ бѣса не имамъ, но чтꙋ оц҃а моего, и вы не чтете мене. азъ же не ищꙋ славы моеѧ, есть ищай и сꙋдѧй.

Зач҃. лг.

Аминь аминь гл҃ю вамъ. аще кто слово мое съблюдетъ, смерти не иматъ видѣти въ вѣкы. рѣша ꙋбо емꙋ жидове. нн҃ѣ разꙋмѣхомъ, яко бѣса имаши. авраамъ ꙋмретъ, и пророцы. и ты гл҃еши, аще кто слово мое съблюдетъ, смерти не иматъ вкꙋсити въ вѣкы. еда ты болій еси оц҃а нашего авраама, иже ꙋмре; и пророцы ꙋмрошѧ. кого сѧ самъ ты твориши; ѿвѣща іс҃, аще азъ славлюсѧ самъ, слава моа ничтоже есть. есть оц҃ъ мой славлѧй мѧ, егоже вы гл҃ете, яко б҃ъ нашъ есть, и не познасте его. азъ же вѣмъ его. и аще рекꙋ яко не вѣмъ его, бꙋдꙋ подобенъ вамъ ложь. но вѣмъ его, и слово его съблюдаю. авраамъ оц҃ъ вашъ радъ бы былъ, да бы видѣлъ д҃нь мой. и видѣ и възрадовасѧ. рѣшаже іꙋдѣе к немꙋ, пѧти десѧтъ лѣтъ не ꙋ имаши, и авраама ли еси видѣлъ; рече же имъ іс҃. аминь аминь гл҃ю вамъ, прежде даже авраамъ не бысть, азъ есмь. взѧшаже каменіе, да врьгꙋтъ нань, іс҃ же скрысѧ, и изыде изъ цр҃кве, прошедъ посредѣ ихъ, и миноу хождаше тако.

Гл҃а д. Зач҃. лд.

И мимоиды, видѣ ч҃лка слѣпа ѿ рожества. и въпросиша его оученицы его гл҃юще, равви, кто съгрѣши, сей ли или родителѧ его, да слѣпъ роди сѧ; ѿвѣща іс҃, ни сей съгрѣши, ни родителѧ его, но да явѧтсѧ дѣла б҃жіа на немъ. мнѣ подобаетъ дѣлати дѣла пославшаго мѧ, дондеже д҃нь есть. пріидетъ нощь, егда никтоже можетъ дѣлати. егда въ мірѣ есмь, свѣтъ есмь мірꙋ. сіа рекъ, плюнꙋ на землю, и сътвори бреніе ѿ плюновеніа, и помаза очи бреніемъ слѣпомꙋ, и рече емꙋ, иди оумыисѧ въ кꙋпѣли силоамстѣ. еже сказаетсѧ посланъ. и иде же и оумысѧ, и пріиде видѧ. сꙋсѣдиже, и иже видѣхꙋ его прежде, яко слѣпъ бѣ, гл҃ахꙋ. не сей ли есть сѣдай и просѧ; ови гл҃ахꙋ, яко сей есть, и іни же гл҃ахꙋ, яко подобенъ емꙋ есть, онъ же гл҃аше, яко азъ есмь. гл҃ахꙋже емꙋ, како ти сѧ ѿверзостѣ очи; ѿвѣща онъ и рече. ч҃лкъ

нарицаемыи іс҇ , бреніе сотвори , и
помаза очи мои , и рече ми , иди к
кꙋпѣли силоамлю , и оумыися . шед
же и оумывся прозрѣ • рѣшаже
емꙋ , кто есть ; гл҃а , не вѣмь •
ведошаже его кфарісеѡ , иже бѣ и но
гда слѣпъ . бѣже сꙋбота егда сътво
ри бреніе іс҇ , и ѿверзе емꙋ очи . па
киже въпрашахꙋ его и фарісее , како
прозрѣ , онже рече имъ . бреніе положи ми
на очи . и оумыхся , и вижꙋ • глахꙋ
же ѿ фарісеи нѣцыи , нѣсть сеи ѿ ба҃
чл҃къ , ѧко сꙋботꙋ не хранит . ови глаа
хꙋ , како можеть чл҃къ грѣшенъ сицева
знамениѧ творити ; и распрѧ бѣ в
нихъ • глахꙋ оубо слѣпцꙋ пакы .
ты что глаголеши о немъ , ѧко ѿверзе
очи твои ; онже рече ѧко пророкъ е •
не ѧша оубо вѣры іоудее о немъ , ѧко
слѣпъ бѣ и прозрѣ , доньдеже възгла
сиша родителѧ того прозрѣвшаго •
и въпросиша ѧ гл҃юще , сеи ли е сн҃ъ
ваю • егоже вы глаголете ѧко слѣпъ ро
дисѧ , како оубо нынѣ видитъ ; ѿ
вѣщаста же има родителѧ его , и рѣ
ста . вѣмы ѧко сеи есть сн҃ъ наю ,
и ѧко слѣпъ родисѧ . какоже нынѣ ви
дитъ , не вѣмы . или кто ѿверзе
емꙋ очи , мы не вѣмы . самъ възра
стъ имать , самого въпросите , са
о себѣ да глаголетъ • Сиѧ рекоста роди
телѧ его , ѧко боѧстасѧ жидовъ .
оуже бо сѧ бѣхꙋ сложили жидове .
да аще кто его исповѣсть ха , ѿлꙋ
ченъ сонмища да бꙋдетъ • Сего ради
родителѧ его рекоста , ѧко възра
стъ имать , самого въпросите •
възгласишаже вторицею члка иже
бѣ слѣпъ , и рѣша емꙋ , даждь сла
вꙋ бви . мы вѣмы , ѧко члкъ сеи грѣ
шенъ есть • ѿвѣщаже онъ , и рече .
аще грѣшникъ е , не вѣдѣ . едино
вѣмъ , ѧко слѣпъ бѣхъ , нынѣ вижꙋ •
рѣшаже емꙋ пакы . что сотвори
тебѣ • како ѿверзе очи твои ; ѿ
вѣща имъ , рекохъ вамъ оуже , и не слы
шасте ; что пакы хощете слыша
ти ; еда и вы оученицы его хощете бы
ти ; онижже оукоришаего , и рѣша
емꙋ . ты оученикъ еси того . мыже
моѵсеови есмы оученицы . мы вѣмы
ѧко моѵсеови гл҃а бъ҃ . сегоже не вѣ
мы ѿкꙋдꙋ есть • ѿвѣща члвкъ ,
и рече имъ . о семъ бо дивно есть ,
ѧко вы не вѣсте ѿкꙋдꙋ есть , и ѿверз
зе очи мои . вѣмыже , ѧко грѣшни
кы бъ҃ не послꙋшаетъ , но аще кто
бгочтецъ есть , и волю его творит ,
того послꙋшаетъ . ѿ вѣка нѣсть
слышано , ѧко кто ѿверзе очи слѣ
пꙋ рожденꙋ . аще не бы бы сеи ѿ ба҃ ,
не моглъ бы творити ничесоже • ѿ
вѣщаша и рѣша емꙋ . въ грѣсѣхъ
ты родилсѧ еси весь , и ты ли ны оу
чиши ; и изгнаша его вонъ • Оуслы
ша іс҇ , ѧко изгнаша его вонъ . и о
брѣтъ его рече емꙋ . ты вѣрꙋеши ли
въ сн҃а бж҃іѧ ; ѿвѣща онъ , и рече .
и кто есть гн҃и , да вѣрꙋю в него ; рече
же емꙋ іс҇ . и видѣлъ еси его , и глаи
с тобою , тои е • онже рѣ , вѣрꙋю
гн҃и . и поклонисѧ емꙋ • зач҃ , лє •
И рече іс҇ • на сꙋдъ азъ в миръ сеи
прїидохъ , да не видѧщеи , видѧ .
и видѧщеи , слѣпи бꙋдꙋ . и слышаша
ѿ фарісеи сїа сꙋщїи с ним , и рѣша емꙋ ,
еда и мы слѣпи есмы ; рече же имъ іс҇ .
аще бысте слѣпи были , не бысте и
мѣли грѣха . нынѣже глаголете ѧко ви
димъ , и грѣхъ вашъ пребываѥ •

глава , і . зач҃ •

Аминь аминь глю вамъ . не
в ходѧи дверми въ дворъ ов
чїи , но прелазѧ инꙋдѣ ,
тои тать есть и разбоиник •
а вхоѧи дверми , пастырь
есть овцамъ . семꙋ дверник ѿвер
заетъ , и овцѧ гласа его слышатъ .
и своѧ овцѧ глашаетъ по имени , и
изгонитъ ихъ • И егда своѧ овцѧ
ижденетъ , пред ними ходитъ , и
овцѧ по немъ идꙋтъ , ѧко вѣдѧтъ
гласа его • по чꙋжемꙋ же не идꙋтъ , но
бѣжатъ ѿ него , ѧко не знаютъ чꙋ
жаго гласа • Сїю притчꙋ рече имъ
іс҇ , они же не разꙋмѣша , что бѣше
ѧже глаше имъ • рече же пакы имъ
іс҇ . аминь аминь глю вамъ , ѧко азъ
есмь дверь овцамъ . вси елико прї
иде прежде мене , тати сꙋть и разбои

ницы, но не послꙋшаша и овцꙑ.

з҃а, л҃в.

Азъ есмь двєрь. мною аще кто вни
детъ, спасетсѧ, и внидетъ, и и
зыдетъ, и пажить обрѧщетъ. Та
ть не приходитъ, развѣ да оукраде
тъ, и оубіетъ и погꙋбитъ. азъ
Исаіа м҃ / і҃з   л҃г   пріидохъ, да живѣтъ имꙋтъ, и ли
л҃д   шше имꙋтъ. Азъ есмь пастырь до
брꙑи. пастырь добрꙑи дꙋшꙋ свою по
лагаетъ за овцꙑ. А наемникъ и и
же нѣсть пастырь, емꙋже нѣсꙋть
овцѧ своѧ, видитъ волка грѧдꙋ
ща, и оставлѧетъ овцѧ и бѣгае
тъ, и волкъ расхититъ ихъ, и ра
спꙋдитъ овцѧ. а наемникъ бѣжи
тъ, ѧко наемникъ есть, и не радит
о овцахъ. азъ есмь пастырь добрꙑи,
и знаю моѧ, и знаютъ мѧ моѧ,
ѧкоже знаетъ мѧ отецъ, и азъ знаю
отца, и дꙋшꙋ мою полагаю за овцꙑ.
И инꙑ овцꙑ имамъ, ѧже не сꙋть
ѿ двора сего. и тꙑѧ ми подобаетъ
і҃з   л҃з   привести. и гласъ мои оуслꙑшатъ,
и бꙋдетъ едино стадо, и единъ па
стырь.   з҃а, л҃з.
Сего ради мѧ отецъ любитъ. ѧко а
зъ дꙋшꙋ мою полагаю, да паки пріимꙋ
ю. Никтоже возметъ ю ѿ мене,
д҃   в҃   но азъ полагаю ю о себѣ. Область
имамъ положити ю, и область и
мамъ паки пріѧти ю. Сію заповѣ
дь пріѧхъ ѿ отца моего. Распрѧ
же паки бꙑсть въ іюдеехъ за словеса
сіѧ. Глаголахꙋже мнози ѿ нихъ, бѣса
имать, и неистовъ есть, что его
послꙋшаете; и инии глаголахꙋ. сіи глаголи
нѣсꙋть бѣснꙋющагосѧ. еда может
бѣсъ слѣпомꙋ очи ѿверзти. з҃а.
а҃ Махаѳ   д҃   Бꙑшаже тогда обновленіѧ въ ієрꙋса
лимѣхъ, и зима бѣ. и хождаше іс҃ въ цр҃ко
вни, въ притворѣ соломони. обы
доша же его іюдеи, и глаголахꙋ емꙋ.
доколѣ дꙋша наша въземлеши; аще
тꙑ еси хс҃, рцы намъ не обинꙋѧсѧ.
Ѿвѣщаи имъ іс҃, рѣхъ вамъ, и не вѣ
рꙋете. дѣла ѧже азъ творю о име
ни отца моего, та свѣдѣтельствꙋ
ютъ о мнѣ. но вꙑ не вѣрꙋете, нѣ
сте бо ѿ овецъ моихъ, ѧкоже рѣхъ вамъ.

з҃а, л҃и.

Овцꙑ моѧ гласа моего слꙋшаютъ,
и азъ знаю ихъ, и по мнѣ грѧдꙋтъ,
и азъ животъ вѣчнꙑи даю имъ,
и не погꙑбнꙋтъ во вѣки, и не восхи
титъ ихъ никтоже ѿ рꙋкꙑ моеѧ.
Ѿецъ мои иже дасть мнѣ, болїи всѣ
хъ есть, и никтоже можетъ восхи
тити ихъ ѿ рꙋкꙑ ѿца моего. азъ
и ѿецъ едино есвѣ. Взѧшаже камы
ніе паки іюдеи, да побіютъ его.
Ѿвѣща имъ іс҃. многа добра дѣла
ѧвихъ вамъ ѿ отца моего, за кое ихъ
дѣло каменіе мещете на мѧ; Ѿвѣ
щаша емꙋ іюдеи глаголюще. о добрѣ
дѣлѣ каменіе не мещемъ на тѧ, но
о хꙋлѣ. ѧко тꙑ чл҃къ сꙑи, твори
ши себе б҃а. Ѿвѣща имъ іс҃, нѣсть
ли писано въ законѣ вашемъ. азъ рѣ   д҃н е҃
хъ, бози есте; аще оны рече богы,   ѱал п҃а
къ нимъже слово бж҃іе бꙑсть, и не мо
жетъ разоритисѧ писаніе, егоже
ѿецъ ст҃и, и посла в миръ. вы глаго
лете, ѧко хꙋлꙋ глаголеши, занеже рѣхъ ѧко
снъ бж҃ій есмь; аще не творю дѣла
ѿца моего, не имѣте ми вѣры.
аще ли творю, аще и мнѣ не вѣрꙋ
ете, дѣломъ моимъ вѣрꙋите, да
разꙋмѣете и вѣрꙋете, ѧко въ мнѣ
ѿецъ, и азъ въ немъ.   з҃а,
Искахꙋ оубо паки ѧти его. и изы
де ѿ рꙋкꙑ ихъ, и иде паки на онъ по
іордана, на мѣсто идѣже бѣ іоан
прежде крстѧ, и пребꙑсть тꙋ. И
мнози пріидоша к немꙋ, и глаголахꙋ,
ѧко іоаннъ оубо знаменіѧ не сотворі
ни єдиного. всѧже елика рече іоан
о семъ, истинна бѣ. и мнози вѣро
ваша в него тꙋ.

Гла, л҃і. з҃а, л҃д.

Бѣже нѣкто болѧ лазарь ѿ виѳа
ніѧ, ѿ веси маріины и мар
ѳы сестры еѧ. Бѣже маріѧ   мар҃ ѳ҃і   ла҃ з҃і
помазавшіи г҃а міромъ,
и отерши нозѣ его власы свои
ми, еѧже братъ лазарь болѧше.
Посласте оубо сестрѣ к немꙋ глаголюще.
г҃и, се егоже любиши, болитъ.
Слꙑшавже іс҃, рече. сіѧ болѣзнь,
нѣсть к смерти, но о славѣ бж҃іи

да прославитсѧ снъ бжій имъ ради • Лю
блѧше же іс марѳу, и сестру еѧ • и
лазарѧ • Егда же оуслыша ѧко бо
литъ • тогда пребыстъ на немже бѣ
мѣстѣ, два дни • Потомже гла
оучнкомъ • идемъ въ іюдею пакы •
Глашѧ емꙋ оучнцы • раби, нынѣ и
скахꙋ тебе каменіе побити іюдеѥ,
и паки ли идеши тамо ; Отвѣща іс,
не два ли на десѧте часа еста во дни ;
аще кто ходитъ во дни, не потыкае
тсѧ, ѧко свѣтъ мира сего видитъ •
аще же кто ходитъ в нощи, потыкае
тсѧ, ѧко нѣстъ свѣта в немъ •
Сіа рече, и по семъ гла имъ, лазарь
другъ нашь оуспе • но иду да возбужꙋ
его • рѣшѧже оучнци его • гн,
аще оуспе, спасенъ будетъ • рече
же іс • о смрти его • они же мнѣ
шѧ, ѧко о оуспеніи сна глетъ •
Тогда рече имъ іс не обинуѧсѧ, ла
зарь оумре, и радуюсѧ васъ ради,
да вѣруете, ѧко не бѣхъ тамо, но и
демъ к немꙋ • рече же ѳома, глемый
близнецъ, оучнкомъ • идемъ и мы,
да оумремъ с нимъ • Пришедъ же
іс, обрѣте его четыри дни оуже имꙋ
щѧ въ гробѣ • Бѣ же виѳаніа близъ
іерслима • ѧко стадій пѧтьнадесѧ •
и мнози ѿ іюдей бѧху пришли к марѳѣ
и маріи, да оутѣшатъ ихъ о бра
тѣ ею • Марѳа же егда оуслыша ѧко
іс грѧдетъ, срѣте его • маріа же
дома сѣдѧше • рече же марѳа къ
ісу • гн, аще бы здѣ былъ, не бы
братъ мой оумерлъ • но и нынѣ вѣ,
ѧко елика аще просиши ѿ ба • дастъ
тебѣ бъ • гла ей іс, воскреснетъ бра
тъ твой • Гла емꙋ марѳа • вѣмъ ѧко
воскреснетъ въ воскресеніе в последній
днь • рече же ей іс • азъ есмь воскре
сеніе и животъ • вѣруѧй в мѧ,
вн ѕ аще и оумретъ, оживетъ • и всѧ
живый, и вѣруѧй в мѧ, не оумретъ во
вѣки • емлеши ли вѣру семꙋ ; гла
емꙋ, ей гн • азъ вѣровахъ, ѧко
ты еси хс снъ бжій, иже в миръ грѧ
дый • И сіа рекши, иде, и пригласи
марію сестру свою тайно рекши • оучи
тель пришелъ есть, и глашаетъ тѧ •

она же ѧко оуслыша, воста скоро и и
де к немꙋ • не оу же бо бѣ пришелъ іс
в весь, но бѣ на мѣстѣ идѣже срѣте
его марѳа • Іюдѣе же оубо сущіи с нею
в домꙋ и оутѣшающе ю • видѣвше
марію ѧко скоро воста и изыде, по ней
идошѧ, глюще, ѧко идетъ на гробъ
да плачетъ тамо • Маріа же ѧко
пріиде идѣже бѣ іс, видѣвши его,
паде емꙋ на ногꙋ, глющи емꙋ • гн,
аще бы былъ здѣ, не бы оумерлъ мой
братъ • Іс же ѧко видѣ ю плачющу
сѧ, и пришедшѧѧ с нею іюдеѧ плачю
щасѧ, запрѣти дхꙋ, и возмути
сѧ самъ, и рече, гдѣ положисте его •
Глашѧ емꙋ • гн, пріиди и виждь •
прослезисѧ іс • Глаху оубо іюдеѥ,
виждь како люблѧше его • Нѣцыи же
ѿ нихъ рѣшѧ, не можаше ли сей ѿве •вн ı
рзый очи слѣпомꙋ, сотворити да
и сей не оумретъ ; Іс же паки прещѧ
в себѣ пріиде ко гробꙋ • Бѣ же пеще
ра, и камень лежаше на ней • Гла
іс, возмите камень • Гла емꙋ се
стра оумершаго марѳа • гн, оуже
смердитъ, четверодневенъ бо есть •
Гла ей іс, не рѣхъ ли ти ѧко аще вѣру
еши, оузриши славꙋ бжію ; взѧ
шѧже камень идѣже бѣ оумерый ле
жа • Іс же возведе очи горѣ, и рече,
ѿче • хвалꙋ тебѣ воздаю, ѧко оу
слышалъ мѧ • азъ же вѣдѣхъ ѧко всегда
мѧ послꙋшаеши, но народа ради
стоѧщаго окрестъ рѣхъ, да вѣру
имꙋтъ ѧко ты мѧ посла • И сіа рекъ,
гласомъ велікимъ возва • лазаре грѧ
ди вонъ • и изыде оумерый обѧзанъ
руками и ногама оукроемъ, и лице
его оубрусомъ обѧзано • гла имъ іс •
разрѣшите его, и оставите ити •
Мнози оубо ѿ іюдей пришедшей к ма
ріи, и видѣвше ѧже сотвори іс, вѣ
роваша в него • Нѣціи же ѿ нихъ идо
шѧ к фарисеомъ, и рекоша имъ ѧже
сотвори іс •

зч, м •

Собраша оубо архіерее и фарісее сонь
мъ, и глаху, что сотворимъ • ѧко
человѣкъ сей многа знаменіѧ творитъ ;
аще оставимъ его тако, вси вѣруютъ

вънего. и прїидѹтъ римлѧне, и возь
мѹтъ мѣсто и ѧзыкъ нашъ.
Єдинъже нѣкто ѿ нихъ, каїафа,
архїерей сый лѣтѹ томѹ, рече имъ.
ан ні вы не вѣсте ничесоже ни помышлѧе
те, ѧко оунѣ есть намъ, да единъ
члкъ оумретъ за люди, а не весь ѧзы
погибнетъ. сегоже о себѣ не рече,
но архїерей сый лѣтѹ томѹ, прорече,
ѧко хотѧше іс оумрети за люди.
и не токмо за люди. но да и чада бжїа
ма ка расточеная съберетъ въедино. ѿ
тогоже дне съвѣщаша да оубїютъ
его. Іс же ктомѹ не ѧвѣ хождаше въ
їѹдеехъ, но иде ѿтѹдѹ въ странѹ
близъ пѹстынѧ, въ ефремъ нари
цаемый градъ, и тѹ хождаше со оучени
кы своими. Бѣже близъ пасха їѹ
дейска, и възыдоша мнози въ їерлмъ
ѿ странъ прежде пасхы да очистѧт
сѧ. Искахѹ оубо іса, и глахѹ к себѣ
въ цркви стоѧще. что мнитсѧ вамъ,
ѧко не имать ли прїити на праздникъ;
даша оубо архїерее и фарїсее заповѣ
дь. да аще кто оуѹвѣсть его гдѣ
бѹдетъ, повѣсть, ѧко да имѹтъ его.

Гла, ві. за, ма.

ма ко ма ді вм ві Іс же прежде шестихъ дний па
схы, прїиде въ виѳанїю,
идѣже бѣ лазарь оумершый,
егоже въскреси ѿ мертвы.
Сътвориша же емѹ вечерю
тѹ. и марѳа слѹжаше. лазарь же
единъ бѣ ѿ възлежащихъ с нимъ.
Марїа же прїемши литрѹ мѵра, на
рда пистикїи, многоцѣнны, пома
за нозѣ їсовѣ, и отре власы своими
нозѣ его, храмина же исполнисѧ ѿ
вонѧ масти благовонныѧ. Гла же
единъ ѿ оученикъ его, їѹда сїмоновъ
искарїотскїй, иже хотѧше его пре
дати. чесо ради мѵро се не продано
бысть на трехъ стѣхъ пѣнѧзь,
и дано нищимъ; Се же рече, не ѧко
о нищихъ печашесѧ, но ѧко тать бѣ.
и ковчежецъ имѣаше. и влагаема
ѧ ношаше. рече же іс, не дѣите
еѧ, да въ день погребенїа моего съблю
детъ е. Нищаѧ бо всегда имате
с собою, мене же не всегда имате.

Разѹмѣже народъ многъ ѿ їѹдей ѧко
тѹ есть. и прїидоша, не іса ради то
кмо, но да и лазарѧ видѧтъ, его
въскреси ѿ мертвыхъ. Съвѣщаша
же архїерее, да и лазарѧ оубїютъ,
ѧко мнози его ради идѧхѹ ѿ їѹдей,
и вѣровахѹ въ іса. Въ оутрїй же
день, народъ многъ пришедый в праздни
къ, слышавше ѧко іс грѧдетъ въ
їерлмъ, прїѧша ваїа ѿ финикъ, ма ка
и изыдоша въ срѣтенїе емѹ, и зва ма ві
хѹ глюще. осанна, блгнъ грѧдый
во имѧ гне, црь ілевъ. Обрѣтъ лв ді
же іс осла, вседе на нь. ѧкоже есть
писано. не бойсѧ дщи сїона, се црь захар ѳ
твой грѧдетъ, сѣдѧ на жребѧти исаїа ѯв
ослѧ. сихже не разѹмѣша оучени ма ка
цы его прежде, но егда прослависѧ іс.
тогда помѧнѹша, ѧко сїѧ бѣша
о немъ писана, и сїѧ сътвориша
емѹ. Свѣдѣтельствоваше же на
родъ иже бѣ прежде с нимъ егда лаза
рѧ възгласи ѿ гроба, и въскреси его
ѿ мертвыхъ. Сего ради и срѣте его
народъ, ѧко слышаша его сїе сътво
рша знаменїе. за, мв.
Фарїсее же рѣша к себѣ. видите,
ѧко ни каѧже польза есть; се миръ по
немъ идетъ. Бѣхѹ же нѣцїи елли
ни ѿ въшедшихъ, да поклонѧтсѧ въ
праздникъ. Сїи оубо прїстѹпиша
к филиппѹ, иже бѣ ѿ виѳсаиды гали
лейскїа, и молѧхѹ его глюща. гн,
хощемъ іса видѣти. Прїиде фили
ппъ, и гла андреови. и пакы андреа
и филиппъ гласта ісови. Іс же ѿвѣ
ща има гла. прїиде часъ, да про
славитсѧ снъ члчскїй. за.
Аминь аминь глю вамъ. аще зерно
пшеничное падъ на землю не оумретъ,
то едино пребывает; аще ли оумретъ,
многъ плодъ сътворитъ. за.
Любѧй дшѹ свою, погѹбитъ ю. и нена ма і
видѧй дшѹ свою в мирѣ семъ, в жи ма ѕі
вотъ вѣчнемъ съхранитъ ю. Аще лв ді
кто мнѣ слѹжитъ, мнѣ да послѣдѹ ін кі
етъ. и идеже есмь азъ, тѹ ін ві
и слѹга мой бѹдетъ. И аще кто
мнѣ слѹжитъ, почтетъ его ѿць мой.
Нынѣ дша моѧ възмѹтисѧ. и что

548

рекѹ; ѿче спсн мѧ ѿ часа сего; но сего
ради прїидохъ на час сей. зач.
Ѿче, прослави имѧ твое. Прїи
де же гласъ с нбсе, и прославих, и па
ки прославлю. Народ же стоѧи слышав
глахѹ, громъ бысть. Инїи глахѹ
аггл глa емѹ. Ѿвѣща іс, и ре.
не мене ради глас сей бысть, но наро
да ради. Нынѣ сѹдъ естъ мирѹ семѹ.
нынѣ кнѧзь мира сего изгнанъ бѹде
ѡн г вонъ. И аще азъ вознесенъ бѹдѹ
ѿ земли, всѧ привлекѹ к себѣ. Се
же глаше, назнаменѹѧ коею смертї
ю хотѧше ѹмрѣти. Ѿвѣща емѹ на
ѱал пи исаїа м родъ, мы слышахомъ ѿ закона,
ꙗко хс пребываетъ во вѣкы. И какѡ
ты глеши, вознестисѧ подобаетъ
снѹ члческомѹ; кто есть сей снъ чльче
скїи; рече же имъ іс. еще мало вре
мѧ свѣтъ в вас есть. ходите донде
же свѣтъ имате, да тма вас не
иметъ. И ходѧи во тмѣ, не вѣсть
камо идетъ.

зач., мг.

Дондеже свѣтъ имате, вѣрѹите
во свѣтъ, да снове свѣта бѹдете.
Сїа глa іс, и шед скрысѧ ѿ них.
Толика знаменїа сотворшѹ емѹ пре
ними, не вѣровахѹ в него, да сбѹдетсѧ
исаїа нг при і слово исаїа прорка, еже рече. Гн,
кто вѣрова слѹхѹ нашемѹ; и мышц
а гнѧ комѹ ѿкрысѧ; сего ради не
можахѹ вѣровати, ꙗко пакы ре
исаїа з мф ѕі исаїа. ослѣпи очи их, и ѡкаме
мр д ни ест срца их, да не видѧтъ
лѹ и очима, и разѹмѣютъ срцемъ,
деан кн и обратѧтсѧ, и исцѣлю ѧ. Сїа
при аі рече исаїа, егда видѣ славѹ его, и
глa ѡ немъ. Обаче ѹбо и ѿ кнѧзь
мнози вѣроваша в него. но фарисеи
ради не исповѣдовахѹ, да не изъ сонми
ѡн г ща изгнани бѹдѹтъ. возлюбиша
бо паче славѹ члчскѹю, не славѹ бжїю.
Іс же возва и рече. вѣрѹѧи в мѧ, не
вѣрѹет в мѧ, но в пославшаго мѧ.
И видѧи мѧ, видитъ пославшаго
ѡн г мѧ. Азъ свѣтъ в мир прїидох,
да всѧкъ вѣрѹѧи в мѧ, во тмѣ не
пребѹдетъ. И аще кто ѹслышит
глы мои, и не вѣрѹет, азъ не сѹ

ждѹ емѹ. не прїидох бо да сѹждѹ мирѹ
ви, но да спсѹ мира. Ѿметаѧи мф ві
сѧ мене, и не прїемлѧи глъ моих,
имать сѹдѧщаго емѹ. Слово еже
глахъ, то сѹдитъ емѹ в послѣднїи
днь. Ꙗко азъ ѡ себѣ не глахъ, но
пославыи мѧ ѡтцъ, той мнѣ запо
вѣдь дасть, что рекѹ, и что во
зглю. И вѣмъ ꙗко заповѣдь его жи
вотъ вѣчный есть. Ꙗже ѹбо азъ
глю, ꙗкоже рече мнѣ ѡтцъ, тако
творю.

Гла, гі. зач., мд.

Прежде же праздника пасхѣ,
вѣдыи іс, ꙗко прїиде емѹ ча
да прейдетъ ѿ мира сего ко
ѡтцѹ, возлюбль своѧ сѹщаѧ
в мирѣ, до конца возлюби
ѧ. И вечери бывши, дїаволѹ ѹже
вложившѹ в срце їюдѣ симоновѹ и
скарїотскомѹ, да его предастъ.
вѣдыи іс, ꙗко всѧ дастъ емѹ ѡтцъ
в рѹцѣ, и ꙗко ѿ ба изыде, и к бгѹ
грѧдетъ. Востав с вечерѧ, и по
ложи ризы. И прїемъ лентїонъ
препоѧсасѧ, потом же влїа водѹ во
ѹмывалницѹ, и начат ѹмывати
ногы ѹчнком, и отирати лентї
ємъ, имже бѣ препоѧсанъ. Прїи
де же к симонѹ петрѹ. И глa емѹ той.
Гн, ты ли мои ѹмыеши ногы; Ѿ
вѣща іс, и рече емѹ. еже азъ тво
рю, ты не вѣси нынѣ, разѹмѣеши
же по сих. Глa емѹ петръ, не ѹ
мыеши ногѹ моею во вѣкы. Ѿвѣ
ща емѹ іс. аще не ѹмыю тебе, не
имаши части со мною. Глa емѹ си
монъ петръ, гн. не ноѕѣ мои то
кмо, но и рѹцѣ и главѹ. Глa емѹ
іс. измовеный не трѣбѹетъ. то
кмо ноѕѣ ѹмыти, есть бо весь чи ѡн ві
стъ. И вы чисти есте, но не вси.
вѣдѧше бо предающаго его, сего ра
ди рече, ꙗко не вси чисти есте.

зач., ме.

Егда же ѹмы ногы их, прїатъ ри
зы своѧ, и возлегъ пакы, рече им.
вѣсте ли что сотворих вамъ;
вы глашаете мѧ ѹчтлѧ и гa, и до а при н
брѣ глете, есмь бо. Аще ѹбо азъ н ві
филип в

оумыхъ ваши нозѣ, гь и оучитель,
и вы должни есте другъ другу оумы
вати нозѣ. образ бо дахъ вам.
да якоже азъ сотворихъ вамъ, и
мф і вы творите. Аминь аминь глю
лу ѕ вамъ, нѣсть рабъ болїи гда своего,
ни ѕі ни посланникъ болїи пославшаго его.
аще сїа вѣсте, блажени есте аще
творите я. Не о всѣхъ васъ глю.
азъ бо вѣмъ ихже избра. но да пи
двд а санїе сбудется. ядыи со мною хлѣ
ѱал м бъ, воздвиже на мя пяту свою.
лу по Отселѣ глю вамъ, прежде даже не бу
деть, да егда будеть, вѣруите
мф і мя яко азъ есмь. Аминь аминь глю
лу і вамъ. прїемляи аще кого послю,
мене прїемлеть. а прїемляи мене,
мф по прїемлеть пославшаго мя. Сїа рекъ
мр ді їс, возмутися духомъ, и свидѣ
лу кв тельствова и рече. аминь аминь
глю вамъ, яко единъ от вас преда
стъ мя. Съзирахуже ся между со
бою оученицы, не доумѣюще ся о ко
ни ка глеть. Бѣже единъ от оученикъ его
возлежа на лонѣ їсовѣ, егоже любля
ше їс. поманужее сему симонъ петръ,
въпросити. кто оубо есть о немже
глеть; нападже тои на перси їсо
ви, глаему. гн, кто есть; отвѣ
мф ко ща їс, тои есть, емуже азъ омо
чивъ хлѣбъ подамъ. и омочь хлѣ
бъ, дасть їудѣ симонову искарио
тскому. и по хлѣбѣ тогда вниде во
нь сатана. Гла оубо ему їс, еже
твориши сътвори скоро. сегоже ни
ктоже разумѣ от возлежащихъ к че
сому рече ему. Нѣцїиже мняху,
понеже ковчежецъ имѣяше їуда,
яко глеть ему їс, купи еже требуем
на праздникъ, или нищимъ да нѣ
что дасть. прїимже онъ хлѣбъ,
абїе изыде. бѣже нощь, егда изы
де. Гла їс.

Зач, мѕ.

Нынѣ прославися снъ члчскїи, и бгъ
прославися о немъ. аще бгъ прослави
ся о немъ, и бгъ прославить его в се
бѣ, и абїе прославить его. чада,
еще с вами мало есмь. взыщете ме
ви з не. якоже рѣхъ иудеомъ. яко

имже азъ иду, вы не можете прїи
ти, и вамъ глю нынѣ. заповѣдь но
вую даю вамъ, да любите другъ ни ѕі
друга, якоже возлюбихъ вы, да и а їоан д
вы любите себе. О семъ разумѣю н г
вси яко мои оученицы есте, аще любо
имате между собою. Гла ему симо
нъ петръ. гн, камо идеши; отвѣща
ему їс. аможе азъ иду, не можеши
нынѣ по мнѣ ити, послѣже по мнѣ
идеши. Гла ему петръ. гн, по
что не могу нынѣ по тебѣ ити; нынѣ
душу мою за тя положу. Отвѣща е
му їс. душу ли твою за мя положи
ши; аминь аминь глю тебѣ, не во мф по
згласить алекторъ, дондеже отве мр ді
ржешися мене трищи. лу кв

Гла, дї. зач, мз.

Да не смущается ваше сердце,
вѣруите в ба, и в мя вѣру
ите. в дому отца моего оби
тели многи суть. аще
ли же ни, реклъ быхъ вамъ,
иду оуготовати мѣсто вамъ, и а
ще оуготовлю мѣсто вамъ, пакы
прїиду, и поиму вы к себѣ. да иде
же есмь азъ, и вы будете, и аможе
азъ иду, вѣсте, и путь вѣсте.
Гла ему фома. гн, не вѣмы камо и
деши, и како можемъ путь вѣдѣ
ти; Гла ему їс, азъ есмь путь,
и истинна, и животъ. Никтоже
прїидеть ко отцу, токмо мною.
Аще мя бысте знали, и отца моего
знали бысте оубо, и отселѣ позна
ете его, и видѣсте его. Гла ему
филиппъ, гн, покажи намъ отца,
и доволеть намъ. Гла ему їс. то
лико время с вами есмь, и не позна
мене филиппе; видѣвыи мене, ви
дѣ отца. и како ты глеши покажи на
мъ отца; не вѣруеши ли яко азъ во отци,
и отець во мнѣ есть.

Зач, мн.

Глы яже азъ глю вамъ, о себѣ не
глю. отецъ же во мнѣ пребываяи,
тои творить дѣла. вѣруите мнѣ
яко азъ во отци, и отецъ во мнѣ.
аще ли же ни, за та дѣла вѣру
ите ми. аминь аминь глю вамъ.

вѣрꙋай в мѧ, дѣла ꙗже азъ творю,
и тои сътворитъ, и болша сихъ сътворитъ, ꙗко азъ къ ѡцꙋ моемꙋ
градꙋ. И еже аще что просите о
имени моемъ, то сътворю,
да прославитсѧ ѡць в сынѣ. Аще
чесо просите въ имѧ мое, азъ сътво
рю. Аще любите мѧ, заповѣди
моѧ съблюдете. И азъ оумолю ѡ
ца, и иного оутѣшителѧ дасть вам,
да бꙋдеть с вами въ вѣки, дхъ исти
нный, егоже миръ не можетъ прiѧ
ти, ꙗко не видитъ его, ниже знаетъ
его. Вы же знаете его, ꙗко в васъ
пребываетъ, и в васъ бꙋдетъ.
Не оставлю васъ сиры, прiидꙋ к вамъ.
Еще мало, и миръ к томꙋ не видитъ
мене. Вы же видите мѧ. Ꙗко азъ
живꙋ, и вы живи бꙋдете. В тои
день разꙋмѣете вы, ꙗко азъ въ ѡцꙋ
моемъ, и вы въ мнѣ, и азъ в васъ.

За.

Имѣѧи заповѣди моѧ и съблюдаѧ
ихъ, тои есть любѧи мѧ. А любѧи
мѧ, вьзлюбленъ бꙋдетъ ѡцемъ
моимъ, и азъ вьзлюблю его, и ꙗвлюсѧ
емꙋ самъ. Гла емꙋ Іюда не искари
отскыи. Гн, и что бысть, ꙗко нам
хощеши ꙗвитисѧ, а не мирови.
Ѿвѣща Іс и рече емꙋ. Аще кто любит
мѧ, слово мое съблюдетъ, и ѡць
мои вьзлюбитъ его. И к немꙋ прiиде
вѣ, и обитель оу него сътворивѣ.
Не любѧи мѧ, словесъ моихъ не съ
блюдаетъ. И слово еже слышасте,
нѣсть мое, но пославшаго мѧ ѡца.
Сiа глахъ вамъ, в васъ сыи. Оутѣ
шитель же дхъ свѧтыи, егоже послетъ
ѡць въ имѧ мое, тои вы наоучитъ
всемꙋ. И въспомѧнетъ вамъ всѧ,
ꙗже рѣхъ вамъ. Миръ оставлѧю
вамъ. Миръ мои даю вамъ. Не ꙗко
же миръ даетъ, азъ даю вамъ.

За, мд.

Да не смꙋщаетсѧ срце ваше ни оустра
шаетсѧ. Слышасте ꙗко рѣхъ
вамъ, идꙋ и прiидꙋ к вамъ. Аще
бысте любили мѧ, възрадовалисѧ
бысте оубо, ꙗко рѣхъ идꙋ къ ѡцꙋ.
Ꙗко ѡць мои болiи мене есть. И нынѣ
рѣхъ вамъ, преже даже не бꙋдетъ,
да егда бꙋдетъ, вѣрꙋ имете.
К томꙋ не много гланю с вами. Грѧде
бо сего мира кнѧзь, и въ мнѣ не има
ть ничесоже. Но да разꙋмѣетъ миръ,
ꙗко люблю ѡца. И ꙗкоже заповѣда
мнѣ ѡць, тако творю. Въстанѣ
те идемъ ѿсюдꙋ.

Гла, еі. За, п.

Азъ есмь лоза истиннаѧ,
и ѡць мои дѣлатель есть.
Всѧкꙋ розгꙋ о мнѣ не творѧ
щꙋю плода, изметъ ю.
И всѧкꙋ творѧщꙋю плодъ,
отребитъ ю, да множаишiи плодъ
принесетъ. Оуже вы чисти есте,
за слово еже глахъ вам. Бꙋдете въ
мнѣ, и азъ в васъ. Ꙗкоже розга
не можетъ плода сътворити о себѣ,
аще не бꙋдетъ на лозѣ, тако и вы,
аще въ мнѣ не пребꙋдете. Азъ есмь
лоза, вы же рождiе. И иже бꙋдетъ
въ мнѣ, и азъ в немъ, тои сътво
ритъ плодъ многъ. Ꙗко без мене не
можете творити ничесоже. Аще
кто в мнѣ не пребꙋдетъ, извер же
сѧ вонъ. Ꙗкоже розга, и исшиетъ.
И събираютъ ю, и въ ѡгнь влагаю,
и сгараетъ. Аще пребꙋдете въ
мнѣ, и глии мои в васъ пребꙋдꙋть,
емꙋже аще хощете просите, и бꙋде
вамъ. О семъ прослависѧ ѡць мои,
да плодъ многъ сътворите, и бꙋде
те мои оученицы.

За, на.

Ꙗкоже вьзлюби мѧ ѡць, и азъ
вьзлюбихъ васъ. Бꙋдете в любви
моей. Аще заповѣди моѧ съблю
дете, пребꙋдете в любви моей, ꙗко
же азъ заповѣди ѡца моего съблю
до, и пребываю в его любви. Сiа
глахъ вамъ, да радость моѧ в васъ
бꙋдетъ, и радость ваша исполни
тсѧ. Си есть заповѣдь моѧ, да лю
бите дрꙋгъ дрꙋга, ꙗкоже възлюби
вы. Болша сеѧ любве никтоже имать,
да кто дшꙋ свою положи за дрꙋгы сво
ѧ. Вы дрꙋзи мои есте, аще твори
те елика азъ заповѣдаю вамъ. Не
к томꙋ васъ глю рабы, ꙗко рабъ

невѣсть что творитъ г҃ь его • васъ
же рекохъ дрꙋгы, ꙗко вся ꙗже слы
шах ѿ ѻ҃ца моего, сказахъ вамъ • не вы
мене избрасте, но азъ избрахъ ва
ѡ҃б и положихъ вы, да вы идѣте, и плодъ
принесете, и плодъ вашъ пребꙋдетъ •
да егоже аще просите ѿ ѻ҃ца во имѧ
мое, дастъ вамъ • зач҃, нв҃ •
Сїи заповѣдаю вамъ, да любите
дрꙋгъ дрꙋга • аще миръ васъ нена
видит, видите, ꙗко мене прежде ва
съ възненавидѣ • аще ѿ мира бысте
были, миръ оубо свое любилъ бы •
ꙗкоже ѿ мира нѣсте, но азъ избра
вы ѿ мира, сего ради ненавидит васъ
миръ • помнѧите слово, еже азъ
рѣхъ вамъ • нѣсть рабъ болїи г҃а
своего • аще мене изгнаша, и васъ
изженꙋтъ • аще слово мое съблюдо
шѧ, и ваше съблюдꙋтъ • но сїа
всѧ творѧт вамъ за имѧ мое, ꙗко
не вѣдѧтъ пославшаго мѧ • аще
не бы пришелъ и глалъ имъ, грѣха
не быша имѣли • нынѣже вины не и
мꙋть ѡ грѣсѣ своемъ • ненавидѧи
мене, и ѻ҃ца моего ненавидит • аще
дѣлъ не бы сътворилъ в них, ихже
инъ никтоже сътвори, грѣха не бы
шѧ имѣли • нынѣже и видѣшѧ,
и възненавидѣша мене и ѻ҃ца моего •
но да събꙋдетсѧ слово, писаное в зако
нѣ их, ꙗко възненавидѣша мѧ
тꙋне • егдаже прїидетъ оутѣши
тель, егоже азъ послю вамъ ѿ ѻ҃ца •
д҃хъ истинны, иже ѿ ѻ҃ца исходит,
тои свидѣтельствꙋетъ ѡ мнѣ • и
вы же свидѣтельствꙋете, ꙗко искони
со мною есте •

Гла, ѕі •

Сїа глахъ вамъ, да не съблаз
нитесѧ, ѿ сонмищ иже
нꙋтъ вы • зач҃, нг҃ •
но прїидетъ часъ, да всѧкъ
иже оубїетъ вы, мнит
сѧ слꙋжбꙋ приносити б҃ꙋ • и сїа с
творѧтъ, ꙗко не познаша ѻ҃ца,
ни мене • но сїа глахъ вамъ, да егда
прїидетъ часъ, помѧнаите сѧ, ꙗко
азъ рѣхъ вамъ • сихже вамъ испер
ва не рѣхъ, ꙗко с вами бѣхъ • нынѣ

же идꙋ к пославшемꙋ мѧ • и никто
же ѿ васъ въпрашаетъ мене камо
идеши; но ꙗко сїа глахъ вамъ, ско
рбь исполни ср҃ца ваша • но азъ истин
нꙋ вамъ г҃лю • оуне есть вамъ да азъ
идꙋ, аще бо не идꙋ азъ, оутѣши
тель не прїидетъ к вамъ • аще ли
же идꙋ, послю его к вамъ • и пришедъ
онъ, ѡбличитъ мира, ѡ грѣсѣ,
и ѡ правдѣ, и ѡ сꙋдѣ • ѡ грѣсѣ оубо,
ꙗко не вѣрꙋютъ в мѧ • ѡ правдѣже,
ꙗко къ ѻ҃цꙋ моемꙋ идꙋ, и к томꙋ не
видите мене • ѡ сꙋдѣже, ꙗко кнѧ
зь мира сего ѡсꙋженъ бысть • еще
много имамъ глати вамъ, но не мо
жете носити нынѣ • егдаже прїиде
онъ д҃хъ истинны, наставитъ
вы на всѧкꙋ истинꙋ • не ѿ себе бо
глати имать, но елика аще оуслы
шитъ, глати имать, и грѧдꙋ
щаѧ възвѣстит вамъ • онъ мѧ
прославитъ, ꙗко ѿ моего прїиметъ,
и възвѣститъ вамъ •

зач҃, нд҃ •

Всѧ елика имать ѻ҃цъ, моѧ сꙋть •
сего ради рѣхъ, ꙗко ѿ мене прїимет,
и възвѣститъ вамъ • вмалѣ, и
к томꙋ не видите мене, и паки вма
лѣ, и оузрите мѧ, ꙗко идꙋ къ
ѻ҃цꙋ • рѣшаже ѿ оученикъ его к себѣ •
что есть се еже г҃летъ намъ, вма
лѣ и не видите мене, и паки вмалѣ
и оузрите мѧ, и ꙗко азъ идꙋ къ
ѻ҃цꙋ; глахꙋ оубо, что се есть,
еже г҃летъ, вмалѣ; не вѣмы что
г҃летъ • разꙋмѣже і҃с, ꙗко хотѧ
хꙋ его въпрашати, и рече имъ •
ѡ семъ ли стѧзаетесѧ межꙋ собою,
ꙗко рѣхъ, вмалѣ и не видите мене,
и паки вмалѣ и оузрите мѧ • аминь
аминь г҃лю вамъ, ꙗко въсплачетесѧ
и въсрыдаетесѧ вы, а миръ възра
дꙋетсѧ • вы же печални бꙋдете,
но печаль ваша в радость бꙋдетъ •
жена егда раждаетъ, скорбь имать,
ꙗко прїиде годъ еѧ • егдаже родитъ
ѡтроча • к томꙋ не помнитъ скорби
за радость, ꙗко родисѧ ч҃лкъ в миръ •
и вы же печаль имате оубо нынѣ • па
ки же оузрю вы, и възрадꙋетсѧ ср҃це

550

ваше, и радости вашеа никтоже во-
зметь ѿ васъ • И в тои днь мене
не въпросите ничесоже • за, ні •
Аминь аминь глю вамъ • яко елика
аще чесо просите ѿ оца въ имѧ мое •
дасть вамъ • доселѣ не просисте ни
чесоже въ имѧ мое • просите, и прі-
мете, да радость ваша исполнена
будеть • Сїа въ притчахъ глахъ
ва • но прїидеть ча, егда к томꙋ в
притчѧ не глю ва, но явѣ ѡ оци
възвѣщꙋ вамъ • в тои днь въ имѧ
мое въспросите • и не глю ва, яко а
оумолю оца ѡ васъ • сам бо оць люби
вы, яко вы мене възлюбисте,
и вѣровасте, яко азъ ѿ ба изыдо
изыдо ѿ оца и прїидо в мирь, и пакы
оставлаю мирь и идꙋ ко оцꙋ •
Глашѧ емꙋ оученицы его • се нынѣ не о-
бинꙋясѧ глеши, а притча никоеаже
не глеши • нынѣ вѣмы яко вѣси вса,
и не требꙋеши да кто тѧ въпрашаеть •
о семъ вѣрꙋемъ, яко ѿ ба изшелъ
еси • ѿвѣща имъ іс, нынѣ ли вѣрꙋ-
ете, се градеть часъ, и нынѣ прїи-
де, да разыдетесѧ кождо въ своа,
и мене единого оставите • и нѣсмь
единъ, яко оць со мною есть • Сїа
глахъ ва, да въ мнѣ мирь имате •
в мирѣ скорби бꙋдете • но дрьзаи-
те, яко азъ побѣдих мирь •

Гла, зі • за, нѕ •

Сїа гла іс • и возведе очи свои
на нбо и рече • оче, прїиде
часъ, прослави сна своего •
да и снъ твой прославить тѧ •
Якоже далъ еси емꙋ власть
всякоѧ плоти • да все еже далъ
еси емꙋ, дасть имъ живот вѣчныи •
се же есть живот вѣчныи, да знаю-
ть тебе единого истиннаго ба • и егоже по-
сла іс ха • азъ прослависих тѧ на земли •
дѣло соврьших еже далъ еси мнѣ да
сотворю • И нынѣ прослави мѧ ты
оче оу тебе самого • славою юже и-
мѣх прежде оу тебе прежде мирь не бысть •
Явих имѧ твое чл҃комъ, их же дала
еси мнѣ ѿ мира • твои бѣша, и мнѣ
их далъ еси, и слово твое съхрани-
шѧ • И нынѣ разꙋмѣша яко все елика
далъ еси мнѣ, ѿ тебе сꙋть • яко
глы их же далъ еси мнѣ, дах имъ •
и тїи прїаша • и разꙋмѣша въистин-
нꙋ, яко ѿ тебе изыдох • и вѣрова-
шѧ яко ты мѧ посла • азъ о сих
молю • не о всемъ мирѣ молю • но о
тѣхъ их же далъ еси мнѣ, яко твои
сꙋть • И моа вса, твоа сꙋть,
и твоа моа, и прославих сѧ в них •
и к томꙋ нѣсмь в мирѣ, и сїи в мирѣ
сꙋть, и азъ к тебѣ грꙋдꙋ • оче
стыи, съблюди их въ имѧ твое,
их же далъ еси мнѣ, да бꙋдꙋть едино
якоже и мы • егда бѣх с ними в ми-
рѣ, азъ съблюдах их въ имѧ твое •
их же далъ еси мнѣ съхраних, и
никтоже ѿ них погыбе, токмо снъ
погибелныи • да сбꙋдетсѧ писанїе •
Нынѣ же к тебѣ градꙋ, и сїа глю в ми-
рѣ, да имꙋть радость мою исполне-
нꙋ в себѣ • азъ дах имъ слово твое •
и мирь възненавидѣ их, яко не сꙋ-
ть ѿ мира, якоже и азъ ѿ мира нѣ-
смь • Не молю да возмеши их ѿ ми-
ра, но да съблюдеши их ѿ неприазни •
ѿ мира нѣ сꙋть, яко и азъ ѿ мира
нѣсмь • Свти их въ истиннꙋ твою,
слово твое истина есть •

за, нз •

Якоже мене посла в мирь, и азъ по-
слах их в мирь • и за них азъ свщꙋ
себе, да и тїи бꙋдꙋть свщени въ и-
стиннꙋ • Не о сих же молю токмо,
но и о вѣрꙋющих словесе их ради в мѧ •
да вси едино сꙋть • якоже ты оче в
мнѣ, и азъ в тебѣ • да и тїи в насъ
едино бꙋдꙋ • да и мирь вѣрꙋ имꙋ,
яко ты мѧ посла • и азъ славꙋ юже
далъ еси мнѣ, дах имъ • да бꙋдꙋ
едино, якоже и мы едино есмы • азъ
в них, и ты в мнѣ, да бꙋдꙋть
съвершени въ едино, и да разꙋмѣеть
мирь яко ты мѧ посла, и възлю-
билъ их еси, якоже мене възлюби-
еси • оче, их же далъ еси мнѣ, хо-
щꙋ да идѣже есмь азъ, и тїи бꙋдꙋть
со мною • да видѧть славꙋ мою,
юже далъ еси мнѣ • яко възлюбилъ
мѧ еси прежде сложенїа мира • оче
праведныи, и мирь тебе не позна •

азъ же тя познахъ, и сии познаша,
яко ты мя посла. И сказахъ имъ и-
мя твое, и скажу, да любы еюже мя
еси возлюбилъ, в нихъ будеть, и
азъ в нихъ.

Гла, ні. за, нн.

Сия рекъ Ісъ, изыде съ оуче-
никы своими на онъ полъ по-
тока кедрьска, идеже бѣ
вертоградъ, вонь же вниде
самъ, и оученицы его. Вѣ-
дяше же и Іуда предаяи его мѣсто,
яко множицею собирашеся Ісъ тамъ съ
ма ко ма ді лу кв дпа а оученикы своими. Иуда же приемъ
спиру, и отъ архиереи и фарисеи слугы,
прииде тамо съ свѣтилы и свѣщами
и оружии. Ісъ же вѣды вся грядущая
нань. изшедъ рече имъ, кого ищете;
отвѣщаша ему, Іса назарянина.
гла имъ Ісъ, азъ есмь. Стояше же
и Іуда иже предаяше его, с ними.
да яко же рече имъ, азъ есмь, идо-
ша вспять, и падоша на земли.
Пакы же вопроси ихъ Ісъ, кого ище-
те; они же рѣша, Іса назарея.
Отвѣща Ісъ, рѣхъ вамъ, яко азъ е-
смь. аще оубо мене ищете, оста-
вите сихъ ити. да сбудется сло-
вн ві во еже рече. яко ихже далъ еси мнѣ,
не погубихъ отъ нихъ никогоже. Си-
монъ же петръ имы ножъ, извлече
его, и оудари архиереова раба, и оу-
рѣза ему оухо десное. Бѣ же имя ра-
бу малхъ. Рече же петрови Ісъ, вло-
жи ножь в ножницу. Чашу юже да-
сть ми отць, не имамъ ли пити
ея; Спира же, и тысущникъ, и слу-
гы иудейскыя яша Іса, и связаша
ма кв ма ді лу па вн аі его, и ведоша его ко аннѣ первѣе. бѣ
бо тесть каиафѣ, иже бѣ архиерей
лѣту тому. Бѣ же каиафа давый
съвѣтъ иудеомъ, яко оуне есть
единому члку оумрети за люди.
По Ісѣ же идяше симонъ петръ, и
другии оученикъ. Оученикъ же тои бѣ
знаемъ архиереови, и вниде съ Ісомъ
во дворъ архиереовъ. Петръ же сто-
яше при дверехъ внѣ. Изыде оубо
оученикъ той иже бѣ знаемъ архиерео-
ви, и рече дверници, и введе петра.

гла же раба дверница петрови, еда и ма ко ма ді лу ка
ты отъ оученикъ еси члка сего; гла онъ,
не есмь. Стояху же раби и слугы о-
гнь сътворше. яко зима бѣ, и грѣ-
ахуся. бѣ же с ними петръ стоя и
грѣяся. Архиерей же вопроси Іса о
оученицѣхъ его, и о оучении его. Отвѣща
ему Ісъ. азъ не обинуяся глахъ ми-
ру. азъ всегда оучихъ на сонмищи
и в церкви, идеже вси людие снемаю-
тся, и тай не глахъ ничесоже. что
мя вопрошаеши; вопроси слыша-
вших, что глахъ имъ. се сии вѣдя-
тъ яже рѣхъ азъ. Сия же рекшу ему,
единъ отъ предстоящихъ слугъ, оудари
ланиту Іса, рекъ, тако ли отвѣ-
щаваеши архиереови; Отвѣща ему
Ісъ, аще злѣ глахъ, свѣдѣтельствуй
о злѣ. аще ли добрѣ, что мя бие-
ши; Посла же его анна связана къ каи- ма ко ма ді лу кв
афѣ архиереови. Бѣ же симонъ пе-
тръ стоя и грѣяся. Рѣша ему. еда ма ко ма ді лу ка
и ты отъ оученикъ его еси; Онъ же отвръ-
жеся, и рече, не есмь. Гла единъ
отъ рабъ архиереовъ, оужика сый, ему
же петръ оурѣза оухо. не азъ ли тя
видѣхъ в вертоградѣ с нимъ; Па-
ки оубо петръ отвръжеся, и абие пѣ-
тель возгласи.

За, нд.

Ведоша же Іса отъ каиафы в преторъ. ма кв ма еі лу кг
бѣ же оутро, и тии не внидоша в пре-
торъ, да не осквернятся, но да
ядятъ пасху. Изыде же пилатъ к ни-
мъ, и рече. кую вину приносите на
члка сего; Отвѣщаша и рѣша ему.
аще не бы былъ сей злодѣй, не быхомъ
предали его тебѣ. Рече же имъ пи-
латъ. поимѣте его вы, и по закону
вашему судите ему. Рѣша же
ему іудее. намъ не достоить оуби-
ти никогоже. да слово Ісово сбудет-
ся, еже рече, назнаменуя коею смерть-
тию хотяше оумрети. Вниде же ма пв ма еі лу кг
паки пилатъ в преторъ, и гласи Іса,
и рече ему. ты ли еси царь иудейскъ;
Отвѣща ему Ісъ. о себѣ ли ты се глаголеши,
или инии тебѣ рекоша о мнѣ; Отвѣ-
ща пилатъ, еда азъ жидовинъ есмь;
родъ твой, и архиерее предаша тя

551

мнѣ. что ѥси сътворилъ; ѿвѣща
іс. цртво мое нѣсть ѿ мира сего.
аще ѿ мира сего было бы цртво мое,
слꙋгы моѧ ꙋбо подвизалисѧ быша,
да не преданъ бы былъ іꙋдеомъ.
нынѣже цртво мое нѣсть ѿсюдꙋ.
рече же емꙋ пилатъ. ꙋбо црь ли еси ты;
ѿвѣща іс ты глеши, ꙗко црь есмь
азъ. азъ на се родихсѧ, и на се пріидох
в миръ, да свидѣтелствꙋю истин
нꙋ, и всѧкъ иже есть ѿ истины, послꙋ
шаетъ гласа моего. гла емꙋ пилатъ,
что есть истина; и се рекъ, пакы изы
де къ іꙋдеомъ, и гла имъ. азъ
ни единоѧ вины обрѣтаю в немъ.
ма кз / ма ѕі — есть же обычай вамъ, да единого вамъ
лк кг — ѿпꙋщꙋ на пасхꙋ. хощете ли ꙋбо,
іѡа г — да ѿпꙋщꙋ вамъ цря іꙋдейска; възъпи
ма кз — шаже вси глюще, не сего, но вара
ма ѕі — вꙋ. бѣже варавва разбойникъ.
лк кг

гла, ді.

ма кз / ма ѕі — Тогда ꙋбо пилатъ поятъ
іса, и би его. и воини съплє
тше вѣнецъ ѿ терніа, въ
зложиша емꙋ на главꙋ. и
в ризꙋ багрѧнꙋ облекоша
его. и глахꙋ радꙋисѧ црю іꙋдейскій.
и біахꙋ его по ланитома. изыде
же пакы вонъ пилатъ. и гла имъ,
се извожꙋ его вамъ вонъ. да разꙋмѣ
ете, ꙗко в немъ ни единоѧ вины обрѣ
таю. изыде же вонъ іс. носѧ тѣ
рновъ вѣнецъ. и багрѧнꙋ ризꙋ. и
ма кз / ма ѕі — гла имъ. се члкъ. егда же видѣ
лк кг — шѧ его архіереє и слꙋги, възъпиша
іѡа г — глюще. за, з.
н ѕі — распни распни его. гла имъ пилатъ.
поимѣте его вы и распнѣте. азъ бо
не обрѣтаю в немъ вины. ѿвѣща
ша емꙋ іꙋдее. мы законъ имамы,
и по законꙋ нашемꙋ, должен есть
ꙋмрѣти, ꙗко себе сна бжіа сътво
ри. егда же слыша пилатъ се сло
во, паче ꙋбоѧсѧ, и вниде въ пре
торъ пакы, и гла іс ови, ѿкꙋдꙋ еси
ты. іс же, ѿвѣта не дасть емꙋ.
гла же емꙋ пилатъ, мнѣ ли не глеши;
не вѣси ли ꙗко власть имамъ распѧти
тѧ, и власть имамъ пꙋстити тѧ; ѿ
вѣща іс, не имаши власти ни единоѧ

нѧ на мнѣ, аще не бы ти дано свы
ше. сего ради предавый мѧ тебѣ,
болій грѣхъ имать. ѿ сего искаше
пилатъ пꙋстити его. іꙋдеи же
въпіѧхꙋ глюще, аще сего пꙋсти
ши, нѣси дрꙋгъ кесаревъ, всѧкъ
иже цремъ себе творѧй, противитсѧ
кесарю. пилатъ же слышавъ се сло
во, изведе вонъ іса, и сѣде на сꙋди
щи на мѣстѣ глемѣ лифостротон,
еврейски же гаввада. бѣ же пѧток
пасцѣ, часъ же ꙗко шестый. и гла
іꙋдеомъ, се црь вашъ. они же въ
піахꙋ, възми възми распни его.
гла имъ пилатъ, црѧ ли вашего ра
спнꙋ; ѿвѣщаша архіереє, не има
мы црѧ токмо кесарѧ. тогда
же предасть его имъ да распнетсѧ.
поємше же іса, и ведоша, и носѧ — ма кз / ма ѕі / лк кг
крстъ свой, изыде въ глаемое лобное
мѣсто, еже глетсѧ еврейскы, го
лгофа, идѣже пропѧша его, и с ни
мъ ина два, сюдꙋ и сюдꙋ, посредѣ же
іса. написа же и титла пилатъ,
и положи на крстѣ. бѣ же написано,
іс назарѧнинъ, црь іꙋдейскый.
сего же титла мнози чтоша ѿ іꙋ
деи, ꙗко близъ бѣ мѣсто града,
идѣже пропѧша іса. и бѣ написа
но, еврейскы, гречьскы, римскы.
глахꙋ же пилатꙋ архіереє іꙋдейстіи
не пиши, црь іꙋдейскый, но ꙗко ѡнъ
рече, црь есмь іꙋдейскый. ѿвѣ
ща пилатъ. еже писахъ, писахъ.
воини же, егда пропѧша іса, пріѧ — ма кз / ма ѕі / лк кг
ша ризы его, и сътвориша четы
ри части, комꙋждо воинꙋ часть,
и хитонъ. бѣ же хитонъ не швенъ,
свыше истканъ весь. рѣша же къ се
бѣ, не предеремъ его, но мечемъ
жребіа о немъ, комꙋ бꙋдетъ. да
сꙋбꙋдетсѧ писаніе глющее. разді — ѱал ка / ма кз
лиша ризы моѧ себѣ, и о ризѣ моей — ма ѕі
меташа жребіа. воини же ꙋ — лк кг
бо сіа сътвориша.

за, ха.

стоѧхꙋ же при крстѣ ісовѣ, мати
его, и сестра матере его, маріа кле
опова, и маріа магдалыни. іс же
видѣвъ матерь, и ꙋченика стоѧща,

ѥгоже любляше • гл҃а матерї своей •
жено, се снъ твой • Потомже гл҃а
оучн҃кꙋ, се мати твоа • и ѿтого ча
са поять ю оученикъ въ своа си • По
семъ вѣдый іс҃, яко всѣ оуже съвръши
шася, да сбꙋдется писаніе, гл҃а,
ма̃ нз — жаждꙋ • Съсꙋдже стояше полнъ о
лꙋ̃ зн — цта • Ониже исполнивше гꙋбꙋ оцъ
та, и на трость възнезше, придѣ
ша ко оустомъ его • Егдаже пріать
оцетъ іс҃, рече • съвръшишася •
И преклонь главꙋ, предасть дх҃ъ •
Иоуд҃ѣиже, понеже пятокъ бѣ,
да не ѡстанꙋтъ на крьстѣ тѣлеса въ
сꙋботꙋ, бѣ бо великъ днь тоа сꙋбо
ты, молиша пилата, да пребїю
голени ихъ, и воꙁмꙋтъ • прїидо
шаже воини, и прьвомꙋ оубо пребиш
ша голени, и дрꙋгомꙋ распятомꙋ
с нимъ • на їсаже пришедше, яко
видѣша его оуже оумерша, не пре
биша емꙋ голеній, но единъ ѿ вои
копіемъ ребра емꙋ прободе • и абїе
изыде кровъ и вода • и видѣвый,
свѣдѣтельствова, и истинно есть
свѣдѣтельство его • и той вѣсть
яко истинꙋ гл҃етъ, да вы вѣрꙋ имете •
ѥ • Быша бо сїа, да сбꙋдется пи
ексо бї — саніе, кость не съкрꙋшится ѿ него •
ѥ дмо — И пакы дрꙋгое писаніе гл҃етъ • възрят
заха ві — нань егоже прободоша •

зач, ѯв •

ма кз — Посихже моли пилата іѡсифъ иже
ма еі — ѿ аримадеа, сый оученикъ ісовъ,
лꙋ кг — потаенже страха ради іюдейска,
да възметъ тѣло ісово • и повелѣ
пилатъ • Прїидеже, и взятъ тѣ
ло ісово • прїидеже и никодимъ при
шедый къ ісꙋ нощїю прежде, нося
смѣшеніе змѵрнено и алоино, яко
литръ сто • Пріястаже тѣло ісо
во, и обвиста е ризами съ ароматы,
якоже обычай есть іюдеом
погребати • Бѣже на мѣстѣ идѣ
же распятся, вртъ • и в вртѣ
гробъ новъ, въ немже николиже никто
же положенъ бѣ • тꙋ оубо пятка
ради іюдейска, яко близъ бяше
гробъ, положиста ісꙋ •

Гл҃а, к • зач, ѯг •

лѝ ие
Во единꙋже ѿ сꙋботъ, ма — ма еі
рїа магдалыни прїиде заоу — лꙋ кд
тра, еще сꙋщи тмѣ, на
гробъ, и видѣ камень взя
ѿ гроба • Течеже оубо, и прї
иде къ симонꙋ петрꙋ, и къ дрꙋгомꙋ оу
ченикꙋ, егоже любляше іс҃, и гл҃а
има • взяша г҃а ѿ гроба, и не вѣмь
гдѣ положиша его • Изыдеже пе
тръ, и дрꙋгїи оученикъ, и идяста
ко гробꙋ • течаста же оба вкꙋпѣ,
и дрꙋгый оученикъ тече скорѣе пе
тра, и прїиде прежде ко гробꙋ •
и приникъ, видѣ ризы лежаща,
обаче не вниде • Прїидеже симонъ — лꙋ кд
петръ, в слѣдъ его, и вниде въ гро
бъ, и видѣ ризы едины лежаща,
и сꙋдаръ иже бѣ на главѣ его, не съ ри
зами лежащь, но особь свитъ на
единомъ мѣстѣ • Тогда оубо вни
де и дрꙋгїи оученикъ, пришедый пре
жде ко гробꙋ, и видѣ, и вѣрова •
Не оу бо вѣдяхꙋ писанїа, яко подо
баетъ емꙋ изъ мртвыхъ въскресн
ти • Идоста же пакы к себѣ оученика •

зач, ѯд •

Марїаже стояше оу гроба внѣ пла — ма пи
чющи • якоже плакашеся, прини че — м ві
въ гробъ, и видѣ два агг҃ла въ бѣлахъ
ризахъ сѣдяща, единого оу главы,
и единого оу ногꙋ, идѣже бѣ лежало
тѣло ісово • и гл҃аста ей она • же
но, что плачешися; гл҃а има,
яко взяша г҃а моего, и не вѣмь
гдѣ положиша его, и сїа рекши, — ма ві
обратися вспять, и видѣ іс҃а сто
яща, и не вѣдяше яко іс҃ есть •
Гл҃а ей іс҃, жено, что плачеши; ко
го ищеши; онаже мнящи яко вр
то градаръ есть, гл҃а емꙋ, г҃и,
аще ты еси взялъ его, повѣжь ми,
гдѣ еси положилъ его, и азъ возмꙋ
его • Гл҃а ей іс҃, марїе • онаже обра
щшися, гл҃а емꙋ, раввꙋни, еже
гл҃ется, оучителю • Гл҃а ей іс҃,
не прикасайся мнѣ • не оу бо взыдохъ
ко ѿцꙋ моемꙋ, иди же ко братїи — ѱал ка
моей, и рци имъ, въсхожꙋ ко — евре а
ѿцꙋ моемꙋ, и ѿцꙋ вашемꙋ • и бг҃ꙋ
моемꙋ • и бг҃ꙋ вашемꙋ • Прїидеже

552

марїа магдалыни, повѣдꙋющи оученикѡ, ꙗко видѣ г҃а, и сїа рече ей.

за҃, зе҃.

* ма ѳі / лꙋ кд / а пре ві / дн҃а г҃і — Сꙋщꙋ же позде въ день той, въ единꙋ ѿ сꙋботъ, и дверемъ затвореном, идеже бѣхꙋ оучн҃цы его събрани страха ради іюдейска. Прїиде іс҃, и ста посредѣ, и гл҃а имъ, миръ вамъ. и се рекъ, показа имъ рꙋцѣ, и нозѣ, и ребра своа. въздрадовашаже ся оучн҃цы, видѣвше г҃а. рече же имъ іс҃ пакы, миръ вамъ. ꙗкоже посла мя ѿц҃ъ, и азъ посылаю вы. и се рекъ дꙋнꙋ, и гл҃а имъ. прїимѣте дх҃ъ ст҃ъ.

* ма ѳі / и ні — Имже ѿпꙋстите грѣхы, ѿпꙋстятся имъ. імже дръжите, дръжатся. Ѳома же единъ ѿ обою на десяте гл҃емыи близнецъ, не бѣ тꙋ с ними егда прїиде іс҃. Гл҃ахꙋ же емꙋ дрꙋзїи оучн҃цы, видѣхом г҃а. Онъ же рече имъ. аще не вижꙋ на рꙋкꙋ его ꙗзвы гвоздинныя, и вложꙋ пръста моего въ ꙗзвы гвоздинъныя, и вложꙋ рꙋкꙋ мою в ребра его, не имꙋ вѣры. И по днехъ осмихъ, пакы бѣхꙋ внꙋтрь оучн҃цы его, и Ѳома с ними. прїиде іс҃, дверемъ затвореномъ. и ста посредѣ ихъ, и рече, миръ вамъ. Потомъ гл҃а Ѳомѣ. принеси пръстъ твои сѣмо, и виждь рꙋцѣ мои, и принеси рꙋкꙋ твою, и вложи в ребра моа. и не бꙋди невѣренъ, но вѣренъ. Ѿвѣща Ѳома, и рече емꙋ. г҃ь мой, и б҃ъ мой. Гл҃а емꙋ іс҃, ꙗко видѣвъ мя, вѣрова. Блажени не видѣвшеи, и вѣровавше.

* ни ка — Многаже и ина знаменїа сотвори іс҃, предъ оучн҃кы своими. ꙗже не сꙋть писана в книгахъ сихъ. сїаже писана быша, да вѣрꙋете ꙗко іс҃ есть хс҃ сн҃ъ бж҃їи. И да вѣрꙋюще, живота имате въ имя его.

Гл҃а, ка. за҃, зѕ҃.

Тсемъ ꙗвися пакы іс҃ оученикомъ своимъ въставъ ѿ мртвыхъ, на мори тиверїадстѣмъ. Ꙗвиже ся сице. Бѣхꙋ вкꙋпѣ симон петръ, и Ѳома нарицаемыи близнецъ, и нафанаилъ, иже бѣ ѿ каны галилейскїа, и сна зеведеова, и ина ѿ оучн҃къ его два. Гл҃а имъ симонъ петръ, идꙋ рыбъ ловити. гл҃аша емꙋ, идемъ и мы с тобою. Изыдоша же и въсѣдоша абїе в корабль. и въ тꙋ нощь не ꙗша ни чесоже. оутрꙋ же бывшꙋ, ста іс҃, при брезѣ, не познаша же оучн҃цы ꙗко іс҃ есть. Гл҃а же имъ іс҃, дѣти, еда что снѣдно имате. ѿвѣщаша емꙋ, ни. Он же рече имъ, въврьзѣте мрежꙋ о деснꙋю странꙋ корабля и обрящете. въврьгошаже, и к томꙋ не можахꙋ привлещи ея ѿ множества рыбъ. Гл҃а же оученикъ той, егоже любляше іс҃, петрови, г҃ь есть. симонъ же петръ слышавъ, ꙗко г҃ь есть, епендитомъ препоꙗсася, бѣ бо нагъ, и вврьже ся в море. а дрꙋзїи оученици корабнцемъ прїидоша. не бѣша бо далече ѿ земля, но ꙗко двѣстѣ лактїи. влекꙋще мрежꙋ рыбъ. Ꙗкоже излѣзоша на землю, видѣша огнь лежащь, и рыбꙋ на немъ лежащꙋ, и хлѣбъ. И гл҃а имъ іс҃. принесѣте ѿ рыбъ ꙗже ꙗсте нынѣ. влѣзе же симонъ петръ, и извлече мрежꙋ на землю, полнꙋ, великы рыбъ, р҃ н҃ и тріи. и толикꙋ сꙋщꙋ, не продержеся мрежа. Гл҃а имъ іс҃, прїидѣте обѣдꙋйте. Никтоже смѣяше ѿ оученикъ истязати его, ты кто еси, вѣдꙋще ꙗко г҃ь есть. Прїиде же іс҃, и прїа хлѣбъ, и дасть имъ. и рыбꙋ такожде. Сеꙋже третїе ꙗвися іс҃ оученикомъ своимъ, въставъ ѿ мртвыхъ.

за҃, зз҃.

Егдаже обѣдоваша. гл҃а симонꙋ петрꙋ іс҃. симоне іонинъ, любиши ли мя паче сихъ; гл҃а емꙋ, ей г҃и, ты вѣси ꙗко люблю тя. Гл҃а емꙋ, паси агньца моа. Гл҃а емꙋ пакы второе. симоне іонинъ, любиши ли мя; гл҃а емꙋ, ей г҃и, ты вѣси ꙗко люблю тя. Гл҃а емꙋ, паси овца моа. Гл҃а емꙋ третїе, симоне іонинъ, любиши ли мя; оскрьбѣже петръ, ꙗко рече емꙋ третїе, любиши ли мя. И гл҃а

ѥмꙋ . г҃и , ты вьсѧ вѣси , ты вѣ
си , ꙗко люблю тѧ · Гл҃а ѥмꙋ і҃с ,
паси ѻвца моѧ · Аминь аминь гл҃ю
тебѣ , ѥгда бѣ юнъ , поѧсашесѧ
самъ , и хождаше ꙗможе хотѧше ·
ѥгда же состарѣешисѧ , воздежеши
рꙋцѣ твои , и инъ тѧ поѧшетъ ,
* в̃ петр. а̃ и ведетъ , ꙗможе не хощеши · Се же
рече , назнаменꙋѧ коею смертїю про
славитъ б҃га · И сїѧ рекъ , гл҃а
ѥмꙋ , иди по мнѣ · Ѻбращьже сѧ
петръ , видѣ ѹченика , ѥгоже лю
* зач. ѯі бѧше і҃с , вслѣдъ идꙋща , иже и вꙋ
злежена вечери на перьси ѥго , и рече · г҃и ,
кто ѥсть предаѧи тѧ ; сего видѣвъ
петръ , гл҃а і҃сови · г҃и , сей же что ;
гл҃а ѥмꙋ і҃с · аще хощꙋ да тъй пребы
ваетъ , дондеже прїидꙋ , что
к тебѣ ; ты по мнѣ гради · Изы
де же слово се въ братїю , ꙗко ѹченикъ
тъй не ѹмретъ · И не рече ѥмꙋ і҃с ,
ꙗко не ѹмретъ · но аще хощꙋ тъмꙋ пре
бывати дондеже прїидꙋ , что к тебѣ ;
Сей ѥсть ѹченикъ , свѣдѣтельствꙋ
ѧи ѡ сихъ , иже и написа сїа · и вѣмы
ꙗко истинно ѥсть свѣдѣтельство
ѥго · Сꙋть же и ина мнѡга , ꙗже * зач ѯ҃
сотвори і҃с , ꙗже аще по ѥдинꙋ
мꙋ писана бываютъ , ни са
момꙋ мню всемꙋ мирꙋ
вмѣстити пишемы книгъ ,
аминь ·

Ѥ҃ѵ҃ƒе ѿ Іѡанна ст҃го ѥѵ҃листа ·
имать в себѣ , гл҃ъ , к҃а ·
ѡ҃ зачалъ црковныхъ ·
ѯ҃з ·

Сказанїе дѣанїи апльскихъ писанна

ст҃ымъ апломъ и еѵлистомъ
Лукою. по лѣтехъ мно
ѕѣхъ Хвѣ стртїи гнѧ.

Сїѧ книгы дѣанїѧ апльска
нарицаютсѧ. ѣльмаже дѣа
нїѧ апльска съдержатъ.
повѣдаетъ же есть Лука еѵ
листъ. антиохїанинъ
убо сый родомъ, врачь же хитростїю.
хождаше съ аплы, паче же съ павломъ.
и вѣдый въ истиннѹ пишетъ. По
вѣдаетъ же, како ѡблакомъ поем
шемъ възнесесѧ гь. и бывшее про
литїе ст҃аго дх҃а въ пентикостїю,
на аплы же, и на всѣхъ бывшихъ тогда
тѹ. оустроенїе же матфїино, въ
їюды мѣсто предателѧ. и оустрое
нїе седми дїаконъ. и избранїе па
влово, и елика пострада. и елика съ
твориша чюдеса аплы, млтвою и
вѣрою Хвою. аплмъ же имена сѹ
ть сїи. симонъ, рекомый петръ.
и андрѣа братъ его. іаковъ, и іоа
ннъ. филиппъ, и варфоломей. фо
ма, и матфей мытарь. іаковъ
алфеовъ. и симонъ кананитъ. и ю
да іаковль, и матфїа причтеный
съ единѣми надесѧте. въ іюды мѣ
сто предателѧ. оустроеныхъ же
дїакон имена сѹть сїи. стефанъ,
филиппъ. прохоръ, никаноръ.
тимонъ, пармена. и николай.
посемъ прїѧтъ бысть и па
велъ избранный съсѹдъ.
сихъ же аплъ знаменїѧ
и чюдеса. ѩже есть
твориша
сѹть
сїѧ.

Дѣꙗнїа стыхъ апслъ списана стымъ апсломъ и еѵлстомъ Лꙋкою.

Гла. а҃. за҃. а҃.

Пѣрвое ѹбо слово сътворихъ
о всѣхъ, о Ѳеофиле, о них
же начатъ Іс҃, творити
же и ѹчити, до негоже
дне, заповѣдавъ апломъ
дх҃омъ стымъ, ихже избра, въ
знесесѧ. Пред нимиже и постави себе
жива, по страданїи своемъ, въ мно
зѣхъ знаменїихъ, дньми четыре
десѧтьми ꙗвлѧѧсѧ имъ, и глаголѧже
о црствїи бж҃їи, и с ними ꙗды. по
лꙋ кд — велѣваше имъ ѿ Ієрлима не ѿлꙋча
іѡа ві — тисѧ, но ждати обѣтованїе ѿ
ма г — ч҃е, еже слышасте ѿ мене. Ꙗко
ма а — Іоаннъ ѹбо крстилъ есть водою,
лꙋ г — вы же имате крститисѧ дх҃омъ стымъ,
іѡан а — не по мнозѣхъ сихъ днехъ. Они же
ин в / лі и ді — ѹбо сшедшесѧ, въпрашахꙋ его, глаголю
ще. Гн҃и, аще въ лѣто сїе ѹстраѧ
еши црствїе Іилево; рече же к нимъ.
Не есть ваше разꙋмѣти времена и лѣ
ин в — та, ꙗже Оц҃ъ положи своею обла
стїю. Но прїимете силꙋ нашедшꙋ
стомꙋ дх҃ꙋ на вы. И бꙋдете мнѣ свидѣ
тели, въ Ієрлимѣ же, и въ всеи Іꙋдеи
лꙋ кд / ма ві — и Самарїи, и даже до последнихъ зе
мли. И сїа рекъ. зрѧщемъ имъ,
възѧтсѧ. И облакъ пїатъ его ѿ
очїю ихъ. И ꙗко взирающе бѧхꙋ на нбо
идꙋщꙋ емꙋ. И се мꙋжа два стаста
пред ними въ одежи бѣлѣ, ꙗже и реко
ста. Мꙋжїе Галилеистїи, что стоите
зрѧще на нбо; сеи Іс҃, възнесыисѧ
ѿ васъ на нбо, такожде прїидетъ,
имже образомъ видѣсте его идꙋща
на нбо. за҃. в҃.

Тогда възвратишасѧ въ Ієрлимъ,
ѿ горы нарицаемыѧ Елеонъ. Иже
есть близъ Ієрлима, сꙋботнѣи имꙋщи
пꙋть. И егда внидоша, възыдо
ша на горницꙋ, идѣже бѧхꙋ пребы
вающе. Петръ же, и Іаковъ. и Іо
аннъ, и Андрей. Филиппъ, и Ѳо
ма. Варѳоломей, и Матѳей. и Іа
ковъ Алфеовъ, и Симонъ Зилотъ.
и Іюда Іаковль. Сїи вси бѧхꙋ, тер
пѧще единодꙋшно молитвою и молени
емъ. съ женами, и Марїею мтрїю
Іс҃вою, и братїею его. И въ дни
сїѧ, въставъ Петръ, посредѣ ѹче
никъ, рече. Бѣже народъ именъ
вкꙋпѣ ꙗко сто и двадесѧте, мꙋ
жїе братїа, подобаше скончатисѧ
писанїю семꙋ, еже пред рече дх҃ъ стыи — ѱал м
ѹсты Двд҃вы, о Іюдѣ бывшемъ во — іѡа гі
ждемъ емшимъ Іс҃а. ꙗко причтенъ бѣ — іѡа иі
с нами, и прїѧтъ жребїи слꙋжбы сеѧ.
Сеи ѹбо стѧжа село ѿ мзды непра — ма кз
ведныѧ. И ницъ бывъ, проседесѧ
посредѣ, и излїѧсѧ вся ѹтроба его.
И разꙋмно бысть всѣмъ живꙋщимъ
въ Ієрлимѣ. ꙗко нарещисѧ селꙋ то
мꙋ своимъ ихъ ꙗзыкомъ, Акелда
ма. еже есть село крове. Пише бо
в книзѣ Ѱаломстѣи. Да бꙋдетъ — ѱал ѯн
дворъ его пꙋстъ, и не бꙋдетъ живѧи
в немъ. И епископство его прїиметъ — ѱал рн
инъ. Подобаетъ ѹбо ѿ сшедшихъ
сѧ с нами мꙋжеи, въ всѧко лѣто вне
же вниде и изыде в насъ Гь Іс҃. начен
ъ ѿ крещенїа Іоаннова, до негоже дне
възнесесѧ на нбо ѿ насъ, свидѣте
лѧ воскрнїю его быти с нами единомꙋ
ѿ сихъ. И поставиша два. Іоси
фа нарицаемаго Варсавꙋ. иже наре
ченъ бысть Іꙋстъ, и Матѳеа,
и помолившесѧ рѣша. Ты Гн҃и срдце
вѣдче всѣхъ, покажи, егоже избра
ши сею обою единого прїѧти, жребїи
слꙋженїѧ сего и апостолства. И з него
же испаде Іюда, ити в мѣсто свое.
И даша жребїѧ има. и паде жребїи
на Матѳеа. И причтенъ бысть къ
единомꙋ надесѧти апломъ.

Гла. в҃.
за҃. г҃.

Егда скончавашасѧ дни пѧ
тьдесѧтницы, бѣша вси
аплн единодꙋшно вкꙋпѣ.
и бысть внезапꙋ с нбсе шꙋ
мъ, ꙗко носимꙋ дыханїю
бꙋрнꙋ, и исполни весь домъ идѣже
бѧхꙋ сѣдѧще • и ꙗвишасѧ имъ ра
здѣлени ѧзыцы ꙗко огнени. сѣде
же на единомъ когождо ихъ. и испол
нишасѧ вси дха стаа • и начаша
глати инѣми ѧзыки, ꙗкоже дхъ
даѧше имъ провѣщевати. бѧхꙋ
же вь Ієрлмѣ живꙋщеи Іоудеє мꙋжїе
блгоговѣйнии, ѿ всего ѧзыка иже по
д нбсемъ. бывшꙋже гласꙋ семꙋ, сни
десѧ нарѡ, и смꙋтисѧ. ꙗко слышахꙋ
единого когождо своимъ ѧзыкомъ глю
щемъ имъ • дивлѧхꙋжесѧ вси
и чꙋдѧхꙋсѧ глюще дрꙋгъ къ дрꙋгꙋ,
не се ли вси сїи сꙋть глющеи галилеѧ
не; и какѡ мы слышимъ кождо свои
мъ ѧзыкомъ нашимъ, в немже родихом
сѧ; пардане, и мидане, и еламите,
и живꙋщеи междꙋ рѣкама • въ Іоу
деиже, и каппадокїи. въ понтѣ,
и въ асїи. въ фрvгїиже, и памфилїи.
въ египтѣ, и странахъ ливїискиѧ.
иже покиринїи. и приходѧщеи римлѧ
не Іоудеиже и пришелцы критѧ
не, и аравлѧне. слышимъ глющемъ
имъ нашими ѧзыки величїа бжїа •
дивлѧхꙋжесѧ вси и недомышлѧхꙋ,
единъ къ дрꙋгомꙋ глюще. что оубо
хощетъ се быти; инїиже рꙋгающе
сѧ глахꙋ, ꙗко виномъ исполнени
сꙋть • Зач, д •

Ставже петрь, со единиемъ на десѧ
те, возвыси же гласъ свой и рече имъ •
мꙋжїе Іоудеистїи, живꙋщеи въ Іе
рлмѣ вси. се вамъ разꙋмно да бꙋ
детъ, и внꙋшите глы моѧ. не бо
ꙗкоже вы мните сїи пьѧни сꙋть,
есть бо часъ третїи дне. но се есть
реченное прркомъ Іоилемъ • и бꙋде
въ последнѧѧ дни глетъ гь. и злїю
ѿ дха моего на всѧкꙋ плоть. и проре
кꙋтъ снове ваши, и дщерѧ ваша.
и юноша ваша видѣнїа оузрѧтъ, и
старцы ваши сонїа видѧтъ. и бо
на рабы моѧ и на рабынѧ моѧ въ дни
оны излїю ѿ дха моего, и прорекꙋ
тъ. и дамъ чюдеса на нбси горѣ,
и знаменїа на земли низꙋ. кровь
и огнь, и кꙋренїе дыма. слнце прело
житсѧ во тмꙋ, и лꙋна в кровь • пре
же даже не прїити дню гню великомꙋ
и просвѣщенномꙋ, и бꙋдеть, всѧкъ
иже аще призовет имѧ гне, спсетсѧ.
Зач, е •

Мꙋжїе Ізлтестїи слышите слове
са сїа. Іса назарѣа, мꙋжа ѿ ба извѣ
ствованна въ васъ, силами и чюде
сы и знаменїи, иже сотвори тѣмъ
бъ посредѣ ва. ꙗкоже и сами вѣсте.
сего нарекованнымъ совѣтом и прора
зꙋмѣнїемъ бжїимъ, предана при
емше, рꙋкама беззаконныхъ при
гвождьше оубисте. егоже бгъ вос
креси, разрѣшь болѣзни смертныѧ.
ꙗкоже не бѧше мощно держанꙋ быти
емꙋ ѿ нѣѧ • двдъ бо глетъ о немъ.
прозрѣхъ гда предо мною вынꙋ, ꙗко
ѡ деснꙋю мене есть, да сѧ не подвижꙋ.
сего ради возвеселисѧ срце мое и во
зрадовасѧ ѧзыкъ мои. ещеже и пло
ть моѧ вселитсѧ на оупованїе. ꙗко
не оставиши дшꙋ мою въ адѣ, ни
даси же првномꙋ своемꙋ видѣти и
стлѣнїа. сказалъ ми еси пꙋти жи
вота. и исполниши мѧ веселїа с лиц
емъ твоимъ • мꙋжїе братїе, до
стоитъ рещи с дерзновенїем к ва
мъ о патрїарсѣ двдѣ, ꙗко оумре и погребе
бысть, и гробъ его есть в насъ даже
до дне сего. пррокъ оубо сыи и вѣдыи
ꙗко клѧтвою клѧтсѧ емꙋ бгъ, ѿ
плода чресла его, по плоти въздви
гнꙋти ха, и посадити его на престо
лѣ его, прежвидѣвъ, гла о въскре
сенїи хвѣ. ꙗко не остависѧ дша его
въ адѣ, ни плоть его видѣ истлѣ
нїа • сего Іса въскреси бгъ. емꙋже
вси мы есмы свидѣтеле. десницею
оубо бжїею възнесесѧ, обѣтованїе
же стаго дха прїемъ ѿ оца излїа,
се еже вы нынѣ видите и слышите.
не бо двдъ възыде на нбса. глетъ бо
самъ. рече гь гви моемꙋ сѣди ѡ де
снꙋю мене, дондеже положꙋ враги
твоѧ подножїе ногама твоима.

твердо оубо да разꙋмѣеть весь домъ
іилевъ . яко и гда и ха єго бгъ сътво
рилъ єсть сего іса , єгоже вы распясте .
Слышавшеже оумилишася срцемъ ,
рѣшаже къ петрꙋ , и прочимъ аплмъ .
что сътворимъ мꙋжїє братїє ;
зач , ѕ .
Петръже рече к нимъ , покаитеся
и да крститься кождо васъ во имя іса
ха , во оставленїє грѣхомъ . и прї
имете даръ стго дха . вамъ бо єсть
обѣтованїє , и чадомъ вашимъ . и
всѣмъ дальнимъ , єлико аще призо
веть гь бгъ нашъ . И ными же сло
весы множайшими свѣдѣтельство
ваше , и моляше гля . спаситеся ѿ
рода строптиваго сего . они же оубо
любезно прїямше слово єго , крстиша
ся . и приложишася въ днь той , дша
яко три тысяща . Бяхꙋже терпяще
во оученїи аплъ , и во общенїи , и пре
ломленїи хлѣба , и въ молитвахъ . Бы
стьже на всякои дши страхъ . мно
га бо чюдеса и знаменїя . ѿ аплъ бы
ша въ іерлмѣ . Страхже великъ
бяше на всѣхъ ихъ . всиже вѣрова
вшеи , бяхꙋ вкꙋпѣ , и имяхꙋ вся
обща . и стяжанїя и имѣнїя прода
яхꙋ . и раздаяхꙋ всѣмъ , єже аще кто
требоваше . по вся же дни терпя
ще и дяхꙋ єдинодꙋшно въ црковь .
ни к и ломяще по домохъ хлѣбы , прїима
хꙋ пищꙋ въ радости , и въ простотѣ
срца хваляще бга . и имꙋще блгдть
ко всѣмъ людемъ . гь же прилагаше
по вся дни спасающаяся цркви .
Гла , г . зач , з .
Вкꙋпѣже , петръ і иоа
ннъ восхождаста во стилище на
молитвꙋ въ часъ девятыи .
и нѣкїи мꙋжь хромъ ѿ чрева
матере своея сыи носимъ
бываше . єгоже полагахꙋ по вся дни
предъ дверми црковными рекомыми кра
сными , просити милостыня ѿ вхо
дящихъ въ црковь . Иже видѣвъ
петра і иоанна хотящихъ внити
въ црковь , прошаше милостыня .
воззрѣвже петръ на нь съ иоанномъ ,
рече . воззри на ны . онже прилежа
ше имя , мня нѣчто ѿ нихъ прїяти .
рече же петръ . сребра и злата нѣсть
оу мене , а єже имамъ , сїе ти да .
во имя іса ха назарея встани и хо
ди . и емъ его за деснꙋю рꙋкꙋ воздви
же . абїєже оутвердистѣся ємꙋ
плесни и глезни . и въскочивъ , ста
и хождаше . и вниде с нима въ црковь ,
ходя и скача , и хваля бга . И видѣ
ша его вси людїє ходяща и хваля
ща бга . знахꙋже єго , яко сеи бяше
милостыня ради седяи при кра
сныхъ дверехъ црковныхъ . и исполни
шася чюда и оужаса , о приключившем
ся ємꙋ . зач , и .
Держащꙋже ся исцѣлѣвшемꙋ хромо
мꙋ петра і иоанна . притекоша к ни
мъ вси людїє въ притворъ нарицаемыи
соломоновъ , оужасни . видѣвже
петръ . ѿвѣщеваше къ людемъ .
мꙋжїє іизлтяне , что чюдитеся
о семъ ; или на ны что взираете ,
яко своєю ли силою или блгочестїемъ
сътворихомъ єго ходити ; бгъ а ни і
враамовъ , и исааковъ , и іяковль ,
бгъ ѿцъ нашихъ , прослави отрока
своєго іса , єгоже оубо вы предасте ,
и ѿвергостеся єго предъ лицемъ пила
товымъ , сꙋдившꙋ оному пꙋстити
и , вы же стаго и праведнаго ѿверго ма кз
стеся , и испросисте мꙋжа оубїицꙋ ма гі
дати вамъ , началникаже жизни лв кр
оубисте , єгоже бгъ въскреси ѿ мерт іоа ді
вы , ємꙋже мы свидѣтеле єсмы , ни ѳі
і о вѣрѣ имени єго , сего єгоже видите
и вѣсте , оутверди имя єго , и вѣ
ра яже єго ради , дасть ємꙋ всю цѣ
лость сїю , предъ всѣми вами . И нынѣ
мꙋжїє братїя вѣмъ . яко по невѣдѣ
нїю се сътвористе , якоже и князи ва
ши . бгъ же , якоже провозвѣсти
оусты всѣхъ пррокъ своихъ пострада
ти хꙋ , исконча тако .
зач , ѳ .
Покаитеся оубо и обратитеся , да
очиститеся ѿ вашихъ грѣхъ , яко
да прїидꙋть времена прохлажденїя ѿ ли
ца гня , и послеть преже нареченна
го вамъ , іса ха , єгоже подобаеть нбси
оубо прїяти , даже до лѣтъ оустроенїя .

їхъже гла҃ бгъ оустьі всѣхъ стыхъ
своихъ прркъ, ѿвѣка. Мωѷсеи
ѕ҃ мо҃ ни҃ ѕ҃ оубо къ оцемъ рече, ꙗко пррка
вамъ въздвигнетъ гь бгъ вашъ
ѿбратїа вашеꙗ, ꙗкоже мене, то
го послꙋшаите о всемъ, елика аще
речетъ къвамъ. Бꙋдетъже всꙗ
каꙗ дша, ꙗже аще не послꙋшаетъ
пррка того, потребитсꙗ ѿлюдїи.
Ивсиже прроцы ѿсамꙋила ипрочихъ,
елицы глаша ивъзвѣстиша дни сїа.
Вы есте снове прркъ, изавѣта, и
миже завѣща бгъ къ оцемъ вашимъ,
глꙗ къ аврамꙋ. Исѣменемъ твоимъ
блвтсꙗ всꙗ ѿечествїꙗ земнаꙗ.
вамъ первѣе бгъ въздвигъ отрока
своего ӏса, посла его блвѧща васъ,
ѿвращатисꙗ комꙋждо ѿзлобъ ва
шихъ.

Гла, д҃. За҃, ї.

Глющемъже имъ къ людемъ, на
идоша наних свщенницы
ивоевода црковныи, исадꙋ
кеє, стꙋжающе сѧ зане
оучити имъ люди, ипо
вѣдати ѡ исѣ въскресенїе мертвыхъ.
Ивъзложиша нанихъ рꙋцѣ, иположи
шаихъ въсоблюденїе доѹтріа, бѣ
бо вечеръ оуже. Мнозиже ѿслышав
шихъ слово, вѣроваша, ибыстъ
число мꙋжїи ꙗко тысꙗщь пꙗть.
Бысть же наоутрїи събратисꙗ кнꙗ
земъ и, истарцемъ и книжникомъ
въ ерлмѣ. і анна архїереи, икаіафа.
іоаннъ, іалеѯандръ. иелицы бѣ
ша ѿрода архїерейска. ипоставль
ше и посредѣ, въпрашахꙋ. коею
силою, или коимъ именемъ сътвори
сте сеи вы; тогда петръ исполнь
дха ста, рече книмъ. кнꙗзи
людьстїи, истарцы інлевы. аще мы
днесь истазаеми есмы, о благодѣꙗ
нїи члка немощна, о чесомъ сеи спсе
сꙗ, разꙋмно бꙋди всѣмъ ва, ивсѣ
людемъ інлевомъ, ꙗко ѡ имени іса
ха назареа, егоже вы распѧсте, его
бгъ въскреси ѿмертвыхъ, о семъ сеи
зач҃ исаїа ꙁї ма кн стоить предъ вами здравъ. Сеи есть
камень оукореныи ѿвас зиждꙋщих
бывыи въглавꙋ оуглꙋ, инѣстъ ни

ю миъ ни о единомже спсенїа. нѣсть ѯд к
бо иного имени поднбсемъ, даннаго въ при д
члцѣхъ, о немже подобаетъ спсти а пїр п
сꙗ намъ. ма ві

За҃, аї.

Видѧщеже петрово дерзновенїе, и і
оанново. иразꙋмѣвше ꙗко члка
некнижна еста ипроста, дивлꙗхꙋ
сꙗ, знахꙋже и, ꙗко съ ісмъ бѣ
ста. члкаже видѧще с ними стоꙗ
ща исцѣлѣвшаго, ничтоже имѣ
хꙋ противꙋ рещи. Повелѣвшеже и
ма вонъ изсонмища изыти, съвѣ
щахꙋ сꙗ к себѣ глще. что сътво
римъ члкома сима; ꙗко оубо разꙋ
мно знаменїе бысть има, всѣмъ
живꙋщимъ въ ерлмѣ ꙗвѣ, и не мо
жемъ ѿрещисꙗ. но да не болѣ про
стретсꙗ въ людехъ, прещенїемъ
да запретимъ има, к томꙋ не гла
ти о имени семъ ни единомꙋ ѿчлкъ.
Ипризвавше ихъ, заповѣдаша има
ѿнꙋдъ не провѣщевати, ни оучити
о имени ісвѣ. Петръже иіоаннъ,
ѿвѣщавше книмъ рѣста, аще пра
ведно есть пред бгомъ, васъ послꙋша
ти паче, неже ба; сꙋдите. не мо
жемъ бо мы ꙗже видѣхомъ и слыша
хомъ, не глати. Оннже прищрѣ
щьше има, пꙋстиша ихъ. ничтоже
обрѣтше, како мꙋчити ихъ людїи
ради. ꙗко вси прославлꙗхꙋ бга о
бывшемъ. лѣтъ бо бѣше множае че
тыредесѧте члкъ, о немже бысть
чюдо сїе исцѣленїа.

За҃. вї.

Ѿпꙋщенаже бывша, прїидоста
късвоимъ, ивъзвѣстиста елика
къ нимъ архїереи истарцы рѣша. О
ниже слышавше, единодꙋшно въз
двигоша гла къ бꙋ, ирекоша. влдко
ты бъ сътворивыи нбо и землю и мо
ре, ивсѧ ꙗже в нихъ. иже дхомъ стымъ
оусты ѿца нашего двда отрока твое
го рекїи. Вскꙋю шаташасꙗ ꙗзы зач҃ в
цы, илюдїе поѹчишасꙗ тщетным.
престаша цріе земстїи. и кнꙗзи
събрашасꙗ вкꙋпѣ, нагда и на ха его.
Събрашабосꙗ въистинꙋ въградѣ
семъ, на стго отрока твоего ӏса.

єгоже помаза , ирожє и понтєнскїи
пилатъ , съꙗзыкы и людми і҃илєвы
ми , сътворити єлика рꙋка твоа
и съвѣтъ твои прєжє нарєчє быти •
И нн҃ѣ г҃и , призри на прєщєнїа ихъ ,
и даждь рабомъ твоимъ съвсѣмъ
дєрзновєнїємъ г҃лати слово твоє ,
внєгда рꙋкꙋ твою прострѣти ,
въисцѣлєнїа , и знамєнїа и чюдєса
бываѫти имєнєм стаго отрока твоєго і҃са.
и помолившємса имъ , подвижєса
мѣсто идѣжє бѧхꙋ събрани , і испо
лнишаса вси д҃ха с҃та . и г҃лаху сло
во б҃жїє съ дрьзновєнїємъ • Народꙋ
жє вѣровавшимъ , бѣ срцє и дꙋша єді
на , И ни єдинъжє что ѿ имѣнїа сво
єго г҃лашє своє быти , но бѧхꙋ имъ
вса общ҃а , и вєлїєю силою въздаахꙋ
свѣдѣтєлство а҃пли въскрнїю г҃а і҃са •
Б҃годатьжє бѣ вєлїа на всѣхъ ихъ.
нє бѧшєбо лишєнъ ни єдинъ въ нихъ .
єлицыбо господїє сєломъ или домо
вомъ бѧхꙋ , продающє приношахꙋ
цѣны продаємыхъ и полагахꙋ принога
а҃плъ • даашєжєса комꙋждо єжє
ащє кто трєбовашє • Іосїфъ
нарєчєнныи варнава , ѿ а҃плъ , єжє є
сказаємо с҃нъ оутѣшєнїа , лєвгїи ,
кипрѧнинъ родомъ , имѣѧ сєло ,
продавъ принєсє цѣнꙋ , и положи прє
ногама а҃плъ •

Г҃ла • є҃ • зач҃ • г҃і •

Мꙋжъжє нѣкїи , ананїа имє
нємъ , съ сапфирою жєною
своєю продаста сєло , и оу
таи ѿ цѣны свѣдꙋщи и жє
нѣ єго , и принєсъ часть нѣ
кꙋю прє ногама а҃плъ положи • Рє
чєжє пєтръ , ананїє , почто исполъ
ни сатана срцє твоє , съ лгати д҃хꙋ
с҃томꙋ , И оутаити ѿ цѣны сєла ;
нє сꙋщєє ли твоє бѣ , и продано въ тво
єи області бѧшє ; что ꙗко положи
вєщь сїю въ срцы своємъ ; нє солга
ч҃лкомъ , но б҃ꙋ • Слышавжє ананїа
словєса сїа , падъ издшє . и быстъ
страхъ вєликъ на всѣхъ слышащихъ
сїа . въставшєжє юноша , съгрєби
ша єго • і изнєсшє погрєбоша • Бы
жє ꙗко трємъ часомъ минꙋвшємъ ,
и жєна єго нє вѣдꙋщи бывшаго , вни дє
ѿвѣщавжє єи пєтръ • рцы ми ащє
на толицѣ сєло ѿдаста ; онажє рє ,
єи , на толицѣ . пєтръжє рєчє к нєи ,
что ꙗко съгласистєса искꙋсити д҃ха
г҃нь ; сє ногы погрєбшихъ мꙋжа тво
єго при двєрєхъ , і изнєсꙋтъ та . па
дєжє абїє прє ногама єго , і издшє .
вшєшєжє юноша , обрѣтоша ю
мєртвꙋ • і изнєсшє погрєбоша ю оу
мꙋжа єа . и быстъ страхъ вєликъ
на всєи цркви и на всѣ слышащихъ сїа •

зач҃ • д҃і •

Рꙋкамажє а҃плскама быша зна
мєнїа и чюдєса въ людєхъ многа . и
бѧхꙋ єдино дꙋшно вси въ притворѣ
соломони • ѿ прочихжє никтожє смѣ
ашє прилѣпитиса имъ , но вєли
чахꙋ ихъ людїє , паче жє прилагахꙋ
са вѣрꙋющїи г҃ви множєство мꙋжєи
и жєнъ , ꙗко и на распꙋтїахъ изно
сити нєдꙋжныа , и полагати на по
стєлахъ и на одрѣхъ , да грѧдꙋщꙋ
пєтрꙋ , понє сѣнь осѣнитъ нѣкоєго
ѿ нихъ . схождашєжєса множєство ,
ѿ окрєстныхъ градовъ въ і҃ерлмъ ,
приносѧщє нєдꙋжныа , и стражꙋщаа
ѿ дꙋхъ нєчистыхъ , ижє исцѣлѣва
хꙋса вси • Въставжє архїєрєи , и
вси ижє с нимъ , сꙋщаа єрєсь саддꙋ
кєскаа , исполнишаса зависти .
и възложиша рꙋки своа на а҃плы , и
посадиша и въ съблюдєнїє общєє •
а҃гглъжє г҃нь , нощїю ѿвєрзє двєри
тємницы . изводжє ихъ , рєчє . идѣ
тє , и ставшє г҃лите въ цркви людє
мъ вса г҃лы жизни сєа •

зач҃ • є҃і •

Слышавшєжє внидоша поꙋтрєнн
ци въ црковь , и оучахꙋ • Пришєдшєжє
архїєрєи , і ижє с нимъ , съзваша съ
боръ , и вса старца с҃новъ і҃илєвъ ,
и послаша въ оузилищє привєсти и .
слꙋгижє шєдшє , нє обрѣтоша ихъ
въ тємницы . възвратившєжєса
въз вѣстиша г҃лющє , ꙗко оубо тє
мницꙋ обрѣтохомъ заключєнꙋ съ
всѧцѣмъ оутвєрждєнїєм , и стражи
стоѧща прєд двєрми , ѿвєрзъ
шєжє внꙋтрь ни єдиного обрѣтохомъ •

556

Ꙗкоже слышаша словеса сїа, сщ҃енни
къже и воевода цр҃ковныи, и архїе
реи, недоумѣвахꙋся о нихъ, что
ꙋбо бꙋдетъ се. Пришедже нѣкто
възвѣсти имъ, ꙗко се мꙋжїе иже
всадисте въ темницꙋ, сꙋть въ цр҃кви
стоѧще, и ꙋчаще люди. Тогда шед
воевода съ слꙋгами, и приведе ихъ,
но не съ нꙋжею. боѧхꙋбося людїи, да
не побїють ихъ камениемь. приве
шеже ихъ поставиша на сонмищи.
И вопроси и архїереи, гл҃ѧ. не запрѣ
щенїемъ ли запрѣтихомъ вамъ, не
ꙋчити о имени семъ; и се исполни
сте ер҃лмъ ꙋченїемъ вашимъ,
и хощете навести на ны кровь чл҃ка се
го; Отвѣщавже петръ и ап҃ли рѣ
ша. вѣровати подобаетъ бг҃ви,
*ді г па, нежели чл҃комъ. Бг҃ъ оц҃ъ нашихъ
въздвиже ис҃а, егоже вы ꙋбисте по
вѣсивше на древѣ. сего бг҃ъ началника
и сп҃са вознесе десницею своею, дати
покаянїе іил҃еви и оставленїе грѣхов.
и мы есмы того свѣдѣтеле гл҃омъ
симъ, и дх҃ъже ст҃ыи, егоже дастъ
бг҃ъ вѣровавшимъ емꙋ. Они же слы
шавше надымахꙋся. и совѣщава
ша ꙋбити их. Въставже нѣкїи
на сонмищи фарисеи именемъ гама
лїилъ, законоꙋчитель, честенъ всѣми
людми, повелѣ, вонъ мало что ап҃лы
ꙋступити. рече же к нимъ, мꙋ
жїе іил҃ьтяне, внимаите себѣ о члцѣхъ
сихъ, что хощете сотворити.
*ні ка Пред сими бо дньми въста Февда,
гл҃ѧ быти нѣчто себе, емꙋже прило
пишася число мꙋжїи ꙗко четыри
ста. иже ꙋбїенъ бысть, и вси елн
цы вѣроваша емꙋ, разыдошася, и бы
ша ни во чтоже. По семъ въста їю
да галїлеанинъ въ дни написанїя,
и отвлече люди доволны въслѣдъ себе.
и тои погибе и вси елицы послꙋшаша
его, разыдошася. и нынѣ гл҃ю вамъ,
отстꙋпите от чл҃къ сихъ, и оставите
ихъ. ꙗко аще бꙋдет от чл҃къ свѣтъ,
или дѣло се, разорится. аще ли же
от бг҃а есть, не можете разорити то,
еда како и богоборцы обрящетеся.
послꙋшашаже его, и призвавше ап҃лы,
бивше запрѣтиша имъ, не гл҃ати
о имени їсовѣ, и отпꙋстиша ихъ.
Они же ꙋбо идахꙋ радꙋющеся от лица
собора, ꙗко за имѧ его сподобишася *кри з
бесчестїе прїяти. Въ всѧкъ же дни въ
цр҃кви, и по домѣх не престаяхꙋ ꙋча
ще, и бл҃говѣствꙋюще ис҃а х҃а.

Гла, ѕ. зач, ѕі.

Въ дни же сиѧ, ꙋмножившѣ
мсѧ ꙋчникомъ, бысть ро
птанїе еллиномъ къ евреом.
ꙗко презрими бывахꙋ въ слꙋ
женїи повседневнѣмъ вдови
ца ихъ. Призвавшеже два на десѧ
ти множество ꙋченикъ, рѣша.
не ꙋгодно есть намъ оставльшимъ
слово бж҃їе, слꙋжити трапезамъ.
ꙋсмотрите ꙋбо братїе мꙋжа от вас
свидѣтелствованы семь, исполне
ны дх҃а ст҃а и премꙋдрости, ихже по
ставимъ на слꙋжбою сею. мы же въ
мл҃твѣ и слꙋженїи слова пребꙋдемъ.
И ꙋгодно бысть слово се предъ всѣмъ
народомъ. И избраша стефана,
мꙋжа исполнена вѣры и дх҃а ст҃а, и *ні ка
фїлиппа, и прохора, и никонора,
и тимона, и пармена, и николаа
пришелца антиохїискаго, ихже по
ставиша пред ап҃лы, и помоливше
сѧ, возложиша на ня рꙋцѣ. и сло
во бж҃їе растѧше, и множашесѧ чи
сло ꙋченикъ въ ер҃лмѣ зѣло. и много
народ сщ҃енникъ, послꙋшахꙋ вѣрою.

зач, зі.

Стефанъже исполнь вѣры и силы,
творѧше знаменїѧ и чюдеса, велїа
в людехъ. Въсташаже нѣцыи от сон
ма гл҃емаго ливерътинеска, и кирини
ска, и алезандрьска, и иже от кили
кїѧ и асїѧ, стѧзающеся съ
стефаномъ. и не можахꙋ противꙋ
стати премꙋдрости, и дх҃ꙋ имже гл҃а
ше. Тогда извѣдоша мꙋжа, гл҃юща
ꙗко слышахомъ его гл҃юща гл҃ы хꙋлны
на моисеѧ и на бг҃а. сподвигошаже лю
ди и старца и книжники, и въста
вше въсхитиша его, и приведоша на сон
мище. поставишаже свидѣтелѧ
ложны, гл҃юща. Ꙗко чл҃къ сеи не пре
стаеть глаголы хꙋлныѧ гл҃ѧ,

намѣсто стое сїе и законъ. Слы
шахо бо его глщѧ, ꙗко ісъ назарѣи
сеи разоритъ мѣсто сїе, и измѣнитъ
обычаѧ, ꙗже предаде намъ моусеи.
И возрѣвше нань вси седѧщеи в сбо
рищи, видѣша лице его ꙗко лице
аггла.

Глава, з.

Рече же архїереи. аще оубо сїѧ
тако сꙋть; онъ же рече,
мꙋжїе братїѧ и оцы послꙋ
шаите. Бъ славы ꙗвисѧ
оцꙋ нашемꙋ авраамꙋ. сꙋ
щꙋ вмеждорѣчїи, прежде даже
не вселитисѧ емꙋ в харранъ, и рече
а мо еі к немꙋ, изыди ѿ землѧ твоеѧ и ѿ рода
твоего, и ѿ домꙋ оца твоего, и прі
ди в землю, юже аще ти покажꙋ,
тогда изыде ѿ землѧ халдѣискїѧ,
вселисѧ в харранъ. И ѿтꙋдꙋ по оу
мертвїи оца его, пресели его в зе
млю сїю, на неиже вы нынѣ живете. И
не дасть емꙋ наслѣдїа в неи, ни стопы
ноги. И обѣща дати емꙋ во одер
жанїе еѧ, и сѣмени его по немъ. не
а мо еі сꙋщꙋ емꙋ чадꙋ. гла же сице бъ, ꙗко
бꙋдетъ сѣмѧ его пришелцы в земли
чюжеи, и поработѧтъ е, и озлобѧ
лѣтъ четыри ста. И ꙗзыкꙋ емꙋже по
работаютъ, сꙋжꙋ азъ, рече бъ. и
по сихъ изыдꙋтъ и послꙋжатъ ми на
а мо зі мѣстѣ семъ. И дасть емꙋ завѣтъ
а мо ка обрѣзанїѧ. и тако роди ісаака, и
а мо кѕ обрѣза его в днь осмыи. і ісаакъ
а мо кд и а іакова. і іаковъ оба на десѧте па
трїарха. и патрїарси. позавидѣ
а мо лз вше іосифꙋ, продаша его во египетъ.
и бѣ бъ с нимъ. і изѧтъ его ѿ всѣхъ
а мо ма скорбеи его, и дасть емꙋ блгть и пре
ѱал ді мꙋдрость пред фараономъ царемъ егу
петьскимъ, и постави его вождаа
египтомъ и надо всѣмъ домомъ сво
имъ. прїиде же гладъ на всю землю егу
петскꙋю, и ханааню, и скорбь велїа,
и не обрѣтахꙋ сытости оци наши.
а мо мв слышав же іаковъ сꙋщꙋю пшеницꙋ въ
египтѣ, посла оца наша первѣе,
а мо ме и не егда второе прїидоша, познанъ
бысть іосифъ братїи своеи, и ꙗвѣ
бысть фараонови родъ іосифовъ.

Послав же іосифъ, призва оца сво
его іакова, и весь родъ дшъ седмьдесѧ
и пѧть. сниде же іаковъ во египе, а мо мв
и скончасѧ самъ и оци наши. и пре а мо мд
несени быша в сихемъ. и положени а мо н
быша во гробѣ, еже кꙋпи авраамъ і на кд
цѣною сребра, ѿ сновъ еммора си а мо кг
хема. И ꙗкоже приближашесѧ времѧ
обѣтованїѧ, иже клѧтсѧ бъ авра
амꙋ, возрасте люди, и оумножи в мо а
шасѧ во египтѣ, доньдеже воста ѱал ро
царь инъ, иже не знаше іосифа.
сеи злѣ оумысливъ о родѣ наше
мъ, и озлоби оца наша оумори
ти младенца ихъ не оживити.
в неже времѧ родисѧ моусеи, и бѣ оу в мо в
годенъ богови, иже воспитанъ бысть евро аі
мца три в домꙋ оца своего. ѿверже
нꙋ же емꙋ, взѧтъ его дщи фараоно в мо в
ва, и воспита его себѣ в сна, и на
казанъ бысть моусеи всеи премꙋдро
сти египетстѣи. бѣ же силенъ в дѣ
лехъ и словесѣхъ. И ꙗкоже наполнѧ
шесѧ емꙋ четыредесѧтъ лѣтъ времѧ,
взыде на срце емꙋ посѣтити братїю
свою сны ілевы. и видѣвъ нѣкоего в мо в
обидима, посвобствова, и сотвори
ѿмщенїе обидимомꙋ оубивъ егип
тѧнина. мнѧше же разꙋмѣти
братїамъ своимъ, ꙗко бъ рꙋкою его
дасть имъ спсенїе. они же не разꙋ
мѣша. во оутрїи же днь, ꙗвисѧ и в мо в
тѣмъ хꙋщимсѧ, и примирѧше ихъ в
смиренїе, рекъ. мꙋжїе братїа есте
вы, вскꙋю обидите дрꙋгъ дрꙋга;
обидѧи же ближнѧго ѿрину и рекъ,
кто тѧ постави кнѧзѧ и сꙋдїю на на
ми; еда оубити мѧ ты хощеши,
имже образомъ оуби вчера егу
птѧнина; бѣжа же моусеи о слове
си семъ, и бысть пришлецъ в земли
мадїамстѣи, идѣже роди сна два.
и исполнившемсѧ лѣтомъ четыреде
сѧти, ꙗвисѧ емꙋ в пꙋстыни горы в мо г
синаискїѧ агглъ гнь, в пламени огне
нѣ в кꙋпинѣ. моусеи же видѣвъ
дивлѧшесѧ видѣнїю. приступаю
щꙋ же емꙋ разꙋмѣти, бысть гласъ
гнь к немꙋ, азъ бъ оцъ твоихъ.
бгъ авраамовъ, бгъ ісааковъ,

и҆ бг҃ъ і҆а́ковль. Трепе́тенъ же бы́въ
мѡѷсі́й, не смѣ́ѧше смотри́ти.
рече́ же є҆мѹ̀ гь҃, разрѣши́ сапо́гъ но́гѹ
твое́ю, мѣ́сто бо на не́мже стои́ши,
землѧ̀ ста̀ є҆́сть. Ви́дѧ видѣ́хъ
ѡ҆злобле́нїе лю́дїи мои́хъ, и҆̀же въ є҆гѷ́
птѣ, и҆ стена́нїе и҆́хъ ѹ҆слы́шахъ,
и҆ сни́дохъ и҆зѧ́ти и҆́хъ, и҆ ны́нѣ гради
и҆ пошлю́ тѧ въ є҆гѷ́петъ. Сего мѡѷсе́а,
є҆го́же ѿрино́ша, ре́кше, кто́ тѧ по
ста́ви кнѧ́зѧ и҆ сѹдїю; сего бг҃ъ кнѧ́зѧ
и҆ и҆зба́вителѧ посла̀ рѹко́ю а҆́гг҃ла ꙗ҆вль
ѕ҃ мо ѕ҃і шагосѧ є҆мѹ въ кѹпи́нѣ. Сей и҆зве
де и҆́хъ, сътвори́въ чюдеса̀ и҆ зна́менїа
въ землѝ є҆гѷ́петьстѣй, и҆ въ чермнѣ
мъ мо́ри. и҆ въ пѹсты́ни, лѣ́тъ че
ты́ре де́сѧть. Сей є҆́сть мѡѷсі́й, ре
ѕ҃ мо ні кїй сн҃омъ і҆ил҃евомъ. Прро́ка ва́мъ
въздви́гнетъ гь҃ бг҃ъ ва́шъ ѿ бра́тїа
ва́шеа, ꙗ҆́ко мене, того послѹ́шайте.
ѕ҃ мо ді Сей є҆́сть бы́вый въ цр҃кви въ пѹсты
ни съ а҆́гг҃ломъ гл҃авшимъ є҆мѹ въ горѣ
синаистѣй, и҆ ѿц҃емъ на́шимъ,
и҆́же прїѧ́тъ словеса̀ жи́ва да́ти на́мъ,
є҆го́же не въсхотѣ́ша послѹ́шати ѿц҃ы
на́ши, но ѿрино́ша и҆̀, и҆ ѡ҆брати
шасѧ срц҃емъ свои́мъ въ є҆гѷ́петъ,
ѕ҃ мо лв ре́кше а҆аро́нѹ, сътвори на́мъ бо́ги
и҆̀же преидѹтъ пред на́ми. Мѡѷсе́нъ бо
сей и҆̀же и҆зведе на́съ ѿ землѧ̀ є҆гѷпе
скїѧ, не вѣ́мы что бы́сть є҆мѹ̀. И҆
телецъ сътвори́ша въ дни̑ ѡ҆́ны и҆
принесо́ша же́ртвѹ и҆до́лѹ. и҆ весела
хѹсѧ въ дѣ́лехъ рѹкѹ свое́ю. Ѿврати
же сѧ бг҃ъ и҆ предаде и҆́хъ слѹжи́ти воем
нбс҃нымъ. ꙗ҆́коже пи́шетъ въ кни́зѣ
а҆мѡ ѕ прркъ. Є҆да̀ закла́нїѧ и҆ же́ртвы при
несо́сте мнѣ̀ лѣ́тъ четы́ре де́сѧте,
въ пѹсты́ни, до́ме і҆и҃левъ; и҆ прїѧ
сте кро́въ молохо́въ, и҆ звѣ́здѹ бг҃а
ва́шего ремфа́на, ѡ҆́бразы ꙗ҆̀же сътво
ри́сте покланѧ́тисѧ и҆́мъ. И҆ пресе́лю
вы да́лее вавило́на. Се́нь свидѣ́нїѧ
бѣ́ше ѿц҃емъ на́шимъ въ пѹсты́ни,
ѕ҃ мо пе ꙗ҆́коже повелѣ̀ гл҃ай мѡѷсе́ови, сътво
ри́ти ю̀ по ѡ҆́бразѹ є҆го́же ви́дѣ. Ю҆же
и҆ внесо́ша прїе́мше ѿц҃ы на́ши съ і҆ѹсо́мъ,
въ ѡ҆держа́нїе ꙗ҆зы́комъ. Ꙗ҆̀же и҆зри
нѹ бг҃ъ ѿ лица̀ ѿц҃ъ на́шихъ да́же до дні́й
дв҃да, и҆́же ѡ҆брѣ́те блг҃дть пред бг҃омъ.

и҆ проси обрѣсти селе́нїе бг҃ѹ і҆а́ковлю.
Соломо́нъ же създа є҆мѹ хра́мъ. Но вы г цр ѕ
шнїй не въ рѹкотворе́ныхъ црк҃вахъ жи ни ді
ве́тъ, ꙗ҆́коже прркъ гл҃етъ. Нб҃о и҆са ѯѕ
мнѣ̀ прсто́лъ є҆́сть, землѧ́ же подно
жїе нога́ма мои́ма. Кїй хра́мъ съзи
ждете мнѣ̀ гл҃етъ гь҃, и҆лѝ кое мѣ́сто
поко́ища моемѹ; не рѹка ли моѧ съ
твори сїа вс҃ѧ; Жестоковы́йнїи, и҆ и҆ер ѕ
необрѣ́зани срц҃ы и҆ ѹ҆ши́ма, вы при и҆зх ма
сно дх҃ѹ стомѹ проти́витесѧ, ꙗ҆́ко
же ѿц҃ы ва́ши, та́ко и҆ вы. Кого ѿ пр
ро́къ не и҆згна́ша ѿц҃ы ва́ши; и҆ ѹ҆би
ша предвозвѣсти́вшаѧ ѡ҆ пришествїи
праведнаго, є҆мѹ́же вы ны́нѣ преда́те
ле и҆ ѹ҆бі́йца бы́сте. И҆̀же прїѧ́сте ѕ҃ мо ді
зако́нъ повелѣ́нїемъ а҆́гг҃лъ, и҆ не съхра
ни́сте. Слы́шаще же сїа, распыха́
хѹсѧ срц҃ы свои́ми, и҆ скрежета́хѹ зѹбы
на́нь. Стефа́нъ же сый и҆спо́лнь дх҃а
ста, възрѣвъ на нб҃о, ви́дѣ сла́вѹ
бж҃їю, і҆с҃а стоѧща ѡ҆ десню́ю бг҃а. И҆
ре҃, се ви́жѹ нб҃са ѿве́рста, и҆ сн҃а чл҃ча
ѡ҆ деснѹ́ю стоѧ́ща бг҃а. Възопи́вше же
гла́сомъ ве́лїемъ, затыка́хѹ ѹ҆́ши
свои, и҆ ѹ҆стреми́шасѧ є҆ди́нодѹшно
на́нь. И҆ и҆зве́дше вънѣ̀ града, ка́ме
нїемъ побива́хѹ є҆го. И҆ свѣдѣтелїе
положи́ша ри́зы при ногѹ ю҆́ноша нари
ца́емаго са́вла. И҆ ка́менїемъ побива
хѹ стефа́на мо́лѧщасѧ и҆ гл҃юща. Гн҃и
і҆с҃е, прїими дх҃ъ мо́й. Преклонь же ко
лѣ́ни, и҆ възопи гла́сомъ ве́лїемъ, ма ѕ
гн҃и, не постави и҆́мъ грѣха̀ сего̀. И҆ сїе лк кг
рекъ ѹ҆спе. а҆ кри д

Гл҃а, и҃.

Са́влъ же бѣ̀, съ и҆зволѧ ѹ҆бїй
ствѹ є҆го. Бы́сть же въ то́й
днь гоне́нїе ве́лїе на црко́вь
і҆ерлмьскѹ́ю, вси же разъ
сѣ́ѧшасѧ по страна́хъ і҆ѹ
де́иска, и҆ самарїиска, кромѣ а҆плъ.
Стрего́ша же стефа́на мѹ́жїе бл҃гого
вѣ́йни, и҆ сътвори́ша пла́чь ве́лїкъ
на́дни́мъ. Са́влъ же ѡ҆злоблѧ́ше
црко́вь, по домо́въ ходѧ, влачаже
мѹ́жа и҆ жены̀, предаѧ́ше въ темни
цѹ. Ѻ҆ни́же ѹ҆́бо разсѣ́ѧвшесѧ, про
и҆до́ша блг҃овѣ́ствѹюще сло́во.

Зач҃, ні.

филиппъже сшедъ въградъ самарiи
скiи, проповѣдаше имъ ха · внима
хуже народи глемымъ ѿ фiлиппа
единодшно. слышащiе ивидяще зна
менiя яже творяше. многимъбо
имущимъ дхи нечисты, вопiюще
гласомъ велiемъ исхождаху. мнози
же расслабленiи ихромiи исцѣлишася.
ибысть радость велiя въградѣ томъ ·
Мужъже нѣкiи именемъ симонъ, пре
жебѣ въградѣ волхвуя, иудивляя
языкъ самарiнскiи, глѧ быти нѣко
его себе велика, емуже внимаху ѿ
мала даже доболика глюще, сеесть
сила бжiя великая · Внимахуже
ему, заеже доволно время волхвова
нiи удивляти ихъ · Егдаже вѣ
роваша фiлиппу блговѣствующу я
же о црьтвiи бжiи, ioимени iс хвѣ,
крщахуся мужiеже ижены · Симо
же, итои вѣрова, икрщься, бѣже
пребывая уфiлиппа · видяже си
лы изнаменiя велiя бываема, ди
вляшеся · Слышавшеже ижевъ
iерлмѣхъ аплi яко прiя самарiя
слово бжiе, послаша книмъ петра
иioанна, иже сшедше, помоли
шася о нихъ, якодапрiимутъ дхъ
стыи. неубо бѣ ниначединогоже сни
де, точiюже кршени бяху вoимя га
iса · Тогда возложиша руцѣ наня
ипрiяша дхъ стъ · за, дi ·
Видѣвже симонъ яко возложенiемъ
рукъ аплъ дается дхъ стыи, при
несе имъ сребро глѧ, дадите имнѣ
власть сiю, данаегоже аще поло
жу руцѣ, прiиметъ дхъ стъ · Пе
тръже рече кнему, сребро твое съто
бою дабудетъ вопогибель, яко дар
бжiи непщевалъ еси сребромъ сѧ
жати · Нѣстьти части нижребiя
вословеси семъ. исерцетвое нѣсть
право предбгомъ. покайсяубо озло
бѣ твоеи сеи, имолися бгу, аще убо
ѿпуститътися помышленiе срца
твоего · вожелчнобо горести, исоу
зѣ неправды зрютя суща. ѿвѣ
щавже симонъ, рч. помолитеся вы
омнѣ кгу, яко даничтоже наидѣ
намя, ихже рекосте · ониже убо
засвѣдѣтельствовавше иглаголавше сло
во гне, возвратишася воiерлмъ,
многимиже весемъ самарiнскимъ блго
вѣстиша · за, к ·
Аггльже гнь рече кфiлиппу, глѧ,
востани iиди наполудне, напуть
сходящiи ѿiерлма вогазу, итои
есть пустъ · Ивостав поиде,
исе мужъ муринъ, евнухъ силенъ,
кандакiя царицы мурьскiя, иже бѣ
надовсею газы тоя. ижеприиде по
клонитися воiерлмъ, бѣже въз
вращаяся иседя наколесницы сво
еи, ичтяше пррка iсаiю · Рчеже
дхъ кфiлиппу приступи, иприлѣ
пися колесницы сеи · Приступльже
фiлиппъ, услыша его чтуща проро
ка iсаiю · Ирече, убо разумѣеши
ли яже чтеши; онже рече, какоу
бо могу, аще нѣкто наставитмя;
умолиже фiлиппа возшедша сѣсти
сним · Словоже писанiя еже чтяше,
бѣ се · Яко овча назаколенiе веде
ся, иякоагнецъ прямо стригущи
му его безгласенъ, тако неѿверзая
сть устъ своихъ · Всмиренiи
его, судъ его взятся · Родже его
кто исповѣсть; яко вземлется ѿ
земля животъ его · Ѿвѣщавже ка
женикъ кфiлиппу рече. молютя,
окомъ пррокъ глетъ се · осебѣли,
или ѿиномъ нѣкоемъ · Ѿверзъже
фiлиппъ уста своя, иначатъ ѿписа
нiя сего, блговѣстити ему iса · иако
же идяху путемъ, прiидоша нанѣ
кую воду · Ирече каженикъ. се во
да, что возбраняетъ мнѣ кртитися; Рчеже ему фiлиппъ, аще вѣ
руеши ѿвсего срца своего, мощно ти
есть · Ѿвѣщавже рече вѣрую сна
бжiя быти iса ха · Иповелѣ ста
ти колесницы. нелѣзоста оба наво
ду, фiлиппъже икаженикъ, икрти
его. егдаже взыдоша ѿводы, дхъ
стыи нападе накаженика. аггльже
гнь восхити фiлиппа, иневидѣ его
ктому каженикъ · идяшебо въпу
ть свои радуяся ·
за, ка ·
филиппъже обрѣтеся вазотѣ ·

ісаїа не

558

и проходѧ благовѣствоваше градомъ
всѣмъ, доньдеже прїити емꙋ в кесарїю •

Глава, д •

книга а — Савлъже еще дыхаѧ прещенїе,
и оубїйство на оученики гн҃ѧ,
приступль къ архїерею, и
испроси ѿ него посланїа в дамаскъ, к собориῶемъ, ꙗко
Х в к …а аще нѣкыѧ ѡбрѧщеть на пꙋти сꙋ
щаѧ мꙋжа и жены, свѧзаны приведеть въ їерлⷭ҇мъ • внегдаже идꙋ
щꙋ, бысть емꙋ приближитисѧ къ
ни пв дамаскꙋ, и внезапꙋ ѡблиста его
а при ві свѣтъ ѿ нбсе, и пад на землю, слы
в при ві шаглⷭ҇ глющь емꙋ • савле савле
при д чтомѧ гониши; рече же, кто еси
гн҃и; гь же рече • азъ есмь їс҃, егоже
ты гониши • жестоко ти есть протїви
оустрекнꙋ прати • трепещейже и ꙋже
соу мѣсѧ рч҃е • гн҃и, что хощеши да
сътворю; гь же рече к немꙋ • и въ
станѝ и вниди въ гра̑, и речетьтисѧ что ти подобаеть творити • мꙋ
жиже идꙋщеи с ним, стоѧхꙋ чюдѧщесѧ, слышаще оубо гласъ, никогоже видѧще • вьставьже савлъ ѿ
землѧ ѿверъсто ма ѡчима его, ни
единаго видѧше • водѧщеже его за
рꙋкꙋ, введоша в дамаскъ • и бѣ дни
три не видѧ • и ни ꙗсть ни пїѧ •

зач •

Бѣже нѣкто оученикъ первыи в дамасцѣ, именемъ ананїа • и рече к немꙋ
гь въ видѣнїи, ананїе • онже рече,
се азъ гн҃и • гь же к немꙋ • востав
пойди на стогнꙋ нарицаемꙋю правꙋ,
и взыщи в домꙋ їоудовѣ, савла и
менемъ тарсѧнина • се бо молитсѧ
дѣеть • и видѣ въ видѣнїи мꙋжа и
менемъ ананїю вшедша и возложша
на нь рꙋкꙋ, ꙗко да прозрить • ѿвѣ
щавже ананїа, гн҃и, слышахъ ѿ многомꙋжи се, коликаѕла сътвори стымъ
твоимъ въ їерлⷭ҇мѣ • и здѣ имать
власть ѿ архїерей, свѧзати всѧ нарицающаѧ имѧ твое • рече же к немꙋ
гь • иди, ꙗко сосꙋдъ избранъ мнѣ
сей, пронести имѧ мое пред ꙗзыки и
цари, и сн҃ми їилевыми • азъ бо

скажꙋ емꙋ, елико подобаеть емꙋ о и
мени моемъ пострадати • пойдеже
ананїа, и вниде въ храминꙋ, и возло
на нь рꙋцѣ, рече • савле брате, гь
посла мѧ їс҃, ꙗвлейсѧ на пꙋти, и
мже идѧше, ꙗко да прозриши, и и
сполнишисѧ дх҃а ста • и абїе ѿпадо
ша ѿ очїю его ꙗко чешꙋѧ, прозрѣже
абїе, и воставъ крьстисѧ • и прїемъ
пищꙋ оукрѣписѧ •

зач, кв •

Бысть же савлъ с сꙋщими в дамасцѣ оученикы дни нѣкїа • и абїе на со ни кд
нмищихъ проповѣдаше їс҃а, ꙗко сей
есть сн҃ъ бж҃їи • дивлѧхꙋжесѧ вси
слышащеи, и глаахꙋ, не сей ли есть
гонивыи въ їерлⷭ҇мѣ нарицающаѧ и
мѧ се, и здѣ на се прїиде, да свѧ
заны тѣхъ приведеть къ архїереѡⷨ;
савлъ же паче крѣплѧшесѧ, и смꙋщаше їоудеѧ живꙋщаѧ в дамасцѣ,
препираѧ, ꙗко се есть хс҃ • ꙗкоже испо
лнишасѧ днїе доволни, съвѣщаша
їоудее оубити его • оувѣдѣже бы а при аі
савлꙋ совѣтъ ихъ • стрежахꙋже
врата дн҃ь и нощь, ꙗко да оубїють
того • поемше же его оученицы нощїю свѣсиша по стѣнѣ въ кошницы • пришед
же савлъ въ їерлⷭ҇мъ, покꙋшашесѧ
прилѣплѧтисѧ оученикѡмъ • и вси
боѧхꙋсѧ его, не вѣрꙋюще ꙗко есть оуче
никъ • варнавже прїемъ его при
веде къ апⷭ҇ломъ, и повѣда имъ, како
на пꙋти видѣ гн҃а, и ꙗко глагола емꙋ, и
како в дамасцѣ дерзаше ѡ имени їс҃вѣ • и бѣаше с ними входѧ и исходѧ
въ їерлⷭ҇мѣ, и дерзаѧ ѡ имени гн҃а їс҃а •
глашеже и стѧзашесѧ съ еллины •
ѡниже искахꙋ его оубити • разꙋмѣ
вшеже братїа, сведоша его в кесарїю • и ѿпꙋстиша въ тарсъ • црк҃ви
оубо же по всеи їоудеи и галилеи и
самарїи имѧхꙋ миръ, сѕидающесѧ и ходѧще въ страсѣ гн҃и, и оутѣ
шенїемъ стаго дх҃а оумножахꙋсѧ •

зач, кг •

И бысть петрꙋ посѣщающꙋ всѣхъ,
снити и къ стымъ живꙋщимъ в лидѣ • ѡбрѣтеже тꙋ члка нѣкоего, енеа
именем, ѿ осми лѣтъ лежаща на одрѣ,

иже бѣ разслабленъ. И рече ему пе-
тръ. Енеа, исцѣляетъ тя Іс҃
Хс҃. востани и постели себѣ.
и абіе воста. И видѣша его вси жи-
вущеи в лиддѣ и в сарѡнѣ, иже ѡ-
братишася къ гсⷭ҇у. Въ іоппіи же бѣ
нѣкаа ученица именемъ тавида, иже
сказаема глаголется серна. Сіа бяше
исполнена благихъ дѣлъ и милостынь
ихже творяше. бысть же въ дни ты,
болѣвши ей оумрети. Омывше же
ю, положиша въ горницы. Близъ же
сущи лиддѣ іоппіи, ученицы же слыша-
вше, яко петръ есть в ней, посла-
ша два мужа к нему, моляще, не ѡ-
блѣнитися пріити до них. Въставъ же пе-
тръ, иде с ними. его же пришедша
возведоша в горницу, и предсташа
ему вся вдовица плачющеся, и показу-
ющи ризы и одежда елика творя-
ше с ними сущи серна. Изгнавъ же во-
ня петръ, и преклонь колѣнѣ помо-
лися, и ѡбращься к тѣлу рече, та-
видо встани. Она же ѿверзе очи
свои, и видѣвши петра, сѣде. пода-
въ же ей руку, въстави ю. призвавъ же
стыа и вдовица, постави ю живу.
оувѣдано же бысть по всеи іоппіи,
и мнози вѣроваша въ гсⷭ҇а. Бысть же
дни доволны пребыти ему въ іѡп-
піи, оу нѣкоего симона оусмаря.

Глⷡ҇а, і. зⷱ҇а, кд.

Мужъ же нѣкіи бѣ въ кесаріи,
именемъ корнилїе, сотник
ѿ спиры нарицающіяся італі-
искіа. благоговѣинъ, и бо-
яся бга со всѣмъ домомъ своимъ.
творяще милостыня многы людемъ.
и моляся бгу всегда. Видѣ въ видѣ-
ніи яве, яко в часъ девятыи дне,
аггла бжіа сошедша к нему, и рекша
ему. корнилїе. Он же возрѣвъ нань,
и пристрашенъ бывъ, рече. что е-
сть гй, рече же ему. Молитвы твоа и ми-
лостыня твоя, възыдоша на памя-
ть пред бгомъ. И нынѣ посли въ іо-
ппію мужа и призови симона нарицае-
маго петра. Сеи странствуетъ
оу нѣкоего симона оусмаря. ему же
есть храмъ при мори. тои речетъ те-
бѣ глы, в нихже спасешися ты и весь до-
мъ твои. И якоже ѿиде аггелъ глаголаи корни-
лію, призвавъ два ѿ рабъ своихъ, и во-
ина благочестива ѿ служащихъ ему.
и сказавъ имъ вся, посла их въ
іоппію. Въ оутрѣи же идущимъ им
по пути, и ко граду приближающимся,
взыде петръ на горницу помоли-
тися, въ часъ шестыи. Бысть же
приалченъ, и хотяше вкусити, го-
товающимъ же онѣмъ нападе нань
оужасъ, и видѣ небо ѿверсто, и схо-
дящь нань сосудъ нѣкіи яко плащени-
цу велику, ѿ четырѣхъ краи привя-
занъ, и низу висящь на землю, в
немже бяху вся четвероногаа земли,
и звѣріе, и гади, и птица небныа. И бы-
гласъ к нему, въставъ петре заколи
и яждь. Петръ же рече, никакоже
гй. яко николиже ядохъ всякоѡ
скверно или нечисто. И се гласъ
паки к нему вторицею, яже бгъ ѡчи-
стилъ есть, ты не скверни. Се же
бысть трищи. и паки взятся сосудъ
на нбо. Якоже въ себѣ дивляшеся пе-
тръ, что оубо будетъ видѣніе еже
видѣ, и се мужіе посланіи ѿ корнилїа
въпрошше, и оувѣдѣвше домъ симо-
нова, сташа пред враты, и возгла-
шше въпрошаху, аще симонъ, нари-
цаемыи петръ здѣ ѡбитаетъ.
Петру же помышляющу о видѣніи,
рече ему дхъ, се мужіе ищутъ те-
бе, но въставъ сниди, и иди с ними, зі ꙁ
ничтоже разсуждая, занеже азъ по-
слахъ их.

Зⷱ҇а, ке.

Сшедъ же петръ к мужемъ и рече.
се азъ есмь егоже ищете. Что е-
сть вина, еяже ради пріидосте. Они же
рекоша, Корнилїе сотникъ, мужъ
праведенъ и боящься бга, Свидѣте-
лствованъ ѿ всего языка іудейска.
Глано бысть ему ѿ аггла стаⷢ҇, при-
звати тя в домъ свои, И слышати
глы ѿ тебе, призвавъ же и оучреди.
На оутріи же петръ въставъ иде с ними.
и нѣцыи ѿ братіа еже ѿ іоппіи идоша
с нимъ. И на оутріи внидоша въ
кесарію. Корнилїе же бѣ чая их

559

свꙁва́въ сꙋро́дники своѧ, и любе́ныꙗ дрꙋ
ги • Ꙗкоже бысть внити петрꙋ,
срѣте его корнилїе, падъ на ногꙋ его
поклонисѧ • Петръ же его въꙁдви
же гл҃ѧ, встани, и аꙁъ самъ
чл҃къ есмь • И внимъ бесѣдꙋꙗ вни
де, и обрѣте снѧвшасѧ многи,
*юа д҃ рече же к нимъ, вы вѣсте, ꙗко не лѣ
по есть мꙋжꙋ їꙋдеанинꙋ, прилѣ
плѧтисѧ или приходити иноплеме
ннкꙋ • И мнѣ бг҃ъ покаꙁа, ни единого
же скверна или нечиста гл҃ати чл҃ка,
тѣмже и беꙁ сꙋмнѣниꙗ прїидохъ при
ꙁванъ • въпрошаю бы, оубо кое слово
послаꙁте по мене; И корнилїе рече •
Ѿ четвертаго дне даже до сего часа бѣ
хъ постѧсѧ, и девѧтыи часъ мо
лѧхсѧ въ домꙋ моемъ • И се мꙋжъ
ста предо мною въ одежи свѣтлѣ •
И рече, корнилїе, оуслышана бысть
млтва твоѧ и млтыни твоѧ • помѧ
нꙋшасѧ пред бгомъ • Посли оубо въ їоппїю,
и пригласи симона, иже нарицаетсѧ
петръ, сеи обитаетъ в домꙋ симона
оусмарѧ, близ морѧ, иже пришед гл҃е
тъ тебѣ • Абїе оубо послах к тебѣ •
ты же добрѣ сътвори пришед • Нн҃ѣ
оубо вси мы пред бгомъ прїидохомъ,
слышати все повелѣнаѧ тебѣ ѿ бга •

ꙁ҃а, кѕ •

Ѿверꙁъ же петръ оуста рече, по и
стинѣ раꙁꙋмѣваю; ꙗко не на лица
*ѕ мѳ і ю кн а пет. ѯд а а ꙁрить бг҃ъ • но въ всѧкомъ ꙗꙁыцѣ
боѧисѧ его и дѣлаѧи правꙋ, прїатенъ
емꙋ есть • Слово еже посла сн҃омъ
їи҃левомъ, бл҃говѣствꙋѧ миръ їс
хмъ, сеи есть всѣмъ гь • Вы вѣсте
*ѯд а гл҃ъ бывшїи по всеи їꙋдеи, начеnъ
ѿ галилеа, по крещенїи еже проповѣда
їоаннъ, їс҃а иже ѿ наꙁарета, ꙗко
помаꙁа его бг҃ъ дх҃омъ ст҃ымъ и силою,
иже прїиде бл҃годѣтельствꙋѧ, и исцѣ
лѧѧ всѧ насилованныѧ ѿ дїавола,
ꙗко бг҃ъ бѧше с нимъ • И мы есмы
свѣдѣтеле всѣмъ, иже сътвори въ
странѣ їꙋдеистѣи, и въ їерлимѣ,
егоже и оубиша повѣсише на древѣ •
сего бг҃ъ въꙁдвиже третїи днь, и да
де емꙋ ꙗвѣ быти не всѣмъ людемъ,
но свѣдѣтелемъ прежде нареченно
ѿ бга намъ, иже ꙗдохомъ с нимъ и
пихомъ по въскресенїи его ѿ мртвы •
и повелѣ намъ проповѣдати людемъ,
и ꙁасвѣдѣтельствовати, ꙗко тои
есть нареченныи ѿ бга сꙋдїа живымъ
и мертвымъ • О семъ вси прорци
свѣдѣтельствꙋють, оставленїе
грѣхомъ прїати именемъ его всѧко
мꙋ вѣрꙋющемꙋ в нь • ꙁ҃а, кꙁ • *дѣ ѳр а҃ мѳ ни҃ ꙁ лд҃ а
Еще же гл҃ющꙋ петрꙋ гл҃ы сїа, напа
де дх҃ъ ст҃ыи на всѧ слышащаѧ сло
во, и оужасошасѧ иже ѿ обреꙁанїа
вѣрнїи, елицы прїидоша с петромъ,
ꙗко и на ꙗꙁыцѣхъ дарь ст҃аго дх҃а и
ꙁлїѧсѧ • слышахꙋ бо ихъ гл҃юща ꙗ
ꙁыки и величающа бг҃а • Тогда ѿвѣ
ща петръ • еда водꙋ въꙁбранити
может кто, еже не кртитисѧ сим
иже дх҃ъ ст҃ыи прїаша ꙗкоже и мы;
повелѣ же имъ кртитисѧ • въ и
мѧ гне тогда молиша его пребы
ти дни нѣкыѧ • Гл҃а, лі •

Слышаша же ап҃ли, и братїа
сꙋщїи въ їꙋдеи, ꙗко и ꙗꙁы
цы прїаша слово бж҃їе • И е
гда въꙁыде петръ въ їерлимъ,
препирахꙋсѧ с нимъ иже ѿ
обреꙁанїа, гл҃юще, ꙗко к мꙋжемъ
обреꙁанїа не имꙋщимъ вниде и ꙗде
с ними • Начен же петръ, скаꙁа
ше имъ порѧдꙋ, гл҃ѧ • Аꙁъ бѣхъ
въ градѣ иоппїистѣмъ молѧсѧ,
и видѣхъ въ оужасѣ видѣнїе, сꙋхо
дѧщъ съсꙋдъ нѣкїи ꙗко плащани
цꙋ велїю ѿ четыри краѧ спꙋщаемꙋ с нбсе,
и прїиде даже до мене, в нюже въꙁрѣ
въ смотрѧхъ, и видѣхъ четверо
ногаѧ, и ꙁвѣрѧ ꙁемныѧ и гады
и птица нбныѧ • И слышахъ гласъ
гл҃ющъ мнѣ, въставъ петре ꙁакол
ли, и ѧждь, рѣхъ же, никакоже гн҃и,
ꙗко всѧко скверно или нечисто нико
лиже вниде въ оуста моѧ • Ѿвѣща
же ми гласъ втории с нбсе гл҃ющь,
ꙗже бг҃ъ очисти, ты не скверни • Се
же бысть третицею, и пакы въꙁѧ
шасѧ всѧ на нбо • И се абїе трїе
мꙋжие сташа пред храминою, в неиже
бѣхъ, посланни ѿ кесарїа к мнѣ •
рече же ми дх҃ъ ити с ними, ничтоже

расꙋжда́а • Прїидо́шаже сомною
и шесть братїа сїи , и внидохомъ
ни ві вдомъ мꙋжа • скаꙁаже намъ , како
видѣ аггла ста вдомꙋ своемъ , ста́
вша и рекшаемꙋ , посли въ иопїю мꙋ
жа , и призови симона нарицаемаго
петра , иже речетъ глы кътебѣ , вни
же спесешисѧ ты и весь домъ твои •
вы еі внегдаже нача глати , нападе дхъ
ни ѕі стыи нанихъ , ꙗкоже и на ны вна
чалѣ • помѧнꙋхже глъ гнь , ꙗкоже
глаше • Ιоанн оубо крсти водою ,
выже имате крститисѧ дхомъ стымъ •
зі аще оубо равен даръ даде имъ бгъ ,
ꙗкоже и нам вѣровавшимъ вга Іса
иі Ха , азже кто бѣхъ силенъ возбра
нити бга ; Слышавшеже сїа оу
молкоша , и славлѧхꙋ бга , глще ,
оубо и ѧꙁыкомъ бъ покаанїе дасть
вожикотъ •

за , кн •

Обиже оубо расѣѧни быша ѡскорби
бывшаѧ пристефанѣ , проидоша
до финикїѧ , и кѵпра , и антиохїа ,
ни едїномꙋже глще слова , токмо
едїнѣмъ їоудеомъ • Бѧхꙋже нѣ
цыи ѿнихъ мꙋжїе кѵпрестїи , и кѵ
ринеистїи , иже вшедше вантїохїю ,
глахꙋ къеллином , блговѣствꙋюще
га Іса . и бѣ рꙋка гнѧ снними , мно
гоже число вѣровавше , обратиша
сѧ кгꙋ . слышанооже бысть слово
воушїю цркве , сꙋщеиже въ Ιерли
мѣхъ ѡнихъ , и послаша варнавꙋ
проити до антїохїѧ . иже пришедъ ,
и видѣвъ блгть бжїю , возрадова
сѧ , и молѧше всѣхъ изволенїемъ
срца терпѣти огѣ , ꙗко бѣ мꙋжъ
блгъ , и исполнь дха ста и вѣры . и при
ложисѧ народъ многъ гви • И изы
деже въ тарсъ варнава , взыскати
савла . и обрѣтъ его , приведе в ан
тїохїю . бысть же имъ лѣто цѣло
собратисѧ вцркви , и оучити народ
многъ , нарещиже преже въ антїо
хїи оученикы хрїстїаны • Востыѧже
дни снидошасѧ ѿ Ιерлима прроцы въ
антїохїю . вставже едїнъ ѿних
именем агавъ , назнаменаше дхомъ ,
глад великъ хотѧщь быти повсеи
вселеннѣи . иже и бысть приклавдїи
кесари • Оученицыже , аще имѣаше
кто . повелѣша кождо и насꙋжꙋ ни кѳ
посылати живꙋщимъ во їоудеи бра
тїамъ , еже и сотвориша , пославше
ко старцемъ рꙋкою варнавлею и савлею •

Гла , ві • за , ѳд •

Во оноже времѧ , возложи и
роудъ рꙋцѣ , озлобити нѣ
кїа иже ѿ цркве • Оубиже
їакова брата Ιоаннова ме
чемъ • И видѣвъ ꙗко годѣ
есть їоудеомъ , приложи ѧти и пе
тра • Бѣхꙋже днїе опрѣсночнїи ,
егоже имъ , всади втемницꙋ .
предавъ четыремъ четверицамъ
воиномъ стрещи его , хотѧ по па
сцѣ изведти его кълюдемъ . и оубо
петра стрежахꙋ втемницы . мо
литваже бѣ прилѣжна бываема ѿ
цркве кбгꙋ онемъ • Егдаже хотѧ
ше его извести иродъ , внощи той
бѣ петръ спѧ междꙋ двѣма воино
ма , Свѧзанъ оужема желѣзно
ма двѣма , стражїе предъ двери стреща
хꙋ темницꙋ • И се аггелъ гнь при
де , и свѣтъ возсїа вхраминѣ •
Толкнꙋвже вребра петра возбди
же его гла , востани вскорѣ • и спа
дошаемꙋ оужа желѣзнаа срꙋкꙋ . ре
же аггелъ книмꙋ , препоѧшисѧ , и об
оуи плесницы своѧ • Сотво
рижетако . и глаемꙋ , облецысѧ въ
ризꙋ свою и последствꙋи мнѣ • Изшед
вослѣдъ идаше его , и не вѣдаше ꙗко
истинна е бывшее ѿаггла , мнѧ
шеже сонъ видѣти . прошедшеже пер
вꙋю стражꙋ и вторꙋю , прїидоста въ
врата желѣзнаѧ воводѧщаѧ въ
градъ , ꙗже о себѣ ѿверзошасѧ има •
Изшедше преидоша стогнꙋ едїнꙋ . и
абїе ѿстꙋпи аггелъ ѿнего • И пе
тръ бывъ всебѣ , рече . нынѣ вѣмъ
воистиннꙋ , ꙗко посла гь аггла своего
и изѧтъ мѧ из рꙋки иродовы , и всего
чаѧнїѧ людїи їоудеискыхъ •

за , л •

Смотрьже , прїиде вдомъ марїинъ ,
матере Ιоанновы , нарицаемаго ма
рка , идѣже бѣхꙋ мнози собрани ,

и молѧщесѧ. толкнꙋвшꙋже петрꙋ
въврата дворꙋ. приступи рабыни
слышати, именемъ рѡдїи. и позна
вши гласъ петровъ, ѿ радости не
ѿверзе вратъ, притекшиже сказа
петра предъ враты стоѧща. ѡниже к ней
рѣша, бѣснꙋешисѧ; ѡнаже кре
плѧшесѧ тако быти. ѡниже гла
хꙋ, аггелъ его есть. петръже пребы
ваше толкїи. ѿверзшеже видѣша
его, и оужасошасѧ. помавъже и
рꙋкою, молчати, сказа и, како гь
его изведе и темницы. рече же, въ
звѣстите їаковꙋ, и братїамъ сїа.
и изшедъ иде въ иное мѣсто. бы
вшꙋже дни, бѣ молва немала въво
инѣхъ, что оубо петрꙋ бысть.
иродже поискавъ его, и не обрѣтъ, и
истѧзавъ стражи, повелѣ ѿвести
ихъ. и изшедъ ѿ їоудеа въ кесарїю живѧ
ше. бѣже иродъ гнѣвасѧ на тѵ
рѧны и сидонѧны. едино дꙋшноже
прїидоша к немꙋ, и оумоливше вла
ста постелника царева, прошахꙋ
мира, да быша питаемсѧ страны и
ѿ царства его. въ нарочиже днь облекъ
сѧ иродъ въ ѡдеждꙋ царьскꙋ, и сѣдѧ на
сꙋдищи, претнародо съ гордостїю глаше
к ним. народже възглашаше, гласъ
бжїи а не члчь. внезапꙋже порази его
аггелъ гнь, занеже не даде славꙋ бꙋ.
и бывъ червми изъѧденъ, издъше.
и слово бжїе растѧше и множашесѧ.
зач, ла.
* вкѳ ді + Варнавъже и савлъ възвратистасѧ
въ ерлмъ, скончавше слꙋжбꙋ. по
емшеже съ собою їоанна нарицаема
го марка.

Глава, гі.

Бѧхꙋже нѣцыи въ антїохїи
сꙋщеи црькви, пророцы и оу
чителе, варнаваже и си
мео нарицаемый нигеръ,
и лꙋкїе киринеанинъ, ма
наинъже и иродꙋ четвертовластникꙋ
дрꙋгъ, и савлъ. слꙋжащимже имъ
гви, и постѧщимъсѧ, рече дхъ
* при а ді стый, ѿдѣлитеми варнавꙋ и са
вла на дѣло, наньже призвахъ ихъ.
Тогда постившесѧ и помолившесѧ,
и възложше рꙋки на нѧ, послаша и.
Сїа оубо послана бывша ѿ дха стга,
снидоша въ селевкїю. ѿтꙋдꙋже
ѿплыша въ кѵпръ. и бывше въ сала
минѣ, възвѣщахꙋ слово бжїе в сон
мищихъ їоудейскихъ. имѣста
же їоанна слꙋгꙋ. прошедшаже ѡстро
даже до пафа, ѡбрѣтоста же нѣко
его мꙋжа волхва лжепророка їоудеа
нина, емꙋже имѧ варїисꙋсъ, иже бѣ
съ анѳипатомъ сергїемъ павломъ
мꙋжемъ разꙋмнымъ. сей призвавъ
варнавꙋ и савла, взыска оуслыша
ти слово бжїе. противлѧшежесѧ и
еламма волхвъ, тако бо сказаетсѧ
имѧ его. искїи развратити анѳипа
та ѿ вѣры. савлъже, иже и павелъ
исполнився дха стга, и възрѣвъ
нань, рече. ѡ исполнене всѧкоѧ
лести и всѧкоѧ злобы, сыне дїаво
левъ, враже всѧкоа правды, не пре
стаешили развращаѧ пꙋти гнѧ пра
выѧ; и нынѣ се рꙋка гнѧ на тѧ, и бꙋ
деши слѣпъ, не видѧ слнца до време
не, и внезапꙋ нападе нань мракъ
и тма, и ѡбходѧ искаше вожда.
Тогда видѣвъ анѳипатъ бывшее,
вѣрова, дивѧсѧ ѡ оученїи гни.
зач, лв.
Ѿвезшежесѧ ѿ пафа сꙋщїи съ павломъ,
прїидоша въ пергїю памфилїискꙋю.
їоаннъже ѿлꙋчивсѧ ѿ нею, възъ * кн гі
вратисѧ въ ерлмъ. ѡнаже проше
ша ѿ пергїи, прїидоста въ антїохї
ю писидїискꙋю, и вшедше въ сонми
ще въ днь сꙋботный, сѣдоста.
по чтенїиже закона и пррокъ, посла
ша началницы сонмища к ним, глю
ще, мꙋжїе братїа, аще есть сло
во въ васъ оутѣшенїа к людемъ,
глите. въставже павелъ, и пома
въ рꙋкою, рече. мꙋжїе їилтѧ
не, и боѧщеисѧ ба, оуслышите.
бгъ людїи сихъ, избра ѿцы наша,
и люди възнесе въ пришелствїи въ * в мі е
земли егѵпетстѣи. и мышцею * в мі г
высокою изведе ихъ и из неѧ, и до че * в мі в
тыредесѧть лѣт препита ихъ въ
пꙋстыни. и низложивъ ꙗзыкъ
седмь, въ земли ханаанстѣи,

даде имъ въ наслѣдіе землю ихъ. И
посихъ яко лѣтъ четыреста и пя
десятъ, даде имъ судія до Самуи
а цр н ла пррка. И оттуду просиша царя,
а цр ві и даде имъ Бгъ Саула сна Кисова,
мужа от колѣна Веніаминова, лѣтъ
четыри десятъ. И преставль его,
воздвиже имъ Двда въ царя, ему же и
ѱал пи рече свидѣтельствовавъ. Обрѣтох
Двда Іессова, мужа по сердцу моему,
иже сотворитъ вся хотѣнія моя.
От сего сѣмене Бгъ по обѣтованію,
ма г воздвиже Іилю спсеніе Іса, Про
ма а повѣдавшу Іоанну прежде лица вшествія
его, крещеніе покаянія всѣмъ людемъ
Іилевымъ.

зач. лг.

И яко же скончаваше Іоаннъ теченіе,
іоа г глаше. Кого мя непщуете быти;
нѣсмь азъ, но се грядетъ по мнѣ, ему
же нѣсмь достоинъ разрѣшити ре
мень сапогу его. Мужіе братія,
снове рода Авраамля, и иже въ васъ
боящеися Бга, вамъ слово спсенія
сего послася. живущіи бо во Іерли
мѣ и князи ихъ сего неразумѣвше,
и гласъ пррческій иже по вся суботы
чтомыя, осудивше скончаша, и
ни единоя вины смертныя обрѣтше,
ма кз просиша у Пилата убити его.
ма еі Яко же скончаша вся яже о немъ пи
лк кг саная, снемше съ древа, положиша
іоа ді во гробѣ. Бгъ же воскреси его от мер
вм г твыхъ, иже явися на дни многи,
ма кн возшедшимъ с нимъ от Галилея во Іерлимъ,
ма ві иже нынѣ суть свидѣтеле его къ людемъ.
лк кд И мы вамъ блговѣствуемъ еже къ отцемъ
іоа к обѣтованіе бывшее, яко сіе Бгъ
скончалъ чадомъ ихъ, намъ воздвигъ
Іса. Яко же и въ ѱалмѣ второмъ
ѱал к писано есть, Снъ мой еси ты, азъ днсь
евре а родихъ тя. А яко же воскреси его
от мертвыхъ, ктому хотяща въ
возвратитися во истлѣніе, сице рече,
ісаіа не яко дамъ вамъ преподобная Двдова вѣ
рная. Тѣм же и въ другомъ глетъ,
ѱал еі не даси прпбному своему видѣти и
вм в стлѣнія. Двдъ бо убо своему ро
г цр в ду послуживъ, Бжіимъ совѣтомъ у
вм в спе, и приложися къ отцемъ своимъ,

и видѣ истлѣніе. А его же Бгъ воздви
же, не видѣ истлѣнія. Вѣдомо
убо да будетъ вамъ мужіе братія,
яко ради сего вамъ оставленіе грѣховъ
проповѣдается, и от всѣхъ, ихъ же не
могосте въ законѣ Моусеовѣ оправди
тися, о семъ всякъ вѣруяй оправ
дается. Блюдѣте убо, да не прі
детъ на васъ реченное во пррцѣхъ.
Видите нерадивіи, и чюдитеся, и у авв а
зрите и исчезнете. яко дѣло азъ сѣ
дѣлаю во дни ваша, ему же не има
те вѣровати, аще кто повѣсть вамъ.
Исходящимъ же имъ от сонмища іудей
ска, моляху языцы въ другую субо
ту глатися имъ гломъ сим. Раз
шедшу же ся сбору, послѣдоваша мно
зи от іудей и чествивыхъ пришлецъ,
Павлу и Варнавѣ, иже гляще имъ,
увѣряху ихъ пребывати въ блгодати
Бжіи. Въ градущую же суботу
малое не весь градъ собрася послушати
слова Бжія. Видѣвше же іудее наро
ды, исполнишася зависти, и вс
преки глаху глемымъ от Павла, сопро
тивляющеся и хуляще. Дерзнувше
же Павелъ и Варнава, рекоста. Вамъ
бѣ лѣпо прежде глати слово Бжіе.
а понеже отвергосте е, и недостойны
творите сами себе вѣчному животу,
се обращаемся во языки. Тако бо
заповѣда намъ Гь, Положихъ тя ісаіа мв
во свѣтъ языкомъ, еже быти ти
во спсеніе даже до послѣднихъ земли.
Слышащеже языцы радовахуся.
и славляху слово Гне. И вѣроваша
елицы учинени бяху въ жизнь вѣч
ную. Проношашеже ся слово Гне по
всей странѣ. Іудее же научиша
блгочестивыя жены, и блгообразныя,
и пръвыхъ гражанъ. И воздвигоша
гоненіе велико на Павла и Варнаву, и из
гнаша ихъ от предѣлъ своихъ. Она же ма і
отрясше прахъ от ногъ своихъ на ма в
нихъ, пріидоша въ Иконію. У лк а
ченицы же исполняхуся радости и
Дха Стаа.

Гла. ді.

Бысть же въ Иконии, вкупѣ
внити имъ въ сонмище иудеи
ское, и глати тако, яко
вѣровати иудеомъ же и е
линомъ множество много.
Невѣрующии же иудее, воздвигоша
и озлобиша душа языкъ на братию.
Доволно же убо время пребыша дрь
зающе, о Гдѣ свѣдѣтелствующимъ [ма ві]
слову благодати своея, и дающу зна
мения и чюдеса быти руками ихъ.
Раздѣлишажеся множество града.
ово убо бяху съ иудеи, ово же съ
апостолы. И яко же бысть устремление
языкомъ же и иудеомъ съ начални
ки ихъ, досадити и каменіемъ по
бити ихъ, увѣдѣвше же

зач. лд.

Прибѣгоста въ грады ликаонскія,
в листру и дервію, и иже в окрестны,
и ту бѣста благовѣствующе. И нѣ
кто мужъ в листрѣхъ немощенъ
ногама сѣдяше, хромъ ис чрева ма
тере своея сын, иже николиже бѣ
ходилъ. Сей слышаше павла глюща.
Иже воззрѣвъ нань, и видѣвъ яко вѣ
ру имать спастися, рече велиимъ гласомъ
тебѣ глю, во имя Іса Ха, востани
на ногу свою прав. Он же абие вскоч
и и хожаше. Народи же видѣв
ше еже сотвори павелъ, воздвиго
ша гласъ свой ликаонски, глюще.
Бози уподобльшеся чкомъ снидоша
к намъ. Нарицаху же убо варнаву
діа, павла же ермію, понеже той
бяше началникъ слову. Жрецъ же
діевъ, сущаго пред градомъ ихъ, приве
де прѣврати юнца и вѣнца, съ наро
ды хотяше жрети. Слышавше
апли, варнава и павелъ, растерза
вше ризы своя, вскочиша в народ,
зовуще и глюще. Мужіе что сія
творите; и мы подобострастна
есмь вамъ члка, благовѣствующа
вамъ, от сихъ суетныхъ обращатися
[є а мо а] к Бгу живу, иже сотвори нбо и зе
[ψал рмє] млю, и море, и вся яже в нихъ. Иже в мимо
[н рлє] шешадшихъ родѣхъ остави бѣ вся языки
[апока ді] ходити в путехъ своихъ, и де убо не без
[ісси ні] свѣдѣтелства себе остави благотво
[ψал п]

ря, с нбсе вамъ дожды дая,
и времена плодоносна, насыщаа пи
щи и веселія сердца наша. И сія глю
ще, едва устависта народы не жре
ти има. По ити коемуждо въ своя
си. Пребывающема же има и уча
щема, приидоша от антіохіи и ико
нія, нѣцыи иудее, и стязающема
ся има съ дерзновеніемъ. Науч
стиша народы отступити от нею,
глюще, яко ничтоже глета истин
но, но все лжета. И научивше
народы, и каменіемъ побивше павла, [а прм ає]
извлекоша вонъ града, мняще его [нн ві]
умерша. Окрестъ же ставшимъ его у
чнком, вставъ вниде въ градъ. зач. ле.
И на утріи изыде с варнавою в де
рвію. Благовѣствовавше же граду то
му, и научивше многи, возвра
тистася в листру и иконію и ан
тіохію, утверждающе душа учени
комъ, молящее пребыти в вѣрѣ,
и яко многими скорбми подобаетъ
намъ внити в црствіе бжіе. Осщв
шеже имъ попы на всяк црквы, и по
молившеся с постомъ, предаша и
гви, в негоже вѣроваша. И прошедше
писидію, приидоста в памфилію. И гла
вше в пергіи слово гне, снидоста въ атта
лію. И оттуду отплыша в антіохію,
отнудуже бѣста предана блгти бжіи [вмі гі]
в дѣло еже скончаста. Пришедша
и собравша црковь, сказаста елика
сотвори Бгъ с нима. И яко отверзе
языкомъ двери вѣры. Пребыста
же ту время не мало со учениками.

Гла, еі.

И нѣцыи сошедше от иудеа у [нга в]
чаху братію, яко аще не
обрѣжетеся по обычаю мо
усеову, не можете спасти
ся. Бывшиже убо распри,
и стязанію не малу павлу и варнавѣ
к нимъ, учиниша взыти павлу и
варнавѣ и нѣкоимъ другимъ от них,
ко аплом и старцемъ въ иерслмъ,
о вопрошеніи семъ. Препосланіи же
от црквы, прохождаху финикію и сама
рію, повѣдающе обращеніе языкъ,
и творяху радость велику всей бра

сти. Пришедъшеже въ иерлмъ,
прiѧта быста ѿ црькве и ѿ аплъ и ста
рецъ, сказастаже елика бъ сътво
ри с нима. и ѧко ѿверзе ѧзыкомъ
двери вѣры. за, лѕ.
Въсташаже нѣцыи иже ѿ ереси фа
рiсеискiѧ вѣровавшеи, глюще, ѧко
подобаетъ обрѣзати ихъ, запо
вѣдатиже и блюсти законъ моусе
овъ. събрашажесѧ апли и старцы
вѣдѣти о словеси семъ. многуже
взысканiю бывшу, въставъ петръ
рече к нимъ. Мужiе братiе, вы вѣ
сте, ѧко ѿ днiи первыхъ бъ въ насъ
избра, оусты моими оуслышати ѧзы
комъ слово блговѣстiѧ, и вѣровати.
И срцевѣдецъ бъ свѣдѣтельствова
имъ, давъ имъ дха стго, ѧкоже
и намъ, и ничтоже разсуди между
нами же и ими, вѣрою очистивъ срца
ихъ. нынѣ оубо что искушаете ба
възложити иго на выѧ оученикомъ,
егоже ни ѿцы наши, ни мы възмого
хомъ понести; но блгтiю га іса
ха вѣруемъ спстисѧ, ѧкоже и они.
оумолчаже все множество, и послуша
ху варнаву и павла повѣдающи елика
сътвори бъ знаменiѧ и чюдеса въ ѧзы
цѣхъ с нима. по оумолчанiиже ихъ,
ѿвѣща іѧковъ, глѧ. Мужiе братiе
послушаите мене. сумеонъ повѣ
да, ѧко прежде бъ посѣти прiѧти ѿ
ѧзыкъ люди о имени своемъ. и сему
съгласуютъ словеса пррокъ, ѧкоже
пишетъ, По сихъ обращусѧ и съ
зижду кровъ двдвъ падшiи. и раско
панаѧ его съзижду, и исправлю его,
ѧко да взыщутъ прочiи члцы га,
и вси ѧзыцы в нихъже нарицаетсѧ
имѧ мое на них, глетъ гь творѧи
сiа всѧ. разумна ѿ вѣка суть бу
всѧ дѣла его. тѣмже азъ сужу не
стужати иже ѿ ѧзыкъ обращающим
сѧ к бгу, но заповѣдати, и мъ огрѣ
батисѧ ѿ требъ идольски, и ѿ блу
да, и оудавленины, и ѿ крове. елика
не оугона себѣ быти инѣмъ не творити,
моусеи бо ѿ родовъ древнихъ, по всѧ гра
ды проповѣдающаѧ его имать, в собо
мищихъ по всѧ суботы чтомъ.

Тогда изволисѧ апломъ и старцемъ,
съ всею црквiю, избравше мужа ѿ
нихъ, послати въ антiохiю, съ па
вломъ и варнавою, іюду нарицаема
го варсаву, и сила мужа нарочиты
въ братiи, писавше рукою своею сiа.
апли и старцы и братiа, сущимъ
въ антiохiи, и сирiи и киликiи братiи
иже ѿ ѧзыкъ, рю радоватисѧ.
Понеже оубо слышахо, ѧко нѣцыи
ѿ насъ изшедше възмутиша васъ
словесы, развращающе дша ваша,
глюще обрѣзатисѧ и блюсти зако,
имже не сложихомсѧ. изволисѧ на
бывшим единодушно избравше мужа
послати к вамъ, съ възлюбленны
ми нашими варнавою и павломъ,
члкома иже предавшема дша своѧ о
имени га нашего іса ха. Послахо
оубо іюду и сила, и тѣхъ словомъ
сказающихъ таѧжде. изволисѧ бо
стому дху и нам, ничтоже множае
възложити вамъ тѧготу, разве ну
жныхъ сихъ, огрѣбатисѧ ѿ идоло
жертвенныхъ, и крове, и оудавлени
ны и блуда. и елика не хощете вамъ бы
ти, инѣмъ не творите. ѿ нихже съблюдаю
щесебе, блго сътворите. здравствуи
те. Они же оубо послани бывше,
прiидоша въ антiохiю, и събравше
народъ, въдаша посланiе. Прочетъ
шеже възрадовашасѧ о оутѣшенiи.
іюдаже и сила и та пррока суща. сло
вомъ многымъ оутѣшиста братiю
и оутвердиста. пребывшеже лѣто,
ѿпущена быста с миромъ ѿ братiа
к апломъ. изволижесѧ силѣ пре
быти ту. іюдаже възвратисѧ въ
иерлмъ. за, лз.
Павелже и варнава живѧста въ ан
тiохiи, оучаще и блговѣствующе
с инѣми многыми, слово гне. По
нѣкихже днехъ, рече павелъ къ ва
рнавѣ. възвратьшесѧ подобаетъ
посѣтити братiю нашу въ всѣхъ
градѣхъ в нихже проповѣдахомъ
слово гне, како пребываютъ. ва
рнаваже въсхотѣ поѧти съ собою іо
анна нарицаемаго марка. павелже
велѧше ѿступльшаго ѿ нею ѿ пам

562

фїлїѧ, и не шедша с ними на дѣло
в неже положени быша, не полагати сего
с собою • бысть убо распрѧ, ꙗко ѿ
лучитисѧ имъ ѿ себе • и варнава у
бо поемъ марка, ѿплы въ кѵпръ •
павелже избравъ сила, изыде преда
въ быти блгти бжїи ѿ братїа • прохожаше
сирїю и киликїю утвержаа црькви •

Гла, ѕı •

зч крн ѕı фини в а нелꙋ г Прииде же въ дервь и листрꙋ,
и се ученикъ нѣкїи бѣ тꙋ и
менем тимоѳеи, сынъ жены
нѣкїѧ їудеаныѧ вѣрны,
ѿца же еллина • иже вѣ
детелствованъ бѣ ѿ сущих в лу
стрѣх и їконїи братїи, сего въсхо
тѣ павелъ с нимъ изыти • и прїем
обрѣза его, за їудеи сущихъ в мѣ
стѣхъ ѡнѣхъ • вѣдахꙋ бо вси ѿца
его, ꙗко еллинъ бѧше • и ꙗкоже
прохождахꙋ грады, предаꙗше имъ
хранити правы суждены ѿ аплъ и
старецъ иже въ їерлмѣ • црькви же
утвержахꙋсѧ вѣрою, и прибывахꙋ
в число по вся дни • прошедше же фрѵ
гїю и галатїискую странꙋ, възбра
нени быша ѿ стаго дха глати слово
въ асїи • пришедше же в мисїю, по
кушахꙋсѧ въ вифинїю поити, и
не ѡстави их дхъ • прешедше же
мисїю, снидоша въ троадꙋ • и видѣ
нїе в нощи ꙗвисѧ павлꙋ • мужъ нѣ
кїи бѣ македонѧнинъ стоѧ, молѧ
его, и глѧ • пришедъ въ македонїю
помози намъ • ꙗкоже видѣнїе ви
дѣ, абїе възыскахомъ изыти въ
македонїю, разумѣвше, ꙗко призва
ны гь блговѣстити имъ • ѿвезше
жесѧ ѿ троады, прїидохомъ въ са
моѳракїю, въ утрѣи же в неаполь •
ѿтудуже в филиппꙋсы, иже есть
перваѧ часть македонїи градъ коло
нїа • бѣхомже в томъ градѣ пребы
вающе дни нѣкїа • в день же суббот
ныи, изыдохомъ вонъ града при рѣ
цѣ, идѣже мнѧшесѧ молитвени
ца быти, и сѣдше глахомъ събрав
шимсѧ женамъ • и нѣкаѧ жена, име
нем лудїа, порфѵропродалница, гра
да ѳїатирскаго чтущиба, слыша
ше • еиже гь ѿверзе срце, внимати
глемым ѿ павла • ꙗкоже кртисѧ
та и домъ еѧ, умоли глющи, а
ще смотристемѧ вѣрну гви быти,
вшедше в домъ мои пребудите • и
принуди насъ •

Зч, ли •

Бысть же идущим намъ на молитвꙋ,
рабыни нѣкаѧ имущи духъ пытлив
срѣте насъ, ꙗже дѣланїе много да
ꙗше господемъ своим вълхвующи •
та послѣдовавши павлꙋ и намъ,
въпиꙗше глющи • сїи члцы раби бга
вышнѧго суть, иже възвѣщаютъ
намъ путь спсенїа • се же творꙗше
на многы дни, стуживже си павел,
и ѡбращьсѧ, дхови рече • запрѣщаю
ти именем їс ха, изыди из неѧ •
и изыде томъ часѣ • видѣвше же го
сподїе еѧ, ꙗко изыде надежа дѣла
нїѧ их, поемше павла и сила, при
влекоша на торгъ къ кнѧзем, и ве
дше и к воеводамъ, рѣша, сїи члцы
възмущаютъ нашъ градъ їудее
суще, и възвѣщаваю обычаа, ꙗже
не достоитъ намъ прїимати, ни
творити римлѧномъ сущем • и сни
десѧ народъ на них, и воеводы расте
рзавше имъ ризы, велѧхꙋ палица
ми бити их • многы же давше им а кри ıв а селꙋ в
раны, всадиша в темницꙋ • за
вѣщавше темничномꙋ стражꙋ тве
рдо стрещи их • онже завѣщанїе
таково прїемъ, всади их въ вну
треннюю темницꙋ, и ногы их за
би в клады • в полунощи же павел
и сила молѧщесѧ поꙗста бга • послу
шахуже их юзници • внезапу же
трусъ бысть велїи, ꙗко поколѣба
тисѧ ѡснованїю темничномꙋ • ѿве
рзошаже сѧ абїе двери всѧ, и всѣм
узы ѡслабѣша • възбуждь же сѧ
темничныи стражъ, и видѣвъ ѿ
версты двери темницы, извлекъ
ножъ хотѧше себе убити, мнѧ
избѣгша юзникы • възгласи же
гласомъ великымъ павелъ, глѧ •
ничтоже створи себѣ зла, вси бо
есмы здѣ • просивже свѣща, въско
чи, и трепетенъ бывъ, припаде

къ павлу и силѣ. И изведъ их вонъ
рече, господие, что ми подобаеть твори
ти, да спасуся. Она же рекоста, вѣ
руй въ господа Иисуса Христа, и спасешися ты и весь
домъ твой. И глаголаста ему слово господне
и всѣмъ иже въ дому его. И поемъ и
въ тои часъ нощию, изми от ранъ.
И крестися самъ, и свои ему вси абие.
Въведъ же их въ домъ свой, поста
ви трапезу. И възрадовася съ всѣ
домомъ своимъ, вѣровавъ богу. Дни
же бывшу послаша воеводы палични
кы, глаголюще, отпусти человека она. Ска
за же темничный стражь словеса сиа
павлу, яко послаша воеводы да отпу
щени будета. Нынѣ убо изшедше
идѣта с миромъ. Павелъ же рече к ним.
Бивше нас пред людми, не осужена
человека римлянина суща, въсадиша
въ темницу, и нынѣ отай изгоня
ють ны. Ни убо. Но да пришедша са
ми изведута. Сказаша же палични
цы воеводамъ глаголы сиа. И убояшa
ся слышавше, яко римлянина еста.
И пришедше умолиша их, и изве
дше моляху изыти из града. Изшед
шеже из темницы, внидоша къ
лидии. И видѣвше братию утѣ
шиша их, и изыдоша.

Гла, зі. зач. лд.

Прешедше же Амфиполь и Апол
лонию, внидоста въ Селу
нь, идѣже бѣ сонмище иуде
иское. По обычаю же своему
павелъ вниде к нимъ, и по су
боты три стязашеся с ними
от писаний, сказаа и предлагаа и
яко Христу подобаше пострадати, и въскре
снути от мертвыхъ, и яко сей есть
Христос Иисус, егоже азъ проповѣдаю вамъ.
И нѣцыи от нихъ вѣроваша, и прило
жишася къ павлу и силѣ. И от благо
честивых же еллинъ множество же много,
женъ же благородныхъ немало. Взре
вновавше же непокоршиися иудее,
и приемше торжники нѣкиа мужа злы,
и крамолу сътворше, молвяху по граду.
Пришедше же въ домъ иасоновъ, иска
ху их извести къ народу. Не обрѣ
тше же их, влечаху иасона и нѣкиа
от братиа къ градоначалникомъ, вопию
ще, яко иже вселенную развратив
ше, сии здѣ приидоша, их же приа
иасонъ. И сии вси противно велѣнию
кесареву творять, царя глаголюще
иного быти Иисуса. Смутиша же наро
и градоначалникы слышащих сиа.
И приемше мыто от иасона и от прочих
отпустиша их. Братиа же абие
нощию отслаша павла и силу въ верию.
Иже пришедше идоша въ сонмище иу
деиское. Сии же бяху благороднѣиши
въ селуни, иже приаша слово съ всѣ
усердиемъ, по вся дни разсуждающе
писаниа, аще суть сиа тако. Мно
зи убо от нихъ вѣроваша, и от еллин
скихъ женъ благообразныхъ, и муж
жей немало. Яко уведаша иже
от селуня иудее, яко и въ верии пропо
вѣдася от павла слово божие, приидо
ша и тамо движуще народы. Абие
тогда павла отпустиша братиа ити
на поморие. Осташа же сила и тимо
фей тамо. Провожающии же павла, ве
доша его до афинъ. И приемше за
повѣдь къ силѣ и тимофею, да яко
въскоре приидута к нему, изыдо
ша. зач. м.

Въ афинѣхъ же ждущу их павлу,
раздражашеся духъ его в немъ, зрящу
идолы полнъ сущь градъ. Стяза
шеже ся убо въ сонмищи съ иудеи,
и с чествыми, и на торжищих по
вся дни съ прилучающимися. Нѣ
цыи же от епикурейскихъ и стоическъ фило
софъ, стязахуся с нимъ. И нѣ
цыи глаголаху, что убо хощет сла
днословъ сей глаголати. Инии же, чюжим
богомъ мнится проповѣдникъ бы
ти, яко же Иисуса и въскресение благовѣ
ствоваше имъ. зач. ма.

Поемше же его, на ариевъ пагъ ведоша
глаголюще. Не можемъ разумѣти, что
новое сие учение тобою глаголемое. Стра
нна бо нѣкаа влагаеши въ уши на
ша. Хощем убо разумѣти, что
хотятъ сиа быти. Афинѣяне же вси и при
ходящии странни, ни во что же ино у
пражняхуся, разве глаголати что и
слышати новѣе. Ставъ же павелъ

563

посредѣ арїеѡва холма, рече • Мужїе
аѳинеистїи, повсемꙋ зрю ꙗко вѣꙋве
рѣ слꙋжѧще есте • Проходѧ бо и
съглѧдаѧ боги ваша, обрѣтохъ
и кꙋмиръ наньже бѣ написано имѧ
невѣдомомꙋ бгꙋ. егоже ꙋбо невѣдꙋще
блгочтите, сего азъ про
повѣдꙋю вамъ. бгъ сътворивый мир
и всѧ ꙗже в немъ, сей нбꙋ и земли гь
* ψал ви н ѯ сый, не в рꙋкотворенныхъ храмѣхъ
живетъ, ни ѿ рꙋкъ члчьскыхъ ꙋгожениа
прїемлетъ требꙋѧ что. самъ даѧ
всѣмъ животъ, и дыханїе по всѧчески •
Сътворилъже есть ѿ единоѧ крове все
ꙗзыкъ члчь, жити по всемꙋ лицꙋ зе
мномꙋ, ꙋставивъ пре ꙋчиненаѧ
времена, и предѣлы селенїѧ ихъ, въ
зыскати га, аще ꙋбо въззыщꙋтъ
его, и обрѧщꙋтъ. ꙗко недалече е
ѿ единого кождо насъ сꙋща. о немъ
бо живемъ и движемсѧ и есмы • ꙗко
же и нѣцыи ѿ вашихъ книжникъ ре
* иаїа м коша, сего бо и родъ есмы. родъ ꙋбо
сꙋще бжїи, недолжни есмы непщева
ти, подобнꙋ быти бжтвꙋ златꙋ или
сребрꙋ или каменїю начертанїю хꙋдо
жнꙋ и мышленїю члка, лѣта ꙋбо
невѣденїѧ презрѣвъ бгъ, ныне нынѣ
повелѣваетъ члкомъ всѣмъ, всюдꙋ
покаѧтисѧ, зане ꙋставилъ есть
днь воньже хощетъ сꙋдити вселеннѣй
в правдꙋ, ѡ мꙋжи о немже повелѣ, вѣ
рꙋ подаѧ всѣмъ, воскресивъ его ѿ мер
твыхъ. Слышавшеже воскресенїе
мертвыхъ, ѡви ꙋбо рꙋгахꙋсѧ, ѡ
виже рѣша, да слышимъ тѧ пакы
ѡ семъ. и тако павелъ изыде ѿ сре
ды ихъ • Нѣцыи же мꙋжїе прилѣпи
вшасѧ емꙋ, вѣроваша. в нихже бѣ
и дїонисїе ареопагитскїи, и жена име
немъ дамаръ, и дрꙋзїи мнози с ними •

Глва, ӥі •

По сихже ѿлꙋчивсѧ павелъ ѿ
аѳинъ, и прїиде в коринѳъ.
и обрѣте нѣкоего жидовина
* ӡ ш крн ѕı именемъ акилꙋ, понтѧ
нина родомъ, ново пришед
ша ѿ италїѧ, и прискилꙋ женꙋ его,
зане повелѣ клаѵдїе ѿлꙋчитисѧ всѣ
їꙋдеомъ ѿ рима, и прїиде к нимъ •
и зане единохꙋдожникомъ быти имъ,
пребысть ꙋ нихъ, и дѣлаше. бѧхꙋ
бо ꙋсмаре хитростїю • стѧзашеже
сѧ на сонмищихъ по всѧ сꙋботы, пре
пирашаже їꙋдеа и еллины • Егдаже
снидоста ѿ македонїа сила же и тимо
ѳей, тꙋжаше дꙋхомъ павелъ, свѣ
дѣтельствꙋѧ їꙋдеомъ ха іса •
противѧщимжесѧ имъ и хꙋлѧщимъ,
* ма вı ı гı ѿтрѧсъ ризы своѧ, рече к нимъ, кровь
ваша на главахъ вашихъ, чистъ азъ.
ѿ нынѣ въ ꙗзыки идꙋ • и прешедъ ѿтꙋ
дꙋ, прїиде в домъ нѣкоего, именемъ
иꙋста, чтꙋща бга, емꙋже храмина
бѣ близ сонмища • Криспъже на
* а кри а чѧлникъ сборꙋ вѣрова гви со всѣмъ
домомъ своимъ. и мнози ѿ коринѳѧнъ
слышавше вѣровахꙋ, и крещахꙋсѧ •
реч же гь в видѣнїи нощїю
павлꙋ, не бойсѧ, но гли, и да
не ꙋмолкнеши, зане азъ есмь с то
бою • И никтоже приложитсѧ озлоби
ти тѧ, занеже людїе сꙋть ми мнози
въ градѣ семъ • сѣде же лѣто и мць
шесть, ꙋча в нихъ словꙋ бжїю •
Галлионꙋже анѳипатꙋ сꙋщꙋ ахаи
ї, нападоша единодꙋшно їꙋдее
на павла, и приведоша его на сꙋдище
ще, глюще, ꙗко кромѣ закона сей
развращаваетъ члки чтити бга •
Хотѧщꙋже павлꙋ ѿверсти ꙋста,
рече галлионъ ко їꙋдеомъ • аще бы
неправда была кая или обида злаѧ ѡ
їꙋдее, по словꙋ ꙋбо послꙋшалъ быхъ
васъ • Аще ли же стѧзанїѧ сꙋть
ѡ словеси, и ѡ имени, и ѡ законѣ вашемъ,
вѣдите сами. сꙋдїѧ бо азъ симъ не
хощꙋ быти • И изгна ихъ ѿ сꙋдили
ща. емшеже вси еллини сосѳена на
чѧлника сборꙋ, бїѧхꙋ пред сꙋдищемъ,
и ничтоже ѡ сихъ галлионꙋ раденїе бы
сть • Павелъже еще пребывъ дни до
вольны, и цѣловавъ братїю ѿплы въ
* ѳ мо в нн ка сирїю, и с ним акила и прискилла, ѡстри
гъ главꙋ, в кенхреехъ, ѡбетъ бѧ
бо имѣ. приспѣже въ ефесъ, и тѣхъ
ѡстави тꙋ • Самже вшедъ в сонми
ще стѧзашесѧ съ їꙋдеи. молѧщимъ
же имъ его, ѡ множайшемъ времени пребы
ти ꙋ нихъ, не обѣщасѧ, но ѿрекъсѧ имъ,

рекъ, яко подобаетъ ми всяко праздникъ грядущїи сътворити въ Ерлмъ,
а при а — паки же възвращуся къ вамъ бгу хо
апо д — тящу. И отвезеся отъ Ефеса. Акила
же и Прискила оставша въ Ефесѣ.

За, ма.

И сошедъ въ Кесарїю, въшедъ и цѣловавъ
црковь, сниде въ Антиохїю. И сотворь время нѣкое, изыде, и проходя порядоу Галатїискую страну и Фригїю, оутвержая вся оученикы.
Їоудеанинъ же нѣкто Аполосъ именемъ, Александрянинъ родомъ,
мужъ словесенъ, приключися въ Ефесѣ, силенъ сыи въ книгахъ. Сеи бѣ
оглашенъ пути гню, и горя дхомъ,
глаше и оучаше извѣстно иже о гсѣ,
вѣдыи токмо крщенїе Їоанново. И
сеи же нача дрьзати на сонмищи.
Слышавше же его Акула и Прискила
прїяша его, и извѣстнѣе тому сказаша гнь путь. Хотящу же ему
прейти въ Ахаию, преспославше братїя, написаша оученикомъ прїяти
его. Иже и пришедъ тамо посоветова много вѣровавшимъ блгтїю, тврьдо бо їоудея непрестая обличаше предъ людьми, сказая писанми быти
Ха Їса.

Гла, ді. за, мк.

Бысть же егда Аполосу быти въ Коринфѣ, Павлу же
прошедшу вышная страны, прїити въ Ефесъ. И обрѣте нѣкыя оученикы, рекъ къ нимъ. Аще оубо дха ста прїясте вѣровавше; Они же рѣша къ
нему. Но ниже аще дхъ стъ есть слышахомъ, рече же к нимъ. Въ что
оубо крстистеся; Они же рекоша,
въ Їоанново крщенїе. Рече же Павелъ,
Їоаннъ оубо крсти крщенїемъ покаянїа, людемъ гля, въ грядущаго
по немъ да вѣрують, си рѣчь въ Ха
Їса. Слышавше же крстишася въ имя Га Їса. И возложьшу на ня Павлу
руцѣ, прїиде дхъ стыи на ня. Глаху же языкы, и пророчествоваху.
Бѣше же всѣхъ мужеи яко дванадесяте. Въшедъ же въ сонмище, дрьзаше
необинуяся оучаше три мца, стязаяся и оувѣряя иже о црствїи бжїи.
И яко же нѣцыи ожесточахуся и пряху злословяще путь гнь пред народомъ,
отступль от нихъ, отлучи оученикы,
по вся дни стязаяся въ оучилищи мучителя нѣкоего. Сеже бысть по
двѣ лѣтѣ, яко же всѣмъ живущимъ
въ Асїи слышати слово га Їса, июдеомъ же и елиномъ. Силы же непростыя творяше бгъ руками Павловыма, яко же и на недужныя наносити
от тѣла его главотяжа и убрусца, и отступати от нихъ недугомъ,
и духовомъ лукавымъ исходити от
нихъ. Начаша же нѣцыи от обходящихся їоудеи обаянникъ именовати на имущая духи лукавыя, имя га Їса, глще, заклинаемъ вы
Їсомъ, егоже Павелъ проповѣдуетъ.
Бяху же нѣцыи сынове Скевы їоудеанина архїерея седмь, иже се творяще.
Отвѣщавъ же духъ лукавыи, рече. Їса
знаю и Павла свѣмъ, вы же кто есте;
И скача на нихъ члкъ, в немже бѣ духъ
лукавыи, и одолѣвъ имъ, оукрѣпися на нихъ, яко же нагомъ и оуранеомъ избѣжати от храма оного.
Се же бысть разумно всѣмъ живущимъ
въ Ефесѣ, їоудеомъ же и елиномъ, и
нападе страхъ на всѣхъ ихъ, и величашеся имя га Їса. Мнози же от
вѣровавшихъ прихождаху исповѣдающе и сказующе дѣла своя. Довольни
же от сотворшихъ чародѣанїа, собравше книги своя, съжигаху предъ
всѣми. И сложиша цѣны ихъ, и обрѣтоша сребра пять тмъ. Сице
крѣпко слово гне растяше и крѣпляшеся. И яко же скончашася сїя,
вложи Павелъ въ дхъ, прошедъ Македонїю и Ахаию, ити въ Ерлмъ. рекъ,
яко бывшу ми тамо, подобаетъ ми
и Римъ видѣти. Пославъ же въ Македонїю два от служащихъ ему, Тимофея и Ераста, самъ же пребысть время въ Асїи. Бысть же въ время оно
молва не мала о пути гни. Димитрїи
бо нѣкто именемъ, сребросѣчецъ,
творя храмы сребряны Артемидѣ,

далаше хитрецемъ дѣланїе немало,
ихже собравъ, иже о сицевыи дѣла
тела, рече, мужїе, вѣсте, іако ѿ сего
дѣланїа доволство житїю нашему
есть. И видите и слышите, іако
не токмо ефес, но ѿ нуду и всею асїю
павелъ сей препрѣвъ, и обратимно на
ро, гла, іако не суть бози иже руками
ма члчкама бываемїи. не токмо же
се, бѣду приемлет наша часть
въ обличенїе прїити, но и великїа
богини храмъ артемидинъ ни въ
чтоже вмѣнитися, хощет же и
разоритися величество еа, еиже
вся асїа и вселенная почитает. Слы
шавшеже, и бывше исполнени іаро
сти, въпїаше глюще, велика арте
мида ефесьскаа, и исполнися градъ
весь мятежа. оустремишажеся
единодушно въ позорище, въсхищь
ше гаїа и аристарха македонаны,
другы павловы. павлу же хотящу
внити въ народъ, не оставлаху его
оучнцы. нѣцыиже ѿ асїискихъ на
чалникъ, суще ему любезни, по
слаше к нему моляху не вдати себе
въ позоръ. друзїиже убо, ино нѣ
что въпїаху, бѣ бо собранїе смущенно
и множайшїи не вѣдаху чесо ради ся
брашеся. ѿ народаже избраша але
зандра, изведшимъ его їудеомъ
алезандръ же помаавъ рукою, хотя
ше ѿвѣщати народу. разумѣвше
же іако їудеанинъ есть, гласъ бы
единъ ѿ всѣхъ іако въ два часа въпїю
щи, велика артемида ефесьскаа.
оуставлъже книжникъ народъ, рече,
мужїе ефесьстїи, кто бо есть члкъ
иже не вѣсть іако ефесьскїи градъ слу
житель есть великїя богини арте
миди, и дїопетовы, безвсякого
ѿвѣта убо сущемъ симъ, потре
бно есть вамъ безмолвы быти, и
ничтоже безчинно творити. при
ведосте бо мужа сїа, ни храмъ арте
мидинъ окрадша ни хулаща боги
ню вашея. аще убо димитрей сей
иже с нимъ художницы имуть к нєко
му слово, суди суть и анфупатие
сть, да поемлют другъ на друга,
аще ли что о иныхъ ищете. по зако
ну црькви да разрѣшится. и бо бѣду
етъ хуемъ оклеветаеми быти о кра
молѣ о днешнѣи, ни единои вины су
щи, о неиже возможемъ въздати
слово о крамолѣ сей, и сїа рекъ, распу
сти собравшияся народъ.

Гла, к.

Поуставшеиже молвы, при
звавъ павелъ оучникы оуто
ши. и цѣловавъ ихъ, изы
де ити въ македонїю. про
шедже страны тыя, и оу
тѣшивъ ихъ словомъ многимъ, прїи
де въ елладу. сотворже мца три,
бывшуже нань навѣту ѿ іудей, хо
тящу ѿвестися въ сирїю, бысть
хотѣнїе возвратитися сквозѣ ма
кедонїю. Послѣдоваже ему даже
до асїи сосипатръ берянинъ пирровъ.
Селуняньже, аристархъ и секундъ,
и гаїа дервянинъ, и тимодей. асїя
няже, тихикъ и трофимъ. сїи пре
душедше ждаху насъ въ троадѣ.
мыже ѿвезохомся по дни опрѣсночны
ѿ филиппъ, и прїидохомъ к нимъ
въ троаду до днїи пять, идѣже
пребыхомъ дни седмъ.

Зча, мг.

Въ единуже ѿ субботъ, собраномъ оу
ченикомъ преломити хлѣбъ, павелъ
же бесѣдоваше к нимъ хотя изыти
на оутрей, и простре слово до полунощи.
бяхуже свѣща многи въ горници, и
деже бѣхомъ собрани. Сѣдяже
нѣкто юноша именемъ евтухъ при
оконцы, отягченъ сномъ глубокомъ,
глющу павлу о многое, Преклонъ
ся ѿ сна, паде ѿ трикровника долу,
и взяша его мертва. Сшедже па
велъ нападе нань, и обьемъ его рече,
не молвите, и бо душа его в немъ е.
Взшедже и преломль хлѣбъ и вкушь.
доволноже бесѣдова даже до зорей, и
тако изыде. приведошаже отро
ка жива, и оутѣшишася немало.
Мыже пришедше в корабль, ѿвезохо
ся въ ассонъ, ѿтуду хотяще по
яти павла. такобо бѣ на повелѣлъ
хотя самъ пѣшь ити. Іакоже

съступившу же ему с нами въ Ассонѣ, и
вземше его приидохомъ въ Митилй
нъ. И оттуду отвезшеся во утре
и пристахомъ въ Антикрихїи. Въ
другїи же отвезохомся въ Салонъ.
И пребывше въ Трогилїи, въ наста
вшїи же день приидохомъ въ Милитъ.

За, мд.

Суди бо Павелъ мимо ити Ефесъ,
яко да не будетъ ему закоснѣти въ
Асїи. Тщашебося аще възможно
будетъ ему въ день пятьдесятный,
быти въ Ерслмѣ. От Милита же по
славъ въ Ефесъ, призвати попы цер
ковныя. И якоже приидоша к нему,
рече к нимъ. Вы вѣсте яко от перва
го дне отнеле же приидохъ въ Асїю, ка
ко с вами все время быхъ работая
Гви съ всѣмъ смиреномудрїемъ, и
многими слезами, и напастьми,
приключившимися от Иудейскихъ на
вѣтъ, яко ничтоже обинухся от по
лезныхъ, еже не сказати вамъ, и
научити васъ предъ людми и по домомъ,
засвидѣтельствуя Иудеомъ же и Ел
линомъ, еже къ Бгу покаянїе, и вѣру
яже къ Гу нашему Ису Хсу. И нынѣ се
азъ связанъ духомъ, граду въ Ерслмъ,
яже въ немъ хотящая приключитися
мнѣ, не вѣдый, обаче яко Дхъ
Стый по всѣмъ градомъ свидѣтельству
етъ ми гля, яко узы мене и скорби ждутъ.
И ни вѣсть ми попеченїе ни едино,
ни имамъ душу мою честну себѣ,
яко еже скончати теченїе мое с радо
стїю, и службу юже прїяхъ от Га Иса,
засвидѣтельствовати еулїе благода
ти Бжїя. И нынѣ се азъ вѣмъ, яко
ктому не узрите лица моего вы вси,
въ нихже проидохъ проповѣдуя цртвїе
Бжїе. Тѣмже свидѣтельствую вамъ
въ днешнїи день, яко чистъ азъ от
кровей всѣхъ. Не обинухбося еже не
сказати вамъ всю волю Бжїю. Вни
майте убо себѣ, и всему стаду, в не
мже васъ Дхъ Стый постави епископы,
пасти црковь Гдя Бга, юже снабдѣ
кровїю своею. Азъ бо вѣмъ се, яко по
отшествїи моемъ внидутъ волцы
тяжцы въ васъ, не щадяще стада.

И от васъ самѣхъ востанутъ мужїе
глаголюще развращенная, еже отторгати
ученики вслѣдъ себе. Сего ради
бдите поминающе, яко три лѣта но
щь и день не престахъ уча слеза
ми единого когождо васъ. И нынѣ пре
даю васъ братїе Бгови, и слову благода
ти его, могущему наздати и дати
вамъ наслѣдїе во освященныхъ всѣхъ.
Сребра или злата или ризъ ни еди
ному вожделѣхъ. Сами вѣсте,
яко требованїю моему и сущимъ
съ мною послужисте руцѣ мои сїи. а крн д, а келв в, в слв г
Вся сказахъ вамъ, яко тако труждаю
щимся, подобаетъ заступати немо
щныя. Поминати же слово Гда
Иса, яко самъ рече. Блаженѣе есть па
че даяти, нежели приимати. И сїя
рекъ, преклонь колѣни своя съ всѣми
ими помолися. Многъ же бысть пла
чь всѣмъ. И нападше на выю Павлу о
бловызаху его. Скорбяще наипаче о
словеси еже рече, яко ктому не имутъ
лица его узрѣти. Провожаху его въ
корабль.

Гла, ка.

Якоже бысть отвестися
намъ отторгшеся от них,
право ходивше приидохомъ
въ Конъ. Въ другїи же день
въ Родонъ, и оттуду въ
Патаръ. И обрѣтше корабль прехо
дящь въ Финикїю, всѣдше отвезо
хомся. Възникше же Купръ, и о
ставльше его ошуюю, плавахомъ въ
Сирїю, и пристахомъ въ Туръ. Ту
бо бяше корабль изложити бремя.
И изобрѣтше ученики, пребыхомъ
ту дни седмь, иже Павлови глаголаху Дхо
мъ не восходити въ Ерслмъ. Егда же
бысть намъ скончати дни, изшедше
идяхомъ, провождающимъ насъ всѣмъ
съ женами и дѣтьми, до внѣ града.
И преклоньше колѣни при мори помоли
хомся. И лобызавше другъ друга,
внидохомъ въ корабль и отвезохомся.
Они же възвратишася въ своя си.
Мы же плаванїе начеше от Тура, при
стахомъ въ Птолемаиду, и цѣлова
вше братїю, пребыхомъ день единъ

оу них. зач. ме.
Въ оутрїи же изшедше иже о павлѣ,
прїидохомъ въ кесарїю. и вшедше въ
ан ѳ домъ филиппа бл҃говѣстника, сꙋ
ща ѿ седми хъ дїакон, пребыхомъ
оу него. сегоже бѧхꙋ дщери дв҃ца че
тыри прорицающе. пребывающимъ же
намъ на дни многи. Сниде нѣкто
ѿ іоудеѧ прр҃къ именемъ агавъ. и
пришед к намъ, и взем поѧсъ павловъ,
и свѧзав же себе ноз҃ѣ и рꙋцѣ, рече, тако
гл҃етъ дх҃ъ ст҃ый, мꙋжа егоже естъ
поѧс сей, такосвѧжꙋт его въ іерлм
іоудеи и предадѧтъ в рꙋцѣ ѧзы
комъ. и ѧкоже слышахомъ сїѧ, мо
лѧхомъ мыже и намѣстнїи, не въ
сходити емꙋ въ іерлмъ. ѿвѣща
же павелъ и рече. что творите пла
чюще, и съкрꙋшающе ми срдце; ꙗзъ
бо не точїю свѧзанъ быти хощꙋ, но
и оумрети въ іерлмѣ готовъ есмь
о имени гд҃а іс҃а. не повинꙋющꙋже
сѧ емꙋ, оумолчахом рекше, волѧ
гн҃ѧ да бꙋдетъ. По днех же сих, оу
готовльшесѧ, взыдохомъ въ іерлм.
Прїидоша же с нами нѣцыи ѿ оученик
ѿ кесарїа, ведꙋще оу негоже обитати
емъ мнасона нѣкоего кѷпрѧнина дре
внѧ оученика. Бывшемже намъ въ
іерлмѣ, любезно прїѧша насъ братїѧ.
Наоутрїиже вниде павелъ
с нами къ іаковꙋ. всиже прїидоша
старцы. и цѣловавъ ихъ, сказаа
ше по единомꙋ коже иже сътвори бг҃ъ
во ѧзыцѣхъ слꙋженїемъ его. Они
же слышавше славлѧхꙋ бг҃а. И ре
кше емꙋ. видиши ли брате, колико
темъ есть іоудеи вѣровавшихъ; и
вси ревнители законꙋ сꙋть. наоуче
ни же сꙋть ѡ тебе. ѧко ѿстꙋпленїю
оучиши ѿ закона мѡѷсеова живꙋщаа
въ ѧзыцѣхъ всѧ іоудеа. гл҃ѧ не ѡ
брѣзовати имъ чадъ, ни по обычаю
ходити. Что оубо есть, всѧко по
добаетъ народꙋ снитисѧ. оуслыша
бо, ѧко пришелъ еси. Сїе оубо тво
ри еже ти гл҃ем. сꙋть оу насъ мꙋжїе
четыре обѣщавше себе сꙋх. сихъ поим.
дми г оч҃истисѧ с ними и иждиви нани, да
ан н острижꙋтъ си главы, и разꙋмѣю
вси ѧко ихже наоучени сꙋть ѡ тебе,
ничтоже есть, но пребываеши и сам
законъ хранѧ. О вѣровавшихъ же
ѧзыцѣхъ, мы послахомъ сꙋдивше,
ничтоже таковое съблюдати имъ,
токмо да хранѧтъ себе ѿ идоложертва ан ві
и крове и оудавленины и блꙋда.
зач. м҃ѕ.
Тогда павелъ поим мꙋжа наоутрїи, кн пд
с ними очистивсѧ, вниде в цр҃ковь, являѧ
скончанїе днїи очищенїа,
доньдеже принесено бысть за единого ко
гождо ихъ приношенїе. Ѧкоже хо
тѧхꙋ седмь днїи скончатисѧ, иже
ѿ асїѧ іоудее видѣвше его в цр҃кви
сми, нававадиша весь народ, и възложи
ша на нь рꙋцѣ, вопїюще, мꙋжїе ізраил
тестїи, помозите. сей есть чл҃къ
иже на люди и закон, и на мѣсто сїе,
всѣхъ всюдꙋ оучѧ. Еще же и еллины
въведе в цр҃ковь, и оскверни стое мѣ
сто сїе. Бѧхꙋ бо видѣли трофима
ефесѣнина въ градѣ с нимъ, егоже
мнѧхꙋ ѧко в цр҃ковь въвелъ есть па
велъ. подвижеже сѧ градъ весь, и бысть
стеченїе людемъ. И емше павла
влечахꙋ его вонъ из цр҃кве, и абїе за
творишасѧ двери. ищꙋщимъ же и
оубити его, взыде вѣсть къ тысѧ
щникꙋ спиры, ѧко весь возмꙋти
сѧ іерлмъ. иже абїе поимъ воины
и сотники, притече на нѧ. Они же ви
дѣвше тысѧщника и воины, преста
ша бїюще павла. Приступль же
тысѧщникъ ѧтъ его, и повелѣ свѧза
ти его двѣма желѣзнома двѣма,
и въпрашаше кто оубо есть, и что
есть сотворилъ есть. Дрꙋзїи же ино нѣ
что вопїѧхꙋ в народѣ. не могїи же
разꙋмѣти извѣстное молвы ради,
повелѣ ѿвести его в полкъ. Егда
же бысть на степенехъ, прилꙋчисѧ
възносимꙋ быти емꙋ ѿ воинъ, нꙋ
жды ради народа. Послѣдоваше бо
множество людїи зовꙋще, вьзми его.
Хотѧ же внити в полкъ павелъ,
гл҃а тысѧщникꙋ. аще лѣть ми есть
гл҃ати тебѣ; Он же рече, еллински ли
оумѣеши; не ты ли еси егѷп ан е
тѧнинъ иже прежесих днїи превъзмꙋща.

и изведый въ пустыню четыре тысяща
мужей сикарей ; Рече же Павелъ ·
нн кв азъ чл҃къ убо есмь жидовинъ , отъ Тарса
Кликійскаго , славнаго града жи
тель · Молюже тя повели ми гл҃а
ти къ людем · Повелѣвшуже ему ·
Павелъ стоя на степенехъ , помаа
рукою къ людемъ · многуже безмол
вію бывшу , възгласи еврейскимъ
языкомъ гл҃я ·

Гл҃а , кв ·

Мужіе братіе и отцы , услы
шите мой къ вамъ нн҃ѣ о
вѣтъ · слышавшеже яко
еврейскимъ языкомъ възгласи къ нимъ , паче прило
жиша безмолвіе · И рече , азъ убо
есмь мужъ іудеанинъ , родився
въ Тарсѣ Киликійстѣмъ , въспитанъ
же въ градѣ семъ , при ногу Гамалиилову , наказанъ известно отече
скому закону , ревнитель сый бж҃ій
якоже вси вы есте днесь , иже сей пу
ть гонихъ даже до смерти , вяжа и
предаа въ темницу , мужаже и жены ,
якоже архіерей свидѣтельствуетъ
ми , и вси старцы , отнихже и посла
нія пріемъ къ сущимъ братіамъ
въ Дамасцѣ , идяхъ привести тамо
сущая связаны въ Іерлм , да мучат
ся · Бысть же ми идущу и прибли
жающуся къ Дамаску , въ полудне ·
ві і внезапу съ нб҃се облиста свѣтъ мно
го мнѣ , падохже на землю , и слышахъ
гл҃а гл҃ющь ми , Савле Савле что мя
гониши ; Азже отвѣщахъ , кто еси
Гі ; рече же къ мнѣ · азъ есмь Іс҃ на
зорей егоже ты гониши · Иже съ
мною сущій свѣтъ убо видѣша ,
и пристрашни быша , гласаже не
слышаша гл҃ющаго къ мнѣ · рекохже
что сотворю Гі ; Гьже ре къ мнѣ ,
въставъ иди въ Дамаскъ , и ту речет
ти ся о всѣхъ , иже повелѣно ти есть
творити · Якоже не видѣхъ отсла
вы свѣта оного , за руку водимъ
отъ сущихъ съ мною , внидохъ въ Дама
скъ · Ананіаже нѣкій мужъ бл҃го
говѣинъ по закону , свидѣтельство
ванъ отъ всѣхъ живущихъ въ Дамасцѣ

іудей , пришедъ къ мнѣ , и ставъ рече
ми · Савле брате прозри · и азъ въ той
часъ возрѣхъ нань · Онже рече ми ·
Бг҃ъ оц҃ъ нашихъ изволи тя разумѣ
ти хотѣніе его , и видѣти праведни
ка , и слышати гласъ отъ устъ его ·
яко будеши ему свидѣтель къ всѣмъ
чл҃къ , ихже видѣ и слыша · И нн҃ѣ
что медлиши ; въставъ крестися и
омый грѣхи своя , призвавъ имя
Гн҃е · Бысть же ми възвращающу
ся въ Іерлмъ , и молящуся мнѣ въ цр҃
кви , быти въ ужасѣ , и видѣти его
гл҃юща ми · потщися , и изыди скоро
отъ Іерлма · зане не пріимутъ твоего свидѣ
тельства о мнѣ , И азъ рѣхъ ,
Гі сами вѣдятъ яко азъ бѣхъ всажаяй
въ темницу и біа по сонмищихъ вѣру
ющая въ тя · И егда изливашеся
кровь Стефана свидѣтеля твоего ,
самъ бѣхъ стоя и соизволяя убіе
нію его , и стрегій ризы убиваю
щихъ его · И рече къ мнѣ , иди , яко азъ
во языки далече послю тя · Послу
шахуже его даже до сего словесе , и воз
двигоша гл҃асъ свой гл҃юще , възми
отъ земля таковаго , не подобаетъ бо
ему жити · Въпіющемъже имъ и по
метающимъ ризы , и прахъ възметающимъ на воздухъ · повелѣ
тысящникъ отвести его въ полкъ , ре
ранами истязати его , да разумѣ
етъ за кую вину тако въпіаху нань ·
Якоже протягоша его ремении · ре
къ стоящему сотнику Павелъ · аще
чл҃ка римлянина и неосуждена лѣть
есть вамъ бити ; Слышавже со
тникъ , приступи къ тысящнику сказа
гл҃я · виждь что хощеши сотвори
ти · чл҃къ бо сей римлянинъ есть ·
Приступльже тысящникъ ре ему ,
гл҃и ми аще ты римлянинъ еси ; Онже рече , ей · Отвѣщаже тысящникъ ,
азъ многою цѣною нареченіе сіе жи
тельство стяжахъ · Павелъже
рече , азъже и родихся въ немъ · Абіе
же убо отступиша отнего хотящи
его истязати · И тысящникъже
убояся , разумѣвъ яко римлянинъ
есть , и яко бѣ его вязалъ · наутріеже

566

хотѧ разꙋмѣти истинꙋ что радно
клевѣтаетсѧ ѿ ꙋдеи , разрѣши
его ѿ оуꙁъ , и повелѣ прїити архїереѡ
и всемꙋ сборꙋ ихъ . и сведъ павла
постави его прѣнимѝ •

Глаⷡ҇ , кг • зач҃ , мз •

Возрѣвже павелъ на сонмъ ,
рече . мꙋжїе братїе , азъ
всею совѣстїю благою живꙋ
богꙋ даже досегоднѐ • архї
ереиже ананїѧ повелѣ предъ
стоѧщимъ емꙋ бити емꙋ оуста •
Тогда павелъ рече к немꙋ , бити тѧ
имать богъ стѣно повапленаѧ . и ты
сѣдиши сꙋдѧи по законꙋ , и престꙋ
паѧ законъ велиши да бїют тѧ ;
престоѧщїиже рѣша , архїереѡ ли
бжїю досаждаеши ; рече же павелъ ,
не вѣдах братїе ꙗко архїереи есть .
* в мо кв писано бо есть , * кнѧзю людїи своихъ
да не речеши ꙁла • разꙋмѣвже па
велъ , ꙗко едина часть есть садꙋкеи ,
а дрꙋгаѧ фарїсеи , возва въ сонми
* дѣ кд щи , мꙋжїе братїе , * азъ фарїсеи
фили г есмь , сн҃ъ фарїсеовъ . о оуповании
и о воскресении мертвыхъ , азъ сꙋдъ
прїемлю • се же емꙋ рекшꙋ , бысть
распрѧ фарїсеѡмъ и садꙋкеѡмъ . и
* ма кв раздѣлисѧ народъ • * садꙋкеи бо глют
не быти воскресенїю , ни аггла ни дꙋха .
фарїсеиже исповѣдꙋют обоѧ • бы
стьже кличь великъ . и востав ше
книжници оучастїи части фарїсеиския ,
прѧхꙋсѧ межи собою глюще , ничто
же ꙁла обрѣтаемъ в человѣцѣ семъ •
аще ли же дꙋхъ глаголемꙋ или аггелъ , не
противимсѧ бгꙋ • Многꙋ же бывши
распри , оубоѧвсѧ тысѧщникъ
да не растерзанъ бꙋдетъ павелъ ѿ них ,
повелѣ воиномъ снити и восхитити
его ѿ средꙑ их , и вести его въ полкъ .
Въ нашедшꙋю же нощь представ
емꙋ гд҇ь рече , дерꙁаи павле . ꙗкоже бо
свѣдѣтельствова ꙗже ѡ мнѣ въ ирⷭ҇ли
мѣ , сице ти подобаеть и в римѣ
свѣдѣтельствовати • Бывшꙋже
дни , сотворише нѣцыи ѿ иꙋдеи со
вѣтъ , заклѧша себе глюще , ни ѣсти
ни пити дондеже оубїютъ павла •
Бѧшеже множае четыре десѧти
мꙋжїи , иже сїю клѧтвꙋ сотворшеи ,
иже пристꙋпльше къ архїереѡмъ и
старцемъ , рѣша , клѧтвою проклѧ
хом себе ничтоже вкꙋсити , дондеже
оубїемъ павла . нынѣ оубо вы скажи
те тысѧщникꙋ с сборомъ , ꙗко да
оутрѣ сведетъ его къ вамъ , ꙗко хо
тѧще разꙋмѣти извѣстнѣе ꙗже
о немъ . мыже прежде даже не приблизи
тисѧ емꙋ , готови есмы оубити
его • Слышавже сн҃ъ сестры павло
вы , ковъ , пришедъ и влѣзъ въ полкъ ,
сказа павлꙋ • Призвавже павелъ
единого ѿ сотникъ рече . юношꙋ сего
приведи къ тысѧщникꙋ , имать бо
емꙋ нѣчто сказати • Онже оубо
поимъ его приведе къ тысѧщникꙋ ,
и рече . оузникъ павелъ призвав мѧ
оумоли , сего юношꙋ привести к тебѣ ,
имꙋща нѣчто глати тебѣ • Поимъ
же его за рꙋкꙋ тысѧщникъ , и ѿшед на
единѣ въпрашаше его , что есть егоже
имаши возвѣстити ми ; рече ,
ꙗко иꙋдеи совѣщаша оумолити тѧ ,
ꙗко да оутрѣ павла сведеши к нимъ
въ сборъ , ꙗко хотѧще нѣчто извѣст
нѣе истѧзати ꙗже о немъ . ты оубо
не послꙋшаи ихъ , ловѧт бо его ѿ них
мꙋжїе множае четыри десѧте , иже
заклѧшасѧ ни ѣсти ни пити донде
же оубїютъ его • и нынѣ готови сꙋть ,
чающе еже ѿ тебе обѣщанїѧ . ты
сѧщникже оубо ѿпꙋсти юношꙋ ,
заповѣдавъ ни единомꙋже повѣдати
ꙗко сїѧ ꙗвилъ еси мнѣ • И призвав
два нѣкаѧ ѿ сотникъ , рече . оуго
товите ми воины въоржены двѣ
стѣ , ꙗко да идꙋт до кесарїа , и ко
нникъ , седмьдесѧт , и стрѣлець ,
двѣ стѣ , ѿ третїаго часа нощи ,
скоты же привести , да всадивше павла
и проведѫт до филика игемона , на
писаже и посланїе , имꙋще образ сеи •

егоже обрѣтохъ поемлема о взыска
нїи закона их, и ни единоже достоино
смерти и ни оузамъ сътворшенїе имѹ
щꙗ. Сказанѹже бывшѹ мн҃ ковѹ
на мѹжа хотѧщѹ быти ѿ іоудей,
абїе послахъ его к тебѣ, завѣщавъ
и клеветникомъ гл҃ати пред тобою, ꙗже
имѹть нань, здравъ бѹди. Вои ни
оубо по повелѣнномѹ имъ, вземше
павла ведоша ѡ нощь въ антипатри
дѹ. въ оутрѣиже оставльше кон
ники ити с нимъ, възвратишасѧ
въ полкъ. Ониже пришедше въ кесса
рїю, и давше посланїе игемонѹ, пре
ставиша и павла емѹ. прочетъже
игемонъ посланїе, и въпроси, ѿ ко
еѧ ѡбласти есть, и оувѣдѣвъ ꙗко
ѿ киликїа, дослышѹ ѡ тебѣ рече
егда и клеветници твои прїидѹть.
повелѣже его въ претори ирода стре
щи.

Гла, кд.

Потпатихже днехъ, сниде
архїерей ананїа съ старцы,
и с ритором терътиломъ
нѣкоимъ, иже сказаша и
гемонѹ о павлѣ. Призва
нѹже бывшѹ емѹ, начатъ понаша
ти тертилъ, гл҃ѧ. многъ миръ
оулѹчающе тобою, и исправленїемъ
бываемымъ ꙗзыкѹ семѹ твоимъ
промышленїемъ. всѧкимъ образо
и везде, хвалимъ пресла вне фили
ѯе, съ всѧкымъ бл҃годаренїе. Нода
не множае стѹжаю тебѣ, молютѧ
послѹшати насъ вкратцѣ твоею
кротостїю. обрѣтше бо мѹжа сего
гѹбителѧ, и движѹща противленїе
всѣмъ іоудеомъ, живѹщимъ по
вселеннѣи, и предстателѧ сѹща на
зорейстеи ереси, иже и церковь покѹ
сисѧ ѡсквернити. егоже и ѧхомъ,
и по законѹ нашемѹ хотѣхомъ сѹди
ти емѹ. пришедже лисиѧ тысѧщ
никъ, многою силою ѿ рѹкъ наших
исхити, и к тебѣ посла. повелѣв
и намъ глщимъ нань прїити к те
бѣ, ѿ негоже въз можеши самъ раз
сѹдити, ѡ всѣхъ сихъ познати,
ѡ нихже мы поемлемъ нань. слож
шажесѧ іоудеи гл҃юще, симъ тако
быти. Ѿвѣщажепавелъ, поманѹ
вшѹ емѹ игемонѹ гл҃ати. Ѿ многъ
лѣтъ сѹща тѧ сѹдїю праведна ꙗзы
кѹ семѹ свѣдыи, блгодѹшнее ꙗже о
мнѣ ѿвѣщаю, могѹщѹ ти разѹ
мѣти. ꙗко не множае есть ми днїи
два надесѧти, ѿнеленже взы
дохъ поклонитисѧ въ ієр҃лмъ. и
ни в церкви обрѣтоша мѧ к некое
мѹ, гл҃юща или развратъ творѧща
народѹ, ни въ сонмищихъ ни въ гра
дѣ, ниже доведти мѧ могѹть ѡни
ка тебѣ нинѣ нань гл҃ютъ. исповѣ
дѹюже тебѣ се, ꙗко въ пѹть егоже сїи
гл҃ютъ ересь, тако слѹжѹ ѿческо
мѹ бгѹ, вѣрѹѧ всѣмъ сѹщимъ в за
конѣ и пррцѣхъ писанымъ, оупо
ванїе имыи на ба, егоже и сами сїи ча
ютъ, въскрнїе хотѧщее быти ме
ртвымъ. праведникомже и грѣшни
комъ. ѡ семже і азъ подвизаюсѧ,
непорочнѹ съвѣсть имѣа къ бѹ и чл҃ко
всегда. полѣтехже многыхъ прїи
дохъ млтынѧ сътворити въ ꙗзык
мои и приношенїа, вних же обрѣто * вш ка
шамѧ постившесѧ в церкви, ни съ
народо, ни съ молвою. нѣцыиже ѿ
асїа іоудее, имже подобаетъ предъ
тѧ прїити и гл҃ати, аще имѹть
что на мѧ. или сами тїи да гл҃ютъ,
кѹю обрѣтоша в мнѣ неправдѹ, ста
вшѹ ми въ сонмищи. или ѡ єдиномъ
семъ гласѣ иже, возопи стоѧ в них,
ꙗко ѡ въскрнїи мертвыхъ азъ сѹдъ * вш кг
прїемлю днесь ѿ васъ. Слышавже
сїа филизъ, ѿвѣщеваше имъ, и
звѣстнѣе свѣдыи ꙗже ѡ проповѣди
еѵльстеи, гл҃ѧ, егда лисиѧ тысѧ
щникъ прїидетъ, разсѹждѹ ꙗже
ѡ васъ. повелѣвже сотникѹ стрещи
павла, имѣти же ѡслабѹ, и ни единѹ
мѹже възбранѧти своимъ емѹ слѹ
жити или приходити к немѹ. по
днехже нѣкихъ пришед филизъ съ дрѹ
силїею женою своею сѹщею іоудеаны
нею, призва павла, да слышитъ ѿ него
вѣрѹ ꙗже въ ха іс҃а. гл҃ющѹже емѹ
ѡ правдѣ и ѡ въздержанїи, и ѡ сѹдѣ хо
тѧщемъ быти, пристрашенъ бы

567

филиѯъ ѿвѣща, нынѣ убо иди,
времяже получивъ призову тя. вкупѣже и надѣяся, яко мзда дастъ
ся ему ѿ павла, якода ѿпуститъ
его. тѣмже и часто призывая его
бесѣдоваше с нимъ. двѣмаже лѣ
тома скончавшемася, прия тъ на
мѣстие филиѯъ, поркия фиста.
хотяже угодное сътворити иуде
омъ филиѯъ, остави павла свя
зана.

Гла, ке.

Фистъже убо прием власть,
по трехъ днехъ взыде въ
иерслмъ ѿ кесария. сказа
шаже ему архиерее и первии
иудеомъ на павла, и мо
ляху его просяще блгть нань, яко
да пошлетъ его въ иерслм, ковы тву
творяще якода убиютъ его на пу
ти. фистъже повелѣ стрещи па
вла въ кесарии, самже хотя вскорѣ
изыти. иже убо в васъ силни, ре
че, съ мною шедше аще есть кая
неправда въ мужи семъ, да глаголютъ
нань. пребывже у нихъ немножае
десяти днии, сниде въ кесарию.
наутриѣ сѣдъ на сѫдищи, повелѣ
павла привести. приведенуже бы
вшу ему, ѡкрстъ сташа иже ѿ ие
рлма сшедшии иудеи, многи и
тяжки вины приносяще на павла,
ихже не можаху изъявити, ѿвѣ
щавающу ему, яко ни въ законъ иу
деистѣ, ни въ церкви, ни на кесаря что
согрѣшихъ. фистъже хотя уго
дное иудеомъ сътворити, ѿвѣ
щавъ павлови рече. хощеши ли въ
иерслмъ взыти тамо о сихъ судъ
прияти ѿ мене; рече же павелъ, на
судищи кесаревѣ стоя есмь, идѣже
ми достоитъ судъ прияти. иудеа
ничимже обидихъ есмь, якоже и ты
добрѣ вѣси. аще убо неправдую и
ли достойное смерти сътворих что,
не ѿмещуся умрети. аще ли же
ничтоже есть ѿ нихже сии на мя
клевещутъ, никтоже мя можетъ
тѣмъ подати, кесаря нарицаю.
тогда фистъ со съвѣтомъ ѿ совѣ

тники, ѿвѣща, кесаря ли нарекалъ
еси; къ кесарю да идеши. днемже
минувшимъ нѣкоимъ.

За, мн.

Агрипа црь и верникии снидоша в кеса
рию цѣловати фиста. якоже многи
дни пребыста тү, фистъ сказа црю
яже о павлѣ, гля, мужъ нѣкии есть
оставленъ ѿ филиѯа узникъ, о
немже бывшу ми въ иерслмѣ, явиша
архиерее и старцы иудейстии, про
сяще нань прю. книмже ѿвѣщах,
яко нѣсть обычаи римляномъ выда
ти коего члка на погибель, прежеда
же оклеветаемый предъ лицемъ не и
матъ клевещущихъ его, и мѣсто
ѿвѣта приметъ о своемъ согрѣше
нии. сшедшимжеся имъ здѣ, ни
коеяже косненія не дѣинагоже сътворихъ,
наутриѣ сѣдъ на судищи, повелѣ
привести мужа. окрстъ его сташе
клеветницы, ни единыя вины нанесоша
ихже непщевахъ азъ. стязаниаже
нѣкаа о своеи различнѣи вѣрѣ имя
ху к нему, и о нѣкоемъ иисѣ умер
шемъ, егоже павелъ глаше жива
суща. Недоумѣяжеся азъ о семъ
стязании, глахъ, и стязании. гла
аще хощетъ ити въ иерслмъ, и та
мо судъ прияти о сихъ. павлуже
непросившу блюдену быти ему до ра
зсужения авгуета, Повелѣхъ блю
сти его, доньдеже послю его к кесарю.
агрипаже к фисту рече, хотѣхъ
и азъ и самъ члка сего слышати. онже
рече, утрѣ услышиши его. На
утриѣже пришедшу агрипѣ и верни
кии с многою гордостию, и вшедшим
въ судебнѣи полатѣ, с тысящни
кы и с нарочитыми мужи града, и по
велѣвшу фисту, приведоша павла.
и рече фистъ, агрипе царю, и вси
пришедшеи с нами мужие, видите се
го, о немже все множество иудеи су
жаху ми, въ иерслмѣже и здѣ, во
піюще, яко не подобаетъ жити ему
к тому. азже разумѣвъ ничтоже
достойно ему смерти сътворша,
и самому же сему нарицающу севаста,
суди послати его. о немже извѣстнѣ

чтω писати господинꙋ неимамъ, тѣмже и приведохъ его пред вами, наипаче пред тобою агриппо царю, ꙗко да разсꙋженїю бывшꙋ, имам что писати. безсловесно бо мнитмисѧ посылающꙋ юзника, а ꙗже нань вины не сказати :

Гл҃а, кѕ • зач, мд •

Агриппаже къ павлꙋ рече, повелѣвается тебѣ о себѣ самомꙋ гл҃ати • Тогда павелъ ωтвѣщеваше простеръ рꙋкꙋ. о всѣхъ онихже оклеветаемъ есмь ωт їюдей царю агриппо, непщꙋю себе блаженна прїяти ктебѣ, хотѧща пред тобою ωтвѣщати днес, паче вѣдꙋща тѧ сꙋща всѣм їюдейскимъ обычаемже и взысканїемъ. тѣмже молютисѧ, долготерпѣливно послꙋшати мене • Житїе ꙋбо мое еже ωт юности изперва бывшее въ ꙗзыцѣ моемъ въ ієрлимѣ, вѣдѧть вси їюдее, вѣдꙋщеи мѧ исперва, аще хотѧт свѣдѣтельствовати, ꙗко по извѣстнѣи ереси нашеѧ вѣры, жихъ фарисеи • И нынѣ о ꙋпованїи обѣтованїа, бывшаго ωт ба къ ωтцемъ нашимъ, стою сꙋдим, внемже обѣ на десѧте колѣнѣ наши беспрестани нощь и днь слꙋжаще, надѣютсѧ доити. о немже ꙋпованїи оклеветаемъ есмь царю агриппо ωт їюдей. что невѣрно сꙋдитсѧ вами, аще бъ мертвыѧ въскрешаеть: азъ бо ꙋбо мнѣхъ себе противꙋ имени їс҃а назорѣа, ꙗко подобаеть много

* аві и
га сътворити съпротивна, еже и сътвори въ ієрлимѣхъ. и многи ωт стыхъ азъ в темницах затворѧ, еже ωт архїереи область прїем. ꙋбиваемомже имъ прилагахъ свѣтъ, и по всѣмъ сонмищамъ многажицею мꙋчѧ ихъ принꙋждахъ хꙋлити, презѣлнѣ же ꙗрѧщеисѧ нанѧ, гонѧхъ даже и до вънѣшних градовъ • въ нихже и идыи въ дамаскъ, съ властїю и повелѣнїемъ еже ωт архїерей, въ полꙋдне на пꙋти видѣхъ царю, съ нбсе паче свѣтлостї солнечнаго осїавши мѧ свѣтъ, и иже съ мною идꙋщихъ • всѣмже падшимъ намъ на землю, слышахъ гласъ гл҃ющъ къ мнѣ, и вѣщающъ еврейскимъ ꙗзыкомъ. савле савле, что мѧ гониши; жестоко ти есть противꙋ рожнꙋ прати • азъ жеръхъ, кто еси гї; онже рече, азъ есмь їс҃ егоже ты гониши. но въстани, и стани на ногꙋ своею. на се бо ꙗвихсѧ тебѣ, сътворити тѧ слꙋгꙋ и свѣдѣтелѧ, ихже видѣлъ еси и ихже ꙗвлю тебѣ, измаѧ тѧ ωт людїи їюдейских и ωт ꙗзык, к нимже азъ тѧ послю, ωтверсти очи их, да обратѧтсѧ ωт тмы въ свѣтъ, и ωт области сатанины къ бгꙋ, еже прїати имъ оставленїе грѣхомъ, и достоанїе въ свѧтых вѣрою ꙗже въ мѧ •

Тѣмже царю агриппо, не бых противенъ нбномꙋ видѣнїю. но сꙋщимъ * ві і
въ дамасцѣ прежде, и въ ієрлимѣхъ, въ всемꙋже странꙋ їюдейскꙋ и ꙗзыкомъ проповѣдаю покаѧтисѧ, и обращати сѧ къ бгꙋ, достоина покаѧнїю дѣла творѧще • Сихъ ради мѧ їюдее * ві ка
емше въ свѧтилищи, хотѧхꙋ растерзати • Помощь ꙋбо ꙋлꙋчивъ ꙗже ωт ба, даже до днесе стою, свѣдѣтельствꙋю малꙋже и великꙋ, ни чтоже кромѣ вѣщаѧ, ихже пррцы рекоша хотѧщи быти, и моусеи • аще мꙋкꙋ прїемле хс, аще первыи ωт въскрешенїѧ мертвыхъ, свѣтъ хощетъ проповѣдати людемъ їюдейскимъ и ꙗзыком • Сїаже емꙋ ωтвѣщавающꙋ, фистъ велїемъ гласомъ рече, бѣснꙋешисѧ павле • многїѧ тѧ книги въ неистовьство прелагають • онже, не бѣснꙋюсѧ рече державныи фисте, но истинны и цѣломꙋдрїа гл҃ы вѣщаю. вѣсть бо о сихъ царь, к немꙋже и не дерзновенїемъ гл҃ю. ꙋтаитисѧ бо емꙋ что ωт сихъ не вѣрꙋю ничесоже • Не есть бо во ꙋглѣ сътворено се • Вѣрꙋеши ли царю агриппо пррком; вѣмъ ꙗко вѣрꙋеши • Агриппаже къ павлꙋ ре • въ малѣ мѧ препираеши христїанинꙋ быти • Павелъже рече • молилъ ꙋбо быхъ бга и въ малѣ и въ мнозѣ, не токмо тебе, но и всѣ слышащїи мѧ

568

днесь, быти имъ тамъ, ꙗкоже
и азъ вѣмь, кромѣ оузъ всѣхъ. не а
рекшꙋ емꙋ, въста царь, и игемон,
и верникїа, и седѧщеи с ними. и ѿшед
ше бесѣдовахꙋ дрꙋгъ къ дрꙋгꙋ глаще,
ꙗко ни чтоже смерти достоино или
оузамъ творит члкъ сеи. агри
ппаже фестꙋ рече, ѿпꙋщенъ можа
ше члкъ сеи быти, аще не бы нарицал
кесарѧ. и тако сꙋди емꙋ игемон,
послати его къ кесарю.

Гла, кз. зач, и.

Ꙗкоже сꙋжено бысть ѿплы
ти намъ въ италїю, преда
ахꙋ павлаже, и ины нѣкїа ю
жникы сотникꙋ именем іоу
лїю, спиры севастїискїа.
• є҃ нри лі въшедшеже въ корабль адрамитскїи,
въсхотѣвше плыти въ асїискаꙗ мѣ
ста, ѿвезохомсѧ, сꙋщꙋ с нами
арїстархꙋ македонѧнинꙋ ѿсолꙋнѧ.
въ дрꙋгїиже пристахомъ въ сидонѣ.
члколюбїеже іоулїе павлови дѣѧ, по
велѣ къ дрꙋгомъ шедша прилѣжанїе
оулꙋчити. и ѿтꙋдꙋ ѿвезшесѧ,
прїидохомъ въ кꙋпръ, занеже вѣтри
бѣхꙋ противни. пꙋчинꙋже кѵлїкїи
скꙋю и памфѵлїискꙋю преплывше,
прїидохомъ въ мѵрꙋ лѵкїискꙋ. и тꙋ
обрѣтъ сотникъ корабль александрь
скїи плавѧщь въ италїю, всади
ны вонь. въ многиже дни косно пла
вающе, и едва бывше въ книдѣ, не о
ставлѧющꙋ насъ вѣтрꙋ, преплы
хомъ въ крит иже въ салмонъ. и едва
же и обходѧще край, прїидохомъ
на мѣсто нѣкое нарицаемое доброе при
станище, идѣже бѣ близъ градъ ла
сеи. многꙋже времени минꙋвшꙋ.
и сꙋщꙋ оуже съблазненꙋ плаванїю,
занеже и постъ оуже бѣ прешелъ,
съвѣтоваше павелъ гла и, мꙋ
жїе вижꙋ ꙗко съ досаженїемъ, и мно
гою тщетою, не токмо бременю и
кораблю, но и дшамъ нашим хощет
быти плаванїе. сотникже кормъ
чїю и навклира послꙋшаше паче, не
желии павломъ глемыхъ. недобрꙋ
же пристанищꙋ сꙋщꙋ къ озимѣнїю,
корабленицы съвѣщаша ѿвести сѧ ѿ
тꙋдꙋ, аще како возмогꙋтъ до
стигше въ фѵникїю озимѣти, въ при
станищи критстѣмъ, зрѧщимъ
на либꙋ и къ хорꙋ. дхнꙋвшꙋже югꙋ,
мнѣвше волю свою оулꙋчити, въз
земше вѣтрила, вездꙋщесѧ въ край,
прїидоша въ крит. не по мнозѣже въз
дѣѧ противенъ емꙋ вѣтръ бꙋрен,
нарицаемыи еврокѵлидонъ. въсхи
щенꙋже бывшꙋ кораблю, и не могꙋщꙋ
стати противꙋ вѣтрꙋ, въдавше
сѧ волнамъ носими бѣхом. островꙋ
же нѣкїи мимо текше, нарицаемꙋ
клавдїи, едва възмогохом оудер
жати корабль, егоже въземше всѧки
образом помагахꙋ подъ оутвержающе
корабль, боѧщежесѧ да не вперть въ
падꙋ. низпꙋстивше парꙋсъ, сице
носими бѣхом, велми же обꙋреваемом
намъ, на оутрїи измѣтанїе тво
рѧхꙋ бремене. и въ третїи днь
своима рꙋкама ѿдрило корабленое ве
ргохомъ. ни сланцꙋже ни звѣздам
ѧвльшемсѧ на многи дни, зимѣже
немалѣ належащи. прочее ѿима
шесѧ надежа всѧ еже спастисѧ намъ.
многꙋже неѧденїю сꙋщꙋ. тогда
ставъ павелъ посредѣ ихъ, рече.
подобаше оубо ѡ мꙋжїе послꙋшав
ше мене, не ѿвестисѧ ѿ крита.
и бытиже досаженїа сего и тщеты.
и се нинѣ молю вы блго дꙋшьствова
ти, погибельбо дши ни единого бꙋ
детъ ѿ васъ, развѣ корабля. предста
бо ми всю нощь, егоже азъ есмь
емꙋже и слꙋжꙋ, аггелъ бжїи гла.
не боисѧ павле, кесарю ти подобает
престати. и се дарова тебѣ бгъ
всѧ плавающаѧ с тобою. тѣмже
дръзаите мꙋжїе, вѣрꙋю бо бгови
ꙗко тако бꙋдет, имже образом ре
ченно ми бысть. въ островъже нѣкїи
подобаетъ нам ѿпасти. ꙗкоже че
твертаѧ надесѧть нощь бысть, но
симомъ нам въ адрїискои пꙋчинѣ въ
полꙋнощи, непщевахꙋ корабленицы
приближитисѧ имъ к нѣкоей странѣ.
и измѣривше глꙋбинꙋ, обрѣтоша
саженеи двадесѧть. маложе пре
шедше, и паки измѣривше, обрѣто

ша саженїи, пять надесять · Боя
щежеся дане како въ прудная мѣ
ста въпадутъ · Ѿноса корабля
връгше котвы четыре, моляхомся
да день буде · Корабленникомже ищу
щемъ бѣжати ис корабля, и ни въ
свешемъ ладїю въ море, и з вѣтом
яко ѿ носа хотяще котвы простре
ти · рече павелъ к сотникꙋ и воином,
аще не сїи пребудутъ въ корабли, вы
спастися не можете · Тогда воини
ѿрѣзаша ужа ладїицы, и оставиша
ся ѿпасти · Дондеже хотяше день
быти, моляше павелъ все прїяти
пищу гля · Четыре надесятый
днесь день чающе не ядше пребываете
ничтоже вкушенше · Тѣмже молю вы
прїяти пищу, се бо к вашему спа
сенїю есть · Ни единому бо ѿ васъ
власъ ѿ главы ѿпадетъ · рекъже сїя,
и прїемъ хлѣбъ, благодари бга пред всѣ
ми, преломль, нача ясти · Благо
надежнииже бывше вси, и тїи прїяша
пищу · Бѣже в корабли всѣхъ душъ
двѣстѣ семьдесять шесть · На
сыщшежеся брашна, облегчиша кора
бль, измѣтающе пшеницу в море ·
Егдаже день бысть, землю не позна
вахꙋ, нѣдро жъ нѣкое смотряхꙋ
имуще пѣсокъ, в неже свѣтъ щаша
аще мощно есть извлещи корабль · И а
нкуры створиша вверхꙋся по морю,
и купно ослабивше ужа кормилъ, и въз
двигше малое вѣтрило, и дыхающу
вѣтрецꙋ везохомся на кран · в па
дше въ мѣсто исопно, оставиша
корабль, и носꙋ убо опрѣвшꙋся,
пребысть недвижимъ · кормиложе разъ
биваашеся ѿ нужа волнъ · Воиномже
свѣтъ бысть, да ужники побию,
да не кто поплывъ избѣгне · Сот
никъже хотяше съблюсти павла,
възбрани свѣтꙋ ихъ · повелѣже
могущимъ плавати въ скочивше пръ
вѣе изыти на кран · А прочїи ови
убо на дщицахъ, овиже на нѣчемъ
ѿ корабля · И тако бысть всѣмъ
спастися на землю ·

Гла, кн ·
За, на ·

Спасениже бывше иже о па
влѣ ѿ корабля, тогда ра
зумѣша яко мелетїи остро
въ нарицается · Варвариже
творяху немало мл҃рдїе на
мъ · възгнѣтившебо огнь, прїя
ша всѣхъ насъ, за настоящїи до
ждь и зимꙋ · Собравшуже
павлꙋ множество хврастїя, и въз
ложшꙋ на огнь · ехидна ѿ теплоты   ·ма· ві
изшедши, скочи въ руку его · И яко
же видѣша варвари висящꙋ змїю ѿ
руки его, глаху другъ ко другу, вся
ко убїица есть члкъ сей, егоже спа
сена ѿ моря, судъ жїти не ѡ
стави · Тъ же убо ѿтрясъ змїю
въ огнь, не пострада ничтоже зла ·
Ониже чаяху его хотяща възгорѣ
тися, или пасти внезапꙋ мертва ·
О многожѣ того чающе и зряще емъ
ничтоже зла в немъ бывша, претво
ришеся глаху бга того быти · Окре
стъже мѣста оного бѣяху села прь
ваго въ острове именемъ поплїя, и
же прїимъ насъ, три дни любезнѣ
и сердечнѣ учреди · Бысть же ѿцꙋ по   ·ма· ві
плїевꙋ огнемъ и водными трудомъ одръжи
му лежати · К немуже павелъ вшедъ
и помолився, и възложъ руцѣ свои
на нь, исцѣли его · Семуже бы
вшꙋ, и прочїи имущеи недуги въ о
строве, прихожаху, и исцѣлеваху ся,
иже многими чстьми почтоша наш,
и ѿвозящимся намъ дарованїя мно
га въздноше, полагаху яже на по
требꙋ · По трехъже мцехъ ѿве
зохомъся в корабли, презимѣвши
въ острове александрьстѣ по писаномъ
діоскоры, и доплывше в сиракꙋсы, пре
быхо дни три, ѿтудуже ѿплывше ·
Прїидохо въ регїю и по единои дни, въ
звѣявшꙋ югꙋ, въ вторыи день прїидо
хомъ въ потиолъ, идѣже обрѣто
ше братїю, умолени быхомъ ѿ
нихъ пребыти дни семь, и тако
в рим прїидохомъ · И оттꙋ братїя
слышавше яже о на, изыдоша въ
срѣтенїе наше, даже до апїева торга
и трїехъ корчемницъ · Ихже видѣвъ
павелъ, и благодаривъ бга, прїя дерзо

563

новеніе • Егдаже пріидохомъ вримъ,
сотникъ преда оузники воеводѣ •
Павлꙋже повелѣ пребывати осебѣ,
съблюдающимъ его воиномъ • Бы
стьже по днехъ трехъ, съзвати
Павлꙋ сꙋщаа іоудеомъ првыа •
Сшедшемжесѧ имъ, глаше кни •
мꙋжіе братіе азъ ничтоже сьпроти
вно сътвори людемъ, или обычаѥ
отеческымъ, оузникъ ѿіерслма
нъ преданъ быхъ въ рꙋцѣ римлѧ
нъ, иже расꙋдивше мѧ хотѣхꙋ
пꙋстити, занеже ни единыѧ ви
ны смертныѧ быти во мнѣ • съпро
тивѧщемъ же іоудеомъ, нꙋжа
ми бысть нарицати кесарѧ, не
ꙗко на ꙗзыкъ мои имѣѧ что оклеве
тати • Сеѧ ради оубо вины оумо
лихъ васъ видѣти и бесѣдовати • на
деждаже ради іилевы веригами сими
обложенъ есмь • Онижекнемꙋрѣша,
мы ни писаніа о тебѣ пріахом ѿіоуде
и, ни пришедъ кто ѿбратіа възвѣ
сти или гла что о тебѣ зло • Що
лимже сѧ ѿтебе слышати, ꙗже мꙋ
дрьствꙋеши • о ересиже сеи вѣдомо ѥ
намъ, ꙗко всюдꙋ съпротивъ глемаѥ •
оуставившеже емꙋ днь, пріидоша
к немꙋ въ страннопріемницꙋ множа
иши, Имже сказаше свѣдѣтель
ствꙋѧ црствіе бжіе, оувѣрѧаже ихъ
ꙗже о ісѣ, ѿзакона моѵсеова и проро
къ, ѿоутра даже и до вечера • и ови
оубо вѣровахꙋ глемы, овиже невѣ
ровахꙋ • несъгласнижесꙋще дрꙋгъ къ
дрꙋгꙋ, ѿхождахꙋ • рекшꙋ павлꙋ гль
единъ • Ꙗко добрѣ дхъ стыи гла
ісаіемъ прркомъ къ оцемъ вашим
гла, Иди к людемъ сим и рци, слꙋ
хомъ оуслышите, и не имате разꙋмѣ
ти • и видѧще оузрите, и не има
те видѣти • одебелѣбо срце людіи
сихъ, и оушима тѧжко слышаша,
и очи своѧ смежиша, да не како видѧ
очима, и оушима оуслышат, и срцем
оуразꙋмѣють, и обратѧтсѧ,
и исцѣлю ихъ • вѣдомо оубо да бꙋде
вамъ, ꙗко ꙗзыкомъ посласѧ спсеніе
бжіе, Сами и да слышать • и сіа
томꙋ рекшꙋ, ѿидоша іоудее, много

Исаіа ѕ҃
мат гі
мар д
лꙋ и
іоа ві
рим аі

имꙋще въ себѣ взысканіе • Пребы
стьже Павелъ двѣ лѣтѣ испо лнь сво
ею мездою, и пріимаше всѧ при
ходѧщаѧ к немꙋ проповѣдаѧ
црствіе бжіе, и оучаѧ ꙗже
о гдѣ нашемъ ісѣ хѣ, съ
всѧкимъ дерзновеніе
невъзбранно •

Конецъ дѣаніемъ стыхъ аплъ • Имать въ себѣ, глв, кн • и зачалъ црковныхъ, на •

Сказаніе съборнаго посланіа, іако
ва •
Понеже самъ іаковъ сіе пиш
сꙋщимъ ѿобою на десѧте
колѣнꙋ, разсѣѧвшимсѧ,
и вѣровавшимъ въ гда наше
го іс ха • пишетже оучи
телно посланіе, оуча оразличныхъ
искꙋшеніихъ, кое оубо есть ѿбга,
коеже ѿсвоего срца чл͠комъ • и ꙗко не
словомъ токмо, но и дѣломъ пока
зати вѣрꙋ подобаеть, и ꙗко не слы
шателіе законꙋ, но творцы оправ
даютсѧ • о богатыхже завѣщава
еть, да не лꙋчши творѧтсѧ нищихъ
богатіи въ црквахъ, но паче поноси
злаютсѧ ꙗко презорливи • и конецъ
оутѣшаѧ обидимыѧ, и пріповелѣ
ваѧ и долготерпѣти до пришествіа
хва • и наоучивъ о терпѣніи, ѿи
ова блгаго терпѣніа • повелѣваеть
призвати попы црковныѧ на болѧ
щими, и тщатисѧ обращати за
блꙋждшаѧ къ истиннѣ • быти
бо о семъ възмездіе ѿбга, о
ставленію грѣхомъ, и сице
скончаваеть
посланіе •

Соборное посланїе Іакωвле

Гл҃а, а҃ • за҃, н҃ •

Іакωвъ бж҃у и гс҃у іс҃ х҃у рабъ,
обѣма на десѧте колѣнома
иже въ разсѣанїи радовати
сѧ • всѧку радость имѣй
те братїе моѧ, егда въ раз
искушенїа въпадаете различна • вѣ *при҃ дн҃а
дѧще ꙗко искушенїе вашеа вѣры,
съдѣловаетъ терпѣнїе • терпѣнїе же
дѣло съвершено да имать ; ꙗко да
будете съвершени и весь цѣли, и ни
чимже лишени • аще ли кто ѿ васъ ли
шенъ есть премудрости • да просит
ѿ дающаго бг҃а всѣмъ вскуюдь, и не по
ношающа, и дастсѧ ему • да про *ма҃ ѳ҃ • ма҃ р҃ • лк҃ • іоа
ситже вѣрою, ничтоже сумнѧсѧ •
сумнѧй бо сѧ уподобисѧ волненїю
морскому вѣтры възмѣтаему и ра
зъвѣваему • да не мнитъ ч҃лкъ онъ
ꙗко прїиметъ что ѿ бг҃а • мужъ
двое душенъ, неустроенъ во всѣхъ
путехъ своихъ • да хвалитже сѧ
братъ смиреныи, въ высотѣ своей
богатыиже, въ смиренїи своемъ,
зане ꙗкоже цвѣтъ травныи мимо *іс сира҃ • іса҃іа • а петр҃
идетъ • въсїа бо слнце съ зноемъ,
и изсуши траву, и цвѣтъ еѧ ѿпаде,
и благолѣпїе лица еѧ погибе • сице и
богатыи въ хожденїи своемъ увѧда
етъ • блаженъ мужъ иже претер *іѡ • пр҃к • евре апока
питъ искушенїе, зане искусенъ
бывъ, прїиметъ вѣнецъ жизни,
егоже ѡбѣща г҃ь любѧщимъ его •
Никтоже искушаемъ да глаголетъ ꙗко
ѿ бг҃а искушаемъ есмь • бг҃ъ бо не
есть искуситель злымъ, не искуша
етъже той никогоже • коиждо же и
скушаетсѧ ѿ своеѧ похоти влекомъ
и прельщаемъ • таже похоть зачен
ши раждаетъ грѣхъ, грѣхъже съдѣ
анъ раждаетъ смерть • не льстите
сѧ братїе моѧ възлюбленаѧ • всѧ
ко даѧнїе благо, и всѧкъ даръ съверь
шенъ свыше есть, сходѧ ѿ ѿц҃а свѣ
томъ, у негоже нѣсть премененїѧ
или преложенїю стѣнь • въсхотѣвъ
бо породи насъ словомъ истины, быти же со
тиимъ, начатокъ нѣкїи създанї
омъ его • за҃, на •
Тѣмже братїе моѧ възлюбленаѧ, *при҃
да будетъ всѧкъ ч҃лкъ скоръ оуслы
шати, и коснѣнь глати, коснѣнь
въ гнѣвъ • гнѣвъ бо мужа, правду
бж҃їю не съдѣлаетъ • сего ради ѿложь
ше всѧку скверну и избытокъ злобы,
въ кротости прїимѣте всаждѐнное
слово, могущее спасти душа ваша,
бывайте же творцы слову, а не точїю *ма҃ ѳ҃ • при
слышателїе, прельщающе себе самѣх •
зане аще кто есть слышатель слову
а не творець, таковыи уподобисѧ
мужу смотрѧющу лице бытїа сво
его въ зерцалѣ • усмотри бо себе,
и ѿиде, и абїе забы каковъ бѣ •
Приникїиже въ законъ съвершеныи свобо
ды, и пребывъ, сеи не слышатель
забытливъ бывъ, но творець дѣ
лу, сеи блаженъ въ дѣланїи своемъ
будетъ • аще кто мнитсѧ добродѣ
телен быти въ васъ, и не ѡбузда
ваетъ ѧзыка своего, но льститъ
ср҃це свое, сего суетна есть добродѣ
тель • вѣра бо чиста и нескверна пре
д бг҃омъ и ѿц҃емъ сїа есть, еже посѣ
щати сиръ и вдовиць въ скорбе
ихъ, и нескверна себе съблюсти ѿ
мира •

Гл҃а, в҃ • за҃, нв҃ •

Братїе моѧ, не на лица зрѧ *г м҃ • е м҃ • н • при҃ • пѣсн
ще имѣйте вѣру г҃а нашего
іс҃ х҃а славы • аще бо внидет
въ сонмище ваше мужъ, зла
топерстень носѧ, и в ризѣ свѣ
тлѣ • вн идетже и нищь въ худѣ о
деждѣ, и възрите на носѧщаго ризу
свѣтлу, и речете ему, ты сѧди
здѣ добрѣ • и нищему речете, ты
стани тамо, или сѧди здѣ на подно
жїи моемъ, и не разсмотристе въ себѣ
и быстесте судїа помышленїемъ злым •
слышите братїе моѧ възлюбленаѧ,
не бг҃ъ ли избра нищаѧ мира сего, бога
ты въ вѣрѣ, и наслѣдники цр҃твїю,
еже ѡбѣща любѧщимъ его ; вы же
укористе нищаго • не богатїи ли

570

наслѣдують вамъ, и тіи влекуть
вы на судища. не тіи ли хулять
доброе имѧ нареченное на васъ. аще
убо законъ совершаете црскіи по пи
г мѳ ді санію, возлюбиши искреннѧго своего
ла якоже самого себе, добрѣ творите.
ма ві аще ли на лица зрите, то грѣхъ со
при гі дѣваете, обличаеми ѿ закона яко
пга г мѳ ді преступницы. Иже бо весь законъ
мѳ а сблюдетъ, согрѣшитже во еди
н ві номъ, бысть всѣмъ повиненъ.
ма ді рекіи бо не прелюбы сотвориши, ре
клъ есть, и не убіеши. аще ли не
прелюбы сотвориши, убіеши
же. бысть преступникъ закону.
тако глете и тако творите, яко
закономъ свободномъ хотѧще суду
пріяти. судъ бо безмилостенъ несо
творшему милости. хвалитсѧ
милость на судѣ •

Зач, нг •

Кая польза братіе моя, аще вѣру
глетъ кто имѣти, дѣла же не има
тъ, еда можетъ вѣра спасти его.
лк г аще же братъ или сестра нага буде
іоа г та, и лишенна будета дневныѧ пи
щи, речетже кто има ѿ васъ, идѣ
те с миромъ, грѣитесѧ и насыщаи
тесѧ, не дастъже има требованіе
телесное, кая польза, тако и вѣра
аще дѣлъ не имать, мертва есть
о себѣ. Но речетъ кто, ты вѣру
имаши, азъже дѣла имамъ. по
кажи ми вѣру твою ѿ дѣлъ твоихъ,
и азъ покажу тебѣ ѿ дѣлъ моихъ вѣ
ру мою. ты вѣруеши яко бгъ единъ
есть, добрѣ твориши. и бѣси вѣру
ютъ и трепещутъ. хощеши же ли
разумѣти о члче суетне, яко вѣра
без дѣлъ мертва есть. авраамъ
ѿцъ нашъ, не ѿ дѣлъ ли оправда
а мѳ кв сѧ. вознесъ ісаака сна своего на ол
тарь. видиши ли, яко вѣра поспѣ
шествоваше дѣломъ его, и ѿ дѣлъ
вѣра совершисѧ. и сбысться писа
а мѳ гі ніе глаголющее, вѣрова же авраамъ бгови,
при д и вмѣнисѧ ему в правду, и другъ
пга г бжіи наречесѧ. зрите ли убо яко
ѿ дѣлъ оправдаетсѧ члкъ, а не ѿ
іс на е вѣры единыѧ. такожде же и раавь
блудница не ѿ дѣлъ ли оправдасѧ,
пріемши соходники, и инымъ путемъ
изведши ихъ. Якоже бо тѣло без
духа мертво есть, тако и вѣра без
дѣлъ мертва есть •

Гла, г • Зач, нд •

Не мнози учители бываите ма пг
братіе моя, вѣдуще яко
болшее осужденіе пріимемъ,
много бо согрѣшаемъ вси.
аще кто въ словѣ не согрѣ іс сп дп
шаетъ, сеи совершенъ мужъ, си и и і ді
ленъ обуздати и все тѣло. се бо и ко
немъ узды во уста влагаемъ, да
повинуютсѧ намъ, и все тѣло ихъ о
бращаемъ. се и корабли велицы суще,
и ѿ жестокихъ вѣтровъ затачаеми,
обращаютсѧ малымъ кормилцемъ,
имо же аще стремленіе правлѧщаго хо
щетъ. такожде же и языкъ малъ
удъ есть, и велми хвалитсѧ. се
малъ огнь и коль велицы вещи сожи
гаетъ. и языкъ огнь, лѣпота не
правды. сице и языкъ вдворяетсѧ
въ удѣхъ нашихъ. скверня все
тѣло, и палѧ окружение бытіа нашего,
и опалѧемъ ѿ геенны. всяко бо естество
звѣрей же и птицъ, гадовже и
рыбъ, укрощаетсѧ и укротитсѧ
естествомъ члческимъ. языкаже
никтоже можетъ ѿ члкъ укротити,
неудержимое бо зло, исполнь ѩда смер
тоносна. тѣмъ благословимъ бга
и ѿца, и тѣмъ кленемъ члки, иже
по подобію бжію бывшѧ. ѿ тѣхже
устъ исходитъ благословеніе и кля
тва. не подобаетъ братіе моя, сиимъ
сице быти.

Зач, не •

Еда убо источникъ ѿ единого устіа
источаетъ сладкое и горкое. еда
можетъ братіе моя, смоковница
маслины творити, или вино грозда
смоквы. такоже ни единъ исто
чникъ слану и сладку творити воду.
Кто премудръ и худогъ въ васъ, да
покажетъ ѿ добраго житія дѣла своя
в кротости и премудрости. аще
ли завидѣніе горко имате и рвеніе въ
срдцахъ вашихъ, не хвалитесѧ ни

лжите на истинну . Не есть сія пре
мудрость свыше низходящи , но зе
мна , душевна , бесовьска . Идѣ
же бо завнисть и рвеніа , ту нестрое
ніе , и всяка зла вещь . А яже свыше
премудрость , прьвѣе убо чиста есть ,
потомже мирна , кротка , благо поко
рлива , исполнь милти и плодовъ бла
гыхъ . несумнѣнна . и нелицемѣрь
на . Плодже правды съмиреніемъ
сѣется творящим миръ .

Глава , д .

Откуду брани и свары в васъ :
не отсюду ли отъ сластей ваших
воюющихъ въ удесѣхъ ва
ших : желаете , и неима
те . Убиваете и завиди
те , и неможете улучити . сваря
етеся и боретеся , и неимате , зане
непросите . Просите , и непріем
лете , зане злѣ просите , да в сла
стехъ ваших иждивете . Прелюбо
дѣицы и прелюбодѣица , невѣсте ли
яко любы мира сего , вражда бгу есть .
Иже бо аще восхощеть другъ быти миру ,
врагъ бжіи бываеть . Или мните
яко всуе писаніе глаголеть . ко зависти
желаеть духъ , иже вселися в ны :
болшую же даеть благть . Темже
при ѕ глаголеть , гь горды противитеся ,
а петр е смиреным же даеть благодать .

За , нв .

ефе д Повинитеся убо бгу , противите
жеся діаволу , и бѣжить от вас . приближ
житеся бгу , и приближитеся вам .
Очистите руцѣ грѣшницы , и исправи
те срдца ваша двоедушніи . Пострада
жите и плачите и плачитеся , смѣхъ
ваш в плачь да обратится , и ра
а петр е дость в сѣтованіе . Смиритеся пре
богомъ , и вознесеть вы . Не оклеве
тайте другъ друга братіе . Окле
ветаяи бо брата , или осужаяи
брата своего , оклеветаеть закон ,
и осужаеть законъ . Аще ли закон
осужаеши , нѣси творець закону ,
но судія . Единъ есть законоположи
никъ , и судія , могіи спсти и по
ири ді губити . Ты же кто еси осужаяи
друга : слышите нынѣ глющеи , днесь

и утрѣ поидемъ в сеи град , и сотво
римъ ту лѣто едино , и куплю дѣе
мъ и приобрѣтеніе . иже не вѣсте что
утрѣ случится . Кая бо жизнь
ваша : пара убо есть , иже вмалѣ
явлаяется , потомже исчезаеть .
Вмѣсто еже бы глати вам , аще гь дѣя аі ; а кри в
восхощеть , и живи будем и сотворим
сіе или оно . Нынѣ же хвалитеся в
гордыняхъ ваших . всяка хва
ла такова , зла есть . вѣдущему
же убо добро творити , и не творя
щу , грѣхъ ему есть .

Глава , е .

Пріидѣте нынѣ богатіи пла
чите ся и рыдаите о лютых
скорбехъ ваших грядущих
на вы . Богатьство ваше
изгни , и ризы ваша моліе
поядоша , злато ваше и сребро изо
ржавѣ , и ржа ихъ в послушество на
васъ будеть , и снѣсть плоти ва
ша яки огнь еже снискасте в по кри а
слѣдняя дни . Се мзда дѣлате
лей , дѣлавших нивы ваша лишени от
васъ , вопіеть , и вопіенія жавших
во уши гда саваофа внидоша . Въ
звеселистеся на земли , и наслади
стеся . упитасте срдца ваша яки
в день заколенія . Осудисте , убисте
праведнаго , не противится вам .
Долготерпите убо братіе моя до
пришествіа гня . Се земледѣлець
ждеть чтнаго плода от земля долготе
рпя о немъ , дондеже пріиметь до
ждь ранни и поздень . долготерпи
те и вы . утвердите срдца ва
ша , яко пришествіе гне приближи
ся . Не воздыхаите другъ на дру
га братіе , да не осужени будете .
се судія пред двермя стоить .

За , нз .

Образ пріимѣте братіе моя , зло
страстію и долготерпѣнію , проро
кы , иже глаша именемъ гнимъ . се
блажим терпѣвшая . Терпѣніе Іовово
слышасте , и кончину гню видѣсте ,
яко многомлтивъ есть гь , и щедръ .
Преже всѣхъ братіе моя , не клените ма в
ся , ни нбом ни землею , ниже инѣм

клѧ́твою ко́ею • Бꙋ́ди же ва́мъ, е҆́же
е҆́й, е҆́й • и҆ не́же ни́, ни́ • да не в лицемѣ́рїе впадете • Зло стра́ждетъ
ли кто̀ въ ва́съ; да мл҃твꙋ дѣе́тъ •
бл҃годꙋшьствꙋетъ ли кто̀; да пое́тъ •
болитъ ли кто̀ въ ва́съ; да призове́тъ
попы црк҃о́вныѧ, и҆ да мл҃твꙋ сътво
Мр҃ ѕ | рѧтъ на́ни́мъ, пома́завше е҆го ма́
сломъ во и҆мѧ г҃не • И҆ мл҃тва вѣ
ры, спсетъ болѧ́щаго, и҆ въздви
гнетъ е҆го г҃ь • И҆ а҆ще грѣхи бꙋ́де
сътворилъ, ѡ҆пꙋстѧ́тсѧ е҆мꙋ •
И҆споведа́йте ѹ҆бо дрꙋгъ дрꙋгꙋ съгрѣ
ше́нїа, и҆ моли́тесѧ дрꙋгъ за дрꙋга,
ꙗ҆́ко да и҆сцѣли́тесте • мно́го бо мо́же
мл҃тва пра́веднаго поспѣ́шествꙋема •
г҃ цр҃ зі, и лꙋ҃ г д | И҆лїа чл҃къ бѣ подобостра́стенъ на́мъ,
и҆ мл҃твою помолисѧ, да не бꙋ́детъ до́ждь,
и҆ не бо́ дожди поземли лѣта три, и҆
мцъ шесть • и҆ па́ки помолисѧ, и҆ не́бо
до́ждь да́сть, и҆ землѧ прозѧбе пло́
мѳ҃ ні, лꙋ҃ ѳі, г҃ ма ді | свой • Бра́тїе, а҆́ще кто въ ва́съ за
блꙋди́тъ ѿ пꙋти и҆стинны, и҆ ѡ҆бра
титъ кто̀ е҆го, да вѣ́стъ, ꙗ҆́ко
ѡ҆бра́тивый грѣшника ѿ заблꙋ
же́нїѧ пꙋти е҆го, и҆ спсетъ
дꙋшꙋ ѿ сме́рти, и҆ покры
е҆тъ мно́жество грѣ
ховъ •

Коне́цъ і҆а́ковлю съборномꙋ посла́нїю.
И҆матъ в себѣ, гла́въ, е҃ • а҆ зача́лъ
црк҃о́вныхъ, и҃ •

Сказа́нїе собо́рномꙋ петро́вꙋ посла́
нїю пе́рвомꙋ •

Сїе пи́шетъ бл҃же́ный пе́тръ
посла́нїе ѹ҆чи́телно в ра́сѣ
ѧ́нїи сꙋ́щимъ і҆ꙋде́омъ,
и҆ бы́вшимъ хрⷭ҇тїѧ́номъ,
поне́же бо ѿ і҆ꙋде́й вѣ́рова
ша, ѹ҆твержа́етъ и҆хъ • и҆ пе́рвѣе
ѹ҆бо повѣ́дꙋетъ, и҆ сказꙋ́етъ ꙗ҆́ко ꙗ҆́же
въ хрⷭ҇та вѣ́ра, ѿ прⷪ҇ро́къ въз вѣ́стисѧ,
и҆ тѣ́ми и҆зъꙗ́вленнѣ, е҆́же кро́вїю е҆го и҆
з бавле́нїе, ꙗ҆́ко тѣ́миже и҆ ꙗ҆зы́ком
бл҃говѣстишасѧ все́, въ нѧ́же жела́
ютъ а҆́гг҃ли прини́кнꙋти • та́же съ
вѣща́въ досто́йно з ба́вшаго жи́тел

ствовати • повелѣва́етъ и҆ ц҃рѧ по
чи́тати • жена́мъ же и҆ мꙋже́мъ е҆ди́но
мысле́ти за вѣща́ваетъ • и҆ ѡ҆правѣ хрⷭ҇
наказавъ ма́ло, побѣ́ждает и҆ ꙗ҆́ко и҆
въ а́дѣ бы́сть ѿ г҃а проповѣдь спсенїа
и҆ въскрⷭ҇е́нїа • да и҆ пре́жде ѹ҆ме́ршеи
въскри́снꙋтъ, не хꙋ́жьшеи ѹ҆бо сшⷭ҇тво
тїю, бл҃го́тїю же въскрⷭ҇е́нїа прїи́мꙋ
тъ • и҆ ꙗ҆́ко кончи́на всѣхъ ѹ҆же при
бли́жисѧ • и҆ подоба́етъ всѣ́мъ
гото́вымъ бы́ти ꙗ҆́ко сло́во
ѿ да́ти сꙋдїи • и҆ та́ко
ско́нчевает посла́
нїе •

Собо́рное посла́нїе петро́во

Гла́, а҃ • за҃, ин •

Пе́тръ а҆пⷭ҇лъ і҆с҃ хв҃ъ, и҆збра́
ннымъ пришле́цемъ разсѣ
ѧ́нїа по́нтꙋ, галатїи,
каппадокїи, а҆сїи, и҆ вїѳи
нїи • По предзрѣ́нїю бг҃а
ѻ҆ц҃а, во ст҃ы́ню дх҃а, въ послꙋша́нїе
и҆ кропле́нїе кро́ви і҆с҃ хв҃ы • бл҃годать ва́
мъ и҆ ми́ръ да ѹ҆мно́житсѧ • за҃ •
Бл҃венъ бг҃ъ и҆ ѻ҆ц҃ъ г҃а на́шего і҆с҃ хрⷭ҇та, | а҃ при҃ ефе а
и҆же по мно́зѣй свое́й мл҃ти, поро́жей
на́съ въ ѹ҆пова́нїе жи́во въскрⷭ҇е́нїемъ
і҆с҃ хв҃ымъ ѿ ме́ртвыхъ, въ на́слѣ
дїе нетлѣ́нно и҆ нескве́рно и҆ неѹ҆вѧда́
емо, съблюде́но на нб҃сехъ въ ва́съ,
и҆же си́лою бж҃їею съблюде́ны вѣ́рою,
во спсе́нїе гото́во ꙗ҆ви́тисѧ въ вре́мѧ
послѣ́днее • ѡ҆ не́мже ра́дꙋетесѧ ма́
ло ннѣ, а҆́ще лѣ́по е҆сть, ѡ҆скорбле
ни бы́вше въ разли́чныхъ напа́стехъ,
да и҆скꙋше́нїе ва́шеѧ вѣ́ры, мно́го
чтнѣ́йше зла́та гиблющаго, ѻ҆гне́мъ
же и҆скꙋше́на, ѡ҆брѧ́щетсѧ в похва
лꙋ и҆ сла́вꙋ и҆ че́сть, въ ѿкрове́нїи і҆с҃
хв҃ѣ • е҆гоже не ви́дѣвше лю́бите,
на него́же нн҃ѣ не зрѧ́ще, вѣ́рꙋюще
же, ра́дꙋетесѧ ра́достїю неизгла́н
ною и҆ просла́вленною, прїе́млюще ко
нчи́нꙋ вѣ́ры ва́шеѧ, спсе́нїе дꙋша́мъ •

О нейже спасенїи взыскаша и испыташа
пророцы, иже о вашей благодати про
рекшей, испытающе въ кое или
въ кое время являше в нихъ дхъ хвъ
прежде свѣдѣтельствуя о хвыхъ
страстехъ, и иже по нихъ славах,
имже открыся яко не имъ самѣмъ,
но намъ же служаху сїа, яже нынѣ въз
вѣстишася вамъ, благовѣствовавши
ми вамъ дхомъ стымъ посланнымъ
съ нбсе, в няже желаютъ аггли при
никнути. Зач.

Дѣ вї Тѣмже възлюбленїи, препоясавше
чресла помышленїа вашего, трезвя
щеся, совершенно уповайте на
приносимую вамъ блгть, откровѐ
нїемъ іс хвымъ, яко чада послуша
нїю, не преобразующеся первыми
невѣдѣнїа вашего похотѣнїи, но
по звавшему вы стому, и сами сти
въ всемъ житїи будѣте. Зане пи
сано есть, сти будѣте, яко азъ
сть есмь. И аще отца нарыцаете
нелицемѣрно судящаго комуждо по дѣ
лу, со страхомъ житїа вашего вре
мя жителствуйте, вѣдяще яко
не истлѣнным сребромъ или златомъ
избавистеся от суетнаго вашего жи
тїа отцы преданнаго, но честною
кровїю яко агнца непорочна и несквѐ
рна хра. Предоувѣдѣна убо преже
сложенїа мира, явльшажеся въ по
слѣдняя лѣта васъ ради, иже его
ради вѣровавшихъ въ бга, въздвигъ
шаго его из мертвыхъ, и славу ему
давша, яко да вѣра ваша, и упова
нїе будетъ на бга. Дша ваша очи
стивше въ послушанїе истиннѣ дхо
мъ, въ братолюбїе нелицемѣрно,
от чиста срдца другъ друга любите
прилѣжно, порождени не от сѣмене
истлѣнна, но неистлѣнна, словомъ
живаго ба, и пребывающаго въ вѣ
ки. Зане всяка плоть яко тра
ва, и всяка слава члчя яко цвѣтъ
травный. Исше трава и цвѣтъ ея
отпаде, глъ же гнь пребываетъ въ
вѣки. Сей же есть глъ благовѣствова
ный въ васъ.

Гла, в.

Т Отложше убо всякую злобу,
и всякую лесть, и лицемѣрїе
и завистъ, и вся клеветы,
яко новорожени младенцы,
словесное и нелестное млеко
възлюбите, да о немъ възрастете
въ спасенїе. Понеже вкусисте яко
благъ гь, к немуже приходяще, ка
меню живу, от члкъ убо уничиже
ну, от бга же избрану честну, и са
ми яко каменїе живо зиждѣтеся въ
храмъ дховенъ, свщенство сто,
възнести жертвы дховны, блгопри
ятны бви іс хмъ. Зане писано есть
въ писанїи, се полагаю въ сїонѣ ка
мень краеуголенъ избранъ, честенъ.
И вѣруяй в онь, не постыдится.
Вамъ убо честь вѣрующимъ, а
противящимся, камень, егоже
небрегоша зиждущеи, сей бысть въ
главу угла. И камень преткновенїю,
и камень соблазну, о немже и прет
каются слову противляющеся,
о немже и положени быша. Вы же родъ
избранъ, црьское свщенїе, языкъ
стъ, людїе обновленїа, яко да до
бродѣтели възвѣстите, иже изъ тъ
мы васъ призвавшему въ чюдный
его свѣтъ. Иже иногда не людїе,
ныѣ же людїе бжїи. Иже не помилова
ни, нынѣ же помиловани бысте.

Зач.

Възлюбленїи, молю яко пришелца
и странники, огрѣбатися от плотъ
скихъ похотїи, яже воюютъ на дшу,
житїе ваше имуще добро въ языцѣхъ,
да о немже клевещутъ васъ яко зло
дѣя, от добрыхъ дѣлъ видѣвше,
прославятъ ба въ день посѣщенїа.
Повинитеся убо всякому члчю со
зданїю гда ради. Аще же црю, яко
преобладающу. Аще ли же княземъ,
яко от него посланомъ, въ отмщенїе
убо злодѣемъ, въ похвалу же благо
творцемъ. Яко тако есть воля
бжїа, благотворящемъ обуздова
ти безумныхъ члкъ невѣжество.
Яко свободни, а не яко прикровенїе
имуще злобѣ свободу, но яко раби
бжїи, всѣхъ почитайте, братство

Margin notes:
а Исаїа ли дї
Ири, Ефе, Исаа, Евре
Апока а
Исаїа ки, Ири
Фи ри, Ма, Дѣа, Исаїа, Ири, Ма, Лк
а Пѣр, Апока
Осїа в, Ири, Ни
Гала, Ири, Ни
Ма
Ири, Мудро, Ти
Дѣ ві
Лв а, Гмо аі, Иде, Ири, Гала, а Пѣр, Ефе, Кїма, Мудро, Исаїа, Дѣа, Ири, Евре, а Іоа, Апока, Ири, Ефе, Исаа, Ти, Ни, Ири, Ефе
Исаїа, Іесн, Иако, Фле

возлюбите • Бга боитесѧ, црѧ
чтите • Раби повинꙋйтесѧ во всѧ
комъ страсѣ влкамъ • Не токмо
блгимъ и кроткимъ, но и строптї
вымъ • Се бо есть оугодно пред Бгомъ,
аще совѣсти ради бжїѧ терпитъ
кто скорби страждѧ безправды •
Каѧ бо хвала, аще согрѣшающе и
мꙋчими терпите; но аще добро
творѧще и страждꙋще терпите,
сїе оугодно пред Бгомъ • Насїе бо и зва
ни бысте •

Зач, ҃нд •

Зане и Хс пострада по насъ, намъ
оставлѧѧ образъ, да послѣдꙋемъ
стопамъ его, иже грѣха не сотво
ри, ни обрѣтесѧ лесть во оустѣхъ
его • Иже оукарѧемъ противꙋ не оу
карѧше, стражда, не прещаше,
предаѧше же сꙋдѧщемꙋ праведно,
иже грѣхи наша самъ вознесе на тѣ
лѣ своемъ на древо, да ѿ грѣхъ избы
вше, правдою поживемъ • егоже
ѧзвою исцѣлѣсте • Бѣсте бо ѧко о
вца заблꙋждшаѧ, не имꙋще пастырѧ •
но возвратистесѧ нынѣ к па
стырю и посѣтителю дꙋшъ вашихъ •

Глава, г •

Такожде и жены повинꙋюще
сѧ своимъ мꙋжемъ, да и
аще нѣцыи не повинꙋютсѧ
словꙋ, женьскимъ житїемъ,
без слова приобрѧщени бꙋдꙋтъ,
видѣвше еже со страхомъ чистое жи
тїе ваше • Имже да есть не внѣшнее
плетенїе власъ, и обложенїе злата,
или ѡдѣанїемъ ризъ лѣпота, но
потаенный срдца члкъ, во нетлѣ
нїи кроткаго и молчаливаго дха, еже
есть пред Бгомъ многоцѣнно • Тако
бо иногда и стыѧ жены оупованющаѧ
на Бга, оукрашахꙋ себе, повинꙋю
щесѧ своимъ мꙋжемъ • Ѧкоже Сарра
послꙋшаше Авраама, господина то
го зовꙋщи • Еѧже бысте чада блгое
творѧще, и не боѧщесѧ ни единого
страха • Мꙋжїе такожде всѣ
живꙋще со своими женами по разꙋмꙋ,
ѧко немощнѣйшꙋ сосꙋдꙋ женскомꙋ,
воздающе честь, ѧко и наслѣдницы

блгодатнѣи жизни, во еже не пре
сѣкатисѧ молитвамъ вашимъ •
Конецъже, вси единомꙋдрени, ми
лостиви, братолюбцы, милосерди,
блгооутробни, мꙋдролюбцы, сми
ренномꙋдри, не воздающе зла за зло
или досажденїе за досажденїе, сꙋпро
тивноже, блгвѧще • вѣдꙋще ѧко
на се звани бысте, да блгвенїе наслѣ
дите •

Зач, ҃ѯз •

Хотѧй бо живот любити, и видѣти
дни блги, да оудержитъ ѧзыкъ свой
ѿ зла, и оустнѣ свои не глаголати лсти •
Да оуклонитсѧ ѿ зла и да сотворитъ
блго • да взыщетъ мира, и
да пожденетъ его, зане очи Гни напра
веныѧ, и оуши его в молитвꙋ ихъ •
Лице же Гне на творѧщаѧ злаѧ • еже
потребити ѿ земли • И кто ѡзло
битъ вы, аще блгомꙋ подобницы бꙋ
дете; но аще и страждете правды ра
ди блжени • Страха же ихъ не оубоите
сѧ, ни же смꙋщаетесѧ • Гда же Ба
стѣте в срдцахъ вашихъ • Готови
же присно ко ѿвѣтꙋ всѧкомꙋ вопра
шающемꙋ вы слово, ѡ вашемъ оупо
ванїи, со кротостїю и страхомъ,
совѣсть имꙋще блгꙋ, да ѡнемже
клевещꙋтъ ва ѧко злодѣѧ, посты
дѧтсѧ злословѧщїи ваше блгое ѡ Хѣ
житїе • Лꙋчше бо блго творѧщи,
аще хощетъ волѧ бжїѧ, пострадати,
нежели зло творѧщи • Зане и Хс
единою ѡ грѣсѣхъ пострада, пра
ведникъ за неправедники, да приведе
ны к Бгꙋ, оумерщвленъ оубо плотїю,
ѡживъ же дхомъ • Ѡнемже и сꙋщим
в темницы дхомъ сошедъ пропо
вѣда, противльшимсѧ иногда, егда
ѡжидаше бжїе долготерпѣнїе, во
дни Ноевы дѣлаемꙋ ковчегꙋ, в немже
мало, сирѣчь осмь дꙋшъ спасошасѧ
ѿ воды • Егоже и по образꙋ нынѣ
и насъ спасаетъ крщенїе, не плоть
сїѧ ѿложенїе скверны, но совѣсти
блги вопрошенїе оу Ба, воскресенїемъ
Їс Хвымъ, иже есть ѡдеснꙋю Ба,
возшедъ на нбо, покоршимсѧ емꙋ агге
ломъ и властемъ и силамъ •

Гла. д. за, зд.

Христу убо пострадавшу за ны
плотію, и вы тоужде мы
сль въоружитеся, зане по
страдавый плотію преста
от грѣха, въеже ктомоу не
ефе д чл҃ческим похотем, но въволю бжію про
чее въ плоти жити время. Довлѣет
бо вам мимошедшее время житіа волю
языческую творити, ходившіе въ не
чистотах, въпохотех, вмужеложь
ствѣ, въскотоложествѣ, въпо
мыслѣх, въпіанствѣ, въскозло
гласованіих, въпіаньствѣх, и
бго мерзскихъ идолослуженіих,
о немже дивятся неисходящим ся
вам вътожде блуда разліаніе, хулящ
ще, иже въздадят слово готовоу су
щему судити живым и мертвым.
На се бо и мертвым блговѣстися,
да судятъ убо прінмут плотію по
члкоу, поживутъ же по бзѣ духомъ.
Всѣмже кончина приближися. Оу
цѣломудрітеся убо, и трезвитеся
въмолитвах, преждеже всѣх ш̃же
при і к себѣ любовь прилѣжну имуще. За
не любовь покрываетъ множество грѣ
евр гі хов. Страннолюбци друг къ дру
при ві гу безроптаніа, кождо якоже при
филип в ятъ дарованіе между себе сіе служа
ще, яко добріи строителіе различ
ныя бл҃годати бжіи. Аще кто глет,
яко словеса бжіа. Аще кто служи,
яко от крѣпости, якоже подаетъ бгъ,
да о всемъ славится бгъ і̃с хомъ,
емуже есть слава и держава въвѣки
вѣкомъ, аминь.

за, зв.

Възлюбленіи, не дивитеся иже въ
вас разжженію, къ искушенію вам
бываему, яко чюжду вам случа
ющуся, но понеже приобщаетеся
хвым страстем, радуйтеся,
яко да и въявленіе славы его въз радуе
ма е тетеся веселящеся. Аще укаряе
ми бываете о имени хвѣ, блажени
есте. Яко славы и бжіи дух на
вас почіетъ. О нѣх убо хулится
ся, а вами прославляется. Да не
кто убо от вас постраждет яко у

бійца, или яко тать, или яко зло
дѣи, или яко чюжъ посѣтитель.
Аще ли же яко хртіянинъ, да не стыди
тся, но да прославляет же бга въ ча
сти сей. Яко время начати суду от іер кє
дому бжіа. Аще ли прежде от нас,
что кончина противящимся бжію
еулію; И аще праведникъ едва спа при аі
сется, нечестивый и грѣшный гдѣ
явится; Тѣмже и страждущіи по
воли бжіи, яко вѣрну зижителю да
предадятъ душа своя, въблаго
твореніе.

Гла, е.

Старца иже въ вас молю,
яко старецъ сый, и свѣдѣ
тель хвым страстем,
іже и хотящей явитися
славѣ обещникъ, пасѣте
еже въ вас стадо бжіе, посѣщаю
ще не нужею но волею, и по бзѣ,
ниже неправедными прибытки, но
усердно. Ни яко обладающе ряду,
но образи бывайте стаду. И явльшу
ся пастыреначалнику, пріи
мете неувядаемый славы вѣнец.
Такоже юніи, повинитеся старцем,
вси же друг другу повинующеся,
смиренномудріе стяжите. Зане бгъ при г
гордым противится, смиреным іаков д
же даетъ блгть.

за, зг.

Смиритеся убо под крѣпкую руку іаков д
бжію, да вы възнесет въвремя,
всю печаль вашу възвергше нань. ψал на
яко той печется о вас. Трезви мѳ ві
теся, бодрьствуйте, зане супо лук ві
статъ вашъ діаволъ яко левъ ры ав
кая ходитъ, иский кого поглотити. ав
Емуже противитеся тверди вѣрою,
вѣдуще яко тѣхже страстей случа
ютеся вашему братству, еже въ мирѣ.
Бгъ же всякіа блгти призва
вый вас въ вѣчную свою славу о хѣ
іс, мало пострадавшимъ, той
да совершит вы, да утвердит,
да укрѣпит, да основит. Тому
слава и держава въвѣки вѣком,
аминь. Силуаномъ вам вѣрнымъ
братомъ, яко непщую, въмалѣ

написа҃. молѧ и҆ засвѣдѣтельствꙋ
ѧ, се҆и бы́ти и҆стиннѣи блг҃ти бж҃іи
в нейже стоите. цѣлꙋетъ вы ꙗ҆же
въ вавѵлонѣ соизбраннаѧ, и҆ марко
рим ѕі, а҃ кри ѕі, в҃ кри гі сн҃ъ мой. цѣлꙋйте дрꙋгъ дрꙋга ло
бзанїемъ любви. Миръ
всѣмъ въ о҆ хѣ і҆сѣ.
а҆минь •

Конецъ, соборномꙋ посланїю пръво
мꙋ стаго а҆пла петра • И҆матъ вс
ѣ гла, е҃ • За црковны, ѕ҃ •

Сказа́нїе соборномꙋ посла́нїю петро
вꙋ. в҃мꙋ •

Се́ сїе па́ки тоже пе́тръ посы
ла́етъ, ꙋже вѣровавшимъ
і҆ꙋдѣемъ и҆ ѧ҆зыкомъ, е҆сть
же посла́нїе. воспоминанїе
прьвыхъ. вѣдый бо скорое
своего быти ѥже ѿ плоти распряже́
нїе, потща́шесѧ всѣмъ въспома
нꙋти, о҆нихже наꙋчишасѧ ꙋчени
и҆хъ. И҆ прьвѣе ꙋбо сказꙋетъ о вѣ
ре, ꙗ҆вла́ѧ ѿ прркъ е҆ѧ прежде звѣ
щенꙋ бывшꙋ. И҆ ꙗ҆ко прркы ꙗ҆же
о спсѣ, не сꙋть члчка, но ѿ ба гла
шасѧ. Потомже засвѣдѣтельствꙋетъ,
не внима́ти прельща́ющимъ, гла
ꙗ҆ко бꙋдетъ и҆мъ погибель, ꙗ҆ко
же и҆ прешедшимъ пльшимъ а҆ггелѡмъ бы •
Прѣдъ засвѣща́етъже въ посла́нїи ꙗ҆ко
бꙋдꙋтъ днїе, вънихже лестьцы хо
дити и҆мꙋтъ, прельща́юще нѣкихъ
глаще ꙗ҆ко всѣ глетсѧ ѿ на҃, вто
рое пришествїе хво быти. За ѥже все
гда глетсѧ, а не бысть е҆ще, ѿ нихъ
ꙋбо сѣ́ а́не засвѣщева́етъ ѿ мета́
тисѧ, ꙋча не пренемага́ти въ вре
менехъ, всебо въ вѣкꙋпѣ врѣмѧ ꙗ҆ко
ничтоже е҆сть прѣдъ гмъ. За ѥже не дї
и҆ нъ днъ ꙗ҆ко тысѧща лѣтъ быти,
и҆ тысѧща лѣтъ ꙗ҆ко днъ е҆ди́нъ.
бытиже въ скорѣ днїю гню и҆звѣстꙋ
е҆сть и҆ показꙋетъ. И҆ повелѣва́етъ
готовымъ быти всѣмъ, въ той дꙋ
ды бл҃гыми. и҆ любити ꙗ҆же ѿ павла
а҆пла писанная, и҆ не внима́ти клевѣ

щꙋщиисѧ҆, занеи и҆ всѧ бж҃твенаѧ пи
санїа клевещꙋтъ. Воспоминаѧ хѣ
ꙋбо и҆ наꙋчаѧ всѣхъ прѣдъ дѣтелни
вещи, засвѣщаваетъ не ѿпа
дати и҆стинныѧ вѣры •
И҆ тако скончаваетъ
посланїе •

СОБОРНОЕ ПОСЛАНІЕ ПЕТРОВО

второе •

Гла, а҃, за҃, зѳ •

Сі́мо́нъ петръ, рабъ и҆ по
сла́нникъ і҆с хвъ, въ равно
честнꙋю намъ полꙋчившимъ
вѣрꙋ, пра́вдою ба нашего
и҆ спса і҆с ха. Блгть вамъ
и҆ миръ да оумножитсѧ въ познанїи
бжїи, и҆ ха і҆са га нашего, ꙗ҆ко всѧ
намъ бжтвеныѧ силы своеѧ, ꙗ҆же
къ животꙋ и҆ блго честїю подана, ра
зꙋмомъ призва́вшаго на, славою и҆
добродѣтелїю, и҆миже честнаѧ нам
и҆ великаѧ ѡбѣтованїѧ дарова́шасѧ,
ꙗ҆ко да сихъ ради бꙋдете бжтвнаго
причастницы е҆стества, ѿбѣгше
и҆же въ мирѣ похотныѧ тлѧ. И҆ са
моеже сїе тща́нїе все принесше, по
дадите въ вѣре вашей добродѣтель,
въ добродѣтелиже, ра́зꙋмъ, въ ра́
зꙋмѣже, въздержанїе, въ воздер
жанїиже, терпѣнїе, въ терпѣнии
же, блгочестїе, въ блгочестїиже,
братолюбїе, въ братолюбїиже, лю
бовь. Симъ бо въ васъ сꙋщи и҆ множа́
щесѧ, не праздныхъ ни же безплодныхъ,
сътворитъ въ га нашего і҆с ха позна
нїе. Е҆мꙋже бо нѣсть сихъ. слѣ
пъ е҆сть. мжа, забвенїе прїемъ чи
щенїѧ древнихъ своихъ грѣховъ •

за, зѳ •

Тѣмже па́че братїе, потщитесѧ
и҆ знаменито ваше званїе и҆з бранїе
творити. Сїѧ бо творѧще. не и҆
мате съгрѣшити никогдаже •

ѝ тꙋ бо ѻбилно приподаст сѧ вамъ въ
ходъ въ вѣчное цр҃ство г҃а нашего и спа
са і҃с х҃а . сегоради не ѡбленюсѧ въ
спомннати вамъ присно ѡ сеи , аще
и вѣдите и оутвержени есте въ на
стоѧщеи истинѣ . праведно бо мню ,
донеле же есмь въ сеи тѣлеси , въставлѧти
вамъ въ воспоминанїемъ , вѣдыи
ѩко скоро есть ѿложенїе тѣлеси мо
Іоа к҃в емꙋ , ѩкоже и г҃ь нашъ і҃с х҃с сказа
мнѣ . Потщꙋжесѧ и всегда имѣти
вамъ по моемъ исходѣ ѩже ѡ сихъ па
мѧть творити . не оухищреными
а҃ кри в҃ бо баснемъ последовавше сказахом
вамъ силꙋ и пришествїе г҃а нашего
і҃с х҃а . но самовидцы бывше величествїю
ѡного . прїемъ бо ѿ б҃а ѿц҃а честь и
славꙋ , гласꙋ пришедшꙋ к немꙋ тако
Ма з҃і вꙋ ѿ великолѣпныѧ славы , сеи е с҃нъ
мои възлюбленыи , ѡ немже азъ бл҃го
изволи . и сеи гласъ мы слышахом
с н҃бсе сшедшъ , с нимъ сꙋще на го
рѣ ст҃ѣи . и имамы извѣстнѣе про
роческое слово , еже добрѣ творите в
нимающе ѩкоже свѣтилникꙋ сїѧю
щꙋ въ темнѣ мѣсте , и доиде же днь
ѡзаритъ , и денница въсїаетъ въ
ср҃цыхъ вашихъ .

За , з҃ѕ .

Сїе прежде вѣдꙋще , ѩко вселско проро
чество книжное по своемꙋ сказанїю не
бываетъ . ни бо волею бысть когда
ч҃лкомъ пророчество , но ѿ ст҃аго д҃ха
просвѣщаеми , глаша ст҃їи бж҃їи
ч҃лцы .

Гл҃а . в҃ .

Быша же и лъжии пророцы въ
людехъ , ѩкоже и в васъ есть
бꙋдꙋтъ лъжии оучители
иже внесꙋт ереси погибели ,
і искꙋпльшаго и вл҃ки ѿме
тающесѧ , приводѧще себѣ скорꙋ
погибель . и мнози последствꙋютъ
ихъ нечистотамъ , имиже пꙋть
истинныи похꙋлитсѧ , и въ преоу
множенїи лестивыхъ словесъ вас оу
ловлѧтъ . ихже сꙋдъ искони не косни ,
Іюд а҃ и погибель ихъ не въздремлетъ . А
ще бо б҃ъ аггловъ съгрѣшившихъ не по
щадѣ , но пленицами мрака свѧзав

предасть на сꙋдъ мꙋчимы блюсти ,
и перваго мира не пощадѣ , но ѡсма
го ноѧ правдѣ проповѣдника съхрани
потопъ мирꙋ нечьствовавшихъ на
ведъ , и грады содомскїа и гоморь а҃ Мѡ ді
скїа сжегъ , разоренїемъ ѡсꙋди ,
ѡбразъ хотѧщимъ нечествовати
положивъ . и праведника лота ѡби
дима ѿ беззаконныхъ и живꙋщихъ
въ нечистотѣ житїе истеи избави .
видѣнїемъ бо и слꙋхомъ праведныи
живыи в нихъ , дн҃ь ѿ дне дшꙋ праве
днꙋ беззаконными дѣлы мꙋчаше .

За , з҃ѕ .

Вѣсть г҃ь бл҃гочтивыѧ ѿ напасти и
збавлѧти , неправедники же въ днь
сꙋдныи мꙋчимы блюсти . Наипаче
же въслед похоти плотьскїа скврь
ненїа ходѧщихъ , и г҃осподьствїѧ
нерадѧщихъ . продерзателехъ ,
себѣ оугодныхъ , славы не трепещꙋ
т хꙋлѧще . идѣже аггли крѣпо
стїю и силою болши сꙋще , не тръ
пѧтъ на сѧ ѿ г҃а оукоризнена сꙋда .
сїи же ѩко скоти животнии естество
бывше въ погибель и тлю , в нихже
неразꙋмѣютъ хꙋлѧще , въ истлѣ
нїи своемъ истлѣютъ , прїемлюще
мздꙋ неправеднꙋ , сластъ мнѧще
вседневное насыщенїе , скверни те
ли и порочницы , питающесѧ лестъ
ми своими , ѩдꙋще с вами , ѡчи и
мꙋще исполнь блꙋдодѣанїѧ и непре
стаемаго грѣха , прелщающе дша
неоутвержены , ср҃це наоученѡ лихо
имствꙋ имꙋще , клѧтвы чада ,
ѡставльше правыи пꙋть , заблꙋди
ша , последовавше пꙋти валаамо д҃ Мѡ к҃в
вꙋ восорова , иже мздꙋ неправеднꙋ ни а
възлюби , ѡбличенїе же имѣ своего
беззаконїа . подъяремникъ безгласе ,
ч҃лчьскыим гласомъ провѣщавша , въ
збрани пророкꙋ безꙋмїе . Сїи сꙋть ни а
источницы безводни , и ѡблацы и
мглы ѿ вѣтра преносими , имже
мракъ темныи въ вѣкы блюдетсѧ .
прегордаѧ бо сꙋеты вѣщающе , пре
лщаютъ въ скверны плотьскїа по
хоти , ѿбѣгающе ѿ тихъ живꙋщи
въ лести , свободꙋ и ѡбѣщавающе ,

584

ю҃а н҃ зи о сами раби сѹще тлѣнїю . имже бо
кто побѣжденъ бываетъ , семѹ
и поработенъ єсть . аще бо ѿбѣ
гше сквернъ мира въразѹмъ г҃а на
шего и спс҃а ı҃с х҃а , симиже пакы съ
плетшеся побѣждаеми бываютъ ,
лж а бысть же имъ послѣдняя горша пер
вых . лѹчше бо бѣ имъ не познати
пѹти правды , нежели познавшем
възвратитися ѿ преданыя имъ ст҃ыя
заповѣди , слѹчи бо ся имъ истинная
пр по притча , пєсъ възвращься на свою
блевотинѹ , и свиния ѡмывшися въ
калѣ тинне .

Гл҃а , г҃ . за҃ , зи҃ .

Сїю ѹже възлюбленнїи вторее
вамъ пишѹ посланїе , в ни
хже възбѹждаю вашъ въспо
минанїе чистаго смысла ,
помянѹти преже реченныя
гл҃ы ѿ ст҃ых пррк҃ъ , и ап҃лъ вашихъ ,
и заповѣди г҃а и спс҃а , сїе преже вѣ
дѹще , яко прїидѹтъ въ послѣдняя
дни рѹгатели , по своихъ похотехъ
ходяще , и гл҃юще , гдѣ єсть ѡбѣ
тованїе пришествїя єго ; ѿнелиже бо
ѡц҃ы ѹспоша , вся тако пребываютъ
ѿ начала създанїю . ѹтаитъ бо ся
имъ сїе хотящимъ , яко н҃бса бѣ
ша испервѣ и земля ѿ воды и водою
съставлена б҃жїимъ словомъ , имиже
тогдашнїи миръ водою потопленъ
бывъ погибе . а нынѣшняя н҃бса и зе
мля тѣмже словомъ съкровена сѹть ,
ѡгнемъ блюдома въ день сѹда и погибели
нечестивымъ человѣкомъ .
Єдино же сїе да не ѹтаитъся вамъ въз
ѹло пд любленнїи . яко єдинъ день пред г҃мъ
яко тысяща лѣтъ , и тысяща лѣтъ
яко день єдинъ , не коснитъ г҃ь ѡбѣ
тованїя , якоже нѣцыи коснѣнїе
мнятъ , но долготерпитъ на нас ,
ни не хотя да никтоже погибнетъ ; но
аг да вси въ покаянїе прїидѹтъ . Прїи
в детъ же день г҃нь , яко тать в нощи ,
кд воньже н҃бса ѹбо с шѹмомъ мимо и
дѹтъ , стихїаже съжегаеми разо
ѕi рятся , земляже и яже на ней дѣла
сгорятъ . симъ ѹбо всѣмъ разо
ряемомъ , каци подобаетъ бы
ти намъ въ ст҃ыхъ пребыванїихъ и бл҃го
вѣрїихъ , чающемъ и скорѣе быти
желающемъ пришествїя бж҃їаго дне
єгоже ради н҃бса жегома разорятся ,
и стихїа опаляеми растаются ;
новаже н҃бса и землю новѹ по ѡбѣтова нїа ѕ҃
нїю єго чаемъ , в нихже правда жи н
ветъ . Тѣмже възлюбленнїи , сих апока ка
чающе , потщитеся нескверни и непо
рочни томѹ ѡбрѣститися въ мирѣ .
И г҃а нашего долготерпѣнїе , спасенїе пр к
непщѹйте . якоже и възлюбленный
нашъ братъ павелъ , по данѣи ємѹ
премѹдрости написа вамъ , якоже
и въ всѣхъ своихъ посланїихъ гл҃я
в нихъ о сихъ , в нихже сѹть неѹдо
бь разѹмна нѣкая , яже ненаѹче
нїи и неѹтвержденїи развращаютъ .
якоже и прочая писанїя , къ своей по
гибели имъ . Вы же ѹбо възлюбле
ннїи преже вѣдѹще , храните ся ,
да не лестїю беззаконныхъ сведени бы
вше , ѿпадете своего ѹтвержения .
Но растѣте же въ бл҃гти и разѹмѣ
г҃а нашего и спс҃а ı҃с х҃а . Томѹ
слава и нн҃ѣ и въ дн҃ь вѣка
аминь .

Конецъ , посланїю второмѹ ст҃аго
ап҃ла петра . Имать в себѣ гл҃а , г҃
а зачалъ церковныи , в .

Сказанїе , съборномѹ , посланїю
їоанновѹ первомѹ .

Сїе посылаетъ блаженый їо
аннъ написавый ст҃ое єѵ҃лїе ѹ
твержая и въспоминая въ
зровавшимъ ѹже в б҃га . и
первѣе ѹбо якоже въ єѵ҃лїи ,
сице и въ семъ посланїи бг҃ословествѹетъ
ѡ б҃зѣ словѣ . сказѹя того прежде въ
б҃зѣ , и ѹчитъ ѿ ц҃а свѣтъ быти ,
да не к томѹ разѹмѣемъ слова , якоже
сїянїе ѿ него быти . Бг҃ословествѹ
яже , повѣдаетъ , и но вочеловѣченїяже
понятнїйство , и изначала ѹбо

и прїсно быти имꙋ, иже ѿ вѣка шесѧ гл҃емь, иже есть жизнь вѣчнаѧ, и есть истиненъ. И неиновно же пришествїю его и ꙗвленїю полагаеть, гл҃ѧ, параꙁоренїе дѣломъ дїавольскимъ бывшее, и даваеть свободи ѿ дїавола и смерти. И вѣдати на ѿца и того самого сн҃а г҃а нашего їс х҃а. Пишеть оубо ко всѧкомꙋ воꙁрастꙋ. Ко ѿцемъ, ко юношамъ, ко старымъ, ꙗко есть оубо познанїе бысть. Ѿ дїаволе дѣиство побѣдисѧ, прочее оупраꙁднившисѧ смерти. Таже прочее во всемъ посланїи о любви оучить, хотѧ на да дрꙋгъ дрꙋга любимъ, понеже и хс҃ ѡ насъ ꙁлю ѿ благоволенїа насъ. Таже порѧдꙋ сказꙋеть ѡбраꙁ личїи страха и любви, и чадъ бжїихъ, и чадъ дїаволихъ. И о грѣсѣ смертнѣмъ и о несмертнѣмъ. И ѡ раꙁличїи дꙋховъ. И прочихъ раꙁдѣлѧеть, которыи оубо дꙋхъ ѿ б҃га есть. которыи же лесть. И когда оубо ꙁнаваемсѧ чада бжїа, когда же дїавола, и о коемъ грѣсѣ должни есмы молитисѧ о согрѣшающихъ, и о коемъ не подобаеть молитисѧ. И ꙗко не любѧи ближнего, не есть достоинъ ꙁванїю, ни можеть гл҃атисѧ хв҃ъ. И единенїе сн҃а ко ѿцꙋ сказꙋеть, и ꙗко ѿметаѧисѧ сн҃а, ни ѿца не имать. Раꙁсꙋждаеть же во посланїи семъ гл҃ѧ. что есть свойство по антихристꙋ, быти же сїе, еже гл҃ати, не быти ї҃са самого х҃а, сице сказꙋю ꙗко не сꙋщꙋ о немъ, того рещи лъжива. Оучить же во всемъ посланїи, не превнемогати вѣрꙋющимъ в б҃га, аще ненавидими бываютъ в мирѣ, и паче радоватисѧ. Ꙗко ненавидѣти мира ꙗвлѧеть вѣрꙋющимъ прейти ѿ сего мира, и быти прочее небеснымъ жителѧ. И на конецъ же посланїѧ паки воспоминаеть гл҃ѧ, ꙗко сн҃ъ бжїи жизнь вѣчнаѧ есть, и б҃ъ истиненъ. И ꙗко да семꙋ работающе, хранимъ себе ѿ идолъ.

Соборное посланїе Їѡанново

Ѡ҃е. Гл҃а, а҃. Зач҃, ѯ҃и.

Еже бѣ исперва, еже слышахомъ, еже видѣхомъ очима нашима, еже оуꙁрѣхомъ, и рꙋки наша ѡсѧꙁаша ѡ словеси животнѣмъ, и животъ ꙗвисѧ, и видѣхомъ, и свидѣтельствꙋемъ, и возвѣщаемъ вамъ животъ вѣчный, иже бѣ оу ѿца, и ꙗвисѧ намъ. Еже видѣхомъ и слышахомъ, повѣдаемъ вамъ, да и вы общенїе имате с нами. И прїобщенїе же наше со ѿцемъ и съ сн҃омъ его їс х҃омъ. И сїѧ пишемъ вамъ, да и радость ваша бꙋдетъ исполнена. И сїе есть ѡбѣтованїе, еже слышахомъ ѿ него, и повѣдаемъ вамъ, ꙗко б҃ъ свѣтъ есть, и тмы в немъ нѣсть ни единоѧ. Аще речемъ, ꙗко причастїе имамы с нимъ, и во тмѣ ходимъ, лжемъ, и не творимъ истины. Аще ли же во свѣтѣ ходимъ, ꙗко же самъ есть во свѣтѣ, причастїе имамы дрꙋгъ ко дрꙋгꙋ, и кровь їс х҃а сн҃а его очищаетъ насъ ѿ всѧкого грѣха. Зач҃ ѯ҃а.

Аще речемъ, ꙗко грѣха не имамы, себе прельщаемъ, и истины нѣсть в насъ. Аще исповѣдаемъ грѣхи наша, вѣренъ есть и праведенъ, да ѡставитъ намъ грѣхи, и очиститъ насъ ѿ всѧкїа неправды. Аще речемъ ꙗко не согрѣшихомъ, лжа творимъ его, и слово его нѣсть в насъ.

Гл҃а, в҃.

Чадца моѧ, сїѧ пишꙋ вамъ, да не согрѣшаете. И аще кто согрѣшитъ, ходатаѧ имамы ко ѿцꙋ, їс х҃а праведника. И тои ѡчищенїе есть ѡ грѣсѣхъ нашихъ. Не ѡ нашихъ же точїю, но и ѡ всемъ мирѣ. И ѡ семъ раꙁꙋмѣемъ, ꙗко познахомъ его, аще заповѣди его соблюдаемъ. Гл҃ѧи ꙗко познахъ его, и заповѣди его

не съблюдаеть, ложь есть, и в сем
истинны нѣсть. Иже бо аще съблюдає
слово его, поистиннѣ в семъ любы бж҃ія
съвершена есть. О сем разумѣемъ,
яко в нем есмы. Гл҃яи в немъ пребы
вати, должен есть, якоже онъ
ходилъ есть, и сеи такожде да ходи •

за҇, о •

Възлюбленіи, не заповѣдь нову пи
шу вамъ, но заповѣдь ветху, ея
же имате испервва. Заповѣдь ветха,
есть слово еже слышасте испервва •
Пакы заповѣдь нову пишу вам, еже
есть поистиннѣ в немъ и в вас, яко
тма мимоходить, и свѣть истин
ныи се уже сіяеть • Гл҃яи в свѣтѣ
быти, а брата своего ненавидит,
въ тмѣ есть досел. Любяи брата
своего, въ свѣтѣ пребываеть, и съ
блазна в нем нѣсть • А ненавидяи
брата своего, въ тмѣ есть, и въ
тмѣ ходит, и не вѣсть камо идет,
яко тма ослѣпи очи ему • Пишу
вамъ чадца, яко оставляются вам
грѣси имене его ради. Пишу вам оц҃ы,
яко познаете безначалнаго. Пишу
вамъ юноша, яко побѣдисте лукавагo.
Пишу вамъ дѣти, яко позна
сте оц҃а. Писахъ вамъ оц҃ы, яко
познаете искони нагo. Писахъ вамъ
юноша, яко крѣпцы есте, и слово
бж҃іе в васъ пребываеть, и побѣди
сте лукаваго • Не любите мира,
ни яже в мирѣ. Аще кто любить
миръ, нѣсть любве оч҃а в нем. Яко
все еже есть в мирѣ, похоть плоть
ская, и похоть очима, и гордость
житейская, нѣсть оть оц҃а. Но от ми
ра сего есть. И миръ сеи преходить
и похоть его. А творяи волю бж҃ію
пребываеть въ вѣкы •

за҇, оа •

Дѣти, последняя година есть.
И якоже слышасте, яко антихристъ
градеть, и нынѣ антихристи мно
зи быша. И отсего разумѣваемъ яко
послѣдніи часъ есть • От нас изы
доша, но не бѣша от нас. Аще бо бы
ша от нас, пребыли убо быша с на
ми. Но да явятся яко не бѣша вси
от нас. И вы помазаніе имате от
ст҃аго, и вѣсте вся. Не писах вам,
яко не вѣсте истины, но яко вѣсте
ю • И яко всяка лжа от истины нѣ
сть. Кто есть лживыи, точію от мѣ
таяися, яко Іс҃ нѣсть Хс҃. Сеи
есть антихристъ, отмѣтаяися
оц҃а и сн҃а. Всякъ отмѣтаяися сн҃а,
ни оц҃а имать. А исповѣдаяи сн҃а,
и оц҃а имать • Вы убо еже слыша
сте испервва, в вас да пребываеть.
И аще в вас пребудеть еже слыша
сте испервва, и вы в сн҃ѣ и оц҃ы пре
будете. И се есть обѣтованіе,
еже самъ обѣща намъ животь вѣч
ныи • Сія писах вамъ о льстящих
вас. И вы помазаніе еже пріясте
от него, в вас пребываеть. И не
требуете да кто учить вы, но яко
то помазаніе учить вы о всемъ,
и истинно есть, и нѣсть ложно • И
якоже научи вас, пребываите въ
немъ • И нынѣ чадца пребываите о
немъ, да егда явится, имамы дер
зновеніе, и не посрамимся от него въ
пришествіи его • Аще вѣсте яко пра
ведникъ есть, разумѣите, яко
всякъ творяи правду, от него роди
ся •

Гл҃а, г҃ •

Видите, каковую любовь дал
есть оц҃ъ нам, да чада бж҃іа
наречемся, и есмы. Сего
ради миръ не вѣсть вас,
зане не позна его • Възлю
бленіи, нынѣ чада бж҃іа есмы, и не у
явися что будем. Вѣмы же яко аще
явится, подобни ему будемъ, и
узримъ его якоже есть • И всякъ
имѣяи надежду сию нань, очищае
себе, якоже онъ чисть есть. Всякъ
творяи грѣхъ, и беззаконіе твори,
и грѣхъ есть беззаконіе • И вѣсте, *Іс҃а та не а піе в
яко онъ явися, да грѣхи наша въз
меть. И грѣха в немъ нѣсть • Всякъ
иже о немъ пребываяи, не съгрѣша
еть. Всякъ съгрѣшаяи не видѣ
его, ни разумѣ его • Чадца, ни
кто же да льстить вас. Творяи
правду, праведникъ есть. Якоже

а ан іоа и онъ праведенъ есть. творяй грѣхъ,
ѿ неприязни есть, яко ѿ непервая не
приязнь съгрѣшаетъ. сего ради яви
сѧ сн҃ъ бж҃ій, да разрушитъ дѣла не
приязнина. Всякъ рожденый ѿ б҃а,
грѣха не творитъ. яко сѣмя его въ
немъ пребываетъ, и не можетъ съ
грѣшати, яко ѿ б҃а родися. Сего
ради явлена суть чада бж҃іа, и чада
неприязнена.

За, бв.

Всякъ не творяй правду, нѣсть ѿ
б҃а, и не любяй брата своего. яко
се есть обѣтованіе еже слышасте ѿ пер
іоа аі рва, да любимъ другъ друга. Не
и ві якоже каинъ, ѿ неприязни бѣ, и за
нн гі кла брата своего. и за кую вину за
а мо ді кла его, яко дѣла его лукава бѣша,
а брата его праведна. Не чюдитеся
братія моя, аще ненавидитъ васъ
миръ. Мы вѣмы яко преидохомъ ѿ
смерти въ животъ, яко любимъ бра
г мо ді тію. не любяй бо брата, пребывае
въ смерти. всякъ ненавидяй брата
своего, члвкоубійца есть. И вѣсте
яко всякъ члвкоубійца не имать жи
вота вѣчнаго въ себѣ пребывающа.
іоа аі О семъ познахомъ любовь, яко онъ
іфе е по насъ душу свою положи. и мы долъ
жни есмы по братіи души полагати.
лк г Иже убо имать богатьство мира се
іак в го, и видитъ брата своего требую
ща и затворитъ утробу свою ѿ него,
како любы бж҃іа пребываетъ въ немъ;
на чадца моя, не любимъ словомъ ни язы
комъ, но дѣломъ и истиною. И о се
разумѣемъ яко ѿ истины есмы, и
предъ нимъ смиряемъ срдца наша. за
не аще зазираетъ намъ наше срдце яко
болій есть б҃ъ срдца нашего и вѣсть вся.

За. бг.

Възлюбленіи, аще срдце наше не за
зритъ намъ, дерзновеніе имамы
ма кв къ б҃у. Егоже аще просимъ, пріем
іоа ві лемъ ѿ него, аще заповѣди его съ
и бі блюдаемъ, и угодная предъ нимъ
нн творимъ. И сія есть заповѣдь его
іоа да вѣруемъ въ имя сна его іс҃ ха, и
и ді любимъ другъ друга, якоже далъ
іоа гі есть заповѣдь намъ. И соблюдаяй

заповѣди его, въ немъ пребываетъ, и ні аб
и той въ немъ. И о семъ разумѣемъ
яко пребываетъ въ насъ ѿ дха, его
же далъ есть намъ.

Гла, д.

Възлюбленіи не всякому ду
ху вѣруите, но искушайте
духи аще ѿ б҃а суть. Яко
мнози лъжи пророцы изы
доша въ миръ. О семъ разу
мѣите дхъ бж҃ій, и духъ лестечь.
Всякъ дхъ иже исповѣдуетъ іс҃ ха
въ плоть пришедша, ѿ б҃а есть. и
всякъ духъ иже не исповѣдуетъ іс҃
ха въ плоть пришедша, бж҃ій нѣсть.
и сей есть антихристовъ, егоже слы
шасте яко грядетъ. и нынѣ въ мирѣ
есть уже. Вы ѿ б҃а есте чадца,
и побѣдисте тѣхъ, яко болій есть
иже въ васъ, нежели иже въ мирѣ.
Они ѿ мира суть, сего ради ѿ мира
глютъ, и миръ тѣхъ послушае.
Мы ѿ б҃а есмы. разумѣваяй б҃а, іоа и
послушаетъ на. иже нѣсть ѿ б҃а,
не послушаетъ насъ. О семъ разу
мѣваемъ дхъ истинный, и духъ
лестечь. За.
Възлюбленіи, възлюбимъ другъ
друга, яко любы ѿ б҃а есть. и всякъ
любяй, ѿ б҃а рожденъ есть, и разу
мѣетъ б҃а. а не любяй, не позна
б҃а, яко б҃ъ любы есть. О семъ іоа г
явися любы бж҃іа въ насъ, яко сна іаіа ѳ
своего единороднаго посла б҃ъ въ миръ,
да живи будемъ имъ. О семъ есть
любы. не яко мы възлюбихомъ б҃а,
но яко той възлюби насъ, и посла
сна своего очищеніе о грѣсѣхъ на
шихъ. За.
Възлюбленіи, аще сице възлюби
есть насъ б҃ъ. и мы должни есмы
другъ друга любити. За.
Б҃а никтоже нигдѣже видѣ. аще іоа а аб
любимъ другъ друга, б҃ъ въ насъ а пм в
пребываетъ, и любы его съвершен
на есть въ насъ, о семъ разумѣемъ
яко въ немъ пребываемъ, и той въ на,
яко ѿ дха своего далъ есть намъ.
и мы видѣхомъ и свѣдѣтельствуемъ,
яко ѿцъ посла сна спсителя миру.

576

иже аще исповѣсть яко іс есть сн҃ъ
бжїи, бг҃ъ внемъ пребываетъ, итой
вбз҃ѣ. имы познахомъ ивѣрова
хомъ, любовь юже иматъ бг҃ъ внā.
бг҃ъ любы есть • Ипребывая влю
бви, вбз҃ѣ пребываетъ, ибг҃ъ внем
пребываетъ • Осемъ ссъвръшаеся
любы снами, дадрьзновеніе имамы
вдн҃ь сꙋдныи, занеяко же онъ е,
имы есмы всемирѣ семъ • Стра
ха нѣсть влюбви, но съвръшена
любы, вонъ изгоняетъ страхъ.
яко страхъ мꙋкꙋ иматъ • боянжеся
ся несъвръшаетъся влюбви. мы
любимъ его, яко той пръвѣе возлю
билъ есть насъ •

зл҃а, єд •

Аще кто речетъ яко любаю бг҃а, абра
та своего ненавидитъ, ложь есть
ибо нелюбяи брата своего егоже видѣ,
бг҃а, егоже невидѣ, како можетъ лю
юа гі ви г бити з нею заповѣдь имамы ѿне
го. далюбяи бг҃а, любитъ ибрата
своего •

Гл҃а, е •

Всякъ вѣрꙋяи, яко іс есть
сн҃ъ бжїи, ѿбг҃а рожденъ е
ивсякъ любяи родшаго,
любитъ ирожденнаго ѿнего
Осемъ вѣмы яко любимъ
чада бжїа, егда бг҃а любимъ, иза
повѣди его съблюдаемъ • сїа бо есть
любы бжїа, дазаповѣди его съблю
ма аі демъ, изаповѣди его тяжки несꙋ
ть. яко всякъ рожденный ѿбг҃а,
побѣжаетъ миръ. исїа есть побѣ
да побѣждьшїя миръ, вѣра наша.
а пр аі кто есть побѣждаяи мира, токмо
вѣрꙋяи, яко іс есть сн҃ъ бжїи з
Сеи есть пришедыи водою икровїю,
идꙋхомъ, іс хс, невводою точїю, но
водою икровїю. идх҃ъ есть свѣдѣте
льствꙋяи, яко дх҃ъ есть истина з
Яко трїе сꙋть свѣдѣтельствꙋющеи
дх҃ъ ивода икровь з итрїе вєдино сꙋ
ть. аще свѣдѣтельство чл҃чко прї
емлемъ, свѣдѣтельство бжїе боле
есть. яко сїе есть свѣдѣтельство
бжїе еже свѣдѣтельствова осн҃ѣ своѣ.
юа г вѣрꙋяи всн҃а бжїа, иматъ свѣдѣ
тельство онемъ. невѣрꙋяи бг҃и.
лъжа сътворилъ есть его, яко невѣ
рова вьсевѣдѣтельство, еже свѣдѣ
тельствова бг҃ъ осн҃ѣ своемъ • исїе
есть свѣдѣтельство, яко живо тъ
вѣчныи далъ есть намъ бг҃ъ, исеи
животъ всн҃ѣ его есть, имѣяи сн҃а
бжїа, иматъ животъ. анеимыи
сн҃а бжїа, живота неиматъ • Сїа
писахъ вамъ вѣрꙋющимъ вомя сн҃а
бжїа, давѣсте яко животъ вѣчныи
имате, идавѣрꙋете воимя сн҃а
бжїа. исе е дрьзновеніе еже имамы
кнемꙋ • Яко аще чесо просимъ поволи ви г
его, послꙋшаетъ насъ • И аще вѣмы яко
ꙋслышитъ насъ, егоже аще просимъ.
вѣмы яко имамы прошенїа яже про
сихомъ ѿнего • аще кто ꙋзритъ
брата съгрѣшающа грѣхъ некъсме
рти, дапроситъ, идастъ емꙋ жи
вотъ съгрѣшающїи некъсмерти.
есть грѣхъ ксмерти, неотомъ ма ві
глю дапомолитъся. всяка неправда лв ві
грѣхъ есть, иесть грѣхъ некъсме
рти • Вѣмыже яко всякъ рожденыи
ѿбг҃а, несъгрѣшаетъ, норожденыи
ѿбг҃а блюдетъ себе, илꙋкавыи неприкасается емꙋ. вѣмы яко ѿбг҃а есмы,
имиръ весь возлѣ лежитъ • Вѣ
мыже яко сн҃ъ бжїи прїиде, далъ
есть намъ свѣтъ иразꙋмъ, дапо
знаемъ бг҃а истиннаго. идабꙋдемъ
воистиннѣмъ сн҃ѣ его іс хѣ • Сеи е
истинныи бг҃ъ, ижнвотъ вѣчныи.
Чадца хранитѣ себе ѿтребъ
идольскыхъ. аминь •

Конецъ, соборномꙋ посланїю іоанно
вꙋ первомꙋ • Иматъ всехъ гл҃а е.
цр҃ковныхъ зачалъ з •

Сказанїе въсборномꙋ посланїи Іоан
новꙋ второмꙋ.

Сїе ѧко старець пишетъ госпо
жди нѣкоеи и чадомъ еѧ. непщꙋ
ванїеже посланїю се есть.
видѧ чада еѧ добрѣ живꙋ
щаа в вѣрѣ. И многи лесть
ца обходѧщихъ, и глаголющихъ не бы
ти пришествїю хв҃ꙋ въ плоти.
Пишетъ посланїе сїе. и прьвѣе оубо
хвалитъ чада еѧ. таже оучаше нѣ
кꙋ быти еже о ней лесть таиньствꙋ. Пише
паки о любви. и да пребывають въ оу
ченїи преданѣмъ имъ ѿнего. и про
чее оучить антихриста быти гл҃ю
щемꙋ въ плоти не пришедша хр҃ꙋ. за
въщевѣлеть же ѧко таковыхъ ни едї
ного прїимати в домъ, ниже гл҃ати
таковымъ радоватисѧ, и та
ко скончавае посланїе.

Сборное посланїе Іоанново
второе.

Гл҃а, а҃. за҃, ог҃.

Старець избраннѣи госпоже
и чадомъ еѧ, ихже азъ
люблю въ истиннꙋ. И не
азъ точїю, но и вси разꙋ
мѣвшеи истинꙋ, за истинꙋ
пребывающꙋю в насъ, и с нами бꙋдеть
въ вѣкы. да бꙋдеть с вами бл҃гть
мл҃ть миръ, ѿ б҃а ѿц҃а, и г҃а Іс҃ Хр҃а
сн҃а ѿч҃а, въ истиннѣ, и любви.
Възрадовахъ же сѧ зѣло, ѧко обрѣтохъ
ѿ чадь твоих ходѧща въ истиннѣ,
ѧкоже заповѣдь прїѧхомъ ѿ ѡц҃а.
И нынѣ молю тѧ госпоже. не ѧко запо
вѣдь пишꙋ тебѣ новꙋ, но юже имa
мы искони, да любимъ дрꙋгъ дрꙋга.
и сїа есть любы, да ходимъ по заповѣ
демъ его. Сїа есть заповѣдь,
ѧкоже слышасте искони, да в ней
ходите. за многи льстцы внидо
ша в миръ, иже не исповѣдꙋющеи Іс҃
Хр҃а пришедша въ плоти. сеи есть ль
стець и антихристъ. Блюдѣте
себе, да не погꙋбимъ ѧже дѣлахомъ
добраѧ, но да мьздꙋ сполнꙋ въ
спрїимете. Всѧкъ преступаѧи и
не пребываѧи въ оученїи хв҃ѣ, б҃а не
имать. пребываѧиже въ оученїи
хв҃ѣ, сеи и ѿц҃а и сн҃а имать. аще
кто приходить к вамъ, и сего оу
ченїѧ не приносить. не прїемлите * нѣ сі
его в домъ, и радоватисѧ емꙋ не
глите. гл҃ѧи бо емꙋ радоватисѧ,
сообщаетсѧ дѣломъ его злымъ.
Многа имѣхъ писати вамъ, но не
восхотѣхъ хартїею и чернилом.
но надѣюсѧ прїити к вамъ и оусты
ко оустомъ гл҃ати. да радость наша
бꙋдеть исполнена. цѣлꙋють тѧ
чада, сестры твоеѧ избранныѧ,
аминь.

Конець, съборномꙋ посланїю Іоанно
вомꙋ второмꙋ. Имать въ
себѣ гл҃а, а҃. зачаль
црк҃овное, а҃.

Сказанїе Іоанново третїаго посла
нїѧ.

Се есть посланїе сїе о странноли
бїи. и прьвѣе оубо хвалить
Гаїа свѣдѣтельствꙋема
ѿ вѣрныхъ о странно любїи.
и молить его въ таковомъ
изволенїи пребывати, и прїимати
и провожати братїю. пакиже прино
сѧ хвалить. оукаряеть же дї
отрефа, ѧко и нѣсамъ даеть ни
чимъ, но и инымъ възбраняеть,
и много блꙋдаща. таковыя же
глаголеть чюжимъ быти ѿ истин
ны, и не вѣдѣти б҃а. ди
митрїаже прїимати,
свѣдѣтельствꙋя его
добраѧ дѣла.

577

Соборное посланїе Іоанново

третїе. Глава, а. Зачало, о҃ѕ.

Старецъ, Гаїеви возлюбле-
нномꙋ, егоже азъ люблю во
истиннꙋ. Возлюбленне,
паче всѣхъ молюся о тебѣ,
споспѣшати, и здравствова-
ти, якоже споспѣшествуетъ ти ся душа. Ра-
довахся бо зѣло, грядущимъ братїямъ,
и свидѣтельствующимъ твоею истин-
нꙋ, якоже ты во истиннѣ ходиши.
Болша сея не имамъ радости, да слы-
шꙋ моя чада во истиннѣ ходяща.
Возлюбленне, вѣрно твориши, еже
аще дѣлаеши во братїю и во стра-
нныхъ, иже свидѣтельствоваша твою
любовь предъ церковїю, иже добрѣ тво-
риши препославъ достойнѣ Богу. Они
мени бо его изыдоша, ничтоже прї-
емлюще ѿ языкъ. Мы убо должни
есмы прїимати таковыхъ, да по-
спѣшницы будемъ истиннѣ. Писахъ
церкви, но первенстволюбецъ ихъ, Ди-
отрефесъ не прїемлетъ насъ. Сего
ради аще прїидꙋ, воспомянꙋ емꙋ
дѣла яже творитъ, словесы лꙋкавы-
ми ꙋкаряя насъ. И не довлѣется сы
вамъ о сихъ. Ни самъ прїемлетъ бра-
тїю, и хотящимъ возбраняетъ. И
ѿ церкви изгонитъ. Возлюбленне,
не уподобляйся злꙋ, но благомꙋ.
Благотворяй, ѿ Бога есть. А злотво-
ряй, не видѣ Бога. Димитрїеви свѣ-
дѣтельствовася ѿ всѣхъ, и ѿ самыя
истинны, и мы же свидѣтельствуемъ,
и вѣси яко свидѣтельство
наше истинно есть. Много имѣхъ
писати, но не хощу черниломъ и тро-
стїю тебѣ писати. Уповаю же абїе
видѣти тя, и усты ко устомъ
глаголати. Миръ тебѣ. Цѣлуютъ тя
друзи. Цѣлуй други по и-
мени аминь.

Конецъ посланїю Іоаннову третїему.
Ꙋ имать весь, глава, а. а церковное
зачало, а.

Сказанїе соборномꙋ посланїю Іюди-
нꙋ.

Сїе посланїе пишетъ, увѣро-
вавшимъ уже іудеомъ же
и языкомъ. Вина же посла-
нїю есть сїя. Лестьцемъ
нѣкимъ, ѿ больши меня поу-
чающемъ не повиннꙋ быти грѣхꙋ, и
ѿметающимъ Господа. Нꙋжда имѣ
писати, и укрѣпити братїю. И
первѣе убо молитъ ихъ, подвиза-
тися и пребывати во преданнѣи имъ
вѣре. Таже обличаетъ и ѿгонятъ
ихъ яко же лестьца. И повелѣваетъ
вѣрнымъ ни едино имѣти сообще-
нїе съ таковыми. И дабы вѣдати яко
не довлѣетъ къ спасенїю, еже прозва-
номъ быти точїю, аще не достой-
нѣ ходимъ званїю. И ѿ и древнїя
люди изведъ ѿ Египта, и не пребы-
вшихъ во божественномъ законѣ,
погуби. Іангелы же не схранившимъ
свой чинъ, не пощадѣ. Подобаетъ
убо ѿ таковыхъ ѿлучатися. За-
не и Михаилъ архангелъ не претерпѣ
хулы дїавола. Быти же глаголетъ погиб-
ели ихъ якоже иже содомлянамъ.
Таже наказуетъ о правѣхъ.
И помолився о нихъ о у-
тверженїи во вѣрѣ
даровати и ѿ Бога.
Скончаваетъ
посла-
нїе.

Соборное посланїе Іюдино.

Глава, а. Зачало, о҃з.

Іуда Іисусъ Христовъ рабъ, братъ же
Іаковлъ. Сꙋщимъ о Бозѣ
ѿцѣ освященнымъ, Іисусъ Христомъ
соблюденнымъ, званнымъ,
милость вамъ и миръ и любы
да умножится. Возлюбленнїи,
всяко тщанїе творя писати вамъ,

о общемъ спсенїи вашемъ, нужда
ми бысть писати вамъ, моля по
двизатися о преданнѣи вѣрѣ стыи
единою, привнидоша бо нѣцыи члцы
иже древле прѣоуставлени нассе о осу
жденїе нечестїа. ба нашего блгть
прелагающе въ скверну. и единого
влки ба и га нашего іс ха ѿмѣтаю
щеся. въспомянути же вамъ хо
щу, вѣдущимъ и вамъ единою се,
яко гь люди ѿземля егупетьскїя
спсе, послѣди невѣровавшихъ погу
в петр в нд — би. агглы же несъблюдшихъ своего
д — начальства, но оставльшихъ свое
жилище, на судъ великаго дне оуза
ми вѣчными под мракомъ съблюде.
а мо дї — яко же содома и гомора, и окрестъ
ныя ихъ грады подобнымъ имъ образо
преблудивше, и ходивше вслѣдъ
плоти иныя. предлежатъ въ показа
нїе огню вѣчному, судъ прїемше.
такожде оубо и сїи, сонїа видяще,
плоть оубо скверня. господьства
же ѿмѣтаютъся. славы же хулеще
не трепещутъ. михаилже арха
ггль, егда со дїаволомъ разсужая
глаше о мусеовѣ тѣлеси, не смѣя
суда нанести хулна, но рече, да за
претитъ тебѣ гь. сїи же елика оу
бо невѣдятъ хулятъ, елика же по
естеству яко безсловесная живо
вѣдятъ, в нихъ скверняться.
зча, ѡи.
а мо д, д мо ка, д мо ві, в петр в — Горе имъ, яко в пути каиновѣ хо
диша, и въ прелесть валаамовы мзды
пролїяшася, и въ пререканїи корре
овѣ погибоша. Сїи суть въ любва
вашихъ скверни тѣлеса, вами ядуще,
а петр а — безъ боязни себе пасуще. облацы бе
води ѿвѣтръ преносими, древеса
есенна бесплодна, дважды оумерша
искоренена. волны свирѣпыя моря
въспѣняюща своя срамы, звѣзды
прелестныя, имже мракъ тмы въ
вѣки блюдется. Прорчествова же
и о сихъ седмый ѿадама енохъ глаа,
апока а — се прїидетъ гь въ стыхъ тмахъ а
ггль своихъ, сътворити судъ о всѣ
и изобличити всѣхъ нечестивых
о всѣхъ дѣлехъ нечестїа ихъ, ими
же нечествоваша, и о всѣхъ жестоких
глъ, словесехъ ихъ, иже гла
ша нань грѣшницы нечестивїи. сїи
суть ропотницы, оукорители часть
порочна, по похотемъ своимъ ходяще,
нечестїемъ и законопреступленїемъ,
и оуста ихъ глютъ прегордая, чю — в гал ві
дящеся лицемъ ползы ради. вы же
възлюбленїи, помнити глы пре
же реченныя ѿапль га нашего іс ха,
зане глаху вамъ, яко в последнее — а тим д, в тим г, в петр г
время будутъ ругатели, по своихъ
похотехъ ходяще и нечестїихъ.
сїи суть ѿдѣляюще себе ѿ единости
вѣры, и суть тѣлесни, дха не имущ
ще. вы же възлюбленїи, стою ва
шею вѣрою назидающе себе, дхомъ
стымъ и молящеся, сами себе въ
любви бжїи съблюдайте, ждуще
млсти га нашего іс ха в жизнь вѣ
чную. и овѣхъ оубо милуйте разсу
ждающе, овѣхъ же страхомъ спсай
те ѿогня въсхищающе. облича
йте же съ боязнїю. ненавидяще
и иже ѿплоти оскверненую ризу.
могущему же вы съхранити безъ грѣ
ха и безъ скверны, и поставити пре
славою своею непорочны въ радость,
единому премудрому бу, и спсу на
шему, іс хмъ гмъ нашимъ.
слава, и величїе, держа
ва и область, прежде
всего вѣка и нинѣ
и въ всѧ вѣки
аминь.
Конецъ посланїю їюдину.
Иматъ всѣхъ глаа, а, зча, церко
вныхъ, в.

Сказанїе, иже к римляномъ посла
нїю стаго апла павла.
Сїе посылаетъ ѿкоринда,
не оу еще видѣвъ римляны.
слышаже о нихъ, и желая
тѣхъ видѣти. и первѣе
убо хвалитъ вѣру ихъ,

въсхвѣщаемꙋ въдамъ всюдꙋ. потомже
сказꙋетъ многажды себе всѣхотѣв-
ша и тѣбери, желанїемъ ѥжеи,
и ꙋбо невъзможе ити, и тако прочее
ꙋчително посланїе творитъ о званїи
ѧзыкъ. и ꙗко обрѣзанїе дажедобре
мене бысть, и нынѣ преста. и ꙗко
хомъ разрѣшисѧ грѣхопаденїе адамо
во. и естъ закона прежде. и ꙋбо
званїе ѧзыковъ апостолобыти ꙋстро
ѥтъ. Сице сказавъ всѣмъ члкомъ,
естественомъ въложенꙋ быти законꙋ,
и всѣмъ безпоꙋченїѧ естества.
и ѿ самого созданїѧ мощи познава-
ти бга. тѣмже и еллинопотꙋ винов-
ны творитъ еллины. ꙗко ꙋбо бга
обьꙗвльшꙋ имъ ѿ сотворенїи мира,
ѥже о себѣ разꙋмъ, и присносꙋщныѧ
силы своѧ, ѥже естъ слово его, они
же и имже вселенскꙋю сотворилъ. онѣхже
непознавшихъ его ѿ твари бытиѧ б-
ожиѧ сотворителѧ. творенїѧ же его о
боготвориша. и твари паче неже
ли томꙋ послꙋжиша. виновны
же творитъ иꙋдеѧ, ꙗко не сохрани
ша закона, но и паче преестꙋпленїе
закона, бга безчествовавшихъ.
и тако обоимъ иꙋдеомже и еллином
болшема заключаетъ, и обличаетъ
о беззаконїи. да покажетъ ꙗко равни
быша вси грѣшницы, равнѣ вси ꙗко
повинни избавителю молитисѧ.
бгатиже и избавленїю равно, иꙋде
омъ бывши и иноꙗзычникомъ, блгопо
тꙋ и званїе бысть ꙗзыкомъ. зва-
нїю же бывшꙋ ꙗзыкомъ, ѿ нꙋжа пре
ста обрѣзанїе, и законнаѧ сѣнь.
авраамъ бо рече не въ обрѣзанїи, но
прежде обрѣзанїѧ оправдасѧ, преи-
меновасѧ именемъ авраамъ, ꙗко
ѿцъ многимъ ѧзыкомъ хотѧше бы
ти, по вѣрѣ ѧже бѣ не обрѣзанїи.
прїѧтже по оправданїи, и обрѣза-
нїе плоти, да знаменїе бꙋдетъ по
плоти раждаемымъ ѿ него. преста
тиже обрѣзанїю, егда ꙗзыцы бꙋдꙋ
чада авраамлѧ, начинающемъ хо-
дити по вѣрѣ авраамовѣ, в нейже о-
правдасѧ, егда бѣ не обрѣзанїи.
вѣхъ бо ради преименовасѧ авраам.

понꙋждиже пришедшимъ знамена
нымъ, преставати знаменанымꙋ.
аще ꙋбо ꙗзыцы нꙋдѧтсѧ обрѣза-
тисѧ, да престанꙋ иѿ имени авра
амова, и да именꙋетсѧ аврамъ.
ѡщелиже авраамъ ѿ бга преименова
сѧ, неподобаетъ обрѣзатисѧ ꙗзы
комъ. но иже тѣмъ иже еще по
плоти иꙋдеом. да бꙋдетъ има
извѣстно, и ѿцъ многимъ ꙗзыко-
зовется. и бо нетребѣ имати кто
прочее обрѣзатисѧ доволенъ вѣрою
авраамлею, иже ины законныѧ сѣ
ни. не ѿ сихъ бо, но ѿ вѣры оправда-
етсѧ всѧкъ, ꙗкоже и авраамъ.
Сїѧ сице оустроивъ. сказꙋетъ па
ки, ꙗко инако не бꙋдетъ избавленїе
и блгодать інаѧ ви, и ѧзыкомъ.
аще не разрѣшитсѧ грѣхъ адамовъ
древнїи, иже на всѣхъ бывши. и
нѣмже сеи не мощи оуврѣстнитисѧ грѣ,
точїю ісхмъ сномъ бжїимъ, имже
ізначала клѧтва бысть. не бо мо
щно бѧше инъмꙋ разрѣшити прегрѣ
шенїе. такоже пишетъ, ꙗко инако
сїе не бꙋдетъ, аще не вътѣло обле
чесѧ снъ бжїи, и бꙋдетъ члкъ. да сїе
принесетъ за всѣхъ, всѧ свободитъ
ѿ смерти. и ꙗкоже єдинѣмъ члкомъ
грѣхъ в миръ вниде. такоже єдинѣ
члкомъ ісхмъ блгодать бꙋдетъ.
и прочее ꙗко добрѣ строитель, иꙋдеа
ꙋбо оутѣшаетъ, ꙗко не преступ-
ницы бꙋдете законꙋ, аще въ хрⷭ҇а вѣ-
рꙋете. сꙋщимъже ѿ ꙗзыкъ повелѣ-
ваетъ, не възвышатисѧ наинаѧ.
но вѣдѣти, зане ꙗко вѣтви на
корени, сице на онѣхъ привѣди-
шасѧ. Посихъже оутѣши-
тель на словеса въ обычаи
оухꙋ на казавъ. скои
чаваетъ посланїе.

Къ римлѧнѡм посланїе стаго апла

Павла. Глава, а. зач, од.

*дѣа гі Павелъ рабъ іс хвъ, званъ
апостолъ, избранъ въ благовѣ
стїе бжїе, еже прежде обѣ
ща прроки своими въ писанї
ихъ стыхъ, о снѣ своемъ,
бывшемъ ѿ сѣмени двдва по плоти.
нареченѣмъ снѣ бжїи въ силѣ, по дхѹ
стыня. из въскрешенїа мертвыхъ
іс ха га нашего. имже прїахомъ
благодать и посланїе въ послѹшанїе
вѣры въ всѣхъ ѧзыцѣхъ, о имени его, въ
нихже есте и вы звани іс хвы. всѣмъ
сѹщимъ въ римѣ, възлюбленымъ
*а кри а бѹ, званымъ стымъ, благть ва
*ефе а и миръ ѿ ба ѻца нашего и га іс ха.
в ти а

зач.

Прьвое ѹбо благодарю ба моего іс хмъ
о всѣхъ васъ, ѧко вѣра ваша въз
вѣщаетсѧ въ всемъ мирѣ. свдѣ
тель бо ми есть бъ, емѹже слѹжѹ
дхомъ моимъ, въ благовѣстованї
*аслѹ г нїи сна его, ѧко безпрестани памѧ
ть о васъ творю всегда въ мтвахъ
моихъ молѧсѧ, аще ѹбо когда по
спѣшенъ бѹдѹ волею бжїею прїити
къ вамъ. желаю бо видѣти васъ,
да нѣкое подамъ вамъ дарованїе дхо
вное къ ѹтвержденїю вашемѹ, сїеже
есть съѹтѣшитисѧ въ васъ, о об
щей вѣрою, вашею же и моею. Не
хощѹже ва невѣдѣти братїе, ѧко
множицею въсхотѣхъ прїити къ ва
и возбраненъ бы доселѣ, да нѣкїи
плодъ имѣю и в васъ, ѧкоже и въ
прочихъ ѧзыцѣхъ, еллинѡмже и ва
рварѡмъ, мѹдрымже и неразѹмнымъ
должень есмь, толико есть еже по
моемѹ ѹсердїю, и вамъ сѹщимъ
въ римѣ благовѣстити. не стыжѹ бо
*а кри а сѧ благовѣствованїемъ хвымъ, * си
ла бо бжїа есть въ спасенїе всѧкомѹ вѣ
рѹющемѹ, їѹдеѡви же прежде и елли
*ав г нѹ, правда бо бжїа в нем ѧвлѧетсѧ,
ѿ вѣры в вѣрѹ. ѧкоже есть писано,

*авва в праведныиже ѿ вѣры живъ бѹдет.
*гала г зач, п.
*евре і Ѿкрываетбо сѧ гнѣвъ бжїи с небесе,
на всѧко нечестїе и неправдѹ члчскѹ,
держащихъ истинѹ в неправдѣ.
занеже разѹмное бжїе ѧвѣ естьв них.
бъ бо ѧвилъ есть имъ. невидимаѧ
бо его ѿ създанїа мира твореньми по
мышлѧема видима сѹть, и присно
сѹщнаѧже сила его и бжтво, въ еже бы
ти имъ безъ ѿвѣтномъ. занеже
разѹмѣвше ба, не ѧко ба прославѝ
ша или благодариша. но осѹетиша *ефе г
сѧ помышленїи своими, и омрачнсѧ
неразѹмное их срдце. глющесѧ быти
мѹдры, и объюродѣша. и измѣни
ша славѹ нетлѣннаго ба, въ подо
бїе образа тлѣнна члка, и птицъ,
и четвероногъ, и гадъ. тѣмже и
предасть ихъ бъ в похоть срцъ их,
в нечистотѹ, въ еже скверните сѧ
телесемъ ихъ въ себѣ самѣхъ. иже
премѣниша истинѹ бжїю во лъжѹ,
и почтоша и послѹжиша твари, па
че творца, иже есть благословенъ въ вѣ
ки, аминь. Сего ради предасть
ихъ бъ въ страсти безчестїа. и
жены бо ихъ измѣниша естественѹю
подобѹ в презъестественѹю. Та
коже и мѹжи, оставльше естестве
нѹю подобѹ женьска полѹ, разжегоша
сѧ в похотїи своей дрѹгъ на дрѹга, мѹ
жи на мѹжехъ срамъ содѣвающе,
и възмездїе еже подобаше прелести
ихъ, въ себѣ въспрїемлюще.

зач, па.

И ѧкоже не искѹсиша ба имѣти в разѹ
мѣ, сего ради предасть их бъ в неискѹ
сенъ ѹмъ, творити неподобнаѧ,
исполненыхъ всѧкоѧ неправды, блѹ
женїа, лѹкавства, лихоиманїа,
злобы, исполненыхъ завести, ѹ
бїйства, рвенїа, лсти, злонра
вїа. шепотники, клеветники,
богомерзки, досадителѧ, велича
вы, горды, обрѣтателѧ злымъ,
родителемъ непокоривы, неразѹм
ны, непримирителе, нелюбовны,
неклѧтвохранители, немилости
ви. Иже сѹщыиже и оправданїе бжїе

511

разꙋмѣвше, ꙗко иже таковаѧ твораꙋ
щеи достоини смерти сꙋть, не то
чїюже сїа творѧть, но и волю дѣю
творѧщимъ •

Глва, в •

Сего ради безъѿвѣтенъ еси
ѡ члче, всѧкїи сꙋдѧи •
И в немже бо сꙋдиши дрꙋ
гꙋ, себе ѡсꙋждаеши, та
ждебо твориши сꙋдѧи. вѣ
мы же ꙗко сꙋдъ бжїи есть поистинѣ
на творѧщихъ таковаѧ • Помы
шлѧешиже ли сїе ѡ члче, сꙋдѧи та
коваѧ творѧщимъ, и творѧ самъ
таꙗжде, ꙗко ты избѣжиши ли сꙋда
бжїа; или ѡ богатьствѣ блгости
его, и кротости и долготерпѣнїа не
радиши, не вѣдыи ꙗко блгть бжїа
в покаѧнїе тѧ вводитъ; поже
стокомꙋже, и твоемꙋ непокаѧнно
мꙋ срдцꙋ, събираеши себѣ гнѣвъ
въ днь гнѣва, и ѿкровенїа и пра
веднагосꙋда бжїа, иже вѣздаст
коемꙋждо по дѣломъ его. ѡвѣмъ оу
бо по терпѣнїю дѣла блгаго, славꙋ
и честь и нетлѣнїе ищꙋщимъ живота
вѣчнаго, а иже по рвенїю и противлѧ
ющимсѧ оубо истинѣ, повинꙋющи
жесѧ неправдѣ, ꙗрость и гнѣвъ, и
скорбь и тѣснота, на всѧкꙋ дш҃ꙋ члка
творѧщаго злое, июдеевиже преже
и еллинꙋ •

Зач, па •

Слава же и честь и миръ всѧкомꙋ дѣ
лающемꙋ блгое, июдеевиже преже
и еллинꙋ • Нѣсть бо на лица зрѣнїа
оу ба • Елицы бо без закона согрѣши
ша, без закона и погибнꙋть. и е
лицы в законѣ согрѣшиша, зако
номъ сꙋдѧтъ прїимꙋть • Не слыша
телїе бо законꙋ праведни пред бгомъ,
но творцы законꙋ, сїи ѡправдѧтсѧ •

Зач, пв •

Егда бо ꙗзыци не имꙋще закона,
естествомъ законнаѧ творѧть,
сїи закона не имꙋще, сами себѣ сꙋть
законъ, иже ꙗвлѧють дѣло закон
ное написано в срдцыхъ своихъ, спо
слꙋшествꙋющи имъ совѣсти, и
междꙋ собою помысломъ ѡсꙋждающи;
или ѿвѣщающимъ въ днь, егда сꙋ
дитъ бгъ таинаѧ члкомъ, по блго
вѣстїю моемꙋ іс хмъ • Се ты іоу
деи именꙋешисѧ, и почиваеши на
законѣ, и хвалишисѧ ѡ бзѣ, и разꙋ
мѣеши волю и разсꙋждаеши лꙋчшаѧ,
наꙋчаемь ѿ закона, оуповаѧ же себе
вожа быти слѣпымъ, свѣтъ сꙋщимъ въ
тмѣ, наказателѧ безꙋмнымъ, оучи
телѧ младенцемъ, имꙋща ѡбразъ ра
зꙋма и истинны в законѣ. наꙋча
ѧи оубо иного, себе ли не оучиши;
проповѣдаѧи не красти, крадеши;
глѧи не прелюбы творити, прелюбы
твориши. гнꙋшаѧсѧ идолъ, свѧтаѧ
крадеши; иже в законѣ хвалиши
сѧ, престꙋпленїемъ закона бга бе
счествꙋеши; имѧ бо бжїе вами хꙋ * ісаїа н҃в
литсѧ во ꙗзыцѣхъ, ꙗкоже есть писа * ѥзеїл л҃s
но. ѡбрѣзанїе оубо полезꙋеть,
аще законъ твориши. аще же зако
на престꙋпникъ еси, ѡбрѣзанїе твое,
необрѣзанїе бысть • Аще оубо не
ѡбрѣзанїе ѡправданїе закона сохра
нить, не необрѣзанїе ли его въ ѡбрѣ
занїе вмѣнитсѧ; и ѡсꙋдитъ,
ꙗже ѿ естества необрѣзанїе, зако
нъ свершающи, тебе иже писанїемъ
и ѡбрѣзанїемъ сꙋща престꙋпника
законꙋ;

Зач, пг •

Не бо иже ꙗвѣ иоудеи, ни еже ꙗвѣ
въ плоти ѡбрѣзанїе • Но иже въ та
инѣ іоудеи, сеи іоудеи есть и ѡбрѣ * кл҃а в
занїе срдца дх҃омъ, а не писанїемъ.
емꙋже похвала, не ѿ члкъ, но ѿ ба •

Глва, г •

Что оубо лишшее іоудею;
или кааѧ полза ѡбрѣзанїю;
многого по всѧкомꙋ ѡбразꙋ.
первѣе оубо ꙗко вѣрована бы
шаимъ словеса бжїа. что
бо, аще не вѣроваша нѣцыи. еда оу
бо невѣрствїе ихъ вѣрꙋ бжїю оупра
зднитъ; да не бꙋдетъ. да бꙋдет
же бгъ истиненъ, всѧкъ же члкъ лож;
ꙗкоже есть писано, ꙗко да ѡправди
шисѧ во словесѣхъ своихъ, и побѣ
диши внегда сꙋдити тебѣ. аще ли
неправда наша, бжїю правдꙋ составлѧ
ваеть, что речемъ; еда неправеденъ бгъ,

на носѧй гнѣвъ; по чл҃кꙋ гл҃ю, да не
бꙋдетъ. понеже како сꙋдити имать
Бг҃ъ всемꙋ мирꙋ. Аще оубо истина
Бж҃іѧ въ моей лжи избыточьство
ва въ славꙋ его, что еще и азъ ꙗко грѣ
шникъ осꙋждаюсѧ; и не ꙗкоже хꙋлими
сѧ, ꙗкоже глють нѣцыи насъ гл҃а
ти, ꙗко створимъ злаѧ, да при
идꙋтъ на ны бл҃гаѧ. ихже сꙋдъ праве
денъ есть. Что оубо; повинни ли
есмѧ; никакоже. прежде оукорихомъ бо
оубо и оудеехъ и еллинѣхъ всѣмъ подъ
грѣхомъ быти. ꙗкоже есть писано,
ψал҃ гі н҃ нв ꙗко нѣсть праведенъ никтоже. нѣ
сть разꙋмѣваѧ, и нѣсть взыскаѧи
Бг҃а. вси оуклонишасѧ, вкꙋпѣ непо
требни быша. Нѣсть творѧи бл҃го
ψал҃ і стыню, нѣсть даже до единаго. гробъ
отверстъ гортань ихъ, ꙗзыки свои
ψал҃ рм҃ ми льщахꙋ, ꙗдъ аспидовъ подъ оустна
ψал҃ і҃ ми ихъ. ихже оуста клѧтвы и горе
исаїа н҃д сти полна сꙋть, скоры ноги ихъ пролиѧ
притч а ти кровь. сокрꙋшеніе и озлобленіе
на пꙋтехъ ихъ. и пꙋти мирна не по
ψал҃ ле знаша. нѣсть страха Бж҃іѧ прѣдъ очи
ма ихъ. зач҃ пд.
гала҃ в Вѣмы же ꙗко елика законъ гл҃етъ,
сꙋщимъ въ законѣ гл҃етъ. да всѧ
ка оуста заградѧтсѧ, и повиненъ
бꙋдетъ весь миръ Бг҃ови. Зане от
дѣлъ закона не оправдитсѧ всѧка
плоть предъ нимъ. законом бо позна
ніе грѣха. Нынѣже кромѣ закона
правда Бж҃іѧ ꙗвисѧ, свѣдѣтель
дѣѧ а ствꙋема от закона и прркъ. правда
же Бж҃іѧ вѣрою Іс Хвою въ всѣхъ и на всѣхъ
вѣрꙋющихъ. Нѣсть бо разньствіѧ.
вси бо согрѣшиша, и лишени сꙋть
славы Бж҃іѧ. оправдаеми тꙋне бл҃го
датію его, избавленіемъ еже о Хрт҃ѣ
Іс҃ѣ, егоже предположи Бг҃ъ очищеніе
вѣрою въ крови его, въ ꙗвленіе правды
своеѧ, за отпꙋщеніе прежде бывшихъ
грѣховъ, въ долготерпѣніи Бж҃іи,
и въ показаніе правды его, въ нынѣшнее
времѧ, въ еже быти емꙋ праведнꙋ,
и оправдающꙋ сꙋщаго от вѣры Іс҃овы.
Гдѣ оубо похвала; отгнасѧ. Кото
рымъ закономъ; дѣлы ли; ни.
но закономъ вѣры.

зач҃ пе.
Мыслимъ бо вѣрою оправдатисѧ чл҃кꙋ
без дѣлъ закона. или Іꙋдеемъ Бг҃ъ
токмо; а не и ꙗзыкомъ; ей и ꙗзы
комъ. понеже единъ Бг҃ъ, иже опра
вдитъ обрѣзаніе от вѣры, и необрѣ
заніе вѣрою. Закон ли оубо разорѧ
емъ вѣрою; да не бꙋдетъ. но закон
оутверждаемъ.

Глава д.

Что оубо речемъ обрѣсти Авраа
ма отца нашего по плоти;
Аще бо Авраамъ от дѣлъ оправ
дасѧ, имать похвалꙋ,
но не къ Бг҃ꙋ. что бо писаніе
гл҃етъ; вѣрова же Авраамъ Бг҃ви, и быт҃ еі
вмѣнисѧ емꙋ въ правдꙋ. гала г іак в
зач҃ пѕ.
Дѣлающемꙋ же мзда не вмѣнѧетсѧ
по бл҃годати, но по долгꙋ. а не дѣла
ющемꙋ, вѣрꙋющꙋ же на оправдающа
го нечестива, причитаетсѧ вѣра
его въ правдꙋ. ꙗкоже и Двдъ гл҃етъ
блаженство чл҃кꙋ, емꙋже Бг҃ъ причи
таетъ правдꙋ без дѣлъ закона.
Блажени имже отпꙋстишасѧ беззако ψал҃ ла
ніѧ, и имже прикрышасѧ грѣси.
Блаженъ мꙋжъ, емꙋже не вмѣнитъ
Гь грѣха. Блаженство оубо сіе,
на обрѣзаніе ли, или на необрѣза
ніе; гл҃емъ бо, ꙗко вмѣнисѧ Авраа
мꙋ вѣра въ правдꙋ. како оубо вмѣ
нисѧ емꙋ; въ обрѣзаніи ли сꙋщꙋ,
или въ необрѣзаніи; не въ обрѣзаніи
но въ необрѣзаніи. И знаменіе пріѧ быт҃ зі
обрѣзаніѧ, печать правды вѣры,
ꙗже въ необрѣзаніи. еже быти емꙋ
отцꙋ всѣмъ вѣрꙋющимъ въ необрѣза
ніи, во еже вмѣнитисѧ и тѣмъ
въ правдꙋ. и отца обрѣзанію, не ти
же от обрѣзаніѧ, сꙋщимъ точію,
но и ходѧщимъ въ стопахъ вѣры ꙗже
въ необрѣзаніи отца нашего Авраама.
зач҃ пз.
Не закономъ бо обѣтованіе Авраамꙋ,
или сѣмени его, ꙗко наслѣдникꙋ бы
ти емꙋ мирꙋ, но правдою вѣры.
Аще бо сꙋщіи от закона наслѣдницы,
истощисѧ вѣра, и разорисѧ обѣ
тованіе. Законъ бо гнѣвъ соде

580

добла́етъ . идѣжебо нѣсть зако́на ,
тꙋ̀ нипрестꙋпле́нїе • Сегоради ѿ
вѣ́ры , дапобл҃года́ти , вое́же бытїи
извѣстнꙋ ѡ҆бѣтованїю всемꙋ сѣме
ни , не е҆же то́чїю сꙋ́щимъ ѿзако́на ,
но и҆сꙋ́щимъ ѿвѣ́ры а҆враа́мовы , и҆же
е҆сть ѿц҃ь всѣ́мъ на́мъ , ꙗ҆́же е҆сть
а҃ мѡ҃ ѕі ѳі мд писа́но , ꙗ҆́коѿц҃а мно́гимъ ꙗ҆зы́комъ
положихъ тѧ , прѧ́моемꙋже вѣ́рова
бг҃ꙋ живо́творѧщемꙋ ме́ртвыѧ , и҆на
рица́ющꙋ не сꙋ́щаꙗ ꙗ҆́ко сꙋ́щаꙗ • И҆же
паче ѹ҆пова́нїа на ѹ҆пова́нїе вѣ́рова .
вое́же бы́ти е҆мꙋ ѿц҃ꙋ мно́гимъ ꙗ҆зы
а҃ мѡ ѕі ко́мъ , порече́нномꙋ , та́ко бꙋ́детъ
сѣ́мѧ твое . и҆не и҆зне́мо́гъ вѣ́рою ,
но ѹ҆смотри свою пло́ть ѹ҆же ѹ҆ме
рщвле́нꙋ , сто лѣ́тенъ нѣ́гдѣ сы́й , и҆
ме́ртвость ложе́снъ са́ррин҃ъ • Въ
ѡ҆бѣтова́нїиже бж҃їи неѹ҆сꙋмнѣсѧ
невѣ́рова́нїемъ , но возмо́же вѣ́рою
давъ сла́вꙋ бг҃ꙋ . и҆извѣ́стенъ бы́въ ,
ꙗ҆́ко е҆же ѡ҆бѣ́ща , си́ленъ е҆сть и҆сътво
ри́ти • Тѣ́мже и҆вмѣни́сѧ е҆мꙋ въ
пра́вдꙋ . не пи́санже бы́сть за того
е҆ді́ного то́чїю , ꙗ҆́ко вмѣни́сѧ е҆мꙋ ,
но и҆за́ны , и҆мже хо́щетъ вмѣни
тисѧ , вѣ́рꙋющимъ на воскресившаго
го і҆с҃ ха҃ г҃а на́шего и҆зме́ртвыхъ ,
и҆же пре́данъ бы́сть за прегрѣше́нїѧ
на́ша , и҆воста̀ за ѡ҆правда́нїе на́ше •

Гл҃а , е҃ • за҃ , пи҃ •

О҆правди́вшесѧ ѹ҆бо вѣ́рою ,
ми́ръ и҆мамы къ бг҃ꙋ , г҃мъ
е҆фе҃ в҃ на́шимъ і҆с҃ хм҃ъ , и҆мже и҆
привѐде́нїе ѡ҆брѣто́хомъ вѣ
рою въ бл҃года́ть сїю , въне
йже стои́мъ и҆хва́лимсѧ ѹ҆пова́нїемъ
і҆ак҃ а҃ сла́вы бж҃їа . не то́чїюже , но и҆хва
лимсѧ въ ско́рбѣхъ , вѣ́дѹще ꙗ҆́ко
ско́рбь терпе́нїе содѣлова́етъ , тер
пѣ́нїеже и҆скꙋ́сство , и҆скꙋ́ство́же
ѹ҆пова́нїе . ѹ҆пова́нїеже не посрами́тъ ,
ꙗ҆́ко любы бж҃їа и҆злїѧ́сѧ въ се́рдца на́ша ,
дх҃омъ ст҃ымъ да́ннымъ на́мъ • За҃ •
е҆фе҃ д҃ Е҆щебо хс҃ , сꙋ́щемъ намъ немощно
а҆ петр҃ г҃ на вре́мѧ , за нечести́выхъ ѹ҆мре ,
е҆два бо кто ѹ҆мретъ за праве́дника ,
за бл҃га́гоже не́гли кто и҆дерзне́тъ ѹ҆
мрѣ́ти . сѹстаовлѧетъ свою любо́вь
въ насъ бг҃ъ , ꙗ҆́ко е҆ще грѣ́шникомъ

сꙋ́щемъ на́мъ , хс҃ за ны ѹ҆мре . мно́
гимже ѹ҆бо паче ѡ҆правда́ни бы́вше
ны́нѣ кро́вїю е҆го , спсе́мсѧ и҆ѿгнѣ́ва •

За҃ . пд҃ •

А҆́ще бо вра́зи бы́вше , прими́рихомсѧ
къ бг҃ꙋ смертїю сн҃а е҆го , мно́жае паче
примирившесѧ спсе́мсѧ въ животѣ
е҆го • Не то́чїюже , но и҆хва́лимсѧ
ѡ҆ бз҃ѣ г҃мъ на́шимъ і҆с҃ хм҃ъ , и҆мже
ны́нѣ примире́нїе прїѧ́хомъ • Сегора́
ди , ꙗ҆́коже е҆ді́немъ чл҃комъ грѣ́хъ
въ мі́ръ вни́де , и҆грѣ́хомъ смерть ,
и҆та́ко во всѧ̀ чл҃кы смерть вни́де ,
ѡ҆нем́же вси согрѣши́ша . до зако́на
бо грѣ́хъ бѣ̀ въ мі́рѣ . грѣ́хже не вмѣ
нѧшесѧ , не сꙋ́щꙋ зако́нꙋ . но цр҃
ствова смерть ѿ а҆да́ма даже до мѡ
ѷсе́а , и҆на несогрѣши́вшихъ , по по
до́бїю престꙋпле́нїа а҆да́мова , и҆же
е҆сть ѡ҆́бразъ бꙋ́дꙋщагѡ . но не ꙗ҆́коже
прегрѣше́нїе , та́коже и҆да́ръ • А҆́ще
бо е҆ді́ного прегрѣше́нїемъ мно́зи ѹ҆
мро́ша , ко́льми паче бл҃гть бж҃їа ,
и҆да́ръ бл҃гтїю е҆ді́ного чл҃ка і҆с҃ ха҃ во
мно́гихъ преизлишествова . и҆не ꙗ҆́ко
же е҆ді́немъ согрѣши́вшимъ , дарова
нїе , грѣ́хбо и҆зъ е҆ді́ного во ѡ҆сꙋжде́нїе .
да́рже ѿмно́гихъ прегрѣше́нїи во ѡ҆
правда́нїе • За҃ , ч҃ •
А҆́щебо е҆ді́ного прегрѣше́нїемъ , смe
рть царьствова е҆ді́немъ • мно́гѡ
паче и҆збы́токъ бл҃гти и҆да́ръ пра́вды
прїе́млющїе , въ живо́тѣ и҆ни вцр҃ѧтсѧ
е҆ді́немъ і҆с҃ хм҃ъ • Тѣ́мже ѹ҆бо ꙗ҆́ко
же е҆ді́ного прегрѣше́нїемъ во всѧ̀ чл҃кы
вни́де ѡ҆сꙋжде́нїе • Та́коже и҆е҆ді́ного
ѡ҆правда́нїемъ во всѧ̀ чл҃кы вни́де ѡ҆
правда́нїе жизни . ꙗ҆́коже бо ѡ҆слꙋша́нї
емъ е҆ді́ного чл҃ка , грѣ́шни бы́ша
мно́зи . та́ко и҆послꙋша́нїемъ е҆ді́но
го , пра́ведни бꙋ́дꙋтъ мно́зи . За
ко́нже привни́де , да ѹ҆мно́житсѧ
прегрѣше́нїе . и҆дѣ́жебо ѹ҆мно́жисѧ
грѣ́хъ , преизбы́точествова бл҃гть .
да ꙗ҆́коже цр҃ствова грѣ́хъ смертїю
та́коже и҆бл҃гть въцр҃итсѧ пра́вдою .
въ жи́знь вѣ́чнꙋю і҆с҃ хм҃ъ
г҃мъ на́шимъ •

Глава ,

ѕ҃ •

Что оубо речемъ ; пребѹдемъ ли въ грѣсѣ, да благть оумножитсѧ ; да не бѹдеть. Аще бо оумрохомъ грѣхо, како паки ожибем в немъ •

зачало, ча •

И ли не разѹмѣете ꙗко єлицы въ Ха
галат г Іса крⷭ҇тихомсѧ, въ смерть єго
колос в крⷭ҇тихомсѧ ; съ погребохомсѧ оубо
с нимъ крⷭ҇щенїемъ в смерть, да
ꙗко въста Хс ѿ мертвыхъ, славою
ефес д ѿчею. тако и мы в ѡбновленїи жи
колос г зни ходити начнемъ • Аще бо съ
евре ві ѡбразни быхом подобїю смерти єго,
а петр в но и въскрнїю бѹдемъ причастницы •
а петр в
в тим в Сїе вѣдаще ꙗко ветхїи нашъ члвкъ
с нимъ сраспѧтсѧ, да оупразнитсѧ тѣло грѣховное, ꙗко ктомѹ не работати намъ грѣхѹ. оумерыи бо ѡправдисѧ ѿ грѣха • Аще ли оумрохомъ съ Хмъ, вѣрѹемъ, ꙗко и живи бѹдемъ с нимъ, вѣдаще ꙗко Хс въста ѿ мертвыхъ, ктомѹ оуже не оумреть, смерть имъ ктомѹ не ѡбладаетъ. єже бо оумре, грѣхѹ оумре єдиною, а єже живеть, бгови живеть •

зачало, чв •

Такоже и вы помышлѧите себѣ, мертвымъ оубо быти грѣхѹ, живы же бгви ѡ Хѣ Ісѣ гдѣ нашемъ • да не царьствѹетъ оубо грѣхъ в смертнѣмъ вашемъ тѣлѣ, въ єже послѹшати ємѹ въ похотехъ єго. ниже предъставлѧите оуды ваша ѡрѹжїа неправды грѣхѹ, но представлѧите себе бгви, ꙗко ѿ мертвыхъ живы, і оуды ваша ѡрѹжїѧ правды бгви. грѣхъ бо вами да не ѡбладаетъ. нѣсте бо подъ закономъ, но подъ блгтїю. что оубо съгрѣшимъ ли, зане нѣсмы подъ закономъ, но под блгтїю ; да не
ион н бѹдеть. не вѣсте ли, ꙗко ємѹже
а петр в представлѧете себе рабы в послѹшанїе, рабы єсте єгоже послѹшаєте, или грѣха в смерть, или послѹшанїѧ в правдѹ ; Блгодарю оубо Ба, ꙗко бѣсте рабы грѣхѹ, послѹшасте же ѿ срца, въ ньже и предастесѧ ѡбразъ оученїѧ •

зачало, чг •

Свобождьшежесѧ ѿ грѣха, порабоститесѧ правдѣ. члческо глю, зане мощь плоти вашеа. ꙗкоже бо оубо представисте оуды ваша рабы нечистотѣ, и беззаконїю в беззаконїе. тако и нынѣ представите оуды ваша рабы правдѣ въ стынѧ • Єгда бо рабы бѣсте грѣхѹ, свободни бѣсте ѿ правды. кїи оубо плод имѣсте тогда, ѡ нихже нынѣ стыдитесѧ ; конечна бо ѡнѣмъ смерть • Нынѣже свобождьшесѧ ѿ грѣха, поработившежесѧ бгви, имате плод вашъ въ стынѧ, кончинѹже жизнь вѣчнѹю • ѡброцы бо грѣхѹ смерть. дарованїе же бжїе, живот вѣчныи, ѡ Хѣ Ісѣ гдѣ нашемъ •

Глава, з. зачало, чд •

Ли не разѹмѣете братїе, вѣдѹщимъ бо законъ глю. ꙗко законъ ѡбладаетъ члкомъ въ єлико времѧ живеть ; ибо мѹжатаѧ жена живѹ мѹжѹ, привѧзана єсть законом • Аще лиже оумреть мѹжъ єѧ, раздрѣшитсѧ ѿ закона мѹжескаго. тѣмже оубо живѹ сѹщѹ мѹжѹ. прелюбодѣица бываеть, аще бѹдеть мѹжеви иномѹ. аще ли оумре мѹжъ єѧ, свободна єсть ѿ закона, не быти єи прелюбодѣицы, бывши мѹжѹ иномѹ • Тѣмже братїа моѧ, и вы оумросте законѹ тѣломъ Хвымъ, въ єже быти вам иномѹ, въставшемѹ ѿ мертвыхъ, да плодъ принесем бгви. єгда бо бѣхомъ въ плоти, страсти грѣховныа, ꙗже закономъ дѣиствовахѹ въ оудѣхъ нашихъ, въ єже плод творити смерти • Нынѣ же оупразнихомсѧ ѿ закона, оумерше имже дрьжими бѣхомъ, ꙗко работати намъ бгви в ѡбновленїи дха, а не въ ветхости писмени •
Что оубо речемъ ; законъ ли грѣхъ ; да не бѹдеть. но грѣха не знахъ, точїю закономъ. похотиже не вѣдахъ,
аще не законъ глаше, не похощеши. а мо к
въ нюже прїемъ грѣхъ заповѣдїю, а мо к
съдѣла въ мнѣ всѧкѹ похоть •

581

безакона бо грѣхъ мертвъ есть. азъ же живяхъ кромѣ закона иногда. пришедшиже заповѣди, грѣхъ убо оживе, азже умрохъ. и обрѣтеся мнѣ заповѣдь яже въ животъ, сія въ смерть. Грѣхъ бо вин8 прiемъ заповѣдію, прельсти мя, и тою
* г ти г умертви мя. темже убо законъ святъ, и заповѣдь свята, и праведна и блага. благое ли убо, бысть мнѣ смерть; да не будетъ, но грѣхъ, да явится грѣхъ благомъ ми содѣвая смерть, да будетъ попремногу грѣшенъ грѣхъ заповѣдію.

За, че.

Вѣмы бо яко законъ духовенъ есть, азже плотенъ есмь, проданъ подъ грѣхомъ. Еже бо содѣваю, не разумѣю. не бо еже хощу, сіе творю, но еже ненавижду, то содѣловаю. аще ли еже не хощу, сіе творю. хвалю законъ яко добръ. Нынѣже не азъ сіе содѣваю, но живый во мнѣ грѣхъ. вѣмъ бо яко не живетъ во мнѣ, сирѣчь, въ плоти моей, добро. еже бо хотѣти прилежитъ ми, а еже содѣвати доброе, не обрѣтаю. не еже бо хощу доброе творю, но еже не хощу злое сіе содѣваю. аще ли егоже не хощу азъ, сіе творю, уже не азъ сіе творю, но живый въ мнѣ грѣхъ. обрѣтаю убо законъ, хотящу ми творити доброе, яко мнѣ злое прилежи. сослаждаюбося закону божію по внутреннему человѣку. вижду же инъ законъ во удѣхъ моихъ, противу воюющъ закону ума моего, и плѣняющъ мя закону грѣховному сущу во удѣхъ моихъ. Окаяненъ азъ человѣкъ. кто мя избавитъ ѿ тѣла смерти сея; благодарю бога моего Іс Хмъ Гмъ нашимъ. Темже убо самъ азъ умомъ моимъ работаю закону божію, плотію же закону грѣховному. Глава, и.

Ни что же убо нынѣ осужденіе сущимъ о Хѣ Іс нѣ по плоти ходящимъ, но по духу.

За, чѕ.

Законъ бо духа жизни о Хѣ Іс, свободи мя есть ѿ закона грѣховнаго и смерти. За.

Немощное бо закону, о немже немощствоваше плотію, богъ сына своего посла, въ подобіи плоти грѣха, и о грѣсѣ осуди грѣхъ плотію, да оправданіе закона исполнится въ насъ, иже не по плоти ходящихъ, но по духу. ходящиибо по плоти, плотская мудрствуютъ. а ходящии по духу, духовная. мудрованіе бо плотское смерть есть. а мудрованіе духовное, животъ и миръ. зане мудрованіе плотское вражда на ба. закону бо божію не покаряется, ни може есть бо. За.

Сущіи въ плоти, бу угодити не могутъ. выже нѣсте въ плоти, но въ дусѣ, понеже духъ божіи живетъ въ васъ. аще ли кто духа Хва не имать, сей нѣсть его. аще ли Хсъ въ васъ, плоть убо мертва грѣха ради, духъ же живетъ правды ради. аще ли же духъ воскресившаго Іса ѿ мертвыхъ живетъ въ васъ, воскресивый Ха изъ мертвыхъ, оживотворитъ и мертвенная тѣлеса ваша, живущимъ духомъ его въ васъ. темже убо братіе, должни есмы не плоти, еже по плоти жити. аще бо по плоти живете, имате умрети. аще ли духомъ дѣянія плотская умерщвляете, живи будете.

За, чз.

Елицы бо духомъ божіимъ водятся, сіи сутъ сынове божіи. не пріясте бо духъ работы паки въ боязнь, но пріясте духъ сыноположенія, о немже вопіемъ авва ѿче. самый духъ послушествуетъ духови нашему, яко есмы чада божія. аще же чада, и наслѣдницы. наслѣдницы убо бу, снаслѣдницы же Ху. понеже с нимъ страждемъ, да и с нимъ прославимся. Непщую бо яко недостойны страсти нынѣшнаго времене, къ хотящей славѣ явитися въ насъ. чаяніе бо твари, ѿкровенія сыновъ божіихъ чаетъ. Суетѣ бо тварь повинуся, не волею, но за повинувшаго ю на упованіе. яко и сама тварь свободится ѿ работы

и҆стлѣнїа, въсвободꙋ славы чадъ
бжїихъ. зач. чи.
Вѣмы бо ꙗко всѧ тварь с нами стѣнеть
здыхаеть и҆ съболѣзнꙋеть даже до
нн҃ѣ. не точїюже, но и҆ сами начатк
ко дх҃а имꙋще, и҆ мы сами въсебѣ
въздыхаемъ въсыновленїа чающе и҆зба
вленїа тѣлꙋ нашемꙋ. оупованїем
бо спсохомсѧ. оупованїеже видимо,
нѣсть оупованїе. еже бо видить
кто, что и҆ оупованїеть; аще ли егѡ
не видимъ, надѣемсѧ, терпѣнїе
ждемъ. сице и҆ дхъ спосоствꙋеть
намъ въ немощехъ нашихъ. что
бо помолимсѧ ꙗкоже подобаетъ,
не вѣмы, но сам дхъ ходатайствꙋе
ѡ насъ, въздыханїи неи҆зглаѓнны
ми. испытаѧйже срдца, вѣсть что
есть мꙋдрованїе дх҃а, ꙗко по бз҃ѣ мо
литсѧ ѡ стыхъ.
зач, чд.
Вѣмыже ꙗко любѧщимъ ба, всѧ
поспѣшествꙋють въ блгое, сꙋщи
по предꙋвѣдѣнїю званымъ. и҆хже бо
предꙋвѣдѣ, тѣхъ и҆ предꙋстави,
сьѡбразнымъ быти ѡбразꙋ сна свое
его, ꙗко быти емꙋ первородꙋ
въ многихъ братїи. а и҆хже предꙋ
стави, тѣхъ и҆ призва. а и҆хже при
зва, сихъ и҆ ѡправда. а и҆хже ѡпра
вда, сихъ и҆ прослави. что оубо
речемъ кснимъ; аще бгъ по насъ,
кто на ны; иже оубо сна своего не по
щадѣ, но за ны всѧ преда есть его.
како оубо не с нимъ всѧ нам дарствꙋе
тъ; кто поемлетъ на и҆збранныѧ
бжїѧ; бгъ ѡправдаѧй, кто ѡсꙋ ⁎ малѧ н
ждаѧй; хс ӏс, оумершїй, паче же
и҆ въскресъ, иже и҆ есть ѡ деснꙋю ба,
и҆же и҆ приповѣдꙋеть ѡ насъ. Кто
ны разлꙋчить ѿ любве бжїѧ; ско
рбели, и҆ли тѣснота, и҆ли гоненїе
и҆ли гла, и҆ли нагота, и҆ли бѣда,
⁎ ѱл мг и҆ли мечь; ꙗкоже есть писано. ꙗко
тебе ради оумерщвлѧеми есмы весь
днь, вмѣнихомсѧ ꙗкоже ѡвцѧ закло
нїю. но ѡ сихъ всѣхъ препобѣждае
за възлюбльшагѡ ны. и҆звѣсти хъ
бо сѧ, ꙗко ни смерть ни живѡть, ни
аггли ни начала ни силы ни настоѧ

щаѧ ни грѧдꙋщаѧ, ни высота ни
глꙋбина, ни и҆на тварь каѧ възмо
жеть насъ разлꙋчити ѿ любве бжїѧ,
ꙗже ѡ хѣ ӏсѣ гдѣ нашемъ.
Гла, д. зач, р.
Истинꙋ глю ѡ хѣ, не лжꙋ,
послꙋшествꙋющꙋ ми съвѣ
сти моеи дхомъ стымъ.
ꙗко скорбь ми есть велїа
и҆ непрестающїа болѣзнь ср
дцꙋ моемꙋ. моли́лъ бы хъ бо сѧ самъ ⁎ дѣѧ а кн
азъ ѿлꙋченъ быти ѿ хрта по братїи
моеи сродникъ моих по плоти, иже
сꙋть ӏилтѧне, иже сыновленїе и слава, ⁎ вт в
и҆ завѣти и҆ законо положенїе и҆ слꙋже ⁎ ефе в
нїе и҆ ѡбѣтованїе, иже ѿцы, и҆ ѿ нихже
хс по плоти, иже есть на всѣми бгъ,
блвенъ въ вѣки, аминь.
зач, ра.
Не тако же ꙗко ѿпаде слово бжїе. не ⁎ вт г
вси бо сꙋщїи ѿ ӏилѧ, сїи ӏиль. ни
заня сꙋть сѣмѧ авраамле, вси чада,
но ѡ ӏсаацѣ речеся наречетсѧ сѣмѧ. си ⁎ а мѡ ка
рѣчь, не чада плотьскаѧ, сїѧ ча бытїе ка
да бжїѧ. но чада ѡбѣтованїа при
читаютсѧ въ сѣмѧ. ѡбѣтованїю бо ⁎ гала д
слово сице. на се времѧ прїидꙋ, и ⁎ а мѡ нı
бꙋдеть саррѣ снъ. не точїюже, но
и ревека ѿ єдиного ложа и҆мꙋщи ӏсаа ⁎ а мѡ кє
ка ѿца нашего. не оубо рожьшимсѧ,
ниже сътворшимъ что блго и҆ли зло,
да по и҆збранїю предложенїе бжїе пребꙋ
деть, не ѿ дѣлъ, но ѿ призывающа
го, речесѧ ей. ꙗко болїи поработа ⁎ а мѡ кє
етъ меншемꙋ. ꙗкоже есть писано,
ӏакова възлюбихъ, и҆савже възне ⁎ мала а
навидѣхъ. что оубо речемъ; еда
неправда оу ба; да не бꙋдеть.
мѡѵсеѡви бо глаголеть, помилꙋю, его ⁎ а мѡ лг
аще помилꙋю. и оущедрю, егоже
аще оущедрю. тѣмже оубо ни
хотѧщемꙋ, ни текꙋщемꙋ, но ми
лꙋющемꙋ бꙋ. глеть бо писанїе фа
раѡнови, ꙗко на се тѧ въздвигѡ ⁎ а мѡ ко
тѧ, да покажꙋ тобою силꙋ мою,
и҆ ꙗко да възвѣститсѧ и҆мѧ мое по
всеи земли. зач, рв.
Тѣмже оубо егоже хощеть, милꙋеть,
а егоже хощеть ѡжесточить. рече ⁎ мала а
ши же ми оубо, чесо ради оубо оука

582

рцаетъ ; волнѣ бо его кто противи
тисѧ можетъ • Тѣмже убо о члче,
ты кто еси противоотвѣщаѧи бзѣ ;
еда речетъ созданіе создавшемꙋ е,
почто мѧ сотворилъ еси тако ; или
не имать власти скꙋделникъ бреніѧ,
от тогоже смѣшеніѧ сотворити,
ов оубо сосꙋдъ въ честь, ов же не
въ честь ; аще ли же хотѧ бгъ пока
зати гнѣвъ свои, и ѧвити силꙋ свою,
принесе въ многѣ долготерпѣніи
сосꙋды гнѣва совершены в погибе
ль. и да скажетъ богатьство славы
своеѧ на сосꙋдехъ млти, ѧже прежде
оуготова в славꙋ, ихже и призва
на, не точію от оудеи, но и от ѧзыкъ •
Ѧкоже и осиѧ глетъ. нарекꙋ не люди
моа, люди моа. и не возлюбленꙋю,
возлюбленꙋ. и бꙋдетъ на мѣстѣ,
идѣже речесѧ имъ, не люди мои есте
вы, тꙋ нарекꙋтсѧ сынове бга живаго •
Ісаіа же вопіетъ о іили, аще и бꙋ
детъ число сновъ іилевъ ѧко пѣсокъ мо
рскіи, останокъ спасетсѧ. слово бо
скончаваѧ и обращаѧ в правдꙋ,
ѧко слово сокращено сотворитъ гь
на земли. и ѧкоже прорече ісаіа •

Зачало. •

Аще не бы гь саваофъ оставилъ на
мъ сѣмене, ѧкоже содом оубо были быхо
м, и ѧко гоморꙋ оуподобилисѧ быхомъ.
что оубо речемъ ; ѧко ѧзыци не го
нѧщеи правдꙋ, постигоша правдꙋ,
правдꙋ же ѧже от вѣры. іиль же гонѧ
законъ правды, в законъ правды
не постиже • чесо ради ; зане не от
вѣры, но от дѣлъ закона. преткно
шасѧ о камень преткновеніа. ѧко
же есть писано, се полагаю в сіо
нѣ камень претыканіѧ, и камень со
блазна. и всѧкъ вѣрꙋѧи вонь, не
постыдитсѧ •

Гла, і • за, рг.

Братіе, благоволеніе моего
срца, и молитва ѧже к бгꙋ
по іили есть во спасеніе •
Свѣдѣтельствꙋю бо имъ,
ѧко ревность бжію имꙋтъ,
но не по разꙋмꙋ • Не разꙋмѣюще бо
бжію правдꙋ, и свою правдꙋ ищꙋще

поставити, правдѣ бжіи не повинꙋ
шасѧ. конечь бо закона хс, в пра
вдꙋ всѧкомꙋ вѣрꙋющемꙋ. моисіи бо
пишетъ правдꙋ ѧже от закона,
ѧко сотворивыи та члкъ, живъ бꙋ
детъ в нихъ. а ѧже от вѣры правда,
сице глетъ. да не речеши в срцы сво
емъ, кто взыдетъ на нбо ; си рѣчь,
хрта свести. или кто снидетъ в бе
зднꙋ ; си рѣчь, хрта от мертвыхъ во
звести. но что глетъ писаніе ;
близъ тебе глаголъ есть во оустѣхъ твоихъ,
и в срцы твоемъ. се рѣчь глъ вѣры,
егоже проповѣдаемъ. ѧко аще испо
вѣси оусты своими гда ісса, и вѣрꙋе
ши в срцы своемъ, ѧко бгъ того во
зднже из мертвыхъ, спасешисѧ •
Срцемъ бо вѣрꙋетсѧ в правдꙋ, оу
сты же исповѣдꙋетсѧ во спасеніе •

за, рд •

Глетъ бо писаніе, всѧкъ вѣрꙋѧи
вонь, не постыдитсѧ. нѣсть бо ра
зличіѧ, иꙋдѣю же и еллинꙋ.
тои бо бгъ всѣмъ, богатѧ во всѣхъ
призывающихъ его • всѧкъ бо иже
аще призоветъ имѧ гне, спасетсѧ •
Како оубо призовꙋтъ, в негоже не
вѣроваша ; какоже вѣрꙋютъ, его
же не оуслышаша ; какоже оуслы
шатъ, без проповѣдающаго ; ка
коже проповѣдатъ, аще не послани
бꙋдꙋтъ ; ѧкоже есть писано •
Коль красны ноги блговѣствꙋющихъ
миръ, блговѣствꙋющихъ благаѧ.
но не вси послꙋшаша блговѣствова
ніѧ • Ісаіа бо глетъ, гй, кто вѣ
рова слꙋхꙋ нашемꙋ ; тѣмже оубо
вѣра от слꙋха. слꙋхъ же глмъ бжіи •
Но глю, еда не слышаша ; паче оубо
во всю землю изыде вѣщаніе ихъ,
и в концы вселенныѧ глы ихъ, но глю
еда не разꙋмѣ іиль ; первыи моисеи
глетъ. азъ раздражꙋ вы не о ѧзы
цѣхъ, но о ѧзыцѣ неразꙋмнѣ про
гнѣваю вас. ісаіа же дерзаетъ,
и глетъ, обрѣтохсѧ не ищꙋщимъ
мене, ѧвленъ быхъ не вопрашающи
мъ мнѣ. ко іилю же глетъ. весь днь
воздѣхъ рꙋцѣ мои к людемъ непо
коривымъ и прерѣкающимъ •

Глава, аі •

Глю оубо, еда ѿрину бгъ лю
ди своя ; да не будетъ •
ибо и азъ іилтянинъ есмь,
ѿ семене авраамля, колѣ
на веніаминова • неѿрину
бгъ людіи своихъ, ихже преже разу
мѣ •

Зач, ре •

И ли не вѣсте, о иліи что глетъ пи
саніе ; якоже припоблдуетъ бгу на
г цр аі іиля, гй, прроки твоя избиша,
и олтаря твоя раскопаша • и азъ
остахъ единъ, и ищутъ дшу мою
изяти • но что глетъ ему бжтве
г цр ді ный ѿвѣтъ ; оставихъ себѣ семь
тысящъ мужій, иже не преклони
ша колѣна прѣваалови • Тако оубо
и въ нынѣшнее время, останокъ
по избранію блгти бысть • аще ли
по блгти, то не ѿ дѣлъ • зане блго
дать, оуже не бываетъ благодать •
аще ли ѿ дѣлъ, ктому нѣсть блго
дать • а дѣло, оуже нѣсть дѣло • что
оубо ; егоже искаше іиль, сего не по
лучи • а избраніе получи, прочіиже
ослѣпишася • якоже есть писано,
ісаіа ѳ дасть имъ бгъ духъ оумиленія, очи
ма гі не видѣти, и оуши не слышати,
ма д даже до днешняго дне • и двдъ глетъ,
лх н да будетъ трапеза ихъ въ сѣть и въ
іоі ві ловъ, и въ соблазнъ, и въ воздаяніе
двд ѱли кн ді ихъ • да помрачатся очи ихъ не ви
дѣти, и хребетъ ихъ ѿнюдъ пре
клони • Глю оубо, еда согрѣшиша,
да ѿпадутъ ; да не будетъ • но тѣ
паденіемъ, спніе языкомъ, въ еже
раздражити ихъ • аще ли же прегрѣ
шеніе ихъ, богатство миру, и
ѿпаденіе ихъ, богатство языкомъ
кольми паче исполненіе ихъ ;

Зач, рѳ •

Вамъ бо глю языкомъ • понеже оу
бо есмь азъ языкомъ апль, службу
мою прославляю, аще како раздражу
ю плоть, и спсу нѣкія ѿ нихъ • а
ще бо ѿложеніе ихъ, примиреніе ми
ру, что пріятіе, развѣ жизнь и
з мертвыхъ ; аще ли начатокъ стъ,
то и примѣшеніе • и аще корень стъ,
то и вѣтви • аще ли нѣцыи ѿ вѣ
твеи ѿломишася • ты же дівия ма
слина сыи прицѣпился еси в нихъ,
и причастникъ коренію и масти ма
слинныя былъ еси, не хвалися на вѣ
тви аще ли же хвалишися, не ты
корень носиши, но корень тебе • рече
ши оубо, ѿломишася вѣтви, да
азъ прицѣплюся, добро • невѣріем
ѿломишася, ты же вѣрою стоиши •
не высоко мудрствуи, но бойся •
аще бо бгъ естественыя вѣтви не по
щадѣ, еда како и тебе не пощадитъ •
виждь оубо блгсть и непощадѣніе
бжіе • на ѿпадшихъ оубо непощадѣ
ніе, а на тебѣ блгсть бжія, аще
пребудеши въ блгти • аще ли же ни,
то и ты ѿсѣченъ будеши • и они
же аще не пребудутъ в невѣрствіи,
прицѣпятся • силенъ бо есть бгъ
паки прицѣпити ихъ • аще бо ты
ѿ естественныя ѿсѣченъ дівія ма
слины, чрезъ естество прицѣпился
еси къ добрѣи маслинѣ • кольми паче
сіи, иже по естеству прицѣпятся
своеи маслинѣ ;

Зач, рі •

Не бо хощу васъ не вѣдѣти таину
сію братіе, да не будете о себѣ му
дри • яко ослѣпленіе ѿ части іилє
ви бысть, дондеже исполненіе язы
комъ вниде, и тако весь іиль спсет
ся • якоже есть писано, пріидетъ ісаія нѳ
ѿ сіона избавляяи, и ѿвратитъ
нечестіе ѿ іякова • и се имъ ѿ мене
завѣтъ, егда ѿиму грѣхи ихъ • ісаія кз
по блговѣствованію оубо врази васъ ієрія кд
ради • по избранію же, возлюблени и ла
ѿцъ ради • нераскаянна бо дарованія боре й
и званіе бжіе • якоже бо и вы ино
гда противистеся бгу, нынѣ же по
милованы бысте сихъ противленіемъ • та
коже и сіи нынѣ противишася вашей
мати, да и тіи помиловани будутъ •
затвори бо бгъ всѣхъ въ противленіе,
да всѣхъ помилуетъ • о глубина
богатства и премудрости и разу
ма бжія • яко неиспытани судове
его, и неизслѣдовани путіе его • кто ісаія м
бо разумѣ оумъ гнь ; или кто съ ієрѣм кг
премудр а
вѣра а

583

тникъ ѐмꙋ бысть. и҆ли кто прежде
дасть ѐмꙋ, и въздастсѧ ѐмꙋ; ꙗ҆ко
и҆з того, и҆ тѣмъ, и҆ в не́мъ всѧче
скаѧ. томꙋ сла́ва въ вѣкы а҆ми́нь.

зач. ри.

Гла. бі. Молю ѹ҆бо вас братїе щедротами
божїими, представити тѣлеса ваша
жертвꙋ живꙋ, ст҃ꙋ, бл҃гоѹ҆годнꙋ
бв҃и, словесное слꙋженїе ваше. и҆ не
съѡбразꙋитесѧ вѣкꙋ семꙋ, но пре
* ефе. і ѡбразꙋитесѧ ѡбновленїемъ ѹ҆ма
* а сол. д вашего, въ еже и҆скꙋшати вамъ,
что есть волѧ бж҃їа, бл҃гаѧ и҆ ѹ҆го
днаѧ и҆ съвершена. гл҃ю ѹ҆бо бл҃года
тїю давшеюмисѧ, всѧкомꙋ сꙋщꙋ
мꙋ въ вас, не мꙋдрьствовати па
че, еже подобаетъ мꙋдрьствова
ти, но мꙋдрьствовати въ цѣломꙋ
* а кор. ві дрїи, комꙋждо ꙗ҆коже бг҃ъ раздѣлилъ
есть мѣрꙋ вѣры.

зач. рѳ.

Ꙗ҆коже бо въ е҆диномъ тѣлеси, мнѡги
ѹ҆ды и҆мамы, ѹ҆ды же всѣ не тожде
и҆мꙋтъ дѣланїе. тако и҆ мнози
е҆дино тѣло е҆смы ѡ х҃ѣ, а по е҆диномꙋ
дрꙋгъ дрꙋгꙋ ѹ҆ди.

зач. рі.

* а петр. д И҆мꙋщꙋже дарованїа по бл҃годати данѣи
намъ различна. а҆ще пррⷪчество
по мѣрѣ вѣры. а҆ще ли слꙋженїе, въ
слꙋженїи, а҆ще ѹ҆чай, въ ѹ҆ченїи,
а҆ще ѹ҆тѣшаѧй, въ ѹ҆тѣшенїи. по
* мф. ѕ даваѧй въ простотѣ, и҆ предстоѧ
предстоѧй съ тщанїемъ, милꙋѧй
* а тим. а съ добрымъ и҆зволенїемъ. любы не
* амѡ. е лицемѣрна, ненавидѧщи зла,
* фил. іѳ прилѣплѧющесѧ бл҃гомꙋ. братолю
* ефе. д бїемъ дрꙋгъ къ дрꙋгꙋ любезни, че
* а петр. а стїю дрꙋгъ дрꙋга болша творѧще.
тщанїемъ нелѣнивы, дх҃омъ горѧ
ще, г҃ви работающе, ѹ҆пованїемъ
* лк. иі радꙋющесѧ, скорби терпѧще, въ
* а кор. ві молитвѣ пребывающе, въ требованїи
* евр. гі и҆хъ ст҃ымъ прилежаще, странно
* мф. е любїа дръжащесѧ. бл҃вите гонѧ
щаѧ вы, бл҃вите, а не клените.
радоватисѧ с радꙋющимисѧ, и плакати съ плачющимисѧ, тожде дрꙋгъ
* прит. г къ дрꙋгꙋ мꙋдрьствꙋюще, не высо
* исаі. е каѧ мꙋдрьствꙋюще, но смиреными

ми ведꙋщесѧ. не бываите мꙋдри
ѡ себѣ, ни е҆диномꙋже зла за зло въз * прит. к
здающе, промышлѧюще добраѧ * а кор. и
предъ всѣми чл҃кы. а҆ще възможно,
е҆же ѿ вас, съ всѣми чл҃кы мирь и҆мѣ
ите. не себе ѿмщающе възлюбленїи * мф. е / лк. ѕ
но дадите мѣсто гнѣвꙋ. писано
бо есть, мнѣ ѿмщенїе, а҆зъ възда * а кор. ѕ
дамъ, гл҃етъ гь. а҆ще ѹ҆бо алчетъ * прит. ке
врагъ твои, ѹ҆хлѣби его. а҆ще ли
жаждетъ, напои его. сїе бо творѧ
ѹ҆глїе ѡгнено собираеши на главꙋ его.
не побѣжденъ бывай ѿ зла, но побѣ
ждай бл҃гимъ злое.

Гла. гі. зач. раі.

Всѧка дш҃а властемъ преде * мꙋдр. ѕ
ржащимъ да повинꙋетсѧ. * тит. г
нѣсть бо власть а҆ще не ѿ бг҃а. * а петр. в
сꙋщаѧже власти ѿ бг҃а ѹ҆чи
нены сꙋть. тѣмже про
тивлѧѧсѧ власти, бж҃ію повелѣ
нїю противлѧетсѧ. противлѧющи
исѧ, себѣ грѣхъ прїемлютъ.
кнѧзи бо нѣсꙋть боꙁнь добрымъ дѣ
ломъ, но злымъ. хощеши же ли не
боѧтисѧ власти; бл҃гое твори,
и҆ имѣти бꙋдеши похвалꙋ ѿ него.
бж҃їи бо слꙋга есть тебѣ въ бл҃гое.
а҆ще ли злое твориши, бойсѧ. не бо
безꙋма мечь носитъ. бж҃їи бо слꙋга
есть, ѿмститель въ гнѣвъ злое
творѧщемꙋ. тѣмже потреба по
виноватисѧ, не токмо за гнѣвъ,
но и҆ за съвѣсть. сего бо ради и҆ дани
даете. слꙋжителїе бо бж҃їи сꙋть въ
то се пребывающе. въздадите
ѹ҆бо всѣмъ долъжнаѧ. емꙋже ѹ҆бо * мф. кв / мк. ві
ѹ҆рокъ, ѹ҆рокъ. а емꙋже дань, да
нь. а емꙋже страхъ, страхъ. и҆
емꙋже честь, честь. и ни е҆диномꙋже
ничимже должни бываите. точїю
е҆же любити дрꙋгъ дрꙋга. любѧи
бо дрꙋга, законъ скончѧ. е҆же бо не * в мѡ. к
прелюбы сътвориши, не ѹ҆бїеши, * е мѡ. е
не ѹ҆крадеши, не лъжесвидѣтельства
бꙋдеши, не похощеши, и҆ а҆ще и҆на за * г мѡ. ді
повѣдь, всемъ словеси съвръшаетъ * мф. кв
сѧ, въ е҆же възлюбиши искренѧго * мк. ві
своего ꙗ҆коже самъ себе. любы и҆скре * гал. е
немꙋ зла не творитъ, исполненїе * іак. в / а тим. а

оубо закона, любы ѥсть. И сїе вѣдѧще время, ѩко час уже намъ ѿ сна востати. Зач. рві.

Нынѣ бо ближае намъ спасенїе, нежели егда вѣровахомъ. Нощъ оубо прейде, а день приближисѧ. Ѿложимъ оубо дѣла темнаѧ, и ѡблечемсѧ во ѡрѹжїе свѣта. Ѩкоже во дни благоѡбразно да ходимъ, не козлогласованїи и пьѧньствы, не любодѣанїи и студодѣанїи, не рвенїемъ и завистїю. Но ѡблецытесѧ г҃мъ нашимъ ї҃с х҃мъ, и плоти оугодїѧ не творите в похоти.

Глава, ді.

Изнемогающагоже в вѣрѣ оустрьжайте, не в стѧзанїа помышленїи. Овъ бо вѣрѹетъ ѩсти всѧ, а изнемогаѧй, зелїе да ѩстъ. Ѩдый, неѩдѹщаго да не оукорѧетъ. И неѩдый, ѩдѹщаго да не ѡсѹждаетъ. Б҃ъ бо его прїѧтъ, ты кто еси сѹдѧй чюждемѹ рабѹ; своемѹ г҃ви стоитъ, или падаетъ. Станетже. силенъ бо есть б҃ъ поставити его. Овъ оубо расѹждаетъ день чрезъ день, овъже сѹдитъ на всѧкъ день. Коиждо своею мыслїю да извѣствѹетсѧ.

Зач. рг҃і.

Мѹдрьствѹѧй день, г҃ви мѹдрьствѹетъ. И не мѹдрьствѹѧй день, г҃ви не мѹдрьствѹетъ. И ѩдый, г҃ви ѩстъ, и бл҃годаритъ б҃а. И не ѩдый г҃ви, не ѩстъ, и бл҃годаритъ б҃а. Никтоже бо насъ себѣ живетъ, и никтоже себѣ оумираетъ. Аще оубо живемъ, г҃ви живемъ. Аще оумираемъ, г҃ви оумираемъ. Аще оубо живемъ, аще ли оумираемъ г҃ни есмы.

Зач. рді.

На се бо х҃с и оумре и воскресе и ожи, да мертвыми и живыми ѡбладаетъ. Тыже почто ѡсѹждаеши брата своего. Или ты что оуничижаеши брата своего; вси бо престанемъ сѹдищѹ х҃вѹ. Писано бо есть, живѹ азъ глаголетъ г҃ь, ѩко мнѣ поклонитсѧ всѧко колѣно, и всѧкъ ѩзыкъ исповѣстсѧ г҃ви. Тѣмже оубо коиждо насъ ѡ себѣ слово дастъ б҃ви. Не ктомѹ оубо дрѹгъ дрѹга ѡсѹждаемъ, но сїе паче сѹдите, еже не полагати притыканїе братѹ ни соблазна. Вѣмъ, и извѣщенъ есмь ѡ х҃ѣ ї҃сѣ, ѩко ничтоже скверно его ради. Точїю помышлѧющемѹ что скверно быти, ѡномѹ скверно есть. Аще оубо брашна ради бра҃тъ твой скорбитъ, оуже не по любви ходиши. Не брашномъ своимъ того погѹблѧй, за негоже х҃съ оумре. Да не хѹлитсѧ оубо ваше благое. Нѣсть бо ц҃рство б҃жїе, брашно и питїе, но правда и миръ, и радость ѡ д҃сѣ ст҃ѣ. Иже бо сими слѹжи х҃ви, бл҃гоѹгоденъ есть б҃ови, и искѹсенъ ч҃лкомъ. Зач. рєі.

Тѣмже оубо мирнаѧ возлюбимъ, и ѩже к созиданїю дрѹгъ къ дрѹгѹ. Не брашна ради, разарѧй дѣло б҃жїе. Всѧ бо чиста, но зло ч҃лкѹ притыканїемъ ѩдѹщемѹ. Добро не ѩсти мѧсъ, ни пити вина, ни ѡ немже братъ твой притыкаетсѧ, или соблажнѧетсѧ, или изнемогаетъ. Ты вѣрѹ имаши. Ѡ себѣ самъ имѣй пред б҃омъ. Бл҃женъ не ѡсѹждаѧй себе, ѡ немже искѹшаетсѧ. А сомнѧйсѧ аще ѩстъ, ѡсѹждаетсѧ, зане не ѿ вѣры, всѧкоже еже не ѿ вѣры, грѣхъ есть. Могѹщемѹже васъ оутвердити, по бл҃говѣствованїю моемѹ, и проповѣданїю ї҃с х҃вѹ, по ѿкровенїю таины, лѣты вѣчными оумолчанныѧ, ѩвльшиѧжесѧ нынѣ писанїи пр҃рческими, по повелѣнїю вѣчнаго б҃а, в послѹшанїе вѣры, во всѣхъ ѩзыцѣхъ познавшисѧ, единомѹ премѹдрѹ б҃ѹ ї҃с х҃мъ, емѹже слава во вѣки аминь.

Глава, єі. Зач. рѕі.

Должни же есмы мы силнїи, немощи немощныхъ носити, и не себѣ оугаждати, коиждоже в насъ ближнемѹ да оугаждаетъ во бл҃гое к созиданїю. И бо и х҃съ не себѣ оугоди. Но ѩкоже есть писано, поношенїѧ поносѧщихъ тебѣ нападоша на мѧ. ѱ҃ · ѯ҃и. Елика бо преднаписана быша, в нашъ наказанїе

прежде написашася , да терпѣнїемъ и ѹ-
тѣшенїемъ писанїи , ѹпованїе и-
мамы. Богъ же терпѣнїа и ѹтѣшенїа * а҃ кор. а҃ / филип. г҃
да дасть вамъ тожде мѫдрьствовати
другъ къ другу , о Христѣ Іисусѣ . да единомъ
душно , едиными ѹсты славите
Бога и Отца Господа нашего Іисуса Христа •

зач. рѯі •

Темже прїемлите другъ друга ,
якоже и Христосъ прїатъ васъ въ славу Божїю •
Глаголю же Христа Іисуса служителя бывша обрѣ-
занїю по истинѣ Божїи , въ еже ѹ-
твердити обѣтованїа Божїа отецъ .
а языкомъ по милости прославити Бога.
* ѱал. зі якоже есть писано , сего ради исповѣмся тебѣ въ языцѣхъ Господи , и име-
ни твоему пою • И паки глаголетъ ,
възвеселитеся языцы , съ людми
* ѱал. рої его • И паки , хвалите Господа вси языцы , похвалите его вси людїе • И па-
* исаїа аі ки Исаїа глаголетъ , будетъ корень Иессеовъ , и востаяй владѣти на язы-
ки , на того языцы ѹповаютъ . Богъ же
ѹпованїа , да исполнитъ васъ вся-
кого радости и мира , въ вѣрѣ и избы-
точьствовати вамъ въ ѹпованїи ,
силою Духа Святаго • Извѣщенъ есмь
братїе моа и самъ азъ о васъ , яко и
сами вы полни есте благостїи , исполнени всякого разума , могуще и инѣхъ
наѹчити • Дерзѣе же писахъ вамъ
братїе моа ѿ части , яко въспоминая вамъ , за благодать данную ми
ѿ Бога , въ еже быти ми служителю
Іисусъ Христову въ языцѣхъ , священнодѣйствую-
юща благовѣствованїе Божїе . да будетъ
приношенїе , еже ѿ языкъ благопрїа-
тно , и освященно Духомъ Святымъ •

зач. рпі •

Имамъ ѹбо похвалу о Христѣ Іисусѣ яже
къ Богу . не смѣю бо глаголати что , иже
не сътвори Христосъ мною , въ послушанїе
языкомъ , словомъ и дѣломъ , въ силѣ
и знаменїихъ и чюдесѣхъ , силою
Духа Божїа • Якоже ми ѿ Ієрусалима и
окрестъ даже до Иллирика исполнити
благовѣствованїе Христово . сице же потщахся благовѣстити , не идѣже и-
меновася Христосъ , да не на чюжемъ основанїи
* исаїа нв съзиждую • Но якоже есть писано , имъ же

не възвѣстися о немъ , тїи ѹзрятъ .
и иже не ѹслышаша , ѹразумѣютъ •
Темже и възбраняхъ ся многажды * а҃ кор. ѕ҃
прїити къ вамъ . нынѣ же к тому мѣ-
ста не имый въ странахъ сихъ , же-
ланїе же имый прїити къ вамъ ѿ многъ
лѣтъ , яко аще поидоу въ Испанїю .
прїиду къ вамъ . ѹповаю бо мимо-
грядый видѣти васъ , и вами проводитися тамо , аще васъ прежде ѿ
части насыщуся . нынѣ же грядоу въ
Ієрусалимъ служенїе , святымъ . благоволиша
бо Македонїа и Ахаїа общенїе нѣкое
сътворити , къ нищимъ святымъ живу-
щимъ въ Ієрусалимѣ • Благоволиша бо ,
и должни имъ суть . аще бо въ духо- * а҃ кор. а҃
вныхъ и причастницы быша языцы ,
должни суть и въ плотьскыхъ послужи-
ти имъ . сїе ѹбо скончавъ и запечатлѣвъ имъ плодъ сей , поидоу вами въ И-
спанїю . вѣмъ же яко грядый къ вамъ ,
въ исполненїи благословенїа , благовѣстїа
Христова прїиду • зач. рѯі •
Молю же вы братїе , Господемъ нашимъ
Іисусъ Христомъ , и любовїю Духа , спостра-
жете ся ми въ молитвахъ о мнѣ
къ Богу , да избавлюся ѿ противля-
щихся ми въ Іѹдеи . да служба моа
яже въ Ієрусалимъ благопрїатна будетъ
святымъ , да съ радостїю прїиду къ
вамъ , волею Божїею , и ѹпокоюся
съ вами . Богъ же мира съ всѣми ва-
ми . аминь •

Глава , ѕі . зач , рк •

Ручаю же вамъ Фивїю сестру
нашу , сущу служителни-
цу церкви иже въ Кенхреихъ ,
да прїимете ю о Господѣ достойнѣ святыхъ , и поспѣшьствуйте
ей , о немже аще ѿ васъ потребуетъ вещи • И бо сїа заступни-
ца многимъ бысть , и самому мнѣ .
Цѣлуйте Прискилу и Акилу , споспѣ- * дѣя. ні
шникы моа о Христѣ Іисусѣ , иже подъ ши-
ю свою положиша , имже не азъ
единъ благодарю , но и вся церкви язы-
ческыа , и домашнюю ихъ церковь .
Цѣлуйте Епенета възлюбленнаго ми ,
иже есть начатокъ Ахаїи въ Христа .
Цѣлуйте Марїамъ , яже много тру-

днеса ѿнаесь. цѣлꙋйте андроника
і ioуніа, сродникимоа исъплѣнни
кимоа, иже сꙋть нарочити въ апл҇ѣ
хъ, иже ипрежде мене вѣроваша въ
ха. цѣлꙋйте амплиа възлюбле
ннаго мн҇и ѡ гд҇ѣ. цѣлꙋйте оурбана,
спостѣшника нашего ѡ хѣ, и ста
хіа възлюбленнагомн҇и ѡ гд҇ѣ. цѣлꙋй
те апеллиа искꙋсна ѡ хѣ. цѣлꙋйте
сꙋщихъ ѿаристовꙋла. цѣлꙋйте и
родіона сродника моего. цѣлꙋйте
иже ѿнаркиссова сꙋщаа ѡ гд҇ѣ. цѣлꙋй
те трифена итрифоса, трꙋжаю
щихсѧ ѡ гд҇ѣ. цѣлꙋйте персидꙋ въз
любленꙋю, ѧже много трꙋдисѧ
ѡ гд҇ѣ. цѣлꙋйте рꙋфа, избраннаго
ѡ гд҇ѣ, и м҇трь его имою. цѣлꙋйте
асигкрита, флегонта, ерма, и
патрова, ермина, исꙋщꙋю снимн
братію. цѣлꙋйте филолога, ін
оулію нирея, исестрꙋ его, іолим
* а кор бі пана, исꙋща снимн вс҇ѧ стыѧ. цѣ
в кор гі лꙋйте дрꙋгъ дрꙋга лобзаніемъ стым.
а пет е цѣлꙋютъ вы всѧ црк҇ви хвы.

за, рка.

Молюже вы братіе блюдитесѧ ѿ
творѧщихъ распрѧ и раздоры, чрез
* в іоа і оученіа емꙋже вы наꙋчистесѧ, и
оуклонитесѧ ѿнихъ. таковіи бо
гв҇и нашемꙋ іс҇ хꙋ неработаютъ,
* фили г но своемꙋ чревꙋ, иже благими словесы
и благословеніемъ прельщаютъ срдца незло
бивыхъ. вашебо послꙋшаніе, къ
всѣмъ достиже. радꙋюжесѧ еже
ѡ васъ. хощꙋже васъ мꙋдрымъ оу
бо быти въблагое, кроткыже въ злое.
бг҇ъже мира, дасокрꙋшит сатанꙋ по
ноги ваша вскорѣ. блгт҇ь гс҇а на
шего іс҇ ха свами. * цѣлꙋетъ вы
* дѣ і бі тимоѳей спостѣшникъ мои, илꙋ
фили в кіе, іасонъ, исосипатеръ сродник
мои. цѣлꙋю вы азъ тертіе, на
писавыи посланіе сіе ѡ гд҇ѣ. цѣлꙋетъ
вы гаіе странно пріимецъ мои, и
црк҇ве всеѧ. цѣлꙋетъ вы ерастъ
строитель градскіи, икꙋартъ брат.
блгт҇ь гс҇а нашего іс҇ ха свсѣми ва
ми, аминь.

Конецъ посланію кримлѧном. имат всехъ
глав ѕі. аза црк҇вны, мд.

Сказаніе еже ккоринѳомъ, посла
ніе. стаго апл҇а павла. а е,

Се посылаетъ ѿефеса асіискаго.
го. видѣвъ ихъ оуженна
оучивъ, ивъспоминаетъ
имъ посланіемъ симъ. и
изъвѣже посланію сеи есть.
коринѳане ѿлюбо прѣніа водими.
раздѣлѧхꙋсѧ разꙋмы. ибыша про
чаѧ вних расколы, исꙋщимъ раско
лом, презирахꙋ поимшаго мачехꙋ
свою. инииже хотѧхꙋ оставлѧти
своѧ жены, извѣтомъ въздержа
ніѧ. инѣцыиже въ требищихъ идоль
скихъ ѧдѧхꙋ, ѧко неразнемъ сꙋщи
идолослꙋжебнымъ. иниже иныхъ
оубо оучинижахꙋ. глаголющихъ разли
чными ѧзыки хвалѧхꙋ. иконечнѣ,
прельщахꙋсѧ, и ѡтаинъ ствѣ въ
скресеніѧ, глаголюще, невъстати пло
ти сеи. Симъ всѣмъ въ коринѳѣ
дан жимымъ. пишꙋтъ людіе къ
аплꙋ. ипрочее противꙋ всѣхъ тѣхъ
въсписꙋетъ. ипрьвѣе оубо свѣдѣ
тельствꙋетъ имъ, ѧко и мꙋдри и
разꙋмни сꙋть, нехвалитже ихъ
творѧщихъ расколы. но исповѣдꙋ
етъ невъследовѣ но въдѣлѣ иналѣ до
бродѣтель мнѣти быти. таже за
прѣтивъ. поимшемꙋ мачехꙋ. и
поꙋчивъ неимнѣти тѧжбы дрꙋгъ
къ дрꙋгꙋ. прочее ѿвѣщаваетъ ѡни
же писаша, ѡженитвѣ оубо оуча
нераспрѧженꙋ быти спрѧженію, и
навремѧ точію въздержатисѧ млн
твы ради, азаеже любити имъ въ
здержаніе. пишетъ ѡдѣвствѣ,
ѧко непонꙋжи, но поизволенію семꙋ
быти подобаетъ. таже ѡидоложе
ртвенныхъ завѣщаваетъ, данеба
дымаютсѧ разꙋмомъ, но любовію
немнщеномꙋдріе дажительствꙋю.
въз браняетже въ требищехъ идоль
скихъ пировати, данеоблажнѧю
тсѧ маліи. таже ѡдꙋховныхъ даро
ваніихъ пишетъ, данеразньствꙋ
ютъ въдарованіихъ, ниже дапред
почитаютъ имꙋщаго дарованіе сіе
ѿнимꙋщаго оно. вс҇ѣбо тогоже дх҇а
быти глетъ. ипрочее ѡвъскресеніи

585

оучи́тъ, ꙗ҆́ко пло́ть въста́нетъ,
оумира́ющи оу҆бо тлѣ́нна. въста́
ющиже нетлѣ́нна побл҃гти г҃ни.
Въскресе́ніеже съставлѧ́етъ. тѣ́мъ
ꙗ҆́ко и҆ х҃съ въскре́се. и҆ конецъ оучи́тєна
словеса къ и҆справле́нію нравовъ пи́шє,
и҆ ѿ ми́лостыни и҆́же къ ст҃ы́мъ славѣ
щаваетъ. и҆ сице
скончаваетъ по
сла́ніе.

Къ коринѳѡ́мъ посланіе ст҃го ап҃ла

па́вла. а҃є.

Гл҃а, а҃. за҃, рк҃в.

Па́велъ зва́нъ ап҃лъ і҆с х҃вь,
во́лею бж҃іею, и҆ сѡсѳе́нъ
бра́тъ, црк҃ви бж҃іи сꙋщей
въ коринѳѣ. ѡ҆свѧще́ннымъ
ѡ х҃ѣ і҆сѣ, зва́нымъ ст҃ы́мъ,
со всѣ́ми призыва́ющими и҆мѧ г҃а на́
шего і҆с х҃а, въ всѧ́комъ мѣ́стѣ,
тѣ́хже и҆ на́шемъ.

за҃, рк҃г.

Бл҃года́ть ва́мъ и҆ ми́ръ, ѿ б҃а ѿц҃а на
шего, и҆ г҃а і҆с х҃а. Бл҃годарю б҃а моего
всегда̀ ѡ ва́съ, ѡ бл҃года́ти бж҃іи,
да́ннѣй ва́мъ ѡ х҃ѣ і҆сѣ, ꙗ҆́ко въ всемъ
ѡбогати́стесѧ ѡ не́мъ, въ всѧ́комъ
сло́вѣ, и҆ всѧ́комъ ра́зꙋмѣ, ꙗ҆́коже
свидѣ́тельство х҃во и҆звѣ́стисѧ въ
ва́съ, ꙗ҆́ко ва́мъ не лиши́тисѧ ни въ
є҆ди́номъ дарова́ніи, ча́ющимъ ѿкро
ве́ніе г҃а на́шего і҆с х҃а, и҆́же и҆ оутвер
ди́тъ ва́съ да́же до конца̀, непови́н
ныхъ въ де́нь г҃а на́шего і҆с х҃а. вѣ́ре
бг҃ъ, и҆мже зва́ни бы́сте въ ѡбще́ніе
сн҃а є҆гѡ і҆с х҃а г҃а на́шего.

за҃, рк҃д.

Молю́же вы бра́тіе, и҆менемъ г҃а на
шего і҆с х҃а. да то́жде гл҃ете вси, и҆
да не бꙋ́дꙋтъ въ ва́съ ра́спри, да бꙋ́детеже
оутверже́ни въ то́йже мы́сли, и҆ въ то́
мже нра́вѣ. и҆звѣ́стисѧ бо мнѣ ѡ ва́
бра́тіе моѧ посла́нными ѿ хлоеса,
ꙗ҆́ко ра́спри въ ва́съ сꙋ́ть. гл҃ю же сѐ,
ꙗ҆́ко кождо ва́съ гл҃етъ, а҆́зъ оу҆бо є҆смь
па́вловъ, а҆́зъже а҆поллосовъ, а҆́зъже
кифинъ, а҆́зъже х҃въ. є҆да раздѣли
сѧ х҃с; є҆да па́велъ распѧ́тсѧ по ва́съ;
и҆ли во и҆мѧ па́влово крести́тесѧ.
Бл҃годарю б҃а, ꙗ҆́ко ни є҆диного ѿ ва́съ
крести́хъ, то́чію кри́спа и҆ га́їа, да ⁕дѣа҃ ꙇі
никто́же рече́тъ ꙗ҆́ко во моѐ и҆мѧ кре
сти́хъ. крести́хже и҆ стефа́ниновъ
до́мъ. про́чее не вѣ́мъ, а҆́ще кого̀ и҆но́
го крести́хъ. не бо посла́ мѧ х҃с крести́
ти. но бл҃говѣсти́ти. не въ прему́
дрости сло́ва, да не и҆спраздни́тсѧ
кре́стъ х҃въ.

за҃, рк҃е.

Сло́во бо кре́стное, погиба́ющимъ оу҆
бо, ю҆ро́дство є҆сть, а҆ спаса́ющимсѧ
на́мъ, си́ла бж҃іѧ є҆сть. Пи ⁕при а҃ / і҆саїа кд҃
са́но бо є҆сть, погꙋблю̀ прему́дрость
прему́дрыхъ, и҆ ра́зꙋмъ ра́зꙋмныхъ
ѿве́ргꙋсѧ. гдѣ̀ прему́дръ. гдѣ̀ ⁕і҆саїа лг҃
кни́жникъ. гдѣ̀ сꙋстѧзатель вѣ́ка
сего. не ѡбꙋи҆ли бг҃ъ прему́дрость ми́
ра сего. понеже бо въ прему́дрости
бж҃іи, не разꙋмѣ̀ ми́ръ прему́дростію
б҃а, бл҃гоизволи бг҃ъ бꙋ́йствомъ про
повѣ́даніѧ спастѝ вѣ́рꙋющыѧ. По ⁕мф҃ ві / і҆ѡ ѕі
неже бо і҆ꙋдеи знаменіѧ просѧтъ,
и҆ є҆ллини прему́дрости и҆щꙋтъ. мы́же
проповѣ́дꙋемъ х҃а распѧ́та, і҆ꙋде́
ѡ҆мъ оу҆бо соблазнъ, є҆ллинѡмъже
безꙋміе. самѣмже зва́ннымъ, и҆ ⁕при а҃
і҆ꙋдеѡмъже и҆ є҆ллинѡмъ, х҃а бж҃ію си́
лꙋ, и҆ бж҃ію прему́дрость. Занѐ
бꙋ́ее бж҃іе, прему́дрѣе чл҃къ є҆сть.
и҆ немощно́е бж҃іе крѣпчае чл҃къ є҆сть.

за҃, рк҃ѕ.

Ви́дите бо зва́ніе ва́ше бра́тіе, ꙗ҆́ко
не мно́зи прему́дри по пло́ти, не
мно́зи си́лни, не мно́зи бл҃горо́д
ни. но бꙋ́аѧ ми́ра и҆збра̀ бг҃ъ, да пре
мꙋ́дрыѧ посрами́тъ. и҆ немощнаѧ
ми́ра и҆збра̀ бг҃ъ, да посрами́тъ крѣ
пкаѧ. и҆ хꙋдоро́днаѧ ми́ра и҆ оуничи
же́ннаѧ и҆збра̀ бг҃ъ, и҆ несꙋ́щаѧ, да
сꙋ́щаѧ оупраздни́тъ, ꙗ҆́ко да не похва
литсѧ всѧ́ка пло́ть предъ бг҃омъ.

Left-margin references: ⁕дѣа҃ ꙇі, а҃ сол҃ д҃, ⁕при҃ а҃, ефе а҃, кол а҃, в҃ ти а҃, а҃ ти в҃; ⁕кол а҃ а҃; ⁕ти в҃, фили г҃, ⁕а҃ сол г҃; ⁕а҃ сол є҃; ⁕кри ві, фили г҃.

Из негоже вы есте , о Христѣ Иисѣ , иже
ієрм кє бысть нам премудрость от Бога , пра
вда же и освѧщеніе и избавленіе , да ꙗко
ієрм ді ; б кри і же писано есть , хвалѧйсѧ о Господѣ да хва
литсѧ •

Глава , в •

И азъ пришед к вамъ бра
тіе , пріидо , не по превосхо
дному словеси или премудро
сти , возвѣщаѧ вамъ свѣ
дѣтельство Божіе . не суди
бо вѣдѣти что в васъ , точію Ісуса Христа ,
дѣа ні и сего распѧта • И азъ въ немощи и
в страсѣ , и в трепетѣ мнозѣ быхъ в васъ .
а птіс а и слово мое , и проповѣдь моѧ , не в
препрѣніи человѣческіѧ премудрости словес
ехъ , но въ ꙗвленіи духа и силы , да
вѣра ваша не в мудрости человѣчестѣй ,
но в силѣ Божіи будетъ •

Зачало , ркѕ •

Премудрость же глаголемъ в совершенныхъ ,
премудрость же не вѣка сего , ни князь
вѣка сего престающихъ , но глаголемъ пре
мудрость Божію в тайнѣ , сокрове
нную , юже преднаустави Богъ прежде вѣкъ
в славу нашу , юже никтоже от князь
вѣка сего разумѣ . аще бо быша разу
мѣли , не быша Господа славы распѧли •
Но ꙗкоже есть писано •

Зачало , ркз •

ісаіа ѯд И хже око не видѣ , и ухо не слыша ,
и на сердце человѣку не взыде , ꙗже уготова
Богъ любѧщимъ его • Намъ же Богъ
открылъ есть духомъ своимъ • Духъ
бо всѧ испытуетъ , и глубины Божіа •
кто бо вѣсть от человѣкъ ꙗже в человѣцѣ ,
точію духъ человѣка живущій в немъ ;
такожде и Божіа никтоже вѣсть ,
точію Духъ Божій • Мы же не духа ми
ра сего пріѧхомъ , но Духа иже от Бога ,
да вѣмы дарованнаѧ намъ от Бога , ꙗже
и глаголемъ , не в наученыхъ человѣческіѧ
премудрости словесѣхъ • но в на
ученыхъ Духа Свѧтаго , духовнаѧ ду
ховными сразсуждающе • Душевенъ же
человѣкъ не пріемлетъ ꙗже от Духа Божіа .
юродство бо ему есть , и не можетъ
разумѣти , зане духовнѣ востѧзу
прм ка етсѧ • Духовный же востѧзуетъ убо всѧ
а сам от никогоже востѧзуетсѧ •

мудрі і ; ісаіа м ; ієрм кі Кто бо разумѣ умъ Господень , иже наставитъ
его ; мы же умъ Христовъ имамы •

Глава , г •

И азъ братіе , не могохъ ва
глаголати ꙗкоже духовнымъ ,
но ꙗкоже плотѧнымъ , ꙗко
младенцемъ о Христѣ . млеко
вы напоихъ , а не брашномъ •
не у бо можаете , но ни еще можете
нынѣ . еще бо плотстіи есте . идѣже
бо в васъ зависти , и рвеніѧ , и ра
спрѧ . не плотстіи ли есте , и по
человѣку ходите ; егда бо глаголетъ
кто , азъ убо есмь Павловъ • дру
гій же азъ Аполлосовъ ; а же Кифинъ .
инъ , азъ же Христовъ • Не плотстіи
ли есте ; кто убо есть Павелъ ;
кто же ли Аполлосъ ; но точію служи
теле . имиже вѣровасте , и комуждо
ꙗкоже Господь дастъ • Азъ насадихъ ,
Аполлосъ напои , Богъ же возрасти .
тѣмже ни насаждаѧй есть что , ни
напаѧѧй , но возрастаѧй Богъ . на
саждаѧй же и напаѧѧй , едино еста .
кождо же свою мзду пріиметъ по сво
ему труду • Зачало , рки •
Богу бо есме поспѣшницы , Божіе тѧ
жаніе , Божіе зданіе есте • По благо
дати Божіи даннѣй мнѣ , ꙗкоже пре
мудръ архитектонъ основаніе поло
жихъ , инъ же наздаетъ . кождо же
да блюдетъ како наздаетъ . осно
ваніѧ бо иного никтоже можетъ по
ложити паче лежащаго , иже есть
Іисусъ Христосъ • Аще ли кто наздаетъ на
основаніи семъ , злато , сребро ,
каменіе честное , древа , сѣно , тро
стіе . когождо дѣло ꙗвлено будетъ ,
день бо ꙗвитъ , зане огнемъ откры
ваетсѧ . и когождо дѣло ꙗково есть ,
огнь искуситъ . егоже дѣло аще
пребудетъ еже назда , мзду пріи
метъ • А егоже дѣло сгоритъ , о
тщетитсѧ , сам же спасетсѧ • Та
кождо ꙗкоже огнемъ • Не вѣсте ли
ꙗко храмъ Божій есте , и Духъ Божій
живетъ в васъ ; аще ли кто храмъ
Божій растлитъ , растлитъ сего Богъ •
Храм бо Божій свѧтъ есть , иже есте вы • в кри ѳ ; ни ѳ

Зачало , ркд •

526

Никтоже себе да прелщаетъ. аще
кто мнитсѧ мѹдръ быти в васъ,
в вѣцѣ семъ, бѹи да бываетъ, ꙗко
да бѹдетъ премѹдръ. премѹдрость
бо мира сего, бѹйство ѹ Бга есть.
Іѡв е Писано бо есть, запинаѧи пре
мѹдрымъ в коварствѣ ихъ. И па
Ѱал ѳі ки, Гь вѣсть помышленїѧ члчка,
ꙗко сѹть сѹєтна. тѣмже никтоже
да хвалитсѧ в члцѣхъ. всѧ бо ва
ша сѹть, аще Павелъ, аще Аполо
съ, аще Кифа, или миръ, или жи
вотъ. или смрть, или настоѧщаѧ,
или бѹдѹщаѧ, всѧ ваша сѹть,
вы же Хви, Хс же Бжїи.

Глава д. зач, рл.

в Кор ѳ Тако насъ да непщѹетъ члкъ,
ꙗкоже слѹгы Хвы, и строи
телѧ таинамъ Бжїимъ.
А егоже прочее ищете в стро
ителехъ, да вѣренъ кто
Ма д обрѧщетсѧ. мнѣ же не в велико
есть, да ѿ васъ истѧжѹсѧ, или
ѿ члческаго дне. но ни самъ себе в
истѧзаю. Ничтоже бо себе свѣмъ,
но ни о семъ оправдаюсѧ. встѧ
заѧи же мѧ Гь есть.

Зач, рл.

Кор в Ма ѕ Лк з Тѣмже прежде времене ничтоже сѹ
дите, дондеже прїидетъ Гь, иже
и во свѣтъ приведетъ таинаѧ тем
наѧ, и объѧвитъ свѣты срдчныѧ.
и тогда похвала бѹдетъ комѹждо ѿ
Ба. Сїаже братїе моѧ преобразих
на себе, и Аполлоса васъ ради, да ѿ
наю наѹчитесѧ не паче мѹдрствова
ти. написаны да не единъ по едино
мѹ гордитесѧ на дрѹга. кто бо тѧ ра
сѹждаетъ; что же имаши егоже не взи
прїѧлъ; аще ли прїѧлъ еси, что сѧ
хвалиши ꙗко не прїемъ; ѹже сыти
есте, ѹже обогатистесѧ, без насъ
црствовасте. и аще ѹбо да вы црствите
сѧ, да и мы бы с вами црствовали.

Зач, рла.

Мню бо ꙗко Бгъ ны посланникы послѣ
днѧѧ ꙗви ꙗко насмертникы. зане
позоръ быхомъ мирѹ, и аггеломъ и
члкомъ. мы ѹбо бѹи Ха ради, вы
мѹдри о Хѣ. мы немощни, вы же
крѣпцы. вы славни, мы же безче
стни. до нынѣшнѧго часа и алчемъ и
жаждемъ, и наготѹемъ и страждем,
и скитаемсѧ, и трѹждаемсѧ, дѣ Дѣѧ к
лающе своими рѹками. ѹкарѧеми а Сол в
блгословимъ. гоними, терпимъ. в Сол г
хѹлими, ѹтѣшаемъ. ꙗкоже о Ма е
требы мирѹ быхомъ, всѣмъ попра Лк ѕ
нїе досель. не срамлѧѧ васъ пишѹ Дѣѧ з
сїа, но ꙗко чада моѧ возлюбленаѧ
наказѹю. аще бо и многы пѣстѹны
имате о Хѣ, но не многи ѿца. о
Хѣ бо Іс҃ѣ блгвѣствованїемъ азъ вы
родихъ. и молю же вы, подобни мнѣ
бывайте. ꙗкоже азъ Хѹ.

Зач, рлв.

Сего ради послахъ к вамъ Тимоѳеа,
иже ми есть чадо возлюбленно и вѣрно
о Гѣ, иже вамъ воспомѧнетъ пѹ
ти моѧ, ꙗже о Хѣ Іс҃ѣ, ꙗкоже и все
здѣ и во всѧкой црквн ѹчю. ꙗко не
грѧдѹщѹ ми к вамъ, нѣцыи разъ
гордѣшасѧ. прїидѹ же скоро к вамъ,
аще Гь восхощетъ, и ѹразѹмѣю Дѣѧ ѳі Іꙗкѡ д
не слово разгордѣвшихсѧ, но силѹ.
не во словеси бо црство Бжїе, но в си
лѣ. что хощете; с палицею ли прїи
дѹ к вамъ, или любовїю и дхомъ кро
тости.

Глава е.

Всѹдѹ ли слышитсѧ в васъ блѹ
женїе, и таково блѹже
нїе, ꙗкоже ни во ꙗзыцѣхъ
именѹетсѧ, ꙗко нѣкоемѹ г Ма и
имѣти женѹ ѿчюю. и вы
разгордѣсте, и не паче плакасте,
да ѿимѣтсѧ ѿ среды вашеѧ, створ
шыи дѣло сїе, азъ ѹбо ꙗки не ѹ ва Колс в
сыи тѣломъ, тѹже живый дхомъ,
ѹже сѹдихъ ꙗко тѹ сыи. створ(ив)
шего сице сїе, ѡ имени Га нашего Іс
Ха, собравшимсѧ вамъ, и моемѹ
дхѹ, с силою Га нашего Іс Ха, пре а Ти а
дати таковаго сатанѣ во измождє
нїе плоти, да дхъ его спасетсѧ въ
день Га нашего Іс Ха. Не добра похва
ла ваша.

Зач, рлг.

Не вѣсте ли, ꙗко малъ квасъ все смѣ
шенїе квасит; ѡчистите ѹбо

веехіи квасѣ да бѹдете ново смѣшеніе
ꙗкоже есте безквасни. и бо пасха
наша за ны пожренъ бысть Хс. тѣ
мже да празднѹем не въ квасѣ ветсѣ,
ни въ квасѣ злобы и лѹкавства, но
въ безквасіи чистоты и истины.

за, рлд.

Писахъ вам въ посланіи, не примѣ
шатися блѹдником, и не точію
блѹдником мира сего, или лихои
мцем, или хищником, или идоло
слѹжителем. понеже должни есте
ѹбо от мира сего изыти. Нынѣ же
писахъ вам, не примѣшатися,
аще нѣкій братъ именѹемъ бѹдет
блѹдникъ, или лихоимецъ, или и
долослѹжитель, или досадитель, и
ли пїаница, или хищникъ, с таковы
ми ни же ꙗсти. что бо ми и внѣшних
осѹждати. не вънѹтренних ли вы
сѹдите: внѣшнимже Бг сѹдит.
и измѣте злаго от вас самѣхъ.

Гла, ѕ.

Смѣет ли кто от вас, вещ
имѣа къ инномѹ, сѹдити
сѧ от неправедных, а не от
свѧтых: не вѣсте ли, ꙗко
свѧтіи мирови хотѧт сѹди
ти: и аще вами сѹдится мир, * мѹдр г
недостойни есте сѹдищем хѹдым:
не вѣсте ли ꙗко аггелом сѹдити хощем
а не точію житейским: житейска
бо сѹдища аще имате, ѹничиже
ных въ цркви. сих посаждаете,
къ сорамѹ вам глю. тако ли нѣсть
ни единъ в вас мѹдръ, иже может
разсѹдити междѹ братіи своих:
но братъ с братом сѹдится, да
еще пред невѣрными, сіе ѹбо отнюд
срамъ вам есть, ꙗко тѧжбы има
те межи себе. почто не паче обиди * матѳ е, лѹк ѕ, рим ві, а сол д
ми есте: почто не паче лишени бы
ваете: но вы сами обидите и лиша
ете, да еще братіе. или не вѣсте,
ꙗко неправедницы црства Бжіа не на
слѣдѧт: не льстите себе, ни блѹ
дницы, ни идолослѹжители, ни пре
любодѣе, ни скверніители, ни мала
кіа, ни мѹжеложници, ни лихоимцы
ни татіе, ни пїаницы, ни досадите
ле, ни хищницы, црства Бжіа не
наслѣдѧт. и тогда что бѣсте. * тит г
но омыетеся, но освѧтитеся, но
оправдитеся именем Га нашего
Іс Ха, и дхом Ба нашего.

за, рлв.

Всѧ ми лѣть сѹть, но не всѧ на по * сир лз
лзѹ. всѧ ми лѣть сѹть, но не азъ
обладанъ бѹдѹ от кого. брашна чре
вѹ, и чрево брашном. Бгъ же и сіа да
ѹпразднит. тѣло же не блѹженію,
но Гви, и Гь тѣлѹ. Бгъ же и Га въз
движе, и нас съ ним въздвигнет
силою своею. Не вѣсте ли, ꙗко тѣ
леса ваша, ѹдове Хви сѹть: въземли
ѹбо ѹды Хвы, сотворю ѹды блѹ
дничи: да не бѹдет. или не вѣсте
ꙗко прилѣплѧѧйсѧ скверно дѣвици,
едино тѣло есть: с блѹдодѣицею.
бѹдета бо рече оба въ плоть единѹ. * і кор ѕ, быт в, матѳ ѳі, марк і, ефес е
прилѣплѧѧйже сѧ Гви, единъ дхъ е
с ним. бѣгайте блѹдодѣаніа,
всѧкъ бо грѣхъ, иже аще сотвори
члкъ, кромѣ тѣла есть. а блѹ
дѧи, въ свое тѣло согрѣшает.
или не вѣсте, ꙗко тѣлеса ваша храм * в кор ѕ
живѹщемѹ в вас стомѹ дхѹ сѹть
егоже имате от Ба, и нѣсте себѣ: * а петр а
кѹплени бо есте цѣною.

за, рлг.

Прославите ѹбо Ба, в тѣлесех ва
ших, и в дѹшах ваших, ꙗже
сѹть Бжіа.

Гла, з.

О нихже писасте ми, добро
члкѹ жены не прикасатися.
но блѹдодѣаніа ради, ко
ждо свою женѹ да имать,
и кааждо жена свои мѹжъ да
имать. женѣ мѹжъ должнѹю лю * а петр г
бовь да въздаетъ, такожде и жена
мѹжѹ. жена своим тѣлом не вла
дѣет, но мѹжъ. такоже и мѹжъ
своим тѣлом не владѣет, но
жена. Не лишаите дрѹгъ дрѹга,
точію по съгласію ко времени, да пре
бываете в пощенїи и молитвѣ, и паки
в кѹпѣ собиратеся. да не искѹшает
вас сатана невъздержаніе ваше. сіе
же глю по совѣтѹ, а не по повелѣнію.

587

хощꙋ бо да вси чл҃цы бꙋдꙋть, ꙗко
же и азъ. но кождо свое дарованїе
имать ѿ бг҃а, овъ ꙋбо сице, овъ же
сице. Г҃лю же безбрачнымъ и вдови
цамъ, добро имъ есть, аще пребꙋ
дꙋть ꙗкоже и азъ. аще ли не оудръ
жатся, да посагаютъ. лꙋчше бо е
женитися, нежели ражизатися.
А оженившимся завѣщаваю, не а
ма і но гь, женѣ ѿ мꙋжа не разлꙋчатися,
и ді аще ли же и разлꙋчится, да пребыва
е мі кд етъ безъбрачна. или да смирится
ма і съ мꙋжемъ своимъ. и мꙋжꙋ жены не
лв ві ѿпꙋщати. Прочимже азъ г҃лю а не гь.

за, рлѕ •

Аще который братъ женꙋ имать не
вѣрнꙋ, и та бл҃говолитъ жити с нимъ,
да не оставляетъ ея. И жена аще
имать мꙋжа невѣрна, и той бл҃го
волитъ жити с нею, да не оставля
етъ его. ст҃итъбося мꙋжъ невѣрe
о женѣ вѣрне, и ст҃ится жена невѣ
рна, о мꙋжи вѣрне. понеже оубо ча
да ваша нечиста сꙋть, ныне же
ст҃а сꙋть. аще ли невѣрный ѿлꙋча
ется, да разлꙋчится. не порабо
титъбося братъ или сестра въ тако
выхъ. в миръ бо призва насъ гь
бг҃ъ. что бо вѣси жено, аще мꙋжа
спсеши, или что вѣси мꙋжꙋ, аще
женꙋ спсеши; точїю коемꙋждо ꙗко
ѳфі д же раздѣлилъ есть бг҃ъ. комꙋждо ꙗкоже
призванъ бысть гмъ, тако да хо
дитъ. и тако въ всѣхъ црквахъ по
велѣваю. во ѡбрѣзанїи ли кто при
званъ бысть; да не ѿторгнется.
в необрѣзанїи ли кто призванъ бы;
да не обрѣзꙋется. обрѣзанїе ни
чтоже есть, и необрѣзанїе ничто
же есть, но съблюденїе заповѣдей
бж҃їихъ. кождо въ званїи в немже при
званъ бысть, в томъ да пребываетъ.
рабъ ли призванъ былъ еси; да не не
радиши. но аще и можеши свободъ
быти, болше поработи себе. при
званный бо гмъ рабъ, свободникъ гнь
есть. Такожде и призванный свобо,
вм ѳ рабъ есть хвъ. ценою кꙋплени бы
сте, не бывайте раби чл҃комъ.

за, рлн •

Кождо в немже призванъ бысть, бра
тїе, в томъ да пребываетъ предъ
бг҃омъ. О дѣвахъ же и повелѣнїа ѿ бг҃а не имамъ. совѣтъ же
даю, ꙗко помилованъ ѿ бг҃а вѣренъ бы
ти. мню оубо сїе добро быти за на
стоящꙋю нꙋждꙋ, ꙗко добро чл҃кꙋ
еже тако быти. Привязалъ еси ли ся
женѣ; не ищи разрѣшенїа. ѿрѣ
шил еси ли ся жены; не ищи жены.
аще ли и оженишися, не съгрѣшилъ
еси. и аще посягнетъ дѣва, не съ
грѣшила есть. Скорбьже плоти и
мѣти бꙋдꙋтъ таковїи. азъ же вы щаж
дꙋ. сїе же г҃лю братїе, ꙗко время пре
кращено е прочее, да и имꙋщеи жены
ꙗко не имꙋще бꙋдꙋтъ. и плачющеи
ся, ꙗкоже не плачꙋще. и радꙋющеи
ся, ꙗко не радꙋющеися. и кꙋпꙋющеи,
ꙗко не съдръжаще. и требꙋющеи ми
ра сего ꙗко не требꙋюще. преходитъ бо
ѡбразъ мира сего. Хощꙋ же васъ безъ
печалномъ быти. не оженивыйся,
печется о г҃нихъ, како оугодити
гв҃и. а оженивыйся, печется о
мирскихъ, како оугодити женѣ.
раздѣляется и жена и дѣва. не посягъ
шїа печется о г҃нихъ, како оугоди
ти гв҃и, да есть ст҃а и тѣломъ и дꙋ
хомъ. а посягшїа, печется о ми
рскихъ, како оугодити мꙋжꙋ.

за, рлд •

Сїе же на пользꙋ вамъ самѣмъ г҃лю,
не да сѣлꙋ вамъ наложꙋ, но к бл҃гоѡбра
зїю и бл҃го приступанїю гв҃и безмол
вно. Аще ли же кто безъ ѡбрази
ти о дѣвѣ своей непщꙋетъ, аще
есть превъзрастна, и тако долж
на есть быти, еже хощетъ да творитъ. не съгрѣшаетъ да аще посягне
тъ. а иже стоитъ твердо срцемъ,
не имый нꙋжда, власть же имать о
своей воли, и се разсꙋдилъ есть въ
срцы своемъ блюсти дѣвꙋ свою, до
бро творитъ. Тѣмже и вдаяй бракꙋ
свою дѣвꙋ, добро творитъ. и не вда
яй, лꙋчше творитъ. жена привя
зана есть закономъ, в нелико время
живетъ мꙋжъ ея. аще ли оумретъ
мꙋжъ ея, свободна есть за негоже

хощетъ посагнути, точію о Господѣ. блаже
нѣиша же есть, аще тако пребудетъ по мо
ему совѣту. мню бо ся и азъ духъ Божіи
имѣти.

Глава, и.

И доложертвеныхъ же вѣмы
яко вси разумъ имамы.
разумъ убо кичитъ. а лю
бы же созидаетъ. аще ли
кто мнится вѣдѣти что,
не у ничтоже разумѣ якоже подоба
етъ разумѣти. аще же кто любитъ
Бога, сеи позна(н)ъ бысть отъ него. о я
деніи же идоложертвенѣмъ, вѣмы
яко ни единъ идолъ въ мирѣ. и яко ни
ктоже Богъ инъ, токмо единъ. ибо аще
и суть глаголеміи бози, или на небеси,
или на земли. якоже суть бози мно
зи, и господіе мнози. Но намъ
единъ Богъ Отецъ, изнегоже вся и мы
у него. и единъ Господь Іс Хс, имже вся
Іоа гі и мы тѣмъ. И единъ Духъ святъ,
внемже вся честкая, и мы внемъ. но
не во всѣхъ разумъ. нѣцыи же свѣдѣтію
идольскою даже досель, якоже идоложер
твеное ядятъ. и совѣсть ихъ немо
щна сущи сквернится. Зачало, рм.
Брашно же насъ не поставитъ пред
Богомъ, ниже бо аще ямы, избы
точествуем. Ниже аще не ямы,
лишимся. блюдите же ся, да не како
власть ваша сія, преткновеніе бу
детъ немощнымъ братіи. аще бо
кто видитъ тя имуща разумъ, въ
требищи возлежаща, не совѣсть
ли его емуже немощна сущи, созижде
кри ді тся идоложертвеная ясти. и по
гибнетъ немощный братъ въ твоемъ
разумѣ, егоже ради Хс умре.
Тако же согрѣшающи въ братію,
и біюще их совѣсть немощну сущу,
въ Христа согрѣшаете. Тѣмже аще
брашно соблажняетъ брата моего,
не имамъ ясти мяса во вѣки, да
не соблажню брата моего.

Глава, д.

Несмь ли апостолъ. не есмь ли сво
боденъ. не Іс Ха ли Га нашего
видѣхомъ. не дѣло ли мое
вы есте о Господѣ. аще убо инымъ
не есмь апостолъ, но убо вамъ
есмь. Зачало, рма.
Печать бо моему апостольству вы есте
о Господѣ. Мои бо отвѣтъ въ истязаю
щимъ мене сеи есть, еда не имамы
власти ясти и пити. еда не имамы
власти сестру жену водити, якоже
и прочіи апостоли, и братія Господня, и Ки
фа. или единъ азъ и Варнава, не и
мамы власти еже не дѣлати. кто во
инствуетъ своими оброки когда.
или кто насаждаетъ виноградъ, и
отплода его не ястъ. или кто пасетъ
стадо, и отмлека стада не ястъ.
еда по человѣку сія глаголю. не и законъ ли
сія глаголетъ. въ Моисеовѣ бо законѣ мо кє
пишетъ, да не заградиши уста во ти д
ла молотяща. еда о волѣхъ радить
Богъ. или насъ ради всяко глаголетъ. на
съ ради въ писано есть. Яко о надежди
долженъ есть оряи орати, и моло
тяи с надеждею да своего упованія
причаститися. Аще мы духовная рим єі
сѣяхомъ вамъ, велико ли аще мы
ваша тѣлесная пожнемъ. аще ини
власти вашея причащаются, не па
че ли мы. но не сотворихомъ по обла
сти сеи, но вся терпимъ, да не пре
кращеніе кое дамы благовѣствованію
Хву. Зачало, рмв.
Не вѣсте ли яко дѣлающіи священная, мо ні
отсвятилища ядятъ. и служащіи
олтарю, со олтаремъ сподѣлаютъ
ся. тако и Господь повелѣ, проповѣдую
щимъ благовѣстіе, отблаговѣстія
питатися. Азъ же ни единого сотвори
отсихъ. не писахъ же сія, да тако бу
детъ о мнѣ. добрѣе бо мнѣ паче у
мрети, неже ли похвалу мою кто да
испразднитъ. аще бо благовѣствую,
нѣсть ми похвалы, нужда бо ми на
лежитъ. горе же мнѣ аще не благовѣ
ствую, аще убо волею сіе творю,
мзду имамъ. аще ли неволею, стро
еніе ми есть предано. Кая ли убо
ми есть мзда, да благовѣствуюшу
ми безмзды положу благовѣстіе Хво,
во еже не сотворити ми по области мо
еи въ благовѣствованіи.

Зачало, рмг.

Свободенъ бо сый отъ всѣхъ, всѣмъ

588

себе поработихъ, да множайшихъ
приобрящу. Бых иоудеωмъ, якоже
иоудей, да иоудея приобрящу. Под
законными якоже подзаконенъ, да
подзаконныя приобрящу. Беззако
нным, яко беззаконенъ. Не сый
беззаконникъ Богу, но законникъ
Христу, да приобрящу беззаконныя.
Быхъ немощнымъ яко немощенъ,
да немощныя приобрящу. Всѣмъ
быхъ вся, да всяко нѣкия спасу.
Сие же творю за благовѣстие, да со
ѡбщникъ ему буду. Не вѣсте ли,
яко текущии въ позорищи, вси убо
текутъ, единъ же приемлетъ поче
сть; тако текѣте да постигнете.
Всякъ же подвизаяйся, ѿ всѣхъ воз
держится. Они убо да истлѣнны
вѣнецъ приимутъ, мы же неистлѣ
ненъ. Азъ убо тако текѹ, не яко
безвѣстно. Тако подвизаюся, не
яко воздухъ біѧ. Но умерщвляю
тѣло свое и порабощаю, да не како и
нымъ проповѣдуя, самъ неключимъ
буду.

Глава і. Зачало.

Не хощу же вамъ не вѣдѣти бра
в мѡ гі тие, яко ѿцы наши вси
д мѡ ѳ подъ ѡблакомъ бѣша, и вси
в мѡ ді сквозѣ море пройдоша, и
вси у Моисея крестишася въ
в мѡ ѕі ѡблацѣ и въ мори. И вси тожде бра
ψал оз шно духовно ядоша, и вси тожде пи
д мѡ аі ти духовно пиша. Пияху бо ѿ духовна
мѵдрі ѕі го послѣдующаго камени. Камень же
іоа ѕ бѣ Христос. Зачало рмд.
в мѡ ѕі Но не въ множайшихъ ихъ благоволи Богъ.
д мѡ к поражени бо быша въ пустыни. Сия
ψал оз же образы намъ быша, яко не быти
н іа намъ похотникомъ злымъ, якоже
д мѡ ѳ и они похотѣша. Ни идолослужи
д мѡ аі тели бываите, якоже нѣцыи ѿ нихъ,
н кѕ якоже есть писано, сѣдоша людие
ψал ро ясти и пити, и восташа играти.
в мѡ лв Ни же соблудимъ, якоже нѣцыи ѿ них
д мѡ кє соблудиша, и падоша въ единъ день,
двадесять и три тысуща. Ни да
искушаимъ Бога, якоже нѣцыи ѿ них
д мѡ ка искусиша, и ѿ змии погибоша. Ни
ψал ро ропщите, якоже нѣцыи ѿ нихъ ропо
д мѡ ді

пташа, и погибоша ѿ всегубите
ля. Сия же вся образи прилучахуся
ѡнѣмъ, писана же быша въ наоучение
наше, въ нихже концы вѣкъ достиго
ша. Зачало рме.
Тѣмже мняйся стояти, да блю
дется, да не падетъ. Напасть
васъ не достиже, точию человѣчска.
Вѣренъ же Богъ, иже не ѡставитъ васъ
искуситися, паче еже можете. Но
сотворитъ со искушениемъ и избы
тие, яко возмощи вамъ понести.
Тѣмже братие моя возлюбленая,
бѣгаите ѿ идолослужения. Яко
мудрымъ глаголю, судите вы еже глаголю,
чаша благословения, еже благословля
емъ, не ѡбщение ли крове Христовы есть;
хлѣбъ егоже ломимъ, не ѡбщение ли
тѣла Христова есть; яко единъ хлѣбъ,
едино тѣло есмы мнози. Вси бо ѿ еди
наго хлѣба причащаемся. Видите
Израиля по плоти. Не ядущии ли жер
твы, ѡбщницы ѡлтарю суть;
что убо глаголю; яко идолъ что есть,
или идоложертвено что есть; но за
не яже жрутъ языцы, бѣсомъ жрутъ,
а не Богови. Не хощу же васъ ѡбщни
комъ быти бѣсомъ. Не можете ча
шу Господню пити, и чашу бѣсовскую.
Не можете трапезѣ Господни причащати
ся, и трапезѣ бѣсовстѣи. Или ра
здражаемъ Господа, еда крѣпчаиши его
есмы.

Зачало рмѕ.

Вся мнѣ лѣпо есть, но не вся напол сира лз
зу. Вся мнѣ лѣпо суть, но не вся на ви ѳ
зидаю. Никтоже своего си да ищетъ,
но якоже ближняго кождо. Все еже на то
ржищи продаемое ядите, ничтоже
сумняще ся за совѣсть. Господня бо зе
мля, и исполнение ея. Аще ли кто
ѿ невѣрныхъ призываетъ вы, и хо
щете ити. Все предлагаемое вамъ
ядите, ничтоже сумняще ся за со
вѣсть. Зачало рмз.
Аще ли кто вамъ речетъ, се идоло
жертвено есть, не ядите, за оного
повѣдавшаго, и совѣсть, Господня бо ψал кг
земля и исполнение ея. Совѣсть
же глаголю, не свою но другаго. Векую бо

свобода моѧ сѹдитсѧ ѿ инoѧ совѣ
сти; аще азъ блгодатїю причаща
юсѧ, почто хѹлѧхъ прїемлю, о немже
кі, ла г азъ блгодарю. аще оубо ѣсте, аще
пїете, аще ли иное что творите,
всѧ въ славѹ бжїю творите. безпре
кновени бывайте иоудеемъ и еллї
номъ и цркви бжїи. ѣкоже и азъ въ
всемъ всѣмъ оугаждаю, не иска своеѧ
пользы, но многихъ да спасѹтсѧ.
подражатели мнѣ бывайте, ѣкоже
и азъ хѹ.

Гла, аі.

Хвалю же вы братїе, ѣко всѧ
моѧ помните. И ѣкоже
предахъ вамъ, преданїѧ
ефе є, а петр г держите. Хощѹ же васъ вѣ
дети, ѣко всѧкомѹ мѹжѹ
кіла г глава хс есть. глава жёнѣ, мѹ
жъ. глава же хѹ, бгъ. всѧкъ мѹ
жъ молѧсѧ или пророчествѹѧ,
покрытою главою, срамлѧетъ гла
вѹ своѧ. и всѧка жена молѧщисѧ
или пророчествѹющи, ѿкровен
ною главою, срамлѧетъ главѹ своѧ.
едино бо есть и тожде острѹганнѣи.
аще оубо не покрываетсѧ жена, да
острижетсѧ. аще ли же срамно жене
острищисѧ или бритисѧ, да покры
ваетсѧ. Мѹжъ бо не должен есть
а мо а покрывати главѹ, образъ и слава
кіла г бжїѧ сый. жена же слава мѹжѹ есть.

За. рмн.

а мо в Не есть бо мѹжъ ѿ жены, но жена ѿ
мѹжа. ибо не созданъ бысть мѹжъ
жены ради, но жена мѹжа ради.
Сего ради должна есть жена власть и
мѣти на главѣ агглъ ради. обаче
ни мѹжъ без жены, ни жена без мѹ
жа о гдѣ. ѣкоже бо жена ѿ мѹжа, си
це и мѹжъ ѿ жены, всѧ же ѿ бга.
въ васъ самѣхъ сѹдите. лѣпо ли
есть женѣ ѿкровенѣ бѹ молитисѧ;
или ни само естество оучитъ вы,
ѣко мѹжъ оубо, аще власы растит,
безчестїе емѹ есть. жена же аще вла
сы растит, слава ей есть; зане
растенїе власомъ, вмѣсто одеѧ
нїѧ дано бысть ей. аще ли кто мни
тсѧ спорливъ быти, мы таковаго

обычаа не имамы, ни же цркви бжїѧ.
сїе же завѣщаваѧ не хвалю. ѣко не
на лѹчшее, но на хѹждьшее сходи
тесѧ. Первое оубо сходѧщимсѧ
вамъ въ цркви, слышѹ в васъ распрѧ
сѹщѧ, и часть нѣкѹю сихъ вѣрѹю.
подобает бо и ересемъ в васъ быти,
да искѹсенїи ѣвлении бываютъ в васъ.
Сходѧщимсѧ оубо вамъ вкѹпѣ,
не есть господьскѹю вечерю ѣсти. ко
ждо бо своювечерю предварѧетъ въ ѣде
нїе. и овъ оубо алчетъ, овъ же оу
пиваетсѧ. еда бо домовъ не имате
въ нже ѣсти и пити; или о цркви
бжїи нерадите, и срамлѧете неимѹ
щаѧ; что вамъ рекѹ; похвалю ли
вы; о семъ не похвалю.

За, рмд.

Азъ бо прїѧхъ ѿ гда, еже и предахъ
вамъ. ѣко гь ис, в нощь вньже пре
данъ бываше, прїемъ хлѣбъ, и ма по
блгодаривъ преломи, и рече. прї ма рі
мите, ѣдите. се есть тѣло мое лѹ кв
еже за вы ломимое. се творите в мое
въспоминанїе. Такожде и чашѹ по
вечери гла. сїѧ чаша новый завѣтъ
есть о моей крови. Сїе творите,
елижды аще пїете, в мое въспоми
нанїе. елижды бо аще ѣсте хлѣбъ
сей, и чашѹ сїю пїете, смерть гню
възвѣщаете, дондеже оубо прїи
детъ. Темже оубо иже аще ѣстъ іоа ѕ
хлѣбъ сей, или пїетъ чашѹ гню не
достоинне, повиненъ бѹдетъ тѣлѹ
и крови гни. да искѹшаетже члкъ в кор гі
себе, и тако ѿ хлѣба да ѣстъ, и
ѿ чаши да пїетъ. Ядый бо и пїѧ
недостоиннѣ, сѹдъ себѣ ѣстъ и пїе,
не разсѹждаѧ тѣла гнѧ. сего ради
в васъ мнози немощни и недѹжливи,
и спѧтъ доволни. За, рн.
Аще бо быхомъ себе разсѹждали, не
быхомъ оубо осѹждени были, сѹди
ми же ѿ гда наказѹемсѧ, да не с миромъ
осѹдимсѧ. Темже братїа моѧ,
сходѧщесѧ ѣсти, дрѹгъ дрѹга жди
те. аще ли кто алчетъ, в домѹ да
ѣстъ, да не въ грѣхъ сходитесѧ.
о прочихже егда прїидѹ оустрою.

Гла, ві.

589

О дꙋховныхже братїє невелю ва́
невѣдѣти. вѣсте ꙗко
єгда невѣрни бѣсте, кои
доломъ безгласнымъ, ꙗко
ведоми ведѡстесѧ. тѣмъ
ма і же скажꙋю вамъ, ꙗко никтоже дꙋ
ма д момъ бж҃іимъ гл҃ѧ, речетъ анадема
іѡа гі і҃са. и никтоже можетъ рещи г҃а і҃са,
фили в точїю дх҃омъ ст҃ымъ. раздѣленїаже
дарованїемъ сꙋть, атойже дх҃ъ.
и раздѣленїѧ слꙋженїи сꙋть, атои
ждег҃ь. и раздѣленїѧ дѣйствомъ
сꙋть, атойжде б҃ъ, идѣйствꙋѧ
всѧ вовсѣхъ.

зач. рна.

Комꙋждоже дает сѧ ꙗвленїє дх҃а,
наполꙁꙋ. ѡвомꙋбо дх҃омъ даєтсѧ
слово премꙋдрости, иномꙋже слово
разꙋма, ѡтомже дх҃ѣ. дрꙋгомꙋже
вѣра, тѣмже дх҃омъ. иномꙋже да
рованїѧ исцѣленїємъ, ѡтомже дс҃ѣ
дрꙋгомꙋже дѣйствїа силамъ. ино
мꙋже прр҃чество. дрꙋгомꙋже разсꙋ
жденїа дꙋховомъ. иномꙋже роди ꙗзы
комъ, дрꙋгомꙋже сказанїа ꙗзыкѡ.
всѧже сїа дѣйствꙋєтъ єдиный той
жде дх҃ъ, раздѣлѧѧ властїю комꙋ
ждо ꙗкоже хощетъ.

зач. рнв.

Ꙗкоже бо тѣло єдино єсть, и ꙋды
иматъ многи, всиже ꙋды єдинаго
тѣла, мнози сꙋще, єдино сꙋть тѣ
кри ві ло тако і х҃с. ибо єдинѣмъ дх҃омъ
єфе д мы вси во єдино тѣло крстихомсѧ,
аще іꙋдеє, аще єллини. или раби
или свободни, и вси єдинѣмъ пивомъ дх҃омъ
напоихомсѧ. ибо тѣло нѣсть єдин
ꙋдъ, но мнози. аще речетъ нога
ꙗко нѣсмь рꙋка, нѣсмь ѿ тѣла,
несего ради нѣсть ѿ тѣла; и аще ре
четъ ꙋхо, нѣсмь око, нѣсмь ѿ тѣ
ла. несего ради нѣсть ѿ тѣла; и а
ще все тѣло око, гдѣ слꙋхъ; аще
же все слꙋхъ, гдѣ ꙋханїє; нынѣже
положи б҃ъ ꙋды єдиного коєгождо ихъ
в тѣлеси, ꙗкоже изволи. аще ли
быша вси єдинъ ꙋдъ, гдѣ тѣло;
нынѣже мнози ꙋбо ꙋдове, єдиноже
тѣло. Не можетъ око рещи рꙋцѣ,
нетребѣ ми єси, или паки глава но
гама, нетребѣ ми єсте. но много
паче мнѧщїисѧ ꙋди тѣла немощ
нѣйши быти, нꙋжнѣйши сꙋть.
иихже мнимъ безчестнѣйшихъ бы
ти тѣлꙋ, симъ честь множайшꙋ
прилагаемъ. инеблгообразнїи на
ши, блгообразїє множайшє имꙋтъ
а блгообразнїи наши, нетребꙋ имꙋ
тъ. но б҃ъ раствори тѣло, хꙋдѣйшемꙋ
болшꙋ давъ честь, данебꙋдетъ ра
спрѧ в тѣлеси, но да тожде себѣ пе
кꙋтсѧ ꙋди. и аще страждетъ єди
ꙋдъ, снимъ страждꙋть вси ꙋди.
аще ли же славитсѧ єдинъ ꙋдъ, сни
мъ радꙋютсѧ вси ꙋди.

зач. рнг.

Выже єсте тѣло х҃во, и ꙋди ѿ части єфе д
ювѣхъ ꙋбо положи б҃ъ в црк҃ви,
первѣє ап҃лы, второє прр҃кы, третїє
ꙋчителѧ, потомже силы, таже
дарованїа исцѣленїємъ. заствꙋплє
нїа, исправленїє, роди ꙗзыкомъ.
єда вси ап҃ли; єда вси прр҃цы. єда
вси ꙋчтли; єда вси силы; єда
вси дарованїа имꙋть исцѣленїємъ;
єда вси ꙗзыки гл҃ютъ; єда вси ска
зꙋютъ; ревнꙋйтеже дарованїи бо
лшихъ. и єще попревосхожденїю пꙋ
ть вамъ показꙋю.

Гла. гі.

Аще ꙗзыки ч҃лческими гл҃ю,
и агг҃лскими, любвеже не
имамъ, быхъ мѣдь зве
нѧщи или кимвалъ звѧцаѧ
и аще имамъ прр҃чество, и вѣмъ
тайны всѧ, и весь разꙋмъ, и аще
имамъ всю вѣрꙋ, ꙗко и горы преста
влѧти, любвеже неимамъ, ничтоже
єсмь. и аще раздамъ всѧ имѣ
нїѧ моѧ, и аще предамъ тѣло мое
вожже сожещи мѧ, любвеже неимамъ
никоєѧ пользы мнѣ єсть.

зач. рнд.

Любы долготерпитъ, милосердствꙋ
єтъ. любы незавидитъ, любы не
превозноситсѧ, не гордитсѧ, ни
безчинствꙋєтъ, неищетъ своихъ
си, нераздражаєтсѧ, немыслитъ
злое, нерадꙋєтсѧ ѡ неправдѣ, ра
дꙋєтжесѧ ѡ истинѣ, всѧ любитъ,

всемꙋ вѣрꙋ їмаетъ, все оуповаетъ
всѧ терпитъ. любы, николиже ѿ
падаетъ. аще же пророчествїѧ, оу
празнѧтсѧ, аще ли ѧзыцы оумолъ
кнꙋтъ, аще разꙋмъ ѹпразнитсѧ.
ѿ части бо разꙋмѣваемъ, и ѿ части
пророчествꙋемъ, егдаже прїидетъ со
вершенное, тогда еже ѿ части оупра
знитсѧ. за. Братїе, егда
бѣхъ младенецъ, ѧко младенецъ
глахъ, ѧко младенецъ мꙋдрствова
ѧко младенецъ смышлѧхъ. егдаже
быхъ мꙋжъ, ѿвергохъ младенче
скаѧ. видимъ оубо нинѣ ѧкоже зер
цаломъ въ гаданїихъ, тогдаже ли
цемъ къ лицꙋ. нинѣ разꙋмѣю ѿ ча
сти, тогдаже познаю ѧкоже и по
знанъ быхъ. нинѣже пребываютъ,
вѣра, надежа, любы, трое сїе.
большиже сихъ, любы.

Гла, дı.

Держитесѧ любве, ревнꙋйте
же дховнаѧ, паче же да пророчествꙋете. глаѧи бо ѧзы
кы, не члкомъ глетъ, но
бꙋ. никтоже бо слышитъ,
дхомже глетъ таинны. а пророчествꙋѧи
члкомъ глетъ создание и оутѣше
нїе и оутверженїе. глаѧи бо ѧзыки,
себе зиждетъ, а пророчествꙋѧи, црк
ковь зиждетъ. хощꙋже всѣхъ васъ
глати ѧзыки, паче же да пророцы
есте. болїи бо пророчествꙋѧи, нежели
глаѧи ѧзыки, развѣ аще кто не ска
зꙋетъ, да и црковь сознданїе при
емлетъ.

за, рне.

Нинѣже братїе, аще прїидꙋ къ вамъ
ѧзыки глѧ, кꙋю вамъ пользꙋ со
творю, аще вамъ не глю, или по ѿ
кровенїи, или в разꙋмѣ, или въ
пророчествїи, или во ꙋченїи. о
баче бездꙋшнаѧ гласъ дающа, аще
сопѣль, аще гꙋсли, аще разньства гла
писканїемъ не дадѧтъ, како разꙋ
мно бꙋдетъ писканїе, или гꙋденїе.
и бо аще безвѣстенъ гласъ трꙋба да
стъ, кто оуготовитсѧ на бранъ.
тако и вы, аще не благоразꙋмно слово
дадите ѧзыкомъ, како оуразꙋмѣ

етсѧ глемое. бꙋдете бо въ воздꙋхъ
глюще. толико оубо аще сѧ ключи
роды гласовъ сꙋть въ мирѣ, и ни единъ
и хъ безгласенъ. аще оубо не оу
вѣмъ силꙋ гласꙋ, бꙋдꙋ подобенъ сло
шащемꙋ иноѧзычника, и глющаго
мнѣ иноѧзыческии. тако жде и вы,
понеже ревнители есте дховнымъ,
ѧже к возданїю црквеи просите, да
избыточествꙋете. тѣмже глаѧи
ѧзыки, да молитсѧ, да сказꙋетъ.
аще бо помолюсѧ ѧзыком, дхъ мои
молитсѧ, а оумъ мои безплода есть.
что оубо есть. помолюсѧ дхомъ,
помолюже сѧ и оумом. воспою дхо,
воспоюже и оумом. понеже аще бл҃го
словиши дхо, исполнѧѧи мѣсто.
невѣжда како речетъ аминь по твоемꙋ
блгодаренїю, понеже не вѣсть что
глеши. ты оубо добрѣ блгодариши,
но дрꙋгїи не созидаетсѧ. блгода
рю бг҃а моего, паче всѣхъ васъ ѧзыки
глѧ. но въ црквꙋи хощꙋ пѧть словес
оумомъ моимъ глати, да и ины поль
зꙋю, нежели тмы словесъ ѧзыкомъ.

за, рнѕ.

Братїе, не дѣти бывайте оумы, • ма ні
но злобою младенствꙋйте, оумы
же совершенни бывайте. в законѣ
пишетсѧ. ѧко иноѧзычными и оу • иса ки
стны иными возглю людемъ сим,
и ни тако же послꙋшаю мене, глетъ
гь. тѣмже ѧзыцы въ знаменїе сꙋ
ть не вѣрꙋющимъ, но невѣрнымъ.
а пророчество, не невѣрны, но вѣрꙋ
ющим. аще оубо снидетсѧ црквꙋи
всѧ вкꙋпѣ, и вси ѧзыцы глютъ.
внидꙋтъже и неразꙋмнїи, или не
вѣрнїи, не рекꙋтли, ѧко бѣсꙋете
сѧ. аще же вси пророчествꙋютъ, в
нидетъже нѣкїи невѣренъ, или не
вѣжа, и обличаетсѧ всѣми, и и
стѧзаетсѧ ѿ всѣх. и тако таинаѧ
срдца его ѧвлена бываютъ. и тако па
днцъ, поклонитсѧ бг҃ви, возвѣщаѧ
ѧко воистинꙋ бг҃ъ с вами есть.

за, рнз.

Что оубо братїе, егда сходитесѧ,
коиждо васъ фалом имать, оученїе
имать, ѧзыкъ имать, ѿкровенїе

590

имать, сказаніе имать. вся же
къ созданію да бываютъ. аще язы
комъ кто глаголетъ, по двѣма, или
множае по тремъ, и по части, и е
динъ да сказуетъ. аще ли не будетъ
сказатель, да молчитъ въ церкви,
себѣ же да глаголетъ и богови. Пророцы же
два или трие да глаголютъ, и друзіи да
разсуждаютъ. аще ли иному откры
ется сѣдящу, первый да молчитъ.
можете бо вси по единому пророчество
вати, да вси учатся, и вси утѣ
шаются. и дуси пророческіи, пророком
повинуются. нѣсть бо нестроенію
богъ. но миру, якоже во всѣхъ церквахъ
* а тим в стыхъ. жены ваша въ церкви да мо
лчатъ. не повелѣвается бо имъ глаголати,
* а мо г но повиноватися, якоже и законъ
глаголетъ. аще ли чесому научитися
хотятъ, въ домѣ своя мужа да въ
прошаютъ. срамно бо есть женѣ въ
церкви глаголати. или отъ васъ слово божіе
изыде; или въ васъ единѣхъ достиг
же; аще кто мнится пророкъ быти,
или духовенъ, да разумѣетъ яже пи
шу вамъ, зане господня суть заповѣди.
аще ли кто не разумѣетъ, да не ра
зумѣваетъ. тѣмже братія моя,
ревнуйте еже пророчествовати, и еже
глаголати языки не възбраняйте. вся
же благообразно, и по чину да бываютъ.

Глава, еі. зач. рни.

* нга а Сказую же вамъ братіе благо
вѣствованіе, еже благовѣ
стихъ вамъ, еже и прія
сте, въ немже и стоите,
имже и спасаетеся, кацѣ
мъ словомъ благовѣстихъ вамъ, аще
держите, развѣ аще не всуе вѣро
васте. предахъ бо вамъ исперва,
еже и пріяхъ, яко Христосъ умре грѣхъ ра
* ісаіа нг ди нашихъ по писаніихъ, и яко по
* іоа в гребенъ бысть и яко воста въ третіи
* іоа к день, по писаніихъ, и яко явися ки
фѣ, таже единомунадесяте, по
томже явися боле пятисотъ бра
тіямъ единою, отъ нихже множайши
пребываютъ до селѣ, нѣцыи же и по
чиша. потомже явися Іакову, та

же апостоломъ всѣмъ. последи же всѣхъ, * дѣа а
яко нѣкоему извергу явися и мнѣ. кри і
азъ бо есмь мній апостоловъ, иже нѣсмь ефе г
достоинъ нарещися апостолъ, зане го
нихъ церковь божію. благодатію же божіею
есмь, еже есмь. и благодать его яже
въ мнѣ, не тща бысть, но паче
всѣхъ ихъ потрудихся. не азъ же,
но благодать божія, яже съ мною.
аще убо азъ, аще ли они, тако
проповѣдаемъ, и тако вѣровасте.

зач. рнѳ.

Аще же Христосъ проповѣдуется, яко и
змертвыхъ воста, како глаголютъ
нѣцыи въ васъ, яко въскресенія мер
твымъ нѣсть, аще же въскресенія
мертвый нѣсть, то ни Христосъ воста.
аще же Христосъ не воста, тще убо про
повѣданіе наше, тща же и вѣра ва
ша. обрѣтаемъ же ся и лже свидѣ
теле божіи, яко послушествовахомъ
на бога, яко въскреси Христа, егоже не въз
скреси. понеже убо мертвіи не въз
стаютъ. аще убо мертвіи не
въстаютъ, то ни Христосъ воста.
аще ли Христосъ не воста, суетна вѣра ва
ша, еще есте въ грѣсѣхъ вашихъ.
то убо и умершіи о Христѣ, погибо
ша. и аще въ животѣ семъ упова
юще есме въ Христа точію, окаяннѣй
ши всѣхъ человѣкъ есме.

зач. рѯ.

Нынѣ же Христосъ воста отъ мертвыхъ, на * кол а
чатокъ умершимъ бысть. понеже апока а
бо человѣка ради смерть бысть, и человѣка
ради въскресеніе мертвымъ. якоже бо
о Адамѣ вси умираютъ, такожде
и о Христѣ вси оживутъ. когождо же въ своемъ * а ѳес д
чину, начатокъ Христосъ, потомже
Христовіи, въ пришествіи его. По
томже кончина, егда предастъ царство
богу и отцу, егда испразднитъ всяко
власть и всяко начальство и силу. по * фал рг
добаетъ бо ему царствовати, дон дѣа в
деже положитъ вся враги подъ ногама евр а
своима. последній же врагъ испраз
днится смерть, вся бо покори подъ но * фал н
зѣ его. внегда же речетъ яко вся по евр в
корена суть ему, явѣ яко развѣ по
корьшаго ему вся. егда же покори ему

всячєская, тогда и самъ сн҃ъ поко
рится покоршему ѥму всячєская,
да будєть б҃ъ всячєская во всѣхъ.

За, рѯа.

Понєжє, что творять крєщающєся
мр҃твых ради, аще ѿнуд мр҃твїи
нєвъстають; что и крєщаются мє
ртвыхъ ради; почто жє и мы бѣды
прїємлємъ на всякъ ча҃с; по вся дни
оумираю ѥще, тако ми ваша похвала
братїє, юже имамы о Х҃ѣ І҃сѣ Г҃ѣ на
шемъ. Аще бо по ч҃лку съ звѣрємъ
борахся въ Єфєсѣ, кая ми польза,
*Исаи. кв. аще мр҃твїи нєвъстають; да ямы
Мудр. в. и пїємъ, оутрѣ бо оумрємъ. Нє
льститєся. тлять обычая благи,
бєсѣды злы. Истрєзвитєся правє
дно, и нє съгрѣшайтє. нєвѣдєнїє
бо б҃жїє нѣцыи имуть. к срамъ ва
глаю. Но рєчєть нѣкто, како въста
нуть мр҃твїи; коимжє тѣломъ
прїидуть; бєзумнє, ты єжє сѣє
ши, нє оживєть ли, аще нє оумрєть.
И єжє ты сѣєши, нє тѣло будущєє сѣє
ши, но голо зєрно. аще случится
пшєницы, или иного ѿ прочихъ.
Б҃ъ жє даєть ѥму тѣло, якожє въсхо
щє, и комужо сѣмєни своє тѣло.

За, рѯв.

Нє вся ка плоть, таже плоть, но
ина оубо ч҃лкомъ, инаже плоть ско
томъ, инаже рыбамъ, инаже пти
цамъ. и тѣлєса н҃бная, и тѣлєса
зємная. но ина оубо н҃бнымъ слава,
инаже зємнымъ; и ина слава с҃лнцу,
и ина слава лунѣ, и ина слава звѣ
здамъ. звѣзда бо звѣзды изоби
лствуєть въ славѣ. такожде и въскрєсє
нїє мр҃твы. сѣєтся въ тлѣнїє;
въстаєть въ нєтлѣнїє. сѣєтся нє
въ чєсть, въстаєть въ славу. сѣє
тся въ нємощи, въстаєть въ си
лу. сѣєтся тѣло душєвно, въста
єть тѣло д҃ховно. єсть тѣло душє
вно, и єсть тѣло д҃ховно. Тако и єсть
* а мо. в. писано. бысть пєрвый ч҃лкъ Адамъ
въ душу живу, послѣднїи Адамъ,
въ д҃хъ животворящь. Но нє прєжє
д҃ховный, но душєвный, потомжє
д҃ховный.

За, рѯг.

Пєрвый ч҃лкъ ѿ зємля, пєрстєнъ.
вторый ч҃лкъ, Г҃ь съ н҃бсє. Яковъ
пєрстный, таковїи пєрстнїи. и
якову н҃бный, тацыжє и н҃бнїи. и
якожє облєкохомся въ ѡбразъ пєрст
наго, да облєчємся и въ ѡбразъ н҃бнаго.
Сїєжє г҃лю братїє, яко плоть и кровь
ц҃ртвїа б҃жїа наслѣдити нє могуть.
ни тлѣнїє нєтлѣнїа наслѣдствуєть.
Сє тайну вамъ г҃лю, вси бо нє оуспнє,
вси жє измѣнимся, въскорѣ, въ
мгновєнїи ока, въ послѣднєй тру *а. сол. д.
бѣ. въструбить бо, и мр҃твїи въ
станутъ нєтлѣнни, и мы измѣним
ся. Подобаєть бо тлѣнному сєму
облєщися въ нєтлѣнїє, и мр҃тв
ному сєму, облєщися въ бєзсмє
ртїє. Єгда жє тлѣнноє сїє облєчєт *Ѡсїа. г.
ся въ нєтлѣнїє, и нємр҃тноє сїє облє
чєтся въ бєзсмєртїє, тогда будєть
слово написанноє, пожєрта бысть
смєрть побѣдою. Гдѣ ти смєрть жа
ло; гдѣ ти адє побѣда; жало жє
смєрти, грѣхъ. сила жє грѣху,
законъ. Богу жє благодарєнїє давшєму
намъ побѣду. Г҃мъ нашимъ І҃с Х҃мъ.

За, рѯд.

Тѣмжє братїя моя възлюблєная,
твєрди бывайтє, нєпоступни,
избыточєствующє въ дѣлѣ Г҃ни всє
гда, вѣдущє яко трудъ вашъ нѣ
сть тощь прєд Г҃мъ.

Гла, ѕі.

О събраннижє, ижє въ с҃тыя,
якожє оустроихъ ц҃рквамъ
галатїискамъ, такожде
и вы сътворяйтє. По єди
ной ѿ субботъ коєждо васъ да
полагаєть оу сєбє съхраняя, єжє
аще поспѣшится, да нє єгда прїиду,
тогда събранїя бывають. Єгдажє
прїиду, ихжє аще искуситє посла
нїємъ, сихъ пошлю принєсти благодать
вашу въ Їєрусалимъ.

За, рѯє.

Аще ли жє достойно будєть и мнѣ и
ти, съ мною поидуть. Прїидужє
к вамъ єгда Македонїю прїиду. Ма
кєдонїю бо прохожу. оу васъ жє аще

591

слѹчитимисѧ, пребѹдѹ, или ѡзи
мѣю. да вы мѧ проводите, аможе
аще поидѹ. не хощѹ бо васъ нынѣ въ
мимохожении видѣти, ѹповаю же
зач. д̃ время нѣкое пребыти ѹ васъ, аще
ѻ Гь повелитъ. пребѹдѹ же въ ефесѣ до
пентикостиа. двери бо мнѣ ѿверзе
велика и поспѣшна, и сѹпротивници
мнози. Аще же прииде тимоѳей,
блюдите да безъ страха бѹдетъ ѹ
васъ. дѣло бо Гне дѣлаетъ, яко
же и азъ. да никтоже ѹбо его ѹни
чижитъ. проводите же его съ миромъ,
да приидетъ къ мнѣ. ждѹ бо его съ
братиею. О аполосѣ же брате, мно
го молихъ его, да приидетъ къ вамъ
съ братиею, и всѧко не бѣ волѧ, да
нынѣ приидетъ, приидетъ же егда ѹ
празнитсѧ.

зач. рѯѕ.

Бодрьствѹйте, стойте въ вѣрѣ,
мѹжайтесѧ, ѹтверждайтесѧ.
всѧ вамъ любовию да бываютъ. мо
лю же вы братие, вѣсте домъ стефа
ниновъ, и фѹртѹнатовъ, яко есть
начатокъ ахаіи, и въ слѹжение стымъ
ѹчиниша себе. да и вы повинѹйте
сѧ таковымъ, и всѧкомѹ споспѣше
ствѹющѹ и трѹждающѹсѧ. Възра
довахъжесѧ ѡ пришествии стефанино
вѣ, и фѹртѹнатовѣ, и ахаиковѣ.
яко ваше лишение сии исполниша. по
коиша бо мои дѹхъ и вашъ. познавай
те ѹбо таковыѧ. цѣлѹютъ вы цркви
въсточныѧ. цѣлѹю вы ѡ Гѣ много
акила и прискилла, съ домашнею их
црквию. цѣлѹютъ вы братиѧ всѧ.
ѕі цѣлѹйте дрѹгъ дрѹга лобзанием стымъ.
зі цѣлование моею рѹкою павлею. иже
ні не любитъ Гда Іса, да бѹдетъ про
клѧтъ. маранаѳа. блгть
Гда нашего Іс Хса съ вами, и лю
бы моѧ съ всѣми вами,
ѡ Хѣ Іѣсѣ аминь.

Конецъ къ коринѳеомъ первомѹ посла
нию. Имать въ себѣ глава, ѕі, зачалъ
црковныхъ, мз.

Сказание еже къ коринѳомъ посланию
стого апла павла, в е.

Сїе посылаетъ ѿ македонии.
вина же посланию сие есть.
приемше коринѳане первое
послание, ѹмилишасѧ ѿ
гнѣва приимшаго мачехѹ
свою, и ѡскорбишасѧ яко презрѣвше
сицевое прегрѣшение. Такожде пре
льщахѹсѧ ѿ нѣкихъ, творѧщихъ
и звѣты на яко пренесѹдити писмени
закономѹ. и не полезнѹ мнѣти яже
ѿ Ха блгть. и паче вимахѹ вѧще
хвалѧщимсѧ. бѣахѹ же и иже къ
стымъ мастыни добрѣ пекѹщесѧ.
къ всѣмъ ѹбо пишетъ. и первѣе ѹ
бо хвалитъ ихъ ѿринѹвши безако
нновавшего. таже ѹпѣшиваетъ и,
и ѹчитъ, раскаѧвшагосѧ оного
приимати. ѹчитъ же и о законѣ,
раздѣлѧѧ писмѧ, и сказѹетъ,
яко не подобаетъ приимати точию
писмѧ законное. но весьма писме
ни скрытый испытовати разѹмъ,
не точию бо глы есть законъ, но въ
глемыхъ и ѹмъ дха есть. таже
ѹчитъ. яко Хѹ пришедшѹ, новъ
законъ бысть, и не подобаетъ пове
хомѹ жити, но яко же вновѣ тва
ри повсемѹ ѡбновлѧтисѧ. и празднѹ
прочее быти ѡбрѣзанию. хвалитже
ихъ и ѡ слѹжении къ стымъ, и повѣ
лѣваетъ и наипаче ѹмножити е.
ѹкарѧѧ же вѧще хвалѧщихсѧ,
исчитаетъ всѧ елика пострада Ха
ради. и видѣниѧ же сказѹетъ яже
видѣ, и еже враи и до третиаго нбси
въсхищение. таже завѣщаваетъ
не согрѣшати, и согрѣшающимъ
каѧтисѧ. и конце съ блгодарением ско
нчаваетъ послание. Иное сказание.
Все слово есть въ послании семъ ѡ себѣ,
и ѡ коринѳанѣхъ, и ѡ лжихъ апосто
лѣхъ. и ѿ сѧ вины преходитъ въ
яже ѡ блгти бжии. и о добромъ жи
тельствѣ, и о добрѣи съвѣсти. и
о даезѣхъ дховныхъ. Инеже бо
любию, но подателни ѿ добродѣте
ли. и о длъжествѣ и гордости лжихъ
апловъ.

Къ коринѳомъ посланіе стаго апла павла второе

Глава . а . зач . рѯз .

Павелъ посланникъ Іс Хвъ,
волею бжіею, и тимоѳей
братъ, цркви бжіи, сущей
въ коринѳѣ, со стыми
всѣми сущими во всей
ахаіи. Блгть вамъ и миръ ѿ ба оца на
шего, и га Іс Ха. Зач.
ефе. а / а пет. а Блгвнъ бгъ, и оцъ га нашего Іс Ха
оцъ щедротамъ, и бгъ всякоя у
тѣхи, утѣшаяй насъ о всякой
скорби нашей, яко возмощи намъ
утѣшити сущая во всякой скорби,
утѣшеніемъ, имже утѣшаемся
сами ѿ ба. Зане якоже избыточь
ствуютъ страданія Хва в насъ, тако
и Хмъ избыточьствуетъ и утѣ
шеніе наше. Аще ли же скорбимъ о
вашемъ утѣшеніи и спасеніи, дѣй
ствующимся в терпѣніи тѣхъ же стра
даній, имже и мы стражемъ.
И упованіе наше извѣстно о васъ.
Аще ли утѣшаемся о вашемъ утѣ
шеніи и спасеніи. Вѣдуще зане яко
общницы есте страстемъ нашимъ,
такоже и утѣшенію.

Зач. рѯи.

Не хощемъ васъ братіе не вѣдѣти
о скорби нашей, бывшей намъ въ
асіи, яко по премногу и паче силы о
тяготихомся, яко не надѣятися
намъ и жити. Но сами в себѣ осужде
ніе смерти имѣхомъ, да не надѣющеся
будемъ на ся, но на ба въставля
ющаго мертвыя, иже ѿ толь вели
кія смерти избавилъ ны есть и избавляетъ.
На негоже и уповахомъ, яко и еще изба
витъ, поспѣшающимъ и вамъ по
насъ молитвою, да ѿ многъ лицъ,
еже в насъ дарованіе, многими блго
дарится о васъ.

Зач. рѯѳ.

Похваленіе бо наше, сіе есть, свѣ
дѣтелство совѣсти нашея, яко
въ простотѣ и чистотѣ бжіи, а не въ
мудрости плотьстѣй, но блгтію
бжіею жихомъ в мірѣ, множае же
у васъ. Не ина бо пишемъ вамъ,
но яже чтете и разумѣваете, у
поваю же яко и до конца уразумѣете
якоже и разумѣсте насъ ѿ части,
яко похваленіе вамъ есмы, якоже
и вы намъ, в дньъ га нашего Іс Ха.
И симъ упованіемъ хотѣхъ къ вамъ
пріити прежде, да второую блгть има
те, и вами проити въ македонію,
и пакы ѿ македоніи пріити к вамъ,
и вами проводитися въ іудею. Сіе
хотяй, еда что убо легкостію дѣяхъ;
или яже свѣщаваю, по плоти свѣ
щаваю; да будетъ у мене, еже,
ей, ей. И еже, ни, ни. Вѣренъ же
бгъ, яко слово наше еже къ вамъ,
не бысть ей, и ни, и бо бжіи снъ Іс
Хс, иже у васъ нами проповѣданый.
Мною и силуаномъ, и тимоѳеомъ,
не бысть ей, и ни, но в немъ само
ей бысть. Елика бо обѣтованія
бжіа, в томъ ей, и в томъ аминь,
къ бу славѣ нами.

Зач. ро.

Извѣствуяй же насъ с вами въ Ха,
и помазавый насъ бгъ, иже и запеча
тлѣвый насъ, и давый обрученіе
дха въ срца наша. Азъ же свѣдѣтеля
ба призываю на мою дшу, яко щадя
да васъ ктому не пріидохъ въ коринѳъ.
Не яко обладаемъ вѣрою вашей, но
яко споспѣшницы есмы вашей радо
сти. Вѣрою бо стоите.

Глава . в .

Судихъ же в себѣ сіе, не пакы
скорбію къ вамъ пріити.
Аще бо азъ скорбь творю ва
то кто есть веселяяй мя,
точію пріемляй скорбь ѿ
мене; и бо писахъ вамъ сіе исто,
да не пришедъ скорбь на скорбь пріиму,
ѿ нихже подобаетъ ми ся радовати.
Надѣяся на вся вы.

Зач. рОа.

Яко моя радость всѣмъ вамъ есть.
Ѿ печали бо многія и туги срца, на
писахъ вамъ, многими слезами,

592

не ıако да оскорбитесѧ, но любовь да познаете, юже имамъ изобилно къ вамъ • Аще ли же кто оскорби мене, не мене оскорби, но ѿ части да не отѧгчю всѣх васъ. Довольно бо таковомꙋ запрещение сие еже ѿ многих, тѣмже сꙋпротивное паче вамъ даровати и оутѣшити, да не како многою скорбию пожертъ бꙋдетъ таковыи. Тѣмже молю вы, оутвердити к немꙋ любовь. На сие бо и писахъ, да разꙋмѣю искꙋсство ваше, аще

* а пет҃р а — въ всемъ послꙋшливи есте. Емꙋже аще что дарꙋете, и азъ. И бо азъ аще что подахъ, емꙋже подахъ, васъ ради о лици Іс҃ Хвѣ, да не обидими бꙋдемъ ѿ сатаны, не неразꙋмѣваемъ бо оумышлениа его • Пришедъ же въ троадꙋ, въ блг҃овѣстие Хво, и двери ѿверзенѣ ми бывши въ Гд҃ѣ, не имѣхъ покоѧ дх҃ꙋ моемꙋ, не обрѣтшꙋ ми тита брата моего, но ѿрекъсѧ имъ • Изыдохъ въ македонию •

З҃а, ро̃в •

Бг҃ꙋ же блг҃одарение, иже всегда ꙗвлѧющꙋ нас торжествꙋ о Хрт҃ѣ Іс҃ѣ, и вонѧ разꙋма его ꙗвлѧющꙋ нами въ всѧкомъ мѣсте • Ꙗко Хвꙋ блг҃оꙋхание есмы Бв҃и, и въ спасаемыхъ и въ погибающих сѧ • Овѣмъ оубо вонѧ смертнаѧ въ смерть • Овѣмъ же вонѧ животнаѧ въ живо(т) • И к симъ кто доволенъ; не есмы бо ꙗкоже мнози нечисто проповѣдꙋюще слово бж҃ие, но ꙗко ѿ чистоты, но ꙗкоже ѿ Бг҃а, прѧмо Бг҃ꙋ о Хрт҃ѣ гл҃емъ •

Гла҃, г҃ •

Начинаемъ же паки ꙗже о насъ самѣхъ извѣщавати васъ, или требꙋемъ ꙗкоже нѣцыи извѣщавателныхъ посланий к вамъ, или ѿ васъ извѣстителны; Послание бо наше вы есте, написано въ сердцыхъ нашихъ, знаемо и прочитаемо ѿ всѣхъ чл҃къ, ꙗвлѧеми ꙗко есте послание Хво, слꙋжено нами, написано не чернилом, но дх҃омъ Бг҃а жива, не на скрижалехъ каменыхъ, но на скрижалехъ сердцъ плотѧныхъ •

З҃а, ро̃г •

Надеꙗние же таково имамы Хртомъ къ Бг҃ꙋ, не ꙗко довольни есмы ѿ себе помыслити что ꙗко ѿ себе, но довольство наше ѿ Бг҃а • Иже и оудоволи нас слꙋжители быти новꙋ завѣтꙋ; не писмене, но дх҃ꙋ • Писмѧ бо оубиваетъ, а дх҃ъ живитъ • Аще ли слꙋжение смерти писмены образовано в камени бысть въ славꙋ, ꙗко не мощи възирати сн҃омъ іилевомъ на лице Моусеово, славы ради лица его престающиѧ • Како не множае паче слꙋжение дх҃а бꙋдетъ въ славѣ; Аще бо слꙋжение осꙋжениѧ, слава • Много паче избыточествꙋетъ слꙋжение правды въ славѣ • И бо не прослависѧ прославленое въ части сеи, за превосходѧщꙋю славꙋ • Аще бо престающее славою • Много паче пребывающее въ славѣ •

З҃а, ро̃д •

Имꙋще оубо таково оупование, многимъ дерзновениемъ дѣиствꙋемъ, и не ꙗкоже Моусеи полагаше покрыва- * в мо̃ лд
ло на лицы своемъ, за еже не мощи възирати сн҃омъ іилевомъ на конецъ престающаго • Но ослѣпишасѧ помышлениѧ ихъ • Даже бо до сего дне тожде покрывало въ чтении ветхаго завѣта пребываетъ не ѿкрываемо, зане о Хрт҃ѣ престаетъ • Но даже до днесь внегда чтетсѧ Моусеи, покрывало на сердцы ихъ лежитъ • Внегда же обратѧтсѧ къ Гд҃ꙋ, взимаетсѧ по-
крывало • Гь же дх҃ъ есть • А идѣже * ıѡа҃ д
дх҃ъ Гн҃ь, тꙋ свобода • Мы же вси ѿкровеннымъ лицемъ славꙋ Гн҃ю взирающе, в тоиже образъ преобразꙋемсѧ ѿ славы въ славꙋ, ꙗкоже ѿ Гн҃ѧ дх҃а •

Гла҃, д҃ • З҃а, ро̃е •

Сего ради имꙋще слꙋжение се, ꙗкоже помилованни быхомъ, да не стꙋжаемъ себѣ, но ѿрекохомсѧ дѣлесъ таиныхъ срамны • Не въ лꙋкавьствии ходѧще, ни льстѧще словесе бж҃иа, но ꙗвлениемъ истинны представлѧюще себе къ всѧкои совѣсти чл҃ческои пред Бг҃омъ • Аще ли же есть покрове

но бл҃говѣствованіе наше, въ по-
гибающихъ есть покровено, въ нихъже
богъ вѣка сего ослѣпи разумы невѣр-
ныхъ, въ еже не возсіяти имъ свѣ-
та бл҃говѣствованія славы Х҃вы,
иже есть образъ Б҃а невидимаго. Не
себе бо проповѣдаемъ, но Х҃а І҃са Г҃а,
себеже самѣхъ, рабы вамъ, І҃са ра-
ди.

За҃, роѕ҃.

а҃ мо а Яко же Б҃ъ рекій из тмы свѣту возсія-
ти, иже возсія въ сердцахъ нашихъ,
къ просвѣщенію разума славы Б҃жія,
о лицы І҃с Х҃вѣ. Имамы же сокрови-
ще сіе въ скудельныхъ сосудѣхъ, да
премножество силы будетъ Б҃жія,
а не ѿ насъ. Во всемъ скорбяще,
но не стужающеся. Нечаемии, но не
ѿчаяваемии. Гонимии, но не оставля-
еми. Низлагаемии но непогибающе.
Всегда мертвость Г҃а І҃са въ тѣлѣ но-
сяще, да и животъ І҃совъ въ тѣлѣ на-
шемъ явится. Присно бо мы живіи
въ смерть предаемся І҃са ради, да и живо-
тъ І҃совъ явится въ смертнѣй плоти
нашей. Тѣмже смерть убо въ насъ
дѣйствуется, а животъ въ васъ.

За҃, роз҃.

Имущеже тойже духъ вѣры, по писа-
ному, вѣровахъ, тѣмже и возглаголахъ,
и мы вѣруемъ, тѣмже и глаголемъ.
Вѣдяще яко воздвигій Г҃а І҃са, и насъ
съ І҃сомъ воздвигнетъ, и предпоставитъ
съ вами. Всяка бо васъ ради, да бл҃го-
дать умножившися, многими
бл҃годареніе избыточествитъ въ сла-
ву Б҃жію. Тѣмже не стужаемся.
Но аще и внѣшній нашъ ч҃лкъ тлѣетъ,
но внутренній нашъ обновляется по
вся дни. Еже бо нынѣ легкое печали на-
шея, по преумноженію въ преспѣ-
яніе, тяготу вѣчныя славы содѣло-
ваетъ намъ, не смотряющимъ на
видимая, но невидимая. Видимая бо
временна, невидимаяже вѣчна.

Гла҃, е҃. За҃, рои҃.

Вѣмы бо яко аще земная наша
храмина тѣла разорится,
созданіе ѿ Б҃а имамы, хра-
мину нерукотворену, вѣчну
на н҃бсѣхъ. Ибо о семъ возд-
дыхаемъ, въ жилище наше н҃бное о-
блещися желающе, аще и облекши-
ся, не нази обрящемся. Ибо сущіи
въ тѣлеси семъ воздыхаемъ ѿтяго-
чаеми. Понеже не хощемъ совлещися,
но пооблещися, да пожерто будетъ
мертвеное животомъ. Сотвори-
выйже насъ въ сіе се самое Б҃ъ, иже и да-
стъ намъ обрученіе Д҃ха. Дерзаю-
ще убо всегда, и вѣдяще яко жи-
вуще въ тѣлеси, ѿходимъ ѿ Б҃а. Вѣ-
рою бо ходимъ, а не образомъ. Дерза-
емъже, и бл҃говолимъ паче ѿити
ѿ тѣла, и внити къ Б҃у. Тѣмже
и тщимся любовію, аще вхо-
дяще, аще ли ѿходяще, бл҃гоу-
годни ему быти.

За҃, роѳ҃.

Всѣмъ бо явитися намъ подобаетъ
пред судищемъ Х҃вымъ. Да пріиметъ
кождо яже с тѣломъ содѣла, или
бл҃га, или зла. Вѣдяще убо страхъ
Г҃нь, ч҃лкы увѣщаваемъ, Б҃ови же
явлени быхомъ. Уповаемже и въ со-
вѣстехъ вашихъ явлени есме. Не
паки бо себе хвалимъ пред вами, но
вину даемъ вамъ похваленію по насъ,
да имате къ хвалящимся в лицѣ, а не
в сердцы. Аще бо изумихомся, Б҃у.
Аще ли добрѣ мыслимъ, вамъ. И-
бо любы Б҃жія содержитъ насъ, су-
дившихъ сіе, яко аще единъ по всѣхъ
умре, то убо вси умроша.

За҃, рп҃.

Ибо и Х҃с за вся умре, да живущеи
не к тому себѣ живутъ, но умерше-
му за нихъ и воскресшему. Тѣмже и
мы ѿнынѣ ни единаго вѣмы по плоти.
Аще ли же и разумѣхомъ по плоти Х҃а,
но нынѣ к тому не разумѣемъ. Тѣ-
мже аще кая о Х҃ѣ, нова тварь.
Древняя мимо идоша, се быша вся
нова. Всяческаже ѿ Б҃а, примирив-
шаго насъ себѣ І҃с Х҃мъ, и давшаго на-
мъ служеніе примиренія. Зане Б҃ъ бѣ
о Х҃ѣ весь миръ примиряя себѣ. Не в-
мѣняя имъ согрѣшенія ихъ,
и положивъ в насъ слово примиренія.
По Х҃ѣ убо молимъ, яко Б҃у молящу
нами. Молимся убо по Х҃ѣ, при-

593

мирите сѧ съ бгомъ. иже бо не вѣдѣвшаго грѣха, по насъ грѣхъ сътвори, да мы бꙋдемъ правда бжїа о немъ •

Глава, ѕ • зач, рпа •

Поспѣшествꙋюще же молим, не вътщꙋ благодать бжїю прїѧти вамъ • Глаголеть бо,
* исаїа мд • въ времѧ прїатно послꙋшахъ тебе, и въ день спсенїа помогохъ ти • Се нынѣ времѧ благо прїатно, се нынѣ день спсенїа. ни единого ни въ чемже дающе претыканїе, да
* а кор д • слꙋженїе беспорочно бꙋдетъ, но въ всем представлѧюще себе ꙗкоже бжїа слꙋги, въ терпѣнїи мнозѣ, въ скорбѣхъ, в бѣдахъ, в тѣснотах, в ранахъ, в темницахъ, в нестроенїихъ, в трꙋдѣхъ, в бдѣнїихъ, в пощенїихъ, в очищенїихъ, в разꙋмѣ, в долготерпѣнїи, в благости, в дсѣ стѣ, в любви нелицемѣрнѣ в словеси истиннѣ, в силѣ бжїи, ѻрꙋжїи правды десными и шꙋими, славою и бесчестїемъ, гажденїемъ, и благохваленїемъ, ꙗко льстьцы и истинни, ꙗко не знаеми, и познаваеми, ꙗко ꙋмирающе, и се живи есмы, ꙗко наказаеми, а не ꙋмерщвлѧеми • Ꙗко скорблѧще, присно же радꙋющесѧ • ꙗко нищи, а многих богатѧще • ꙗко ничесоже имꙋще, а всѧ содръжаще •

зач, рпв •

Ѹста наша ѿверзошасѧ к вамъ коринѳане. срце наше распространисѧ • Не тѣсно вмѣщаетесѧ в насъ, ꙋтѣснѧетеже сѧ в ꙋтробахъ вашихъ • Тожде возмѣздїе ꙗкоже чадомъ глю. распространитесѧ и вы.
* сир ѕі • и не бывайте ꙋдобь преложени къ иномꙋ ꙗрмꙋ, ꙗкоже невѣрнїи. кое бо причастїе правдѣ к беззаконїю; или кое общенїе свѣтꙋ къ тмѣ; кое же съгласїе хвꙋ с велїаромъ; или каѧ часть вѣрнꙋ съ невѣрными; или кое сложенїе црькви бжїи съ идолы;

зач, рпв •

* а кор г • Вы бо есте црькви бга жива, ꙗкоже рече бгъ, ꙗко вселюсѧ в нихъ, и похожꙋ, и бꙋдꙋ имъ бгъ, и тїи бꙋдꙋть мнѣ людїе • Темже изыдѣте ѿ среды ихъ, и ѿлꙋчитесѧ, глаголеть гъ, и нечистотѣ не прикасайтесѧ, и азъ прїимꙋ вы, и бꙋдꙋ вамъ во ѻца, и вы бꙋдете мнѣ въ сны и дщери, глаголетъ гь вседержитель •
* левг кѕ
* исаїа на
* иерем ла

Глава, з •

Сиѧ ꙋбо имꙋще ѡбѣтованїа ѡ възлюбленїи •

зач, рпг •

Ѻчистимъ себе ѿ всѧкиѧ скверны плоти и дха, творѧще стыню въ страсѣ бжїи • вмѣстите ны. ни единого ѡбидѣхом, ни единого истлихом, ни единого лихоимствовахом. не на ѡсꙋженїе глю. преже бо рѣхъ, ꙗко в срцахъ наших есте, в еже ꙋмрети с вами и съжити • Ѕѣло многомн дерзновенїе к вам, многа ми похвала ѡ васъ. исполнихсѧ ꙋтѣхи. преизбыточествꙋю радостїю, ѡ всѧкои печали нашей • Ибо пришедшимъ нам въ македонїю, ни единого имѣ покоѧ плоть наша, но ѡ всемъ скорбѧще, внѣѹдꙋ брани, внꙋтрь ꙋдꙋ боазнь • Но ꙋтѣшаѧи смиренныѧ, ꙋтѣши насъ бгъ пришествїемъ титовымъ • Не токмо же пришествїемъ его, но и ꙋтѣшенїемъ имже ꙋтѣшисѧ ѡ васъ, повѣдаѧ намъ ваше желанїе, ваше рыданїе, вашꙋ ревность по мнѣ. ꙗкоже ми паче възрадоватисѧ. ꙗко аще и ѡскорбихъ вас посланїемъ, не раскаюсѧ, аще и раскаахсѧ виждꙋ бо ꙗко посланїе ѻно, аще и въ часъ ѡскорби вы. нынѣ радꙋюсѧ, не ꙗко скорбни бысте но ꙗко ѡскорбистесѧ в покаꙗнїе. ѡскорбѣсте бо по бзѣ, да ни ѡ единомъ ѿщетитесѧ ѿ нас •

зач, рпд •

* а петр в • Печаль бо ꙗже по бзѣ покаꙗнїе нераскаѧнно въ спсенїе съдѣловаетъ • а сего мира печаль смерть съдѣловаеть, се бо самое еже по бзѣ ѡскорбѣти вам, колико сдѣла в васъ тщанїе, но ѿвѣтъ, и негодованїе, но страхъ, но желанїе, но ревность, но ѿ

мщенїе • Ѡ всемъ представисте
себе чистомъ быти вовещи. Аще
бо и писахъ вамъ, не обидевшаго
ради, ниже обидимаго ради, но за
еже явитися тщанїю вашему еже
по насъ к вамъ пред богомъ • Сего ради
оутешихомся о оутешенїи ваше
мъ • Лишше же паче возрадовахомъ
ся о радости титовѣ, яко покои
ся дхъ его ѿ всехъ васъ • Яко
аще что емꙋ о васъ похвалихъся,
не посрамихся. Но яко вся во истинѣ
глахомъ вамъ, тако и похвале
нїе наше еже к титꙋ, истинно бы
сть • И оутроба его излиха к вамъ
есть, воспоминающꙋ всехъ васъ
послꙋшанїе, яко страхомъ и трепе
томъ прїясте его. радꙋюся, яко
во всемъ дерзаю о васъ •

Гла, и. за, рпе •

Сказꙋюже вам братїя моя,
блгть бжїю, даннꙋю во
црквахъ македонскихъ,
яко во мнозе искꙋшенїи
печали, избытокъ блго
дати ихъ, и иже во глꙋбинѣ нище
ты ихъ, избыточествова во богат
ство простоты ихъ. Яко противꙋ
силѣ ихъ, свѣдетелствꙋю, и па
силы, самоволны. Со многимъ мо
ленїемъ молящеся насъ, блгть и об
щенїе слꙋженїя еже ко стымъ прїя
ти намъ. И не якоже надеяхомся,
но себе вдаша прьвѣе гви, и намъ
волею бжїею, во еже оумолити намъ
тита • да якоже прежде начатъ,
такоже и скончаетъ в васъ блгть сїю •

за. рпѕ •

Но якоже во всемъ избыточествꙋ
ете, верою, и словомъ и разꙋмомъ,
и всяцемъ тщанїемъ, и любовїю
яже ѿ васъ к намъ, да и в сеи блгти из
быточествꙋете • Не по повеленїю
глю, но за иныхъ тщанїе, и вашея
любве истинное искꙋшая • Вѣсте
бо блгть гда нашего іс ха, яко васъ
ради обнища богатъ сый, да вы ни
щетою его обогатитеся • И совѣ
тъ даю о семъ. се бо вамъ есть на
пользꙋ, вы иже не точїю еже твори
ти, но и еже хотѣти прежде нача
сте ѿ прошедшаго лѣта, нынѣ же
и еже творити скончаите, да якоже
оусердїе хотѣнїю, такоже и скончати
ти ѿ еже имѣти. Аще бо оусердїе пре
лежитъ, поелику аще кто имать,
блгопрїятенъ есть, а не поеликоже не имать.
не бо да инѣмъ оубо ѿрада, вамъ же скор
бь, но ѿ изравненїя в нынѣшнее вре
мя, ваше избыточествїе, во онѣхъ
лишенїе, да и онѣхъ избытокъ бꙋ
детъ в вашемъ лишенїи. Яко да бꙋдетъ равенство, якоже есть писано • Иже мно
го, не преоумножи, и иже мало
не оумали • исх ѕі за, рпз •
Блгодаренїеже бгꙋ, давшемꙋ тоже
тщанїе о васъ в сердце титово, яко
моленїе оубо прїятъ, тщанївѣ иже
сый, своею волею изыде к вамъ •
Послахомже с нимъ и брата, егоже
похвала во блговѣстїи по всѣмъ црквамъ,
не точїю же, но и освящься ѿ црквии с на
ми ходити, со блгодатїю сею слꙋжи
мою нами, к самого гда славѣ, и
готовꙋ вашемꙋ посылаеми • Блюдꙋщеся того. да не кто насъ поречетъ
во обилнѣмъ семъ слꙋжимѣмъ нами,
промышляюще добрая, не токмо при г
пред бгомъ, но и пред члвки, послахомже
с ними и брата нашего, егоже искꙋ
сихомъ во многихъ многащи тщалива
сꙋща, нынѣ же зѣло тщалива
вѣдѣнїемъ многимъ еже
к вамъ, аще же потитѣ, ѡбщ
никъ мнѣ, и к вамъ поспѣшникъ,
аще ли ѿ братїя наша • Посланницы
црквамъ, слава хꙋ. показанїе оубо лю
бве вашея, и нашемꙋ хваленїю еже
о васъ, в нихъ покажите и в лици црквамъ •

Гла • ѳ •

Слꙋжбы бо яже ко стымъ,
лишше ми есть писати к вамъ,
вѣмъ бо оусердїе ваше, еже о
васъ хвалюся македонянамъ,
яко ахаїя приготовися ѿ
мимошедшаго лѣта, и вашa ѿ васъ
ревность раздражи множайшихъ •
Послахже братїю, да не похваленїе
наше еже о васъ испразнится в части
сей, но да якоже глахъ, приготовлени бꙋдете

594

ванн бѹдете, еда како аще прїидѹть съмною македоняне, и обрящѹть вы неприготованы, и постыдимъ ся мы, да не глаголемъ, вы въчасти сей похваленїя. Потребно ѹбо ѹмыслихъ ѹмолити братїю, да прежде прїидѹть къ вамъ, и предъ ѹготовати прежде възвѣщенное благословенїе ваше, сїе готово быти, тако яко же благословенїе, а не яко лихоимство.

За, рпи.

Се же глю, сѣяи скѹдостїю, скѹдостїю и пожнеть. А сѣяи о благословенїи, о благословенїи и пожнеть. Кождо яко же изволенїе имать сердцемъ. Не ѿ скорби ни ѿ нѹжды. Доброхотна бо дателя любить Богъ. Силенъ же есть Богъ всяку благодать избыточествовати въ васъ, да о всемъ всегда всяко доволство имуще, избыточествуете въ всяко дѣло благо. Яко же есть писано, расточи даде убогимъ, правда его пребываеть въ вѣки. Даяи же сѣмя сѣющемѹ, и хлѣбъ въ снѣдь, да подасть и ѹмножить сѣмя ваше, и да възрастить жита правды вашея, о всемъ богатящеся въ всяку простотѹ. Яже съдѣваеть нами благодаренїе Богѹ.

*при ві *скра ло *фал ріаі

За, рпѳ.

Яко работа сея слѹженїю, не есть точїю исполняющи лишенїя стыхъ. Но и избыточествующи многими благодаренїи Богови, искѹшенїемъ слѹженїю сему, славяще Бога въ покоренїи исповѣданїя вашего, въ благовѣствованїи Хвѣ и простотѣ сообщенїя же къ нимъ, и къ всѣмъ, и тѣхъ молитвою по васъ, въжделѣющемъ васъ, за премногѹю благодать Божїю на васъ. Благодаренїе же Богови о неизповѣдимѣмъ его дарѣ.

Гла, і.

Самъ же азъ Павелъ молю вы кротостїю и тихостїю Хвою, иже в лице ѹбо смиренъ въ васъ, не сый же ѹ васъ дерзаю въ васъ. Молю же еже не сый тѹ дерзати надѣянїемъ, имже помышляю, смѣти на нѣкїя непщѹющая насъ яко по плоти ходящихъ. Въ плоти бо ходяще, не по плоти воинъствѹемъ. Орѹжїя бо воинства нашего, не плотьская, но силна Богомъ, на разоренїе твердемъ, помышленїя низлагающе. И всяко възношенїе възимающееся на разѹмъ Божїи, и плѣняюща всякъ разѹмъ въ послѹшанїе Хво, и готово имѹще ѿмстити всяко преслѹшанїе, егда исполнится ваше послѹшанїе. Яже на лици зрите.

За, рч.

Аще кто надѣется себе Хвъ быти, се да помышляеть паки ѿ себе, за не яко же онъ Хвъ, такожде и мы Хви. Аще бо и лише что похвалю ся, о власти нашеи, юже дасть намъ Гь въсъзданїе, а не на разоренїе ваше, не постыжѹся. Но да не явлюся яко страшая васъ посланьми. Яко посланїя ѹбо рече тяжкая и крѣпкая, а пришествїе тѣла, немощно, и слово ѹничижено. Сїе да помышляеть таковый, яко яцы же есмы словомъ посланїи ѿстояще, таковїи тѹ сѹще есмы дѣломъ. Не смѣемъ бо сѹдити или приклада добавити себе инымъ хвалящимъся себе самѣхъ. Но сами в себѣ себе измѣряюще, и прилагающе себе, себѣ, не разѹмѣваютъ. Мы же не безмѣрная похвалимся, но по мѣрѣ правила, еже раздѣли намъ Богъ мѣрѹ достизати даже и до васъ. Не яко бо не досязающе до васъ, паче простираемъ себе, даже бо и до васъ достигохомъ благовѣстїемъ Хвымъ, не безмѣрная хвалящеся, иже въ чюжихъ трѹдѣхъ, ѹпованїе имѹще растѹщи вѣрѣ вашеи въ васъ, возвеличатися по правилѹ нашемѹ, изобилно, въ превышшая намъ благовѣстити, не въ чюжимъ правиломъ въ готоваа похвалитися. Хваляи же ся, о Гѣ да хвалится. Не хваляи бо себе сей искѹсенъ, но егоже Гь въсхваляеть.

*іеа ·і· *кри ·а·

Гла, аі.

За, рча.

Ище бысте прїали малое безумїе мое, но и прїемлете. Ревную бо о васъ Божїею ревностїю. Обручих бо вас единому мужу, дѣву чисту пре ставити Хрстѣ. Боюжеся, да некако, якоже змїа Евву прелсти лукавствомъ своимъ, тако истлѣютъ и разумы ваша от простоты яже о Хрстѣ. Аще бо грядый иного Іса проповѣдаетъ, егоже не проповѣдахом, или духъ инъ прїемлете, егоже не прїясте, или благовѣствованїе ино, еже не прїясте, добрѣ бысте прїали.

За. рчв.

Непщую бо ничимже лишитися предних апостолъ. Аще бо и невѣжа словомъ, но не разумомъ, но везде явльшеся о всемъ въ васъ. Или грѣхъ сотворихъ себе смиряя, да вы вознесетеся, яко туне Божїе благовѣствованїе благовѣстих вамъ. Ины церкви ограбих, приимъ оброкъ вашему служенїю. И пришедъ къ вамъ, и не скудостивъ, не стужихъ ни единому. Скудость бо мою исполниша братїя пришедше от Македонїи. И о всемъ без стуженїа вамъ себе соблюдохъ, и соблюду. Есть истина Хрстова во мнѣ, яко похваленїе се не заградится о мнѣ въ странахъ Ахаистѣхъ. Почто ли? Зане не люблю ли васъ? Бгъ вѣсть. Еже творю, и сотворю, да отсѣку вину хотящимъ вины, да о немже хвалятся, обрящутся якоже и мы. Таковїи бо лжи апостоли, дѣлатели лестнїи, преобразующеся во апостолы Хрстовы. И не дивно. Самъ бо сатана преобразуется во аггела свѣта. Не велїе убо, аще и служителїе его преобразуются яко служители правды, ихже кончина будетъ по дѣломъ ихъ. Паки глаголю, да никтоже мнитъ мя безумна быти. Аще ли ни, поне яко безумна прїимите мя, да и азъ мало что похвалюся. Еже глаголю, не глаголю по Гдѣ, но яко въ безумїи, в сей части похвалы. Понеже мнози хвалятся по плоти, и азъ похвалюся. Любезно бо прїемлете безумныя, мудры суще. Прїемлете бо, аще кто васъ порабощаетъ, аще кто поѣдаетъ, аще кто невѣглепоту противитъ. Аще кто по лицу бїетъ вы, аще кто величается, по досажденїю глаголю, зане якоже мы изнемогохомъ.

За, рчг.

Ѡнемже аще дерзаетъ кто, несмысленно глаголю, дерзаю и азъ. Евреи ли суть, и азъ. Израилтели ли суть, и азъ. Сѣмя Авраамле ли суть, и азъ. Служители ли Хрстовы суть, не въ смыслу дерзости глаголю, паче азъ. Въ трудѣхъ множае, въ ранахъ пресолѣ, въ темницахъ излиха, въ смертехъ многащи. Ѡ иудеехъ пятькраты четыри десяти разве единыя прїяхъ. Трищи палицами бїенъ быхъ, единою каменми наметанъ быхъ, трикраты корабль опровержеся съ мною, нощь и день въ глубинѣ сотворихъ. Въ путныхъ шествїихъ множицею, бѣды в рѣкахъ, бѣды от разбойникъ, бѣды от сродникъ, бѣды от языкъ, бѣды въ градѣхъ, бѣды въ пустыни, бѣды въ мори, бѣды въ лжебратїи, въ трудѣ и подвизѣ, во бдѣнїихъ множицею, въ алчбѣ и въ жажди, въ пощенїихъ многащи, въ зимѣ и наготѣ. Кромѣ внѣшнихъ нападенїи, яже по вся дни, и попеченїе всѣмъ церквамъ. Кто изнемогаетъ, и не изнемогаю? Кто соблажняется, и азъ не разжизаюся? Аще хвалитимися подобаетъ, яже о немощи моей похвалюся.

Гла, вї, За, рчд.

Бгъ и отецъ Гса нашего Іс Хрста вѣсть, сый благословенъ во вѣки, яко не лжу. Въ Дамасцѣ языческїи князь Арефы царя стрежаше Дамаскъ градъ, ятимя хотя, и оконцемъ въ кошницы свѣшенъ быхъ по стенѣ, и избѣгохъ из рукъ его. Похвалитися не пользуетъ ми, прїиду бо въ видѣнїя и откровенїя Гня. Вѣмъ члвка о Хрстѣ, прежде лѣтъ четыри надесяте, аще въ тѣлѣ, не вѣмъ, аще ли кромѣ тѣла, не вѣмъ, Бгъ вѣсть, восхищена бывша таковаго до третїяго

595

и бес . и вѣмъ таковаго чл҃ка , аще въ
тѣлѣ , или кромѣ тѣла , не вѣмъ ,
б҃ъ вѣсть , ꙗко въсхищенъ бысть
в рай , и слыша неизреченны гл҃ы ,
ихже нелѣть есть чл҃кꙋ гл҃ати . О та
ковѣмъ похвалюсѧ , о себѣже не по
хвалюсѧ . точию о немощехъ моих .
аще бо въсхощꙋ похвалитисѧ , не бꙋ
дꙋ безꙋменъ , истинꙋ бо рекꙋ . ща
ждꙋже , еда некако кто възнепщꙋетъ
о мнѣ паче еже видитъ мѧ или слы
шитъ что ѿ мене : и за премногаѧ
ѿкровенїа да не превознашꙋсѧ , дасѧ
мнѣ пакостникъ плоти , аггелъ
сатанинъ , да ми пакости дѣетъ ,
да не превознашꙋсѧ . о семъ трикра
ты г҃а молихъ , да ѿстꙋпитъ ѿ ме
не , и рече ми , довлѣетъ ти бл҃гть
моѧ . сила бо моѧ в немощи съверша
етсѧ . сладцѣ ꙋбо похвалюсѧ паче
в немощехъ моихъ , да вселитсѧ
в мѧ сила хв҃а .   за , рч҃е .
Тѣмже бл҃говолю в немощехъ , в доса
жденїихъ въ бѣдахъ , въ изгна
нїихъ , въ тѣснотахъ по хрт҃ѣ :
егда бо немощьствꙋю , тогда силен
есмь . бых несмысленъ хвалѧсѧ ,
вы мѧ понꙋдисте . азъ бо долженъ
бѣх ѿ васъ хвалимъ бывати . ни
чимже бо лишихсѧ прежних ап҃лъ ,
аще и ничтоже есмь . Знаменїа
бо ап҃лова съдѣашасѧ в васъ , въ
всѧкомъ терпѣнїи , и в знаменїихъ
и чюдесѣхъ и силахъ . что бо есть ,
егоже лишилисѧ паче прочих црквей ,
аще точїю ꙗко азъ самъ не стꙋжих
вамъ : дадите ми неправдꙋ сїю . Се тре
тїе готовъ есмь прїити к вамъ , и не
стꙋжꙋ вамъ . не ищꙋ бо вашихъ ,
но васъ . Не должна бо сꙋть чада ро
дителемъ сънискати имѣнїа , но
родителїе чадомъ . Азъже въ сладо
сть иждивꙋ , и иждивенъ бꙋдꙋ по
дꙋшахъ вашихъ , аще и паче вас лю
блю меньши любимъ есмь . бꙋди же ,
азъ не отѧгчихъ васъ , но коваренъ
сый , лестїю васъ прїахъ . Еда
егоже послахъ к вамъ , тѣмъ лихо
имствовах вас : ꙋмолих тита ,
и с нимъ послах брата . Еда лихоимъ

ствова ли чимъ вас тит : не тѣмже
ли дх҃омъ ходихове , не тѣмиже ли
стопами : паки ли мните , ꙗко ѿ
вѣтъ вамъ творимъ : пред бг҃омъ
о хрт҃ѣ гл҃емъ , всеже възлюбленїи о
вашемъ създанїи и оутвержденїи .
за , рч҃ѕ .
Боюже сѧ , еда како пришед , не ꙗцѣх
же . хощꙋ обрѧщꙋ васъ , и аз обрѧ
щꙋсѧ вамъ , ꙗкова не хощете . да
некако ревнїа , зависти , ꙗрости ,
рети , клеветы , шептанїа , ки
ченїа , нестроенїа . Еда паки при
шедша мѧ смирит бг҃ъ мой к вамъ , и
въсплачюсѧ многих прежде съгрѣш
шихъ , и не покаѧвшихсѧ о нечисто
тѣ и блꙋженїи и студодѣꙗнїи ꙗже
съдѣлаша .
Гла , г҃і .
Третицею се грѧдꙋ к вамъ .
да при оустѣх двою или трїе — і мѳ , и , ма , іоа , евре
свидѣтелехъ станет всѧк
гл҃ъ . преже рекох , и пред
глю , ꙗко бывъ второе , и
не сый нынѣ пишꙋ , прежде съгрѣш
шимъ , и прочимъ всѣмъ . ꙗко аще
прїидꙋ паки , не пощаждꙋ .
за , рч҃з .
Понеже искꙋшенїе ищете глющаго
в мнѣ хрт҃а . иже в вас не изнемогает ,
но можетъ в вас . И бо аще и распѧ
сѧ бысть ѿ немощи , но живъ есть ѿ си
лы бж҃їа . И бо мы немощьствꙋем
о немъ , но живи бꙋдемъ с ним ѿ силы
бж҃їа в вас . Себе искꙋшаите . — а кор аі
аще есте в вѣрѣ , себе искꙋшаите .
или не знаете себе , ꙗко іс҃ хс҃ в вас
есть : аще точїю что не искꙋсни есте .
оуповаюже , ꙗко разꙋмѣти имате
ꙗко мы нѣсмы не искꙋсни . Молимже
сѧ к бгꙋ , не сътворити вам ни единаго
зла . не ꙗко да мы искꙋсни ꙗвимсѧ ,
но да вы доброе сътворите , мыже
ꙗко не искꙋсни бꙋдемъ . ничтоже бо
можемъ на истинꙋ , но по истинѣ .
радꙋемжесѧ егда мы немощьствꙋем ,
выже силни бываете . Сеже и молим
сѧ о вашем съвершенїи . сего ради
не сый оу вас сїа пишꙋ , да не пришед
бесщадно сътворю , по власти ,

ѡже ѥсть дамнѣ ѥсть въсозданіе. а не на
разореніе • Тѣмже братіе, радуи
тесѧ. съвершаитесѧ, оутѣшаи
тесѧ, тожде мудрьствуите, ми
рни будѣте, и бг҃ъ любве и мира будеть
• кри ві свами • Цѣлуите другъ друга
а кри ві лобзаніемъ стымъ • цѣлуютъ вы
а пнѣ в стіи вси • Блгть гд҃а нашего іс҃ ха,
и любы бг҃а и ѡтца, и общеніе
ст҃аго дх҃а, съ всѣми ва
ми. аминь •

Конецъ, посланію къ коринѳомъ второму.
• и маеть в себѣ глав гі. зачалъ, црк҃вных
лв •

Сказаніе иже къ галатом посланіе
стго апла павла •

Сіе посылаетъ ѿ рима, къ
дѣвѣмъ их оуже и наоучивъ.
вина же посланію сіѧ. на
оучени быше добрѣ галате
ѿ апла, и вѣровавше искре
нно вѣху • Пришедшіи апловѣ,
прельстиша сѧ ѿ нѣкихъ ѧко ѡбрѣ
затисѧ • сіѧ оубо оувѣдѣвъ апалъ,
пишетъ к нимъ • и первѣе оубо свѣ
дѣтельствуеть и, ѡне иже имѣа
ху вѣрѣ, и искрено ѡ хвѣ изволеніи •
оукарѧеть же, ѧко несмысленно ѡтъ дѣ
ѧвшимъ, и преложившемсѧ • Та
же повѣствуетъ ѡ законѣ, и вѣрѣ
ѧже по аврааму • и показуетъ ѿ за
кона же, и ѿ женъ авраамовыхъ, и
носказателне толкуѧ и, до времене
данобывшимъ и вѣнни, и ѡбрѣзанію
ѥ не празнитисѧ имъ прочее хвымъ
пришествіемъ • и конци из вѣменнѣ,
завѣщаваѥтъ прочее имъ ктому не
внимати прельщающих ѧ, и опа
държатисѧ вѣры ѧже вѣха • и вѣдѣ
ти ѧко ѧже ѡ хвѣ блгть, оупразна
ѥсть ѥже по плоти ѡбрѣзаніе • И кон
це паки ѡ ѡбычаехъ наоучивъ и на
казавъ скончаваетъ
посланіе •

КЪ ГАЛАТѠМЪ ПОСЛАНІЕ СТГО АПЛА
ПАВЛА

Глава, а. зач, рчи •
Павелъ апалъ, ни ѿ члвкъ,
ни члвкомъ. но іс҃ хомъ, и
бмъ и ѡтцемъ, воскресив
шемъ его из мртвыхъ,
и иже с мною вси братіа,
црквамъ галатійскамъ •
Зач, рчд •
Блгть вамъ и миръ ѿ ба ѡтца, и гда
нашего іс҃ ха, давшаго себе по грѣ
сѣхъ нашихъ, ѧко да избавитъ ны • лв а
ѿ настоѧщаго вѣка лукаваго, по во
ли ба и ѡтца нашего, ѥмуже слава въ
вѣкы вѣком, аминь • Чюждусѧ,
ѧко тако скоро прелагаетесѧ ѿ звав
шаго вы блгтію хвою, въ ино блго
вѣствованіе • ѥже нѣсть ино, то
чію нѣцыи суть смущающіе вы, и хо
тѧще превратити блговѣствова
ніе хво • но аще мы, или агглъ
с нбсе благовѣститъ вамъ, паче,
ѥже блговѣстихомъ вамъ, анаѳе
ма да ѥсть • ѧкоже прѣрекохомъ, и
нынѣ паки глю, аще кто вамъ блго
вѣститъ паче ѥже прїѧсте, анаѳе
ма да ѥсть • нынѣ бо члвки препираю,
или ба • или ищу члвкомъ оугаждати ⁝
аще бых еще члвкомъ оугаждалъ,
хвъ рабъ не быхъ оубо былъ •
Зач, е •
Сказую же вамъ братіе, блговѣство • а кри ѕі
ваніе блговѣщенное ѿ мене, ѧко нѣсть
по члвку • ни бо азъ ѿ члвка пріѧхъ ѥ,
ни наоучихсѧ, но ѧвленіемъ іс҃ хвымъ •
слышасте бо мое житіе иногда въ жи • днѣ а
довствѣ, ѧко попремногу гонихъ
црковь бжію, и раздрушахъ ю, и
преспѣвахъ въ жидовствѣ паче мно
гихъ съверьстникъ моихъ в родѣ моѥ,
излиха ревнитель сый ѿтеческимъ
моимъ преданіемъ • ѥгда же блго во
ли бъ, избравый мѧ ѿ чрева мтре
моеѧ, и призвавъ блгодатію своею
ѧвити сна своего въ мнѣ, да благо • ефѣ г

596

въестьвую его въязыцѣхъ . абіе непрнло
жихся плотии крови , ни възыдохъ въ
ерлимъ къпрежнимъ мене апломъ , но
идохъ въаравію , ипаки възвратихся
вдамаскъ . потомже потріехъ лѣ
техъ възыдохъ въ ерлимъ , съгля
дати петра , ипребыхъ унего днїи
пять надесять , иногоже ѿапль
невидѣхъ , токмо іакова брата гня
аже пишу вам , се пребмъ , яко
нелжу . потомже прідохъ въстра
ны сирьскія , икилнкійскія . бѣхже
незнаемъ лицемъ црквамъ іудейским,
яже охѣ . точію же слышаще бяху
якогонивый насъ иногда , ннѣ благовѣ
ствуеть вѣру , юже иногда разру
шаше , ислевляху омнѣ ба •

Гла , в •

Потомже почетырнхъ наде
сяте лѣтѣхъ пакы възы
дохъ въ ерлим съварнавою
поимъ съсобою итита .
възыдохже поѿкровенію ,
извъзложихъ имъ блговѣствованіе
еже проповѣдую въязыцѣхъ . наедї
нѣже мнимымъ . да некако вътще
теку или текохъ . но нитит иже
съмною , еллинъ сый , нуженъ бы
обрѣзатися , изапришедшую лже
братію , иже привнидоша съгляда
ти свободы нашея , юже имамы о
хѣ ісѣ , да нас поработятъ . имже
никчасу повинухомся въпокореніе ,
да истина блговѣстія пребудеть
вънасъ •

Зач , еа •

Ѿмнимыхъ же быти великых яко
ви убо бѣша , ничтоже ми разнь
ствуеть . лица бѣ члку неприемлеть .
мнѣ бо мнимїи , ничтоже ми прибо
зложиша , но съпротивное , ура
зумѣвше яко увѣренъ ми бысть
блговѣстіе еже въязыцѣхъ . якоже
ипетру въобрѣзаніи . иже съпоспѣ
шествовавый петру въпосланіе обрѣ
занія , поспѣшьствова имнѣ въ
языки . ипознавше блгть данную
ми , іаковъ , икифа , іоаннъ ,
мнимїи столпи быти , десная да
ша мнѣ ибарнавѣ общенія . да мы

въязыки , они же въобрѣзаніе ,
точію нищихъ да помнимъ , еже ипо
тщахся сїе итоє сътворити •

Зач , еб •

Егдаже пріиде петръ въантіохію ,
въ лице ему противу стахъ , яко
зазорен бѣ . прежебо даже непріи
ти нѣкым ѿіакова , съязыки ядя
ше . егдаже пріидоша , опрята
шеся иѿлучашеся , боялся сущихъ
ѿобрѣзанія . илицемѣришася съ
нимъ ипрочїи іудее , яко иварнавѣ
пренестатися лицемѣрствомъ ихъ . но
егда видѣхъ яко неправо ходять къ
истинѣ блговѣствованія , рекохъ
петру предвсѣми , аще ты іуден
сый , язычески , а не іудейски живе
ши , почто языки нудиши іудей
ски жительствовати ; мы естеством
іудее , а не ѿязыкъ грѣшницы •

Зач , ег •

Увѣдѣвшеже , яко неоправдится
члкъ ѿдѣлъ закона , но токмо вѣ
рою іс хвою , имы въ хса іса вѣровахо
да оправдимся ѿвѣры хвы , а не ѿ
дѣлъ закона • зане неоправдится
ѿдѣлъ закона всяка плоть . аще ли — * при в
ищуще оправдитися охѣ , о
брѣтохомся исами грѣшницы , хс
убо грѣху ли служитель ; да не буде
деть . ащебо яже разорихъ , сїа па
ки съзидаю , преступника себе пре
ставляю . азъ бо закономъ закону
умрохъ , да бгу живъ буду . хмъ
сраспяхся . живу же не к тому азъ
но живеть въмнѣ хс . аже нынѣ жи
ву въплоти , вѣрою живу сна бжія ,
възлюбившаго мене ипредавшаго се
бе помнѣ •

Зач , ед •

Неѿмѣтаюся блгти бжія . аще бо
закономъ правда , убо хс туне умре

Гла , г •

Несмысленнїи галате , кто
вы прельстилъ есть непоко
рятися истинѣ ; имже
предочима іс хс прежде напи
санъ бысть въвасъ распятъ .
сїе точію хощу увѣдѣти ѿвасъ ,
ѿдѣлъ ли закона духъ пріясте , или

* е мо і
в пара ді
севе ад
дѣла і
при в

ѿ слꙋха вѣры. Тако несмыслени есте
начеише дхом, нынѣ плотїю скончa
ваете. Толика пострадасте без ꙋ
ма, аще же и безꙋма. подаяи ꙋбо
вам дха, и дѣиствꙋяи силы в вас
ѿ дѣл ли закона, или ѿ слꙋха вѣры.
* а мѡ еі Якоже авраамъ вѣрова бꙋ, и вменися
прн д емꙋ в правдꙋ. разꙋмѣите ꙋбо
евни а яко сꙋщїи ѿ вѣры, сїи сꙋть сынове а
враамли.

За, еє.

Прежде видѣвшее бо писанїе, яко ѿ
вѣры оправдаеть языки бгъ, пре
* а мѡ ві же бльговѣстꙋва аврамꙋ, яко блго
словятся о тебѣ вси языци. Тѣ
мже сꙋщїи ѿ вѣры блгвятся с вѣрным
авраамом. Елицы бо ѿ дѣл закo
на сꙋть, под клятвою сꙋть. писано
* е мѡ кз бо есть, проклять всяк, иже не
пребꙋдеть в всѣх писаных в книзѣ
сеи законнѣи, яко творити я. А
яко в законѣ никтоже оправдается
* авакꙋ в ѿ Бга, явѣ же, яко праведныи ѿ вѣ
прн а ры жив бꙋдеть. законже нѣсть
евр і ѿ вѣры, но сътворивыи та члкъ,
* г мѡ иі жив бꙋдеть в них.

За, еѕ.

Хс ны искꙋпилъ есть ѿ клятвы за
конныя, быв по нас клятва. пи
* е мѡ ка сано бо есть, проклять всяк ви
сяи на древѣ, да въ языцѣх блве
нїе авраамле бꙋдеть о хѣ їсѣ, да
обѣтованїе дха прїимем вѣрою.

За, ез.

* евр і Братїе по члкꙋ глю, обаче члкꙋ ꙋ
твержена завѣта никтоже ѿмѣ
* а мѡ еі таеть, или приповелѣваеть. Авра
н еі амꙋже речени быша обѣты, и сѣме
ни его. неглеть же и сѣменем, яко
о мнозѣх, но яко о едином, и сѣ
мени твоемꙋ. Иже есть хс. сїеже
глю, завѣть прежде ꙋтвержены
ѿ Бга, в хѣ, иже по лѣтѣх четыри
ста и тридесяте бывыи закон,
не ѿмѣтаеть, вѣже разорити о
бѣтованїе. Аще бо ѿ закона наслѣ
дїе, не ктомꙋ ꙋже ѿ обѣтованїя.
авраамꙋже обѣтованїе дарова бгъ.
что ꙋбо закон; преступленїя ли
ради приложися, дондеже прїидеть

сѣмя, емꙋже обѣтовася, повелѣ * дѧі з
ны аггелы рꙋкою ходатая. Хода
таиже единомꙋ нѣсть, бгъже един
есть. Закон ли ꙋбо на обѣтованїи
бжїих; да не бꙋдеть. Аще бо зако
дан бысть могїи оживити, во и
стинꙋ ꙋбо ѿ закона бы была правда
но затвори писанїе вся под грѣхом, * прн г
да обѣтованїе ѿ вѣры їс хвы дасться
вѣрꙋющим.

За, еи.

Прежде же пришествїя вѣры, под за
коном стрегоми бѣхом, затво
рени в хотящꙋю вѣрꙋ ѿкрытися.
Тѣмже закон пѣстꙋн нам бысть * прн і
в ха, да ѿ вѣры оправдимся.
пришедшиже вѣрѣ, ꙋже не под пѣстꙋ
ном есмы. Вси бо вы сынове бжїи есте,
вѣрою о хѣ їсѣ. Елицы бо в ха * прн а
крестистеся, в ха облекостеся.
нѣсть їꙋдеи, ни еллинъ. нѣсть
рабъ, ни свобод. нѣсть мꙋжескїи
полъ, ни женьскїи. вси бо вы едино
есте о хѣ їсѣ. Аще ли же вы хви,
то ꙋбо авраамле сѣмя есте, и по
обѣтованїю наслѣдницы.

Гла, д.

Глю же, в елико время на
слѣдникъ млад есть, ничи
же лꙋчши есть раба, гь сыи
всѣм, но под повелители
и приставники есть, до на
рока ѿча. Такоже и мы, егда бѣ
хом млади, под стихїями бѣхом
мира поработщени.

За, ед.

Егда же прїиде кончина лѣтꙋ, по
сла бгъ сна своего, единороднаго, ра
ждаемаго ѿ жены, бываема под за
коном, да подзаконныя искꙋпи,
да всыноусынленїе всепрїимем. Да яко же * прн н
есте сынове, посла бгъ дха сна своего,
в сердца наша, вопїюща, авва ѿче.
тѣмже ꙋже нѣси рабъ, но сынъ.
аще ли же сынъ, и наслѣдникъ бжїи
їс хмъ.

За, еі.

Но тогда ꙋбо не вѣдꙋще Бга, слꙋжи
сте не по естествꙋ сꙋщим богом.
нынѣже познавше Бга, паче же познани

597

бывше ѿ бга, како возвращаетесѧ
сѧ паки, на немощнаѧ и худаѧ сти
хіа, имже свыше паки служити хо
щете: дни смотряюще, и мца
и времена и лѣта. Боюсѧ о васъ,
еда како всуе трудихсѧ у васъ. Бу
дите ꙗкоже азъ, зане и азъ ꙗкоже
вы. Братіе, молю вы, ничтоже
мене обидѣсте. вѣстеже, ꙗко за
немощь плоти блговѣстих вамъ пре
жде. и искушеніе мое еже въ плоти
моей не уничижисте, ни оплевасте
но ꙗкоже аггла бжіа пріасте мѧ,
ꙗкоже и ха іса. Кое убо бяше блаже
нство ваше: свидѣтельствую бо
вамъ, ꙗко аще бы было мощно, очеса
ваша изверткше, убо дали ми
бысте. Тѣмже врагъ вамъ бых и
стину вамъ гля: ревнуютъ по ва
не добрѣ, но ѿлучити васъ хотѧ,
да им ревнуете. добро же ревнова
ти всегда доброе, и не точію внегда
приходити мнѣ къ вамъ. Чадца моѧ о ни
же паки болѣзную, дондеже вообра
зится хс въ васъ. Хотѣхже пріити
к вамъ нынѣ, и измѣнити гласъ мой,
ꙗко недомышлаюсѧ о васъ. Глите
ми иже подзакономъ хотѧщеи быти,
закона ли не слышасте: писано бо
есть. ꙗко,

зач, сі •

* а мо оі Авраамъ два сна имѣ, единаго ѿ ра
бы, а другаго ѿ свободныѧ. но иже
* а мо ка ѿ рабы, по плоти родисѧ, а иже ѿ
свободныѧ по обѣтованію, ꙗже еста
ино сказаема, сіа бо еста два завѣ
та, единъ убо ѿ горы синаискіа,
въ работу раждаѧ, еже есть агарь, а
гарь бо, сина гора есть въ аравіи,
прилагаежесѧ нынѣшнему іерлму.
работаеже с чады своими • а вышніи
іерлимъ, свобо есть, иже есть мти в
* исаіа нд сѣмъ намъ • Писано бо есть, въз
а кг звеселисѧ неплоды нераждающіа, ра
сторгни и возопи неболѣвшіа, ꙗко
многа чада пустыѧ паче, неже ли
имущіа мужа •

зач, сді •

* рим і Мыже братіе, по исааку, обѣто
ваніа чада есмы. но ꙗкоже тогда иже

по плоти родивыисѧ, гонѧше духовна
го, тако и нынѣ. Но что глетъ писа
ніе: изжени рабу, и сна еѧ • Не * а мо ка
имать бо наслѣдовати снъ рабынинъ,
съ сномъ свободныѧ • Тѣмже бра
тіе, не есмы рабынина чада, но сво
бодныѧ •

Гла, е •

Свободою убо еюже хс насъ
свободи, стоите и не паки
подъ игомъ работы держи
тесѧ, се азъ павелъ глю
вам, ꙗко аще обрѣзаетесѧ
хс васъ ничтоже пользуетъ • Свѣ
дѣтельствую же паки, всѧкому че
ловѣку обрѣзающемусѧ, ꙗко долж
женъ есть весь законъ творити.
упраздниетесѧ ѿ ха, иже законо
оправдаетесѧ, ѿ блгти ѿпадае
те. мы бо духомъ ѿ вѣры упованіа
правды ждемъ. о хѣ бо ісѣ. ни обрѣ
заніе что може, ни необрѣзаніе,
но вѣра любовію споспѣшествуема.
течасте добрѣ, кто вамъ возбра
ни не покарятисѧ истиннѣ: препрѣ
ніе не ѿ призвавшаго вы, мал квасъ
все смѣшеніе квасит. Азъ надѣюсѧ
о васъ о гѣ, ꙗко иного ничтоже мы
слите. смущаѧи же васъ понесетъ
грѣхъ иже аще есть •

зач, сві •

Азже братіе аще обрѣзаніе еще про
повѣдую, почто еще гоним есмь:
убо упразднисѧ соблазнъ кста.
дабы ѿсѣчени были развращающеи
васъ • Вы бо на свободу звани бысте
братіе, точію да не свобода ваша въ вин
ну плоти но любовію работаите дру
другу. Ибо весь законъ во единомъ
словеси съвершаетсѧ, возлю * г мо лі, а мо ві, а мо ві, ри г, мак в, и
биши ближнаго своего ꙗкоже себе.
Аще же другъ друга грызаете и снѣ
даете, блюдѣтесѧ, даже другъ
ѿ друга не истреблени будете • Глю
же, духомъ ходите, и похоти пло
ские не съвершаите • Плоть бо по * а пе, а
хотствуетъ на духъ, а духъ же на
плоть. сіаже противитасѧ другъ
другу. да не еже хощете сіа твори
те. Аще ли духомъ водими есте,

неѥсте подзакономъ • Явлена же суть
дела плотьскаѧ, ꙗже суть, прелю
бодеꙗние, блудъ, нечистота,
студодеꙗние, идолослужение, чаро
деꙗние, вражды • рвениꙗ, завиды
ꙗрости, разжжениꙗ, распрѧ, собла
зны • ереси, зависти, убииства
пиꙗньства, безчинныи кличи, и
подобнаѧ симъ, ꙗже прерицаю вам
ꙗкоже и прежде рекохъ, ꙗко таковаѧ тво
рѧщеи, црствиꙗ бжиꙗ не наследѧт •

Зач, сгі •

Плод же духовныи есть, любы, ра
дость, миръ • долготерпение,
блгость, млрдие • вера, кротость
вьздержание • на таковыхъ неѥсть
закона • а иже Хвы, ісу плоть распѧ
ша со страстьми и похотьми • аще
живемъ духомъ, духомъ и да ходим
не бываимъ тщеславни, другъ дру
га раздражающе, другъ другу зави
дѧще •

Гла, ѕ •

Братие, аще впадет члкъ
в некое прегрешение, вы
духовнии исправлѧите така
ваго духомъ кротости, блю
дыи себе, да не и ты иску
шенъ будеши •

Зач, сді •

Другъ другу тѧготы носите, и та
ко исполните законъ Хвъ • аще бо
кто мнить себе быти что, ничто
сыи, себе льстить • дело же свое
да искушаеть кождо • и тогда в се
бе точию хваление да имать, а не ко
иному • кождо бо свое бремѧ понесет •
да обещаеть же учаисѧ словеси уча
щему, о всехъ блгихъ • не льстите
сѧ, бгъ поругаемъ не бываеть •
еже бо аще сееть члкъ • тоже и по
жнеть • ꙗко сеѧи в плоть свою,
от плоти пожнет истление • а сеѧи
в духъ, от духа пожнеть живот веч
ныи • доброе же творѧще да не сту
жаемъ си, во времѧ бо свое пожнем
не ослабеюще • темже убо дондеже
времѧ имамы, да делаим блгое ко
всемъ, паче же присным в вере •

Зач, сеі •

видите колицеми книгами писахъ
вамъ моею рукою • елицы хотѧть
хвалитисѧ по плоти, сии нудѧть вы
обрезатисѧ, точию да не крестомъ
Хвы гонимисѧ • ни бо обрезающиисѧ
сами закона хранѧт, но хотѧт
вы обрезовати • да в вашеи плоти
похвалѧтсѧ •   Зач •

Мне же да не будеть хвалитисѧ,
точию о кресте гда нашего ісъ ха, имже
мне весь миръ распѧсѧ, и аз всему
миру • о хе бо ісе, ни обрезание
что можеть, ни необрезание, но
новаѧ тварь • и елицы правилом сим
жительствують, миръ на нихъ и
млть, и на ил бжии • прочее же тру
ды да никто же дасть ми • аз бо ꙗ
звы гда ісса на теле моемъ ношу •

Блгть гда нашего ісъ ха со духом
вашимъ братие •
аминь •

Конецъ посланию к галатомъ • Има
ть в себе • гла, ѕ, а зачал, црко
вныхъ, ді •

Сказание иже къ ефесеомъ посланию
стго апла павла •

Сие посылаеть от рима, не у
видевъ убо ихъ, слыша
же о нихъ • вина же посла
нию сиꙗ есть • ефесѣне веро
вавше въ гда нашего ісъ ха,
и искренею и имеѧху в него веру, и не
веместьныи любовь • и хотѧху от па
вла утвердитисѧ • уведевъ у
бо сие апль, пишеть к нимъ сие по
слание учително • и прежде убо ска
зуеть не ново быти еже по насъ таи
ньству • но и з начала и прежде сложе
ниꙗ миру • бывшее сие блговоление
бжие • ꙗкоже хсу по насъ страда
ти, и намъ темъ спстисѧ • та
же о призвании ꙗзыкъ беседуеть,

598

да покажетъ и҆хъ достойно вѣрова
вшихъ, и҆ являетъ ꙗ҆ко призва́ние
на́ше бысть не та́комъ, но і҆с хмъ,
и҆же есть сн҃ъ бж҃ий. Да ниѿтого набы
кнетъ, ꙗ҆ко не та́ко слꙋжителе бы
ша вѣровавше въ ха, но и҆стинни
бг҃очтицы. Послꙋшетъже и҆ себѣ того
ради по́слана бывша, да проповѣдꙋ
етъ бл҃говѣстие, и҆ ꙗ҆ко о҆ нихъ тъ пе
ча́шеся. Потомъ оу҆чителна слове
са, мꙋжемъ, и҆ женамъ, ѿцемъ,
и҆ ча́домъ, господиемъ и҆ рабомъ, по
ла́гаетъ въ посла́нии. Въ концѣ же всѣ
ѡ҆полчаваетъ на дїавола, и҆ на всю силꙋ
є҆го, гл҃ѧ, противꙋ и҆хъ быти на
шей брани. И҆якоже нѣкий добръ
подвижникъ, вооржаетъ всѣ
словесы на тѣлесовое зло хри
стие. Сице скончава
ется посла́ние.

Къ ефесеомъ посланїе ст҃го апл҃а

Па́вла

Гла, а҃. За, сп҃i.

а при. в҃ Па́велъ посланникъ і҆с хвъ,
волею бж҃иею. Ст҃ымъ сꙋщимъ
въ ефесѣ, и҆ вѣрнымъ о҆ хѣ
а пет. а҃ / а при. а҃ і҆сѣ. Бл҃гть вамъ и҆ миръ,
ѿ ба҃ ѿца нашего и҆ г҃а і҆с ха.
Бл҃гвенъ бгъ и҆ ѿцъ г҃а нашего і҆с ха,
бл҃гословивый насъ всѧцѣмъ бл҃госло
вениемъ дх҃овнымъ, въ нб҃сныхъ о҆ хѣ,
ꙗ҆коже и҆збра насъ о҆ немъ пре́же сложе
нїѧ мира, быти намъ ст҃ымъ и҆ не
порочнымъ предъ нимъ въ любви, пре
жде нарекъ насъ во оу҆сыновенїе і҆с хмъ оу҆
него, по бл҃говоленїю хотѣнїѧ е҆го,
въ похвалꙋ славы бл҃годати е҆го, въ нен
же ѡ҆бл҃годати насъ о҆ возлюбленѣ.
О҆ немже, За, сп҃i.
И҆мамы и҆збавленїе кровїю е҆го, и҆ о҆
ставленїе прегрѣшенїемъ, по бога
тствꙋ бл҃годати е҆го, ю҆же преꙋ
множи въ есть въ насъ, во всѧкои пре
мꙋдрости и҆ разꙋмѣ, сказавъ нам

тайнꙋ воли своеѧ, по бл҃говоленїю
е҆го, ю҆же преже положи о҆ немъ, въ
смотренїе и҆сполненїѧ временъ, во
зглавити всѧческаѧ о҆ хѣ, ꙗ҆же на
нб҃сѣхъ и҆ ꙗ҆же на земли и҆м, о҆ немже
и҆ наслѣдницы быхомъ, прежде нарe
чени бывше, по прозрѣнїю бж҃ию,
всѧ дѣйствꙋющаго по совѣтꙋ воли
своеѧ, ꙗ҆ко быти намъ въ похваленїе
славы е҆го, преже оу҆повавшимъ во
ха. О҆ немже и҆ вы слышавше слово и҆
стины, бл҃говѣствованїе спасенїѧ на
шего, въ немже и҆ вѣровавше знаме
настесѧ ѡ҆бѣтованїѧ дх҃омъ ст҃ымъ,
и҆же е҆сть ѡ҆брꙋченїе наслѣдїю наше
мꙋ, въ и҆збавленїе спасенїю, въ
похвалꙋ славы е҆го. Сего ради и҆ азъ
слышавъ вашꙋ вѣрꙋ о҆ хѣ і҆сѣ, и҆ лю
бовь ꙗ҆же къ всѣмъ ст҃ымъ.

За, сп҃i.

Не престаю бл҃годарѧ о҆ васъ, поми
нанїе о҆ васъ творѧ въ мл҃твахъ мо
и҆хъ, да бгъ г҃а нашего і҆с ха,
ѿцъ славы, дастъ вамъ дх҃ премꙋ
дрости и҆ ѿкровенїѧ, въ познанїе
е҆го, просвѣщеннымъ ѻ҆чеса срдца ва
шего, ꙗ҆ко оу҆вѣдѣти вамъ, что
е҆сть оу҆пованїе званїѧ е҆го, и҆ что бо
гатство славы достоѧнїѧ е҆го во
ст҃ыхъ. И҆ что преспѣющее велич
ство силы е҆го въ насъ вѣрꙋющихъ по дѣ
йствꙋ державы крѣпости е҆го, ю҆же
содѣѧ о҆ хѣ, воскресивъ е҆го ѿ мертвыхъ,
и҆ посадь ѡ҆деснꙋю себе на
нб҃сныхъ, превыше всѧкого началь
ства и҆ власти, и҆ силы и҆ гдства,
и҆ всѧкаго и҆мени и҆менꙋемаго, не то
чїю въ вѣцѣ семъ, но и҆ въ грѧдꙋщемъ.

За, сд҃i.

И҆ всѧ покори подъ ногѣ е҆го. И҆ того да
стъ главꙋ выше всѣхъ цр҃кви, ꙗ҆же
е҆сть тѣло е҆го, и҆сполненїе и҆сполнѧ
ющаго всѧческаѧ во всѣхъ.

Гла, в҃.

И҆ васъ сꙋщихъ мертвыхъ пре
грѣшенми и҆ грѣхи вашими,
въ нихже и҆ногда ходисте,
по вѣкꙋ мира сего, и҆ по кнѧ колa. в҃
зю власти воздꙋшныѧ,
дꙋха, и҆же нынѣ дѣйствꙋетъ въ сынохъ

противлєнїа, в нихже и мы вси жихѡ
иногда въ похотѣхъ плоти нашеа,
творѧще волю плоти и помышленїи,
и бѣхомъ естествомъ чада гнѣвꙋ,
ꙗкоже и прочїи •

Зачало, ск •

Бг҃ъ же богатъ сый в милости, за пре
многꙋю любовь свою, еюже възлюби
насъ, и сꙋщихъ насъ мертвыхъ пре
грѣшенїи, съ оживи Хрс҃томъ. Благо
датїю есте спасени, и с нимъ въскре
си, и съ посади на небесныхъ о Хрс҃тѣ Ісѹсѣ,
да ꙗвитъ въ вѣцѣхъ грѧдꙋщихъ,
преизлиное богатьство благодати сво
еа, благостынею на насъ о Хрс҃тѣ Ісѹсѣ •
Благодатїю бо есте спасени и вѣрою.
И се не ѿ васъ, Бж҃їи даръ, не ѿ дѣлъ,
да никтоже похвалитсѧ. Того бо
есмы творенїе, създани о Хрс҃тѣ Ісѹсѣ.
На дѣла благаѧ, ꙗже прежде оугото
ва Бг҃ъ, да в нихъ ходимъ •

Зачало, ск •

Тѣмже поминаите ꙗко вы, иногда ѧ
зыцы въ плоти, глемїи необрѣ
занїе. ѿ реклмаго обрѣзанїа въ пло
ти рꙋкотворенаго, ꙗко бѣсте въ вре
мѧ ѡно без Хрс҃та, ѿчꙋждени житїа
кри • ꙗ Ісраилева, и чюжи ѿ завѣтъ обѣтова
нїа, оупованїа не имꙋще, и без Бо
жїи в мирѣ. Нынѣ же о Хрс҃тѣ Ісѹсѣ,
вы, бывше иногда далече, близъ
бысте кровїю Хрс҃товою •

Зачало, ска •

Тъ бо есть миръ нашъ, сътвори
вый ѡбоѧ едино, и средостѣнїе огра
ды разоривъ, вражꙋ плотїю своею,
закона заповѣдемъ, оученїи оупра
зднивъ, да ѡба съзиждетъ собою
въ единого новаго чл҃ка. Творѧ миръ,
и примиритъ ѡбоихъ единѣмъ тѣ
ломъ Бг҃ꙋ кр҃томъ, оубивъ вражꙋ
нанемъ. И пришедъ благовѣсти миръ
кри • ѕ вамъ, далнимъ и ближнимъ. Зане
тѣмъ имамы привеленїе. Ѡбои въ
единѣмъ Дс҃ѣ къ Оц҃ꙋ •

Зачало, скв •

Тѣмже оубо ктомꙋ нѣсте странни
пришелцы, но съжителе ст҃ымъ,
и присни Бг҃ꙋ, наздани бывше на ѡсно
ванїи ап҃лъ и прорꙋкъ, сꙋщꙋ краеоуго

лнꙋ самомꙋ Ісѹ Хрс҃тꙋ, ѡ немже всѧко съ
зданїе съставлѧемо, растетъ въ
црковь ст҃ꙋю о Гд҃и. Ѡ немже и вы съзи
даетесѧ въ жилище Бж҃їе Дх҃омъ •

Глава, г •

Сего ради азъ Павелъ оузни
Ісѹ Хрс҃та ѡ васъ ꙗзыцѣ похва
лѧсѧ • Аще оубо слыша
сте смотренїе благодати Бж҃їи
данныѧ мнѣ въ васъ, ꙗко
по ѿкровенїю сказа мнѣ тайна, ꙗко
же пренаписахъ вмалѣ, ѡ немже и
можете чтꙋще разꙋмѣти разꙋмъ
мой ѡ тайнѣ Хрс҃товѣ, ꙗже иными роды
не сказасѧ сн҃омъ чл҃ческимъ, ꙗкоже
нынѣ ѿкрысѧ ст҃ымъ его ап҃ломъ, и
прр҃комъ Дх҃омъ ст҃ымъ. Ꙗко быти
ꙗзыкомъ сънаслѣдникомъ, и сътѣ
лесникомъ, и съпричастникомъ ѡ
бѣтованїю его о Хрс҃тѣ Ісѹсѣ, благовѣство
ванїемъ, емꙋже быхъ слꙋжитель
по дарꙋ благодати Бж҃їа даныѧ мнѣ,
по дѣйствꙋ силы его •

Зачало, скг •

Мнѣ меншемꙋ всѣхъ ст҃ыхъ, да — а кри ѕі
на бысть благодать сїа, въ ꙗзыцѣхъ — глва а
благовѣстити неизслѣдованное бога
тьство Хрс҃тово, и просвѣтити всѧ,
что есть смотренїе тайны съкровен — кри аі
ныѧ ѿ вѣкъ въ Бз҃ѣ, създавшимъ — недѣ а
всѧческаѧ Ісѹ Хрс҃томъ, да скажетсѧ ны — в пти а
нѣ началомъ и властемъ на небесныхъ, — пнтк а
црк҃овїю, многоразличнаѧ премꙋ — а пѧт а
дрость Бж҃їа, по предложенїю вѣкъ,
ꙗже сътвори о Хрс҃тѣ Ісѹсѣ Гд҃ѣ нашемъ.
Ѡ немже имамы дерзновенїе, и при
веденїе въ надѣѧнїе, вѣрою его.
Тѣмже молю вы, не стꙋжати ми въ
скорбѣхъ моихъ ꙗже ѡ васъ. Еже е
слава ваша • Сего ради преклонѧю
колѣнѣ мои къ Оц҃ꙋ Гд҃а нашего Ісѹ Хрс҃та,
из негоже всѧко ѿечество на небесѣхъ
и на земли именꙋетсѧ, да дасть ва
по богатьствꙋ славы своеѧ, силою
оутвердитисѧ, Дх҃омъ его, въ внꙋ
треннимъ чл҃цѣ, вселитисѧ Хрс҃тꙋ вѣ
рою въ срд҃ца ваша, в любви вкорене
ни и ѡснованни, да възможете разꙋ
мѣти съ всѣми ст҃ыми, что широ
та и долгота, и глꙋбина и высота.

599

разꙋмѣти же превосходѧщꙋю разꙋмъ
любовь хвꙋ, да исполнитесѧ во всѧ
* к рим ві ко исполненїе бжїе. Могꙋщемꙋ же
всѧ творити по преизбыточьствїю
ихже просимъ или разꙋмѣемъ, по
силѣ дѣйствꙋемѣй въ насъ, томꙋ
слава въ цркви о хѣ їсѣ, въ всѧ роды
вѣка вѣкомъ аминь •

Гла, д. за, скд •

* филип а
колас а
а солꙋ в
а кри з
Молю ѹбо вы азъ ѹзникъ
о гѣ, достоинѡ ходити званїю, вньже звани бысте,
со всѧкимъ смиренномꙋдрїе
и кротостїю, съ долготерпѣнїемъ,
* а петр а
терпѧще дрꙋгъ дрꙋга
любовїю, тщащесѧ блюсти единенїе дха, в союзѣ мира. Едино тѣло и единъ дхъ, ӕкоже и звани бысте
въ единомъ ѹпованїи званїѧ вашего.
Единъ гь, едина вѣра, едино крщенїе
* малах в
единъ бгъ и оць всѣмъ, иже надо
всѣми, и о всѣхъ, и въ всѣхъ насъ •

Зачало •

* к рим в
а кри ві
Единомꙋ же комꙋждо насъ дасться
блгть по мѣре дарованїѧ хва. Тѣмже глетъ,
* в кри і
ѱал зз
възшедъ на высотꙋ, плѣнилъ еси плѣнъ, прїѧлъ еси даӕнїе
въ члцѣхъ. А еже възыде, что е,
аще не точїю ӕкоже и сниде преже в долнѣйшаа страны земли. Сшедый,
тои е и възшедый превыше всѣхъ нбсъ,
да исполнитъ всѧческаѧ. И той
* а кри ві
далъ есть, овы ѹбо аплы, овыже
прркы, овыже блговѣстники, овы
пастырѧ и ѹчителѧ, къ совершенїю стыхъ, въ дѣло слꙋженїа, въ
созданїе тѣла хва, дондеже достигнемъ вси въ единенїе вѣры, и разꙋма сна бжїа, в мꙋжа совершена,
в мѣрꙋ възраста исполненїѧ хва •

За, сгє •

Да не бываемъ ктомꙋ младенцы ѹмомъ, влающесѧ и скитающесѧ въ
всѧкомъ вѣтре ѹченїа, в лжи члчестей, в коварствѣ козне льщенїа,
истиньствꙋюще же в любви, да възрастимъ в него всѧческаа, иже есть
глава хс, из негоже все тѣло составлѧемо и счиниваемо прилично, всѧцемъ осѧзанїемъ подаанїѧ, по
дѣйствꙋ в мѣрꙋ единой коейждо части,
възращенїе тѣлꙋ творитъ, в созданїе себѣ любовїю • За, скѕ •
Се ѹбо глю, и послꙋшествꙋю о гѣ,
ктомꙋ не ходити вамъ, ӕкоже и прочїи
ӕзыцы ходѧтъ в сꙋетѣ ѹма их, * к рим а
помраченни смысломъ, сꙋще ѿчюжени ѿ жизни бжїѧ, за невѣжество сꙋщее в них, за ѡкаменѣнїе срцъ их,
иже в нечаӕнїе вложшесѧ, предаша
себе стꙋдодѣӕнїю, и в дѣланїе всѧкїѧ нечистоты и в лихоимании •
Вы же не тако познасте хра, аще ѹбо
слышасте его, и о немъ наѹчистесѧ, ӕкоже есть истина о їсѣ, ѿложити вамъ по первомꙋ житїю ветхаго члка, тлѣющаго въ похотѣхъ прелестныхъ, ѡбновлѧтиже сѧ дхомъ * колас г
ѹмꙋ вашемꙋ, и облещисѧ в новаго * к рим и
члка, созданнаго по бꙋ в правдꙋ * колас г
и в преподобїи истины • * евр ві
* а петр в

За, скз •

Тѣмже ѿложше лжꙋ, глите истинꙋ коиждо къ искреннемꙋ своемꙋ, зане * захар и
есмы дрꙋгъ дрꙋгꙋ ѹдове. Гнѣвайте * ѱал д
сѧ, и не согрѣшайте. Слнце да не
зайде въ гнѣвѣ вашемъ, ни дадите * иӕкѡв д
мѣсто дїаволꙋ. Крадый же,
ктомꙋ да не крадетъ. Но паче да трꙋжаетсѧ дѣлаѧ своима рꙋкама благое, да имать подаати требꙋющемꙋ. Всѧко слово гнило да не исходит
из ѹстъ вашихъ. Но точїю еже е
благо, къ созданїю вѣры, да даетъ * мф ві
блгть слышащимъ. И не ѡскорблѧите дха бжїѧ стаго, ѡнемже знаменастесѧ въ днь избавленїѧ. Всѧка горесть и гнѣвъ, и ӕрость и клич
и хꙋла, да вꙋзметсѧ ѿ васъ со всѧкою злобою. Бывайте дрꙋгъ къ дрꙋгꙋ благи, милосрди, прощающе дрꙋгъ
дрꙋгꙋ, ӕкоже и бгъ о хѣ прости
есть вамъ •

Гла, є. За, скн •

Бывайте ѹбо подражателе
бꙋ, ӕко чада възлюбленаѧ
и ходите в любви, ӕкоже * їѡан гі
и хс възлюби насъ, и преда * а їѡан г
стѧ себе за ны. Приношенїе и жертвꙋ бꙋ в воню благоѹханїа •

ѳи селꙋ а г Блꙋдже, и всѧка нечистота или лихо
имѣтство, никакоже да именꙋетсѧ
в вас, ꙗкоже подобаеть стым,
и скверно словие и бꙋе словие, и кощꙋ
ны, иже неподобнаа, но паче блго
дарение. Сие бо даесте вѣдꙋще, ꙗко
всѧкь блꙋдникь, или нечисть,
или лихоимець, иже есть идолослꙋ
житель, не имать достоѧниѧ в
ма ка црстві Хва и Бжіа. Никтоже ва да не
ма гі льстить сꙋетными словесы. Сих бо
лꙋ ка ради грѧдеть гнѣвь Бжій на сыны не
в селꙋ в покорьныѧ, не бывайте ꙋбо с ними при
частници с нимь. Бѣсте бо иногда
тма, нынѣ же свѣть о Гѣ.

Зач, скд.

Ꙗкоже чада свѣта ходите. Плод бо
дховный есть во всѧкой блгостыни
и правдѣ и истиннѣ, искꙋшающе
что есть блго ꙋгодно Бви. И не при
общайтесѧ к дѣломь неподобнымь
и темнымь, паче же и обличайте.
Бываемаѧ бо отаи от нихь, срамно
есть и глати. Всѧ же обличаема
от свѣта ꙗвлѧютсѧ. Все бо ꙗвлѧ
емо, свѣть есть. Сего ради глеть
въстани спѧй, и въскрсни от мртвы
и освѣтить тѧ Хс. Блюдите ꙋбо о
Кол д пасно, како ходите, не ꙗкоже немꙋ
дри, но ꙗкоже премꙋдри, искꙋпꙋ
юще времѧ, ꙗко дние лꙋкави сꙋть.
кри ві Сего ради не бывайте несмыслени, но
а селꙋ в разꙋмѣвающе, что есть волѧ Бжіа.
И не оупивайтесѧ виномь, в немже
есть блꙋдь. Но паче исполнѧйтесѧ
дхомь, глюще себѣ въ псалмѣхь,
и пѣниихь и пѣснехь дховныхь, въ
спѣвающе и поюще в срдцыхь ваших
Гви.

Зач, сл.

Блгодарѧще всегда о всѣхь о име
ни Гда нашего Іс Ха, и Бгꙋ и Отцꙋ. Пови
нꙋющесѧ дрꙋгь дрꙋгꙋ в страсѣ Бжіи.
Кол г Жены своимь мꙋжемь повинꙋйте
тит в сѧ, ꙗкоже Гꙋ. Зане мꙋжь есть
а пет г глава женѣ, ꙗкоже и Хс глава црькви,
а кри аі и тои есть спситель тѣлꙋ. Но ꙗкоже
црькви повинꙋетсѧ Хꙋ, такожде и
жены своимь мꙋжемь во всемь.

Зач, сла.

Мꙋжіе любите своѧ жены, ꙗкоже Кол г
и Хс възлюби црковь, и себе предасть
за ню, да ю освѧтить, очистивь
банею водною в глѣ, да представить ю
себѣ славнꙋ црковь, не имꙋщꙋ скве
рны или порока, или нѣкое от таковых,
но да есть свта и непорочна. Тако
должни сꙋть мꙋжіе любити своѧ
жены, ꙗко своѧ тѣлеса, любѧи бо
свою женꙋ, себе любить. Никтоже
бо когда свою плоть възненавидѣ,
но питаеть и грѣеть ю, ꙗкоже и Гь
црковь. Ꙗко оуди есмы тѣла его,
от плоти его и от костей его. Сего ра а мо в
ди оставить члкь отца своего и ма ді
мтрь, и прилѣпитсѧ женѣ своей, ма і
и бꙋдета оба в плоть єдинꙋ. Таи а кри ѕ
на сиѧ велика есть, азже глю в Ха и
црковь.

Зач, слв.

Обаче и вы по единомꙋ кождо свою же
нꙋ сице да любить, ꙗкоже и себе.
А жена да боитсѧ своего мꙋжа.

Глав, ѕ.

Чада послꙋшайте своихь ро Кол г
дителей о Гѣ, сие бо есть
праведно. Чти отца своего в мо к
и мтрь, ꙗже есть перваѧ і мо ѕ
заповѣдь во обѣтовании, вто е
да блго ти бꙋдеть, и бꙋдеши долго ма еі
лѣтень на земли. И отцы, не ра ма д
здражайте чадь своихь, но въспи
тавайте ихь, в наказании и поꙋче
нии Гни. Раби, послꙋшайте госпо Кол г
дій своихь по плоти, со страхомь тит в
и трепетомь, в простотѣ срдца ва а пет в
шего, ꙗкоже Хꙋ. Не предочима ть
чію работающе ꙗко члко оугодницы.
Но ꙗкоже раби Хви, творѧще волю
Бжію от дша, съ блгоразꙋміемь
слꙋжаще ꙗкоже Гꙋ, а не ꙗко члком.
Вѣдꙋще ꙗко кождо еже аще створи
блго, сие прииметь от Га, аще рабь, в мо і
аще свобод. И господіе такожде в пара ді
творите к нимь, послаблѧюще и вто аі
прещениѧ. Вѣдꙋще ꙗко и вамь са мꙋдро о
мѣмь и тѣмь, Гь есть на нбсѣхь, сира лв
и обиновениѧ лицꙋ нѣсть ꙋ него. дѣа і
нїн в

Зач, слг. гал в

Прочее же братіе моа, възмагайте кол г
а пет а

600

ѻ Гдѣ, и держа́вѣ крѣ́пости є҆гѡ . ѡ
блецы́тесѧ въ всѧ ѻ҆рꙋ́жїа бжїа, ꙗко
възмощи вамъ ста́ти проти́вꙋ ко
знемъ дїѧвольскимъ, ꙗко нѣсть на́
ша бра́нь къ пло́ти и кро́вн. но к нача́
ломъ, и к властемъ, и к мироде
ржи́телемъ тмы вѣка сего, к дꙋ
ховомъ ѕло́бы поднебеснымъ. Сего ра́
ди прїимѣте всѧ ѻ҆рꙋ́жїа бжїа, да
возмо́жете противитисѧ въ дньлю́,
и всѧ содѣ́лавше ста́ти. станете
оубо препоѧса́нни чресла ва́ша и҆стинною,
и ѡблекшесѧ въ бро́нѧ пра́вды, и ѡбꙋ
вше ноѕѣ въ оуготова́ніе блговѣство
ва́нїѧ мирꙋ. на́ всѣ́мже въспрїи
мше щитъ вѣры, в не́мже възмо́же
те всѧ стрѣлы лꙋка́ваго раже́женыѧ
*ісаїа нд / а солꙋ ѕ — оугасити, и шлемъ спсенїа въспрїи
мите, и мечь дхо́вный, еже есть
глъ бжїи.

зча . слд.

Всѧ́кою мтвою и моле́нїемъ молѧ́щесѧ
*колѡ д — на всѧ́ко вре́мѧ дхомъ, и в се́ и неспѧ
бдѧ́ще въ всѧ́комъ терпѣ́нїи и млтвѣ,
*а солꙋ г — ѡ всѣхъ стыхъ, и ѡ мнѣ, да дасть
мнѣ слово въ ѿверзе́нїе оустомъ мо
имъ, съ дерзнове́нїемъ сказа́ти
та́инꙋ блговѣствова́нїѧ, ѡ немже
посоль́ствꙋю оуꙁы желѣ́ѕными, да
в немъ дерѕа́ю ꙗкоже подоба́етъ ми
глати. да́ ꙗко оубо оувѣ́сте и вы
ꙗже ѡ мнѣ, что дѣлаю, всѧ же вамъ
ска́жетъ Тихи́къ возлю́бленый бра
и вѣренъ слꙋжи́тель ѡ Гдѣ, егоже по
слахъ к вамъ на се́ и҆стое, да оувѣсте
ꙗже ѡ на́съ, и оутѣ́шитъ срца ва
ша. миръ бра́тїи, и любовь съ вѣ
рою, ѿ ба ѿца и Гда нашего Іс Ха.
блгть съ всѣ́ми любѧ́щими Га
нашего Іс Ха, в нетлѣ
нїи ами́нь.

Коне́цъ посла́нїю иже къ Ефесеѡмъ.
Имать в себѣ, главъ, ѕ҃, зачалъ, цер
ковныхъ, ка.

Сказа́нїе, иже къ Филиппи́сеѡмъ.
посла́нїю стго апла Па́вла.

Сїе посыла́етъ ѿ Ри́ма, ви
дѣвъ ихъ въ вѣрѣ же и наоу
че́нїи, ви на́же посла́нїю сїа
посла́вшимъ Филиппи́сеѡ
слꙋже́нїе Па́влꙋ. и нѣкимъ
ѡбходѧ́щимъ, и престꙋпѧ́ющимъ
слꙋхи не ѕлѡбнѣ́йшихъ, в нихже ст
ни зако́нныѧ и ѡбрѣзанїа, и глющи
кромѣ сихъ не мощи ѡправда́тисѧ.
оувѣдѣвъ апль, пишетъ къ Филип
писеѡмъ. И первѣе оубо хвалитъ
вѣрꙋ ихъ, и сказꙋетъ себѣ помина́
ти ихъ. таже повѣдꙋетъ ꙗко
бытъ в Римѣ. ѿвѣща, и ꙗко нѣ
цыи таковы емꙋ быша въ ѫꙁахъ,
ꙗвнетъ нань движꙋще. потомже
повелѣва́етъ имъ дрꙋгъ дрꙋга люби
ти, сказꙋѧ спсово члвколю́бїе, ꙗко
Бгъ сый, члкъ бысть на́съ ради,
таже ѡ ѡбрѣза́нїи. И ѡ ветхомъ
зако́нѣ сказа́въ, ꙗвлѧетъ прочее
праздно бывше ѡбрѣза́нїе. Своею
притчею и звѣстѧ ихъ, и глѧ,
ꙗкоже всѧ ѡ мнѣ нихъ Ха ради тщѐтꙋ
тѣмже и оучѧ́щихъ еще ѡ ѡбрѣза́
нїи, и хотѧ́щихъ прелстити ихъ оу
корѧетъ и рекъ враги Хвы быти имъ,
блгодаритъ Филиппи́сеѡхъ ѡ иже к не
мꙋ данїи ѡбщенїа. и наоучаетъ
паки ихъ въ ѡбычаехъ, и ѡканча́ваѥ
посла́нїе.

КЪ ФИЛИППИСІЕМЪ ПОСЛАНІЕ СТГО АПЛА
ПАВЛА

Глва, а. зча, слв.

Па́велъ и Тимоѳе́й, раби Іс
Хвн, всѣмъ стымъ ѡ Хѣ
Іс, сꙋщимъ в Филїппи
сїихъ, съ епископы и дїаконы.
блгдать вамъ и миръ, ѿ
Ба ѿца на́шего, и Гда Іс Ха. блгода *а солꙋ а
рю Ба моего ѡ всей памѧти ва́шеи,

всегда въ всѧкои молитвѣ моеи за всѧ вас. съ радостїю молитвꙋ мою творю ѡ ѡбщенїи вашемъ въ благовѣствованїе, ѿ первагѡ дне даже и донынѣ, надѣѧсѧ сїе самое, ꙗко начныи въ вас дѣло благо, и съвершитъ е даже до дне ісх҃ва, ꙗкоже есть праведно мнѣ сїе мꙋдрствовати ѡ всѣхъ вас, за еже имѣти ми въ сердци вас въ ѹзахъ моихъ и въ ѿвѣтѣ, и извѣщенїи благовѣстїа, съѡбщники ми благодати всѣхъ вас сꙋщихъ •

за, слѕ •

Свѣдѣтель бо ми есть бг҃ъ, ꙗко люблю всѣхъ вас по милости ісх҃вѣ, и о семъ молюсѧ, да любовь ваша еще паче и паче избыточествꙋетъ въ разꙋмѣ, и въ всѧкомъ чювьствїи, въ еже искꙋшати вамъ лꙋчшаа, да бꙋдете чисти и непреткновени въ днь хв҃ъ, исполнени плодовъ правды ісх҃мъ, въ славꙋ и похвалꙋ бжїю •

за, слз •

Разꙋмѣти же вас хощꙋ братїе, ꙗко ꙗже ѡ мнѣ, паче въ спѣхъ благовѣствованїю прїидоша. ꙗкоже ѹзамъ моимъ ꙗвленомъ ѡ хв҃ѣ бывшимъ въ всемъ сꙋдищи, и въ прочихъ всѣхъ. и множаишимъ братїамъ ѡ гд҃ѣ, надѣꙗвшимсѧ ѡ ѹзахъ моихъ паче дерзати бесъ страха слово бжїе глаголати • Нѣцыи ѹбо по зависти и рвенности. дрꙋзїи же и за благоволенїе хрта проповѣдꙋютъ. Овы ѹбо ѿ рвенїа хрта возвѣщаютъ не чисто, мнѧще печаль наносити ѹзамъ моимъ. Ѡвыже ѿ любве, вѣдꙋще ꙗко въ ѿвѣтъ благовѣствованїа лежꙋ. что ѹбо, обаче всѧцѣмъ ѡбразомъ, аще виною, аще истинною, хс҃ проповѣдаемъ есть. и о семъ радꙋюсѧ, но и возрадꙋюсѧ. вѣмъ бо ꙗко сїе ми сбꙋдетсѧ въ спасенїе вашею молитвою, и подаѧнїю дх҃а ісх҃ва, по чаѧнїю и ѹпованїю моемꙋ •

за, слн •

Ꙗко ни ѡ единомъ постыждꙋсѧ, но въ всѧкомъ дерзновенїи, ꙗкоже всегда и нынѣ возвеличитсѧ хс҃ въ тѣлѣ моемъ, аще животомъ, аще ли смертїю. мнѣ бо еже жити, хс҃. и еже ѹмрети, прїѡбрѣтенїе есть. аще ли еже жити ми тѣломъ, сїе ми плод дѣлꙋ, и что изволю не вѣм. ѡбдержимъ же есмь ѿ обою • желанїе имыи разрѣшитисѧ, и съ хрт҃омъ быти, много паче лꙋчше. а еже пребывати въ плоти, нꙋжнѣише есть вас ради. и се извѣстно вѣмъ, ꙗко бꙋдꙋ и спребꙋдꙋ всѣмъ вамъ въ вашъ ѹспѣхъ и радость вѣры, ꙗко да похвала ваша избыточествꙋетъ ѡ хв҃ѣ ісѣ въ мнѣ, моимъ пришествїемъ паки къ вамъ •

за, слѳ •

Точїю достоинѣ благовѣствованїю хв҃ꙋ живѣте, да аще прїидꙋ и видѣвъ вас, аще ли кромѣ сыи, ѹслышꙋ ꙗже ѡ вас, ꙗко стоите въ единомъ дсѣ, единодꙋшнѣ, споборающесѧ по вѣрѣ благовѣствованїа. и не колеблющесѧ ни ѡ единомъ же ѿ сопротивныхъ, ꙗже тѣмъ ѹбо есть ꙗвленїе погибели. вамже спасенїю. и се ѿ ба҃, ꙗко вамъ даровасѧ еже ѡ хв҃ѣ, не токмо еже в него вѣровати, но еже по немъ страдати, тоиже подвигъ имꙋще, ꙗковъже видѣсте въ мнѣ, и нынѣ слышите ѡ мнѣ • • ефі а кола а а сол в

Гла, в •

Аще ѹбо кое ѹтѣшенїе ѡ хв҃ѣ, или аще кое ѹтвержденїе любве, аще нѣкое ѡбщенїе дх҃ꙋ, аще кое милосердїе и щедроты, исполните мою радость, да тожде мꙋдрствꙋете, тꙋже любовь имꙋще, единодꙋшни, единомꙋдрени • ни единоже что по рвенїю, или по тщеславїю, но смиреномꙋдрїемъ дрꙋгъ дрꙋга непщꙋюще прелѹчша себѣ, не своихъ си коиждо блюдꙋще, но и дрꙋжнаго которыиждо смотрите •

за, см •

Сїе бо да мꙋдрствꙋетсѧ въ вас, еже ѡ хв҃ѣ ісѣ, иже въ ѡбразѣ бжїи сыи, не въсхищенїемъ непщева быти равенъ бг҃ꙋ, но себе ѹмалилъ, зракъ раба прїимъ, въ подобїи члчестѣмъ бывъ, и ѡбразомъ ѡбрѣтесѧ • ма в

601

евре а якоже члкъ. смирилъ себе, бывъ
послушливъ даже до смерти, смерти же
крестныя. тѣмже и Бгъ его превознесе
и дарова ему имя, еже паче всякого
к рим ді имене. да о имени Исовѣ всяко колѣ
исаїа ме но поклонится, нбсныхъ, и земныхъ
и преисподнихъ, и всякъ языкъ и
иоа гі сповѣсть, яко Гь Іс Хс, въ славу
а кри й Бга Оца.
за, сма.
Тѣмже братїа моя, якоже всегда
послушаете мене. не якоже въ при
шествїи моемъ точїю, но нынѣ много
паче въ отшествїи моемъ, со страхомъ
и трепетомъ свое спасенїе содѣвайте.
Бгъ бо есть дѣйствуяй въ васъ, и еже хо
тѣти и еже дѣяти о благоволенїи.
а пет д Вся творите безъ роптанїя и размы
шленїя, да будете непорочни и цѣ
ли, и чада Бжїя непорочна, посредѣ
ма і рода строптива и развращена, в ни
же являетеся якоже свѣтила в мирѣ,
слово животно придержаще, въ
похвалу мнѣ въ день Хвъ.
за, смв.
Яко не вътще текохъ, ни вътще
трудихся. но аще и жренъ бываю,
о жертвѣ и служьбѣ вѣры вашея, ра
дуюся, и радуюся со всѣми вами.
Такожде и вы радуйтеся, и радуйте
мися. Уповаю же о Гѣ Ісѣ,
дѣя ві Тимоѳея вскорѣ послати къ вамъ.
да и азъ веселюся, увѣдѣвъ разу
мно яже о васъ. ни единагобо имамъ
равнодушна, иже приснѣ о васъ
а кри і печется. вси бо своихъ си ищутъ,
а не яже Ха Іса. искуство же его зна
ете, зане якоже отцу чадо, со мною
поработалъ въ благовѣстїи. Сего
же убо уповаю послати, абїе по
негда увѣмъ яже о мнѣ.
за, смг.
Надѣюжеся о Гѣ, яко и самъ скоро
прїиду къ вамъ. потребнѣе же вмѣ
нихъ, Епафродита брата и споспѣ
шника и своинственамника вашего же по
сланника и служителя потребѣ моей,
послати къ вамъ. Понеже желаше же
лаше видѣти всѣхъ васъ и тужаше, зане
слышасте яко боленъ. и бо болѣ блиъ смерти,
но Бгъ помилова его не его же точїю,
но и мене, да не скорбь на скорбь прїи
му. скорѣе убо послахъ его, да ви
дѣвше его паки возрадуетеся, и азъ
безпечаленъ пребуду. Прїимѣте
убо его о Гѣ со всякою радостїю, и
таковыя честны имѣйте, зане за дѣ
ло Хво до смерти приближися, понудивъ
себе душею, да исполнитъ вашего
лишенїе, еже къ мнѣ службы.
Глава, г. за, смд.
Прочее же братїа моя, раду
йтеся о Гѣ. тажде бо пи
сати вамъ, мнѣ убо не
лѣностно, вамъ же твердо.
блюдѣтеся отъ псовъ, блю
дѣтеся отъ злыхъ дѣлателей, блю
дѣтеся отъ сѣченїя невѣрныхъ. Мыбо
есмы обрѣзанїе, иже Дхомъ слу
жимъ. и хвалимся о Хѣ Ісѣ, а не
во плоть надѣемся, и бо и азъ надѣ
анїе имѣю въ плоти, аще кто инъ
мнитъ надѣятися въ плоти, азъ
паче, обрѣзанїе осмодневное, отъ
рода Ізлва, колѣна Венїаминова,
еврей отъ евреевъ. по закону фари
а кри ді / дѣя кі сеѣй, по ревности гоня цркви Бжїю,
по правдѣ законнѣй бывъ непороченъ.
но яже ми бѣху приобрѣтенїя, сїя
вмѣнихъ Ха ради тщету. но убо
и мню вся тщету быти, за пре
восходящее разума Ха Іса Га нашего.
за, сме.
Егоже ради всѣ отщетихся, и мню
вся уметы быти, да Ха приобрящу,
и обрящуся въ немъ, не имый моея
правды яже отъ закона. но вѣрою Іс
Хвою, сущую отъ Бга правду, на вѣ
рѣ яко разумѣти его, и силу воскре
сенїя его, и обещенїе страстей его,
сообразуяся смерти его, аще како
достигну въ воскресенїе мертвыхъ. не яко
не уже достигохъ, или уже совершихъ
ся. гоню же, аще и постигну, о
немже и постиженъ бывъ отъ Ха Іса.
Братїе, азъ себе не у помышляю
достигнути. едино же, задняя
убо забывая, въ предняя же простира
яся, со усердїемъ гоню, къ по
чести вышняго званїя Бжїя о Хѣ
Ісѣ. Елицы убо совершени,

сїе да мꙋдрствꙋ͡ем. и҆же а҆ще и҆но
что мꙋдрите, и҆сїе бг҃ъ вамъ ѿкры
етъ. ѻ҆баче внеже достигохомъ,
а кри͡н͡ еı тоже мꙋдрствовати, и҆тѣмже пра
а кри͡н͡ а виломъ жительствовати, подобни
ми бывайте братїе, и҆ематрите
нетако ходѧщаѧ, ѩкоже и҆мате ѻ҆
кри͡н͡ ві бразъ насъ. мнози бо ходѧтъ,
ихже многажды гл҃ахъ вамъ, ннѣ
же и҆плача гл҃ю, врагы крта хв҃а,
и҆мже кончина, погибель. и҆мже бг҃ъ
чрево, и҆слава въстꙋдѣ и҆хъ, и҆же
земнаѧ мꙋдрствꙋюще.

за͡ч, см҃s.

Нашего жителство на нбсехъ есть, ѿнꙋ
а кри͡н͡ а дꙋже и҆спсителѧ ждемъ гд҃а нашего
тито͡в а і҆с҃ хр҃а, и҆же преобразитъ тѣло сми
рениѧ нашего, ѩко быти семꙋ съѡ
бразнꙋ тѣлꙋ славѣ его, по дѣиствꙋ
е҆же въз могати емꙋ, и҆покорити
себѣ всѧческаѧ.

гл҃а, д҃.

Тѣмже братїѧ моѧ вьзлюбле
ннаѧ, и҆въжделѣннаѧ,
радость и҆вѣнецъ мои, та
ко стоите ѡ҆ гд҃ѣ възлюбле
нїи. е҆водїю молю, и҆сннв
тихїю молю, тоже мꙋдрствова
ти ѡ҆ гд҃ѣ. еи молю и҆тебе сꙋпрꙋж
ниче присныи, спосп̑ѣшьствꙋи и҆мъ
ѩже въ бл҃говѣствованїи сподвизаша
сѧ со мною, и҆съ климентом, и҆съ
а҆пли͡н͡ г прочими спосп̑ѣшники моими, ѩже
н͡а и҆ на имена въ книгахъ животныхъ.

за͡ч, см҃з.

Радꙋитесѧ всегда ѡ҆ гд҃ѣ, и҆паки рекꙋ
радꙋитесѧ. кротость ваша разꙋ
мна да бꙋдетъ всѣмъ чл҃комъ. гд҃ь близъ,
ничтоже печетесѧ, но въ всемъ мо
литвою и҆моленїемъ съ бл҃годаренїем
прошенїѧ ваша да сказꙋютсѧ к бг҃ꙋ.
и҆миръ бж҃їи превъсходѧи всѧкаго оу
ма, да съблюдаетъ срд҃ца ваша и҆ра
зꙋмѣнїѧ ваша ѡ҆ хр҃тѣ і҆с҃ѣ. Прочееже
братїе моѧ, е҆лика сꙋ и҆стинна, е҆лика
чтна, е҆лика праведна, е҆лика пречтта
и҆елика прелюбезна, е҆лика добро хвал
на, а҆ще кая добродѣтель, и҆а҆ще каѧ
похвала, сїѧ помышлѧите, ѩже
и҆наꙋчистесѧ, и҆прїѧсте, и҆слы
шасте, и҆видѣсте въ мнѣ, сїа тво
рите, и҆бг҃ъ мира да есть с вами.

за͡ч, см҃и.

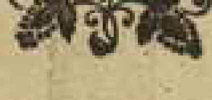
Възрадовахжесѧ ѡ҆ гд҃ѣ велми, ѩко
оуже когда въспомѧнꙋсте пещисѧ
ѡ҆ мнѣ, понеже и҆печастесѧ, и҆не
погодным временемъ, ѡ҆бдержнестѣ
сѧ. Неѩко по скꙋдости гл҃ю. а҆зъ
бо навыкохъ в нихже е҆смь, доволенъ
быти. вѣмъ и҆смирѧтисѧ, вѣмъ
и҆избыточествовати. въ всемъ и҆въ все
хъ. навыкохъ, и҆насыщатисѧ
и҆алкати, и҆избыточьствовати,
и҆лишатисѧ. всѧ могꙋ ѡ҆укрѣплѧю
щемꙋ мѧ і҆с҃ хр҃тѣ. ѻ҆баче добрѣ ствто
ристе спричастившесѧ печали моеи
вѣстеже и҆вы фїлиппнсїане, ѩко в на
чалѣ бл҃говѣствованїа егда и҆зыдо
ѿ македонїи, ни единаже ми црк҃овь
ѡ҆бщевасѧ в слово даанїѧ и҆прїатїѧ,
точїю вы единии. ѩко и҆в селꙋнии, и҆е
диною и҆двакщи въ требованїе мое по
сласте ми. неѩко и҆щꙋ даанїѧ, но
и҆щꙋ плода множащагосѧ въ славꙋ
вашꙋ. прїѧже всѧ и҆избыточьствꙋю.
и҆исполнихсѧ прїемъ ѿ е҆пафродита
посланїѧ ѿ вас, вонѭ бл҃гооуханїа,
жертвꙋ прїатнꙋ бл҃гооугоднꙋ бг҃ꙋ.
бг҃ъже мои да и҆сполнитъ всѧко тре
бованїе ваше, по богатствꙋ своемꙋ
славою, ѡ҆ хр҃тѣ і҆с҃ѣ. бг҃ꙋже и҆ ѡ҆ц҃ꙋ на
шемꙋ слава, въ вѣки вѣкомъ
а҆минь. цѣлꙋите всѧкаго стта ѡ҆
хр҃тѣ і҆с҃ѣ. цѣлꙋю вы сꙋщаѧ съ мною
братїа. цѣлꙋютъ вы вси стїи,
паче же и҆же ѿ кесарева домꙋ.
бл҃гть гд҃а нашего і҆с҃ хр҃а
со всеми вами а҆ми
нь.

Конецъ, посланїю фїлиппнсїискомꙋ
и҆мать в себѣ главъ, д҃. а҆ зачалъ
црк҃овныхъ
ді.

602

Сказанїе колассанскомꙋ посланїю
ст҃аго ап҃ла павла •

Сїе посылаетъ ѿрима. не
видѣвъ ꙋбо ихъ, слышавъ
же ѡнихъ • єгдаже посла
нїю сїя. колассаны хотѣвша
лѣстцыи прельстити хитро
словїи еллинскими, ѿвѣры ꙗже въ
х҃а, и ѡзаконныхъ брашнѣхъ, и
ѡбрѣзанїя • Сїя ꙋбо ꙋвѣдѣвъ
ап҃лъ, пишетъ посланїе сїѥ, яко
ꙋчително. и первѣе ꙋбо бл҃го даря
ва, и сказꙋетъ ѿтьмы пришешимъ
к свѣтꙋ истинны. и ꙗко х҃с, в негоже
вѣроваша, ѡбразъ есть б҃жїи невидимыи
его, имже всѧ быша • и ꙗко по
добаше емꙋ ст҃ѧтелю сꙋщꙋ, быти
емꙋ перво рожденꙋ твари, и первенцꙋ
ѿмертвыхъ. дабо всѧ собою хощетъ
ѡживо творити всѧческаѧ. пове
лѣваетже имъ пребывати в вѣрѣ,
сказꙋя ꙗко сам павелъ слꙋжитель е
бл҃говѣствованїю, емꙋже тїи наꙋ
чишасѧ • Таже ѡзаконѣ ижже по
немъ брашнѣхъ, повѣстꙋетъ и ѡ
днехъ и ѡлѣтѣхъ • И показꙋетъ
ꙋпраздньшимсѧ древнимъ, и ѡ
брѣзанїемъ. не повѣлѣваетъ и непре
льщатисѧ ѿꙋхищрѧющихъ, ниже
блажащихъ ихъ. и прочее завѣ
щаетъ в томъ родителемъ и чадомъ,
мꙋжемже и женамъ, господиже и рабо
мъ, и прочимъ ѡбычаемъ наказавъ и
наꙋчивъ ꙗже к бг҃ꙋ приведенїемъ
хл҃мъ быти, аневѣдаше ꙗкоже сїи
имаху • Скончаваетъ посланїе,
завѣщаваше же имъ да егда прочтено
бꙋде ꙋнихъ посланїе, сотворѧтъ
да прочтено бꙋдетъ и в церкви лао
дикїистѣи, ниже ѿлао
дикїи ꙋнихъ да про
чтенно бꙋде
тъ •



Къ колассаемъ посланїе ст҃го ап҃стола
павла

Гл҃а, а҃, за҃, см҃ѳ •
Павелъ посланникъ ис҃ х҃въ,
волею б҃жїею, и тимоѳей бра
тъ сꙋщимъ в колассаехъ,
ст҃ымъ вѣрнымъ братїамъ
ѡх҃ѣ ис҃ѣ • за •
Блгть вамъ и миръ, ѿб҃а ѿц҃а на
шего, и г҃а ис҃ х҃а • Бл҃годарим б҃га и
ѿц҃а г҃ꙋ нашемꙋ ис҃ х҃ꙋ, всегда ѡвасъ
молѧщесѧ, слышавше вѣрꙋ вашꙋ
ꙗже ѡх҃ѣ ис҃ѣ, и любовь юже имате
ко всѣмъ ст҃ымъ • За оупованїе
лежащее вамъ на н҃бсехъ, егоже пре
же слышасте вслове истиннѣ бл҃го
вѣствованїѧ сꙋщаго в васъ, ꙗко
же есть и во всемъ мирѣ, плодоно
симо и растимо, ꙗкоже и в васъ. ѿ
негоже дн҃е слышасте и разꙋмѣсте
блгть б҃жїю во истиннꙋ • Ꙗкоже
слышасте, и оувѣдѣсте ѿепафраса
возлюбленаго сработника нашего,
иже есть ѡвасъ вѣренъ слꙋжитель
х҃въ, иже и явки намъ вашꙋ любовь ѡдс҃ѣ.
сего ради и мы ѿнегоже дн҃е слышахомъ,
непрестаемъ ѡвасъ молѧщесѧ, и прося
ще да исполнитесѧ разꙋмѣ волѧ
его, во всѧкои премꙋдрости и разꙋ
мѣ дх҃овнѣ, ꙗко ходити вамъ достои
нѣ г҃ꙋ, во всѧкомъ оугожденїи, и — ефе / фили / а селꙋ / а при
всѧкомъ дѣлѣ благѣ. плодоносни,
и возрастающе в разꙋмъ б҃жїи, въ
всѧкою силою возмогающе, по держа
вѣ славы его, во всѧко терпѣнїи и кро
тостїи, срадостїю • за, сн •
Бл҃годарѧще б҃а и ѿц҃а, призвавша
васъ в причастїе наслѣдїѧ ст҃ы
хъ во свѣте, иже избави насъ ѿвласти
темныѧ, и престави в цр҃тво сн҃а
любве своеѧ, ѡнемже имамы избав
ленїе кровїю его, и ѡставленїе грѣ
хомъ, иже есть ѡбразъ б҃а невиди — евре
маго перворожденъ всеѧ твари • Ꙗко — іѡа
ѡнемъ создана быша всѧческаѧ,
иже на н҃бси и иже на земли, видимаѧ

и невидимаѧ, аще престоли, аще го-
ствіѧ, аще начала, аще власти,
іѡа а всѧческаѧ тѣмъ и о немъ создашасѧ.
и тои есть прежде всѣхъ, и всѧческаѧ
о немъ състоѧтсѧ.

Зач. сна.

а крн еі апіса а И тои есть глава тѣлу церкве, иже
есть начатокъ, перворожденъ изъ
мертвыхъ, ѣко да будеть въ всѣхъ
той первенствуѧ, ѣко в немъ благо-
изволи все исполненіе вселитисѧ,
и тѣмъ примирити всѧческаѧ к се-
бѣ, умиривъ кровію креста своего,
собою, аще земнаѧ, аще ли небнаѧ.
и васъ иногда сущихъ ѿчюжденыхъ
и враговъ помышленіими въ дѣлѣхъ
лукавыхъ. нынѣже примири в тѣ-
ефе а а крн а тиѳ в іѡа аі лѣ плотнѣ своеѧ смертію его, престави-
ти васъ свѧты и непорочны и неповинны
пред собою. аще убо пребываете въ
вѣрѣ основани, и тверди, и непо-
движими ѿ упованіѧ благовѣство-
ваніѧ, еже слышасте, проповѣда-
но бывше повсеи твари поднебесней,
ему же бы азъ павелъ служитель.

Зач. снв.

Нынѣ радуюсѧ въ страданіихъ моихъ
о васъ, ѣко исполнѧю лишеніе скорбеи
христовыхъ въ плоти моеи, за тѣло его,
еже есть церкви, еиже быхъ азъ слу-
житель, по смотренію божію данно-
му мнѣ въ васъ, исполнити слово
крн ві ефе г в тим а тиѳ а а пет а а тим а божіе, таину сокровеную ѿ вѣкъ и
ѿ родовъ. нынѣже ѣвисѧ свѧтымъ его,
имже въсхотѣ богъ сказати, что
богатьство славы таины сеѧ въ ѧзы-
цѣхъ, иже есть христос въ васъ упова-
ніе славы, егоже мы проповѣдуемъ,
наказующе всѧкого человѣка, и учаще
всѧкого человѣка въ всѧкую премудрость.
да представимъ всѧкого человѣка свер-
шена о христѣ іисусѣ, в неже и тружаюсѧ,
и подвизаюсѧ по дѣиствуего, дѣи-
ствуемому въ мнѣ силою.

Гла. в. Зач. снг.

Хощу убо васъ вѣдѣти,
колико подвигъ имамъ о
васъ, и о сущихъ в лаодикіи,
и въ іерополіи. елицы не
видѣша лица моего въ пло-
ти, да утѣшатсѧ сердца их, съчетав-
шесѧ в любви, и въ всѧкомъ богат-
ствѣ извѣщеніѧ разума, в по-
знаніе таины бога ѿца и христа, в немже
суть всѧ сокровища премудрости и ра-
зума сокровени. Сіеже глю, да ни-
ктоже васъ прельститъ словопре-
ніи. аще бо и плотію ѿсутствую, но а крн е
духомъ съ вами есмь, радуѧ-
сѧ, и видѧ вашъ чинъ, и утвер-
женіе вашеѧ вѣры иже въ христа. ѣкоже
убо пріѧсте христа іисуса господа, такоже в
немъ ходите укоренени, и назидани
о немъ, и извѣствовани вѣрою, ѣко-
же научистесѧ, избыточествую- а крн а
юще в неи благодареніемъ.

Зач. снд.

Братіе блюдѣтесѧ да никтоже васъ
будеть прельщаѧ, хитростію и т-
щетною лестію, по преданію человѣческо-
му, по стихіамъ мира сего, а не
по христѣ іисусѣ. ѣко в томъ живеть всѧ-
ко исполненіе божьства тѣлесне, и да
будете в немъ исполнени, иже есть
глава всѧкому началу и власти, о нем-
же и обрѣзани бысте обрѣзаніемъ не- крн б
рукотворенымъ, въ съвлеченіи тѣ-
ла грѣховнаго плоти, въ обрѣзаніи
христовѣ, спогребшесѧ ему крещеніемъ, крн ефе
о немже и совъстаcте вѣрою дѣи-
ствомъ бга, въскресшаго изъ
мертвыхъ.

Зач. сне.

И васъ мертвыхъ суща въ прегрѣше- ефе
ніихъ, и в необрѣзаніи плоти ва-
шеи, съоживи нась есть с нимъ, да-
ровавъ вамъ всѧ прегрѣшеніѧ,
истребивъ еже на насъ рукописаніе
ученіи, еже бѣ сопротивно намъ,
и то взѧтъ ѿ среды. пригвоздивъ
е на крестѣ, съвлекъсѧ началъ и властеи,
посрами дерзновеніемъ ѡбличивъ и
в немъ. да никтоже убо васъ осу-
жаетъ ѿ ѣденіи или ѿ питіи, или
ѿ части праздника, или о новомѣ-
сѧчиихъ, или о суботахъ, ѣже бѣ-
ша стѣнь грѧдущим, тѣлаже христа
никтоже васъ да не прельщаеть, изво-
лены ему смиреномудріе, и служ-
бѣ ангельстѣи, ѣже не увѣдѣ уча,

безума дмѧсѧ ѿ смысла плоти своеѧ, и не держа главы. из неѧже все тѣло составы и связьми подаемо, и сънемлемо, растетъ возрастомъ бжїимъ •

Зач. снз •

Аще убо умросте со Хмъ ѿ стихїи мира, почто аки живуще в мирѣ стязаетесѧ: не коснисѧ, ни вкуси, ни прикоснисѧ, ѧже суть всѧ въ истлѣнїе и истощенїе, по заповѣдемъ и ученїемъ члческимъ, ѧже суть слово убо имуща премудрости, в самоволнѣи службѣ и смиренномудрїи, и непощадѣнїи тѣла, не въ чести нѣкоей къ сытости плоти •

Гла г •

Аще убо воскресте со Хмъ, вышнихъ ищите, идѣже Хс есть о деснꙋю бга седѧ. Горнѧѧ мудрствуйте, а не земнаѧ. Умросте бо, и живот вашъ сокровенъ есть со Хмъ въ бзѣ •

Зач. снз •

Егда же Хс ѧвитсѧ животъ вашъ, тогда и вы с нимъ ѧвитесѧ въ славѣ. Умертвите убо уды ваша ѧже на земли, блудъ, нечистоту, страсть, похоть злую, и лихоимание, еже есть идолослуженїе, их же ради грѧдетъ гнѣвъ бжїи на сыны противленїѧ. В нихже и вы иногда ходисте, егда живѧсте в нихъ. Нынѣ же ѿложите и вы всѧческаѧ, гнѣвъ, ѧрость, злобу, хуленїе, и срамословїе ѿ устъ вашихъ. Не лжите другъ на друга, совлекшесѧ ветхаго члка с дѣѧнїи его, и облекшесѧ в новаго обновлѧемаго в разумъ по образу создавшаго его, идѣже нѣсть еллинъ, ни іудеи, обрѣзанїе, и необрѣзанїе, варваръ, и скиѳъ, рабъ и свободь, но всѧческаѧ и во всѣхъ Хс •

Зач. снн •

Облецытесѧ убо ѧкоже избраннїи бжїи, стїи и возлюбленїи, въ милосердїе щедротъ, и благость, и смиренномудрїе, и кротость, и долготерпѣнїе, пріемлюще другъ друга, и прощающе себѣ, аще кто на кого имать поречение, ѧкоже и Хс простилъ есть вамъ, такоже и вы. Надо всѣмиже сими, стѧжите любовь, ѧже есть соузъ совершенства, и миръ бжїи да водворѧетсѧ в сердцахъ вашихъ, в немже и званни бысте во единомъ тѣлѣ, и блгодарни бывайте. Слово Хво да вселѧетсѧ въ вас богатнѣ, во всѧкой премудрости, учаще и вразумлѧюще себе самѣхъ, въ ѱалмѣхъ и пѣнїихъ, и пѣснехъ духовныхъ, во благодати поюще в сердцахъ вашихъ гдви •

Зач. снд

И все еже аще творите словомъ или дѣломъ, все во имѧ гда Іс Ха, блгодарѧще бга и ѿца о немъ. Жены повинуйтесѧ своимъ мужемъ, ѧко же подобаетъ о гдѣ. Мужие любите жены ваша, и не огорчевайтесѧ на нихъ. Чада послушайте родитель своихъ во всемъ, се бо угодно есть гдви. Ѿцы не раздражайте чадъ вашихъ, да не унываютъ. Раби послушайте по всему плотскихъ господїи вашихъ, не пред очима точїю работающе, аки члкоугодницы, но въ простотѣ сердца, боѧщесѧ бга. И всѧко еже творите, ѿ дша дѣлайте, ѧкоже гдви а не члкомъ, вѣдуще ѧко ѿ гда прїимете воздаѧнїе достоѧнїю вашему. Гдви бо Хву работаете. А обидѧи, восприиметъ еже обидѣ. И нѣсть лицу обинновенїе •

Гла д •

Господїе, правду и уравненїе рабомъ дайте, вѣдуще ѧко и вы имате гда на нбсѣхъ •

Зач. сѯ •

В молитвѣ терпите, пребывающе в ней со блгодаренїемъ, молѧщесѧ вкупѣ и о насъ, да бгъ ѿверзетъ намъ двери словꙋ, проглаголати таину Хву, еѧже ради и свѧзанъ есмь, да ѧвлю ю ѧкоже подобаетъ ми глати •

Зач. •

Въ премудрости ходите ко внѣшнимъ, времѧ искупующе. Слово ваше

да бываетъ всегда въ благодати солїю растворено, вѣдѣти како подобаетъ вамъ единомꙋ комꙋждо ѿвѣщавати. Ꙗже о мнѣ, вся скажетъ вамъ тихикъ, възлюбленыи братъ, и вѣрныи слꙋжитель, и раб[...] ѡ гдѣ. егоже и послахъ къ вамъ на сїе истое, ꙗко да разꙋмѣете, ꙗже о васъ, и оутѣшитъ сердца ваша.
фили а — съ онисимомъ вѣрнымъ и възлюбленымъ братомъ нашимъ, иже есть ѿ васъ, вся вамъ скажꙋтъ ꙗже здѣ •

за, сѕд •

Цѣлꙋетъ вы арїстархъ съплѣнникъ мои, и марко анепсїи варнавинъ, егоже ради прїясте заповѣди, аще же прїидетъ къ вамъ, прїимѣте его. и їисꙋсъ нарицаемыи їꙋстъ, сꙋщїи ѿ обрѣзанїя, сїи едини споспѣшницы въ царство божїе, иже быша ми оутѣшенїе • цѣлꙋетъ вы епафра иже ѿ васъ рабъ їс хвъ, всегда подвизаяся о васъ въ молитвахъ, да бꙋдете съвершени и исполнени въ всякои воли бжїи • Свѣдѣтельствꙋю бо о нем, ꙗко имать ревность многꙋ, и полѣзнь о васъ, и о сꙋщихъ в лаодикїи, и в їерапꙋли • цѣлꙋетъ вы лꙋка врачь възлюбленыи, и димасъ • цѣлꙋите братїю сꙋщꙋю в лаодикїи, и нимфана, и домашнюю и церковь. и егда прочтетеся ѿ васъ посланїе сїе, сътворите да и в лаодикїистеи церкви прочтено бꙋдетъ. и написанное ѿ лаодикїи, да и вы прочтете. и рцѣте архиппꙋ, блюди слꙋженїе, еже прїятъ ѿ гда, да довершиши. цѣлованїе моею рꙋкою павлею, поминаите моя оузы. блгодать съ всѣми вами аминь •

Конецъ колассаемꙋ посланїю •
Имать всѣхъ, глава, д. ѿ зачалъ церковныхъ, гі •

Сказанїе еже к солꙋняномъ, первомꙋ посланїю, стаго апла павла •

Сїе посылаетъ ѿ афинъ вѣдѣвыи ихъ прежде и поꙋчивыи их. вина же посланїю сїя. апостолъ многи скорби претерпѣвъ въ вѣрїи. и въ филиппехъ македонїи, и в коринѳѣ, вѣдыи же елика пострада и в солꙋни, и бояся да не како слышавше солꙋняне, елика пострада, въ прѣреченныхъ градѣхъ, искꙋшени бꙋдꙋтъ ѿ искꙋшающаго сатаны и съблазнятся. еще же и оубѣдивъ ꙗко и о оумирающих безмѣрно скорбятъ, посылаетъ тимоѳея к ним съ посланїемъ сим •
Первѣе оубо оутверждаетъ ихъ въ вѣрѣ, ꙗко не поколебатися и скорбей ради, и ничтоже странно пострадавшимъ мнѣти имъ ѿ июдеи, иже и гда оубиша. хрїстїаном бо свойство поистинѣ еже скорби терпѣти въ житїи семъ глаголетъ. многоже забѣщавъ ими, сице, ꙗкоже прїяша ѿ него, тако жителствовати • Пишетъ прочее о оумирающихъ, оутѣшая и, и оучя, не велми скорбѣти, не есть бо смерть погибель, но пꙋть къ воскресенїю. Таже и о лѣтѣхъ и оучитъ, да безвѣстенъ день вѣдяще, выну готови бываютъ, и да ни единомꙋ внимаютъ вѣщающемꙋ о немъ. быти в борзѣ пришествїю тако. ꙗко оставшимъ и обрѣтаемымъ в днь онъ, живымъ не предварити въ стаа ющая ѿ мертвыхъ. въскꙋпѣ бо быти всѣхъ премѣненїю оучитъ. къ сим же заповѣдаа имъ лꙋчшимъ бывати въ обычаехъ, повелѣваетъ имъ всегда радоватися о оупованїи, и молитися и благодарити имъ всегда гви. и заклинаетъ их прочитати посланїе се предо всѣми братїи, и сице скончаваетъ е •

Къ солунеомъ посланїе стого апла павла. А҃ •

Гла, а҃, за҃, е҃з •

Павелъ, и силуанъ и тимо
дей, црквы солунестѣи,
о бзѣ отцы нашемъ и гдѣ іс
хѣ. блгть вамъ и миръ
отъ ба оца нашего, и га іс
*к селꙋ а҃ *фили а҃ ха. Блгодаримъ ба всегда о всѣхъ
васъ, помининїе ваше творѧще въ
млтвахъ своихъ. непрестанно по
минающе ваше дѣло и вѣрꙋ, и трꙋд
любве же и терпѣнїю, и оупованїе на
га нашего іс ха, предъ бмъ и оцемъ
нашимъ. вѣдѧще братїе възлю
бленаа, отъ ба избранїе ваше, ѣко
блговѣствованїе наше не бысть къ
вамъ въ словѣ точїю, но и силою,
и дхомъ стмъ, и во извѣщенїи мно
зѣ, ѣкоже и вѣсте, каковы быхом
въ васъ, ради васъ •

За҃, е҃г •

И вы подобницы намъ бысте, гнѣ
прїимше слово въ скорби мнозѣ, и съ
радостїю дха стго. ѣко быти ва
образъ всѣмъ вѣрꙋющимъ, въ ма
кедонїи, и ахаїи. от васъ бо промча
сѧ слово гнѣ не токмо въ македонїи и
ахаїи, но и въ всѧкомъ мѣстѣ вѣра
ваша, ѣже къ бꙋ изыде, ѣко не тре
бовати намъ глати что, тїи бо о
насъ възвѣщаютъ каковъ входъ
имѣхомъ къ вамъ, и како обратист
есѧ къ бꙋ отъ идолъ, работати бꙋ
живꙋ и истиннꙋ, и ждати сна его
с нбсъ, егоже въскреси из мртвыхъ,
іса избавлѧющаго насъ отъ гнѣва грѧ
дꙋщаго •

Гла, в҃, за҃, е҃д •

Сами бо вѣсте братїе, въ
ходъ нашъ иже къ вамъ,
ѣко не вътще бы, но пре
жде пострадавше и досажде
нїе бывше, ѣкоже вѣсте,
*днѣ ві въ филиппѣхъ, дерзнꙋхомъ о бзѣ
нашемъ, глати къ вамъ блговѣ

ствованїе бжїе, съ многимъ подви
гомъ, оутѣшенїе бо наше, не отъ пре
лести, ни отъ нечистоты, ни лестїю
но ѣкоже искꙋсихомсѧ отъ ба вѣрни
быти прїѧти блговѣствованїе,
тако глемъ, не ѣки чкомъ оугажа
юще, но бꙋ искꙋсившемꙋ срца наша
никогдаже бо въ словеси ласканїа бы
хомъ къ вамъ ѣкоже вѣсте, ниже
виною лихоиманїа, бъ свѣдѣтель,
ни ищꙋще отъ чкъ славы, ни от васъ,
ни от инѣхъ, могꙋще въ тѧготѣ
быти, ѣкоже хви аплы. но быхом
тиси посредѣ васъ, ѣкоже доилица
грѣетъ своа чада, тако жде жела
юще васъ, блговолихомъ подати
вамъ не точїю блговѣствованїе бжїе,
но и дша своа, зане же възлюблени
бысте намъ •

За҃, е҃е •

Помните бо братїе трꙋдъ нашъ,
и подвигъ. нощь бо и дн҃ь дѣлающе, *днѣ і҃ а҃ кри в селꙋ
ѣко не отѧготити ни единого от васъ.
проповѣдахо вамъ блговѣствованїе
бжїе. вы свѣдѣтеле, и бъ, ѣко
прпбно и праведно и непорочно вамъ
вѣрꙋющимъ быхомъ, ѣкоже вѣсте
зане единаго когождо васъ, ѣкоже
отцъ чада своа, молѧще и оутѣша
юще васъ, и свѣдѣтельствꙋюще въ
ходити достоино бꙋ, призвавше *срѣ а҃ фили а҃ кела а҃ а кри а҃
мы въ свое цртво и славꙋ. сего ра
ди и мы блгодаримъ ба непрестанно,
ѣко прїемше слово слышанїа бжїа от
насъ, прїасте не ѣки слово чкво,
но ѣкоже есть въ истиннꙋ слово бжїе,
еже дѣйствꙋетсѧ въ васъ вѣрꙋющи •

За҃, е҃ѕ •

Вы бо подобни бысте братїе црквамъ
бжїамъ, сꙋщимъ въ іꙋдеи о хѣ
ісѣ. гѣ нашемъ. зане та же
и вы пострадасте от своихъ сплеме
нникъ, ѣкоже и тїи от іꙋдей, оубив
шихъ га іса, и своа пррки, и насъ
изгнавшихъ, и бꙋ неоугодившихъ.
и всѣмъ чкомъ противѧщимсѧ, и
възбранѧющихъ намъ глати ѧзы
комъ, да спсꙋтсѧ, въ еже исполни
ти имъ грѣхи своа всегда. постиже
же на нихъ гнѣвъ до конца. Ѧзыже

братїе ѡсирѣвше ѿ васъ къ врємени
крн а и часꙋ, лицемъ, а не срцемъ, лиш
ше потщахомсѧ лица вашего видѣ
ти многимъ желанїемъ. зане въ
схотѣхомъ прїити къ вамъ, аꙁъ же
павелъ єдїною и двашды, и возбра
ни намъ сатана. кто бо намъ оупо
ванїе или радость, или вѣнецъ по
хваленїю, з аще не вы, прдъ гмъ на
шимъ іс хмъ, въ пришествїи єго.

Глва, г, зач. сзз.

Бꙋ бо єсте слава наша и радо
сть. тѣмже оуже не трь
пѧще, блго волихомъ о
статисѧ въ аѳинѣхъ єдї
дѣѧ еі ни, и послахомъ тимоѳеа
брата нашего, и слꙋжителѧ бжїа,
и споспѣшника нашего, въ блговѣ
стїи хвѣ, оутвердити вы и оутѣ
шити вы ѡ вѣрѣ вашеи, ꙗко ни єдїна
смꙋщенїа имѣти въ скорбѣхъ сих.
сами бо вѣсте, ꙗко на се и есмы лежи
мъ. и бо єгда оу васъ бѣхомъ, преже ре
кохомъ вамъ, ꙗко имамы скорбѣ
ти, єже и бысть, и вѣдѣсте. сего
ради и азъ ктомꙋ не терпѧ. посла
ихъ ꙋвѣдѣти вѣрꙋ вашꙋ, да не како
искꙋсилъ вы бꙋде искꙋшаѧи, и вь
тщи бꙋдетъ трꙋдъ нашъ. нинѣ же
пришедшꙋ тимоѳею к намъ ѿ васъ,
и блговѣстившꙋ намъ вѣрꙋ и лю
бовь вашꙋ, и ꙗко имате памѧть ѡ на
сь блгꙋ, всегда, желающе насъ видѣ
ти, ꙗкоже и мы васъ. сего ради оу
тѣшихомсѧ братїе ѡ васъ, въ всеи
бѣдѣ и скорби нашеи, вашеѧ ради
вѣры. ꙗко мы нинѣ живи єсмы,
аще вы стоите ѡ гѣ.

зач. сзи.

Кꙋю бо блгодаренїе бꙋ можемъ въздá
ти ѡ васъ, ѡ всеи радости єюже ра
дꙋемсѧ, вас ради прдъ бмъ нашимъ,
крн а нощь и днь презꙁѣлнѣ молѧщесѧ ви
дѣти лице ваше, и свершити ли
шенїе вѣры вашеѧ. Самже бгъ и
ѡцъ нашъ, и гь нашъ іс хс да исправ
витъ пꙋть нашъ къ вамъ. вамже
гь да оумножитъ, и да избыточе
ствꙋетъ любовїю дрꙋгъ к дрꙋгꙋ,
и къ всѣмъ, ꙗкоже и мы ѡ васъ, во єже
оутвердити ваша срца непорочна во а крн а
стыни, прдъ бгмъ и оцемъ нашимъ,
въ пришествїи гда нашего іс ха, со
всѣми стыми єго.

Глва, д. зач. сзд.

Прочее оубо братїе прашаем
вы и молимъ ѡ хѣ ісѣ, да
ꙗкоже прїѧсте ѿ насъ, ка
ко подобаетъ вамъ ходити,
и оугождати бви, такоже
и ходите, да избыточествꙋете
паче. вѣсте бо какова повелѣнїа
дахомъ вамъ, ѡ гѣ ісѣ. сїа бо єсть крн еі
волѧ бжїа, свѧтость ваша, храни ефе е
те себе самѣхъ ѿ блꙋда, и вѣдѣти
комꙋждо ѿ васъ свои сосꙋдъ стѧжава
ти въ стыни и чести, а не въ страсти
похотнѣи, ꙗкоже и ѧзыцы не
вѣдꙋщїи ба. и еже не престꙋпати а крн е
и лихоимствовати въ вещи брата
своего, зане мститель єсть гь ѡ всѣ
сихъ. ꙗкоже и преже рекохомъ вамъ
и засвѣдѣтельствовахомъ. не при а крн а
зва бо насъ бгъ на нечистотꙋ, но во
свѧтостꙋ. тѣмже оубо ѿметаѧ
исѧ, не чл҃ка ѿметаетсѧ, но ба,
давшаго дхъ свои стыи въ васъ.
ѡ братолюбїи же не требꙋете да пише
тсѧ к вамъ. сами бо вы бгмъ іоа еі
оучени єсте, єже любити дрꙋгъ дрꙋ и еі
га, и сотворите то къ всеи братїи а іоа в
сꙋщеи въ всеи македонїи. молимъ же
вы братїе, избыточествовати па
че, и любезно прилежати. безмол
вствовати же, и своихъ дѣлати
пространно. и дѣлати своима, и дѣ е ефе г
лати своима рꙋками ꙗкоже повелѣхо
мъ вамъ, да ходите блгообразно къ
внѣшнимъ. и ни єдинагоже требо
вати. зач. со.

Не хощꙋ же васъ братїе не вѣдѣти
ѡ оусопшихъ, да не скорбите, ꙗко
и прочїи не имꙋщеи оупованїа. аще
бо вѣрꙋемъ ꙗко іс оумре и воскресе,
такожде и бгъ оусопшаѧ ѡ ісѣ приведетъ
с нимъ. сїе бо вамъ глемъ словесе
гнимъ, ꙗко мы живꙋщїи ѡставаѥ а крн еі
ми въ пришествїе гне, не имамы пре
варити оусопшихъ. ꙗко самъ гь
въ повелѣнїи, въ гласѣ архагглѣ,

и вьскрѹбѣ божїи снидеть сь нбсе, и
мертвїи о хѣ вьскрснѹть первѣе. по
томже мы живїи оставшїи, кѹ
пно с ними вьсхищени бѹдем на обла
цѣх, вь срѣтенїе гне на вьздѹсѣ.
и тако всегда с гмь бѹдемь.

Зач. сѳа.

Тѣмже ѹтѣшайте дрѹгь дрѹга
вь словесѣхь сихь.

Глава, є.

О лѣтѣх же и ѡ временех бра
тїе, нетребѣ есть вамь
писати. сами бо вы извѣ
стно вѣсте, яко днь гнь
якоже тать в нощи тако
грядеть. Егда бо рекѹть миръ
и ѹтвержение, тогда внезапѹ на
падеть на них вьсегѹбителство.
якоже болезнь вь чревѣ имѹщїя,
и не имѹть избѣжати. вы же бра
тїе, нѣсте вь тмѣ, да днь вась
якоже тать постигнеть. вси бо
вы снове свѣтѹ есте и снове дне, нѣ
смы нощи ни тмы. Тѣмже ѹбо
да не спимь якоже и прочїи, но да бо
дрьствѹемь и трезвимся. Спя
щїи бо, вь нощи спять, и ѹпива
ющїися, вь нощи ѹпиваются.
Мы же снове сѹще дни, да трезвим
ся, ѡболкшеся вь броня вѣры и лю
бве, и шлемь ѹпованїю спсенїя.

Зач. сѳб.

Яко не положи нась бъ вь гнѣвь, но
вь снабдѣнїе спсенїю, гмь нашим
ісъ хмь, ѹмершимь за нась, да
аще бдимь, аще ли спимь, кѹпно
с нимь поживемь. Сегоради ѹтѣ
шайте дрѹгь дрѹга, и созидайте
кождо ближнягѡ якоже и творите.
Молимже вы братїе, знати трѹ
ждающихся ѹ вась, и настоятелѣ
вашихь ѡ гѣ, и наказѹющая вы,
и имѣйте ихь по преизлишѣ вь любви,
за дѣло их, миръ имѣйте вь себѣ.

Зач. сг.

Молимже вы братїе, вразѹмляй
те бесчинныя, ѹтѣшайте мало
дѹшныя, застѹпайте немощныя,
долготерпите ко всѣм. Блюдите
да никтоже зла за зло комѹ вьзда

но всегда доброе мыслите дрѹгь
ко дрѹгѹ, и ко всѣмь. всегда радѹ
йтеся, непрестанно молитеся,
ѡ всемь блгодарите. сїа бо есть воля
бжїя ѡ хѣ ісѣ вь вась. дха не ѹга
шайте. прорчествїя не ѹничижай
те. вся же искѹшающе, доброе держи
те. ѿ всякїя вещи злыя ѿгребай
теся. Самже бгь мира да освяти
вы свершены ѡ всемь. и весь сьвер
шень вашь дхь, и дша, и тѣло
непорочно в пришествїе гна нашего ісъ
ха да сохранится. вѣрень призва
вый вась, иже и сотворить. Бра
тїе, молитеся ѡ нась. цѣлѹйте
братїю всю лобзанїемь стымь.
Заклинаю вы гмь прочести
посланїе првсей братїи.
Блгодать гна нашего
ісъ ха с вами.
Аминь.

Конець первомѹ посланїю, иже кь
солѹньникомь. Имать в себѣ глав
є, зачаль црковныхь, ві.

Сказанїе иже к солѹньномь второмѹ
посланїю стго апла павла.

Второе посылаєть ѿ рима. вина
же посланїю сїя. нѣцыи ѿ
солѹнянь праздни и бесчин
ни, обходяще братїю пре
льщахѹ, яко ѹже прише
ствїю гню наставшѹ, прелщахѹ
же слышащихь, яко апль сказѹю
щѹ, сего ѿ дха слышавше. сїа ѹбо
ѹвѣдѣвь апль, пишеть посланїе
сїе. И первѣе ѹбо хвалить вѣрѹ
ихь растѹщѹ. и яко о них хваля
шеся добавственѣ терпящихь ско
рби за ха. Ѹтѣшаеть же их,
яко ѿ мщенїю хотящѹ быти имь
ѿ ба на обидящая их. Такоже о
пришествїи гни ѹчить, не послѹ
шати имь ни ѡ дномѹ ниже смѹща
тися, ни же дхѡ, ни же словомь

стоявшихъ, ниже ѿпюдъ мнѣти
наставшее пришествіе его. Непре
жебо быти емꙋ, аще неѿстꙋпленіе пре
жде прійдетъ, и потом антихристъ
сынъ погибелный, егоже пришествію
въ знаменіихъ и чюдесѣхъ ложныхъ,
по дѣйствꙋ сатанинꙋ быти сказꙋ
етъ. Таже завѣщаетъ имъ сто
яти доблественѣ и держати преда
нія, имиже наꙋчени быша ѿнего,
повелѣваетъ ни единою тѣхъ общеніе и
мѣти съ ходящими безчинно, но ѿ
гнати ихъ, быти ѿ рече лꙋкавымъ
и лестивыми. Сказа сицевыхъ
ѿнюже повелѣвае непослꙋшающего
словесъ его, сего из церкви изгнати.
И прочее помолся о мирѣ ихъ, скончи
ваетъ посланіе. Цѣлованіе
своею рꙋкою написа, еже
знаменію быти всяко
мꙋ посланію сказ
ꙋетъ.

Къ солꙋняномъ посланіе стого апла

Павла, в.

Глава, а, зач, сод.

Павелъ, и силꙋанъ, и тимо
фей, церкви солꙋнстѣи,
о Бзѣ ѿцы нашемъ и Гдѣ Іс
Хѣ. Блгть вамъ и миръ,
ѿ Бга ѿца нашего, и Гда Іс
а сол. а Ха. Блгодарити должни есмы Бга
всегда о васъ братіе, якоже достой
но есть, яко превозрастаетъ вѣра
ваша. И множится любовь единого
коегождо всѣх васъ другъ къ другꙋ,
яко самѣмъ намъ хвалитися о ва
съ въ церквахъ Бжіихъ, о терпѣніи ва
шемъ, и вѣре, во всѣхъ гоненіихъ
вашихъ, и скорбехъ, иже пріемле
те, показаніе праведномꙋ сꙋдꙋ
Бжію, въже сподобитися вамъ
црствію Бжію, егоже ради и страже
те. Аще ꙋбо праведно ѿ Бга возда
ти скорбь, оскорбляющимъ васъ,
и вамъ оскорбляемымъ. ѿрадꙋ с на
ми, въ ѿкровеніи Гда нашего Іс Ха съ а сол. д
небесе съ агглы силы своея, въ огни
пламеннѣ, дающемꙋ ѿмщеніе не
вѣдꙋщимъ Бга, и непослꙋшающимъ
блговѣствованія Гда нашего Іс Ха,
иже мꙋкꙋ пріимꙋтъ, погибелнꙋ вѣ
чнꙋю, ѿлица Гдня, и ѿ славы крѣпо
сти его, егда прійдетъ прославит
тися во стыхъ своихъ, и дивенъ
быти во всѣхъ вѣровавшихъ.

Зач, сод.

Якоже ꙋвѣрися свидѣтелство на
ше въ день ѡнъ въ васъ. Его ради же
и молимся всегда о васъ, яко да вы
сподобитъ званію Бгъ нашъ, и ис
полнитъ всякаго блговоленія и блго
сти, и дѣло вѣры въ силѣ. Яко да
прославится имя Гда нашего Іс Ха въ
васъ, и вы о немъ, по блгти Бга на
шего и Гда Іс Ха.

Глава, в, зач, сод.

Молимже вы братіе, о при
шествіи Гда нашего Іс Ха,
и нашемъ собраніи о немъ,
яко не скоро подвигнꙋтися
вамъ ѿ ꙋма, ни ꙋжаса
тися, ниже дꙋхомъ, ниже словомъ
ни посланіемъ яко ѿ насъ посланымъ,
яко ꙋбо настоитъ день Хвъ. Да ма пр. ма ги лк. ка
никтоже васъ прелститъ ни по еди
номꙋже образꙋ. Яко аще не прійде
ѿстꙋпленіе преже, и ѿкрыется
члкъ беззаконія, сынъ погибели,
противникъ, и превозносяйся паче
всякаго глемаго Бга, или чтилища
якоже емꙋ сѣсти въ церкви Бжіи акы
Бꙋ, показꙋя себе яко богъ есть.
Не помните ли яко еще живый ꙋ васъ
сія глахъ вамъ, и нынѣ ѡдержащее
вѣсте, явитися емꙋ въ свое емꙋ вре
мя. Тайна бо ꙋже дѣется беззаконія.
Точію держай нынѣ, дондеже ѿ сре
ды бꙋдетъ, и тогда явится безза
конный, егоже Гь Іс ꙋбіетъ дꙋхомъ исаіа ді
ꙋстъ своихъ, и ꙋпразднитъ
явленіемъ пришествія своего, егоже
есть пришествіе по дѣйствꙋ сата
нинꙋ, во всякой силѣ и знаменіихъ

и҆ чꙋдесѣхъ лъжныхъ, и҆ всѧкомъ льстии непра́вдѣ, въ погиба́ющихъ,
за не любве истинныѧ непрїѧша въ
еже спастисѧ и҆мъ. И҆ сего ради после
и҆мъ бг҃ъ дѣйство льсти, въ еже вѣ
ровати и҆мъ лжи, да сꙋдъ прїимꙋтъ
вси не вѣровавшеи истиннѣ, но благо
волиша о непра́вдѣ.

за҃, сог҃.

Мы же должни есмы благодари́ти бг҃а
всегда о васъ братїе възлюбленнаѧ
ѿ гв҃а, ꙗ҆ко и҆збралъ есть васъ бг҃ъ на
ча́токъ въ спасенїе, въ свѧтыни дх҃а и҆
вѣры и҆стиннѣ, въ не́же призва васъ
бл҃говѣствова́нїемъ нашимъ, въ
снабдѣнїе сла́вы гд҃а на́шего і҆с҃ ха҃.
Тѣмже оубо братїе, стойте и҆ держи
те преда́нїе и҆мже наоꙋчистесѧ,
и҆ли словомъ, и҆ли посла́нїемъ нашимъ.
Самже гд҃ь нашъ і҆с҃ хс҃, и҆ бг҃ъ и҆ ѿцъ
нашъ, възлюби́вый насъ, и҆ да́вый
оутѣшенїе вѣчно, и҆ оупова́нїе благо
въ бл҃годати, да оутѣшитъ срд҃ца ваша.
и҆ да оутвердитъ васъ въ всѧкомъ сло
вѣ и҆ дѣлѣ блазѣ.

Гла҃, г҃.

* ефе҃ б҃ Прочее́же моли́тесѧ о насъ бра
тїе, да слово гн҃е течетъ,
и҆ сла́витсѧ, ꙗ҆коже и҆ въ ва́съ,
* кол҃ д҃ да и҆збавимсѧ ѿ злыхъ и҆ неꙋ
ка́выхъ человѣкъ. Не всѣ
мъ бо є҆ вѣра, вѣренъ есть гд҃ь, и҆же оу
твердитъ вы, и҆ съхранитъ ѿ лꙋкаваго.
Оупова́емже на гд҃а о васъ, ꙗ҆коже
повелѣва́емъ вамъ и҆ творите и҆ сотво
рите. Гд҃ьже да неправи́тъ срд҃ца
ваша въ любовь бж҃їю и҆ въ терпѣнїе
хв҃о.

за҃, сог҃.

Повелѣва́емже вамъ братїе о и҆мени
гд҃а нашего і҆с҃ ха҃, ѿлꙋчитисѧ вамъ
ѿ всѧкаго бра́та, бесчинно ходѧща,
а҆ не по преда́нїю, еже прїѧша ѿ на́съ.
* а кри҃ ді҃ сами бо вѣсте ка́ко лѣпо есть вамъ
* а сол҃ д҃ подобитисѧ на́мъ, ꙗ҆ко не бесчинно ходихо
* деа҃ к҃ мъ оу васъ, ни тꙋне хлѣба ꙗ҆дохомъ оу
* а кри҃ д҃ кого, но въ трꙋдѣ и҆ подвизѣ, въ
* а сол҃ в҃ нощъ и҆ днь дѣлающе, да не отѧгчи
ни ко́егоже ѿ ва́съ. не ꙗ҆ко не и҆мамы вла́
* а кри҃ ді҃ сти, но ꙗ҆ко да себе ѡ҆бра́зъ да́мы ва́мъ,
въ е́же оуподобитисѧ намъ. И҆бо

є҆гда бѣхомъ оу васъ, сїе завѣщава́
хомъ запрѣщающе, ꙗ҆ко а҆ще не хо
щетъ кто дѣлати, да не ꙗ҆стъ.
слышимъ бо нѣкыѧ бесчинно ходѧща
оу ва́съ. ничтоже дѣлающи, но лꙋкавно
обходѧща. таковы́мъ запрѣщаемъ и҆
молимъ ѡ гд҃ѣ нашемъ і҆с҃ хѣ҃, да съ безмолвїемъ
дѣлающе свой хлѣбъ ꙗ҆дѧтъ. * Вы же
братїе, не стꙋжа́йте си доброе тво
рѧще. А҆ще ли же кто не послꙋшаетъ
словесе нашего, посла́нїемъ є҆го сна
знайте, и҆ не примѣша́йтесѧ с нимъ, * а кри҃ в҃
да посрамитсѧ, и҆ не ꙗ҆кы врага и҆мѣ
йте є҆го, но наказꙋйте ꙗ҆ко бра́та.
Самже гд҃ь ми́ра, да да́стъ вамъ ми́ръ
всегда, въ всѧкомъ ѡ҆бразѣ. гд҃ь съ
всѣми вами. Цѣлова́нїе моею рꙋ
кою па́влею є҆же є҆сть зна́менїе,
въ всѧкомъ посла́нїи си́це пи
шꙋ. Бл҃годать гд҃а нашего і҆с҃
ха҃ съ всѣми вами,
а҆ми́нь.

Конецъ, посла́нїю второмꙋ, и҆же
къ фессалоникомъ. И҆матъ всѣхъ
гла́въ, г҃. а҆з҃а црк҃овны, є҃.

Сказа́нїе є҆же къ тимоѳе́ю первагѡ посла́
нїа свѧтого а҆п҃ла па́вла.

Сїе посылаетъ ѿ лаоди́кїи.
в ни́ньже посла́нїю сїѧ є҆сть.
въ є҆фесѣ нѣцыи і҆ꙋдейски
живꙋще, начинахꙋ и҆наче
оучити, и҆ прельщати про
стѣйшихъ и҆звѣтомъ зако́на.
Сїеже оуслышавъ а҆п҃лъ, велитъ
тимоѳе́ю та́мо пребыти на и҆справле
нїе и҆мъ. пи́шетже посла́нїе сїе,
и҆ пе́рвѣе оубо въспоминаетъ тимо
ѳе́ю въ дꙋшеномꙋ є҆же въ хр҃та вѣрꙋ, оу
ча є҆го ѡ законѣ въздрана́ти гл҃ющи
непотребномꙋ оученїю, и҆ запрѣща́
ти и҆мъ. И҆бо и҆ самъ и҆мене а҆ле
зандра, погрѣшившихъ ѡ вѣре пре
да́лъ є҆сть сатанѣ, да накажꙋтсѧ
не хꙋлити. Сїѧ въспоминаетъ,

про́чее оуставлѧ́етъ емꙋ̀ пра́вила цр҃ко́внаѧ, о моли́твѣ, ка́ко и гдѣ̀ и кои́ подоба́етъ моли́тисѧ. И о е́же молча́ти въ цр҃кви жена́мъ, и па́че оучи́тисѧ, а не оучи́ти и́мъ. О е҆пи́скопѣхъ и презви́терехъ и дїа́конѣхъ, ка́ко и каковы́мъ бы́ти подоба́етъ поставлѧ́емымъ. О сꙋ́щих въ цр҃кви вдо́вицахъ, ѿ коли́цѣхъ лѣ́тъ подоба́етъ и́мъ счита́тисѧ, и каковы́мъ лѣ́по и бы́ти подоба́етъ и ка́ко и подоба́етъ внима́ти, о е́же цѣломꙋ́дрити ю́нѣйшихъ, и велѣ́ти па́че посѧга́ти, а не скве́рно жи́ти. И о е́же оучи́ти бога́тыхъ не высо́ко мꙋ́дрствовати, ниже оупова́ти на бога́тство ги́блющее. Сїѧ̀ рачи́телю вели́тъ емꙋ̀ сїѧ̀ оучи́ти, и к томꙋ̀ воды̀ не пи́ти. Внима́ти же себѣ̀ и оуче́нїю. Вѣ́дꙋще ꙗ҆́ко бꙋ́дꙋтъ времена̀, в ни́хже ѿстꙋ́пѧтъ нѣ́цыи ѿ вѣ́ры. На оучи́ же чи́стымъ бы́ти бра́шно. И заповѣ́даетъ емꙋ̀, ѿвраща́тисѧ спо́рливых взыска́нїи, а́ки скве́рны ѡ҆ни́хже нѣ́цыи хва́лѧщесѧ простꙋ пи́ша вѣ́рꙋ пра́вꙋ, и си́це сконча́ваетъ посла́нїе.

Къ Тимоѳе́ю посла́нїе ст҃аго ап҃ла

Па́вла, а҃е.

Гл҃а, а҃. Зач҃, со҃и.

Па́велъ посла́нникъ Іс҃ Хв҃ъ, по повелѣ́нїю Бг҃а, Сп҃са на́шего, и Гд҃а Іс҃ Х҃а, оупова́нїѧ на́шего. Тимоѳе́ю при́снꙋ мꙋ ча́дꙋ въ вѣ́рѣ. Бл҃года́ть, ми́лость, и ми́ръ, ѿ Бг҃а Ѿц҃а на́шего, Іс҃ Х҃а Гд҃а на́шего. Ꙗ҆́коже оумоли́х тѧ пребы́ти въ Ефе́сѣ, и҆ды́и въ Македо́нїю, да запрѣти́ши нѣ́коимъ, не ходи́ти и҆́ными оучи́телемъ, ниже внима́ти ба́снемъ и родосло́вїемъ бескон́ечнымъ, ꙗ҆́же стѧза́нїѧ па́че творѧ́тъ, а не бж҃їе строе́нїе е́же въ вѣ́рѣ. Главизна́ же бл҃говѣ́стїю е҆́сть, любы̀ ѿ чи́ста ср҃ца и со́вѣсти бл҃ги и вѣ́ры нелицемѣ́рныѧ. И҆́хже нѣ́цыи погрѣши́вше, оуклони́шасѧ въ сꙋетна́ѧ словеса̀. Хотѧ́ще бы́ти законооучи́тели, не разꙋмѣ́юще ни ѧ҆́же гл҃ютъ, ни ѡ҆ ни́хже оутвержда́ютсѧ.

Зач҃, со҃д.

Вѣ́мы же ꙗ҆́ко добръ зако́нъ е҆́сть, а҆́ще кто̀ его̀ зако́ннѣ твори́тъ. Вѣ́дыи се, ꙗ҆́ко пра́ведникꙋ зако́нъ не лежи́тъ. Но беззако́ннымъ и непокори́вымъ, нечести́вымже и грѣ́шникомъ. И непра́веднымъ, и скве́рнымъ. Хꙋ́льникомъ ѿц҃ꙋ и мт҃ре досади́телемъ, мꙋжеоубі́йцамъ, блꙋ́дникомъ, мꙋжело́жникомъ. Разбо́йникомъ. Клеветни́комъ. Скотоло́жникомъ. Лжи́вымъ. Клѧтвопрестꙋ́пникомъ. И а҆́ще что̀ ино здра́вомꙋ оуче́нїю проти́витсѧ. По бл҃говѣ́стїю сла́вы бл҃же́ннаго Бг҃а, е́же мнѣ̀ оувѣ́рено бы́сть.

Зач҃, се҃.

И бл҃года́рю оукрѣплѧ́ющаго мѧ Х҃а Іс҃а Гд҃а на́шего. Ꙗ҆́ко вѣ́рна мѧ непщева, положи́въ мѧ въ слꙋ́жбꙋ, бы́вшама и҆ногда̀ хꙋ́льника, и гони́телѧ, и досади́телѧ, но поми́лованъ бы́х, ꙗ҆́ко невѣ́дыи сотвори́хъ въ невѣ́рствїи. Оупреоумно́жисѧ же бл҃года́ть Гд҃а на́шего Іс҃ Х҃а, съ вѣ́рою и любо́вїю ꙗ҆́же ѡ҆ Х҃ѣ Іс҃ѣ. Зач҃.

Вѣ́рно сло́во, и всѧ́комꙋ прїѧ́тїю досто́йно, ꙗ҆́ко Х҃с Іс҃ прїи́де въ ми́ръ грѣ́шники спастѝ, ѿ ни́хже пе́рвыи е҆́смь а҆́зъ. Но сего̀ ра́ди поми́лованъ бы́хъ, да ѡ҆ мнѣ̀ пе́рвѣмъ пока́жетъ Іс҃ Х҃с все долготерпѣ́нїе, за о҆́бразъ хотѧ́щим вѣ́ровати е҆мꙋ̀ въ живо́тъ вѣ́чныи. Царю же вѣ́комъ, нетлѣ́нномꙋ, неви́димомꙋ, е҆ди́номꙋ премꙋ́дрꙋ Бг҃ꙋ, че́сть и сла́ва во вѣ́ки вѣ́комъ а҆ми́нь.

Зач҃, се҃а.

Сїе́ же завѣща́нїе преда́ю ти ча́до Тимоѳе́е, по бы́вшихъ на тѧ пре́жде прꙋ́чествїихъ, да во́инствꙋеши в ни́хъ до́брымъ во́инствомъ, и҆мѣ́ѧ вѣ́рꙋ и бл҃гꙋ́ю со́вѣсть, ѧ҆́же нѣ́цыи

ѿринꙋвше, ѿ вѣры ѿпадоша, ѿних
а кри е же есть имєнеи и александрь, ихже
предахъ сатанѣ, яко да накажꙋтсѧ
не хꙋлити.

Глава, в. зач, епс.

Молю оубо прежде всѣхъ тво
рити молитвы, моленїѧ,
прошенїѧ, благодаренїѧ за
всѧ чл҃вки, за црѧ, и за всѧ
иже во власти сꙋть, да тии
хо и безмолвно житїе поживемь, въ
всѧкомъ бл҃говѣрїи и чистотѣ. Се
бо добро и прїятно пред спасителемъ на
а петр г шимъ бгомъ, иже всѣмъ чл҃комъ
еві ні хощеть спастисѧ, и в разꙋмъ истин
н аг ныи прїити. Єдинъ бо есть бгъ,
и единъ ходатаи бꙋ и чл҃комъ, чл҃къ
хсъ, давыи себе избавленїе за всѣ.
свѣдѣтельство времены своими.
а тит а вне же поставленъ быхъ азъ проповѣ
дникъ и апл҃ъ. Истинꙋ гл҃ю о хѣ не
лжꙋ, оучитель языкомъ въ вѣрѣ
и истинѣ. Хощꙋ оубо да молитвы
творѧть мꙋжие на всѧкомъ мѣстѣ,
въздвижꙋще прпбныѧ рꙋки безъ гнѣва
а петр г и размышленїѧ. Такожде и жены
въ оукрашенїи, и оутворенїи смире
ном. со стыдѣнїемъ и цѣломꙋдрї
емъ, оукрашати себе, не въ плетенїихъ,
и не златомъ или сребромъ,
или ризами многоцѣнными, но яко
же подобаеть женамъ, обѣщавающимсѧ
бл҃гочестїю делесы блгими.
Жена въ безмолвїи да оучитсѧ, въ
а кри ді всѧкимъ покоренїемъ. Женѣ же оу
чити не повелѣваю, ни владѣти на
мꙋжемъ, но быти въ безмолвїи.
а мо а Адамъ бо прежде созданъ бысть,
а мо г потом же евва. И адамъ не прелсти
сѧ, жена же прелстившисѧ, въ
преступленїи бысть, спасетьже
сѧ чадородїѧ ради, аще пребꙋдеть
въ вѣрѣ и любви, и въ свѧтыни со цѣло
мꙋдрїемъ.

Глава, г. зач, епс.

тита а Верно слово, аще кто еписко
пьства хощеть, добрꙋ дѣ
лꙋ желаеть. Подобаеже
епископꙋ быти непорочнꙋ,
единои женѣ мꙋжꙋ, трезве
нꙋ, цѣломꙋдрꙋ, блгоговѣинꙋ, че
стнꙋ, страннолюбивꙋ, оучителнꙋ,
непїаницы, не бїицы, не сварли
вꙋ, не шелоимцꙋ, но кроткꙋ. Не завид
стливꙋ, не сребролюбцꙋ, своего до
ма добрѣ правѧщꙋ, чада имꙋщꙋ въ
послꙋшанїи со всѧкою чистотою. Аще
бо кто своего домꙋ не оумѣеть пра
вити, како о црькви бж҃їи прилежа
ти возможеть; не новокрещенꙋ,
да не разгордѣвсѧ въ грѣхъ впадеть,
и в сѣть дїаволю. Подобаетъже емꙋ
и свидѣтельство добро имѣти ѿ внѣ
шнихъ, да не в поношенїе впадеть,
и в сѣть непрїазнинꙋ. Дїакони же
такоже чистомъ, не двоесловцꙋ,
не винꙋ многꙋ внимающымъ, не скве
рнострастателномъ, но имꙋщемъ а ѡ а
таинство вѣры въ чистѣи совѣсти.
И сиижеоубо да искꙋшаютсѧ преже,
потомже да слꙋжать непорочни сꙋще.
Женамъже такоже чистам не клеве
твамъ, не навадницамъ, трезвенамъ, вѣрнымъ о всемъ. Дїа
кони да бываютъ единои женѣ мꙋжи,
чада добрѣ застꙋпающе, и своѧ до
мы. Слꙋжившии бо добрѣ, степень
себѣ добрь снискають, и много дер
зновенїе въ вѣрѣ о хѣ исѣ.

зач, епд.

Сїа пишꙋ тебѣ, оуповаѧ прїити
к тебѣ скоро. Аще же замедлю, да
оувѣси како подобаеть въ домꙋ бж҃їи
жити; иже есть црькви бга жива,
стлъпъ и оутвержение истинны. И ис
повѣдꙋемы велика есть блгочестїѧ таи
на. Бгъ явисѧ въ плоти, опра
вдасѧ въ дсѣ, показасѧ агг҃ломъ,
проповѣданъ бысть въ языцѣхъ,
вѣрованъ есть въ мирѣ, вознесесѧ
въ славѣ.

Глава, д.

а тим г Дꙋхъже явственѣ гл҃еть,
а петр г яко в послѣдниѧ времена
ѿстꙋпѧть нѣцыи ѿ вѣры,
внемлюще дꙋхомъ лестьчемъ и оученїемъ бѣсовскимъ,
в лицемѣрїи лжесловесникъ, сѫжже
ны своею совѣстїю, возбранѧюще
женитисѧ, оудалѧтисѧ ѿ брашенъ,

ꙗже б҃ъ сътвори въ снѣдѣнїе съ бл҃годаренїемъ вѣрнымъ, и познавшимъ истинꙋ.

за҃, сп҃д.

Зане всѧко созданїе бж҃їе добро, и ничтоже ѿметно съ бл҃годаренїемъ прїемлемо. Ѡсщаетбосѧ словомъ бж҃їимъ и м҃лтвою. Сїа вся сказаѧ братїи, добръ бꙋдеши слꙋжитель х҃ꙋ ї҃съ, питаѧсѧ словесы вѣры, и добрымъ оученїемъ, емꙋжепослѣдовалъ еси. Скверныхже и ѕгнившихъ басней ѿрицайсѧ. Ѡбꙋчайже себе къ бл҃гочестїю. Тѣлесноебо ѡбꙋченїе, въ малѣ есть полезно, а бл҃гочестїе, на все полезно есть, ѡбѣтованїе имѣѧ живота нынѣшнѧго и грѧдꙋщаго.

за҃, сп҃е.

Вѣрно слово и всѧкомꙋ прїатїю достойно. Насїебо и трꙋждаемсѧ, и поношаеми есмы, ꙗко оуповахомъ на б҃а жива, иже есть сп҃ситель всѣмъ ч҃лкомъ, пачеже вѣрнымъ. Завѣщавай сїа и оучи. Никтоже ѡ юности твоей да не нерадит, но ѡбраз бꙋди вѣрным, словомъ, житїемъ, любовїю, д҃хомъ, вѣрою, чистотою. Дондеже прїидꙋ, вънимай чтенїю, оутѣшенїю, оученїю, не неради ѡ своемъ дарованїи живꙋщемъ въ тебѣ, еже дано тебѣ бысть пророчествомъ, съ възложенїемъ рꙋкꙋ сщ҃енничества. Въ сихъ поꙋчайсѧ, в сихъ пребывай, в сихъ разꙋмѣвай. Да преспѣѧнїе твое ꙗвлено бꙋдет въ всѣхъ. Внимай себѣ и поꙋченїю. И пребывай в нихъ. Сїабо творѧ, и самъ спасешисѧ, и послꙋшающїи тебе.

Гла҃. е҃. за҃, сп҃ѕ.

Старцꙋ не твори пакости, но оутѣшай ꙗкоже ѿца. Юноша, ꙗкоже братїю, старица, ꙗкоже матере. Юныѧ ꙗкоже сестры, съ всѧкою чистотою. Вдовица чти, сꙋщаѧ истинныѧ вдовица. Аще ли каѧ вдовица чада или внꙋчата имать, да оучатсѧ прежде свой домъ бл҃гочестно оустроити, и честь въздаѧти родителем. Сїебо есть бл҃гооугодно пред б҃омъ. Сꙋщаѧ истиннаѧ вдовица и оуединена, оуповаѧ на б҃а, и пребываетъ въ м҃лтвахъ и моленїихъ, дн҃ь и нощь. А питающаѧсѧ пространно, жива оумерла. Сїа завѣщавай, да непорочни сꙋть. Аще ли кто ѡ своихъ, паче же ѡ присныхъ не промышлѧеть ни прилежит, вѣры ѿвергасѧ есть, и невѣрнаго горши есть. Вдовица же да причитаетсѧ не менши лѣтъ шестьдесѧтихъ. Бывши единомꙋ мꙋжꙋ жена, въ дѣлехъ добрыхъ свидѣтельствꙋема. Аще чада въспитала есть. Аще стыхъ нозѣ оумы, аще странныѧ прїѧ, аще скорбнымъ оутѣшенїе бысть, аще всѧкомꙋ дѣлꙋ бл҃гꙋ послѣдовала есть.

за҃, сп҃з.

Юныхже вдовиць ѿрицайсѧ, егдабо рассвирѣпѣютъ ѡ х҃ѣ, посагати хотѧтъ, имꙋща грѣхъ, ꙗко первыѧ вѣры ѿвергошасѧ. Кꙋпноже и праздны оучатсѧ преходѧща домы, не точїюже праздны, но и блѧдивы и ѡплазнивы, глаголюще ꙗже не подобаетъ. Повелѣваю оубо юнымъ вдовицамъ посагати, чада раждати, домъ строити, ни единомꙋже вины даѧти противномꙋ, хꙋлы ради. Се оубо нѣцыи развратишасѧ въслѣдъ сатаны. Аще кто вѣренъ, или вѣрна имать вдовица, да довлѣетсѧ имъ, ꙗко да не тѧготитсѧ црк҃овь, да сꙋщим истинныхъ вдовицамъ оудоволит. Прилежащеиже добрѣ попы, сꙋгꙋбыѧ чести да сподоблѧютсѧ, пачеже трꙋждающеисѧ въ словѣ и оученїи. Гл҃етъбо писанїе, вола вершаща не ѡбротиши. И достоинъ дѣлатель мзды своеѧ. На попа хꙋлы не прїемли, развѣ при двою или трїехъ свидѣтелехъ. Съгрѣшающихже, пред всѣми ѡбличай, да и прочїи страхъ имꙋть. Засвѣдѣтельствꙋю пред б҃омъ, и г҃мъ ї҃с х҃мъ, и избранными его агг҃лы, да сїа съхраниши безъ всѧкїѧ вины, прѣнаа избранїа. ничесоже творѧ по оумоленїю.

втр҃ зак. ке҃ / а҃ кор. ѳ҃ / маѳ. і҃

608

зач, ѕ҃з •

Рꙋки скоро никомꙋже не возлагаи ни накогоже,
ниже приобщаисѧ чюжихъ грѣсѣх •
себе чиста съблюдаи • Ктомꙋ не
пїи воды, но мало вина приемли
стомаха ради своего, и частых твоих
недꙋгъ • Нѣкихже члкъ грѣси ꙗвле
ни сꙋть • предварѧюще на сꙋдъ, нѣ
кимже и послѣдствꙋють • тако
жде и добрая дѣла ꙗвлена сꙋть, и сꙋ
щая инако, ꙋтаитисѧ не могꙋ •

Глва, ѕ҃ •

Елицы сꙋть подъ игомъ раби,
своя господы всякїя чести
достоины да непщꙋють. да имѧ
бжїе и оученїе не хꙋлитсѧ,
а имꙋщиижъ вѣрны господы,
да не нерадѧть ѡ них понеже братїѧ
сꙋть • но паче да работають, зане
вѣрни сꙋть и возлюблени, иже за
стꙋпающеи, и блгодать въсприем
люще • сїя оучи, и моли, аще ли
кто инако оучить, и не приступаеть
к здравымъ словесемъ гда нашего іс
ха, и оученїю, еже по блгочестїю,
разгордѣсѧ ничтоже вѣдыи, но не
дꙋгꙋеть ѡ стязанїи словопрѣнїи •
ѿнихже бываеть, зависть, рве
нїе, хꙋлы, непщеванїя лꙋкава,
і а҃ бесѣды злы растлѣвших члкѡ оумо,
и лишеныхъ истины, непщꙋющих
приобрѣтенїе быти блгочестїю •
ѿстꙋпаи ѿ таковыхъ • естьже вни
сканїе велїе, блгочестїе съ доволь
ствомъ • Ничтоже бо внесохомъ
въ миръ сеи, явѣже ꙗко ни изнести
что можемъ • имѣющеже пищꙋ и по
кровенїе, симъ доволни бꙋдемъ •
Хотѧщїи богатитисѧ, впа
дають в напасти и в сѣти и в похоти
многи несмысленны и врежающая,
яже погрꙋжають члки въ всегꙋбите
лство и в пагꙋбѣ и в погибель • корень
бо всѣмъ злымъ, сребролюбїе есть,
емꙋже нѣцыи желающе, заблꙋдиша
ше прелстишасѧ ѿ истинныя вѣры,
и себе пригвоздиша болѣзнемъ мно
гимъ • Ты же о члче бжїи сихъ бѣ
гаи •

зач, ѕ҃и •

Гониже правдꙋ, блгочестїе, вѣрꙋ,
любовь, терпѣнїе, кротость • по
двизаисѧ добрымъ подвигомъ вѣры,
емлисѧ за вѣчнꙋю жизнь, вънюже и
званъ бысть, и исповѣдасѧ доброе
исповѣданїемъ, прѣмногими свѣдѣ
тели • Завѣщаваю ти пред бгом, кол ї
ѡживлѧющимъ вся, и хмъ
гмъ, свидѣтелствовавшемъ при мф ві
понтїистѣмъ пилатѣ, доброе испо
вѣданїе, съблюсти ти заповѣдь не
сквернꙋ, и неꙁазорнꙋ, даже до ꙗвле
нїя гда нашего іс ха • еже своя вре
мена ꙗвит блаженныи и единыи силныи, кол ї апок і
црь царствꙋющихъ, и гь госпо
дствꙋющих, единъ имѣяи безсмер
тїе, и свѣтъ живыи неприступ
ныи • егоже не видѣ никтоже ѿ чл[к], іѡа ї
ниже видѣти может • іѡа д
емꙋже честь и держава вѣчнаꙗ въ вѣки
аминь •

зач, ѕ҃і •

Богатымъ в нынѣшнемъ вѣцѣ, лꙋк ві
запрещаи, не высокомꙋдрствова
ти, ниже оуповати на богатство
погибающее, но на бга жива, даю
щаго нам все обилно в наслажденїе,
блгое дѣлати, богатитисѧ в дѣ
лех добрыхъ, блгоподатливымъ
быти, и общителным, скрываю мф ѕ лꙋк ві
щесебѣ основанїе добро въ бꙋдꙋщее,
да прїимꙋтсѧ за вѣчнꙋю жизнь •
о тимоѳее, преданїе съхра
ни, оуклоняисѧ скверных
сꙋесловїи, и прекословїих
лжеименнаго разꙋ
ма, ѡнииже нѣцыи
хвалящесѧ, ѿ
вѣры погрѣши
ша • блгть
с тобою
аминь •

Конецъ посланїю первомꙋ к тимо
ѳею, стаго апла павла • Имать
всех глвъ, ѕ • а зачал црковных
ві •

Сказание иже к тимоѳею второму
посланию с҃тго ап҃ла павла.

Сие посылаетъ пакы ѿ рима.
вина же посланию сия. ше
шии съ павломъ оставльшии
его, и хотя ап҃лъ прияти
к нему тимоѳея, пишет
послание сие. и прьвие убо сказуетъ
себе поминати его благоговѣиньства
и вѣры прародителей его. таже ска
зуетъ яко же суции ѿ асии, ѿ нихже
есть фигелъ ермогенъ. ѿвратиш
ася его, зряще его вериги. они
сифора же хвалитъ пришедша в рим,
и пребывша с ним. Завѣщаваетъ же
ему ѿрицатися буихъ стязаний,
зане же ѿ нихъ раждатися свара, и бо
именей иже и филитъ тако превратив
шася преступиша ѿ истины, глаголю
ще, въскресение уже бывше. и инѣ
кихъ развращаютъ. паче же повелѣ
ваетъ ему внимати себѣ и учению.
и видѣти яко в послѣдняя времена
будутъ члвцы самолюбцы, и сласто
любцы паче, нежели бг҃олюбцы, и
прѣбидающе сия, утвержати и ины
данни тожде ѿ них прельститися. и въ
обычае извѣстие учения многими
подвигъ его, и сказавъ времени разрѣ
шению его настояти, и хотяща му
чтитися и свидѣтельствовати, по
велѣваетъ ему прияти к нему скоро
и принести фелонъ и книги. И за
вѣщаваетъ ему блюстися алезан
дра ковача, яко многа зла по
казавша ему. И сице ско
нчаваетъ послание.

К ТИМОѲЕЮ ПОСЛАНИЕ СТОГО АПЛА

павла. в е.

Гла, а. за, сч.

Павелъ посланникъ ис҃ х҃въ,
волею бж҃иею, по ѡбѣтова
нию жизни, иже о х҃ѣ ис҃ѣ.
тимоѳею възлюбленному
чаду, бл҃годать милость, и ми
ръ ѿ б҃а ѡц҃а и х҃а ис҃а г҃а нашего. за.
Бл҃годарю б҃а, ему же служу ѿ праро
дителей, чистою совѣстию, яко
непрестанную имамъ о тебѣ памя
в молитвахъ моихъ день и нощъ, же
лая видѣти тя, поминая слезы
твоя, да радости исполнюся, въ
споминание приемля о сущей в тебѣ
нелицемѣрней вѣрѣ, яже вселися
прежде в бабу твою лоиду, и в ма
терь твою евникию, уповаю же яко
и в тебѣ, еяже ради вины въспо
миная тебѣ. въсгрѣвати даръ
бж҃ии, иже сущии в тебѣ, възложе
ниемъ руку моею. Не есть бо намъ
далъ б҃ъ дх҃ъ страха, но силы и лю
бве и цѣломудрия.

за, сч.

Не постыдися убо свидѣтелству г҃а наше
ис҃ х҃а, ни мною юзникомъ его, но
пострадай бл҃говѣствованию х҃ву, по
силѣ б҃а спасшаго на, и призвавшаго а кри. а
званиемъ с҃тым, не по дѣлом нашим, іфе. а
но по своему бл҃говолению, и бл҃гти да тит. г
ннѣи намъ о х҃ѣ ис҃ѣ прежде лѣтъ вѣ
чныхъ, явльшиже ся нынѣ просвѣще кри. іе
ниемъ с҃пителя нашего ис҃ х҃а. ра іфе. г
зрушившаго убо смерть. и въсиявъ кол. а
шаго жизнь и нетлѣние бл҃говѣство тит. а
ваниемъ, в неже поставленъ быхъ а пет. а
азъ проповѣдникъ и ап҃лъ, и учитель в ти. в
языкомъ. Еяже ради вины сия
стражу, но не постыжуся. вѣмъ
бо емуже вѣровахъ, и извѣстися
яко силенъ есть предание мое съ
хранити в денъ онъ. образъ имѣи
здравы словесъ, ихже ѿ мене слыша
еси въ вѣрѣ и любви яже о х҃ѣ ис҃ѣ.
доброе завѣщание съблюди, дх҃омъ
с҃тымъ, живущимъ в насъ. вѣси
ли сие, яко ѿвратишася ѿ мене вси
иже ѿ асии, ѿ нихже есть фигелъ
и ермогенъ. да дастъ же милость г҃ъ
онисифорову дому, яко многажды ни. а
мя упокои, и вериг моихъ не у
стыдѣся, но пришедъ в рим, тощнѣе
възыска мя, и обрѣте. да дастъ
ему г҃ь обрѣсти милость ѿ г҃а в денъ
онъ. и елико въ ефесѣ послужи ми
добрѣ ты вѣси.

601

Глава, в. зачало сїв •

Ты убо чадо мое тимофее,
возмогаи о благодати,
яже о Христѣ Iсѣ. И яже слыша
от мене, многими свидѣ-
тели, сїя предаждь вѣрным
человеком, иже доволни будуть и ины
научити. Ты убо пострадаи яко
добрый воинъ Iс Хсвъ. Никтоже бо во-
инъ бывая обвязается куплями
житейскими, да воеводѣ угоденъ
будеть. Аще же и пострадаеть
кто, не вѣнчается, аще не законно
мученъ будеть. Тружающемуся
дѣлателю прежде подобаеть от пло-
да вкусити. Разумѣи яже глю.
дасть бо тебѣ Гь разумъ о всемъ.
Поминаи Га Iса Хса воставшаго от
мертвыхъ, от сѣмене Двдва, по бл̃го-
вѣствованїю моему, в немже зло стра-
жду даже до узъ яко злодѣи, но слово бжїе
не вяжется. Сего ради вся тер-
плю избранных ради, да и тии спснїе
улучать, еже о Хсѣ Iсѣ со славою
вѣчною •

Зачало, сїг •

• кри в Вѣрно слово. Аще бо с ним умрохом,
то убо и с ним оживем. Аще
терпим, то и с ним црствуем.
• лк ма Аще отвержемся, и тои отвержется
нас. Аще не вѣруем, онъ вѣренъ
• ма кри пребываеть, отрещися себе не
н можеть. Сїя воспоминаи засвѣ-
дѣтельствуя пред бгом. Не словопрѣ-
тися ни на кую же потребу, то-
чїю на разоренїе слышащим. По-
тщися себе искусна поставити пред
бгом, дѣлателя непостыдна, пра-
вяща слово истинное. Скверных же
тщегласїи отметаися, наипаче
бо преспѣють в нечестїе. И слово
их яко гаггрена егда жир обрящеть.
От них же есть именеи и фїлит, иже
о истиннѣ погрѣшиста, глаголюще
яко воскресенїе уже бысть, и раз-
вращають нѣкоторых вѣру. Твер-
дое же основанїе бжїе стоить, имый пе-
чать сїю, позна Гь сущая его, и да
отступить от неправды всяк именуя-
ай имя Гне •

Зачало, сїд •

Въ велицѣ же дому, нѣсть точїю сосуди
златии и сребрении, но и древяни и гли-
нии, и ови убо в честь. ови не в чт.
Аще же кто очистить себе от сих, буде
сосудъ в чть освященъ, и благопотребе
владыцѣ, на всяко дѣло блго уготов-
ванъ. Похотеи юных бѣгаи, дер-
жися же правды, вѣры, любве, мира,
со всѣми призывающими Га от чистаго
срца. Буих же и ненаказаных стя- • в кри а
занїи отрицаися, вѣдыи яко раждають а ти а
свары. Рабу же Гню не подобаеть сва- и
ритися, но тиху быти ко всѣм, тита г
учителну, незлобиву, с кротостїю наказующих противныя, и да
како дасть им Бгъ покаянїе в разум
истины, и возникнуть от дїаволь-
скїя сѣти, живы уловлени от него
в свою его волю •

Глава, г, зачало, сїе •

Сїе же вѣждь, яко в послѣ- • а ти г
дняя дни настануть време- в пет г
на люта. Будуть бо члвцы и а
самолюбцы, сребролюбцы,
величави, горди, хулни-
цы, родителем противящеся,
неблгодарни, неправедни, нелюбо-
вни, непримирителни, продерзи-
ви, безсловесни. Прелагатаи,
клеветницы, невоздержницы, не-
кротцы, неблголюбцы, предате-
ле, нагли, напыщени, сластолю-
бцы паче, нежели бголюбцы. Имущи
образъ блгочестїя, силы же его
отвергшеся. И сих отвращаися.
От сих бо суть проныряющеи в домы, и
плѣняюще женищца сгрѣшены грѣхи,
водима похотьми различными,
всегда учащася, и николиже в ра-
зумъ истинныи прїити могуща.
Якоже Іанниі и Іамврїи противистася • в мо з
Мовсею, такоже и сїи противля-
ются истиннѣ, члвцы растлѣнни у-
мом, неискусни о вѣрѣ, но не пре-
успѣють паче на множае, безумїе
бо их, явлено будеть всѣм,
якоже и онѣх бысть •

Зачало, сѕ •

Ты же послѣдовал еси моему ученїю,

житію, прише́ствїю, вѣрѣ, долготѣ
рпѣнию, любви, терпѣнию, и гна
нїемъ, страданїемъ, ꙗко важе ми
быша въ антїохїи, и въ иконїи, и
въ листрехъ. и ꙗкова изгнанїꙗ прїꙗ
и ѿ всѣхъ же мѧ избави мя есть гь. и
вси хотѧщии благовѣрно жити о хѣ
ісѣ, гонимы будутъ. лукавїи же
члцы, и чародѣе преуспѣютъ на го
рше, прельщающе и прельщаеми.
Ты же пребывай в нихже наученъ еси
и вѣренъ бысть, вѣдый ѿ кого нау
чилсѧ. и ꙗко измлада свщенная пи
санїя умѣеши, могущая тѧ у
мудрити въ спсенїе, вѣрою ꙗже о хѣ
ісѣ.

зач, с҃кз.

ѿ пол Всѧко писанїе бг҃о дхновенно и полезно
есть, ко ученїю, ко ѡбличенїю,
ко исправленїю, ко наказанїю иже
въ правдѣ, да совершенъ будетъ
бжїи члкъ, на всѧко дѣло благо угото
ванъ.

Гла, д.

Засвидѣтельствую же азъ
прѣ бмъ и гмъ нашимъ ісѣ
хмъ, хотѧщимъ судити
живымъ и мертвымъ, въ
ꙗвленїи его и црствїи его,
проповѣдуи слово, настои, понуди
благовременнѣ и безвременнѣ. ѡбли
чи, запрѣти, умоли, со всѧкимъ
долготерпѣнїемъ и ученїемъ. бу
детъ бо времѧ, егда здраваго уче
нїѧ не послушаютъ. но по своихъ
похотѣхъ изберутъ себѣ учителѧ
чешеми слухомъ, и ѿ истинны слухъ
ѿвратѧтъ, и къ баснемъ уклонѧ
тсѧ.

зач, с҃ки.

Ты же трезвисѧ ѡ всемъ, зло постра
жи, дѣло сотвори благовѣстника.
служенїе свое извѣстно сотвори.
азъ бо уже жрѣнъ бываю, и времѧ
моего ѿшествїа наста. подвигомъ
добрымъ подвизахсѧ. течение ско
нчахъ, вѣру соблюдохъ. прочее у
го соблюдаетъ мисѧ вѣнецъ правдѣ
егоже въздастъ ми гь въ днь онъ.
праведный судїѧ, не токмо же мнѣ
но и всѣмъ възлюбльшимъ ꙗвленїе
его.

зач, с҃кд.

Потщисѧ скоро прїити къ мнѣ. ди
масъ бо мене остави възлюбивъ нынѣ
шнїи вѣкъ, и иде въ солунь. кри
скентъ въ галатїю. титъ въ далма
тїю. лука единъ есть со мною. ма
рка поемъ приведи съ собою, есть бо
ми благопотребенъ въ служб. тихи
ка же послахъ въ ефесъ. фелонь его
оставихъ въ троадѣ у карпа, гря
дыи принеси, и книги, паче же кож
ныѧ. алеѯандръ ковачь многа ми
зла сотвори, да въздастъ ему гь
по дѣломъ его, ѿ негоже и ты себе
блюди, зѣло бо противитсѧ слове
семъ нашимъ. въ первый мой ѿвѣ
никтоже прїиде со мною, но вси мѧ
оставиша. и да не вмѣнитсѧ имъ.
гь же мнѣ преста, и укрѣпи мѧ,
да мною проповѣданїе извѣстно бу
детъ, и услышатъ вси ꙗзыцы.
и избавленъ быхъ ѿ устъ львовъ.
и избавитъ мѧ гь ѿ всѧкаго дѣла лу
кава, и спасетъ въ црствїи своемъ не
беснѣмъ, ему же слава въ вѣкы вѣ
комъ, аминь. цѣлуи прискиллу
и акила, и ѻнисифоровъ домъ. ера • зач •
стъ оста въ коринѳѣ, трофима же
оставихъ въ милитѣ болѧща. по
тщисѧ прежде зимы прїити. цѣ
лують тѧ еввулъ, и пудъ. и
линъ и клавдїе, и братїа всѧ,
гь ісъ хсъ съ дхомъ твоимъ.
блгть со всѣми вами
аминь.

Конецъ второму посланїю иже къ ти
моѳею, стаго апла павла. има
весь, гла, д, а зача црковныхъ,
і.

610

Сказанїе иже къ Титу, посланїе святого апостола Павла •

Сїе посылаетъ ѿ Никопола, тамо бо ѡзимѣ. вина же посланїю сїя. въ Критѣ ѡставивъ Тита, да оустроитъ по градомъ попы. многимъ же сущимъ тамо начинающимъ и бытїемъ закона прелщати люди. сїе оувѣдѣвъ Павелъ пишетъ къ Титу. и первѣе оубо благодаря Бога, за его благоговѣинство, сказуетъ яко же ѡ Христѣ вѣрѣ не новѣ быти, но ѿ вѣка оуготовану, и обѣтованну ѿ нихъ бывши ѿ Бога. таже ѡ поставленїи поповъ не его оучитъ, како и каковы имъ быти подобаетъ. и запрещати повелѣваетъ ему противящимся здравѣй вѣрѣ, и наипаче сущимъ ѿ обрѣзанїя. вѣдѣти же Критяне хотѣ яко праздни суть и требуютъ прещенїя. и наоучаетъ вся брашна чиста быти чистымъ. и каковѣмъ быти подобаетъ презвитеромъ самѣмъ должнымъ сущимъ оуцѣломудряти юныя, сказуетъ же како подобаетъ рабомъ служити своимъ владыкамъ. и вкратцѣ рещи всѣ по минуетъ, яко спасова благодать не ѿ дѣлъ насъ ѡправда, но своимъ человѣколюбїемъ. и заповѣдаетъ законныхъ свадъ ѿвращатися, аки неполезны сущихъ. сказуетъ ему послати къ нему Артему, да не самъ прїидетъ к нему. и повелѣваетъ ему да оучитъ своя добрымъ дѣломъ прилежати. и тако скончаваетъ посланїе •

Къ Титу посланїе святаго апостола Павла •

Глава а, зач. ст •

Павелъ рабъ Божїй, посланникъ же Ісус Христовъ, по вѣрѣ избранныхъ Божїихъ, и разуму истины, иже по благочестїю, ѡ оуповании жизни вѣчныя юже ѡбѣтова нелживый Богъ прежде лѣтъ вѣчныхъ. явиже во времена своя слово свое проповѣданїемъ, еже мнѣ порученно бысть • по повелѣнїю спасителя нашего Бога. Титу присному чаду, по ѡбщей вѣрѣ, благодать, милость миръ, ѿ Бога Ѿца, и Господа Ісус Христа спаса нашего •

кри ві

Зач. ст •

Сего ради ѡставихъ тя въ Критѣ, да недоконченная исправиши, и оустроиши по всѣхъ градѣхъ попы, якоже тебѣ азъ повелѣхъ, аще кто есть непороченъ, единой женѣ мужъ

ѵ тиⷨ г

чада имый вѣрна, не въ оукоренїи блуда. или непокорива. подобаетъ бо епископу безпорока быти, якоже Божїю строителю, не себѣ оугаждающу, не дерзу, не напрасливу, не гнѣвливу, не пїаницы, не бїйцы, не скверно стяжателиву, но страннолюбиву, благолюбцу, цѣломудрену праведну, преподобну, воздержателиву, посабствующу по вѣрнѣмъ словеси оученїя, да силенъ будетъ оутѣшити въ здравѣмъ оученїи, и противящаяся ѡбличати, суть бо мнози непокориви, суесловцы, и оумомъ прелщени, и наипаче сущей ѿ обрѣзанїя, ихже подобаетъ крѣпцѣ ѡбличати и оуста ихъ заграждати, иже вся домы развращаютъ, оучаще яже не подобаетъ, скверныя ради прибытка • рече же нѣкто ѿ нихъ свой имъ пророкъ, Критяне присно лживи, злїи звѣрїе, оутробы праздныя. свидѣтелство сїе истинно есть. сея же ради вины ѡбличай ихъ безщадно, да здрави будутъ въ вѣрѣ, не внимающе Іудейскимъ баснемъ, ни заповѣдемъ человѣческимъ ѿвращающимся ѿ истинны • а тиⷨ

Зач. сиа •

Вся бо чиста чистымъ. ѡскверненнымъ же и невѣрнымъ, ничтоже чисто, но ѡсквернися ихъ и оумъ и совѣсть. Бога исповѣдуютъ вѣдѣти а дѣлы ѿмещутся его. мерзцы суще и непокориви, и на всяко дѣло благо неискусни •

Глава . в̃ .

а тим г Ты же глаголи ꙗже подобаетъ здра вомꙋ оученїю . Старцемъ трезвеном быти , честнымъ цѣломꙋдренымъ , здравымъ стоꙗщимъ вѣрою , любо вїю , терпѣнїемъ . Старицамъ такожде , честнымъ , во оукраше нїи стоꙗнїи , неоклеветливымъ , не винꙋ многꙋ порабощенамъ , добро оучителнамъ , ꙗко да оуцѣломꙋдрꙗ ютъ юныꙗ . мꙋжелюбицамъ быти , чадо любицамъ , цѣломꙋдренымъ , чистымъ , домы добрѣ правꙗщимъ ,
ефе е благымъ , покарꙗющимсꙗ своимъ мꙋжемъ . да не слово божїе хꙋлитсꙗ поꙋченїе . Юноты такожде моли цѣло мꙋдрствовати . О всемъ же са себе подаваꙗ образъ добрыхъ дѣлъ , во оученїи неблазнетнїемъ , о чище нїи , нетлѣнїи , словѣ здравомъ не зазорномъ , нерꙋпотномъ , да противный посрамитсꙗ , ничтоже имѣꙗ глати о насъ оукорно . Рабо
ефе s
кол г своимъ господемъ повиноватисꙗ ,
а петр в о всемъ благооугоднымъ быти , не прекословномъ , не крадꙋщимъ , но вѣрꙋ всꙗкꙋ ꙗвлꙗющимъ благꙋ , да оученїе спасителꙗ нашего бга оукра шаютъ о всемъ .

зач . тв .

а кор а
фили а Ꙗвисꙗ бо благодать бжїꙗ , спаси телнаꙗ всѣмъ чкомъ , наказꙋющи насъ , да отвергшесꙗ нечестїꙗ и ми рьскихъ похотей , цѣломꙋдрено и пра ведно и благовѣрно поживемъ в нынѣ шнемъ вѣцѣ , ждꙋще блаженагω оу пованїꙗ , и ꙗвленїꙗ славы великагω бга и спса нашего ісха , иже дадесѧ за ны , да избавитны ω всꙗкогω беззаконїꙗ , и очиститъ себѣ лю ди избраны . ревнителꙗ добрымъ дѣломъ . Сїꙗ глаголи и моли , и обли чаи со всꙗцѣмъ повелѣнїемъ . да никтоже тꙗ пробидитъ или нерадитъ о тебѣ .

Глава . г̃ .

Воспоминаи тѣмъ началь ствꙋющимъ и владꙋющи повиноватисꙗ и покарꙗти сꙗ . и ко всꙗкомꙋ дѣлꙋ благꙋ готовом быти , ни единагω хꙋлити , несварливымъ быти , но тихомъ и кроткомъ , и всꙗкꙋ ꙗвлꙗ ющимъ кротость ко всѣмъ чкомъ .
а кор в Бѣхомъ бо иногда и мы несмысленни , и непокорливи , и прелщенни , работа юще похотемъ , и сластемъ разли чнымъ , во злобѣ и зависти живꙋ ще , мерзцы сꙋще , и ненавидꙗще дрꙋгъ дрꙋга . Егда же благодать и
а тим в чколюбїе ꙗвисꙗ спса нашегω бга , не ω дѣлъ праведныхъ , ꙗже сотвори хомъ мы , но по своей его милости , спасе насъ , банею паки бытїꙗ , и обно вленїемъ дха стагω , егоже излїꙗ на насъ обилно іс хмъ , спасителемъ нашимъ , да оправдившесꙗ благода тїю его , наслѣдницы бꙋдемъ по оу пованїю жизни вѣчныꙗ . зач . Вѣрно слово , и о сихъ хо щꙋ тꙗ извѣщати , да пекꙋтсꙗ до брымъ дѣломъ прилежати вѣровав шеи бгꙋ . Сїꙗ сꙋть полезна чкомъ,
а тим а и добра . Бꙋиꙗ же стꙗзанїꙗ и родо
и д словїꙗ , и рвенїꙗ , и свары законныꙗ
в тим в ωметаи . Сꙋть бо неполезна и сꙋ етна . Еретика чка по первѣмъ и второмъ наказанїи ωрицаисꙗ , вѣ дый ꙗко развратисꙗ таковый , и съ грѣшаетъ и есть само осꙋжденъ . Егда послю артемꙋ к тебѣ , или тихика , потщисꙗ прїити к мнѣ в никополь , тꙋ бо сꙋдихъ озимѣ ти . зинꙋ законника , и аполлоса , тщино препосли , и да ничтоже и ма скꙋдно бꙋдетъ . да оучатьже сꙗ и наши добрымъ дѣломъ прилежати в нꙋжнаꙗ требованїꙗ , да не сꙋдꙋ бесплодни . цѣлꙋютъ тꙗ иже съ мною сꙋщїи вси . цѣлꙋи лю бꙗщиꙗ ны о вѣрѣ , благть со всѣми вами аминь .

Конецъ иже к титꙋ посланїю . Имать в себѣ гла г̃ , а зачалъ цркоⷡ вны . д̃ .

Сказаніе иже къ Филимону посланію, святаго апостола Павла.

Сіе посылаетъ от Рима, вина же посланію сія. Онисимъ рабъ Филимоновъ бежа, и преступалъ къ апостолу, и наученъ бысть от него, и бысть ему потребенъ въ служеніе. О семъ убо пишетъ къ Филимону, приказывая ему Онисима да приложитъ о немъ искренно. и не мнитъ его кто му яко раба, но яко же брата. За въспріявает же ему и обитель приуготовити. даже тамо поидетъ обрящетъ где пребудетъ. и тако скончаваетъ посланіе.

Ведомо же да будетъ, яко сей Онисимъ свидетельству сподобися, сиречь мученію. въ Римстемъ граде стертулу убо области держащу, голенемъ сокрушеніе. и мечное претерпевша мученіе.

Къ Филимону посланіе святаго апостола Павла.

Глава а.

Павелъ юзникъ Іисус Христовъ, и Тимофей братъ, Филимону возлюбленному и поспешнику нашему, и Апфіи сестре возлюбленней, и Архиппу сошественнику нашему, и домашней твоей церкви. Благодать вамъ и миръ,
а сел а ѿ Бога Отца нашего и Господа Іисуса Христа. Благода-
в сел а рю Бога моего, всегда память твоя творя въ молитвахъ моихъ, слышавъ любовь твою и веру юже имаши къ Господу нашему Іисусу Христу, и ко всемъ святымъ. яко да общеніе твоея веры действовано будетъ, въ разуме всякого блага иже о Христе Іисусе. Радость бо имамъ многу и утешеніе, о любви твоей, яко утробы святыхъ почиша тобою

брате. Сего ради и многое дерзновеніе имамъ о Христе, повелевати тебе еже потребно есть любве ради, паче и молю таковъ сый, яко же Павелъ старецъ и ныне же и соузникъ Іисус Христовъ. Молю тя о моемъ
чаде, егоже родихъ во оузахъ моихъ · ксла а
Онисима, иногда тебе непотребна ныне же тебе и мне благо потребна, егоже возпослахъ ти. ты же его, сиречь мою утробу пріими, егоже азъ хотехъ у себе держати, да вместо тебе послужитъ ми во оузахъ благовествованія. без твоея же воли ничтоже восхотехъ сотворити, да не яко по нужи благое твое будетъ, но по воли. не гл бо ради сего разлучися на часъ, да вечна того пріимеши, не ктому яко же раба, но выше раба, брата возлюблена, паче мне, колми же паче тебе, и по плоти и о Господе. Аще убо имаши мене общника, пріими сего яко же мене. Аще же въ чесомъ обиде тебе, или долженъ есть, мне сіе вменяй. Азъ Павелъ написахъ рукою моею, азъ въздамъ, да не реку тебе. яко и самъ собою мне еси долженъ ты. ей брате азъ да получу еже прошу у тебе о Господе, упокой мою утробу о Господе. надеявся послушанію твоему написахъ тебе, ведый яко и паче еже глю сотвориши. купно же и уготови ми обитель. уповаю бо яко молитвами вашими дарованъ буду вамъ. целуетъ тя Епафра сущій со мною пленникъ о Христе Іисусе. Марко, Аристархъ. Димасъ. Лука споспешницы мои. Благодать Господа нашего Іисуса Христа со духомъ вашимъ аминь.

Конецъ посланію иже къ Филимону.
Имать в себе главу а.

Сказанїе еврейскомꙋ посланїю , свѧто
го апла павла .

Сїе посылаетъ ѿ италїи .
винаже посланїю сїѧ есть .
понеже їꙋдеи противлѧхꙋ
сѧ закономъ нѣкимъ . сего
ради апалъ павелъ ꙋчитель
ꙗзыкомъ бывъ , и къ ꙗзыкѡм посланъ
бывъ проповѣдати бл҃говѣствова
нїе . и посланїа посла къ всѣмъ ꙗзы
комъ , пишетъ прочее и всѣмъ иже
ѿ ѡбрѣзанїа вѣровавшимъ евреѡм ,
сказателно посланїе се ѡ пришествїи
хр҃товѣ . и ѡ сѣнїи законнѣи престав
шии ꙋже . и прьвѣе ꙋбо сказꙋетъ
прр҃комъ , сего ради ꙋбо прѣпослан
нымъ бывшемъ н҃ , да иже ѡ сїемъ бл҃
говѣстѧ , и по нихъ самъ прїидетъ .
рабы же быти прр҃ки , и въ совѣсти
телѧ его пришествїю , самогоже хр҃а
сн҃а быти бж҃їа , имже всѧ быша ,
и ꙗко семꙋ сп҃ꙋ подобаше чл҃кꙋ быти ,
да жрътвою телеси своего и ꙋправи
смерть . не кровїю бо телчею или ко
злею , но кровїю хр҃вою хотѧше быти
сп҃нїе чл҃комъ . Сказꙋетъже ꙗко ни
чтоже съвръшилъ есть законъ ,
и ѡсвѣнь имѣаше градꙋщихъ бл҃гъ ,
и ꙗко не почиша людїе , но ѡбщъ всѣ
намъ ѡстаетсѧ днь покоенїа . Таже
сказꙋетъ , ꙗко архїерейска слꙋжба
преложисѧ ѿ аарона въ хр҃а , емꙋже ѡ
бразъ бѣ мелхиседекъ , не бы ѿ левгїа
вѣрою же ѡправданымъ бывшимъ ѿцемъ
сказꙋетъ , а не ѿ дѣлъ закона .
Таже паки ѡ обычаехъ наꙋчивъ
ихъ , и похваливъ ихъ еже заха
стрьпѣнїе . и завѣщавъ по
читати презвитеры скѡ
чавае посланїе .

Къ Евреѡмъ посланїе ст҃аго апла

павла .

Глава , а . зачало , ст҃ .

Многочастнѣ и многообраз
нѣ древле бг҃ъ гл҃авъ ѿцемъ
прр҃ки , въ последокъ днїй
сихъ гл҃а намъ въ сн҃ѣ , егоже
положи наслѣдника всѣмъ ,
имже и вѣки сътвори , иже сый сїанїе — псал а. мꙋдр з.
славы ѿча , и ѡбразъ ипостаси его ,
носѧже всѧческаѧ гл҃омъ силы своеа ,
собою ѡчищенїе сътворивъ грѣховъ
нашихъ , сѣде ѡ деснꙋю прстола ве
личествїа на высокихъ . Толико
лꙋчши бывъ агг҃лъ , елико преславнѣе
паче ихъ наслѣдствова имѧ . Ко
мꙋ бо рече когда ѿ агг҃лъ , сн҃ъ мой — псал в.
еси ты , азъ днь родихъ тѧ ; и паки — ни
азъ бꙋдꙋ емꙋ въ ѡц҃а , и тьй бꙋдетъ — в цр з.
мнѣ въ сн҃а . Егдаже паки въводитъ — а пара кв
прьворѡднаго въ вселеннꙋю , гл҃етъ .
И да поклонѧтсѧ емꙋ вси агг҃ли бж҃їи .
и къ агг҃лѡм ꙋбо гл҃етъ , творѧи агг҃лы — псал рг
своѧ дх҃и , и слꙋгы своѧ ѡгнь палѧ .
къ сн҃ꙋже , престолъ твой бж҃е въ вѣкъ — псал мд
въ вѣка . жезлъ правленїю , жезлъ
црствїа твоего . възлюбилъ еси пра
вдꙋ , и възненавидѣлъ еси беззаконїе , сего
ради помаза тѧ бж҃е , бг҃ъ твой , елеѡ
радости , паче причастникъ твоихъ .

зачало . ст҃д .

И паки , ты въ начѧлѣ гд҃и землю ѡ — псал ра
снова , и дѣла рꙋкꙋ твоею сꙋть небеса . — Іса на
та погибнꙋтъ , ты же пребываеши
и всѧ ꙗкоже риза ѡбетшаютъ , и ꙗко
ѡдеждꙋ свїеши ихъ , и измѣнѧтсѧ .
ты же тъйжде еси и лѣта твоѧ не ѡскꙋ
дѣютъ . Комꙋже ѿ агг҃лъ рече ко
гда , сѣди ѡ деснꙋю мене , доньдеже по — псал ра
ложꙋ врагы твоѧ подножїе ногама твоима ;
не вси ли сꙋть слꙋжебнїи
дсі , въ слꙋженїе посылаеми
за хотѧщихъ наслѣ
довати спсенїе .

Глава ,
в .

612

Сего ради подобаетъ намъ
лишше внимати слыша
ным, да не когда отпадем.

За, тє.

Аще бо глаголаное аггелы слово
бысть извѣстно, и всяко преступ
ление и ослушание, правено прият
мздовоздание, како мы убежимъ
о селицѣ нерадивше спасении, еже начало
приемше глаголатися от Господа, слышав
ма ві шими в насъ извѣстися. Свѣ
дѣтельствующе Богу, знамении же
и чюдесы и различными силами, и
Духа святого раздѣлениими, по своей ему
воли. Не аггеломъ бо покори Богъ вселе
ную грядущую, о нейже глаголемъ.
Засвѣдѣтельствова же нѣгде нѣкто
ψл и глаголя, что есть человѣкъ, яко помни
ши его; или сынъ человѣческии, яко по
сѣщаеши и; умалилъ еси и малы
нѣчимъ от аггелъ, славою и честию вѣ
нчалъ еси его, и поставилъ еси его
ма кн над дѣлы руку твоею. Вся покорилъ
иоа зі еси под ногы его. Внегда же покорити
ему всяческая, ничтоже остави
ему непокорено. Нынѣ же не у видим
ему всяческая покорена. А умале
фили в наго малымъ чимъ от аггелъ, видим
Иисуса за приятие смерти славою и честию
вѣнчана, яко да благодатию Божиею за вся
кого вкуситъ смерть. Подобаше
бо ему, егоже ради всяческая, и имже
всяческая, приведшу многи сыны въ
славу, началника спасению их страдан
ми свершити.

За, тѕ.

Иесвятяй бо и свячемии, от единого
вси. Еяже ради вины не стыдится
ψл ка братию нарицати их глаголя: возвѣ
иоа и щу имя твое братии моей, посредѣ
ψл зі церкви воспою тя. И паки: азъ буду
исаі и надѣяся на нь. И паки: се азъ и дѣ
ти яже ми дал есть Богъ. Понеже убо
дѣти приобщишася плоти и крови
и той подобнѣ приобщися тѣхже,
да смертию упразднитъ имущаго
державу смерти, сирѣчь диявола,
и избавитъ сихъ, елицы страхомъ
смерти по всему житию повинни бѣ
ша работѣ. Не от аггелъ убо когда
приемлетъ, но от сѣмене Авраамова
приемлетъ, отнюдуже должен бѣ
по всему подобитися братии, да
милостивъ будетъ и вѣренъ првосвя
щенникъ яже къ Богу, во еже очистити
грѣхи людския. О немже бо пострада
са искушенъ бывъ, можетъ и напа
ствованнымъ помощи.

Глава, г. За, тз.

Тѣмже братие свята, звания
Божия причастницы, разу
мѣйте посланника и свята
и исповѣданию нашему, Ис
Христа, вѣрна суща створ
шему его, якоже и Моисеи во всемъ д мо ві
дому своемъ. Множайшеи бо славѣ
сей паче Моисея сподобися. Якоже
елико множайшую честь имать паче
дому створивыи его. Всякъ бо
храмина созидается от нѣкого его.
а все створивыи всяческая Богъ.

За, тн.

Моисеи убо вѣренъ есть во всемъ до
му своемъ, якоже угодникъ во свѣ
дѣтельство глаголаных. Христос же якоже
сынъ въ дому своемъ, егоже домъ мы
есмы, аще убо дерзновение и похва
лу упования, даже до конца извѣ
стно удержимъ. Тѣмже якоже
глаголетъ Духъ святыи: днесь аще гласа ψл ча
его услышите, не ожесточите сердецъ
вашихъ, якоже въ пререкании
под днемъ искушения в пустыни, идѣ
же искусиша мя отцы ваши, искуси
ша мя, и видѣша дѣла моя, четы
редесять лѣтъ. Сего ради негодо
вахъ роду тому, и рѣхъ: присно пре
льщаются сердцемъ. Тии же не позна
ша путии моихъ, яко кляхся въ гнѣ
вѣ моемъ, аще внидутъ въ покои
мои.

За, тѳ.

Блюдѣте братие, да не когда будетъ
въ нѣкоемъ от васъ сердце лукаво, испо
лнено невѣрия, еже отступити от Бога
жива. Но утѣшайте себе на всякъ
день, дондеже еже сие днесь призыва
ется. Да не ожесточится нѣкто от
васъ лестию грѣховною. Причасти
ницы бо Христу быхомъ, аще убо начато
состава даже до конца извѣстно у
держимъ, внегда глаголетъ, днесь

аще гласъ его оуслышите, не ожесточите срдцъ вашихъ, ꙗкоже въ прогнѣваніи • Нѣцыи бо слышавше, прогнѣваша, но не вси изшедшеи изъ Египта съ Моѵсеомъ • Ко имъ же негодова четыридесять лѣтъ; не съгрѣшившимли, ихже кости падоша въ пустыни; которымже клятся не внити въ покой свой, токмо не покорьшимся; и видимъ ꙗко не възмогоша внити за невѣрствіе •

Гла, д • За, ті •

Боимъ же сѧ оубо, да не когда оставлену обѣтованію внити въ покой его, мнит кто ѿ васъ лишитися • И бо есмы благовѣствовани, ꙗкоже и они • но не полза бы слово слуха ѡнѣхъ, нерастворенымъ вѣрою слышавшимъ • Да входимъ оубо въ покой вѣровавшеи, ꙗкоже рече, ꙗко клятся въ гнѣвѣ моемъ, аще внидутъ въ покой мой • аще и дѣломъ ѿ сложенія мира бывшемъ •

а мо в / в мо к / и ла реч бо нѣгдѣ о седмомъ сице • И почи Бгъ въ день седмый ѿ всѣхъ дѣлъ своих • И о семъ паки, аще внидутъ въ покой мой • Понеже оубо лишени нѣцыи внити въ нь • и иже прежде благовѣствовани быша, не внидоша за непослушаніе • Паки нѣкій оуставляетъ день, днесь въ Двдѣ глѧ, по толицѣхъ лѣтѣхъ, ꙗкоже преже глася, днесь аще гласа его оуслышите, не ожесточите срдцъ ваших • Аще бо бы Іс покоилъ, не бы ѡ иномъ дни глалъ по сихъ • И бо оставлено есть иже субботьство людемъ Бжіимъ • Вшедыи бо въ покой его, и тои почи ѿ дѣлъ своихъ, ꙗкоже и ѿ своих Бгъ • Потщимся оубо внити въ оный покой, да не кто въ тоиже примѣръ противленія впадетъ • Живо бо слово Бжіе, и дѣиствено, и острѣише паче всѧкаго меча ѡбоюду остра, и проходѧ даже до раздѣленія дшы же и духу, членовъ же и мозговъ, и судително помышленіемъ и мыслемъ сердечнымъ • и нѣсть тварь неꙗвлена предъ нимъ, всѧ же нага и ѡбъꙗвлена

предъ очима его, къ немуже намъ слово •

За, ті •

Имуще оубо архіерея велика, прошедшаго нбса, Іса сна Бжія, да держимъ исповѣданіа • Не имамы бо архиерея не могуща спострадати немощемъ нашимъ, но искушена по всѧческихъ по подобію, развѣ грѣха • Да приступаемъ оубо съ дерзновеніемъ къ престолу блгти, ꙗко да пріимемъ мать и блгть ѡбрѧщемъ въ благовременную помощь •

Гла, е •

Всѧкъ бо первосщенникъ, ѿ члкъ пріемлем, за члки поставлѧется на службы ꙗже къ Бу, да приноситъ дары же и жертвы о грѣсѣхъ, равно смиреніемъ спострадати могіи ѡ невѣжествующих и заблуждающихъ, понеже и тои немощію ѡбложенъ есть • И сего ради долженъ есть ꙗкоже ѡ людехъ, такоже и о себѣ ради приносити ѡ грѣсѣхъ • За •

И никтоже собою пріемлетъ честь, но званныи ѿ Бга, ꙗкоже и Ааронъ • Тако и Хс не себе прослави быти первосщенникомъ, но глаголавыи к немуже • Снъ мой еси ты, азъ днесь родихъ тѧ • Ꙗкоже и инде глетъ, ты еси сщенникъ въ вѣкы по чину Мелхиседекову • *ѱа* Иже во дни хъ плоти своеꙗ, моленіа и молитвы къ могущему спасти его ѿ смерти, съ воплемъ крѣпкомъ и слезами принесъ, и оуслышанъ бывъ ѿ благоговѣниꙗ своего, и бо сыи снъ, навыче ѿ нихже пострада послушанію, и съвершивсѧ, бысть всѣмъ послушающимъ его виновенъ спасенію вѣчному • наречен ѿ Бга первосщенникъ, по чину Мелхиседекову •

За, ті •

О немже много намъ слово, и не оудобь сказаемо глати, понеже немощни бысте слухы • И бо должни суще быти оучителе лѣта ради, паки требуете оучитися вамъ, кая пісмена начало словесемъ Бжіимъ, и бысте требующе млека, а не крѣпкіꙗ

пищи. всякъ бо причащаяися млека, неискусенъ есть слову правды, младенецъ бо есть. Свершенымже есть твердая пища, имущимъ чувства обычаемъ обучена долгимъ ученїемъ, в разсуженїе добру же и злу.

Гла. ѕ.

Темже оставльше начало Хва словесе, на свершенїе ведемся, да не пакы основанїе покаянїю полагающе ѿ мертвыхъ делъ, и веры на ба. Крещенїемъ, ученїемъ, и возложенїемъ рукъ, въскресенїеже мертвымъ, и суду вечному. И сїе створимъ аще бъ повелитъ. Не возможно бо просвещеныхъ единою и вкусившихъ дара нбнаго, и причастникомъ бывшимъ дха стаго, и добра вкусившимъ бжїа гла, и силыже грядущаго века и ѿпадшихъ, пакы обновляти въ покаянїе, второе распинающе себе сна бжїа и обличающе. Земля бо, пившїа сходящаго на ню множицею дождя, и раждающи былїя добра онемъ, иже ради и делаема есть, прїемлетъ блвенїе ѿ ба. А износящаа же тернїе и волчецъ, непотребна есть и клятвы близь. еиже кончина пожженїе.

Зач. тгі.

Извещеніхомже ся ѡ васъ възлюбленїи, лучшая и придержащихся спсенїю, аще и тако глемъ. Не обиди бо бъ забыти дела вашего, и труда и любве юже показасте во имя его послужившие стымъ его и служаще. Желаемже когождо васъ являти то же тщанїе, къ извещенїю упованїя до конца, да не ленивы будете, но подобницы наслествующимъ верою и долготерпенїемъ обетованїа.

Зач. тдi.

Аврааму же обетова бъ, понеже ни единемъ имяше болшимъ кляти-
а лі аі — ся, клятся собою, гля, аще не исти-
и зі и ка — нною блгословя блвлю тя, и
фи ба лв — множа умножу тя. И тако долготерпевъ, получи обетованїя. Члцы же болшимъ кленутся. И вся-

комуже ихъ прекословїю кончина во извещенїе клятва есть. О немже лише хотя бъ показати наследникомъ обетованїя, непреложное съвета своего, ходатай клятвы. Яко да двема вещма непреложнома, в нихже невъзможно солгати бу, крепко утешенїе имамы, прибегшеи держатися за предлежащее упованїе, еже яко основанїе имамы дши, твердо же и извещено, и входящее въ внутренее завесе, идеже предтеча ѡ насъ вниде Хс. по чину Мелхиседекову, первосщенникъ бывъ въ веки.

Гла. з. Зач. тєі.

Сей бо Мелхиседекъ црь салимскїи, сщенникъ ба вышняго, сретъ Авраама възвращшася ѿ сеча црей, и блви его, — а мі ді
емуже и десятину ѿ всехъ ѿдели Авраамъ, первое убо сказуется црь правде, потомже црь салимскїи, еже есть црь мира. Без ѡтца без матере, безъ причта роду, ни начала днемъ, ни животу конца имея, уподобленъ сну бжїю, пребываетъ сщенникъ выну. Видите ли убо еликъ сей, емуже и десятину далъ есть Авраамъ патрїархъ ѿ избранныхъ. И прїемлющеи убо
сщенство ѿ сновъ левиинъ, запо- — д мі ні
ведь имутъ ѡдесятствовати лю- — і мі і
ди по закону, сирече братїю свою, и — и ні
паче изшедшаа ѿ чреслъ Авраамовъ. — ноєи ді
не причитаемыиже родомъ ѿ нихъ, одесятствова Авраама, и имуща обетованїя блви.

Зач. тѕі.

Безъ всякогоже прекословїя, меньшее ѿ болшаго блгословляется. И зде убо десятины члцы умирающе прїемлютъ, тамо свидетелствуемыи яко живъ есть. И яко слово рещи, Авраама ради и левїи прїемляи десятины, десятины далъ есть. Еще бо во чреслехъ ѿчихъ бяше егда срете его Мелхиседекъ. Аще убо съвершенїе бы левитскимъ сщенствомъ было, людїе бо на немъ взаконени быша, почто еще требе

по чинꙋ мелхиседековꙋ ино мꙋ въста
ти сщенникꙋ, а не по чинꙋ аароновꙋ
глатися. прелагаемꙋ ꙋбо сщенть
ствꙋ, по нꙋжи и законꙋ премѣнение
бываетъ. о немже бо глютъся сиа, колѣ
нꙋ иномꙋ причастися, ѿ негоже
никтоже причастися къ ѻлтарю.
Явѣ бо, ꙗко ѿ колѣна їꙋдова въсиа
гь нашъ. о немже колѣнѣ мѡѵсеи
о сщенъствѣ ничесоже гла. и лише
еще ꙗвѣе, аще по подобию мелхиседе
ковꙋ въстанетъ сщенникъ инъ, иже
не по законꙋ заповѣди плотскиа бысть,
но по силѣ живота неразрꙋшимаго.
Свѣдѣтельствꙋетъ бо, ꙗко ты
ψал ри ... еси сщенникъ въ вѣки по чинꙋ мелхи
седековꙋ.

зач, тзі.

Ѿлагание ꙋбо бываетъ прежебыв
шиа заповѣди, зане мощно есть и не
полезное. Ничтоже бо съвершила
есть законъ, приложение же есть лꙋ
чшемꙋ ꙋпованию, имже приближа
емся къ бгꙋ. И елико же не без клятвы.
они бо без клятвы сꙋть сщенницы
бывше. сей же съ клятвою ради глю
щего к немꙋ, клятся гь и не ра
ψал ... скаетъся, ты еси сщенникъ въ
вѣки, по чинꙋ мелхиседековꙋ. По
толикꙋ лꙋчшаго завѣта бысть и по
рꙋчникъ іс. И они ꙋбо множайши сꙋть
сщенницы бывше, зане смертию въз
бранени сꙋть пребывати, сей же,
за еже пребывати емꙋ въ вѣки, не
преступно имать сщенство. Тѣ
мже и спсти можетъ доконца прихо
дѧщихъ его ради къ бгꙋ. всегда жи
вый, и ходатайствовати о них.

зач, тиі.

Таковъ ꙋбо нам подобаше архиерей,
прпдбенъ, незлобивъ, бесквернен,
и ѿлꙋченъ ѿ грѣшникъ, и выше нбсъ
бывъ, иже не имать по вся дни нꙋжꙋ,
ꙗкоже прьво сщенницы, прежде о своих
лев ... грѣсѣхъ жертвꙋ приносити, потомже
о людскихъ. Сие бо сътвори единою
себе принесъ. законъ бо члки поста
влѧетъ прьво сщенники имꙋщаа не
мощь. слово же клятвеное еже по зако
нѣ, сна въ вѣки съвершена.

Гла, и.

Главаже о глемыхъ, таковаа
имамы прьво сщенника,
иже сѣде ѡ деснꙋю прстла ве
личествию на нбсѣх, стым
слꙋжитель, и скинии истин
нѣи, юже сотвори гь а не члкъ.

зач, тиі.

Всякъ бо прьво сщенникъ. въ еже при
носити дары же и жертвы поставлѧе
бываетъ, тѣмже потреба имѣти
что и семꙋ, еже принесетъ, аще
ꙋбо бы былъ на земли, не бы ꙋбо бы
прьво сщенникъ, сꙋщим сщенни
комъ приносѧщим по законꙋ дары,
иже образомъ и стѣнию слꙋжат нбны.
ꙗкоже гла бысть мѡѵсею, хотѧ
щꙋ съвершити скинию. виждь бо ... исх ...
рече, и сътвориши вся по образꙋ
показанномꙋ ти на горѣ. Нынѣже
лꙋчшее ꙋлꙋчи слꙋжение, поликꙋ
и болша завѣта есть ходатаи, иже
на лꙋчшиах ѡбѣтованиах въ законися.

зач, тді.

Аще бо бы прьвыи законъ непорочен
бы, не бы второмꙋ искалося мѣсто. ... ієр лд
ꙋкарѧя бо ихъ глетъ. се дние грѧ
дꙋтъ глетъ гь, и съвершꙋ на домъ
їилевъ, и на домъ їꙋдовъ завѣтъ
новъ, не по завѣтꙋ, егоже сътво
рихъ ѿцемъ их, въ дни вонже емшꙋ
ми их за рꙋкꙋ, извести их ѿ земля
егѵпетъскиа. Зане тии не пребы
ша въ завѣтѣ моемъ, и азъ нера
дихъ о нихъ, глетъ гь. Ꙗко
сей завѣтъ, егоже завѣщаю домꙋ
їилевꙋ, по онѣх днехъ, глетъ
гь, дая законы моѧ въ мысли ихъ, ... ієр лд
и на срцахъ их напишꙋ их. и бꙋ
дꙋ имъ въ бга, и тии бꙋдꙋтъ мнѣ лю
дие, и не имать наꙋчити кождо искре
няго своего, и кождо брата своего гла,
познаи га. ꙗко вси ꙋвѣдѧтъ мѧ ѿ ма
ла даже и до велика их. зане млтивъ
бꙋдꙋ о неправдахъ ихъ, и грѣхи
ихъ и беззакониа их не имамъ по
мѧнꙋти ктомꙋ, внегда же глетъ
новъ. ѡбетши первыи. а обетша
ющее и сътарѣющеесѧ, близ есть
истлѣниа. Гла, ф. зач, тк.

Имѣяше бо первая скиниа оправданиа службы, сто еже мирское. Скиниа бо сотворена бысть первая, в нейже свѣтилникъ и трапеза и предложение хлѣбовъ, иже глаголется свята. По втором же завѣсе, скиниа глемая свята святыхъ, златую имущи кадилницу, и ковчегъ завѣту, окованъ всюду златомъ, в немже стамна злата имущиа манну, и жезлъ аароновъ прозябшии, и скрижали завѣта, превыше же ея, херувими славы, осѣняющии олтарь, о нихже не есть нынѣ глаголати подробну. Симъ же тако оустроеномъ, в первую убо скинию выну вхождаху свѧщенницы, службы совершающе, во вторую же единою в лѣто, единъ архиерей, не без крове, юже приноси за себе, и о людскихъ согрѣшении.

(margin, left): в мѡ ко; д мѡ ві; г цр и; а пара е; в мѡ кѕ; в мѡ а; г мѡ ві

За • тка •

Се являющу духу святому, яко не у явися святыхъ путь, еще первѣй скинии имущей стояние. Яже притча в время настоящее оустроися, в немже дарове и жертвы приносятся, не могущая по совѣсти совершити служащаго, точию на брашна и питиа, и различныхъ омовениихъ, и оправданиихъ плоти, и даже до времене исправлениа належащая. За. Христосъ же пришедъ архиерей грядущихъ благъ, болшею и совершеннѣйшею скиниею, не рукотворенною, сирѣчь не сея твари, ни кровию козлию ни телчею, но своею кровию, вниде единою во свята, вѣчное избавление обрѣтъ. Аще бо кровь козлиа и телчая, и пепелъ юничий кропящии, оскверненыя освящаетъ к плотстѣй чистотѣ, колми паче кровь Христова, иже духомъ святымъ себе принесе непорочна Богу, очиститъ ли совѣсть нашу отъ мертвыхъ дѣлъ, во еже служити намъ Богу живу и истинну. И сего ради новому завѣту ходатай есть, яко да смерти бывши, во избавление преступлению бывших, в первомъ завѣте, обѣтование вѣчнаго наслѣдиа, приимутъ званнии, идѣже бо завѣтъ, смерти нужно есть носитися завѣщавающаго. Завѣтъ бо на мертвыхъ извѣстенъ есть, понеже ничесоже можетъ, егда живъ есть завѣщаваяй. Тѣмже ни первый безъ крови обновленъ бысть. Глаголанной бо всякой заповѣди по закону отъ моисеа всѣмъ людемъ, приемъ кровь козлию и телчию, с водою и волною червленою и иссопомъ, самыя же тыя книги и вся люди покропи глаголя, сия кровь завѣту, егоже завѣща къ вамъ Богъ. И скинию и вся сосуды служебныя, кровию такоже покропи, и отъ нудъ кровию вся очищаются, по закону. И без кровопролитиа не бываетъ оставление, потреба убо образомъ небесныхъ, сими очищатися, самѣмъ же небеснымъ, лучшими жертвами паче сихъ.

(margin, left): г мѡ ві; д мѡ ді; а петр а; а ио а; апка а; при і; а петр г

(margin, right): гала г; в мѡ кд

За, ткв •

Не в рукотворенная бо свята вниде Христосъ, противна образа истинныхъ, но въ само небо, нынѣ да явится лицу Божию о насъ. Ни да многащи принесетъ себе, якоже первосвященникъ входитъ во свята, на всяко лѣто съ кровию чюжею, понеже подобаше ему множицею пострадати отъ сложения всего мира. Нынѣ же единою при кончинѣ вѣковъ, во отмѣтание грѣху, жертвою своею явися. И якоже лежитъ человѣкомъ единою оумрѣти, потомже судъ. Такоже и Христосъ, единою принесеся, во еже вознести многихъ грѣхи, второе безъ грѣха явится, ждущимъ его во спасение.

(margin, right): кри е; а петр г

Гла, і • За, ткг •

Сѣнь бо имый законъ грядущихъ благъ, а не самый образъ вещей, на всяко лѣто тѣми жертвами, ихже приносятъ выну. Иже никогдаже могутъ приступающихъ совершити понеже престали бы убо быша приносимы, за еже ни едину имѣти еще совѣсть о грѣсѣхъ, служащимъ, единою очищеномъ. Но в нихъ воспоминание грѣхомъ есть на всяко лѣто. Не возможно бо кровь юнчи и козлии отъяти грѣхи.

(margin, right): г мѡ ві; г мѡ ві

Тѣмже входѧ въ мир, глаголетъ. Жрътвы и приношенїе не въсхотѣ. Тѣложе съвершил ми еси, всесожженїа и о грѣсѣхъ не възыскалъ еси. Тогда рѣхъ се прїидѫ, въ главизнѣ книжнѣи пишетсѧ о мнѣ, ѧко сътворити волю твою бже. Выше глагола, ѧко жрътвы и приношенїе, и всесъжегаемыхъ о грѣсѣхъ не въсхотѣлъ еси, ни благоволилъ еси, ѧже по законѫ приносѧтсѧ. Тогда рече, се прїидѫ сътворити волю твою бже мой. Ѿемлетъ первое, да второе поставитъ. О неиже воли осщени есмы, приношенїемъ тѣла іс хва единою. И всѧкъ убо сщенникъ стоит на всѧ дни служа, и тыѧже множицею приносѧ жертвы, ѧже никогдаже могѫ ѿѧти грѣхи. Сиже единою о грѣсѣхъ принесъ жертвѫ, всегда сѣде о деснѫю бга, прочее ожидаѧ, дондеже положатсѧ врази его подножїе ногама его. Единѣмъ бо приношенїемъ съврьшилъ есть вынѫ осщаемыѧ. Свидѣтельствуетъже намъ и дхъ стыи, по реченномѫ преже. Сей завѣтъ егоже завѣщаю к ним, по днехъ онѣхъ, глаголетъ гь, даѧ законы моѧ на срдца ихъ, и въ помышлении ихъ напишѫ ѧ. Таже глаголетъ гь, грѣхъ и и беззаконїа ихъ не имамъ помѧнѫти ктомѫ. А идѣже ѿпѫщенїе сихъ, ктомѫ нѣсть приношенїа о грѣсѣхъ.

за, ткд.

Имѫще убо дрьзновенїе братїе, въ входъ стыхъ, кровїю іс хвою, егоже обновилъ есть намъ пѫть новъ, и живъ завѣсою, сирѣчь, плотїю своею. И архїереа велика в домѫ бжїи, да приступаемъ съ истинным срдцемъ, и въ извѣщенїемъ вѣры. Очищении срдца ѿ съвѣсти лѫкавыѧ, и измовении тѣлеса водою чистою, да держим исповѣданїе упованїю неуклонно. Вѣренъ бо обѣщавыи. И да разѫмѣваемъ другъ друга въ поощренїи любве, и добрыхъ дѣлъ. Не оставлѧюще црковных събранїи своих, ѧкоже есть нѣкимъ обычаи, но другъ друга побужающе и толико паче, елико видите приближающь днь сѫдныи. Волею бо съгрѣшающим намъ по прїѧтїи разѫма истинны, ктомѫ о грѣсѣхъ не обрѣтаетсѧ жрътва, страшно же нѣкое чаѧнїе сѫда, и огнѧ ревность поѧсти хотѧщаго съпротивныѧ. Ѿвергъсѧ кто закона моусеова, безъ милосердїа при двою или трех свидѣтель умираетъ, коликѫ мнитеся горшеи сподобитсѧ мѫки, иже сна бжїа поправыи, и кровь завѣтнѫю скверну възмнивъ, въ неиже осщенсѧ, и дха блгти укоривъ; Вѣмы бо рекшаго, мнѣ ѿмщенїе, азъ въздамъ, глаголетъ гь. И паки, ѧко сѫдит гь людемъ своим. Страшно еже впасти в рѫцѣ бга жива.

за, тке.

Въспоминаитеже прьвыѧ дни ваша, в нихже просвѣтившесѧ, многыѧ страсти претрьпѣсте и страданїи. Ово убо поношенїими и печалми позорѫ бывше, ово же и обьщницы бывше живѫщимъ тако. И бо сѫзамъ моим пострадасте, и разграбленїе имѣнїа вашего съ радостїю прїѧсте, вѣдѫще имѣти себѣ имѣнїе на нбсех пребывающее и лучшее.

за, ткѕ.

Не ѿложите убо дрьзновенїа вашего еже имать мьздѫ въздаѧнїе велико. Терпѣнїе бо имате потребѫ, да волю бжїю сътворше, прїимете обѣтованїе. Еще бо мало елико елико, грѧдыи прїидет, и не закоснит. А праведныиже ѿ вѣры жив бѫдет. И аще обинитсѧ, не благоволит дша моѧ о нем. Мыже братїе нѣсмы обиновенїа в погибель, но вѣры въ снабдѣнїе дши.

Гла, аі.

Есть же вѣра уповаемым извѣщенїе. Вещем обличенїе невидимымъ. В сеи бо свидѣтельствовании быша древнїи. Вѣрою разѫмѣваемъ съвершитисѧ вѣком гломъ бжїимъ, въ еже ѿ невидимыхъ видимаѧ бывша. Вѣрою множаишѫ жертвѫ авель, паче каина принесе бѫ, еюже свидѣтельствованъ бы

615

быти праведникъ, свѣдѣтельствꙋ
ющꙋ о дарѣхъ его бꙋ, и тою ради и
а҃ мо҃ е҃ · оумре, и еще глаголетсѧ · вѣрою енохъ
сира҃ мд · преложенъ бысть да не видитъ смерти, и не
и҃ мо · обрѣташесѧ, зане преложи его бъ.
прежебо преложенїа его, свѣдѣтель
ствованъ бысть оугодивъ бꙋ · бе
з вѣры же невъзможно оугодити бꙋ ·
вѣровати же подобаетъ приходѧщи
мꙋ къ бꙋ, ꙗко есть, и взыскающимъ
а҃ мо҃ е҃ · его мздовъздатель бываетъ · вѣ
сира҃ мд · рою ѿвѣтъ прїимъ ное, о нихже не оу
бо видѣвъ, и оубоѧвсѧ сотвори ко
вчегъ въ спасенїе домꙋ своемꙋ, имже
ѡсꙋди весь миръ, и ѧже по вѣрѣ пра
вды бысть наслѣдникъ ·

за҃, ткз ·

а҃ мо҃ вı · вѣрою зовомъ авраамъ, послꙋша
изыти на мѣсто еже хотѧше прїѧ
ти въ наслѣдїе. и изыде не вѣдый
камо грѧдетъ ·

за҃, тки ·

вѣрою прїиде авраамъ на землю обѣ
тованїа, ꙗкоже на чюждꙋ, въ кро
вы вселисѧ, со исаакомъ, и іаковомъ,
снаслѣдникома обѣтованїа того
жде. ждаше бо основанїе имꙋщаго
града, емꙋже хꙋдожникъ и содѣ
а҃ мо҃ зı · тель бъ · вѣрою и сама сарра непло
и҃ ка · ды, силꙋ въ зачатїе сѣмени прїѧ,
и паче времени възраста роди, поне
вѣрна непщева обѣтовавшаго ·
тѣмже ѿ единаго родишасѧ вси. да
и сїи оумерщвенаго тѣломъ, ꙗкоже
звѣзды нбныѧ множествомъ, и
ꙗкоже песокъ вскраи морѧ бесчисле
ни · по вѣрѣ оумроша вси не прїемше
обѣтованїа, но издалече видѣвше
ѧ, и цѣловавше, и исповѣдавше,
ꙗко странни, и пришелцы сꙋть на
земли · иже бо таковаѧ глаголющїи ꙗвлѧ
ютсѧ ꙗко ѿечествїа взыскꙋють,
и аще ѡна помнѧхꙋ ѿнюдꙋже изыдо
ша, имѣли оубо быша времѧ възъ
вратитисѧ · нынѣже лꙋчшаго же
лають, сирѣчь, нбнаго. тѣмже
не стыдитсѧ сими бгъ, бгъ нарица
тисѧ имъ. оуготова бо имъ гра ·

за҃, ткд ·

а҃ мо҃ пв · вѣрою приведе авраамъ исаака, иско

шаемъ, и единороднаго приношаше,
обѣтованїа прїемый, къ немꙋже гла
но бысть, ꙗко о исаацѣ наречетсѧ а҃ мо҃ ка
сѣмѧ, помысливъ, ꙗко и ѿ мертвых при҃ д
въскресити силенъ есть бгъ · тѣм
же того и въ притчи прїѧ · вѣрою
и о грѧдꙋщихъ блгослови исаакъ, а҃ мо҃ кз
іакова, и исава · вѣрою іаковъ оу и҃ ли
мираѧ коегождо сна іѡсифова блгви, а҃ мо҃ мн
и поклонисѧ на конецъ жезла его ·
вѣрою іѡсифъ оумираѧ, ѡ исходѣ а҃ мо҃ н
нїи снов ілевъ помѧнꙋ, и о костехъ своихъ заповѣда · вѣ
и о костехъ своихъ заповѣда · вѣ в҃ мо҃ в
рою мѡуси рождьсѧ съкровенъ бысть дѣѧ҃ з
три мца ѿ оць своихъ, зане видѣ
ша красно отроча, и не оубоѧшасѧ
повелѣнїа црева · за҃ ·
вѣрою мѡусей великъ быв, ѿвержесѧ в҃ мо҃ а
сѧ нарицатисѧ снъ дщери фарао
вы, паче же изволи страдати с лю
ми бжїими, неже имѣти временнаго грѣха сладость.
наго грѣха сладость. болшее богат
ство вмѣнивъ егѵпетскихъ съкро
вищъ, поношенїе хво, взираше бо
на мъздовъздаѧнїе · вѣрою оста
ви егѵпта, не оубоѧвсѧ ѧрости цре
вы. невидимаго бо ꙗко видѧ терпѧ
ше · вѣрою сотвори пасхꙋ и пролив в҃ мо҃ вı
тїе кръви, да не погꙋблѧѧй перворо
жденаѧ, коснетсѧ имъ · вѣрою
преидоша чермное море, ꙗко по сꙋхꙋ в҃ мо҃ дı
земли. емꙋже искꙋшенїе прїемше
египтѧне истопишасѧ · вѣрою и
стѣны ерихонскїа падоша ѡбхожде ıс на҃ ѕ
нїемъ седмихъ днехъ · вѣрою раавь ıс на҃ в
блꙋднаѧ не погибе съ сопротивлъшими
мисѧ, прїимши съглѧдники съ миромъ.
и иным пꙋтемъ изведши · и что
еще глю; недостанетъ бо ми повѣ
ствꙋющꙋ лѣто, ѡ гедеѡнѣ, варакѣ, сꙋдй и҃
цѣже, и самѱѡнѣ, и ефѳаи, ѡ сꙋдй д
двдѣже, и самꙋилѣ, и ѡ другихъ сꙋдй гı
прорцѣхъ · сꙋдй аı
и҃ ві

за҃, тл ·

иже вѣрою побѣдиша црствїа, со а҃ црс а
дѣлаша правдꙋ, полꙋчиша обѣто и҃ гı
ванїа, заградиша оуста лвомъ,
оугасиша силꙋ огненꙋю, избыша
острїѧ меча, възмогоша ѿ не
мощи, быша крѣпцы въ бранехъ,

обратиша въ бѣгъство полкы чюжихъ. пріаша же и жены ѿ въскресеніа мертвыа своа. Инии же избіени быша не пріемше избавленіа, да лучшее воскресеніе улучат. Друзіи же ругание и ранами искушеніе пріаша, еще же и узами темничными. Камениемъ побієни быша, претрени быша, искушени быша, убієніемъ меча умроша. Проидоша въ милотех и въ козіахъ кожахъ, лишени скорбяще, озлоблени, ихже не бѣ достоинъ миръ, въ пустыняхъ скитающеся, и горахъ, и въ вертепахъ, и въ пропастехъ земныхъ. И сіи вси послушествовани бывше вѣрою, не пріаша обѣтованіа. Богу лучше что о насъ презрѣвшу, да не безъ насъ совершенъство пріимут.

Гла. ві. За. тла.

Тѣмже убо и мы толикъ имуще облежащь насъ облакъ свидѣтелей, гордость всяку ѿложше, и удобь обстоятелный грѣхъ, терпѣніемъ да течемъ на предълежащій намъ подвигъ, възирающе на началника вѣрѣ, и совершителя Іса, иже вмѣсто предлежащіа ему радости, претерпѣ крестъ, о срамотѣ нерадивъ; о десную же престола бжіа сѣде. Помыслите убо такова пострадавшаго ѿ грѣшникъ, въ себѣ прекословіе, да не стужаетеся душами своими ослабѣюще. Не у до крови стасте противу грѣху подвизающеся, и забысте утѣшеніе, еже вамъ яко сномъ глетъ. Сне мой, не пренемогай наказаніемъ гднимъ, ниже ослабѣй ѿ него обличаемъ. За.

Егоже бо любит гь, наказуетъ. біетъ же всякаго сна, егоже пріемлетъ. Аще наказаніе терпите, якоже сномъ вамъ обрѣтаетеся бгъ. Которыи бо есть снъ, егоже не наказуетъ ѿцъ; аще ли без наказаніа есте, емуже причастници быша вси, то убо прелюбодѣичищи есте, а не снове. Обаче, плоти нашеи ѿца имѣхомъ казателя, и срамляхомся, не много ли паче повинимся ѿцу духовомъ, и живи будемъ; Они бо вмало дни, якоже годѣ имъ бѣ, наказаху насъ. Сеи, на полъзу, да причастимся стыни его. Всякое бо наказаніе въ настоящее время не мнится радость быти, но печаль. Послѣди же плодъ миренъ. Научение тѣмъ въздаетъ правды. Тѣмже ослабленыя руки, и ослабленаа колѣна исправите. И стезя правы сътворите ногама вашима, да не хромое совратится, но паче да исцѣлѣетъ. За. тлв.

Миръ имѣите, и стыню, съ всѣми, ихже кромѣ никтоже узритъ Га. Смотряюще да никтоже лишися бгти бжіа. Еда кто корень горести выспрь прозябаа пакость сътворитъ. И тѣмъ осквернятся мнози. Еда кто блудодѣи или скверни- * а мо ке
тель якоже Исавъ, иже за ядь единую ѿда есть первородьство свое. Вѣсте * а мо кз
яко и потомъ похотѣвъ наслѣдовати блвеніе, ѿверженъ бысть. Покаянію бо мѣста не обрѣте, аще и со слезами поискавъ его. Не при-
ступисте бо горѣ осязаемѣ, и по- * в мо ді и
горѣвшеи огнемъ, и облаку, и мраку, и бури. И трубному звуку и гласу шумящу глъ. Егоже слышавшеи ѿрекошася. Да не приложится имъ слово. Не терпяху бо повелѣвающа-
а: И аще звѣрь прикоснется горѣ, то * в мо ді
убо каменіемъ побиенъ будетъ. И тако страшно бѣ, видимое. Моусеи бо рече, препрашенъ есмь, и трепетенъ. Но приступисте къ Сионовѣ горѣ, и къ граду Ба живаго, и Ерслиму нбному, и къ тмамъ агглъ, и събору первородныхъ написаныхъ на нбсѣхъ. И судіи всѣхъ Бу. И дхомъ праведныхъ съвершеныхъ, и къ ходотаю завѣта новаго Ісу, и крови кропленіа лучше глющеи неже-
ли Авелевѣ. * в мо а

За. тлг.

Блюдите же, не ѿрицаитеся глющаго. Аще бо не избѣжаша они ѿрекшеся

616

ѿр҃чествующагѡ на земли, мно-
жае паче мы ѿвращающесѧ ѿ нб҃нагѡ,
егоже гл҃съ землю тогда поколеба.
нынѣже ѡбѣтова гл҃ѧ, ꙗко еще еди-
ною азъ потрѧсу не токмо землею,
но и нб҃омъ. Еже единою еще потрѧ-
су, сказуетъ колеблемыхъ преложе-
нїе, аки сътвореномъ, да пребуду-
тъ ѧже суть неподвижимаѧ.

зач.

Тѣмже цр҃тво непоколебимо приемлю-
ще, имамы блг҃ть, ею же служим
блг҃оугодно б҃у съ благоговѣнїемъ и стра-
*вт ми д хомъ. ибо б҃ъ нашъ огнь поѧдаѧй есть.

Гл҃а, гі.

*при ві / а петр д / и ми ні / и ді / при ві Братолюбїе да пребываетъ,
страннолюбїѧ не забываите
тѣмъ бо вѣдѣша сѧ нѣцыи
приемше аг҃гелы. поминаи-
те юзники, аки съ ними
свѧзани, ѡзлоблѧемыѧ, аки и са-
ми суще въ тѣлѣ. Честна женитва
ѡ всемъ и ложе нескверно. блудникѡмже
и прелюбодѣемъ судитъ б҃ъ. Несре-
бролюбцы нравомъ. довольни сущими.
*ис на ѯ тъ бо рече. не имамъ тебе ѡстави-
ти, ниже имамъ ѿ тебе ѿступити.
*ѱал рзі ꙗко дерзающимъ намъ гл҃ати, г҃ь
мнѣ помощникъ, и не убоюсѧ,
что сътворитъ мнѣ чл҃къ.

зач. тлд.

Поминаите наставники ваша, иже
гл҃аша вамъ слово бж҃їе, ихже взи-
рающе на скончанїе жительства, по-
дражаите вѣру ихъ. і҃с х҃с, вчера
и днесь, тойже и во вѣки. въ нау-
ченїа странна и различна не прилагаи-
тесѧ. добро бо блгд҃тїю извѣщава-
ти и утвержати ср҃ца, а не брашны
ѿ нихже не приѧша пользу ходившеи
въ нихъ. Имамы же ѡлтарь ѿ негоже
не имуть власти ꙗсти служащеи ск-
*г ми ѳ / и ві инїи. Ихже бо кровь животны вносимаѧ
въ ст҃аѧ за грѣхи первосщ҃енникомъ,
сихъ тѣлеса сожигаютсѧ внѣ ста-
на. тѣмже і҃с х҃с да ѡсвѧтитъ люди
своею кровїю, внѣ вратъ пострада-
ти изволи. тѣмже убо да исходимъ
к немѹ внѣ стана, поношенїе его но-
*михїа в сѧще. не имамы бо здѣ пребыва-
ющаго града, но грѧдущаго взыскуе-
мъ. тѣмъ убо приносимъ жертву хва-
ленїа выну б҃у, сирѣчь, плодъ ус- *ѡсїа ді
тенъ исповѣдающесѧ имени его.
блготворенїаже и ѡбщенїа не забы-
ваите. таковыми бо жертвами
угаждати б҃у.

зач. тле.

Повинуитесѧ наставникомъ вашимъ
и покарѧитесѧ. тїи бо бдѧтъ ѡ дш҃ахъ
вашихъ, аки слово въздати хотѧ-
ще, да съ радостїю сїе творѧтъ,
а не въздыхающе. неплѣзно бо полезно
вамъ сїе. Молитесѧ ѡ насъ. упо-
ваемъ бо, ꙗко добру совѣсть има-
мы, во всемъ, добрѣ хотѧще жи-
ти. Лишеже молю сїе творите,
да въскорѣ устроюсѧ вамъ. Б҃ъже
мира изведыи из мертвы пастырѧ
овцамъ великаго, кровїю завѣ-
та вѣчнаго, г҃а нашего і҃с х҃а, да со-
вершитъ вы въ всѧкомъ дѣлѣ блаѕѣ,
сътворити волю его, творѧ въ васъ
блгоугодное предъ нимъ, і҃с х҃мъ,
емуже слава въ вѣки вѣкѡмъ аминь.
Молюже вы братїе, прїимите слово
утѣшенїа. ибо вкратцѣ написахъ
послахъ вамъ. знаите брата на-
шего ѿпущена тимоѳеа, с нимже
аще скорѣе прїидетъ, узрю васъ.
цѣлуйте всѧ наставники ваша,
и всѧ ст҃ыѧ. цѣлуютъ вы иже
ѿ италїи сущїи. блгдть
съ всѣми вами,
аминь.

Конецъ посланїю, иже къ евреом.
Имать всѣхъ, гл҃а, гі. а зачалъ
црковныхъ, лв.

Апокалѵѱїсъ стго Їѡанна Бгослова

Гла, а.

Апокалѵѱїсъ Їс Ха, иже да
и ему Бгъ показати рабомъ
своимъ, имже подобаше
быти вскорѣ, и сказа по
славъ ангеломъ своимъ, ра
бу своему Їоанну, иже свѣдѣтель
ствова слово Бжїе, и свѣдѣтельство
Їс Хво, елико видѣ. Блаженъ чтый
и слышащїи словеса пррчествїа его,
и съблюдающїи писанная в немъ,
время бо близ. Їоаннъ седми црквамъ
иже суть въ Асїи. Блгть вамъ и миръ,
в мо г ѿ сущаго, и иже бѣ, и грядущаго,
и ѿ седми духовъ, иже предъ престоломъ
фла пи его суть. И ѿ Їс Ха иже есть свѣдѣ
а кри ѕ тель вѣрный, прьвенецъ из мертвыхъ,
кла а и кнзь црей земскыхъ, любящу ны
евре д и омывшу ны ѿ грѣхъ нашихъ кровїю
а пет а своею, и сътворилъ есть насъ цря
а їоа а и ерея Бу и Оцу своему. Тому слава
а пет в и дръжава въ вѣкы вѣкѡ аминь.
исаїа г Се грядетъ съ ѡблакы, и оузрит и
ма кд всяко око, и иже его прободоша, и
ма гі плачь сътворят нанемъ вся колѣна
пан ді земская. ей аминь. Азъ есмь алфа
ни іка и ѡ, начато и конецъ, глетъ Гь,
и на сый, и бѣ, и грядый, вседръжи
тель. Азъ Їоаннъ иже и братъ вашъ,
и обьщникъ въ печали и въ црствїи,
и въ търпѣнїи Їс Хвѣ. Бы въ ѡстро
вѣ, нарицаемомъ Патмосѣ, за
слово Бжїе и за свѣдѣтельство Їс Хво.
Быхъ в дсѣ въ днь недлный. И слышах
за собою гла велїи яко трубу, глщь
азъ есмь алфа и ѡ, прьвый и послѣ
днїи. И еже видиши, напиши в кни
гу, и посли црквамъ, иже суть въ
Асїи, въ Ефесъ, и въ Змурну, в Пер
гамъ, и въ Фѵатиръ, и въ Сардїю,
и въ Филаделфїю, и в Лаѡдикїю. И
ѡбратихся видѣти гла иже глаше
съ мною. И ѡбращься видѣхъ седмь
свѣтилникъ златыхъ, и посредѣ
седми свѣтилникъ подобенъ снви члчю
ѡблеченъ в подиръ, и препоясанъ
при сосцу поясомъ златымъ. Гла
ва же его и власи бѣли яко волна бѣлая
яко снѣгъ, и ѡчи его яко пламень
ѡгненъ. И нозѣ его подобни мѣди хал
колибанове, яко в пещи разжежени.
И гла его, яко гла водъ многъ, и дръ
жа в руцѣ своей деснѣй седмь ѕвѣздъ
и из оустъ его мечь ѡбоюду ѡстръ
изъ ѡстренъ исхождаше. И лице его
яко слнце сїаетъ в силѣ своей. И егда
видѣхъ его, падохъ к ногама его
яко мертвъ, и положи десницу свою
на мнѣ глаголя ми, не бойся. Азъ
есмь прьвый и послѣднїи и живый, и
бых мертвъ, и се живъ есмь въ вѣкы
вѣкомъ. И имамъ ключа смерти и аду.
Напиши оубо яже видѣ, и яже суть
и имже подобаетъ быти по семъ.
Таинство седми ѕвѣздъ яже видѣлъ
еси на деснице моей, и седмь свѣтил
никъ златыхъ, седмь ѕвѣздъ сїя,
аггли седми црквей суть. Седмже свѣ
тилни, яже видѣ, седмь црквей суть.

Гла, в.

Агглу Ефесскїа церкве напиши
тако глетъ дръжай седмь
ѕвѣздъ в деснице своей,
и ходяй посредѣ седми свѣтил
никъ златыхъ. Вѣмъ
твоя дѣла и трудъ твой и търпѣнїе
твое, и яко не можеши носити злы.
И искусилъ еси глющаяся быти апслы,
и не суть, и ѡбрѣте я лжа. И понѣ
слъ еси и търпѣнїе имаши. И за имя
мое трудися, и не изнеможе. Но има
ма на тя, яко любовь твою прьвую ѡста
ви. Помяни оубо ѿкуду спаде, и по
кайся. И прьвая дѣла сътвори.
Аще ли ни, грядуть ти скоро, и двиг
ну свѣтилникъ твой ѿ мѣста сво
его, аще не покаешися. Но се имаши,
яко ненавидиши дѣлъ николаи
тескъ, яже и азъ ненавижу.
Имѣяй оухо да слышитъ что дхъ
глетъ црквамъ. Побѣждающему
дамъ ясти ѿ древа животнаго, еже
есть посредѣ рая Бжїа. И агглу
церкви Змурнскїа напиши. Тако глетъ

617

пръвыи и последнии, иже бы мртвъ,
и се живъ есть. вемь твоя дела,
и скорбь, и нищету. но богатъ еси,
и хулы, глющихъ себе быти іудеа,
и не суть. но сонмище сатанино.
не боися ничесоже ихже хощеши пострада
ти. се бо имать діаволъ ввержати
ѿ васъ в темницу да искуситеся.
і имате скорбь до десяти дни. буди
веренъ до смерти, и дамъ ти венец
живота. Имеяи ухо слышати
да слышит. что дхъ глетъ црквамъ.
побеждаяи, не иматъ вредитися
ѿ смерти вторыя. И аггелу пергам
скіа цркви напиши. тако глетъ и
меяи мечь ѡбоюду изѡщренъ. вѣмъ
дела твоя, и где живеши идеже
пртолъ сатанинъ. и дръжиши имя
мое, и не ѿвръжеся веры моея. и
в моя дни. антипасъ сведетель
мои верныи иже убіенъ бысть в васъ,
идеже живетъ сатана. но имамъ
на тя мало, яко имаши тѹ дръжа
[* д мо пд] щая ученіе валаамово, иже уча
ше валака, положити соблазнь пре
сн҃ми і҆илевыми, ясти жрътвы
и дол҄скіа, и любы творити. тако
имаши и ты дръжащаа ученіе нико
лаитьско, егоже ненавижу. покаи
ся, аще ли ни, пріиду ти скоро, и
бранъ сътворю с ними мечемъ устъ
моихъ. имеяи ухо слышати да
слышитъ, что дхъ глетъ црквамъ.
побеждающему дамъ ясти ѿ манны
сокровенныя. и дамъ ему камень белъ,
и на камени имя ново написано, его
никтоже вестъ, токмо пріемляи.
И аггелу діатирскіа цркви напиши.
тако глетъ снъ бжіи, имеяи ѡчи
свои яко пламень ѡгненъ. и ноѕе его
подобни меди халколивановѣ. вемъ
твоя дела и любовь и веру и служьбу
и тръпеніе твое, и дела твоа, и по
следняя болша первыхъ. но имамъ
на тя мало, яко ѡставляеши жену
[* г цр ві] і҆езавель глющеся быти прркца,
учити и льстити моа рабы любодеи
ствовати, и снедати жрътву идол
скую. и дахъ ей время да покаяется ѿ лю
бодеяніа своего, и не покаяся.

се азъ полагаю ю на ѡдръ, и любодею
щая с нею в скорбь велію, аще ся
не покаютъ ѿ делъ своихъ, и чада ей
умръту смертію. и разумеютъ
вся цркви, яко азъ есмь испытаяи [* а цр ѳі … ѳ … аі … ѳі]
срдца и утробы, и дамъ вамъ комѹ
ждо по деломъ вашимъ, вамже глю,
и прочимъ сущимъ в діатирѣ, иже не
имуть ученіа сего иже не разумѣ
ютъ глубины сатанины, яко глю
не възложю на вы тяготы иноя,
токмо еже имате дръжите, донде
пріиду. И побеждающему и соблю
дающему дела моа до конца, дамъ
ему власть на языцехъ, и упасетъ я [* ѱл в]
жезломъ железнымъ, и яко сосуды
скуделнича сокрушатся. якоже
и азъ пріяхъ ѿ ѡца моего. И дамъ
ему звезду утреннюю. имеяи у
хо слышати да слышитъ что дхъ
глетъ црквамъ. Глава, г.

И аггелу сардійскіа цркви напи
ши, тако глетъ имеяи
семь дхъ бжіихъ, и семь
звездъ. вемъ твоа дела,
яко имя имаши яко живъ,
а мртвъ еси. буди бдя, и утвер
жая прочая, иже умрети. не
ѡбретох бо делъ твоихъ сконъчаны
пред бгомъ твоимъ. Помни ѹ
бо како пріятъ, и слыша и соблюдаи
и покаися. аще убо не бдиши, пріи [* нн … а сол … а пѣт ві … е … г]
ду на тя яко тать, и не имаши по
чюти, в кіи годъ пріиду на тя. но
имаши мало именъ и в сардіи, иже не
ѡсквернишя ризъ своихъ, и ходити
имутъ со мною в белыхъ, яко до
стоини суть, побеждаяи тои ѡбле
чется в ризы белыа, и не имамъ
ѿмыти имени его ѿ книгъ животны [* филип ѳ … нн в … н са]
і не исповемъ имя его пред ѡцемъ моимъ,
и пред аггелы его. имеяи ухо, да слы
шитъ, что дхъ глетъ црквамъ.
И аггелу филадельфійскіа цркви, на
пиши. тако глетъ стыи истинныи,
имеяи ключь двдвъ. ѿверзаяи, [* іѡ ві … исаіа кв]
и никтоже затворит. затворяяи,
и никтоже ѿверзетъ. вемъ твоа
дела. се дахъ пред тобою двери ѿверзты
и никтоже можетъ затворити ихъ,

ꙗко малꙋ имаши силꙋ, и съблюде
мое слово, и не ѿвръжеся имени мо
его. Се даю ѿ сонмища сатанина,
глющаꙗся быти Іюдеа и не сꙋть,
но лжꙋть. Се сътворю я да приидꙋть
и поклонятся пред ногама твоима,
и разꙋмѣють ꙗко азъ възлюбихъ тя.
Ꙗко съблюде слово търпѣніа моего,
и азъ тя съблюдꙋ ѿ годины искꙋ
шеніа хотящиа прійти на всю вселе
нꙋю, искꙋсити живꙋщаꙗ на земли.
Се грядꙋ скоро, дръжи еже имаши,
да никтоже пріиметъ вѣнца твоего.
Побѣждающаго сътворю стлъпа
црькви ба моего. и вонъ не имать изыи
ти ктомꙋ. И напишꙋ на нем имя
ба моего, и имя града ба моего нова
ерлма сходящаго съ нбсе ѿ ба моего
и имя мое новое. Имѣяй ꙋхо да слы
шитъ что дхъ глетъ црквамъ.
И агглꙋ лаѡдікійскіа црькви напиши,
тако глетъ, аминь свѣдѣтель вѣ
рный и истинный, начатокъ созда
ніа бжіа. Вѣмъ твоа дѣла ꙗко ни
стꙋденъ еси ни теплъ. Недаст ꙋбо
бы былъ, ни теплъ, тако ꙗко обь
ꙋморенъ еси, и ни теплъ ни стꙋде.
И зблевати тя ѿ ꙋстъ моихъ имамъ
зане глеши ꙗко богатъ есмь, и о
богатихъся и ничтоже требꙋю.
И не вѣси ꙗко ты еси окааней и мил
и нищъ и слѣпъ и нагъ. Съвѣщаю
тебѣ кꙋпити ѿ мене злато ражжеже
но огнемъ, да обогатишися, и о
дѣаніемъ бѣлы облечешися, да
не ꙗвитъся срамота наготы твоеа.
И коллꙋрїемъ помажи очи твои да ви
диши. Азъ ихъже аще люблю, ѡбли — при г / евр ві а
чаю и кажю. Ревнꙋй ꙋбо и покайся,
се стою при дверехъ, и тлъкꙋ, аще
кто ꙋслышитъ гла мой, и ѿврь
зетъ двери, вниидꙋ к немꙋ и вечерꙗю
с нимъ и той съ мною. Побѣждающе
мꙋ дамъ сѣсти съ мною на прѣстолѣ
моемъ. Ꙗкоже и азъ побѣдихъ
и сѣдохъ съ оцемъ моимъ на прѣстолѣ
его. Имѣяй ꙋхо, да слышитъ что
дхъ глетъ црквамъ.

Глава, д.

По сихъ видѣхъ, и се двери
ѿвръсты на нбси. И гла пръ
вый егоже слышахъ ꙗко трꙋбꙋ
глющꙋ со мною гла. Взы
ди сѣмо, и покажꙋ ти емꙋ
подобаетъ быти по сихъ. И абіе
быхъ въ дсѣ, и се прѣстолъ стояше
на нбси, и на прѣстолѣ сѣдящъ, и сѣ
дяй бѣ подобенъ видѣнію камени
іаспиди, и сардинови. И бѣ дꙋга
окрстъ прѣстола подобна видѣніемъ
змарагдови. И окрт прѣстола прѣстоли
двадесять четыри. И на прѣстолѣхъ
видѣхъ двадесять четыре старцы
сѣдяща, облечены въ бѣлы ризы.
И имяхꙋ вѣнца златы на главах своих
И ѿ прѣстола исхождахꙋ молніа и громи
и гласи. И седмь свѣщникъ огнень
горящихъ пре прѣстоломъ, ꙗже сꙋть
седмь дховъ бжіихъ. И пре прѣстолѡ
море стклꙗно подобно кристаллꙋ.
И посредѣ прѣстола, и окрстъ прѣстола
четыри животна исполнь очесъ съ
преди и сзади. И животно пръвое
подобно лвꙋ, и второе животно подо
бно телцꙋ, и третіе животно имый
лице ꙗко члкъ, и четвертое животно
подобно орлꙋ летящꙋ. И животна
четыри, едино кождо ихъ. Имый
по шести крилъ окрстъ и внꙋтрь ѹдꙋ
исполнь сꙋть очесъ. И покоа не имꙋ
ще днь и нощь глюще, стъ стъ
стъ, гь бъ вседръжитель, иже бѣ
и сый, и грядый, Егда даша живо
тнаꙗ славꙋ и честь и хвалꙋ сѣдящемꙋ
на прѣстолѣ живꙋщемꙋ въ вѣкы вѣко.
Падоша двадесят четыри старцы пре
сѣдящимъ на прѣстолѣ, и поклони
шася живꙋщемꙋ въ вѣкы вѣкомъ.
И положиша вѣнца своа пре прѣстоломъ
глюще, достоинъ еси гй пріяти сла
вꙋ и честь и силꙋ, ꙗко ты еси създа
всяческаꙗ, и волею твоею сꙋть и съ
творени.

Гла, є.

И видѣхъ въ деснꙋю сѣдящаго
на прѣстолѣ книгꙋ написанꙋ
внꙋтрь ѹдꙋ и внѣ ѹдꙋ, за
печатлѣнꙋ седмію печатію.
И видѣхъ аггла крѣпка

618

проповѣдающе гласомъ великымъ . кто
есть достоинъ разгнути книгу ,
и разрѣшити печати ея ; и никто
можаше , ни на небеси ни на земли ни
под землею разгнути книгы ни зрѣ
ти ея . и азъ плакахся много , ꙗко
не обрѣтеся никтоже достоинъ раз
гнути и почести книги ни же зрѣти
ея . и единъ ѿ старецъ глагола ми , не
плачися , се побѣдилъ есть левъ и
сынъ ѿ колѣна юдова корень давыдовъ ,
разгнути книгу , и разрѣшити се
дмь печатій ея . и видѣхъ , и се по
средѣ престола , и четырех животныхъ ,
и посредѣ старецъ , агнецъ стоящь
ꙗко заколенъ , имущь роговъ седмь
и очесъ седмь , еже есть седмь духовъ
божіихъ посланыхъ въ всю землю . и
пріиде и пріятъ книгу ѿ десница се
дящаго на престолѣ . и егда пріятъ
книгу , четыри животна , и двадес
ять и четыри старцы падоша пред
агнецемъ , имуще кождо гусли и фи
алы златы полны димиама , иже
суть молитвы святыхъ . и поютъ пѣснь
нову глаголюще , достоинъ еси пріяти
книгу , и ѿверзти печати ея . ꙗко
заколенъ бысть , и искупилъ еси насъ
кровію своею ѿ всякого колѣна , и я
зыка и людій и племенъ , и сотворилъ
еси насъ , богу нашему , царя и иерея
и въцаримся на земли . и видѣхъ ,
и слышахъ гласъ аггелъ многъ окрестъ
престола , и животныхъ и старецъ ,
и бѣ число их тысяща тысящами ,
глаголюще гласомъ великимъ . достоинъ
есть агнецъ закаленый пріяти силу
и богатество и премудрость и крѣпость и честь
и славу и благословеніе . и всяко созданіе ,
еже есть на небеси и на земли и под зе
млею , и на мори , ꙗже суть и сущая
в нихъ вся , слышахъ глаголюща сѣдящему
на престолѣ , и агнцу благословеніе и честь
и славу и державу въ вѣкы вѣкомъ .
и четыри животна глаголаху . аминь .
и двадесять и четыри старцы падо
ша и поклонишася живущему въ вѣ
кы вѣкомъ .

Глава , ѕ .

И видѣхъ егда ѿверзе агнецъ
единъ ѿ седми печатій , и
слышахъ единого ѿ четырех
животныхъ глаголюща ꙗко гласъ
громный , гряди и виждь .
и видѣхъ , и се конь бѣлъ , и сѣдяй
на немъ имѣаше лукъ , и данъ бы
ему вѣнецъ , и изыде побѣждаяй
да побѣдитъ . и егда ѿверзе пе
чать вторую , слышахъ второе жи
вотно глаголюще , гряди и виждь . и изы
де другій конь рыжъ , и сѣдящему
на немъ дано бысть взяти миръ ѿ
земля , и да убіютъ другъ друга ,
и данъ бысть ему мечь великій . и е
гда ѿверзе третію печать . слышахъ
третіе животно глаголюще , гряди и ви
ждь . и видѣхъ , и се конь воронъ . и
сѣдяй на немъ имѣаше мѣрило в ру
цѣ своей . и слышахъ гласъ посредѣ
четырехъ животныхъ глаголющь . мѣ
ра пшеницы за динарь , и три мѣры
ячменю за динарь , и елеи и вино не вре
ди . и егда ѿверзе четвертую пе
чать , слышахъ гласъ четвертаго
животна глаголющь , гряди и виждь .
и видѣхъ . и се конь блѣдъ . и сѣдя
на немъ имя ему смерть , и адъ и да
ше въ слѣдъ его . и дана бысть ему
ѡбласть на четвертой части земля
убити оружіемъ и гладомъ и симе
ртію , и звѣрми земными . и егда
ѿверзе пятую печать . видѣхъ по
д олтаремъ душа избіеныхъ за слово
божіе и за свидѣтельство еже имѣаху
и возопиша гласомъ великомъ глаголю
ще , доколѣ владыко святый и истинный ,
не судиши , и не мстиши крови на
ша ѿ живущихъ на земли ; и даны
быша комуждо ихъ ризы бѣлы . и ре
чено бысть имъ да почіютъ еще вре
мя мало доньдеже скончаются и клев
ретіи ихъ , и братія ихъ хотящеи
избіени быти ꙗкоже и тіи . и видѣ
егда ѿверзе шестую печать . и се
бысть трусъ велій , и слнце мрачно
бысть ꙗко вретище власяно . и луна
бысть ꙗко кровь . и звѣзды небесныя
падоша на землю , ꙗко смоковница ѿ
мѣтающи пупы своа ѿ вѣтра велика

двиⷢ҇жима • И҆ не́бо ѿлꙋчисѧ ꙗ҆ко свиток свива́емо • и҆ всѧка гора и҆ ѻ҆́стров ѿмѣстъ свои́хъ двигнꙋшасѧ • и҆ црⷭ҇іе земьстіи и҆ вельмо́жи и҆ бога́тіи и҆ тысѧщницы и҆ си́льніи • и҆ всѧк рабъ и҆ всѧкъ свобод, скрышасѧ в пещерахъ и҆ каме́нїи горъстѣмъ • и҆ гл҃аша горамъ и҆ ка́менїю • падѣте на ны и҆ покрыи́те ны ѿлица сѣдѧщаго на прⷭ҇толѣ, и҆ ѿ гнѣва а҆гнчѧ • ꙗ҆ко прїиде днь҃ великїи гнѣва є҆го, и҆ кто мо́жетъ стати •

* и҆са҃ в҃ ѡ҆сїа і҃ лꙋ҃ кг҃

Гла҃ • з҃ •

И҆ по се́мъ ви́дѣхъ четыри а҆́ггѧлы стоѧща на четырехъ ꙋ҆глехъ земли, держаща четыри вѣтры земъскїа, да не дышитъ вѣтръ на землю ни на́ море, ни на всѧко древо • и҆ видѣ и҆нъ а҆́ггелъ възходѧщь ѿ восхода слнцꙋ, и҆мыи печать бг҃а живаго, и возпи гласомъ велїимъ к четыремъ а҆́ггломъ • и҆мже дано бысть вредити землю и҆ море, гл҃ѧ • не вредите ни землю ни море ни древа, дондеже запечатаемъ рабы бг҃а нашего на челѣхъ и҆хъ • И҆ слышахъ число запечатаѣнныхъ, сто четыредесѧть четыре тысѧщи запечатаѣнны ѿ всѧкого колѣна • сн҃овъ і҆илевъ ѿ колѣна і҆оу́дова • двана́десѧть тысѧщь запечатаѣнныхъ, ѿ колѣна рꙋвимова, двана́десѧть тысѧщь запечатаѣнныхъ, ѿ колѣна га́дова двана́десѧть тысѧщь запечатаѣнны • ѿ колѣна а҆сꙋ́рова, двана́десѧть тысѧщь запечатаѣнныхъ • ѿ колѣна неф҃далимлѧ двана́десѧть тысѧщь запечатаѣнныхъ • ѿ колѣна манасїина, двана́десѧть тысѧщь запечатаѣнныхъ • ѿ колѣна сꙋмео́нова, двана́десѧть тысѧщь запечатаѣнныхъ • ѿ колѣна левїина • двана́десѧть тысѧщь запечатаѣнны • ѿ колѣна і҆саха́рова • двана́десѧть тысѧщь запечатаѣнны • ѿ колѣна забꙋлонѧ, двана́десѧть тысѧщь запечатаѣнныхъ • и҆ ѿ колѣна і҆ѡсифова, двана́десѧть тысѧщь запечатаѣнныхъ • ѿ колѣна венїами́нова, двана́десѧть тысѧщь запечатаѣнныхъ • По сихъ видѣхъ и҆ се народ многъ, є҆гоже и҆счести никтоже може́тъ, ѿ всѧкого ꙗ҆зыка и҆ колѣна и҆ лю́дїи и҆ племен • стоѧще пред прⷭ҇толомъ, и҆ пред а҆гнцемъ, ѡ҆блечены в ризы бѣлы, и҆ финицы в рꙋкахъ и҆хъ • и҆ възопиша гласомъ велїимъ глю́ще, спⷭ҇нїе сѣдѧщаго на прⷭ҇толѣ бг҃а нашего и҆ а҆гнца • и҆ вси а҆́ггели стоѧхꙋ ѡ҆крⷭ҇тъ прⷭ҇тола, и҆ старѣ и҆ четырех животныхъ • и҆ падоша ни́цы пред прⷭ҇толомъ и҆ поклонишасѧ бг҃ꙋ • глю́ще, а҆ми́нь • блг҃венїе и҆ сла́ва и҆ премꙋдрость и҆ хвала и҆ честь и҆ си́ла и҆ крѣпость бг҃ꙋ нашемꙋ въ вѣки вѣкомъ а҆ми́нь • И҆ ѿвѣща є҆ди́нъ ѿ ста́рецъ гл҃ѧ ми • сїи ѡ҆блеченїи в ризы бѣлыѧ, кто сꙋть и҆ ѿкꙋдꙋ прїидоша • и҆ рекох є҆мꙋ, гн҃и, ты вѣси • И҆ рече ми, сїи сꙋть и҆же прїидоша ѿ скорби великїѧ, и҆ ѡ҆праша ризы своѧ и҆ оубѣлиша ризы своѧ в крови а҆гнчи, сего ради сꙋть пред прⷭ҇толомъ бж҃їимъ и҆ слꙋжатъ є҆мꙋ днь и҆ нощь в цр҃кви є҆го • и҆ сѣдѧи на прⷭ҇толѣ вселитсѧ в нѧ • * не взалчꙋть ктомꙋ ни въжаждꙋть • ни и҆мать же пасти на нихъ слнце, и҆ всѧкъ знои • ꙗ҆ко а҆гнецъ и҆же посредѣ прⷭ҇тола оупасеть ѧ, и҆ наставит ѧ на живо́тныѧ и҆сточники водъ, * и҆ ѿи́метъ бг҃ъ всѧкꙋ слезꙋ ѿ ѻ҆чїю и҆хъ •

* и҆са҃ мѳ҃
* и҆са҃ кє҃ ѿкр҃ ка҃

Гла҃ • и҃ •

И҆ є҆гда ѿверзе седмꙋю печать, бысть безмолвїе на нб҃си ꙗ҆ко полꙋчаса • и҆ видѣхъ седмь а҆́ггелъ, и҆же пред бг҃омъ стоѧхꙋ, и҆ дано бысть и҆мъ седмь трꙋбъ • И҆ дрꙋгїи а҆́ггелъ прїиде, и҆ ста пред ѻ҆лтаремъ и҆мѣѧи кадильницꙋ златꙋ, и҆ даны быша є҆мꙋ дїмїами мно́зи, да дасть молитвамъ стыхъ всѣхъ на ѻ҆лтарь златыи сꙋщїи пред прⷭ҇толомъ • и҆ взыде дымъ кадилныи молитвамъ стыхъ ѿ рꙋкы а҆́ггела пред бг҃а • и҆ взѧтъ а҆́ггелъ кадилницꙋ и҆ наполни ю ѻ҆гнѧ сꙋщаго на ѻ҆лтари и҆ положи на землю • И҆ быша гласы и҆ громи и҆ блистанїа и҆ трꙋсъ •

(619)

и седмь агглъ, иже имеахꙋ седмь
трꙋбъ, ꙋготовашася да вострꙋ
бятъ. И первомꙋ агглꙋ вострꙋ
бившꙋ, и бысть градъ и огнь смѣ
шенъ с кровію. и паде на землю. и
третія часть древа погорѣ, и вся
трава злачная погорѣ. И вторыи
агглъ вострꙋби, и яко гора велика
огнемъ жегома ввержена бысть в
море. и бысть третія часть моря
кровь. и ꙋмре третія часть созда
нія въ мори имꙋщихъ дꙋша. и тре
тія часть кораблеи погибе. И тре
тіи агглъ вострꙋби. и паде с небеси
звѣзда велика горящи яко свѣща,
и паде на третіеи части рѣкъ, и на істо
чникъ водныхъ. и имя звѣздѣ сеи гле
тся апсинфосъ, и бысть третія
часть водъ яко пелынь, и мнози ѿ
члкъ ꙋмроша ѿ водъ, яко горки бы
ша. И четвертыи агглъ вострꙋ
би, и ꙋязвена бысть третія часть
слнцꙋ, и третія часть лꙋны, и тре
тія часть звѣздъ, да затмится
третія часть ихъ, и дни да третія
часть да не свѣтитъ, и нощь та
кожде. и видѣхъ и слышахъ единъ
агглъ парящь посредѣ нбсе, глщь
гласомъ великомъ. горе горе горе жи
вꙋщимъ на земли ѿ прочихъ гласъ
трꙋбныхъ, треихъ агглъ, хотя
щихъ трꙋбити.

Гла. ѳ.

И пятыи агглъ вострꙋби.
и видѣхъ звѣздꙋ с небесе спа
шꙋ на землю, и дань бысть
еи ключь стꙋденца безны,
и ѿверзе стꙋденца безны,
и взыиде дымъ ѿ стꙋденца яко дым
пещи велики, и омрьче слнце и аеръ
ѿ дыма стꙋденичнаго. и ѿ дыма и
зыдоша прꙋзи на землю, и дана бы
имъ область, яко имꙋть область
и скорпіи земніи, и речено бысть им
да не вредятъ травы земныя, ни
всякого злака, ни всякого древа.
но члкы точію иже не имꙋть печати
бжія на челѣхъ своихъ. и дано бысть
имъ, да не ꙋбіютъ ихъ, но да мꙋ
кꙋ пріимꙋтъ пять мцъ. и мꙋченіе
ихъ яко мꙋченіе скорпіево, егда ꙋ
язвитъ члка. и в ты дни взыщꙋтъ
члцы смерти, и не обрящꙋтъ ея, и во
жделѣютъ ꙋмрети, и бѣжитъ
ѿ нихъ смерть. и ꙋподобленія прꙋ
гомъ подобно конемъ ꙋготовлены
на брань, и на главах ихъ яко вѣнци
ꙋподоблени златꙋ, и лица ихъ яко
лица члка. и имѣхꙋ власы, яко
власы женскыя, и зꙋбы ихъ яко львов
бѣша, и имѣхꙋ броня яко броня же
лѣзны. И гласъ крылъ ихъ яко гласъ
колесницъ и конеи многъ текꙋщихъ
на брань. и имяхꙋ ошибы подобни
скорпіинымъ, и жала ошибы ихъ.
и дана бѣ область имъ вредити члкы
пять мцъ, и имѣли надъ собою цря
аггла безны, емꙋже имя еврески,
аввадонъ. еллински, аполлионъ.
горе едино ѿиде, се грядꙋтъ двѣ го
ря по сихъ. И шестыи агглъ вострꙋ
би, и слышахъ гласъ единъ ѿ четыр
рехъ олтаря златаго сꙋщаго предъ
бмъ, глющь шестомꙋ агглꙋ. имѣ
ющꙋ трꙋбꙋ. разрѣши четыри агглы
связаны на рѣцѣ велицѣи ефратъ.
и разрѣшены быша четыри агглы ꙋ
готованы на часъ. и днь, и мць,
и лѣто, да избіютъ третію часть
члкъ. И число воинства конныхъ дво
и тьма тмами слышахъ число ихъ.
И тако видѣхъ кони в видѣніи, и
сѣдящія на нихъ имꙋща броня огне
ны, и иакинфны и жꙋпелны. и главы
конемъ ихъ яко главы львовъ, и из ꙋ
стъ ихъ исхождаше огнь и дымъ и жꙋ
пелъ, и ѿ треихъ язвъ сихъ погибе
третія часть члкъ, ѿ огня и ѿ ды
ма и ѿ жꙋпела исходящи из ꙋстъ
ихъ. область бо конемъ во ꙋстѣ
ихъ бѣ. и ошиби ихъ подобни зміе
имꙋще главы, и тѣми пакостятъ дѣ
юще. И прочіи ѿ члкъ иже не бреже
ни быша язвами сими. ни покаяша
ся ѿ дѣлъ рꙋкъ своихъ да не поклонят
ся демономъ, ни идоломъ златымъ
и сребренымъ и мѣдяным и каменым
и древяным, иже ни видѣти мо
гꙋтъ ни слышати ни ходити. и не
покаяшася ѿ ꙋбіиствъ своихъ.

ни ѿ волхвованїа ихъ . ни ѿ блуда и
ни ѿ татьбы ихъ .

Гла҃ . і҃ .

И видѣхъ иного аггела крѣпка
сходяща с небесе , облечена
въ облакъ , и дуга на главѣ
его , и лице ему яко слнце ,
и нозѣ его яко столпы огне
ны . и имѣя в руцѣ своей книгу разгі
бену . и постави ногу свою десную
на мори , а шуюю на земли . и възопи
гласомъ великымъ яко левъ рыкая .
и егда възгласи , глаша седмь гро
мов . гласы своими . и егда възгла
сиша седмь громовъ гласы своими .
хотѣхъ писати . и слышахъ гласъ
с небесе глющь ми , запечатай яже
глаше седмь громовъ , и сего не пи
дании ві ши . И аггелъ егоже видѣхъ стоя
ща на мори и на земли , въздвиже
руку свою на нбо и кляся живущимъ
въ вѣкы вѣкомъ , иже създа нбо ,
и яже на немъ , и землю , и яже на
ней , и море , и яже в немъ . яко лѣ
та оуже не будетъ . Но въ дни гласа
седмаго аггла , егда имать вострубити . и скончати тайну бжїю ,
еже блговѣсти своими рабы пррки .
И гласъ его слыша с небесе пакы глющь
со мною . и гла . иди и прїими книжи
цу разгнутую в руцѣ аггла стоя
щаго на мори и на земли . и идохъ къ
агглу гля ему , даждь ми книжицу
и рече ми , прїими и снѣждь ю и горка
будетъ въ чревѣ твоемъ , но въ оу
стѣхъ ти сладка будетъ яко медъ .
И прїяхъ книгу ѿ руки аггла , и снѣ
дохъ ю . и быша во оустѣхъ моихъ
яко медъ сладкїи . и егда снѣдохъ ю
горка бяше въ чревѣ моемъ . и рече
ми подобаетъ ти пакы пррчьствова
ти въ людехъ . и въ племенехъ и въ
языцехъ и въ црехъ многыхъ .

Гла҃ . аі҃ .

И дана ми бысть трость ,
подобна жезлу , глющи въ
стани , и измѣри црквь
бжїю , и олтарь , и кланя
ющаяся в ней . а дворъ су
щїи внутрь црквє изверзи вонъ .

ни же измѣри его , зане данъ бысть языком
и градъ стыи попер[у]тъ четыре деся
и два мца . И дамъ обѣма свѣдѣ
телема моима и пррчьствуютъ днеи
тысящу двѣ стѣ и шесть десятъ ,
облечена въ вретища , си еста двѣ
масличии и два свѣщника прѣд бгомъ зе
мля стояща . и иже има неправду
сътворитъ , огнь исходитъ изъ
оустъ ею и поядетъ врагы ихъ , и иже
хощетъ обидѣти ихъ семъ подоба
етъ оубїену быти . сїи имутъ
областъ затворити нбо да не идетъ
дождь на землю въ дни пррчьства ею .
и областъ имутъ на водахъ обраща
ти я въ кровь . и поразити землю
всякою язвою , елика аще въсхощє
та . и егда скончаста свидѣтель
ство свое . звѣрь иже исходитъ ѿ
бездны , сътворитъ с ними брань ,
и побѣдитъ ихъ и оубїетъ я . и трупъ
ею оставитъ на стогнахъ града ве
лїкаго , иже нарицаетъся духовнѣ
содомъ , и египетъ , идѣже и гь нашъ
распятъ бысть . и оузрятъ ѿ лю
дїи и языкъ и колѣнъ и племенъ тѣ
леса ею , дни три и полъ , и трупу
ею не оставитъ положити въ гробѣ .
и живущеи на земли възрадуются
и възвеселятся о нихъ , и дары по
слютъ другъ къ другу , яко оба сїа
пррка мучиста живущая на земли .
и по трехъ днехъ и полъ , дхъ живо
тенъ вниде в ня ѿ бга , и стане
та оба на ногахъ своихъ , и страхъ
велїи нападе на зрящихъ ею . и оу
слышаста гласъ велїи с небесе глющь
има , възыдѣта сѣмо , и възыдоша
на нбо на облацехъ . и видѣша я
врази ихъ . и в час тои трусъ бы
велїи , и десятая часть града паде
и погибе трусомъ именъ члчкъ седмь
тысящъ . и прочїи пристрашни
быша , и даша славу бгу нбному . го
ре второе ѿиде , се горе третїе гря
детъ скоро . и седмыи аггелъ вострубі
ти . и быша гласи велицы на нбсехъ ,
глюще , бысть црство мира гда нашего
и ха его , и въцаритъся въ вѣкы вѣкомъ
и двадесять и четыри старцы прѣд бмъ

(620)

седящи на престолех своих, падоша на лица своя и поклонишася богу глаголюще. Хвалим тя Господи Боже вседержителю. сый, и бе, и грядый, яко приял еси силу твою великую и воцарися. И языцы прогневалися, и прииде гнев твой. и время мертвым судити. и дати мзду рабом твоим пророком и святым, и боящимся имени твоего малым и великым, и растлити растлевшая землю. И отверзеся храм божии на небеси, и явися кивот завета его в церкви его. И быша блистания и гласы и громи и трус и град велик.

Глава, ві.

И знамение велие явися на небеси, жена облечена в солнце, и луна под ногама ея и на главе ея венец от звезд двою надесяте. И во чреве имущи вопиет болящи, и страждущи родити. И явися ино знамение на небеси, и се змии велик чермен, имея главы седмь, и рогов десять, и на главах его седмь венець. и хобот его отторже третию часть звезд небесных, и положи я в землю. И змии стояше пред женою хотящею родити, да егда родит снест чадо ея. И роди сына мужеска иже имать упасти вся языкы жезлом железным. и восхищено бысть чадо ея к богу и престолу его. а жена бежа в пустыню иде же имать место уготовано от бога, да тамо питают ея дний тысящу двести шесть десять. И бысть брань на небеси. михаил, и аггели его, брань сотвориша со змием. и змии брася и аггели его, и не возмогоша, и место не обретеся им ктому на небеси. и низложен бысть змии великии змии древнии, нарицаемыи диавол и сатана, льстяи вселенную всю, и вложен бысть на землю, и аггели его с ним извержени быша. И слышах глас велий на небеси глаголющь, ныне бысть спасение и сила и царство Бога нашего и область Христа его, яко низложен бы клеветник братия нашея оклевещаяи их пред Богом нашим день и нощь. И тии победиша его за кровь агньча и за слово свидетельства их, и не возлюбиша душ своих даже до смерти. сего ради веселитеся небеса и живущии на них. Горе живущим на земли и морю, яко сниде диавол к вам имея ярость великую, ведый яко время мало имать. И егда виде змии, яко низложен бысть на землю, гоняше жену, иже роди мужеска. и даны быша жене две крыле, орла великаго, да парит в пустыню в место свое, иде же препитана бяше тамо время и времена и пол времени, от лица змиина. и испусти змии за женою из уст своих воду яко реку, да ю в реце потопит. и поможе земля жене. и отверзе земля уста своя и пожре реку, юже изведе змии от уст своих. И разгневася змии на жену, и иде сотворити брань со оставшими семене ея, иже соблюдают заповеди божиа, и имут свидетельство Иисус Христово.

Глава, гі.

И стах на песце морстем и видех из моря зверь исходящ, имущь глав седмь, и рогов десять, и на розех его венець десять, а на главах его имена хулна. и зверь его же видех, бе подобен рыси. и нозе ему яко медведи. и уста его яко уста львова. и дасть ему змии силу свою, и престол свой, и область великую. И видех едину от глав его, яко заколену в смерть и язва смерти его исцеле. и чюдися вся земля в след зверя, и поклонишася змию, иже даст область зверю, и поклонишася зверю глаголюще кто подобен зверю, и кто может ратоватися с ним; и даны быша ему уста глаголюща велика и хулна. И дана бысть ему область творити месяць четыридесять два, и отверзе уста своя в хуление к богу, хулити имя его, и селение его, и живущая на небеси. И дано бысть ему брань

творити свѣтѣ ими, и побѣди ѧ.
И дана бысть ѥмꙋ область на всѧком
колѣнѣ людіи, и наѧзыцехъ и племе
нехъ. и поклонѧтсѧ ѥмꙋ вси. жи
вꙋщіи на земли, и мже не написана
сꙋть имена в книгахъ животныхъ
агнца заколенаго ѿсложеніа мирꙋ.
аще кто имать оухо, да слышить.
иже аще в плѣненіе ведеть, в плѣ
ніе поидеть. аще кто оружіемъ
оубіеть, подобаеть ѥмꙋ оружіем
оубіенꙋ быти. здѣ есть терпѣніе
и вѣра стыхъ. и видѣхъ иного звѣрѧ
восходѧща ѿземлѧ, і имѧше ро
га два. подобна агнъчимъ, и глаше
ѩко змій. и власть прьвагѡ звѣри
всю творѧше пред нимъ, и творѧше
землю и всѧ живꙋщаѧ на неи, покло
нитисѧ прьвомꙋ звѣрю, ѥмꙋже
исцѣлена бысть ѩзва смертнаѧ. и со
твори чюдеса велика, да и огнь съ
творить сходити с нбсе на землю
пред чл҃кы. и льстить живꙋщаѧ на зе
мли, ради знаменій ѩже дана бы
ша ѥмꙋ пред звѣремъ творити, глѧ
живꙋщимъ на земли, сътворити
образъ звѣрѧ, іже имать ѩзвꙋ
оружиꙋю, и жив бысть, и дано
бысть ѥмꙋ дати дꙋхъ образꙋ звѣри
нꙋ, да проглаголеть и сона звѣрина и со
творить да иже аще не поклонитсѧ
образꙋ звѣриномꙋ оубіенъ бꙋдеть.
и сътвори всѧ малыѧ и великыѧ,
богатыѧ и оубогіѧ, свободныѧ и рабо
ныѧ да дадѧт имъ начертаніе на деснѣи
рꙋцѣ ихъ, или на челохъ ихъ. да
никтоже възможеть ни кꙋпити
ни продати, токмо кто имать
начертаніе или имѧ звѣри, или чи
сло имени ѥго. здѣ мꙋдрость есть,
иже имать оум, да почтеть число
звѣрино, число бо чл҃чко есть. и чи
сло ѥго, х, ѯ, ѕ.

Гла, ДІ.

Ивидѣхъ, и се агнець сто
ѩше на горѣ сіонстѣй, и
с нимъ сто и четыри десѧть
и четыри тысꙋща, имꙋще
имѧ ѿца ѥго написано на че
лохъ своихъ. и слышахъ глѧ с нбсе

ѩко глас водъ многъ, и ѩко глас
грома велика, и глас слышахъ гꙋ
децъ гꙋдꙋщихъ в гꙋсли своѧ, и по
ющихъ ѩко пѣснь новꙋ пред престоломъ
и пред четырми живоными, и старцы.
и никтоже можаше навыкнꙋти пѣ
сни, токмо сіи, сто и четыре десѧ
и четыре тысѧщи, искꙋплени ѿ зе
млѧ. сіи сꙋть иже съ женами не о
скверниша сѧ, зане дѣвственицы бо
сꙋть. сіи, последꙋють агнцꙋ,
ѩможе аще поиде. сіи сꙋть кꙋплени
ѿ людіи, пръвенцы бꙋ и агнцꙋ, и
во оустѣхъ ихъ не обрѣтесѧ лесть
ѩже беспорока оубо сꙋть пред престолом
бжіимъ. и видѣхъ иного агглъ па
рѧщь посредѣ нбсе, имꙋще еѵліе вѣ
чно, благовѣстити живꙋщимъ на
земли, и всѧкомꙋ племени ѩзыкꙋ
и колѣнꙋ и людемъ, глѧ гласомъ ве
ликимъ. оубоитесѧ ба и дадите
ѥмꙋ славꙋ, ѩко пріиде чаⷭ сꙋда ѥ
и поклонитесѧ сътворшемꙋ нбо и зе
млю, и море і источникы водныѧ.
і инъ агглъ вслѣдъ иде глѧ, паде
паде вавилонъ градъ великіи, зане
ѿ вина ѩрости любодѣѩніа своего на
пои всѧ ѩзыкы. и третіи агглъ
вслѣдъ ѥго иде глѧ гласо великы.
иже аще кто покланѧетсѧ звѣрю і и
коннѣ ѥго, и пріемлеть начертаніе
на челѣ своемъ, или на рꙋцѣ своеи,
и тои имать пити ѿ вина ѩрости
бжіа, чрьвена нерастворена, в чаши
гнѣва ѥго, и бꙋдеть мꙋченъ огнемъ
и жюпеломъ, пред агглы стыми, и
пред агньцемъ. и дымъ мꙋченіѧ и
в вѣкы вѣкомъ въсходить. и не
имꙋть покоѧ днь и нощь покланѧю
щеисѧ звѣрю, и образꙋ и пріемлю
щеи начертаніе имени ѥго. здѣ
есть терпѣніе стыхъ, иже соблюда
ють заповѣдь бжію и вѣрꙋ Ісꙋсꙋ.
и слышахъ глас с нбсе глющии, на
пиши, блажени мртвіи, оумираю
щеи о гсѣ, ѿныне еи, глеть дхъ,
да почіють ѿ трꙋдовъ своихъ. дѣ
ла бо ихъ ходѧть вслѣдъ с ними.
и видѣхъ, и се облакъ свѣтелъ.
и на облацѣ сѣдѧи подобенъ снꙋ члчкомꙋ

и имѣѧ на главѣ своей вѣнецъ златъ, и в руцѣ его серпъ острь . И инъ аггл изыиде из храму, вопіа велїимъ гласомъ сѣдѧщемꙋ на облацѣ . посли серпъ твой, и жни . яко прїиде час пожати, зане изсше трава земскаѧ . И положи сѣдѧи на облацѣ серпъ свой на землю, и пожата бы землѧ . И инъ аггл изыде изъ церкве сꙋщїа на небеси, имый и той серпъ острь . И инъ аггл изыде ѿ олтарѧ . имы област на огни, и возопи кличемъ велики ко имꙋщемꙋ серпъ острый гла, посли серп твой острый
Іоил г, ді · и обьемли грозды винограда земнаго
яко созрѣша оуже грозды еѧ . И положи аггл серпъ свой на землю, и обере виноград земскїи, и вложи во точило великїѧ ярости бжїа . И испрано бысть точило внѣ града, и изыиде кровь ѿ точила даже до оуздъ конскихъ, ѿ стадїи тысѧща и шестьсотъ .

Гла, еі .

И видѣх ино знаменїе на небеси велїе и чюдно, семь аггл имꙋщихъ седмь язвъ послѣдних, зане в тѣхъ скончаетсѧ ярость бжїа . И видѣхъ яко море стекляно, смѣшено со огнемъ, и побѣдившаѧ звѣрѧ, и образъ его, и начертанїе его, и число имени его, стоѧща на мори стекляномъ, имꙋще гꙋсли бжїа . И поюще пѣснь мωѵсеова раба бжїа, и пѣснь агнчю, глще, велїа и дивна дѣла твоѧ гн, бже вседержителю, праведни и истинни пꙋтїе твои,
Іер ҁмд · црю стыхъ . кто не оубоитсѧ тебе гн, и прославит имѧ твое; яко единъ преподобенъ еси . яко вси языци прїидꙋт, и поклонѧтсѧ пред тобою, яко оправданїѧ твоѧ явишасѧ . И по сихъ видѣхъ, и се ѿверзесѧ храмъ скинїѧ свидѣнїѧ на небеси . И изыиде седмь аггл из храма, иже имѣѧхꙋ седмь язвъ . облечены в ризы льняны чисты и свѣтлы . и препоясани на персехъ поясы златыми . И единъ ѿ четырь животныхъ, даст седмим аггломъ седмь фїалъ златыхъ исполнь ярости, ба, живꙋщаго во вѣкы вѣкомъ . И наполнисѧ храмъ дыма, ѿ славы бжїѧ, и ѿ силы его . И никтоже можаше вcase вніти во храмъ, дондеже скончаютсѧ седмь язвъ, седмихъ аггл .

Гла, ѕі .

И слышахъ гласъ велїи ѿ храма глющъ седмимъ аггло, идѣте и излѣите седмь фїалъ ярости бжїѧ на землю . И иде первый аггл, и излїа фїалъ свой на землю . и бысть гной золъ и лютъ на члвцѣхъ имꙋщихъ начертанїе звѣрино, и кланѧющихсѧ иконѣ его . И вторый аггл излїѧ фїалъ свой в море, и бысть кровь яко мертвеца, и всѧка дꙋша жива оумре в мори . И третїи аггл излїа фїалъ свой на рѣкы, и на источникы водныѧ, и быша кровь . И слышахъ аггла водъ нагѡ глюща, праведенъ еси гн, сый, и бѣ, и преподобенъ, яко сїѧ сꙋдилъ еси . зане кровь стыхъ и пррокъ излїаша . и кровь имъ далъ еси пити, достойни бо сꙋть . И слышахъ другаго ѿ олтарѧ глюща . ей гн бже вседержителю . истинни и праведни сꙋди твои . И четвертый аггл излїѧ фїалъ свой на слнце, и дано бысть емꙋ опалѧти члкы огнем, и опалишасѧ члцы зноемъ великымъ, и хꙋлиша имѧ бжїе, иже имать областъ на язвахъ сихъ, и не покаѧшасѧ дати емꙋ славы . И пѧтый аггл излїа фїалъ свой на престолъ звѣринъ, и бы црство его омрачено . и жваху языкы своѧ ѿ болѣзни . и хꙋлиша бга нбнаго, ѿ болѣзни и ѿ язвъ своих . и не покаѧшасѧ ѿ дѣлъ своих . И шестый аггл излїа фїалъ свой на рѣкꙋ великꙋ ефратъ, и иссѧче вода еѧ, да оуготовитсѧ пꙋть цремъ сꙋщимъ ѿ востока слнчныхъ . И видѣхъ изъ оустъ змїевъ, и изъ оустъ звѣрин, и изъ оустъ лжаго пррка, дꙋхы три нечистыѧ яко жабы исходѧща . Сꙋть бо дꙋси бѣсовстїи творѧще знаменїа, иже исходѧт на цреи всеѧ вселенныѧ, собратїѧ

на брань дни того великаго Бга вседеръ-
жителя. Се граду яко тать. Блаже-
ный бдяй и блюдый ризы своя, да не нагъ
ходитъ, и оузрятъ срамоту его.
И собра ихъ на мѣсто нарицаемое,
еврейски, армагеддонъ. И седмый
ангелъ излія фіалъ свои на аеръ. И и-
зыде гласъ велій ѿ храма нбснаго ѿ прстла,
гля: бысть. И быша блистанія и громи
и гласи. И бысть трусъ велій, яковъ же
николиже не бысть ѿнелѣже быша
члцы на земли, толикъ трусъ,
такъ велій. И бысть градъ великъ въ
три части, и гради языческіи па-
доша. И вавулонъ великый помя-
новенъ бысть пре Бгомъ, дати ему ча-
шу вина ярости гнѣва своего. И всякъ
островъ бѣжа, и горы не обрѣтоша-
ся. И градъ великъ яко талантъ весь съ-
ниде с нбсе на члкы. И хулиша члцы
Бга ѿ язвы градныя, яко велія язва
его зѣло.

Глава, зі.

Пріиде единъ ѿ седми ангелъ,
имущихъ семь фіалъ, и
гла со мною глаголя: пріи-
ди да покажу ти судъ любо-
дѣица великія, сѣдящія на
водахъ многахъ, с нею же любодѣяша
цри земстіи, и оупишася живущіи
на земли ѿ вина любодѣянія ея. И
веде мя в пусто мѣсто духомъ, и ви-
дѣхъ жену сѣдящу на звѣри червле-
нѣ, исполнь именъ хулныхъ, иже и-
мѣяше главъ седмь, и роговъ десять.
И жена бѣ облечена в порфиру и червле-
ницу, и позлащена златомъ и каме-
ніемъ драгимъ и бисеромъ. И имущи
чашу златуу в руцѣ своей полну ме-
рзости и скверны любодѣянія ея.
И на челѣ ея написано имя, тайна,
вавулонъ великый, мати любодѣицамъ
и мерзостемъ земскымъ. И ви-
дѣхъ жену піану кровми стыхъ, и кровми
свидѣтелей ісовыхъ. И дивихся ви-
дѣвъ ея дивомъ великымъ. И рече
ми ангелъ, что ся дивиши, азъ ти
реку тайну жены сея, и звѣри нося-
щаго ю, седмь главъ имущаго, и ро-
говъ десять. Звѣрь егоже видиши,
бѣ, и нѣсть, и имать пріити
ѿ безданы, и в пагубу ити. И оуди-
вятся живущіи на земли, имже и-
мена не написана суть в книгу живо-
тную ѿ сложенія мира, видящеи яко
звѣрь бѣ, и нѣсть, и преста. Зде
оумъ имѣяй мудрость. И седм
главъ, горы суть семь, идѣже же-
на сѣдитъ на нихъ, и цріе семь суть.
Пять ихъ пало, и единъ есть, а дру-
гіи еще не пришелъ, егда пріидетъ,
мало ему есть пребыти. И звѣрь
иже бѣ, и нѣсть, и тои осмый, и
ѿ седмихъ есть, и в пагубу иде.
И десять роговъ яже видѣ, десять
црей есть, иже цртва не пріяша. Но
область яко цри, единъ часъ пріимутъ
со звѣремъ. Сіи единъ умыслъ имутъ,
и силу, и область свою звѣрю дадутъ.
Сіи со агнцемъ брань сотворятъ,
и агнецъ побѣдитъ я, яко Гь гдмъ
есть, и црь цремъ. И сущіи с нимъ
званіи и избраніи и вѣрни. И гла ми,
воды яже еси видѣлъ, идѣже любо-
дѣица сѣдитъ, людіе и народи суть,
и племена и языцы. И десять роговъ
яже видѣ на звѣри, сіи любодѣицу
возненавидятъ, и запустѣвшу
сотворятъ ю и нагу, и плоть ея съ-
нѣдятъ, и сожгутъ ю огнемъ.
Бгъ бо далъ есть в сердца ихъ сотво-
рити волю его, и сотворити единъ
волю, и дати цртво ихъ звѣрю, до-
ндеже скончаются глы Бжіа. И жена
юже видѣ, градъ есть великій, иже
имать цртво на цри земными.

Глава, иі.

По сихъ видѣхъ иного ангела
сходяща с нбсе, имуща
область велію. И земля
просвѣтися ѿ славы его.
И возопи в крѣпости гласомъ
велимъ, гля: паде паде вавулонъ
великый, и бысть жилище бѣсомъ,
и хранитель всякому духу нечистому,
и хранилище всѣхъ птицъ нечистыхъ
и ненавидимыхъ. Яко ѿ вина ярости
любодѣянія ея напои вся языки.
И цріе земстіи с нею любодѣяша,
и купцы земстіи ѿ силы пищи ея

ра обогатѣша. И слышахъ гласъ инъ съ
небесе глаголющъ, изыдѣте изнея людїе
мои, да не причаститеся грѣхомъ ея,
и отъ язвъ ея да не вредитеся. Яко
прилѣпишася грѣси ея даже до небесе,
и помяну богъ неправды ея. Въздадите
ей якоже и та въздаетъ вамъ,
и усугубите ей сугубо по дѣломъ ея.
Чашею еюже чрьпа вамъ, чрьпайте
ей сугубо. Елико прославися и пресы
тися, толико дадите ей мукъ и ры
данїи. Яко въ срьдци своемъ глаголетъ, яко
сѣжу царицею, и вдова нѣсмь, и ры
данїя не имамъ видѣти. Сего ради
въ единъ день прїидутъ язвы ея.
смрть и плачь и гладъ, и огнемъ сожже
на будетъ. Яко крѣпокъ господь богъ су
дяи ей. И въсплачутъ и въсплачу
тся еа царїе земстїи, любы дѣявшеи
с нею, и разсвирѣпѣвше, егда узрятъ
дымъ запаленїя ея издалеча стояще
застраха мукъ ея, глаголюще, горе
горе, градъ великїи Вавулонъ градъ крѣ
пкыи, яко въ единъ часъ прїиде судъ
твои. И купцы земстїи въсплачутъ
и въсплачутся о ней, яко бремене ихъ
никтоже купуетъ ктому, бремене
злата и сребра и каменїя драгаго и би
сера и вїсса и порфиры и шелка и чрьвле
ни. И всякого древа диина, и вся
кого сосуда слоновна. И всякого
сосуда отъ древа честнаго, и мѣдяна
и желѣзна и мраморна, и корица, и
думіама и мира и ливана и вина,
и елеа и семидалиѡ и пшеница, и ско
та и овецъ и конь и колесницъ, и тѣ
лесъ, и душъ человѣческыхъ, и овощїа по
хотїи душа твоея отъиде отъ тебе, и
вся тучнаа и свѣтлаа отъидоша отъ те
бе, и ктому не имаши обрѣсти.
Купцы твои сїи обогатившеся изда
леча станутъ застраха мученїя ея,
рыдающе и плачющеся и глаголюще, горе
горе, градъ великыи облеченыи въ вїссо
и порфиру и чрьвленицу, и позлащен
ныи златомъ и каменїемъ драгимъ
и бисеромъ, яко въ единъ часъ поги
бе толико богатство. И всякъ ко
рмчїи, и всякъ плавающїи въ корабли.
и всякъ елико въ мори дѣлаютъ,
издалече сташа, и въспїяху видя
ще дымъ раженїя его, глаголюще, кто
подобенъ граду великому. И положи
ша прьсть на главахъ своихъ, и въз
опиша плачюще и рыдающе,
глаголюще горе горе, градъ великїи, въ
немже обогатишася вси имущеи
корабля въ мори отъ честнаго его, яко единѣмъ
часомъ запустѣ. Веселися о семъ
небо, и святїи апостоли и пророцы, яко судилъ
богъ судъ вашъ отъ него. И взятъ
единъ ангелъ крѣпокъ камень великъ
яко жрьновъ, и верже въ море глаголя,
тако стремленїемъ въвержен будетъ
Вавулонъ градъ великїи, и не имать
обрѣстися ктому. И гласъ гудецъ
и мусикїи и пискъ и трубъ не имать
слышатися ктому въ тебѣ, и всякъ
хытрецъ всякїя хытрости не обрящет
ся ктому въ тебѣ. И шумъ жерно
вныи не будетъ слышанъ въ тебѣ, и свѣ
тъ свѣтилника не свѣтитъ въ тебѣ ктому
и гласъ женихa и невѣсты не имать
слышанъ быти въ тебѣ ктому.
Яко купцы твои бѣша вельможи зе
мстїи, яко волхвованїи твоими
прельщени быша вси языцы, и в неи
кровь пророческа, и святыхъ обрѣте
ся и всѣхъ избїеныхъ на земли.

Глава, ѳі.

Потомъ слышахъ гласъ велїи
народа многа на небеси, глаголю
щъ, аллилуїа. Спасенїе и сла
ва и честь и сила господу богу на
шему, яко истинни и прави
ви суди его, яко судилъ есть любо
дѣицу великою, яже растлѣ землю
любодѣянїемъ своимъ. И мьсти кровь
рабъ своихъ отъ руки ея. И второе рѣ
ша аллилуїа, и дымъ ея въсхожда
ше въ вѣкы вѣкомъ. И падоша два
десять и четыре старцы, и четыре
животна, и поклонишася богу сѣдя
щему на престолѣ глаголюще, аминь аллилуїа.
И гласъ изыде отъ престола глаголющъ, хвали
те бога нашему вси раби его, и боя
щеися его, и малїи и велицїи. И слы
шахъ яко гласъ народа многа, и яко гласъ
водамъ многъ, и яко гласъ громомъ крѣпкы глаголющи
аллилуїа. Яко въцарися господь богъ вседрьжи

жите, радꙋимсѧ и веселимсѧ и дадим
славꙋ емꙋ ꙗко прїиде бракъ агнчїи.
И жена его оуготовала есѧ себе, и дано
бы еи облещисѧ въ вꙋссо чисто и свѣ
тлое. Вꙋссо бо оправданїа свѧтыхъ есть.
ма кв И гла ми напиши, блажени званїи на
вечерю брака агнча. И гла ми, сїи
словеса истинна бжїа сꙋть. И па
дохъ пред ногама его поклонитисѧ емꙋ. И
гла ми, виждь, ни, клеврѣтъ ти есмь,
и братїа твоеа имꙋщихъ свидѣте
лство Іисово, Богꙋ поклонисѧ. Свидѣ
телство бо Іисово есть дꙋхъ прроческїи.
И видѣхъ нбо ѿверзено, и се конь бѣлъ
и сѣдѧи на немъ вѣренъ и истиненъ,
и правдою сꙋдит и воинствꙋет. Очи же
емꙋ ѥста ꙗко пламень огненъ, и на
исаіа ѯ главѣ его вѣнцы мнози. И имѣѧ имѧ
написано, еже никтоже вѣсть, то
кмо онъ самъ. И облеченъ в ризꙋ
червленꙋ кровїю, нарицаетсѧ имѧ
его слово бжїе. И воинства нбснаа
идѧхꙋ в слѣдъ его, на конехъ бѣлыхъ.
И облечени въ вꙋссо бѣлъ и чистъ.
И из оустъ его исходѧще орꙋжїе острое,
ѱал в да тѣмъ избїет ѧзыкы, и той оупасет
жезломъ желѣзнымъ, и той попере точило
вина ѩрости и гнѣва бжїа вседержи
телева. И имать на ризѣ и на сте
вы ѕі гнѣ своемъ имѧ написано, црь црем,
а тм ѕ и гь гдемъ. И видѣхъ единаго аггла
стоѧща на слнци. И возпи гласо
мъ велїемъ, гла, всѣмъ птицамъ
парѧщимъ посредѣ нбси. Прїидѣ
те и сбирайтесѧ на вечерю великꙋю
бжїю, да снѣсте плоти црей, и пло
ти крѣпкыхъ, и плоти тысѧщь
никовъ, и плоти конеи, и сѣдѧщи
нихъ, и плоти всѣхъ свободных и
рабовъ, и малыхъ и великыхъ.
И видѣхъ ѕвѣрь, и црѧ земныѧ,
и воѧ их собраны, сътворити брань
с сѣдѧщимъ на кони и с воинствы
его. И ѧт бысть ѕвѣрь, и с нимъ
лживый прркъ сътворивый знаме
нїе пред нимъ, имиже прельсти прїе
мшаа начертанїе ѕвѣрино, и поклань
ющаѧсѧ иконѣ его. Жива въвръже
на быста оба въ езеро огнено горѧщее
жюпелом. А прочїи оубїени бꙋдꙋтъ

орꙋжїем сѣдѧщаго на кони исшедши
м из оустъ его, и всѧ птица насыти
шасѧ ѿ плотїи ихъ. Гла, к.

И видѣхъ аггла сходѧща съ
нбси имѣѧ ключь бездны,
и юже велико в рꙋцѣ его. И
ѩтъ змїа, змїю древнюю,
иже есть дїаволъ и сатана,
и свѧза и на тысѧща лѣтъ, и в без
днꙋ затвори его и заключи его, и за
печатлѣ над нимъ, да не прелстит ктомꙋ
ѧзыкы, дондеже скончаетсѧ тысѧ
ща лѣтъ. И по сихъ подобаетъ емꙋ
ѿрѣшенꙋ быти мало времѧ. И ви
дѣхъ престолы и сѣдѧщаѧ на них.
И сꙋдъ данъ бысть имъ. И дшаа растѣ
саныхъ за свѣдѣтелство Іисово, и
за слово бжїе, иже не поклонишасѧ
ѕвѣрю ни иконѣ его, и не прїѧша на
чертанїа на челѣхъ своихъ и на рꙋцѣ
своей и ожиша и въцрьшасѧ съ Хмъ
тысѧща лѣтъ. И прочїи же мртвеци
не ожиша, дондеже скончаетсѧ тыс
ѧща лѣтъ, се въскрнїе прьвое,
блаженъ и стъ иже имать часть въ
вскрнїи прьвѣмъ, на нихже смрть
втораа не имать области, но бꙋ
дꙋтъ іереи Бꙋ и Хꙋ, и вцрѧтсѧ с ним
тысѧща лѣтъ. И егда скончаетсѧ ієз ла
сѧ тысѧща лѣтъ, разрѣшенъ бꙋ
детъ сатана ѿ темница своеѧ, и изы
детъ прелстити ѧзыкы сꙋщаѧ на
четырехъ оуглехъ землѧ. Гога
и магога собрати ихъ на брань, ихже
число ѩко песокъ морскый. И взы
дꙋтъ на широтꙋ землѧ, и обыдꙋ
стыхъ станъ, и грꙋ възлюбленый,
и сниде огнь ѿ Ба с нбсе и поѧде ѧ, и
дїаволъ лстай и въвержен бꙋде
въ езеро огнено и жꙋпелно, идѣже
ѕвѣрь и лживый прркъ, и мꙋчени
бꙋдꙋтъ днь и нощь въ вѣкы вѣко.
И видѣхъ прстолъ великъ бѣлъ, и сѣ
дѧщего нань, емꙋже ѿ лица бѣжа
нбо и землѧ, и мѣсто не обрѣтесѧ
имъ. И видѣхъ мртвеца малыа
и великїѧ, стоѧща пред Бмъ, и кни фили ѕ
ги разгнꙋшасѧ, и ина книга ѿверзе ппи ѕі
сѧ иже есть животнаѧ, и сꙋ прїаша ни ка
мртвеци ѿ написаныхъ въ книгахъ

623

подѣломъ ихъ • И дасть море мерт
твеца своя, и смерть и адъ даша
своя мертвеца • и судъ прияша по
дѣломъ своим • И смерть и адъ ввержена
на быста въ езеро огненое, и се есть
вторая смерть • И иже ся не обрѣте
въ книзѣ животнѣи написанъ, въ
верженъ бысть въ езеро огненое •

Гла, ка •

* ісаїа ѯе И видѣхъ небо ново и землю но
ву • первое бо небо и земля
первая преидоша, и моря
нѣсть ктому • Јазъ Іо
аннъ видѣхъ градъ святый
Іерлимъ, новъ сходящь от ба съ нбси
приготованъ, яко невѣсту украшенну
мужу своему • И слышахъ
гласъ велїи с нбсе глщь, се скинїа
бжїя с члкы, и вселится с ними,
и тїи людїе его будуть, и самъ бгъ
* ісаїа ке, вы з будеть с ними бгъ ихъ, и отиметь
бгъ всяку слезу от очїю • И смерти
не будеть ктому ни плача ни вопля
ни болѣзни не будеть ктому, яко
первая мимоидоша • И рече сѣдяи
* ісаїа мг ѕ на прстлѣ, се нова вся творю • И гла
* к. єрм. вы а кв мн, напиши, яко сїи словеса истин
на и вѣрна суть • И рече ми свершиша
ся • Азъ есмь алфа, и о начато
и конець • Азъ жаждущему дамъ
от источника воды животныя туне •
Побѣждаяй наслѣдитъ вся, и буду
ему бгъ, и той будеть мнѣ снъ •
Страшливымъже и невѣрнымъ, и
сквернымъ и убїйца, и блуд творя
щимъ, и чары творящии и идоложертв
цѣ и всѣмъ ложныи часть их въ езерѣ
горящемъ огне и жупело, еже есть смерть
вторая • И прїиде ко мнѣ единъ от седмї
ми агглъ имущих седмь фиал, исполнъ
ныхъ седми хъ язвъ послѣднихъ,
и рече ко мнѣ гля • Гряди да покажю
ти невѣсту агнчю жену • И возведе
мя духомъ на гору велику и высоку,
и показа ми градъ великый святый Іерлимъ
низходящь с нбси от ба имущъ славу
бжїю • И свѣтило его подобно каме
ни драгому • Яко камени аспиди •
крусталну • Имущь стѣну
велику и высоку, имущь врать
дванадесять и на вратѣхъ агглъ,
вї • И имена написана, иже суть и
мена, дванадесяте • колѣнома снвъ
Їилвъ • От востока врата трия, и от сѣ
вера врата трия, и от юга врата трия
и от запада врата трия • И стѣна
граду имущи основанїи • вї, и на
нихъ имена • вї, аплъ агнчи •
И глаи со мною имяше трость зла
ту, да измѣрить градъ и врата его
и стѣны его • И градъ на четыри углы
стоить, долгота его толика есть
елика же и широта • И измѣри градъ
тростїю на стадїи дванадесять тысящь
долгота и широта • И высота его ра
вна е, и размѣри стѣну его, во сто
и четыри десять и четыре лакти, мѣ
ру члкѹ, иже е агглъску • И бѣ
созданїе стѣны его, аспидъ, и градъ
от злата чиста, подобенъ стклу
чисту • И основанїе стѣны граду
всякымъ драгымъ каменїемъ украше
но • Основанїе первое, иаспись •
второе, сапфиръ • третїе, халки
донъ • четвертое, змарагдъ • пятое
сардониксъ, шестое, сардїось, седмое,
хрисолиѳъ • осмое, вурїллось • девя
тое, топазїонъ • десятое, хри
сопрасосъ • аї, їакинѳъ • вї, аме
ѳусть • И двана десяте вратъ, два
надесяте бисера • да едина кажда
врата бѣше от единого бисера • И сто
гны граду злато чисто, яко стекло
пресвѣтло • И црькви не видѣхъ в немъ •
гь бо бгъ вседрьжитель црькви ему есть,
и агнець • И градъ не требуеть слнца ни лу ны да свѣтять в немъ, слава бо бжїя * ни кв, ісаїа ѯ
просвѣти и • И свѣтилникъ ему
агнець • И языцы спасени свѣтомъ его
поидуть, и цри земстїи принесуть
славу и честь свою в онь, и врата его не * ісаїа ѯ
имуть затворитися въ дне, нощи
бо не будеть тоу • И принесуть славу
и честь языкъ в онь, и не имать в онь
внити всего скверьнаго, и творяи
мерзость и лжу, но токмо написа
ннїи въ книгахъ животны агнчи • * филип д, вы г и к

Гла •
кв •

И показа ми чисту реку, во
ды животныя, светлу
яко кристаль, исходящу
ѿ престола Бжія и агнча.
посреди стогны его. и оба
полы реки древо животное, иже тво
ритъ плоды двана десяте, на кыйждо
мсць въздая плод свой. и листвіе
древу въ исцеленіе языкомъ. и вся
ка анаѳема не будетъ к тому. и пре
столъ Бжіи и агнечь будетъ в нем.
и рабы его послужатъ ему, и оузрят
лице его, и имя его на челехъ ихъ.
вм̃ ка Исаіа ѯ И нощи не будетъ тамо, и не потре
бують света ѿ светилника, ни
света слнчнаго. яко Гь Бгъ просве
щаетъ я, и въцарятся въ веки ве
комъ. И рече ми. си словеса верна и и
стинна. и Гь, Бгъ стыхъ пррокъ по
сла аггла своего показати рабо своим,
ихже есть быти въскоре. Се пріиду
скоро блаженъ съблюдаяи словеса про
рочества книги сея. И азъ Іоаннъ
видехъ сія и слышахъ. И егда слы
шахъ и видехъ, падохъ поклони
тися на ногу аггла, показующему
ми се, и гла ми, виждь, ни, клее
вретъ твои. оубо есмь, и братіа
твоея пррокъ, и съблюдающихъ сло
веса книги сея, Бу поклонися. И
гла ми, не запечатаеши словесъ про
рочества книги сея, яко время близ
есть. Обидяи, да обидит еще.
и скверныи, да скверниться еще, и
праведныи, правду да творит еще.
И стыи, да стится еще. И се гря
ду скоро, и мзда моя съ мною, въз
дати комуждо по деломъ его.
Азъ есмь, алфа и ѡ. начатокъ и ко
нецъ первыи и последнии. Блажени
творящеи заповеди его, да будетъ
область имъ на древо животное, и
враты внидутъ въ градъ. Вне же
пси и чародеи, и любодеи, и оубіи
ца, и идоло служители, и вся кы лю
бяи и творяи лжу. Азъ Іс посла
аггла моего засвидетелствовати
вамъ сія в церквахъ. Азъ есмь ко
рень и родъ Двдъ. И звезда оутре
няя и денница. и Дхъ и невеста
глаголют, пріиди. и слышаяи да глетъ,
пріиди. и жаждаи да пріидетъ, и
хотяи да пріиметъ воду животную
туне. свидетелствую бо всякому
слышащему словеса пррчества книги
сея. аще кто приложитъ на нихъ,
наложитъ Бгъ на него язвы написаны
въ книзе сеи. И аще кто ѿиметъ
словесъ сущихъ пррчества въ книзе
сеи, ѿиметъ Бгъ часть его ѿ книги
животныя, и ѿ града стго, яже
написана въ книзе сеи. Глетъ
свидетелствуяи сія, еи
пріиду скоро. Аминь еи
гряди Ги Ісе. Блгодать
Га нашего Іс Ха съ
всеми вами.
Аминь.

Конецъ апокалипсису стаго Іоанна
Бгослова и мать всехъ, гла. кв.

624

КІЕВСКОЙ ДУХОВНОЙ АКАДЕМІИ
БИБЛІОТЕКА

Сїя Библїя монастыря стаго Михаилского Кїевского Злотоверхого [illegible] =
[illegible]

Соборникъ всего лѣта начинается

Сказаніе главы коемꙋждо ап(о)с(то)лꙋ и еѵ(ан)г(е)лію. и избраннымъ ст(ы)мъ. и праздникомъ. м(е)с(я)ца септевріа въ первыи. начало индиктꙋ. сирѣчь новомꙋ лѣтꙋ.
а И память пр(е)п(одо)бнаго о(т)ца нашего, симеона столпника. на лит(ꙋргіи), ап(о)с(то)ла, з(ача)ло, сп҃к. и ст(ы)мꙋ, сп҃и. еѵ(ан)г(е)лія, лꙋ(ки), ꙇ҃г. и пр(е)п(одо)бномꙋ, еѵ(ан)г(е)лія, м(а)т(ѳеа), мг҃.
в Ст(а)го м(ꙋчени)ка мамонта. и пр(е)п(одо)б(наго) о(т)ца, ио(анна), постника. на лит(ꙋргіи), ап(о)с(то)ла, з(ача)ло, чд҃. еѵ(ан)г(е)лія, м(а)т(ѳеа), ѯѕ҃.
г Ст(а)го с(вя)щеннои м(ꙋчени)ка анфима. и пр(е)п(одо)бна феоктиста. на лит(ꙋргіи). ап(о)с(то)лъ, з(ача)ло, тлд҃. еѵ(ан)г(е)лія, ио(анна), лѕ҃.
д Ст(а)го с(вя)щенно м(ꙋчени)ка вавилы антіохійскаго. и трехъ младенецъ. и вавилы никомидійскаго. и с ними мл(а)денцъ, пд҃. и ст(ы)хъ м(ꙋчени)къ ермиона и евтиха, и великаго пр(о)р(о)ка моѷсеа. на лит(ꙋргіи), ап(о)с(то)ла з(ача)ло, тла. еѵ(ан)г(е)лія, м(а)т(ѳеа), лн҃.
е Ст(а)го пр(о)р(о)ка захаріи. на лит(ꙋргіи), ап(о)с(то)ла з(ача)ло, тді. еѵ(ан)г(е)лія, м(а)т(ѳеа), чѕ҃.
ѕ Чюдо с(вя)таго архистратига михаила. и ст(а)го м(ꙋчени)ка евдоксіа, и иже с нимъ. на лит(ꙋргіи), ап(о)с(то)ла, з(ача)ло, тѳ. еѵ(ан)г(е)лія, лꙋ(ки), на.
з Предпразд(нество), р(о)ж(дества) пр(е)ч(и)стыя б(огороди)ца. и ст(а)го м(ꙋчени)ка созонта. на лит(ꙋргіи), слꙋ(жба) о(б)щая м(ꙋчени)кꙋ.
и Рж(дество) пр(е)ч(и)стыя вл(ады)чица нашея б(огороди)ца. на ꙋ(тренѣ), еѵ(ан)г(е)лія, лꙋ(ки), з(ача)ло, д҃. на лит(ꙋргіи), ап(о)с(то)ла, з(ача)ло, ем. еѵ(ан)г(е)лія. лꙋ(ки), нд҃.
ѳ Ст(ы)хъ, б(о)гоо(т)цъ іоакима и анны. и ст(а)го м(ꙋчени)ка севиріана. на лит(ꙋргіи), ап(о)с(то)ла, з(ача)ло, сі, о(т) п(олꙋ)по. еѵ(ан)г(е)лія, лꙋ(ки), лѳ.
Сꙋб(бота), пред въздвиженіем. на лит(ꙋргіи), ап(о)с(то)ла, з(ача)ло, ркѕ. еѵ(ан)г(е)лія, м(а)т(ѳеа), лд҃.
Н(е)д(ѣ)ля, пред въздвиженіемъ. на лит(ꙋргіи), ап(о)с(то)ла, з(ача)ло, сеі. еѵ(ан)г(е)лія, іѳ, д҃.
і Ст(ы)хъ м(ꙋчени)цъ. минодоры, митродоры и нимфодоры. на лит(ꙋргіи), слꙋ(жба), ді, д.
аі Пр(е)п(одо)бна м(а)т(е)ре феодоры. на лит(ꙋргіи), слꙋ(жба), пр(е)п(одо)бнымъ женамъ.
Сщ(енномꙋчени)ка автонома. на лит(ꙋргіи), слꙋ(жба) пра(здникꙋ).
ві
гі Обновленіе храма ст(а)го воскр(е)сеніа х(рист)ва. и предпра(зднество) въздви(женія) ч(е)стнаго кр(е)ста, и сщ(енномꙋчени)ка

м(ꙋчени)ка корнилиа [illegible] сотника. з(ача)ло, тѕ҃. [illegible]

[illegible] Всемирное въздвиженіе ч(е)стна[illegible] жи-[illegible] вотворящаго кр(е)ста. на ꙋ(тренѣ). еѵ(ан)г(е)лія, ио(анна), мв, о(т) п(олꙋ)по. на лит(ꙋргіи), ап(о)с(то)ла, з(ача)ло, рке. еѵ(ан)г(е)лія, ио(анна), ѯ҃.
Ст(а)го великом(ꙋчени)ка никиты. на лит(ꙋргіи), еі
ап(о)с(то)ла з(ача)ло счв. еѵ(ан)г(е)лія, м(а)т(ѳеа), лѕ.
Сꙋб(бота), по въздвиженіи. на лит(ꙋргіи), ап(о)с(то)ла з(ача)ло рке, о(т) п(олꙋ)по. еѵ(ан)г(е)лія, ио(анна), л.
Н(е)д(ѣ)ля по въздвиженіи. и с(вя)щеннои м(ꙋчени)къ, сѷмеона сродника г(оспод)ня. на лит(ꙋргіи) ап(о)с(то)ла, з(ача)ло сг. еѵ(ан)г(е)лія, м(а)т(ѳеа), лз.
Ст(а)гы великом(ꙋчени)цы евфиміи. на лит(ꙋргіи) ѕі
ап(о)с(то)ла, з(ача)ло, рпа. еѵ(ан)г(е)лія, лꙋ(ки), лг.
Ст(ы)хъ м(ꙋчени)цъ софіи. и чадъ. вѣры, зі
надежи, и любве. слꙋ(жба), праздникꙋ, и ст(ы)мъ.
Пр(е)п(одо)б(наго) евменіа. слꙋ(жба) пра(здникꙋ) и ст(ы)мꙋ. иі
Ст(ы)хъ м(ꙋчени)къ, трофима, саватіа, и до- ѳі
римента. слꙋ(жба), пра(здникꙋ), и ст(ы)мъ.
Ст(а)го вел(икомꙋчени)ка, еѵстафіа. и иже с ним. к
на лит(ꙋргіи), ап(о)с(то)ла, з(ача)ло, сл҃г. еѵ(ан)г(е)лія, лꙋ(ки), рв.
Ст(а)го ап(о)с(то)ла кодрата. в сеи днь о(т)- ка
дается пра(здник).
Сщ(енно)м(ꙋчени)ка фоки. на лит(ꙋргіи), слꙋ(жба), сщ(енно) кв
м(ꙋчени)комъ.
Зачатіе ст(а)го іоанна пр(е)дт(е)чи. на лит(ꙋргіи) кг
ап(о)с(то)ла, з(ача)ло, сг, о(т) п(олꙋ)по. еѵ(ан)г(е)лія лꙋ(ки), к.
Ст(а)гы первом(ꙋчени)цы феклы. на лит(ꙋргіи). ап(о)с(то)ла кд
з(ача)ло, счѕ. еѵ(ан)г(е)лія, м(а)т(ѳеа), рд.
Пр(е)п(одо)б(ныя) ефросиніи. слꙋ(жба), о(б)ычнаа. ке
Преставленіе ст(а)го ап(о)с(то)ла іоанна б(о)гослова. на ꙋ(тренѣ), еѵ(ан)г(е)лія, ио(анна), з(ача)ло, ѯз. кѕ
на лит(ꙋргіи), ап(о)с(то)ла, з(ача)ло, ог. о(т) п(олꙋ)по, еѵ(ан)г(е)лія.
ио(анна), ѯа.
Ст(а)го м(ꙋчени)ка, каллистрата и дрꙋжины его. кз
Пр(е)п(одо)б(наго) о(т)ца нашего харитона исповѣдника. кн
на лит(ꙋргіи), ап(о)с(то)ла, з(ача)ло сгі. еѵ(ан)г(е)лія, м(а)т(ѳеа) мг.
Пр(е)п(одо)б(наго). о(т)ца. кѷріака о(т)шелника. кѳ
на лит(ꙋргіи). слꙋ(жба). о(б)щая.
Сщ(енно)м(ꙋчени)ка, григоріа. великіа арме- л
ніа. на лит(ꙋргіи), ап(о)с(то)ла, з(ача)ло, рѯѕ. еѵ(ан)г(е)лія, м(а)т(ѳеа), рг.

М(е)с(я)ца октовріа въ первыи.

Покровъ пр(е)ч(и)стыя б(огороди)ца. и ст(а)го ап(о)с(то)ла а
ананіи, и пр(е)п(одо)бнаго романа сп(ѣ)вца.
на лит(ꙋргіи), ап(о)с(то)ла, з(ача)ло, ка. о(т) п(олꙋ)по. еѵ(ан)г(е)лія, лꙋ(ки). на.
Ст(ы)хъ м(ꙋчени)къ кипріана, и ꙋстины. в

Ѡктоврїй

На лѵ: а҆па: за: сп. є҆ѵ: і҆ѡ҃, ає.

а҆ г Стго сщ҃енном҃: Дїѡнисїа а҆реопагїта. на лѵ: а҆пл, за, ої. є҆ѵ, м, нв, ѿпо.

г д Сщ҃енном҃чнка є҆ѡдеѧ.

д є Стыѧ м҃чнцы, харитины.

а ѕ Стго а҆пла ѳомы. на лїр, а҆плъ, за, рла, є҆ѵ, і҆ѡ, зє.

з з Стыхъ м҃ сергїа, и҆ вакха. на лїр, а҆па, за, тл. є҆ѵ, лꙋ, рѕ.

ѕ и Прпбнаѧ мт҃ре нашеѧ, пелагїи.

є ѳ Стго а҆пла і҆а́кова а҆лфеова. є҆лꙋ ѳ.

д і Стыхъ м҃, є҆влампїа, и҆ є҆влампїи.

г аі Стго а҆пла фїлїппа, є҆ді́нагѡ ѿ семи. на лїр, а҆па, за, к. и҆ память ѕ҃ вселенскагѡ собора. є҆лꙋ. пн, вне, з, по па. на лїр, а҆па, за, тад.

в ві Стыхъ м҃. прова, тарха, и҆ а҆ндро ника. и҆ прпб, козмы, маю́ꙋма.

а. гі Стго м҃. карпа и҆ папилы.

з ді Стыхъ м҃, наза гева и҆ прп параскевїи

ѕ еі Прпб є҆ѵфимїа новагѡ. и҆ лꙋкїана пре звитера.

є ѕі Стго м҃, логина сотника. на лїр, а҆па, за, сѵв. є҆ѵ, м, рѕі.

д зі Стагѡ прр҃ка ѡсїа. и҆ прпб м҃, а҆ндреа крт҃. и҆ стыхъ врачевъ козмы, и҆ дамїана и҆ же ѿ а҆равїи.

г иі. Стго а҆пла и҆ є҆ѵ҃ глиста лꙋкы. на лїр, а҆па, за, єз. є҆ѵ, лꙋ, на.

в ѳі Стго прр҃ка ї҆ѡила. и҆ стгом, ѡ҆ѵ ара, и҆ сщ҃енном҃ садока, и҆ иже с ним.

а к. Стго велкм҃, а҆ртемїа. на лїн, а҆па, за, сѵв. є҆ѵ, і҆ѡ, нв.

з ка Прпб ѿц҃а и҆ларїона вел. на лїн, а҆па, за, рпи. є҆ѵ, лꙋ, кд.

ѕ кв Стго а҆веркїа, и҆ семꙋ, ѿ присно, же в є҆фесѣ, на лїр, а҆па, за, пкв. є҆ѵ, і҆ѡ, і.

є кг. Стго а҆пла і҆а́кова брата гн҃ѧ. на лїр а҆па, за, є. є҆ѵ, м, нѳ.

д кд. Стгом а҆реѳы. и҆ же с ним. и҆ а҆ѳа насїѧ патрїарха. на лїр, а҆па, за па. є҆ѵ, лꙋ, зз.

г ке Стыхъ м, маркїана и҆ мартирїа. на лї, а҆па, за, скд. є҆ѵ, м, ад, по.

в кѕ Стго велкм҃ димитрїа. и҆ память ...нїа и҆ е страшнагѡ трѧса. на оу҆трн,

є҆ѵ, м, за, аѕ. на лїр, а҆па, за тла. ѿпо. и҆ м, сѵв. є҆ѵ, м, кв и҆ стым, і҆ѡ, нв.

Стгом, нестора. кз

Стыѧ м. терентїа. и҆ неонилы. и҆ и҆н ки

прпб стефана савваита. и҆ стыѧ же, м параскевгїи и҆ стго а҆рсенїа сербска.

Стыѧ м҃, а҆настасїи римлѧ. и҆ пре кѳ

подобнаго а҆враа́мїа.

Стыхъ м҃ зинові́а и҆ зинові́и. л

Стыхъ а҆пла стахїа, и҆ а҆мплїа, и҆ прочи. и҆ стгом, є҆пимаха. є҆лꙋ м. ла

Мцⷭ҇ъ ноемврїа. ем, л.

Стыхъ безсребренникъ, козмы, и҆ да а҆ мїана. на лїр, а҆па, за, рпг. є҆ѵ м, ад. ѿпо.

Стыхъ м, а҆кинд҃ина и҆ пигасїи. и҆ же в с ними. є҆лꙋ. м.

Стыхъ м, а҆кепсимы є҆пкпа. и҆ і҆ѡ г сифа презвитера. и҆ а҆ѳдала. и҆ ѡсщ҃е нїе црк҃ви стго м, геѡргїа, є҆лꙋ м.

Прпб, ѿц҃а, і҆ѡанникїа ве, и҆ стыхъ м д никандра и҆ ермїа, на лїн, є҆лꙋ прпб.

Стыхъ м, галактїона, и҆ е҆пистимїи, а҆лꙋїа. є

Стго павла и҆сповѣдника. на лїр. ѕ а҆па, за, тпи, є҆ѵ, лꙋ. з, ѿпо

Стыхъ м, аг. и҆ прпб, лазарѧ и҆ же з в галисїи, на лїр, є҆лꙋ, прпб.

Сборъ стго а҆рхистратига михаи и ла, и҆ прочихъ безплотны. на лїр, є҆лꙋ, сє, ѕ.

Стыхъ м. ѡ҆нисифора и҆ порфирїа, ѳ и҆ прпб. матроны, и҆ ѳеоктисти.

Стыхъ а҆пла є҆раста, ѡ҆лимпа. и҆ ро і дїона. и҆ прочи.

Стыхъ м. мины, вїктора и҆ вїнке аі нтїѧ и҆ стефаниды. и҆ прпб. ѳеѡдо ра стꙋдита. на лїр а҆па, м, ѡ҆бщїи. є҆ѵ, но, нв. и҆ прпб, а҆па, за, тле. є҆ѵ, ѡ҆бще.

Стго ѿц҃а і҆ѡ, милостиваго, и҆ прпб, ві ѿц҃а, нила. на лїр а҆па, і҆ є҆ѵ, і҆ѡ. прпб, ѡ҆бще. тлі, є҆ѵ м. і. ѿпо

Стго ѿц҃а і҆ѡа, златоꙋстаго. на лї, гі є҆ѵ, і҆ѡ. ає. ѿпо. на лїн, а҆па, за тпі. є҆ѵ, і҆ѡа, аз, ѿпо.

Стго а҆пла фїлїппа. на лїн, а҆па, ді за, к. є҆ѵ, і҆ѡ, є.

Стыхъ и҆сповѣдникъ, гꙋрїа, самоны, еі

Декаврїй.

їавика. сла, м, ѵ͡г, лх, зд. шпо
ѕі Стго апла еѵангелиста, матѳеа. на
лиг, апл, за, рла. ѵ͡г, м, а.
зі Стго ѿца, григорїа, наліг, апл
за, рна. ѵ͡г, м, ад. шпо.
иі Стыхъ м, платона и романа.
ді Стго пррка авдїа.
к Стго м варлама. и стго прокла па
трїарха констянтина. и прпб,
григорїа декапо. и препра, во введе
нїю. сла. ст̾лемъ.
ка Введенїе, в црковь пресвятыа бцы,
на оутр, ѵ͡г, лх, д. налиг, апл,
за, тк, ѵ͡г, лх, нд.
кв Стго апла филимона, и иже с нимъ
сла, пра. и стымъ, нали, сла,
апльска.
кг Стго ѿца, амфилохїа. и григорїа
акрагантїк. сла, ст̾лемъ.
кд Стыа вм, м екатерины. и меркꙋ
рїа. налиг, апл, за, слг. ѵ͡г,
лх, рѕ.
ке Прпб, ѿца нашего, климента папы
римскаго. и петра алеѯандрїи, сла
бцы. и ст̾лемъ. и ѿдаетсе пра.
кѕ Прпб алимпїа столпника.
кз Стго м. їакова перскаго. и прпб
ѿца палладїа сла, мчка.
ки Стго м иринарха, и стефана новаго
налиг, апл, за, сга. ѵ͡г, м, ѯ,
кѳ Стго м, парамона, и филꙋмена и
прпб ѿца акакїа.
л Стго апла андреа первозвана, нали,
апл, за, рла, ѵ͡г, іѳ, д.

Мцъ декабрїа ес, л.

а Стго, пррка наоума.
в Стго пррка авакꙋма.
г Стго пррка софонїа.
д Стыа вм, варвары. и прпб, їоа
дамаскина. нали, апл, за, сн.
ѵ͡г, м, ка.
е Прпб ѿца нашего, савы освященнаго.
на оу, ѵ͡г, лх, кд. налиг, апл,
за, сгі. ѵ͡г, м, мг.
ѕ Стго ѿца николы, архїепкпа мирли
кїйскаго. на оу, ѵ͡г, іѳ, лѕ. налиг, апл,
за, тле. ѵ͡г, лх, кд.
з Стго ѿца амбросїа, медїоланскаго
и Прпбнаго ѿца нашего, потапїа.
д Зачатїе стыа анны. егда зачатъ
бцю. сла, ѕ, д.
Стыхъ м мнины, ермогена, и еѵгра і
фа. налиг, апл, за, слг. ѵ͡г,
лх, рѕ.
Прпбнаго данила столпника. аі
Прпбнаго ѿца нашего, спиридона. ві
сла, сего мца, ѕ.
Стыхъ вм, евстратїа авѯентїа гі
и иже с ними. и прпб арсенїа, иже в ла
тре. на оу, ѵ͡г, и налиг, сла м.
Стыхъ м, фѵрса, и левкїа, и иже ді
с ними.
Сщенном елеѵферїа, и прпб павла еі
иже в латрѣ, и стеѳана сꙋрожскаго,
сла обща, кое м хощеши волниши.
Стго пррка, аггеа. ѕі
Стго пррка данила, и трїе ѻтрокъ зі
нали, апл, за, тл, ѵ͡г, лх, зв.
Стго м севастїана, и дрꙋжины его иі
Стго м вонифантїа. ді
Неделя стых праѿцъ, налиг, апл,
за, снз, ѵ͡г, лх, ѳѕ.
Сꙋбб, пред ржтвомъ хвымъ, нали,
апл, за, се, ѵ͡г, лх, ѳѕ.
Не пред ржтвомъ хвымъ стых ѿцъ,
нали, апл, за, ткп, ѵ͡г, м, а.
Предпразнество рождтва хва и стго игна к
тїа бгоносца, налиг, апл, за,
тлі, ѵ͡г, м, ма.
Препра и стыа м иоулїанїи, и стго ка
петра митрополита, сла стльска,
Препра, и стыа м анастасїи, нали кв
апл, за, сн, ѵ͡г, лх, аг.
Препра, и стыи, і, м, иже в критѣ кг
Предпраздн ржтвꙋ, и прпб м евгенїи. кд
На, а, часѣ, апл, за, тг, ѵ͡г
м, в.
На, г, часѣ, апл, за, сн, ѵ͡г,
лх, е.
На, ѕ, часѣ, апл, за, тд, ѵ͡г
м, г.
На, д, часѣ, апл, за, тѕ. ѵ͡г
м, д.
В навечерїе ржтва хва. нали, апл,
за, тг. и литоргїи, нли, вне,
апл, еѕ, ѵ͡г, лх, е.
Рожество по плоти гда бга и спса нашего їс ха. ке
на оу, ѵ͡г, м, в, нали, апл, за,
ед, ѵ͡г, м, г.
Собор престыа бцы, и сщенном, кѕ

626

іѵфимїа. паліпр, апл, зач, тѕ, еѵ, м, д.

Схѡ по рѡствѣ хвѣ. паліпр, апл, зач, спи. еѵ, м, мѕ.

Нд, по рѡствѣ. памѧть стымъ, іѡсифѹ ѡбрѹчникѹ, иіакѡва брата гнѧ, и двда цра. паліпр, апл, зач е. еѵ, м, д.

г кз Стго прьвомч стефана, и прп федѡ ра. палип, апл, зач, зі, еѵ, м пз

в кн Стыхъ м двѣ тмѣ. паліпр, апл, зач, тпа. еѵ, лѹ, на.

л кд Стыи младенецъ, избїеныхъ ѡ ирѡда. ді, тысѧщь, и прпб, маркела игѹ мена, паліпр, апл, зач, рп. еѵ, м, д.

з л Стыѧ м аннеїи, и прпб меланїи изотника.

ѕ ла Прпбмтре на меланїи римлѧныни.

Мцъ генварь. днїи, лѧ.

е а Е же по плоти ѡбрѣзанїе гнѣ. и стго ѡца васиілїа великаго. нау, еѵ, іѡ лѕ. паліпр, апл, зач, снд. еѵ, лѹ, ѕ.

Схѡ пре просвѣщенїемъ. паліпр, апл, зач, епд, еѵ, м, е.

Нд, пре просвѣщенїе. паліпр, апл, зач, есн. еѵ, м, а.

д в Пре пра, и стго ѡца селивестра папы

г г Пре пра, и стго пррка малахїа, и мч гордїа, слѹ, м.

в д Пре пра, и собор стыхъ, о. апл, и прпб, феоктиста.

а е Пре пра, и стыхъ м феопента, и феоны. и прпб синклитикїи.

На, а часѣ, апл, зач, аг. еѵ, м, е
На, г, ча, апл, зач, мв. еѵ, м а
На, ѕ, ча, апл, зач ... еѵ, м, в
На, д, ча, апл, зач, тв, еѵ, лѹ
д. палип апл, рмг. ащеели нѣсть по чтнїе гѡшпѡ. еѵ ... д.

з ѕ Стое бгоявленїе га нашего іс ха. нау, еѵ, м, е ... паліпр, апл, зач тв. еѵ, м, ѕ.

ѕ з Собор стго іѡан крстлѧ, паліпр, апл, зач, мв, еѵ, іѡ, г.

Схѡ по просвѣщенїи. паліпр, апл зач, сліг ... м, з.

Нд, по просвѣщенїи, паліпр, апл, зач, ск ... шпѡ. еѵ, м, и.

Прпб игеѡргїа, и доминикїи ємелѧ и на и исповѣдника. и

Стгом, полиєкта. д

Стго ѡца григорїа нисскаго, и доме нтїана мелетїнскаго, и прпб ѡца, маркїана иконома, слѹ, нов, зі. і

Прпб ѡца нашего феодосїа, нау, еѵ, лѹ, кд. паліпр, апл, зач, рѕ. еѵ, м, мг. аі

Стыѧ м татїаны, и стго савы се рбскаго. нау, еѵ, м, аі. палип апл, зач, тни. еѵ, іѡ, лѕ. ві

Стыхъ м ермила, и стратоника, слѹ, стымъ ѡцемъ избїенным. гі

Прпб ѡцъ иже в синаи, и раифѣ и збїеныи, слѹ, всѧ ѿ данїю пра. ді

Прпб павла, фивеи іѡа колибника, еі

Поклоненїе веригамъ стго апла петра, ѕі паліпр, апл, зач, кд. еѵ, іѡ, зѕ

Прпб и бгоносн ѡца нашего, антонїа ве. паліпр, апл, зач, тпе. еѵ, лѹ, кд. зі

Стыхъ ѡцъ афанасїа алеѯандрі искаго, и кирилла. палип, апл, зач, тпд еѵ, м, аі. иі

Прпб ѡца нашего макарїа єгѵпетска го, слѹ, прпбничеська. ді

Прпб ѡца нашего євфимїа велі. нау, еѵ, м, мг. слѹ, се гомца, ѕі. к

Прпб маѯима исповѣ, и стыхъ м неѡфита, и євгенїа, и иже с ними слѹ, всѧ пн, вне, всѣх стхъ. ка

Стго апла тимофеа, и сщенном, анастасїа. паліпр, апл, зач, ст, шпѡ. еѵ, м, ан. кв

Сщенном, климента, и агафа гела аще хощеши, слѹ, св, г. кг

Прпб, мтре, ѯенїи. кд

Стго ѡца григорїа бгослова. нау, еѵ, іѡ, ле, шпѡ. палип, апл, зач, рна. еѵ, іѡ, лѕ. ке

Прпб ѡца, ѯенофонта, и дрѹжи ны его, и феѡдора студенскаго. кѕ

Приврат... ѡщемъ іѡа, злау, нау, еѵ, іѡ, ле, шпѡ. слѹ, ноѧбрїа, гі. кз

Прпб ефрема сѵрина, слѹ, прпб. ки

Пренесенїе мощемъ сщенном игнат бгонѡ. слѹ, де, к. кд

Сщенном, ипполита, и стыи тре л

Февраль.

ст҃лей, Василїа вел., Григорїа Бгослова, Iоа Злат., Нач. Ев. Iо. ЛS, и Ап. Зач. Т҃ДИ. Ев. Iо. Н, Iоан. •

ЛА Ст҃ыхъ безсребренникъ, Кѵра Iоа, Сла, Полиелей, А •

Мцъ Февраль, Днь КИ •

А Предпра, Срѣт, и ст҃го м. Трифона, Слава, М •

Б Срѣтенїе гда нашего Iс Ха, Нач. Ев. ЛХ. И. Начин. Ап. Зач. ТЗ. Ев. ЛХ. З •

Г Ст҃го Симеона бгопрїемца слѵ прркѡ

Д Прпбнѡ ѡца, Iсидора Пилоусіотъ •

Е Ст҃ыа м. Агафїи •

S Прпб Вукола Смѵрскаго •

З Прпб ѡца, Парѳенїа, и Лѵкы ст҃ѵ

И Ст҃го вел м Ѳеодора Стратилата, и Захарїи прррка, Сла, Iю, И •

Ѳ Ст҃го м, Никифора •

I Ст҃го м, Харлампїа •

АI Ст҃го сщенном, Власїа •

ВI Ст҃го ѡца нашего Мелетїа Антиохїйскаго •

ГI Прпб ѡца нашего, Мартинїана •

ДI Прпб ѡца нашего. Авксентїа •

ЕI Ст҃го апла Ѻнисима •

SI Ст҃ы м Памфила и Порфирїа и др҃ •

ЗI Ст҃го вел м Ѳеодора Тирона •

ИI Ст҃г Леонтїа папы Римскаго •

ѲI Ст҃го апла Архїппа •

К Ст҃го ѡца нашего Льва еппа Катанъска •

КА Прпб ѡца нашего Тимоѳеа, и Еѵстаѳїа, Антиохїйскаго •

КВ Обрѣтенїе ст҃ы м иже во Еѵгенїи •

КГ Сщенном, Поликарпа •

КД Обрѣтенїе главы ст҃го Iоа Крстла, Нач. Ев. ЛХ. ЛА. Начин. Ап. Зач. РѲS. Ев. М. М •

КЕ Ст҃го ѡца нашего архїеппа, Тарасїа •

КS Ст҃го ѡца нашего Порфирїа еппа Газскаго.

КЗ Прпб ѡца, Прокопїа Декаполита •

КИ Прпбнаго. ѡца. Василїа. Исповѣдника •

КѲ Прпб. ѡца Кассїана Римлянина •

Мцъ Марта, Днь, А •

А Прпб мт҃ре нашеа Евдокїи •

Б Сщенномчк. Ѳеодота •

Г Ст҃го мчк, Евтропїа, и Клеоника.

Д Ст҃го мчка. Конона •

Апрель.

Прпб. ѡца нашего, Герасима иже на Iорданѣ • А

Ст҃ыхъ мчк, МБ. иже въ Аморїи • S

Сщенномчка, Василїа Ефрема, и иже с ними • З

Прпб ѡца, Ѳеоктиста • И

Ст҃ыхъ вел мчк, М. иже в Севастїи Нач. Ев., на пренжесщенной, апл зач., т҃ла, Ев. М. П • Ѳ

Ст҃го мчк, Кодрата, и дружины его • I

Ст҃го ѡца, Софронїа • АI

Прпб ѡца, Ѳеофана исповѣдника • ВI

Пренесенїе мощ. ст҃го ѡца Никифора ГI

Прпб ѡца, Венедикта • ДI

Ст҃го мчк, Агапїа. и иже с нимъ • ЕI

Ст҃го мчк, Савина • SI

Прпб ѡца нашего, Алексїа. члка бж҃їа • ЗI

Ст҃го ѡца нашего Кирила. Iерлмска ИI

Ст҃ыхъ мчк, Хрисанфа, и Дарїи • ѲI

Прпб ѡца, иже во обители ст҃го Савы избїенныхъ • К

Прпб Iакова исповѣдника • КА

Сщенномчк, Василїа. Анкѵрскїа церкви • КВ

Прпб ѡца, Никона. и е҃ ѹчникъ КГ

Предпра, Благовѣщенїа, и ст҃го ѡца Артемїа • КД

Благовѣщенїе прест҃ыа бцы, Нач. Ев. ЛХ. Д, Ап. Зач. ТS, Ев. ЛХ. Г КЕ

Соборъ ст҃го аггла Гаврїила • КS

Ст҃ыа мцы, Матроны • КЗ

Прпб ѡца. Иларїона новаго. и ст҃го Стефана • КИ

Прпб ѡца, Марка. и Кирила дїакона и инѣхъ многихъ • КѲ

Прпб, Iоа, Лѣствичника • Л

Прпб, Ипатїа. еппа Ганграскаго ЛА

Мцъ, Апрелл, Днь Л •

Прпб мт҃ре нашеа, Марїи Егѵпта • А

Прпб ѡца, Тита • Б

Прпб ѡца. Никиты игумена • Г

Прпбны. о. Iосифа творца, и Геѡргїа. иже в Малеи • Д

Ст҃ыхъ м, Ѳеодула, и Агафопо • Е

Прпб ѡца нашего. Евтихїа • S

Прпб ѡца Геѡргїа митрополита • З

Ст҃ыхъ апл, Родиона, Агаба, Руфа, и иже с ними • И

Ст҃го м Евпсихїа • Ѳ

і С҃тых мк, Терентія и Помпѣія
іиже с ними.
аі С҃щенно мк, Антипы. пергамска
ві П҃рпб ѿца, Василія парійскаго.
гі С҃щенно мк, Артемона.
ді С҃тго Мартина. исповѣдника.
еі С҃тых апл, Аристарха, Пѹда
и Трофима.
ѕі С҃тых мцъ Агапіи. и Хионіи.
зі П҃рпб ѿца, Сѵмеона Перска і Акакія
Мелетинійскаго.
иі П҃рпб ѿца нашего Іоанна.
ѳі П҃рпб ѿца, Іоа, ветхія лавры.
к П҃рпб Ѳеодора, Трихины.
ка С҃щенно мк, Андрія и дружины его.
и Ѳеодора иже в Пергіи.
кв П҃рпб, Ѳеодора. сикеота.
кг С҃тго велико мка, Георгія.
нали. ев. лѹ. зг, нали апл, за
кд. ев, иоана, нв.
кд С҃тго мк, Савы стратилата.
ке С҃тго апла еѵангелиста Марка нали
аплъ, за, зг. ев, м, кг.
кѕ С҃щенно мк, Василія амасійскаго.
кз С҃щенно мк, Сѵмеона. сродника Гня.
нали апл, за, ела, ев, м, нѕ.
ки С҃тых апл, Иасона и Сосипатра
и с҃тго мк, Максима, іиже с ним.
кѳ С҃тых мк, д҃, иже в Кізици,
и прпб, Мемнона чюдотворца.
л С҃тго апла Іакова. брата Іоа,
бгослова нали, апл, за, кд, ев
лѹ, ѕі.

Мца, маиа, бѣ л.

а С҃тго прррка, Іеремеа. нали апл,
за, рнѕ. ев, лѹ, ді.
в С҃тго ѿца нашего. Афанасія, Але
ѯандрскаго, нали апл, тмѳ, ев, м аі
г С҃тых мк, Тимоѳеа и Мавры.
и прпб ѿца Ѳеодосія, кыевскаго.
слѹ. дѣ, е.
д С҃тыя мцн Пелагіи.
е С҃тыя мцн, Ирины.
ѕ С҃тго Іова, праведнаго.
з Воспоминаніе иже на небеси ѿявльшагося
знаменія чтнаго крста.
и с҃тго мк, Акакія, слѹ, сѣ ді
и С҃тго апла еѵангелиста, Іоа, бгосло
и прпб ѿца нашего Арсенія великаго.
нали, ев. иоа кз, нали апл, за

ев, Іоанна, за.
С҃тго прррка Исаія, и с҃тго мк, Хри ѳ
стофора, и пренесеніе мощей с҃тго Ни
колы, чюдотворца. слѹ, аще хощеши
дѣ, ѕ, и прркѹ сего мца, бѣ а.
С҃тго апла Сімона Зилота. слѹ, і
апрл, кѕ.
С҃тго мк. Мокія. аі
С҃тго Епифанія кѵпрскаго, нали ві
слѹ ба святительска.
С҃тыя мцн. Гликеріи. гі
С҃тго мк Сидора. ді
П҃рпб ѿца нашего Пахомія великаго еі
нали, слѹ, дѣ, к. апл сгі
П҃рпб ѿца нашего, Ѳеодора освященна ѕі
С҃тго апла Андроника. іиже с ним. зі
С҃тго мк. Ѳеодота, и с҃тых мк иі
Петра, и Діонисія, и ѕ, дѣ.
С҃щенно мк, Патрикія, іиже с ним. ѳі
С҃щенно мк, Фалалея. к
С҃тых великих црей. Константи ка
тина, и Елены, нали, апл, е,
и щедами Вострѣ, и. цн. чтн, мд
ев, иоанна, лѣ, ѿпол.
С҃тго мученика Василиска. кв
П҃рпб, ѿца. Михаила. Синадскаго кг
еппа.
П҃рпб, ѿца. Сѵмеона дивногорца. кд
Обрѣтеніе чтныя главы. с҃тго ке
Іо. предтечи. нали, слѹ фе кд.
С҃тго апла Карпа единого ѿ о. кѕ
С҃тго священномника Ѳерапонта. кз
П҃рпб ѿца. Никиты. Халкидоска. ки
С҃тыя, прпб. мцн Ѳеодосіи. кѳ
П҃рпб, ѿца на Ісакія далматска. л
С҃тго мника, Ермия. ла

Мца, іюня. бѣ л.

С҃тго мученика, Іустина философа а
іиже с ним.
С҃тго ѿца, нашего. Никифора в
патріарха.
С҃тго м, Лукилліана, іиже с ни. г
С҃тго ѿца нашего. Митрофана. д
патріарха.
С҃щенно м, Дороѳея еппа тирска. е
П҃рпб, ѿца нашего. Иларіона, и ѕ
Висаріона.
С҃тго, м. Ѳеодота Анкирскаго. з
С҃тго вел, мика. Ѳеодора стратил и
лата, аплъ за стѕ. ев. м, лѕ.

ѳі Ст҃го ѿца, кирила, слꙋ гє. ні •
і Ст҃го мч҃ка, тимоѳеѧ •
аі Ст҃ы ап҃лъ, варѳоломеа. и варна вы. на лит ап҃ла за кн, єv, лꙋ, на •
ві Прп҃бнаго ѿца, аоуноуфріа великаⷢ и петра аѳонскаго. сл ꙋ прп҃бническаа •
гі Ст҃ыа мч҃ци акулины, и трифиліа еп҃кпа •
ді Ст҃го пр҃рка єлисеа. и меѳодіа. патріарха. на литр ап҃ла за нз, єv лꙋ ді •
єі Ст҃го пр҃рка. амоса •
ѕі Ст҃го тихона. еп҃па амаѳускаⷢ •
зі Ст҃ы м҃ч, мануила савеліа. и исмаила. слꙋ, ноѧ, кд •
иі Ст҃го м҃ч, леонтіа. слꙋ апри кг •
ѳі Ст҃го ап҃ла, іоуды на литр ап҃л за оз •
к Ст҃го м҃ч, меѳодіа, патарскаго •
ка Ст҃го мч҃ка, іуліана •
кв Сщ҃енно м҃ч, євсевіа. самосатска •
кг Ст҃ыа мч҃ци, агрипини •
кд Рж҃ство ст҃го пр҃ка іѡанна, кр҃стлѧ. на оутрн. єv, лꙋ ма. на лит, ап҃лъ за, [illegible]. єv, лꙋ, а •
ке Ст҃ыѧ прп҃бно мч҃ци февроніи, слꙋ септевріа, ѕі •
кѕ Прп҃бнаго двда, иже въ селꙋни •
кз Прп҃бнаго ѿца, самсона •
ки Възвращеніе мощеи. ст҃ои сребреникъ. кура, іѡа слꙋ, ноѧ а •
кѳ Ст҃ы верховныхъ ап҃лъ. петра и павла. на оу єv іо [illegible]. на литр, ап҃лъ, за риг. єv, м зз •
л Соборъ ст҃ыхъ, ві, ап҃лъ. на литр ап҃лъ за, лл. єv, м, ві •

Мц҃а іюлѧ. въ а •

а Ст҃ы безмездникъ, козмы и даміана слꙋ, ноѧбріа, а •
в Положеніе чт҃ныа ризы прс҃тыѧ бц҃а на литр ап҃а, за, тк. єv, лꙋ, д •
г Ст҃го мч҃ка, иакинѳа •
д Прп҃б, андреа критскаго. и ст҃ыа марѳы. на литр ап҃а, за тні. єv м мг •
є Прп҃б ѿца нашего, аѳанасіа аѳонскаго. на оу, єv, м. мг на литр ап҃а за єгі. єv, лꙋ, кд •
ѕ Прп҃б ѿца на, сисоѧ великаго •
з Прп҃бнаго ѿца нашего, домы, иже в малеи, і акакіа иже в лѣствици слꙋ, прп҃бническа •
и Ст҃го великомч҃ка, прокопіа. на литр ап҃л за, єгв. єv, м, лд •
Сщ҃енно мч҃ка, панкратіа • ѳ
Ст҃ы м҃ч ме. иже в никополи • і
Ст҃ыѧ вл м҃ч єуфимін. слꙋ се ѕі • аі
Ст҃ы м҃ч, прокла и иларіа. и прп҃бна михаила малеинского • ві
Соборъ ст҃го агг҃ла. гавріила. и прп҃б стефана саваита слꙋ се ѕ • гі
Ст҃го ап҃ла, акилы • ді
Ст҃ы м҃ч, кирика. и оулиты, и оуспеніе великаго, кн҃зѧ владимера, на литр ап҃а, рнд. ѿпо, єv лꙋ на, ѿпо владимерꙋ. слꙋ маѧ, ка • єі
Сщ҃енно м҃ч. аѳиногена и і оучникъ єго, и память ст҃ыхъ ѿцъ, иже на а, соборѣ вникеи, сшедшихсѧ тні. и на вторемъ въ цр҃и градѣ рн и на г мъ. въ єфесѣ с. и на д мъ въ халкидони ха и на є мъ рз. и на ѕ мъ ро. слꙋ о аі • ѕі
Ст҃ыа вл мч҃ци марины слꙋ се ѕі • зі
и прп҃бнаго, лазара •
Ст҃го мч҃ка, акинѳа • иі
Ст҃ыа макрины. и прп҃бнаго ѿца діа. слꙋ, днѧ • ѳі
Ст҃го пр҃рка іліи, слꙋ іюнѧ ді • к
Прп҃б ѿцъ, іѡа и симеона оуроди • ка
и ст҃го пр҃рка, ієзекиила • кв
Ст҃ыѧ маріи магдалыни. и сщ҃енно м҃ч фокы. на литр ап҃а рма єv лꙋ лд • кг
Ст҃ыхъ м҃ч, трофима, и ѳеофила і иже с ними •
Ст҃ыѧ мч҃цы, христины слꙋ се ѕі и ст҃ыхъ страстотерпец бориса и глѣба, на оу єv лꙋ рѕ. на литр ап҃а саг и на чд, єv іѡ, нв • кд
Оуспеніе ст҃ыѧ анны, м҃тре бц҃и, и ст҃ы женъ олимпіады и євпраксіи слꙋ, се, д • ке
Сщ҃енн м҃ч, єрмолаѧ и иже с ним •
Ст҃го велико мч҃ка, пантелеимона на литр ап҃лъ за счв, єv іѡ, нв •
Ст҃ы ап҃лъ, прохора и никанора тимона и пармена •
Ст҃го мч҃ка, калиника •
Ст҃ы ап҃лъ, силы и силꙋана и инии. л
Прп҃ пра, кр҃стꙋ. и ст҃го євдокима, слꙋ, кр҃стꙋ, и прп҃б • ла

Мц҃а августа. въ а •

Происхожденіе чт҃наго и животворѧщаго [illegible] а

628

крта. и стыхъ, м, з, братїи
по плоти маккавеи, и оучителя их
єлеазара, и матере их соломонии нако
дою, апл за тѕ. єv іо ді или
апл рке. рд тла. єv іо ді.
в Пренесение мощ, стго првомчка,
стефана, слу дѕ, из.
г Прпб ѻца исакїа, далмата, и фау
ста, аллуїа.
д Стыхъ седмь отрокъ иже въ єфесѣ
е Пре празньство и стго мчка, євсе
гниа.
ѕ Стое преображение га нашего іс ха.
нлоу єv лу мг, апл ѯе, єv м о.
з Прпбно м доментиана, или апл
єлг, євліе, іоа, иб.
и Стго, ємилиана єппа кизичу.
ѳ Стго апла, матдеа, или апл
кдеа за в є, євліе лу, м.
і Стго м, и архидїакона лаврентїа.
аі Стго євпла дїакона.
ві Стых м, фотїа и аникиты.
гі Прпб ѻца маѯима исповѣдника.
ді Пре пра, и стго прка михеа.
еі Оуспение прстыя блця наша бца.
нлоу єv лу д, апл єм єv лу на.
ѕі Пренесение нерукотвореннаго образа
га нашего іс ха єже въ оубрусѣ. и
стго м, дїомида, или апл за
єні. євліе лу мн ѿ полу.
зі Стго мчка мирона.
иі Стых мчкъ фрола и лавра.
ѳі Стго м андрея стратилата и иже
съ нимъ тысущъ в со чг.
к Стго прка самоила.
ка Стго апла даддеа, и стыя мцы
васиолисы.
кв Стго м агафоника, и дружины єго
и стго мка, лупа.
кг Стго м лупа, всїи дни ѿдае пра.
кд Стго сщенном м євтихїа оучени
ка іоанна бгослова.
ке Возвращение мощей. стго апла ва
фоломеа, и пам стго апла тита,
или апл за ті, євліе м аі.
кѕ Стых м андрїана и наталїи.
кз Прпб ѻца нашего пимина великаго.
аще хощеши слу прпбническа.
ки Прпб ѻца моусеа мурина апл сгі.

Оусѣкновение чтныя главы, стго кѳ
прка іоа прдча. нлоу єv м кз,
или апл ка аг, євліе м кд.
Стых патрїархъ костянтина гра л
алеѯандра іоа, и павла новаго.
Положение чтнаго пояса, прстыя бца ла
въ халкопратїи, или слу вся
бца, вть в.
Чтени євлїа, стымъ обще и иже
во стыхъ бесплотныхъ апл
за тѕе, єv лу ма и м кв.
Пррокомъ обще апл за пк єv лу д и дп.
Стымъ апломъ. апл за рла, єv м
ад, и лу, и. ина.
Прркомъ апл за рпѕ єv лу ді и хв.
Стымъ мчкомъ, апл за єлг и тла
єv м лѕ, и лу ѕ.
Сщенномъ м, апл за тлі и тлє,
єv лу кд и нв и зз и ѕз.
Стымъ мцамъ, апл за рпа, євліе
ма хв ма ка.
Иерархомъ апл за тлі, євліе м
аі и ле и лѕ.
Прпбнымъ апл за сгі, єv м і и мг.
Прпбнымъ женамъ, апл за єн, євліе
ма рд лу аг.
Прпбнымъ, мчкомъ, апл, за,
сча. єv, м, лн, лу, зд.

Сказанїе главамъ указателнымъ

Апломъ і євангліемъ и евангелистомъ седми
цамъ всего лѣта, въ стую великую
нлю пасхы.

	апа	за	а	єv	іо	а
Въ стую	на	ве	єv	іо	хѕ	
Въ пн	апа	за	в	єv	іо	в
Въ вто	апа	за	г	єv	лу	ргі
Въ сре	апа	за	є	єv	іо	[illegible]
Въ чт	апа	за	ѕ	єv	іо	[illegible]
Въ пк	апа	за	з	єv	іо	[illegible]
Въ сб	апа	за	и	єv	іо	аі
Нлѧ, в. ѻ дмѣ.				єv	іо	
	апа	за	ді	єv	іо	ке
Въ пн	апа	за	а	єv	іо	ѳ
Въ вто	апа	за	і	єv	іо	і

в сре апл за аі еу ію еі
в чет апл за ві еу ію ѕі
в пят апл за гі еу ію зі
в суб апл за ді еу ію ді

Нед. г. жен мироносицах.
еу. утрени г.

апл за ѕі еу мр [illegible]
в пон апл за зі еу ію гі
в вто апл за иі еу ію к
в сре апл за ді еу ію ка
в чет апл за к еу ію кв
в пят апл за ка еу ію кг
в суб апл за кв еу ію нв

Нед. д. о разслабленем.
еу. утрени д.

апл за кг еу ію ді
в пон апл за кд еу ію кд
в вто апл за ке еу ію ке
в сре. преполовение.
апл за лд еу ію кѕ
в чет апл за кѕ еу ію кд
в пят апл за кз еу ію л
в суб апл за кд еу ію ла

Нед. е. о самаряныни.
еу. утрени е.

апл за кн еу ію ві
в пон апл за л еу ію лв
в вто апл за ла еу ію лг
в сре апл за лв еу ію ні
в чет апл за ле еу ію ле
в пят апл за лѕ еу ію лѕ
в суб апл за лз еу ію лн

Нед. ѕ. о слѣпцы.
еу. утрени и.

апл за лн еу ію лд
в пон апл за лд еу ію м
в вто апл за м еу ію мв
в сре апл за ма еу ію мг
в чет. вознесение. утрени еу г.

апл за а еу лк рді
в пят апл за мв еу ію мз
в суб апл за мг еу ію мн

Нед. з. стых отц. еу утрени і.

апл за мд еу ію нѕ
в пон апл за ме еу ію мд
в вто апл за мѕ еу ію нг
в сре апл за мз еу ію нд
в чет апл за мн еу ію не
в пят апл за н еу ію нз

в суб апл за на еу ію ѯз

Нед. н. еу утрени д.

апл за г еу ію кз
в пон апл за ркд еу ію ое
в вто апл за од еу мф і
в сре апл за п еу мф ві
в чет апл за па еу мф гі
в пят апл за пв еу мф ді
в суб апл за од еу мф еі

Нед. а. всех стых. еу утрени а.

апл за па еу мф лн
в пон апл за пг еу мф ді
в вто апл за пѕ еу мф кв
в сре апл за пз еу мф кг
в чет апл за пд еу мф кз
в пят апл за ч еу мф ла
в суб апл за пд еу мф к — гла а

Нед. в. еу утрени в.

апл за па еу мф д
в пон апл за чд еу мф лд
в вто апл за че еу мф ле
в сре апл за чѕ еу мф лѕ
в чет апл за чн еу мф лз
в пят апл за ра еу мф лн
в суб апл за пе еу мф кд — гла в

Нед. г. еу утрени г.

апл за пн еу мф иі
в пон апл за рв еу мф м
в вто апл за рд еу мф ма
в сре апл за ре еу мф ма
в чет апл за рѕ еу мф мг
в пят апл за рз еу мф мд
в суб апл за чв еу мф кѕ — гла г

Нед. д. еу утрени д.

апл за чг еу мф ке
в пон апл за рд еу мф ме
в вто апл за рді еу мф мѕ
в сре апл за рз еу мф мн
в чет апл за рні еу мф мд
в пят апл за рк еу мф н
в суб апл за зч еу мф на — гла д

Нед. е. еу утрени е.

апл за рг еу мф кн
в пон апл за рка еу мф на
в вто апл за ркв еу мф нв
в сре апл за ркз еу мф нг
в чет апл за ркд еу мф нд
в пят апл за ра еу мф не
в суб апл за р еу мф лв

Нед. ѕ. еу утрени ѕ. — гла е

628

	АПЛ	ЗА	рі	ЕV	М	кд
Б пн	АПЛ	ЗА	рлд	ЕV	М	нѕ
Б вто	АПЛ	ЗА	рлѕ	ЕV	М	нз
Б сре	АПЛ	ЗА	рлз	ЕV	М	ѯе
Б чт	АПЛ	ЗА	рли	ЕV	М	ѯа
Б пт	АПЛ	ЗА	рлѳ	ЕV	М	ѯг
Б сб	АПЛ	ЗА	рм	ЕV	М	лд

Гла ѕ

Нлм з	ЕV	оутренее				з
	АПЛ	ЗА	рѕі	ЕV	М	лг
Б пн	АПЛ	ЗА	рмв	ЕV	М	ѯе
Б вто	АПЛ	ЗА	рм	ЕV	М	ѯѕ
Б сре	АПЛ	ЗА	рме	ЕV	М	ѯи
Б чт	АПЛ	ЗА	рмз	ЕV	М	ѯд
Б пт	АПЛ	ЗА	рмн	ЕV	М	оа
Б сб	АПЛ	ЗА	рлі	ЕV	М	мз

Гла з

Нлм и	ЕV	оутренее				и
	АПЛ	ЗА	рка	ЕV	М	нн
Б пн	АПЛ	ЗА	рн	ЕV	М	од
Б вто	АПЛ	ЗА	рнв	ЕV	М	оѕ
Б сре	АПЛ	ЗА	рнд	ЕV	М	п
Б чт	АПЛ	ЗА	рне	ЕV	М	па
Б пт	АПЛ	ЗА	рнз	ЕV	М	пг
Б сб	АПЛ	ЗА	рѯі	ЕV	М	ѯд

Гла и

Нлм ѳ	ЕV	оутренее				ѳ
	АПЛ	ЗА	ркн	ЕV	М	пд
Б пн	АПЛ	ЗА	рнд	ЕV	М	пд
Б вто	АПЛ	ЗА	рѯа	ЕV	М	пе
Б сре	АПЛ	ЗА	рѯе	ЕV	М	пѳ
Б чт	АПЛ	ЗА	рѯз	ЕV	М	пи
Б пт	АПЛ	ЗА	рѯд	ЕV	М	ча
Б сб	АПЛ	ЗА	рді	ЕV	М	ѳг

Гла а

Нлм і	ЕV	оутренее				і
	АПЛ	ЗА	рла	ЕV	М	ѳв
Б пн	АПЛ	ЗА	роа	ЕV	М	чд
Б вто	АПЛ	ЗА	ров	ЕV	М	че
Б сре	АПЛ	ЗА	рог	ЕV	М	чѕ
Б чт	АПЛ	ЗА	рое	ЕV	М	чд
Б пт	АПЛ	ЗА	роз	ЕV	М	р
Б сб	АПЛ	ЗА	ркг	ЕV	М	ѳн

Гла в

Нлм аі	ЕV	оутренее				аі
	АПЛ	ЗА	рма	ЕV	М	ѳз
Б пн	АПЛ	ЗА	род	ЕV	М	в
Б вто	АПЛ	ЗА	рп	ЕV	М	г
Б сре	АПЛ	ЗА	рпв	ЕV	М	д
Б чт	АПЛ	ЗА	рпг	ЕV	М	е
Б пт	АПЛ	ЗА	рпд	ЕV	М	д
Б сб	АПЛ	ЗА	рке	ЕV	М	пв

Гла г

Нлм ві	ЕV	оутренее				ві
	АПЛ	ЗА	рпи	ЕV	М	ід
Б пн	АПЛ	ЗА	рпѕ	ЕV	М	аі

Б вто	АПЛ	ЗА	рпз	ЕV	М	ві
Б сре	АПЛ	ЗА	рпд	ЕV	М	гі
Б чт	АПЛ	ЗА	рч	ЕV	М	ді
Б пт	АПЛ	ЗА	рчв	ЕV	М	еі
Б сб	АПЛ	ЗА	рчѕ	ЕV	М	ч

Гла д

Нлм гі	ЕV	оутренее				к
	АПЛ	ЗА	рзѕ	ЕV	М	пз
Б пн	АПЛ	ЗА	рче	ЕV	М	ѕі
Б вто	АПЛ	ЗА	рчѕ	ЕV	М	зі
Б сре	АПЛ	ЗА	рчз	ЕV	М	иі
Б чт	АПЛ	ЗА	рчи	ЕV	М	ѳі
Б пт	АПЛ	ЗА	са	ЕV	М	к
Б сб	АПЛ	ЗА	ра	ЕV	М	кг

Гла е

Нлм ді	ЕV	оутренее				е
	АПЛ	ЗА	ро	ЕV	М	пд
Б пн	АПЛ	ЗА	св	ЕV	М	ка
Б вто	АПЛ	ЗА	сд	ЕV	М	кв
Б сре	АПЛ	ЗА	сз	ЕV	М	кг
Б чт	АПЛ	ЗА	си	ЕV	М	ке
Б пт	АПЛ	ЗА	сі	ЕV	М	кѕ
Б сб	АПЛ	ЗА	рлв	ЕV	М	кз

Гла ѕ

Нлм еі	ЕV	оутренее				д
	АПЛ	ЗА	рѕѕ	ЕV	М	кв
Б пн	АПЛ	ЗА	саі	ЕV	М	кз
Б вто	АПЛ	ЗА	сві	ЕV	М	кн
Б сре	АПЛ	ЗА	сді	ЕV	М	кд
Б чт	АПЛ	ЗА	сѕі	ЕV	М	ла
Б пт	АПЛ	ЗА	сзі	ЕV	М	лв
Б сб	АПЛ	ЗА	рмѕ	ЕV	М	ра

Гла з

Нлм ѕі	ЕV	оутренее				е
	АПЛ	ЗА	рпа	ЕV	М	ре
Б пн	АПЛ	ЗА	сді	ЕV	М	мн
Б вто	АПЛ	ЗА	скв	ЕV	М	н
Б сре	АПЛ	ЗА	скг	ЕV	М	на
Б чт	АПЛ	ЗА	ске	ЕV	М	нв
Б пт	АПЛ	ЗА	скѕ	ЕV	М	нг
Б сб	АПЛ	ЗА	рпѕ	ЕV	М	ра

Гла и

Нлм зі	ЕV	оутренее				ѕ
	АПЛ	ЗА	рпв	ЕV	М	зв
Б пн	АПЛ	ЗА	скз	ЕV	ЛУ	і
Б вто	АПЛ	ЗА	сл	ЕV	ЛУ	аі
Б сре	АПЛ	ЗА	сла	ЕV	ЛУ	ві
Б чт	АПЛ	ЗА	слв	ЕV	ЛУ	гі
Б пт	АПЛ	ЗА	слд	ЕV	ЛУ	ді
Б сб	АПЛ	ЗА	рзв	ЕV	ЛУ	еі

Гла а

Нлм иі	ЕV	оутренее				з
	АПЛ	ЗА	рпи	ЕV	ЛУ	ѕі
Б пн	АПЛ	ЗА	сле	ЕV	ЛУ	ѕі
Б вто	АПЛ	ЗА	слѕ	ЕV	ЛУ	иі
Б сре	АПЛ	ЗА	слз	ЕV	ЛУ	ка

в че апл за слн еv лх кг
в пя апл за слд еv лх кд
в сб апл за рзд еv лх лі
Гла в. Нлм, ді . еv , оутрнее , и .
апл за рід еv лх кѕ
в пн апл за сма еv лх ке
в вт апл за смв еv лх кз
в ср апл за смг еv лх ки
в че апл за смд еv лх ла
в пя апл за сме еv лх лв
в сб апл за рзи еv лх [illegible]
Гла г. Нлм, к . еv , оутрнее , д .
апл за є еv лх а
в пн апл за сми еv лх лг
в вт апл за смд еv лх лд
в ср апл за сна еv лх лз
в че апл за снв еv лх ма
в пя апл за снг еv лх мв
в сб апл за рѳд еv лх кв
Гла д. Нлм, ка . еv , оутрнее , г .
апл за сг еv лх ле
в пн апл за сне еv лх мг
в вт апл за снѕ еv лх мд
в ср апл за снд еv лх мз
в че апл за сѯ еv лх мн
в пя апл за сѯа еv лх н
в сб апл за рои еv лх кд
Гла е. Нлм, кв , еv , оутрнее , аі .
апл за сеі еv лх нг
в пн апл за сѯв еv лх нв
в вт апл за сѯг еv лх не
в ср апл за сѯд еv лх нѕ
в че апл за сѯе еv лх нз
в пя апл за сѯѕ еv лх ни
в сб апл за рпе еv лх лѳ
Гла ѕ. Нлм, кг , еv , оутрнее , а .
апл за ек еv лх лн
в пн апл за сѯз еv лх нд
в вт апл за сѯи еv лх ѯ
в ср апл за сѯд еv лх ѯа
в че апл за соа еv лх ѯв
в пя апл за сов еv лх ѯг
в сб апл за рча еv лх м
Гла з. Нлм, кд . еv , оутрнее , в
апл за ека еv лх лд
в пн апл за сог еv лх ѯе
в вт апл за сод еv лх ѯи
в ср апл за сое еv лх ѯд
в че апл за соѕ еv лх о
в пя апл за соз еv лх ог

в сб апл за скд еv л...
Гла и. Нлм, ке , еv , оутрнее , е
апл за скд еv лх нг
в пн апл за сон еv лх ѳе
в вт апл за сод еv лх ѳз
в ср апл за спа еv лх он
в че апл за спг еv лх п
в пя апл за спд еv лх пв
в сб апл за ее еv лх мд
Гла а. Нлм, кѕ . еv , оутрнее , д .
апл за скд еv лх ѯѕ
в пн апл за спе еv лх пѕ
в вт апл за спѕ еv лх пз
в ср апл за спз еv лх ч
в че апл за спд еv лх чв
в пя апл за сч еv лх че
в сб апл за сеі еv лх на
Гла в. Нлм, кз . еv , оутрнее , е .
апл за слг еv лх ча
в пн апл за счд еv лх чз
в вт апл за счз еv лх чи
в ср апл за счд еv лх ѳд
в че апл за т еv лх р
в пя апл за тіа еv лх ра
в сб апл за сні еv лх ѯз
Гла г. Нлм, ки . еv , оутрнее , ѕ .
апл за сн еv лх ѳѕ
в пн апл за тін еv лх рв
в вт апл за ті еv лх рѕ
в ср апл за тві еv лх рд
в че апл за тві еv лх рз
в пя апл за тѯі еv лх ри
в сб апл за сі еv лх ѳв
Гла д. Нлм, кѳ . еv , оутрнее , з .
апл за снз еv лх нѕ
в пн апл за тлі еv м аг
в вт апл за ткл еv м лд
в ср апл за ткг еv м лѕ
в че апл за ткѕ еv м лд
в пя апл за ткз еv м ма
в сб апл за скн еv лх ѯд
Гла е. Нлм , л , еv , оутрнее , и
апл за снн еv лх ча
в пн апл за ткд еv м мв
в вт апл за тлг еv м мг
в ср апл за н еv м мд
в че апл за на еv м ме
в пя апл за нв еv м мѕ
в сб апл за смд еv лх на
Гла ѕ. Нлм, ла . еv , оутрнее , д .

630

апл за еп еv лк чг
въ пн апл за нг еv м мн
въ вто апл за нд еv м н
въ сре апл за не еv м на
въ чт апл за нѕ еv м нв
въ пт апл за нн еv м нг
въ сб апл за сог еv лк пд

Гла з. ѿ за хеи.

Нлⷭ лв еv оутрьнее і
апл за спе еv лк чд
въ пн апл за нд еv м нд
въ вто апл за з еv м не
въ сре апл за за еv м нѕ
въ чт апл за зв еv м нз
въ пт апл за зд еv м нн
въ сб апл за сгг еv лк пн

Гла и. ѿ мытари и фари.

Нлⷭ лг еv оутрьнее аі
апл за сѕ еv лк пд
въ пн апл за зѕ еv м нд
въ вто апл за зз еv м з
въ сре апл за зи еv м за
въ чт апл за зд еv м зв
въ пт апл за о еv м зг
въ сб апл за ое еv лк рг

ѿ блꙋднѡ сн҃ѣ.

Нлⷭ лд еv оутрьнее а
апл за рле еv лк од
въ пн апл за оа еv м мд
въ вто апл за ов еv м зд
въ сре апл за ог еv м зе
въ чт апл за од еv м зѕ
въ пт апл за ое еv м зи
въ сб ле масопꙋстнꙋю
апл за рмѕ еv лк ре
Нлⷭ ле масопꙋстнаа еv у ѕ
апл за рм еv м рѕ
въ пн апл за оѕ еv лк чѕ
въ вто апл за оз еv лк ца
въ чт апл за оп еv лк рі
въ сб лѕ сырнꙋю
апл за рѕі нтле еv м ѕі
въ нлⷭ сырнꙋю еv оутрⷭ г
апл за рѕі еv м ѕі

Начало великіи четвередесꙙтницы

въ сꙋботꙋ амѵ и нлⷭ , сто҃го великаго поста . сб , а . поста , и сто҃го Ѳеодора тѵрона апл , за , тг .
нестомꙋ , апл . за , сѵв .
еv м і ю нв

Нлⷭ , а , по , еv , оутрьнее , в .
апл за ткд еv ю в

въ сꙋ в по апл за тд еv м ѕ
Нлⷭ в по еv у е апл за тд
еv м з
Сꙋ , г . по . апл , ткє . еv . м и
Нлⷭ , г . по еv оутрьнее ѕ
апл за та еv м лз
Сꙋ , д . по апл ті еv м ла
Нлⷭ д . по еv оутрьнее з
апл за тді еv м м
Сꙋ , е . по апл за ткв еv м ле
Нлⷭ , е . по еv у апл ткд еv
м мз . сб , ѕ . лазарева . апл
за тлг еv ю ла .
въ нлⷭ цвѣⷮ еv у м пг апл за
смз еv ю ма
Ѥv на велици пн еv м ен
въ вто ве еv м рв
въ сре ве еv м ри
въ велики чт . апл , за , рмд
еv м рѕ наоумовение ногъ , еv
ю мд наоумовении еv ю ме .
Ѥv , ві , стыⷯ страстеи Гⷭа нашего
Іс Ха , еv , ю , а , г , мѕ . нн҃ѣ
прослависꙙ сн҃ъ члчскїи . ко , и оуче
ницы его .
еv , в , ю , нн . изыде іс со оуче
ники своими . ко , дадꙋ и пасхꙋ .
еv , г , м , рд . ковин емше іса ,
ко . плакасꙙ горко .
еv , д , ю , нд . ведоша іса ѿ каи
афы , ко , да его распнꙋть .
еv , е , м , рді . видѣвъ іюда пре
давыи его , ко , повесте кресть его .
еv , ѕ , м , зз . воини поемше іса
ко . въ рꙋхимеӣ ємꙋ .
еv , з , м , ргі . пришедше воини на
мѣсто , ко . воистинꙋ сн҃ъ бж҃їи
бѣ сеи .
еv , и , лк , рді . ведахꙋ с нимъ
и на два , ко , ѿ галилеꙙ зрꙙще сїи .
еv , д , ю , за . сто҃ахꙋ при крестѣ
исоѵсъ мтн его , ко , егоже прободо .
еv , і , м , зд , пришеⷣ іосифъ ѿ
ариматѣꙗ . ко , и видѣ же и полагахꙋ .
еv , аі , ю , зв . моли пилата іо
сифъ . ко , и идѣже положиша іса .
еv , ві , м , рді . во оутріи же днь
ко . с кꙋстодїею .
Послѣдованіе часовомъ сто҃мъ , ві , пт
ча , а , апл , за , сеі , ѡпо .

еѵаліе, м҃, рі҃.
чт҃, г҃, апл҃, за҃, пи҃. еѵ҃ м҃, зз҃.
чт҃, є҃, апл҃, за҃, пѕ҃. еѵ҃ лх҃ рѳі.
чт҃, ѕ҃, апл҃, за҃ пкд҃. еѵ҃ іѡ҃ нд҃.
Стоѧже пѧтокъ вечерь, аплъ, за҃, ркѕ҃. еѵаліе, м҃, рі҃.

Въ гостѧхъ великихъ съ коѵстюхъ и по оуѵреми. апл҃, за҃, рлг҃. еѵаліе, м҃, рді҃.
Калимъ, апл҃, за҃ ча҃. еѵ҃, м҃ рѳі҃.

Чтенїе разнїи на всѧкъ потребоу.
На освѧщенїе црк҃ви. апл҃, за҃, пдї, и пз҃. еѵ҃, іѡ҃, лз҃, и м҃, зз҃.
На пострижение мниха. апл҃, за҃ еѵѕ҃. еѵ҃, м҃, лд҃, и мг҃.
На бракосѧщенїи. апл҃, за҃, нз҃. еѵ҃ м҃, кѕ҃. м҃, ка҃. лх҃, г҃. іѡ҃, гі҃.
На освѧщенїе маслоу, семь поповъ.
а҃, апл҃, за҃, нз҃. еѵ҃, іѡ҃, ді҃.
в҃, апл҃, за҃, рѕі҃. еѵ҃, лх҃, ча҃.
г҃, апл҃, за҃, рнг҃. еѵ҃, м҃ мд҃ ѿпо.
д҃, апл҃, за҃, рпв҃. еѵ҃, м҃, кг҃.
е҃, апл҃, за҃, сг҃. еѵ҃, іѡ҃, мд҃.
ѕ҃, апл҃, за҃, сни҃. еѵ҃, лх҃, лг҃.
з҃, апл҃, за҃, слг҃. еѵ҃, м҃, зі҃.

Вѣ женамъ на освѧщенїе маслоу. еѵ҃, л҃, м҃, мд҃, ѿпо. в҃, м҃ нг҃.

г҃, лх҃, м҃. д҃, м҃, лѕ҃.
е҃, м҃, ка҃. ѕ҃ лх҃, лѳ҃.
з҃, м҃, кѕ҃.
За оумершихъ. апл҃ за҃, рѕ҃, и рх҃г. и со. еѵ҃, іѡ҃, еі҃, ѕі҃, и ка҃.
Прочаа дни. апл҃ за҃ пл҃д ѿпо. еѵ҃, м҃, кз҃.
[illegible]
аплъ, за҃, ск҃. еѵ҃, м҃, на҃.
[illegible] чрк҃. аплъ за҃, слг҃. еѵаліе, м҃, на҃.
О безвдждїи. аплъ, за҃, нз҃. еѵаліе, м҃, на҃.
О западенїи о гнѣ. апл҃, за҃ плк҃. еѵаліе, лх҃, зд҃.
[illegible] еѵ҃ м҃ лд҃, и мг҃.
За всѧко прошенїе. еѵ҃ м҃ к҃ ѿпо, и лх҃, пи҃.
[illegible]. лх҃, пи҃.
[illegible] непогодїе. еѵ҃ іѡ҃ ки҃.
Страха ради. еѵ҃ м҃ кѕ҃, и лх҃ лз҃.
Чтенїе за оумершихъ по всѧ дни.

Въ пнк҃	аплъ	за҃	рі҃
Въ втѡ	аплъ	за҃	рѕв҃
Въ ср҃	аплъ	за҃	ри҃
Въ чт҃	аплъ	за҃	рз҃
Въ пт҃	аплъ	за҃	рѕг҃
Въ сб҃	аплъ	за҃	іѡ

Ὦ παντοδύναμε καὶ ἀνέκφραστε θεὲ ἐν τρισὶ ὑποστάσεσι παρὰ πάσης τῆς κτίσεως προσκυνούμενος καὶ δοξομολογούμενος. καὶ γὰρ τῆς πάσης ἀγαθοσύνης, ἀρχὴ καὶ αἰτία, σπουδή τε καὶ τὸ πλήρωμα, καὶ τοῦ ὑποδείξας ὀρθοδόξῳ ἄρχοντι εἰς τὴν διάνοιαν προσδεχθῆναι, ὅπως ἐμὲ ἁμαρτωλώτατον καὶ ἀναξιώτατον προστάξῃ ὁ θεῖος λόγος σου πᾶσι τοῖς πανταχοῦ τῇ ἐντυπώσει προσθήσειν. Διὸ οὖν ἐγὼ κἂν ἀναξιώτατον ἐστὼ τῷ πλήθει ἁμαρτιῶν περιεχόμενον ἰδὼς ἐμαυτὸν ὑπεταγῆθη τῷ προστάγματι ἐλπίζων τοῖς οἰκτιρμοῖς σου, εἰς τὸ τῆς

Всесилный и неизреченный бж҃е въ трехъ составехъ. ѿ всеѧ твари покланѧемый и славимый. ты еси всѧкоа блгостыни начало и вина, поспѣшенїе же и свершенїе. блговоли еси оубо православномоу кнѧзю въ оумъ сїе прїати, да мнѣ многогрѣшномоу, и зѣло недостойномоу повели бжтвное слово твое всѣмъ повсюдоу типосанїе печатныи преложити. темже оубо аще и недостоина, и тмами грѣха одержима, свѣдыи себе. твоемоу повелѣнїю, надѣѧсѧ щедротамъ твоимъ прибегохъ къ писанию

...ἐξιχνία
...σιωερδῶν
...νῦν τῇ σῇ
...ην α πλη-
...ψυχῆς γό-
...κασιγνηταῖς.
...ου γὰρ κρούοντες
...ρας δοξάζομεν καὶ
...αὐτοῦ τὸ παναγιόν καὶ παν
...ὄνομα, πατέρα, καὶ υἱὸν, καὶ
...γιον πνεῦμα. Τοῖς δὲ οὖν
...αυτοῖς πανταχοῦ ὀρθοδόξοις χρι
ανοῖς, κυρίοις καὶ ἀδελφοῖς μου καὶ φί
λοις δουλικῶς προσκυνοῦμαι ἕως τῆς
τοῦ προσώπου γῆς. καὶ δεόμενος τῆς προθυ
μίας ψυχῆς ἐκτενῶς ἱκετεύω. κἄν τι
εὑρίσκεται τὸ σφάλμα συγχώρημα
ἔχετε. οἱ δὲ οὖν ἠξιωθέντες παρὰ τοῦ
ἀγαθοδότου περισσότερον πνευματικῶν
δώρων συνορθώσατε. εἰδότες ὅτι ὡς
ὁ ἀμπελὼν προσδέχεται τὸν ἔσχατον
ὡς καὶ τὸν πρῶτον, καὶ τὸν ἑνδεκάτῳ καιρῷ
ἐργαζόμενον, ὥσπερ καὶ τὸν ὅλης ἡμέρας
βάρος βαστάζοντα.

непщевати мѧ, кѹпно съ грѣ-
шники, недѣломыслѣнии моими. ...

непреклѡнити ... м҃лтвенаго нас свѧ
таго писанїа твоего, кѹпно съ грѣ
шники, недѣломысленнии моими.
ꙗкоже иніи твоими чл҃колюбїемъ
въ непрестанныхъ съвершенїа достиг
гохѡ. дѹша колѣни преклонѧюще,
и главами нашими въ землю ѹдарѧю
ще, съ слезами радости славимъ
и превозносимъ твое пр҃тое и прехвал
ное имѧ, ѻ҃ца и с҃на и с҃тго д҃ха.
Всѣмже повсюдꙋ православнымъ
хр҃тїаномъ, господїемъ, и братїи,
и дрꙋгомъ, раболѣпно метанїе до
лица земнаго ѹмилено сътворѧю.
Ѿ ѹсердїа же дш҃и прилѣжно молю,
аще приключитсѧ нѣкое погрѣшенїе
прощаите. самиже сподобльшесѧ
ѿ богатодавца болшихъ дарованїи
дх҃овныхъ, исправлѧите. вѣдѹще
ꙗко господинъ винограда сего прїемлет
последнѧго ꙗко и первого, и ѿ единаго
на десѧте часа дѣлавшего, ꙗко
и тѧготѹ всего дневнаго
вара понесшаго,

Кіевской Духовной Академіи Библіотека

Τὰ μὲν γὰρ παρόντα θεόδεκτα καὶ ψυχαγωγικὰ
βιβλία, παλαιᾶς τε καὶ νέας διαθήκης ἐτυπώθησαν
ὑπ' ἐμοῦ ἁμαρτωλοτάτου ἰωάννου, τοῦ θεοδώρου
υἱοῦ ἐκ τῆς μεγάλης ῥωσίας. ἐν θεοφυλάκτῳ πόλει
ὀστροβίᾳ. ἔτει ἀπὸ κτίσεως τοῦ κόσμου ζπθ. καὶ
ἀπὸ σαρκώσεως τοῦ κυρίου θεοῦ καὶ σωτῆρος ἡμῶν ἰησοῦ
χριστοῦ ,αφπα. βοηδρομιῶνος, ιβ ἡμέρᾳ.

Съврьшисѧ сїѧ прѣдрагаѧ и дѹшеспасителнаѧ кни
ги, ветхаго и новаго завѣта, напечатанаше
же мною многогрѣшнымъ іоанномъ федоровичемъ москви
тиномъ, въ богохранимомъ градѣ острозѣ
въ лѣто ѿ създанїа мира ,зп҃ѳ. ѿ вопло
щенїа г҃а б҃а и сп҃са нашего іс х҃а. ,афпа.
мц҃а авгѹста ві дн҃ѧ.